



حکومه تی هه ریمی کوردستان
وه زاره تی خویندنی بالاو تووژینه وهی زانستی
زانکۆی راپه رین

گۆقاری زانکۆی راپه رین

گۆقاریکی ئە کادیمییه
زانکۆی راپه رین ده ریده کات

2014
2



گۆقاری زانکۆی راپه رین

2
2014

Kurdistan Regional Government
Ministry of Higher Education & scientific
Research
University of Raparin



JOURNAL OF RAPARIN UNIVERSITY

An academic journal published by Raparin University

مجلة
جامعة راپه رین
مجلة أكاديمية تصدرها جامعة راپه رین

2
2014



گۆڭاری زانکۆی راپهرین

گۆڭاریکی ئەکادیمیە
زانکۆی راپهرین دەریدەکات

سەر نووسەر

پ.د. محمد علی عبدالله

سکرێتیری نووسین

پ.ی.د. صباح رشید قادر

بهریوه بهری هونەری

م.ی. تازان دڤشاد کریم

دەستەوی راویژکاران

پ.د. کریم عبدالول

پ.د. جبار قادر

پ.د. وریا عمر آمین

پ.ی.د. محمد صابر مصطفی

دەستەوی نووسەرەکان

پ.ی.د. سناء حسن عبدالصاحب

د. حسین غازی کاک آمین

د. موفق خالد ابراهیم

د. بهزاد وسو حمد

د. سەردار فتح الله حسین

یاریدەدەری سکرێتیری نووسین

م.ی. محمد قادر رسول

- گوڤاری زانکوی پاپه‌پین - ژماره (۲) سالی ۲۰۱۴

- چاپ: چاپخانه‌ی بینایی - سلیمانی

- تیراژ: ۵۰۰ دانه

لهم ژماره یه دا

بهشی کوردی

- 5 نهتهوهی کوردو هیله تهریبهکان ی زمان و حکومت.....
 د.هۆگر مهحمود فهراج
- 34 ههندی لایهنی پێژمانی زمانی ناماژه.....
 پ.ی.د. صباح رهشید قادر - م.ی. سازان رچا معین
- 49 مۆرفۆفۆنیم له دیالیکتی ناوهراستدا توێژینهوهیهکی دهنگوشهسازیه.....
 پ.ی.د. یاریدهدهر دکتۆر عهبدوللا حوسین رسول
- 81 چهند لایهنیك له كردهی چاكوچۆنیدا.....
 پ.ی.د. قهیس كاكل توفیق
- 90 پهوانبێژی لهنیوان بوون و نهبوون لهبهشهكانی زمانی کوردیدا.....
 پ.ی.د. سهردار ئهحمه د گهردی
- 105 (جوانی بێناو)، جیهانبینییهکی پۆمانتیکیانه (مهولهوی، گۆران ، ۆردنۆرس و بایرۆن) وهك نمونه.....
 د. ههقال ئهبو بهكر حهسین
- 121 وینهی هونهری له شیعرى (ئیوارهى پایز) ی هیمن دا.....
 د. حسین غازی كاك امین - کاروان سلیم قیطران
- 146 پهخنه) و قوناغی گهشهکردنی له پۆژنامه نووسی کوردیدا.....
 پ.ی.د. محمد دلیر امین - پ.ی.د. فاضل مجید محمود
- 159 ئاستی راستگۆیی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا.....
 د. هێرش رهسول مورا
- 191 پهيامنێری رۆژنامه نووسی.....
 ئاراز رهههزان ئهحمه د
- 222 پۆلی رووحانیهتی شیعه له بزاقی مهشرووته.....
 م.ی. اسماعیل عبدالرحمن سعید

بهشی عهرهبی - القسم العربی

- 247 الزمن في رواية (اللاسؤال واللاجواب) لفؤاد التكرلي.....
 شازاد كريم عثمان
- 266 التحليل و التقييم المكاني لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل.....
 د. هيو صادق سليم
- 293 أثر البطاقة التموينية في الأمن الغذائي العراقي.....
 د. طلعت محمد طاهر البوتاني
- 313 النضم الانتخابية وأهميتها.....
 م.م. كريم طه طاهر شريف
- 334 تملك العقار عن طريق عقد الاستصناع وتطبيقاته المعاصرة دراسة فقهية مقارنة.....
 أ.م.د. عثمان محمد غريب - م.م: كمال محمد أبوبكر
- 362 الكايوسية في العلوم الأنسانية (دراسة في فكر إيليا بريغوجين العلمي).....
 د. بتول رضا عباس
- 378 قراءة جديدة في مقتل ابن المقفع.....
 د. صلاح كانبی اسماعیل

بهشی ئینگلیزی - English Part

- Formulaic Utterances in English and Kurdish..... 3
 Bikhtiyar Omar Fattah
 An Evaluative Study of the Application of Teaching Modern Pedagogical
 Technology at College of Basic Education..... 13
 Dr. Ali Mahmood Jukil
- Using Gas Chromatography Mass Spectroscopy to Analyse Fatty Acid Profile of Brown Sesame
 (Sesamum indicum L.) Seeds Oil..... 27
- Jawameer Rasool Hama - Rebaz Anwar Omer
- Lipid Peroxidation and Renal Function Response to the Kidney Stone Formation..... 39
 Ismail salih AL-kakey - Kaniaw R. Khafar
- The impact of Tourism Sector on Iraqi Economy..... 52
 Younis Ali Ahmed - Khalid Abdul Rahim - Norlida Hanim Mohd Salleh
- The duties of the parties under FOB contracts... 62
 MUKHLES MURAD

رېنمايه كان

بو بلاوكر دنه وهى تويژينه وه

۱. ئەم گوڤاره گوڤاريكى ئەكادىمىيە تويژينه وهى رەسەن و ناست بەرز بلاوده كاته وه، له بواره كانى زانستى و مروڤايەتى و زانسته سروشتى و پزىشكويه كاندا له دەر وه و ناوه وهى هەريم، به مەرجى پيشتەر له هيچ گوڤاريك بلاو نه كرابيته وه، يان رەت نه كرابيته وه.
 ۲. هەموو تويژينه وه كان له لايەن پسيپورى شارەزا، به پيى پسيپورى هەلدەسەنگيڤرين.
 ۳. گوڤاره كه تويژينه وه به هەموو زمانە زيندوو وه كان بلاو ده كاته وه.
 ۴. تويژەر تويژينه وه كهى به چاپكراوى لەسەر كاغەزى سپى پيوانەى (A4) دا لەگەل جيھيشتنى (۲،۵) سم له هەر چوار دەورى لاپەرەكه دەنيڤى.
 ۵. ژمارەى لاپەرەى تويژينه وهى زانسته مروڤايەتية كان (۲۲) لاپەرە تيپەر ناكات، جگە له و يئنه و خشته و پاشكو و پيويستيه كان، و (۲۵) لاپەرە بو زانسته كان. ژمارەى لاپەرە له لاي خوار وه له ناوه ندى لاپەرەكه دادەنرى:
 ۶. تويژەر (۲) سى يئنه له تويژينه وه كه و CD تويژينه وه كه پادەستى سكرتاريەتى گوڤار ده كات، دواتر وه كو بنه مايەك بو بەرز كردنه وهى پلەى زانستى سوودى ليوهر ده گيرى. تويژينه وه كه ش بەم شيويهى خوار وه ريك دەخريت:
- ✓ ناو نيشانى تويژينه وه كه لەسەر وهى لاپەرەى يەكەمى تويژينه وه كه دەبى به فونتي (۱۶) بو زانسته مروڤايەتية كان و (۱۴) بو بەشه زانستيه كان. جوڤرى فونته كه Ali-k-alwand بو زمانى كوردى و Ali-a-jiddah بو زمانى عەرەبى.
 - ✓ ناو نيشانە لاوه كيه كان به پيى Ali-A-samik بو عەرەبى و Ali-k-samik بو كوردى.
 - ✓ ناوه روڤكى تويژينه وه كه به جوڤرى پيى Ali-a Sahifa بو عەرەبى و Ali-k-Alwand بو كوردى به كاردى.
 - ✓ ئەو تويژينه وانەى به زمانى ئينگليزىن، دەبيت به فونتي جوڤرى (Arial) بنووسرين، به پيوانەى ۱۴ بو سەرە بابەت و ۱۲ بو نووسينى تيگستەكه لەگەل به جيھيشتنى مەوداى ديرونيويك له نيوان ديڤره كان، و سەرچاوه كانيش به سيستمى Harvard بنووسرين
 - ✓ ناوى تويژەر يان تويژينه وه كان به فونتي ۱۶ بو مروڤايەتية كان و ۱۴ بو زانستيه كان به كاردى.
 - ✓ كورتهى تويژينه وه كه به زمانى تويژينه وه كه دەنووسرى تيڤا نامانچ و پلان و پاسپاردە كان پوون دەكریته وه به پيى ۱۴ بو مروڤايەتى و ۱۲ بو زانستيه كان.
 - ✓ كورتهى تويژينه وه كه به دوو زمانى تر جياواز له زمانى تويژينه وه كه دەنووسرى.
 - ✓ له نووسينى سەرچاوه كان په يره وى سەرچاوه كان و ناوى كتيبه كان ده كرى. و ئەگەر تويژينه وه كه وەر بگيريت يان وەر نه گيريت به هەر هويهك بيت بو خاوه نه كهى ناگەر يڤر يته وه.

پ.ى.د. صباح رشيد قادر

سكرتيرى نوسينى گوڤار

نەتەوہی کوردو ھیلە تەریبەکان ی زمان و حکومەت

د. ھۆگر مەحموود فەرەج

پیشەکی:

ئەم لیکۆلینە، لە چوار پاردا، گرنگترین ی ئەو لایەنانە، کە پێوەندییان بە کارکردن و کاریگەرییەکانی دەولەتانی داگیرکەری کوردستان و حکومەت و پزیمە یەکلە دواییە کەکانیانە، ھەبە، دەخاتەرۆو، کە بەدریژایی میژووی داگیرکراوی ی کورد ھەولیانداوە تاک ی کورد والیبکەن، گومان لە نەتەوہکە ی و توانای یەکبوون و یەکزمانی و توانای لەباربوونی حوکمرانی و نائاسایییەتی مرۆفی کورد لە مامەلەکردنیدا لەگەڵ کەسانێ تەرداوە لەسەر ھەموو ئەمانەشەو، ھەولدانیان بۆ گومانخستەسەر مرۆفیەتی ی بنەچە ی کورد، کە گواہی لە جنۆکەن تەنانەت لە مرۆفیش نین. کاتیکیش کە ھەک مرۆف لە کوردیان پوواییبیت، ئەوا وینایەکی مرۆفی ناشیرین و ناقۆلایان داوەت و ھەولیانداوە سیما مرۆفیەکانی، چ لە پووالەت و چ لە ھەلسوکەوت و مامەلەیدا، لیدابمائن. بۆ ئەم کارەیان، سلیمان لە درۆکردن بەناو ھیما پیرۆزەکانی ئیسلامیشەو، نەکردووەتەو، چونکە ئەمەیان بۆ مرۆفە ساویلکەکان، پەھەندیکی تاییبەتیشی دەبیت. بۆ ئەوانەش کە بەو نزیانە نالین: ئامین، ئەوا پزیمە سەپنەوہی کوردبوونی نەتەوہکەیان بەشیوہیەکی تر گرتووەتەبەر، کە ھەریەکە لە لای خۆیەو ھەول پیناوە پەرزەوہندی ی پەگەزپەرستانەیاندا، بەبەشیک لە نەتەوہی خۆیانمان لەقەلەمبەدەن. لەمەشدا نمونە لای عەرەب و تورک و فارسیش، ھەن. ھەرسیکیشیان لەم گەندەلفیل و ساختەبازییەدا کاریانکردووە، بەلام دژبەکیش، چونکە ئەگەر کورد بە بنەچە عەرەبە! ئەری چۆن بوو بە تورکی کیویە!؟، خۆئەگەر ئەوانیشین، ئیتر چۆن فارس کردوویانین بە بەشیک لە خۆیان، بەکورتی لای داگیرکەرانیان گرنگ ئەوہیە لە کوردبوونمان بەدەن، بۆیە لە ھیچ شیوہیەکی خۆ نابوین.

کارکردنێان بۆ ئەو ئامانجەیان، تائیسٹاش بەجۆریک لە جۆرەکان بەردەوامەو لەزۆرباریشدا، لەپال لیدانی سەربازیدا، ئایین و ئایینزاکانیشمان بەگژدادەکەن. سەیریش ئەوہیە، ئەو ئایینزاییەکی کە زۆرینە ی کوردی لەسەر، فەرمانپەرایی بە کورد رانابینیت!، کەچی کورد ھەر بەردەوامیشە لەسەری! ھەموو ئەو کارانە ی داگیرکەرەن بەدریژایی میژوو، ئەگەرچی نەتەوہی کورد بەرگری کردووە، بەلام پتر لە کارە سەربازییەکانیان، کاریگەرییە دەروونییەکانیان کاری لە تاکی کورد کردووە، بەجۆریک کە خانەگومانیی بەرامبەر نەتەوہکەو تواناکانی تیدا چەکەرە بکات، تائیسٹاش ھیچ پزیم و حکومەتیکی ئەو دەولەت و ئیمپراتۆرییەتە داگیرکارانە، دەستبەرداری ئەو کارانە نەبوون.

ئەم لیکۆلینە بۆچوونی چەند بیگانە یەک لە نەتەوہ جوداکان، سەبارەت بە کورد دەخاتەرۆو، ھەروہا ھیندیک لە ھۆکارەکانی کاریگەر لە یەکنەگرتنی کورددا، دەستنیشان دەکات. ھەر بەو پزیمەش گوشاری داگیرکەرە جوداکان بەرامبەر بە زمانی کوردی و شیوازەکانی ئەو گوشارە دەخاتەرۆو. دیارە ئەمەش ھەک ئەوہی پایە ی یەکھەمی نەتەوہکە یە، ئەوا ئەو گوشارە ھەمەچەشنانە و ھاوکات پەرتکردنی نیشتمانی کورد، کاریگەری ی زۆری لە لایەنی زمانەکەوہ لیکەوتووەتەو، داگیرکەرەن ھیچکات بەسەر ئەمەشەو نەچوون، لیرەشەوہ جاریکی تر ھەولێ کە لەبەرخستەنە جەستە ی کوردیان داوە، کە ئەمەش میژوویەکی چەند سەدسالە ی ھەبەو تائیسٹاش ھەر کاری تیدا دەکریت و تارادە یەکیش زیانی بە یەکگرتووی ی نەتەوہکە گەیاندووە.

لیکۆلینە کە لە کارو کاریگەری ی حکومەتە داگیرکارەکان دەویت، لەبەرامبەریشدا لەوکارانە دەویت، کە لەم پارچە یەکی کوردستاندا، کە حکومەتی ھەریممان ھەبەو، دەبوو. سەبارەت بە زمان و نەتەوہکە، بکرانایە، کە نەکران یاخود ھەک پێویست نین. ھەرلیرەشەوہ. ناویشانی لیکۆلینە سەرچاوە یگرتووە، چونکە ھیلێ کاری حکومەتی ھەریم دەبیت لەگەڵ زماندا لە خالیکیدا، کە پەرزەوہندی ی بالایی نەتەوہیە، بگەنە یەک، نەک ھەک ئەوہی وابۆ چارەکە سەدە یەک دەچیت، ئەو بە یەکگە یشتەنە بوونی نییەو بەوہش زمان بەرھەلداو نەتەوہ زیانخواردو ماوہتەوہ.

پاری یەگھەم:

پارازنتنی ناسنامە و خدە ی یەکنەگرتنی کورد لە دیدی بیگانەوہ:

گومان لەوہدا نییە، کە ھەر نەتەوہیەک بخوازیت ناسنامە ی خۆی بپارێزیت و دەولەتی خۆی ھەبیت، ئەوہ کاریکی ئاسان نییە و ھەول و قوربانی و مەلانی و ماندوویی زۆری گەرەکە. دیارە ئەوہ شتیکی ئاساییە، چونکە پەرژەوہندی ی نەتەوہکان لە زۆرباردا بەیەکداچوو و تیکچەرژاوان و مەرجیش نییە ھیچکات ھاوسەنگی لەنێوان تواناو خاک و سامان و تاییەتمەندییەکانی نەتەوہکاندا ھەبیت. ئەم نەبوونی ھاوسەنگی و بەیەکداچوونانە ی پەرژەوہندییەکان، وادەکات کە بە کاریگەری لایەنیک لە لایەنەکان، بتوانریت نەتەوہیەک خۆی بەسەر نەتەوہیەک یان چەندان نەتەوہی تردا بسەپینیت و لە سایە ی خۆیداو لە پەرژەوہندیی خۆی، خۆیان و سامان و تەنانەت کەلتووور تاییەتمەندییەکانیشیان بخاتە خزمەت خۆیەوہ. لەم بارانەدا بەلگەنەویستە، کە نەتەوہی ژێردەست یان نەتەوہ ژێردەستەکان ھەمیشە ھەست بە نایەکسانی و چەوسانەوہ و پێپەستکردنی مافەکانیان بکەن. ئەم ھەستەش بێگومان بێکردنەوہ بە ئاراستە ی بەدەستھێنانەوہ ی ئەو مافانە دەبزوینیت. بە بوونی ئەو بێکردنەوہیەش ھەولەکان بۆ دۆزینەوہ ی رێگەچارەکان سەرھەلەدەن. بەمەش گەلەلەکردنی داخوارییەکانی نەتەوہ لەلایەن کۆمەڵ و دەستەو پارتنەرکانەوہ، دیتە ئاراوہ. ئەوجا ئەگەر دەولەتی داگیرکەر ملکەچی بنەما سەرەتایییەکانی مافی گەلان ببیت، ئەودەم وتووێژو دانوستاندن سەبارەت بەو خوازتانە لەگەڵ ئەو خوازیارانەدا دیتە کایەوہ. خۆئەگەر بەپێچەوانەوہ بوو ئەوا بە چەندان بیانویی ناڕەوا دەکەویتتە بەرپەرچدانەوہ ی ئەو خوازیارانەو بگرە راوہ دوونانیشیان، بەمەش قۆناغیکی نوێ سەرھەلەدات، کە ئەویش پەنابردنەبەر توندوتیژییە، توندوتیژییە یەکشێوہ یەکچەشن نین. بە مانەوہو بە چارەسەرەکردنی کیشەکەش، شوپش و بەرخۆدان دیتە ئاراوہ.

بەدلتیایییەوہ ھاتنە ئارای ئەم قۆناغەش بێ کاریگەری و کارو کردانەوہ ی ئەو دەولەت نەتەوانە ی ھاوسنووری دەولەتە پێشیلکارەکان، نابیت، چونکە جیۆپامیاری ی ھیچ نەتەوہیەک داپراو نییە و ئەمەش بەپێی پەرژەوہندییەکان کاریگەرییان لە شوپش و سەرھەلەدانەکاندا دەبیت، رەنگدانەوہ ی ئەمەش لە گورپوتینی سەرھەلەدانەکان و بگرە ھیندیجکار لە ھاتنەکایەو تەنانەت کپکردنیشیاندا، دەبیت. نەتەوہی کورد بەدریژیی ی میژووی خۆی و بەتاییەت لەم چەند سەد سالی دواییدا، ھەمیشە لەگەڵ ئەم بارودۆخەدا بەرەوپوو بوو تەوہو شوپش و سەرھەلەدانەکانی لە ھەلچوون و داچووندا بوون. جا ئەوہی کە نەگورپراوہ و بەردەوامبووہ، ئەوہ دەستھەلنەگرتن بووہ لەو خوازتانە، لەپیشەوہشیاندا زمانی کوردی بووہ، کە ناسنامە ی نەتەوہکە یە، بەلام ھەر میرو شینخ و ئاغاو بەگیک، ھەر گرووپ و پارتنیک یاخود ناوچە یەک بەپێی تریو ئاوازیکی کاریانکردوہ، نەک یەکدەنگانە. واتە کورد ھەمیشە پەرت و یەکنەگرتوو بووہ و تانیستاش ئەم پەتایە ی لەکۆلنەکەوتووہ. ئەم دەردە ی کورد نەک ھەر پۆزنییرانی خۆمان، بەلکو ئەو بیگانانەش کە بەجۆریک لە جۆرەکان سەرنجی باری کوردیان دا بیت، بەروونی ئەمەیان بۆدەرکەوتووہ. لەوبارە یەوہ، با لە دوو کەسی بیگانە بپوانین، کە یەکھەمیان: خواجە سەعدەدینە، کە فیکاری سولتان مورادخان عوسمانی بووہ وواتر لە (۱۰۰۶) ی کۆچیدا بووہ تە شینخولئیسلا، ئەم پیاوہ سەبارەت بە کورد، وتوو یەتی: "ھەموو کوردیک بۆخۆی سەربەخۆیەکە و ئالای ملھوپی و زۆرداری بەرزکردووەتەوہ و لەناو ئەو شاخ و کێوانەدا بە سەربەستی دەژی، ئەگەر سەرنج بەدەنە باری یەکدگیری و ھاوبیری و ھاوکارییانەوہ تەنیا لە شادە ئیمان ھێناندا نەبیت لە ھیچ شتی تردا یەکتر ناگرنەوہ".^۱

دووھەمیان: ئەفسەریکی ئەلمانە، کە لە سەدە ی نۆزدەدا بەھۆی پێوہندی ی توندوتۆلی پرووسیای ئەلمان بە عوسمانییەکانەوہ، ئەم پیاوہ وەک زۆر ئەفسەری تر لە سوپای عوسمانیدا خزمەتیانکردوہ، ئەویش ھیلمۆت فون مۆلتکە یە،

^۱ شەرەفنامە، شەرەفخان بەدلیسی، پیشەکییەکە ی ھەژار موکریانی، ل (۱۶).

کە دوواتر لە سوپای ئەلمانیدا بوو تە فیلدمارشال، ئەم پیاوێ لە ماوہی مانوہیدا لە ناو سوپای عوسمانیدا لە (١٨٣٦-١٨٣٩) بە شداریی جەنگی دژی کوردانی شۆرشگێری ئەو دەمە بوو، جا لەبارە ی تورکیای ئەو دەمەوہ چەندان نامە ی بۆ ژنەکە ی نووسیون، لە ناوایندا باسی ئازایەتی و دلیری و سوارچاکی و جەنگاوەری ی کوردی کردوو، جا لەو باسەیدا کە لەبارە ی کوردو ولاتەکە یەوہ نووسیویەتی، بەتەواوی ئەو دەردەخات، کە تا چ ئەندازە یەک شارەزای پەروشت و خوو و جۆری بێرکردنەوہ ی کورد بوو تا چ پادە یەک دلێ بەو گە لەدا چووہ: مۆلتکە لە یەکیک لە نامەکانیدا لێوہ کرۆژی لەوہ کردووہ، کە ئەم کوردانە یەکنانگرن و کەسیان پشستی ئەویتریان ناگریت، خۆئەگەر بێتو یەکنانگرن و لە ھەرکەسبۆخۆی دووریکە ونەوہ، ئەو دوژمن لە بەریاندا خۆیناگریت، لەو بارە یەوہ دەلیت: ھەریەکیک لەو سەرۆکھۆزانە تەنیا لەسەر ھۆزەکە ی خۆی دەکردوہ، بێھیزی ی ئەم گە لە لەمەدایە. خۆئەگەر یەکیانگرتایە ژێرنەدەکەوتن، بەلام کەسیان نەھاتن لەسەر ئەویتریان بکەنەوہ. بۆیە کاتیک پەشید پاشا و حافز پاشا ناوچە یەکیان لرف دەدا، ئەوانیتر بەوہ دلێ خۆیان خۆشدەکرد، کە ئاگرەسوورە لە خۆیان دوورە. بەو چەشنە تا سەر ھاتە سەر ئەوانیش.^٢ جا ئەو دوو کەسە ھەریەکیان لە نەتەوہ یەکی ترن و سەردەمی ژیانیشیان پتر لە دوو سەدەیان نێوانە، چونکە یەکھەمیان پتر لە چوارسەد سال لەمەوبەر ژیاوہ و دووھەمیش نزیکە ی دووسەد سالیک لەمەوبەر ژیاوہ، بەلام بەپراستی چاک ھەستیان بە دەردە کوژندەکە ی نەتەوہ ی ئیمە کردووہ و لەمەدا بۆچوونیان وەک ئەوہ وایە کە شاعیرانمان خانی و حاجی و بیکەس، دەردەدلییان لە دەستکردووہ، کەچی نە ئەوسا و نە ئیستاش ئەم کوردە، ھاو دەنگی و یەکدەستی و یەکگرتنی تیدا دروستنەبووہ. لە ھەموو ئەمانەش نامۆتر ئەوہ یە کە لەم سەدە ی بیستویەکھەمەداو لەم باشووری کوردستانەدا، کە ھەلومەرجی بوونە خاوەن قەوارە ی رامیاری ی دانپێدانراوی خۆمانمان ھە یە، نەمانتوانیوہ یەکگرتووی و یەکدەنگی ی راستەقینەمان ھەبیت. دیارە ئەم نەبوونی یەکگرتووی و یەکدەنگیەش کاریگەری ی زۆر خراپی لە ھەموو لایەنەکانەوہ، بەتایبەت لە لایەنی زمانەوہ لیکەوتووہ تەوہ، دەنا ئەوہ ی لە دووای پاپەرینەوہ و بەتایبەت لە دووای پووخانی پژیمی بەعسەوہ بۆ زمانی کوردی پەخساوہ سەبارەت بە زمان و گەشەپیکردنی، ھەرگیز کورد ئەمە ی بەخۆیەوہ نەدیوہ، کەچی حکومەتی ھەریم خۆی لیکردووہ تە نەبان و بە بەرچاومانەوہ پیمەپەری کاوکارێ خراوە تە زمانەکەوہ و کەس خۆی لێ ناکاتە خاوەن. ھاوکات خۆشەویستی ی مرقشی کورد بۆ زمانەکە تابییت کەمدەکات و بەھیچجۆریک بەراورد ناگریت بەو پۆزگارانی کە قوربانیمان لە پیناویدا دەداو مان و نەمانی نەتەوہکەمان لە زمانەکەدا دەبینی. ھەندیک کەس بۆ پاساوی ئەمە، دەلێن ئاخر ئەوسا ئازادی نەبوو، بۆیە وابووین. لە بەرامبەر ئەو بۆچوونەدا دەلیت: ئەگەر وابیت، کەواتە فەرەنسییەکان کە لەمێژە ئازادن، دەبوو زمانەکیان گوپیینەدایە! . ھەلویستی خەلکی کورد لە پۆزگارە سەختەکاندا، لەوپەری جوامیریدا بوو. ھەر بۆ نمونە کاتیک کە پژیمی بەعس پلانی پاشگەزکردنەوہ ی خەلکی کوردی لە خۆیندن بە زمانی کوردی لە دووای نسکۆی شۆرش ی کوردی، دارپژت، لە ھەشتاکاندا گوپییدایە خۆی و بە ھاوکاریی کەسانیکی خۆفرۆش و بەپی بەرنامە یەکی تۆکمە، کاریدەکرد بۆئەوہ ی کە خۆیندن بە زمانی کوردی لە بەرچاوی خەلکی کورد بخت، بۆئەمەش بە نووسین و بە کوژندەوہ ی دایکان و باوکان لە قوتابخانە سەرەتاییەکاندا قسەبۆکردنیا سەبارەت بەوہ ی کە خۆیندن بە زمانی عەرەبی ھەلی پاشەرۆژی باشتەر بۆ مندا لان دەستەبەر دەکات، بەتایبەت لە چوونە زانکۆ خۆیندن لە بەغداو مووسل و ولاتانی عارەبداو ھەرەھا ھەلی دەستکەوتنی کاری باش و پلەوپایە... تاد، لەگەل ھەموو ئەمانەدا، کەچی جگە لە پێژە یەکی زۆرکەم لە کەسانی گیل یان چلکاوخۆری خۆیان بەولاوہ، خەلکە کە ئامادەنەبوون گوپیان لیبگرن. نەک ھەرئەوہش، بەلکو لە چەند قوتابخانە یەکی شاری سلیمانیدا چەندان مامۆستای کودپەرەر ھەر لەگەل پۆیشتنی پیاوانی پژیم و دارودەستەکاندا، باوکان و دایکانی قوتابیەکانیان گلدابووہ وەوہ بۆ

² بەرکویتیکی خەرمانی کوردناسی، جەمال نەبەز، ل

منیش بەخۆشحالییەو فەرمومۆلیکرد، بەرێزێان وتی: وانەکەتان چییە؟ وتم: کوردی، وتی: لایبە من ناقتی کوردی و مۆردیم نییە. دوواتر، بەبێ مائاواوی بەرەو هۆلیکی تر رویشت!! ئیستا من لە تۆ دەپرسم ئایا ئەمە مایە حەسەرەت نییە بۆ ئێمە یەک، کە تائێستا قەوارە یەکی چەسپاوی خۆمانمان نییە، کەچی ئاوا لە زمانەکانمان بپروانین؟! بەدوواوی ئەو قسانەدا، کە بەراستی هەستم بە تاسان دەکرد، پاش کەمێک بۆ دلنەواوی ی ئەویش و خۆیشم، وتم: داخی بەجەرگم شیخ پەزای تالەبانی لەکوێ بەینم، تاوەکو بە فەردێک بەناگایبەینیتەو.

دەبا بزانی نەتەوێکانی تر چۆن لە هۆشیاریی زمانی و کەسایەتی دروست لە دەولەتاندا، دەدووین؟ پەنگە ئەم بۆچوونە (دکتۆر محمود فەمی حجازی) وەلامێکی لەبارییت، کە دەلێت: "بە چاکیزانیی زمانی نەتەوێ، سیمایەکی بنەپەتی ی پیگەیشتویی و کامڵبوونە، ئەمە سیمایەکی لە سیماکانی کەسایەتی ی دروست لە سەرجم دەولەتە پیشکەوتووکاندا. هەر ئەو هۆشیارییە زمانییەش، کە دەتوانییت دیدیکی هۆشیارانە بۆ داهاوو دەستنیسانبکات".⁴ جا ئەگەر ئەو بەری پەچاوەکردنی زمانییەتی لای کەسانی لەو چەشنەمان، ئیتر دەبێت دیدی هۆشیارانە چۆن بۆ داهاووومان دەستنیسانبکریت؟! ئاخر کێ دیوێتی نەتەوێ یەکی چەوساوی ژێردەستە ی چەندان نەتەوێ، کاتێک کە لە پارچە یەکی بچکۆلە ی نیشتمانە کەیدا ئازادی بە دەستەینابێت، کەچی کەسانێک بکریتە سەرۆکی یەکی لە زانکۆکانی، کە یەکەم کاری ئەوێتی، نووسینی کوردی لە هێمای زانکۆکەدا لاببات؟! بلێت ئەمە خزمەت بێت بە کوردو ئێمەومانان لیتێنەگەین؟!⁵

وەک دەزانین دەولەتی عێراق لە رۆژگاری پاشایەتیەو تاوەکو کۆمارییش و ئیستایشی لەگەڵدا، هەر هەنگاوێکی کە بە ئاراستە ی پەرزەندە ی کورددا نابێتی، ئەوا لە برۆی ئەوانەو بە مافی وەکیەکی ی کوردو عەرەبەو، نەبوو، بەلکو بە کاریگەری ی خوازت و قوربانییەکانی نەتەوێ کورد خۆی بوو. هەر بۆ نمونە لە دووا ی رۆخوانی رژیی پاشایەتی و هاتنە سەرکاری رژیی کۆماری، لە بەندەکانی ٦٢ و ٦٣ ی دەستوری کاتی ی عێراقدا، دانەبەوێ، کە کوردو عەرەب لە خاکی عێراقدا هاوبەشن. لە دووا ی ئەو بە ماوە یەکی لە زانکۆ ی بەغدا بەشی کوردی کرایەو. دیارە ئەمەش هەنگاوێکی چاک بوو، بۆ ئەوێ پەسپۆری زمان و ئەدەبی کوردی، بەشیوێ یەکی ئاکادیمی پیگەینیت. جا کاتێک کە خۆیندکارانی دلسۆز لە بۆنەکاندا هەولیان دەدا کە لێتوری کوردی لە لایەنی مۆزیکە و هەلپەریک و... تاد، پیشانی میوانانی زانکۆ بدەن، ئەوا پەنگە زەپەرستەکانی عەرەب دەهاتن لە پاشمە بەشەکیان بە بەشی دەهۆل و زوپنا ناو دەبرد، ئەمە لە کاتێکدا کە بۆ بەشەکانی تر، کە سەر بە خۆیان بوون، ئەوا کاریکی خۆیندکاری ی ئاسایی و بگرە دلسۆزی بوو. جا گرتە کە لەوێ بوو، کە خەلکی کوردیش ئەو قسانە ی ئەوانیان بەرامبەر بە بەشی کوردی، بە ناوی گالته و گەپەو، دەکرد. لە هەموو ئەوانەش نەهامەتیتەر ئەو بوو، کە هیندی کجارج کەسانی واش دەبوونە مامۆستا یاخود سەرۆککاری ئەو بەشە، کە خۆیان وەک پیویست گرنگی ی زمان و ئەدەب و بەشەکیان نەدەزانی. هەر بۆ نمونە دکتۆر ئەنوەر قادر جاف، وەک یادەوێ یەکی پەرحەسەرەت لە لایەنی نەتەوێ یەو، دەگێرێتەو دەلێت: کاتێک کە ئامادەیی بپری و بەلگە نامەکانم بۆ بەشی کوردی، بە مەبەستی وەرگرتن و تۆمارکردن لەو بەشەدا، برد. ئەو بەرپزە ی سەرۆکی بەشە بوو، کە بینی نمرەکانم زۆرباشن، بە سەر سوورمانەو، وتی: تۆ بەم نمرە باشانەو بۆ دیتە ئەم بەشە؟ بیگومان تەنیا ئەم پرسە بەسە بۆ ئەوێ گەواهی ی ئەو بەدات، کە ئەو بەرپزە بە هیچ شیوێ یەکی بەشە کە بە لایەو گرنگی و بەهای نییە، جا ئیتر بەرپزێکی واو ئەوانە ی وەک ئەو بێرە کە نەو، چۆن دەتوانن بەشە کە پیشبەخەن و ئەو شکۆ یەکی کە پیویستە هەبێت، بۆی بگێرنەو!!

⁴ علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دكتور محمود فهمي حجازي، ل (٩٥).

⁵ ئەم بابەتەشمان لە چەند مامۆستایە کەوێ بیستوو، کە ناگاداری ئەو سەرۆکانکۆیەو ئەو کارەین.

هه‌ر ئه‌و به‌شه‌ی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی، که سه‌ره‌تا هه‌ر له به‌غدا هه‌بوو، به‌هۆی ئه‌و گوشاران‌ه‌ی که له کورد به‌گشتی و به‌تایبه‌ت له لاوان ده‌کراو له‌لایه‌کی تریشه‌وه به‌هۆی ئه‌و تیروانیانه‌ی هاوینه‌کانی ئه‌و سه‌رۆککاره به‌پێژه‌وه، ئه‌مه وایکرد، که له ساڵی ۱۹۷۵ دا، که‌مترین پێژه‌ی خویندکاران، بخوازن له‌و به‌شه‌دا بخوینن، ئه‌مه‌ش وه‌ک لایه‌نی ئاشکرا، ئیتر نازانین به‌دیوه شارراوه‌که‌یدا ئایا حکومه‌ت خۆی وایکردی، که که‌مترین پێژه‌ی ناوی خویندکار بۆ ئه‌و به‌شه‌ ده‌ریجی‌ت یان هه‌ر ئاسایی خوازت بۆ به‌شه‌که‌که‌مبووه، هه‌ربۆیه له‌ کۆلیژه‌که‌وه که‌وتنه هه‌ولدان و هاندانی ئه‌و چه‌ند خویندکاره‌ش، تاوه‌کو داوای گوازتنه‌وه له به‌شه‌که‌یانه‌وه بۆ به‌شه‌کانی تر بکه‌ن، به‌ بیانوی ئه‌وه‌ی گوايه ئه‌گه‌ر پێژه‌یان نه‌گاته ژماره‌یه‌کی دیاریکراو، ئه‌وا به‌شه‌که‌ داده‌خړی‌ت و ده‌بی‌ت ئه‌وانه‌ش که هه‌ن بۆ پسیپۆری ی ترو به‌شی تر له‌ کۆلیژو زانکۆکه‌دا بگوازی‌نه‌وه.^۱ ئه‌م بۆچوونه واده‌کات، که چه‌ند خویندکاریک دلسۆزانه‌و له‌خۆبووردووانه، به‌پێچه‌وانه‌ی خوازتی ئه‌وانه‌وه، له به‌شه‌کانی تری کۆلیژو زانکۆه خویندن و پسیپۆریه‌کانیان بۆ به‌شی کوردی بگوازی‌نه‌وه، به‌مه‌ش ئه‌و خوازته ژێربه‌ژێره‌ی حکومه‌ت، که خۆی له داموده‌ستگا‌کانی خویندنی بالاشدا ده‌نواند سه‌رینه‌گرت. دیاره به‌عس هه‌میشه له‌په‌وه ئاشکراکه‌یدا وا خۆیده‌رده‌خست، که مافی ته‌واوی کوردی ده‌سته‌به‌رکردووه. بۆ ئه‌م کاره‌ش هه‌میشه ده‌سته‌و گروپی خۆفرۆشی په‌وانه‌ی ولاتان به‌تایبه‌ت ئه‌وروپا، ده‌کرد، تاوه‌کو له ناوه‌نده‌کانی ئه‌و ولاتانه‌دا به‌ بالایی پێژه‌که‌یدا هه‌لبێنن، که گوايه کورد مافی خویندنی به‌ زمانی خۆی تا بالاترین ئاست هه‌یه. دیاره له‌دوای کردنه‌وه‌ی زانکۆی سلیمانیه‌وه له‌ساڵی (۱۹۶۸) دا، به‌ماوه‌یه‌کی که‌م، به‌شیکی تری کوردی به‌ناوی (دیراساتی کوردی) کرایه‌وه، که دوواتر گۆپرا به‌ به‌شی کوردی. بێگومان ئه‌وه‌ش هه‌ر به‌پێی هه‌لومه‌رجه‌کانی ده‌سه‌لات بوو، که خۆی له هاتنه‌ سه‌ر حوکمی به‌عسدا ده‌بینیه‌وه، نه‌ک له‌ بریاری پاسته‌قینه‌ی ئه‌وانه‌وه بووبی‌ت به‌ مافی کورد له‌لایه‌نی زمان و زانسته‌وه، هه‌رچه‌ند سالیکی دوای ئه‌وه کاتیکی که به‌عس له کاریگه‌ریه‌کانی زانکۆی سلیمانی گه‌یشته، هاوکات پێژه‌ی شای ئێرانیش، تا هه‌لگیرسانی چه‌نگی ئێران عێراق، هه‌شتجار به‌ بیروه‌خه‌ری فه‌رمی پێژه‌ی به‌عسی له ترسناکی ی مانه‌وه‌ی ئه‌و زانکۆیه له سلیمانیادا، ئاگادارکردبووه‌وه، بۆیه دوواتر به‌ کۆمه‌لیکی بیانوی نابه‌جێوه که‌وته گوازتنه‌وه‌ی زانکۆکه‌ بۆ هه‌ولێر، به‌لام ئه‌وه‌په‌راستی پێژه‌ی گوازتنه‌وه‌که له‌ بئه‌په‌تدا بۆ هه‌ولێر نه‌بوو، به‌لکو بۆ تکریت ی زیدی سه‌ددام خۆی بوو، دیاره ئه‌مه‌ش به‌پێی ناوی زانکۆکه، چونکه ئه‌وان پێشتر ناوی تکریتیان کردبووه سه‌لاحه‌دین، زانکۆکانی تریش هه‌ر به‌ناوی شاره‌کانه‌وه بوون. جا له‌به‌رئه‌وه‌ی کۆمه‌لیکی گرفت له‌مه‌دا هه‌بوو، بۆیه به‌شیوه‌یه‌کی کاتی بردییه هه‌ولێر. به‌ په‌له‌ی یه‌که‌هه‌میشه‌ گه‌رفته‌که ئه‌وه‌بوو، که تکریت وه‌ک شاریکی ی بچوک توانای گرتنه‌خۆی زانکۆکه‌ی له‌لایه‌نی خانووبه‌ره‌و شوینه‌وه، نه‌بوو. له‌لایه‌کی تریشه‌وه گوازتنه‌وه‌ی پاسته‌وخۆی تا‌قانه‌ زانکۆکه‌ی کوردستان بۆ ناوچه‌یه‌کی عه‌ره‌بنشین و به‌تایبه‌ت شاره‌که‌ی خۆی، پرسه‌گه‌لیکی به‌دوای خۆیدا ده‌هێنایه‌ کایه‌وه، که ناراستی ی پڕوپاگه‌نده‌کانی پێژه‌که‌ی له‌ ده‌روه‌ی ولات و له‌ناوخۆشدا، ده‌رده‌خست. سه‌رباری ئه‌وانه‌ش به‌هۆی تیچووی چه‌نگه‌که‌یه‌وه له‌گه‌ڵ ئێراندا، باری ئابووری، بوواری ئه‌وه‌ی نه‌ده‌دا وه‌ک پێویست ئه‌و کاره بکات.

هه‌ربۆیه دوای ئه‌وه‌ی که زانکۆکه‌ گوازی‌یه‌وه، به‌عس بیری له‌وه‌ ده‌کرده‌وه، که ئه‌م به‌شه‌ له‌وه‌ دا‌بمالی‌ت، که خزمه‌تکردنی‌ت به‌ زمان و ئه‌ده‌بی کوردی، به‌لکو ده‌یویست بۆ خوازته‌کانی خۆی به‌کاربه‌هێنی‌ت. له‌وه‌په‌ناوه‌دا هه‌ولیدا سیخوره‌کانی له به‌شه‌که‌دا وه‌ریگیرین و به‌ تریکی دوو نیشانیان پێ بپیکیت، یه‌که‌هه‌میان: ئه‌وه‌بوو که فی‌ری زمانی کوردی بکری‌ن و دوواتر بتوانن به‌ باشترین شیوه کاره سیخوریه‌کانیان له‌ناو کورددا ئه‌نجامده‌ن. دووه‌هه‌میان: ئه‌وه‌بوو که وه‌ک لایه‌نه قانونیه‌که ئه‌م سیخوره‌نه‌ بپوانا‌مه‌ی به‌کالۆریۆس ی خۆپایی وه‌ریگرن و به‌مه‌ش هه‌لی خزانده‌ په‌لوه‌پایه‌ی حکوومی ی

⁶ سه‌باره‌ت به‌م بابه‌ته، دکتۆر عوسمان عه‌بدول، خۆی یه‌کیکبووه له‌و خویندکارانه‌ی ئه‌وه‌مه‌ی به‌شی کوردی، که له‌په‌ناوی دانه‌خستنی‌دا له‌ کۆلیژی کارگێریه‌وه، هاتووته به‌شی کوردی.

بالاتریان بۆ بره خسیت. ئەو خوازتهی حکومهتی به عس وایکرد، که به شه که بکریته دوو هۆبه و یه کهه میان بۆ خویندکارانی کورد یان کوردیزانهکان بێت و دووه میان بۆ کوردینه زانهکان، که ئەمه یان به ناشکرا سیخورهکان و پیاوانی پزیم بوون. ئەم رامیارییهی به عس سه بارهت به زمان له زانکۆکاندا، چ له ههولپرو چ له بهغداش بهریوه چوو، تا ئەو ئاسته ی که له بهغدا کار گهیشه ئەوهی تارادهیهکی زۆر، به شه که بۆ ئەوان تهرخانیته.

دیاره دهولت و پزیمه یه کله دوا ییه که کانی عێراق، هه میسه ئەگه ر بیهیزبووین، ئەوا به جۆریک له جۆرهکان ملکه چی خوازتی نه ته وهی کورد بوون، تا ئەوکاته ی هه لیان بۆ په خساوه، ئیتر له هیچجۆره پیپه سترکردنیکی مافه کانی کورد نه سه له میونه ته وه، تا به ئەنفال و کیمیا بارانیش دهگات. بۆ نموونه له دوای ریکه و تننامه ی ۱۱ ی نازاری ۱۹۷۰ وه، کورد بووه خاوهنی کۆپی زانیاری، به ناوی (کۆپی زانیاری ی کورد) وه، به لام کاتی که بینیان کۆره که به پی هه لومه رجه که وه به گۆپه ی دلسۆزی ی ئەندامه کانی، کاری تاراده یه که باشیان به به راورد به ده یان سال له وه وه بهری خزمه تکردن به زمان و ئەده ب و میژوو... تاد، کردوه، ئەوا هه ر له گه ل هه لکه وتنی هه لدا بۆیان، که وتنه که مکردنه وه ی توانا و ده سترکراوه ییه کانی کۆره که وه باشترین به لگه ش ئەوه بوو، که هه نگاوی یه که هه م ناوه که یان له (کۆپی زانیاری ی کورد) وه، گۆپی به (کۆپی زانیاری عێراق - دهسته ی کورد)، واته راسته وخۆ هینایانه وه بنبالی ئەو ده ستگایه ی که گۆپه مشت ی راسته وخۆی به عسبوو، به مه ش کوردواته نی: مانگه شه و سه ره له ئیواره دیاره. ئیتر به لگه ی ناویت و ریژه ی بلاوکردنه وه و سروشتی بلاوکراوه کان، چاکترین گه واهی ی ئەو باره ن.

سه بارهت به ده ستگای (پۆزنبیری و بلاوکردنه وه ی کوردی) ش، پزیم به پی ئەوه ی که خۆی مه به سستیوو، نه که ئەوه ی که خوازتی کورد بوو، ئەو ده ستگا و جیگایانه ی به پیاوانی خۆی پرکردبوو، له که مترین ئاستدا نه بێت، ده رفه تی بۆ که سانی دلسۆزی نه ته وه که، نه هیشته بووه وه، هه ربۆیه بلاوکراوه کانی شیان به زۆری، زارو زوپنای پیاده له گوتنی کارو جه نکه کانی پزیمه که بوون. سه رباری ئەمه ش ئەوه ی له بیر نه کردبوو، که بۆ زمانی کوردی، هه ولی ئەوه بدات له بلاوکراوه کاند، ئەو زاره ی که قوناغیکی باشی وه ک زمانی ستاندارد له م پارچه یه دا، بریبوو، ئەم پارچه یه ش خۆی له خۆیدا تاراده یه کی زۆر نمونه یه کی کوردستانی گه وره یه، له وه دا که زۆرینه ی زۆری زارو گۆقه ره کانی زمانی کوردی تیدان. جا کاتی که پزیم سه رنجیدا ژماره ی که سانی سه ر به زاره کانی تر، که نووسه رن، به و زاره ده نووسن و له لایه کی تریشه وه به رده وامبوونی خویندن به کوردی و به و زاره له سه رجه م کوردستانی بنده ستیداو ئەو نووسه رانه ش پۆژ دوا پرۆژ له زۆربووندان. له لایه کی تریشه وه زۆریک له و خویندکارانه ی کورد له سه رجه م ناوچه و شارو زارو گۆقه ره کانه وه، که ئاماده ی ته واوده که ن، له زانکۆی سلیمانی وه رده گیرین، بۆیه جگه له هه ولدان بۆ گوازتنه وه ی زانکۆ که وه له پال هه وله کانیدا بۆ نه هیشته خویندن به زمانی کوردی، هه ولی ئەوه یشی دا، که گیانی زارگه ری و ناوچه گه ری له نیوان نه ته وه که دا، دنه بدات. نمونه ی ئەو کاره ی پزیم له لایه نی ناوچه گه ربیه وه تا ئەو ئاسته بیپه رده له ئارادا بوو، که خۆدی سه ددام له سه ر ته له فریۆنه وه به ده م پیکه نینه ناحه زه که یه وه، قسه له سلیمانی و هه ولیر بکات. له لایه نی زارگه ربیه وه، ئەوه بوو که هه ر له و سه روبه نده دا، به نووسراوی فه رمی ی نه یینی، ئەو ده ستگایانه ئاگادار بکه ن که ده بیته به هه ردوو زار، کرمانجی ی ناوه راست و کرمانجی ی باکوور (گۆقه ری بادینی) وه که یه ک بلاوکردنه وه هه بن. دیاره ئەمه به و واتایه نییه، که بلین که سانیکی کوردیش له ئارادا نه بوون، له ولایه نه وه کار بۆ په رژه وه ندییه دژه نه ته وه ییه کانی کوردیان له پیناوی به عسدا نه کردیته. له وانه ی به پروالته په رۆشی زارو ناوچه یه کبن، به لام له ناوه رۆکدا کاریان بۆ په رتکردن و وه ستاندنی په وتی هاتنه کایه و به خۆدا هاتنی ستاندار ی کوردی، ده کرد. ئەمه ش به لگه نه ویسته که له گه ل پیلان و پیلانه دۆزه خیه کانی نه که هه ر به عس، به لکو ئیرانیش، کۆکبوو.

له م ئاراسته یه شه وه به عس بۆ لیدان و سستکردنی زمانه که، ریکه یه کی تری نا به جیی بیرلێ کرده وه، که کوردواته نی شتی وا له قوتووی هیچ عه تاریکدا نییه! ئەویش ئەوه بوو، کاریکات بۆ نه هیشته وشه ی ئیرانی له زمانی کوردیدا، بیگومان ئەم کاره

وہک ئەوہ وابوو ھیندیک پەگ و دەمار لە جەستە ی مرقۆ دەردە کیشین لە پیناوی جوانکردنیدا، کە دیارە بەم کارەش مرقۆ کە لە ناودە چیت و دەمریت جا زمانی کوردی، کە خۆی لە خیزانی زمانە ئێرانییەکانە و ئەو خیزانەش لە خیزانی ھیندو ئێرانییە، کە واتە چ کوردی و چ زمانانی تری ئێرانیش سەر جەم، میراتگری یەک خیزانین، بەمەش ئاساییە کە چەندان وشە و زاراوی کوردی لە گەڵ بە لووجی و فارسی و پشتوو... تاد ھاوبەش بن. دیارە ئەمەش نەک تەنیا بۆ خیزانی زمانە ئێرانییەکان وایە، بە لکو بۆ زمانانی ھەموو خیزانە زمانەکان ھەروایە. بۆنموونە عیبری و عەرەبی کە سەر بە خیزانی سامین، لە ھەریەکیاندا چەندان وشە لە یە کدە چن یاخود کە میك گۆرانی دەنگییان تیدا دروستبوو، بۆنموونە عیبری بە گوند دەلین (کریات) عەرەبەکان دەلین (قریە). خۆئەگەر لەو زمانانە بڕوانین، کە لە لاتینی کە وتوونە تەوہ، ئەوا ئەم دیاردە یە زۆر فراوانترە. جا خۆش بەختانە ئەو ھەولە ی پزیم لەو بواردەدا، لە کۆبوونە وە یە کدا، کە بۆ ئەو مەبەستە سازیان کردبوو و چەندان کەسایەتی ی کوردی نووسەر و پزۆنسیری دانیشتوو ی بەغدا بانگھێشتدە کرین، لە وانەش، بە ھەشتیان: مە لا جە میلی پزۆبە یانی، مە سعود مە مەد، عە بدولستار تاھیر شەریف و... تاد، تاو کو بە ئامادە بوونی ئەوانە، پەوایی بە کارە کە یان بدەن. جا کاتیک بابە تە کە دەخەنەر وو، خۆش بەختانە، چەند کە سیك لەو ئامادە بووانە زۆر بویرانە، دەلین: ئەم کارە ئەگەر کاریکی چاک و زانستانە بییت و لە خزمەتی عێراقدا بییت، ئەوا دەبییت لە زمانی عەرەبییە وە دەستپێکە ی، چونکە کوردی زمانی دوو ھەمە لە عێراقدا، بۆ یە نا کریت بخزیتە پێش عەرەبییە وە، ھەنگاوی یە کە ھەمیش دەبییت لە قورئانی پیرۆز وە دەستپێکە ی، چونکە لە قورئانیدا وشە گەل ھەن و بنە چە شیان ئەعجە مین و ئێرانین. جا ئەگەر ئەمە مان بۆ کر، ئەوا دوواتر لە کوردیشدا ئەو کارە دەکە ی. ھەر کە بەرپرسە بە عەسییەکان ئەم قسانە دە بیستن، ئیتەر بێدەنگە ی لێدە کەن، چونکە تیدە گەن کە ئەم کارە یان بە و بە ھانە یە، پێسە کە یان بوو تە وە بە خوری، جا ئەو لۆجیکە ی بەرگری کاران لە زمانی کوردی ھیندە بە ھیز بوو، کە بوواری قسە بۆ ئەوان نە ھیلێتە وە، چونکە ئەوان ناتوانن قسە لە قورئان بکەن. خۆئەگەر بوونی وشە ی ئێرانی لە قورئاندا ئاسایی بییت، ئەوا بۆ زمانانی تریش ھەر ئاسایی دە بییت.

نەتەوہی کورد چەندان شوپش و سەر ھە لدان ی لەم گۆشە و ئەو گۆشە ی کوردستانە کە یدا بەرپا کردوو و بە ئاگرو ئاسن و لە ھیندیکیشیاندا بە گە لە کۆمە ی نیودە ولتە تی و ھەریمی دامرکینراونە تە وە دە یان سەر کردە و پێبەر لە ناوبراون یاخود ھاتوون و بە نا کامی پۆیشتوون، تەنانەت بە سە دانھە زار و بگرە پتریش لەم قوناغ و ئەو قوناغدا، مرقۆی کورد پە شە کوژ کران یان لە ناوچە ی خۆ یان وە دەر نراون و پاگو یزراون، نەک ھەر ئە وە ش، بە لکو پوو بەری زۆر فراوان لە خاکمان لێرە و لە وێ لە خە لگە کە ی خۆمان چۆ لکراو و بە سووتما کراو، یاخود داگیر کە ران نە تە وە ی تریان بۆ ھینا وە، دیارە ئەم کارە میژوو یە کی زۆر کۆنی ھە یە و تائیستاش بەر دە وامە. لە گە ل ھەموو ئە وانە شدا خوازتی پە وای کورد ھەر بەر دە وامە و ھەر لە برە ویشدا یە و سە دە دووایسە دە پتر وە ک کیشە یە کی پزۆ ھە لات ی ناو ھە راست لە لایە ن بالا دە ستانی جیھانە وە دە ناسریت.

جا لە و پووانگە یە وە، کە نە بوونی دە ولتە و مانە وە ی کوردە بە ژێر دە ستە یی، ھە لومە رجی مە ملانی ی ھە ریمی و نیودە ولتە تی ی پامیاری و پیکدادانی پە رزە وە ندییە کان، ھە موو ئە مانە و کاریگە رییە کان یان، وادە کە ن کە کورد لە لایە نی نە تە وە بییە وە بیر کردنە وە ی تۆکمە ی لە بارە ی حکومە ت و زمان و زمانی حوکمرانی و تە نانە ت پامیاری و پامیاری ی تابیە ت بە ھە ریە ک لە و لایە نانە ی نە بییت. نە بوونی ئە و بیر کردنە وە یە ش، واتە نە بوونی پلان و ستراتییژی تابیە ت بە و لایە نانە، نە بوونی ئە مە ش بە دنیاییە وە ژێر دە ستە یی و شپرزە یی و پاشا گە ردانیی لێدە کە و پتە وە. جا کاتیک کە کورد دە ولتە تی خۆ ی نە بییت، ئە وای بێگومان داگیر کراوی دە ولتە تیک و نە تە وە یە کی تر، یان چە ند دە ولتە و نە تە وە ی تر، دە بییت. خۆئەگەر تەنیا یە کپا چە ش بییت و لە سایە ی دە ولتە تیکی داگیر کە ردا بییت، ئە وای مە رج نییە دە سە لات ی بێگانە پە چاوی مافە کانی بکات، کە گرنگترین ئە و مافانە ش زمان و چۆنیە تی ی پە چا و کردنییە تی.

جا ئەگەر دەستووری دەولەتەکە و حکومەتەکە ی برۆایان بە مافی مرۆفە و دیموکراسییەت نەبێت، ئەوا نەك ھەر لە لایەنی پامیارییەو، بە لکو لە لایەنی زمانیشەو دەبنە داگیرکراو، چونکە یە کھەم: خویندن و زۆرجار بلاوکردنەو وەشیان لێزەوتدەکرێت، بە مەش زمانەکە بە جۆرێک لە جۆرەکان بەرەو سستبوون دەبرێت، ئەگەر لە ناوچوونیش نەبێت. نموونە ی ئەمە لە میژوودا زۆرن، ھەر بۆ نموونە زمانی ئارامی، کە تا سەدە ی ۱۷ قسە پیکەری ئاسایی لە لوبناندا ھەبوون، ئیستا لە ناوچوون لە بەر داگیرکراویان لە لایەن عەرەب و زمانەکانیانەو. ھەر بەو چەشنەش زمانی قیبتیەکان، کە بە داگیرکردنیان لە لایەن عەرەبەو، زمانەکانیان لە ناوچوو، جا ھەرچەندە ئایینی عیسایی تارادە یەك وەك نەتەوہ یەکی جیاواز پێژە یەکی کەمی لە چاوکۆی نەتەوہ کە یانی ھێشتووەتەو، بە لām بە گۆرانی زمان و کەلتوریان، ھەمیشە لە بەردەم گوشاری لە ناوچوونی نەتەوہ یییدا دەبن. ئەم بارە بۆ زۆر نەتەوہ ی تر ھەروابوو. سەبارەت بە کوردیش گومان لەو دا نییە، کە گۆرانی ئایین و تەنگپێھەلچینی زمانی، لە لایەن عەرەب و تورک و فارسەو، کاریگەری ی زۆری ھەبوو و ژمارە یەکی زۆری خەلکی کورد بە دووای دەستبەردار بوون لە زمانەکە و دووای یە کدوو نەوہ ئیتر پێوہندیان بە نەتەوہ ی خۆیانەو نەماوہ. بۆنموونە ئیبن خەلدوون، لە میژووە کە یدا و تووہ یەتی: دوو ھۆزی کورد لە ولاتی جەزائیر دەژین، کە ناویان (لاوین) و (بادین) ھ. مینۆرسکیش لە وتاریکیدا سەبارەت بە کوردەکانی لای پۆژھەلاتی ئیتران، نووسییوہ تی کە لە مەلەبەندی (قەرەباغ) لە قەفاز بیستوچار ھۆزە کورد ھەن.^۷ جا ئایا ئەوانە ئیستا ئاسەواریان ھەن؟! دیارە ھۆکارەکان بۆ ئەم لایەنە زۆر زۆرن، ئاکام ھەریەکە و ئویش کە مکردنەوہ ی ژمارە ی کوردە، بە تاییەت بە دووای راگۆیزانەکاندا، کە لە میژووماندا نموونە یان زۆرن.

پاری دووھەم:

دەولەتانی داگیرکەر و دیموکراسینە بوونیان، لە پێناو درێژەدان بە داگیرکردنی کوردستاندا:

جا بۆ یە قسەکردن لە زمان بۆ ھەر نەتەوہ یەك، لە لایەنی بەکارھێنان و پێخۆشکردن بۆ گەشەکردنی و پەچاوکردنی لە بووارە جودا جوداکاندا، ئەوہ تا ئاستیکی زۆر پێوہندی بە ھەبوون و نەبوونی دەولەت و دوواتر حکومەتەکان و تەنانەت جۆری پێژمەکانەو ھە یە. ئەوانەش کۆمەلێک چەمک و واتای جودایان ھەن، ھەربۆ یە پێویستە ئەوہ روونبێت، کە حکومەت تەنیا بەشیکی لە دەولەت، چونکە دەولەت چوار پایە ی ھەن، کە بریتین لە: (دانیشتووان، نیشتمان، حکومەت، سەرورە ی)، واتە حکومەت پایە ی سیھەمی دەولەتەو پێش سەرورە ییە. ھەر وەك شیوہ ی حکومەتیش، ناوہرۆکە کە ی وەك دەسەلات ناگۆررێت، بۆ یە دەشیت ناوہندییەتی یان ناوہندی یاخود فیدرالی، یان دەشیت پێژمی حوکم پاشایەتی، یان کۆماری بێت. دیارە پێناسە ی جۆراو جۆری تاییەت بە دەولەت ھەن، کە زۆر بە یان لە لایەنە قانونییە کە ی (پەگەزەکانی دەولەت) دا یە کدەگرنەو و لە بووارە پامیارییە کە یدا جیاوازن. ئەمەش وایکردووە کە لە رێککەوتن سەبارەت بە پێناسە یەکی یە کگرتووی دەولەت، دووربکە ونەو. جا یەکیکی وەك (دکتۆر عەبدولحەمید متوہلی)، بەم شیوہ یە ناساندوویەتی، کە بریتییە لە: ئەو کە سایەتییە واتایییە کە قانون دەنوینێت و لە نیشتمانێکی دیاریکراو دا یە دەسەلاتی گشتییەکی بە دەستە، ئەوہ ی کە بە سەرورە ی ناوہدی بێت. ھەندیکی تر دەلێن دەولەت لە ناو دامەزراوہ پامیاری و قانونییە کە وە یە لە و جیگە یەدا کە کۆمەلێک لە خەلک بەشیوہ یەکی ھەمیشە یی لە ھەریمیکی دیاریکراو دا نیشتە جین و ملکە چی دەسەلاتیکی بالان، کە پامیاری ی خۆی بە سەریاندا پیادە دەکات... ھیندیک لە پامیاریانیش پێناسە ی دەولەت دەکەن بەوہ ی کە کۆمەلە کە سیکن بەشیوہ یەکی ھەمیشە یی لە ھەریمیکی دیاریکراو دا نیشتە جین و دەستە یەکی رێکخراو زالە بە سەریاندا، کە خەلکی بە حکومەت

⁷ شەرەفنامە، شەرەفخان ی بەدلیسی، پێشەکییە کە ی ھەژار، ل (۱۲۷).

ناویده بهن. به مهش پێوه ندی ی نیوان دهولت و حکومت روونده بپته وه، که یه کهه میان دووه می گرتووه ته خو، که خو ی له پایه ی سیهم له چوار پایه که ی دهوله تدا ده بینیت ههروهک پیشتر باسکرا.⁸

دیاره دهولت که هه بوو، به گۆرپینی که سهکان و حکومت تهکان ناگۆرپیت، واته دهشیت حکومت تهکان و که سهکان بگۆرپین و نه مینن، به لام دهولت بهرده و امده بیت. واته به پئی کات و پۆژگارو که سهکان و پارتیهکان و... تاد، دهشیت حکومت تهکان ده ستاوده ستبکن، ته نانهت ئه وهش گرنگ نییه، که سروشتی گۆرپانه که چۆنه، واته دیموکراسیانه بووه یاخود به کودیتا، چونکه دهولت و دامه زراوهکانی بهرده و امده بن. جا ئه گهر دهولت دهولت تیکی دیموکراسی بیت و داموده ستگاکانی دیموکراسیانه په فتار بکهن، ئه و حکومت تهکان به شیوه یه کی ئاسایی و له ریگه ی سندوو قهکانی دهنگدانه وه مانه وه و نه مانه وه یان دیاریده کریت.

هه ربۆیه له دهوله ته دیموکراسییهکاندا زمانیش په چا و کردنی به شیوه یه کی دروست ده بیت. جا ئه و زمانه هه ر زمانیک بیت. بۆنموونه له ولاتیکی وهکو سویسرادا، که خاوهنی دهوله تیکی دیموکراسین، ئه و ئه گهر چی چوار زمان و چوار نه ته وه هاوولاتیانی پیکه دهینن، که چی هیچکام له و زمانانه نه په راویز خراون نه هه ره شه ی په رتکردن و نه مانیان له سه ره، هه ربۆیه هه ستی هاوولاتیبون له و ولاته دا زۆر به هیزه. خو ئه گهر بهاتایه و چه وساندنه وه ی زمانی به رامبه ر به هه ر نه ته وه یه کیان هه بووایه، که ئه مه خو ی له خویدا یه کسانه به چه وساندنه وه ی نه ته وه یی، ئه و ئه وده مه هه رگیز چاوه پروانی ئه وه نه ده کرا، که ئه و نه ته وه یه ئه و هه ستی هاوولاتییه ی به مجۆره بیت.

ئاشکرایه که زمان زمانی نه ته وه یه، ئه گهر به زۆر یاخود به هۆکارێک له هۆکارهکان وانه کرابیت که جیگه ی زمانی ره سه نی نه ته وه یه کی پینگی رابیته وه، که دیاره له م چه شنه ش هه ن، وهک پیشتر لیدوواین. ئه و زمان هه روه کچۆن نه ته وه گه شه دهکات هه ر به و چه شنه ش زمان گه شه دهکات. واته زمان زمانی نه ته وه یه که، به لام دهولت دهشیت له باری هه لومه رچی دیموکراسییدا، دهولت ی چه ندان نه ته وه بیت. که واته حکومت تهکانیش دهشیت هه ر به و پێودانگه حکومتی چه ندان نه ته وه بن.

بۆیه لیدوواین له زمان، به تاییهت بۆ زمانیکی وهک زمانی کوردی، ناکریت له پال باسکردن له نه ته وه که دا نه بیت، چونکه له بنه چه دا مان و نه مانی هه ر نه ته وه یه ک، که ناسنامه که ی له ده ستنه دات، ئه و به پله ی یه کهه م به هۆی زمانه که یه وه ده بیت، ده نا له میژوودا ده یان و بگره پتریش هه بوون، که له ئیستادا به له ناوچوو ناوده برین، ئه م له ناوچوونه ته نیا بۆ له ناوچوونی قسه پیکه ران به زمانه که یان ده گه رپته وه. بۆیه ئه گهر خودی نه ته وه که ش له ناونه چووبیت، به لام قسه پیکه ری زمانه که ی نه مابیت، ئه و به زۆری هه ر به نه مانی خویشیان وهک نه ته وه، لیکه درپته وه. زمان ناسنامه یه و که لتوو رو میژووش تا ئاستیکی زۆر له زمانه که دان، به نه مانی زمانیش، ئه وانه ش نامینن یاخود له گریژنه ده برین. بۆ پالپشتی ئه م بۆچوونه ش قسه ی ئاکادیمییه کی میسری ده هیینه وه، که وتوویه تی: راسته ئیمه عه ره ب نه بووین و قیبتی بووین، به لام که زمانه که مان گۆرپراوه بۆ عه ره بی، ئه و ده بیت خو مان به دوواکه وته ی ئه و که لتوو ره ش بزاینن، که هی ئه و زمان و نه ته وه یه یه. بیکومان گوزارشتیکی راستی له خو یان کردوه، چونکه ئه گهر سه رنجبه دین ئه و ده بینن له دوواتر دا ئه وان بوونه به رگریکه ر نه ک هه ر له زمانی عه ره بی، به لکو له عه ره ب عه ره بتر خو له قه له مده دن و خو شیان به ئالا هه لگری نه ته وه ی عه ره ب ده زانن و به ناوی نه ته وه ی عه ره به وه بیرو کاری په گه زپه رستانه ش لیانه وه سه رچاوه یگرتووه. هیندی کجار بۆ ئه و کارانه یان په نایان بر دووه ته به ر ئایینیش. هه ر بۆ نمونه کاتیک میسریه به عه ره ببوو دهکان (ئیخوان مسلمین) وهک پارتیکی ئیسلامی پامیار دروسته کهن، ئه و هه لویستیان سه باره ت به و نه ته وانیه ی، که هه ر له دوای هی رشه کانی ئیسلامه وه به پرووی عه ره بدا

⁸ إشكالية العلاقة بين الحكومة والدولة، د. ازهار الغرابوي، ل (1-3).

کراونه ته وه، یا خود به پیتی په رژه وهندی ی زلهیزه کانی جیهان به و ناوچانه وه لکینراون، که ئیستا ره گه زیه رستانی عه رب به نیشتمانی عه ربی ده زانن، به شیوه یه ک، که ده لئین: "هر موسلمانیک له سه رییتی کار بۆ بووژاندنه وهی یه کیتی ی عه رب بکات و پشتگیری بکات و سه ریخات".^۹ که واته ئه گه ر ئیمه ی کورد کار بۆ یه کیتی ی عه رب نه که یین، ئه وا موسلمانیتییه که مان بهر گومانده بییت !!!

جا هر به م ئاوازه هیندیک له ئاکادیمییه کانی شیان بیران لای ئه وه یه، که ئه وه ته وانه وه ک خۆیان له بۆته ی عه ربدا بتویننه وه. بۆ نمونه که سیکی وه (د. محمود فهمی حجازی) پیوایه که ئه گه ر که مته رخه می له بلاوکردنه وهی زمانی عه ربی له ناوچه کانی باکووری عیراق و خوارووی سوډان و ناوچه کانی بهر به ردا، له لایه نی بلاوکردنه وهی زمانی عه ربییه وه بکریت، ئه وا دابراڤ له نیوان ئه و ناوچانه و ناوچه کانی تری ئه و ده وله تانه دا دیته ئاراوه.^{۱۰} خۆئه گه ر به پیتی ئه م بۆچونه بییت، ئه وا ئیمه ئه گه ر په ره به زمانی خۆمان بده یین و هه ولی ئه وه بده یین که زاریکمان بیته ئه و شیوه یه ی که له داها توودا بتوانیته له نیوان نه ته وه که ماندا وه ک ناوکۆبییه ک پۆلبینیته، یان ته نانه ت په چا وکردن و گه شه کردنی زا ره ناوچه بییه کانی، ئه وا ئه م دابراڤی ئه م ناوچانه ده بیته له نیشتمانی عه ربیان. که واته ئه وان ده خوازن زمانه که مان نه هیلن یا خود په راویز بخریته و به ره و پووکانه وه به ریته، چونکه چا که ده زانن، که ئه م هه نگا وه کانی و نکرندی ناسنامه ی نه ته وه یی ئه و نه ته وانه ده بیته.

دیاره ئیمه له کوردستانی گه وره وه له سه رجه م پارچه کانی شیدا نمونه ی ومان هه ن، راستی ی ئه وه به سه لمینیته، که له ده ستدانی زمان، له ده ستدانی ناسنامه ی نه ته وه یی شه. هر بۆ نمونه عوسمانییه کان، که له لایه نی زمانه وه زۆر وریایانه کاریان کردوه، چونکه له کوردستاندا ئه گه ر سه رنجبه دین به رده وام جگه له کوژتنی قه لچۆکاری، ئه وا هه میشه له گوژتنی زمانی و تورکاندنی به رده وامدا بوون. دیاره ئه م کاره ش هاوکاتی سووکایه تیکردن به نه ته وه که و زمانه که ی، لایه نیکی تری له گه لدا بووه، که ئه ویش هاندان و پاداشت و پله وپایه بووه. بۆ نمونه له کوردانی باشووری کوردستاندا له که رکوک و ته نانه ت له هه ولیرشیدا، ئه و کوردانه ی که تورکی یان تورکمانیان بزانیبا، ئه وا له لایه ک جوړیک له ریزو جیاوک ی له چا و کوردانی تورکینه زاندا، ده بوو. له لایه کی تریشه وه هه لی کارو بگه ره پله وپایه شی ده درایه و ده شکرایه ده مپراست و کاربه ده ست و چاودیر به سه ر ئه وانیه تره وه. ئه م باره وایکردبوو، که سه رده مانیک له و شارانه دا به زمانی تورکی یان تورکمانی بو تریت: زمانی نان، چونکه به زانینی زمانه که نه ک هه ر له راو و پووتی جه ندرمه کانیان و کوژتو بپراڤان رزگار یانده بوو، به لکو هه لی ژیا نی ملکه چانه یان له سایه ی تورکاندا بۆ ده سه ته بهر ده بوو. ئه و باره و دریزه کیشانی وایکردوه، چه ندان بنه ماله ی کورد هه بن، که میژوو یان دیاره و بنه چه یان شارراوه نییه، که کورد بوون، به لام ئیستا، که وا بۆ سه ده یه ک ده چپیت عوسمانی ئاوا بووه و زۆریک له و تورکانه ی که ده سه لاتی تورک هینا بوونی، گه راونه ته وه بۆ ولاتی خۆیان، که چی ئه مان که زمانی کوردییان وه لاناوه و ناسنامه ی نه ته وه ییان گوړیوه، ئیستا له و تورکمانانه ی پاشماوه ی سه لجووقییه کان، پتر به دوای په رژه وهندی تۆرانییه ته وه ن. له ناو تورکیای ئیستا شدا نمونه ی ومان زۆرن، که کوردانی به تورکبوو، توندتر له تورکان، دژایه تی ی نه ته وه ی کوردیان کردوه و ده یکه ن. هر بۆ نمونه که سیکی وه کو (بلند ئه جه وید) نه ک هه ر به بنه چه کوردبوو، به لکو له بنه چه دا خه لکی شارۆچکه ی کۆیه ن و وه ک ده و تریت تانیستا ش که سوکاریان هه ن، به لام پۆلی ئه ویش به رامبه ر به کورد، پیووستی به به لگه نییه !

ئه م ئه زمونانه وایان کردوه، که هه میشه داگیرکه ران کار له سه ر له ناو بردنی زمان و که لتووری نه ته وه ی داگیرکراو بکه ن.

^۹ الفكر القومي وقضايا التجدد الحضاري، د. بکری خلیل، ل (۲۹).

^{۱۰} علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دكتور محمود فهمي حجازی، ل (۹۶).

هەر لەم پووانگە یەشەو بوو، کە لە هەشتاکاندا پاگە یینکارێکی ناسراوی عەرەب، کە (حمیدە نەنع) بوو، هاتە عێراق و دوواتر هاتە کوردستان و شارەکانی هەولێر و سلێمانی گەرا بوو، دوواتر کە وەزیری پاگە یاندانی عێراقی ئەوکات، کە (لگیف نصیف) بوو، بینیبوو، نەعنع و تیبوو ئیو تائێستا چیتان کردوو! خۆمن لەو شارانە خەڵکانیکم بینی، کە تائێستا عەرەبی نازانن؟ لەتێف لەوە لāmدا و تیبوو: ئیو نابێت پە لەمان لێبکەن، بەتایبەت وە ک دەزانن ئیستا لە جەنگدا، دەنا بەرنامەمان هەیه.

دیارە لەتێف راستیکردبوو، چونکە هەر لەگەڵ کۆتاییهاتن و نەهاتنی جەنگە یانداندا جگە لە کیمیا باران، ئەنفالیش دەستییکرد، کە ئەمەیان نە ک زمان، بە لکو خاوەن زمانە کە ی زیندە بە چال دەکرد، خۆ ئەگەر گۆرپرانە پامیاریبەکان و ملهوپریبەکانی سەددام نە بوایە، لەو هەدا کە ولاتی کویتی داگیرکرد، ئەوا ئیستا ئەم پارچە یی کوردستان نە ک عەرەبێنرابوو، بە لکو خەڵکە کە شە قە لچۆکرابوون، یاخود ئەوانەش کە دەیهێشتنەو پە هەندە ی ولاتانی ئەوروپا و پاشماوە کانیشی دابەشی سەر ولاتانی عەرەبی کردبوون. دیارە ئەم قەسە یە م هەر لە خۆو نیه، چونکە هەر لە هەشتاکاندا سەددام لە یە کێک لە کۆبوونەو کانییدا لەگەڵ پاشا و سەرۆکە عەرەبەکانی ولاتانی عەرەبدا لە پینا و چارە سەرکردنی کیشە ی کورددا، داوایکردبوو، کە هەر ولاتەو پێژە یە ک کورد بگرنە خۆیان، تاو کە بە مە لە لایە ک عێراق پزگاریبێت و لە لایە کیش ئەوانە بە زوویی لە ولاتانەدا بتوینەو.

جا ئەو پراستیبێت هەر وادە کە و تەو، بە لām خۆش بە ختانه دووان لەوانە، کە یە کێکیان پاشای سعودیا و دوو هە میان: سەرۆکی لیبیا موعە مەر قە زافی بوون، کە ئەو داوا ییان پە تکر دەو و بە کاریکی دزیویان لە قە لە مەدا، بە مەش ئەو ریسە ی سەددام بوو و بە خوری، دەنا پە رژە وە ندییه نیو دەو لێ تیبەکانی ئەو دەمی جیهان، هەر وە کچۆن لە کیمیا باران و ئەنفالمان بێ دە نگبون، ئەوا ئەو کارەش رەنگە سە ریبگرتایە.

ئیمە ی کورد وە ک پێشتر باسکرا، تائێستا نەمانتوانیو کوردین، پێش ئەو ی هە لگری هەر ئایدیولۆژیایە کین، یاخود نەمانتوانیو لە وە بگە یین، کە ئایدیولۆژیای ئایینە کانی، لە پیناوی مرۆفدان نە ک مرۆف لە پیناویاندا بێت، کە چی ئەم بارە بۆ مرۆفی کورد وایە و هەمیشە خۆمانمان تیدا و نکر دوو، بۆ نمونە دوای ئەو ی کە دەسە لاتی دەو لێ تە خە لاقە ت کوردستانی خستە ژێر پکیفی خۆیە و و کوردبوونە موسلمان، لە م موسلمانبوونە ماندا نەمانتوانیو بە پێی ئەو دەقانه ی کە جیگین و مافی وەکیەکی ی نە تە وە کان باس دە کەن، بە سووتی خۆمان بە خینە بەرچا، بە لکو پتر ئامادە ی ملکە چیبە کە بووین بۆ عەرەب و بۆ ئەوانەش، کە بە ناوی ئایینە وە حوکمرانیان کردوو، جا لە هەر نە تە وە یە کیشبووین. نە ک هەر ئەو ش، بە لکو زۆر لە خە لکی کورد ئامادە بوون لە پیناوی زەوتنە کردنی مافە کە سییە کانیاندا دەستبەرداری ناسنامە ی نە تە وە یانین و وە ک هە ژاری موکریانی دە لێت: زۆر لە و خە لکە، گەر هە باس ناویک لە با پیرانیدا هە بوایە، ئەوا دە یانگوت ئیمە عە باسین، یاخود هە بوون دە یانگوت ئیمە لە نە وە ی خالیدی کوری وە لیدین، ئەمە لە کاتی کدا کە خالید وە چە ی نە خستوو تە وە !! ئەم کارە تە نانە ت هیندیک لە میرە کور دە کانیشی گرتبوو وە. ¹¹ ئەم بارە وایکردوو، کە لە کوردستاندا کە سانیک هە بن خۆیان بە نە وە ی پیغە مە بەر بزنان و درەختی بنە ماله شیان بۆ کرابێت. دیارە ئەمە کاریکی نا ئاسایی نییه، ئەگەر بنە مای هە بێت، بە لām سە ی رە کە ئەو یە کە تێیاندا هە بن بە و هۆ یە وە خۆ بە عەرەبیش بزنان، ئەو هە لە کاتی کدا، کە خۆدی پیغە مە بەر خۆی دە فە رمووت: لە نە وە ی ئیبرا هیمە. جگە لە وەش لە ناو عەرەبدا، عەرەبی بە بنە چە عەرەب و عەرەبی بە عەرەببوو هە ن (عرب العاربه والمستعربه)، کە قورە ییش لە دوو هە میانە. هە مو ئە مانەش بە لایە ک، بە لām لە کوردستاندا کە لتووریک هە بوو، کە ئەگەر کە سانیک زۆر لە خواترس و خاوەن پیگە و ئامۆژگاری موسلمانان بوونایە، ئەوا کە سایە تیبە لە وانلە پێشترە کان لە و بوو ارانە دا،

¹¹ شەرە فنامە، شەرە فخانێ بە دلێسی، پێشە کییە کە ی هە ژار، ل (۱۹).

له رپۆره سمیکدا بانگی شیخایه تییان بۆده دان و ئیتر پێیانده و ترا شیخ. جا سهیره که ئه وهیه که له ناو ئه وانه شدا، هه ن دره ختی بنه ماله یان به جۆریک بۆ دروستکراوه، که بچنه وه سه ر ئیما مه کان، جا گومان له وه دا نییه، که هیچ کهس و هیچ نه ته وه یه که نییه، که ئاماده بیته ناسنامه ی نه ته وه یی خۆی وه لابنیت، ئه گه ر کۆمه له هۆکارو پالنه ریکی دژوار له ئارادا نه بن. بیگومان ئه و پالنه رانه هه بوون و ته نانه ت ئیستاش به شیوه یه که له شیوه کان هه ره ن، به لام گرفته که ئه وه یه، که کهسانیکی کوردی به ئاگا بین و به کتیبیک ئه و که سایه تی و بنه ماله مان وه ک ئه وه ی، که له دره ختی بنه ماله کانیا ندا هه یه، بلاو بکاته وه و له عیرا قدا و له هه لومه رجیکدا که به عس به هه موو شیوه یه که ده یویست له لایه نی نه ته وه یی کورد بدات و ریزه کانی که خۆی زۆر تۆکمه نه بووه و نییه، که لینی تی بخت. بیگومان هه ر ئه مه ش پالنه ر بوو، که قه له مه په گه ز په رست و به کریگی راوه کانی به عیش بین و له په نا ئه وه دا زۆریک له خیل و تیره کانی نه ته وه که مان ببه نه وه سه ر عه رب. یه کیک له نو سه رانه (یونس الشیخ ابراهیم السامرائی)^{۱۲} یه، که کوردواته نی که وتوو نه ناو و شه لمکو ییم که م خیل و تیره ی له چنگ قوتار بوون، که به بی ئه وه ی به خۆ بزانه، کراونه ته عه ربی عیار (۲۴). جا له به ره ئه وه ی که پیده چیته خۆیشی زانی بیته ئه م قسانه بره وایه که ری زۆر نا بن، بۆیه ها تووه و بۆ پالپشت قسه یه کی (باسیل نیکی تین) ی هینا وه ته وه، له وه دا که وتوو یه تی: "تیبینی ئه وه ده کریت، که خیزانه کورده کان ریشه یان بۆ بنه چه ی عه رب ده گه ر پته وه"^{۱۳}. لیره دا جیگه ی خۆیه تی که بلین: ئه گه ر نه ته وه که ی (نیکی تین) یش وه ک ئیمه دا گیر کراوی عه رب و تورک و فارس ده بوون، ئه وا ئیستا هه موو ده بوونه عه ربی تانویۆ ئاوریشم.

جیگه ی خۆشیه تی گه ر بلین زۆر جار که میک بیر کورده وه ی لۆجیکیانه ی دوور له په گه ز په رستیه تی، راست و ناراستی ی زۆرشت درده خات. هه ر بۆ نمونه ئه م هه موو تیره و خیله ی (السامرائی) کوردو نییه ته عه رب، ئه ی بۆ له خۆی نه پرسیه وه، که هۆی چییه ئه مانه وازیان له ناسنامه ی نه ته وه یی و زمانه که یان هینا وه و زمانی ئه و مرۆفانه یان هه لپژاردوه، که با پیرانی (السامرائی) به بنه چه جنۆکه یان له قه له مداون؟! بلینت ئه مانه بۆ ئه وه وایان کرد بیته، که له ده ست ده سه لاتی کورد، خۆیان پی قوتار کرد بیته؟! یا خود بۆ ئه وه وایان کرد بیته که له لایه ن ده سه لاتدارانی کورده وه پیزو پله و پایه و ژیا نی بیگرفتیان هه بیته؟! بلینت ئه م بنه چه عه ره بانه زمانی کوردییان به پیرۆزتر زانی بیته؟! بیگومان ئه مانه هیچیان وانین و پیچه وانه که یان راست و دروسته. جگه له وه ش له ئیستای چه رخی ته کنۆلۆژیادا، ئه گه ر ئه و درۆیا نه تائیستاش که متازۆر گو یلیگیان هه بیته، ئه وا ئیستا ئه وه چه ند سالی که ئه و بوو ره ش نه ماوه، چونکه زانست له ریگه ی تر شه لۆکی ناوه کی و (DNA) یه وه، ناراستی ی ئه و خه یالپالوانه درده خات. بۆ راستی ی ئه م بۆچونه شم، ئه وه دینمه وه یاد، که له م چه ند سالی پی شوودا، ئه و کاته ی خوالیخۆشبوو (د. که مال خۆشناو) سه رۆکی زانکۆ بوو، ئاکادیمییه کی که نه دای داوی کرد، که له زانکۆ سمیناریک پێشکه ش بکات سه به ره ت به تورک له تورکیادا وه که ره ز، جا کرۆکی با به ته که ئه وه بوو، که له و ولاته دا له لیکۆلینه وه یه کی زانستیدا سه دان تورک ئه و شیکاره نو ییانه یان بۆ کرا، ئاکام ئه وه بووه، که ئه وانه له په گه زی تورک نین، گه رچی ئیستا بوونه ته تورک. بیگومان ئه و زانایه مه به سته ی له سمیناره که ی ئه وه بوو داوا له تورکان بکات، که هینده توند نه بن له گه ل هاوولاتیانی ولاته که تاندا و هه ول بده ن مرۆفدۆستانه و برایانه بیر بکه نه وه، چونکه ئیوه زۆرینه ی زۆرتان له و په گه زه نین، که به ناویه وه خه لکیتر ده چه وسیننه وه. جا زۆر به داخه وه، که له بهر باری رامیاری ی ناقۆلای کوردستان و هه ریم و زویره کردنی تورکان، ریگه به و سمیناره زانستییه نه درا.

¹² القبائل والبيوتات والاعلام في شمال العراق، يونس الشيخ ابراهيم السامرائي، مطبعة الامة، بغداد ۱۹۸۵، ل (سه رجه م کتیبه که).

¹³ القبائل والبيوتات، يونس الشيخ ابراهيم السامرائي، ل (۲۴).

ئەم ئامادەییە کورد، بۆ خۆنکردن لە ئایدیۆلۆژیەکاندا، هەر بەردەوامە، خۆئەگەر وانیه، ئەو دەبێت هۆی چیبێت، کە کۆمۆنیستە کوردەکانمان نەیانئەوانیبێت ئەو بێنن، کە جوزیف ستالین بەسەر کوردانی ژێر دەسەلاتی سۆڤیەتیدا هینا؟ ئەو کام نەتەوێ هەن، کە خۆیندەوارانیان ئامادەبووبن گومان لە نەتەوێ بوونی نەتەوێ خۆیان بکەن، وەک ئەوێ کە هیندیک لە کۆمۆنیستەکانمان لە چەکان و پەنجاکانی سەدە ی پێشوویدا مشتومریان لەبارەوێ دەکرد.

کام نەتەوێ وەک ئیمە، دوژمنانی توانیوانە ئاین، کە بۆ باریەتی و پێڕۆژنکردنەوێه بۆ مەرۆڤ، کە چێ ئێوان بێخەنە خزمەتخۆیانەوێ و بتوانن خۆیان پێدروستبکەن و ئیمەشی پێبکەنە کۆتەکی دەستی خۆیان و بە ئیسک و پرووزکی ئیمە مەکینە ی جەنگەکانیان چ لەگەڵ دوژمنانیاندا لە دەرەوێ سنوورەکان و چ لەناوخواماندا ی پێخەنەگەر. ئایا ئەگەر لە پۆزگارەکانی کۆنی ئیسلامەوێ بێگرن تا بە ئەمڕۆ دەگات، چەندان و چەندان نمونەمان لەبەرەستدانین؟! ئایا ئەو سوپایە ی کە سەلاحەدین توانی سوپا زەبەلاحەکانی خاچەرستانی پێ بشکینێت، ئەوێ ژۆرینە ی ژۆریان جەنگاوەرانی کورد نەبوون؟!، دیارە ئەمە قەسە یەکی بێبەنە ما نییە و سەرچاوە عەرەبی و ئیسلامیەکان تۆماریانکردووە، دەنا وەنەبێت عەرەب هیندەیان پێخۆشیدت، کە کوردیک توانیوەتی بە هیزی کورانی نەتەوێکە ی بە پلە ی یەکەم، قودس پزگار بکات و هەر ئەوکاتە (خگیب المقدسی) بلیت: "الحمد لله زلت دولة الصلبي وعز بالکورد دين مصغفي العربي". ئەو سەلاحەدینە ی، کە تەنانەت سەرکردە خاچەرستەکانیش لەبەرامبەر جوامیری و جەنگاوەرییدا سەرسامبن، کە چێ هەلۆیستی عەرەب لەبەرامبەریدا، کە س وەک شاعیری فەلەستینی، موعین بەسیسۆ، باش بۆینە چوو، کە دەلیت: "صلاح الدين صار عربياً حين إنتصر، فلوكان هزم لصار جاسوساً كُردياً"¹⁴، واتە: سەلاحەدین کاتیک سەرکەوت بوو بە عەرەب، خۆئەگەر بشکایە، ئەوا دەبوو سێخوڕیک کورد. ئەم قەسە یە دروستە، چونکە چەندان نووسەری پەگەزپەرستان، وەک: (ناجی معروف) و (خیرالله تلافاح) ی خەزووری سەددام، کە پێیانوابوو پالەوانیک ی، و، چۆن دەبێت عەرەب نەبێت، بۆیە بە پشنگیری ی دەسەلات چەندان نووسین و کتیبیان لەوبارە یەوێ بڵاوکردووەتەو، بەلام هەمیشە رپسیان دەبوووە بە خوری، چونکە سەلاحەدین و میژوووەکی جگەلەو هەموو سەرچاوانە ی کە لێدەدووین، ئەوا لایەنیک گرنگیش، کە لە پەرژەوێندی ی پەگەزپەرستان و بێرکردنەوێکە یاندا نەبوو، ئەوێش ناوی مامی سەلاحەدین و باپیری بوو، کە یەکەمیان (شیرکۆ) و دووهمیان (شادی) ی ناو بوو، کە ئەمانەش ناوی کەسی ی کوردین و تائێستاش وەک ناوی مەرۆڤی کورد، هەر بەکاردین.

دیارە فارسەکانیش، کە تائێستاش هیندیک لە پەگەزپەرستانیان زاراوەکانی ئێرانی و فارسی وەک هاوواتا لیکدەدەنەو، هەر ئەمەش وایکردووە، کە بلین زمانی کوردی تەنیا زاریکی فارسییە. هەر ئەو بێرکردنەوێهیش بوو، کە وایکردووە لە کتیبیک ی قوتابخانەکانی ئێراند، کە خۆیندەوێ عەرەبی بوو، بنووسریت: سەلاحەدین ی ئەییوبی، ئێرانییە، چونکە کوردە¹⁵. دیارە لێردا مەبەستەکە هەر دابرینی سەلاحەدین نەبوو لە نەتەوێکە ی، بەلکو داننەنانیشبوو بە نەتەوێکە یدا وەک نەتەوێهکی سەرپەخۆی خاوەنزمان.

نەتەوێ کورد میژووویەکی دوووردیژی لە خزمەتکردنی بێگاناندا هەیه، بەلام هەرکاتیک کە بەرەمیکی هەبوو، ئەوا بێگومان بۆ خزمەتکردنی ئەوانبوو. هەرکاتیکیش کە کورد بەجۆریک لە جۆرەکان بیری لە خۆی وەک نەتەوێهکی کردبیتەو، ئەوا نەک هەر خۆیان و هیزەکانیان، بەلکو ئاین و ئاینزاکانیشتیان بەگژدا کردوویەو. هەرکاتیکیش سەرورەرییەکیان بەدەستھێنابیت، ئەوا بەناوی کورد خۆیەو تۆمارنەکراو، خۆئەگەر کرابیتیش، ئەوا بۆ کورد بە ژۆریانزانێو. هەر وەک وترا

¹⁴ الجيش الايوبي في عهد صلاح الدين، د.محسن محمد حسين، ل (٩٦).

¹⁵ ناشد صلاح الدين أم نحاسب انفسنا "استجواب قائد بعد ثمنائة سنة"، د.محسن محمد حسين، ل (٩٦).

¹⁶ عن لغة الكرد وثقافتهم - نقد في الثقافة الكردية، صلاح سعدالله، ل (١٤).

ئهم لایه نانه میژوو یه کی کۆنیا ن هه یه، بۆ نمونه کاتیك كه ئه رده شییری پاپه کان ئیمراتورییه تی ساسانی له (۲۲۶ز) دا داده زینیت، ئه وا ئه رده وانی پینجه می دوو پاشای پارسی، وهك ته به ری تۆماری کردوه، له به رامبه ریدا وتوو یه تی: "هه ی کوردی په روه رده ی ناو په شمالی کوردان"^{۱۷} دیاره ئه مه ی وهك جوین و توانجیک وتوو، چونکه پاشایه تی بۆ ئه و به زۆر زانیوه .

له سه رده می ده وله تی خه لافه تیشدا، ئه بو موسلیمی خۆراسانی به توانا لیها تووی خۆی ده سه لاتی له ده ست ئه مه وییه کان ده ره ئیا و راهه ستی عه بباسیانی کرد، که چی له پاداشتی ئه وه دا به گزی و دزی کۆرتیا ن و ئه بو دولامه ی شاعیری ده رباری مه نسووری شی لیها ندراره، که له دووای کۆرتانی شی زاری لیدریژ بکات و بلیت: باوک و باپیره کورده کانیش و هکخۆت غه ددارو بیئه مه کبون"^{۱۸} . سه یر ئه وه یه که هیشتا ئه وان ئه و به غه ددار ده زانن. دیاره له م هه لۆیستانه یان به رامبه ر سه رکرده و جوامیرانی کورد زۆر زۆرن. جا ئه و داگیرکه رانه هینده له یه کگرتنی کورد ترساون، بۆیه هه میشه هه ولیا نداوه جگه له دووبه ره کیخسته نیوانیا نه وه، پرپاگه نده ی نا په وا چ به رامبه ر به نه وه که وچ سه به رته به لینه وه شاوه یی بۆ گرتنه ده ستی فه رمان په وایی، بکه ن. جا ئه وه ی جیگه ی سه رنجه ئه وه یه، که پیده چی ت ئه م لایه نه جگه له پرپاگه نده کانی داگیرکه ران، به شیك له سه رچا وه که ی بۆ ئه و ئایینزایه بگه ریته وه، که به به ری کوردا براره، چونکه وه کده زانری ت پرژه ی هه ره زۆری کوردی موسلمان سه ر به ئایینزای (شافعی ن)، که ئه م ئایینزایه ش، ده لیت: فه رمان په واه ده بی ت عه ره ب بی ت و له قور هیشیش بی ت، که واته به مپی یه بی ت، ئه وا کورد ده رگای بوونه فه رمان په وایی له ریگه ی ئایینه وه لیگه راره . هه ر ئه مه ش وای کردوه، که تا سه رده می حوکی پاشایه تی له عیرا قدا، کوردیک ئه گه ر ببوایه به قازی، ده بوو ئایینزاکه ی بۆ (حه نه فی) بگۆریت"^{۱۹} .

ئه و پیرانه بیینه به کورد، هینده له میژینه یه، تا ئه و هه ندازه یه ی، که لای مرۆقی کورد و ابکه ویته وه، که خۆیشی خۆی به شایانی پاشایه تی و فه رمان په وایی نه زانیت، هه ر بۆ نمونه که ریمخانی زه ند ته ختی پاشایه تی ی ئیرانی گرتنه ده ست، که چی پی زۆر بوو، که به خۆی بلیت پاشای ئیران، به لکو خۆی ناونا (وکیل الرعایا)، واته ده مرستی مسکینان!!"^{۲۰} .

ئه م خۆبه که مزانی و له خۆرانه دیتنه پیده چی ت لای مرۆقی کورد بوویته ده ردیکی ده روونی، چونکه ئه گه ر سه رنجده یان ده بینین هیندی کجار له م پارچه یه شدا، که ئه گه رچی که موکوورپیمان که منین، به لام له م ماوه ی حوکمرانییه ی خۆبه خۆی خۆماندا کاری زۆر چاکیش کراون، به شیوه یه که دۆست و دوژمن گه واهی بۆده دن، که چی ده بینین تانیستاش هیندی ک دلکرمی دین و ده لین: کوردو حوکمرانییان نه وتوو!! . ئه مه وهك ئه وه وایه که مرۆقبوون و ئاساییه تی ی خۆیان دانپیدا نه نین. بیگومان ئه مه ش هه ر له و ده رده ده روونییه ی کورده وه یه، ده نا ئه گه ر بۆ میژوی کۆن و نویش بروانین، ئه وا ده بینین که کورد زۆر جار زۆر له بارت له خه لکی تر حوکمرانیی کردوه . هه ر بۆ نمونه که سیک ی وه کو (محمد علی باشا) که له میژو دا به وکه سه به ناوبانگه، که هه ستانه وه ی میسر له سه ر ده ستی ئه ودا بووه له ۱۸۰۵ تا ۱۸۴۸ حوکمران بووه . له ماوه ی حوکمرانییه که شیدا هینده به هینزو کارزان بوو، توانی سنووری حوکمرانییه که ی فراوان بکات، به شیوه یه که که کار گه یشته ئه وه ی که چه ند ناوچه یه کی ئه نه دۆلیش بگری ت، به لام زله یزه کانی ئه وده مه ی جیهان که وتنه خۆ بۆ یارمه تیدانی سوپای عوسمانی و به وه ش ئه و هه لمه ته ی محمه د علی سه رکه وتوو نه بوو. جا ئه وه ی لی ره دا گرنگه بوتری ت ئه وه یه که ئه م پیاوه کورد

¹⁷ کوردو زمانی کوردی، توفیق وهه بی، و: د.عه زیز گه ردی، ل (۶۸).

¹⁸ شه ره فنا مه، شه ره فنا نی به دلیسی، پینشه کییه که ی هه ژار، ل (۳۷).

¹⁹ چاوپیکه وتن له گه ل م. بیستوون عه لی که ریم، پسپۆری زانسته ئیسلامییه کان، سلیمان، ۲۰۱۲/۹/۸.

²⁰ شه ره فنا مه، شه ره فنا نی به دلیسی، پینشه کییه که ی هه ژاری موکریانی، ل (۱۵).

بووہ²¹، کەچی تائیسٹاش لە تەواوی نووسین و بەلگەنامەکانی عەرەب و تورکدا ھەر بە ئەلبانی لەقەڵەمیدەدەن. بیگومان ئەمەش ھەرەك سەلاحەدین ی ئەییوبی وایە، کە وەکو ترا تائیسٹاش دەیانەوێت لە کوردییەکن.

بیگومان ھەرەك پێشتر لێدوواین، دوزمانی کورد ھەمیشە کاریان بۆ کەمکردنەوہی کوردو دابڕینی خاکی و زەوتکردنی کەلتووڕو ھونەر و مۆزیک و تەنانەت ناوکارەکانی میژوویشی، کردووہ. گوروتینی ئەم کارە لە م سەدسالە ی دوواییدا پتر بووہ. لە ئیستادا بۆ دەربەدەرکردنی کورد لە نیشتمانەکە ی، پێگە ی نوێی دۆزەخی ی گونجاو لەگەڵ ئەو گۆڕانە ی باری کەش لە جیھاندا، دەگرنەبەر، کە ئەویش کەمبوونەوہی ئاوو وەك زانراوہ کێشە نیو دەوڵەتیەکانی جیھانی سەدە ی بیستویە کەم بە پلە ی یە کەم لە سەر ئاو دەبێت، بۆیە ھەر لە ئیستادوہ ئێران کە وتووہ تە گۆڕینی پێرەو ی پووبارەکانی کوردستان بە شێوہ یە ک، کە بە دوو چەشن زیان بە کورد بگەینێت، یە کەم میان: ئەو یە کە باشووری کوردستان لە و پووبارانە بێبەشبکات، کە لە سنووری پامیاری ی ئەواندان، دوو ھەم: کوردی ئێرانیش بێبەشبکات، یاخود وەك پێویست نە ھێلێت کە لک لە ئاوی خۆیان ببینن، بەوہ ی کە پێرەو ی پووبارەکان بە ھۆی بەنداوگە لێکەوہ بەرەو قولایی ناوچەکانی دەرەوہ ی کوردستان دەگۆڕێت.

لە م کارەدا تورک دەیانسال پێشتر لە ئێران، کاری بۆ کردووہ. بە ناگایان لە پڕۆژە ی گاپ ئەو بابە تە چاک دەزانن، کە چۆن ئەو دەیان بەنداوہ ی تورک دروستیکردوون و بەردەوامیشە، زیان بە پەرژەوہندی نەتەوہ یی کورد دەگەینێت و چۆن چاکترین زەویە کشتوکالییەکانیان لە دەستکرانەوہ و شانبەشانی زەبروزەنگ و راوہ دووانەکانیتر بە ملیۆنان کورد پەھەندە ی ولاتانی ئەوروپا کران یاخود لە شارە گەورەکانی تورکنشیندا کرانە پالەو دەسندەخۆرو پووبەرووی تواندەن وە کرانە تەوہ.

سەبارەت بە باشووری کوردستانیش، ئەوا لەگەڵ دروستکرانی دەوڵەتی عێراقدا بیرکردنەوہ لە عەرەباندنی کوردو خاکی کە دەستیپێکردووہ، بەلام گوروتینی لەگەڵ قوناعی بەعسدا جیاواز بوو، ھەر بۆ نموونە لە سەییەکانی سەدە ی پێشووہوہ بیر لەوہ کرایەوہ، کە ئاوی کوردستان بخزیتە خزمەت پڕۆژە ی عەرەباندنی کوردستانەوہ. ئەمەش خۆی لە و ھاندانە ی عەرەبی کۆچەری عێراق و حیزازدا دەبینیەوہ، کە بەرەو ناوچەکانی مووسل و کەرکوک و باقوبە دەکرانەوہو زەوییان بەسەردا دەبەخشراوە، تەنانەت ئەو بەنداوانە ی کە لە ئیستادا ھەن، ئەوا بە پلە ی یە کەم بۆ ئەو مەبەستە بوون و چاکترین بەلگەش پڕۆژە ی ئاوی ناوچە ی حەویجە یە، بەلام عەرەب وریاتریوون لەوہ ی کە ھەر لە وکاتەوہ بلین ئەوہ ئامانجە کەمانە، بەلکو دەیانگوت کە ئامانج پاراستنی شاری بەغدا یە لە وەرزی لافاودا. لە بەرامبەر ئەمەدا کورد بە تاییبەت ئەوانە ی کە لافی پارتپارتینەو ئایدیۆلۆژیایان لێدەدا ھیچ ھەلوئیسٹیکیان نەبووہ، تەنیا کەسیک کە ھۆشیارانەو دوورنەندیشانە ھەستی بەو پلانە دۆزەخییە کردووہ، بەھەستی (سەعید قەزان) بووہ، کە ئەگەرچی خۆی لە پزیم ی پاشایەتیدا چەندان پلەوپایە ی فەرمی تا ئاستی وەزیری ھەبووہ، کەچی ھەوڵیدا بە رێگە یەکی نەرم و بێ ژاوە ژاوە ھەر ھیچنەبێت کار بۆ ئەوہ بکات کە پلانە کە پراوپر لە پەرژەوہندی ی عەرەب نەبێت. بۆیە ھاتووہ تە سلیمانی و لەمالی کەسایەتی ی ناواری ئەو کاتە (حاجی قادری جەبار) لەگەڵ کۆمەلێک کەسایەتی ی شارە کەدا کۆبووہ تەوہو بە راشکاوی داوایلێکردوون، کە ھەوڵبەدن جووتیارو پەشو پووتی ناوچەکانی بۆ کۆبکەنەوہ، بۆئەوہ ی بچنە حەویجەو لەو ناوچانە دابنیشن، منیش ھەوڵدەدەم کە زوی و زاری کشتوکالییان بەسەردا دابەش بکریت و ھاوکاریشیان دەکەم. بۆ ئەم مەبەستەش کاتیک دیاریدە کەن، بەلام کاتیک کە لە ئاکامی

²¹ دکتۆر کەمال مەزھەر، سەبارەت بە کوردبوونی محەممەد علی پاشا و تاریکی لە گۆقاری رەنگیندا بلاو کردووہ تەوہ، پێشتریش محەممەد علی ھەونی، و تاریکی لەو بارە یە ھە یە.

ههوله کانیان ده پرسیتته وه، ده لێن به داخه وهین، چونکه کهس ناماده نییه بچیتته ئه و شوینانه. سه عید قه زازیش، ده لیت: که واته ده بیته بزنان، که ئه و ناوچانه له داهاتوودا له دهست کورد ده چن.^{۲۲}

دیاره ههرواش که وته وه، ئه و ناوچانه عه ره ببنران و ئه و کوردانه ی که تا ئه م سالانه ش له جیگه ی خۆیان مابوون، ئه و له دوای که وتنی پزیمه که ی سه ددام، ئه وانیش پاره دوونران. نه ک هه ر ئه وه ش، به لکو ئه و ناوچانه بوونه ته سه رچاوه ی تیرۆر تو قاندنی کورد له شاره کانی تریشدا. ئه وانه کاتیک که تابلوی به کوردینووسراو له شه قام و دووکانه کانی که رکوکیشدا ببینن، به ناره وایده زانن. خویندنی کوردی له که رکوکدا به نه شیواو ده زانن، خو ئه گه ر بتوانن و بواریان بو پره خسیته، ئه و نا هیلن به رده وامبیته، له مه شدا شیعه و سوننه یان بو نییه و له عه ره باندندا له بنه وه یه کده نگن.

پاری سیه م:

سووککردنی کورد له لایه ن داگیرکه رانییه وه تا ئه و ئاسته ی له مرۆقیه تی بکه ونه ته قه و ئه فسانه سازی:

نه ته وه ی کورد له زۆر قوناغی میژووی و له زۆر له وه رچه رخانه کاند، ساکارانه خۆی و خاک و سامانی بیبه رامبه ر خستوه ته خزمه ت بیگانه وه و دوواتر کار به وه گه یشتوه، که زه بری کوژنده له و بیگانانه وه بخوات. بۆنموونه ئه و سه رچاوانه که منین، که له وه ده دوین که کورد به زۆری خو به خۆی خۆیان بوونه ته موسلمان نه ک به جه نگ، که چی ئه وه ی نووسه ر یاخود میژوونووسه ئیسلامه کان به کوردیان کردوه، به کهس نه کراوه. له وانه ش (مه سعودی) که ئه فسانه ی ره گه زی کورد برنده وه سه ر جنۆکه ی نووسیوه و ده یان سه رچاوه ش ئه م درۆیه یان دووباره کردوه ته وه و که سیکیان نه هاتوون بپرسن و بلین کابرا تو هه ر له کتیه که ی خوتدا خوتت به درۆخستوه ته وه، به وه ی که له پشه کیه که دا ده لیت: هه موومان له ئاده مین و ئاده میش له گل، ئیتر ئه م کورده بو جودا کرانه وه. لیره دا پرسیکی به جی خو ده سه پینیت، ئه ویش ئه وه یه ئایا ئه م مه سعودییه ئه گه ر ئه م قسه یه ی به رامبه ر نه ته وه یه کی تری وه ک فارس بکرایه، ئایا ئه و پیاوانه یان، که توانیان ئایینزایه ک له ئایینه که دا دروستبکه ن، قبو لیا نده کرد، ئایا هه ر به ده ستی خه لیفه کانی ئیسلام به ره و له سه ردانیان نه ده کرده وه؟! ئه ی کوا هه لو یستی کوردیکی موسلمانیه ئه وده مه، بۆچی که سیک له و هه موو نووسه رو میژوونووسانه ی که ژیانیان بو عه رب و میژوو و زمانیان ته رخانکرد، نه هاتوون و له وباره یه وه قسه یه ک بکه ن؟! ئه ری عه رب خۆیان په ندی (بیده نگبوون له قایل بوونه وه یه) یان نییه؟! ئه ری ئه گه ر ئه وانه و ئه م هه موو موسلمان و نووسه رانه ی ئیستاش به جوریک له جوره کان باوه رپیان به بنه چه جنۆکه یی خۆیان نییه، بو نه هاتن له ده ستگایه کی وه کو ئه زه ردا (مه سعودی) بده نه دادگای ئیسلام؟! هه ره کچۆن له ئه و رووپادا له دوای چه ندان سه ده، مافی ره چا وکردن بو که سایه تییه میژووییه ناره وایلی کراوان ده گپزیتته وه. ئایا لای ئیسلام ئه م مافه بو نه ته وه یه ک، تائیتا به ره و نازانریت؟! .

هه ر له و بوواره دا هه لبه ستر او یکی تر ده لیت گوایه کاتیک که: "ئو غوزخانی تورکستانی بوغدوز ناوی کوردستانی نارده لای پیغه مبه ر، بوغدوز ئه وه نده ناشیرین و ره زاگران بوو، پیغه مبه ر بیزی له چروچاوی هه لقرچاوی هه ستاوه و له داخان توك و نه فرینی له هه موو کوردی سه رزه مین کردوه!"^{۲۳} ئه مه یان وه ک هه ژاری موکریانی وتویه تی: له پیناوی له که دارکردنی

²² ناهوشاری کورد، له وه دایه که نه یه توانیوه دۆست و دوژمن لیجودا بکاته وه، چونکه کاتیک که پزیمی قاسم هاته سه ر حوکم و پاشایه تی له ناوبرا، ئه وده م کورده کو مۆنیسته کانه مان هاوشان ی عه ره به ره گه زه رسته کان هاتوه اوریان بو هه رچیزوتر له سیداره کانی ئه و کورده داسۆزه، ده کرد. ئه م هه لو یستی کوردی کورد پیک وه ک ئه وه یه، که دلداری شاعیر، وتویه تی:

هه ندی کهس راستی به خوار تیده گه ن

ئه غیاری میلله ت به یار تیده گه ن

²³ بپروانه: شه ره فنا مه، شه ره فحانی به دلیسی، پشه کیه که ی هه ژار، ل (۱۶).

کورددا، کەوتوووە گەیلێتییه کەو، کە شایانی ئێوێه وە کفر بەرامبەر بە ئیسلام دابنرێت و ئێوێ شەرع بپاریبەدات، بەوپییه لێپێچینه وە لەبەرامبەر نووسەرە کەیدا بکرایه، بەلام لەبەرئێوێ نابه جییه کە سووکایه تیکردنه بە کوردو کوردیش گوێی خۆی لێخه واندوو، بۆیه خەلکە کە ی تریش لە پیناوی مانه وێ سووکایه تییه کە بە کورد دا، لایه نە کە ی تریان بە گرانه گرتوو. جگە لە وەش ئێو درۆیه سەرچاوه کە ی لە تورکانی داگیرکەری کوردستانه وەن و لە کە سیکی نزیك سولتان موراده وێه، کە بە خێری پلە ی شیخولئیسلا میشی هه بووه. به و فەرمايشته شی ره گه زپه رستیه تۆرانییه کە ی خۆی دەر خستوو. دهنه وە خیره کە ئێو ئوغوزخانە تورکستانییه، کە سیکی دەستنه کە وتوو له تورکانی خۆیان و پەنای بردوو ته بهر کوردیک؟! خۆئەگەر ئێو کورده پیاویکی وابوو بیت کە لەباریدا بیت بیته نێرده و پەيامی میریک بۆ لای پیغه مبهری خودا بیات، ئەوا هیئە قسەزان و بە دەموپل دەبیت، کە بتوانیت بە ناوهرۆک بیته جیگه ی گوێلیگر، نە ک بە رووالەت، خۆئەگەر بوتريت کە رەنگه لەبەرئێوێ هیئە ناشیرین بووه، بواری قسەکردنی پینە درا بیت، ئەوا ئەمە هیئەدی تر ناره واییه بەرامبەر بە ئیسلام و پیغه مبهر دروودێ خودا لێبیت. کە واته سەرچاوه ی ئەم درۆیه کە کە سیکی تورکی سەر بە دەسه لاتە، ویستوو یه تی دوو ئامانجی ناره واپیکیت، یه کەه میان: ئێوێ کە کوردیان وە ک ژێردەست و پیاوی تورک ناو دیر کردوو و لە پێگه ی ئەویشه وە هه موو کوردیان بهر نه فره تی هه لبه ستره و به زمانی پیغه مبه ره و، خستوو. ئەم سووکایه تی پیکردن و ناره واییه بهرامبەر به کورد، کە دەبوو ژیرانه و به گوێره ی لۆجیک بهر په رچیان بدارایه ته و، کە چی هیچ زانیاریه ک لەوباره یه وە نییه، هه رچه نده پیده چیت هه بووین، به لام کیده لیت له گه ل هاتنه دنگ و نووسین لهوباره یه و، کە سه کان نه کوژاون، چونکه ئیمه به رده وام نووسراو و میژوو و ئاسه وارمان له لایه ن داگیرکەرانه وە له ناوبراون. هه موو داگیرکەرانی کوردستان ئەم کاره یان کردوو، به یی جیاوازی.

مه لای پایه به رزی کورد ئیبنو ئاده م، زۆر به جوانی به هۆنراوه گوزارشتی لهوباره کردوو، کە وتوو یه تی:

هه وران کرده گو له گو ل	میکائیلان ته تۆش ده ی
توتن ماشان پڕشینە	دەبا نۆش بیته سه رده ی
پۆمی ئەوا په یدابوون	کو تووبخانان ده کەن (گه ی) ^{۲۴}

دیاره له هۆنراوه کە دا، وشه ی (پۆمی) مه به ست تورکە و (گی) ییش وشه یه کی عه ره بییه به واتای پێچانه وە. واته هه رکاتیک ئوردوی تورک داویه تی به سه ر کوردا، جگه له پاورپوت و کوژتوب، ئەوا هه ر دەسنوو سیك هه بوو بیت، بردوو یانه و له ناویان بردوو. دیاره تورک هه ر شتیک پێوه ندی به کورده وە بوو بیت، یا خود له ناوی بردوو یان تورکاندوو یه تی و به و چه شنه پیشانی خه لک دراوه. هه ر ئەم پیاوه رۆژن بیره مان کە پیش دووسه د سال ژیاوه، سولتانی عوسمانی ویستوو یه تی پۆستیکی گه وره ی بداتی، به لام لەبەرئێوێ له نامه یه کیدا جەختی کوردبوونی خۆی کردوو، سولتان په شیمان بووه ته وە. ئەمە بیرکردنه و یان بووه بهرامبەر کوردی موسلمان. هه ر به و پییه ش تورک ئەو ئاوازانە ی کە ئیستا به تورکیاندا ده نین، زۆرینه ی زۆریان کوردین و به وشه ی زمانی تورکی ده وتین، ئەم دیارده یه ش میژوو یه کی کۆنی هه یه. نە ک هه ر ئەو وەش به لکو زۆر جار خودی گۆرانی بیژه کانیش کوردن و تورک نین. له م لایه نه شه وە هه موو داگیرکەرانی کوردستان هه ر وایان کردوو. له مباره یه وە، جگه له خه چه دۆریانی مۆزیکاری جیهانی ی ئه رمه نی، نه بیت، ئیتر نه عه ره ب نه تورک و نه فارس، هیچکات دانیان به وە دا نه ناوه کە که لکیان له مۆزیکه ی کوردی وه رگرت بیت. هۆی ئەمەش ئەو یه، کە ئەوان نە ک مۆزیکه و هونه رمان، به لکو خۆشمان به مولکی خۆیانده زانن. راستی ی ئەمەش له وە دا دەر ده کە ویت، کە تورک ئیمه ی کوردی به تورکی کۆیله و عه ره بیش جاریک به نه وە ی (حارس) ی خۆیان و جاریکیش به جنۆکە، فارسه کانیش له پیناوی گو مکردنماندا ده مانکە نه به شیک له خۆیان. جا

²⁴ به ره و راسته شه قامی ناخاوتنی کوردی، مه سه وود مه مه د، ل ().

کە ئەمە بۆچوونی داگیرکەرەراماننەیت، ئیتر چۆن دان بە تاییبەتمەندیتییە نەتەوێیە دزراوەکانماندا دەنێن. جگە لەو هەلۆیستانە ی داگیرکەرەران، خۆشمان نەهاتووین زانستانە ئەوانە دەریخەین، بە لکو بە پیچەوانەو، ئەو تا گەنجیکمان کە دەستی قەلەمی گرتووه، لەو ئەورووپایە گیرساووتەو، دیت و بە نووسین، دەلێت: "گەلێک کەسانی ناسیۆنالیست هەن، دەرگای گوێی خۆیان لەسەر گۆرانی گەلی تورکی یان عەرەبی داخستوو بەرانبەر ئەو ش ئەندازە ی هونەراییەتی ی گۆرانییە کلاسیکیە کوردییەکان ژوو هەلەسەنگین..."^{۲۵} تەنانەت وایدەداتە قەلەم، کە گۆران (نەتەوێچییانە) بیرکردووەتەو، کە وتوویەتی:

ئەو نەدەم بیست لە مۆسیقاو خروۆشی پۆچی بێگانە

مەزاجی کوردەواریم تیکچوو دەرویش عەبدوللا ... تاد^{۲۶}

دیاره بە بۆچوونی ئەم، دەبوو گۆران هێندە پیشکەوتوو بووایە، کە هەلە ی واینە کردایە !! .

هەر سەبارەت بە باری تالانکردنی هونەری کورد، لەلایەن داگیرکەرەرانەو، لەم یەكدوو سالە ی پیشوودا، لاویکی شیۆه کاری کورد، کە خەلکی دەورووبەری کەلارەو ئیستا لە ئەورووپا دەژی، نووسینیکی بلۆک کردەووەو تێیدا دەلێت: لە کتێبخانە یەکی ئەلمانیدا کتیبیکی سەبارەت بە میژووی هونەری شیۆه کاری ی تورک، بەر دەستکەوتوو، سەیر ئەو یە، کە یەكەم تابلۆی، کە بۆ پینجسەد سالێک لە مەو بەر دەگەرێتەووەو سەبارەت بە معراجنامە یە، خۆش بەختانە هونەرماندە کە ئەو ی دەربەر یو، کە کوردە. جا ئەمە چۆن بەسەر تورکاندا تێپەر یو؟ نازانم، بەلام کێدەلێت بەگوێرە ی ئەو نوکتە یە ش مامەلە لەگەل کورددا ناکەن، کە دەلێت: بېشمیاوینیت هەر قازە !!! .

جا ئەگەرچی کورد یەكەمین نەتەوێ موسلمانە، کە زۆرتین زیانی لەو شەپانەشدا بەرکەوتوو، کە عەرەب و تورک بەناوی ئیسلامەو، لە دژی نەتەوێکان کردوویانە، کەچی هەمیشە ئەوان ئامادە بوون، کە کورد بە لادەر لە ئیسلام لەقەلەمبەدەن و سەرۆمائی بەهەدەر ببەن. دیاره ئەنفالی بەعسییەکان یەكێک بوو لەوانە. پیشتریش لە شەستەکانی سەدە ی پیشوودا (عبدالسلام محمد عارف) هەولیدا فتوای مەلاکانی سوننەو ئاخوندەکانی شیعیە وەر یگریت، تاوێکو کورد بە لادەر لە ئیسلام دابنێن و بەناوی ئایینەو پەشە کوژی بکەن. هەر لەم سالانە ی پیشوودا زانیەکی ئایینی کورد لەلایەن دەستگا داپلۆسییەکانی پزیمی سووریایو، کوژرا، کە دیاره ئەو زانیە لەرێگە ی ئایینە کەو بەرگری لە مافی نەتەوێکە ی کردبوو، بۆیە ئەم کاری بوو مایە ی ژیانلە دەستدانی. تەنانەت بەرپرسیکی ئەو دەستگایانە، وتبووی: ئیمە تانیستا ناویەناو بەناوی ئایینەو لیماندەدان، کەچی ئەمە هاتوووەو عەمامە ی لەسەرناو، دە یویت ئەو پزیمە یەمان لیبگریت !! .

نوێترین ئەو هەولانە ی داگیرکەرانی کوردستان، کە بەناوی دینەو دەیانەویت زیان لە نەتەوێ کورد بەدەن، ئەو قسانە ی (جلال الدین الصغیر) ه، کە دەلێت: ئیمامی مەهدی دیت و یەكەم شەپ کە دەیکات، لە دژی کورد دەبیت. بێگومان ئەم تەشییە ی ئەم دە یپرسیت، خورییە کە ی زۆر لە کۆنەو ئەمادە کراو و زۆری تریش هەریە کە بە جۆرێک هاتوون و رستوویانەتەو. بۆنموونە پیش ئەم (صغیر) ه ! بە چەند سالێک نامیلکە یە ک دەرچوو، کە لە سەدری دوو هەم (محمد محمد صادق الصدر) ه و بوو و تێیدا لە جیگە یە کداو لەو لایە ی دوواکە و توویەکیان (موریدێک) ه و، سەبارەت بە ژنەیان، وتوویەتی: ژن لە کورد بھینن، بەلام ژنیان مەدەنی، چونکە کورد لە تاییە یەکی جنۆکەن.

دیاره ئیمە بۆ ئەو قسانە ی پیش ئەو عیراقە ی، کە کورد بۆی خستەو سەر پزیمە ی فەرمانرەوایی، کیشە یە کمان نییە، بەلام بۆ ئیستاو بەو چەشنەش، کە بمانخەنە بەر خەشمی حەزرتی مەهدی، ئەو لەلایەن کوردەو پزیمە ی بە هەلۆیستەو

²⁵ ناسیۆنالیزم مۆزیک – لە ئەزمونی کوردستانی ئیراقدا، ل (۱۴۳).

²⁶ هەر ئەو سەرچاوە یە.

هه لۆیستی ژۆر پرژده ههیه، چونکه قسه یه کی له م چه شنه، له پیاویکه وه که له په ره لمان و له ده سه لاتی حکومه تی به ناو فیدرالی عیراقد پله و پایه ی بالای هه یه و خه لکانیک گوی له قسه کانی ده گرن و ساویلکانه برپایشی پیده کهن، ئایا ده بیته چ هه ستیک به رامبه ر نه ته وه ی ئیمه له لای دوواکه و تووانیان دروستبکات. جا ئه م قسانه که له سه ده ی بیستویه که همداو له و ولاته دا، که گوایه ریچکه ی به دیموکراتیونی گرتوه، بکریته، ئیتر بۆ ده بیته گله یی له وانه بکریته، که به ئاشکرا وه ک مله وریک ناسراون و خۆیان خستوه پوو. جگه له وه، ئایا حکومه تی هه ریم، ناتوانیته ناوه ندیک ئیسلامی له کوردستاندا دابمه زینتیته؟، مه لا چاک و ئاخوندی کوردی تییدا بن و ده سه به ری هه موو ئاسانکارییه کیان بۆ بکریته، پیوه ندییان به ناوه نده کانی جیهانی ئیسلامیه وه هه بیته و ئاماده بن له ریگه ی ئیسلامه وه به ره په رچی ئه و نا په وایبانه بده نه وه، که له ئیستاو رابردوو و داهاتووشدا، به رامبه ر به کورد ده کریته و کارکردنیان به پیی (الاقربون اولی بالمعروف) بیته.

جگه له وه ش ئایا ئیمه ی کورد چ وه ک نوینه رانمان له به غداو چ وه ک حکومه تی هه ریم و چ وه ک پوژن بیران و مه لاو ئاخونده کورده کانمان، چیمان له به رامبه ردا کردوه؟! ئایا ئه مه ش پیویستی به وه نییه، که ناوه نده نیوده وه لته تی و ئیسلامیه کانی لێناگادار بکریته؟! ئایا ئه وه ناهینتیته که ریخراوه کانی کۆمه لی شارستانی هه موو برژینه سه ره شه قامه کان له خۆپیشاندانیکی جه ماوه ریدا، تا وه کو جیهان له و بیکردنه وه په گه زه رستانانه به ناوی ئایینه وه، ناگادار بکهن؟!.

ئایا ئه م فه رمایشتانه ی (صغیر) ئه گه ر سه ده یه کی تر به رچاو بکه ونه وه و ئاستی ئاوه زی خه لکی ئه م ولاته ش هه ر ئاوا بیته، ئایا ئه مه ش نابیته به لگه نامه یه کی تر له دژمان؟! ئایا ئه مه هه ل نییه بۆ حکومه تی هه ریم، تا وه کو بیکردنه وه ی ره شه کوژکاری ئه وانه له عیراق و له ده ره وه ی عیراقیشدا بخاته پوو؟! کوان ئه و کتیب و لیکۆلینانه سه به ره ت به م و پینانه به رامبه ر به کورد؟!.

هه ژاری موکریانی، ده لیت: "له پایزی ۱۹۵۸ دا، له ریگه ی چوونه مۆسکۆدا له قاهره، له (جامع الازهر) شیخ (عومه ر وه جدی) م بینی، که ئه وده مه له په واقی کوردان مامۆستا بوو، دوواتر که وتینه و توویژی کوردانه و له به ره ی ئه و درۆو ده له سانه وه به رامبه ر به نه ته وه ی کورد، ده لیت: شیخ ئاخیکی هه لکیشاو فه رمووی: هه ژار ده ردی گه لی کورد دووسه ره یه، ئیمه له به ره ی خۆمانه وه هیچمان نه نووسیوه، دوژمنان له هه موو باریکه وه هه موو شتی پیدایستی خۆیان نووسیوه، شتیش که نووسراو به رگی تیگیرو بوو به کتیب، ئه گه ر هه زار درۆی شاخداریشی تیداییت، تازه ده بیته په راست و هه ر گوته له ل! ده لیتن بچین کتیبته بۆ بینین؟ ئیتر قسه ت پی نامینتیته و قسه ی دوور له کتیب له لای که س خۆ ناوینتی".^{۲۷}

دیاره ئه و قسانه ی شیخ تاراده یه ک دروستن، به لام به دبه ختییه که ی کورد له وه دایه، که خۆیشی ئه و درۆو ده له سانه ی دوژمنانی به پیی ئه و کتیب و نووسراوه پر له خۆه لنان و هاوکات سووکایه تیکردن به کوردو نه ته وه که ی، به گوپی نه وه کانی خۆیدا بدات. هه ر بۆنموونه تا کۆتایی په نجاکانیش له شاره کانی کوردستاندا له چایخانه کاندانه وانه له و کتیبانه ی که بۆ خه لکی خۆیندراونه ته وه، پرگوپیگرتینیان، شانامه ی فیرده وسی بووه، که هاتوووه نه ته وه ی کوردی بۆ کردوین به پاشماوه ی ئه و گه نجانیه ی، که له ده ست زه هاک قوتارده کران و به ره و چیاکان په هه نده ده بوون. لێره دا ئه گه ر به م فه رمایشتانه ی فیرده وسی بیته و ئه و گه نجانیه نیرینه بوون، جا ئه گه ر کورد له وانه که وتبیته وه، ئه وای بیگومان ده بیته میان ده ستکه وتبیته، جا مێ که له و کیوانه نه بووبن، که واته به خشکه یی هه ر به ره و ئه وایان بر دووینه وه، که له گه ل جنۆکه کاندانه ریچکه وتبن و ئه م نه ته وه یه یان خستبیته وه. دیاره به دبه ختییه که ی کورد ئه وه یه که نه ئه وساو نه ئیستاش کورد نه هاتوووه

²⁷ پروانه: شه ره فنامه، شه ره فحانی به دلیسی، پیشه کییه که ی هه ژار، ل (۱۸).

بە لۆجیک ئەو درۆو دەلەسانە پووجەلبکاتەوہ، بە لکو لای ساویلکەکان ی خۆشمانەوہ لێرەولەوی ھەر دەوترینەوہ²⁸. ئیستا ئەوہی چوو، چوو، بە لام ئایا بۆ ئیمەیک کەوا بۆ چارەکە سەدەیک دەچیت لەم پارچە یەدا حکومەتی ھەریممان ھەییە و بیبە لاپین چەندان زانکۆمان ھەن! ئایا ئەم ھەلت و پەلەتانە لە لایەن ناحەزانی کوردەوہ ئەوہ ناھینن بە لیکۆلین ی زانستی و بە پپی پسیپرییە جودا جودا کان کاریان تیدا بکریت، وەک لایەنی میژوو و دەروون و ئاین و... تاد، ھەولیشبدریت وەک نامە ی زانکۆیی و ھەر بگێرین بۆ زمانەکانی عەرەبی و تورکی و فارسی، ئەوجا بۆ زمانی ئینگلیزی، تاوہکو دەرگای وتووێژیکی زانستی بەرووی ئەو بابەتانەشدا بکەینەوہ، کە ھیندیك پۆژھە لاتناس و گەپیدە ی ئەوروپایی لە ھاتنە کوردستان یان راگوزارییاندا بە کوردستاندا، بە یی ئەوہی خۆیان لە گەل کورددا مامەلە یانکردبیت، ھاتوون و لە پینگە ی ئەو چاوساغ و پاسەوان و سیخورانە ی ناحەزانی کورد، کە خراونەتە تەکیان و بە گوێرە ی ئەوہی ئەوان وتووینە لە بارە ی کوردەوہ نووسبوینە، ھەربۆیە لای ئەم جۆرە گەپیدانە دەبینیت وینایەکی کوردی دزیو لە ئارادایە، کە تەواو پینچەوانە ی ئەوانەیانە، کە خۆیان لە گەل کورددا مامەلە یانکردووە و ماونەتەوہ، دوور لە چاودیری ی سیخوران و پاسەوانانی تەکخراویان لە لایەن تورک و فارسەوہ. ھەر بۆ نمونە وینای کورد لای میستەر ریچ لە ۱۸۲۰ دا، نەتەوہ یەکی میواننەوازو مرفۆدۆست و دلئاوایە، کە زۆر جیاوازی لە ھیندیکی تریان. جا ھەژاری موکریان ی زۆرچاک پیکاویتی، لەوہدا کە لە (دائره المعارفی ئیسلامی) دا، بە زمانی فەرەنسی سەبارەت بە ژمارە ی ھەموو کوردان لە پیش جەنگی یەکھەمی جیھانیدا ۱۹۱۴، کە بە سئ ملیۆن دانراوہ، ھەژار دەلیت: گومان لەوہدا نییە، کە ئەم زانیارییانە دروستن، ھۆی ئەم نادروستیەشی بۆ دوو خال گێراوہتەوہ، یەکھەمیان: ئەوہیە کە ئەو بیگانانە کاتیک کە خەلکی شارە گەورەکانی کوردستانیان بینیوہ، کە زمانی تورکی و فارسی و عەرەبی لە گەل کوردییە کەدا بە کاردەھینن، ئەوانە وایانزانیو کوردن. خالی دووھەمیش: ھەمیشە داگیرکەران ی کورد میوانە بیگانەکانیان بە ئارەزووی خۆیان تیگەیاندووە، کە چۆنمان لە بارەوہ بنووسن، تائستاش ناحەزانی کورد دەستیان لەم گەندەفیلانە بەرنەداوہ.²⁹

بۆ پاستی ی ئەو بۆچوونانەش دەکریت ئەم زانیارییە گەرموگورہ، کە لە زمانی کونسولی کۆماری میسر (سلیمان عوسمان) ھەوہیە، کە بە سەرۆکی دیوانی سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیرانی ھەریمی وتووہ، دەلیت: پەوہندی ی گەلی کوردو گەلی میسر دیرینە و زیاتر لە چوار ملیۆن میسری ی بە رەگەز کورد ھەن، کە لە زۆر بواری جیا جیادا لە میسر خاوەن پیگە و ناوی دیارن...³⁰ دیارە ئەم قسانە دروستن، بە لام ھەر وەک پیشتر لە قسە ی ئەو ئاکادیمیە قیبتییە و بۆچوونی سەبارەت بەوہی کە زمانەکە ی بووہ بە عەرەبی، بۆیە دەبیت ئەویش شانازی بەو کەلتورەوہ بکات، کە ھی ئەو زمانە یە. جا بەم پێوانگە ئەوا ئەو کوردانەش لە کەمترین ئاستدا نەبیت تازە بە کوردەوہ نالکین. دیارە نەک ھەر لە میسر، بە لکو لە ئەردەن و فەلەستین و بگرە لە سوودان و لە تەعز لە یەمەن و ھەر وەک پیشتریش ئامازە مانپیکرد لە جەزائیریش دوو خیل ی کورد ھەبوون. تەنانەت قسە لەوہکراوہ، کە تا سەدەیک لە مەوہەر، زۆرینە ی خەلکی سەلت و خەلیل، کوردبوون، تائستاش

²⁸ بۆ نمونە لە سالی ۲۰۰۷ دا لە ناوچە ی شارباژێر کۆلکە مەلایەک لە یەکیک لە پرسەکاندا قسە بۆ خەلکە کە دەکات و بە بۆچوونی خۆی گواہی بە شان و بالی کورددا ھەلدەلیت، دەبیژیت: کورد لە نەوہی حوچی ئین و ھەللەقن و گەلیکی بەتوانا و بەھیزن و چەندان نەتەوہ لەم ناوچانەدا لە ناوچوون، بە لام کورد ھەر ماون، ئەم بەھیزیەشیان لەو حوچەوہیە، کە کاتی خۆی قاچیکی لە ناوچە یەک و قاچەکی تری لە ناوچە یەکی ترو... تاد. بەم قسانەش لە ناو خەلکە کەدا مقومقو پیدادەبیت، چونکە لەم رۆژگارەدا گوێگری ئەم چەشنە قسانە کە مەبوونەتەوہ، بە لام بەشی خۆشیان ھەرھەن. بۆیە دوای پرسەکە، قایمقامی شارباژێر، کە بەریز (سەید ئەحمەد) بوو، مەلا بانگدەکات و پیدەلیت: مامۆستایان دەبیت خۆیان لەم چەشنە قسانە دووربگرن، چونکە ئەمانە دروستن و پیوہندیان بە ئاینیی پیروزی ئیسلامیشوہ نییە... تاد. (چاوپیکەوتن لەگەل سەید ئەحمەد محەمەد ئەمین، قایمقامی پیشووی شارباژێر، سلیمانی، ۲۰۱۲/۹/۱۰).

²⁹ شەرەفنامە، شەرەفخان ی بەدلیسی، پیشەکییەکی ھەژار، ل (۱۰۰).

³⁰ رۆژنامە ی خەبات، ئۆرگان ی پارٹی دیموکراتی کوردستان، (ھەوالەکانی ناوچو)، ژمارە: ۱۵۱، ۴ پرۆزی یەکشەممە، ۹ ئەیلوولی ۲۰۱۲.

کوردی دانیشتویی پهسهن له دهوروبهری تاران هه، بهلام کوردواته نی ئهوانه نانه ئه مپۆ له خوانه. جا ئه و خوانهش ده بیته له ناو کوردستاندا بیته، دنا خوئه گهر بۆ شاریکی وهکو بهغدا بپوانین، ئهوا تا پیش پاپه پینیش قسه له وه دهکرا، که پینجه کی کوردبن، بهلام ئایه کاریگهری ی زمان و له م چند سالی دوایشدا کاریگهری ی ئاینزای جهغه ری و دهسه لاتی شیعه گه ری ئه و ژماره یی به ره و پووکانه وه، نه برد؟! جگه له وهش شاره کانی دیمه شق و حه له ب و ته نانه ت ئه ستانبولیش، ئه گه رچی له و ۱۷ ملیونه ی ئه وشاره (۴) بۆ (۵) ملیون کورد هه و میژووی ئاواره بوون و پاگوزانیان بۆ ئه و شاره، بۆ ژورینه یان ژور کۆن نییه، بهلام ئایا کاریگهری ی زمان و که لتوری بیگانه، ژورینه ی ژوریانی له نه ته وه که دانه پریوه؟، ئایا تا چند نه وهی تر ده توانریت تایبه ته ندیی نه ته وه یی ی خویمان بپارین، به تایبه ت له م شارو پایته ختانه ی داگیرکه رانی کوردستاندا، که سه رباری نه بوونی که مترین ئاستی مافه کانی مروفت، که بگره بۆ هاو پره گه زه کانی خویشیان نییه، چجای نه ته وهی ئیمه، که هه میشه قه کردن و سووکایه تی پیکردنمان، له لایان، کاریکی ئاساییبوو، ئایا زمان و هه ست ی نه ته وه یی بیان له ده ستانده ن؟! .

پاری چواره م:

ره چا و کردنی زمان لای نه ته وه و ده وله تانی جیهان و ره چا و نه کردنی لای حکومتی هه ریم:

هه ره ک ئاشکرایه، ئه مپۆ که م نه ته وه هه ن، به تایبه ت که ژماره یان هینده ی ژماره ی کورد ژوریت و نه بووبه خاوه نی ده وله تی خویمان و ده ستوو رو حکومتی خوینیان نه بیته و داگیرکراوی چند ده وله تی کین. جا ده ولته، که قه واره گشتگره که یه و سه رجه م دامه زراوه کانی بوواری گشتی و هه موو ئه ندامانی کۆمه ل که هاوولاتیان ده گریته وه، به وپییه ش حکومت به شیکه ده بیته له ده ولته و ئه و هۆکاره شه که له ریگه یه وه ده ولته ده سه لاتی خو ی پیاده ده کات و حکومت ده بیته ئاوه ز بۆ ده ولته، به لام ده بیته ئه وه بزانی، که ده ولته به رده وامیی ژورتره به به راورد به حکومت که سروشتی خو ی کاتییه، چونکه ده بیته له باری ئاساییدا حکومته کان یه که به دوواییه کدا بین، ته نانه ت ده شیته پزیمه کانی حوکمرن تووشی گۆرپان یان هه مووارکردن بین، هاوکات پزیمه فراوانکه بریتیده بیته له کارگری به دوواداچوو بۆ دامه زراوه کانی ده ولته، که پتر جیگری به رده وامتره، که ئه ویش ده ولته ته و ده مینیت. جا ده ولته بۆ په رژه وه ندی نه ته وه یان نه ته وه کان داده زریته، هه ربۆیه حکومته کانیش ده بیته به پیی په رژه وه ندی ی ده ولته ته که کاربکه ن، که ئه ویش خو ی له په رژه وه ندی ی بالای نه ته وه دا ده بینیته وه و له و سنوره ده رناچیت. که واته دامه زراوه کانی ده ولته به پیی پامیاری ی گشتی ی ده ولته کارده که ن. هه ربۆیه حکومت و دامه زراوه کانیش به پیی پامیاری و پلانی تایبه ت به دامه زراوه کان خویمان، کارده که ن. هه موو کاریکیش به پلان و له ئاکامی لیکۆلین و به پیی هه لسه نگانندی که لگ و زیانه کان، تاوتویده کرین، ئه وجا ده چیته ناو ئه و پامیاریانه وه و حکومت و ده ستگاگان به پیی ده سه لاتیان، ئه ری ی خسته نه گه ر و کارکردنیان پیده ده ن. جا یه کیک له و ده ستگایانه ی که هه ر ده ولته تی که هه یه تی و ده ستوو رو حکومت هه لومه رچی کارکردنیان بۆ ده سه ته به ر ده کات، ئه وه ئه و ده ستگا و دامه زراوه ان، که تایبه تن به زمان. دیاره ئه مانه ش پیوه ندییان له گه ل ژوریک له ده ستگا و دامه زراوه ی ترده ده بیته، به لام گرنگ ئه وه یه که له لایه نی زمانه وه ئه مانن که پامیاری ی زمانی ی ده ولته ته که داده ریژن.

بیگومان ئه وانه ده بیته خویمان که سانی پسپۆری به توانابن به ناو ناوه روکه وه، له وانه بن که زمانان و زمانه وانین و له په رژه وه ندییه کانی ده ولته ته که یاخود نه ته وه یان نه ته وه کانی ناو ده ولته ته که، به ئاگابن. بۆیه ئه وه ی لای ئه مانه وه ده ستنیشانبکریت، ئه و له سه رجه م دامو ده ستگاگان ی ده ولته ته که دا جیبه جیبکرین و حکومتیش وه که ئه رکی خو ی ده بیته سه روککارو جیبه جیکاریان بیت. جا کاتیک، که له ده سه لاته کان ده دوویین، ئه و ده بیته ئه وه بزانی که هه ریه که له و ده ستگا و دامه زراوه به پیی قانون ده سه لاتیان پیدراوه، تاوه کو هه ریه که له سنووری پسپۆری ی خویدا کاربکات، بۆیه حکومتیش

له جیبه جیکردنی کارهکانی داموده ستگاکاندا، هاوکارو جیبه جیکارو لێپچینه وه کاریشه، به پپی سروشتی کارهکان و دهسه لاتهکان و تایبه ته نه دیتیبه کانیا. کاتیکیش که حکومت حکومتی دهستوری و قانونی بییت، ئەوا کارهکان دیارده بن و دهسه لاتهکانیش دیاریکراو و ئەرک و مافهکانیش به پپی قانون ریکده خرین و لادرو سه رپچیکاریش له گه ل کهسانی ئاساییدا، یه کسان نابن. کاتیکیش که دهسه لاتهکان چوارچۆیهی کارکردن ی خویان و سنوره کانیا دیاریکراو بییت، ئەوا دهستتۆیهردان و بهزاندنی هیچ دهسه لاتیگ له لایه ن هیچکس و گروویپیکه وه پوونادات، چونکه دامه زراوهکانی دهولت به پپی دهسه لاتهکانیا و به پپی پسیپۆریبه کانیا، له هر پشیلکاریبه ک دینه دهنگ و به گویره ی رپوشوینه قانونیبه کان، لادهران و سه رپچیکاران له هر ئاستیکدان، په رده یان له سه ره لده مالریت و به ره وپووی دادگا ده کرینه وه. جا ولاتیکیش که ولاتی پیره و بییت و قانون سه ره و بییت، ئەوا که س ناتوانیت کاریگری له بریارهکانی دادگاکانیدا هه بییت، مه گه ره هر به پپی قانون خۆی. بۆیه ده کریت گه وره ترین که س و خاوه نپایه ی حکومت له کاتی هه سکردن به لادانی یان به کارهینانی پله وپایه که ی بۆ په رژه وهندی ی تایبه تی خۆی، په لکیشی به رده م دادگاکان بکریته وه و پله وپایه دادینادات و به هه یچۆریک چاویلنایپۆشریت. له ولاتانی ئەمرۆی جیهاندا له وانیه ی که پیره و به بندن و قانون تییاندا سه ره و ره، چه ندان نمونه ی واهه ن، که وه زیر یاخود سه رۆکی حکومت په لکیشی به رده م دادگا یاخود دامه زراوهکانی دهولته ی ی وه ک په رله مان کراونه ته وه و به مه ش راستیبه کان خراونه ته به رده م بۆچوونی گشتی گه ل و نه ته وه. واته جیگه ی دیزه به ده رخۆنه کردن له ولاتانی خاوه نده ستورو پیره و به نندا نابیته وه.

بیگومان هر ئەمه شه وایکردوه، که له ولاتیکی وه ک ژاپۆندا، کاتیگ که به لگه ی گه نده لی له باره ی وه زیرکیانه وه ده ست داموده ستگاکان ی دهولت ده که وییت، ئەوا وه زیره که له دوای یه کهم به ره وپوویونه وه، که ده زانیت به لگه کان زه قن و سزای دادپه ره رانه ی خۆی له ئاکام ی دادگاییکردندا وه رده گریت و ده ربازبوونیشی بۆ نییه، ئەوا ملکه چی بریاره کان ده بییت، یاخود هه سستی شه ره زاری به ره و خۆکوژتینده بات.

هر له م چه ند ساله ی پشوویدا دوو وه زیر، یه کتیکان له ژاپۆن و ئەویتریان له کۆریای باشوور خۆیانکوژت. له زۆر ولاتیشدا که دیموکراتین و قانون سه ره و ره، وه زیرو سه رۆکی حکومت ته کانیشیان چ له دهسه لاتندا بن یان له دوای لاجوونیا، به ره وپووی لێپچینه وه کراون، له وانیه شه فره نسواو به ریتانیاو ئیتالیاو بگره له زۆر له ولاتانی پیره و به نندا ئەمه کاریکی ئاساییه.

به لام ولاتانی وه ک عیراق ی ئەمرۆ عیراق ی سه رده م ی به عسیش، ئەوا له هاوشیوهکانی دووه میاندا، لێپچینه وه له بنه رته دا بۆ قۆرخکاران ی دهسه لات بوونی نه بوو، چونکه له و شیوه دهسه لاتانه دا له بنه چه دا ده ستور بیناوه رۆکه و قانونیش وه ک سه ددام خۆی ده یگوت: لاستیکه و چۆن بخوازن ئاوا ده یکشینن. جا هه رچی شیوه ی دووه میانه، که حکومتی ئەمرۆ عیراق ی دوای به عسه، ئەوا که متازۆر خسته نه رووی راستیبه کان، هه لومه رچی هه یه، به لام ئەوی که نییه، ئەوه لێپچینه وه یه. ئەمه وایکردوه، که هیندی کجار له عیراقدا به دوای ده رکه وتنی گه نده لی ی زۆر قه به دا، که به ملیۆنان و بگره به ملیاردا دۆلاری بژیوی ی گه لان ی عیراق له لایه ن به رپرسانه وه به شیوه یه ک له شیوه کان ده دزیت، که چی ده بینین له گه ل دا که وتنی ده نگه که دا، کابرا ئاویدیوی ولاتانی دراوسی ده کریت و به ره به ره شه دۆزه که به ره و کالبوونه وه ده بریت، چونکه له م چه شنه ولاتانه دا "حکومه ت دهولته وه دهولته تیش حکومت ته"³¹ و دهولته ی قانون و دهولته ی دامه زراوه یی بوونی راسته قینه ی نییه. کوردیش له میژه وتوویه تی: گه ر دزو خاوه نمال یه کبن، گا به کلاپوژنه دا ده بریته ده ره وه.

³¹ إشكالية العلاقة بين الحكومة والدولة، د. ازهار الغریاوی، ل (١٦).

جا ئیستای ئیمه ی کورد، که حکومهتی ههریممان ههیه تا ئاستیکی زۆر ئهگهر په رژه وهندی ی نه ته وهی ره چاو بکریت و نادیده نه گیرین، ئهوا یه کیک له کیشه نه ته وهییه کانمان نه بوونی زاریکی ناوکۆیییه بۆ سه رجه م نه ته وهی کورد. ئه مه به ههچجۆریک وه لانانی ههچ زارو گوڤه ریک نییه، چونکه سه رجه م زارو گوڤه ره کان ده بنه ئه و کانی و زنه و جۆگه لانه ی که رپووباری زمانه که دروستده که ن. بۆیه ئه م ئاراسته یه ی که ئیستا له گوپیینه دانی زماندا هه یه، ئهوا پۆژ به پۆژ خه لگی کورد له م لایه نه وه له ده سه لات، بیهپواتر ده کات. جا ئه گهر تائیسنا له نیوان هه ندیک گوڤه رو زاردا په ناده به یه نه به ر زمانانی داگیرکه رانی کوردستان بۆ له یه کترگه یشتن، ئهوا له داها تودا و بۆ نه وهی داها توو، ده بییت ئه و زمانانه جیگه به زارو گوڤه ره کانمان له قبکه ن و بگره له ناویشیان ببه ن.

هه ر بۆ نموونه له م لایه نه وه له گرفتیکی باکووری کوردستان ده دویم، له وه دا، که چۆن ناحه زان ئه گهر تا دوینێ به زۆر زمانی خۆیان له ریگه ی ده سه لاته وه به سه ر کورداندا ده سه پاندو قسه کردن به زمانی کوردی له شویننه گشتیه کاندا یاساغبوو، ئهوا ئه مپۆ ئه و باره نه ماوه، به لکو شتیکی ترسناکی تر جیگه ی گرتوو ته وه، که ئه ویش ته له فزیۆنی تورکی و سه رجه م که ناله کانیه تی به تایبهت له به رنامه ی مندالان و کارتۆندا، چونکه ئه مه به ته رییبی له گه ل خویندن به تورکیدا، واده کات که منداله که به ته واوی بچیته ژیر کاریگه ری ی ئه و زمانه وه. ته نانه ت ئه گهر باوک و دایکه کانیش هه ستیان به م مه ترسییه له لایه نی زمانه وه کربیت، ئهوا ناتوانن به ر به مندالان بگرن، چونکه مندالیش خوازتی هه یه. جا که ئه و خوازته ی نه توانریت به زمانی خۆی تیریکریت، ئهوا بمانه ویت و نه مانه ویت، په ناده با ته به ر زمانه داگیرکه ره که، چونکه لی ره وه نه ک هه ر نه ته وه سه رده سه ته که داگیرکه ره، به لکو زمانه که ش ده بیته داگیرکه رو کوردییش داگیرکراو. که واته با بپرسین ئایا حکومه تی هه ریم و ته نانه ت ئه و ریخراو و پارتانه ی کوردی باکوورو سه رجه م پارچه کانی تریش، ئایا له م لایه نه وه بیرانکردوو ته وه؟ ئایا نا کریت له بری ئه و هه موو به رنامه بیکه لکانه، به م ئاراسته یه دا کاربکه ن؟، که به ره مه مه که ی ده چیته هه موو مالتیکی کورده وه و گرنگترین توژی کۆمه لیشمان لیبی به رخوردار ده بن و ده شکریت که متازۆر له ورپیگه یه وه چیرۆک و بابه تی هه له ینجراو له که لتووو میژوووی خۆمانیان به فلیمی کارتۆن، به لام پالئوراو له لایه ن ده رووناسان و زمانناسانه وه، به چاوو گوپیاندا بدریت. په نگه ئیستا که سانیک هه بن بلین زاره کان جیاوازن و یه ک شیوه نین، بۆ وه لامی ئه وان، ده لیم: مندال ئه و بوونه وه ره یه، که له گه وره پتر ئاماده یی فیژبوونی تیدایه، جگه له وه ش فلیمی کارتۆن به هۆی کرده نازمانیه کان وه، که خۆیان له وینه و جووله دا ده نوینن، ئهوا یارده ده ری فیژبوونی کرده زمانیه کانن، ته نانه ت ده کریت بلیم: که ئه گهر کار به م ئاراسته یه دا بکریت، ئهوا ده توانریت زاره کانیش لیکنزیکبکاته وه. ئه وه ی که بریوای به م بۆچوونه نییه، ئهوا با سه رنج له و منداله کورده ی شاری پانییه بدات، که به بی ئه وه ی ههچکه سیکی ئه لمانیزمانی بینیبیت، که چی هه ر له ریگه ی سه ته لایته وه به هۆی که نالتیکی ئه لمانیه وه فیژری زمانی ئه لمانی بووبوو. جا کاتیک که ئه مه له راگه یاندنه کانی خۆمانه وه خرایه رپوو، به نده وه ک ته قه ته قه ریکی بوواری زمان، به لامه وه ئاسایی بوو، چونکه چاک ده زانم که کاریگه ری وینه و جووله له ولایه نه وه چه ندن. ئه وه شمان له بیرنه چیت که مرفۆ پیش ئه وه ی ئاخاوتنباکات له چاخه کۆنه کاندای هۆکاری گۆرینه وه ی بیر له نیوانیاندا، زمانی ئامازوه جه سه ته بووه. له هه موو ئه مانه ش گرنگتر ئه وه یه که بزاین میشکی مرفۆ ۸۳٪ ی توانا که ی چاو ده بیات.

لی ره وه ده گه رپینه وه سه ر قسه کردن له گه وره و ئه و زاره ناوکۆیییه که به شیوه یه کی سه رتاسه ری، تائیسنا نیمانه، به لام کارنه کردن بۆ هینانه کایه ی به پله ی یه کهه م له لایه ن حکومه تی هه ریمی کوردستانه وه دوواخستن، ئهوا بۆ به رپرسانمان ده بیته خالتیکی نه ریئی له میژوووی حوکمرانیاندا و ویزدانی نه ته وه ش لیانابوو ریت. نه هاتنه ئارای ئه و زاره ناوکۆیییه، درێژه دانه به داگیرکراوی ی زمانیمان. واته له م لایه نه وه له پیناوی له یه کترگه یشتن له نیوان زاره کانماندا، به تایبهت سه رپه ره کان، ناچار ده بین په ناببه یه نه به ر زمانی داگیرکه رانمان. هه ره که ئه وه ی که به رپرسه تورکه که له ئامه د وتبووی: کیشه یه ک نابیت ئه گهر کوردان به زمانی خۆیشیان قسه بکه ن، چونکه ئه وان خه لگی ناوچه جودا جودا کانیان هه رده بییت

ناچاری قسه کردن به زمانی تورکیین، چونکه به زمانی خویان له یه کتر ناگهن و ستانداردیان نییه. بیگومان ئەم قسه یه تاراده یه کی زۆر راستی تیدایه. بۆیه ناکریت خه لکی کورد بیر له م گرفته نه که نه وه، به تاییهت به پرسیانی هه ریم. خۆنه گهر له وهش نه دوین، که ئە زمونی نه ته وه کانی تر ده سه لات یاخود ئابووری یان ئایین یان ده قه ئە ده بییه بالاکان ئە و زاره ناوکوییه یان دروستکردبیت، ئە و به بی هیگومانیک ئە وه ده سه لاتبووه، که دووچار له کارگیڤی و کاروباره فره مییه کاندایه به کاریهیناوه و دوواتر چاویلکراوه.

ئە و زمانه هه رچییه کی ناوده نین کیشه یه ک نییه، یه کگرتوو، دیوانی، ستاندار، فره می، زمانی نووسین، زمانی خویندن... تاد. گرنگ ئە وه یه ئە و شیوه زمانه مان بۆ بیته ئاراهه، که ده بیته ناوکوی و سه رجه م کورد ده توانن تیبگهن. جا ئایا ئە مه به سروش ده بیته؟! ئایا له نادیاریه وه په ی داده بیت؟! گۆډۆ بۆمانده هینیت؟! ئیمه ی کورد ئە م کیشه یه مان هه یه دوواخستنی له په رژه وهندی ی نه ته وه ییمان نییه، هه روه ک سه پاندیش له م باره دا، که کوردی تیدایه، سه رکه وتوو نابیت. که واته ته نیاوته نیا چارمان ئە وه یه، که ژیرانه نوینه ره پسپۆره کانی سه رجه م زاره کان پیکه وه دابنیشن و پیکه چاره یه ک بدۆزنه وه، که گونجوابیت له گه ل هه لومه رچی نه ته وه که ماندا. ئە مهش ده کریت هه نگاوه سه ره تاییه کانی، پیکه وتومانبیت له سه ر ئە و وشه و زاراوانه ی که له راگه یاندنه کانه وه شه وانه له ماله کانداندا به بۆنه و بی به گویماندا ده درین. دوواتر به ره و وشه و زاراوه کانی بوواری کارگیڤی و زانستی بچین. با ده سه لات ی کورد له م هه ریمه دا ته نیا ئە وه ده سه ته به ربکات، که زمانزان و زمانه وانانی به توانا، له سه رجه م پارچه کان و له وانهش که له ئە وروپان له گه ل ئە وانه ی هه ریمدا، کۆبکاته وه، له پیناو گه یشتنه پیکه وتنیک بۆ ده سه ته کاربوون، به لام سه رجه م ئە وانه، ده بیت که سانیکهن که خوازتی به دیهینانی په رژه وهندی ی بالای نه ته وه بیان هه بیت، نه ک گیانی ناوچه گه ری و په رگیڤی و خۆسه پیڤی، که ئە مه له ده روونی مرۆقی کوردا به رامبه ر به خۆمان هه مانه و به رامبه ر به بیگانهش خۆبه که مزانیمان تیدایه. دیاره ئە مانهش ماکی میژووی پرچه وساندنه وه ی ژیره سه ته ییمان هه به جۆرک له جۆره کان گری و گرفت ی ده روونی بۆ دروستکردووین. بۆیه داننه نان به م راستیه شدا کیشه کاندان پتر ده کات، هه روه کچۆن به ره وروونه بوونه وه ی کیشه کانش له ئیستادا، ئە و بۆ داهاوو گه وره تر ده بن، په نگه ئە وکاتهش چاره سه رکردن ئاسانه بیت.

هه ر به و چه شنهش گرفت ی ئە لفو بییمان هه یه، که ئە مهش به جۆرک له جۆره کان نه ته وه که ی له بوواری نووسیندا، په رتکردوه. جا بۆ ئە مهش ده کریت ئە گه ر گیانی یه کگرتنه وه زالبیت، ئە و ده کریت به چه ند قۆناغیک توانای رووکردنه یه کیکیان له خویندکاراندا به ره به ره پتر بکریت، تاده گاته ئە و ئاسته ی، که ئیتر بتوانریت ده سه ته برداری یه کیکیان ببین. دیاره ئە مهش ده بیت له ئاکامی هه لسه نگانندی که لک و زیانه کانیانه وه بیت، به لام دووای ئە وه ی که چاکسازیان تیدا ده کریت، چونکه هه رکامیکیان بگرین، چ لاتینیه که و چ ئارامیه که، تانیستاش ئە گه رچی هه ولی سازاندنیان زۆر دراوه، به لام گرفت یان هه ر تیدا هه ن. ئە مانه هیچیان ناکرین، ئە گه ر ده سه لات ی کورد له م هه ریمه دا کاری پژی بۆنه کات و هاوکات پارته کانش واز له پاوانکردنی وشه و زاراوه کان نه هین و ئە و زمان و قه له مانهش له ده منه دن، که بۆ په رگیڤی و ناوچه گه ری خۆسه پیڤی خولقاون، ئە و کاری نه ته وه یی راسته قینه ئاسانابیت. به دلنیا ییشه وه هه رچی زووتر ئە م کاره بکریت، ئاسانتره و تا دوواش بخریت باره که گرانترو ئالۆزتر ده بیت. با چاکیش ئە وه بزاین، که ئە و زمانی ئینگلیزییه ی، که ئیستا له جیهاندا پتر له ۴۰۰ ملیۆن قسه پیکه ری هه ن، ئە مه له کاتی کدا که ئینگلیز خویان (۷۰) ملیۆن نابن، جا هه ر له ولاتی ئینگلته ره دا، ئە گه ر ئە و زمانه ستاندارده نه بیت، ئە و تانیستاش زارو گوڤه ریان هه ن، که ناتوانن به ئاسانی و بی گرفت یه کتر بگهن. ئە مه له کاتی کدا که ستاندارده که یان ئیستا بووه ته زمانیکی جیهانی و زمانی ناوکوی زۆریه ی زۆری پیوه ندیه جیهانییه کانه و به جۆرک له هه موو جیهانه وه خه لکی روو له فیروونی ده که ن.

ئەو زمانە، ئیستا بەجۆریکە، کە ترسی خۆراگرتنی لەبەردەم زمانانی وەک فەرەنسی و پووسی و... تاد، دروستکردووە، چجای زمانانی وەک زمانی ئیمە. بۆیە ئەگەر ئیمە کاریک بۆ زمانەکانمان نەکەین، ئەوا ئەم بارە ی کە ئیستا تێداین و بە ملیۆنان خەلکی کورد تەنانەت زمانی زگمākیشیان لەبەرامبەر زمانی داگیرکەراندە دەستداوە، ئەوا بێگومان لەم سەردەمی جیھانگیرییەدا کە زمانی ئینگلیزی ترسی بۆ زمانانی نەتەوہ پیشکەوتوووەکان دروستکردووە، ئیمە دەکەوینە بەر ترسی زۆر راستەقینەتر. کەواتە با کاری ئەمڕۆ نەخەینە سبەینێ، دەنا زمانەکانمان ئیستا لەوبارەدا، کە مەحوی ی ھۆزانقان بەرامبەر بە خۆی، گوزارشتیلێکردووە و تەوویەتی:

ئەجەل دەورەم دەدات، وادە ی دەوروتە سلیمە

منی غەفلەتزدە، تازە خەریکی مەسئەلە ی دەورم

جا ئەگەر بیریکی لەو نەکەینەو، کە زالبین بەسەر خدە ی "ئۆخە ی ئۆخە ی ھەرکەس بۆخۆ ی" دا، ئەوا کیشەمان ئالۆزتر و زمانمان شیواوتر و نەتەوہمان پەرتەر دەکەین. خۆ ئەگەر ھەبن بلین وانییە، ئەوا با لەو نامە زانکۆییانە بپوانن، کە سەبارەت بە ئاستەکانی زمان دەنووسرین، ئایا پرنین لە ھەلە ی زمان و پرنوس؟! . ئاخەر ئەگەر نامە ی زانکۆیی لە زمانەکاندا بە زمانەکانە خۆی، ئاوابییت، ئیتر چۆن بتوانییت گلە یی لە راگەینکاران بکەین، گەر ھەریەکانمان لە ئاوازیکی بخوینن. دەوترییت: خۆی شتەکان لە بۆگەنبوون دەپاریزییت، باشە ئەر ی ئەگەر خۆی خۆی بۆگەنیکرد، ئەو دەم چی پوودەدات؟! . ئایا زمانەکان بە دەست ئەو لەشکرە بیکارەو، کە خۆیانلێکردووینەتە پۆژنامەوان و تەنانەت ھیندیکیان ھیچ سنووریکی بۆ پەرژەوہندی ی نەتەوہیی لەلایەنی رامیاری و کۆمەلایەتیوہ بۆ نووسینەکانیان پەچاواناکەن، یاخود ھەر نایشیزانن، ئایا ئەمانە زمانەکانمان بۆ ناکەنە دەوارە شپە ی بەردەم پەشەبا؟! . ھەموو ئەو لایەنانە ی، کە لە ئیستادا ھەستیانی پیدە کرییت، وادەکەن، کە کارکردن بۆ زمانەکانەو لە پیناوی نەتەوہکەدا، ببییتە پیوستییەکی لە دوواخستنەھاتوو، چونکە ھەر پۆژیکی لە دوواخستن، درزیکی تر دەخاتە بنیاتی پەرژەوہندییە نەتەوہییەکانمان، پیچەوانەکەشی تۆکمەکردنی ئەو بنیاتەو دەستەبەرکردنی داھاتوو دەبییت.

نە نجام

- ۱- کاریگەری ی کارە دژە کوردەکانی داگیرکەرەکان، تا ئاستێکی زۆر کاریکردوووە بەردەوام کورد وەک زمان و کوردستان وەک خاک لە پاشەکشەدا بوو.
- ۲- ھەرزەکاری، کە کورد لە بەرامبەر داگیرکەرانیاندا کردبێتی، بە زۆری کاردانەووەبوون، نەک کاری پێشەنگانە.
- ۳- ئەوہی جەختی خالی دووھەم دەکات، ئەوہ ئەو بارەییە کە زمانی کوردیی لە ھەریمی کوردستاندا تێدایە، چونکە بە کەمبوونی کارەکانی داگیرکەرەکان، ئێمە خۆمان زمانە کەمان وە لاناوہ.
- ۴- تائێستاش کورد نەیتوانیوە پەرزەوہندییە نەتەوہییەکانی دیاریبکات و لە پێناویاندا تواناکانی ئاراستە بکات.
- ۵- کورد ھەمیشە ئامادەیی ی ھەبووہ بۆ خۆنکردن لە ئایدیۆلۆژیاکاندا، تائێستاش ئەمە بە پێچەوانە ی نەتەوہکانی ترەوہ، ھەر بەردەوامە.

راسپاردەکان

- ئەگەر حکومەتی ھەرێم مەبەستێتی پایە ی یە کھەمی نەتەوہ کە بەرەو پووختن نەچیت، ئەوا دەبێت ئەم خالانە رەچاوبکرین:
- ۱- با ئەو ھەموو بەشە کوردییانە ی لە زانکۆکاندا دەکرێنەوہ، کەمبکرینەوہ و ھەرگرتنی خۆیندکاریش بۆ بەشە کە بە ھەزۆ بە تاقیکردنەوہ بێت، نەک وەک ئەوہی کە ئێستا ھەیە.
 - ۲- دەبێت دەستگاو ناوہندەکانی تاییبەت بە زمان بە پێی قانون دەستوالا بکرین و لە ژێر کاریگەری دەسەلات و پارتهکاندا نەھیلرین و ئەندامانیان تەنیا و تەنیا پێوہری لیوہ شاوہیی بیانخاتە ئەو جیگایانەوہ.
 - ۳- لیژنە ی پەسپۆر لە شارەوانییەکاندا ھەبن و ئەمانە سەرۆککاری نووسین و تابلۆی سەر شەقام و بازارەکان بکەن.
 - ۴- سنووری بۆ پاشاگەردانی ی زمان و نووسین لە راگەیانندەکاندا دا بنریت و پەرزەوہندی بالایی نەتەوہ لە لایەن کارمەندانیا نەوہ رەچاوبکریت.
 - ۵- بەشەکانی میژوو و دەروونناسی لیکۆلین لەو لایەنە میژوویی و دەروونییانە ی کە کاریگەرییان لە کۆن و ئێستادا لەسەر مرۆفی کورد ھەیە، بکەن.

ملخص الدراسة باللغة العربية

(الامة الكوردية و الخطوط المتوازية للألغة والحكومة)

هذه الدراسة، تبين في أربع مباحث، أهم الجوانب والأعمال والمؤثرات لألدول وسلطاتهم المتتابعة المحتملة لكردستان الكبرى ومحاولاتهم لزراع الريبة في نفس الفرد الكوردي، كي يكون مشكوكاً من كل ما يتعلق بأمتة من ناحية وحدته القومية و وحدانية لغته، وأهليته كي يكون حاكماً. والانكى من كل هذه، هي محاولات أعداء الكورد من ناحية التشكيك في إنسانية اصول الكورد، على انهم من الجن وليسوا من البشر. فأما في حال تحدثهم عن الكورد كبشر، كانوا يحاولون أن يرسموه على أقبح صورة كي يجردوه من السمة الإنسانية مظهراً وتعاملاً. لذا ماكانوا يتورعون من الأكاذيب حتى بأسم الرموز الأسلامية المقدسة، كي يؤثروا على السذج من الناس، وهذا بطبيعة الحال له أبعاد أخرى. وعندما لا ينطلي هذا على الناس، يتوجهون إلى تلفيقات أخرى، منها كون الشعب الكوردي ينحدر من أصولهم، هنا يجرّ كل محتل الكورد صوبه، والمهم عندهم هو طمس الهوية القومية للكورد وحسب.

فالعنصريون من العرب جعلوا من الكورد احفاداً لحارس وآخرون من بني جلدتهم كذباً. والترك صنعوا منا أتراكاً جبليين، وبذلك ناسين أو تناسوا كذبتهم الاولى. فالفرس أيضاً جعلونا فرعاً من فروعهم ولغتنا لهجة من الفارسية. كل هذه الأكاذيب كانت تحاك من قبل أناس كانوا مقربين من قمم السلطات المحتملة وبعضهم كانوا ممن يدعون بأنهم من رجال الدين، والدين من أكاذيبهم براء، البعض الآخر منهم كانوا يتحلون صفة المؤرخين. ولكن كلهم يلتقون عند نقطة معينة وهي الأضرار بالكورد كأمة وبث روح الشكوكية في نفس الفرد الكوردي، كي يسهل تفريق شملهم ويمهد الطريق لجيوشهم ليعمل مايعمل، والشواهد لا تحصى. فالتاريخ يعيد نفسه فيما يتعلق بالكورد مع المحتلين في كل الأزمنة، وأيضاً في إتخاذهم من الدين ومن المذاهب حجة واهية لحشد الرأي وتجميع القوى لضرب الكورد مرّة تلوّة مرة. فاللغة الكوردية كالدعامة الاولى للأمة الكوردية، كانت دوماً موضع الحقد الاسود ونصب أعين المحتلين، كي تشل وتبتهت وتفرق بحسب الحدود المصطنعة من قبلهم ومن ثم العمل على إتخاذها ذريعة لتفريق أمتنا، وهذا أضرر بالكورد ولايزال.

فأما بالنسبة لحكومة إقليم كردستان، فعليها مسؤوليات جمة، من الناحية القومية وفي مقدمتها الجانب اللغوي، حيث إن حكم الكورد في هذا الجزء الصغير من كردستاننا، يدنو من ربع القرن، ومع هذا فخط عمل الحكومة لاتلتقي مع خط اللغة في نقطة واحدة وهي المصلحة القومية العليا. عليه فعدم الألتفاتة الجدية الى هذه النقطة لا يولد إلا مؤيداً من الابتعاد عن المصلحة المنشودة قومياً، وفي اللغة من الرصانة والتقليل من القدرة الأيصالية في التواصل. لذا ينبغي على الحكومة أن تنشط المؤسسات والمراكز الخاصة باللغة وتعطى لها صلاحيات قانونية بحسب اختصاصاتها، كي يعملون على وضع خطة عمل وتحديد المعالم الخاصة بالسياسة اللغوية ليقر من قبل البرلمان ويعمل بها في جميع الوزارات والمؤسسات كافة.

سه رچاوه کان

- ۱- به دران نه حمه د حه بيب، نه ته وایه تی زمانى یه کگرتوو نییه، گۆفاری بزاون، ژماره ۲۳، ۱۸ ی تشرینی دووه م، ۲۰۰۷.
- ۲- د. بکری خلیل، الفكر القومي وقضايا التجدد الحضاري، مكتبة مدبولي، القاهرة، ۲۰۰۴.
- ۳- بوید شیفر، القومية - عرض وتحليل، ترجمة: د. جعفر حصابك وعدنان الحميري، الناشر دار مكتبة الحياة بيروت - نشر بمشاركة مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر، بغداد - نیویورک ۱۹۶۶.
- ۴- توفیق وهه بی، کوردو زمانى کوردی، و: د. عه زیز گه ردی، سلیمانى ۲۰۰۲.
- ۵- د. جمال رشید احمد، دراسات كردية في بلاد سوبارتو، من مطبوعات الأمانة العامة للثقافة والشباب لمنطقة كردستان، بغداد ۱۹۸۴.
- ۶- جه مال نه به ز، به رکو تیکی خه زمانى کوردناسی،
- ۷- جه مال نه به ز، له براکوژی گیانییه وه به ره و براکوژی زمانى، رۆژنامه ی رۆژنامه، ژماره (۲۵۱) سی شه ممه ۲۰۰۸/۷/۱.
- ۸- جه مال نه به ز، له براکوژی گیانییه وه به ره و براکوژی زمانى، رۆژنامه ی رۆژنامه، ژماره (۲۵۲) چوار شه ممه ۲۰۰۸/۷/۲.
- ۹- د. أزهار الغرابوي، إشكالية العلاقة بين الحكومة والدولة.
- ۱۰- صلاح سعدالله، حول اللغة الكردية، مطبعة دار الجاحظ، بغداد ۱۹۸۵.
- ۱۱- صلاح سعدالله، عن لغة الكرد وتأريخهم - نقد في الثقافة الكردية، مطبعة شفيق، بغداد ۱۹۸۹.
- ۱۲- سلیمان عوسمان، چوار ملیۆن کورد له میسر، رۆژنامه ی خه بات - ئۆرگانى پارتى ديموکراتى کوردستان، ژماره (۴۱۵۱) یه کشه ممه ۲۰۱۲/۹/۹.
- ۱۳- ساطع الحصري، في اللغ والادب وعلاقتها بالقومية، مركز دراسات الوحدة العربية، سلسلة التراث القومي، بيروت: آب/اغسطس ۱۹۸۵.
- ۱۴- شه ره فنا مه، شه ره فخانى به دلیسى، و: هه ژارى موکریانى، کۆرى زانیارى له چاپى داوه، ۱۹۷۲.
- ۱۵- دکتور محمود فه می حجازی، علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دار غریب للطباعة والنشر والتوزيع (به بی کات و شوینی چاپ).
- ۱۶- مه سهوود مه ممه د، به ره و راسته شه قامى ئاخاوتنى کوردی، چاپخانه ی کۆرى زانیارى کورد، به غدا ۱۹۷۸.
- ۱۷- د. محسن محمد حسین، ألجيش الايوبي في عهد صلاح الدين، الطبعة الاولى، مؤسسة الرسالة، بيروت ۱۹۸۶.
- ۱۸- د. محسن محمد حسین، نناشد صلاح الدين أم نحاسب أنفسنا "استجواب قائد بعد ثمنائة سنة" ديالوك مع بدران أحمد حبيب، مؤسسة اراس للطباعة، اربيل ۲۰۰۲.
- ۱۹- ناسیونالیزم و مؤزیک - له نه زمونى کوردستانى ئیراقدا، نزار سابیر، چاپى یه که م، ئەلمانیا ۲۰۱۱.
- ۲۰- هۆگر مه محمود فه ره ج، زمان و نه ته وه و زمانى نه ده بیی یه کگرتوو، گۆفاری زانکۆی کۆیه، ژماره ۷ نه یلوول ۲۰۰۷.
- ۲۱- یونس الشیخ إبراهیم السامرائی، القبائل والبيوتات والاعلام في شمال العراق، مطبعة الامة، بغداد ۱۹۸۵.

هەندى لايەنى ريزمانى زمانى ئاماژە

م.ى. سازان رضا مەين

زانكۆى سەلاخەدين

پ.ى.د. صباح رەشىد قادر

زانكۆى را پەرىن

۱- پيشەكى

ريزمانى ئاماژە كە لە بنچىنەدا بەشيكە لە زمانى ئاماژە، دەچىتە سنورى ئەو ليكۆلەينەوانەى بەرەستىك بۆ نواندىنى زمانى دركاندىنى دەنگى دىننە كايەو. بەواتاى ئەو دەى شىكردنەوكان دەچنە ئەودىو سنورى ئەو كەرەسە زمانىيانەى كە سۆسىر بە (هېما) ناويان دەبات، جا ئەگەر زمانى ئاسايى مۆف برىتى بىت لە پېرەوى هېماكان، زمانى ئاماژە پىويستى بە دارشتنەو دەى پىناسەيەك دەبىت، كە بتوانى چارەسەرىك بۆ زمانى كە پولاڵەكان دابنى، چونكە هېما لاي سۆسىر دەچىتە چوارچىو دەى هاوكيشەيەكەو، كە دەكرى بەم شىو دەى گوزارشتى لى بكرىت:

هېما = زنجىرەى دەنگ

واتا

ئەگەر ئىمە هەمان ئەو هاوكيشەيە بۆ زمانى ئاماژە دابريژىنەو، رويەرووى بەرەستى زنجىرە دەنگ دەبىنەو، چونكە زمانى ئاماژە زنجىرە دەنگ (وەكو رىزبون، و ژمارەى دەنگو پاشو پيش خستنى دەنگەكان) رۆل لە گۆپىنى واتا ناگپىن. لەبەرئەو پىمان وايە دەكرى هاوكيشەكە بەو شىو دەى بىت:

ئاماژە = هېمايى ئاماژەيى يان رىژىنە دەنگ

واتا

واتا

ئەمەش دەگەپتەو بۆ ئەو دەى كە زۆر جار قسەكەر لە زمانى ئاماژەدا رىژنە دەنگىك وەكو ئەو دەى كەوا تيشكى سپىكتروگراف باوهرى پىي هەيە، دەردەبىر. واتە سنور، و ژمارەى دەنگ لىرەدا هېچ رۆلىكى ناىت. ئىمە پىمان وايە زمانى كوردى لەرووى زمانى ئاماژەو لايەنى كارەكى پيش لايەنى تيورى كەوتوو، چونكە پەيمانگانى ئەو بوارە بەكرە ئەو زمانە فىرى ئەو خەلكانە دەكەن، لەبەرئەو ئەو ليكۆلەينەو دەى ئىمە كە بەشيكە لە تىزى دكتورا وەكو شىكردنەو دەى تيورى زمانى ئاماژە زۆر پىويستە. لەم بارەيەشەو سوودمان لە ئەزموونى نەتەوكان وەرگرتوو بەنيازى دارشتنى زمان و رىزمانىكى ئاماژە بۆ منالانى بى دەنگى ئەو بوارە.

بۆئەو دەى بتوانىن راقەى تايبەتمەندىيە رىزمانىيەكانى زمانەكانى ئاماژە بكەين، ئەوا پىويستە سەبرى ئەو زمانە ئاماژانە بكەين كە پيشكەوتون، ئەو پيشكەوتنەش بە پىي پروانگەى رىزمانىيە جىهانى بىت و پروونكردنەو دەى تەواو لە سەر نەخشەى نمونەيەكى زمان بەدات، بەمەرجىك لەگەل سەرجم زمانەكانى جىهاندا بگونجىت، بەم شىو دەى پىويستمان بە زمانىك دەبىت، كە جىهانى بىت و لەهەمان كاتدا لە رىگاي زمانە جىجياكانەو بىت و پشت بە شارەزايى خودى تاك ببەستىت، زمانەوانەكان بۆ گەيشتن بەراستىەكان، رىبازى خستنە رووى پرسىارکردنەيان بە كارهيناو وەكو:

— كۆلكەى هاوبەشى سەرجم زمانەكان چىە؟ (حسین مصطفى عبدالفتاح : ۱۹۹۶ : ۱۸).

— ئەو ئاستەنگانە چىن كە زمانەكان لە سەريان جىوازان و لە زمانىكەو بۆ زمانىكى تر دەگۆپىن؟

— چۆن دەكرى بە پەلەو شىو دەى كى دروست مندال فىرى زمان بكرى؟

كاتىك سەبرى ئەم پرسىارانە دەكەين، ئەو هەمان بۆ روون دەبىتەو، كە پەيوەندىيەك لە نىوان هەرسى پرسىارەكاندا هەن و تارادەيەك پشت بەيەكترى دەبەستن.

سەبارەت بەپرسىياری يەكەم واپۆيىست دەكات دەستنىشانى لايەنە گشتى و پەهاكان بکرىت و ئارەزوو بەهيزو جۆرەکانى بخرىتەپوو، كە دەتوانن بەشدارى لە بونىادنانى ئەم نمونەيەدا بکەن، كەواتە دەبى پرسىياری دووم بەهەند وەرېگىریت، بۆ نمونە هەندئى لە زمانەکان(تۆن) (نېرە) بۆ مەبەستە فەرھەنگىيەکان بەکار دەھینن، كە چى زمانەکانى تر ئەو پىگايە بەکارناھینن، يان هەندئى زمان ھەن بەپىچەوانەو، لەم پىچكە گرتنەبەرەو پۆيىستە چوارچۆھى وەلامى پرسىياری سىيەم دەستنىشان بکرى كە بە فېربوونى زمانەو پەيوەستە .

ئەو نمونەيەى بەکار دئى دەبى تايبەتمەندىيەکانى نەخشەى زمانى سروشتى لەخۆبگرى و زمانەوانان لە پووى بېردۆزىيەو بەشدارى لە بنىادنانى ئەو نمونەيەدا بکەن، سەرەپاى ئەو دەبى داتاي زمانە جياجياکان بەکاربھینن، بەتايبەتى ئەو زمانانەى ديارو ناسراون بۆ ئەو دەبى بتوانرى وەلامى ئەو سى پرسىيارە بديرتەو، ھەرەھا دەبى پيشبىنى ئەو بکرى، كە تا چەند دەكرى سوود لەو زمانانەش وەرېگىریت، كە تويزىنەوھيان لەسەر نەكراو .

تويزىنەوھى زمانى ئاماژە پىگا خۆش دەكات بۆ ھەلسەنگاندنى نمونە پيشنيزاكراوھەکانى زمانى سروشتى لە پوانگەى جياجياى ئاماژەو لەبىرى زمانى قسەکردن، ھەرەھا بىنين لە برى بىستن، شىکردنەوھى زمانى ئاماژە پالپشتىكى باشە بۆ تىگەيشتن لە بەشەکانى زمانى رەسەن كە پشت بە زمانى ئاخوتن دەبەستىت .

لە ئەنجامى لىكۆلینەو لە تايبەتمەندىيەکانى نەخشەكىشان، بۆ زمانى سروشتى، ئەو دەبىتە پاشەکردنىك بۆ ھۆكارى دروستکردنى ياساكانى (ئاماژە) بە شىوھى پيشەزايى، ئەمەش لەبەرئەوھى كە پىچكەو ھەلسوكەوتى زمانە ئاساييەكان ناگریتەبەر، پىگانادات بەوھى كە گەشەبكات تايبەتمەندە نەخشەيەکانى زمانى ئاسايى و تايبەتمەندى خۆگونجانەکانى ئاستەنگەکانى زمان بۆ نمونە ويناکردن و بەرھەم ھىنان - لە پىگاي پوونکردنەوھى زياترەو دەبى، كە دەيانخەينەپوو. (Wilber: 2003: 332-346)

۲- زمان و ئاستەکانى

زمان Language. واپىناسەكراو كە ياسايەكى ھىمايى گونجاو و پىك و پىكە بۆ پەيوەندىکردن، دەنگەکانى بەرپز بەندىيەكى گونجاو پىكدەخرين، بۆ خستنە پوو و شەى پاست لە پوو ياساكانى دەنگ بۆ دەربىرىنى بىر ھەستى مرقوف، زاناكان زمانيان بەسەر چەند ئاستىكدا دابەشكردووە: - (ھەمان سەرچاوى پيشو: ۲۱۳)

- ئاستى فۆنۆلۆجى: كە باس لە دەنگ و پىوەرەكانى وەبەرھىنانى دەنگەکانى زمان دەكات.
- ئاستى مۆرفۆلۆجى: مامەلە لەگەل وشەو جۆرەكانى و مۆرفىم و پىكھاتە و چۆنىتى دروستکردنىان دەكات.
- ئاستى سىنتاكسى: مامەلە لەگەل پىگاكانى رىزبوونى وشە بۆ دروستبوونى جۆرەكانى پستە دەكات بە پىي ياساى گونجاو بۆ گەياندى واتا. (محمد على كامل : ۲۰۰۳ : ۳۸)
- ئاستى سىمانتىك: مامەلە لەگەل واتاي پستەو يەكە زمانىيەكان دەكات.
- ئاستى پراگماتىك: ئەو ئاستەيە مامەلە لەگەل بەكاربردنى زمان دەكات لە پەوتە كۆمەلايەتەكاندا، بەگويرەى دەوروبەر. (Smith: 2007: 125, 128)

۳- زمان تايبەتمەندىيەكى نەخشەيى نىيە

تويزىنەوھەکانى زمانى ئاماژە ئەوھيان پوونکردۆتەو، كە زمانى ئاسايى ھەمان زمان نىيە، كە لە ئاخوتندا بەکار دەبى بۆ ئەوھى زمان لە ئاخوتن جيا بکرىتەو، ئەو تويزىنەوھە كۆنەکانى زمانى ئاماژە زياتر جەختيان لەسەر دەرختنى سروشتى زمانى ، زمانەکانى ئاماژەكردووە، بنىادى ئاماژە لە لای (ستۆك) بە پىكھاتەى بەراوردكارى لەگەل يەكەکانى زمانى ئاخوتندا شىدەكاتەو وەكو، فۆنۆلۆجى كە پەيوەندىيى بەخستنە پوو پىكھىنانى وشەو بنىادى وشەو دەستەواژەكانەو

هەيە، نمونەى زمانى بۆ بنیادی ئاماژە كە پېكخستنىكى شەش پالۆيى ئالۆزو دوانەيى لە تايبەتمەندىيەكانى جۆرەكاندا دەخاتە پوو، دەتوانرئ بەئادگارەكانى جياوازی زمانى ئاساييات دابنئین. (د. محمد شعیرە: ۲۰۱۲: ۳۴)

تەواوکردنى ئادگارى پېژمانى بنیادنانى لەسەر دەستى (كليما) و ھاوہلەكانىيەوہ لە سالى (۱۹۷۹) داتەواو بووہ لە ھەمان كاتدا لە زمانى ئاماژەى ئەمريكى، (ASL) وەكو زمانىكى ئاسايى ھەژماركرا.

زمانەوانەكان وایان دەبینى، كە پېويستىيەكى تەواو ھەيە بۆ گواستەوہ بۆ نمونەيەكى ئازاد بۆ ئەوہى بتوانرئ پېناسەى زمانى سروشتى بكرئ گەرچى پېناسە سەرەكیەكان ھەموو دەم زمانحال نەبوون، دەكرئ بگوترئ كە تايبەتمەندىيە نەخشەيەكانى زمانى ئاسايى پېكخستنىكى شەش پالۆيى لەخۆدەگرئ و پشت بە ياسايەكى ھىمايى دەبەستئ، كە بۆ خزمەتکردنى ئەو كۆمەلە بەكاردەھینرئ كە كارى پئ دەكات، بەمەبەستى تیگەيشتنى وردتر لەو پەيامە (سەردیانیەى) بەتەواوى دەستنيشان ناکرئ و توانای ئەوہشى ھەيە كە لە ساوايیەوہ منداڵ فېربكرئ بوونى ياساكانى ئاماژە وەكو لەزمانى ئاماژەى ئینگلیزىدا ھەيە تېروانىيەك پيشكەش بە زمانى سروشتى دەكات، كە رستەكانى زمانى ئاماژەى ئەمريكى و زمانى ئاخواتنى ئینگلیزى لەگەل زانیاریى يەكساندا، پېوہرئى نادروستە لەم كاتەدا، بەو پېيەى ياساكانى ئاماژەى ئینگلیزى بەپېژەى ۵۰٪ درئژکردنەوہ وەرەگرئ، بەلام زمانى ئاماژەى ئەمريكى بەدرئژايى مېژووى خۆى پشت بەكەمکردنەوہى ژمارەى ئاماژەكان دەبەستئت لەكاتئىكدا زانیارییەكانى ناو پەيامە ئاراستەكراوہكان زۆرتەرن لە زمانى ئاماژەى ئینگلیزىدا.

رېزبەندىکردنى وشەكانى ماوہيەكى زۆرتەريان دەوئت لەوہى كە وشەى گۆكراوبن، ئەمەش ئەوہ دەسەلمئنى كە تايبەتيە نەخشەيەكانى زمانى ئاسايى شىوازئىك دەخوازئت، كە گونجاوئت لەگەل داخووزيى بەرھەمھئنانى و وئناکردنى نمونەيى لە خودى ئەو نمونەيەدا كە بەكاردەھینرئت، زمانى ئاماژەى ئینگلیزى ئاسايى نيیە و لە پووى توانستيشەوہ لەگەل ئەم جۆرەدا ناگونجئت، ئەم جياوازيانە لە پووى توانستى نئوان زمانە ئاسايیەكانەوہ ئەو ياسايانەى دامەزراون دەكەونە بازنەى توانا و بەكارھئنانى پۆلئنەوہ، پۆلئن بەكارھئنانىكى ھاوكاتە لەگەل پووداوەكانى گۆكردن بۆ مەزنکردنى گواستەوہى زانیاریەكان. (Lawson: 1981: 97-103)

۴- سەرپشك بوون لە نەخشەى سەرەوہى زمانەكان

زمان كارئىكى تېكچرژاوە بۆ گواستەوہى زانیاریى لە نئوان تاكەكانى زمانەكەدا بەكاردئت، كرادارەكە داپۆشینی گەيشتنى زانیاریەكانە بە شئوہى ھىماى زمانى و فیزیكى و كەسى گویگرئش بە شئوہى فیزیكى وەریدەگرئت و، شیتەلگارى زمانى بۆ دەكات و زانیاریى ئەوہشى ھەيە، كە قسەكەر مەبەستى چيیە لەو گەياندنە.

زمانى ئاماژەى ئەمريكى، ئەگەرچى تايبەتمەندىيە نەخشەيەكەى زۆر ئالۆزە، بەلام بانگەوازی ئەوہ دەكات، كە ھاوبەشى بنەما دەستنيشانكراوہكانى زمانەكانى تر دەكات، لە راستییدا زمان لە ھەموو شئوہ جياجياكانیدا /بينيى/ شوئنى /چەندین جياوازی لە ياسای پېكخستەكانیدا بەدیدهكرئ زمانى ئاماژە فۆرمى خۆى بە شئوہيەك دەخاتەپوو، كە لە ئاستى زمانەكانى ئاخواتندايە بەلام جياوازی سەرەكى لە نئوان ئەم و زمانەكانى تردا، ئەوہيە كە لەپېكخستنى سەرەوہيدا دەبينرئت، بەو پېيەى زمانى ئاماژە بايەخ بە ئاماژە دەدات بۆ پۆلئنکردنى بەشداربوو لەپېكخستندا. (Wilber: 2003: 332-346)

ئەوانەى كە پۆلئنى دەكەن، ئاراستە كردنەكانى جوولەكانە، كە دەبنە توخمى جياكارى لە زمانەكانى ئاماژەدا، دیارە پەيوەندىيەكى ئاشكرائ لە نئوان ئاماژە و سەرچاوەكەيدا ھەيە، بەلام ھەموو جۆرەكانى زمانى ئاماژە جياوازين، بەو پېيەى زمانى ئاماژە چەندین توخمى لە خۆوہى تئديايە، ئەمەش بۆ ئەوہ دەگەرئتەوہ، كە زمانىكى ئاماژەى جیھانى نيیە، ئەمەش وایكردوہ ئەوانەى لەولاتىكى دیارىكراودا بەزمانى ئاماژە لئكدەگەن نەتوانن لە كەسانىكى تر تئبگەن كە زمانىكى ئاماژەى تر بەكاربھئین، لە كاتئىكدا پۆلى جياكارى لە زمانى ئاخواتندا كەمترن، جياوازی زمانى ئاخواتن لەوہ دايە، كە چۆن

قسەكارەكان بەكارىدئىن، بۆ نموونە لە زمانەكانى (بانتۆ و زمانى ساكسون) دا گرۆپىك وشە ھەيە پىيى دەگوترييت (idiophones) كە بەكارھيئەتەيان بە پىيى قسەكارەكان گۆرانيان بەسەردا دى، ھەروەھا زمانى ئاخاوتنى يابانىش ژمارەيەكى زۆر وشەي (idiophones) لە خۆ دەگرئ. (ھەمان سەرچاوەي پيشو:)

پيژەي توخمي جياكارى لە زمانى ئاماژەدا بەرزترە لە زمانى ئاخاوتن، لە كاتىكدا زمانى ئاماژە ئەم جياكارىيە لە بەرزەوھەندى خۆي بەكاردەھيئەي، ئەمەش لەبەرئەوھەي جياوازي لە شيوازو پيگاكانى گواستەوھەي ئاماژەكاندا لە خۆيان دەگرن، بەشيكي زۆري ئەم توخمە جياكارانە تايبەتمەندييەكانى فۆرم و جوولە نیشان دەدەن، ئەو فۆرم و جوولانەي كە ئاماژەكان دەستنيشانيان دەكەن، بەلام لە زمانى ئاخاوتندا ھيچ جۆرە پەيوەندييەك نيبە كە بتوانئ لە پيگاي دەنگەكانەوھ دەسەلاتى بەسەردا ھەبي.

۵- پيگەتەي وشە لە زمانى ئاماژەدا

ديارە پيگەتەي وشە لە ئەنجامي دوو توخم يان زياترەوھە دروست دەبيت، كە ھەريەكەيان مۆرفيميكن. (Martin: 1996: 214, 222)

كاتيك كە ئەو توخمانە ليكەدەرين، ئەوا بە زۆري دياردەي تياچوون يان كەوتن پوودەدات، بۆ نموونە ئەگەر وشەي يەكەم لە پيگەتەدا دووبارەبووھە، ئەوا دووبارەكردنەوھەي جوولە لە پيگەتەكەدا لادەبرئ و ناكري ھەمان جوولە بۆ يەك پيگەتە دووبارە بيتهوھە ئەم فۆرمە نوينراوھە لەگەل كزبووني دەنگي وشەي دووھەم لە پيگەتەدا لە زمانى ئينگليزیدا بە ديدەكري وھكو (chairman) كاتيك دووبارەي لە پيگەتەكەدا دەكري بۆ مەبەستى كۆ لە (ASL) پوودەدات ئەوا تەنھا وشەي دووھەم لە پيگەتەكەدا دووبارە دەبيتهوھە.

۶- زانستى دەنگ - دەنگسازى

دەنگەكانى زمانىكى ديارىكراو وھكو ژمارە بنەرەتەيەكانى بىركارى وان لەيەك دەدرين و بئىكۆتايى ژمارە دروست دەكەن، دەنگەكانيش بە پىيى ياسا دەچنە پال يەك و ژمارەي بئىكۆتايى لە زماندا دەنوئين لە كاتىكدا لە زمانى كەپولالدا ئەوا توخمەكانى جوولەي دەست و ئەندامەكانى ترى مۆف دەگرئتەوھە، لە زمانەكانى ئاخاوتندا دەنگ توخمي زمانە، كە ياساو پيگەتەو، ريزبەندى و شيوھەي گۆکردنى خۆيان ھەيە، كە مۆف دەتوانئ لە پيگاي كۆنەندامى ئاخاوتنەوھە ژمارەيەكى زۆري دەنگ بەرھەمەبيني، بەلام ژمارەيەكى كەمى ئەو دەنگانە لاي قسەكار بەياسا لەيەك دەدرين و اتا دەنوئين لە زمانى ئينگليزیدا نزيكەي (۴۵) بپگەي ديارىكراو ھەيە، كە چەمكي پووتيان ھەيە، كە سەربە خيزانيكى تايبەتن و لە دەنگ دەچن و واتاي و وشەي گۆكراو دەگەيەنن بپگەش بچوكترين يەكەي دەنگي زمانىيە، كە دەتوانن ئاماژە بەن بۆ جياوازي واتا بەلام (allophone) شيوھەيەكى جياي ھەمان ئەلۆفۆنە، كە نابيته ھۆي گۆرينى واتاي وشەكە . (Owens: 1999: 33: 328)

لە زمانى ئاخاوتندا دەنگ ئاستيكي شيتەلكارىيە و دەنگە بئى واتاكان دەچنە پال يەك بەريزبەندييەكى گونجاو بۆواندى فۆرميكي خاوھن واتا، ئەمەش وا دەكات چەمكى تايبەتمەندى و، بەش و، بپگە يەكەي دەنگي گرينگ بن بۆ شيكردنەوھە لە زانستى دەنگسازیدا وشە بە بەشى بچووك دەنوئينريت كە بەتەنھا خاوھنى واتانين وھكو (كەو: ك + ە + و) ھەر كاتيك شويني ئەو دەنگانە لە وشەكەدا بگۆرين، ئەوا واتاي وشەكە ناميني ھەندى جاريش وشەيەكى نوئ و واتايەكى نوئ دەنوئيني (و + ە ك) كە ھەريەكەي لەوانە لە زماندا بە (فۆينم) دادەنرين.

۷- دەنگسازى و فۆنۆلۆجى لە زمانى ئاماژەدا

زۆرجار و بەتايبەتى لە سەرەتاكانى دەرکەوتنى زمانى ئاماژەدا وھكو زانستىك، بەكارھيئەتەي زاراوھەي دەنگسازى و فۆنۆلۆجى تەواو گونجاو نيبە بۆ گفتوگۆ لە سەر زمانى ئاماژەكان چونكە پيكنەھاتووھە لە دەنگ، بەلام ئەم زاراوانەش ھەر

بۆ لىكۆلئىنەو لە زمانى ئاماژە بەكارهاتوو ئەمەش بە ھۆى پووى لىكچوون لە نىوان زمانى ئاماژەو زمانى ئاخاوتندا، ھەرچەندە ھەندئى زمانەوانى تر زاراوى (زانستى دەستەكانيان) بەكارھىناوھە كە لە يۆنانىيەو ھەريان گرتووھە (kheir- واتاى دەست) ھەر لە سەردەمى سۆسىرەوھە ھىما لەخۆوھەكان و ھىما دوولايەنەكان خاوەنى سىفاتی تايبەت و زانراوان و سەرچەم زمانەكانى مەژۆ دەگرئىتەوھە، ئاماژەكانىش پىش ستۆكۆ (stoke- ۱۹۶۰) وا دانراوھە كە ئاماژەى بى چىھى تاكن و ناكرى شىبكرئىتەوھە جگە لەوھەش پىكنەھاتووھە لە ئاستىك كە لە ئاستى فۆنۆلۆجى بچىت، لىرەوھە دەپوئى ئەوھە بلى كە زمانى ئاماژەى ئەمريكى زمانىكى لىكدراوھە لە ئاماژەى بى چىھە ناچن (ايموات) لەم پووهوھە بۆ چوونىكى خستۆتە پوو: (Benicewoll: 1985:95:103)

كە تيايدا زمانى ئاماژەى بۆ سى بەش شىكردۆتەوھە كە ئەمانەن:-

● ئاماژەكان / لە دەستەپەك تابلۆ پىك ھاتوون تابلۆ - شوئىنى ئاماژەكەپە لە بۆشاييدا.

● ديارىكراوھەكان- شىوھى دەست دەگرئىتەوھە.

● ئاماژە پى كراو - جوولەكانى دەست لە بۆشاييدا.

ھەرچەندە زۆرەبەى زمانەوانەكان، كە لە بواری زمانى ئاماژەدا كاريان دەكرد ھاوپاوبوون و پشتگىرى ئەم بۆ چوونەيان كرد، لەوانە: (Wall Lawson: 1981) (Dachar، Kyle: 1981)،

بەلام تىبىنى ئەوھەيان ھەبوو كە دەبى رەگەزى چوارەمىش ھەبى، كە پەيوھەندى بە شىوھەيان ئاراستەى دەستەوھە ھەپە/ بۆ نمونە لە زمانى ئاماژەى ئىنگلىزىدا ئەگەر پەسنى رەنگى سوور بکەين ئەو :-

● تابلۆ : ھەر دوو لىو دەگرئىتەوھە بە تەنھا.

● ديارىكراو : نوقاندنى دەست و دەرھىنانى پەنجەى دۆشاومژە.

● ئاماژە بۆكراو: چەند جارپك لە سەرىك لە تابلۆ دان.

● شىوھە: ناو لەپى دەست بەرامبەر لەش رادەگىرئىت و پەنجە توتەش بەرەوسەرەوھە دەبى.

ھەر لەم پووهوھە (stoke:1965) كە دادەنرئىت بە يەكەم زانا كە جەختى لە سەر ئەوھە كردهوھە كە ئاماژەكان بە تەواوى شىتەلكارى نىبە بۆ ئەمەش ئاماژەكانى شىكردوھەوھە و گەرانىيەوھە بۆ بەشەكانى كە ھىچ واتاپەك لە خۆناگرن و ناوى لى نان: (cheremes) (Battison: 1987: 20:22) زمانى ئاخاوتن زمانىكى فۆنيمىيە، بەلام لە زمانى ئاماژەدا ئەوا (ئاماژەكانە) و بەسەر چوار جۆردا دابەشى كردووھە:-

● دەست - (ئەو دەستەى كە دەجولئى)

● شوئىن - (پووخسار - لەش - دەستەكەى تر)

● جوولە (بزاوتن)

ئاراستەى جوولە (بزاوتن) ئەو پىگايەى كە دەست يان پووخسار ئاماژەى پى دەكات و كاريگەرى لە سەر بەرامبەر دروست دەكات، وەكو جۆرپك لە: (Phoneme) (Battison: 1987: 20:22)، ھەر چەندە (ستۆكۆ) بپرواى وابوو، كە ھىچ پەيوھەندىيەك لە نىوان ئاماژە و ئاماژە بۆكراو نىبە، بەلام لە پاستيدا زۆرەبەى ئاماژەكان پەيوھەندىيان بە ئاماژە بۆكراوھە كەوھە ھەپە، ھەرەكو بوونى پەيوھەندى لە نىوان پەنگى (سوور - لىو) دا ئەمە ديارترين نمونەى زمانى ئاماژەى ئەمريكىيە.

۸- تايبەتمەندىيەكانى ئاماژە

لە زمانى ئاخاوتندا دياردەى دەنگى ھەپە، بۆ نمونە لە زمانى ئىنگلىزىدا دەنگەكانى و (T)(g) (d) ئەو پۆلە دەنگەن، كە بە (voicedstop) ناو دەبرئىن، كە ھەندئى جار ئەو تايبەتمەندىيە لە دەست دەدەن بە تايبەتى ئەگەر بکەونە كۆتايى وشەوھە.

ئايا دەكرى (ئاماژە) بۇ بەشى بچوكتەر بگەپېنرېتەو ۋەكو ئەو ھى لە وشەى ئاخوتندا بەدى دەكرىت؟ چەندىن ھول ھەن بۇ پېناسەكرىدەن ۋە ناساندنى ئەو ياسا تايبەتمەندە جياكارىيانەى كە دەتوانن ئاماژە بگەپېننەو ۋە بۇ بەشى بچوكتەر، بۇ نمونە گەرانەو ھى ئاماژەى دەست بۇ بەشى بچوكتەر، ھەندئ لەو تايبەتمەندىيانەى لە كرانەو ۋەدا بلاو ۋە دورن لە يەكتەر، لە ھەندئ باردا جوولە ۋە توخمەكان ئەو دەسەلمېنن، كە بە ئاسانى پېكخستن ۋە گونجان لە نىوان ئەو كۆمەلە تايبەتمەندىيانەدا پوو نادەن، (برنتارى - ۱۹۹۸) ۋە (فاندر كويخ - ۲۰۰۲) بۇچوونى تەواى خۇيان سەبارەت بە ياساكانى ئەم تايبەتمەندىيە جياكارىيانە خستۆتە پوو كە واى دەبىنن ئەو تايبەتمەندىيە ياسايانەى كۆن كە ھەبوون زۆر دەولەمەندىن ۋە بە درىژى باسيان لە دەنگ كرەو ۋە بى ئەو ۋەى بايەخ بە بەشە جياكارىيەكان بەدەن (فاندر كويخ) بۇ ئەو ۋە دەچى، كە سروسىتى ناجياكارى ئەم تايبەتمەندىيە دەنگيانە دەگەپېتەو ۋە بۇ دوو ھۆكار:-

● تواناى پېشھاتى دەنگى.

● ھىماى جوت Iconicity

لە سەرھەتاي توپېننەو دەربارەى زىمانى ئاخوتن يان زىمانى ئاماژە ئەو توانايەكى پېشھاتى بەدى دەكرى، بەلام ئەوانەى وردىبىنى لە سەر زمان دەكەن، پېشھەكى ۋىنەى دەنگ يان ئاماژەى راست نازانن، ئەمەش ۋا دەكات پىشت بەدانانى گریمانە بەستىن بۇ ئەو كۆمەلە تايبەتمەندى ۋە جياكارىيانە ۋە بەپى بېيارىكى جىبەجىكرىدەن مامەلەى لە گەلدا بەكەن، گفتوگوكردن لەسەر (Iconicity) كارىكى بىكۆتايبە ۋە ژمارەيەكى زۆرى ئاماژە لە زمانەكانى ئاماژەى سەرگۆى زەوى بە (Iconicity) ناوزەدەكرىن ۋە پوئەتى فۆرمەكانى ئاماژە پەنگدانەو ۋەى پوئەتى فۆرمەكەيە يان سەرچاوەكانى چالاكىكەيە، لە كارەكانى زمانەوانى ئاماژە لە كۇندا بايەخى ICONIC بە مەبەستى چەسپاندىن ۋە خۇپراگرى ھاتوۋە، زمانەكانى ئاماژە جۆرىك لە لىرىكى لە خۇ دەگرىت ۋە خاۋەنى فۆرمى سەربەخۇ ۋە واتاي سەربەخۇيە، دەكرى تايبەتمەندىيەكى پېناسەيى لە زىمانى مرقۇفايەتى دا ھەبى، ئەمەش ئەو پوون دەكاتەو، كە پەيوەندى بە دەنگسازىيەو ھەيە، بەلام پىدانى پەيوەندى پوون بە ICONICITY لە پرسىيارىكى ۋەكو چۆن دەكرى ICONICITY ۋە زانستى دەنگ بۇ مەبەستىك ئامادەبكرىن؟ ۋەلامەكەى بەپى (فاندر كويخ ۲۰۰۲) دەكەوئە ناو پى پىدان بە بونىادى فەرھەنگى ئاماژەكان بەلەخۇگرتنى تايبەتمەندىيە دەنگىە دەستنىشانكراۋەكان لە پىگاي بونىادى دەنگسازىيەو. كەواتە زاناکانى دەنگسازى كاتىك پېشېبىنى دەنگ ۋە ICONICITY دەكەن ئەمە ۋەكو خاۋىنكرەنەو ۋەى پىگايە بۇ ئەو ئەنجامانەى كە پىيان دەگەن، كە بەندىن بە بنەماكانى ھەيكەلى، كە دەردەكەون ۋە پۆلى يەكلاكەرەو لە دەنگەكانى زماندا دەبىنن.

۹- پىزىبەندى

نمونەكەى (STOKOE) بۇ پۆلىنكرىدى يەكە دەنگىيەكان (PHONEMES) نمونەيەكە لە پۆلىنكرىدى ئاماژەكانى زىمانى ئاماژەدا شوپىن پىي ھەلگىراۋە، بەواتايەكى تر ئاماژەكانىش ۋەكو فۆنىم سەرھەتاو كۆتايىيان ھەيە ئاماژەيەكى شاراۋە بە شىۋىيەك رىكېخەنەو ۋەكو ئەو ھى ئاماژەيەكى راست بىت، يان ئاماژەيەكى بى واتابى، ئەوانەى زىمانى ئاماژە بەكار دەھىنن ناتوانن ئەو ئاماژانە بگىرەنەو گەر بىت ۋە ئەو ئاماژانە لە ناومىشكىياندا ھاوكات بىت لەو ھەش زىاتر ھوكمەكانى پىككەوتن گەرانەو ۋە بۇ سەرھەتاو كۆتايى جوولەكان دروست دەكەن.

پىزىبەندى دەنگسازى لە زىمانى ئاماژەدا ماۋەى ۴۰ سال دەبىت لە ناو توپېننەو ۋەكاندا شوپىنى خۇى ھەيە (لېدل ۋە جۆنسۆن) گریمانەى بنىادى پىزىبەندىيەكى دەستنوسىيان كرەو ۋە كە پىكىدىت لە ھەلگىرانى (H) ۋە جوولەكانى (M) كە توخمەكانى ترى پىۋە گرېدراۋە (HMH) ھەروەھا بۇ جەختكرىدەن لە سەر ھەمان بىرۆكە بۇ بەكارھىنانى شوپىن ۋە جى لەبىي ھەلگىر، بەشە رىزىبەندىيەكە (شوپىنى يەكەم) ۋە جوولە (شوپىنى دوۋەم) دەگەيەن ھەريەككە لە يەكەكانى (M&L) بەستراۋە بە دەستەيەك جياكارى (=) كە ئاماژە بە شوپىن ۋە تايبەتمەندىيەكانى جوولە دەكات، لە كاتىكدا تايبەتمەندىيەكانى فۆرمى دەست ۋە

تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی ناراسته‌کردنه‌کانی له‌پړگای هه‌موو شویننه‌کانه‌وه له فورمدا بلاوده‌بیته‌وه، ئە‌مه مه‌به‌سته‌که نییه، که فورمی ده‌ست یان ناراسته‌کردنه‌که هه‌موو کاتیک به‌ته‌واوی نه‌گورپو جیگره‌وه له پړگای سه‌رجه‌م به‌شه‌کانیوه به‌و شیوه‌یه ده‌بیته، دوور له جوولای ته‌واوی ده‌ست ئه‌وه‌ش هه‌یه که ده‌کرئ جوولایه‌ک هه‌بی که ده‌ست تییدا بسوورپ و ناراسته‌که‌ی بگورپیت، یان جوولای په‌نجه‌کانی ده‌ست به‌شداري بکات.

بیرۆکه‌ی جوولای ته‌نھا نه‌به‌ستراوه به‌شوینی ته‌واو ده‌سته‌وه، به‌لکو به‌ستراوه به‌فورمی ده‌ست و شیوه‌و ناراسته‌کردنه‌که، دیاره‌که‌سه‌که پېویستی به‌وه هه‌یه که‌سئ شت له یه‌کتر جیابکاته‌وه جگه له یه‌ک شت له هه‌موو باری یه‌که‌ی فورمه‌کاندا که له دواتردا ئه‌و فورمانه ناماژه به‌شوینی سه‌ره‌تاو کووتایی و جووری جوولایه‌که ده‌کن. (Benicewoll: 1985: 312:318)

تیروانیی (ستوکۆ) ئه‌وه‌یه که سه‌رجه‌م تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی ناماژه ده‌مکاته‌و بوئی هه‌یه په‌نگدانه‌وه‌ی راستی که‌رتکردنی ئاسویی زمان و ناماژه بی، له کاتیکدا ناماژه مافی ئه‌وه‌ی هه‌یه زووتر ئه‌و که‌رتکردنه ئاسویییه‌ی به‌رکه‌ویته‌که له خویدا پشتیوانیکردنه بو بنیادی به‌شه‌کانی. ریزبه‌ندی واداده‌نریت که په‌نگدانه‌وه‌ی که‌رتکردنی ستوونیه که کارامه‌یی له بنیادی که‌رتکردنی نیمچه‌ه‌نگیدا هه‌یه، به‌لام گه‌ر ئه‌م بوچوونه راست بی، ئه‌وا ناماژه راست و دروسته‌کانی به‌یه‌کلا به‌شی (تاک) له‌قه‌لم ده‌دریت، به‌لام بچوکترین یه‌که‌کانی شیوه‌ی ده‌ست و ناراسته و شوین، به‌یه‌که‌ی نیمچه‌ه‌نگی داده‌نرین به‌پیی ئه‌و یه‌که‌یه‌ک له دواي یه‌کانه‌ی هاوکاتن به‌پربازو شوین و ده‌نگه‌وه phonemes له زمانی ناخاوتن دا. جیاوازی له نیوان زمانی ناماژه‌و زمانی ناخاوتن له‌وه‌دا ده‌بینریت، که زانیاریه وینه‌یه‌کان (فورمییه‌کان) به‌رده‌ستن و زورن و ته‌ریین، به‌لام زانیارییه‌کانی بیستن به‌هه‌مان شیوه زورن و به‌رده‌ستن به‌لام ریزبه‌ندیین.

۱۰- به‌سنورکردن و کرداره‌کانی زانستی ده‌نگ

به‌ه‌راوردکردن له‌گه‌ل دیارده‌چه‌سپاوه‌کانی زانستی ده‌نگی زمانی ناماژه‌دا که له پېشه‌وه باسکرا، چی رووده‌دات کاتیک ناماژه‌کان کووده‌بنه‌وه و یه‌کده‌گرن چ له ناستی morphologically یان ناستی syntactically مؤرفۆلوجی و سینتاکسدا ده‌بی چ جووره دیارده‌یه‌ک بیته ئاراه و به‌چ جوړیک له‌گه‌ل دیارده‌کانی زمانی ناخاوتندا لیک ده‌درینه‌وه؟ تاوه‌کو ئیستا تویننه‌وه‌یه‌کی زانستیانه‌ی ئه‌وتو له‌م رووه‌وه نه‌کراوه تابتوانرئ وه‌لامی دروست هه‌لبژیرئ، به‌واتایه‌کی تر زانستی ده‌نگه‌کانی ناماژه نه‌یتوانیوه کیشه‌کانی ئه‌و دوو ناسته به‌شیوه‌یه‌کی یه‌کلاکه‌ره‌وه چاره‌سه‌ریکات، گه‌رچی به‌شیوه‌یه‌کی روون کاریگه‌ری ئه‌و لایه‌نه له سه‌ر وشه و پرسته ده‌رده‌که‌ویته، بو پوونکردنه‌وه‌ی هه‌ندی لایه‌ن ئه‌م سئ نموونه‌یه ده‌خه‌ینه‌ پوو: (owens: 1999: 305)

یه‌که‌م: - له‌وانه‌یه شیوه لیکدراوه‌که بگوردریت به‌شیوه‌ی ده‌ست یان ناراسته بو ئه‌ندامیک له‌گه‌ل شیوه‌ی ده‌ستدا بو ئه‌ندامیکی تر ده‌کرئ ئه‌م کرداره به‌شیوه‌ی دووباره‌کردنه‌وه بگه‌رینریته‌وه و شیوه‌ی ده‌ست بو ئه‌ندامی دووه‌می لیکدراو له نیوان ناماژه‌ی ته‌واوه‌وه به‌کارده‌هینریت، یان به‌شیوه‌یه‌کی پله‌به‌پله (شیوه‌ی ده‌ست بو ئه‌ندامی یه‌که‌می لیکدرا و به‌رده‌وام ده‌بی له کاتی ناماژه‌که‌دا.

دووه‌م: - ته‌نیا له زمانی ناخاوتندا پړگا به‌هه‌ندی ریزبه‌ندی توخمی دیاریکراو نادریت، له زمانی ناماژه‌شدا پړگانادریت به‌هه‌ندی پیکه‌هاتی دیاریکراو به‌شیوه‌کانی ده‌ست و ناراسته‌کانی.

به‌کاره‌ینه‌ری زمانی ئینگلیزی ده‌زانئ که (brick) وشه‌یه‌کی ته‌واو و راسته‌قینه‌یه blick وشه‌یه‌کی وایه که ده‌کرئ به‌کاربی به‌لام bnick ناکرئ بیته وشه‌یه‌ک له زمانی ئینگلیزیدا قسه‌که‌ری زمانه‌که‌ش درک به‌وه‌ده‌کات، که وشه‌یه‌کی زمانه که نییه

سییەم: - ئەو ئاماژانەیی بە ھاوکاری بەکار هێنانی هەر دوو دەست دروست دەبن، یەکیک لە دەستەکان لەم بارەدا بۆ شوینی دەربڕینەکان یان داپشتنەکان بەکار دێت، یان هەردوو دەستەکان کاری تەریب بە هەمان شیوەی دەست ئەنجام دەدەن. لێرەو پوون دەبێتەو، کە پێژمان کار لە سەر پزبەندی گونجاوی وشەکان دەکات، کە پەيوەندی واتایی لە نێوان پیکهاتەکانیدا دروست دەبێت ئەم ئاستە لە زمانی ئاڤوتندا شیوەی ئاسویی و ئەستوونی دەگرێتەو، بەلام لە زمانی ئاماژەدا بەو شیوەیە نیه و زۆر جار لایەنی ھاوتەریبی دیتە ناوہو. (owens: 1999: 317: 326)

۱۱- زمانی ئاماژە و کاریگەری زمانی ئاڤوتن و خویندن

لە ھەموو ولاتیکیدا کە پۆلانیکان زمانیکی ئاماژەیان ھەبێ، کە جیاوازی لە زمانی ئاڤوتنی ئەندامانی دەرووبەری کۆمەلەکەیی کە تێیدا دەژین، زمانی ئاماژەکان یان یەکنەگرتتەو لەگەڵ زمانی ئاڤوتنی ئەو خێزانانەیی کە ھەر کە پۆلانیکی ئەندامیکە لە ئەندامەکانی ئەو خێزانانە جگە لەو زمانی ئاماژەیی کە پۆلانی ھەر ولات و نەتەوہیەکیش جیاوازی لە زمانی ئاماژەیی کە پۆلانی ولات و نەتەوہو کۆمەلگەییەکی تر.

بۆ نمونە زمانی خێزانی زمانە گۆراوہکان LSF&ASL لە ھەمان خێزان بەلام زمانی ئاماژەیی بەریتانی BSL کە خێزانیکە کە بە ھەمان شیوە لەگەڵ ASL ئاماژەیی ئەمریکی دا یەکنەگرتتەو و جیاوازی لەم بارەدا تاکی کە پۆلانی دووجار ھەست بە نامویی زمان و تیگەیشتن دەکات، جاریک لەگەڵ زمانی خێزانەکەیی و کۆمەلگادا جاری دووہمیش زمانی ئاماژەیی ئەم تاک و گروپە جیاوازی لەگەڵ زمانی ئاماژەیی ھەر ولاتیکی تر دا، لە پێگای پەيوەندیکردن و خویندنەوہو ئەو زمانی ئاڤوتن کاریگەری بەرچاوی لەسەر یاساکی زمانی ئاماژە دەبێت زۆر جار پیکەوتن نیه، لە بنیادی بنچینەیی زمانی ئاماژە و زمانی ئاڤوتن دا بۆ نمونە زمانی ئاماژەیی ئەمریکی ASL پزبەندییە یاساییە گونجاوہکەیی پیکهاتووہو (بکەر + فرمان + بەرکار) بەلام لە زمانی یابانیدا بەم شیوەییە (بکەر + بەرکار + فرمان) ئەم پزبەندییە گونجاوہ لە زمانی کوردیدا یەک دەگرێتەو (بکەر + بەرکار + فرمان) (کروستیان - ۱۹۹۶) ئاماژە بەو دەکات کە بەکارھێنەرانی زمانی ئاماژە (کە پۆلانی) بە جۆریک پۆلانیکران کە خاوەنی دوو زمان، لەم بارەشدا زمانی دەسەلاتدار کاریگەری راستەوخۆ بەرچاوی لە سەر زمانەکەیی تر دەبێت و کاریگەریەکی شەپەل بۆ بنیادی زمانەکان دەھاوێژت، بەلام ئەوہی گرتگە ئەوہی گەر بێت و زمانی ئاماژە کە ھەمان پزبەندی وشەکانی ئاڤوتن بە کاریبێ، ئەو مەرج نیه زمانی ئاماژە کە دەقاوہد و ھوکی زمانی ئاڤوتنە کە بێت. (عبدالعلیم محمد عبدالعلیم شرف: ۲۰۱۱ : ۳۵)

لە راستیدا ھەندئ واژە ھەن، لە زمانی ئاڤوتندا بە پێی پزبەندی گونجاوی وشەکانی ئاڤوتن دەرناکەون و شوین پێیان ھەلگرن ئەمەش ئەوہ ناگەییەن، کە ببیتە ھۆکاریکی پێژمانی لە زمانی ئاماژەیی کۆمەلگەییە کدا، بەلکو دەکرێ لە ھەر زمانیکی تریشدا نارێژمانی بێت.

پووبەری زمانی ئاڤوتن کار لە زمانی ئاماژە دەکات بە تاییەتی گەر یاسای نووسین بەکاربرا بۆ فراوانکردنی فەرھەنگی وشەیی تاکەکانی.

زمانی ئاماژەیی ئەمریکی و یابانی پەنجە حینجە بەکار دەھینن بە پێگای پیت بە پیت وینەیی وشەیی نووسراو دەکەنە شیوەیی وشە کە سەرەپای ئەوہش ئاماژە پێژمانیەکان بەکار دەھینن توخمەکانی یاسای نووسین بە شیکی کاملە لە زمانی ئاڤوتندا، بەلام لە زمانی ئاماژەدا بە شیوەییەکی گشتی ناکرێ ئاماژە لە دوو شیوەیی دەست زیاتری ھەبێت.

۱۲- وشەیی پەسەن و وشەیی ۆرگراو

پزبەندیی بنچینەیی وشە دەخوای، کە پۆلانیکران بەکار دەھینن ئەمەش لە بەرئەوہیە ئەو پۆلانیکرانە داوای شیوەیی بنچینەیی دەکەن لە کاتیکیدا ئەو شیوە بنچینەییانە پێشتر لە پۆلانیکرانەکان، بۆ نمونە گەر پۆلانیکرانە کە پەسەن و بنچینەیی بێت، ئەو دەبێت (بەرکار) لە کۆتایی پستەوہ بێت بە ھەمان شیوە کاتیکی دەخوای پیکەوتنی فرمان لەگەڵ شوینی سەرچاوە کەیدا بێ، ئەو لە پێشەوہی پستە کەدا دەبێ ئەو پزبەندیی پستە کە بە پێی پۆلانی رستە بە پستەییەکی ناوی

دادهنری بۆ نمونە: The cow kicked The horse

ئەم بەكاربردنە پىكخستىنى وشەكان نەرمتر دەكات و فۆرمى يەكەم داواى گۆرپىن لە فۆرم و پىزبەندى بنەپەرتى پىستەكە دەكات ئەم شوپىن گۆرپىكەيە لە پىكھاتەكاندا دەبىتە ھۆى گۆرپىنى واتاى پىستە (and Hulst: 2003: 319-331) Fischer) ۱۳- شوپىنگە

لە زىمانى ئاماژەى ئەمريكىدا (ASL) پۆلىنكراوھەكان بۆ پىپوئىستى گۆرپان لە پىزبەندى بنەپەرتى وشەدا بەكاردەھىنرئى لە نۆرپەى زىمانەكانى ئاماژەدا كىرارىك ھەيە، پىپى دەگوتىرئى (شوپىنگە - تىموج) كاتىك كە پىستە ناويىيەكەيان قىسەكە ھەندئى واتاى دەربارەى جوولەكانى سەرھەتاي واژەكە دەبئى بىرۆكە، كە دەخىرئىتە گەر بەبئى جوولەيەكى دەستى (NMB) ئەمەش بەردەوام دەبئى، تاوھەكو پىشكەشكەشكردنى بىرۆكەيەكى تر، پىپوئىست بەوھە ناكات، كە لە پىستەكانى دواترى قىسەكردنىكى دوورۇ درىژدا دووبارە بكىرئىتەوھە ئەنجامى پىستەكە و پىرپىرەندەوھى كەلەبەرھەكان لە رىگايى بىنەرھەكەيەوھە پىرپەكىرئىتەوھە كە ئاگايى لە بىرۆكەى قىسەكردنەكەيە، بە شىوھەيەكى گىشتى شوپىنگە لە پىستە بنەپەرتىيەكاندا بەكاردەھىنرئىت، شوپىنگەى بنچىنەيش دەبئى بۆ سەرھەتاي پىستە بگەرئىتەوھە.

(Spencer and Tomblin: 2006: 166: 192)

۱۴- پۆلى جوولە نادەستىھەكان

لە زىمانەكانى ئاماژەدا ئەوا لە رىگايى پووخسار بارەكانى لەشى مەوۆفەوھە خىزمەت بەو كارانە دەكرىن، كە ئاوازەكانى زىمان لە قىسەكردندا پىپى ى ھەلدەستن. ئاماژە بەبئى ئەوھى گوزارشتە پووخسارىيەكانى لەگەلدابئى مەوۆفى كەپولال توشى بىزارى دەكات، ھەرۇھە لە ئاخاوتنىشدا (monotone) گەر جوولەى لەگەلدانەبئى ئەوا گوپىگر توشى بىزارى دەبئى و واھەست دەكات خەوى دىت ھەرئەمەش واىكردوھە گوزارشتە پووخسارىيەكان پىتر لە ئاوازەكان دەگوزارئىنەوھە، لە ھەندئى باردا نىزىكى ئەوھە دەبىتەوھە، كە بلىئى خۆى كارىكى پىزىمانىيە و لە زىمانى ئاخاوتندا ھەيە، بەو پىپىيەى كارەكەتە سەر واتاكان و دەتوانئى بىيانگۆرئىت.

(Smith: 1979: 130: 133)

لە ھەندئى لە زىمانەكانى ئەفرىقادا ئاوازەى بەرز و نزم، دژ بە ئاوازی نزم و بە رز دەوھەستىتەوھە.

لە زىمانى كوردىشدا سترىسى سەرىكە فۆرم بۆى ھەيە وشەكە و واتاكەى بگۆرئىت وھەكو لە نمونەى (ھەرمئى)دا دەردەكەوئى:

(ھەرمئى) - (ھەرمئى)

لە زىمانى ئىنگلىزىدا سترىسى سەرنەوى (conduct) جىاوازە لەگەل ئەو سترىسى دەكەوئىتە سەر فرمانى (conduct) لە زىمانى چىنىشدا بە ھەمان شىوھە پىشت بە سترىس دەبە سترئى بۆ نمونە لە وشەى (Ma) بەواتاى (ئەسپ - دايك) بۆ جىاكرەندەوھى ئەو دوو واتايە ئەوا گۆرپىنى شىوھى لىوھەكان و قورسايى خىستەنە سەر لىوھەكان بۆ دروستكردنى سترىس واتا جىاكان دەردەكەون، ھەرۇھە بە گۆرپىنى سترىس جىاوازی لە نىوان كاتى ئىستەو داھاتوودا دەكرئى وھەكو لە وشەى (kwa) دادەبىنرئى. (Paul: 2009: 97)

ھەرۇھە جوولە نادەستىھەكان (NMB) زۆر گىرنگە بۆ خىستەنەپووى پوانگە زىمانەوانىيەكان بۆ بانگھىشتكردنى نمونەكانى (پرسىياركردن) - يان (نەرئى) لە (NMB) لە بارى نەرىدا دەستەكان تىكەل بەيەك دەكرىن، يان ئاماژەى پووخسار گىرژدەكرئى.

لە بارى (NMB) دا بۆ پرسىياركردن بە no/yes بەرزكردنەوھى ھەردوو برۆ و كردنەوھى زىاترى چاوەكانە، لە زىمانى ئاماژەى ئەمريكىدا (ASL) لە (NMB)دا بۆ پرسىيار ھەردوو چا و بچووك دەكرىتەوھە و برۆكان گىرژدەكرىن كەواتە لە ھەردوو نمونەكانى سەرھەوھەدا (نا ، بەلئى) كردنەوھە و بچووككردنەوھى چا و پۆل دەبىنن لە كاتىكدا كارى دەستەكان لە ھەمان پەوتدا (سىاق) دادەبن، لە نمونەكاندا ئاماژەى نەرئى بەشدارى ناكات، بەلكو گوزارشتەكانى نەرئى لە رىگايى پووخساروھە

دەبئى و خزمەتى كارى نەرى له ناو رسته دا دەكات هەندئى زمانەكانى ئاماژە بنیادی تر به كار دەهینن بۆ مەبەستى پېژمانى كه جوولەى نادەستى (NMB) تیدا به كارناھێنریت، له وانه لێو هەلقورتاندن، یان بزەیهكى پاراپى - توندکردنەوهى چەناگە. (Fischer and Hulst: 2003: 319-331)

١٥- ھاوکات بوون و به دواى یه کدا هاتن

ریزکردنى جوړاو جوړى زمان له ریگای به شه کانیوه ده کرى به شیوهى دەمکاتى بىت، ئەمەش ئەوه دەخوایى كه گۆکردن هەر پارچه یه كه تیکه ل به گۆکردنى پارچه كهى تر نه بئ، ریزکردنى (فۆرم) (گۆکردن) و اتا ریگای زیاتر به یه كه یه کەى واتایى دەدات بۆ زانیارییه كان بۆ ئەوهى دەمکات بىت له گەل باری گواستنه وهیدا، بۆ نمونه ستریس، یان ئاوازه - له کاتى ئاخواتندا ئەوه به شه دەنگیه كانى بزویڤ و نه بزویڤ به شیوهى ریزبه ندی گۆده کرىڤ به لام ستریس یان ئاواز دەبئ دەمکات بىت، له گەل گۆکردنى دەنگه كاندا له زمانى ئاماژه شدا به هەمان شیوه دەبئ ریزبه ندییه كى گونجاو و دەمکات هەبئ له نىوان فۆرمه دروستکراوه كاندا، واته دروستکردنى فۆرمه كه و مەبهسته كه واته (واتا كه) دەبئ دەمکات بئ، چونكه هەر فۆرمه و په یوه ندییه كى کاتى تايبه تى به جوولەى دەسته كان و پووخسار گرییان دەدات، دروستکردنى هەندئى فۆرم سه بارهت به واتا كهى پىویستى به خیراییه كى زۆر هه یه وهكو دروستکردنى فۆرمى (وشه ی) (به رده وامى) كه دەستى پاست به خیراییه كى زیاتر به ره و پیشه وه ده جوولیته وه وهكو چۆن دەسته كان بۆ (مه له كردن) به كاردئ به لام به خیراییه كى كه متر و پووخساریكى جیاواز له وشه ی (خیرایى)، ئەمه جگه له ریزبه ندی و به دواى یه کدا هاتنى وشه كان، واته گریدانى وشه كان به یه كه وه به پىئى ئەو پېژمانه ی كه بۆى دانراوه، بۆ نمونه له زمانى عه ره بیدا دا:-

فعل + فاعل + مفعول به

له زمانى كوردیدا به م شیوه یه رسته دروست ده كرى:

بكه ر + به كار + كار

پېژمانى زمانى ئاماژه ش له ژىر كاریگه رى پېژمانى ئاخواتنه دایه به واتایه كى تر خاوه نى پېژمانىكى رىك و پىكه و ریزبه ندییه كى گونجاوى تیا دا به دى ده كرى و هه موو جوولە یه كه جوولە یه كى تر به دواى خۆیدا ده هینئى به پىئى واتای ئەو رسته یه ی كه ده یه وئى دروستى بكات، هه چ جوولە یه كه نابئ پىش جوولە كانى تریكه وئى، واته چالئ به ركار شوئى چالئ بكه ر ناگریته وه له ریزبه ندی پېژمانیدا.

١٦- پىكخستنى زمانى ئاماژه به شیوهى دەستى

بۆ رىكخستن و ریزکردنى زمانى ئاماژه ئەم رىگایانه گىراوانه ته به ر :

• ریزکردن به ریگای شیوهى دەست: له ریگای شیوهى دەسته وه ئەوا چه ندین جوړى هەلبژاردەى ریزکردن هەن، ئەم به شانەش له رکیفی زانستی دەنگ و وشه و مەبهسته ریزمانیه كاندايه و رۆلى دەست وهكو دوو گوته بیژى سه ره بخۆن، بۆ نمونه:- یه كه دەست ده توانئ ئاماژه یه كى دەست گۆبكاو بینوئى وهكو (ناو / ئاوه لئاو) به لام خاله كانى دهسته كهى تر ئاماژه به باری ئاخواتنه كه و روه به رى قسه کردنى ئاماژه كه دهكات.

ئەم جوړه یان پشت به و پۆلینکردنه ده به ستیت، كه پۆلینکراوه كان به شیوه یه كى بنچینه یى بۆ زمانى ئاماژه ی ئەم ریکی تۆمارکراون (فریش بیرغ - ١٩٧٥) ئاماژه به وه دهكات كه (شیوه بنچینه ییه كانى دەست بۆ ئاراسته کردارییه كان ئاماده ده كرى بۆ ئەوهى ئەركى تايبه ته ندییه كانى پېژمانه دیاریکراوه كانى ناو و توویژه ناوییه كان ببینئ). and (Spencer Tomblin: 2006: 203)

• له هەندئى پۆلینکردنه كاندا شیوه ی پۆلینکراوى دەست ھاوکارى له ئاماژه ی کرده بیدا دهكات بۆیه ئاراسته کردنى له ش بۆ کرداره كه ده كرى له هەمان کاتدا وهكو فرمانیک بگوتريت، له هەندئى باریتریشدا كه شدا ئەوا شیوه ی دەست كه بۆ

واتاى شتەكە دىئە دەستە زالبووەكەدا بەكاردى، دەكرى شىوھى دەست لەو دەستەى كە زال ئىيە، بۆ لابرەنى شتەك بى لە سەر پووبەرىك وەكو بەكارهێنانى ئاماژەىك بۆ ھەلگرتنى پىالەىك لە سەر سىنىيەك.

● ئەم جۆرە پۆلئىنكرائوانە كاتىك كاردەكەن، كە زانىارىيەكانى ئاخاوتن بە مەبەستى دەستەواژە بنەپەرتى پېژمانىيەكان بىت، بۆ نمونە ئەگەر دوو كەس قسە بكەن و ئاماژە شوپىنگەىيەكان بەكاربھێنن، دەكرى فرمانەكە لە لای يەكەك لە قسەكەرەكان بىتە پىشەوہ و دواشوونى سەرچاوەكەش دەكەوتتە كۆتايىوہ.

١٧- پىزكرەنى زمانى ئاماژە بە نادەستى

يەكەك لەروالەتە نايابەكانى زمانەكانى ئاماژە بەكارهێنانى ياساپېژمانىيەكانىيە لەدەربرپنەكانى پوخسارو شوپىنگەكانى لەش و سەردا.

ئەو نىشانانەى نادەستى، چەند كەنالىكى سەربەخۆ دەگرەوہو بەشدارى چالاک لە زمانى ئاماژەدا دەكەن، لەوانە:- شانەكان - سنگ - برۆكان - پىلوى چاو - لووت - دەم - زمان - پوومەت - چەناگە، ھەريەك لەمانە دەتوانن بە شىوہىيەكى سەربەخۆ شتەكان بلىن لەگەل پىزكرەنىيان بەو پىكھاتە ئالوزانەى كە بەرھەم دەھىنرین، بە شىوہىيەكى گشتى ئاماژە نادەستىيەكان، زانىارى ئاخاوتن و پېژمانى لە بىرگە ھەرھەنگىيەكاندا دەدەن و ئاماژە بە كۆتايى دەربرپنەكان دەكەن. يەكەك لە سەرچاوەكانى پىزبەندىكرەن، بەكارهێنانى گوكرەنى نادەستىيە بۆ پېژمان و مەبەستى كاريگەر، كە بە تەواوتى خۆى لە خۆيدا شتەكى دابراوہ، ئەم دابراوہ بە پوونى دەردەكەوتتە لە ھەرگرتن و فېربوونى شىوہ نادەستىيەكان، كە لە دەربرپنەكانى پوخساردا پىشتەر بۆ مەبەستى كاريگەر بەكارهێنارون لەم دوايىشدا بە مەبەستى واتاى زمانى، دەربرپنەكانى پوخسار بە مەبەستى توورپى و دلتنەنگى و سەرسوپمان و كتوپرى بەكاردەھىنرین.

١٧ - ١ چۆنىتى پىزكرەن

گەلئى تايبەتمەندى و جياكارى نەخشەى ھەن، كە پىگا بەفرە گوكرەن و گوتن دەدەن، كە ھەر ھەمووشيان نادەستىيان دەربرپنە پوخسارىيە كاريگەرەكانن، بەبى ئەوہى ھىچ بەشداربوويەكى تر بەشدارى تىدابكەن، يەكەك لەو كاريگەرىيە جيابووہو پېژمانىيانە دەركەوتن و قەرەبوو كەردنەوہى لە پىناو و اتا پېژمانىيەكاندا.

جياكارى نەخشەىيەكانى تىرش لە نىوان ھارىكارىكرەن لەگەل پىكھاتە پېژمانىيەكانەوہ دەبىت، بۆنمونە دەست و پەنجەتىك ئالان بە شىوہىيەكى نىگەتىقى لە زمانى ئاماژەى ئەمريكىدا دەركەوتنىكى كتوپرى و پامالينى (لابردن) ھەيە يان كار لەگەل ئاماژەىيەكى نىگەتىقىدا دەكات يان كار لەگەل پىكھاتەى تىروانىنىكى نىگەتىقى تەواودا دەكات، دەست و پەنجە تىكالاى ئەو كەسانەى كە بەزمانى ئاماژە نادوون ئەوا بە شىوہى پەلە بە پەلە و لابرەنى دەردەكەوتتە و لە شوپىنى رستەدا كاردەكەن و پەيوەندى بەبنىادى زمانى ئىنگلىزىوہ نىيە، يان بۆ كات دانان لە سايەى ئەو واژەىيە دەست و پەنجە تىكالاىدەن، كە دەرخاتە پوو كە لە زمانى ئاماژەى ئەمريكى دا ئەو شىوہىيە خۆى نىگەتىفە، بەكارهێنانى زمانى بەتەواوتى بەسەرىدا زالە، كاتىك دەرخستن و لابرەنى شوپىنگەكانى رىك دەخات بەلەبەرچاوتنى ئاماژە ديارىكراوہكان ئەم شىوہ تايبەتمەندىيە نەخشەىيە ئەوہ دەسەلمىنى، كە بەكارهێنانە زمانىيەكان جياوازە لەو پووہو كە ئاسانترە لە بەكارهێنانە نازمانىيەكان ھەروہا دابەشكرەنى شوپىنگە بۆ شىوہ نادەستىيەكان لە رىگەى پوخسارو سەروشانەوہ، كەنالى زانىارى پوون و جياوازمان پىشكەش دەكەن، لەم پووہشەوہ دەكرى ئاماژە نازمانىيەكانى پوخسار بكرىنە دوو بەشەوہ:-

بەشى سەروہى پوخسار

بەشى خواروہى پوخسار

لە شىتەلكرەنى زمانى ئاماژەى دانىماركىدا جەخت لە سەر سى ئاماژەى نادەستى كراوہ . (حسین مصغفى عبدالفتاح -

١٩٩٦ : ٥٦)

● چاۋى نيوە داخراو

● بەرزكردنەوہى برۆ

● كىشانەوہى چەناگە بەرەو دواوہ

سەبارەت بە ئاماژەكردنى برۆ بەرزكردنەوہى، ئاماژە بە زانىيارىيە سەرەككىيە بېردۆزىيەكان دەكات، كە نوئى بن و ئەو كەسەى بەو زمانە قسەدەكات گرىمانەى دەكات و ناوئىشانى بۆ دادەنئىت، بۆ ئەوہى ناسراو بئى و بە ئاسانى پئى بگەيت، ھەرەھا ئەوان تئىبىنى گۆرانكارى بېردۆزەبى تىرىش دەكەن، لە بەرامبەر ئەوہش ئاماژەى چاۋى نيوە داخراو، بۆ پئىدانى ئەو زانىيايانەى كەسى كە پولاڵ بە گرىمانەى دەكات ھەندىك تئىرامانى تىادا بكات و بەئاسانى نەگەيتە مەبەست و واتاكەى ھەرەھا كىشانەوہى چەناگە بەرەو دواوہ، ئاماژە بە ئەو بابەتەنە دەكات، كە دەخوازئى برۆكانىشى لەگەلدا بەرز بگىتەوہ پان نىمچە چاۋ نوكاندنىكىشى لەگەلدا بئىت بەكارھىئانى ئەم ئاماژانە لەلايەنى ئەو كەسەوہ كە بەكارىدەھىئى بۆ ئەوہىيە قەرەبوۋى زانىيارى بكاتەوہ لەبىرى كەسى وەرگرو پئىزانىنى .

۱۷ - ۲ ھەلبژاردەكانى بەشى خوارەوہى پووخسار

لە زمانى ئاماژەى ئەمرىكىدا بەشى خوارەوہى پووخسار بۆ گەياندى زانىيارى وەسفى و كردارى بەكاردەھىئى لەكاتىكدا پووخسارو زمان و پوومەت، ئاماژەى واتاى دەبەخشن كە بەبەرگە رىزمانىيەكانەوہ بە ستراون، لەم بارەشدا سئى ھەلبژاردەى كردارى بۆ بەشى خوارەوہى پووخسار ھەن:-

● ئەوجولانەى كە دروست دەكرىن بە فشار خستەنە سەر لئوہكان بۆ ئاماژەكردن بە خۆشى و گەشى بەرامبەر بە پووداۋىكى ديارىكراو.

● ئەو جوولانەى بەرپىگەى جوولەى چەناگەو كىشانەوہى بۆ دواوہ بە شىۋەيەكى شل، كە دەبئىتە ماىەى جىابوونەوہى لئوہكان دەرکەوتنى سەرى زمان، وەكو دەرپىن لە بئى بايەخى و شتى نادروست.

● ئەو جوولانەى كە كەمىك سەرى لەگەلدا خوارەكرىتەوہ و ھەردووشان بەرز دەكرىتەوہ و لئوہكان لەيەك توند دەكرىن و دان بە توندى دەخىنە سەر يەك و ھەندئى جارىش دان جىردەكرىتەوہ، ئەمەش بە مەبەستى نزيك بوونەوہ لە كات و نوئىخوازى.

۱۷ - ۳ ھەلبژاردەكانى بەشى سەرەوہى پووخسار

ئەو بۆ چوناھەى تا ئەمرو سەبارەت بە بەشى سەرەوہى پووخسار و بەشەكانى لەش و سەرى مروؤ خراونەتە پوو بۆ ئەوہى بەشدارى لە زمانى ئاماژە دابكەن و واتا بگەيەن پتر بەو شىۋەيە ئاماژەى بۆ كراوہ كە بە ھەيكەلى پېژمانى ديارىكراوہ و گرىدراون گەرچى داخستنى ھەر شىۋەيەكى نادەستى بە شىۋەيەكى تەواو شىتەلكارى بۆ دەكرىت (كولتر - ۱۹۷۹) يەكەم كەسە كە پىكھاتەى بەشەكانى ئەم كۆمەلەيە و ئەركەكانىيانى دەستنىشانكردوہ ھەر يەكەو بەپئى ئەو تايبەتمەندى و ئەركەى دەبىگىتە ئەستۆ لە زمانى ئاماژەدا.

بەشى سەرەوہى پووخسارو سەر زالبوون و دەسەلاتى زورىان ھەيە، لە ئاماژەنادەستىيەكاندا ھەيە، تەنانەت بە سەر ئاماژەكانى بەشى خوارەوہى پووخسارىشدا زالت و بالادەست ترە و زانىيارى كئىش و ئاوازو سترئىس لە وشەو پستەكان دەگەيەن، زۆر جار جوولەكانى بەشى خوارەوہى پووخسار دەتوانن بىنە پىكھاتە لە پىكھاتەكانى بەشى سەرەوہى پووخسار. (Wilbur: 2003: 332: 346)

۱۸- زانستى واتاى گوزارشتەكان

يەككە لەو بۆچوونە پىشت پئى بەستراوانەى ئاماژە بە گەشەى زمان دەكات و چوارچىۋەيەكى بۆ ديارى دەكات، چەند بىنەمايەكن بە (فۆرم ، ناوەرۆك ، ياسا) ناودەبىرئى ئەم سئى لايەنە نەك ھەر لە زمانى ئاخاوتنى دەنگى دا دەبىنرئى، بەلكو لە

زمانی ئاماژەشدا (فۆرم) لە شیۆهێ جۆلەکانی ئەندامەکانی لەشدا بەرجەستە دەبێت پێژمانەکەشی ئەو یاسایانەن کە بپریاری ریزکردنی و بەدوایە کدا هاتنی فۆرمەکان دەدات، ناوہ پۆکەکەشی ئەوا ئەو واتایانەن، کە نێرەر دەیهوێت بیگەیهنێتە وەرگر. فۆرمەکانی دانە واتایەکانیش بریتین لە :-

● وشە - یان (بەشەکانی وشە)

● بپگە

● پستە و لە پستە گەورەتر. (paul: 2009: 29:41)

١٩- ھۆکاری ھەژمارنەکردنی ئاماژە ی ئینگلیزی بە زمانیکی ئاسایی

دیارە زمانی ئاماژە ی ئەمریکی و زمانەکانی تریش پشت بە پۆلینکردن دەبەستن، ئەمەش لەبەرئەووەیە کە زمانی ئاماژە یان درکاندن بە دەست سست ترە لە زمانی گۆکراو (ئاخاوتن) لە بەراوردکردنی زمانەکانی ئاماژەدا ئەو پۆلینە بەربلاوہ و پەسەندکراوہ کە چارەسەری گرتەکانی ئاخاوتنی سست دەکات لەم پوہوہە زمانی ئاماژە ی ئەمریکی ھەلدەبژێری لە ریگای ئەو کە پۆلالانە ی کە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزی بەکار دەھێنن و زمانی ئاماژە ی ئەمریکی دەزانن یان نایزانن، دەرکەوت کە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزی پێک و پێک نییە و ئەوانەشی زمانی ئاماژە ی ئەمریکی بەکار دینن ئەوا ئاماژە نادەستتەکان بە کار دەھێنن، لە کاتی کدا زمانی ئاماژە ی ئینگلیزی و یاساکانی نایەلن حوکمەکانی بنیادی گەشەپیدانی پۆلینکردن ھەبن و قەدەغەیان دەکات و پێگانە دانەکەشی بۆ ئەو دەگەرێتەوہ، کە ئەم بوارانە لە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزیدا نییە تا ریگای گەشەکردنی بدات و بە کاریکی باشی بزانییت و بەھیچ شیۆهێک ریگای ئەوہ نادات ئاراستەکردنی ئاماژە یەک بۆ کەسیک یان بابەتی ک گۆرانی بە سەردابییت، لە ژێر سایە ی ئەم ئاستەنگانەدا کە لە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزیدا ھەن لە بنەپەتدا پەتکردنەوہ ی ھەموو فیروونیکی نووییە چ لە مندالیکەوہ بێ، یان سەرچاوەکە ی کەسیکی کامل بێ. (Wilbar: 2003: 332: 346)

ئەنجامەکان

ئەم تووێژینەوہ ی ئیمە ئەو ئەنجامانە ی خواروہوہ ی لێدەکەوێتەوہ:

١- زمانی ئاماژە بە پێچەوانە ی زمانی ئاخاوتن، زمانەکە لە لایەن پەپرەو کە رانی دروست بووہ، دواتر تیوری بۆ دارپێژراوہ، واتە کاراکراوہ دواتر کراوہ بە تیور، کەچی زمانی ئاخاوتن زۆرجار لە شیکردنەوہ کانیدا لە قالبی تیوری دەدرییت.

٢- کیشە ی بەستاندارد نەکردنی ئەو زمانە زیاتر لە وینە ی ئاماژە یی فۆنیمەکانەوہ دەست پێ دەکات، چونکە وینە ی ئاماژە یی زمانەکان لە یەکتەر جیاوازن.

سه‌رچاوه‌كان

سه‌رچاوه‌كان به زمانى عه‌ره‌بى:

- محمد على كامل (٢٠٠٣) اخصائى التخاطب و مواجهة اللغة عند الاطفال مكتبة النهضة المصرية القاهرة.
- محمد ابو شعيرة (٢٠١٢) كتابة اللغة الاشارة و آمال الصم مجلة الجزيرة السعودية - العدد - ٢٥٥.
- عبدالعليم محمد عبدالعليم شرف (٢٠١٠) مترجم لغة الاشارة في الفصول الدراسيه العامه بين الواقع و المأمول، عالم الكتب - القاهرة. ط١
- حسين مصطفى عبدالفتاح (١٩٩٦) اساليب الاتصال لتعليم ژوى الاحتياجات السمعيه الخاصه ((الصم و جعاف السمع) القاهرة - مكتبه الكلبه .

سه‌رچاوه‌كان به زمانى ئينگليزى

- Lawson, L (1981), the Role of sign in the structure of the deaf people and their Language, Cambridge University press, Cambridge.
- Benice woll (1985), change in British sign Language Final report to the Lever Hulme Trust.
- Wilbur R. (2003). Modality and The of Language and Signed systems. in mark mars Schark and Patricia Speaker (e.d.s), Deaf studies, Language, and education. Oxford university press.
- Smith, D (2007), Introduction to special education: making adifference. Boston Allyn and Bacon.
- Boyes - Braem, p. (1987), semantic Roles in Italian sign Language and in French Swiss Sign Language, the mit press, Cambridge, mass.
- Martin, F. (1996) Parent and Family.
- counseling In: F. Martin & Clark (EDS), Hearing care For children. Boston, Allyn and Bacon.
- Owens, R. (1999). Language disorders:
- A functional approach to assessment and intervention Boston, Allyn and Bocon.
- Kyle J. G. and woll, B. (1985) sign language the study of deaf people and their language, Cambridge university press, Cambridge.
- Battison, R. (1978) Lexical Borrowing in American sign language, instok press, silver spring.
- Liddell, s. k. (1978) Non - manual signals and relative clauses in American sign Language galloaudet university, Washington, D.C
- Fisher S. and Hulst, H. (2003). sign Language structures, In Mars Chark and Patricia Spencer (EDS), deaf studies, Language, and education, Oxford university press.
- Spencer, L. and Tomblin, B. (2006), speech production and spoken Language development of children using Total communication. In Marschark and Patricia Spencer (EDS), advances in the spoken Language development of deaf and hard hearing children, oxford university press.
- Smith, D (2001) Introduction to special education: Teaching in an age of challenge Boston: Allyn and Bacon.
- Paul, P. (2009). language and deafness Boston: Jones and Bartlett.

الخلاصه

هذو البعث الموسوم بـ (الغرض من البعث في متون لغة الاشارة). ان البعث بالاصل مقبس من اطروحة الدكتوراه والتي انوي تقديمها قريبا لعرض المناقشة ضمن متطلبات دراسة لدكتوراه فهذا العنوان يدخل كجزء و احد فصول الاطروحة. ارتأى الباحث في هذا البعث عرض مخارج هذا النمط من اللغات كونها تستند الى الحركات الجسدية بين الجيدو المقل و بين الرأس و الأطراف وان كان هذا النوع من اللغات قد تطورت دراستها في اللغات الاوروبية وقد صيغت نظريات و اراء حولها. لكن ضمن الدراسات الكوردية لاتصل الى مستوى الطموع او المطلوب. لذا طرحت جوانب عدة في هذو الاطروحة لهذا النمط من الدراسات و نركز في هذا الفصل حول تحليل لغة الاشارة ضمن المستويات اللغوية و منصناميتها المستوى الصوتي والصرفي والنحوي في اللغة الكوردية.

Abstract

The research which entitled the (the purpose of studying the sign language) in the content originally the research is apart of a desertation In this research the researher see that the core of this kind of languag which depedes the body mouement between his head and foot. This kind of researeh was developed in eurpean studies but in kurdish language we head never seen arsearen rasism to kguarmm lern. There fore we try to enter to all linguistic level research.

مۆرفونۆئىم لە دىيالېكتى ناوہ راستدا توئزىنہ وەھىە كى دەنگوشە سازىہ

پرفېسۆرى يارىدەدەر
دكتور عەبدوللا حوسېن پىسول
فاكەئىتى ئاداب – زانكۆى سۆران
۲۰۱۳ / ۹ / ۱

مۇرۇفۇنۇمىم لە دىيالىكتى ناوهرپاستدا

دەنگوشەسازى (مۇرۇفۇنۇلۇجى يان مۇرۇفۇنۇتۇلۇجى)^۲ ئەو ئاستەى زمانە كە دەكەوئەتتە نىوان ھەردو ئاستى دەنگسازى و وشەسازى^۳، كە تىيادا تىشك دەخريتە سەر پىكھاتەى ئەو مۇرۇفۇمانەى لە فۇنۇم پىكىدىن^۴. لە دىيالىكتى ناوهرپاستى زمانى كوردىدا ژمارەيەكى زۇر مۇرۇفۇم ھەن كە لە تاكە دەنگىك (phoneme) پىكىدىن و ەك جۇرەكانى تىرى مۇرۇفۇم رۇلى چالاك لە ئاستەكانى وشەسازى و رستەسازى دەگىن و ھەندىكىان لەبەر بچوكى قەبارە و نىانى (flexibility) و خۇگونجاندىان دەتوانن رۇلى زۇرتەر و چالاكتەر لەوانى تر بگىن. جگە لەمە، زمانى كوردى رىژەيەكى زۇر مۇرۇفۇمى بەندى تىيادايە^۵ و دەكەوئەتتە بەر گروپى زمانە نوساوەكان (Agglutinative)^۶، ئەمە وايكردو، ژمارەيەكى زۇر لە فۇنۇمەكانى زمانى كوردى رۇلى مۇرۇفۇم بىنن و ببنە مۇرۇفۇنۇمىم.

ئاشكرايە، فۇنۇم ئەو كورە دەنگانەن كە دەتوانن لە دەستەى وشە لەيەكچوہكاندا (جوتۆكەكان) واتاي جياواز دروست بكن^۷. واتە، (كاتى دەتوانى دو دەنگ بەكاربەننرىن بۇ جياكردنەوئەى وشە ھاوشىوہكان، دەوتىرى ئەو دەگانە فۇنۇمى جياوازن)^۸. بۇيە فۇنۇمەكان كورترىن دەنگن كە دەبەنە ھوى واتا گۇرپن. بەلام (مۇرۇفۇمەكان، بچوكترىن فۇم و يەكەى بنەرەتىن لە پۇنانى رىژماندا)^۹. واتە، ئەو بچوكترىن پارچانەى زمانن كە واتايان ھەيە^{۱۰}، يان بچوكترىن دانەى واتادارى زمانە^{۱۱}.

ھەندى جار تاكە فۇنۇمىك واتايەك ھەلدەگىرى و دەبىتتە مۇرۇفۇمىك. ئەم جۇرە فۇرمانە لە ئاستى دەنگسازىدا دەبن بو فۇنۇم و لە ئاستى وشەسازى و رستەسازىدا دەبن بە مۇرۇفۇم، بۇيە پىيان دەوتىرى مۇرۇفۇنۇمىم (Morphophoneme). ئەم مۇرۇفۇنۇمىمانە سودى زۇريان بۇ زمان ھەيە لە پوى ئابورىى زمانەوانى و بەفۇرۇنەدانى كات و وزەى^{۱۲} ئاخىوہر.

مۇرۇفۇنۇمىمانەكانى دىيالىكتى ناوهرپاستى زمانى كوردى، بە پىي رىژبەندى ئەلف و بىي كوردى برىتىن لەمانەى خوارەوہ:

۱: مۇرۇفۇنۇمىم {ە}:

فۇنۇمى /ە/، يەككە لە فۇنۇمە بزوئەكانى زمانى كوردى، كورترىن دەنگە لە گروپى بزوئەكاندا، لە ھەمان شىوہى بزوئە دىرى /ا/، بەلام دىرى دەنگەكەى نىكەى نىوہى ئەوہ. (لە سنورى فۇنۇلۇژىيدا ئەم دوو قاولە بەرانبەرى يەكدى دائەنرىن چونكە تەنيا لە رووى كورت و دىرىئەوہ جياوازن.... موعەدەلى گشتى قاولى دىرى ۳۶،۲ مىللىمەتر و موعەدەلى گشتى قاولى كورت ۲۳،۱ مىللىمەتر دەرچوہ)^{۱۳}.

(morphophonemic's). بىروانە (David Crystal. A Dictionary of Linguistics & Phonetics. 5th Edition. 2003. UK. P302).

۲- لە ئىنگلىزى ئەمەرىكىدا بەم ئاستە دەوتىرى: مۇرۇفۇنۇمىمىكس

۳- David Crystal. A Dictionary of Linguistics & Phonetics. 5th Edition. 2003. UK. P302.

۴- Geoffrey Finch. Linguistic Terms and Concepts. 2000. USA. P59.

۵- وريا عومەر ئەمىن. مردنى وشە. گۇقارى كاروان. ژمارە ۴۵. حوزەيرانى ۱۹۸۶. ۱۱۱-۱۲.

۶- عبدالواحد وافي. علم اللغة. الطبعة السابعة. دار نهضة مصر للطبع والنشر. ۱۹۷۲. ص ۱۱۵.

۷- J. D. O'Connor. Better English Pronunciation. 2nd Edition. 2003. P150.

۸- Peter Ladefoged. A Course in Phonetics. 5th Edition. 2006. USA. P33.

۹- John Lyons. Language and Linguistics. 2002. Cambridge. P103.

۱۰- F. S. Scott. & English Grammar. 1978. London. P8.

۱۱- Bloomfield. Language. Henry Holt, Rinehart & Winston. 1933. New York. P178.

۱۲- دەروون عبدالرحمن سالىح. ئىكۆنۇمى لە ئاستەكانى زمانى كوردىدا. ھەولتەر. ۲۰۱۲. ۵۳ل.

۱۳- غازى فاتح وەيس. فۇنەتىك. بەغدا. ۱۹۸۴. ۷۱ل-۷۳.

لە ئاستى رېژماندا، مۆرفىمىكى زۆر چالاکە كۆمەللىك ئەركى گرنك ئەنجام دەدا^{۱۰}. سەرجم ئەرکەكانىشى دەگەرپتە ۋە بۆ واتا وردەكەى كە (نزيكى) يە. ئەگەر بە وردى سەرنجى مۆرفۆفونىمى { ە } بدەين و لە پوى واتايە ۋە تيشكۆى بخەينە سەر، لە سەرجم پۆلەكانيدا لە چوارچىۋەى بەخشىنى واتاى (نزيكى) يا نزيكبونە ۋە كاردەكا. لەوانە:

۱-۱. مۆرفۆفونىمى { ە } ينزيكردنە ۋە لە پاناۋى نيشانەدا: پاناۋى جىاى كەسى سىيەمى تاك (ئەو / ئەم)، ئاماژە بە كەسىكى دورتر لە كەسەكانى يەكەم و دوهم دەكا. ئەمەش واىكردو، پۆلى پاناۋى نيشانەش بگىرى. ھەلبەتە، كەسى يەكەم و دوهم، واتە قسەكەر و گوڭگر كەسانى نزيكن و بەم پاناۋە ئاماژە بۆ كەسە دورەكە دەكەن، كە لايان نىيە و ناوئراۋە كەسى سىيەم. لىرەدا كاتى مۆرفۆفونىمى { ە } ۋەكو پاشگرىك دەخرىتە سەر ئەم پاناۋە، كەسە دورەكە نزيك دەكاتە ۋە پاناۋى نيشانەكە لە دورە ۋە دەگوپى بۆ نزيك. بەراوردى ئەم نمونانەى خوارە ۋە بكە:

– ئەم / ئەو ھات. ئەم + { ە } ← ئەمە / ئەو ھات. ئەمە / ئەو ھات.

– ئەم / ئەو جوانە. ئەم + { ە } ← ئەمە / ئەو + { ە } ← ئەو ھات. ئەمە / ئەو جوانە.

– ئەم / ئەو جىايە. ئەم + { ە } ← ئەمە / ئەو + { ە } ← ئەو ھات. ئەمە / ئەو جىايە.

شايانى باسە، دورى و نزيكى پاناۋى نيشانە ناگەرپتە ۋە بۆ ھەردو دەنگى [م] و [و] لە پاناۋەكانى (ئەم) و (ئەو)دا، چونكە ھەردوكانى بۆ كەسى سىيەمى تاكى دورن بە پىي شىۋەزارى ناۋچەكان، بۆ نمونە تەنيا پاناۋى نيشانەى (ئەو) و (ئەو) لە شىۋەزارى سۆرانى بەكاردى و (ئەم) و (ئەمە) بەكارنايى، لە شىۋەزارى سلىمانى تا پادەيەك پىچەوانە يە. واتە، نزيكىكە تەنيا دەگەرپتە ۋە بۆ مۆرفۆفونىمى نزيكى { ە } نەك [م] ھەكە.

۲-۱. چەمكى بەستنە ۋە: مۆرفۆفونىمى { ە } دەتوانى دو مۆرفىم يان دو وشەى سادە بەيەكە ۋە ببەستىتە ۋە وشەيەكى لىكراۋيان لى دروستبكا، يان دو لارستە بەيەكە ۋە ببەستىتە ۋە رستەيەكى سادەيان لى دروستبكا. ﴿ئامرازى (ە) لە نيو زمانە ئىرانىكاندا تەنى لە زمانى كوردى دا بەدى دەكرىت. ئەمەش تايبەتتىتى زمانى كوردى لە ئامرازەكانى خستىنەسەردا دەردەخا﴾^{۱۱}.

۱-۲-۱. بەستنە ۋەى دو وشە: مۆرفۆفونىمى نزيكى { ە } دەتوانى دو وشە لەيەك نزيك بكاتە ۋە بەيەكەيان ببەستىتە ۋە. ۋەك لەم نمونانەى خوارە ۋەدا دەردەكە ۋى:

– مېرگەسور. ↔ مېرگ + { ە } + سور ← مېرگەسور.

– گولەگەنم. ↔ گول + { ە } + گەنم ← گولەگەنم.

– گىلەپىياۋ. ↔ گىل + { ە } + پىياۋ ← گىلەپىياۋ.

۲-۲-۱. بەستنە ۋەى دو لارستە: ھەروەھا ئەو مۆرفۆفونىمە دەتوانى دو بەشى رستەش بەيەكە ۋە ببەستىتە ۋە لە يەكەيان نزيك بكاتە ۋە:

– دەچمە ھەولپىر. ↔ دەچم + { ە } + ھەولپىر ← دەچمە ھەولپىر.

– بەردىك ھاويشتە گۆمەكە. ↔ بەردىك ھاويشت + { ە } + گۆمەكە ← بەردىك ھاويشتە گۆمەكە.

– ميوانەكان گەيشتنە فرۆكەخانە. ↔ ميوانەكان گەيشتن + { ە } + فرۆكەخانە ← ميوانەكان گەيشتنە فرۆكەخانە.

۱۰- عەبدوللا حوسەين پەسول. ئەرکەكانى مۆرفىمى (ە) لە زمانى كوردىدا. گوڭقارى سابات. ژمارە ۱. سالى ۲۰۰۵. ۲۸ل.

۱۱- كوردستانى موكرىانى. ئامرازى (ە) خستىنەسەر و چەند روونكردنە ۋە يەككى زمانەوانى. گوڭقارى پۆشنىبرى نوي. ژمارە ۸۱. ۱۹۸۰. ۱۸ل.

لېرەدا سەرنجى ئەو دەدرى كە مۆرفۆفونىمى { ە } دەتوانى ئەركى ئامرازەكانى پەيوەندى بىيىنى و شوپىيان بگىرئەوہ. دەشى ھەر ئەو مۆرفۆفونىمەش بى چوبىتتە سەر ئامرازەكانى پەيوەندى (ل، ب، د) دى دىئالېكتى ژورو و لە ناوہ پراست بوبن بە (لە، بە، دە).

۳-۱- چەمكى ناساندن: بە ھۆى و اتا وردەكەى نزيكى مۆرفۆفونىمى { ە } توانىويەتى ئەركى ناساندنىش ئەنجام بدا و كەسكى دورى نەناسراو نزيك بكاتەوہ و بىناسىنى. ﴿ { ە } ش ھەر وەك (ەكە) نىشانەى ناسياويە... نىشانەى { ە } ناسياوى كاتىك دەچىتتە سەر وشە، دەتوانى مانا و مەبەستى شتىك ئاشكرا بكا ﴾^{۱۷}. بۇ نمونە:

- (فرانى و بە دارا ھەلگەپرا... كوردە ئارامى لى پرا. كورد + { ە } ← كوردە.
- ئاگرىكى بۇ كوردەوہ... مارەى گەرم كوردەوہ. مار + { ە } ← مارە.
- باوكە ھەر خەرىكى كار و كاسىبىيە و... باوك + { ە } ← باوكە.
- جووہ زۆر ھات و چۆى مالى پادشاى دەكرد... جوو + { ە } ← جووہ.

ئەگەر بە وردى سەرنجى نىشانەى ناساندنى (ەكە)ش بدەين، ھەر ھەمان دوبارە بونەوہى مۆرفۆفونىمى نزيكى { ە } يە و ناوپرى (ك) كەوتتە نيوانيان^{۱۸}. ﴿ (ە) ناسياوى وەك (ەكە) بە دواى ناو و ئاوہ لئاوہوہ دەلكىنرى. دور نى يە ئەم نىشانەى كورت كراوہى (ەكە) بىت ﴾^{۲۰}، واتە، ﴿ (ە) ناسياوى، نىشانەى يەكە ناو و ئاوہ لئاوى پى دەكرىتتە ناسياو ﴾^{۲۱}.

۴-۱- چەمكى گۆپىنى ئاوہ لئاو: پىژەيەكى كەم لە ئاوہ لئاو ھەن، دواى وەرگرتنى مۆرفۆفونىمى { ە } نزيكى، لە برى ناساندنىان بەشى ئاخواتنى ئەو ئاوہ لئاوانە دەگۆپن بۇ ناوى داپىژراو. ﴿ پاشگىرى (ە) يارىدەى پۇنانى ناوى داپىژراو دەدات ﴾^{۲۲}. وەك:

- خراپە. ← (خراب) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (خراپە) ناوى داپىژراو.
 - چاكە. ← (چاك) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (چاكە) ناوى داپىژراو.
 - بەندە. ← (بەند) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (بەندە) ناوى داپىژراو.
 - تەختە. ← (تەخت) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (تەختە) ناوى داپىژراو.
 - سەوزە. ← (سەوز) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (سەوزە) ناوى داپىژراو.
- ھەندى جار بە ھەمان شىوہ، ئەم مۆرفۆفونىمە دەتوانى ناوى داپىژراو لە كارى رابوردو دروستبكا. وەك:
- كوردە. ← (كرد) كارى رابوردو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (كردە) ناوى داپىژراو. (كردەى من و بردەى ئەو).
 - بردە. ← (برد) كارى رابوردو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (بردە) ناوى داپىژراو.
 - خواردە. ← (خوارد) كارى رابوردو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (خواردە) ناوى داپىژراو.

۱۷- ئەوپرەحمانى حاجى مارف. پىژمانى كوردى. بەرگى يەكەم مۆرفۆلۇجى. بەشى يەكەم ناو. بەغدا. ۱۹۷۹. ۱۹۶ل-۱۹۷.

۱۸- ھەمان سەرچاوہ. ۱۹۷ل-۲۰۰.

۱۹- بۇ زانىارى زياتر بىوانە گۆقارى (سابات. ژمارە ۱. سالى ۲۰۰۵. ۲۹ل).

۲۰- ئەوپرەحمانى حاجى مارف. ھەولئىكى سەرەتايى بۇ دۇزىنەوہى نىشانەكانى ناسياوى لە دىئالېكتى كرمانجى خاوردو. گۆقارى زانكۆى سلئىمانى. بەرگى ۲. ژمارە ۲. ۱۹۷۷. ۱۴۶ل.

۲۱- ھەمان سەرچاوہ. ۱۶۱ل.

۲۲- ھەمان سەرچاوہ، ھەمان لاپەرە.

- ديدە. ← (ديت) كارى پابوردو + {ه} مۆرفىمى نىزىكى ← (ديدە) ناوى دارپىژراو.
- گوتە. ← (گوت) كارى پابوردو + {ه} مۆرفىمى نىزىكى ← (گوتە) ناوى دارپىژراو.

۴-۱. **چەمكى كاتى ئىستا:** دەمى ئاخاوتن، نىزىكتىن كاتە و پىي دەوتىرى (كاتى ئىستا). مۆرفۆفونىمى {ه} ش واتاي نىزىكى دەگەيىنى، بۇيە بۇ ئاماژە كىردن بە نىزىكتىن كات بە كارها توه و بوە بە مۆرفىمى كاتى ئىستا. ئەم مۆرفۆفونىمە بە پونى و بە ئاشكرا لە پىستەي ھەوالدانى كەسى سىيەمى تاك و لە پىستەي فەرماندانى كەسى دوەمى تاك دەردەكەوي، چونكە پاناوى لكاو لەو دو شوپىنەدا سفىرە و دەرناكەوي:

۱-۴-۱. مۆرفىمى كاتى ئىستا لە پىستەي ھەوالدانى كاتى ئىستا بۇ كەسى سىيەمى تاك:

- ئازاد كوردە. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۳ تاك.
- ژيان بەرخۇدانە. ← بەرخۇدان (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۳ تاك.
- ئەو پياوہ باوكمە. ← باوكم (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۳ تاك.
- ۲-۴-۱. مۆرفىمى كاتى ئىستا لە پىستەي فەرماندانى كەسى دوەمى تاك:
- وانەكە تىخويىنە. ← (ب) مۆرفىمى فەرماندان + (خويىن) پەگى كار + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى ك ۲ تاك.
- مەنوسە. ← (مە) مۆرفىمى نەرىي فەرماندان + (نوس) پەگى كار + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۲ تاك.

۴-۱-۳. ئەگەر پاناوى لكاو دەركەوت، مۆرفىمى كاتى ئىستا دەبى بە سفىر (∅) و دەرناكەوي. لە پىستەي ھەوالدانى كاتى ئىستا تەنيا لە كەسى سىي تاك مۆرفۆفونىمى {ه} دەردەكەوي، چونكە پاناوى لكاو سفىرە (∅)، لە سەرجەم كەسەكانى تر دەرناكەوي، چونكە پاناوہكانيان سفىر نىن و دەردەكەون:

- من كوردم. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (م) پاناوى لكاوى كەسى ۱ تاك.
- تۆ كوردى. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ى) پاناوى لكاوى كەسى ۲ تاك.
- ئىمە كوردىن. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ىن) پاناوى لكاوى كەسى ۱ كۆ.
- ئىوہ كوردن. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى لكاوى كەسى ۲ كۆ.
- ئەوان كوردن. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى لكاوى كەسى ۳ كۆ.
- ۴-۱-۴. ھەروەھا بە ھەمان شىوہ لە پىستەي فەرمانداندا بۇ كەسى دوەمى كۆ مۆرفىمى كاتى ئىستا دەبى بە سفىر (∅) و دەرناكەوي، چونكە پاناو سفىر نىيە و دەردەكەوي:

- (ئىوہ) بخويىن. ← (ب) م. فەرماندان + (خويىن) پەگى كار + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى كەسى ۲ كۆ.
 - (ئىوہ) مەنوسن. ← (مە) م. نەرىي فەرماندان + (نوس) پەگى كار + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى كەسى ۲ كۆ.
 - (ئىوہ) وشيارىن. ← (وشيار) فرىزى ناوى + (ب) پەگى كار + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى كەسى ۲ كۆ.
- بە ھەمان شىوہ مۆرفۆفونىمى {ه} لە پۇنانى كارەكانى (پانەبوردو، پابوردوى بەردەوام و پابوردوى تەواو) ھەمان پۇلى كاتى ئىستا دەبىنى^{۲۳}.

۲۳- بۇ پتر زانىارى پروانە: عەبدوللا حوسەين پىسول. ئەركەكانى مۆرفىمى (ه) لە زمانى كوردىدا. پۇژنامەي ھەرىمى كوردستان. ژمارە ۱۱۸. پىنجشەممە ۱۹۹۷/۷/۲۴.

۵-۱. چەمكى بچوكردەنە ۋە ناۋى تايىبەت: ھەندى جار مۆرفۆفونىمى { ە } بە ھۆى واتاى نزيكردنە ۋە بئەپتەكەى دەكە ۋىتە دواى ناوھەكان و ەكو پاشگريك بە مەبەستى بانگكردن يا ناساندنى ناوھ بچوكرراوھەكان بەكاردى. ئەم ئەركەى لە ئەركى ناساندن نزيكە، بەلام لەبەر ئەوھى ناوھ تايىبەتتەكان ناسراون پئويست بە ناساندن ناكا. لەم ئەركەدا تىكەلئىيەك دەبىنرى لە نيوان (ناساندن)، (بانگكردن) و (بچوكردەنە ۋە). بەلام ئەوھى گومان لە چەمكى ناساندن پەيدا دەكا، ئەوھىيە، بە زۆرى ناوھەكان لە پستەكان يان دەقەكاندا پئيشتر ئامازەيان پئى نەكراوھ. ئەوھى گومان لە بانگكردن پەيدا دەكا، ئەوھىيە، جگە لە دۆخەكانى پستەى بانگكردن، ەك ناوھەكە بە تەنيا يان پستەى فرماندان، ئەم ناوانە لەگەل پستەى ھەوالدان و پرسىيارىش بەكاردىن. ھەروھە ئەوھى گومانىش لە چەمكى بچوكردەنە ۋە پەيدا دەكا ئەوھىيە، سەرجم ناوھ بچوكرراوھەكان بەشئىكان لە دواوھ كرتاوھ، واتە، خۆيان بچوكرراوھتەوھ. دەشى ۋا دابنرى بە پئى مەبەستى قسەكەر يا جۆرى پستەكە يەككى لەم ئەركانە ۋەربگري. ەك:

– فاتە! ۋەرە. – باوكە! منىش لەگەل خۆت بەرە.

– نازە! نەختىك ئاوم بۆ بئىنە. – مامە! تۆ چەند سال لە باوكم گەورەترى؟

– خوشكە! فرمو ۋەرە پئيشەوھ. – باپىرە! كاتى ئئوھ تەلەفزيۆن ھەبو؟

لەم دۆخەدا بەزۆرى دەبئتە پاشگر بۆ ناوھ بچوكرراوھەكان، لەبەر ئەوھ دەشى زۆرتر واتاى مۆرفىمى بچوكردەنە ۋە بگەبئىنى ۋ شويئى پارچە كرتاوھەكەى ناوھەكە بگريئەوھ. ئەم دياردەيەش بە زۆرى لە ناوھ ەرەببەكان پودەدا. ەك:

– عوسە چۆنى؟ (بچوكرراوھى عوسمان). – ئامە فرمو دانىشە. (بچوكرراوھى ئامىنە).

– ەبە كوى؟ (بچوكرراوھى عەبدوللا). – ەمە چو بۆ سلىمانى. (بچوكرراوھى مەمەد).

– سەعە چ كارەى؟ (بچوكرراوھى سەعید). – ئەھە خەلكى شارەزورە. (بچوكرراوھى ئەھمەد).

۲: مۆرفۆفونىمى {ا}:

فونىمى /ا/، فونىمىكى بزويئى زمانى كوردىيە. بە پئىچەوانەى فونىمى /ە/، دريژترين دەنگە لە گروپى بزويئەكاندا. لە ئاستى پئىزماندا، مۆرفىمىكى زۆر چالاک نىيە و ناتوانرى واتايەكى ورد و ديارىكراوى بۆ دەستنىشان بكرى. بەلام واتايەكى رابوردوى خۆنەكردى تىاداىيە كە ھىزى تئىنەپەرى بە چاۋگەكان دەبەخشى، ئەمەش واىكردوھ پئىزەى تئىنەپەرى ئەلفىيەكان لە چاۋگەكانى تر زۆرتر بى. ﴿ئەو ((ا)) (a) يەكە لە دواى تەنە رابوردوھەكانى (the past stems) پەپەرىيەى زمانەكەماندا دەبىنرى، ھەر ئەو ((ا)) سرشتىيەى (characteristic) پەپەرىيەى زمانەكانى ھىندى-ئىرانىيەىيە كە لە سەردەمەكانى ھەرە كۆنيان (ويدەى-سانسكرىتى، اويستايى، فارسى كۆن) و ناوھنجىيانەوھ بگرە ھەتا ئەم سەردەمە تازانەى ئىستايان، بە لاي ئىمەوھ، لە كوردىدا، لە كاردان ﴿٢٤. بەم پئىيە مۆرفۆفونىمى {ا} دەتوانى پتر لە پۆلىك بئىنى لە پئىزمانى كوردىدا:

۱-۲. مۆرفۆفونىمى {ا} كاتى رابورد: ئەم مۆرفۆفونىمە (مۆرفىمىكى رەسەنى رابوردوھ ... پۆلىكى گرنكى ھەيە لە نىشاندانى كاتى رابوردو، بەتايىبەتى لە كارە تئىنەپەرىكاندا) ﴿٢٥. بۆ نمونە:

– پوشەكە سوتا. → سوت (رەگى كارى تئىنەپەرى) + {ا} (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + (∅) راناوى كەسى ۳ى تاك.

– شوشەكە شكا. → شك (رەگى كارى تئىنەپەرى) + {ا} (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + (∅) راناوى كەسى ۳ى تاك.

– مەلەوانەكە خنكا. → خنك (رەگى كارى تئىنەپەرى) + {ا} (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + (∅) راناوى كەسى ۳ى تاك.

٢٤- توفيق ۋەھبى. ئەسلى پئىتە قالبى (ئەى شئوھى سلىمانى. گوڤارى كۆرى زانبارى كورد. ژمارە ١. بەغدا. ١٩٧٣. ٢٨ل.

٢٥- عەبدوللا حوسەين پەرسول. مۆرفىمە پئىزمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكوى بەغدا. ١٩٩٥. ٩٩ل.

– زەۋىيە كەم كىيلا. → كىيلا (پەگى كارى تىنەپەپ) + {ا} (مۆرفىمى كاتى پابوردو) + (∅) پاناۋى كەسى ۳ى تاك. لەگەل كارى پابوردو بىكەر نادىيارىشدا ھەمان پۆلى كاتى پابوردو دەبىنى^{۲۶}.

۲-۲. مۆرفۆفونىمى {ا} تىنەپەپى: ھىزى ئەۋەى تىايە كارى تىپەپ بگۆپى بۇ تىپەپ و دەتوانى بە مۆرفۆفونىمى تىنەپەپى داينى. ﴿مۆرفىمى (ا) جگە لە چەمكى پابوردو، ھىزىكى دروستكردى كارى خۇنەكردى تىادايە﴾^{۲۷}. كاتى لە ھەندى كارە تىپەپەكاندا كە (ا) يى نىن، مۆرفىمى كاتى پابوردويان بەتايىبەتى (ى) يەكان بگۆپىن بۇ مۆرفۆفونىمى {ا} كارەكە لە تىپەپ دەگۆپى بۇ تىنەپەپ. ۋەك:

– دىپىن ← دىپان. نامەكەم دىپى. ← نامەكە دىپا.

– بىپىن ← بىپان. موچەكانىان بىپى. ← موچەكانىان بىپا.

– گۆپىن ← گۆپان. ستايىلەكەى گۆپى. ← ستايىلەكەى گۆپا.

– پىشتىن ← پىشتان. دۆى دادەى پىشتى. ← دۆى دادە پىشتا.

دەشى ئەم دىياردەيە لە ئەنجامى سوانى مۆرفىمى (ر) بىكەر نادىيار پەيدا بوبى. بۇ نمونە:

– خانوۋەكەى فرۆشتى. (بىكەردىيار) ← خانوۋەكەى فرۆشرا. (بىكەرنادىيار) ← خانوۋەكەى فرۆشا.

– كارەكەتان كىردى. (بىكەردىيار) ← كارەكە كىردرا. (بىكەرنادىيار) ← كارەكە كىرا.

– كەلوپەلەكانىان بىردىن. (بىكەردىيار) ← كەلوپەلەكان بىردان. (بىكەرنادىيار) ← كەلوپەلەكانىان بىران.

تەنانەت لە كاتى گۆپىنى چاۋگىكى تىنەپەپ بۇ تىپەپ بە ھۆى پاشگرى (ن)، ئەگەر چاۋگە تىنەپەپەكە (ا) يىش

نەبى، دەبى بىكرىتە (ا) يى، واتە مۆرفىمى كاتى پابوردوۋەكەى بگۆپىدى بۇ (ا)، ئىنجا پاشگرى (ن) بىخرىتە سەر، بۆيە بەم پاشگرە وتراۋە (اندن)^{۲۸}. بۇ نمونە:

– مىردىن ← مىران + (د) ناۋىپىر + (ن) دۋەمى چاۋگ ← مىراندن.

– خىزىن ← خىزان + (د) ناۋىپىر + (ن) دۋەمى چاۋگ ← خىزاندن.

– خەۋتىن ← خەۋان + (د) ناۋىپىر + (ن) دۋەمى چاۋگ ← خەۋاندن.

۳-۲. مۆرفۆفونىمى {ا} پەگەز: لە ھەندى شىۋەزارى دىئالېكتى ناوھپاستدا، بەتايىبەتى ئەۋ ناۋچانەى ھاۋسنورن لەگەل دىئالېكتى ژورودا (ۋەك، ناۋچەى شارەكانى پواندى، سۆران، ھەرىر و دەۋرۋوبەريان) مۆرفۆفونىمى {ا} ۋەك مۆرفىمى پەگەز (gender) بەكاردى ۋە لە كاتى خىستەنەسەردا ئاماژە بە پەگەزى مى دەكا. ۋەك:

– داكا مىن. ← داك (ناۋى مى) + {ا} (مۆرفىمى خىستەنەسەر بۇ پەگەزى مى) + مىن (پاناۋى كەسىيە يەكەمى تاك).

– خوشكا تو. ← خوشك (ناۋى مى) + {ا} (مۆرفىمى خىستەنەسەر بۇ پەگەزى مى) + تو (پاناۋى كەسىيە دۋەمى تاك).

– كىژا ۋى. ← كىژ (ناۋى مى) + {ا} (مۆرفىمى خىستەنەسەر بۇ پەگەزى مى) + ۋى (پاناۋى كەسىيە سىيەمى تاك).

شايانى باسە، ئەم دىياردەيە بە بەراۋرد لەگەل دىئالېكتى باكور تا پادەيەك كال بۆتەۋە، بۇنمونه دەۋترى (داپىرا مىن) بەلام (نەنى مىن) بىش بەكاردى. تەنانەت ئىستا بەتايىبەتى لە ئەۋەى نويدا خەرىكە {ى} بۇ نىر و مى بەكاردى.

۳: مۆرفۆفونىمى {ب}:

۲۶- بۇ زانىيارى زىياتر بىروانە: عەبدوللا حوسەين پەرسول. مۆرفىمە پىژمانىيەكانى كار. نامەى دىكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ل. ۱۰۰.

۲۷- ھەمان سەرچاۋە. ل. ۱۲۵.

۲۸- بۇ زانىيارى زىياتر بىروانە: ھەمان سەرچاۋە. ل. ۱۲۷-۱۲۰.

فونىمى /ب/، يەككىگە لە فونىمە نەبزويىنە كانى زمانى كوردى. (ئەم دەنگە بە شوپىنى دەرپىندا لىۋەككىيە و

ھەردو لىۋ ھاويەش دەبن و دەنگىكى ئاوازەدارە و لە شىۋەى دەرپىنىشدا دەنگىكى تەۋمۆكە) ^{۲۹}.

مۆرفۆفونىمى {ب} پۇلىكى زۆر گىرگ و چالاک دەگىرى. ئەم پۇلە گىرگ و چالاکەشى دەگەرپتەۋە بۇ ھەلگىرتن يان

بەخشىنى واتاى (ھاتنەئارايى). ﴿واتاى (ھاتنەئارايى)ش زۆر گىشتى و فەرھەنگىيە لە پەوتى ئاھاوتندا و بە پىيى ئەو

فۆرمانەى پاش و پىشى دەكەون، واتاى وردتر و تايىبەتى تىرى جۆراوجۆر دەبىنى﴾ ^{۳۰}. واتاى ئارايى مۆرفۆفونىمى {ب} و

نيانىكەى (مرونە) تواناى ئەۋەيان پىداۋە، ئەم ئەركە بايەخدارانە لە پزماندا ببىنى:

۱-۳. پەگى چاۋگى بون: مۆرفۆفونىمى {ب} بەھۆى ھەبونى واتاى ھاتنەئارايى توانىۋىيەتى بە ھاۋكارى (ۋى مۆرفىمى كاتى

پابوردو و (ن)ى چاۋگ، چاۋگىكى زۆر چالاک لە زمانى كوردىدا دروست بكا كە چاۋگى (بون)ە. واتە چاۋگى بون پىكھاتوھ لە

(بون) ← مۆرفۆفونىمى {ب} (ھاتنەئارايى) + (ۋى مۆرفىمى كاتى پابوردو) + (ن)ى چاۋگ.

﴿مۆرفۆفونىمى (ب)ى پەگى چاۋگى (بون) تواناى خۇگونجاندى ھەيە لەگەل فرىزە ناۋىيەكان و ھاۋكارىكرىدىيان بۇ

دروستكرىدى پستەى جۆراوجۆر، بە واتاى جىاۋاز، لە چوارچىۋەى لە دەستىنەدانى واتا گىشتى و سەرەككەكەى كە

(ھاتنەئارايى)يە و دەتوانى بە مۆرفىمى (ئارايى)ش ناۋبىرى﴾ ^{۳۱}. بەم پىيە ﴿توخمىك بو)، واتە: (توخمىك ھاتە ئارا).

(توخمىك ئەبى)، واتە: (توخمىك ئەھىتە ئارا) ... ھتد. ^{۳۲}.

لىرەدا ﴿چەمكى كار بە تەنيا ئەگەرپتەۋە بۇ پەگى كارەكە، واتە: چەمكى ئارايى ئەگەرپتەۋە بۇ مۆرفىمى (ب).

(ھاتنەئارايى) چەمكىكى درشت و گىشتىيە، ئەتوانى بە پىيى فرىزەكە لىك بدرىتەۋە و واتاى تايىبەتى دەستىنەشان بكرى. بۇ

نمونە:-

- منالەكە بو (لەدايك بو / منالەك ھاتە ئارا).

- ميوەكە بو (پىگەيى / ميوەيەكى ھەراش ھاتە ئارا).

- چاپەكە بو (كولا / چاپەكى كولا ھاتە ئارا). ^{۳۳}

لە تىكرى ئەم نموناندا تىبىنى ئەۋە دەكرى، مۆرفۆفونىمى {ب} پۇلى پەگى كارى سەرەكى پستەى ۋەرگرتى و

بوھتە پەگى چاۋگى بون.

پىۋىستە ئامازە بەۋە بكرى، ئەم مۆرفۆفونىمە لە پستەى ھەۋالدىنى كاتى ئىستا دەرناكەۋى و دەبىتە مۆرفىمى

سفر (Ø). بۇنمونە:

- من مامۇستام ← مامۇستا (ف.ن) + (ب)ى پەگى بون (Ø) + (Ø) مۆرفىمى ئىستا + (م)ى پاناۋى لكاۋى كەسى ۱ى تاك.

- تۇ مامۇستاي ← مامۇستا (ف.ن) + (ب)ى پەگى بون (Ø) + (Ø) مۆرفىمى ئىستا + (ى)ى پاناۋى لكاۋى كەسى ۲ى

تاك.

- ئەۋ مامۇستايە ← كورد (ف.ن) + (ب)ى پەگى بون (Ø) + (پ) ناۋبىر + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (Ø) پاناۋى كەسى ۳ى

تاك.

۲۹- ئەۋرەجمانى حاجى مارف. زمانى كوردى لە بەر پۇشنايى فونەتىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶. ۴۱ل.

۳۰- عەبدولۋەھاب خالىد موسا. (پزىمانى بون و ھەبون) لە كوردىدا. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاھەددىن. ۲۰۰۰. ۲۹ل.

۳۱- ھاۋكار عمر خدر. گرۇپى ئارايى و جىاۋازىيان. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاھەددىن. ۲۰۱۳. ۲ل.

۳۲- عەبدوللا حوسەين پەرسول. مۆرفىمە پزىمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ۱۷۲ل.

۳۳- ھەمان سەرچاۋەى پىشو. ۱۷۲ل.

ھۆى دەرنەكەوتن و بون بە سفرى ئەو مۆرفوفونىمەش دەگەپپتە ۋە بۇ پىكھاتەى دارپشتنى رپستەى ھەۋالدانى كاتى ئىستا و ئەگەر مۆرفوفونىمى {ب} دەرکەۋى، رپستەكان دەگۆرپن بۇ داخۋازى يان مەرچى. ﴿لە دىئالېكتى ناوہ پاستى زمانى كوردىدا، (ب)ى رەگى چاۋگى [ھە(بون)] لە رپستەى كاتى ئىستادا (ھەۋالدان، پرسىيارى، سەرسوپمان...) دەبىتتە سفر (Ø).... لەم جۆرە رپستانەى كاتى ئىستادا ھەرگىز (ب)ى رەگى كار دەرناكەۋى، چونكە ئەگەر دەرکەۋى رپستەكە دەبىتتە رپستەى مەرچى﴾^{۲۴}.

۲-۳- رەگى چاۋگى ھەبون: مۆرفوفونىمى {ب}، جگە لە ۋەى بو بە رەگى چاۋگى بون، دەبىتتە رەگى چاۋگى (ھەبون)ىش، بە ۋەى پىشگرى (ھە-)ى خاۋەنى دەكەۋىتتە پىش چاۋگى (بون) و واتاى چاۋگەكە لە (ھاتنەئارابى) دەگۆرپى بۇ (خاۋەندارى ئارابى) و لەم بارەشدا مۆرفوفونىمى {ب} واتا بنەپرتىكەى خۆى كە ئارابىيە لە دەستنادا. ﴿مۆرفىمى بەندى (ھە) مۆرفىمىكە بۇ توخمى باسلىكراۋ بە كاردىت، كە ناومان ناوہ (مۆرفىمى خاۋەندارى)، واتە، ئەو توخمەى باسى (ھەبون)ى دەكرى، ئىنجا خاۋەنى ھەبى يا نەبى، واتە، بۇ خاۋەندارى دەشى، بەلام مەرچ نىە خاۋەندارى بى﴾^{۲۵}. بۇ نمونە، كە دەوترى: شتىك ھەيە، واتە، شتىك لە ئارادايە. تۆ شتىك ھەيە، واتە شتىك لاي تۆ لە ئارادايە. بۇ نمونە:

- [ئەو ھە Ø يە. ← ئەو لە ئارادايە]. [پارە ھە Ø يە. ← پارە لە ئارادايە]. [پارەى ھە Ø يە. ← پارەى/لاى ئەو لە ئارادايە].
- [ئەو ھەبو. ← ئەو لە ئارادابو]. [پارە ھەبو. ← پارە لە ئارادابو]. [پارەى ھەبو. ← پارەى/لاى ئەو لە ئارادابو].
- [ئەو ھەبى. ← ئەو لە ئارادابى]. [پارە ھەبى. ← پارە لە ئارادابى]. [پارەى ھەبى. ← پارەى/لاى ئەو لە ئارادابى].

۳-۳- رەگى چاۋگى (بون) ۋەكو كارى يارىدەدەر: كاتى مۆرفوفونىمى {ب} دەبىتتە رەگى چاۋگى (بون)، جگە لە ۋەى دەتوانى لەگەل فرىزىكى ناويدا پۆلى كارى سەرەكى بگىرپى، ھەرۋەھا دەشتوانى لەگەل فرىزە كارىيەكاندا پۆلى كارى يارىدەدەر بگىرپى، بەتايبەتى لەگەل مۆرفىمى (و)ى پابوردو كارى پابوردو (بو) دروستدەكا و ئىنجا لە داۋى كارى سەرەكى رپستە پابوردو دور دادەرپىژى. بۇ نمونە:

- كە پزىشكەكە ھات، منالەكە بو. ← كە پزىشكەكە ھات، منالەكە بوپو.
- كە من بومە سەرباز، شەپ دەستى پىكرد. ← كە من بومە سەرباز، شەپ دەستى پىكردبو.
- لە كاتى ئەنفال، ھەلەبجە كىمىاباران كرا. ← لە كاتى ئەنفال، ھەلەبجە كىمىاباران كراپو.

۳-۴-۱. مۆرفوفونىمى {ب} ۋەك مۆرفىمى فەرماندان: واتاى ھاتنەئارابى مۆرفوفونىمى {ب} ۋاى لەم مۆرفىمە كردوہ بتوانى بىتتە مۆرفىمى فەرمان و داخۋازى و خۆزگەى. كاتى ئەم مۆرفوفونىمە دەكەۋىتتە داۋى فرىزىكى ناۋى يان پىش فرىزىكى كارى و ئارپاستەى كەسى دوہم دەكرى، رپستەكە دەبىتتە فەرماندان و كەسى فەرماندەر داۋا لە كەسى بەرامبەرى دەكا كە كارىك بەئىتتە ئارا. بۇ نمونە، كە فەرماندەر پىت دەلى:

- وريا بە. واتە: وريايى لە خۆتدا بەئىتتە ئارا.
- خىرا بە. واتە: خىرايى لە جولەت بەئىتتە ئارا.
- شىعەرەكە بىنوسە. واتە: لە شىعەرەكەدا نوسىن بەئىتتە ئارا. (يان توخمىك (شىعەرەكە) بگۆرە بۇ نوسراو).
- پوشەكە بىسوتىنە. واتە: لە پوشەكەدا سوتان بەئىتتە ئارا. (يان توخمىك (پوشەكە) بگۆرە بۇ سوتاو).

۲۴- عەبدوللا حوسەين پەسول و عەبدولۋەھاب خالەد موسا. ۋشەى سفر و مۆرفىمى سفر. گۆقارا زانكۆيا دەۋك. پەربەندا (۷). ھژمارا (۱). ۲۰۰۴. ۲۲ل.

۲۵- عەبدولۋەھاب خالەد موسا. (پىنمانى بون و ھەبون) لە كوردىدا. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاخەددىن. ۲۰۰۰. ۲۸ل.

– بىمردايە. ← {ب} مۆپفۇننىمى ھاتنە ئارايى + (مى) پەگى كار + (د) مۆپفيمى كاتى پابوردوى ئاسايى + (Ø) پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاك (بەركار) + (ا) مۆپفيمى كاتى پابوردو + (ي) ناوپر + (ە) مۆپفيمى كاتى ئىستا.

۱-۴.۳- مۆپفۇننىمى {ب} ۋەك مۆپفيمى داپۇزەرى ناوى بىكەر: ھەندى جار پۇزە يەككى كە لە ناوہ بىكەرەكان لە {ب} مۆپفۇننىمى ئارايى و پەگى چاۋگىدروست دەبن. ﴿مۆپفيمى ب ناوى بىكەر لە پەگى پانەبوردوى فرمانى تىپەپەوہ دروست دەكات﴾^{۳۸}. ۋەك:

- بگۇر. = (بدالە) ← {ب} م. ئارايى + (گۇر) پەگى چاۋگى (گۇرپىن).
- بكوژ. = (قاتل). ← {ب} م. ئارايى + (كوژ) پەگى چاۋگى (كوشتن).
- بوپۇر. = (جاسر/جسور). ← {ب} م. ئارايى + (ويۇر) پەگى چاۋگى (ويۇران).

۴: مۆپفۇننىمى {ت}:

فۇننىمى /ت/ يەككىكە لە فۇننىمە نەبزوئەنە كەپەكانى زمانى كوردى و ﴿كاتىك ھەواى سەركەوتوۋ لە سىيەكانەوہ بۇ قورگ بە بى بوۋى ھىچ بەربەستىك لە لايەن تالە دەنگىيەكان، ھەواكە بەرز دەبىتەوہ بۇ بۇشايى دەم. بۇ بەرھەمھىنانى دەنگى [ت] نوۋكى زمان بە بەشى ھەرە پىشەوہى پوۋك دەنوسىت و بەشىكى نوۋكى زمانىش بە بەشى كۇتايى لاي ناوہوہى ددانەكانى پىشەوہى رىزى سەرەوہى ددانەكان دەكەوۋىت﴾^{۳۹}.

فۇننىمى /ت/ لە ئاستى فۇنۇلۇجى كوردىدا پۇلۇكى بەرچاۋ دەبىنى لە ئەركى ناوپرىدا بەتايىبەتى لە نىۋان ئەو بزويئانەى بە دواى يەكدا دىن. ۋەك:

- دەخواتەوہ. ← (دەخوا) كارى پانەبوردو + (Ø) پاناوى كەسى ۳ تاك + (ت) ناوپر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- دەلئىتەوہ. ← (دەلئ) كارى پانەبوردو + (Ø) پاناوى كەسى ۳ تاك + (ت) ناوپر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- ھاتوہ تەوہ. ← (ھاتوہ) كارى پابوردوى تەواو + (Ø) پاناوى كەسى ۳ تاك + (ت) ناوپر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- دەشۇيتەوہ. ← (دەشۇ) كارى پانەبوردو + (ي) پاناوى كەسى ۲ تاك + (ت) ناوپر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- دەچىتە بازار؟. ← (دەچ) كارى پانەبوردو + (ي) پاناوى كەسى ۲ تاك + (ت) ناوپر + (ە) مۆپفيمى بەستىن.

شايانى باسە، زۇر جار دواى لادانى پاشگرى دوبارە كوردنەوہى (وہ)، بە ھەلە ئەم (ت) ناوپرە بە تەنيا يان لەگەل (ئ، ي، ا) بە پاناوى لكاوى دەستەى پۇككەوتن دانراون و وتراوہ (ت)، (ئىت) و (ات) پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاكن و (يت) پاناوى لكاوى كەسى دوہمى تاكە.

۱-۳- مۆپفۇننىمى {ت} ۋەك مۆپفيمى كاتى پابوردو: مۆپفۇننىمى {ت} لە پۇزمانىشدا دەبىتە ئەلۇمۇرپۇكى كاتى پابوردو و لە چاۋگە (ت) يىيەكاندا ئەركى مۆپفيمى كاتى پابوردو دەبىنى^{۴۰}. ۋەك:

- ھاتم. ← (ھا) پەگى كار + (ت) مۆپفيمى كاتى پابوردو + (م) پاناوى لكاو
- دانىشتى. ← (دانىش) پەگى كار + (ت) مۆپفيمى كاتى پابوردو + (ى) پاناوى لكاو
- خەوت. ← (خەو) پەگى كار + (ت) مۆپفيمى كاتى پابوردو + (Ø) پاناوى لكاو

۳۸- پەفلىق شوانى. چەند بابەتتىكى زمان و پۇزمانى كوردى. ھەولۇر. ۲۰۰۱. ل ۱۶۵.

۳۹- عبدالواھىد موشرىر دزەبى، دانا تەحسىن محەمەد و دەرون عەبدولرەھمان سالىج. فۇنەتىك و فۇنۇلۇجى. ھەولۇر. ۲۰۱۳. ل ۵۵.

۴۰- عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆپفيمە پۇزمانىيەكانى كار. نامەى دىكتورا. زانكۇى بەغدا. ۱۹۹۵. ل ۱۰۴-۱۰۷.

- كەوتىن. ← (كەو) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (ىن) پاناوى لكاو
- كوشتىمى. ← (كوش) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (م) پاناوى بەركار + (ى) پاناوى بەكر
- گرتمت. ← (گر) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (م) پاناوى بەركار + (ت) پاناوى بەكر
- خستمان. ← (خس) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (Ø) پاناوى بەركار + (مان) پاناوى بەكر

۲-۳. مۆرفۆفونىمى {ت} ۋەك پاناوى لكاو: مۆرفۆفونىمى {ت} جگە لە ئەركى كاتى پابوردو، لە دەستە پاناوى لكاوى

خاوەنىدا (م، ت، ى، مان، تان، يان)، دەبىتە پاناوى كەسى دوەمى تاك. ۋەك لەم نمونانە دەردەكەوى:

- كۆرەكەت ھات و جانتاكەتى برد.

- سەرت بە پابوردوى خۆت بەرزە.

- (كە گۆلەت كەوتە لىژى، كەس خاست پى نايىژى)^{۴۱}.

ھەر ھەمان {ت} ى پاناوى لكاو بۇ كەسى دوەمى تاك، پاشگىرى (ان) ى كۆ ۋەردەگرى و دەبىتە پاناوى لكاو بۇ كەسى

دوەمى كۆ لە ھەمان دەستە پاناوى خاوەنىدا. ۋەك:

- پىتان وايە، ۋلاتەكەتان يەكبگىتە ۋە؟

- كارەكانتان بە دلى خۆتان بەرپۆ ۋە دەچى؟

- بخوینن، خویندن بۇ دىفاعى تىغى دوژمنتان... ھەمو ئان و زەمانى، عەينى قەلغان و سوپەرتانە^{۴۲}...

۵: مۆرفۆفونىمى {چ}:

فونىمى /چ/ لە فونىمە كپە نەبزوینەكانى زمانى كوردى. ئەم دەنگە لە دەربىندا دەنگىكى (زارىيە)، لەكاتى

دركاندىدا زمان بەرەو مەلاشوو دەچى، دەنگىكى كۆسپەك و كپە^{۴۳}.

۱-۴. مۆرفۆفونىمى {چ} ۋەك مۆرفىمى پرس: ئەم مۆرفىمە ۋەك مۆرفىمىكى سەربەخۆ دەتوانى رۆلى مۆرفىمىكى پرس

بىنى. لەم بارەدا دەبىتە پاناوىكى نادىارى پرس و پرسىار دەربارەى فرىزىكى ناوى دەكا، كە بەزۆرى ناوہكە رۆلى بەركار

دەبىنى. ۋەك:

- چ دەخۆى؟ ... چ دەلىى؟ ... چ دەكەى؟ ... دەتەوى، چ گۆرانىيەك بللى؟ ... چ شتىك كارى تىكردوى؟ ...

- چ كاتىك ماوەت دەبى، گەشتىك بەكەين؟ ... ئارەزوى چ جۆرە فلىمىك دەكەى؟ ... چ كارەى؟ ...

۲-۴. مۆرفۆفونىمى {چ} ۋەك مۆرفىمى نەرى: پىويستە ئاماژە بە ۋە بگرى، لە دىئالېكتى ناوہ پاستى زمانى كوردىدا جۆرىكى

ترىش لە دەنگى [چ] ھەيە، كە پىچەوانەى ھەمو دەنگەكانى تر ھەوا لە دەروە بۇ ناو دەم دەچى و بە گىربونى پىشە ۋەى

زمان لە پوكى سەر ددانەكانى پىشە ۋەى سەر ۋە ۋە لەگەل ھەوللى مژىنى ھەوا بۇ ناو دەم، نىوان زمان و مەلاشو لە پىر

كردنە ۋەى كونىك لە نىوان پىشە ۋەى زمان و پوكى سەر ۋە ۋە ھاتنە ژورە ۋەى تەوژمى ھەوا لە نىوان ددانەكان ئەم دەنگە

۴۱- پەندىكى كوردىيە.

۴۲- ئەحمەد موختار بەگى جاف.

۴۳- نەرىمان عەبدوللا خوشتا. دەنگسازى. ھەولن. ۲۰۱۳. ۲۵ ل.

دروستدەكا، كه تا پادەيه‌كى زۆر هاوشيوه‌ى دەنگى [چ]ى ئاساييه، بەلام نەختى ئەستورتر يان قەلەوتره. ئەم فونىمه ئەرکى نەرى دەبينى و کوتومت واتاى (نەختىر، يان نەو) دەدا. وهك:

- پ: ئايا دەچى بۆ بازار؟ ... و: {چ}
- پ: دەزانى ئوتومبیل لیخوری؟ ... و: {چ}
- پ: نانى به‌يانیت خواردوه؟ ... و: {چ}

٦: مۆرفۆفونىمى {د}:

فونىمى /د/ يەكێكه له فونىمه نەبزويينه گره‌كانى زمانى كوردى، هەندى جارىش له رهوتى ئاخاوتندا و به‌تاييه‌تى له كۆتايى وشەكاندا به‌رهو كپى دەچى و دەبى به [ت] يان [د] يكى كلۆر. هەندى كۆنسانتى گر له هەندى شوينى تاييه‌تيدا ئەبن به كپ وهكو (د) له وشه‌ى (شاد)دا به كپى ئەدرکيترى چونكه به‌رەللا ناکرى^{٤٤}.

ئەم فونىمه له ئاستى فونۆلوجىي ديالىكتى ناوه‌پاستدا دەتوانى ببيته ناوبر له نيوان دو نەبزويى هاوشيوه يان له‌يه‌كچودا. بۆ نمونه له و ره‌گى كارانه‌ى كۆتايييان به فونىمى /ا/ يان /ا/ دى و دەكرين به بکه‌ر ناديار له شيوه‌زارى سۆرانىي ديالىكتى ناوه‌پاستدا، فونىمى /د/ دەبيته ناوبرى نيوان /ا/ يان /ا/ كۆتايى ره‌گى كارەكان و مۆرفۆفونىمى /را/ بکه‌رناديار. وهك:

- كپدا، دەكپدا، بپدا، دەبپدا، ... ژمپدا / ژمپدا، دەژمپدا / دەژمپدا، ...
- بژپدا / بژپدا، دەبژپدا / دەبژپدا، ... هاپدا، دەهاپدا، ... بردا، دەبردا، ...

هه‌روه‌ها له بنه‌رەتدا له‌گه‌ڵ پاشگى (اندن)ى پيپه‌پاندنيشدا هه‌مان رۆلى ناوبرى ده‌گيترى له‌نيوان هه‌ردو فونىمى نەبزويى (ن)ى چاوكدا. له ئەنجامى به‌دواى يه‌كدا هاتنى دو دەنگى [ن]، له روى دەنگسازيه‌وه كارىكى زۆر ئاسان نيه، له‌به‌ر ئەوه له هەندى ناوچه‌دا (شيوه‌زارى سۆرانىي كوردىي ناوه‌پاست) دەنگى [د] ئەبيته ناوبر و كارى گۆکردن ئاسان ئەكا. ئەم دەنگه له ناوچه‌كانى تردا (كوردىي ژورو و شارەزور) كه‌م به‌كار ئەهينن. له‌و ناوچه‌يه‌ى كه به‌كاره‌هينى، ئەرکى دەنگى [ا]ى كه‌مكردوه، كه مۆرفيمى كاتى رابوردوه. خۆى بوته نيشانه‌ى چاوك و ئەرکى مۆرفيمى كاتى رابوردوش ئەبينى. كه له راستيدا دەنگى [ا] مۆرفيمى كاتى رابوردوه و دەنگى [د] ته‌نيا ناوبره^{٤٥}. وهك له‌م نمونه‌يه‌ى خواره‌وه‌دا دياره:

- سوتان (چاوكى تينه‌په‌ر) + (ن)ى دوهمى چاوك ← سوتان (چاوكى تپه‌پينراو) (شيوه‌زارى سليمانى)
 - سوتان (چاوكى تينه‌په‌ر) + (د)ى ناوبر + (ن)ى دوهمى چاوك ← سوتان (چاوكى تپه‌پينراو) (شيوه‌زارى سۆرانى)
 - خنكان (چاوكى تينه‌په‌ر) + (ن)ى دوهمى چاوك ← خنكان (چاوكى تپه‌پينراو) (شيوه‌زارى سليمانى)
 - خنكان (چاوكى تينه‌په‌ر) + (د)ى ناوبر + (ن)ى دوهمى چاوك ← خنكان (چاوكى تپه‌پينراو) (شيوه‌زارى سۆرانى)
- له ئەنجامدا ئەم دەنگى [د]ى ناوبره سه‌ربارى ئەرکه دەنگسازيه‌كه‌ى توانيوه‌تى رۆلى مۆرفيمى كاتى رابوردوش له مۆرفيمى (ا) وه‌ريگرتته‌وه يان هاوبه‌شيه‌ى بكا.

جگه له‌مه‌ش مۆرفۆفونىمى {د} دەتوانى له ريزمانى كورديدا ئەرکى مۆرفيمى كاتى رابوردو بپينى. له چاوكه (د)يه‌كاندا، مۆرفۆفونىمى {د} كه نيشانه‌ى ئەو جوړه چاوكانه‌يه دەبيته مۆرفيمى كاتى رابوردوش. وهك:

- كپدا ← (ك) ره‌گى كار + (د) مۆرفيمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاوك. كارم كرد.
- بردا ← (بر) ره‌گى كار + (د) مۆرفيمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاوك. شتيكت برد.

٤٤- غازى فاتح وهيس. فونەتیک. بەغدا. ١٩٨٤. ٥١ ل.

٤٥- عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفيمه ريزمانيه‌كانى كار. نامەى دكتورا. زانکۆى بەغدا. ١٩٩٥. ١٣٤ ل.

- نوسەر. (ناوى بىكەر) ← (نوس) پەگى كار + {ه} م. بەستىن + {ر} م. بىكەرنادىيار.
- خويئەر. (ناوى بىكەر) ← (خويئ) پەگى كار + {ه} م. بەستىن + {ر} م. بىكەرنادىيار.
- بىنەر. (ناوى بىكەر) ← (بىن) پەگى كار + {ه} م. بەستىن + {ر} م. بىكەرنادىيار.

۲-۷. **مۆرفۆفونىمى {ر}** لە كارى بىكەرنادىياردا: ئەم مۆرفۆفونىمە دەتوانى بىيئە مۆرفىمى بىكەرنادىيار لە پابوردو و پانەبوردو كارە تىپەپە بىكەرنادىيارەكاندا. ﴿مۆرفىمى (ر) جگە لە دروستكردنى ئاوەلناوى بىكەر، ئەتوانى پستەى بىكەرنادىيارىش دروستبكا، بەوەى كە ئەركى ئەنجامدانى كارىك ئەداتەپال توخمىكى دەستنىشان نەكراو﴾^{۴۹}. واتە، مۆرفۆفونىمى {ر} خودى خوى پاناو يان هىماى ئەو بىكەرە نەناسراو يان نادىيارەيە كە كارەكە ئەنجام دەدا.

- خانووەكە پوخئىرا. ← (پوخئىن) پەگى كار + (ر) مۆرفىمى بىكەرنادىيار + (ا) م. كاتى پابوردو + (Ø) بەركار.
- باخەكان دەسوتئىنرئىن. ← (دە) م. ئىستا + (سوتئىن) پەگى كار + (ر) م. بىكەرنادىيار + (ئى) م. داهااتو + (ن) بەركار.
- زەويەكان كىلزان. (كىل) پەگى كار + (ر) مۆرفىمى بىكەرنادىيار + (ا) م. كاتى پابوردو + (ن) بەركار.

۸: **مۆرفۆفونىمى {ش}**:

فونىمى /ش/ دەنگىكى زارى كپە، ھەوا لە نىوان مەلاشو و زمانى جۆگەيى بەرەو پوكى سەرەو دەخشى. (دەنگىكى كپى پوكە مەلاشوى خشپەيە).^{۵۰}

مۆرفۆفونىمى {ش} لە رىزمانى دىيالىكتى ناوهرپاستى زمانى كوردىدا تەنيا يەك رۆلى فراوانى ھەيە، كە واتاى (ھەرەھا / بە ھەمان شىوہ) دەبەخشى و فرىزى دوہم ھاوشىوہى فرىزى يەكەم دەردەخا. ﴿مۆرفىمى /ش/ لە پوى پستەسازىيە دەتوانى بەپىي مەبەستى قسەكەر بچىتە سەر بەشەكانى پستە وەك بىكەر، بەركارى پاستەوخۆ، بەركارى ناراستەوخۆ، ئاوەلگوزارە، تەواوگەر، كار.... تەنھا ئەركى بەستىن ناگەيىن بەلكو چەندىن واتاى تر دەدات وەك بۆ بەرانبەر كردن بە واتاى بەلام، تەنانەت، ھەرەھا، ھاوبەش بوون.... تاد. مۆرفىمى /ش/ يەككە لە و مۆرفىمانەى كە دەورىكى گرنكى ھەيە لە زمانى كوردىدا بە شىوہەيەكى بەربلاو و ئاشكرا رۆژانە بەكارى دەھىنئىن﴾^{۵۱}، دەشى لەگەل فرىزى ناوى يان كارى بەكاربئى و بە زۆرى فرىزى يەكەم باسناكرئى، چونكە زانراوہ. وەك:

- (چاوەكەم توش پىر دەبى، پىشت دەبىتە گۆرەوى وەك بەرمووى من فلانم، پىت دەلئىن توخوا ھەوى؟!)^{۵۲}.....
- كچەكە كۆرەكەى خۆش دەوى و كۆرەكە شەھەمان ھەستى ھەيە.
- منى مامۆستاي دارام و باوكى داراش مامۆستاي من بو.

ئەم مۆرفۆفونىمە جگە لە ناو و پاناوہكان، دەتوانى بىكەرى پستەيەك لە كارى دوہمىش وەكو يەكەم ھاوبەش بكا و ئەم مۆرفۆفونىمە ئەلۆمۆرفىكى ترى ھەيە، كە (يش)ە. بەلام ئايا لە بنەپەتدا ﴿يش(ە)، يان (ش)ە؟..... ئەوہ ئەگەيەنئى كە: دوو شت يا زياتر، لە شتىكى ترا ھاوبەشن. جا ھەندى جار ئەوہ پىشان ئەدا كە: دوو كردار يا زياتر ھى يەك بىكەرن وەكو: ھوشيار لە باخەكەى ئەشخوات و ئەشەبەخشى و ئەشفرۆشى﴾^{۵۳}.

- ئازاد جگەرەش دەكىشى و دەشخواتەوہ.

۴۹- عەبدوللا حوسەين پىسول. مۆرفىمە رىزمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ۱۶۹ل.

50- D. N. MacKENZIE. KURDISH DIALECT STUDIES-I. London. 1961. P5.

۵۱- ساجىدە عەبدوللا فەرھادى. لىكۆلئىنەوہى چوارەم مۆرفىمى /ش/ لە كوردى ناوهرپاستدا. چەند لىكۆلئىنەوہەيەكى زمانەوانى. ھەولئىز. ۲۰۱۲. ۹۸ل، ۸۹ل.

۵۲- دىوانى حاجى قادرى كۆيى. ھەولئىز. ۱۹۸۶. ۲۷۱ل.

۵۳- مەلا شوكر. بەكارھىتائى ئەوزارى "يش" بەپىئى دەستوورى زمانى كوردى. گۆفارى بەيان. ژمارە ۴. ۱۹۷۰. ۱۴ل.

لە شىۋە زارى سۆرانى دىئالېكتى ناوہ پاستدا، ئەگەر مۆرفۇفونىمى (ش) بەدۋاي مۆرفىمىك يان وشە يەك ھات كۆتايى بە نەبزۋىن ھابى، (پ) يىكى ناوېر دىتتە نىۋانىان و دەبىتتە (يش) و ئەمەش بوەتە ھۆى ئەو ھەندى جار لە نوسىندا زۆرتەر (يش) بەكاربى. ﴿ئەم مۆرفىمە لە كاتى بەكارھىنانىدا دوو شىۋەى ھەيە /ش، يش/ واتە دەتوانىن ئەم دو شىۋەيە بە ئەلۋمۇرقى يەكتر دابنىن، چونكە لە كاتى بەكارھىنانىدا ھىچ لە بابەتەكە ناگوپى و ھەر بۆ يەك مەبەست بەكاردەھىنرەن. تەنھا جىاوازى نىۋانىان ئەو ھەيە كە ئەگەر ئەو وشەيەى /ش/ ھەكەى دەچىتتە سەرى كۆتايى بە بزۋىن ھاتبوو ئەو شىۋەى /يش/ ۋەردەگىتتە﴾^{۵۴}.

– (منيش دەروونم شاد بى... ملىم لە بەند ئازاد بى...)

منيش ئەى مەلى پىرۆز... بە يەك چرىكەى پىر سۆز...

بەستەى وات بۆ ئەخوېنم... كە جوان جوان بتلەرزىنم...^{۵۵}

– (ئەم گۆرەم نىشانەى تاوانى باوكمە، بۆيە منيش تاوانى وام نەكرد)^{۵۶}. (نوسراوى سەر كىلى گۆرى ئەبو عەلاى مەعەپرى)

۹: مۆرفۇفونىمى {ك}:

فونىمى /ك/ دەنگىكى كىپى زمانى كوردىيە. (/ك/ قورگەگىرىكى كىپى بە مەلاشو و تراوہ)^{۵۷}. ھەواى دەرچوى سىيەكان بى ئەو ھەى دەنگە ژىيەكان بلەرىننەتەوہ، لە نىۋان داوۋەى زمانى كووپوۋوہ و نەرمەمەلاشودا پەنگدەخواتەوہ و داوىى لەگەل دابەزىنى لەپىرى كووپى زمان ھەوا بە تەوژم لە دەم دەردەچى و تەوژمى بە گۆرى ھەواى دەرچو دەنگى [ك] دروستدەكا. لە ئاستى وشەسازىشدا مۆرفۇفونىمى {ك} دەتوانى ئەركى مۆرفىمى ناسىاوى و نەناسىاوى ببىنى، ئەو ىش لە ئەنجامى سوانى دەنگەكانى دەوروبەرى:

۹-۱- مۆرفۇفونىمى {ك} لە پۆلى مۆرفىمى ناسىاويدا: لە دىئالېكتى ناوہ پاستى زمانى كوردىدا پاشگرى (-ھەكە) مۆرفىمى ناسىاويە. ئەم مۆرفۇفونىمە بە ھۆى دياردە دەنگسازىيەكان و سوانى ھەردو بزۋىنە /ە/ لە پىش و پاشى /ە/ دەنگى [ك]، بەتايبەتى كاتى (-ھەكە) دەكەوئىتە نىۋان دو دەنگە بزۋىنى تر، تەنبا دەنگى [ك] ھەكە دەمىننەتەوہ و دەبىتتە ئەلۋمۇرپىكى (-ھەكە) مۆرفىمى ناساندن. ۋەك:

– مامۆستا (ناو) + ھەكە (نىشانەى ناساندن) + ان (نىشانەى كۆ) ← مامۆستاكـان^{۵۸}

– مامۆستاكـان ← مامۆستا (ناو) + (كـ) ئەلۋمۇرپى ناساندن + ان (نىشانەى كۆ)

– پەنجەرە (ناو) + ھەكە (نىشانەى ناساندن) + ان (نىشانەى كۆ) ← پەنجەرەكـان

– پەنجەرەكـان ← پەنجەرە (ناو) + (كـ) ئەلۋمۇرپى ناساندن + ان (نىشانەى كۆ)

– شانۆ (ناو) + ھەكە (نىشانەى ناساندن) + ان (نىشانەى كۆ) ← شانۆكـان

– شانۆكـان ← شانۆ (ناو) + (كـ) ئەلۋمۇرپى ناساندن + ان (نىشانەى كۆ)

۵۴- ساجىدە عەبدوللا فەھرادى. لىكۆلنەوہى چوارەم مۆرفىمى /ش/ لە كوردى ناوہ پاستدا. چەند لىكۆلنەوہىيەكى زمانەوانى. ھەولئىز. ۲۰۱۳. ۸۹ل-۹۰.

۵۵- دىۋانى گۆران. بەغدا. ۱۹۸۰. ۱۰۵ل-۱۰۶.

۵۶- ھەمە ھەمە ئەمىن قادىر. كارۋانى شىعەرى نوئى كوردى. بەرگى يەكەم. ھەولئىز. چاپى دوھ. ۱۹۸۷. ۲۱ل.

۵۷- ئىرنىست. ن. ماكروس. رىزمانى كوردى. ۋەرگىترانى: برايم مىرانى. گۆفارى پۇشنىبىرى نوئى. ژمارە ۱۱۵. ئەيلولى ۱۹۸۷. ۱۵۶ل.

۵۸- عەبدولواھىد موشىر دزەبى. وشەسازى زمانى كوردى. ھەولئىز. ۲۰۱۲. ۴۰ل.

۲-۹- **مۆرفۆفونیمی {ک}** له **پۆلی مۆرفیمی نه‌ناسیاویدا**: به‌هه‌مان شیوه له دیالیکتی ناوه‌پاستدا پاشگری (یه‌ک / ییک / ێک / ه‌ک) ئەلۆمۆرفیمه‌کانی نه‌ناسیاوین. ئەم مۆرفۆفونیمه به‌هۆی هه‌مان دیاردە ده‌نگسازیه‌کان و سوانی ده‌نگه‌کانی له‌پێش ده‌نگی [ک]، ته‌نیا ده‌نگی [ک] ه‌که ده‌مینیتیه‌وه، ئەمه‌ش له‌و کاتانه‌دا که ناوه‌که کۆتایی به‌ بزوینی /ه/ بێ و ده‌بیته ئەلۆمۆرفیکی ئەلۆمۆرفیکی نه‌ناسیاوی، به‌ تاییه‌تی له شیوه‌زاری سۆرانیدا. وه‌ک:

- جامی په‌نجه‌ره‌ك شكا. ← په‌نجه‌ره‌ك (ناوی نه‌ناسراو) ← په‌نجه‌ره (ناو) + (ك) ئەلۆمۆرفی نه‌ناسیاوی.
- كیلۆ ته‌ماته‌كم بۆ بکړه. ← ته‌ماته‌ك (ناوی نه‌ناسراو) ← ته‌ماته (ناو) + (ك) ئەلۆمۆرفی نه‌ناسیاوی.
- په‌نجه‌کی پێوه نه‌ماوه. ← په‌نجه‌ك (ناوی نه‌ناسراو) ← په‌نجه (ناو) + (ك) ئەلۆمۆرفی نه‌ناسیاوی.

۱۰: **مۆرفۆفونیمی {م}**

فونیمی /م/ ده‌نگی (ده‌نگاری لێوه‌کی لوتیه)^۹. واته، له کاتی گۆکردنیدا ده‌نگه‌ژێیه‌کان ده‌لێژینه‌وه و هه‌ردو لێوه‌کان له‌سه‌ر یه‌ک داده‌خرێن و جیا له ده‌نگه‌کانی پێشتر، هه‌وا له لوت دێته ده‌ره‌وه.

مۆرفۆفونیمی {م} له ئاستی ریزمانیشدا پۆلیکی به‌رچاو ده‌بینی، به‌وه‌ی ده‌بیته پانای لکاو بۆ که‌سی یه‌که‌می تاک له هه‌ردو ده‌سته‌ی خاوه‌نی و پیکه‌وتن. ﴿(م): له کرمانجی باشووردا ئەم پاناه لکاو له‌گه‌ڵ کاری تیپه‌ر و تیپه‌په‌ردا بۆ که‌سی یه‌که‌می تاک به‌کارده‌ی، وه‌ک: خواردم. ده‌خۆم. چووم. ده‌چم. هه‌روه‌ها له‌ حاله‌تی تملکدا، وه‌ک: پێلاوه‌کانم. کتیبه‌که‌م. سه‌رم. ده‌ستم﴾^{۱۰}. ئەم مۆرفۆفونیمه ده‌شی کوریکراوه‌ی پانای (من)ی سه‌ربه‌خۆ بێ و له‌ بنه‌په‌ردا مۆرفیمیکی په‌سه‌نی زمانه هیندۆ ئه‌وروپیه‌کان بێ، چونکه له هه‌ندێ‌له‌و زمانانه‌دا ئەو فونیمه به‌شدارێ له‌ دارشتنی پانای که‌سی یه‌که‌می تاک ده‌کا، وه‌ک ("mine", "my", "me").

۱-۱۰- **مۆرفۆفونیمی {م}** وه‌کو پانای لکاو یه‌که‌می تاک له ده‌سته‌ی خاوه‌نی: ئەم مۆرفۆفونیمه له ده‌سته پانای لکاو خاوه‌نیدا (م، ت، ی، مان، تان، یان)، ده‌بیته که‌سی یه‌که‌می تاک (من) و ئەرکی خاوه‌نی ئەو ناوانه ده‌گێڕێ که ده‌بیته پاشگریان. بۆ نمونه:

- دایکم و باوکم هاتن ← دایکی من و باوکی من هاتن.
- ماله‌که‌م له ناوه‌پاستی شاره‌که‌م دایه. ← ماله‌که‌ی من له ناوه‌پاستی شاره‌که‌ی من دایه.
- به‌هه‌مان شیوه ئەگه‌ر ئەم مۆرفۆفونیمه (ان)ی کۆ وه‌ریگری، ده‌بیته پانای لکاو بۆ که‌سی یه‌که‌می کۆ (ئیمه). واته، (مان = م + ان). ئەم پاناه‌ش ده‌بیته خاوه‌نی ئەو ناوانه‌ی به‌ دایانه‌وه‌ ده‌ی. وه‌ک:
- دایکمان و باوکمان هاتن ← دایکی ئیمه و باوکی ئیمه هاتن.
- ماله‌که‌مان له ناوه‌پاستی شاره‌که‌مان دایه. ← ماله‌که‌ی ئیمه له ناوه‌پاستی شاره‌که‌ی ئیمه دایه.
- ئەم مۆرفۆفونیمه سه‌رباری ئەرکی خاوه‌نیته‌ی ده‌توانی، چ وه‌کو که‌سی یه‌که‌می تاک له ده‌سته پانای لکاو خاوه‌نی، چ وه‌کو که‌سی یه‌که‌می کۆ (به‌ هاوکاری -ان-ی کۆ) ئەرکی بکه‌ر بیه‌ینی له‌ له‌گه‌ڵ کاری رابوردوی تیپه‌ر و ئەرکی به‌رکار بیه‌ینی له‌گه‌ڵ کاری رانه‌بوردوی تیپه‌ر:
- ئەرکی بکه‌ر له‌گه‌ڵ کاری رابوردوی تیپه‌ر:
- خواردم / خواردمان... نوسیم / نوسیمان... کێلام / کێلامان... گرتیم / گرتیمان. (رابوردوی ساده)

⁹Ernest N. McCarus. A KURDISH GRAMMAR. New York. 1958. P.21.
^{۱۰}- لێژنه‌ی زمانی کوردی. زمانه‌وانی. گۆفاری کۆری زانیاری عێراق "ده‌سته‌ی کورد" به‌رگی ده‌هه‌م. به‌غدا. ۱۹۸۳. ل. ۲۱۷.

– دەمخوارد/دەمخوارد... دەمنوسى/دەمنوسى... دەمكىلا/دەمكىلا... دەمگرت/دەمگرت. (پابوردوى بەردەوام) ئەركى بەركار لەگەل كارى پانەبوردوى تىپەر:

– دەمخو / دەمخو... دەمنوسن / دەمنوسن... دەمگىرى؟ / دەمگىرى؟ (پانەبوردو)
– بمخو / بمخو... بمنوسى / بمنوسى... بمگىرى. / بمگىرى. (داخووزى)

۲-۱۰. مۆرفۆفونىمى {م} ۋەكو پاناوى لكاوى كەسى يەكەمى تاك لە دەستەى پىككەوتن: ھەر ھەم مۆرفۆفونىمى {م} دەبىتتە پاناوى لكاوى كەسى يەكەمى تاك لە دەستەى پىككەوتن (م. ى. ∅. ين. ن. ن). ئەم مۆرفۆفونىمە لەم دەستە پاناوھەدا پۇلى پىككەوتن دەبىنئى، لەگەل بەر يا بەركارى رستە بە پىى جۆرى كارەكە ۋە ئەر كەى پىى دەسپىررى. بۆنمۇنە:

- من قوتابىم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى بون تىنەپەرى بەركارىه).
- من سوتام. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى سوتان تىنەپەرى بەركارىه).
- من ھاتم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى ھاتن تىنەپەرى بەركارىه).
- من دەردەچم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى دەرچون تىنەپەرى بەركارىه).
- ئەو مندالە چىيە؟! ھەر بە قسە خواردمى. (لېرەدا (م) بوھتە بەركار چونكە كارەكە پابوردوى سادەى تىپەرە).
- ئەو مندالە چىيە؟! ھەر بە قسە دەخواردم. (لېرەدا (م) بوھتە بەركار چونكە كارەكە پابوردوى بەردەوامى تىپەرە).
- ئەو مندالە چىيە؟! ھەر بە قسە دەخۆم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەر چونكە كارەكە پانەبوردوى تىپەرە).

۱۱: مۆرفۆفونىمى {ن}:

فونىمى /ن/ دەنگىكى گرى لوتىيە. واتە، لە كاتى گۆگردنىدا دەنگەزىيەكان دەلېرئىنە ۋە لىوھەكان دەكرىنە ۋە، بەلام پىشە ۋەى زمان بە پانى بە پوكى سەر ۋە دەلكى ۋە پىگەى دەرچونى ھەوا نادا ۋە ھەوا لە لوتە ۋە دەردەچى. مۆرفۆفونىمى {ن} پۇلىكى زۆر فراوان لە رېزمانى كوردى دەگىررى ۋە بە ھوى واتا بنەپەرتى ۋە گىشتىيەكەى كە چەمكى (كۆ) دەگەيىنئى، توانىويەتى چەند ئەركىكى ديار ببىنئى، ۋەك:

۱-۱۱. مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى پاناوى لكاوى كەسى دوھمى كۆدا: ئەم مۆرفۆفونىمە لە دەستە پاناوى لكاوى پىككەوتندا (م. ى. ∅. ين. ن. ن) دەبىتتە پاناوى كەسى دوھمى كۆ. ۋەك:
– ئىوھ كوردن. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى بون تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ دۆپان. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى دۆپان تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ ھەستان. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى ھەستان تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ تىدەكۆشن. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى تىكۆشان تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ چىن؟! ھەر بە قسە دەمخۆن. (لېرەدا (ن) بوھتە بەر چونكە كارەكە پانەبوردوى تىپەرە).
– ھەستن، تىكۆشن... (لەم رستانەدا (ن) دەبىتتە بەر چونكە رستەى فەرماندانن).

۲-۱۱. مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى كۆدا: ئەم مۆرفۆفونىمە لە دەستە پاناوى لكاوى پىككەوتندا (م. ى. ∅. ين. ن. ن)، جگە لە كەسى دوھمى كۆ، دەشبىتتە پاناوى كەسى سىيەمى كۆ. ۋەك:

- ئەوان شەھىدەن. (لەم پىستەدا (ن) دەبىتتە بەركار، چونكە چاۋگى بون تىننەپەرى بەركارىيە).
- ئەوان خىنكان. (لەم پىستەدا (ن) دەبىتتە بەركار، چونكە چاۋگى خىنكان تىننەپەرى بەركارىيە).
- ئىۋە چۈن. (لەم پىستەدا (ن) دەبىتتە بەر چۈنكە چاۋگى چۈن تىننەپەرى بەركارىيە).
- ئەوان دادەنىشەن. (لەم پىستەدا (ن) دەبىتتە بەر چۈنكە چاۋگى دانىشتەن تىننەپەرى بەركارىيە).
- ئەوان بە ئىنگىلىزى دەخوئىن. (لەم پىستەدا (ن) بۈتە بەر چۈنكە كارەكە پانەبوردۋى تىپەپە).

۳-۱۱. مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى دروستكردى ئاۋەلناۋى داپۇژاۋدا: مۆرفۆفونىمى {ن} جگە لە ئەركى پاناۋى، ھەر بە وانا و چەمكى كۆكرىدەنەۋە، بەشدارى دەكا لە دروستكردى ھەندى ئاۋەلناۋى داپۇژاۋدا. بە كرىدەيەكى واتايى كە دەبىتتە پاشگرى ناۋىك و ئەو ناۋە كۆدەكاتەۋە لە كەسىك كە دەبىتتە ھەلگرى ئەو ئاۋەلناۋە. ۋەك:

- چلك (ناۋ) + ن (مۆرفىمى ئاۋەلناۋ داپۇژ) ← چلكن.
- كوكك (ناۋ) + ن (مۆرفىمى ئاۋەلناۋ داپۇژ) ← كوككن.
- كرم (ناۋ) + ن (مۆرفىمى ئاۋەلناۋ داپۇژ) ← كرمن.
- چلم (ناۋ) + ن (مۆرفىمى ئاۋەلناۋ داپۇژ) ← چلمن.
- شەرم (ناۋ) + ن (مۆرفىمى ئاۋەلناۋ داپۇژ) ← شەرمەن.

۱-۴-۱۱. مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى دروستكردى چاۋگدا: ئەم مۆرفۆفونىمە بە ھەمان وانا كپۇك و بىنەپەرتىيەكەى كۆكرىدەنەۋە، تۋانىۋىيەتى بەناۋى (ن) چاۋگەۋە بەشدارى بكا لە دروستكردى ھەمو چاۋگە كوردىيەكاندا. مۆرفۆفونىمى {ن} لەم ئەركەدا وانا كۆكرىدەنەۋە يەككى ئەبىستراكتى روت (مجرد) دەگەيىنى، بەۋەى كرىدەى پودانى رەگى كارەكە، كە لە رابوردودا بە ھەر شىۋە و ھۆكارىك پوياندابى، كۆياندەكاتەۋە لە فۆرپىمىك كە ناۋنراۋە (چاۋگ). واتە، چاۋگ لە زمانى كوردىدا پىكھاتۋە لە رەگى كار و مۆرفىمى كاتى رابوردو و (ن) چاۋگ.

چاۋگ ← رەگى كار + مۆرفىمى كاتى رابوردو + (ن) چاۋگ.....

(ن) چاۋگ مۆرفىمىكى كۆى بى لايەنە و ئەنجامدانى كارەكە ناداتە پال ھىچ توخمىكى دەستنىشانكراۋ، بۇيە رۇلى مۆرفىمى كات نامىنى و كپ ئەبى^{۶۱}. بۇ نمونە:

لە چاۋگى سوتاندا، (سوت) رەگى كارەكەيە كە چەمك و واتاي كرىدارى سوتانى ھەلگرتۋە، ئىنجا ئەم كرىدارە بە ھەر جۆر و ھۆكارىك بى، مۆرفىمى (ا) كاتى رابوردوش چەمكى كاتى رابوردو دەخاتە سەر كرىدەى سوتان لە رابوردودا، بەلام (ن) چاۋگ ھەمو ئەو كرىدەى سوتانانەى كە لە رابوردودا پوياندابە بە ھەر شىۋە و جۆر و ھۆكارىك بى، كۆدەكاتەۋە و واتايەكى گىشتى و رەھا بە فۆرپى سوتان دەبەخشى، كە ھەمو كرىدارىكى سوتان بگرىتەۋە، بە ئاگر بى، بە ئاۋى گەرم بى، بە تىشكى خۆر، ھەۋرەتريشقە، ئەۋىن.... ھتد. بەم پىيە سەرچەم چاۋگەكان پىككىن لە رەگى كار و يەككى لە مۆرفىمەكانى كاتى رابوردو (ا/ى/و/د/ت) و مۆرفۆفونىمى {ن} كۆ، كە پىيە دەۋترى (ن) چاۋگ:

- كىل (رەگى كار) + ا (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاۋگ) ← كىلان (چاۋگ).

- نوس (رەگى كار) + ى (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاۋگ) ← نوسىن (چاۋگ).

- ب (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاۋگ) ← بون (چاۋگ).

۶۱- عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە رىزمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ل ۹۷+۹۹.

- كرد (رەگى كار) + د (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← كردن (چاوك).
- كەو (رەگى كار) + ت (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← كەوتن (چاوك).

۱۱-۲-۴. **مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى تىپە پاندنى چاوكدا:** ھەمان مۆرفۆفونىمى {ن} كۆكە ناوئرا بە (ن)ى چاوك، دەتوانى ئەركى تىپە پاندنى چاوك تىنە پەركانىش بىيىنى، بەوھى جارېكى تر (ن)ىكى تىرى چاوك دەخريئە سەر چاوك تىنە پەركە دەيگۆرى بۆ تىپەپ:

- سوتان (چاوكى تىنە پەپ) + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← سوتانن (چاوكى تىپە پىئىراو).
 - شكان (چاوكى تىنە پەپ) + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← شكانن (چاوكى تىپە پىئىراو).
 - پڑان (چاوكى تىنە پەپ) + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← پڑانن (چاوكى تىپە پىئىراو).
- بۆ لىكدا ھەوى ئەو ھەرچەرخانە، تىيىنى ئەم خالانە دەكرى:

۱- لەم ھەرچەرخانەدا تىكراي چاوك تىنە پەركە (سوتان، شكان، پڑان....) ھەك رەگى كارېكى تىپەپ رەفتارى لەگەل دەكرى.

۲- مۆرفىمى (ا)ى كاتى رابوردو، ئەگەرچى ھەكو جارن رەفتار دەكا و لە پانە بوردودا دەبى بە (ئ)ى داھاتو، بەلام لە چاوكى تىپە پىئىراو جىگەرە يەيەكى بۆ پەيدا دەبى، كە لە زمانى ستانداردى ناوھ پاست و شىوھ زارى سۆرانى و موكرى...دا مۆرفۆفونىمى (د)ە و لە شىوھ زارى سلىمانىشدا سفرە (Ø) و دەركا ھەوى. ئەم فونىمى /د/ ھىش جگە لە ئەركى مۆرفىمى كاتى رابوردو پۆلى ناوېرىكىش دەبىنى و ئاسانكارى دەكا بۆ دەرىپىنى دو فونىمى /ن/ بەدواي يەكدا.

۳- مۆرفۆفونىمى {ن} جارېكى تر سەرلەنوى دەتوانى ھەمان پۆلى پىشترى بىيىنى و بىيئە ھە (ن)ى چاوك، بەمەش چاوكە كە لە تىنە پەركە دەكاتە تىپەپ^{۱۲}:

- سوتان (چاوكى تىنە پەپ) + (د / Ø) م. رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← سوتانن / سوتانن
- شكان (چاوكى تىنە پەپ) + (د / Ø) م. رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← شكانن / شكانن
- پڑان (چاوكى تىنە پەپ) + (د / Ø) م. رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← پڑانن / پڑانن

بە ھوى ئەم كەردە يە زۆر جار ناوى دەنگە سروشتيە كانىش ھەك (زىرە، زىكە، فىكە، گرمە، ھارە، بۆرە، چرىكە، شىرە، قوقە.... ھند) دەكرىن بە چاوكى تىپە پىئىراو، تەنانەت ھەندى جار ناويش دەخريئە ناو (بەتايىبەتى ناوھ عەپەبىھەكان) ئەو قالبە دەكرىن بە كارى تىپە پىئىراو، ھەك (شىعەر، نرڭ، شەرع، رەنگ، حىزب، عەرەب، كورد....) يان ئاوەلناوى ھەك (گەوج، عالم،...):

- زىرە (ناو) + ا (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← زىران (چاوكى تىنە پەپ)،
 - زىران (چاوكى تىنە پەپ) + د (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← زىرانن (چاوكى تىپەپ).
 - شىعەر (ناو) + ا (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← شىعەران (چاوكى تىنە پەپ)،
 - شىعەران (چاوكى تىنە پەپ) + د (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← شىعەرانن (چاوكى تىپەپ).
 - گەوج (ناو) + ا (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← گەوجان (چاوكى تىنە پەپ)،
 - گەوجان (چاوكى تىنە پەپ) + د (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← گەوجانن (چاوكى تىپەپ).
- لەم چاوكە پىپە پىئىراوانەدا تىيىنى ئەو دەكرى، بە فۆرمى تىنە پەپ لە زماندا بەكارنايى.

۶۲- بۆ وردەكارى و زانىيارى زۆرتر بھوانە: تىپە پاندن لە ۱۲۰-۱۲۶. لە عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە پىزمانىھەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆي بەغدا. ۱۹۹۵.

۱۲: مۆرفۆفونىمى {و}:

فونىمى /و/ يەككىگە لە ۋە دەنگانەى لە دەنگسازىيە كوردىدا پانتايىيەكى نۆرتى لە ھەمو فونىمەكانى ترگرتو، بە ۋەى پتر لە شىۋە يەككى گۆردنى ھەيە و بە پىي كەتگەى لە بېرگەدا جۆرى بزوين و نەبزوينى ھەيە. نۆربەى زمانەوانەكان پتر لە فونىمىيان بۇ دەنگى [و] دەستىشان كردو،^{۶۲} ۋەك [و] كورت و [وو] درىژ^{۶۴}، [و] ھەروھەا [وو] بزوین و [و] نەبزوين^{۶۵}. لە بنەپەتدا ھەر چوار جۆرى ئەم دەنگە: كورت، درىژ، بزوين و نەبزوين ھەر ھەمان فونىم و بە پىي كەتگەى بېرگەييان و دەنگەكانى دەوروپەرى گۆرانی بەسەر دادى و كورت و درىژ دەبىتە ۋە بە پىويست نازانى بە فونىمى جياواز دابنرین، يان بە پىي جياواز بنوسرین. تەنانەت ئەو وشانەى بە ھۆى كورتى و درىژى دەنگى [و] واتايان دەگۆپى زۆر دەگمەنن و ھەرە باۋەكەيان ھەردو وشەى (كوپ) و (كووپن). بۆيە ھىچ گونجاو و لۆجىك نىيە، تەنيا بۇ وشەيەك گرتىكى گەرە لە زمان دروستبەكەين پىيى (وو) دروستبەكەين، كە تەنانەت نوسەرە ناۋدارەكانىش لە پاستى و دروستى يەك ۋا و دو ۋا ھەلە دەكەن. پاستىيە فونولۇجىيەكەشى ئەۋەيە، كە وشەى (كوپ) سى فونىم واتە، سى پىيە (ك + و + پ) و وشەى (كوپ) چوار فونىم واتە، چوار پىيە (ك + و + پ)، ئەگەر وشەيەكى ناباۋى دەگمەنى تىرىش لەم شىۋەيە ھەبى، دەتوانى بە چوار پىيە دابنرې^{۶۶}.

مۆرفۆفونىمى {و} لە رېزمانى دىئالېكتى ناوهرپاستدا پۆلىكى فراوان دەگىرې و چەند ئەركىكى گىرگ دەبىنى. سەرچەم ئەركەكانى مۆرفىمى (و) دەگەپىنە ۋە بۇ واتا بنجى و شاراۋەكەى لەخۆى دەگىرې، كە برىتيە لە گەياندى چەمكى دورى. واتە، پىچەوانەى مۆرفۆفونىمى {ه} كە واتاى نىزىكى دەگرتە خۆى، مۆرفۆفونىمى {و} ئامازە بە ھەر شتىك دەكا كە دور بى. مۆرفىمى (ه) واتايەكى گشتىي ھەيە و چەمكى (نىزىكى) ئەدا، بەلام مۆرفىمى (و) واتا گشتىيەكەى چەمكى (دورى) ئەدا. ئەم دو مۆرفىمە لە زمانى كوردىدا زۆر بەكاردين و پۆلى گىرگ ئەبىنن و چەندىن فۆرمى تايبەتايان لى دروست ئەبى. مۆرفىمى (ه) ھىمايە بۇ ھەر شتىكى نىزىك، بەبى دەستىشان كوردن (دون التحديد). مۆرفىمى (و) ھىمايە بۇ ھەر شتىكى دور، بى دەستىشان كوردن. دورىش واتە، نە من، نە تو. لە من و تو بترانى ھەمو شتىك لە گەردوندا دورە، ئەگەر ماۋەى نىوانمان ھەرچەندىك بى. مۆرفۆفونىمى {و} ئە ۋە ئەركانەى مۆرفۆفونىمى {و} لە رېزمان دەيانبىنى، برىتىن لە:

۱-۱۱- مۆرفۆفونىمى {و} ۋەك مۆرفىمى كاتى رابوردو:

لە زماندا كاتى ئىستا نىزىكتىن كاتە و دەمى ئاخاوتن دەگەيىنى، بۆيە مۆرفۆفونىمى نىزىكى {ه} بۇ دانراۋە، بەلام كاتى رابوردو پىش دەمى ئاخاوتنە، واتە نىزىك نىيە و دورە، مۆرفۆفونىمى {و} ش لە بنەپەتدا واتاى دورى دەدا بۆيە يەككى لە ئەركەكانى گەياندى واتاى كاتى رابوردو. لە ۋە چاۋگە (ۋىيەكاندا، مۆرفۆفونىمى {و} دەبىتە نىشانەى چاۋگەكە و مۆرفىمى كاتى رابوردو:

- بو (چاۋگ) ← ب (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← گرتەكە چارەسەر بو.
- چو (چاۋگ) ← چ (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← نازاد چو بۇ قوتابخانە.
- دروون (چاۋگ) ← درو (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← جلەكانم درو^{۶۸}.
- فەرموون (چاۋگ) ← فەرمو (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← مامۇستاكە فەرموى

۶۲- ئەۋرەحمانى حاجى مارق. زمانى كوردى لەبەر پۆشنايى فونەتىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶. ل. ۲۸.

۶۴- تەۋفىق ۋەھبى. دەستورى زمانى كوردى. جىزمى يەكەم. بەغدا. ۱۹۲۹. ل. ۵.

۶۵- نورى عەلى ئەمىن. رېزمانى كوردى. سلىمانى. ۱۹۶۰. ل. ۱۱-۱۲.

۶۶- بۇ وردەكارى و زانبارىيى نۆرتىر بېوانە: عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە رېزمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ل. ۱۵۳-۱۵۵.

۶۷- ھەمان سەرچاۋە. ل. ۸۰.

۶۸- لە ھەندى ناۋچەدا (سۆران و دەوروپەرى) دەبىتە دروون و پستەكە بەم شىۋەى لى دى: جلەكانم دورى.

۲-۱۱- مۆرفۆفونىمى {و} ۋەك مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ:

ئاۋەلناۋى كراۋ (ئىسمى مفعول)، سىفەتتىكى كاتىبە دەدرىتتە پال كەسىكى دەستىنەشائىنە كراۋ، واتە كەسىكى دورى نەناسراۋ، دەكرى دواتر لە پىستەدا بە ھۆى راناۋە لكاۋەكانى دەستەى رىككەۋتن دەستىنەشائىنە كراۋ، واتە تاكو نەكەۋىتتە پىستە لە ئاستى ۋەشەسازىدا كەسەكە دىيارنە كراۋە. ئاۋەلناۋى كراۋ پىكىدى لە ﴿پەگى كار + مۆرفىمى كاتى پابوردو (ا/ى/و/د/ت) + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ كە ھىمايە بۇ كەسىكى نادىيار﴾.

- (سوت) پەگى كار + (ا) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ ← (سوت) ئاۋەلناۋى كراۋ.
 - (پز) پەگى كار + (پ) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ ← (پز) ئاۋەلناۋى كراۋ.
 - (مر) پەگى كار + (د) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ ← (مر) ئاۋەلناۋى كراۋ.
 - (نوس) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ ← (نوس) ئاۋەلناۋى كراۋ.
 - (لەناۋچ) پەگى كار + (و) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ ← (لەناۋچ) ئاۋەلناۋى كراۋ.
 - (بەرىپ) پەگى كار + (و) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ ← (بەرىپ) ئاۋەلناۋى كراۋ.
- لە بىنەپەردا مۆرفىمى (ر) بىكەرنادىيار كە ھىمايە بۇ بىكەرىكى نەناسراۋ پىچەۋانى (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ، كە دەگەپىتتە ۋە بۇ بەركارىكى نادىيار. ۋەك لە نمونەكانى (سوتىنەر < سوتىنراۋ، تىكدەر < تىكدراۋ،).
- ئەم مۆرفۆفونىمە بە ھەمان ئەركى مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ^{۶۹}، بەشدارى دەكا لە دارىشتىنى پىستەى ھەۋالدارى لە دەمكاتى پابوردو تەۋاۋ. ﴿لە پابوردو تەۋاۋدا (و) مۆرفىمى ئاۋەلناۋى كراۋ، دۋاى مۆرفىمى كاتى پابوردو دى ۋ ئىنجا راناۋى لكاۋى بىكەردى كە لە دەستەى خاۋەنىيە ۋ دۋاى ئەۋە (ە) مۆرفىمى كاتى ئىستا دى، دۋاى ئەۋىش راناۋى لكاۋى بەركار دى، كە لە دەستەى رىككەۋتنە﴾^{۷۰}. ۋەك:

لە كارى تىپەپىدا:

- گرتومە ← (گر) پەگ + (ت) م. پابوردو + (و) م. ئاۋەلناۋى كراۋ + (م) بىكەر + (ە) م. ئىستا + (∅) بەركار.
 - كوشتويانن ← (گر) پەگ + (ت) م. پابوردو + (و) م. ئاۋەلناۋى كراۋ + (يان) بىكەر + (∅) م. ئىستا + (ن) بەركار.
- لە كارى تىپەپىدا بەركارىدا:
- خەۋتون ← (خە) پەگ + (ت) م. پابوردو + (و) م. ئاۋەلناۋى كراۋ + (∅) م. ئىستا + (ن) بىكەر.
 - چۈۋە ← (چ) پەگ + (و) م. پابوردو + (و) م. ئاۋەلناۋى كراۋ + (ە) م. ئىستا + (∅) بىكەر.
- لە كارى تىپەپىدا بەركارىدا:
- مردۋە ← (مر) پەگ + (د) م. پابوردو + (و) م. ئاۋەلناۋى كراۋ + (ە) م. ئىستا + (∅) بەركار.
 - پوخاۋن ← (پوخ) پەگ + (ا) م. پابوردو + (و) م. ئاۋەلناۋى كراۋ + (∅) م. ئىستا + (ن) بەركار.

۳-۱۱- مۆرفۆفونىمى {و} ۋەك مۆرفىمى بەستىن:

مۆرفۆفونىمى {و} جگە لەم ئەركانەى سەرۋە دەتۋاننى پۇلى مۆرفىمى بەستىنەش بىيىنى ۋە ۋەشە يان دورىستە بەيەك بىبەستىتەۋە. لە بىنچىنەدا مۆرفىمى بەستىن (و) لە ئامرازى بەستىن (ۋە) ھاتۋە. تا ئىستاش ئامرازى (ۋە) لە سەرھەتاي پەرەگراف يان پىستەى نوئى بەكار دى، ۋەك دەۋترى: (ۋە ھەرۋەھا.....، ۋە لە دۋاى ئەۋە.....، ۋە بەم

۶۹- ھەندى ئاۋەلناۋ ھەن، لەۋە دەچى بە ھەمان سىستەم داپىزىبان، بەلام بىنچىنە كۆنەكەيان بە تەۋاى دارنەماۋە. بۇ نمونە: (زىندو لە زىندەگىيە، ھەرۋەھا ماندو، تىنو،.....).

۷۰- عەبدوللا حوسەين پەسول. پوختەپەكى وردى پىستەسازىيى كوردى. چاپى دوھم. ھەلىئە. ۲۰۰۶. ۱۶۷.

شېۋەيە... ۋە لە ئەنجامدا... ھتد). ئامرازى بەستىنى (ۋە) پىكھاتوھ لە دو مۆرپوفونىم {و} + {ە} ← ۋە. مۆرپىمى (و) واتاي دورى دەدا و ئاماژە بە وشە يان رىستەى پىشتىر دەكا كە بە بەراورد لەگەل تازەكە دەبىتە دورتر و مۆرپىمى (ە) ىش ئاماژە بە وشە يان رىستە تازەكە دەكا كە نىزىكتە. واتە، {ئەۋەى پىشتىر (دورتر) بە مۆرپىمى (و) ھىماى بۇ ئەكەين و ئەۋەى دواتر (نىزىكتە) بە مۆرپىمى (ە) ھىماى بۇ ئەكەين} ۷۱. بۇ نمونە:

– ئازاد ھات ۋە نەوزاد ھات. ← ئازاد ۋە نەوزاد ھاتن. ← ئازاد ۋە نەوزاد ھاتن.

– نەژاد نەيخوئىند، ۋە لە ئەنجامدا دەرئەچو. ← نەيخوئىند ۋە دەرئەچو. ← نەيخوئىند ۋە دەرئەچو.

لە ئەنجامى ئىكۆنۆمى زمان و كورتبونەۋەى زمان بزۆينە كورتهكە /ە/ سواوۋە تەنيا مۆرپوفونىمى {و} ماوۋەتەۋە. ھۆكارىكى تىرى كەم بەكارھىنانى دەگەرپتەۋە بۇ ھاوشىۋە بونى لەگەل (و) ھ كراوۋەكەى (حەرف عەتف) ى عەرەبىيە ۋە ھەندى كەس ۋا دەزانن يان بۇنى ئەۋەى لى دەكەن كە لە عەرەبىيەۋە ھاتوۋە، ھەرچەندە لە پەسەندا كوردىيە.

۱۱-۴. مۆرپوفونىمى {و} ۋەك مۆرپىمى وشەدارپىژ: ھەندى جار مۆرپوفونىمى {و} ۋەكو پاشگرىك دەچىتە دواى وشەيەك و وشەيەكى تىرى نوپى لى دروستدەكا، بەتايىبەتى دەچىتە دواى ناۋىك و دەيگورى بۇ ناۋىكى تر، كە لە خۆى نىزىكە لە پوى واتاوۋە. ۋەك:

– بىژ (=قىژ= بە پىس دانانى خواردنىك) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← بىژو (مەگرانى) ۷۲.

– دان (= دانەۋىلە = دەغل ۋ دان) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← دانو (گەنمى كوللو).

– جوان (= گەنج = شۆخ) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← جوانو (بىچوى ئەسپ).

– كەند (شويىنى چال) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← كەندو (شويىنى ھەلگرتنى دانەۋىلە = سايلو).

تېيىنى ئەۋە دەكرى جگە لە ۋ ئەركانەى سەرەۋە، مۆرپوفونىمى {و} دەتوانى لە شىۋەزارى سۆرانى بەتايىبەتى ناۋچەى پرواندز و دەوروبەرى رۆلى پاناۋى لكاۋى خاۋەنى بۇ كەسى دوەمى كۆ (تان) بىيىنى، ئەم ئەركە لە شىۋەزارى سلىمانىش دەبىسىرى. ۋەك:

– كچەكەۋ يا بە شو؟ – مالەكەۋ لە كويىە؟ (شىۋەى ئاخاوتنى سلىمانى).

– كىژو بە مىرد دا؟ – مارو لە كىندەرپىيە؟ (شىۋەى ئاخاوتنى پرواندن).

– نانو خوارد؟ – ترومبىلو كرى؟ (شىۋەى ئاخاوتنى پرواندن).

۱۳: مۆرپوفونىمى {و}

فونىمى /ۆ/ يەككىكە لە دەنگە بزۆينەكانى زمانى كوردى. لە شىۋە و شويىنى دروستبونى ھاوشىۋەى /اۋى/ بزۆينە و تەنيا جىياۋازى لەگەلىدا ئەۋەيە لە دەرپرېندا بە ھۆى فراۋانبونى بۆشايى دەم، قەلەوتر و كراۋەترگۆ دەكرى، واتە لە گۆكردندا دەنگىكى تىكەل لە ھەردو بزۆينى /ە/ و /اۋ/. ھەربۆيەش لە پەوتى ئاخاوتندا ھەندى جار لە ھەندى وشەدا ئەم دو بزۆينە تىكەل دەبن و فونىمى /ۆ/ دروستدەكەن. ۋەك:

– ماموۋەستا كەۋنەكەمان بوۋتە سەرپەرشتىار. ← ماموۋەستا كۆنەكەمان بوۋتە سەرپەرشتىار.

– ئەۋ شەۋ لە ئاھەنگەكەدا ھىچ داب و نەرىتىك پەپرەۋ نەكرا. ← ئەۋ شۆ لە ئاھەنگەكەدا ھىچ داب و نەرىتىك پىرۆ نەكرا.

۷۱- عەبدوللا حوسىن پىسول. مۆرپىمە رېژمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ل. ۱۲۹.

۷۲- على نائەۋازادە. فەرھەنگى كوردىيە ھەرمان. بەرگى يەكەم. (ئا-ب). ھەولېز. ۲۰۰۵. ل. ۴۹۶.

– (ھەيە) ھەۋالدانى ئىستا ← (ھە) م.خاۋەنى + (Ø) م.ئارىي + (ي) ناۋبېر + (ە) م.ئىستا + (Ø) ك ۳ تاك.
– (ھەستايەۋە) ھەۋالدانى پابوردو ← (ھەستا) پابوردو سادە + (ي) ناۋبېر + (Ø) پاناۋى كەسى ۳ تاك + (ەۋە) پاشگىرى دوبارە.

– (ھەستايە سەرىپى) پىستەي پابوردو ← (ھەستا) پابوردو سادە + (ي) ناۋبېر + (ە) م.بەستىن + (Ø) ك ۳ تاك + (سەرىپى) تەۋاۋكەر.
ئەم مۆرفۆفونىمە ھەروەك لە دەنگسازىدا ھاۋشىۋەي فونىمى /و/، بەۋەي ھەردوكيان نىمچە بزۋىنن، لە پىزىمانىشدا ئەركەكانى ھاۋشىۋەي مۆرفۆفونىمى {و}، چۈنكە ھەمان واتاي بىنەپەتى دورى دەبىنى. ﴿لە بىنچا مۆرفىمەكانى (ى، و) ھىماي توخمىكى دەستىشاننەكراۋى دورن، ... لە ھەندى ناۋچەدا (كوردى باكور، لورستان) مۆرفىمى (ى) لە برى (و) ش بەكاردى﴾^{۷۴}. ئەم مۆرفۆفونىمە ۋەكو {و} ى ھاۋشىۋەي دەتوانى كۆمەللىك ئەرك بىبىنى، ۋەك:

۱۴-۱. مۆرفۆفونىمى {ى} لە پۇلى مۆرفىمى كاتى پابوردو: ۋەك پىشتىر ئاماژەي پىكرا، لەبەر ئەۋەي دەمكاتى پابوردو كاتىكى دورە بە بەراورد لەگەل كاتى ئىستا و مۆرفىمى (ى) ش ۋەكو مۆرفىمى (و) واتاي دورى دەدا، بۇيە بە ھەمان شىۋە ۋەكو مۆرفىمى كاتى پابوردو بەكاردى و لە چاۋگە (ى) يەكاندا جگە لەۋەي ۋەكو نىشانەي چاۋگ ناۋبىراۋە، دەبىتە مۆرفىمى كاتى پابوردو:

- (كپىن) چاۋگى يايى ← (كپ) پەگ + (پ) م.پابوردو + (ن) نونى چاۋگ. ← من پىنوسىكم كپى.
- (نوسىن) چاۋگى يايى ← (نوس) پەگ + (پ) م.پابوردو + (ن) نونى چاۋگ. ← تۆ نامەيەكت نوسى.
- (فپىن) چاۋگى يايى ← (فپ) پەگ + (پ) م.پابوردو + (ن) نونى چاۋگ. ← كەۋەكەفپى.

۱۴-۲. مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاناۋى لكاۋى كەسى دوەمى تاك: يەككى لە ئەركەكانى ئەم مۆرفۆفونىمە دەبىتە پاناۋى لكاۋ بۇ كەسى دوەمى تاك لە دەستە پاناۋى رىككەۋتن (م. ى. Ø. ين. ن. ن). بۇ نمونە:

- من ھاتم. {م} پاناۋى كەسى يەكەمى تاكە).
- ئىمە ھاتىن. {ين} پاناۋى كەسى يەكەمى كۆيە).
- تۆ ھاتى. {ى} پاناۋى كەسى دوەمى تاكە).
- ئىۋە ھاتىن. {ن} پاناۋى كەسى دوەمى كۆ).
- ئەۋ ھات. Ø. {Ø} پاناۋى كەسى سىيەمى تاكە).
- ئەۋان ھاتىن. {ن} پاناۋى كەسى سىيەمى كۆ).

۱۴-۳. مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاناۋى لكاۋى كەسى سىيەمى تاك: ئەركىكى تىرى ئەم مۆرفۆفونىمە دەبىتە پاناۋى لكاۋ بۇ كەسى سىيەمى تاك لە دەستە پاناۋى خاۋەنى (م. ت. ى. مان. تان. يان). بۇ نمونە:

- من خواردم. {م} پاناۋى كەسى يەكەمى تاكە).
- ئىمە خواردمان. {مان} پاناۋى كەسى يەكەمى كۆيە).
- تۆ خواردت. {ت} پاناۋى كەسى دوەمى تاكە).
- ئىۋە خواردتان. {تان} پاناۋى كەسى دوەمى كۆ).
- ئەۋ خواردى. {ى} پاناۋى كەسى سىيەمى تاكە).
- ئەۋان خواردىان. {يان} پاناۋى كەسى سىيەمى كۆ).

ھەروەھا بە ھەمان شىۋە، ئەگەر ئەۋ مۆرفىمى (ى) پاناۋى لكاۋە، پاشگىرى (ان) ى مۆرفىمى كۆي بخرىتە دوا، پاناۋەكە دەگۆرى لە كەسى سىيەمى تاك بۇ كەسى دوەمى كۆ. ۋەك لە دوا نمونەي سەرۋە ديارە.

۷۴- ھەمان سەرچاۋە. ل. ۱۱۰.

۱۴-۴. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى خستەنەسەر:** ئەم مۆرفۆفونىمە ۋەكو مۆرفىمىكى پەيوەندى يان بەستىن دو وشە بە يەكەۋە دەبەستىتەۋە، ۋەكو ناو لەگەل ناو يان ناو لەگەل ئاۋەلئاۋ... ھتد، كە (پلەى ھاتنىيان بەم شىۋەيە دەبى: ديارخراۋ + ئامرازى خستەنەسەر + ديارخەر) ^{۷۵}. ۋەك لەم نمونانەى خوارەۋە:

– ھەولپىرى پايتەختى ھەرىمى كوردستان. (ناو + ناو).

– ھەرزەكارىكى دەۋلەمەند بە ئوتومبىلىكى نويى لە مندالتيكپهژارى دا. (ناو + ئاۋەلئاۋ).

۱۴-۵. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى خاۋەنى:** ئەگەر مۆرفۆفونىمى {ى} بخرىتە نيوان ناويك و پاناويكى جيا يان ناويكى تر، جگە لەۋەى ناو و پاناۋەكە بەيەكەۋە دەبەستىتەۋە، دەبىتە مۆرفىمى خاۋەنى و پاناۋە جياكە دەكاتە خاۋەنى ناۋەكە. ۋەك:

- دايكى من. (دايك ھى من ← من خاۋەنى دايكم).
- خانوي تو. (خانو ھى تو ← تو خاۋەنى خانوي).
- ئوتومبىلى ئەۋ. (ئوتومبىل ھى ئەۋ ← ئەۋ خاۋەنى ئوتومبىل).^{۷۵}
- (بە دايكى ئالام وت) ^{۷۶}. (دايك ھى ئالا ← ئالا خاۋەنى دايكە).
- خانوي ھەژاران قورپە. (خانو ھى ھەژاران ← ھەژاران خاۋەنى خانوي قورپە).

۱۴-۶. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى ناۋى واتايى:** ئەم مۆرفۆفونىمە دەتوانى بەشدارى بكا لە دارشتنى ناۋى واتايى (مەعنەۋى / ئەبستراكت ^{۷۷}). لەم بارەدا مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاشگرىك دەچىتە دۋاى ھەندى ئاۋەلئاۋ و ناۋى واتايى دروستدەكا. ۋەك:

- (ھەتيو) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ھەتيوي). (مندالەكە بە ھەتيوي گەرە بو).
- (ئازاد) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ئازادى). (كورد بە ئازادى نەژياۋە).
- (جوان) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (جوانى). (كوردستان لە جوانيدا بەناۋبانگە).

۱۴-۷. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى ئاۋەلئاۋى نىسى:** ئەم مۆرفۆفونىمە لە دارشتنى ئاۋەلئاۋى نىسبىشدا بەشدارى دەكا. لەم فۆرمەدا مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاشگرىك دەچىتە دۋاى ناۋى شوينەكان ۋەكو شار و ولات و ئاۋايى و ناۋچە و ... يان گەل و تىرە و خىلەكان ... ھتد و ۋەكو پاشگرىك دەبىتە ھۆى دروستبوني ئاۋەلئاۋى واتايى. ﴿پاشگرى (ى) ئاۋەلئاۋى نىسى، ھەرچەندە لەگەل پاشگرى (ى) ناۋى ئەبستراكتى ھاۋدەنگ و ھاۋشيوەن، لە خويىندەۋە و نووسىندا كت و مت يەكن و بەلام سەررەپاى دوو ئەركى رېزمانى، دوو پاشگرى جياوازن و لە دوو سەرچاۋەى جياۋازەۋە سەريان دەرھىناۋە و پەليان ھاۋيشتوۋە. لە كورديدا ھەر پاشگرە و ئەرك و كارى تايبەتى خۆى ھەيە ^{۷۸}.

- (ھەتيو) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ھەتيوي). (مندالەكە بە ھەتيوي گەرە بو).
- (ئازاد) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ئازادى). (كورد بە ئازادى نەژياۋە).
- (جوان) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (جوانى). (كوردستان لە جوانيدا بەناۋبانگە).

۷۵- كوردستان موكرىيانى. ئامرازەكانى خستەنەسەر لە زمانى كوردى دا. گۆفارى زانكۆى سلېمانى. بەرگى ۴. ژمارە ۱. ۱۹۷۸. ۱۰۶ل.

۷۶- رەفيق مەمەد مەحمود. مۆرفىمەكانى (ى) لە ئالى مۆرفۆلۇژىدا. ئەكادىمى گۆفارى كۆرى زانىيارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەولپىر. ۲۰۰۴. ۷۴ل.

۷۷- ئازاد ئەحمەد مەحمود. مۆرفىمەكانى (ى) لە ئالى مۆرفۆلۇژىدا. ئەكادىمى گۆفارى كۆرى زانىيارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەولپىر. ۲۰۰۴. ۹ل.

۷۸- ئازاد ئەحمەد مەحمود. مۆرفىمەكانى (ى) لە ئالى مۆرفۆلۇژىدا. ئەكادىمى گۆفارى كۆرى زانىيارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەولپىر. ۲۰۰۴. ۲۵ل.

۱۵: مۆرفۆفونىمى {ئ}:

فونىمى /ئ/ش يەككىگە لە فونىمە بزۈپنەكانى زمانى كوردى. لە شوپۇن و چۈنەتە دىروسىتوبونىدا تا پادەيەكى زۇر ھاوشىۋەى بزۈپنى {ئ} يە، بەلام لە كاتى گۆكردنى {ئ} دا دەم بە پۇژەيەكى زۇرتەر دەكرىتەۋە، بەپادەيەك شەۋىلاگى سەرۋە و خوارۋە بە تەۋاۋى لەيەك جىيا دەبنەۋە. ﴿بزۈپنى {ئ}: بزۈپنىكى درىژە، لە كاتى دركاندىدا زمان بەرەو پىشەۋە دەچىت و ھەردوۋ لىۋەكانىش بەرەو تەنىشت دەكشىن﴾^{۷۹}.

ھەندى جار لە رەۋتى ئاۋاتندا فونىمى /ئ/ لە ئەنجامى لىكدان يان تىكەلبونى فونىمى /ئ/ و فونىمى /ە/ دروست دەبى. ۋەك لە وشەكانى:

- پەيوەندى ← پىۋەندى. ([ئ] ← [ئ] + [ە]).
- پەپرەۋ ← پىپرەۋ. ([ئ] ← [ئ] + [ە]).
- سولەيمانى ← سولەيمانى. ([ئ] ← [ئ] + [ە]).

مۆرفۆفونىمى {ئ} لە ئاستى رىزماندا چەند رۆلىكى كەم دەگىرپى و دەتوانى ئەم ئەركانە بىينى:

۱۵-۱. مۆرفۆفونىمى {ئ} لە ئەركى مۆرفىمى رەگەزى مېدا: ئەم مۆرفۆفونىمە لە شىۋەزارى سۆرانى دىيالىكتى ناوہراستدا ۋەكو مۆرفىمى رەگەزى مى دەبىتە پاشگرى ئەۋ ناۋانەى بۆ رەگەزى مى بەكارھاتون، يان ۋەكو نىشانەيەكى دۇخ^{۸۰} دەبىتە پاشگرى ناۋى شوپۇنەكان و كاتەكان. ۋەك:

- پىرپى ئىۋارىلە ھەۋلىرپى چومە لاينازدارى.
- دونىلە دەۋكى دىارىيەكم لۇ نازەننى برد.
- ئەۋى رۆزى سەر لە سبەينى چومەسولەيمانى.

۱۵-۲. مۆرفۆفونىمى {ئ} لە ئەركى مۆرفىمى خاۋەنىدا: مۆرفۆفونىمى {ئ} لە شىۋەزارى سۆرانى دىيالىكتى ناوہراستدا بۆ رەگەزى نىرۋەكو مۆرفىمى خاۋەنى ئەرك دەبىننى و دەكەۋىتە نىۋان ناۋىكى رەگەزى نىر (دىارخراۋ) و خاۋەنەكەى (دىارخەر). ۋەك لەم نمونانە دەردەكەۋى:

- كورپى ئازادى چوھ مارى نەشمىلى.
- مامى من مامۇستايى مەكتەبى مەيە.
- براپى تو لە تكانى خەزورپى خۇ دانىشتىيە.

۱۵-۳. مۆرفۆفونىمى {ئ} لە ئەركى بانگكردندا: ئەم مۆرفۆفونىمە لە شىۋەزارى سۆرانىدا دەتوانى ۋەكو پاشگرىك بىيتە مۆرفىمى بانگكردن^{۸۱}. ۋەك:

- كچى! ۋەرە يارمەتىيى داكا خۇ بدە.
- پلىكى! پىۋىستىت بە ھاۋكارى نىە؟
- خوشكى! چايەكى تىكە.

۷۹- نەريمان عەبدوللا خۇشناۋ. دەنگسازى. ھەۋلىز. ۲۰۱۳. ۲۰ل.

۸۰- بۆ زانبارى زۇرتەر بىوانە: صباھ رشىد قادر و نەبەز فتاح بابكر. سىما سىنتاكسىيەكانى شىۋەزارى خۇشناۋەتى. گۇقارى زانكۆزى سەلاخەددىن. ژمارە ۴۷. ۲۰۱۰. ۵ل-۴۱.

۸۱- صباھ رشىد قادر و نەبەز فتاح بابكر. سىما سىنتاكسىيەكانى شىۋەزارى خۇشناۋەتى. گۇقارى زانكۆزى سەلاخەددىن. ژمارە ۴۷. ۲۰۱۰. ۲۲ل-۲۳.

۱۵-۳- مۆرفۆفونىمى {ئ} له ئەركى وەرچەرخانى بەركارى به ياريدەدا: ئەم مۆرفۆفونىمه هەندى جار له ئەنجامى وەرچەرخانى بەركارى به ياريدەى پستەکاندا دەبێتە مۆرفىمى بەركارى به ياريدە و به کردەيهكى فونۆلوجى شوينى بەركارى به ياريدە دەگرێتەوه. وهك لهم پستانهى خوارهوه دا:

- بەردىكم له دزهكه دا. (بەردىك) بەركار + (م) بگەر + (له) ئامرازى پەيوەندى + (دزهكه) ناو / بەركارى به ياريدە + (دا) كار

- بەردىكم له ئەو دا. (بەردىك) بەركار + (م) بگەر + (له) ئامرازى پەيوەندى + (ئەو) پاناوى جيا / بەركارى به ياريدە + (دا) كار

- بەردىكم له +ى دا. (بەردىك) بەركار + (م) بگەر + (له) ئامرازى پەيوەندى + (ى) پاناوى لكاو / بەركارى به ياريدە + (دا) كار
 - بەردىكم له (ه+ى) دا. ← بەردىكم له (ه+ى) ← ئى) دا. ← بەردىكم له (ئ) دا. ← بەردىكم لىدا.

به هه مان دياردهى وەرچەرخان:

- پارەم به كۆرەكەم دا. ← پارەم پىدا.

شيوهيهكى تريش له كورتبونهوه و وەرچەرخان ههيه. وهك:

- بەردىكم گرتە دزهكه. (بەركارى به ياريدە وهكو ناو).

- بەردىكم گرتە ئەو. (بەركارى به ياريدە وهكو پاناوى جيا).

- بەردىكم گرتە +ى. (بەركارى به ياريدە وهكو پاناوى لكاو).

- بەردىكم گرتى. (بەركارى به ياريدە دواى وەرچەرخان).

ئە نجامە گان

- ۱- لە دىيالېكتى ناوهرىاستى زمانى كوردىدا (۱۵) مۆرفۆفونىم ھەن كە برىتەين لە (ه، ا، ب، ت، چ، د، ر، ش، ك، م، ن، و، ق، ي، ئ، ى).
- ۲- ھەرچە نەدە مۆرفۆفونىم پىكھاتوھ لە تاكە فونىمىك، بەلام ھەر مۆرفۆفونىمىك واتايەكى ھەيە. چونكە ھىچ مۆرفىمىك بەبى واتا نە دەبى بە مۆرفىم و نە ئەرك وەردەگرى. دەتوانرى واتاي ھەندىكيان بە وردى و ئاسانى دەستنىشان بكرى، بەلام واتاي ھەندىكيان بەند دەبى بە مۆرفىمەكانى دەوربەرى و جگە لە واتا گشتىيەكەى ناتوانرى واتا وردەكەى بە ئاسانى دەستنىشان بكرى.
- ۳- مۆرفۆفونىمى { ھ } واتاي نزيكى دەگەيىنى.
- ۴- مۆرفۆفونىمى { ا } واتاي رابوردو و ھىزىكى خۆنەكرد دەگەيىنى.
- ۵- مۆرفۆفونىمى { ب } واتاي ھاتنەئارايى دەگەيىنى.
- ۶- مۆرفۆفونىمى { ت } و { د } واتاي رابوردو دەگەيىنى.
- ۷- مۆرفۆفونىمى { چ } واتاي پرسىيار لە شتىكى نەزانراو دەگەيىنى.
- ۸- مۆرفۆفونىمى { ر } واتاي بكرى نادىار دەگەيىنى.
- ۹- مۆرفۆفونىمى { ش } واتاي ھاوشىوھكردن دەگەيىنى.
- ۱۰- مۆرفۆفونىمى { ك } واتاي تاكىكى نەناسراو دەگەيىنى.
- ۱۱- مۆرفۆفونىمى { م } واتاي كەسى يەكەمى تاك دەگەيىنى.
- ۱۲- مۆرفۆفونىمى { ن } واتاي كۆ دەگەيىنى.
- ۱۳- مۆرفۆفونىمى { و } و { ى } واتاي دورى دەگەيىنى.
- ۱۴- مۆرفۆفونىمى { ۆ } و { ى } واتايەكى زۆر وردى دىارىكرانىان نىيە و بە پىي كەوتگە دەگۆرى.

ملخص البحث

كون اللغة الكوردية من اللغات الصرفية، أي تشتق كلماتها من المورفيمات اللاصقة (المورفيمات البادئة affixes و المورفيمات اللاحقة suffixes) لذا توجد العديد من هذه المورفيمات على شكل أصوات منفردة. هذه الأصوات تشكل فونيمات أو الحروف في مستوى الصوتي (الفونولوجيا)، ولكن في المستوى الصرفي والنحوي أي القواعد تحملن معاني مختلفة حسب المورفوفونيم و حسب موقعها من الجملة. في اللهجة الكوردية الوسطى توجد (۱۵) مورفوفونىما ھما (ه، ا، ب، ت، چ، د، ر، ش، ك، م، ن، و، ق، ي، ئ، ى، آ). و لكل مورفيم معنى واحد و أكثر من وظيفة واحدة. حاول الباحث توضيح هذه المعاني و الوظائف لكل مورفوفونيم و تم دراستهن حسب التسلسل الهجائي للحروف الكوردية.

البحث متكون من مقدمة و دراسة كل مورفوفونيم من الناحية الصوتية (الفونولوجية)، تعين موقعه بين أعضاء النطق، كيفية تلفظه، و تصنيفه من حيث المتحرك والصامت. و من الناحية الصرفية (المورفولوجية) تم تحديد المعنى الدقيق لكل مورفيم ثم دلالة هذا المعنى في التراكيب المختلفة. أما من المستوى النحوي (السنطاكسي) حاول الباحث استعمال هذه المورفيمات في الجمل المختلفة و توضيح تراكيبها الدقيقة و كيفية تأدية وظائفهن حسب معنى التراكيب.

وفي النهاية إضافة الى النتائج و ملخص البحث تم عرض مصادر البحث.

سەرچاۋەكان

سەرچاۋە كوردىيەكان:

- ۱- ئەوپرە حمانى حاجى مارق. پىزىمانى كوردى. بەرگى يەكەم مۇرقۇلۇجى. بەشى يەكەم ناو. بەغدا. ۱۹۷۹.
- ۲- ئەوپرە حمانى حاجى مارق. زمانى كوردى لە بەر پۇشنايى فۇنە تىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶.
- ۳- ئەوپرە حمانى حاجى مارق. ھەولۇكى سەرەتايى بۇ دۇزىنە وەى نىشانەكانى ناسياوى لە دىيالىكتى كرمانجى خواروودا. گۇقارى زانكۇى سلىمانى. بەرگى ۰۳. ژمارە ۰۲. ۱۹۷۷.
- ۴- ئازاد ئەحمەد مەحمود. مۇرقىمەكانى (ى) لە ئالى مۇرقۇلۇژىدا. ئەكادىمى گۇقارى كۇرى زانىارى كوردستان. ژمارە ۰۲. ھەولۇر. ۲۰۰۴.
- ۵- ئىرنىست. ن. ماكاروس. پىزىمانى كوردى. ۋەرگىپرانى: برايم مىرانى. گۇقارى پۇشنىبىرى نوى. ژمارە ۰۱۱۵. ئەيلولى ۱۹۸۷.
- ۶- تۇفيق ۋەھبى. ئەسلى پىتە قالبى (ئەى شىۋەى سلىمانى. گۇقارى كۇرى زانىارى كورد. ژمارە ۰۱. بەغدا. ۱۹۷۳.
- ۷- تەفلىق ۋەھبى. دەستورى زمانى كوردى. جىزىمى يەكەم. بەغدا. ۱۹۲۹.
- ۸- ھەمە ھەمە ئەمىن قادر. كاروانى شىعرى نوى كوردى. بەرگى يەكەم. ھەولۇر. چاپى دوھم. ۱۹۸۷.
- ۹- دەرۋون عبدالرحمن سالىح. ئىكۇنۇمى لە ئاستەكانى زمانى كوردىدا. ھەولۇر. ۲۰۱۲.
- ۱۰- دىوانى حاجى قادرى كۇبى. ھەولۇر. ۱۹۸۶.
- ۱۱- دىوانى گۇران. بەغدا. ۱۹۸۰.
- ۱۲- پەفلىق شوانى. چەند بابەتلىكى زمان و پىزىمانى كوردى. ھەولۇر. ۲۰۰۱.
- ۱۳- پەفلىق مەھەد مەھدە شوانى. ئامپازى بەستەنە ۋە لە زمانى كوردىدا. سلىمانى. ۲۰۰۳.
- ۱۴- ساجىدە عەبدوللا فەرھادى. لىكۇلنە ۋەى چوارەم مۇرقىمى /ش/ لە كوردى ناوہ پاستدا. چەند لىكۇلنە ۋە يەككى زمانەوانى. ھەولۇر. ۲۰۱۳.
- ۱۵- سەلام ناوخۇش. زمانەوانى، نەرىمان خۇشناو. بەرگى پىنچەم. بەرگەكانى (۴-۷) ھە. ھەولۇر. ۲۰۱۰.
- ۱۶- صباخ رشىد قادر و نەبەز فتاح بابكر. سىما سىنتاكسىيەكانى شىۋەزارى خۇشناو ۋەى. گۇقارى زانكۇى سەلاھەددىن. ژمارە ۰۴۷. ۲۰۱۰.
- ۱۷- عەبدوللا حوسىن پەسول. ئەركەكانى مۇرقىمى (۵) لە زمانى كوردىدا. پۇژنامەى ھەرىمى كوردستان. ژمارە ۰۱۱۸. پىنچشەممە ۱۹۹۷/۷/۲۴.
- ۱۸- عەبدوللا حوسىن پەسول. ئەركەكانى مۇرقىمى (۵) لە زمانى كوردىدا. گۇقارى سابات. ژمارە ۰۱. سالى ۲۰۰۵.
- ۱۹- عەبدوللا حوسىن پەسول. پوختە يەككى وردى رستە سازىي كوردى. چاپى دوھم. ھەولۇر. ۲۰۰۶.
- ۲۰- عەبدوللا حوسىن پەسول و عەبدولۋەھاب خالد موسا. وشەى سفر و مۇرقىمى سفر. گۇقارا زانكۇيا دھۆك. پەربەندا (۷). ھژمارا (۱). ۲۰۰۴.
- ۲۱- عەبدوللا حوسىن پەسول. مۇرقىمە پىزىمانىەكانى كار. نامەى دىكتۇرا. زانكۇى بەغدا. ۱۹۹۵.
- ۲۲- عەلى نانەوازادە. فەرھەنگى كوردىيە ھەرمان. بەرگى يەكەم. (ئا-ب). ھەولۇر. ۲۰۰۵.
- ۲۳- عەبدولۋەھاب خالىد موسا. (پىزىمانى بون و ھەبون) لە كوردىدا. نامەى ماستەر. زانكۇى سەلاھەددىن. ۲۰۰۰.
- ۲۴- عبدالواھىد موشىر دزەبى، دانا تەھسىن مەھەد و دەرۋون عەبدولپەرھمان سالىح. فۇنەتىك و فۇنۇلۇجى. ھەولۇر. ۲۰۱۳.

- ۲۵- عه‌بدولواحید موشیر دزه‌یی. وشه‌سازی زمانی کوردی. هه‌ولێر. ۲۰۱۲.
- ۲۶- غازی فاتح وه‌یس. فۆنه‌تیک. به‌غدا. ۱۹۸۴.
- ۲۷- غازی فاتح وه‌یس. ده‌نگه‌کانی (ل)، (پ)، (ر) له‌ژێر تیشکی فۆنه‌تیک و فۆنۆلۆژی دا. گۆفاری زانکۆی سه‌لاحه‌دین. به‌رگی ۸. ژماره‌ ۲. ۱۹۸۲.
- ۲۸- کوردستان موکریانی. ئامرازه‌کانی خسته‌سه‌ر له‌ زمانی کوردی دا. گۆفاری زانکۆی سلێمانی. به‌رگی ۴. ژماره‌ ۱. ۱۹۷۸.
- ۲۹- کوردستانی موکریانی. ئامرازی (ه-) خسته‌سه‌ر و چه‌ند روونکردنه‌وه‌یه‌کی زمانه‌وانی. گۆفاری پۆشنیبری نوی. ژماره‌ ۸۱. ۱۹۸۰.
- ۳۰- لیژنه‌ی زمانی کوردی. زمانه‌وانی. گۆفاری کۆری زانیاری عێراق "ده‌سته‌ی کورد" به‌رگی ده‌هه‌م. به‌غدا. ۱۹۸۳.
- ۳۱- مه‌لا شوکر. به‌کارهێنانی ئه‌وزاری "یش" به‌پێی ده‌ستووری زمانی کوردی. گۆفاری به‌یان. ژماره‌ ۴. ۱۹۷۰.
- ۳۲- نه‌ریمان عه‌بدوللا خۆشناو. ده‌نگسازی. هه‌ولێر. ۲۰۱۳.
- ۳۳- نوری عه‌لی ئه‌مین. پێزمانی کوردی. سلێمانی. ۱۹۶۰.
- ۳۴- هاوکار عمر خدر. گروپی ئارایی و جیاوازییان. نامه‌ی ماسته‌ر. زانکۆی سه‌لاحه‌دین. ۲۰۱۳.
- ۳۵- وریا عومه‌ر ئه‌مین. مردنی وشه‌. گۆفاری کاروان. ژماره‌ ۴۵. حوزه‌ییرانی ۱۹۸۶.

سه‌رچاوه ئینگلیزیه‌کان:

- 1- Bloomfield. Language. Henry Holt, Rinehart & Winston. 1933. New York.
- 2- David Crystal. A Dictionary of Linguistics & Phonetics. 5th Edition. 2003. UK.
- 3- D. N. MacKENZIE. KURDISH DIALECT STUDIES-I. London. 1961.
- 4- Ernest N. McCarus. A KURDISH GRAMMAR. New York. 1958.
- 5- F. S. Scott. & English Grammar. 1978. London.
- 6- Geoffrey Finch. Linguistic Terms and Concepts. 2000. USA.
- 7- J. D. O'Connor. Better English Pronunciation. 2nd Edition. 2003.
- 8- John Lyons. Language and Linguistics. 2002. Cambridge.
- 9- Peter Ladefoged. A Course in Phonetics. 5th Edition. 2006. USA.

سه‌رچاوه عه‌ره‌بیه‌کان:

- ۱- عبدالواحد وافی. علم اللغة. الطبعة السابعة. دار نهضة مصر للطبع والنشر. ۱۹۷۲.

چەند لايەنيك له كردهي چاكوچونيدا

پ.ی.د. قەيس كاكل توفيق
فاكهەتی ئاداب- زانكۆی سۆران

پيشەكى

ئاونىشانى لىكۆلىنەۋە:

ئەم لىكۆلىنەۋە يە بە ناو نىشانى (چەند لايەنلىك لە كردهى چاكوچۇنى) كە بابەتى چاكوچۇنى لە بە يەكگە يىشتىن، مائىناۋايى (دوعا خوازى) و لە يەكتر دابراڭ دەگرىتەۋە.

سنورى لىكۆلىنەۋەكە:

كردهى چاكوچۇنى (phatic communication) يەككە لە بابەتەكانى زمانەۋانى كۆمە لايەتى و لە ئاستى پراگماتىكىدا لىي دەكۆلدرىتەۋە. ئەم لىكۆلىنەۋە يە چەند لايەنلىكى بابەتى كردهى چاكوچۇنى لە خۆۋە دەگرى، سنورى لىكۆلىنەۋەكەش ئاستى پراگماتىكە. لە كاتى پىۋىستىش ھەندى جار سنورى سىمانتىك دەبەزىنى.

گرفت و پرسىيار

لەبەر ئەۋەى ئەم بارە لە زمانى كوردىدا (بەپىي زانىارى لىكۆلەر) بابەتلىكى دەگمەنە و قوتابيان و قوتابى خويندى بالاً و تارادە يەكيش خوينەر و كتيبخانەى كوردى بە و بابەتە نامۆن، لە لايەكى تىرشەۋە فراۋانى ئەم بوار كە چەندىن لىكۆلىنەۋەى جىاجيا ھەلدەگرى بە پىۋىستى نازانىين لىردە ئاماژەيان پى بەكەين. بۆيە ئەم لىكۆلىنەۋە يە تەرخان كراۋە بۆ ئەۋەى وەلامى ئەو پرسىيارانە بداتەۋە:

۱. كردهى چاكوچۇنى چىيە؟
۲. شوينى كردهى چاكوچۇنى لە نىۋان سىمانتىك و پراگماتىك لە كۆيدايە؟
۳. تاييە تىيەكانى چىن؟
۴. چۆن لە قسە كوردنى ئاسايى و لە رستەكانى تر جيا دەكرىتەۋە؟
۵. چۆنىەتى لادان لە كردهى چاكوچۇنىدا و لىكدانەۋەى جۆر و ھاۋبەشى كوردن لە نىۋان قسەكەر و گوگىر
۶. پەيوەندى ھەيە لە نىۋان كردهى چاكوچۇنى و لايەنى كۆمە لايەتى و ئايدىۋلۇژى؟

رېبازى لىكۆلىنەۋە

لەم لىكۆلىنەۋە يە دا رېبازى ۋەسفى شىكارى بەكارھاتوۋە، بە شىۋەيەك كە كەرسىتەى خاۋى ئەم بابەتە لە كوردىدا پەسن كراۋن و لىكدانەۋەيان بۆ كراۋە، ۋەك چوارچىۋەيەكى تىۋرىش پىشتى بە بۆچوۋنە زمانەۋانىيە كۆمە لايە تىيەكان بەستوۋە.

بايەخى لىكۆلىنەۋەكە:

گرتكى لىكۆلىنەۋەكە لە ۋەدا دەردەكەۋى كە لە كوردىدا لە روۋى چەندايەتى و چۆنايەتى ئەم جۆرە لىكۆلىنەۋە يە (بە پىي زانىارى لىكۆلەر) دەگمەنە و كارى لەسەر نەكراۋە. ھەر بۆيە بۆشايەك لە لىكۆلىنەۋە زمانەۋانىيەكانى كوردى لە بۋارى زمانەۋانى كۆمە لايەتى پردەكاتەۋە، لە لايەكى ترەۋە بە قوتابيان و لىكۆلەرانى دەناسىنى تا لەم بۋارەدا لىكۆلىنەۋەى تر ئەنجام بەدن ھەرۋەھا سەرەپاى ئەۋەى كە پەيوەندى نىۋان زمان و لايەنى كۆمە لايەتى دەردەخا. بابەتلىكى زىندوۋى رۆژانەى كۆمە لگايە و پىۋىستى بە لىكدانەۋە و ناساندنىكى ئەكادىمى ھەيە. ئەم لىكۆلىنەۋە يە ھەول دەدا بۆ ناساندنى پەيوەندى كردهى چاكوچۇنى لە روۋى زمانەۋانىيەۋە، سەرھەلدان و ناساندنى كەرسىتەكانى و دانانى چوارچىۋەيەكى تىۋرى بۆ ئەم بابەتە لە زمانى كوردىدا

زاراوهى چاكوچۇنى

كردهى چاكوچۇنى لە زمانى ئىنگلىزىدا جگە لە (Phatic communication) ھەردوو زاراوهى (social chit chat), (small talk) ى بۆ بەكار دىت. لە كوردیدا زاراوهى (چاكوچۇنى) مان بە پەسەند زانى. ھەرچەندە ئەو ھەمان لە بەر چاوه كە چاكوچۇنى زياتر لايەنى بە يەك گەيشتن دەگرىتەو، ئەو وشەو دەرپرېنانە ناگرىتەو كە بۆ دابېران و مائاوايى كىردن بەكار دىن. بەلام لە ھەمان كاتىشدا ھەندى جار بەكارھىتەنى گىشتى ھەيە و بۆ ھەردوو لايەنى بە يەكگەيشتن و لە يەكتر دابېران بەكار دىت. وەك دەگوترىت (چاكوچۇنىان لە نۆواندا نەماو) ئىتير واتايەكى گىشتى لەم بۆتەندە ھەردوو لايەنى بە يەك گەيشتن و لىك دابېران دەگرىتەو. ھەر بۆيەشە ئەو زاراوه مان لە جياتى فاتىك بە پەسەند زانى و بەكارمان ھىتا

پېناسەو خستە رووى تىورى

ھەموو ئەو وشەو دەرپرېنانە دەگرىتەو، كە لە سەرھەتاي بە يەك گەيشتن و لە كاتى دابېران بەكار دەھىنرى، بە مەبەستى جەخت كىردنەو لە سەر پەيوەندىيە كۆمەلايەتتەكان. ئەم بابەتە سەرھەتاي مالىنۆوسكى لە سالى ۱۹۲۲ خراوتە روو، چەمكى پەيوەندىكىردنى چاكوچۇنى ناساندووە كە شىوہەكانى سلاوكىردن و مائاوايىكىردنى لە خۆگرىتو بەو شىوہەيش چىناسەى كىردووە: (ئەو دەرپرېنە بى مەبەستانەن كە لە ئاخاوتندا بەكار دىن و پشت بە چوارچىوہەى قسەكىردن نابەستى) (Coupland, Coupland, & Robinson 1992: 208). ھەرچەندە بۆ چوونەكانى مالىنۆوسكى بەسەرھەتاي لىكۆلىنەو وەك كۆمەلناسىك لەو بوارە دادەنرىت، بەلام دەبى ئەو لە بەرچاوكىرەن كە لىكدانەو ھەكانى زياتر لە چوارچىوہەى سىمانتىكە بە تايەتەيش دوو خالى گىرەك لە پېناسەكەى دا ھەيە كە (وتنى بى مەبەست) و (دابېران لە چوارچىوہەى قسەكىردن (كۆنتىكىست)) ن، چونكە ئەگەر لە رووى سىمانتىكەو بە بى مەبەست بى ئەو وەك بەكارھىتەن، يان لايەنى كۆمەلايەتى و پىراگماتىكى مەبەستدارە پەيامىكى كۆمەلايەتى بە رىگەى ئەم دەرپرېنانە دەگاتە گوگىر، ھەر ھەكە كە دەلى پشت بە چوارچىوہەى قسەكىردن نابەستى دىسانەو لە روانگەى سىمانتىكەو چوارچىوہە بۆ ئاخاوتن ديار دەكا. واتە دەشى وشەيەكى ديارى كراوى فاتىك لە چەندىن كۆنتىكىستى جىاوازدا بەكار بەھىنرى. ئەم لىكدانەو ھەيە مالىنۆوسكى تەواو پىچەوانەى ئەم بۆچوونانەيە كە ئەمرو لەم بواردە لە ئارادان. وای بۆ دەچم كە ئەم جۆرە تپووانىنە بە ھۆى گەشە نەكىردن تەنانەت دەرئەكەوتنى لىكدانەو ھەيە پىراگماتىكى بىت لەو سەردەمەدا.

بىراون و لىفنسۆن (Brown and Levinson, 1987: 142) ئەو ھەيەن لە گىفتوگۆى بچوك (كورت) دا تىبىنى كىردووە كە، "بابەتى قسەكىردنەكە بەقەد ئەو راستىيەى كە گىفتوگۆكە ھەلئەدەگرى گىرەك نىيە كە ژمارەيەكى فراوان لە نىشانەكانى رەزامەندى سۆن ى ھەلگرتووە" لافىر جەخت لەسەر بەھەي ئەرىنى و خاوەنى پەيوەندى كىردەى چاكوچۇنى دەكاتەو (Laver, 1981:109)، ھەر ھەكە گىفتوگۆى ئەو دەكا كە چۆن لە رىگەى ئەو ھۆكارانەو پەيوەندىيە كۆمەلايەتتەكان باس دەكرىن و كۆنترۆل دەكرىن. لافىر باسى ئەو دەكات كە ھەلئەزاردنى قسەكەر بۆ گىفتوگۆى كورت (بچوك) دەكرى ئەمژەيەك بەدا بە تىگەيشتنى ئەو (قسەكەر) دەربارەى دەقى پەيوەندى كراو (ئەو دەقەى كە كارلىكى لەگەل دەكا،

باختىن (Bakhtin: 1999: 127) تەواو پىچەوانەى مالىنۆوسكى وای پېناسە دەكا كە ژمارەيەكى زۆرى ئەو ژانرەن لە ژيانى رۆژانەدا بەربلاون، تا ئەو رادەيەى كە لە لای تاكى قسەكەر بونەتە ستاندارد بۆ ھەلئەزاردنى ژانرىكى ديارى كراو. ھەر ھەكە لە ئاوازەى دەربروويشدا ستانداردن. لە جۆرى ھەلئەزاردن بۆ ژانرىكى ديارى كراو رەنگە بە ھۆى ئاوازی قسەكىردنىش دەرپرېرى، بۆ نمونە: ژانرە جىاوازەكانى ژيانى رۆژانە وەك سلاو كىردن. مائاوايى كىردن، پىرۆزبایى كىردن ھەموو جۆرەكانى ھىوا خواستن زانىارى دەربارەى تەندروستى و كارگوزارى... ھتد ئەو ژانرە زۆر پەرتو بلاون چونكە جىاوازيان ھەيە و بە گوگىرەى بارو دۆخ و پەلى كۆمەلايەتى و پەيوەندى كەسى بەشدار بوو لە گىفتوگۆكەدا دەگوگىر.

كردهى چاكوچۇنى و پراگماتىك

ئەم ئاخوتنانە ھەمىشە بەكارھىنانى پراگماتىكىيان ھەيە، ھىچ كاتىك لىكدانە ھەي سىمانتىكىيان بۇ ناكرىت. لە كردهى ئاخوتندا ھەمىشە قسەكەر و گوڭگر بە ناھۆشيارىيە ۋە واتە بە شىۋە سىروشتى لە واتا پراگماتىكىيە كان دەگەن و كردهى ھاۋىيە شى كىردن لە ئاخوتندا ئەنجام دەدەن. ھەرچەندە ئەگەر رىك بەكەۋى لە ھەندى ئاخوتنى رۆژانەدا گوتنىك دوو لىكدانە ھەي جىياۋزى سىمانتىكى و پراگماتىكى بۇ بكرىت. ئەوا ئەم دوو واتاييە، يان تەمومزى واتايى لە كردهى چاكوچۇنىدا روونادات. بە واتايەكى تر ھەرچەندە لە زۆربەي بەكارھىنانە پراگماتىكىيە كان ۋەك: كردهى قسىيە و لىكەوتەي ئاخوتن... ھتد بەكارھىنانە پراگماتىكىيە كە زالبىت بەسەر بەكارھىنانە سىمانتىكىيە كە و ئەوا لىرەدا دەتوانىن بلىين كە تەنيا يەك بەكارھىنانى ھەيە ئەۋىشيان بەكارھىنانى پراگماتىكىيە . قسەكەر و گوڭگر توشى تەمومزى واتايى نابن لە نىوان سىمانتىك و پراگماتىكدا. با لەم بارەى خوارە ۋە ورد بىينە ۋە؟

أ- چۇنى؟

ب۱- سوپاس خۆت چۇنى

ب۲- رىزت ھەيە، سوپاست دەكەم

ب۳- باشم، سەلامەت بى؟

لىرەدا (ب) كە ۋەلام دەداتە ۋە (باشم) ، دىسانە ۋە ۋەلامەكەي ئەۋىش چەمكى كردهى چاكوچۇنى ھەيە. مەبەستى ئەۋە نىيە كە لە رووى تەندروستىي خۆيە ۋە ۋەلام بداتە ۋە تەنانەت كە بە نەخۆشكىش دەگوترىت. (چۇنى) ئەوا پىشېبىنى دەكرى كە لە برى ئەۋە راپۇرتىكى زارەكى لە بارەى تەندروستى خۆيە ۋە پىشكەش بكا. ۋەك: پلەي گەرمىم بەرزە و پەستانى خوينم ئاساييە، ژانە سەرەكەم چاك بوۋە... ھتد (كە تىگە يەشتىكى سىمانتىكىيە) ئەوا ئەۋىش بە ھەمان تىگە يىشتى پراگماتىكىيە ۋە ۋەلامى دەداتە ۋە. واتە پىسپارەكە ۋەك كردهى چاكوچۇنى ۋەردەگرىت. كە دلىنا بوۋنە ۋە يان جەخت كىردنە ۋە يە لەسەر ئەۋ پەيوەندىيە كۆمەلايە تىيەي كە پىشتر ھەيان بوۋە. با وا دابىن (ب) ۋەلامىكى نەرىنى دەداتە ۋە و نايە ۋە يە بە ھەمان ھىزى (أ) جەخت لە پەيوەندىيە كۆمەلايە تىيەكە بكاتە ۋە . ۋەلامەكەي بەم شىۋە يە دەداتە ۋە:

ب۴- لەۋتەي لىمان دەپرسى چ عەبىمان نىيە.

ب۵- (بى دەنگە ۋەلام ناداتە ۋە)

(يان كۆمەلى دەربىرېن و كلىشەي ترى ئامادە لە كوردىدا ھەن). كاتى لەم دەربىرېنە ورد دەبىنە ۋە ئەمەشيان دىسانە ۋە ۋەلامىكى پراگماتىكىيە و گلەيى نەھاتن يان سەردان نەكردنى لى دەكا. ھەرچەندە ۋەلامەكەي نەرىنى بوۋ، بەلام دەرچوون لە بوارى پراگماتىك و گەرەنە ۋە بۇ سىمىنتىك دروست نەبوۋ. واتە لە ھەردوۋ بارەكە لە چوارچىۋەي پراگماتىك دەرناچىت. تەنانەت لەۋ بارانەشدا كە (ب) ۋەلام ناداتە ۋە لە كاردانە ۋەي وتەكانى (أ) بى دەنگى ھەلدە بىزىرى، ۋەك ۋەلامى (بە). نىتر ئەم بىدەنگىيەش جۆرىكە لە فاتىك و پەيامىكى نەرىنى كۆمەلايە تى دەدا بە (أ).

كردهى چاكوچۇنى لە نىوان سيمانتيك و پراگماتيكا

ئەكەر سەپىرى ئەم دەربېرپانەى خوارەو بەكەين وتەكانى (أ) رۆژانە بەكاردين ، بەلام وتەكانى (ب) كە ئەوئيش چەمكى پراگماتيكي هەيه و لە ئەنجامى ئەوئەدا دروست بوو كە (ب) وتەكانى (ا) بە لايەنە سيمانتيكيەكە وەر دەگرئ و وەلامىكى گالته ئامىزى پراگماتيكيانەى دەداتەو بە پىي كۆنتيكيستى جياواز . تەنانەت ئەو لادانەش، لە پراگماتيكيەو بە سيمانتيك دەچىتە خانەى يارى كرنى زمانى و نوكتە و بابەتى گالته كرنەو . بۆنمونه :

- كوريك لە سەر سېسەمەكەى پالکەوتوو و گلۆپى كۆژاندۆتەو و بەتانى بە خۆى داداوه , يەكك لە ئەندامانى مالەو دەرگا دەكاتەو دەپرسى؟

ا- چىيە ئەو دەخەوى؟

ب- نەوئەلا ئەو سەمە دەكەم و گۆرانى دەلئيم بەلام تۆ وا دەزانى دەخەوم خەوتن كەى وا دەبى؟.

- كەسئك جليكى پۆشتەى لەبەركردوو قزى شانە كردوو و بۆنى لە خۆى داوه , سويچى سەيارەكەى لە دەستە (ئەگەر سەيارەت هەبى) خەريكە پىلاوكانى لەپى دەكا , داىكى لئى دەپرسى.

ا- ها كورم ئەو دەپروى؟؟؟

ب- نەوئەلا دايەگيان ئەو دەچمە سەربان سىنى سەتەلايتەكە دەسورپنم بەلكو قەناتى عەرەرم بۆ دەربچى؟

- كەسئك بەيانى تاقىكرنەوئەى هەيه مەلزەمەيەك بە دەستىوئە لئى دەخوئىنى كۆمەلى كتئيب و دەفتەر بە دەرووبەريدا پەرتوبلاو بۆتەو , نىگەرانە و ترسى تاقىكرنەوئە بەسەريدا زالە . باوكى لئى دەپرسى

ا- ها كورم ئەو دەخوئىنى؟

ب- ناوئەلا بابەگيان ئەو خەريكم رۆنى سەيارەكە دەگۆرم و كابريتهرەكەشى فەحس دەكەم .

- لە دەوام تەواو ئەبئت و دەگەرئتەوئە مال لە دەرگا دەدا و ژنەكەى دەرگای لئى دەكاتەو دەپرسى:

ا- ئەو هاتىەو؟

ب- نەوئەلا هئشتا لە رىگام شەقام و ترافكلايتەكان زۆر قەرەبالغن نيو سعاتى تر دەگەمە مالەو .

ئەگەر لەو نمونانەى سەرەو وەرد بىنەو جياوازى نىوان بەكارهئنانە سيمانتيكى و پراگماتيكيەكان زۆر بە روونى بە دەر دەكەوى. هەرچەندە دەربېرپانەكانى (ا) تەنيا يەك چەمكى پراگماتيكيان هەيه كە ئەوئيش كردهى قسەى چاك و چۆنيە , بەلام (ب) وا نيشان دەدا كە تەنيا لايەنى سيمانتيكى وتەكانى (أ)ى وەرگرتوو , وەلامەكانى (ب) لادانە لە چەمكە پراگماتيكيەكان و لئكدانەوئەيكى سيمانتيكى بۆ پرسىيارەكانى (أ) دەكات . وەلامىكى گالته ئامىزى دەداتەو . واتە لئردا يارى كرن بە چەمكى پراگماتيكى و لئكدانەوئەيان بە واتاى سيمانتيكى دەبئتە جۆريك لە لادانى پراگماتيكى هەر ئەوئەوئە وئى كردوو بئتە نوكتەو مایەى پئكەنئ.

تايپە تىپە كانى كردهى چاكوچۇنى

دەربىرىنى كردهى چاكوچۇنىيە كان كۆمەلى تايپە تىپان ھەيە كە لە رستەو دەربىرىنە كانى تىرى زىمان جيا دەكرىنەو. لە خوارەو ھەندىكىيان باس دەكەين:

۱. يەككە لە تايپە تىپە جياكەرەو كانى كردهى چاكوچۇنى ئەو ھەيە كە لە سەرەتاي بەيەكترگە يىشتن يان لە كاتى لەيەكتر دابىران بەكار دىت. واتە وەك كىلىك بۆ كىردنەو ھەي دەركاى گىتوگۆ يان دورستكرىنەو ھەي پەيوەندى كۆمە لايەتى. بەم پىئە دەبىتە دەستىكەرى قىسە كىردن لە كاتى بەيەك گە يىشتندا
۲. دەربىرىنە كانى كردهى چاكوچۇنى تەنيا يەك واتايان ھەيە ئەو يىش واتاي پراگماتىكىيە. ھەمىشە واتاي پراگماتىكىيە زالەو لىكەندەو ھەي سىمانتىكىيە بۆ ناكىت. گويگىش دەزانى كە بە واتاي سىمانتىكىيە بەكار نەھاتوون. بە ئاسانى لە گوتنە كانى تىرى جيا دەكاتەو ، لە چەمكە كۆمە لايەتتە كەي تىدەگات ھەر بۆيەش، كە وەلام دەداتەو ھەلامىكى پراگماتىكىيانە يان ھاو شىو ھەي كارەكە كاردانەو ھەي دەبى. ئەم دەربىرىنە ھىچ كاتىك بە واتاي سىمانتىكىيە بەكارنايەن و چەمكە سىمانتىكىيە كان تا ئاستى سفر دادە بەزىت^۱.
۳. چەند كلىشە يان بۆتە يەككى دىارى كراوى ھەيە كە بە پىئى چوارچىو ھەي بەكارھىنان دەگورىت و بوارى دەسكارى كىردن و گورپىنى دەربىرىنە كان سنوردارە. رەگەز و تەمەن و فەرمى و نافەرمى بوونى چوارچىو ھەي قىسە كىردن بىپار لەسەر ھەلپۇردى بۆتە كان دەدا.
۴. بەكارھىنانى پەيوەندى كردهى چاكوچۇنى رەنگدانەو ھەيە كى راستەوخۆ پەيوەندىيە كۆمە لايەتتە كانە. لە كۆمەلگايەكەو بۆ كۆمەلگايەكە تىر چەندايەتى و چۆنايەتى كردهى چاكوچۇنى گورپىنى بەسەردا دىت.
۵. چاكوچۇنى بە مەبەستى ئەو بەكار دىت كە دىژە پىدنى ئەو پەيوەندىيە كۆمە لايەتتە بوو كە دواجار لەسەرى رىك كەووتون تىدا دابراون.
۶. زۆربەى گوتنە كان لە شىو ھەي رستەى پىسارىدان. رستە كان كورتن و تەمومزى واتايان نىيە.

كردهى چاكوچۇنى و پەيوەندىيە كۆمە لايەتتە كان

بەكارھىنانى دەربىرىنە كردهى چاكوچۇنىيە كان بە پىئى باروو دۆخ و چوارچىو ھەي كۆمە لايەتى تارپادە ھەيە كى زۆر چەسپاون. لىرەدا بە پىئىستى نازانم ئەو كلىشە يان دەربىرىنى كردهى چاكوچۇنىيانە رىز بەكەم، چونكە بەلای خويىنەرى كور دەو ھە ناسراو. ئەو ھەي گىرەكە پۆلىن كىردى چوارچىو ھەي (كۆنتىكست) قىسە كىردنەكەيە . بۆنموونە لە چوارچىو ھەي فەرمى وەك مامۇستاو قوتابى، فەرمانبەر و بەريو بەر . ھەتد (بەيەنى باش و ئىوارە باش و سلاو رۆژ باش .. ھەتد بەكار دىت. لە كۆنتىكستى ئاينى (سلامو ھەيەكەم) و لە بوارى كۆمە لايەتى تىدا (ماندو نەبى، چۆنى، كوى ..) بە پىئى رەگەز كە لاي ئافرەت ھەندى دەربىرىنى تايپەت ھەيە وەك: جەرگت نەسوتى و خىرانداربى ... ھەتد بە پىئى تەمەنى قىسەكەر و ئاستى خويىندەو ھەي پەيوەندى كۆمە لايەتى ئەم كلىشانە بەكار دىن. بۆ كردهى لىكەندابىرانىش (بە دوعا . خوا حافىز . مائاوا .. ھەتد بە پىئى كۆنتىكست بەكار دىت. ئەو ھەي جىگەي سەرنجە ئەم كلىشانە تا رادە ھەيە كى زۆر چەسپاون و بوارى دەسكارى و

¹ لە ناوچەى بارزان يەككە لە دەربىرىنە باو ھەيە كانى كردهى چاكوچۇنى بىرىتتە لە (چ دەكەي؟) ئەم كلىشەيە لە ناوچە كانى تىدا نىيە و گويگەر ئەگەر بەو كلىشەيە شارەزا نەبى ئەو لە واتا پراگماتىكىيەكە تىناكات و بە شىو ھەي سىمانتىك ھەلام دەداتەو. بۆنموونە دەشى بە سەر سورمانەو ھەلام بەداتەو (ھەلام ھاتم سەردانى تۆبەكەم) يان بەلایەو سەير دەبى كە بەبى كردهى چاكوچۇنى دەستى بە گىتوگۆ كىردو. دەربىرىنى (چ دەكەي) لەويدا بە واتاي (چۆنى) بەكار دىت.

داھىيانان كەمە . بە شيوھەيەكى گىشتى لە كردهى چاكوچۇنى مەبەستدار (propositional greetin) كە بۆ كەسى نزيك و خۆشەويستان ئەوانەى كە ماوھەيەكى زۆرە نەبىنراون بەكار دىت ئەوا تا رادەيەك ھەست و سۆز و بواری داھىيانانى تىدايە . وەك (ئەوھ تۆى گيانە) (چ بەختەوھەيەكە كە تۆ ببىنم)... ئەم دەربېرپانە بواری ئەوھى تىدايە كە ھەست و سۆز دەربېرپى و قسەكەر دە توائى تا رادەيەك ھەندى گۆرانكارى يان داھىيانانى سنوردار لە كلېشە چەسپاوەكان بكا . ئەگەر بىت و خۆى كلېشە داپريژى بە مەبەستى دەربېرپى ھەست و سۆزى زياتر ئەوا بەرامبەرى ئەزانىت كە لە بۆتە گىشتىيەكان لای داوھ كاردانەوھى بەرامبەر دەبىت . بۆنموونە دەشى پى بگوترى (چىيە ئەوھ بووى بە شاعىر ؟) . لە كردهى چاكوچۇنىە بى مەبەستەكان (non- propositional greeting) ئەوا بواری ھەست دەربېرپى زۆر كەمە و بواری داھىيانانىش نىيە .

ئەم دەربېرپانە پەيوھەندى دوورو قووليان بە ميژووى نەتەوھ و تىروانىنى كۆمەلگا بۆ پەيوھەندىيە كۆمەلايەتتەكان ھەيە . رەنگدانەوھەيەكى روونى پەيوھەندىيە كۆمەلايەتتەكانن . بۆ نمونە : (ماندوونەبى) دەربېرپى كۆلتورى ژىنگەيەكى كىشتوكالى كوردىيە . كە ئومىدى ماندوونەبونى بۆ دەخووزى . (سەلاموھەليكم) وشەيەكى عەرەبىيە بە ريگاي ئاينى ئىسلاموھە ھاتۆتە ناو زمانى كوردىيەوھ . لە بنەپەتدا دەربېرپى كۆلتورى خىلەكى و كۆچەرى عەرەبى بووھ فەرھەنگى تالان كردن و جەردەبى باووبوھ (د.على الوردى , : ۱۹۶۹ : ۱۷ - ۱۹) ئىتر دوو كۆنتىكىست ھەبووھ شەپ يان ئاشتى (سەلام) بە واتاي ئاشتى دىت كە سلام لەيەكتر كراوھ , واتە نيازى شەپ لە ئارادا نىيە و ئاشتى خوازە , دواتر ئەم دەربېرپىنە لە ناو كورددا چەمكىكى ئاينى وەرگرتوھ .

وشەكانى رۆژ باش , بەيانى باش و شەو باش وى بۆ دەچم كە لە سەرھەتاي نىوھى دووھەمى سەدەى بىستەم لەگەل ئەو بزوتنەوھە رۆشەنبىرىيە دوست بووبى كە گەلى كورد بە خۆيەوھ بىنى . ھەرچەندە پىشېبىنى ئەوھ دەكەم كە وەرگىراوى good morning ى ئىنگلىزى بىت . ئەوھى سەرنج راکىشە بە پىنى سىما واتاييەكان وشەى باش لەگەل بەيانى ھاورىيەتتەيان نىيە وەك وشەكانى خۆش و جوان . بەلام وەك زاروھەيەكى وەرگىردارو بلاو بۆتەوھ ئەم كلېشانە چەسپاون . ئەوھى سەرنج راکىشە وشەى (شەوشاد) كە ھىچ چەمكىكى مالتاوايى يان لىكدابىراني تىدا نىيە . كەچى بۆ دابىران بەكاردىت . واتاي دابىراني وەرگرتوھ .

ئايدىئولوژىيا و كردهى چاكوچۇنى

كردەى چاكوچۇنى پەيوھەندىيەكى راستەوخۆ و بە ھىزى بە كۆنتىكىست و بارى كۆمەلايەتى ھەيە . ئەوھى كە لەم چوارچىوھە لادا كۆنتىكىستى فەرمى و نافەرمى و بارى كۆمەلايەتى نەھىلەت دياردەى كردهى چاكوچۇنىيە لەلای ھەندى لە پەيرەوانى ئىسلامى سىياسىيە . كە ئەو وشەو دەربېرپانەى لە نىو زمانى كوردى يان بە ديوھ كۆمەلايەتتەكەى لە كۆمەلگاي كوردىدا و لە ناوچە و لە نىو زارەكاندا بووھ بە ستاندرەك يان كلېشەيەك بۆ كردهى پەيوھەندى كردن بەسەرىدا ناسەپىت . ئەمەش بە كارتىكەرى ئايدىئولوژىياى سىياسى ئىسلامىيە . بە شيوھەيەك ئەگەر قسەكەر و گوئىگر ھەردوكيان سەر بە ھەمان جىھان بىنى و بىرو باوھەربن , ئەوا لە ھەموو بواردەكاندا (فەرمى و نافەرمى رەگەزى نىر يان مى) لە بەيەك گەيشتن يان لەيكتر دابىران , تەنانەت لە تەمەن و ئاستى كۆمەلايەتى و رۆشەنبىرى جىاوازش ھىچيان بە بەرچاوا ناگىرپىت لە ھەموو ئەو بارانەى كە باسما كورد تەنيا يەك دەربېرپىن بۆ كردهى چاكوچۇنى بەكاردىت ئەوھىش (سەلامون ەلەيكوم) . ئەوھى جىگاي سەرنجە دەربېرپىنەكەش بە شيوھەى عەرەبىيەكەيتى و وەلامەكەشى (وەلەيكوم سەلام ورحمەتولاهى وەبەركاتوھو) . لای ئەم گروپە ئەم جۆرە سلأو كردنە ئەگەرچى بە مەبەستى دەرختىنى پابەند بوون بە بۆچوونەكە و پاداشتى خودايى بەكاردىت . ھەروھە بە مەبەستە بەكارى دەھىنن كە ئەوانەى لە نىو كورددا باون چەمكىكى ئاينان نىيە . رەتكرنەوھى

كولتورى كوردىيە لە جياتى ئەو، گوايە كولتورى يارانى پيغەمبەر و سەلەفيەكان بەكار دەهيئن. كەبە بۆچوونى ئەوان كولتورى ئىسلامە. بەلام ديسانەو لەم ھەولە سەرکەوتوونەبوون و نەيان توانيوو ئەلئەرناتىقئىكى ئىسلامى بۆ كولتورى كوردى دابىن بكن. ئەمەشيان رەنگە كارئىكى ئاسان نەبىت. چونكە

۱. دەرپرېنى (سلامون عەلەيكوم) دەرپرېنىكى ئاينىيە و بە ريگاي ئاينەو بۆ ئىمە ھاتوو. واتە تەنيا بۆ كۆنتىكستە ئاينەكە بەكار ھاتوو. ئىستاش ناتوانئى شوئىنى ھەموو كۆنتىكستىكى تر بگرئتەو.
۲. پېشېنى دەكرئ كە لە نئو كولتورى عەرەبى پېش ئىسلام و سەردەمى ئىسلاميش چەندىن دەرپرېنى ترى كۆمەلايەتى ھەبوبى جگە لە (سەلامون عەلەيكوم) كە بۆ بوارى جياجيا بەكار ھاتبن. وشەي (سەلامون عەلەيكوم) تەنيا بۆ بوارە فەرمى ئاينەكە بەكار ھاتبى. ئىتر كوشتنى كۆنتىكست جۆرىكە لە نەھىشتنى چەمكى پراگماتىكى، و تەنانت پەيوەندى كۆمەلايەتئىش. بۆيە بە ئاسانى ناكرى بېئتە ئەلئەرناتىقئىكى بۆ ھەموو كايەكانى ژيان.
۳. ەك چۆن لاي ئەوان پەيوەندىيە كۆمەلايەتئىيەكان بە پئى لئكدانەو ەي خۆيان لەسەر بنەماي ئاينە ئىتر كوردەي چاكوچۇنىكەشيان رەنگدانەو ەي ئەو پەيوەندىيە و لەسەر ھەمان بنەمايە. ئەمەش نەيتوانيوو پئناسەي كوردەي چاكوچۇنى لاي ئەوان بگۆرئت. بەلكو تەنيا ەك ھىمايەك بۆ پابەندبونى ئايدىئۆلۆژيا لئك دەدرئتەو. چونكە زۆر جار دواي (سەلامون عەلەيكوم) ئىتر كوردەي چاكوچۇنىە كوردىكە لە لاي ئەوان دەست پئ دەكاتەو.
۴. ھەرچەندە زۆر لەو دەرپرېنانەي كە لە زمانى كوردىدا ھەيە لە سەر بنەماي فكري ئاينى دارئىژراون پابەند بوونى كۆمەلگاي كوردى بە ئاينەكە دەرەخات ەك (خوا حافىز، بە دوعا، بە خىرچى، بە خىر بىي، بە خىر ھاتى، خىراندار بى، خوات لەگەل، سلاو، ەكىلى سەلامان بە... ەتد) بەلام لەبەر ئەو ەي ئەوانە مۆركئىكى كولتورى كوردىيان پئو ەي و واتاي باركراوى كولتورى كوردىيان ھەلگرتوو ەيان ويستوو ەي بىكەن بە ھىما بۆ پابەند بونى ئايدىئۆلۆژى خۆيان. بەلكو وشەي (سەلامون عەلەيكوم) جگە لە واتا ئاينەكەي واتاي باركروى ئايدىئۆلۆژيش دەگەينى.
۵. لە ھەردوو بارى بە يەك گەيشتن و لەيەكدابران ھەمان دەرپرېنى فاتىكى (سەلامون عەلەيكوم) بەكار دەهيئن.

ھەرچەندە دەبئ تئىبىنى ئەو ەش بكن كە ئەم دەرپرېنە ناتوانئى ەك دەرپرېنى كوردەي چاكوچۇنىيەكانى تر ئەركە كۆمەلايەتئىيەكان جئبەجئ بكا. بۆيە دەبىنئى كە لە دواي (سەلامون عەلەيكوم) ئىتر دەست دەكرئتەو بە دەرپرېنى كوردەي چاكوچۇنىيەكانى تر ەك: ھەوال پرسىن و چاك و چۆنى.

المخلص

هذا البحث وصفی بعنوان "سمات الاتصال فاتیك"، بالاضافة الى تعريف فاتیك، يقوم بتلخيص المراجعة النظرية لوجهات النظر و الاراء التي نوقشتا في وقت سابق بهذا الخصوص. ويحاول فحص (الكشف) مدى العلاقة الموجودة بين الدين و الحضارة في منظور اتصال فاتیك ضمن المجتمع الكردي. علاوة على ذلك، يعين العلاقة بين فاتیك و ايدولوجية في اللغة والمجتمع الكردي. ويعطى الامثلة ايضا لفهم ابعاد وتحليل انحراف التداولي الذي يؤدي الى خلق النكات في اللغة الكردية.

Abstract

This is a descriptive study entitled "Aspects of phatic communication". The work delineates phatic as well as outlining the theoretical review of the standpoints and opinions that have been discussed earlier in this regard. It tries to examine the relationship between religion and culture from phatic communication perspective within the Kurdish society. Furthermore, it delves into identifying the relation between phatic and ideology in language within the society. It also gives examples to further understand and illustrate pragmatic deviation that results in creation of jokes in Kurdish.

سەرچاوهكان

- Coupland, Justine, Nikolas Coupland, and Jeffrey Robinson. 1992. "How are you?": Negotiating phatic communion. *Language in Society* 21:207-230
- Malinowski, B. (1999 [1926]) 'On Phatic Communion' in: Jaworski, A. and Coupland, N.(eds) *The Discourse Reader*. London and New York: Routledge, 302-305.
- Brown, Penelope and Stephen Levinson. 1987. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Laver, John. 1981. Linguistic routines and politeness in greeting and parting. In *Conversational Routine*, F. Coulmas (ed.). The Hague Mouton. 289-304.
- Bakhtin, M. (1999 [1986]) 'The Problem of Speech Genres' in: Jaworski, A. and Coupland, N. (eds) *The Discourse Reader*. London and New York: Routledge, 121-132.

○

د.علي الوردی، لمحات اجتماعية من تاريخ العراق، ١٩٦٩. بغداد، ص ١٧-١٩)

رەوانبىژى

لەنيوان بوون ونەبوون لەبەشەكانى زمانى كوردیدا

پ.ی.د. سەردار ئەحمەد گەردى
بەشى زمانى كوردى / كۆلىژى پەروەردە
زانكۆى سەلاحەدين – هەولێر

ناوهرۆك

- پيشه‌كى
- رەوانبېژى
- سوودەكانى
- بيانوى لابردنى
- رەوانبېژى لەنئىوان كۆن و نویدا
- سەرچاوه‌ى رەوانبېژى
- رەوانبېژى و شىواز
- لابردنى و زيانەكانى
- ئەنجام
- سەرچاوه‌كان
- كورته‌ى عەرەبى
- كورته‌ى ئىنگلىزى

پیشه کی

په وانبيژي ټو هونره به رزو بالا يه يه که به هويه وه مرؤف ده تواني ده سلا تي به سر که ساني تر دا بشکي و قه ناعه تيان پي بي ني تي . مرؤف هر له و کاته وه که بيني زمان به رته سکه و ناتواني هه مووئه و شتانه ي ده ورو به ري داپوشي و گشت پيويستيه کاني روظانه ي جيه جي بکات ، په ناي بو هونره کاني په وانبيژي برد بو ټو هوي که لينه کاني زماني پي پرېکاته وه . له گه ل پيشکه و تني زمان و له دايک بووني ټو هوب به تايبه تيش شيعر ټو هونره رانه خو يان خزنده ناو ټو هوباره و هره يه که له ناستي خو يه وه ده ستي کرد به پازاند نه وه و پوونکر دنه وه و به پيژکر دني ده قي شيعري . دياره ټو هه هاتنه ناو هيه ي هونره کاني په وانبيژي هه روا له خو وه نه بووه به لکو پيويستي زمان و ټو هوب هيناويه ته ناو وه و . بلا بوونه وه ي ټو هونره رانه ش له ناو زمان و ټو هوب به شيويه يه کي زور فراوان پيويستي به زانستي که که له و بوارانه بکولتيه وه هر ټو هه ش بو بووه مايه ي له دايک بووني زانستي په وانبيژي . ټو هه زانسته ي که ژماره يه کي بي شومار له زانايان کاريان تيا کردو وه و سه رچا وه که شي ده گه رپته وه بو نه ته وه ي جيا جيا و به ره مي تاکه نه ته وه يه ک نييه ، به لکو به ره مي کي تي که لاوه هر نه ته وه و چند چله گه نمي کي خستو ته سه ر خه رماني زانستي په وانبيژي به م جوړه روظ له دواي روظ په ري سه ندو وه و گه شه ي کردو وه و هر ميلله ته و به شي خو ي لي هه لينجا وه و خستويه ته سه ر زمانه که ي خو ي و سوودي لي بينيو وه کورديش يه کي له و نه ته وانه يه که به شداري چالا کي هه بووه له وه به ره م هينان و په ره پيداني ټو هه زانسته . وه له بواره کاني زمان و ټو هوب دا به کاري هينا وه . گوماني تيان يه په ره سه ندني ټو هه زانسته و به کار هيناني له بواره جيا جيا کاني زمان و ټو هوب دا ده بيته مايه ي پيشخستني ټو هه زمان و ټو هوب ، پشتگوي خستني شي به پيچه وانه وه به زيانيان ده شکي ته وه چونکه يه کي که له بنه ماني پيشخستني زمان و ټو هوب سه ره پاي بواره کاني تري زيان .

رەوانبېژى

رەوانبېژى ئەو زانستە بالايەيە كە لە زوو و مەرووف گەرنكى پەداو و لایى كۆلپو تەو و هەولای داو و فیری هونەرەكانى بېت و خۆى تیا بنوینت ((لەپاش ناسینی خودا یەكی لەو زانستانەى كە لە هەموو زانستەكان پەواترە فیری بېت زانستی رەوانبېژىیە بۆ زانینى رەوانى و موعجیزەى قورئانى پیرۆز ، ئەم زانستە جیاوازی لە نىوان قسەى باش و خراب دەكات)) (۱۹، ص ۷) دیارە مەرووف بە بەردەوامى پێویستى بەو هەيە كە قسەى باش و خراب لە یەك جیاكاتەو بەلام پایەى رەوانبېژى لەمەش بەرز ترە چونكە ((ئەو توانایەيە كە بېگەيە نیتە دلی گوێگرو وەكو تۆ كارى تىبكات و شپۆەيەكی قەبوولگراو دەربرینیكى جوانى هەبیت)) (۱۹، ص ۷) رەوانبېژى فیری قسەو شیوازی جوانت دەكات دەسەلاتىك پێدەبەخشیت (لابرۆیر) دەلایت :- ((رەوانبېژى نەیمەتیکى گیانیە هیزیکى وامان تیا دەبزوینى كە دەسەلاتمان بەسەر خەلكى ترە بې)) (۶ ، ۱۱) جا كە ئەو هەموو توانایە بە مەرووف بەخشیت بۆلای بى بەش بېت و هەولای بۆنەدات و خۆى تیا نەنوینت و لە كانیاو و كانیدا خۆى تیرئاونەكات ، چونكە رەوانبېژى تاییەتمەندى خۆى هەيە ((رەوانبېژى بە تاییەتیکى مەروفايەتى دادەنریت ، ئادەمیزاد بەگشتى بەبى جیاوازی خاوەنیەتى ، رەوانبېژەكانیش تەنیا كۆمەلێكى پەسپۆرى ئەو دیارەيەن داھینانیان تیا کردوو تاكو گەيشتۆتە شوینى مەبەست و وەك زانستىك راپانگەیان دوو ، رۆژىك لە رۆژانیشت لە پەيشەنگى هەموو زانستەكان بوو تەنانەت لە لای هەندى نەتەو یەكەم و تاكە زانست بوو . یەكەم نەتەو وەش كە کردیان بە زانست یۆنانیەكان بوون)) (۱۷، ص ۵) راستە بە زانستکردنى لەسەر دەستى ئەرستۆ بوو بەلام پەيشینەيەكی هیندیشى هەيە . دەتوانین بۆلایین هیندیەكان یەكەم كەس بوون كاریان لەسەر کردوو چونكە مێژووى قیدا زۆر كۆنە كارکردنەكەش لەسەر قیدابوو . رەوانبېژى پەيشینەيەكی مەروفايەتى هەيە چونكە ((رەوانبېژى كاریكى زمانییە یاخود كاریكى مەرووفە لە زماندا لە داوى دروست بوونى كاریكە لەگەڵ زەمەندا بەرزبۆتەو لە رووبەر و بوونەو هی گەردوون و سروسشتا ، ناتوانریت بووترى زمان بەرامبەر بە بوونەكانە و نەناشتوانریت بووترى زمان لە ئاستى گوزارشتکردنى لە بەرامبەر بوونەكان ماوەتەو ، چونكە بى لایەن نییە و بى لایەن نەبوونەكەشى ناوى دەنێن رەوانبېژى . ئیمە نالیین گولە میلاقەو بەس ، بەلكو هەلوێستىكی بۆ زیاد دەكەین ئەویش هەلوێستى مەروفايەتیە ، ئەو هی كە رێكەكە ویت یان جیاواز دەبیت لە نىوان ئادەمیزادىك و یەكێكى ترە . هەيە بەرەمزی پاکی و بېگەردى دادەنیت ، وە هەيە بەرەمزی خەم و كە ئابەى دادەنیت لە لای هەندىكیش رەمزی هیواو خواستى مەرووفە رویشتن لەگولە میلاقەو بەرەو هەلوێستى مەروفايەتى ئەو هیە كە رەوانبېژى دینیتە ئاراو)) (۱۷، ص ۱۲۹) بەلام رەوانبېژى تەنیا لە ئاستى قسەناوەستیت بەلكو ((زۆرەي زانیان وادەبێن كە رەوانبېژى هیچ سنوورى نییە هەموو ئەو شتەنە گەریتەو كە مەرووف بۆگەيشتنە ئامانج بە كاریان دینیت لەوانە دەستەكانى روخسارى جەستەى بەگشتى ، پەرج ، جەلەكانیەتى تەنانەت رویشتنى و جولى . هەر شتێك لە دەلالەتى حەقیقیەو بچى بۆ دەلالەتى مەبەست وە مەدلولى واقیعی بېریت ئەو رەوانبېژىیە ، وە هەرچى لە مەدلولى واقیعیەو دەربجیت هەلسوكە و تىكى ترو ئیحاىەكى تری دەبیت)) (۱ ص ۱۶) چونكە رەوانبېژى هونەرێكە لە هەست و سۆزەو سەرچاوە دەگەرت و ((پەيش هەموو شتێك هونەرێكە لە هونەرەكان پەشت بە ئامادەگى بى گەردى خۆپسكى و دركکردنى جوانى دەبەستیت وە جیاوازییە شاراوەكانى نىوان شیوازەكان ئاشكرا دەكات)) (۱۵، ص ۸) بەلام هەست و سۆز بۆ لەدايك بوونى ئەو هونەرە بەتەنیا بەس نییە و پێویستى بە پالپشتىكى تریش هەيە ئەویش ئەزموون و زەمینەى روشنبیری مەرووفە . دیارە رەوانبېژى بەبى ئەزموون نایەتە ئاراو و لە ((ئەزموونىكى دابراو سەرھەلنادات ، لەپاستیدا ئەزموونى دابراو هەر بوونى نییە ، چونكە پێویستىەكە بۆ ئیستیعاب كردن و تىگەيشتنى گەردوون ، یاخود پێكەپنانی بەپێى مەبەستەكانى مەرووف ، ئەم دونیایە جۆراوجۆرەو ئەو گەردوونە مەزنە ترسناكە هاوبەشیان کردوو لە پێكەپنانی رەگەزەكانى رەوانبېژى كە بۆتە ئامرازىك لە دەستى مەرووف وەك هەر ئامرازىكی تر بەكارھێنانی زۆرى هەيە هەندى زەرەر

مەند هەندى (بەسوود) ((١٧، ص ٢٣)) بەلام رەوانبېژى ئامرازىكى سەربەخۆى بى لايەن نىيە لە هەست و سۆزو ئامانج و غەريزه كانى مرؤف ، بەپىي هەست و ئارەزوو غەريزه كانى رەنگاورەنگ دەبن ئەمەيه رەوانبېژى دابەش كردوو بە دروستكەرى دەسەلات و سەرەوت و سامان وە بۆ هينانه كايەى سەربەستى و خۆشهويستى و دادپەروەرى . ليرەدا دەردەكەويت رەوانبېژى لە ئەنجامى كارلەيه ككردنى مرؤف و دەورو بەرى دیتە ئاراوه كارلەيه ككردنى دەروونى لە گەل دياردەكان گەردووندا لە ئاگای و بى ئاگایى . وەمەبەستى ئادەمیزادە كەوادەكات رەوانبېژىيه كى بالاو بەسوود لەدايك بىت يان رەوانبېژىيه كى نزم وقیزه وەن .

سوودەكانى

رەوانبېژى سوودى يەكجار زۆرە لەوانە فیربوونى قسە واتە قسەزانى ، زمانپارایى ، قەناعەتھێنان بە دەورووبەر ، بوونى دەسەلات لەسەر كەسانى تر، ووردى كورت برى دريژبرى لەشويى پىويست ، هەلس و كەوت كردن سەرنج پاكيشانى خەلك تىگەيشتن لە دەقى ئەدەبى بەتايبهتى شيعەر ، توانای رافە كردن وليكدانە وەى شيعەر، توانای دارشتنى دەق ، پراكتيژه كردنى بنەما كانى لەسەر دەقدا ، دەستنيشانكردنى ويى شيعرييه كان ، ناسينه وەى هونەرەكانى رەوانبېژى لەناو دەقدا سەرەپاى هەمووئەمانە لەژيانى مامۆستايەتى لەوانە ووتنە وە سوودى زۆرى پیدەگەيەتیت .

بيانوى لابردنى

لەو كۆنفرانسەى كە بۆ دانانى پرۆگرامى بابەتەكانى بەشەكانى زمانى كوردى لە بەشى زمانى كوردى لە كۆليژى زمانى زانكۆى سليمانى بەسترا ، هەموو سەرۆك بەشەكانى زمانى كوردى بەشداريان كرد . لەو كۆنفرانسەدا گەلى بابەت زياد كرا و هەندى بابەتيش لابران . يەكى لەو بابەتانەى كە لابران رەوانبېژى بوو . ديارە بۆ ئەو لابردنەش هەندى برى بيانوو هينرانە وە كەئە وەندە بپهيزن نەك شايانى ئەو نين ماددەيه كيان پى لابريت بەلكو هى ئەو نين باس بكرين . لەوانە :-

- ١- رەوانبېژى زانستىكى كۆنە و ماوەكەى بەسەر چوو و بەكەلكى ئىستانايەت .
- ٢- رەوانبېژى زانستىكى كۆنى عەرەبىيە ، بۆلەبەشى زمانى كوردى بخويىريت و بپتە بار لەسەر خويىندكارى كورد .
- ٣- شپواز زانستىكى نوپيه و لەبرى رەوانبېژى دابنريت لەگەل پيشكەوتنى زمان و ئەدەب هبارو دۆخى تازەدا دەگونجيت ئەم بيانوانە هيجيان ئەو هيزهيان نىيە بابەتى لابين يان بيگورن بەلكو لابردنى ئەو بابەتە هۆكارى ترى لە پشتەو بوو :-

١- ئەو كۆنفرانس و كۆبوونەوانەى كە بۆ گفتوگۆكردن لەسەر بەرنامەى خويىندن دەبەستريت بەزۆرى سەرۆك بەشەكان بەشدارى تيارەكەن . ديارە سەرۆك بەشەكانيش لەسەر بنەماى ليھاتوويى دانانرين ، بەلكو زۆربەى سەرۆك بەشەكان بەتايبهتى لەزانكۆتازەكان تازە خويىندنيان تەواو كردوو و ئەزموونىكى و ايان نىيە بەلكو پلەى زانستيان بۆئەوە ناشيت كە بەشدارى لەدانان و گورپينى بەرنامەى خويىندنى بەشيكى زانستى دا بكەن چونكە نازانن خويىندكاران چيان پىويستە .

٢- بابەتى رەوانبېژى تيوورى پراكتيكى يە ئەمەش واى كردوو گران بىت ، هەر ئەمەش واى كردوو زۆر لەو مامۆستا بەريزانە حەزى پى نەكەن . بەلگەش بۆ ئەمە كەم مامۆستا خۆى لەقەرەى ئەو بابەتەدەدات . هەر ئەو حەز نەكردنەش واى كردوو لەكۆل خوياتى بكەن وە چونكە هەمووسالى كيشەى ئەوەى بۆدروست كردوون چۆن مامۆستاي بۆ دابين بكەن ٣- پەنجا بەپەنجا خۆى خزاندۆتە ناو زۆر لەبوارەكانى ژيان يەكى لەوانەش خويىندنە يەكەكانى خويىندنيش ديارى كراو و ئەو يەكانەى كە بۆ وانە لاو كەيه كان دانراوە ناكوريت . ئەو يەكانەى كە دەميينتەو دەبىت وەك برا لەنىوان زمان و ئەدەب دابەش بكرىت . ئەوەى لەو كۆنفرانس كرا لەسەر داواى مامۆستايانى زمان بۆ ئەوەى بابەتەكانيان لەگەل بابەتە ئەدەبىيەكان يەكسان بىت چەند بابەتتيك زياد كرا وەك (زمانەوانى كۆمەلايەتى ، زمانەوانى دەروونى ،) ديارە زياد كردنى ئەو بابەتانە لەسەر حسيبى بابەتە ئەدەبىيەكان بۆيە دەبىت هەندى بابەت كەم بكرىتە وەيارە لەهەمووانى بەد بەختريش رەوانبېژى يە .

رەوانبىيىتى لە نىۋان كۆن و نویدا

رەوانبىيىتى وەكو ھونەر تەمەنى زۆر لە تەمەنى زمان كەمتر نىيە چونكە لە بنچىنەدا بۆ فراوانكردن و بەرھەمپەيشبردنى زمان ھاتتە ئاروھ . وە لە ناو زمان و ئەدەبىياتى گشت نەتە وەكاندا ھەيە . چونكە ((رەوانبىيىتى ھونەر . لىرەدا ھونەر واتە سەنئەت بەرھەمھىناتى ھونەرەش كاريكى جىبە جىكراوھ ، واتە بۆسروش و پىكە و تەكانى ناگەرپتەوھ ، بەلكو بەرھەمى عەقلىيەتى مەنھەجى مۇقايەتەي ، بەواتايەكى تر رەوانبىيىتى پەيوەستە بەخاسەتەك كە بە بەرھەمى لەگەل مۇقدايە ئەویش قسەكردنە . بەسەفەتەي كە مەنھەجە بەكۆمەلەك دەستور دەخەتتە پوو ، ئەو دەستورانەش بە زۆرەملى رىزىنە كراون ، بەلكو پەيوەست كراون بەيەكەوھ بەتپروانىنىك لەسەر بنچىنەيەكى مەنتىقى . ئەو دەستورانەش بەتپكرايى بنىياتىكى ئالۇز دروست دەكەن ھەيكەلەكەي لە پاشكۆيى و لەيەكچوون و دياركردن پىكدىت . لە ھەموئەمانە بۆمان دەردەكەوئىت كەرەوانبىيىتى سروسشتىكى پىكخراوى ھەيە ئەو نەسەقەش لەگەلمايەوھ بەدرىزى (۲۵۰۰) سالى تەمەنى بەناكاملى وەپووبە پووى زۆرگۆرپانى يەك لەدواي يەك ھات لەگەل ئەو ھەشدا تاكە ئەركى يەكەمى ھەر بەتەنيايى مايەوھ ئەویش بەرھەمھىناتى دەقە لەسەر بنماي دەستورى ھونەرىيى ديارىكراو)) (۱۳ ، ص ۲۳) كەواتە ئامانجى يەكەمى رەوانبىيىتى لەوماوھ درىزەي تەمەنىدا تەنيا بنىياتنان و بەرھەمھىناتى دەق بووبىت ((لىرەوھ تىبىنى دەكرىت كەكارو چالاكەكى زۆر لەسەر رەوانبىيىتى دەكرىت لەرووى مېژوو تىۋرىيەوھ لە ئەورپا و ئەمريكا لەيەك كاتدا . ھۆكارى ئەو زىانەوھى رەوانبىيىتە دەگەرپتەوھ بۆ بوارى تىۋردانان بۆ پىۋىستى لەراددەبەدەرى زمانەوانى (تداولىە) وەتپوورى بەيەكگەياندن و سىمىائى و رەخنەي ئايدىۋلۇجى ، ھەرۋەھا شىعەرىيەتى زمانەوانى لەبوارى وەسەفكردنى سىماكانى قەناعەتپىھىنان لەدەقدا . وەراستكردنەوھى . لەئەنجامى ئەو گىرنگى پىدانە دەبى ئەوھ تۆمار بەكەين كە يەكەم رەوانبىيىتى بووبەزانست ، وەلەپوويكى ترەوھ ئامانجان بەرھەم تىۋرىيەكى رەوانبىيىتە ، لەرووى سىيەمەوھ تەنيا دەور نەدراوھ لەپەھەندى ئىستاتىكى زۆر بەتوندى ، بەلكو لەوھ جىادەبىتەوھ تاكو دەبىتەزانستىكى فراوان بۆكۆمەل ، پىشەنگانى ئەو رەوانبىيىتە تازەيە لەفرەنسا (رۆلان بارت و جىرار جىنىت و ب . كوتزو كبدى فاركا ئەم لىكۆلەرەوانەوئى ترىش توانيان رەوانبىيىتى بەكەن مەبەسەكى زانستى ھاوچەرخ)) (۱۳ ، ص ۲۲) . پاش لىكۆلەنەوھ لەسەردەمى نويدازانايان بۆيان دەركەوت كەمەعقول نىيە ئەمە تاكە ئامانجى رەوانبىيىتى بىت بۆيە لىرەوھ بۆچوونى تازە بۆ رەوانبىيىتى سەريانەلدا بەلام ((بۆچوونى زانستى ھاوچەرخ بۆ رەوانبىيىتى جىاوازە بەلكو پىچەوانەي بۆچوونى پىشووھ لەوھ بەدوئاامانجى رەوانبىيىتى زانستى بەرھەمھىناتى نىيە بەلكورافەكردنى دەقە)) (۱۳ ، ص ۲۳) ئەوبنىياتكردنەوھى رەوانبىيىتى ھەرۋا بى بنەما نەبووھ بەلكو لەسەدو بنەماي زانستى بووھ ((كىردارى دووبارە بنىياتنانەوھى رەوانبىيىتى بەو پىيەي كەمەنھەجىكى شىكارى دەقە لەسەر دوو بنەما بووھ : - يەكەم سروسشتىكى مېژوويى ھەيە ئەویش مەسەلەيەكى ئەكىدە كە بەدرىزىي مېژوو وە بوونى تىۋرىكى رەوانبىيىتى وەدەقى جۆراو جۆر لەسەر بنەماي دەستورەكانى دانراون ئەگەر دواجار ئەو ووتە رەوانبىيىتەمان لەتەئويل كىردنى دەقەكان بەكارھىنا واتە بەشدارى دەكەين لە ئاشكرادىنى پىكھاتەي شىۋەيى مەبەستدار ... بەكارھىناتى رەوانبىيىتى بەو شىۋەيە كەخۆي لەبنىياتنانەوھى ھەشارداوھ ئەوھى كەشۋىنى خۆي لەھىزمۇنەتىكاي مېژوویدا دەبىنئەتەوھ دووھم خاوەن سروسشتىكى جەوھەرى و مەنھەجى ، لەو ھەمووسەدەي بەسەريا تىپەپىوھ نەسەقى رەوانبىيىتى دەرىخستووھ كە تواناي بەردەوامى ھەيە و نەرمى تىايە بۆ پراكتىزەكردنى لەسەر دەقى تازە)) (۱۳ ، ص ۲۴) ديارە ئەمەش واى كىردو كە لەتوانادا ھەيە رەوانبىيىتى لەسەر ھەموو دەقىك پراكتىزە بكرىت چ كۆن چ نوئ لەھەمووسەردەمىك تەنانت بۆزانىنى چۆنىەتى بنىياتنانەوھى دەق رۆلان بارت نمونەيەك دەخاتە روو ((دەربارەي زانىنى چۆنىەتى بنىياتنانەوھى دەق رەوانبىيىتى نمونەيەك پىشنىار دەكات لە پىنج ھەنگا و وەسفى ھەنگاوە جىاوازەكانى بنىياتى دەق دەكات بەپىي كاتى لەدوايەكھاتنىان :-

۱- دۆزىنەو: ئامادەکردنى ئەوھى كە دەوتریت

۲- رېكخستن: رېكخستنى بابەتى بە دەستھاتوو.

۳- عىبارەت: زیادکردنى جوانكارىيە رەوانبېژىيەكان

۴- یادگا: گەرانهوہ بۆ بىرۆ یادگا

۵- دەربرپىن: دەربرپىنى ووتارەكە وەك ئەكتەرېك لە جوولە و دەرخستندا. (((۱۳، ص ۳۲) ئەمانەگشتى ئەوہ دەر

دەخات كەرەوانبېژى بابەتېكى زىندووہ و لەئەدەبىياتى كۆن و نویدا رۆلى ھەيە بەلام جىگای داخە لە ناو زمان و ئەدەبى كوردیدا يەكئەكە لەو زانستانەى كە گرنكى پىنەدراوہ و پشتگوئى خراوہ بە بيانووى ئەوھى كە زانستىكى كۆنە و ئەو رۆلەى نەماوہ لەئەدەبىياتى كوردیدا بە تايبەتى لە شىعەرى كلاسكىدا رۆلېكى زۆى ئاشكرای ھەيە و بنەماى وینەكان روونبېژىن ،

بۆيە شاعيران زۆر گرنگان بەو ھونەرانه داوہ و خۆيان تيانواندووہ لە وبارەيەوہ (سالم) دەلېت :-

لەعەرسەى ئەوجى عەشقت بازى دل ھەلسا لەدەوران

بەبەرقى پرتەوى حوسنت پەرى سووتا لەگھ ىرانا

لەپۆژى ئىمتىحانا دىم بەرابە گالەب و مەعشوق

كەمەر بەستەى ھونەر ھاتن لە تىپى عىشق بازانا

لەيەك لا (نالى) و (مەشوى) لەلايى (سالم) و كوردى

لەھەنگامەى ھونەرگەرمى تەكاجۆبوون لەمەولانا

لەمەيدانى بەلاغەتدا بەسواری مەرکەبى مەزموون

بەكوردى ھەريەكە تازى سواری بوون لە بابانا . د . سالم ل ۷۳

ديارە بالادەستى شاعيرانى كلاسبىديك سەلماندن و نمونەى ناوئيت ، ئەوھى دەمانەوى باسى لئوہ

بەكەين ئەوھى ئەيا بەپاستى رەوانبېژى بەكەلكى شىعەرى تازەنايەت ؟!!! ئەكەر وائيت دەبى لە شىعەرى تازەدا

بەرچاومان نەكەوئيت . گەر گەشتىكى خىرا بەناو ديوانى ھەندى لە شاعيرانى تازەو ھاوچەرخدا بەكەين دەبينىن پىرپىتى

لەو وینانەى كە لەسەر بنەماى روونبېژى دروست كراون :-

لېكچواندن :-

لېكچواندن ئەو ھونەرەى كە زۆر بەفراوانى لەقسەکردنى رۆژانە بەكارديت لەوینەى شىعەرىشدا يەكئەكە لەھونەرە بالاکان چونكە

((لېكچوانن لە بنچينەكانى وینەى روونبېژى يە و سەرچاوەى دەربرپىنى ھونەريیە . تيايا وینەكان كامال دەبن وەدیمەنەكان

پالەبەكەوہ دەنن كۆكى تىپوانىنى رەوانبېژان بۆلېكچواندن ھونەر كارىيە لەدەرخستنى وینەى رەوانبېژى شىوہ

، وەھەلبژاردنى دەلالەتە ھەستىيەكانى ئەمەش لەرېگەى تەسخىر كەردنى تواناى بى سنوورى لېكچواندن لەرەنگ كەردنى شىوہ

بەسببەرى داھىنراو و جلەبەرگى جۆراوچۆر)) (۱۲، ص ۶۴)

دەقى ئەدەبى ناياپ پەنا بۆ لېكچواندن نابات بەو سىفەتە كەتەنيا لېكچواندن بىت بەلكو بەو سىفەتەى كە

پىويستىيەكى ھونەريیە پىويستى دارپشتن و پىكھىنانى لەسەر بنىات دەنرئيت . لېكچواندن گەر پەرگەزىكى بنچينەبى بىت

جوانى ئىستقامە و نزيك كەردنەوہى تىگەيشتن بەدەق دەبەخشيت . بەلام ئەو وەكو رەگەزىكى بنچينەبى دەردەكەوئيت

لەھەموورويكەوہ ، چونكە ((لېكچواندن نوینەرو دەرخەرى وینەيە ، جىگىر كەرى بىرە ، وەلامدانەوہى پىويستىيەكانى

دەروونە ۹ (۱۲، ص ۶۵) .

شاعيرانى تازەو ھاوچەرخى كوردیش خۆيان لەو ھونەرە رەنگینەبىبەشەنەكردووہ و گەل وینەيان پى بنیانناوہ . قوبادى

جەليزادە لەسەر ئەو بنەمايە ئەو وینەيمان بۆ بنىات دەنئيت :-

په روشی چیم بی...

هه لده فرم وه کو ..

بالنده یه کی بی نه واو ته ریو

قژی هه رده بی گیانی شه که تم

بگریته کونجی هیلانه و په سیو !؟

شه هید... ل ۱۲۰

(فهره یدون عه بدول) له سهر بڼه مای لیکچواندن هم وینه یه ده کیشیت .

توانزانی به نیگای نه و جووته چاوه ی

له نه ستیره ی ناسمان نه چن په پوله ی گیانی مردووی من بو کوئی نه بهن پوژان نه رواو ل ۲۳ (نه وزاد ره فعت) له سهر

هه مان بڼه ما هم وینه یه ده نه خشینئ :-

ده ست و په نجبه ی پیزه داری شوسته کانیش وه ک ده ست و په نجبه م ده ته زن دارستانی نه و بنا ره ل ۵۷

هم وینه یه جگه له لیکچواندن خواستنی درکاویشی تیا یه له هه مان کاتدا ده توانین بلین به که سکرده .

خواستن :-

یه کی که له هونه ره کانی روونبیژی و ده ستیکی بالای هیه له بنیاتی وینه ی شیعریدا وه نه و هونه ره یه که ((به نمونه یه کی

ناشکراداده نریت له بوونی چهند واتایه ک ، واته تاکه وشه یه که له به کارهینانیدا دوواتا یان زیاتر ده به خشیت ،

وه به کارهینانی له گشت زماناندا هیه له گشت کاتیکدا ، وه وینه ی جوراو جور ده گریته خو)) (۱۶ ، ص ۱۱۵ دياره

به کارهینانی هه روا له خورایی نییه چونکه ((خواستن به هایه کی مه زنی هیه هونه ریکی قسه ییبه دوپیچه وانه کوده کاته وه و

دزه کان له گه ل ! یه که ده گونجینیت وه ئیحا یه کی تازه له گوزار شتکردندا ناشکراده کات که گوینگر له به کارهینانی دروستدا

هه ستی پیناکات ، وه له دیارترین وینه کانی روونبیژییه وه جوانترین دیمه نی وینکیشانی هونه رییه)) (۱۲ ، ص ۹۳

شاعیرانی تازه ش گه لی وینه ی قه شه نگیان له سهر بنیاتناوه .

(قوبادی جه لیزاده) هم وینه یه له سهر بڼه مای خواستنی ناشکرا دروست ده کات :-

دو دوند له چپای زیز بوون

په نایان برده بهر سینگت .. قه له میکی ردین سپی ل ۱۱

(شیرکو بی که س) له سهر هه مان بڼه ما هم وینه یه ده کیشیت :-

باره که وی له ناو سنگتا قاسپه یه تی و ژانی کردووه به شیعربوت نه خوینی د شیرکو ل ۲۹۷ (له تیف هه لمه ت) له سهر

بڼه مای خواستنی درکاو هم وینه یه ده کیشیت :-

چنگی په شی مهرگ له دلما هاربی

بکوژیته وه چرای ژیانم نه و نامانه ی که دایکم ل ۲۴

(عه بدولا په شیو) له سهر هه مان بڼه ما هم وینه یه بنیات دهنیت :-

نه توانم نه مشه و ... ژانه که م

بکه م بهرسته بازنیک

بازنیک

خه ونی مه چه کی خانزاد بووبی ؟ شه و نامه ی شاعیریکی تینو ل ۹۳

دیاره هه رچی به که سکرده و به تونکردن و بهرجه سته کردن و به رووه ک کردنه هتد هه موویان

له بنچینه داخواستنی درکاون .

درکه :-

درکه ش هونه ریکی روونبیزییه بریتییه ((ووشه یه ک یان کومه له ووشه یه ک بینی که واتایه کی دروستی خوئی هه بیته هر له وکاته دا له رسته که دا مانایه کی تریدا به دهسته وه مه به ست ئه م مانایه ی دواپی یه بیته ، دیسان ده شیت واتا دروست و نه ژادیه که ت مه به ست بی چونکه هیچ نیشانه یه ک نییه به ره له ستی ئه وه بکات که مانا نه ژادیه که ت مه به ست)) (۶، ل ۸۸)
(قوبادی جه لیزاده) له سه ربنمای درکه ئه م وینه یه بنیات ده نیت :-

له وساو ه هاواری هه لاج

ئه سپیکی بی سه رو شوینه

له وساتوه نه ک هر گورگ

شه هید به ته نیا... ل ۴۰

مه لیش دندوکی به خوینه

(ئه نوهر مه سیفی) له سه ر هه مان بنه ما ئه م وینه درکه ییه بنیات ده نیت :-

نیمی باخچان دزرا

لاقی ماینان به جیما

ئاوه دانی فافونی که ون

کورکی ناو درپان

جل و بهرگ وجمکه کان ل ۱۷

هیسکی بن جادان

ئه مه چه ند نمونه یه ک بوو هینا مانه وه ته نیا بو ئه وه ی بلین له شیعره ی تازه شدا هونه ره کانی ره وانبیژی هه یه وه له لیکدانه وه یان پیوستمان به زانستی ره وانبیژییه . لیره دا پرسیارک سهر هه لده دات ئه گهر خویندکار ره وانبیژی نه خوینیت چوئن ده توانی ئه و وینانه ده ستنیشان بکات ؟ چوئن له شیعره که ده گات ؟ چوئن ده که که لیکه داته وه ؟ دیاره وه لامی ئه وه یه ناتوانیت ، که واته مه سه له یه کی به لگه نه ویسته ئه دم زانسته پیوسته وه ده بیت بخوینریت .

سه رچاوه ی ره وانبیژی ره واتبیژی وه کو هونه ره له زمان و ئه ده بی هه مو میلیله تییکا هه یه و مولکی تاکه نه ته وه یه ک نییه چونکه هر له سه ره تاوه هوکاری سه ره کی دروست بوونی ره وانبیژی به رته سکی زمان بووه بوئه وه ی زور په نا نه به نه بهر دروستکردن و داتاشینی ووشه په نایان بردوته بهر ره وانبیژی و وشه یه کیان بو چه ند مانایه ک به کارهیناوه . ئیمه روژانه به بی ئه وه ی هه ست پی بکه ین به به رده وامی ره وانبیژی به کار ده هینین ئه مه وه کو هونه ره کانی ره وانبیژی وه کو زانستیش به هه ول و تیگوشانی کومه لی نه ته وه ی جیا جیا هاتوته ئاراه و بهری ماند و بوونی تاکه نه ته وه یه ک نییه ، دیاره ئه وانه ی که ده شلین ره وانبیژی زانستیکی کونی عه ره بیه کاریگه ری ووته که ی د. کامل البصیر و د. احمد مگلوب) یان له سه ره کاتی ده لاین :- ((ره وانبیژی له زانسته کانی زمانی عه ره بیه . هوکاریکی پیوستی تیگه یشتی کتیپی خوداو زمانی عه ره بی بووه . بویه پیشینان گرنگی یه کی زوریان به م هونه ره داوه و لیکولینه وه ی زوریان له سه ر کردوه که سیمای په سه نایه تی و توندوتولی بهرنامه یی به خویه وه بینووه)) (۱۸ ، ص ۳)

لیره دا دانه رانی ئه م کتیبه مافی زور نه ته وه یان خواردوه وه وانه ی که به شدارییان کردوه له دانانی ئه م زانسته . پرسته ره وانبیژی به زمانی عه ره بی نووسراوه به لام ئه و زانایانه ی که به شداریان کردوه له دانان و په ره سه ندنی خو هه موویان عه ره ب نین به لگو له نه ته وه ی جیا جیا بویه ده بویه بلین زانستیکی ئیسلامیه هه رچه نده به ماش مافی ئه و نه ته وانه ده خوریت که موسلمان نین و به شداریان کردوه له دانانی ئه و زانسته له وانه هیندییه کان و یونانییه کان . (د. شوقی چیف) له کتیبه که یدا باس له وه ده کات که ره وانبیژی له بنچینه دا له لای هیندییه کان به ناوی لیکولینه وه سه ریه لداوه . هیندییه کان کتیبه کی ئاینیان هه بوو به ناوی قیدا که له ئاقیسنا کونتره . ئه م کتیبه هه ندی مه سه له ی تیدابوو تی نه ده گه یشتن

زاناکانیاں ده ستیان کرد به لیڅولینه وه له و مهسه لانه به م شیوه یه لیڅولینه وه دروست بوو. کاتې که (نه سکه نده ری مه کدونی) هیندی داگیر کرد کومه لئی زانای له گه لدا بوو زاناکان سه ریان سوږما له و زانسته بویه بوو نه رستویان نارد (نه رستوش) له گه ل نه و کارانه ی که له پشیدا هه بوون یه کی خست و به م جوړه زانستیک به ناوی لیڅولینه وه له لای یونانیه کان سه ری هه لدا دواچار زانایانی ئیسلام نه و زانسته یان وه رگرت وره خنه ی نه ده بی دروست بووکاتیڅ که ره خنه نه یوانی هه موپیډاویستیه کان دابین بکات له ژیر بالی ره خنه دا ره وانبیژی دروست بوو . بویه ده لئیت :- (ره وانبیژی زانستیکی تیکه له له هیندی - یونانی - عه ره بی) . دیاره نه م ووتیه ش هیشتا هه ستیکی عه ره بیانه ی تیایا ده بویه بلئیت زانستیکی تیکه له له هیندی - یونانی - ئیسلامی . چه نکه نه و زانایانه ی که کاریان تیا کردووه زوږ به یان عه ره ب نین وه له نه ته وه ئیرانیه کان. نه و دوو به ریژه دواچار له باسی قوتابخانه کانی په وانبیژی درستی قسه که ی خوږیان ده وه ستنه وه . له نه نجامی بیرو بوچوونی جیاوازی نه و زانایانه ی که کاریان له و بواره کردووه په وانبیژی خوږی له دوو قوتابخانه (ریپاز) ده بینیته وه :-

- قوتابخانه ی نه هلی کلام له گه ل بلا بوونه وه ی ئاینی ئیسلام گه ل نه ته وه هاتنه ناو نه و ئاینه تازه یه . زوږ له وانه پیشتراوون شارستانیه ت بوون یان ناگاداری شارستانیه ت ی یونانی بوون و شاره زاییان له فلهسه فه و مه نتیقی یونانی هه بوو نه و زانستانه یان له به رگری کردن له ئاینی ئیسلام و له پیشه خستنی زانسته کانی به کاره ینا . ((فلهسه فه و زانستی که لام کارگریان له سه ر فیکری عه ره بی و ئیسلامی هه بوو . هیچ زانستیک نه بوو کاریگری فلهسه فه و که لامی له سه ر نه بیټ . په وانبیژی به شیکی مه زنی له و کارگری به رکه وت . هه ر له سه ر ده مانئیکی زووه وه په یوه نندی له گه ل فلهسه فه و مه نتق په ییدا کرد و نه و په یوه ندییه پوژ له دوی پوژ به تین تر بوو تا کو له سه ده ی شه شه می کوچی و دواتر گه یشته چله پوپه ی نه مه ش له وانه ی په وانبیژی دایه وه . قوتابخانه ی که لامی گرنگی دا دیار کردنی ووردو دابه شکردنی عه قلانی))

(۱۸، ص ۲۰) نه م ریپاز له پوژ هه لاتی ده وله تی ئیسلام سه ری هه لدا که خاوه ن شارستانیه کی کون بوون وه ناگاداری زانسته یونانیه کان بوون ((ریپازی نه هلی که لام له پوژ هه لاتی ده وله تی ئیسلام بلا بووه وه که فارس و تورک و ته تر تیایا نیشته جی بوون خوارزم گه وره ترین ژینگه بوو که پیشه نکه کانی نه و قوتابخانه یه ی تیا ده رکه وت وه (فخرالدین الراچی ۶۰۶ ه خاوه نی (نه ایه الایجاز فی درایه الاعجاز) وه سه کاکی خاوه نی (مفتاح العلوم) وه گرنگترین کتیبیان (دلائل الاعجاز) ی عه بدولقاهری گورگانی)) یه (۱۸، ص ۳۲) نه وه ی شایانی باسه زوږ به ی هه ره زوږی زانایانی نه م ریپاز عه ره ب نین تا کتاکیان نه بیټ به لکو له نه ته وه کانی پوژ هه لاتی ده وله تی ئیسلامن ((بیوانی قوتابخانه ی که لامی له ژینگه عه جه میه کان ژیاون و عه جه مییه ت بالی کی شاوه به سه ر کتیبه کانیاندا له هه مان کاتیشدا شاعیرو نو سه ر نه بوون هه لکو فله یله سوف و زانای زمان بوون)) (۱۸، ص ۳۲) دیاره ژینگه ی عه جه میش واته شوینی نه ته وه هیندو ئیرانیه کان که کوردیش یه کی که له وان وه به شیک له و زانایانه به په چه له ک کوردن له وانه :- (عه بدولقاهری گورگانی) که بنچینه ی زانستی په وانبیژی له لای نه وه وه داریژراوه که خاوه نی (أسرار البلاغه) و (دلائل الاعجاز) ه (أبوبکری باقلینی) که خاوه نی (أعجاز القران) وه (عه بدول عه زیزی گورگانی) وه (دینه وه ری) که خاوه نی (الشعروالشعراء) وه (نامه دی) که خاوه نی (الموازنه بین ابی تمام والبجری) وه گه لیکی تر که به شداری چالاکیان هه بووه له دانان و گه شه سه نندی نه م زانسته . وه شتیکی به لگه نه ویسته که نه و به نامه ی که بوو زانستی په وانبیژی له لایه ن زانایانی نه هلی که لام له سه ر بنه مای فلهسه فه و مه نتیق دانرا تا کو ئیستاش له زمان و نه ده بی عه ره بییدا له گه ل نه وه شدا پیی رازی نین له هه مووباس و لیڅولینه وه کانیان په یروه ی ده که ن ((ده توانین بلئین هیچ یه کی که له وانه ی له دوی عه بدولقاهری گورگانی هاتوون نه یاننوانیوه له ژیر ده سه لاتی نه و زانایه ده ریچن و کاریان لئ نه کات ، هه موویان له سه رچاوه ی زانستی نه وه هه لد یجن و بوچوونه کانی وه رده گرن به بی نه وه ی شتیکی بو زیاد بکه ن که به هایه کی هه بیټ)) (۲۱، ص ۲۷) وه له گشت به شه کانی زمانی عه ره بی ده خوینریت چونکه له سه ر بنه مایه کی زانستی دانراوه . نه گینا هه ستی په گه ز په رستی عه ره به کان زوږ هه ولیان داوه بیگورن به لام هه وله کانیان بی سوو دبووه .

– قوتابخانەی ئەدەبی

ئەم ریبازە لە ناو جەرگەی ژینگەی عەرەبی سەرپه‌ڵاوه‌وو به‌هه‌ستیکی عەرەبیانه کاریان کردووه‌چونکه ((زۆریه‌ی پیاوانی ئەم ریبازە له‌ژینگه‌ی عەرەبیەکانی وه‌ک عیراق شام مصر ژیبان له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا شاعیر یان نووسەر بوون)) (١٨، ص ٣٣) گشت ئەوانه‌ی سەر به‌و ریبازەن به‌ره‌گه‌ز عەرەبن ته‌نیا (ضیاء‌الدین ابن‌الاشیر) نه‌بیت که‌به‌ره‌گه‌ز کورده‌ و یه‌کێک بووه‌ له‌وه‌زیره‌کانی (سلگان صلاح‌الدینی ئەیوبی) که‌ خاوه‌نی (المثل‌السائر) و (الجامع‌الکبیر) ه‌ ئەوانی تر هه‌موویان عەرەبن له‌وانه‌: – (ابن‌رشیق . خاوه‌نی (العمده) . (أسامة بن منقذ) خاوه‌نی (البدیع فی نقد‌الشعر) و (ابن‌أبی‌أصبغ‌المصری) خاوه‌نی (بدیع‌القران) و (شهاب‌الدین‌الحلبی) خاوه‌نی (حسن‌التوسل‌الی‌صناعه‌الترسل) ئەمانه‌ گرنگیان به‌ دابه‌شکردن و سنووردانان نه‌ده‌دا به‌لکو به‌کورتی پیناسه‌یه‌کی هونه‌ره‌که‌یان ده‌کردو نموونه‌ی زۆریان بۆ ده‌هینایه‌وه‌ زۆرجار له‌دیره‌شعیر تیده‌په‌رین و ده‌قه‌ شیعره‌ که‌یان به‌ته‌واوی ده‌هینایه‌وه‌ به‌نموونه . ئەمه‌شله‌ هه‌مووکتیبه‌کانیان به‌ناشکرای زه‌نگی داوه‌ته‌وه‌ .

ئەم دوورپبازە ناکۆکی زۆر له‌نیوانیان هه‌بووه‌ هۆکاره‌که‌شی زیاتر بۆ ئەوه‌ ده‌گه‌ریته‌وه‌که‌ عەرەبه‌کان چه‌زده‌که‌ن هه‌مووشتیکی هی خۆیان بیت و به‌ناوی خۆیان بیت بۆیه‌ تا ئیستاش گه‌ر کتیبه‌کانیان بخوینیه‌وه‌ له‌وه‌وانبیزییه‌ رازی نین که‌ زانایانی ئەه‌لی که‌لام دایانناوه‌ چونکه‌ به‌په‌چه‌له‌ک عەرەب نین وه‌به‌وه‌ تاوانباریان ده‌که‌ن که‌ شوینکه‌وتووی ئەرستوو ئەفلاتون و له‌ئاین وه‌رگه‌راون . له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا تاكو ئیستا هه‌ر ئەو ریبازە به‌کاردینن وه‌ناتوانن به‌دیليکی بۆ بدۆزنه‌وه‌ که‌واته‌ ئەم زانسته‌ زانستیکی ئیسلامی یه‌ و هه‌موونه‌ته‌وه‌کانی سەر به‌و ئاینه‌ تیندا هاوبه‌شن کوردیش یه‌کی له‌وه‌ته‌وانه‌یه‌ که‌به‌شداری چالاکی هه‌یه‌ .

– ره‌وانبیزی و شیواز

ره‌وانبیزی له‌گه‌ڵ شیوازدابه‌یوه‌ندیان هه‌یه‌و له‌هه‌ندی لایه‌ندا یه‌کده‌گرنه‌وه‌ چونکه‌ ((په‌یوه‌ندییه‌کی به‌تین هه‌یه‌ له‌نیوان ره‌وانبیزی و شیوازگه‌ریدا خۆی له‌وه‌دا ده‌بینیته‌وه‌ که‌ ته‌وه‌ری لیكۆلینه‌وه‌ له‌هه‌ردوکیاندا ئەده‌به‌)) (١١، ص ٥٩) جگه‌ له‌وه‌ش له‌گه‌یاندنی بیرۆکه‌یه‌کیشا له‌هه‌ندی روودا به‌یه‌که‌ ده‌گه‌ن ((روونبیزی و شیوازگه‌ری به‌یه‌که‌ ده‌گه‌نه‌وه‌ له‌جیبه‌جی کردنی بیرۆکه‌یه‌که‌دا به‌دارشتنی زمانی جیاواز ، هه‌ر دارشتنیکی کاریگه‌ری تایبه‌تی خۆی هه‌یه‌)) (١١، ص ٨٤) به‌شیوه‌یه‌کی گشتی شیوازگه‌ری و ره‌وانبیزی له‌ لیكۆلینه‌وه‌ی یه‌که‌کانی زمان و راده‌ی گونجانیان بۆ ئەو مه‌به‌ستانه‌ی له‌پیناویانا دارپژراون به‌یه‌که‌ ده‌گه‌ن ، به‌لام ئەمه‌ مانای ئەوه‌ نییه‌ یه‌که‌ شتن و جیگه‌ی یه‌که‌تر ده‌گرنه‌وه‌ چونکه‌ جیاوازی نیوانیان زۆره‌ لی‌ره‌دا هه‌ندیکیان ده‌خه‌ینه‌روو .

١- شیوازگه‌ری زانستیکی راپۆرتی وه‌سفی و بابه‌تییه‌ ، ده‌خاته‌سه‌رو راقه‌ده‌کات و پۆلین ده‌کات دوور له‌خودیه‌تی و دوور له‌پێوه‌ر ، ره‌وانبیزی هونه‌ری قسه‌یه‌ واته‌ بنچینه‌یه‌کی تیۆری و پراکتیکی هه‌یه‌، له‌سروشتی خۆیدا شتیکی چه‌شه‌یه‌ یاساکان وینه‌ده‌کیشی و فی‌ری باشترین نووسینت ده‌کات (((١١، ص ٧٤) .

٢- جیاوازی تیپوانینی ره‌وانبیزی بۆده‌ق جیایه‌ له‌تیپوانینی شیوازگه‌ری . جیاوازیه‌که‌ش چه‌ند جیاوازییه‌کی لیده‌که‌وێته‌وه‌ له‌وه‌رگرتنی ده‌ق و راقه‌کردنیدا . هه‌ریه‌که‌یان چاره‌سه‌ری مه‌زراندنی زمانه‌وانی ده‌کات له‌هه‌مان ده‌قدا به‌شیوه‌یه‌کی جیاواز .

له‌ره‌وانبیزییدا به‌شیوه‌یه‌کی فه‌ره‌نگی و رسته‌سازی و گونجانی پایه‌و ره‌وانی و ناره‌وانی چاره‌ده‌کریت . که‌چی له‌ شیوازگه‌ریدا چاره‌ی ووشه‌و رسته‌و ده‌ق یه‌شیوه‌یه‌کی ده‌روونی و کۆمه‌لایه‌تی و رامیاری ده‌کریت (((١١، ص ٧٤) .

٣- ره‌وانبیزی بۆ شیوه‌ پێوه‌رو بنچینه‌ی داناوه‌ که‌ده‌ستبه‌رداری نابیت ، هه‌روه‌ها بۆناوه‌رۆکیش بنچینه‌ی تایبه‌تی داناوه‌ . وه‌ه‌ردوکی جیاکردونه‌ته‌وه‌ وه‌مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ هه‌ریه‌که‌کیان ده‌کات به‌پێی ئەو پێوه‌رانه‌ی که‌بۆی

داناو. كەچى تىروانىنى شىوازگەرى بۆ روخساروناوەرۆك تىروانىنىكى ھەمەكییە ، يەك شتە ، دەق يەكەيكى تەواوە جىابونەو و تايبەتمەندى خۆى ھەيە وەرگر بەپى تىروانىن و رۆشتىرى خۆى راشەى دەكات بەپىچى دەرکەوتنى ووشەکانى كە دەقەكەيان پىكھىناو ، بەئىحا جۆراوجۆرەکانى . و بەپى يەيوەندى لەگەل ووشەکانى تر و بەپى پىشىنەى رۆشتىرى كە وایلىدەكات لەگەل دەقەكەدا كارلىك بکەن و بەدواى ئەو سىما شىوازگەريانەى دابگەرىت كە لە دەقى تر جىابى دەكەنەو ە ص ۷۴

۴- رەوانبېژى مامەلە لەگەل زمان دەكات بەو سىفەتەى كە كۆمەلە يەكەيەكە دراووتە پال يەك ، واتە ئەو يەكانە وەستاون و كار لە يەك ناكەن بە شىوہەيەكى بەھىز ، لىرەدا رۆلى شىوازگەرى دىتەپىشەو بەو سەف كەردنى ئەو كارىگەرىيەى كە لە نۆيانان دروست دەبىت و پەخشكەردنى ژيان تىياندا . ص ۷۰

۵- شىوازگەرى گەنگى بەگشت سووچەکانى كەردارى داھىنان دەدات ، داھىنەر ، دەق ، وەرگر ، دەق شىدەكاتەو بەئەو دەق تايبەتمەندىيەكان دىارى بكات . رەوانبېژى پشت بەپىوہەرى ئامادەكراو دەبەستىت ، و بەكارىان دىنەت لەلىكەدانەو دەقدا بەوسىفەتەى كەرىگەى جىاوازی گوزارشتكەردنى خۆدى داھىنەرن . (۲۲ ، ص ۴۵۹) ئەمەو گەلى جىاوازی تر لە نۆيان ئەو دوو زانستە ھەيە بۆيە ناكەرىت بلەين يەك شتن ياخود يەكيان دەتوانى بىت بەبەدلى ئەوى تریان كەواتە (دەتوانىن بلەين شىوازگەرى زانستىكى زمانەوانى تازەيە ناكەرىت بکەرىتە بەدلى رەخنەى ئەدەبى و رەوانبېژى . ناتوانىن دەستبەردارى رەوانبېژى بىن وە شىوازگەرى ناتوانىت جىگەى رەوانبېژى بگەرىتەو ، لەگەل ئەو شەدا كە دەتوانى بچىتەقوولایى تايبەتمەندىەکانى گوزارشتى ئەدەبى ، كە رەوانبېژى بەتەنیا گەنگى پىدەدا بەتەكەرىپى لەرووى پىكھاتنو دەلالەتەو .) (۱۱ ، ص ۶۳)

– لا بردنى رەوانبېژى و كارگەرى خراپى لە سەر ئاستى زانستى

دواى جىبەجىكەردنى برپارەكەى كۆنفراسەكە پىشویەكى زۆرى لى كەوتەو ، شىواز لەجىگەى رەوانبېژى دانرا . ديارە پىسپۆرى شىوازە تائىستاش زۆر كەمەكەبە چاكى وانەكە بلتەو ە ؟ مامۆستايانى زمان ووتيان شىواز تايبەتە بە زمان وە لەو بەشانەى كە مامۆستايانى زمان دەيان ووتەو لەرووى زمانەو بەتەكەيان دەووتەو . مامۆستايانى ئەدەب گوتيان پەيوەستە بە ئەدەبىيەتەو وە لەو بەشانەى كە مامۆستای ئەدەب دەيانووتەو لەسەردەقى ئەدەبى پراكتيزەيان دەكرد . لەھەندى بەش مامۆستاكە رەوانبېژى دەووتەو لەھەنى بەشى تردا سەرەتا بەشىواز دەستيان پىدەكرد دواى دەيانكردە رەوانبېژى گىرەشىوئىيەكى گەورە دروست بوو وە سەريان لە خويندكاران شىواند لەو دەق شىواز سەربە زمانەيان ئەدەب رەوانبېژى يەيان شتىكى تر لەگشت بارەكاندا خويندكاران زىانىكى زانستى گەورەيان بەر كەوت لەگەل پووەو ە :-

۱- رەخنەى ئەدەبى پەيوەندەكى راستەو خۆى لەگەل رەوانبېژىدا ھەيە بەتايبەتى رەخنەى پراكتىكى چونكە ((رەخنەو رەوانبېژى بابەتەكەيان يەكە ، ئامانجيان يەكە ، بابەتەكەيان دەقى ئەدەبىيە لەشىوہەيەك لەشىوہەكاندا شىعەرىيان پەخشان ، ئامانجيان شوین كەوتنى ھەنگاوى ديارىكراو لەدارشتنى دەقى ئەدەبىدا ، تاكو حوكمى باشى و داھىنانى بەسەردا بدەن . لەو پىناوەدا بەھاوشىنى مانەو بەلكو لەھەندى سەردەم تىكەلاو دەبن)) (۲۱ ، ص ۴۰) بۆيى لەرافەكەردن و دەستنىشان كەردنى دەقى ئەدەبى بەتايبەتى شىعەرى خويندكار پىوستى بەزانستى رەوانبېژىيە و بەبەى ئەو تواناى پراكتيزەكەردنى نابىت ، تەنیا لەھالەتەكەدانەبىت كە مامۆستای بابەت سەرەتا ھونەرەكانى رەوانبېژيان پىبلىت ديارە ئەمەش زۆر لەكاتەكەى دەبات وە فرىاى ھىچ ناكەوئە چونكە بەخۆى ھەفتەى دووكاتر مېرە ۲۰ - دەقە ئەدەبىيەكان كەبابەتەيكى ترە ئەگەر قوتابى شارەزای رەوانبېژى نەبىت ناتوانىت دەقەكان لىكەداتەو بەتايبەتى شىعەرى كلاسكى كوردى كە بەزۆرى لەسەر بنەماى وئەھى رەوانبېژى بنیات دەنرەت . جائەگەر لە وانەكەش دەربچىت لەژيانى مامۆستايەتى پىوستى بەلىكەدانەو دەقە شىعەرىيەكان دەبىت .

۳- زور له به شه کانی زمانی کوردی سهر به کولیزی په روه ردهن که ماموستا بو ناماده یه کان پیده گه یه نن ، رهوانبیزیش له پوئی شه شه می ناماده یی ده خوینری ، جایه کی له کیشه گه وره کان ماموستای تازه هیچ له و بابه ته نازانیت و گه وره ترین کیشه یی بو دروست ده بیټ کیشه یه کی گه وره تریش بو خوینکاره کان به ریاده کات . ماموستا گه ر شتی نه زانی ده بی چی فیری قوتابیه کانی بکات .

۴- قوتابیانی به شه کوردیه کانی زمان و په روه ردهش به نه خویندنی ئه و بابه ته که م و کورپیان ده بیټ له پووی زمان پاراوی و تینه گه یشتنی گه لی دهسته واژه و رسته و ئیدیوم ، سهره رای که م و کوری له بواری دارشتنی ده قدا جا هر ده قیک بیټ ۵- زمانی شیعری زمانیکی خوازییه خویندکار گه ر خوازه و هونه ره کانی نه خوینیت چوون له شاعر بگات ، سهره رای ئه مانه یه کی له بنه ماکانی شیعری تازه و هاوچه رخ وینه ی شیعریه ویه کی له جوړه کانی شیوازی وینه ش وینه ی روونبیزییه ، به بی خویندنی بنه ماکانی دروست بوونی لیکچواندن و خوازه و درکه چوون ده توانیت له وینه ی شیعری بگاتو شی بکاته وه .

نه نجام

نه نجامی ئه م لیکولینه وه یه له چه ندخالیک خوی ده بینیته وه :-

۱- رهوانبیزی زانستیکی کونی بی سوودنییه ، به لکو له لای میلله تانی تر په ره ی پیدراوه و تازه کراوه ته وه و نه رکی تازه ی پیده بینیت له بواری ئه دهب و زمانا و په لی هاویشتووه بوگه لی بواری تر.

۲- ئه م زانسته تاییه ت نییه به عه ره ب و گه لی نه ته وه ی تر کاریان تیا کردووه و تاکو بوته ئه و زانسته و دواچار گه شه ی پیدراوه .

۳- وه کو هونه ر له ناو زمان و ئه دهبی هه مومیلله تاندا هه یه و ته نیا له ئه دهبی کلاسیکی سوودی لی نه بینراوه له شیعری تازه شدا شاعیرانی کورد زور سوودیان لیبینیووه .

۴- ئه و بابه ته یه کیکه له وانه سهره کیه کان له به شی زمانی کوردیدا وه زور پیویسته بو پسیوری زمان و ئه دهبی کوردی وه لابرندی زیانیکی گه وره به خویندکاران ده گه یه نیټ له هه موسووده کانی رهوانبیزی بی به شیان ده کات وه که ده بنه ماموستاش دهن به باریکی گران له سهر قوتابخانه کانیاں به تاییه تی وه له سهر قوتابیان به گشتی . ماموستایه ک به بی تیگه یشتن بابه تیک بلیته وه ده بی چ سوودیکی هه بیټ .

۵- رهوانبیزی و شیوازگه ری هه رچه نده له هه ندی لایه ن هاو به شن به لام جیاوازی زوریان له نیواندا هه یه بویه شیواز گه ری هه رگیز جیگای رهوانبیزی ناگریته وه و ناگریټ له شوینی دابنریت .

سه‌رچاوه‌کان

سه‌رچاوه‌ی کوردی

- ۱- ئه‌و نامانه‌ی که‌دایکم نایانخوینیتته‌وه ، له‌تيف هه‌لمه‌ت ، چاپخانه‌ی (الحوادث) به‌غدا ، ۱۹۷۹
- ۲- جل هه‌به‌رگ و جمکه‌کان ، ئه‌نوه‌ر مه‌سیفی ، چاپخانه‌ی (الحوادث) به‌غدا ، ۱۹۹۰
- ۳- دارستانی ئه‌و بناره ، نه‌وزاد ره‌فعت ، چاپخانه‌ی سه‌لاحه‌دین ، هه‌ولیر ، ۱۹۷۸
- ۴- دیوانی شیرکو بی‌که‌س ، شیرکو بی‌که‌س ، چاپخانه‌ی پرژه ، سلیمانی ، ۲۰۰۲
- ۵- دیوانی یالم ، عه‌به‌له‌ره‌مان به‌گی ساحیب قران ، چاپخانه‌ی کوردستان ، هه‌ولیر ، ۱۹۷۰
- ۶- ره‌وانبیزی له‌ئه‌ده‌بی کوردیدا ، عه‌زیز گه‌ردی ، چاپخانه‌ی (الجاحظ) به‌غدا ، ۱۹۷۲
- ۷- شه‌هید به‌ته‌نیا پیاسه‌ده‌کات ، قوبادی جه‌لیزاده ، ده‌زگای ئاراس ، هه‌ولیر ، ۲۰۰۷
- ۸- شه‌ونامه‌ی شاعیریکی تینوو ، عه‌بدولایه‌شیۆ ، (چاپه‌مه‌نی سه‌یدیان) ، به‌غدا ، ۱۹۸۰
- ۹- شه‌ونبیه‌ خه‌ونتان پیوه‌نه‌بینم ، عه‌بدولا په‌شیۆ ، چاپخانه‌ی (الادیب) به‌غدا ، ۱۹۸۰
- ۱۰- قه‌له‌میکی ردین سپی ، قوبادی جه‌لیزاده ، ئه‌مینه‌داریتی گشتی رۆشنیری ولوان ، هه‌ولیر ، ۱۹۸۸

سه‌رچاوه‌ عه‌ره‌بیه‌کان

- ۱۱- الأسلوبية الرؤية والتطبيق ، يوسف مسلم ، ط ۳ ، دار المسيرة / بيروت ، ۱۹۸۷
- ۱۲- اصول ابيان العربي .د.محمد حسين علي الصغیر ، دار الشؤون الثقافية ، بغداد ، ۱۹۸۶
- ۱۳- البلاغة والأسلوبية ، هنريش بليت ، ت.د.محمد العمري ، افريقيا الشرق ، بيروت ، ۱۹۹۹
- ۱۴- البلاغة تطور وتاريخ ، د.شوقي ضيف ، دارالمعارف ، مصر ، ۱۹۶۵
- ۱۵- البلاغة الواضحة ، علي الجارم ومصطفى أمين ، انتشارات سيدالشهداء ، قم ، ۱۳۸۰
- ۱۶- البلاغة والأسلوبية ، يوسف ابوالعدوس ، الأهلية للنشر والتوزيع ، عمان ، ۱۹۹۹
- ۱۷- البلاغة من الأبتهاال الى العولمة ، حنا عبود ، اتحاد كتاب العرب ، دمشق ، ۲۰۰۷
- ۱۸- البلاغة والتطبيق ، د.احمد مطلوب و. كامل البصير ، وزارة التعليم العالي ، بغداد ، ۱۹۸۲
- ۱۹- الصناعتين ، ابي هلال العسكري ، تحقيق محمد علي الجاوي ، دارالفكر العربي ، كويت ، د.ت
- ۲۰- فن الأسلوب ، د. حميد ادم الثويني ، دار الصفاء ، عمان ، ۲۰۰۶
- ۲۱- فن البلاغة ، د.عبدالقادر حسين ، دار غريب ، القاهرة ، ۲۰۰۶
- ۲۲- مدخل الى علم الأسلوب ، د. شكري محمد عياد ، مشروع للطباعة والتكسير ، د.م ، ۱۹۹۲

ملخص البحث

البلاغة بين الوجود والعدم في أقسام اللغة الكردية البلاغة موضوع يحتل مساحة واسعة في حياتنا وقد وجدت طريقها الى ميادين عديدة في هذه الحياة لما لها من أثر فعال. وقد عني العلماء بالبلاغة منذ القدم وكان في مقدمة العلوم التي كانت تدرس، في الأدب واللغة والبحث، ولكن الذي يؤسف عليه الآن في أقسام اللغة الكردية أنها لاتلقى سوى الإهمال والاعراض ولاسيما في المواد الدراسية وتحت ذرائع غير علمية منها: - أنها علم قديم وانها علم عربي ون الأسلوب يمكن أن يحل محلها، ولكن هذه الحجج كلها حجج واهية ولا تقدم سببا مقنعا لإهمالها أو ألغائها. ولا يخفى أن هذا الإهمال سيؤثر سلبا في قدرات الطلبة في الفهم والاستيعاب والتعامل السليم مع النصوص في اللغة الكردية وادابها، لأن هذه المادة ذات سلة وثقى بالمواد التي تدرس في أقسام اللغة الكردية فضلا عن أن البلاغة ستنتفع الطلبة بعد تخرجهم وانخراطهم في الحياة العلمية. أن هذا البحث يحاول أن يلقي الأضواء على هذا الدرس من حيث أهميته وأسباب الغائه وموجبات بقاءه.

Abstract

The presence and absence of rhetoric in Kurdish language departments Rhetoric is that topic occupies an important role in our daily lives and in many aspects cultural fields .it was interested by ancient scientists and was one of the subjects taught from the very beginning and played a main role in lots of linguistic and literary studies. But what draws attention now that he has been neglected and omitted in the curriculum in Kurdish language departments according to a variety of illogical reasons: it is traditional science, an Arabic science and it can be replaced by Stylistics.

We note that these causes are weak and do not justify to be omitted from the curriculum, because that article is linked to many themes and science taught in those departments. This study tries to identify those reasons and their negative impact on the level of students.

(جوانى بىناو)، جىھانبىنيىھەكى رۆمانتىكىيانە (مەولەھى، گۆران، ۆردزۆرس و بايرۆن) ەك نمونە

د. ھەقال ئەبۇبەكر حەسەن / زانكۆى سلېمانى / سكوئى زانستە مرؤفايە تىببەكان

پېشەكى:

رۆمانتىكى، كە سەرچاۋە بىنەپەتتەھەكى بۆ ئەدەبىياتى فۇلكلورىيى و شىعەرى لىرىكىي دەگەرپتەھە، لە ئىستاشدا ئامادەھىيەكى دىيارو بەرفراوان و كارىگەرى ھەيە، بەھۇى ئەھەكى ئەم جۆرە بەرھەمانە گوزارشتىكى راستەھۇ، يان ناپاستەھۇ، لە ناخ و دەروونى مرؤف دەكەن، بۆيە ھەلگىرى سۆزىكى قول و ئەندىشەھەكى فراوانن و ەستايانە گرتەى ورد لەو دىمەنە تايبەتايانە دەگرن كە كەمتر لە ئەدەبىياتى تردا ەك پىويست بايەخيان پىدراۋە. لە زۆر كەرەستە و بىنەماو دىيابىنى ئەدەبىياتى رۆمانتىكىدا، بە جىاوازى كات و سەردەم و شوپن و كەسەكان، ھاوبەشىتتەھەكى مرؤفانە ھەيە، لەم توپتەھەھەدا، كەرەستەھەكى نوپى ەك (جوانى بىناو) دەخەينە ژىر شىكرەنەھەكى توپتەھەكەمان و، لە ناو دەقە لىرىكىي و رۆمانتىكىيەكاندا بەدواى سەلماندى ئەو گرېمانەھەدا دەگەرپن كە ئايا دەكرىت ناولىنەنانى شوخىك، يان جوانىكى بىناونىشان، يان نازدارىكى نەناسراو، يان ناوانىك بۆ دوستكردى فۆرمى ناوەرۆكىكى بىنراو دوور لە ناوہ راستەقىنەكەكى خۇى، ەك كەرەستەھەكى رۆمانتىكىي نوپى بىخەينە روو؟ ئايا دەكرىت ئەو بىنەمايە ەك جىھانبىنيىھەكى رۆمانتىكىيانە لە سەر ئاستى ئەدەبىياتى جىھانىيە سەلمىنن؟ بۆ ئەم مەبەستە چوار شاعىرى جىاوازى سەردەمە جىاوازو زمانە جىاوازەكانى (كوردىي و ئىنگلىزىي)مان ەك نمونە و سىمپلى توپتەھەكەمان ەرگرتوۋە كە ھەريەك لە (مەولەھى و گۆران و لىيەم ۆردزۆرس و لۆرد بايرۆن)ن، لە ھەر يەكەيان ئەو دەقەمان ھىناۋە كە بىنەما دىيارىكراۋەكانى تىۋرىيانە بۆ جوانىكى بىناومان دىيارىكردون، بەسەرياندا دەچەسپن، تا دواتر ئامانجى توپتەھەكەمانى پىديارىبىكەين، كە دەرختىنى (جوانى بىناو)ە، ەك بىنەمايەكى نوپى و ەك جىھانبىنيىھەكى نوپى رۆمانتىكىانە.

لەم توپتەھەھەدا، مېتۆدى (پەسەنشىكارىي)يمان بۆ چارەسەرسازىي و توپكارىي و شىكرەنەھەكى خويندەنەھەكى دۆزىنەھەكى پەيۋەندىيەكانى توپتەھەكە بەكارھىناۋە. توپتەھەكەھەكىشمان بۆ بەشىكى تىۋرىي و بەشىكى پراكتىكىي راقەكارىيانە، دابەشكردوۋە، دواترىش ئەنجام و سەرچاۋەكان و پوختەى توپتەھەكەمان بەھەردوۋە زمانى عەرەبىي و ئىنگلىزىي، خستۆتە روو، بايەخ و بەھەكى ئەم جۆرە توپتەھەوانە لەۋەدان كە ئاست و بەھەكى ئەدەبىي و دىيابىنىي و ئەزمونگەرپتتە ئەدەبىياتى كوردىي لەناو ئەدەبىياتى جىھانىدا دەرەخەن و بىنەما ھاوبەشە مرؤفىي و ئەدەبىيە بالاكەن دەسەلمىنن، جۆرو ئاستى تىۋروانىيى مرؤفانەكى كوردو بەھەكى وىناكردىن و بەرجەستەكردىنى ئىستاتىكاى دەقمان بۆ بەرجەستە دەكەن.

بەشى يەكەم:

(جوانى بىناو)، ئە ناو بنەما گشتىيى و تايىبە تىببە كانى رۇمانتىكىدا

(۱/۱) جىھانىبىيە رۇمانتىكىيە

مرۆڧ ۋەك ئامانچىكى بالائو سەرەكىي بەرھەمە رۇمانتىكىيەكان دەردەكە وئىت، كۆى رەھەندو بنەما رۇمانتىكىيەكانىش دوجار بۇ گوزارشتكردن و دواندن و وئىناكردن و خەمالاندن و بەھاپپىدانى ئەو كائىنەيە، بۆيە ھەر لەسەرەتاي ئەدەبىياتى رۇمانتىكىيەۋە ۋەك تەۋاۋكردىنى بەرھەمە لىرىكىيەكان كە بوونىكى مېژوۋىيى دوورتريان لە تەرزە رۇمانتىكىيەكان ھەبوۋە^۱، بنەماكانى خەسلەتتىكى جىھانىيانەى ھاوبەشانەيان ۋەرگرتوۋە، بەو واتايەى كۆى بنەما رۇمانتىكىيەكان بەرجەستەبوۋى خواست و داخوازىي و ئارەزۋو ويستە مرۆيىەكان بوون بەيى ئەۋەى لەم نىۋەندەدا بايەخىكى ئەوتۇيان بە كات و شوئىن دابىت، ھەرۋەك چۆن دەلالەتى نەستىيانەى خودى دنياىبىيە رۇمانتىكىيەكانىش بەھەمان شىۋە ھاوبەش بوون و، نىزىكايەتتىبەكى ژۇريان لاي مرۆڧى شوئىن وسەردەمە جىاۋازەكان خولقاندوۋەو ئاۋىزانى رېبازو رەۋتە ئەدەبىيەكانى تىرىش بوون، ((چۆن شىعەرى لىرىكىي بوۋە ماكى شىعەرى رۇمانتىكىي، بەھەمان شىۋەيش رۇمانتىكىي ئاۋىزانى تەۋاۋى ئەو رېبازو سەردەم و كەسو بابەت و شوئىنانە بوۋە كە لە دۋاى خۆيەۋە ھاتوون، ھەر ئەمەش وا دەكات كە سەير نەبىت، شاعىرانىك ھەبن كە نەك ھەر بنەماگەلىكى ژۇرى رۇمانتىكىي لە دەرىپىن و دەقەكانىاندا رەنگىپدەنەۋە، بەلكو تەۋاۋتەبا لەگەل رۇمانتىكىدا رەۋتەكەن))^۲، تا ئەۋەى ئەو رايە ھاتەكايەۋە كە رۇمانتىكىي ھەمىشە ھەيە ۋەرگىز پىرناىت و بەردەوام لە تافى لاۋىدا دەمىنىتەۋە، نەك ھەر ئەمەيش بەلكو ۋادەكات رۆجى مرۆڧايەتتىش بە تەپو زىندوۋىتىي بىلئىتەۋە^۳.

بۆيە گشت بنەماكانى ۋەك (ناولىتانى ئارەزۋومەندانە، سەرسامبوون، خۆشەويستى، ئازادىي، خەيال، خەوبىنن، مەزاجى شىعەرىيانە، تەنىايى و گۆشەگىرىي، سۆزى ھەلچۋانە، شىلەژانى دەروونىي، تاكەكەسىتتى، خودىتتى، جوان، دلگىر، خۇنەويستى، خويىنگەرمىي، نەخشىن، ناراستەقىنەيى، ۋاقىعەيى، نازىرىي، مادىي، پوچىتتى، پالەۋاننىتتى، تەمومرژاۋىي و سۆزدارىي، قول و غەمگىن، بەرجەستەبوون، قەشەنگ، پارىژ، شۆرشگىرىي، زىنگانەۋە، رەنگالەيى، بىۋىنەۋە بىشۋە، رۋوگەشىي، ھەستىي، ۋەھمىي و خەيالۋىي، بىعەقلىي، ھەستىكى شىاۋ، شىلەژانى ئەندىشەۋە بىپەپرەۋىي، نەخۆشىي، شەپۆلىكى كۆيرانە رۋوۋە خودپەرستىي، گەپرانەۋە بۆ سىروشت، سەيرو سەرسۋرھىنەر، ...تاد)^۴. رۇمانتىكىي دىت و دەخوازىت بگاتە شتە بالائو بەھادارەكان، بۇ ئەمەيش پىۋىستى بە تىپەپاندنى شتە باۋو سنورە دىارىكراۋەكانە، ((پىۋىستە مرۆڧ سنورە تەسك و دىارىكراۋەكانى ھۆش و بىركردنەۋەى ھۆشمەندانە تىببەپىننىت، بۇ ئەۋەى بتوانىت بگاتە شتە شكۆمەندو بەرزەكان، كە بىرى ھۆشمەندانە ناتوانىت پەبىيانىببات))^۵، شتە نەيىنى و شاراۋەكان دەكاتە سەرچاۋە ۋەنەرمەندانە ئەو

¹ پروانە: الكسندر بلوك (۱۹۷۷: ۲۰۴).

² د. ھەقال ئەبۇبەكر (۲۰۱۰: ۱۶۵).

³ پروانە: Nicole Smith (2011: Overview of Romanticism in Literature: <http://www.articlemyriad.com/overview-romanticism-literature/>).

⁴ پروانە: د. ھىمداد حوسىن (۲۰۰۷: ۱۰۴-۱۰۵). د. محمد غنىمى ھلال (۱۹۷۳: ۶)، Jacques Barzun (1961: 10)، Ernest Bernbaum (1949: 301-303).

⁵ بولند اجاريد (۲۰۰۴: ۵۴)، Nicole Smith (2011).

شتانہ دہدرکینیت کہ مرؤفہکان لہ ژیانہ ئاسایی خویاندان زاتی درکاندنیاں ناکہن^۶، لہ ناوہوہ بؤ دہرہوہ دہروانیت و بہچاوی نہست دہبینیت و ہست دہخاتہ ژیر دہسہلات و ہہژمونگہرییتی نہستہوہ، لیڑہدا ئہو شت و کس و کات و شوین و رووداوانہ بہیہکہوہ کؤدہکاتہوہ، کہ بہئاسانی ناتوانیت لہ ژیانہ ئاساییدا کؤبکریئہوہ، خود دہتوانیت دہستی بگاتہ ئہو کہس و شوینانہی کہ ناتوانیت لہ ژیانہ واقعیدا بیانگاتئ و دہستیان بؤبہریت۔

بیرکردنہوہ و تیرامان و سہرنجدانی بیئ ئہندیئہگہریی، تہنہا دہتوانیت بگاتہ زانینی راستہقینہیہک، بہلام خہیالی رومانٹیکی لہم ئاستہدا ناوہستیت کہ تہنہا راستہقینہیہک و ہکو خوی وینابکات و بینیت، بہلکو ئہو پہیوہندییانہ دہگوریت کہ راستیہکانیان بہرہمہیناوہو، لییانہوہ راستیگہلیکی تر بہہوی دؤزینہوہی پہیوہندییہ ہستپینہکراوہکانی ترہوہ بہرہمدہہینیت، کہ لہ زورباردا پہیوہستہ بہ زنگی و ہستیاریی و زہین و دہروونپونیی نووسہرہکہوہ۔

۲/۱) جوانی بیناؤ، وہک بنہمایہکی رومانٹیکی

لہ بنہمای ئہندیئہگہریی و سؤزی قول و بینینی نہستیانہ و سروشتگہریتیہوہ، ویناکردن و ناوانی ئارہزومہندانہ و ہونہرمہندانہ و شیعرییانہی رومانٹیکیانہ سہرچاوہ دہگریت، ئہو دہرفہتہ بؤ شاعیر دہسازیت کہ بہ ویستی خوی ناو لہ کہسہکان و شتہکان و دیاردہو کات و سہردہمہکان بنیت (رومانٹیکی خہیالی بینینی پہا دہکات لہ ریئ شہپؤلہکانی سروشت خویہوہ)^۷، ہر وہک چؤن (رومانٹیکی خواستی دؤزینہوہی پہا دہکات لہ ریئ شتہ ریژہیی و دیاریکراوہکانہوہو، دہخوازیت لہ نیوان راستہقینہوہ و ہمدما پیکہوہلکان و بہیہکہوہ گونجان بکات)^۸، لیڑہدا ویناکردن و ناوانی بیناوانہ وہک دنیابینیہکی بہر فراوانتر دیتہکایہوہ، بہشیوہیہک کہ شاعیری رومانٹیکی دہیہویت لہ ریئ شاردنہوہی ناسنامہی کہسہکہوہ لہناو کہسہزور و جیاوازہکاندا بؤ کہسہک بگہریت کہ خوی دہیہویت، یان وینای کہسہک دہکات کہ توانای زانینی ناوہکہی نییہ، بؤ ئہوہی بتوانیت لہ ریئ پہسہنکردنی سیفاتہکانیہوہ بہرجہستہی بکات، یاخود بہہایہکی گہورہتر بہ کہسہک بدات کہ بہناونہہینانی گہورہتر لہوہی ہہیہ دہردہخریت، بہہموو ئہم شیوانہ کہسہتیہکی ناولینہنراوی ناو دہقیکی ئہدہبیی زیندووترو بزواوترو نہمرانہترو پہسہنتر و سیفاتہرخواوانہتر دہردہکہویت، بہو مانایہی شاعیر دہتوانیت بہناو نہہینانی کہسہکہ ناوی ہہموو ئہندامہکانی لہش و جوانیہکانی و شتہ شاراوہو ئاشکراکانی بہینیت۔ ہر وہک چؤن دہتوانیت مرؤفیک بہ ئہندیئہ بخولقینیت وہک ئہوہی کہ شاعیر لہ خہیالی خویدا دہیخوازیت نہک وہک ئہوہی خوی ہہیہ، ((خہیال وینہکردنی شتیک یان کہسہک کہ مہرج نییہ بوونیک راستہقینہ یان ئامادہبیہکی ئیستیانیہی ہہبی))^۹۔ بؤیہ لہم جؤرہ شیعریہدا شاعیر وہک نیگارکیشیک یان پیکہتاشیک دہردہکہویت۔ ہہموو ئہم تاییہتمہندییہ کراوانہیش وا دہککن کہ خہسلہتیک جیہانبیانہ بہم پہہندہ رومانٹیکیہ بدن، بہو مانایہی ہر کہسہک دہگریتہوہ کہ ہلگری ئہو تاییہتمہندییانہ بیٹ کہ شاعیر پیی دہبہخشیت، بہبی بہستنہوہی بہ کات و شوینیک دیاریکراوہوہ،

^۶ پروانہ: حاتم الجوهري (۲۰۱۳)، Charles Feidelson (1953: 8).

^۷ Ernest Bernbaum (1949: 301).

^۸ Ernest Bernbaum (1949: 302).

^۹ مثنی حامد (۲۰۰۶): www.azaheer.org/vb/archive/index.php/t-19193.html.

رۆمانتیکیهكان دهیانرۆانییه دهرونی خۆیان و له ژیانی تایبهتی خۆیاندا بۆ ههستگه لیککی نامۆ سهیر دهگه پان وهك ئه وهی دهیانخواست وینایان دهکرد.¹⁰

هه ئه م بنه مایانهش وایانکردوه كه (ناولینه نانی جوانیک)، به جیاوازی سهردهم و شوین و كهسهكانه وه، وهك بنه ماگه لیککی هاوبهش لای چه ندین شاعیری رۆمانتیکی ده ریکه ون، كه ئیمه لیره دا چه ند ده قیكمان وهك نمونه هیناونه ته وه. دواچار شاعیر دهست و بیركراوانه ((كار له سه ر (هه ر كه سیک) دهكات، نهك ته نها (كه سی هه لپژارده و نمونه یی))¹¹، به مهش شاعیر هه ژمونه گه رییتی (منی شاعیر) له هونه ردا ده چه سپینیت و به ها به (منی شاعیر) ده به خشیت له دهقه كاندا¹²، گیان (پۆخ) له بونیا ته جهسته ییه فیزیکیه باوه كه ی ده ربا زدهكات و گیان له جهسته ماتریالییه كه ی جیا ده كاته وه و سه ربه خۆی دهكات، ناگاییه كانی گیان به خودی خۆی و هاتنه كایه ی خودهوشیاری به گه رده خات¹³، واته دواچار وهستانه وهی گیان له گه ل خودی خۆیدا، نهك وهستانه وه له گه ل دهروه وهی خوددا¹⁴، تا له وئ ئازادانه ئه وهی دهیه ویت ببینیت و دهستی بۆ به رییت و جوانی به ره مه بینیت، ((ئامانجی هونه رمه ند، به ره مه بینانی جوانییه))¹⁵، جوانیش گوزار شتكر دنیكه له په نگاله یی دیارده سروشتی و كۆمه لایه تی و هونه رییه كان، كه شاعیر زرنگانه ده یانه ئیت و هارمۆنییه ته له نۆوانیاندا به جوریک پیکده هینیت كه وهك یه كه یه کی ئیستاتیکی ده ریکه ون، به هۆی به رجه سه ته كرنی جوانییه كانی شه وه نه مری و ره سه نایه تی و به هاداری ده رسكینیت.

(جوانی بینا)، ئه و شوخه ئایدیاله، له سروشت نزیكه، بپرتوشه یه، كه فه نتازیای ئه ندیشه ی به كه ره سه ته و خواست و ویست و ئاره زوی شاعیرانی رۆمانتیک ده كیشریت و بنه ما رۆمانتیکیه كانی تیدا به رجه سه ته دهكات، ئایدیالیه ته و سروشتگه رییتی ده كریته په نگ بۆ وینه كیشانی ئه و شوخه ی شاعیر دهیه ویت بلیت كه به بی ئه و نه سروشت نه گه ردوون نه ژیان و نه بوون و نه جوانییه كان و اتایه كیان نییه.

رۆمانتیکی له قولایی پرۆژه یه کی خودگه رییه وه سه رچاوه ده گریت و خواستی به كۆمه لایه تیکرنی یان به دیارده كرن و به به های كۆمه لایه تیکرنی ئامانجه كانی هه یه¹⁶، به و واتایه ی شاعیر ئه و په یامه به رجه سه ته دهكات كه ئه وه، ئه وه به خویندنه وهی وردی بۆ وینا كرنی كه سیک فۆرم و ناوه پۆك و ناو و ناوینشان و تایبه ته ندی و جوانییه کی باله و به هایه کی نوئ ده به خشیته ئه و كه سه و وهك سیمبولیکی شكۆمه ند ده یه ئیته وه ده یكاته پیوه ر بۆ پیوانه كرنی كه سه كانی تر.

به (جوانی بینا)، شاعیر په هایه تی ده به خشیته شوخیک یان كه سیک، وایمه زنده دهكات كه ناولینان و ناسینی له بهر (به هاداری و جوانی و خه سلته كانی) سهخته و، هیهچ ناوێك ناتوانیت ببیته ناوینشان پاسته قینه ی ئه و شوخه، ئه و سیفات و ناوانانهش كه له هه ندیک دهقی (جوانی بینا ودا) ده رده كه ون، ته نها بۆ دیاری كرنی لۆژیکیانه یه تا بتوانیت ئه وهی شاعیر وینا یكردوه به خه لكی بناسینیت.

¹⁰ بپوانه: ایفور ایفانز (۱۹۵۸: ۵۹).

¹¹ اتیلا اوزقرملي (۲۰۰۴: ۲۲).

¹² بپوانه: رهزا سید حسینی (۲۰۰۶: ۶۱).

¹³ بپوانه: امام عبدالفتاح امام (۱۹۸۴: ۳۳)، Timothy Morton (2004: 116).

¹⁴ بپوانه: د. امیره حلمی مطر (۱۹۹۸: ۱۳۴).

¹⁵ فیلیب فان تیغیم (۱۹۸۰: ۱۹۲).

¹⁶ بپوانه: Nicole Smith (2011).

بهشی دووهم:

(جوانی بیناوی) و جیهانبینییه شیعریه له دهقهکانی (مهولهوی، گۆران، ۆردزۆرس و بایرۆن) دا

(۱/۲) مهولهوی و (جوانی بیناوی):

(۱-۱/۲) دهقی (چون چیههه خه یال) ۱۷:

چون چیههه خه یال پوخساره که ی ویش
 نه تۆی په رده ی دل مه عدومی دل ریش
 نما نا جه مین شای سۆسه ن خالان
 که م که م جه گۆشه ی لای سیا مالان
 زه مین منته بار پا نییاو مهویه رد
 جار جار وه پووی ناز باوه شین مه که رد
 باوه شین مه که رد ئه و سه فحه ی بیگه رد
 نازکییش جه باد ئیحتیات مه که رد
 نه تۆی تاریکیی تای شه ده ی بیگه رد
 له تافهت چون ئاو حه یات مه و ج مه و ورد
 غه ریب بیم چه نیم که ره م نما نا
 وه سه وقات په ریم خه نده نگی شانا
 ئه رسه د چون یاران گیان ته سلیم که رد م
 خاس بی په ی یادگار خه نده گئی به رد م

- دهقه که به شیوه زاری سلیمانی:

وهکو پووی خه یال

وهکو پووی خه یال پوخساره که ی خۆی
 له ناو په رده ی دل مه عدومی دل بریندارکراوه وه
 شای گول سۆسه نی ئه رخه وانی کوستان، ناوچه وانی ده رخست
 ورده ورده له پشتی ده واره وه خۆی نواند
 زه مین منته تباربوو که ئه و پی پی پیدایه و به سه ریدا ری بکر دایه
 جار جاریش به پووی نازه وه باوه شینی ده کرد
 باوه شینی ده کرد پووی بیگه ردی خۆی
 پووی بیگه ردی ئه و، خۆی له بای باوه شینه که په نا ده گرت نه با دا نازاری بدات
 له نیو تاریکیی تاله ره شه کانی شه ده ی بیگه ردییه وه

¹⁷ مهلا عه بدولکه ریمی موده ریس (دیوانی مه ولهوی: ۲۰۰۷: ۱۹۹).

ناسکی، وهك ئاوی حهیات شه پۆلی ده دا

غهریب بووم، نه و سه خاوه تی له گه لمدانواند

به دیاری تیژیکی تیگرتم

هه رچه ند منیش وهکو یاران گیانم ته سلیم کردو کوژرام

به لام هه نه بیته، هه باش بوو، تیژیکم له گه ل خوم به یادگاریی برد.

٢-١/٢) (جوانی بیناوی) وهك كه رهسته یه کی رومانتیکیانیه لای مهولهوی:

((مهولهوی، وای داناوه كه نه و نازداره نه وهنده شوخ و جوانه ههچ شتیك نییه بو نه وه دهس بدا پیی بشوبهینری جگه له وینهی خوی - نازداره كه - له دلی نه دا - مهولهوی - شاعیردا))¹⁸، مهولهوی له م دهقه دا نهك هه ته نهها فۆرمیکی شیوه کارییانیه هونه رمه ندانهی ئیستاتیکیانیه به شوخیک ده به خشیت، به لكو به هوی نه و شوخه و سه رسامیی خوییه وه پوو بو خه یالیش دیاریده كات، پیی وایه سنوره كانی خه یال كراوه نین به لكو نه وه جوانیی شوخیکه كه ره هایانه دیت و خه یالی شاعیره خودی خه یال ده خاته نه و چوارچیویه یه كه خوی ده یه ویت، پیی وایه كه نه و شوخه یه به ها به سروشت ده به خشیت، ئاستی شهیدایی و قوولی سۆزو ئیدراکه نه ستیی وه ستیییه كان به جۆریكن، كه شاعیر برینداریی دلی خوی له بیرده چیته وه، شانازی به و برینه سه خته وه ده كات كه تیری موزگانی نه و شوخه له جه ستی داوه، نهك هه نه وه تیری به نیگای نه و هاوژیژراویش، وهك دیارییه کی به نرخ ده بینیت و پیی وایه كه له خه یالاتی دوور مه وادا ده توانیت له م دیارییه وه بچیته وه سه ر شای گول سۆسه نی، شاعیر پیی وایه هاتن وه نه گاهه كانی نه و به شیکن له شه پۆله كانی ئاوی حه یات و، نه مری به مروف ده به خشن، نه گه ر نه و نیگاره ی له پشت ده واری ره شی ره شماله وه، وه خته خوی نمایشبكات و نه و نازداره ی ته نهها و ته نهها هه ر ناوچه وانیک نواند بیته، نه و وینه ی به رامبه رو هاوته رییه نه ندیشه یی نه و راسته قینه یه یه له خه یالی مه وله ویدا هه ر به شیک له پوو خساره وینه ی نه و نازداره یه كه له ئاوییه برینداركراو پو شاوو دلمه عدوومی شاعیردا شكانه وه ی خوی په خشه كات. له چوار نیوه دیژی یه كه مدها، مه وله وی په یوه ندیی نه و پوو خساره و دلی خوی شیده كاته وه، دواتر خوویستانه خوی و خامه كه ی ده هینیته ناو نه و دل و دنیا ی خه یاله وه كه خوی وینای كردووه، چیتر كاری به و ته نهها ناوچه وانه بینراوه ی نازدارو نه و تاكه گرته یه وه نامینیت كه له جیهانی راسته قینه دا هاتوته به ریدیده ی. له چوار نیوه دیژی دووه مدها، نه و دیمه نه ته و او کاریانیه ته و او ده كات كه تیایدا نازدار نازدانه به دل و ده روون و زهینی شاعیردا گوزه رده كات و شاعیر به ئاسانیی ده توانیت هاتوچوو تیپه رین و باوه شینکردن و ته وای پوو خساره نازو غه مزه و خودپاریزیی نه و نازداره به دیبكات. له چوار نیوه دیژی سییه مدها، په یوه ندیی ئورگانیی له نیوان ناسکی و تاریکیدا دروسته كات، وهك هاوته رییبکی تری جوانی بیناوو ره شمال، وینه ی نه و دلی شاعیر، جاریکی تر له گوشه نیگایه کی تره وه خوی درده خاته وه، ناسکی وهك نهینیی ژیان له تاریکاییه كانی کانیایوی ئاوی حه یات وه سه رده رینیت، وهك تریك له و غوربه ته دا درده چیته و ئاراسته ی نیشانه یه ك ده كریت كه چیتر خوی به غهریب نازانیت كه (دلی شاعیر) هو، دلشاد ده بیته به و تیره ی له باتی مردن، واتای ژیانه وه و ناسکی و ئاوی حه یات و ناسیایی و بوون به نیشانه ی تیره نندازیک ده گه یه نیت، كه هه مووان مهینه تباری تیرو ره وتی نه ون.

¹⁸ مه لا عه بدولکه ریمی موده پریس (دیوانی مه وله وی: ٢٠٠٧: ١٩٩).

بروانه: ره فعه ت مورادی (٢٠١٠: ٣١ - ٣٨).

ٲہم شوخہ لہ کہسیکی ئاسایی و سروشٹی دہردہچیت و خہیالؑ دہبیاتہ قولایی ٲہفسانہ، یان رچوونیتی رچیانہی بالآ، یان دیدگاہی تہسہوفییانہی وہہا، کہ تیر لہ ہہر زیندوویہک بدات بوؑ تا ہہتا بہ زیندوویی یان نہمرانہ دہیہیلٲتہوہ، بوٲہ ناکریت بتوانریت ناوی لیبنریت، یانیش ناو بوؑ ناوہرچوکی بہہادارانہی وہہا، بہہایہکی ٲہوتوی نامینٲت.

ٲ/ٲ) گوران و (جوانی بیناؤ):

ٲ/ٲ-ٲ) دہقی (جوانی بیناؤ) :^{ٲ٩}

جوانی بیناؤ

قرؑ کالی؁ لیوؑ نالی؁ پرشنگی نیگا کال؁؁
ٲہی کچہ جوانہکہی سہرگونا نہختیکؑ نالؑ!
ٲہی کچہ مہنگہکہی بہ دہنگی چپہ دو؁؁
گہندہمووی دہمووچا؁؁ مہچہک ہہلنہگرتوو
ٲہی ٲہندام وردیلہی؁ نہرمولہی ئیسک سووک؁؁
ٲہی بہرگی ساکارت دلگیرتر لہ ہی بووک!
راستہ من رٲیوارم؁ سہرٲیی ٲہروانم؁
بہلام وا جوانی توؑ کاری کرد لہ گیانم؁
ٲہلٲی؁ نہک ہہر ئیستا؁ عومریکی درٲژہ
بہو دہستو پہنجانہت برینم ساٲٲژہ! ..
ٲہی کچہ کالہکہ! جوانی تر بازؤرین؁
لہ باغچہی بہہارا گولباخی بہرخؤربن؁
با رپہنگیان پہرداخت بیؑ و جیگہیان سہرچلؑ بیؑ؁
بہ واتہی خہلکی تر با ناویان شاگولؑ بیؑ؁
گیانی من بوؑ تہلٲی وہنہوشہ پہرؤشہ؁
کہ لہ ژٲیر سیبہری تووتٲکا خامؤشہ!
لہ ہہموو ئاسمانا ٲہستیرہی بہرہیان!
ٲہخاتہ دلٲی من ہہستیکی سپی و جوان!
لہ تہختیکؑ ہہلدہستیؑ ہہزارو یہک نہغمہ:
ٲہوہیان شیرینتر دیتہ گوٲم زؤر نزمہ!
کانیہکی رپوونی بہر تریفہی مانگہشہو:
لہ بنیا بلہرزیؑ مرواریی زبخو چہو؁
جوانترہ لہ لای من لہ دہریای بیؑ سنوور!

^{ٲ٩} محمدی مہلا کریم (دیوانی گوران: ٲ٩٨٠: ٲ٥).

شەپۆلى باتە بەر تىژگى رۆژ شلپو ھوور!
 قژ كالى، لىو ئالى، پرشنگى نىگا كال،
 ئەى كچە جوانەكەى سەرگۇنا نەختىك ئال!
 دەرىبەست نىم رېبوارم، دەرىبەست نىم رەوتەنىم،
 دەزانى شىپرزە و دەرىبەستى ئىجگار چىم؟
 ھى ئەۋەى نىگارېك لە يادىم كىشراۋە،
 شۇخىكى نايابە، بەلام ئاخ، بىناۋە! ..

۲-۲/۲) (جوانى بىناو) ۋەك كەرەستەيەكى رۇمانتىكىيانە لاي گۇران :

سەرەتا، لەشەش نىۋەدېردا، شاعىر لە پەرگەزە سىروشتىيەكانى جوانىكى بىناو دەۋىت، ھەر لە قژو لىوو گۇناۋ دەم و چاۋەۋە كە جوانىيەكى دىارو پونن، تا دەگاتە جوانىيە قول و شاراۋەكانى ۋەك نىگاۋ مەنگى چاۋ، ھەموو ئەمانەيش بە مېتۇدىكى پەسەنكارانەى دوور لە زىادەپەۋىي و نائاسايىبون، باسدەكات، بەلام بە وىناكردىكى نىگاركىشانەى زىرەكانەى وردەكارانەى ۋەھا كە بەبى زۆر لەخۇكردن، ۋەك ئەۋەى بىرو جەستەى كەرەستەيەك بوۋىن بە دەست پۇج و دەروون و نەستىيەۋە، تۋانىۋىەتى بەۋشە دىارو ناسك و ئاۋازدارە سىروشتىيەكانى كە ۋەك بونىاتى سىروشتىي ھەر پىكھاتەيەكى جوان دەردەكەون، وىنەيەكى زۆر نىك لە راستەقىنەۋە، لە ئەندىشەى خويىنەردا بىكىشىت.

گۇران لەم دەقەدا مۇدىلىكى نوئ لە مۇرۇق، بەتايىبەتى (مى) دەھىنىتە ناۋ ئەدەبىياتى كوردىيەۋە، كە تا پىش ئەم دەقەى گۇران و بەدرىزايى مېژۋى ئەدەبى خۇرەلات وىنەيەكى نامۆ نەبىنراۋ بوۋە، ئەۋىش شۇخىكى قژ كالە، كە پىشتر شۇخى خۋازراۋ دەبوۋ پىرچى رەش بىت.

لە چۋار نىۋەدېرى دواتردا، شاعىر باس لە ئاستى كارىگەر بوۋى خۆى دەكات بەۋ وىنەيەى لە پىشتردا كىشاۋىەتى، گۇران ۋەك رېبوارىكى سەرەپى و بىنەرىكى راگوزەر و بىنازو سەرقال بە كارەكانى خۇيەۋە، لە ئاست ئەۋ جۆرە لە جوانىدا سەرسام دەبىت و لە جۋلەى جەستەۋە دەكەۋىتە بارى ۋەستان، لەئاستە دەرونىەكەشىدا، لە دەرونىكى نامۆى خەمبارى ۋەستاۋە دەگۇرپىت بۇ ھەلچۋونىكى دەروونى زۆرۋ جۋلەيەكى دەرونى خىرا* ، دىسانەۋە تىرى ئەۋىن ۋەك لاي مەولەۋى بىنىمان دل و دەروونى گۇرانىش دەكاتەۋە بە نىشانە، بەھەمانشىۋە برىنى جەستەۋ دەروونى ماندوۋى بە ئەقىن و جوانىيەكانى سارپىژدەكاتەۋە. جوانىيەك كە لە گىانەۋە دىت و فرىاي گىان دەكەۋىت.

شاعىر لە چۋار نىۋەدېرى دواتردا، دىتە سەر باسكردنى پاۋ سەرنج و ھەزو وىست و ئارەزوۋى خەلكانى تر، لە بارەى جوانىي و پاىەى شۇخ و شەنگى و شۆرەت و ناسراۋىيانەۋە، ۋەك (شاگول، گولباخى بەرخۆر)، گۇران لاۋازىي ئەۋ جۆرە پىۋەرۋ بۇچۋونانە زەقدەكاتەۋە، ناۋازەيى و تاقانەيى جوانە بىناۋو بىناۋونىشانەكان دەكاتە سەنگى مەھەك، لە دە نىۋەدېرى دواتردا، بەھەمان شىۋەى مەولەۋى سىروشت تىكەلدەكاتەۋە بەمۇرۇق، ئەمىش لە ھەمان دىدگاۋە جوانىي سىروشت

* رېبوارىي (گۇران) دەگەرپتەۋە بۇ ئەۋەى كە ئەۋكات، يان كاتى نووسىنى ئەم دەقە، گۇران لەگەل ھەرىكە لە (پەفىق چالاک و پەمزى قەزان)دا، لە پادىۋى كوردو كوردستان بوون لە يافا لە فەلەستىن كە دەكەۋىتە كەنارەكانى خۇرەلاتى دەرياي سىپى ناۋەپراستەۋە، چۋونەتە كەنارى دەرياو گۇران لەۋى ئەم دىمەنەى دىۋە، بىنىنى شۇخىك كە نازانىت كىيە، خەلكى كوئىيە، چىيە؟ ھەر بۇيەشە دواتر لە بەھادارىي و جوانىي سىروشتى كوردستان و كانىيەكى بەر تىرفەى مانگە شەۋ دەۋىت و بەراۋردى دەكات بە شەپۆلەكانى دەريا. سوود لە پ.د. عىزەدىن مستەفا رەسول (۲۰۱۴: چاۋپىكەۋتن)، ۋەرگىراۋە، كە لەسەر زارى خودى (گۇران) خۇيەۋە ۋەرگىرتوۋە.

دہبہستیتہ وہ بہ جوانی مرؤفہ کانہ وہ، بہ وواتایہی کہ دواجار ئہ وہ مرؤفہ جوانی بہ سروشت دہبہ خشیت، یان دہ توانیت جوانی سروشتیک بگوریت، گوران دہیہ ویت شوخیکی کہ نار دہریا بہ ئہ ندیشہی خوی ہلگریٹ و بیکاتہ تہ لی و ہنہ وشہی ژیر سیبہری توتپکیک، توتپکیک کہ زادہی رہسہ نایہ تی نیشتمانہ کہی خویہ تی، لیرہ دا گوران دہیہ ویت شوخیکی داپریت لہ شوین و کات، بیگویتیتہ وہ بؤ ئہ شوین و کاتہی خوی دہیخوایت، توانستی گویزانہ وہ بہ دہر لہ کات و شوین، دیدگاہ کی جیہانبینیانہ دہدات بہ و بیرانہی شاعیر لہ فورمی وشہ و شیوہی وینہ شیعریہ کانیدا داپرشتون، ئہ مہش رہگہ زیکی دیاری دہقہ رومانٹیکیانہ کان بہ رجہستہ دہکات. شاعیر دہیہ ویت بلی، لہ ہر زوریک تہنہا یہک، یہکیک کہ زہینی جوانناسیانہی خوی دہیناسیت ئہ گہر نا نہ ناسراوہ، بہ ہادارہ، تہنہا تہ لیک و ہنہ وشہ، تہنہا ئہ ستیرہی بہ ربہ یان، تہنہا کچہ کالہ کہ، تہنہا نہ غمہی ہیمن و ہیواش.

دواجار ناوہ پوکی جوانیک، بہ ہمان شیوہی مہولہ وی بہ سہر ناویدا زالدہ بیت و بہ ہایہک بؤ ناو لہ ناو نیگاریکی ناشکراو دیاری پپناوہ پوکدا ناہیلیتہ وہ، بویہ ئہ و شوخہ ناوی ہرچی بیت ہیئدہی ئہ وہ گرنگ نیہ کہ شوخیکی نایاہ.

۳/۲) ولیہم وردزورس (William Wordsworth (1770-1850) و (جوانی بینا):
۱-۳/۲) دہقی (She Dwelt among the Untrodden Ways):^{۲۰}

She Dwelt among the Untrodden Ways

She dwelt among the untrodden ways
Beside the springs of Dove,
A Maid whom there were none to praise
And very few to love:

A violet by a mossy stone
Half hidden from the eye!
--Fair as a star, when only one
Is shining in the sky.

She lived unknown, and few could know
When Lucy ceased to be;
But she is in her grave, and, oh,
The difference to me
- دہقہ کہ بہ کوردی:

(ئہ و ہاونشینہ ریگا تہینہ کراوہ کانہ)

ئہ و ہاونشینہ ریگا تہینہ کراوہ کانہ
لہ تہک سہرچاوہ کانہی پووباری دوقدا،
ئہ و کابانیکہ کہ ستایشکری نہ بوہ

²⁰ <http://www.poetryfoundation.org/poem/174818>.

خه لكانیکی زۆر كه میش هه بوون خۆشیان بویت.

پهنگی ئه رخه وانیی ئه و به هۆی به ردیکی قهوزه لینیشتوووه

نیمچه شاراوویه له بهر چاوه،

... شایستهیه، ههروهكو ئه ستیرهیهك كه تهنها هه ریه كێكه

كه له ئاسماندا دهرهوشیتهوه.

ئهو به نه ناسراوییی ژیا، كه میكیش توانیان بزائن ئاخۆ

(لوسی) كهی و به چیهوه گیرۆده بووه:

به لام ئه و ئیستا له نیو گۆره كهیدایه و، ئاخ!

ئوه جیاوازییه كهیه به لای منهوه.

٢-٣/٢) (جوانی بیناوی) وهك كه رهستهیه کی رۆمانتیکییانه لای ژردزۆرس:

ژردزۆرس ده لئیت: ((خه یال ئه و توانسته کیمیاییهیه كه به هۆیهوه په گهزه لیکدووهره کان تیكه لای یه کتر ده بن و له یه کتردا ده توینهوه، له شته جیاوازو ناکۆکه کان شتیکی گونجاو به رههه ده هینیت))²¹. له م دیدگایه وه، ژردزۆرس له سی کۆپله دا له جیاوازی و تاکبوونی جوانیکی بیناوی ده وییت، لیره دا (لوسی) ناویکی پیشنیازکراوو خۆیستانه یه له لایه ن شاعیره وه دراوه ته پال ئه و کاره کتیره بیناوو بیناوانیسه نه ی شاعیر هه ره له سه ره تاوه تا ده گاته دوا کۆپله كه وشه ی (لوسی) تیدا به کارهاتوو هه میشه به (ئهو)، ناوی ده بات و وهك نه ناسراو ئامازه ی پیده کات، ناوه کهیش وهك هیمایهك بۆ ناسینه وه دایده نیت نهك ناویک بۆ ناوان.

له کۆپله ی یه که مدا، شاعیر باس له سروشت و دیالکتیکیه تی نیوان سروشت و مرۆف ده کات، جوانییه کانیا ن ئاویزانی یه کتر ده کات و پیی وایه ئه وه ئه وه به جولیه ریگاگان ده کاته ریگاوه به وه ستانی ریگاگان له ریگابوون ده خات، ئه و جولیه به پووباری دۆف ده به خشییت و ئه گه ر چاوی لیک بنیت ئه و شه پۆل له جولیه ده که وییت، ئه و نه بینراوه تا که س بیناسیت یان ستایشی بکات، جوانییه کان به ودا ده ناسرین، ئه مه لای (گۆران) ییش به هه مان پوانین له کانیه کی پوونی به ر تریفه ی مانگه شه ودا په نگیداوه ته وه، که سازگاری و پوونی و شیرینی ده نوین، بیوینه یی جوانیک ده سه لمینن.

له کۆپله ی دووه مدا، ئه و جوانه پهنگی به ردی قه وزه داری ئه رخه وانیی و مۆرو قاوه یی و شینباوی گرتوووه، ده ستله ملانی ساته وه ختی خه ندو و چپه و بزئوییه کانی ئه و قه وزه و په نگانه یه به ده ست له ره ی ئاوو په وتی ته نکاوه کانه وه، له م باره دا شاراووه و نه ناسراوو نادیاره لای خه لکانی ئاسایی، به لام سه رباری ستایشنه کراوییی ئه و، ئه و شایسته یه وهك ئه و ته نها ئه ستیره یه ی له ئاسماندا دهرهوشیته وه، وهك لای گۆرانیش خستمانه پوو.

له کۆپله ی سییه مدا، شاعیر ئه و شوخه نه ناسراوه به (لوسی) ناوزه ده کات، هاوکات به دوو دیمه ن باس له نه ناسراوییی ئه و شوخه ده کات، یه که میان که ده لئیت ئه و به نه ناسراوییی ژیا، دووه میشیان بریتییه له دیمه نی شاراووه ی فیزیکی ناوگۆرو دیارنه مانی جهسته و ته نی ئه و کاره کتیره. لیره دا به هه مان شیوه ی دوا دیمه نه کانی مه وله وی و گۆران،

²¹ د. محمد غنیمی هلال (١٩٧٠: ٨١).

ژردژورس يش گه مه يه كى ئه نديشه يى ژور هونه ريپانه توماردهكات ده باره ي پواله تى ديمه نه كانى مهرگ و ژيان و مانا بيچه وانه و شاراوه كانى ئه و ديمه نانه .

ئو كه شاعير ده زانيت ناوى لوسى نيبه ، به لام هه موو ئه وانى تر به لوسى ده زانن ، بويه له گه ل ئه وه ي ژورن ئه وانه ي واده زانن ده يناسن ، به لام شاعير پيى وايه ئه وه تهنه خويه تى كه ده يناسيت و درك به جوانييه كانى دهكات و پهي به په نه انييه كانى ده بات و دلنپايشه كه ناوى لوسى نيبه ، به لكو جوانيكي بيناوه و جوانييه كانى به شاعيريان ناساندووه ، لاي شاعير ئه و نه مردووه ، چونكه جوانييه كانى نامرن ، به رده وام زيندوييتي كه سيك ده گيرنه وه ، بويه گوره كه ي ژوانى به يه ك گيشتنى شاعيره له گه ل ئه وداو هيماي نه مريى و زيندوييتيه تى نهك مردن و مهرگ .

٤/٢ (ژورد بايرؤن (George Gordon Byron(1788-1824) و (جوانى بيناوى) :

١-٤/٢ دهقى (She Walks in Beauty) :

She Walks in Beauty

She walks in beauty, like the night
Of cloudless climes and starry skies;
And all that's best of dark and bright
Meet in her aspect and her eyes;
Thus mellowed to that tender light
Which heaven to gaudy day denies.

One shade the more, one ray the less,
Had half impaired the nameless grace
Which waves in every raven tress,
Or softly lightens o'er her face;
Where thoughts serenely sweet express,
How pure, how dear their dwelling-place.

And on that cheek, and o'er that brow,
So soft, so calm, yet eloquent,
The smiles that win, the tints that glow,
But tell of days in goodness spent,
A mind at peace with all below,
A heart whose love is innocent!

- دهقه كه به كوردى:

(ئو خۆ به نيو جوانييدا دهكات)

ئو خۆ به نيو جوانييدا دهكات، وهك شه وگاريكى

²² <http://www.poetryfoundation.org/poem/173100>.

که‌شی سامال و، ئاسمانیکی پر له نه‌ستیره:

هه‌موو باشترینی تاریکایی و گه‌شانه‌وه‌یه‌ک

له پوخسارو چاوانیدا جه‌م ده‌بن:

وه‌ها پرووی به‌و تروسکه پو‌شناییه نه‌رمونیاډ ده‌بیته‌وه

که ئاسمان، ته‌نانه‌ت بو پوژگاری په‌نگاله‌و زه‌قیش، به‌ ره‌وای نه‌بینیوه

نه‌و تاریکی و تروسکاییه، په‌کیکیان زیاتر تاریکی ده‌خاته‌وه‌و، نه‌وی دیش تیشکی پرو له که‌مبوونه،

نه‌وان نه‌و شو‌خه بیټا‌ونیشانه‌یان که‌می‌ک شی‌واندوه

که له هه‌ر چه‌پکه زولفیکی ره‌شدا نه‌و تاریکیه شنه‌ی دیت،

یاخود به‌نرمیی و ئاسته‌م نه‌و تروسکاییه له‌سه‌ر پرووی نه‌و ده‌دره‌وشیته‌وه:

هو‌ش و بیر له ویدا به‌ ئارامی و هیمنی، هه‌ر نه‌و شیرینی و شه‌نگیبه ده‌رده‌برن که

چه‌ند پاک و، چه‌ند خو‌شه‌ویسته، نه‌و نشینگه‌یه‌ی (پوخساره‌ی) که نه‌و تاریکی و تروسکاییه تیایدا ده‌می‌ننه‌وه

له‌سه‌ر نه‌و کولمه‌و، له‌سه‌ر نه‌و برویه،

هی‌نده نه‌رمونیاډ و، هی‌نده ئارام، بگره هی‌نده‌یش په‌وانبیژو گویا،

نه‌و زه‌رده‌خه‌نانه‌ی زال ده‌بن و ده‌به‌نه‌وه، نه‌و شه‌به‌نگانه‌ی ده‌دره‌وشیته‌وه،

ته‌نھا نه‌و پوژگارانه ده‌گپ‌نه‌وه که له چاکه‌و جوانیدا نه‌و به‌سه‌ری بردوون،

هو‌شیکی ئاسوده‌و ئاشت له‌گه‌ل هه‌موو دنیا،

دلک، که خو‌شویستنی نه‌و، بریتیبه له به‌رائه‌ت!

٢-٤/٢) (جوانی بیټا) وهک که‌ره‌سته‌یه‌کی رومانټیکییانه لای بایرون:

بایرون بروای وه‌هابوو که ده‌بیټ په‌ی به لایه‌نیکی ده‌رونی و هه‌ستگه‌لیکی خودیانه‌ی وه‌ها به‌ریت که لییانه‌وه

نه‌نجامیک بکه‌ویته‌وه که زور ناوازه‌بیټ و به‌ خه‌یالی که‌سدا نه‌هاتبیټ^{٢٢}، بویه له‌م ده‌قه‌دا نه‌م تیپوانیانه‌ی خو‌ی

ده‌بینی‌وه، له کویله یان ستانزای په‌که‌مدا، بایرون به‌راوردیک له نیوان جوانیبه‌کی سروشتی پیکهاتوو له دژو پیچ‌ه‌وانه‌کان

که له هارمونیان - واته تاریکی و تروسکایی و پروناکی-، له‌گه‌ل جوانیبه‌ک که جه‌ربه‌زه و بیباکانه خو‌ی به‌ نیو نه‌و

سروشته‌دا ده‌کات، ته‌حه‌دای نه‌و په‌گه‌زانه‌و نه‌و دیمه‌نه سروشتیبه‌ی جوانی ده‌کات.

کاره‌کته‌ری جوانی بیټا‌ونیشان، به‌بی پرس خو‌ی به نیو مملانیی په‌نگه دژه‌کاندا ده‌کات، دیته سه‌ر شانوی سروشت و

کیپرکی ده‌کات، پوختی و پرونی و ئارامی شه‌وگاریکی سامال به‌رامبه‌ر پوخساری نه‌و شو‌خه و، پرشنگی نه‌ستیره‌کانیش

به‌رامبه‌ر بریسکه‌ی چاوه‌کانی خو‌ده‌نوین، هی‌نده زال و براوه‌و ئازایه که پرشنگی تروسکایی نه‌ستیره‌کان که له‌سه‌ر

پوخساری نه‌و شکاوو شکستخواردوو ده‌بن، دیمه‌نیک دیته ئاراه که ئاسمان بو که‌سی تری قبول نییه نه‌وه‌نده شو‌خ و

²³ بېوانه: ایفور ایفانز (١٩٥٨: ٦٠).

دره وشاوه و نهرم و نیان بێت، ته نانهت بۆ پۆژگاری پر له تیشك و شه بهنگ و پهنگیش كه دهسته پهره ده و كیشراوی ده ست و په نهجی ئاسمان خۆیه تی.

له كۆپلهی دووه مدا، هێرش و ئیرهیی تاریکی و تروسکایی بهرده وامه، ئازا ئه وهیه كه جوانتر خۆبنوینیت، به لام ئه وان له پای ئه وهی خۆیان كیپرکی له گه ل ئه و جوانه دا بکه ن، بوونه ته كه رهسته ی شیواندن و ناشیرینکردن، چونکه پووی ئه و بیان ناشیرینکردوه، ئه وان له هه ر كویدا له سه ر پوو قژی ئه و نازداره خۆده نوینن، هیشتا بینه رو شاعیر هۆش و بیری هه ر به لای ئه و پوخسارو شوینگه یه وهیه كه پووی ئه و جوانه یه و، ئه و ته ختی شانۆیه یه كه تاریکی و تروسکایی ده یانه ویت له سه ری سه رنجی بینه ر پابکیشن، به لام سه رکه و توونابن.

له كۆپلهی سییه مدا، چیدی دژه کان توانای بهرگری و کیپرکییان پینامینیت، به هیمنی ته ختی شانۆ به جیده هیلن بۆ پوکارو نیگار هکانی ئه و جوانه بیناوه. کۆلم و ئه برۆو ئارامیی و ناسکی و په وانی و زه رده خه نه کان وهك پوکاره فیزیکی و دهرونییه کانی لای گۆران باسکران - هه گره و پو پشبرکی و نمایشی جوانیه ده به نه وه، دواتر وهك پاله وانه سه رکه و تووه کان ژیاننامه و یادگارییه کانی خۆیان له بهر تیشکی جوانیی و چاکه ی ئه و شوخه بیناوه دا ده نووسنه وه.

ئه نجام

له کۆتایی ئه م توێژینه وه یه دا، گه یشتینه ئه م ئه نجامانه :

- مروف و هك دیارترین ئامانجی به ره مه پۆمانتیکیه کان ده رده كه ویت، کۆی په هه ندو بنه ما پۆمانتیکیه کانیش دواجار بۆ گوزارشتکردن و دواندن و ویناکردن و خه ملاندن و به هاپیدانی ئه و کائینه یه، پۆمانتیکیه کان به رجه سه بوی خواست و داخوازی و ئاره زوو وسته مروییه کان بوون، به بی ئه وهی له م نۆه نده دا بایه ختی ئه و تویمان به کات و شوین دابیت، هه ر ئه مه ییش دیدگایه کی جیهانبینیانه ی بۆ ئه ده بیاتی پۆمانتیکی خولقاندوه.
- له بنه مای ئه ندیشه گه ربی و سۆزی قول و بینینی نه ستیانه و سه روشته ریتیه وه، ویناکردن و ناوانی ئاره زومه ندانه و هونه رمه ندانه و شیعرییانه ی پۆمانتیکیانه سه رچاوه ده گریت، ئه و ده رفه ته بۆ شاعیر ده سازیت كه به ویستی خۆی ناو له كه سه کان و شته کان و دیارده و کات و سه رده مه کان بنیت.
- لیره دا ویناکردن و ناوانی بیناوانه وهك دنیا بینییه کی به رفراوانتر دیته کایه وه، به شیوه یه كه شاعیری پۆمانتیکی ده یه ویت له پئی شاردنه وهی ناسنامه ی كه سینکه وه له ناو كه سه زۆرو جیاوازه کاندا بۆ كه سینک بگه ریت كه خۆی ده یه ویت، یان وینای كه سینک ده کات كه توانای زانیی ناوه که ی نییه، بۆ ئه وهی بتوانیت له پئی په سه نکردنی سیفاته کانییه وه به رجه سه ته بکات، یاخود به هایه کی گه وهره تر به كه سینک بدات كه به ناونه هینانی گه وهره تر له وهی هیه ده رده خریت، به هه موو ئه م شیوانه كه سیتییه کی ناولینه نراوی ناو ده قیکی ئه ده بیی زیندووترو بزواوترو نه مرانه ترو په سه نترو سیفاته ده رخواوانه تر ده رده كه ویت، به و مانایه ی شاعیر ده توانیت به ناو نه هینانی كه سه كه ناوی هه موو ئه ندانه کانی له ش و جوانیه کانی و شته شاراوه و ئاشکراکانی بهینیت. هه ر وهك چۆن ده توانیت مروفیک به ئه ندیشه بخولقینیت وهك ئه وهی كه شاعیر له خه یالی خۆیدا ده یخوازیت نهك وهك ئه وهی خۆی هیه.
- ده توانیت (جوانی بینا) وهك كه ره سه ته یه کی پۆمانتیکی، یان ئه ده بیی به کاربهریت و په هه ندیکی جیهانبینیانه ییش به به ره مه ئه ده بییه کان به خشیت.

- ھاوبەشىيىتى و نزيكايەتتى زۆر لە نىوان ئەم دەقەنەى ھەريەك لە (ژۆردزۆرس و بايرۆن و گۆران و مەولەوى)دا دەبىنرئىن، ئەمەش جىهانىيىيە پۇمانتىكىيە دەسەلمىنئىت.
- توانستى ئەدەبىيى بالآو فراوانىيە ئەندىشە و وردىيە و بىرپەنگىيىيە و بەسەلىقەيىيە و سۆزى قول و زمان و دەربىرىيە پارا و لاي (مەولەوى و گۆران) دەبىنرئىن، كە لە ئاستى ئەدەبىياندا لە (ژۆردزۆرس و بايرۆن) كەمترىن و ئەمەش پىنۆ تىن و بەھاي ئەدەبىيە كوردىمان زياتر دەسەلمىنئىت و دەرفەتى زۆرتر بۆ تىكە لاوبوونى ئەدەبىيە كوردىيە بە ئەدەبىيە جىهانىيە دەسازىنئىت.

سەرچاوهكان:

سەرچاوه كوردىيەكان:

- رەزا سەيد حەسەينى (٢٠٠٦): قوتابخانە ئەدەبىيەكان، وەرگىرانى: حەمە كەرىم عارف، دەزگای توژىنە وەو بەلاوكردەنە وەى موكرىيانى، ھەولير.
- پەفەت مورادى (٢٠١٠): گۆفارى ھەنار، ژمارە (٥٧)، سالى پىنجەم، بەرپۆەبەريئىيە چاپ و بەلاوكردەنە وەى سلىمانى.
- عىزەدىن مستەفا پەسول (٢٠١٤): چاوپىكەوتن، پۆزى ١١/١٤/٢٠١٤، سلىمانى.
- محمدى مەلا كرىم (ديوانى گۆران: ١٩٨٠): سەرچەمە بەرھەمى گۆران، بەرگى يەكەم، چاپخانەى كۆپى زانىارى كورد، بەغدا.
- مەلا عەبدولكەرىمى مودەرىس (ديوانى مەولەوى: ٢٠٠٧): بەلاوكردەنە وەى كوردستان، سەندج.
- ھەقال ئەبوبەكر (٢٠١٠): پىگەى رىبانى پۇمانتىكىيە لە شىعەرى كوردىدا، بەرپۆەبەريئىيە چاپ و بەلاوكردەنە وەى سلىمانى.
- ھىمەد حوسەين (٢٠٠٧): رىبازە ئەدەبىيەكان، دەزگای توژىنە وەو بەلاوكردەنە وەى موكرىيانى، ھەولير.

سەرچاوه عەرەبىيەكان:

- أتيللا أوزقرملي (٢٠٠٤): التيارات الأدبية في الأدب التركي، ترجمة: أشرف جميل، مجلة الآداب الأجنبية، العدد ١١٨، السنة التاسعة والعشرون، عدد خاص بالأدب التركي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق.
- امام عبدالفتاح امام (١٩٨٤): دراسات هيجلية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة.
- أميرة حلمى مطر (١٩٩٨): فلسفة الجمال، دار انباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة.
- ايفور ايظانز (١٩٥٨): موجز تاريخ الأدب الأنجليزي، ترجمة: د. شوقى السكرى و عبدالله عبدالحافظ، دار المصرية للكتب.
- الكسندر بلوك (١٩٧٧): دراسات أدبية وفكرية، ترجمة: يوسف الحلاق، منشورات وزارة الثقافة والارشاد القومي، دمشق.
- بولند اجاويد (٢٠٠٤): لماذا الشعر؟ وقصائد، ترجمة: شوكت آقصولى، مجلة الآداب الأجنبية، العدد ١١٨، السنة التاسعة والعشرون، عدد خاص بالأدب التركي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق.
- حاتم الجوهري (٢٠١٣) وليم بليك: سيد الرومانتيكية، الحوار المتمدن.

-
- فيليب فان تيغيم (١٩٨٠): المذاهب الأدبية الكبرى في فرنسا، ترجمة: فريد أنطونيوس، الطبعة الثانية، منشورات عويدات، بيروت - باريس.
 - محمد غنيمي هلال (١٩٧٠): دراسات ونماذج فى مذاهب الشعر ونقده، دار نهضة مصر للطبع والنشر.
 - محمد غنيمي هلال (١٩٧٣): الرومانتيكية، دار العودة - دار الثقافة، بيروت.

سه رچاوه ئينگليزييه كان:

- Charles Feidelson (1953): Symbolism and American Literature, Chicago University of Chicago Press, Phoenix Books.
- Ernest Bernbaum (1949): GUIDE THROUGH THE ROMANTIC MOVEMENT, University of Illinois, The Ronald Press Company, New York.
- Jacques Barzun (1961): Classic, Romantic, and Modern. Reprint University Of Chicago Press.
- Timothy Morton (2004): CULTURES OF TASTE/THEORIES OF APPETITE, First published 2004 by: PALGRAVE MACMILLAN™, New York.

سه رچاوه ئينته رنييتيه كان:

- www.articlemyriad.com
- www.azaheer.org
- www.poetryfoundation.org

(الجمال غير المسماة) كمنظور رومانتيكي (مهولهوى، گوران، وردزورث، بايرون) كامثلة

تدرس هذه الرسالة (الجمال غير المسماة) ضمن الأطر العامة والخاصة للرومانتيكية ومنظورها. إن الإنسان يُعتبر الغاية الأسمى في النتاجات الرومانتيكية حيث تتمركز حوله إبعادها وأسسها التعبيرية، وقد إتصفت مبادئ الرومانتيكية بالصفة العالمية المشتركة منذ بدايات بزوغ أدبها. يتغى الأدب الرومانتيكي الوصول إلى المضامين السامية والقيِّمة، وينظر من الداخل إلى الخارج نظرةً لاشعورية تلقائية، حيث تُسلّم زمام الشعور خلالها لسلطة وهيمنة اللاشعور، جامعاً الإشياء والأشخاص والأزمنة والأماكن والأحداث التي لا يمكن جمعها في الحياة الطبيعية بسهولة. إن الخيال الرومانتيكي يمكنه إحداث التغير في بنية العلاقات التي أنتجت حقائق معينة، ويعيد إنتاج حقائق أخرى من خلال إكتشاف علاقات أخرى غير محسوسة من قبل، والتي تعمّد أساساً على حساسية وصفاء ذهن الكاتب.

إن مبدأ (الجمال غير المسماة) في الخيال الرومانتيكي يفسح المجال للشاعر ليتمكن بملاً إرادته من تسمية الأشخاص والأشياء والظواهر والزمان والمكان، بحيث يكون الشاعر فيه كالرسم أو النحاة بحد ذاته، وتنطبق هذه التسميات على كل من يتصف بالصفات التي يرسمها الشاعر له. إن تطبيق مبدأ (تسمية الجمال) يُمكننا من تعميمه وإظهاره كمبدأ مشترك لدى العديد من الشعراء الرومانتيكيين، بغض النظر عن إختلاف العصور والأماكن والأشخاص. وقد قُمننا في هذه الدراسة بتقديم عدّة نصوص شعرية تمثل مبدأ العالمية المشترك، ونستنتج بأن الشاعر الرومانتيكي يقف في فسحة الخيال أمام ذاته، لا أمام غيره في الخاج، حيث يرى ما يريد ويلمس ما يشاء وينتج الجمال أيضاً.

(Unnamed Beauty) as a Romantic Perspective (Mawlawi, Goran, Wordsworth, and Byron) as Examples

This research studies (Unnamed Beauty) within the public and private frameworks of romanticism and its perspective. The human being is the ultimate goal in the romantic products where their dimensions and expressions are centered on human being. The principles of romanticism have been characterized by the common feature of universality since its emergence. Romantic literature aims at having access to the contents of the high values and valuable contents, unconsciously and spontaneously looking at things from inside towards outside, where the reins of senses will be given to the authority the dominance of the unconsciousness, combining things, people, times, places, and events that cannot be collected in the normal life, easily. The romantic imagination can make a change in the structure of relations that produced certain facts, and it can reproduce other facts through the discovery of relationships not dealt with before, which mainly depend on the sensitivity and clarity of the mind of the writer.

The principle of (Unnamed Beauty) in the romantic fantasy gives more space to the poet to be able to give names freely to certain people, objects, phenomena, time and place. So, the poet will be exactly like a painter or a sculptor, and these names are applied on all who are characterized by qualities the poet attributes to them. Applying the principle of (Naming the Beauty) enables us to generalize and show it as a common principle to many of the Romantic poets, regardless of differing ages, places and persons. In this study, we have provided several poetic texts as examples of this universal mutual principle, and concluded that the Romantic poet stands in the imaginative space in front of his/her own self, not in front of other external figures, where he sees and touches what he wants, and eventually produces beauty, as well.

وینەهێ هونەری لە شیعری (ئێوارەهێ پایزی) هێمن دا

کاروان سلیم قیطران
زانکۆی ڤاڤه‌ڤین

د. حسین غازی کاک امین
زانکۆی ڤاڤه‌ڤین

٢٠١٤ زاینی - ٢٧١٤ کوردی

پیشەكى

لەيکۆلینەوه لە ھەر بابەتیک پيش ھەموو شتیک بەرپرسیاریەتیە بۆ ئەو کەسەى کە لەيکۆلینەوه کە دەکات ، چونکە بۆنموونە ئەگەر ئەوکەسە باسى شاعیریک ،یان لایەنیکى شاعیریک بکات، نابیت ئەوئەندە بەخرایى و بیویژدانى باسى بکات کە بۆچوونەکانى بشیوینیت لەبەرئەوئەى لە بیرو باوەردا دژى یەکتەرن ، یان زیاد لە پیویست وەسفی بکات و بە وشەى بریقەدار نووسین و شیعەرەکانى برازینیتەوه تەنھا لەبەر ئەوئەى ھاویر و باوەرن و یەك ئایدیۆلۆژیایان ھەیه ، پیویستە راستگۆ و ئەمانەت پارێزبیت لە وەرگرتنى زانیارى و بیرو باوەرى کەسانى تر، بەجۆریک ھەموو بیرورایەك بگێریتەوه بۆخواوەنەکەى ، ئەمەش تەنیا لەپیناوى یەك مەبەست ، ئەویش دەرخستنى راستى بىت ، پیویستە لەيکۆلەر لە ھەموو قۆناغەکانى لەيکۆلینەوه کەیدا ویزدانى خۆى بکات بە سەنگى مەحەكى کارەکەى و بەپى توانا و لیبراوانە کارى تیدا بکات.

ئیمەش لەم لەيکۆلینەوه یەدا ھەولمانداوھ تشکیک بەخینە سەر لایەنیک لە لایەنەکانى شیعیریک لە شیعەرەکانى (ھىمن) ، ئەویش (وینەى ھونەرى) یە لە شیعەرى (ئىئوارەى پاين) دا .

لەيکۆلینەوه کەشمان لە دوو بەش پیکدیت : بەشى یەكەمیش لە دوو تەوھەر پیکدیت ، لە تەوھەرى یەكەمدا باسى کورتەیکى ژيانى شاعیرمان کردوھ ، تەوھەرى دووھەمان بۆ مەبەستەدیارەکانى شیعەرى شاعیر تەرخانکردوھ ئەوانیش لایەنى (ناسیۆنالیزمى و ئافرەت و سروشت) لەخۆدەگریت .

بەشى دووھەمیش لە دوو تەوھەر پیکدیت : لە تەوھەرى یەكەمدا باسى لایەنى تیورى و وینەى ھونەرى لە شیعەرى (ئىئوارەى پاين) دا مان کردوھ ، تەوھەرى دووھەمان بۆ قالبەکانى وینەى ھونەرى لە (شیعەرى ئىئوارەى پاين) دا ئەوانیش (لەچواندن و خواستن و درکە و وەسفن) ن .

بەشى يەكەم:

ھىمن*

محەمەدئەمىنى كورپى سەيد حەسەنى شىخەلئىسلامى موكرىيە، لە شەوى (٤) لەسەر (٥) ى ١٩٢١/٥، واتا لە شەوى جیژنى بەراتى لە گوندی (لاچین) ى نزيك شارى مەھاباد لەدايك بوو، لە تەمەنى مندالیدا چۆتە بەر خویندن، سەرەتا ئەلف و بى لای مامۆستا (سەعید ناکام) خویندوو، پاشان باوكى ناروويەتيە شارى (مەھاباد) بۆئەوى لە قوتابخانەى دەولەتیی بخوینیت، لەوى تا پۆلى چوارەمى خویندوو، ئینجا باوكى ناردى بۆ قوتابخانەى ئایینی، لە خانەقاي شىخى بورھان ماوہیەك ماوہتەو، بەلام خویندەكەى تەواونەبوو، دواتر لەخزمت ھىندىك مامۆستای دىكە خویندوو، ئەو (مەلا ئەحمەدى فەوزى)، مامۆستا فەوزى نىشتيمان و ئەدەبىياتى لەلا شىرن کردوو، ھەر وەكو ھىمن بۆخۆى دەلێت: ((دەبى بلیم دەسكردى (فەوزى) م، ئەو ھەلىوہ شاندمەو، تىكیھەل شىلاومەو، سەرلەنوى دروستىكردمەو، ئەو حاجى قادرى كۆبى، نالى، كوردى، سالم، مەولەوى، حەرىق، مەحوى، ئەدىب و وەفایى پیناساندم))، لەسالى ١٩٤٢ ز كاتىك كۆمەلەى (ژ.ك) دروست بوو، (عەبدورەحمان زەبىحى)، (ھىمن) بە كۆمەلە دەناسىنى و دەبیتە يەكێك لە دامەزرىنەرانى كۆمەلەكە، ھەر لەو كاتەو (ھىمن) بووبە ناوى نھىنى، پاشان بووبە نازناوى شیعەرى.

سەرەتای شاعیرى (ھىمن) بۆ سالى (١٩٤٣) ز دەگەرپیتەو، ئەو كاتەى كە يەكەم شیعەرى لە ژمارە ٢ ى گۆڤارى (نىشتيمان) بەناوى (م.ش) بڵاوكرايەو، لە سالى (١٩٤٦) ز كاتىك كۆمارى كوردستان لە مەھاباد راگەيەنرا، شاعیر يەكێك بوو لە دامەزرىنەرانى ئەو كۆمارە. شاعیر لە ١٧ ى نیسانی (١٩٨٦) ز كۆچى دواى کردوو.

* ژيانى ھىمن لەو سەرچاوانە وەرگىراو:

١. ھىمن، تارىك و روون، چاپى يەكەم، چاپخانەى (سەيدىيان)، ١٩٧٤، ز، ١٠.
٢. مارف خەزەندەر، مێژووى ئەدەبى كوردى، بەرگى حەوتەم، چاپى يەكەم، چاپخانەى (ناراس)، ھەولێر، ٢٠٠٦، ز، ٤٢٣.
٣. ئەفراسياب گرامى، ھىمن.. شاعیرى ھاواروشيوەنى سەدەى بىستەم، گ. (ھاوچەرخ)، ژ. (٢)، ٨٥.
٤. فەرھاد پىربال، شیعەرى نوێى كوردى (١٨٩٨ - ١٩٥٨) ز، چاپخانەى (كوردستان)، ھەولێر، ٢٠٠٥، ز، ٢١٨.
٥. جەھانگىر غەفارى، بەرھەو باخى بەھەشت، چاپى يەكەم، چاپەمەنى (گەنج)، سلێمانى، ٢٠٠٣، ز، ٥٧.

گرنگترین مەبەستەکانى شەرى (ھىمن)

مەبەست و ناوەرپۆكى شیعەرى لای ھەر شاعیرێك بریتىیە لەو بانگەواز و پەيامەى كە لە دل و دەروونى شاعیردا داوھەستاوھ و نۆبە نۆبە سوپر و دەوران دەكات و خۆدەھاوێتە ناو دەقیكى شیعەرى ، واتا شاعیر ئێو پەيام و بانگەوازەى لە دەروونیدا پە و مەبەستى تى بیگەى نۆبە خەلك و خوینەر لە بۆتەى كى ئەدەبى جوان دا پەپۆتەت .

سەر بە دیوانى ھەر شاعیرێكدا بکەین ، دەبینین كە چەند مەبەستێك لە شیعەرەكانیدا پەنگیانداوھتەوھ و چەند لایەنێكان لە خۆگرتوھ .

(ھىمن) ى شاعیریش وەك ھەر شاعیرێكى دیکەى ناو ئەدەبى كوردى چەند لایەنێك و مەبەستێكى شیعەرى لە شیعەرەكانیدا بە زەقى خۆدەردەخەن بەرچا و دەكەون ، ئەمە وەكو لایەنێكى باوى ناو شیعەر و ئەدەبى كوردى ، بەلام ئەوھى كە (ھىمن) لە زۆر شاعیرى دیکە جیا دەكاتوھ ئەوھى كە یەكێكە لەو دەگمەن شاعیرانەى كە زۆر جار لە ناوەرپۆكى شیعەرەكانیدا پابەندى یەك بابەت نەبووھ و یەكێتى بابەتى پەپەرھ و نەكردوھ كە چەند پەيامێكى مەعریفى و پۆشنبیری لە شیعەرێكدا دەربەرپوھ، ئەوھش دەست پەنگینى و بەتوانایى شاعیر دەردەخات كە چەند مەبەستێكى شیعەرى وەك (دلداری و سیاسى و كۆمەلایەتى و.....) لە شیعەرێكدا تێكەل بكات و شیعەرى پەوان و بى گرى و گۆلیان لى سازبكات، ھەر وەكو شاعیر بۆخۆ دەلێت: (یەكێك لە تاییبەتەكانى شیعەرى من ئەوھى كە نەرم و پەرق و سۆزى ئەوین و فەكرى سیاسى تێكەل دەكەم) ⁽¹⁾

چاوەكەم چاوى پەشى تۆ ئافەتى گيانى منە
 گيانەكەم برژانگى تیزت نووكە پەمبى دۆزمنە
 شیری دەستى شیرى ئالایە برۆ پاكشاوھكەت
 جەرگى لاویكى ھەژارى كوردى ورد پى بنجنە
 دیدەكەى بەخومارى تۆ توركانە بەدەمەستى دەكا
 بۆیە مەیلی وا بەكیشە و فیتنە و خوین پشتنە
 بەژنەكەت سیدارەى، كەزىت تەنافە زووبە دەى
 بیخە ئەستۆى من كە كۆردم، كۆرد بەشى خنكاندە

تاریك وروون، ل ٦٩

دەبینین لێرەدا شاعیر بە شیوھى كى جوان لایەنێكى پەقى سیاسى تێكەل بەلایەنێكى نەرمى دلداری كۆردوھ، بەمەش دەگەین بەو راستى كە شاعیر لە نووسینى شیعەرەكانى دا بیری نەكۆتوھ و بۆ ئەوھى پابەندى بابەتێك بێت لە شیعەرێكدا، بەلكو بەتەواوھتى گویى لە دەروونى خۆى گرتوھ، چۆن ئیلهامى بۆ ھاتبى وچى لە خەیاڵدا بووبیت بى كەم و زیاد لە قالبى شیعەردا بەراستگۆییەكى زۆرخستووھتە سەر كاغەز، بەلام ئەگەر لە ھەر شیعەرێكى شاعیر وردبینەوھ، دەبینین كە مەبەستێكى شیعەرى زیاتر زالە بەسەر مەبەستەكانى دیکە لە شیعەرەكدا .

شاعیر بۆ گەلێك مەبەست شیعەرى نووسيوھ، گرینگترینیان بریتین لە:

¹ عبدالرحمان معروف ، ھىمن موكریانى لەنیوان ھەلۆبىستى شاخ و شارد ، گ. (كاروان)، ژ. (١٦٥) ، ل ٢٣٠

(۱) لایەنى ناسیۆنالیزمى :-

هەستى ناسیۆنالیزمى ئەو هەستەیه كە لە دەروونى تاكى وشیاردا چەكەرەدەكات و دواى چەكەرەكردنى بەخێرایى نەشونما دەكات و دل و دەروونى بەتەواوەتى دەتەنیتەو ، بەشیوەیهكى گشتى (بیروباوەرپێكە پوختهكەى بریتییە لەوەى كە تاك ژيانى خۆى بۆ نەتەوێكەى وبنەماكانى نەتەوێكەى تەرخان بكات) ^(۲) و نیشتمانیەكەى لەناخى دلێوێكەى خۆش بویت، (هەستى ناسیۆنالیزمى لەهەرولاتیکدا لە بنه پەتدا بەو ئامانجە سەرھەلەدات وگەشەدەكات تا نرخ و بەرژەوێندى نەتەوێكەى لەبەرانبەر نرخ و بەرژەوێندى نەتەوێكەى دیکە هاوتایان بەرزتر پابگریت) ^(۳) ئەو هەستە لەئەدەبدا بە گشتى ولەشیعردا بەتایبەتى، مەبەست و پەيامێكى ئینسانى و مەرفانەیه كە شاعیر بەرانبەر بەنەتەوێكەى خاكەكەى هەیهەتى و بەدەقى شیعرى گوزارشتى لى دەكات ، وانا (دەربیرى سۆزوخۆشەوێستییە بۆ نیشتمان ، بۆ زیندوخاکی ولات، بۆ نەتەوێكەى، هەرۆهەا دەربیرى نیش و نازارەكانى نەتەوێكەى لەلایەن شاعیرەوێكەى بە زمانى شیعرى) ^(۴)

ئەگەر بە چاوى دل لەشیعەرەكانى هیمن پامین و هەلۆهەستەیان لەسەر بکەین، دەبینین كە ئەو مەبەستەى شیعر، وانا (هەستى ناسیۆنالیزمى)، لە زۆریەى شیعرەكانیدا پەنگى داوەتەوێكەى هەستە ئیلهامى زۆریەى شیعرەكانى بوو و هیمن (یەكێكە لە وشاعیرانەى كە پیرۆزى نیشتمانیەكەى و پاددەى خۆشەوێستى بۆى، وای كردووە كە بەشیوەیهكى جوان و سەرنج پاكێش وەسفی خاك و پۆلەكانى میللهتەكەى بكات) ^(۵) ،

چەكەرەكردنى بیرى نەتەوایەتى و نیشتمانی لای (هیمن) بۆ مامۆستا (فەوزى) دەگەریتەوێكەى ئەو كاتە لەیەكێك لەخانەفاكانى موكریان مەلا بوو، وەك شاعیر بۆخۆى دەلیت: ((ئەوتی گەیاندم من كورد، من پۆلەى كوردم و كوردیش نەتەوێكەى بێبەش و چارەپەش و زۆر لێكراو و دەبى پۆلەكانى لەپینا و پزكار كردنى دا فیداكاریى بكەن و لەخۆبووردوویەتى نیشان بدن، ئەو فیری كردم و لاتەكەم خۆشبویت و پێى هەلبێم....)) ، ئەو دیوانى شاعیرە شۆرش گێرەكانى فارسى بۆ پەیدا كردم و هانى دام بیانخوینمەو و شتیان لى فیریم، بەلام سویندى دام قەت بەفارسى شیعر نەلێم و هەتا بۆم دەكریت بەكوردى بنوسم)) ^(۶) ، (هەرچەندە هیمن شیخ زادهیهكى تیر و پیر و پۆشته و پەرداخ و پاك و خاوین بوو ، بەلام بەچى دەخوات ! كە میللهتەكەى سەرپاکی دووچارى پەنج و دەرد و حەسرەت بێت (.....)) ^(۷) ، هەر بۆیه شاعیر بە لەبەرچا و گرتنى ئامۆزگاریەكانى مامۆستا كە (فەوزى) یە ئەو هەموو خۆشگوزەرانییهى وەلانا و بریاریدا كە خەمخۆرى خاك و میللهتەكەى بێت.

نەش و نەماكردنى بیرى ناسیۆنالیزمى (هیمن) ییش بۆ كۆمەلەى (ژ.ك) دەگەریتەوێكەى كە شاعیر یەكێك بوو لە دامەزرێنەرانی ئەو كۆمەلەیه

(لە ۱۶ ی ئابى (۱۹۴۲) ز، پۆلیك لەخەلكى مەهاباد لە بن دارەكانى (حاجى داود)، لەقەرەغ چۆمى (سابلاخ) لەسەر پێگای ورمى بەنەینى كۆبوونەوێكەى كیان سازدا و بریارى دامەزراندنى كۆمەلەى (ژ.ك) یان دا، ئەم كۆمەلەیهش كۆمەلەیهكى نیشتمانی و نەتەوێكەى و دیموكراتى بوو، ئامانجى بریتى بوو لە ئازادكردنى نەتەوێكەى كورد و یەكخستەوێكەى كوردستان و پێكەینانى

2 - جعفر علی ، ناسیۆنالیزمى كوردی ، سلیمانى ، ۲۰۰۴ ز، ۴۵

3 - رفیق سابیر ، ناسیۆنالیزم و دیموكراتیهت ، چاپخانهى (لەریا) ، سلیمانى ، ۲۰۱۰ ز، ۲۳ .

4 - شەرمین ابراهیم عزیز ، پەشیو و تازەكردنەوێكەى لەشیعرى كوردی دا ، چاپی یەكەم ، چاپخانهى پۆشنیری ، هەولێر ، ۲۰۰۶ ز، ۹۸ .

5 - ئەفین ئاسۆس ، ئاویتە بوونى شیعرى نیشتمانی و دلدارى لای هیمن مەهابادى ، گ . (سابات) ، ژ (۴ و ۵) ، ۵۲ .

6 - هیمن ، تاریك و روون ، چاپی یەكەم ، چاپخانهى (سەیدیان) ، ۱۹۷۴ ز، ۱۰ .

7 - د. عوسمان دەشتى ، دەربارەى ناوەرۆكى سیاسى و كۆمەلەیهتى شیعرەكانى هیمن ، چاپی دووهم ، چاپخانهى رۆژھەلات ، هەولێر ، ۲۰۰۹ ،

دەولەتییكى سەربەخۆى كورد^(٨) ئەنجامى كۆمەڵەى (ژ.ك) یش كۆمارى كوردستان بوو لە مەھاباد كە لە ساڵى (١٩٤٦) بە سەرۆكایەتى پێشەوا (قازى محمد) دامەزرا.

شیعەرەكان (كوردەم ئەمن، قەلای نیشتمانی، تۆم ھەرلەبەرە، مەتەریزی شەپەف، كاروانى خەبات، پقى پیرۆز، نالەى جودایی) و چەندان شیعەرى دیکەى شاعیر نمونەى ئەو جۆرە شیعەرەن. ئەگەر بمانەوێت بەتەواوەتى لە بیری ناسیۆنالیزمى شاعیروئەو شیعەرەنەى كە بۆ ئەولایەنەى نووسیون، بدوین، ئەو بەتوێژینەو ەیک تەواو نابیت، چونکە ھىمنى شاعیر ئەو لایەنە کردووێتى بە شاعیرو بەر لەو ەى كچىكى جوانکىلەى بى فروفیلى بەرەلینەپۆش كاری تىبكات، كوردستان كاری تىکردوو ە، پيش ئەو ەى شاعیر بۆ دلدارى و ھەوا و نەفسى خۆى بنوسیت، بە كوردەوارى و خاكى پیرۆزى كوردستانى ھەلگوتوو ە و شاكارى دەربارەى خولقاندوون، ھەر ھەوا بۆخۆشى ھەلقولایى ناوجەرگەى گەلێكى خێرلەخۆنەدیوو و ستەم دیدەى ەو ەو شاعیرى (گەل) ناسراو ە، ئیەم لێرەدا تەنیا بۆ سەلماندى قسەكانمان نمونەى ەك لە شیعەرەكانى ەردەگرین كە ئەو یش شیعەرە نەتەو ەى و نیشتمانى ە پەر لە گروتینەكەى تەى بەناوى (پقى پیرۆز)، شاعیر ەك كوردىكى بەھىزى پەر لە گروتین و خاوەن ئیرادەى كى بەھىز، بەمەبەستى پواندى ھەستى نەتەواى تەى لە ناو خاكى وشك و چۆلەوانى دللى كوردى ناوئومىدى ئەوسەردەمەدا ئەو شیعەرە ھەماسی ە دەنوسیت و دەى ەو ەو بەدوژمن بلت كە كورد ھەر ئەشكەنجە و ئازارىكى بدیت، ئیرادەى كى لەرادە بە دەرى ھەى كە لە بەرانبەر دوژمن پاری دەگریت و شاعیر ەك نوینەرى خەلكى خاوەن ئیرادەى كورد دیتە مەیدان و بەگژ دوژمن دا دەچیتەو ە لە پینا و ئازادى كوردستان و بە دەست ھینانى مافى نەتەو ەى كورد، لە شیعەرەكەدا چەندان جار جەخت لە سەر ئەو دەكاتەو ە كە كوردەو كوردیش میللەتیکە ھەرگیز ناتویتەو ە:

دەمگرى، ئەمما لە گرتوو خانە رقى ئەستوور ترم
لیم دەدا، ئەمما لە سەرداوا پەواكەم سوورتـم
دەمكوژى، ئەمما بەگژ جەللادەكەمدا دیمەو ە
كوردەم و ناتویمەو ە، ناتویمەو ە، ناتویمەو ە

تاریك و پروون، ل ٢٣

(٢) - ئافرەت:

ئافرەت لە ئەدەبدا بەگشتى و لە شیعەردا بەتایبەتى زۆرباسى كراو ە، جاپان باسى جوانیەكەى كراو ە، یان باسى ئازایەتى و كیشەكانى، (ھىچ شاعیرىكى كورد نابینی كە بە شىكى گەرە، یان زۆرەى بەرھەمەكانى خۆى بۆ ئەومەبەستە تەرخان نەكردبى...؟!)^(٩)

(ھىمن) یش كە لە شیعەرەكانیدا باسى ئافرەتى كوردو ە، تەنیا باسى جوانیەكەى نەكردو ە، بەلكو ئامازەى بۆ ئازایەتییەكەشى كوردو ە و پەردەى لەسەر كیشەكانى ھەلداو ەتەو ە و چارەسەرى بۆ دەستنیشان كوردوون، بەمەش دەتوانین بلین (ھىمن) لەچەند لایەنیکەو ە لە ئافرەتى پوانیو ەو شیعەرى بۆ چەند لایەنیکى نووسیو ە:

⁸ - لیژنەى ەك لە ھەزارەتى پەروەردە، میژووى نوئى و ھاوچەرخ، پۆلى شەشەمى و پزەبى، چاپى سى یم، چاپخانەى (مستقبل)، لوبنان، ٢٠٠٧ ز، ل ١٦٩.

⁹ - محمود زامدار، ئافرەت لە ھۆنراو ەدا، گ (ھەرىمى كوردستان)، ژ (٥٩٠)، ل ٢٧.

أ) وهسف کردنی جوانی ئافرهت:-

ئافرهت له خه یال و نه ندیشه ی (هیمن) دا وینه یه کی یه کجار جوان و به رزی هه یه ،بۆیه زۆر جار ئافره تی له شیعره کانیدا به (فینۆس) و نه وشتانه ی که نمونه ی به رزی و جوانین چواندوه ،سیفه تی پاکیی فرمیسک و ئاره قی گهردی ئافره تی له (خونا و ئاونگی سه ر په لکی گوئی سوور) وه رگرتوه ،شاعیر به شیعیر (تابلۆی پوخساری جوان وله بارو ناسک و بی گهر دو سحر او بی و بی فروفیللی ئافره تی کوردی بۆکیشاوین)⁽¹⁾ و چه ندان وه سفی جوانی دیکه ی به بالای ئافره تدا برپوه ،ئو شیعرا نه ی که شاعیر تییدا وه سفی ئافره تی کردوون بریتین له (کیژی لادی، یادگاری شین، ماچی شین، شهنگه بیی، ئامیزی ژن، بناری هه لگورد، په یامی پانه گه یانراو، پێژنه) و چه ندان شیعری دیکه ، به لام لیژه دا شیعری شهنگه بیی وه رده گرین که ده لیت:

شهنگه بیی! سالی سالان له کوستانێ له به رمه ری
 بۆ مه ردۆشین هه لته کرد ئو باسکی سپی مه رمه ری
 له بهر هاره ی گۆبه رۆک و گواره و کرمه ک و ژیرچه نه
 نیوه رۆیه له بهر بیی کۆری مه ری پاده په ری

که ئیواران که زیت ده کردن سیبه نگی و چاوت ده پشت
 به و که زی و چاوه نه رمانه بی په حمانه پیاوت ده کوشت
 شهنگه بیزا به سروه با سوژده ی ده برده بهر به ژنت
 ئاخرتۆش هه وای کوستانی ئو کوردستانه هه لده مشت

چیشته نگاوان له ده راوان که خۆت لی ده کرد پی خاوس
 به له نه چه ولاری کیژانه ت شه رمه زار ده بۆوه تاوس
 ئاهه نگی ژین و شادی بوو به یانی که تیکه ل ده بوو
 شمشالی من ، خرمه ی بازن ، گرم و هۆپی مه شکه ی گاوس

هیمن له وه سفیکی جوان و بی که م و زیاد ی ئافره تی نازه نینی کورد (شهنگه بیی) به شیعیر به شیک له شریتی عومری رابردوی خۆی لیده داته وه و کۆمه لیک یادگاری خۆش به بیر خۆی ده هینیته وه که ئو یادگاریانه ش بریتین له ژیا نی سه رده می شوانی و ژیا نی کوستانه خۆشه کانی کوردستان له گه ل شهنگه بیی باسک سپی مه رمه ری، شاعیر به سه رها ته خۆشه کانی ئو پۆژانه ی موو به موو له بیره که چۆن شهنگه بیی له کوستانی له نیو مه ری بۆ مه ردۆشین ئو باسکه سپی یه ی هه لده کرد که ده تگوت له مه رمه پ داتا شراوه به ده نگی کرمه ک و گواره و گۆبه رۆک له بهر بیی کۆری مه ری پاده په ری ، به خۆرا زانده وه ی ئیواران و به که زی و نیونیکا شوانی هه راسان ده کرد و کاتیکیش چیشته نگاوان له ده راوان خۆی لی پێخواس ده کرد ، ئه وه نده جوان به پێدا ده رپۆیش ت تاوسی شه رمه زار ده کرده وه .

¹⁰ - کوردستان موکریانی ، ئافرهت له هونراوه کانی ماموستا هیمن دا ، هیمن نامه ، ئا . عوسمان دهشتی ، چاپخانه ی رۆژ هه لات ، هه ولیر ،

(ب) ئافرهت وهك سنبولی ئازایهتی و نه بهردیی:-

شاعیر له زۆر شیعەردا باسی ئازایهتی و له خۆبوردویی ئافرهتانی کوردی کردووه که چۆن به هه موو هیزو توانایانه وه بهرگرییان له مافی رهوای میلهتی کورد کردووه، ئه و ئازایهتی و بهرگرییهی ئافرهتی کورد له گه لێک له شیعرهکانیدا پهنگی داوه ته وه، یه کێک له و ئافرهته ئازاوشۆرشگێرانهی کورد ، (له یلا قاسم) بووه که گیانی خۆی له پێناو کۆمه لێ کورده واری به خشی وه پێناویدا له سێداره دراو پهتی سێداره شی به مه دالیای شانازی و ئیفتیخار زانیوه، چونکه له پێناو نیشتمان و کۆمه لێ کورده واری دایه ، بۆیه شاعیر له شیعەری (به هاری زهرد)⁽¹¹⁾ دا به شین و گریان ه وه ده لێت:

بزه ی هاتی گوتی رووناکه ئاسۆم
 وه ره جه لاد پهتت باویژه ئه س—تۆم
 ئه وه پهت نیه میدالی ئیفتیخاره
 که بوومه قاره مانی میلهتی خۆم

که تۆ تۆرای له چاوان وهك خهوی من
 له بسکت په شتره مانگه شهوی من
 برۆ مه جنوون به له یلای خۆت مه نازه
 که ناوبانگی پتر پۆیی ئهوی من

دیوانی هێمن، ل ۳۳۳

(ج) ئافرهت و کێشه کۆمه لایه تیه کانی:-

هێمن له زۆربهی شیعرهکانیدا باسی کێشه کانی ئافرهتی کردووه و ئاماژهی بۆ چاره سه ره که شی کردووه، کاتێک که ئاواره ی به غدا ده بێت (شاعیری په پیره ی دوور ولات ده که وێته داوی بسکی که کوردێک و بۆی له ژیان و مرقایه تی و سه ره به سستی ژن ده دویت)⁽¹²⁾.

هێمن پێی وایه کۆمه ل و داب و نه ریت کۆمه لێک هه ق و مافی شه رعی له ئافرهت ستاندونه وه که مافی سه ره تایی هه موو ئافره تێکه و ئه و داب و نه ریتانه ه له سه ره کۆمه لێک بنه مای داته پیو و دا په یوی کۆمه لایه تی دانراون ، هۆکاری ئه وه ی که هێمن باسی کێشه کانی ئافره تی کردووه ، ئه وه یه که بۆخۆی ده لێت: ((ژیا نی بنه ماله که م به تاییه تی خاله کانم ، زۆری ته ئه سیر کرده سه ره ژیا نی من. کاکه ده ره که وانیا ن له ده رکێ بوو، نه یان ده هیش ت کچیا ن بێ ته ده ری ، ژنیا ن بێ ته ده ری ، ئه وه منی هاندا که قه ره بوو کردنه وه نیشا ن بده م، ئه لئا ن بۆخۆم تیده گه م که ئه وه زۆر هانی دام بۆ ئه وه ی ، به بی شک له کورده ستانی ئیرانی ئه وه ل شاعیرم که دیفاع له هه قی ژن کردووه....، چونکه ژنی ماله که ی خۆمانم دیوه ته ئه سیری له سه رم کردووه ، داوی ئه وه خه ته که ده ستم کرد به و شیعره ی ، شتی ئه وروپاییم خویند بۆ وه، فه قییه کی نه خویند ه وار نه بووم)⁽¹³⁾.

¹¹ دیوانی هێمن موکریانی ، گۆکردنه وه ی (سهیران حیکمهت - سه ردار شه مزاو) ، عیراق - کورده ستانی ئازاد ، ۲۰۰۵ ز ، ل ۳۳۳

¹² - أحلام منصور ، إلهامی شیعری هێمن ، گ (مه باد) ، ژ (۴۶) ، ل ۲۰ .

¹³ - رفیق سابیر ، چاوپێکه وتنیکی بلا و نه کراوه له گه ل هێمن دا ، گ . (کوردۆ لۆجی) ، ژ (۲) ی سا نی ۲۰۰۹ ، ل ۴۲۷ .

شاعیر له زۆر بەى شیعەرەکانى دا باسى كيشەكانى ئافرهتى كوردى كردووه گرینگترین شیعەرەكانیشى بریتین له (یادگارى شيرن، بۆسهى رۆژگار، چاره نووسى شاعیر، دىلى دىل، فرمىسكى پنو) كه ئيمه لێره دا شیعەرى (دىلى دىل) به نمونە بۆ باسه كه مان دەهێنینه وه كه شاعیر ده لیت:

ئەسیرى بسكى ئالۆزى كچه كوردیكى نه شمیل
ته ماشاكەن چه سهیرێكه به دهستى ديله وه ديلم

واتای شیعەرە كه ئه وه یه كه شاعیر ئەسیری بسكى ئالۆزو لیک ئالوی كچه كوردیكى نه شمیل و جوانكیله یه كه ئه ویش به دهست كۆمه لیک داب ونه ریتی كۆمه لایه تی دارزیوو داته پیوه وه گیری خوار دووه و ديله .

(٣) سروشت:

سروشته ئه و شوینە یه كه خوای گه وره دروستى كردووه و مرۆفە دهستى له دروستکردنى دا نییه ، به رده وامیش ئه و سروشته جیگای تیرامان و پرسىارى مرۆفە بووه (وهك پرسىارىكى ئالۆز و قورس و سه رسورپهینه رخۆى خستۆته به رده مى مرۆفە وه و مرۆفیش هه ر له سه ره تاي میژوو وه هه ولێ لیکدانه وه و شیکردنه وه ی داوه)^(١٤) له شیعەر و ئە ده بیاتیش دا شاعیر وه كو كه سیکى هه ست ناسکتر له خه لکی ئاسایی به پیودانگی هه ستى خۆى له و سروشته راماو هه ستى خۆى به ده قى شیعیری به رانه بر به سروشت ده رپروه و (تییدا به دواى شتى وردو نه ینى دا ده گه پیت وله كلاورۆژنه ی بیری خۆیه وه تیی ده روانی و به لایه وه گرنه گ ئه وه یه كه بگاته راستیه ك بۆ لیکدانه وه ی ئه وكاته ی تییدا یه تی، هه لۆیستى شاعیر به رانه بر دیمه نیک له چه ند تا قیکردنه وه و کاتی جیا جیا دا شیوه و پێبازی جیا جیا وه رده گریت)^(١٥)، واتا شاعیر هه میشه له هه ولداندا یه بۆ ئاشکرا کردنى نه یینه كانی سروشت ، تیروانینی ده رباره ی ورده کاریه كانی هه یه و به وردیه وه سه رنجیا لی ده دات ، بۆ ئه وه ی له وكات و سه رده مه بگات كه تییدا ده ژیت ، سروشتیش به پێی تیروانینی كه سیه تی شاعیر و سه رده م گۆرانکاری به سه ردادیت له ده قى شیعیری دا ، به شیوه یه كى گشتی کارتیکردنه كانی سروشت له ده روونی شاعیر بۆ نووسینی ده قیكى شیعیری به رز بریتی یه له هه لچونه كانی ناوه وه ی شاعیر و به قوولی هه ستردن به جوانی سروشت ، وینە كانی ناوه وه له گه ل وینە كانی ده ره وه کارلیك ده كه ن و ده قیكى شیعیری به رز به ره م دیت.

واتا نووسینی ده قیكى شیعیری به رز له سه ر بنه مای کاروکاردانه وه دروست ده بییت ، سروشت کار له ده روونی شاعیر، شاعیریش کاردانه وه یه كى ده بییت له به رانه بریدا ، ئه و کاردانه وه یه ش له ده قى شیعیری پر له وشه ی جواندا به رجه سته ده كات.

له شیعەرى (هیمن) یشدا سروشت وهك لایه نیک له لایه نه كانی مه به ستى شیعەر جیگا و شوینی گرنه گ و تاییه تی هه یه ، هۆکاری ئه وه ش كه شاعیر توانیویه تی سه ركه و تروانه شیعەر بۆ سروشتی جوانی كوردستان بنوسیت ئه وه یه كه (هیمن) كورپی لادییه ، هه ره كه كو شاعیر بۆخۆی ده رباره ی ژیا نی له سروشتی كوردستاندا ده لیت: ((ماوه یه كى زۆر و پیرای شوانی شه وگه پر له گه ل شه نكه بییری توندوتول له كوێستانه جوانه كانی كوردستانی په نگین ژیا م رابواردووه))^(١٦)، هه ره ها شاعیر ده رباره ی كاتی

¹⁴ - د. فاضل مجید محمود ، سروشت له شیعەرى گۆراندا ، چاپی یه كه م ، ده زگای چاپ و په خشی سه رده م ، سلیمانی ، ٢٠٠٧ ز ، ل ١٦ .

¹⁵ - هه مان سه رچاوه ، ل ١٦

¹⁶ - هیمن ، نه ورۆز ، گ . (سروه) ، ژ . (١٥) ، ل ١٤.

نوسینی شیعەر بۆ سروشت دەلیت: ((زۆرپالینان لە مندارە مانگی دا بۆئەو ھى شوانە کانمان نیوەرۆ، خەوی بۆ بکەن وشەوانە مەر بپەتینن بۆخۆم دەستم داووە گۆچان و چوومە بەرمەر و لەو وەختانە دا بوو شیعەر بە تەبیعیەت و خۆرسک و ژیاى خۆرسک و ژیاى کوردەواری ھەلگوتوو))^(۱۷) بۆیە شیعەرى شاعیریك دەربارەى سروشت تاموچیزوکاریگەرى زیاترە کە لە سروشتدا ژیاىت و سەرسام و ھەیران بەرانبەرى پراوەستایت و لەزەتى لێوەرگرتییت، لە شاعیریك کە تەنیا بۆپکردنەو ھى لایەنیك لە لایەنەکانى شیعەرەکانى چەند شیعیریك بۆ سروشت بنوسییت. شاعیر لە شیعەرى (بەھارى کوردستاندا) وەك وینەگریكى بەئەزموون وینەى دیمەنە جوانەکانى سروشتى کوردستان بە شیعەر لە بەھاردا بەھەموو وردە کاریەکانیەو دەگریت و وینەگرتنە کەشى بەگۆرانی خیرایە کەشى کەش و ھەوای بەھار دەست پى دەکات کە چۆن شەمالى بەھاران ھەورەکان گۆل گەوال دەکات و بەدەنگى خۆشى بلبل خونچە پیدەکەنى و ئەو پیکەنیش دەبیته ھۆى پشکوتنى، بۆیە شاعیر دەلیت:

شەمال ھات بەگالە گال

ھەوربوون گەوال گەوال

پشکوت گۆلى گەش وئال

بلبل کەوتە نالە نال

تاریک و پوون، ل ۱۰۴

پاشان شاعیر باسى بەسەرچوونى وەرزی سەرماوسۆل دەکات ، وینەى سەمای گیا بەھاریەکانى وەك (مەندۆك و خا و وکەما) مان بۆ دەکیشیت بەھۆى سروھ باى بەھارەو:

مەندۆك و خا و وکەما

لە نەرمان و ئەستەما

بەسروھ ھاتنە سەما

و یشوومە و سەرمانەما

تاریک و پوون، ل ۱۰۵

ئینجا بۆمان باسى ئاونگ و شەونمى سەرپەلکى گولان دەکات کەچۆن وەکو مروارى دەدرەوشینەو و بلبلیش ئەودیمەنە سەرنج پراکیشە مەستى کردوو و بەکۆل دەخوینى:

وئستاو زەنگۆل زەنگۆل

ئاونگ لەسەر پەلکى گۆل

لەسەر چلى سوورە گۆل

بلبل دەخوینى بە کۆل

تاریک و پوون، ل ۱۰۵

ئەوجار باسى وەنەوشەى جوان و بۆن خۆشمان بۆ دەکات کەھەرلەگەل لەلیوى جو و جۆباران ھاتەدەر، مژدەى ھاتنى بەھارمان دەداتى، داریش چرۆ دەردەکات و (گەنم و جۆ) ش بەھۆى شەبای بەھارەو شەپۆلان دەدات.

وھنەوشەى جوانى خۆشبۆ
ھاتە دەر لەلێوى جۆ
داردەرى كـردووھ چـرۆ
كەروپشكەى كردگەنم وجۆ

تاریك وپوون، ل ۱۰۶

دواتر شاعیر بۆمان باسى بۆنى خۆشى ھەلالە دەكات كەچۆن پیاو مەست وھەیران دەكات لەنزارى كێوان وگولالەش بەو
رەنگە سوورە لەشەھید دەچوینى كە چۆن لە خوینى خۆیدا شەلال بوو:

بۆنى خۆشى ھەلالە
پیاو مەست دەكا لەنوالە
وھك شەھید گولالە
لە خوینا وا شەلالە

تاریك وپوون، ل ۱۰۷

ھەرھەھا شاعیر لە شیعەرى (نەورۆزى پزگارى) دا، مژدەى ژيانەوھى سروشت و ھاتنى وھەرزى بەھارمان دەداتى و باسى ئەوھ
دەكات كە زەوى كفنى سى دەدپیت وشەمالى مانگى خاكە لێوھ، خۆل بەسەر بەفرى زستاندا دەكات و قەد و لاپال و شىوو
دۆلەكانى كوردستان بەرگى سەوز دەپۆشن، خونچە بە باى بەيانى دەمى دەكاتەوھ و پێدەكەنىت، بلبلیش بەشەوق وزەوق
وتاسەيەكى تازەوھ لەسەر پەلكى گولان دەخوینىت و كابانى گەردن كیلېش بەرەلېنە لەخۆ دەبەستى
وبەنازوغەمزە دەپوانى وشینكەى نەرم پێشیل دەكات و بۆنى گولە بەھارییەكانیش تیکەل بوون:

بەبەرگى سەوزە پاراوە قەدولاپال و شىوو ودۆل
چرۆ دەركردووھ دارو مى دا یەكترى گىاوگۆل
بەسەر بەفرى كەوى داكرد شەمالى خاكە لێوھ خۆل
رەفیان پۆزى كوردانە بەھارە جیژنى نەورۆزە
بەدل لیتان دەكەم لەو پۆزەدا من جیژنە پیرۆزە

بەسۆزى باى بەیان لیوى كراوھ خونچەیی خەندان
لەسەر چل بلبلى شەیدا لەخۆشى گول دەلى بەندان
بەجى ما ئارەزوى لاوان وكۆپى گۆوھندان
رەفیان پۆزى كوردانە بەھارە جیژنى نەورۆزە
بەدل لیتان دەكەم لەو پۆزەدا من جیژنە پیرۆزە

لەخۆى داوھ بەرەلېنە كچى كابانى گەردن كیل
بەنازوغەمزە دەپوانى، دەكا شینكەى نەرم پى شیل

لەگەڵ بۆى وەنەوشە تىكە ئاوان بۆنى عەترو ھیل
 پەفیان پۆزى كوردانە بەھارە جیژنى نەوۆزە
 بەدڵ لیتان دەكەم لەو پۆزەدا من جیژنە پیرۆزە

تاریك وپوون، ل ۸۶

شاعیر لە شیعەرىكى دیکەدا بەناوى (وینەوشە)^(۱۸) باسى جوانى سروشت دەكات، بەتایبەتى لایەنىكى چەپ و دوورە دەست و لاپەروفە رامۆش كراوى سروشت كە گۆلى وەنەوشە، نەرخ و بەھایەكى زۆرى پىداو و زۆر وەسفى كردوو، چونكە گۆلىكى بەھارى یە و پەیدا بوونى لە دەشت و دەردا نیشانەى ھاتنى بەھارە، شاعیر بەخەمپە وینى دلى خۆى وەسفى دەكات و پىی دەلێت كە لەخۆشى دیدەنى تۆ لە بەھاراندا پوو لە دەشت و دەر دەكەم و پىم خۆش نییە لەوئى بىمەو، دواتر بە گۆلىكى شەرمەن وەسفى دەكات، شاعیر ئەو نە حەز بەدیتنى وەنەوشە دەكات كە وا ھەست دەكات تۆ بووكى بەھەشتە و لە بەرخاترى ئەو ھاتۆتە سەر زەوى، دواتر پىی دەلێت كە زەمانە ئەتۆ ناھیلێتەو، بەلام لە بەرئەوئى بۆنت خۆشە و عەترت لیدەگىریت، بۆیە لەبىرناچىو و فەرامۆش ناكىی:

ئەى وەنەوشە ئەى گۆلى من
 ئەى خەمپە وینى دلى من
 لەشایى تۆ فەسلى بەھار
 سەرجۆگە یە مەنزلى من
 گۆلىكى چەند شەرموینى!
 لەنۆ گۆزى یادا ونى
 ئەوئى من دەمەوئى ئەوئى
 جیگەت بەرزەو سەرت نەوئى
 ئەتۆ تۆ بووكى بەھەشتى
 بۆ من ھاتوو یە سەرزەوى
 ئەى وەنەوشە، گۆلى بۆن خۆش
 زەمانە ناھیلێت ئەتۆش
 بەلام عەترت لى دەگىریت
 بۆیە ناكىی فەرامۆش

گ. گزنگ، ژ ۸۵

18 - ھىمن، وەنەوشە، گ. گزنگ، ژمارە (۸۵)، ل ۱۲۹

به‌شی دووهم

یه‌که‌م: وینه‌ی هونری له شیعی (ئیوارهی پایزی)^(۱۹) دا:

وینه‌ی هونری لایه‌نیکی گرنکه بۆ جوانکردن و پازاندنه‌وه‌ی ده‌قی شیعی، چونکه خه‌یال و ئەندیشه‌ی شاعیر له شیعردا پیشانده‌دات و ده‌ست په‌نگینی شاعیر له وینه‌کی‌شان بی و ئەندیشه‌یه‌وه له شیعر دا درده‌خات و (په‌یامی شاعیر که له ئەزموون و تیگه‌یشتنی و جیهانبینی زه‌ینی شاعیره‌وه سه‌رچاوه‌ده‌گریت ، له‌ریگه‌ی وینه و ده‌سته‌واژه‌ی هونرییه‌وه ده‌گوازیت‌ه‌وه بۆ خوینه‌ر)^(۲۰) و (ئه‌گه‌ر شاعیر که م سوود له وینه‌ی شاعیره‌کانی دیکه وهربرگیت و وینه‌ی داهینه‌رانه‌ی تاییه‌ت به‌خۆی هه‌بیته ، ئەوا به‌ته‌واوی ده‌توانین له‌ ده‌روونی شاعیر بگه‌ین و به‌ دنیا‌بینیه‌که‌ی ئاشنابین)^(۲۱) و هه‌ر ئەو هۆکاره‌شه که محمد جواد‌ی عیرفانی پپی وایه که (وینه‌ی هونری داهینه‌رانه‌ نه‌ک شیوازی شاعیر دیاری ده‌کات و ده‌بیته‌ مۆرکیکی تاییه‌ت بۆی ، به‌لکو له‌ شاعیرانی دیکه‌شی هه‌لداویریت و پله و پایه‌ی به‌رزتری پیده‌دات)^(۲۲) ، هه‌روه‌ها (نیشاندانی ئەزموونه هه‌ستییه‌کانه‌ به‌هۆی زمانه‌وه)^(۲۳) و به‌هۆی که‌رسته‌ زمانیه‌کانی وه‌ک (وشه و ده‌سته‌واژه‌کان و ...) درده‌بپردین و ده‌کیشرین ، واتا (ئه‌گه‌ر وینه‌کی‌ش به‌ فلچه و بویه و که‌رسته‌کانی دیکه‌ی وینه‌کی‌شان وینه‌ بکیشیت ، ئەوا که‌رسته‌ی خاو له‌به‌رده‌ستی شاعیر بۆ خولقاندنی وینه‌ی هونری پیت و وشه‌ن)^(۲۴) ، هه‌روه‌ها (وینه‌ی سه‌رنج پاکیش و سه‌رکه‌وتوو له‌وه‌دا درده‌که‌ویته که توانای وروژاندنی هه‌ست و سۆزی خوینه‌ی هه‌بیته)^(۲۵) .

سه‌ره‌پی ئەوه‌ی ته‌کنه‌لۆژیا ئەو هه‌موو پیشکه‌وتنه‌ی به‌خۆه‌بینیوه و ئەو هه‌موو کامیرا جۆراوجۆرانه به‌جۆره‌ها دیقه و کوالیتی به‌رز په‌یدابوونه و چۆن بمانه‌ویته ئاوا وینه‌مان بۆده‌گریت وه‌ک خۆی ، به‌لام وینه‌ی هونری له‌ شیعردا خوینه‌ری خۆی له‌ده‌ست نه‌داوه و خویندنه‌وه‌ی چیژ و له‌ززه‌تی خۆی هه‌ر هه‌یه ، هۆکاره‌که‌شی ئەوه‌یه که شاعیری باش وینه‌ی شته‌کان جوانتر ده‌کیشیت له‌وه‌ی که هه‌یه ، نه‌ک وه‌ک خۆی ، هه‌ر ئەمه‌شه (توانای په‌خنه‌گرتن و هه‌لسه‌نگاندن له‌لای خوینه‌ر په‌روه‌ده‌ ده‌کات به‌وه‌ی که له‌ وینه‌کان ورد ده‌بیته‌وه و له‌ نمونه‌ی جوان و سه‌رکه‌وتویان نزیک ده‌بیته‌وه و هه‌ست به‌ نمونه‌و ناته‌واو و شیواویش ده‌کات)^(۲۶) .

شته‌یکی دیکه که پپووسته‌ باسکرئ ئەوه‌یه که (لپچواندن و خواستن و خوازه و درکه سه‌رچاوه‌ی بنه‌په‌تین بۆ دروستبوونی وینه‌ی هونری)^(۲۷) ، بیگومان ئەو بۆچوونه بۆ شیعی کلاسیکی زۆر گونجاوه ، به‌لام ئەم قالبانه‌ی دروستکردنی وینه‌ی هونری سه‌داسه‌د بۆ شیعی نوی ناگونجین ، چونکه شاعیری شیعی نوی که‌متر ئەو قالبانه

19 - هیمن ، ناله‌ی جوادیی ، چاپخانه‌ی (چوارچرا) ، کوردستان ، ۲۰۰۶ ز .

20 - محمد تقی سبک دل ، آرایه‌های ادبی و صور خیال در شعر رودکی ، کتاب ماه ادبیات ، شهریور ۱۳۸۷ ، شماره ۱۳۱ ، ص ۶۱

21 - جمال الدین مرتضوی - سجاد نجفی بهزادی ، فصلنامه زبان و ادبیات فارسی ، سال ۱۹ ، شماره ۷۰ ، ص ۱۶۸

22 - محمد جواد عرفانی بیضائی ، بررسی صور خیال در غزلیات فرحی یزدی به عنوان ویژگی سبک خاص او ، کاوش نامه زبان و ادبیات فارسی ، پاییز و زمستان ۱۳۸۳ ، شماره ۹ ، ص ۵۶

23 - مهدی مسبوق - مرتضی فائیمی - پروین فرحی زاد ، بررسی و پویایی و حیات صوره خیال در شعر متنبی - با تکیه بر تصاویر شنیداری ، مجله لسان مبین ، تابستان ۱۳۹۰ ، شماره ۴ ، ص ۲۱۷

24 - کاکه‌ی فه‌لاح ، وینه‌ی شیعی چی یه ؟ ، گوڤاری (کاروان) ، ژ. (۴۹) ، ص ۲۳ .

25 - جه‌بار ئەحمەد حوسین ، ئیستا تیکای ده‌قی شیعی کوردی کوردستانی عیراق (۱۹۵۰-۱۹۷۰) ، ده‌زگای چاپ و په‌خشی (سه‌رده‌م) ، سلیمانی ، ۲۰۰۸ ز ، ل ۹۵

26 - که‌ریم شاره‌زا ، وینه‌ی شیعی له‌ باری چه‌سپاو و جولودا ، گ. (رامان) ، ژ. (۹) ، ل ۷

27 - ارژنگ مدی ، بررسی صوره خیال در هفت پیکر نظامی ، مجله فرهنگ ، پاییز ۱۳۷۱ ، ص ۳۳۲

بەکار دەھینیت ، بەلگە وینەکانى زیاتر بەھۆى وەسفەو دەکیشیت و زۆر تر وەسف بەکار دەھینیت لە شیعەرەکانیدا ، ئەمەش دەبیتە جیاوازییەکی بەرچاوى ئىئوان شیعەرى کلاسیک و شیعەرى نۆى لە روانگەى وینەى ھونەرییەو ، چونکە شاعیرى کلاسیک زیاتر بەھۆى پاشخان و پۆشنبیریە دینىەکەىو ، بەھۆى ئەو لایەنە پەوانبێژیانەى وەک (لێچواندن و خواستن و خوازە و درکە) وە ، زۆربەى وینە ھونەرییەکانى خۆیان لە قورتان و ئەو دەقەئاینیانەى کە بونیادى ئەدەبى و ھونەرییان بەھیزبوو وەردەگرت ، بەلام داھێنان و جوانکارى تايبەتى خۆیان پێدەبەخشی و بۆى دەبوون بە لایەنیکى شیوازی شیعەرى ، بەلام شاعیرى نۆى زۆربەى وینە ھونەرییەکانى بەھۆى وەسفەو دەکیشیت و ئەمەش بۆتە ھۆى ئەوھى کە (لە شیعەرى ھاوچەرخدا وینەى ھونەرى وەکو ھەوینیک و بابەتیکى زیندوو و چالاک بەکاربھینریت) ⁽²⁸⁾ و سیفەتیکى زیندوویى بە وینەکانى ناو دەقە شیعەرییەکان بھەخشن ، نمونەى زیندووش لەبەردەستماندا شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) (ھىمن) ە ، کە زیاتر تەوھەرى لیکۆلینەوھەکەمانە .

شاعیر لەم شیعەرەیدا ئەلبومىکى پڕ لە وینەى جوان ئاشکرمان دەخاتە بەردەست ، کە پراو پڕە لە پاستگۆیى ، بەھوى دەمانخاتە ئەو باروودۆھى کە شاعیر لەکاتى نووسینیدا ھیبوو لە غەریبى و دوورە ولاتیدا و ھەرزى نووسینى شیعەرەکەش کە پايزە و کاتى ھۆنەوھشى کە ئىئوارەى و سەرھەتای سەرکەوتنى تاریکى شەو بەسەر رووناکى پۆژدا ، شیعەرەکەى یەکپارچە کردۆتە خەم و خەفەت و پەژارە و وینە و دیمەنى ترسناک کە مرۆف، شیعەرەکە دەخوینیتەوھە لەبەر پوونى و کاریگەرى زۆر و بەھیزی وینەکان وادەزانیت تەماشای فلیمىکى خەمبار و ترسناک دەکات .

دوومە : قالبەکانى وینەى ھونەرى لە شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) دا

أ (وینەى ھونەرى بەھۆى لێچواندنەوھ :

شاعیر لە شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) دا کۆمەلک وینەى پازاوھى بەھۆى لێچواندنەوھ دروستکردوھ ، لێچواندنیش لە کورتترین پیناسەیدا (بریتىیە لە وەکوئەک لیکردنى دوو شت یان زیاتر لە سیفەتیکى ھاوبەش یان زیاتر ، بۆ پوونکردنەوھى ئەو سیفەتە لەو شتەى کە بابەتى باسەکەىە) ⁽²⁹⁾ ، وینەکانیش ئەمانەى خوارەوھن :

دوور قاقایەکم گۆیلێبوو دەتگوت گوللەم پێوھدەنى
چۆن بە ئىئوارەى پايزیش ئیوا ھەىە پێبەکنى ؟!

نالەى جودایى ل 27

قاقا ← لێچوو گوللە ← لەوچوو

دەتگوت ← ئەوزار ئیش و ئازار ← پووى لێچوون

شاعیر وینەىکى خۆى لە بارىکى غەمگیندا دەکیشیت ، کە خەمبارە و کەسێکیش قاقا پێدەکەنیت و ئەو پیکەنینه وەکو گوللە وایە بەلای شاعیرەوھ ، چونکە کاتى پیکەنن نىیە و شاعیر زۆر پێى سەیرە کە لەو کەش و ھەوا خەمناکە و بارە ناخۆشە دا و بە ئىئوارەى پايز ئیوا ھەىە پێبەکنى .

ھەر دلۆپى خوینى لاوى بۆ وان یاقوتیکى سوورە

نالەى جودایى ل 31

دلۆپى خوین لاو ← لێچوو یاقوتى سوور ← لەوچوو

جوانى و درەوشاوبى و بەنرخى ← پووى لێچواندن

²⁸ - بەروین عەبدووللا ، وینەى شیعەرى لە (زمانى عەشق) ی رېئوارسیوھیلیدا ، گۆفارى (نایندە ، ژمارە 29) ، ل 54

²⁹ - عەزیز گەردى ، پەوانبێژى ، چاپى دووم ، چاپخانەى (ئارام) ، بەغداد ، 2005 ز ، ل 21

واتا: ھەر دلۆپە خوینی لاویك بە لای وانەو ھەك یاقوت جوان و بە نرخە .
ھەر تەكەى خوینی كیژك بۆ وان مروارى بەرمورە

نالەى جودایی ل ۳۱

تەكەى فرمیسكى كیژ ← لیچوو ، مروارى بەرمور ← لە وچوو

جوانى و درەوشاویى و بە نرخى ← پووى لیچواندن

واتا: ھەر دلۆپە فرمیسكى كیژك بۆ ئەوان ھەك دنكە مروارى گەردانە و ملوانكە وایە .

تەماشای ھەر شتیک دەكەم پەنگى پاییزی گرتوو

جوانى خۆى لیشاردوومەو ھە دزیوى پیزی گرتوو

نالەى جودایی ل ۲۴

ھەموو شتیک ← لیچوو پایز ← لە وچوو

زەردایی و سیفەنەکانى پایز ← پووى لیچواندن

واتا: ئەو ھى من تەماشای دەكەم ھەك پایزی لیھاتوو .

(ب) وینەى ھونەرى بەھۆى خواستەو:

شاعیر كۆمەلێك وینەى جوان و سەرنج پاكیشى بەھۆى خواستەو دروستکردوو ، خواستنیى بریتیى لەو ھى كە (وشەىەك لە پستەدا بۆ مانایەكى تری جگە لە مانای دروست و فەرھەنگى خۆى بەكاربێنى ، بەو مەرجەى پەيوەندى نێوان مانادروست و مانا خوازووەكە لیچواندن بێت و نیشانەىەك ھەبێت كە مەبەست مانای خوازووى وشەكەىە نەك مانای راستەقینەكەى، یەككیش لە بنەپەت سەرەكیەكانى لیچواندن دیت) (۳۰)، ئەو وینانەى بەھۆى خواستەو دروستكراون ، ئەمانەى خوارەو:

جوانى خۆى لیشاردوومەو ھە دزیوى پیزی گرتوو

نالەى جودایی ل ۲۴

لێرەدا دوو وینە ھاتوو ، یەكەمیان ئەو ھى كە شاعیر دەلێت : جوانى ھەك مرۆڤ، خۆى لى شاردوومەو ، ئەمەش بێگومان خواستە ، چونكە تەنھا یەكێك لە بنەپەتەكانى لیچواندن ھاتوو ، ئەویش جوانیە و سیفەتیكى مرۆفیشى دراو تە پال كە (خۆشاردەو) یە .

مرۆڤ، ← لیخواستراو (نەھاتوو) ، جوانى ← بۆخوازو

خۆلیشاردەو ← وشەى خوازو ، خۆلیشاردەو ← نیشانە

وینەى دوو ھەم: مەبەست ئەو ھى كە دزیوى ھەك مرۆڤ، لە برەو دایە و لەبەرچاوانە لە بەختى بەدى شاعیر زۆرە و پیزی گرتوو ، بە لام مرۆڤ، نەھاتوو ، بۆیە خواستەكە دروستبوو .

مرۆڤ، ← لیخوازو ، دزیوى ← بۆخواستراو

پیزگرتن ← وشەى خواستراو ، پیزگرتن ← نیشانە

ئاخ، دیسان چوومە ژیر بالى پەشى شەوگارى تەنیایى !

ئاخ، دەبیت دیسان بچێم ژەھراوى تالى جودایی !

نالەى جودایی ل ۲۵

شاعیر وینه‌یه‌کی خه‌یالی خۆی ده‌کیشیت که به ناچاری و به ئاه و ناله ده‌چیته ژیر بالی په‌شی شه‌وگاری ته‌نیایی ،
واتا: شه‌وگاری ته‌نیایی به بالنده‌یه‌کی شووم چواندوه ، به‌لام شه‌وگاری ته‌نیایی نه‌هاتوه له رسته‌که‌دا ، به‌وه‌ش
خواستنه‌که دروستبوه .

بالنده ← لیخواستراو ، شه‌وگاری ته‌نیایی ← بوخواستراو
بالی په‌ش ← وشه‌ی خواستراو ، بالی په‌ش ← نیشان

ئاخ، دیسان ده‌بی رابووێرم له ژووړیکی سارد و سپدا !
ده‌گه‌ل ئازار ده‌سته‌ملان بم تا به‌یان له نوینی شپردا

نالە‌ی جودایی ل ۲۶

ئه‌و وینه‌یه‌ی که شاعیر به‌هۆی خواستنه‌وه دروستی کردوه له نیوه‌دیږی دووه‌مدایه ، که داخ و هه‌سه‌رتی ئه‌وه ده‌خوات
که ده‌بیته هه‌تا به‌یانی له‌گه‌ل ئازار ده‌ست له ملان بیته ، که سیفه‌تی مرۆقی داوه به ئازار ، واتا: ئازار وه‌کو مرۆقه، ده‌ست
له ملانی شاعیر ده‌بیته، به‌لام مرۆقه، نه‌هاتوه و خواستنه‌که دروستبوه .

مرۆقه، ← لیخواستراو ، ئازار ← بوخواستراو
ده‌ست له‌ملانبوون ← وشه‌ی خواستراو ، ده‌ست له‌ملانبوون ← نیشانه

ده‌رۆم تا سه‌ر پیکه‌وه‌نیم ده‌گه‌ل زام و دهرد و ئیشم
ده‌رۆم تا شه‌وویکی پایز من شه‌وخنوی بکیشم

نالە‌ی جودایی ل ۲۶

وینه‌ی کۆتایی که شاعیر له‌م شیعره‌دا به‌هۆی خواستنه‌وه دروستی کردوه له نیوه‌دیږی یه‌که‌مدایه ، شاعیر ده‌روات تا
له‌گه‌ل زام و دهرد و ئیشه‌کانی سه‌ر پیکه‌نیت ، شاعیر سیفه‌تی سه‌رپیکه‌نانی داوه‌ته پال زام و دهرد و ئیش ، واتا: زام
و دهرد و ئیش وه‌ک مرۆقه، له‌گه‌ل شاعیر سه‌رپیکه‌ده‌نن.

مرۆقه، ← لیخواستراو ، زام و دهرد و ئیش ← بوخواستراو
سه‌رپیکه‌نان ← وشه‌ی خواستراو ، سه‌رپیکه‌نان ← نیشانه

(ت) وینه‌ی هونه‌ری به‌هۆی درکه‌وه :

شاعیر کۆمه‌لیک وینه‌ی جوانی به‌هۆی درکه‌وه دروستکردوه، درکه‌ش له ساده‌ترین پیناسه‌یدا (بریتییه له‌وه‌ی که
پارسته‌وه‌خۆ ناوی سیفه‌ت یان مه‌وسوف نه‌دری ، به‌لکو به‌هۆی شتی تره‌وه بدرکینریت و له په‌وتی رسته‌که‌دا
ده‌ربکه‌ویته)^(۳۱)، هه‌روه‌ها (به‌ربلاوترین و سروشتی ترین وینه‌ی هونه‌ری به‌هۆی درکه‌وه دروسته‌بیته)^(۳۲) ، وه‌کو ئه‌و
نمونه‌نانه‌ی خواره‌وه :

که‌میك پاره‌ستا جا رابرد ئە‌ولاه‌ی جاده‌ی ده‌پیوا
دیاربوو خیسکی دابویه ئە‌و شوخه له‌بن چارشپوا

نالە‌ی جودایی ل ۲۲

³¹ - عه‌زیز گهردی ، په‌وانیژی ، ل ۶۹

³² - سیروس شمیس - محبویه کاشی ، بیان و جیلوه‌های صورخیال در شعر سیمین بهبهانی، مجله دانشکده علوم انسانی دانشگاه سمنان ، سال

وینه‌ی (ئو لاهه‌ی جاده‌ی ده‌پیا) به‌هۆی درکه‌وه دروستبووه و درکه‌یه له زۆر هاتوچۆکردنی لایک به‌سه‌رجاده‌دا و به‌مه‌به‌ست.

ئاخ دیسان پووپه‌ریک دپا له رۆژنه‌ژمیری ته‌مه‌نم !
ئاخ دیسان شه‌و داهاته‌وه من هه‌روا دووره وه‌ته‌نم !

نالە‌ی جودایی ل ۲۵

وینه‌ی (پووپه‌ریک دپا له رۆژنه‌ژمیری ته‌مه‌نم) درکه‌یه له‌وه‌ی که شاعیر مه‌به‌ستییه‌تی بلیت : رۆژیکی دیکه‌ش هاته‌ سه‌ر خه‌رمانی ته‌مه‌نم له غوربه‌ت و به‌ره‌و پیری بردم .

ئاخ دیسان ده‌بیته‌ پابویرم له ژوویریکی سارد و سپدا
ده‌گه‌ل ئازار ده‌سته‌ ملان بم تا به‌یان له نوینی شپدا

نالە‌ی جودایی ل ۲۵

ده‌سته‌ملان بوونی شاعیر له‌گه‌ل ئازار وینه‌یه‌که به‌هۆی درکه‌وه دروستکراوه و درکه‌یه له‌وه‌ی که شاعیر له‌گه‌ل ئیش و ئازاره‌کانی دا به‌ ناچاری بسازیته‌ و به‌رگه‌ بگریته‌.

به‌ قه‌له‌می به‌زیوی کول به‌ زمانی له‌بنداب‌پراو
به‌ ده‌رکی داخراوی فیگره‌ به‌ کتیب و ده‌فته‌ری دپاو

نالە‌ی جودایی ل ۳۱

شاعیر چوار وینه‌ی ترسناک و خه‌مناکی به‌هۆی درکه‌وه دروستکردوووه و (بازرگانی فرمیسک و خوین) و (پیکه‌نین) ی له‌ هه‌ر چواریاندا کرتاندوووه ، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر (بازرگانی فرمیسک و خوین) ی جاریک و (پیکه‌نین) ی دووجار به‌کاری هیناوه و بۆ هه‌موو وینه‌کانی دوا‌ی خوین ده‌گه‌رپینه‌وه که به‌ (به‌) ده‌ستپیده‌که‌ن، ئه‌مه‌ش هه‌م شاعیر بۆخۆی و هه‌م خوینه‌ی به‌ سه‌لیقه‌ش ئه‌و ده‌زانن که پاتکردنه‌وه‌ی وشه‌یه‌ک له‌ شیعردا به‌بی مه‌به‌ست ، هه‌م له‌ نرخ‌ی شیعره‌که که‌مه‌کاته‌وه و هه‌م چیژیشی ناهیلته‌ وینه‌کانیش ئه‌مانه‌ن:

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ قه‌له‌می به‌زیوی کول ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌ نووسه‌ری بی هیوا و ناویمید.

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ زمانی له‌بندا پراو ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌و خه‌لک و میلیله‌ته‌ی که به‌هۆی زه‌بر و زه‌نگ و چه‌وساندنه‌وه کپ و بیده‌نگ کراون.

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ ده‌رکی داخراوی فیگره‌ ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌ پراوه‌ستان و چه‌قبه‌ستوویی په‌روه‌رده‌ی زانسته‌ و زانیاری.

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ کتیب و ده‌فته‌ری دپاو ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌ له‌ناوچوونی سه‌روه‌ت و سامانی پۆشنبیری .

شاعیر هه‌ندیک وینه‌ی دروستکردوون به‌ درکه‌ی لاواز که ده‌توانین بلیین تارمایی درکه‌ن ، چونکه له‌ واتای واقعی وینه‌کان دوور نین ، به‌لام واتای واقعی‌شیا نین ، بۆیه هه‌رچۆنیک بیته‌ هه‌ر درکه‌ن ، وینه‌کانیش ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ن:

به‌لی هه‌ن و یه‌کجار زۆرن بازرگانی فرمیسک و خوین
به‌لی هه‌ن و پیده‌که‌نن به‌ سه‌ربه‌هه‌ش ، به‌ مل به‌کوین

نالە‌ی جودایی ل ۲۷

دوو وینە ھەن ، وینەى یەكەمیان ئەمەیه: (بازرگانى فرمیسك و خوین پیدەكەنن بە سەربەھەش)، دركەیه لە پیکەنینی خەلكى بى ویزدان بە تازیه باران.

وینەى دووهمیان بریتییه لە (بازرگانى فرمیسك و خوین پیدەكەنن بە مل بەكوین) كە دركەیه لە پیکەنینی خەلكى بى ویزدان بە نەخۆش و برست لێراوان .

(پ) وینەى ھونەرى بەھۆى وەسفەوہ:

ئەم جۆرە وینەیه لە شیعەرى نوێى كوردیدا زۆر بەپمپنە و بە پێژەیهكى زۆر بەكاردیت ، ھۆكارەكەشى ئەوہیە كە شاعیر بەم ھۆیەوہ دەتوانیت زۆرتەین وینەى تازە و زیندوو دروست بكات .

شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) یش وەك دەقیكى نوێ ئەغلەبى وینەكانى لەوجۆرەن، ئەو نمونانەى خوارەوہ نمونەى ئەو جۆرە وینەیهن:

لە ئاسۆیەكى دوورەدەست ئاوابوو زەردەى پاییزی

دەتگوت بوکیكى بێنازە پەردە جى دێلى بە زیزی

نالەى جودایى ل ۲۰

شاعیر دوو وینەى پاییزی جوانى بەھۆى وەسفەوہ دروستکردوون و ھەردوو وینەكەشى لە یەكتر چواندوون ، وینەى یەكەم ئاوابوونى زەردەى خۆرە لە پایزدا و، لە وینەى دووہمى چواندووە كە بوکیكى بێنازە و پەردەى بوکیكى بە زیزی و خەمبارى بەجیدەھیلێت.

پەلە ھەورێكى چلكنە گرتى سووچێكى ئاسمان

گەلای زەردى دارێك وەرى زریان بردى بەرەو نەمان

نالەى جودایى ل ۲۰

لێرەدا دوو وینەى دیکە ھەنە ، لە وینەى یەكەمدا شاعیر وینەى ئاسمانمان بۆدەكیشیت كە چۆن پەلە ھەورێكى چلكن بە گۆشێكى وەنوساوە ، وینەى دووہمیش وەزینی گەلای زەردى دارێكە و لاواز و زەلیلە بەدەست زریانەوہ .

جووتێك كۆترى سەربەكلوہ ھەلكوپامون لە سوانەپەك

دیارە لەو دەورووبەرانە پێیان شك دیت ھیلانەپەك

نالەى جودایى ل ۲۱

ئینجا وینەى دوو كۆترى سەربەكلوہى جوانمان بۆ دەكیشیت كە بە سوانەپەكەوہ ھەلكوپامون بە ھیواى ئەوہى كە ھیلانەپەك ھەبیت لەو دەورووبەرانە .

پاسارى سەردار و كۆلان فەرە و جیكەیان لێرا

قەل فەرى فەرى تا ونبوو ھەر پووڕەشى خۆى پێرا

نالەى جودایى ل ۲۱

دوو وینەى دیکە ھەن لێرەدا ، وینەپەكەیان چۆلەكە پاساریكەنى سەردار و كۆلان كە سامى پايز و ئەو ئىئوارەیان لێنیشتووہ و لە فەرە و جیکە كەوتوون ، وینەكەى دیکە فەرى قەلەرەشە كە دوور دەفەرىت و لەبەرچاوان ون دەبیت بە نرخى پووڕەشى خۆى .

ئاخر كۆلى بۆ بردە ژوور باربەرێكى درێژى پروت

دەركى دووكانى گالەدا مام حاجى و بەرەو مال بزوت

نالەى جودایى ل ۲۲

شاعیر دیمەنیکى جوانى ناوبازار و دووکانى مام حاجییه کمان بۆ دەکیشیت که چۆن دواى نەمانى بازار لە ئىئوارەدا دەرکى دووکان دادەخات و بەرەو مال بەرێ دەکەوێت.

نازداریکى چارشىو بەسەر بەتەنیشتمدا تىپى پى
بە غار ھات و توند قىژاندى پووتەلەيەك بە بەدەفەرى

نالەى جودايى ل ۲۲

ئىنجا دیمەنى چارشىو بەسەرىکى نازدار و جوانمان بۆ دەکیشیت که بە تەنیشت شاعیردا تىدە پەرى و گەنجىکى بەدەفەرى سەرەپۆ سەردەخاتە سەرى.

کىژىک خۆى لە ژور کوتاوه دەرگای ھەوشەکەى پىوھدا
ئىتر شوینە وارى جوانسى بەدى ناکەم لە و نىوھدا

نالەى جودايى ل ۲۳

شاعیر لە يەکیکی دیکە لە وینەکانیدا وینەى دیمەنى ونبوونى کچىکمان بۆ دەکیشیت لە بەرچاوانى دەرگەى ھەوشەکەى پىوھ دەدات و ھەموو جوانىکان لە پىش چاوى شاعیر شوین بزر دەکات.

تاتارىکان پەيدا دەبیت چۆل و چۆلتەر دەبیت جادە
نە دىتەدەر کىژى لەبار نە رادەبریت لاوى سادە

نالەى جودايى ل ۲۳

ئىنجا وینەى جادە و شەقامەکانى شارمان بۆ دەکیشیت که بە دارىکبوونى ھەوا ، چۆل دەبن و کەس پىياندا تىناپەرى.

ھەوا بولىلە ، ئا و لیلە گول سىس بوو ، گەلا زەردە
تەنانت رەنگى گۆراوھ ئەو دیوار و دار و بەردە

نالەى جودايى ل ۲۳

لەم دىرەى سەرەوھدا پىنج وینە ھەيە ، وینەى يەكەم: ھەوا بولىلە و تارىک و پوونى ئىوارەيە ، وینەى دووھم : ئا و لیخن و شلوی و لیلە ، وینەى سىيەم: گول سىس و پەژموردە بوو ، وینەى چوارەم : گەلا زەرد ھەلگەراوھ ، وینەى پىنجەم: دار و بەرد و دیوار رەنگى گۆراوھ.

چاوم لە ئاسمان بىرى دلەم ھىندى دیکە گىرا
گەلێک بىرەوھەرى کۆنم لەپەر ھاتنەوھ بە بىرا

نالەى جودايى ل ۲۴

شاعیر وینەيەکی جوانى خۆى دەکیشیت لەو کاتیدا که لە ئاسمان پاماوھ و دلەى ھىندى دیکە گىراوھ ، ھۆکارەکەشى ئەوھەيە که دنيايەك بىرەوھەرى کۆنى بە بىر ھاتۆتەوھ .

لێرە بە دواوھ کەرنەقالى وینە و دیمەنە ترسناک و تۆقىنەرەکانى شاعیر دەستپىدەکەن که لە شیعەرەکەدا کىشاوونى ، بەلام (بازرگانى فرمىسک و خوین) و (پىکەنەن) ی کرتان دووھ^(۳۳) ، ئەمانەى خوارەوھش وینەکانن:

بەلێ ھەن و پىدەکەنن بە من ، بە تۆ ، بە ھەژاران
بە داخى باوک کوزراوان بە ھەنسىکى ھەتیباران

نالەى جودايى ل ۲۸

33 - ئەو بابەتە لە لاپەرەى ۱۱ - ۱۲ ی ئەو تووژینەوھەیدا روونکراوھتەوھ.

- بازرگانى فرميسك و خويين به من پيڤهكه نن .
- بازرگانى فرميسك و خويين به ھەژاران پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به ھەژاران پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به داخى باوك كوژراوان پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به ھەنيسكى ھەتيوباران پيڤهكه نن.

به نه زانى ، به نه خوڤشى به تاريكان ، به شه وه زهنگ

به زنجير ، به ته ناف ، به دار به گرتووخانهى ته پ و تهنگ

نالەى جودايى ل ٢٨

- بازرگانى فرميسك و خويين به نه زانى پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به نه خوڤشى پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به تاريكى و شه وه زهنگ پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به زنجير ، به ته ناف ، به دار پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به گرتووخانهى ته پ و تهنگ پيڤهكه نن.

به بۆكرووز ، به چره دووكه ل به ھالاو، به گر ، به ناگر

به ته م ، به مژ ، به ھورپه ، به دۆل به تۆفانى ولات داگر

نالەى جودايى ل ٢٨

- بازرگانى فرميسك و خويين به بۆكرووز پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به چره دووكه ل پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به ھالاو، به گر ، به ناگر پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به ته م ، به مژ ، به ھورپه ، به دۆل پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به تۆفانى ولات داگر پيڤهكه نن.

به بوومه له رزه ، په شه با به سوتمان و زريان و زه پ

به ھەرچى خراب و شوومه به گشت دهستكردى خواى شه پ

نالەى جودايى ل ٢٩

- بازرگانى فرميسك و خويين به بوومه له رزه پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به په شه با پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به سوتمان و زريان و زه پ پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به ھەرچى خراب و شوومه پيڤهكه نن.
- بازرگانى فرميسك و خويين به گشت دهستكردى خواى شه پ پيڤهكه نن.

به كه لاره ، به كونده بوو به دیواری هه رهس هیناو
به داوینی تیتۆل تیتۆل به ئانیشکی پینه کراو

نالەى جودایی ل ۲۹

- بازرگانی فرمیسک و خوین به كه لاره پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به كونده بوو پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به دیواری هه رهس هیناو پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به داوینی تیتۆل تیتۆل پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به ئانیشکی پینه کراو پیده كه نن.

به نووکه نووکی بیوه ژن به هانه هانی مانـدووان
به زیره زیری مندالان به نووزهی نیوه زیندووان

نالەى جودایی ل ۳۰

- بازرگانی فرمیسک و خوین به نووکه نووکی بیوه ژن پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به هانه هانی مانـدووان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به زیره زیری مندالان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به نووزهی نیوه زیندووان پیده كه نن.

به نه په نه پى جه للادان به قرمه قرمی شهست تیران
به ویره ویری قه مچییان به ئەشکه نجهی رووناکبیران

نالەى جودایی ل ۳۰

- بازرگانی فرمیسک و خوین به نه په نه پى جه للادان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به قرمه قرمی شهست تیران پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به ویره ویری قه مچییان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به ئەشکه نجهی رووناکبیران پیده كه نن.

به چلکی یه خه ی کرێکار به كه فی سه رشانی جوتیر
به په چه ، پوو به ند ، به خه نجه ر به یه کنه بوونی می و نیر

نالەى جودایی ل ۳۰

- بازرگانی فرمیسک و خوین به چلکی یه خه ی کرێکار پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به كه فی سه رشانی جوتیر پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به په چه و پوو به ند پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به خه نجه ر پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسک و خوین به یه کنه بوونی می و نیر پیده كه نن.

کورتەى تووژینه وه که

وینەى هونەرى له دەقى شیعەرى لایەنێكى گرنگە بۆ جوانکردن و پازاندنە وهى هەر دەقیكى شیعەرى كوردی، چونكه خەيال و ئەندیشهى شاعیر له ناو شیعەر نیشان دەدات و بەهره مەندى و پەنگینی شاعیر له وینە كیشانى بێر و ئەندیشه یه وه له شیعەر دەر دەخات، هەر وه ها جیهانبینی و شارەزایی و تیگە یشتنى و ئەزموون و زۆر گە پان و بەچاوى خۆى بینینی ئەو دیمە نانه دە بیته هۆى ئە وهى كه شاعیر له پێگەى وینە و دەسته واژهى هونەرى دە گوازیتە وه بۆ خوینەر. بۆیه گرنگی ئە مه له وه دایه كه شاعیر بەستنه وهى ئەم وینە هونەریانه له بیری خۆى و له گەل بەكارهێنانى زمانێكى گونجاو و پیزکردنى وشە و پرسته بە لێك بەستنه و بیان موسیقایه كى پر جۆش و خرۆش به خوینەر دە به خشی و دە بیته هه وینى شیعەرى جوان و وینە یه كى زیندوو كه ههست به بههره مەندى شاعیر ده كه یت ئە گه رچى شاعیرانى كلاسك له هونەرى پوانبێژى و قورئان فێرى ئەم هونەرە بوون به قالبى كلاسك شیعەرە كانیان داده پرشت، به لām شاعیرانى نوێخوازى كوردی ئەم قالبانه نە دە گونجا بۆ شیعەرى نوێ، چونكه وینە كانیان زیاتر به هۆى وه سفه وه ده كیشا. بۆیه (هیمن) ى شاعیر له شیعەرى (ئیوارەى پایز) دا شاعیر ئە لبومیكى زۆر جوان و ئاشكرامان ده خاته بەر دهست كه پره له پاستگۆی، هەر وه ها له شیعەرە كه دا دیاره كه شاعیر به هۆى ئە وهى له سه ره تاكانى ژيانى خۆیدا له حوجرهى مه لاكاندا فێرى كوردایه تی بووه و هه موو ژيانى خۆى له كۆمارى مه هاباد و تاكو شۆرشه كانى باشوور و چیا و چۆل و دهشت و شارەكانى كوردستانى زۆر دیوه خان و ئەزموونێكى زۆر بووه غه ربی به شیعەرە كانیه وه دیاره. وینە یه كى غه مبار و ترسناكمان نیشان دە دا وه كو ئە وهى كه سه یری فیلمێكى ترسناك بكه ى. وینەى شیعەرە كانیشى وه كو وینە یه كى زیندوو و گفتوگۆ كردن له گەل سروشت دا نیشان دە دات.

الملخص

الصورة الفنية فى النص الشعري جانب مهم للبداع والتبرج فى أى نص شعري كوردي، لأنه يظهر الخيال و خاطرات الشاعر، ويبرز مهارته فى تبرج الصور الذهنية الى جانب ترصين رؤياه فى الدنا وتفهمه لتجارب الدهر يجعله ممثلاً بتجارب و مستوعبا العبارات وايصاله الى اذهان القراء لذا يمكن أهمية ذاك فى ربط هذه الصور الفنية مع اتقانه لغة ملائمة وتصنيف المفردات والجمل، حيث يولد ترنيمه نغمية مفعمة بالانتعاش لدي القراء، وتصبح خميرة شعرية بهية وصورة يشعر القراء بمهارة الشاعر، وأن كان الشعراء القدامى قد أتقنوا هذه البدائع من البلاغة والقرآن الكريم وأصبح هذه القوالب، قوالب كلاسكية لصياغة أشعارهم، ولكن فى مايتعلق بالشعراء الكورد فأن هذه القوالب تتلائم مع تلكم القوالب التى غالبا ماكانت تنصب فى ترانيم الوصف. لذا فأن (هيمن) الشاعر فى قصيدته (غروب خريفى) ليعطينا لوحة رائعة مليئة بالصدق و تنجلي من هذه القصيدة ملامح تجاربه و خبراته ضمن مسيرته، حيث كان يقتنص علومه و دروسه القومية بين طيات حجات المساجد و شواوق الجبال وبساط السهول شاربا منهن سنين دهوره ضمن الثورات الكوردية و بطون مدائنه حيث نرى أن غبار الغربة قد غطت ملامح أشعاره حيث يروي لنا قصة مرعبة و صورته الشعرية هي صور حيوية وهي حوار مع الطبيعة.

Abstract

The technical imagery in the poetic text is an important aspect of the adorable and finery in any Kurdish capillary text because it shows the poet's imagination and emotion. It also highlights his skills in mental images alongside cementing his vision in understanding of the experiences and makes it be full of experiences and absorb phrases that can be delivered to the reader's mind. Therefore, the importance lies in linking these images with having the appropriate language and styling vocabulary and sentences in which it generates a full tonal recovery hymn for readers and become fresh and wonderful poetic yeast as well as a poetic image which help the readers feel the poet's skillfulness. Despite the fact that the ancient poets have mastered this art from the rhetoric and the Qur'an, they have formed such classical templates to formulate their poetry. Regarding the Kurdish poets these templates fit with the templates that were often established in descriptive hymn. Thus, the poet Hemin in his poems *Autumnal Sunset* wants to give us the fantastic panel filled with honesty. It also arises from this poem some features of his experience and expertise within his career as a poet where he had acknowledged science and lessons of nationalism among the compartments of the mosques, among mountains, plains, cities etc...in which he had settled there for years during the Kurdish revolutions. Therefore, one can notice that the hints of alienation have covered the features of his poems where he tells us a terrifying story and a poetic imagery which is originally a dialogue with nature.

نه نجام

- دواى لیکۆلینه وه که مان گه یشتین به و نه نجامه ی که :

- (۱) شاعیر ئافره تی خوش ویستوه و بۆ جوانی و کیشه کانی شیعری نووسیوه .
- (۲) هیمن شوانیکی ئاشقه به ندهن و سروشتی کورده وارییه .
- (۳) هیمن شاعیریکی نیشتیما ن په روهر و ناسیونالیستیکی به رزه .
- (۴) شیعری (نئیواری پایزی) یه کیکه له جوانترین شیعره کانی ناو نه ده بیات و شیعری کوردی .
- (۵) وه کو هر ده قیکی شیعری نوی ژۆریه ی وینه هونه رییه کانی به هۆی (وه سف) وه دروست بوون .
- (۶) وینه هونه رییه کانی شیعری (نئیواری پایزی) له وینه ی فۆتۆگرافی جوانترن .
- (۷) شیعری (نئیواری پایزی) که رنه قالیکه له وینه ی ترسناک .

سه رچاوه كان

سه رچاوه كوردییه كان:

- 1- ئەحلام منصور ، إلهامى شیعەرى هيمىن ، گ (مهاباد) ، ژ (٤٦) .
- 2- ئەفراسياب گرامى، هيمىن.. شاعیرى هاواروشیوهنى سه دهى بیسته م، گ. (هاوچه رخ)، ژ. (٢)
- 3- ئەفین ئاسۆس ، ئاویتە بوونى شیعەرى نیشتیمانى و دلدارى لای هيمىن مهابادى ، گ . (سابات) ، ژ (٤ و ٥) .
- 4- په روین عەبدوللا ، وینەى شیعەرى له (زمانى عەشق) ی پێیوارسیوه یلیدا ، گۆقارى (ئاینده ، ژماره (٢٩) .
- 5- جههانگیر غەفارى، به ره و باخى به ههشت، چاپى یه كه م، چاپه مه نى (گه نچ)، سلیمانى، ٢٠٠٣ ز.
- 6- جعفر على ، ناسیۆنالیزمى كوردى ، سلیمانى ، ٢٠٠٤ ز.
- 7- جهبار ئەحمەد حوسین ، ئیستا تیکای ده قى شیعەرى كوردى كوردستانى عیراق (١٩٥٠ - ١٩٧٠) ، ده زگای چاپ و په خشی (سه رده م) ، سلیمانى ، ٢٠٠٨ ز.
- 8- دیوانى هيمىن موكریانی ، كۆكرده وهى (سهيران حيكمت - سه ردار شه مزاو) ، عیراق - كوردستانى ئازاد ، ٢٠٠٥ ز
- 9- رفیق سابیر ، چاوپێكه وتنیكى بلآونه كراوه له گه ل هيمىن دا ، گ (كوردۆ لۆجى) ، ژ (٢) ی سالى ٢٠٠٩ .
- 10- رفیق سابیر ، ناسیۆنالیزم و ديموكراتیه ت ، چاپخانه ی (ده ریا) ، سلیمانى ، ٢٠١٠ ز.
- 11- شه رمین إبراهيم عزیز، په شیۆ و تازه كرده وه له شیعەرى كوردى دا ، چاپى یه كه م ، چاپخانه ی پۆشنبیرى ، هه ولیر ، ٢٠٠٦ ز.
- 12- عبدالرحمان معروف ، هيمىن موكریانی له نیوان هه لۆیستی شاخ و شاردا ، گ. (كاروان)، ژ. (١٦٥) .
- 13- د. عوسمان ده شتى ، ده رباره ی ناوه روۆكى سیاسى و كۆمه لایه تى شیعەره كانى هيمىن ، چاپى دووه م ، چاپخانه ی رۆژه لات ، هه ولیر ، ٢٠٠٩ .
- 14- عه زیز گه ردی ، په وانبێژى ، چاپى دووه م ، چاپخانه ی (ئارام) ، به غداد ، ٢٠٠٥ ز .
- 15- د. فاضل مجید محمود ، سروشت له شیعەرى گورانددا ، چاپى یه كه م ، ده زگای چاپ و په خشی سه رده م ، سلیمانى ، ٢٠٠٧ ز.
- 16- فه رهاد پیربال، شیعەرى نوێ كوردی (١٨٩٨ - ١٩٥٨) ز، چاپخانه ی (كوردستان)، هه ولیر، ٢٠٠٥ ز.
- 17- كاكه ی فه لاح ، وینەى شیعەرى چى یه ؟ ، گۆقارى (كاروان) ، ژ. (٤٩).
- 18- كوردستان موكریانی ، ئافره ت له هۆنراوه كانى مامۆستا هيمىن دا ، هيمىن نامه ، ئا . عوسمان ده شتى ، چاپخانه ی رۆژه لات ، هه ولیر .
- 19- كه ریم شارەزا ، وینەى شیعەرى له بارى چه سپاو و جولآودا ، گ. (پامان) ، ژ. (٩) .
- 20- لیژنه یه ك له وه زاره تى په روه رده ، میژووی نوێ و هاوچه رخ ، پۆلى شه شه مى وێژه یی ، چاپى سێ یه م ، چاپخانه ی (مستقبل) ، لوبنان ، ٢٠٠٧ ز.
- 21- مارف خه زنه دار، میژووی ئەده بی كوردی، به رگی حه وته م، چاپى یه كه م، چاپخانه ی (ئاراس)، هه ولیر، ٢٠٠٦ ز.
- 22- محمود زامدار ، ئافره ت له هۆنراوه دا ، گ (هه ریمى كوردستان) ، ژ (٥٩٠)
- 23- هيمىن، تاريك و پوون، چاپى یه كه م، چاپخانه ی (سه يدیان)، ١٩٧٤ ز.
- 24- هيمىن ، ناله ی جودایی ، چاپخانه ی (چوارچرا)، كوردستان ، ٢٠٠٦ ز.
- 25- هيمىن ، نه ورۆز ، گ . (سروه) ، ژ. (١٥).
- 26- هيمىن ، وه نه وشه ، گ. (گزننگ) ، ژماره (٨٥) .

سہرچاوه فارسیہکان:

- ۲۷- ارژنگ مدی، بررسی صورہ خیال در ہفت پیکر نظامی ، مجلہ فرهنگ ، پاییز ۱۳۷۱ .
- ۲۸- جمال الدین مرتضوی - سجاد نجفی بہزادی ، فصلنامہ زبان و ادبیات فارسی ، سال ۱۹ ، شمارہ ۷۰ .
- ۲۹- سیروس شمیسا - محبوبہ کاشی ، بیان و جیلوہہای صورخیال در شعر سیمین بہبہانی، مجلہ دانشکدہ علوم انسانی دانشگاه سمنان ، سال ۸ ، شمارہ ۲۸ ، زمستان ۱۳۸۸ھ . ش .
- ۳۰- محمد جواد عرفانی بیضائی ، بررسی صور خیال در غزلیات فرحی یزدی بہ عنوان ویژگی سبک خاص او ، کاوش نامہ زبان و ادبیات فارسی ، پاییز و زمستان ۱۳۸۳ ، شمارہ ۹ .
- مہدی مسبوق - مرتضی فائیمی - پروین فرحی زاد ، بررسی و پویایی و حیات صورہ خیال در شعر متنبی - با تکیہ بر تصاویر شنیداری ، مجلہ لسان مبین ، تابستان ۱۳۹۰ ، شمارہ ۴ .

(رەخنە) و قۇناغى گەشەكردنى لە رۇژنامە نووسى كوردىدا

۱۸۹۸ – ۱۹۴۹

پ.ى.د. محمد دىيار امين

پ.ى.د. فاضل مجيد محمود

بەشى كوردى/زانكۆى سليمانى

پيشەكى:

رۇژنامە نووسى ئەو دەزگا گىرنگ و پر بايەخەيە كە لەدواى شۆرشى چاپمەنى سەدەي پانزەھەمەو، ئەركى ھۇشياركردنەو و بەيەكگەياندىنى پەيامى نووسەر و خوینەر بوو، داھىنانى چاپ، مۇوقايەتى خستە رۇژگارنىكى نوى و زەمەنى كە ھەولنى بە شارستانىبوونى كورتكردوو و لە بەرامبەردا ھزرى مۇوقى و الاكردوو و دەيان چاوى ترى پىبەخشى تا لەپوانگە جياجياكانەو سەيرى ژيان بكات و لەسنورى زانىارى دەوروبەرى خوى تىپەرىنى و ئەركىكى نوى، كۆمەلايەتى و ئەدەب و سىياسى جىبەجىبكات، شۆرشى زانىارىيەكان كە لە ئەمۇدا ھەموو تونىلە تارىكەكانى ژيان و جىھانى پووناككردوو تەو، درىژەپىدەرى رۇژنامە نووسى نووسراو، ھەر ئەو بناغەيە، سەرەتايەك بوو ئەم تەلارەي ئەمۇرى راگەياندىنى لەسەر وەستاو و بە ھەردوو شىوازى ستوونى و ئاسۆي گەشەدەكات و نەپىيەكان ئاشكرا دەكات و ھەموو زانستە مۇوقايەتى و موجەپەدەكان (تايبەتەكان) بەرەو تايبەتمەندبوون و شۆرپوونەو بە پەچەلەك و ناسنامەياندا دەبات.

ئەم كەنالە چ وەك پيشە و دەستەبەركردنى كارى دەستەگەرايى (دەستە جەمەي) و وەك پردى گواستەو ھى رۇشنىبىرى، سوودى بە ھەموو نەتەو و دەستە و گروپ و تاكىك گەياندوو.

وەك دەزانىن، ئاشنايەتى كورد لەگەل رۇژنامە نووسى لەئاست نەتەوكانى تردا مۇتوويەكى كورتى ھەيە كە سەد و پارزە سال بە پەوتى جياجيا و قۇناغى و رۇژگارنى تال و شىرىنەو، لەژىر سايەي تۆرى سانسۆر و تىرۆر و ئاوارەيى و گەپۇكىدا و لەگەل چەند ئەتمۇسفىرى ئازادى و دەسەلاتى كوردى كورت خايەنى خۇيدا لە بەشە جياجياكانى كوردستان بەتايبەت لە سەدەي بىستەمدار، دەستەبۇر تانىويانە نەوكانمان بەم پيشەيە ئاشنا بگەن.

ديارە رۇژنامە نووسى بەرھەمى قۇناغىكى ديارىكراو بە پيشكەوتن و تىروانىن و جىھاننىنى ھزرى مۇوق، بەتايبەت خویندەوار و دەستەبۇر كە سوومەندى يەكەمن لەم داھىنانە و ھەر ئەوانىش بوونە داكۆكىكەر و خولياي دەركردن و بلاوكردنەو و بازار گەرمى رۇژنامە و گۇقارەكان.

پىداچوونەو و سەرلەنوى ھەلدانەو ھى لاپەرەي رۇژنامە و گۇقارەكان بە پەچاوكردنى ھەلومەرجى سىياسى و كۆمەلايەتى و رۇشنىبىرى قۇناغەكەيان، نەك كارى ئەمۇرى نووسەر و توئۆرە. بەلگە بەرپەچدانەو ھى ئەو بۇچوونە سادانەيە كە پىيان وايە، رۇژنامە نووسى دەبىت تەنيا لە چوارچىو ھى ديارىكراودا سەربىكرىت و بايەخ بە لايەنە پيشەيەكەي بدرىت.

((ئەدەب و رۇژنامە نووسى كاريگەر و كارتىكراوى يەكترن، رۇژنامە نووسى بە ھىمەتى شاعىر و نووسەران و بە قەلەمى بە بەرشتى ئەوان گەشەيكدوو و لاپەرەي رۇژنامە و گۇقارەكانىش جىگىرى كىتب و سەرچاوى خویندن و پارىزەرى كلتور و بەرھەمى ئەدەبى و پووناكبىرى بوون))^۱.

پەخنەنى ئەدەبىي ۋەك زانستىكى تەۋاككەرى ئەدەبىياتىنى لىپال مېژۋى ئەدەب و تىۋرى ئەدەبدا، ھەۋلىكى ھۆشمەندانە يە بە پىي چەند مېتودىكى دىيارىكراۋ و كارپىكراۋ ھەۋلى نىكىبونە ۋە ئەدات لە دەقى ئەدەبى و پۇشنايەتى ئەخاتە سەر ناتەۋاۋى و بەھىزى دەق و لايەنە شاراۋەكانى كۆدى نەپنىيەكانى دەق و بە خويىنەرى ئاشنا ئەكات.

پەيوەندى رۇژنامە نووسى و پەخنە، ۋەك ھەموو ژانرە ئەدەبىيەكان بە شىعەر و پەخشانە ۋە، پەيوەندىيەكى لە مېژىنە يىيە، بە تاييەت لە مېژۋى رۇژنامە نووسى كوردىدا كە ھەر لە سەرەتاۋە خىزمەتى زۆر بە ئەدەب كىردۈۋە و مىشتىك لەم خىزمەتە كە بە شىۋە سەرەتايى و چەند بارى سەرنجىك بوۋى بەر پەخنە كەتۈۋە، ئەم توۋىزىنە ۋە يە ھەۋلىكە بۇ:

۱- خىستەنە پوۋى بەرھەمى ئەۋ قەلەمانەنى لەناۋ رۇژنامە نووسىيە ۋە، پەخنە يان كىردۈۋەتە ئامانچ و مەبەستىيان بوۋ، بە پىي ئايدىا و ئاستى پۇشنىبىرى خۇيان و كارىگەرى بارودۇخى سىياسى و كۆمە لايەتى سەردەمەكە يان، بەرھەمە ئەدەبىيەكان بگە پىننە ۋە بۇ سەر ئەۋ پاستە شەقامەنى خۇيان بە پىگە گەشەنى ئەدەبى دەزانن.

۲- ھەلسەنگاندنى بابە تىانەنى ئەۋ نووسىنانە بە چاۋو پىۋەرى سەردەمى خۇيان و كارىگەرىيان لە سەر قۇناغ و سەردەمى خۇيان و دواتر.

دىارە ناكىت لە توۋىزىنە ۋە يەكى ۋەھا سنوورداردا، ھەموو وتار و باس و سەرنجى ناۋ ئەۋ زەمەنە بخىتە پوۋ كە سنوورى توۋىزىنە ۋە كە يە (۱۸۹۸ - ۱۹۵۰) بەلكو ھەۋلدە دەين ھىلە گىشتىيەكان دىيارىكەين، بە ئومىدى ئەۋەدى دوور و نىك ئامانچ بىپىكىن.

بۇ ئاسانكىردن و پىكانى مەبەست رەخنە رۇژنامە نووسى پەيوەست ئەكەين بە قۇناغى مېژۋى رۇژنامە نووسىيە ۋە بەم جۆرە دابەشى ئەكەين بەشى يەكەم:

۱- رۇژنامە نووسى كوردى و پەخنە

۲- قۇناغى سەردەمى عوسمانى (عبدالحميد و مەشروتە)

بەشى دوۋەم :

جەنگى يەكەمى جىھانى تا سالى ۱۹۳۹ .

بەشى سى يەم :

۱۹۳۹ - ۱۹۴۹ سەردەمى گۇقارى گە لاۋىژ .

بەشى يەكەم:

۱- رۇژنامە نووسى كوردى و پەخنە:-

سەرەتا پىۋىستە نامازە بەۋە بدەين كە چەمكى (پەخنە)، لەناۋ سەرچاۋە و كىتىدا (بە تاييەت ژانرە ئەدەبىيەكان) و لەگەل (پەخنە) لە بەرھەمە ئەدەبىيە بلاۋكراۋەكانى ناۋ رۇژنامە و گۇقارەكاندا، ۋەك دوو جۆر پەخنەنى لە يەكچوۋ جىاۋاز سەيردەكىت، دەستەۋازەنى پەخنەنى ئەدەبى) بۇ پەخنەنى ناۋ سەرچاۋە و كىتىبەكانە، جۆرى دوۋەم بە (پەخنەنى رۇژنامە نووسى) ناۋزەند دەكىت.

به‌پێویستی ده‌زانین پۆشنای بی‌هینه سه‌ر تایبه‌تمه‌ندی (په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی) که له جیهانی نووسین و بلاوکردنه‌وه‌دا وه‌ک ژانریکی ئه‌ده‌بی جیاواز سه‌یره‌کریت و له هه‌موو که‌ناڵه‌کانی راگه‌یانندی (نوسراو، بیستراو، نوی) دا شوین و پێگه‌ی خۆی هه‌یه ^۲.

وه‌ک له میژووی پۆژنامه‌نووسی نه‌ته‌وه‌کانی دراوسی و کوردا ده‌رده‌که‌وێت، (په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی) کاریگه‌ری زیاتری هه‌بووه له سه‌ر خۆینه‌ر و زۆر به‌ربلاو و سنوورشکین بووه، ته‌نانه‌ت قه‌واره و ژماره‌ی نووسین و چری و مملانیی جیاواز و (په‌خه‌ی) و وه‌لامدانه‌وه‌ی ... هتد له‌ناو پۆژنامه‌نووسیدا زووتر و زیاتر به‌روی په‌یداکردوه.

له‌به‌ر گه‌لی هۆ له‌وانه‌ خیرایی بلاو‌بوونه‌وه و بێمه‌سه‌ره‌فی و خه‌رجی چاپکردن و به‌ده‌سته‌وه‌هاتنی نووسین و کورتبێری، به‌ده‌ر له‌وانه، گرانی چاپ و سستی بازاری کتیب و نه‌بوونی پشتگیری مادی و مه‌عنه‌وی بۆ نووسه‌ر (به‌تایبه‌ت له‌و قوناغه‌دا) له سنووری توێژینه‌وه‌کاندا که ئه‌توانین به‌ دلنیا‌ییه‌وه‌ بلیین نۆ له‌سه‌ر ده‌ی به‌ره‌مه‌ ئه‌ده‌بیه‌کان به‌شیوه‌ی په‌خشان له پۆژنامه و گۆفاره‌کانه‌وه‌ بلاو‌بوونه‌ته‌وه ، بایه‌خی ره‌خه‌ی رۆژنامه‌نووسیان زیاد کردوه.

بیلگه‌گرافیا‌ی کتیبی کوردی له‌ماوه‌ی ۱۷۸۷ تا ۱۹۵۰ ئه‌و راستیه‌ ئه‌سه‌لمیته‌ی ^۳ که پۆژنامه‌نووسی کوردی سه‌ره‌تا‌کانی په‌خه‌ی له ئه‌ده‌بی کوردیدا به‌شیوه‌ی جیاواز و له‌ژێر کاریگه‌ری قوتابخانه‌ ئه‌ده‌بی و فکریه‌کانی پۆژئاوادا، له‌م که‌ناڵه‌وه‌ سه‌ریه‌له‌داوه، ئه‌رکی په‌خه‌گر و (شاعیر و چیرۆکنووس) یان جیا‌کردوه‌ته‌وه، خۆیندنه‌وه‌ی جیاواز و سه‌رنج و تیرۆژی وردتر و پوناکتریان خستوه‌ته‌ سه‌ر به‌ره‌مه‌ ئه‌ده‌بیه‌کان.

وتار به‌ هه‌موو جۆره‌کانیه‌وه، له‌ناویاندا وتاری په‌خه‌یی، زاده‌ی پۆژنامه‌نووسی یه، هه‌ر له‌و ژانره‌وه‌ ده‌یان ده‌سته‌وو‌اژه‌ی نوی، وه‌ک (په‌خه‌ یان په‌خته، لی‌کۆلینه‌وه، شه‌ن و‌که‌و، هه‌سه‌نگاندن، ته‌رازووی شیعر، دپه‌ن ئه‌دیپ هات، ئه‌رکی په‌خه‌بازی، نرخی‌ناسی چاپی‌خشاندن) تادوایی و هه‌مووی له‌ناو پۆژنامه‌نووسیدا ده‌رکه‌وتن و به‌هویان پیدرا، که دوور و نزیک مه‌به‌ست لی‌یان کاری په‌خه‌سازییه.

(په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی)، هه‌ولێکی پراکتیکی سه‌ره‌تاییه‌ بۆ دا‌هێنان له‌سه‌ر زانستیکی نوی که تا ناوه‌راستی سه‌ده‌ی پێشوو قه‌البگیر نه‌بووه و له‌لایه‌نگیری و هه‌ژموونی ئایدۆلۆژیا‌ی پزگاری نه‌بووه، گه‌ر به‌ پێوه‌ری ئه‌م‌پۆش (په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی) له‌به‌رچاوبگیرین، ئه‌کریت بلیین ئه‌و نووسینه‌ په‌خه‌بیانه‌ن، که‌به‌رزترین ئاستی بێرکردنه‌وه‌ی خاوه‌نه‌کانیان ده‌رئه‌خه‌ن، لی‌ره‌وه‌ پاشخانی پۆشنبیری په‌خه‌گر ئه‌بیته‌ مه‌سه‌له‌یه‌کی تر و ئاماژه‌یه‌ بۆ سه‌رچاوه‌ و سووده‌رگرتن له په‌خه‌سازی ده‌ورو به‌ر و جیهان.

په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی، پشکیکی که‌می ئه‌و گله‌یی و گازندانه‌ی به‌رده‌که‌وێت که پێی‌وايه ((په‌خه‌ تا ئیستاش له‌ دۆخی متبوونی خۆیدا، به‌و واتایه‌ی په‌خه‌ له‌ به‌رامبه‌ر ئه‌و هه‌موو به‌ره‌مه‌دا، نه‌توانراوه‌ په‌خه‌ هه‌بیته‌ و بیده‌نگیه‌ک له‌ کرداری په‌خه‌گرانتیدا هه‌یه، به‌واتایه‌کی تر راسته‌ هه‌ولی جیا‌جیا هه‌ن، به‌لام له‌گه‌ل زۆری به‌ره‌مه‌دا، ئه‌وه‌نده‌ی تر کاری په‌خه‌گری گرنگتر کردوه)) ^۴.

۲ - رۆژنامه‌نووسی سه‌رده‌می ده‌سه‌لاتی عوسمانی و (سه‌رده‌م عبدالحمیدو حیزبی اتحادوته‌ره‌قی)

ده‌رچوونی رۆژنامه‌ی کوردستان له‌تاراوگه‌و له ۲۲/۴/۱۸۹۸، ((به‌گرنگترین و به‌ها‌دارترین کاری ئه‌ده‌بی و میژوویی له‌قه‌له‌م ده‌دریته‌، که‌تائیه‌ستا ناوه‌نده‌ رۆشنبیری کوردیه‌کان بۆ زیندوو‌کردنه‌وه‌ی که‌له‌پوری رۆژنامه‌نووسی کوردی ئه‌نجامیان دا‌بیته‌)) ^(۵)

ئەو تاییه‌تمه‌ندییه‌ی (کوردستان) له‌رۆژنامه‌و بلاوکراوه‌کانی تری ژێرده‌ستی عوسمانی جیا ئەکاته‌وه، هه‌لب‌ژاردنی ئەو جوگرافیا ئازاده‌یه‌ که‌تیییدا بۆته‌ یه‌که‌م به‌ره‌ه‌ه‌ستکاری ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندو داکوکی که‌ری بی‌ په‌روای مافی نه‌ته‌وه‌که‌ی، گه‌رچی مه‌رامی سیاسی و خواستی گه‌یاندنی په‌یامی سیاسی له‌پشت ده‌رچوونی ئەم رۆژنامه‌یه‌وه‌ بووه، به‌لام ناوه‌خنیکی ئەده‌بی و رووناکیه‌ری هه‌بووه‌ هه‌ر له‌وه‌وه‌ که‌زمانی شیعی زاره‌کی گواسته‌وه‌ بۆ زمانی په‌خشانی نووسراوی هونه‌ری و ناساندنی خوینده‌واری کورد به‌تاییه‌تی ده‌سته‌ بژێر به‌ژانری نوی‌ی ئەده‌بی وه‌ک وتار وچۆره‌کانی هه‌روه‌ها دروستکردنی په‌یوه‌ندی نووسراو له‌ نیوان نووسه‌رانی رۆژنامه‌که‌و خوینه‌راندا، گه‌رنگترین ئەرکی رۆژنامه‌که‌ ئەوه‌بوو زمانی کوردی له‌ژێر هه‌ژموونی هه‌رسی ده‌سه‌لاتی زمانی عه‌ره‌بی و فارسی و تورکیدا ده‌ره‌یناو بو‌یرانه‌ ئەو خورافات‌ه‌ی پوچه‌ل‌ کرده‌وه‌ که‌گوايه‌ زمانی کوردی پاش که‌وتوووه‌ توانای نووسینه‌وه‌ی خواست و مه‌رامی نه‌ته‌وه‌که‌ی خۆی نیه‌.

به‌وردبوونه‌وه‌ له‌ژماره‌کانی هه‌ردوو خولی (کوردستان) و گوڤاری (رۆژی کورد) که‌له‌به‌رده‌ستدان، رۆژنامه‌ی کوردستان (هه‌ردوو خولی یه‌که‌م و سێیه‌م) ۱۸۹۸ تا ۱۹۱۸ له‌دوو خالی ده‌سه‌پیکه‌وه‌ سه‌ره‌تایه‌کیان بۆره‌خنه‌ی ئەده‌بی دامه‌زراندوووه‌ که‌به‌پێوه‌ری سه‌رده‌می خۆی گه‌رنگ و په‌یبه‌خه‌ن، بۆ یه‌که‌مجار ئاشناکردنی خوینه‌ری کورد به‌به‌ره‌می ئەده‌بی ناوازه‌ وه‌ک (مه‌م و زین) خانی که‌به‌زنجیره‌ له‌ژماره‌ ۲ تا ۳۱ بلاوکراوه‌ته‌وه‌.

مه‌م و زین یه‌که‌م به‌ره‌ه‌میکی ئەده‌بی ناوازه‌یه‌، (کوردستان) ئەنووسی ((ژماره‌یه‌ک له‌ئاغای کورد نامه‌یان بۆ رۆژنامه‌که‌ نووسیه‌ داوا‌ئە‌که‌ن ئەم رۆژنامه‌یه‌ باسی شاعیران و ئەده‌بی کوردی بکات هه‌روه‌ها حیکایه‌ت بنوسی))^(۱)

ئاشکرایه‌ (ره‌خنه‌) ده‌رئه‌نجامی بلاوبونه‌وه‌ی به‌ره‌می ئەده‌بی یه‌ به‌شیعرو په‌خشانه‌وه‌ و دواتر چیژی به‌شی له‌ ده‌قانه‌یه‌ هه‌لب‌ژاردنیان له‌لایه‌ن ره‌خنه‌ گه‌روه‌، به‌ده‌ر له‌دیوانی مه‌ولانا خالیدی نه‌قشبه‌ندی که‌بۆ یه‌که‌مجار سالی ۱۸۴۴ چاپکراوه‌، سه‌رجه‌م به‌ره‌می شاعیرانی سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م و پێشتر تا دوا‌ی (کوردستان) و نیوه‌ی یه‌که‌می سه‌ده‌ی بیسته‌م چاپ نه‌کراون و بلاو نه‌کراونه‌ته‌وه‌، له‌روانگه‌یه‌کی تره‌وه‌ به‌شیک له‌تویژه‌ران و میژوونوسانی ئەده‌بی کوردی، سه‌ره‌تای بیروکه‌و دامه‌زراندنی ره‌خنه‌ ئەگه‌ریننه‌وه‌ بۆ ناو به‌یتی شاعیران و شاعیر به‌یه‌که‌م ره‌خنه‌گر له‌به‌ره‌می خۆی ئەژمار ئە‌که‌ن، بۆ سه‌لماندنی ئەم تیروانینه‌ له‌ناو (مه‌م و زین) دا ئەم به‌یتانه‌ ئە‌که‌نه‌ به‌لگه‌:

خه‌لقی کو ژ سینه‌و دل ساف
پاکیزه‌ سروشت و ئەه‌لی ئینساف
بیلجومه‌ بکه‌ن ژ بۆ مه‌ ته‌حسین
بیژن کو بقنجی هاته‌ تدوین^(۲)

هه‌روه‌ها ئەم رۆژنامه‌یه‌ (حاجی قادری کۆبی) مان وه‌ک زانایه‌کی به‌ناوبانگ پی‌ ئەناسینی و سالی کۆچی دوا‌ی دیاری ئە‌کات و نمونه‌ له‌شیعره‌کانی بلاو ئە‌کاته‌وه‌^(۳)

یه‌که‌م چیروکی کوردی به‌قه‌له‌می فوئادی ته‌ممۆ له‌یه‌که‌م گوڤاری کوردی (رۆژی کورد) دا به‌دوو ژماره‌و به‌ناته‌واوی بلاوکرایه‌وه‌،^(۴)

ئەم هه‌نگاوه‌ تییپه‌راندنی ئەو قوناغه‌ بوو که‌شیعرو هه‌موو قورساییه‌که‌ی هه‌لگرتبوو، چیروکی (شه‌ویش) ئە‌گه‌رچی گواسته‌نه‌وه‌ی واقعی مال‌ه‌ کوردیکی گوندنشینه‌ که‌له‌کو‌تایی سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌مدا، خولیاو ئامانجه‌کانی له‌بازنه‌ی گوندو خه‌می بژیوی رۆژانه‌ی خیزانی‌ک ده‌رناچن، به‌لام سه‌ره‌تایه‌کی نوییه‌ بۆ ده‌سه‌پیکێ ژانریکی نوی ئە‌لقه‌ی په‌یوه‌ندییه‌ له‌نیوان سه‌رگوزشته‌ی میلی و چیروکی هونه‌ریدا، دیسانه‌وه‌ له‌م گوڤاران‌ه‌دا که‌ره‌سه‌یه‌کی تاییه‌ت به‌ره‌خنه‌ به‌رچاوا نا‌که‌وی، زیاتر گه‌شه‌ی وتاری سیاسی و کۆمه‌لایه‌تی به‌لاپه‌ره‌کانه‌وه‌ دیارن، به‌رده‌وام نه‌بوونی ئەم بلاوکراوانه‌ی سه‌رده‌می عوسمانی و

مەشروتە و بايە خدانىيان بەلايەنى سىياسى ، ھۆكۈرى لاۋازى و دەرنەكە وتنى رەخنەى رۇژنامە نووسى بوون ، ھەر ھەھە شەپرى يەكەمى جىھانى و ئەو نەھامە تىنەنى بەسەر گەلانى ژىر دەستەى عوسمانى دا ھاتن دەرفە تىيان بۆ پەخش و بلاكردنە ھەھەشتە ھە .

بەشى دووھەم :

جەنگى يەكەمى جىھانى تا سالى ۱۹۳۹:

براوھە كانى جەنگ ، بە تايبەت ئىنگلىزو فەرەنسا كە بە شىكى زۆرى كوردستانىيان بەركەوت ، بە مەبەستى پروپاگەندە سىياسى و فرىودانى گەلانى ناۋچەكە ، بايە خىيان بە رۇژنامە نووسى داۋ ئەو ھەبو ئىنگلىزە كان لە بەغدا (تىگە يىشتىنى راستى) و لە سلىمانى (پىشكە وتن) يان دەركرد ، ئەم دوو رۇژنامە يە بەدەر لەلايەنە سىياسىيەكە ، خزمەتى زۆرىيان بە ئەدەب و رۇشنىبىرى كوردى كرد ، تىگە يىشتىنى راستى لە رىگاي (۶۷ ژمارە) و پىشكە وتن (۱۱۸) ژمارە ، شاھىدى ئەم بۆچونەن .

لە بارەى شوپىنى ئەدەبى كوردى لە رۇژنامەى (تىگە يىشتىنى راستى) دا دكە مال مەزھەر ئە نووسى (لە ژمارە شانزە يە ھە تىگە يىشتىنى راستى گۆشە يەكى تايبەتى بۆ ئەدەبىياتى كوردى تەرخان كردو ھە ، بايە خى ئەم بە شە چ لەرووى رۇژنامە نووسى و چ لەرووى لىكۆلپنە ھە و بوژاندنە ھەى ئەدەبى كوردى ھە زۆرە) ^(۱۰) ، جگە لە دەيان وتارى ئەدەبى تەركە باسى لە ژياننامەى شاعىران و بايە خى زمانى كوردى كردو ھە ، سەرنجى رەخنەى لە بە شىكى لە پىشكەكى شىعەرە كان و پىش دەرخستى نمونە كاندا نووسراۋنە تە ھەكە بۆ سەردەمى خۆيان گرنگن و بە تايبەت پىش بەرھەمە رەخنە يەكەى (ئەمىن فەيزى - ئەنجومەنى ئەدىبان - ئەستە موول ۱۹۲۰) لە ژمارە بىستى پىشكە وتندا نووسەرى وتارى ئەدەبى كوردى لە بارەى (نالى) يە ھە ئەلى ((نالى تايىع بە شىۋەى سلىمانى شىعەرى وتو ھە ، ئەم زاتە (موتەنەبى) ئەكرا دە ، ئاسارى نازك و شىرىنە ، شىعەرى مەوزون و مەعنادارە ، ئەم چەند شىعەرە لە مونتە خەباتى ئەبىياتى ئە ھە :

ھەر پەرچەم و پىشەنى يە فىكىرى شەو و رۇژم

ھەر گەردەن و زولفە ئەمەلى دورو درىژم ^(۱۱)

ئەم سەرنجە رەخنە يىيانە كە بە زۆرى لە رۇژنامە كە ھە بەرچاۋ ئەكەون بە گشتى رەخنەى مەزاجىن و بارى سەرنج و جۆرى چىژ ھەر گرتنى خاۋەنە كە يەتى سەبارەت بە پارچە شىعەرىك يان قەسىدە يەك ، گرنگى رەخنەى رۇژنامە نووسى لە ھەدايە خاۋەنەكەى خويىندە وارپكى ژىرو بەدوادا چوونى بەرھەمى ئەدەبىيە ھەك شاعىرىك شەن و كەوى ديوانە كانى كردو ھە و شارەزايانە ئەو نمونانەى ھەر گرتو ھە كە بۆ لاپەرەى رۇژنامە نووسى ئەگونجى لەرووى كات و شوپنە ھە ھەگەزى ھەلبژاردن - اللانتقاۋرە گەزىكى زالە لە پىرۆسەى رەخنەى رۇژنامە نووسىدا ^(۱۲) .

رۇژنامەى (پىشكە وتن) سلىمانى توانى ژمارە يەكى زۆر لە شاعىرو نووسەرو ھەر گىر لە خۆى كۆپكەتە ھە دەيان بابەتى ئەدەبى لەم رۇژنامە يەدا بلاۋ كراۋنە تە ھە ئاراستەى سىياسى ھەردو رۇژنامەى (تىگە يىشتىنى راستى بەغدا) و (پىشكە وتنى سلىمانى) يەكن و يەك پەيام بۆ خويىنەرى كورد ئەنپىن ، ھەربۆيەك مەبەست بايەخ بە ئەدەبى كوردى ئەدەن كە زىياتر مەبەستىيان ھۆشيار كوردنە ھەى تاكى كوردو ھاندانىەتى بۆ بەگژدا چوونە ھەى (تورك و بەلشەفىك) و راكىشانى سۆزى كورد بەلاى ئىنگلىزدا ، (پىشكە وتن) ، لە ھەوللى ئە ھەدا بو ھە رەخنەى مەزاجى و گشگىرى بەرە رەخنە يەكى پراكتىكى ببات بۆ ئەم ئەركەش چەندىن وتارى لە بارەى ئەدەب و زمانە ھە بلاۋ كوردتە ھە جگە لە بايە خدانى بە ھەر گىرپان لە زمانە بىيانىە كانە ھە تانوسەرى كورد بە شىۋازو رەگەزى نوئى شىعەرو پەخشەن ئاشنا بكات .

بۆ یه‌که‌م جار له رۆژنامه‌ی پێشکه‌وتندا به‌سی به‌ش و تارێکی درێژو پر له‌پینمای و به‌رچاو روونی بۆ نووسه‌ره تازە کوره‌کان بلاو ده‌کرێته‌وه که‌وه‌ک به‌رنامه‌ی ره‌خه‌نی تیوری پیش وه‌خت وه‌هایه، نووسه‌ری وتار ئه‌یه‌وی هانی نووسه‌رانی تر بدات لای خۆیان‌وه ببنه ره‌خه‌نگر به‌سه‌ر به‌ره‌مه‌کانیان‌وه و ره‌چاوی سه‌لیقه‌ی خۆینه‌ر بکه‌ن و ئاستی ئه‌ده‌بی به‌رز بکه‌نه‌وه :

ئه‌وه‌تا ئه‌نووسی ((ئ‌ه‌وی به‌ه‌وی چاک بنوسی لازمه ئیستعدادی گبیعی هه‌بیت، ئه‌گه‌ر ئیستعداد له‌گه‌ڵ سه‌عی دا یه‌که‌بگریت، ره‌ونه‌ق په‌یدا ئه‌کا ئه‌گه‌ر یه‌ک نه‌گری ئه‌کوژیته‌وه‌و مه‌حو ئه‌بیته‌وه ...هتد))^(۱۳)

سالانی بیستی سه‌ده‌ی پێشوو مملانیی نه‌وه‌کان توند بووه سه‌باره‌ت به‌نووسین به‌کوردی یان به‌زمانی داگیر که‌ران، ئه‌م سه‌لماندنه‌ی گرنگی زمانی کوردی له‌دوای شه‌ری یه‌که‌می جیهانی‌وه له‌زۆر مه‌به‌ست و سه‌رنجی ره‌خه‌نیدا ده‌رخراوه‌و نه‌یاری کوردی نووسینیان پاشه‌کشه‌ پیکردوه، دیاره ره‌خه‌ن له‌شیوازی نووسینی کۆن و هه‌ولی بژارکردنی زمانی کوردی و ئه‌و بیروپرا گۆرینه‌وه‌یه به‌مه‌به‌ستی گه‌شه‌ی زمانی کوردی له‌پینگای ره‌خه‌ن و شیکردنه‌وه‌ی بیروپرا جیاوازه‌وه بووه له‌ژماره (۲۴۲) دا و تارێک بۆ داکوکی له‌زمانی کوردی نووسراوه ئه‌لی ((جاران وا به‌بیردا ده‌هات که‌کوردی نانوسریت و ناخوینریته‌وه ، که‌چی ده‌رکه‌وت که‌باش ده‌نووسریت و ده‌خوینریته‌وه به‌لام وه‌ک زمانه‌کانی تر له‌پیشه‌وه ماندویه‌تیان تیا کیشاوه ئینجا بووه به‌شتیک و جیگا شوینی باشی گرتوه، ئه‌میش ماندویه‌تی ده‌ویت..... له‌سه‌ر بێرداره‌کان و کورده‌په‌تیه‌کان که‌یه‌ک بگرن و چی پێویسته‌ بکریت، کام لای ناته‌واوه، ته‌واو کریت))^(۱۴)

به‌کورتی ئه‌م دوو رۆژنامه‌یه که‌ داگیرکه‌ری ئینگلیزی سه‌ره‌رشتی و ئاراسته‌ی کردوه، بوونه‌ته سه‌رچاوه‌یه‌کی ده‌وله‌مه‌ند بۆ به‌ره‌م و توێژینه‌وه‌ی ئه‌ده‌بی، ره‌خه‌نگرتن له‌شاعیرانی کلاسیکی ده‌که‌ویتته به‌رچاو، ئه‌گه‌رچی ئه‌م ره‌خه‌نیه زیاتر لایه‌نی پۆزه‌تیف و شیکاری ناساندنی ده‌قه، به‌لام بنه‌ماکانی ره‌خه‌نی رۆژنامه‌نووسی له‌م دوو رۆژنامه‌یه‌وه خۆیان ئه‌ناسین، گومان له‌وه‌دا نیه (علی که‌مال باپیرو ره‌فیع حیلمی) له‌هه‌ردوو به‌ره‌مه ناوازه‌که‌یاندا (گول ده‌سته‌ی شوعه‌رای هاوعه‌سرم ۱۹۳۹) و (شیعرو ئه‌ده‌بیاتی کوردی ۱۹۴۱) کاریگه‌ری ئه‌م وتارانه‌ی (پێشکه‌وتن) یان له‌سه‌ر بووه ئه‌گه‌رچی ئاماژه‌یان پێ نه‌دایه.^(۱۵)

رۆژنامه‌ی (پێشکه‌وتن) له‌دوو سالی ته‌مه‌ندا ۱۹۲۰/۴/۲۹ تا ۱۹۲۲/۷/۲۷ له‌ریگی (۱۱۸) ه ژماره‌وه ، ده‌سته‌یه‌که‌ قه‌له‌می به‌برشتی له‌خۆی کۆکرده‌وه و پێشه‌ی رۆژنامه‌نووسی به‌باشوری کوردستان و به‌تایبه‌تی سلێمانی ئاشنا کرد، ئه‌و نووسه‌رانه ئه‌و که‌ناله‌یان بۆ گه‌شه‌و به‌ره‌و پێشچوونی ئه‌ده‌ب و زمانی نووسین و هه‌ولی چه‌سپاندنی زمانی ستانداردیان باش به‌کاره‌ینا، ئه‌م دیارده شارستانیه‌ی دوای خۆی و له‌قوناغی‌کی تر دا ئه‌رکه‌که‌ی روبه‌روی چه‌ند رۆژنامه‌یه‌کی تر کرده‌وه .

یه‌که‌مین ده‌سه‌لاتی سیاسی کورد له‌سه‌ده‌ی بیستهمدا له‌ماوه‌ی دوو سالدا (۱۹۲۲-۱۹۲۴) توانی چوار رۆژنامه هه‌ر به‌و چاپخانه‌یه‌ی (پێشکه‌وتن) ی پێ چاپ ئه‌کرا، ده‌ر بکات سی‌ی شارو رۆژنامه‌یه‌کی شاخ (بانگی حه‌ق-ئه‌شکه‌وتی جاسه‌نه) له‌ناو ژماره‌کانی (بانگی کوردستان، رۆژی کوردستان، بانگی حه‌ق، ئومیدی ئیستقلال) دا، چه‌ندین به‌ره‌می ره‌خه‌ن ئامیز ده‌خوینینه‌وه که‌ ژماره‌یه‌کیان به‌شعیر ده‌رباوان و ره‌خه‌ن له‌و شیعراوه ده‌گرن که‌ به‌بالای یارو عه‌شق و زولف و رووی جانا نه‌دا هه‌لنه‌ده‌ن و ئامۆژگاری شاعیران ئه‌که‌ن که‌ له‌و قوناغه‌دا دۆزی نه‌ته‌وه‌و داخواری میلی به‌ئامانج وه‌ریگرن و له‌گه‌ڵ واقیعی نوێ و ئه‌و به‌هاره کورته‌ی ئازادیدا په‌یوه‌ندی تۆکه‌مه‌و پته‌و به‌سه‌ن، پێش بانگه‌وازه‌که‌ی (ئه‌حمه‌د موختار جاف) ن که‌ ئه‌لی:

شاعیرانی کورد به‌سه‌ به‌سه‌ باسی زولف و چاو بکه‌ن

که‌م خه‌یالی په‌رچه‌م و کاکۆلی ئالۆزاو بکه‌ن

لابده‌ن که‌م باسی سونبول یا لقی لاولاو بکه‌ن

ئیه‌و ته‌دبیریکی حالی قه‌ومی دل سووتاو بکه‌ن^(۱۶)

ئەو تا شاعیریك له ناو لاپه‌ره‌كانی (رۆژی كوردستان) هوه هاوار ئەكات و ئەلی:

به‌سیه‌تی ئەی شاعیران ته‌عریفی خه‌ت و چاهی زه‌قه‌ن

به‌سیه‌ ئەی مه‌ئموور، ئیتر باسی معاشم بۆ مه‌كه‌ن

بۆ وه‌ته‌ن، بۆ دین و میلله‌ت بی‌ن نه‌صیحه‌ت دا‌به‌ن

بۆ ته‌ره‌قی میلله‌ت ئیوه‌ با بکه‌ن سه‌ره‌فی به‌ده‌ن^(۱۷)

ئەم وه‌رچه‌رخانه له‌ناوه‌رۆکی به‌ره‌می شیعری ئەو رۆژگاره‌ی ده‌سه‌لاتی خۆمالی بالا ده‌ست بوو، ئەکریت له‌بازنه‌ی شیعری سیاسی و شیعری نیشتمانیدا سنوردار بکری‌ن و سیمای شه‌قلی سه‌رده‌مه‌که‌و ئازادی راده‌برینیان پێوه‌یه‌.

له‌و ته‌مه‌نه‌ کورته‌دا ره‌خه‌نی رۆژنامه‌نووسی ته‌نیا له‌شیعردا قه‌تیس نه‌بووه، به‌لکه‌ له‌ناو وتاری ئەده‌بی دا ره‌نگ ریژ کراوه، بارودۆخی ئەو ده‌سه‌لاته‌ سیاسیه‌ له‌به‌ر ئەوه‌ی له‌مملانی سەختدا بووه له‌گه‌ڵ ده‌وله‌تی دامه‌زرای عێراق که‌به‌ریتانیا پالپشتی ئەکرد له‌لایه‌ک دژایه‌تی سیاسه‌تی ئینگلیز بۆ ئەو قه‌واره‌ سیاسیه‌یه‌ به‌شیوه‌ی پرۆپاگه‌نده‌و دواتر به‌هیزی چه‌کداری فرۆکه‌و بۆمبارانی سلیمانی و ده‌وروبه‌ری هه‌روه‌ها سیاسه‌تی تورکیای که‌مالی و په‌رته‌وازه‌یی گوتاری ناوخۆی کورد، هه‌موو ئەمانه‌ ئەم رۆژنامه‌و سه‌رنووسه‌رو نووسه‌رانی ناچار کردووه، زیاتر به‌سیاسه‌تی رۆژگاره‌وه‌ خۆیان سه‌رقال بکه‌ن و ره‌خه‌نه‌ له‌سیاسه‌تی چه‌واشه‌ی به‌غداو ئینگلیزو تورکخواهان بگرن و ئەکرێ به‌شی زۆری ئەم وتارانه‌ بچنه‌ خانه‌ی ره‌خه‌نی سیاسی و کۆمه‌لایه‌تیه‌وه‌ که‌ بۆ ئەو رۆژه‌ زۆر گرنگ و پرپایه‌خه‌ن، ته‌نانه‌ت له‌ ئەمپروشه‌دا به‌شیک له‌و وتارانه‌ نرخ و به‌های سیاسی خۆیان له‌ده‌ست نه‌داوه، له‌به‌ره‌ئه‌وه‌ی سیاسه‌تی ناوه‌ند ئەمپرو به‌شیک زۆر له‌حیزبه‌کانی سه‌رگۆره‌پانی سیاسی عێراق هه‌مان هه‌لۆیستی شۆقینیه‌ی (حزب العراق الحری) یان هه‌یه‌ که‌ پێش نه‌وه‌و یه‌ک سال ئەینووسی، سلیمانی و ناوچه‌کانی که‌له‌ژێر ده‌سه‌لاتی حکومه‌تی باشوری کوردستاندا بوون، به‌شیک له‌عێراق پێویسته‌ به‌زۆرو خواهیشت بگه‌رێته‌وه‌ ژێر کۆنترۆلی ده‌سه‌لاتی به‌غدا، به‌لام نووسه‌رانی وه‌ک عارف صائب به‌به‌لگه‌و بیروبوچوونی وردو ره‌خه‌نی واقعیانه‌ له‌و سیاسه‌ته‌ ئەگرت و به‌ره‌رچی ئەدایه‌وه، که‌ ئەم جو‌ره‌ دیالۆگه‌ سیاسیه‌ سه‌ره‌تایه‌کی پر به‌هایه‌ له‌میژووی سیاسی کورددا^(۱۸).

دوای شکستی حکومه‌تی باشوری کوردستان رۆژنامه‌کانی (ژیانه‌وه، ژیان و ژین) شوینی رۆژنامه‌کانی پێشویان گرته‌وه، به‌لام به‌نه‌فه‌سیکی ئەده‌بی و خۆ دوور گرتن له‌سیاسه‌ت و هه‌ولێ رازی کردنی ئینگلیزو ره‌خه‌نی له‌حکومه‌ت و ده‌سه‌لاتی پێشوو. له‌گه‌ڵ زۆریه‌ی ئەو به‌ره‌مه‌ شیعری و چیرۆک و په‌خشانه‌ هونه‌ریانه‌ی له‌م رۆژنامه‌دا له‌ماوه‌ی ۱۹۲۴ تا ۱۹۳۹ ب‌لاوکراونه‌ته‌وه، له‌توانادا نیه‌ له‌سه‌ر هه‌ر ژماره‌یه‌کیان بوه‌ستین، ته‌نیا دوو نمونه‌ ده‌خه‌ینه‌ به‌رچاو:

یه‌که‌م/ ئەو زنجیره‌ وتارانه‌یه‌ که‌ شیخ نوری شیخ صالح له‌ژێرناوی (صنعه‌ت و سه‌نایعی نفیسه‌ چیه‌؟) نووسیویه‌تی و له‌رۆژنامه‌ی (ژیان) دا ب‌لاوی کردۆته‌وه.

دوهم/ به‌سیر توێژینه‌وه‌یه‌کی چو زانستیانه‌ی له‌سه‌ر ئەم وتارانه‌ نووسیوه‌و مافی خۆی داوه‌تی گه‌یشته‌ته‌ ئەو ئەنجامه‌ی که‌ ((شیخ نوری شیخ صالح) له‌م باب‌ه‌تانه‌ هه‌له‌ گه‌شتیه‌کانی ره‌خه‌نه‌سازی راسته‌قینه‌ی کوردی دا‌رشتووه‌و زه‌مینه‌یه‌کی به‌پیتی بۆ ره‌خه‌نه‌سازنه‌کانی دی خوشکردووه‌))^(۱۹)

دوهم/ ئەو وتاره‌ی (سیاپۆش) ئیبراهیم ئەحمه‌د که‌ وه‌ک لایکی ته‌مه‌ن هه‌ژده‌سال وه‌ک ره‌خه‌نه‌گریکی کارامه‌و به‌ناگا له‌ئهرکی ئەده‌ب له‌قوناغی دوای شکست و هۆشیار بوونه‌وه، بووه‌ سه‌رئامه‌دی مملانی نه‌وه‌ی نوێ و نه‌وه‌ی پێشوو، وتاره‌که‌ی (سیاپۆش) به‌ناو نیشانی (ئه‌ده‌بیاتی کوردی و شاعیره‌کانمان)، چه‌ند باب‌ه‌تیکی ره‌خه‌نه‌سازی راسته‌قینه‌ ئەخاته‌ به‌رچاو به‌کورتی و پوختی شی ده‌کاته‌وه^(۲۰).

ئه‌گه‌رچی د‌کامل به‌سیر یه‌که‌م که‌س بووه ئه‌م وتاره‌ی (سیاپۆش)ی به‌سه‌ر کردۆته‌وه‌و شه‌ن و که‌وی کردووه، زۆر تێبینی دروست و زانستیانه‌ی له‌باره‌وه‌ نووسیوه،^(٢١) به‌لام ئه‌م وتاره به‌لای ئی‌مه‌وه (تویژهر) زۆر ره‌ه‌ندی تر له‌خۆ نه‌گریت و پێویستی به‌له‌سه‌ر وه‌ستان هه‌یه وه‌ک:

١/ کاریگه‌ری بزوتنه‌وه‌ی رۆشنگه‌ری رۆژئاوایی به‌سه‌ر وه‌یه که‌پێش ریبازی رۆمانتیکی له‌سالانی ١٧٤٠ تا ١٧٨٠ سه‌ری هه‌لداو ئاراسته‌ی نوێخوازی بووه، هه‌موو به‌هاو بنه‌ماکانی کلاسیکی نوێی رته‌ده‌کرده‌وه‌و هه‌لسه‌نگاندنیکی ره‌خنه‌گرانه‌ی ئاراسته‌ی ئه‌و به‌ره‌مانه ئه‌کرد که‌کلاسیکی نوێ نوینه‌رایه‌تی ئه‌کردن، ئه‌م شه‌پۆله زیاتر ده‌ست پێشخه‌ری تاکه که‌سی بوو نه‌ک هه‌ولێ به‌پلان و رېچکخراوی ده‌سته جهمعی^(٢٢).

که‌واته ئه‌م وتاره پێش سه‌ره‌ل‌دان و ده‌رکه‌وتنی ریبازی رۆمانتیکی یه‌ له‌ئه‌ده‌بی کوردیدا، به‌هه‌له به‌سه‌ره‌تاو جارپادانی ئه‌و ریبازه لیکدراوه‌ته‌وه (سیاپۆش-بله) یه‌که‌م که‌سه به‌نازایه‌تی و نازادیه‌وه هێرش ئه‌کاته سه‌ر شاعیرانی پێشوو و به‌لاسایی که‌رو دوره په‌ریزو بێ ناگا له‌کۆمه‌ل و واقع ناویان ئه‌بات ئه‌وه‌تا بێ هیماو جه‌ف‌ه‌نگ ئه‌نووسی ((شاعیران ئاوینه‌ی ژیانی کۆمه‌لن و پێشپه‌ویان له‌ژیاندا، به‌لام ئه‌مانه‌ی ئی‌مه ئاویکی لێلن تارمایی بیگانه‌یان تیا دیاره قه‌رهن له‌دواوه ئه‌ورپۆ له‌عه‌سری بیسته‌می شارستانیته‌ی دا لاسایی شاعیرانی فارسی حه‌وت هه‌شت عه‌سر له‌مه‌وبه‌ر ئه‌که‌نه‌وه و نازانن ئه‌وان شاعیری زه‌مانیک و ئه‌مان شاعیری زه‌مانیک و زمانیکی ترن، به‌لێ باشه لاسایی سه‌عدی و حافزی شیرازی بکه‌نه‌وه، به‌لام داخه‌که‌م نایان گه‌نی، ئه‌وان سوارن و ئه‌مان پیاده))^(٢٣).

٢/ هه‌لایکی ئاشکرا بۆ قوناغی کلاسیکی نوێ و ریبازی رۆمانتیکی ئه‌که‌شی و پێش بلاوکردنه‌وه‌ی به‌ره‌می شاعیرانی نوێخوازی وه‌ک (شیخ نوری و گوران و ره‌شید نه‌جیب) له‌سه‌رویانه‌وه (پیره‌می‌رد)، ئه‌م وتاره جارێ قوناغیکی نوێ ئه‌دات ئه‌م بانگه‌وازه ده‌رئه‌نجامی مه‌عریفه‌یه‌کی که‌له‌که‌بوو و هه‌لسه‌نگاندنیکی وردی باردۆخه سیاسی و ئه‌ده‌بیه‌که‌ی دوا‌ی جه‌نگی یه‌که‌می جیهانیه، له‌ژێر کاریگه‌ری هه‌یج ئلیدیۆلۆژیایه‌که‌دا نیه به‌تایبه‌ت ته‌ورژمی چه‌پ و بزوتنه‌وه‌ی نوێخوازی عه‌ره‌ب و تورک، به‌لکو هه‌ولێ گه‌راندنه‌وه‌ی شیعره (که‌دیاره شیعهر له‌و رۆژگاره‌و دواتریشدا پانتاییه‌کی زۆری رۆشنی‌ری کوردی له‌خۆ گرتبوو) بۆ مه‌داری خۆی بۆ سۆزو هه‌لچوون و به‌ده‌نگه‌وه هاتنی ئه‌و جوانیانه‌ی له‌سروشتا هه‌ن و مونا‌جاتی له‌گه‌ل ناخی مرۆف و نازاره‌کانیدا ده‌کات، ئه‌وه‌تا ئه‌نووسی ((شیعهر ژیانه‌وبی ده‌نگ و سه‌نگ هاوار که‌رو قه‌یژنه‌رورووخۆش و مۆنوجا‌و به‌گریان، ده‌م به‌پیکه‌نین، پڕ له‌دلداری دیت و ئه‌چی..... شیعهر له‌شه‌وانی لیک براندا فوو له‌کوره‌ی دلداری ئه‌کا، له‌رێگای ژیاندا چرای هیوا بۆ تیکۆشان هه‌له‌کات...))^(٢٤).

وه‌ک ئه‌وه‌ی ئه‌م وتاره ره‌خنه‌ییه، ئه‌م توانجه ره‌ق و گورچک برانه به‌رامبه‌ر به‌ره‌می شاعیرانی پێشوو مان، قه‌ناعه‌تی به‌سوارچا‌کانی ئه‌و ره‌وته هه‌ینابێ ئه‌م بۆچوونانه‌یان به‌په‌سه‌ند زانیبێ، هه‌یج وه‌لامیک ناده‌نه‌وه، به‌لکو چ له‌رووی ناوه‌رۆک و په‌یام ودا‌رشتنی زمانه‌وه، پش‌تگه‌ری ئه‌که‌ن به‌تایبه‌ت (پیره‌می‌رد) که‌سه‌رسامی خۆی نیشانداه به‌و کوردییه په‌تیه‌ی وتاره‌که‌ی پێ نووسراوه‌و هه‌ر ئه‌و نازناوی (نیقاب‌داری سیاپۆشی) لێ ناوه وه‌ک لایکی تا‌قانه‌و زی‌ره‌کی تیگه‌یشتووی وه‌ک ئاته‌ش پاره سه‌یری ئه‌کات^(٢٥).

به‌شی سی‌یه‌م :

سه‌رده‌می گۆفاری گه‌لاویژ :

ویستگه‌ی گرنگ و پڕ به‌ره‌که‌تی ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نوسی کوردی، له‌ده‌سه‌الی ته‌مه‌نی گۆفاری گه‌لاویژدا (کانونی یه‌که‌می ١٩٣٩- ئابی ١٩٤٩) ده‌رده‌که‌وی که‌نه‌پێش‌تر نه‌تاسالانی حه‌فتا‌کانی سه‌ده‌ی پێشوو به‌م شی‌وه‌و به‌رنامه‌ریژییه به‌رچا‌و نا‌که‌وی، ئه‌مه‌ش له‌به‌ر گه‌لێ هۆ له‌وانه :

١/ پێش(گه‌لاویژ) زمانی کوردی پرش و بلاوو له‌بارودۆخیکێ یه‌کجار ناله‌باردا بوو، خه‌لکێکی زۆر هه‌بوون له‌ناوچه‌کانی دیکه‌ی کوردستاندا، هه‌ستیان به‌وه‌ نه‌ده‌کرد که‌ کوردیش خاوه‌ن زمان و ئه‌ده‌بی تایبته‌ به‌خۆیه‌تی، (گه‌لاویژ) نه‌ک هه‌ر زمانه‌که‌ی بژارکردو کردی به‌زمانیکێ زیندووی هاوچه‌رخ به‌لکو یه‌که‌م به‌ردی بناغه‌ی زمانی یه‌کگرتووی کوردی دانا).^(٢٦)

٢/ جگه‌له‌ شیعرو چیرۆک و وه‌رگێران و په‌خشانی هونه‌ری و ژانره‌ ئه‌ده‌بیه‌ رۆژنامه‌نووسیه‌ مۆدێرنه‌کان، لاپه‌ره‌ی تایبته‌تی بۆ هه‌لسه‌نگاندنی ژماره‌کانی پێشوو لیکۆلینه‌وه‌و (ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی) ته‌رخان کردبوو چیژێ ره‌خنه‌ی لای شاعیرو نووسه‌رانی قوناغه‌که‌ی ژيانده‌وه‌و له‌قسه‌ی ناو کۆپو کۆبوونه‌وه‌ ئه‌ده‌بیه‌کانه‌وه‌ گواستیه‌وه‌ بۆسه‌ر لاپه‌ره‌ی گۆفاره‌که‌.

(گه‌لاویژ) یه‌که‌م گۆفاری ئه‌ده‌بی و رۆشنگیری گشتی یه‌که‌ به‌ به‌رنامه‌و پلانی تۆکه‌م و به‌رچاو روونیه‌وه‌، هاته‌ مه‌یدانی ئه‌ده‌ب و هه‌موو چه‌شنه‌ ئه‌ده‌بیو رۆژنامه‌نووسیه‌کانی به‌سه‌رکرده‌وه‌، گه‌رچی پێشتر شیعرو شوپه‌ سواری مه‌یدانه‌که‌ بوو، هه‌موو په‌یامه‌ مرقایه‌تی و ئایینی و سیاسیه‌کانی له‌خۆیدا کۆکردبووه‌، که‌ئمه‌ش بۆ قوناغی وریابوونه‌وه‌و هۆشیاری تاکێ نه‌ته‌وه‌یه‌کی دواکه‌وتوو ئه‌سته‌م بوو، پێویست بوو په‌خشانی هونه‌ری ئازادانه‌و ئازایانه‌ بێته‌ ده‌نگ و به‌شیاواری جیا جیا په‌یامی خه‌فه‌ کراو و په‌نگ خواردووی نه‌ته‌وه‌یه‌ک بگه‌یه‌نی، له‌م باره‌یه‌وه‌ مامۆستا برایم ده‌لی ((من بریوام وابوو شیعرو له‌کوردیدا زۆره‌ به‌لام په‌خشان نه‌بوو، خه‌یالی ئه‌و وه‌خته‌ی لایوتیم وابوو که‌ده‌بی زمانه‌که‌مان ده‌وله‌مه‌ند بکه‌ین، ئه‌م زمانه‌ ته‌نیا به‌شیعرو ده‌وله‌مه‌ند نابێ و ده‌بی به‌نووسین بکری))^(٢٧).

له‌سه‌ر وتاری یه‌که‌م ژماره‌دا، هه‌موو نه‌خشه‌ ریگاگان دیاری کراون که‌بریتی بوو له‌((بژارکردنی زمانی کوردی و پاراستن و کۆکردنه‌وه‌ی ئه‌ده‌بیاتی کۆن و ماوه‌دان به‌بلاوکردنه‌وه‌ی ئه‌ده‌بیاتی تازه، ته‌رجومه‌کردنی نووسینی جوان و کتێبی چاکی بیگانه))^(٢٨)، گه‌رچی خاوه‌نی گه‌لاویژ له‌و راستیه‌ گه‌یشتبوو که‌((ره‌خنه‌ کرده‌وه‌یه‌کی قول و وردو ری نیشانده‌ره‌و هه‌یج بزوتنه‌وه‌یه‌کی ئه‌ده‌بی و هونه‌ری ناتوانی به‌گور سنگ بنی بۆ پێشه‌وه‌، ئه‌گه‌ر بزوتنه‌وه‌یه‌کی ره‌خنه‌گرانه‌ی تیگه‌یشتبوو و پێشکه‌وتووی له‌گه‌لدا شان به‌شان نه‌پوات))^(٢٩).

به‌لام له‌جیگا و کۆمه‌لێکدا که‌تازه‌ پرۆژه‌یه‌کی ئه‌ده‌بی به‌هه‌زار ده‌رده‌سه‌ری و ره‌نج و ماندوو بوون چاو هه‌لدینی، ناکری ره‌خنه‌ به‌و په‌یامه‌وه‌ شان به‌شانی ده‌قه‌ بلاوکراوه‌کان، هه‌ولی ((دۆزینه‌وه‌ی نه‌هێنه‌کانی دوو توپی به‌ره‌می ئه‌ده‌بی بدات، ئه‌ده‌ب و هونه‌ر خه‌ملیو بن تاره‌خه‌ش بکه‌ویته‌ نه‌ش و نماو رسکان))^(٣٠).

هه‌ر له‌و بریویه‌وه‌ که‌هه‌موو کرده‌یه‌کی ره‌خنه‌ی ئه‌بیته‌، سه‌ره‌تا به‌خویندنه‌وه‌ی وردی به‌ره‌مه‌ ئه‌ده‌بیه‌که‌ ده‌ست پی بکات و دواتر شیکردنه‌وه‌و هه‌لسه‌نگاندنی ژماره‌کان ئه‌خاته‌ به‌ر پێوانه‌ی چیژێ خوینه‌رو ئه‌یانخاته‌ به‌رپرسیاریتی بژارکردن و هه‌لبژاردنی ده‌قی باش و رینوینی گه‌شه‌ی گۆفاره‌که‌، که‌دیاره‌ له‌ئه‌نجامدا خوینه‌ری به‌ئاگا ئه‌م ئه‌رکه‌ جی به‌جی بکات، له‌خۆه‌ نیه‌ هه‌ر له‌ژماره‌ یه‌که‌وه‌ ئه‌م بانگه‌وازه‌ بلاوکراوه‌ته‌وه‌ ((گه‌لاویژت چۆن ئه‌ویته‌. چ باسی حه‌ز لێ ئه‌که‌یت، چه‌ ناته‌واویه‌کی تیا ئه‌بینیت، چۆن به‌باشی ئه‌زانی بۆمان بنوسه))^(٣١).

له‌شه‌ن و که‌وکردنی ئه‌و گۆفارو رۆژنامه‌نه‌ی له‌پێشتر یان له‌سه‌رده‌می (گه‌لاویژ) دا ده‌رچوون، وه‌ک(زاری کرمانجی، رووناکی، دیاری کوردستان، په‌یژه‌) ده‌رئه‌که‌وی که‌ئو بلاوکراوه‌ خه‌مه‌تی زۆریان به‌بلاوکردنه‌وه‌ی به‌ره‌می ئه‌ده‌بی به‌شیعرو په‌خشانه‌وه‌ کردوو، به‌لام وه‌ک ئه‌وه‌ی گۆشه‌یه‌کی دیاری کراو بۆ ره‌خنه‌و هه‌لسه‌نگاندن جیا بکریته‌وه‌و بایه‌خی پی بدریت، (گه‌لاویژ) سه‌رئامه‌د بووه‌ یه‌که‌م هه‌نگاوی ناوه‌، (عه‌لاه‌دین سه‌جادی) وه‌ک شاره‌زاو ئه‌ندامیکێ کارای ده‌سته‌ی به‌پێوه‌به‌ری (گه‌لاویژ) و شاره‌زا له‌ناوه‌ندی ئه‌ده‌بی سه‌رده‌مه‌که‌دا ئاماژه‌ به‌و راستیه‌ ئه‌کات، (گه‌لاویژ) له‌سالی چواره‌مه‌وه‌ ده‌رگای بۆ ره‌خنه‌و لیکۆلینه‌وه‌ی ئه‌ده‌بی والا کردو بانگه‌وازیکی زانستی و سنور کیشراوی بۆ ئه‌و نووسینه‌انه‌ دانا که‌به‌مه‌به‌ستی ره‌خنه‌ بۆ گۆفاره‌که‌ ده‌نیرین که‌ گرنگه‌ لێره‌دا ده‌قی ئه‌و بانگه‌وازه‌ بگۆزیننه‌وه‌:

((گه‌لاویژ له ژێر ئەم ناوه‌دا - لیکۆلینه‌وه - هەر جاره‌ چەند لاپه‌رەیه‌ک تهرخان ئەکات، به‌لام به‌و شه‌رتە‌ی ئەوه‌ی ئەیه‌وی له‌شتیک بکۆلێته‌وه‌ و لانه‌دا له‌پێی راست، که‌سی بیه‌وی ره‌خنه‌ له‌نووسینیکی ئەده‌بی یا له‌بهره‌ شیعریک بگری ئەبی به‌بی ئەوه‌ی خۆی له‌خاوه‌ن مه‌قاله‌ بگه‌یه‌نن، مه‌رامه‌که‌ی خۆی له‌رووی ئەده‌بیه‌وه‌ بنوسی))^(۳۲)، دیاره‌ ئەمه‌ به‌مانای سانسۆر نایه‌ت، به‌لکو شه‌اره‌زاییه‌ له‌ناوه‌نده‌ ئەده‌بی و سیاسیه‌که‌، هه‌ست کردنه‌ به‌و ئاسته‌ی خوینده‌واری کورد له‌و قوناغه‌دا پێیگه‌شتوووه‌ که‌ تا ئەمڕۆش تارمایی و سیبهری یه‌کتر قبول نه‌کردن و نه‌بوونی رایه‌له‌کانی دایه‌لۆگی زانستی و پر به‌ها ماون و کایه‌ی رووناکبیری ئیمه‌ی به‌رنه‌داوه‌.

کامل به‌سیر ئەم بانگه‌وازه‌ به‌پێی خۆشکه‌ر دانه‌نی بۆ دامه‌زراندنی رێبازی ره‌خنه‌ی شیکاری (ته‌حلیلی) که‌ ئەم میتۆده‌ ده‌قی ئەده‌بی له‌رووی رووخساروناوه‌رۆکه‌وه‌ هه‌له‌سه‌نگینی و به‌پێی به‌هیزی و لاوازیان باری سه‌رنج ده‌رده‌بهری^(۳۳).
ئه‌سته‌مه‌ له‌م ده‌رفه‌ته‌دا یه‌ک به‌یه‌کی ئەو وتاره‌ ره‌خنه‌ییانه‌ شی بکه‌ینه‌وه‌، به‌لام به‌کوردی ئەتوانین به‌سه‌ر سی جۆردا دابه‌شی بکه‌ین:

۱/ ره‌خنه‌ گالته‌ ئامیژه‌کانی بیکه‌س و میرزا مارف، که‌ زیاتر لایه‌نی کیش و مانای به‌یته‌کانی هه‌له‌سه‌نگینن.
۲/ هه‌له‌سه‌نگاندن و سه‌رنجه‌ ره‌خنه‌ییه‌کانی ره‌فیق حیلمی که‌ له‌ (شیعرو ئەده‌بیاتی کوری) به‌شی یه‌که‌مدا به‌ئه‌لقه‌ بلاوکراونه‌ته‌وه‌، ره‌خنه‌ی ئی گه‌راوه‌و تاراده‌یه‌ک سه‌رنجی بی لایه‌نانه‌و دروستی هه‌ناوه‌ته‌ ئاراوه‌.

۳/ له‌ هه‌ردوو خاله‌که‌ی تر گرنگتره‌وه‌یه‌ که‌ ئەم گۆشه‌یه‌ ده‌نگی نه‌وه‌ی نوویه‌و نوینه‌ری ئەو قه‌له‌مانه‌یه‌ که‌ به‌چاویکی جیهانبینی نوێه‌، ناوه‌رۆک و په‌یامی ده‌قه‌ ئەده‌بیه‌کان به‌سه‌ر ده‌که‌نه‌وه‌و پشت به‌ست به‌زانیاری نوێ و شه‌اره‌زایی له‌ئه‌ده‌ب و ره‌خنه‌ی ده‌وروبه‌ر سه‌رنجه‌کان ئەخه‌نه‌ روو، به‌ده‌ر له‌وه‌ش ته‌نیا شیعراکه‌ ئامانج به‌لکو چیرۆک و وتاره‌کان به‌سه‌ر ئەکاته‌وه‌، به‌کورتی ئەم ده‌نگه‌ گیانی یاخی بوون و به‌ره‌نگارییه‌ دژ به‌لاسیی کردنه‌وه‌و جوینه‌وه‌ی که‌ ره‌سه‌ی کۆن^(۳۴).
گومان له‌وه‌دا نیه‌ ئەم رێبازه‌ی (گه‌لاویژ) بۆ ره‌خنه‌و لیکۆلینه‌وه‌ به‌تایبه‌ت بایه‌خ دان به‌نه‌وه‌ی نوێ، هه‌نگاوێکی بویرانه‌و پته‌ون و پشت به‌ستن به‌میتۆدی نوێ و ئومیدی ئەوه‌ی ئی ده‌کرا که‌ ره‌خنه‌یه‌کی زانستی و سه‌رده‌میانه‌ به‌ناوه‌ندی ئەده‌بیمان ئاشنا بکات و بناغه‌یه‌ک بۆ ئایینده‌ دامه‌زرینی، به‌لام داخستنی گۆفاره‌که‌ هه‌موو ئەو ئاوات و خه‌ونه‌ رووناکبیریانه‌ی خاوه‌نی گه‌لاویژو نووسه‌رانی کوردستانی له‌باربهردو زه‌بری کوشنده‌ به‌ر (ره‌خنه‌) که‌وت^(۳۵).

ئه‌نجام:

ئه‌نجامی ئەم لیکۆلینه‌وه‌یه‌ له‌چه‌ند خالێکدا چر ئەکه‌ینه‌وه‌:

۱- ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی، لایه‌نی زاله‌ له‌ناو ره‌خنه‌ی ئەده‌بی کوردیداو رۆژنامه‌و گۆفاره‌کان، هه‌ر له‌سه‌ره‌تاوه‌ بایه‌خیان به‌م جۆره‌ ره‌خنه‌یه‌داوه‌.

۲- به‌هۆی کورت بپری و کورتی ماوه‌ی ده‌رچوون و سانسۆرو راوه‌دوونانی نووسه‌رو شاعیرو ئەده‌بیاتی کورده‌وه‌، نه‌توانراوه‌ به‌هه‌یئیکی راست و ته‌واوکه‌ر ره‌خنه‌و به‌تایبه‌ت ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی تۆکه‌م بپیت و په‌یامی خۆی بگه‌یه‌نی و خوینه‌رو نووسه‌ران به‌م زانسته‌ پهبایه‌خه‌ رابه‌یتی.

۳- زیاتر ره‌خنه‌ ئاراسته‌ی شیعراکه‌وه‌، شیعرا بۆ ئامانج و مه‌به‌ست و شاعیران که‌وتونه‌ته‌ به‌ر ره‌خنه‌، ژانره‌کانی تری ئەده‌ب وه‌ک چیرۆک و په‌خشانی هونه‌ری، زۆر که‌م به‌سه‌ر کراونه‌ته‌وه‌و بایه‌خیان پیدراوه‌.

۴- به‌گه‌شتی ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی له‌م قوناغه‌دا ۱۸۹۸-۱۹۴۹ زیاتر مه‌زاجی و انتقائی یه‌ واته‌ له‌ (ئاره‌زووی خاوه‌نه‌که‌ی و هه‌لبژێرگه‌رای) یه‌وه‌ سه‌رچاوه‌ ئەگری، ئەمه‌ش سه‌ره‌تایی ترین شیوازی ره‌خنه‌یه‌.

۵- مەبده ئی یه کتر قبول کردن و قه ناعهت به راوبۆچوونی به رامبهه ده گمه نه و دهنگی کورت بینی و خۆبه راست زانی ، زاله و به هۆیه وه زمانی زبرو تانه و ته شه ری که سیستی خۆی خزانوته ناو ره خنه وه و لادان له مه به سته دهرده که وی و سه رنجه وردو دروسته کانی ته ماوی کردوه .

۶- وه که تایبه ته ندی ره خنه ی رۆژنامه نووسی، وتاره کان کورتن و گشتگه راین و وه که ره خنه ی به کو (النقد بالجمله) به رچاو ده که ون .

۷- جوړو شیوازه کانی ره خنه ی رۆژنامه نووسی جیاوازی هه که نالی به پی ی سی سیسته می خۆی و دهره فته و ژماره ی لاپه ره کانی هه لسو که وت له گه ل (ره خنه) دا نه کات، نه م دیارده یه له ناو رۆژنامه نووسی کوردیدا رهنگی داوه ته وه وه که نه وه ی نه و دهره فته ی بۆ گوڤاره کان هه لکه وتوه زۆر تره به رین تره له لاپه ره ی رۆژنامه کان و وردترو تایبه ته ندی تر رایه له کانی ره خنه ی زانستی خراونه ته رو .

۸- زمانی ره خنه ی رۆژنامه نووسی ساده و بی گری و گو له ، هه موو خوینه ریکی ئاسایی تییده گات و له مه به سته ره خنه گر حالی ده بی ، له تامانجا رۆژنامه نووسی نه یه ویت به زوویی مه رامه کانی بگه یه نیته خه یالدا و دلی خوینه ر پیش نه وه ی بگاته هزو بیرکردنه وه .

۹- ره خنه ی رۆژنامه نووسی زیاتر (خودی) یه ، راوبۆچوونی مه زاج و ئاستی خوینده واری خاوه نه که ی بۆ خوینه ر ده گوینته وه به و پییه ش به شیوه یه کی ئاسویی زانیاری ده به خشن و نووسه ره هه ول نه دات شانازی به و سه رنج و تییبینیانه وه بکات که دهری ده بی به رامبهه ر ، به بی توانا که م شاره زایی نیشان بدات، نه م دیارده یه تا نه مرۆ له به روکی ره خنه سازی کوردی نه بوته وه .

۱۰- زۆربه ی جار پییره وی هه نگاوه کانی ره خنه ی زانستی نه کراوه وه که (خوینده وه ی یه که م و فیت باک و شیکردنه وه و دایه لوگی ئاشکرا له گه ل ده قداو دوا یی بریاری کو تایی له لایه ن ره خنه گره وه ، پشت به سته به و دوو هه نگاوه ی پیشوو زیاتر بریاردان و تاوانبارکردنی بی به لگه و شیکردنه وه ی سیمای وتاره ره خنه یه کان بووه .

۱۱- له گه ل نه م تییبینیانه دا نابی نکولی له و راستیه بکه ین، که نه و هه ولانه به پیوانه ی قوناغ و سه رده می خۆی له که ش و هه وای مملانی سیاسی و دواکه وتوویی کو مه ل و له به رامبهه ر زه بری داگیرکه رو هه ولی سپینه وه و کلۆم کردنی هه موو هه ولێک که نیازی گه شه کردن و پیشخستنی نه ده بی کوردی دابیت ، گرنگ و پرپایه خن و سه ره تایه کی باشن بۆ له یه کتر نزیک کردنه وه ی بیرو راو ئاشناکردنی خوینه ری کورد به چه ند بوچوون و ئاراسته ی پیچه وانه .

ملخص البحث

الصحافة و منذ البداية لدى الكرد تشغل ميداناً فسيحاً كي يخدم فيها الصحفيون و ذلك من أجل إزدهار الادب الكردي بكل نواحيه ، النقد الادبي كعلم معاصر كان و ما يزال محل الإهتمام و خاصة بعد أن أتت إلى الوجود المدارس النقدية في الغرب بالإضافة إلى ذلك فمنذ بداية القرن العشرين و النقد الأدبي و النقد الصحفي كفرعين متشابهين و مختلفين في أن معاً كانا مثار الإهتمام و كتبت فيها البحوث ، فالنقاد الكرد إنشغلوا كثيراً بالنقد الأدبي الكردي و لم يهتموا بالجانب الصحفي ذلك الإهتمام الذي يستحق الذكر هذه الدراسة محاولة علمية تتناول تلك الأقلام النقدية التي كتبت في صحف الجرائد و المجلات الكردية و كان لهم الأثر البارز و ذلك نتيجة تجاربهم و المامهم بالأدب الغربي و أدب دول الجوار بمحاولاتهم الجريئة أوصلوا الأدب الكردي إلى ما هو عليه الآن حيث إنه في مصافي أدب الأقطام الأخرى ، أرجو أن أكون قد وفقت في إشعال بصيص في هذا الجزء المعتم في الأدب الكردي والله في وراء القصد .

Abstract

In general Kurdish press is the wide domain for developing Kurdish literature from its beginning. As a modern science literary criticism is concerned about, specifically after critical schools appearing in west. Along with literary and journalist criticism at the beginning of 20th century sometimes as a similar and sometimes as a difference branch attracts scholars that's why most of their researches they are in literary criticism field than in press field. This research is a scientific attempting to deal with all press Kurdish critical works that they have noticeable trace as a sequence of their experiments about west and east literature, specifically about Arabic, Persian, and Turkish literature. According to their notice and daring attempts in criticism, they make Kurdish literature reaches to its position, and now we can say that Kurdish literature equals to other nations literature.

په‌راویزو سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- محمد دلێر آمین میسری (رۆژنامه‌نووسی کوردی و بزوتنه‌وه‌ی ئه‌ده‌بی له‌سایه‌ی یه‌که‌مین ده‌سه‌لاتی سیاسی کورددا له‌میژووی هاوچه‌رخدا (۱۹۲۲-۱۹۲۴) ل ۱۶
- ۲- الدكتور عبدالستار جواد، (النقد الصحفي الموسوعة الصغيرة) ص ۴۱۹، دار الثقافة والاعلام، بغداد ۱۹۹۹
- ۳- بېروانه‌مسته‌فا سه‌یید ئه‌حمه‌د (نه‌ریمان) بېبلۆگرافیا‌ی کتیبی کوردی، له‌چاپکراوی کۆپی زانیاری کورد، به‌غدا ۱۹۷۷ .
- ۴- سه‌عید محمد عبدالله، ئه‌کتیفیه‌تی چه‌مکی ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی له‌رۆژنامه‌و گۆفاره‌ کوردیه‌کانی کوردستانی عێراق- کرمانجی ناوه‌پاست ۱۹۲۵-۱۹۷۰، گۆفاری زانکۆی سلێمانی به‌شی b ژ ۳۱ نازاری ۲۰۱۱ .
- ۵- د. فه‌ره‌اد پیربالی، کوردستان یه‌که‌مین رۆژنامه‌ی کوردی ۱۸۹۸-۱۹۰۲، له‌بلاوکراوه‌کانی بنکه‌ی ئه‌ده‌بی و روناکبیری گه‌لاویژ، سلێمانی ۲۰۰۰، ل ۵ .
- ۶- رۆژنامه‌ی کوردستان ۱۸۹۸-۱۹۰۲، ژ ۲۰ ل ۴ .
- ۷- د. عیزه‌دین مسته‌فا ره‌سول، خانی و ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی، گۆفاری (نووسه‌ری کورد)، ژ ۵، ۱۹۷۲، ل ۴۶ .
- ۸- کوردستان، ژ ۳، ل ۳ .
- ۹- گۆفاری رۆژی کورد، ئه‌سته‌موول ۱۹۱۳ .
- ۱۰- د. که‌مال مه‌زه‌ر ئه‌حمه‌د، تیگه‌یشتنی راستی و شوینی له‌رۆژنامه‌نووسی کوردیدا، له‌چاپکراوه‌کانی کۆپی زانیاری کورد، چاپخانه‌ی کۆپی زانیاری کورد، به‌غدا ۱۹۷۸ ل ۱۶۴ .
- ۱۱- رۆژنامه‌ی (تیگه‌یشتنی راستی) ژ ۲۰ .
- ۱۲- الدكتور عبدالستار جواد، ل ۹۸ .
- ۱۳- پێشکه‌وتن، ژ ۷۴، ۷۴، ۷۵ و تاره‌که‌ به‌ناونیشانی (موتاله‌عه‌ی ئاساری ئه‌ده‌بی) .
- ۱۴- پێشکه‌وتن، ژ ۴۲ .
- ۱۵- عه‌لی که‌مال باپیر ئاغا، گولده‌سته‌ی شوعه‌رای هاوچه‌سرم، چاپخانه‌ی پێشکه‌وتن، سلێمانی ۱۹۳۹ .
- ۱۶- دیوانی ئه‌حمه‌د موختار جاف، به‌غدا، ۱۹۸۶، ل ۱۰۶ .
- ۱۷- بېروانه‌رۆژنامه‌ی رۆژی کوردستان، ژ ۹، س ۱، ۱۷، کانونی دووه‌م ۱۹۲۳ .
- ۱۸- بېروانه‌ رۆژنامه‌کانی (رۆژی کوردستان) و (ئومیدی ئیستقلال) و (رۆژنامه‌ی عێراق و) سالانی ۱۹۲۳-۱۹۲۴ .

- ۱۹- د. کامل حسن عزیز البصیر، شیخ نوری شیخ صالح، له کۆپری لیکۆلینه وهی و ییژیهی و رهخه سازی دا، چاپخانهی کۆپری زانیاری عیراق، به غدا، ۱۹۸۰.
- ۲۰- بۆ خویندنه وهی ته واری ئه و وتاره ی سیاپۆش، بپروانه رۆژنامه ی ژیان، ژ ۲۳، س ۷، ۲۵ گه لاویژنی ۱۹۳۲، ههروه ها گوڤاری یادگاری لاوان، سالی ۱۹۳۳، ل ۳۳.
- ۲۱- بپروانه کامل حسن به صیر، رهخه سازی میژوو و په پیره و کردن، کۆپری زانیاری عیراق به غدا ۱۹۸۲، ههروه ها د. کامل حسن به صیر، ویژیهی کوردی و رهخه سازی، چ ۱، چاپخانه ی دار الجاحظ، به غدا ۱۹۹۰.
- ۲۲- لیلیان فیرست، الرمانتیکیه، ترجمه عدنان خالد، بغداد ۱۹۷۸، ص ۴۵.
- ۲۳- رۆژنامه ی ژیان، ژ ۲۳، یادگاری لاوان ل ۳۳.
- ۲۴- بپروانه رۆژنامه ی (ژین) ژ ۸۴، ئه یلولی ۱۹۴۶، ز، خودایه وه، نووسینی پیره میژوو.
- ۲۵- عه بدولا مه ردۆخ، چه ند یادگاریکی مامۆستا برام ئه حمه د، له بلاوکراوه کانی بنکه ی ژین، چاپخانه ی کارۆ، سلیمانی ۲۰۱۰ ل ۱۹-۲۰.
- ۲۶- هه ر ئه و سه رچاوه یه ل ۱۰۳.
- ۲۷- گوڤاری گه لاویژ، ژا، س ۱، کانونی یه که م ۱۹۳۹ ل ۲.
- ۲۸- عه زیز گه ردی، ئه ده ب و رهخه، به غدا ۱۹۷۴، ل ۲۸.
- ۲۹- هه ر ئه و سه رچاوه و لاپه ره یه.
- ۳۰- گوڤاری گه لاویژ، ژا، کانونی یه که م ۱۹۳۹، ل ۲۰.
- ۳۱- بپروانه عه لادین سه جادی، نرخ شناسی، چاپخانه ی مه عارف، ۱۹۷۰، ل ۱۹۷.
- ۳۲- گه لاویژ ژا، س ۴، ئابی ۱۹۴۳، ل ۳۰.
- ۳۳- بپروانه د. کامل حسن به صیر، رهخه سازی میژوو و په پیره و کردن، سه رچاوه ی پیشوو، ل ۱۴۴.
- ۳۴- بۆ زیاتر ئاشنا بوون به م دهنگه نوییه بپروانه:
- أ/ محمد دلیر آمین، رۆلی گوڤاری گه لاویژ له گه سه نندن و پیشخستنی ئه ده بی کوردیدا، چ ۱، له بلاوکراوه کانی وه زاره تی رۆشنبیری- به پیره به ریتهی گشتی چاپ و بلاوکردنه وه، ۲۰۰۴، ل ۸۹ تا ۹۸.
- ب/ رهخه کانی (سارپژ)، گه لاویژ، ژا، س ۱۹، ل ۲۰ (چاوپیاخشاندنیک به ژماره ی پیشوو دا).
- ج/ گه لاویژ ژا، س ۹-۱۹۴۸ ل ۵۸.
- ۳۵- بپروانه فائق بگی، صحافه العراق تأریخها و کفاح اجیالها، بغداد، مطبعة الادیب البغدادیه ۱۹۶۸.

ناستی راستگویی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا

تویژینه وهیه کی مهیدانییه

د. هیرش رهسول موراد

سه رۆکایه تیبی زانکۆی راه پهرین

پوختهی تویژینه وهیه :

بابه تی ئەم تویژینه وهیه (ناستی راستگویی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا)، په یوه سته به کرۆکی په یوه نهدی نیوان راگه یاندن وهک پیکهاته یه کی سه ره کی له کۆمه لدا له لایه ک و، له لایه کی دیکه شه وه، کۆمه ل خۆیشی، به تاک پیکهاته و کۆ پیکهاته کانیه وه. هاوکات، له و بابته زیندوانه شه که زۆر گفتوگۆی جددی تاکه کانی کۆمه لی لیکه وتۆته وه، به تایبهت بژارده کان. لیره وه، کیشیه ئەم تویژینه وهیه پوخته ده کریتته وه له (نارۆشنی ناست و سنوری راستگویی کاری راگه یاندن له ههریمی کوردستاندا).

تویژینه وهیه که له بایه خی بابته سه ره کییه که یه وه، واته (راستگویی) سه رچاوه ده گریت، که بۆته ته وه ریکی گرنگ و، له ههردو ناوه ندی بژارده و جه ماوه ردا وه کیه که به چپی گفتوگۆی له باره وه ده کریت، ئەمه ش به هۆی په یوه نهدی به و نایدیا و مانایانه ی له خۆیان ده گریت سه باره ت به پیداویستیه گرنگه کانی کۆمه ل، له روی کۆمه لایه تی و زانستی و ناسه وانی و میدیاییه وه، سه ره رای ئەوه ی له تویژینه وه ده گمه نه کانه له م بواره دا به زمانی کوردی.

ئەم تویژینه وهیه، ئامانجی په یبرده به و سنوری راستگویییه که میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا پییگه یشتوه و، ئاشکرا کردنی ناسته کانی، له روی مامه له کردنی دروست و لۆژیکی له گه ل ئەو بنه ما گرنگی کاری راگه یاندندا، له پال زانیی ئەو هۆکار و پالنه رانه ی که راگه یاندنیان به و ناسته گه یاندوه.

تویژینه وهیه که له ریزی ئەو تویژینه وه (وه سفی) یانه یه، که بایه خی بنچینه یی به تاوتوی کردنی ئەو روداوانه ده دات، که وا په یوه ستن به بگۆری بابته سه ره کییه کانیه وه و، لیتویژینه وه ی رونی ئەو ته مومژ و گرفتانه ی تیدان، ئەمه ش به ئامانجی دیاری کردنی ئەو ئامازانه ی که تیگه یشتنی په یوه نهدیه کانی به دیارده کانی ده وره به ری ناسانده کات. وه کچۆن میتۆدی (روپیۆکاری) به کارهاتوه، له پینا و هینانه دیی ئەو ئامانجانه ی که ئەم تویژینه وهیه به دوا یاندا ده گه رپیت، له روانگی گونجانی له گه ل بابته ته که دا، به گوپره ی ئەوه ی که زۆربه ی تویژینه وه زانستییه کانی پیشو جه ختیان له سه ر کردۆته وه.

هه روا له و ده ره نجامه گرنگانه ی، که له ریگه ی ئەم تویژینه وهیه وه هاتونه ته دی، ئەمانه ن:

أ. راگه یاندنی ئەلیکترونی، زۆرتین پشکی له نیو ئامرازه کانی دیکه ی راگه یاندندا له ههریمی کوردستاندا به رده که ویت، له روی گرنگینه دانی به پیوه ری (راستگویی) میدیاییه وه.

ب. فاکته ری سیاسی، به کاریگه رترین فاکته ره ژمارده کریت بۆ پابه ندنه بونی راگه یاندنی کوردی به بنه مای (راستگویی) له ههریمی کوردستاندا.

پ. پشتنه به ستنی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا به شیوه یه کی گشتی به به لگه و دۆکیۆمینی جیدی له سازاندنی په یامه میدیاییه کان، که بلاویانده کاته وه و ده یانخاته به رده م وه رگر.

پیشه‌کی:

بابه‌تی ئێتیکای پیشه‌ی راگه‌یاندن له‌ ریزی بابته‌ جیابایه‌خ و هه‌ستیاره‌کان هه‌ژمارده‌کریت، چونکه‌ په‌یوه‌ندی راسته‌وخۆی هه‌م به‌ په‌یره‌وکردنی ئازادانه‌ی میدیا و، هه‌م به‌ ئازادیی تاک و کۆمه‌له‌وه‌ هه‌یه‌. وه‌کچۆن به‌هۆی په‌یوه‌ستبونییه‌وه‌ به‌ فه‌لسه‌فه‌و ئاینه‌ دێرین و هاوچه‌رخه‌کان و سیاسه‌ت له‌لایه‌ک و، په‌یوه‌ستی به‌ ئازادیی راده‌برپین و راگه‌یاندن له‌لایه‌کیتره‌وه‌، به‌ سروشتی خۆی بابته‌تیکه‌ نه‌ ئاسان و نه‌ ئه‌سته‌م.

سه‌ره‌رای ئه‌وانه‌، ئێتیکای کاری میدیایی بابته‌تیکای نوێیه‌و، هه‌شتا هه‌ر پێویستی به‌ توێژینه‌وه‌ی زیاتر هه‌یه‌، به‌تایبه‌تیش له‌ئه‌نجامی ئه‌و په‌ره‌سه‌ندنه‌ گشتگیره‌ی که‌ راگه‌یاندن به‌خۆیه‌وه‌ ده‌بینیت له‌میانیه‌ی ئه‌م جیهانگیریه‌دا، واته‌ به‌ریه‌ککه‌وتنی فراوانتری کۆمه‌ل و تاکه‌کانی له‌گه‌ڵ ته‌کنۆلۆژیای گه‌یانندی نوێدا (الإتصال الجدید).

په‌ره‌سییه‌کانی ئێتیکای پیشه‌، وه‌ک زنجیره‌یه‌ک پێوه‌ له‌پیناو پێشکه‌شکردنی ئاستیکای به‌ریی پیشه‌ییدا، رۆلی به‌رچاویان له‌ کایه‌ی راگه‌یانندا هه‌یه‌ و، کاتیک میدیاکار له‌ میانی پیاده‌کردنی کاره‌که‌یدا یه‌کێک له‌و بنه‌مایانه‌ پێشیلده‌کات، یان وه‌ک پێویست ره‌چاویناکات، کاریگه‌ری نیگه‌تیف ده‌کاته‌سه‌ر په‌یامه‌کانی و جیکه‌وته‌کانیان.

راستگویی (الصدق - Honesty) یه‌کێکه‌ له‌و بنه‌ما بایه‌خدارانه‌ی ئێتیکای کاری راگه‌یاندن، که‌وا له‌ پال پێوه‌ره‌کانی دیکه‌دا رۆلیان له‌ دروستکردنی بروا و متمانه‌ی وه‌رگر هه‌یه‌ بۆ که‌ناله‌کانی راگه‌یاندن، ئه‌مه‌ش له‌ کاتیکدا که‌ پیشه‌ییانه‌ مامه‌له‌ی له‌ته‌کدا بکریت، به‌ پێچه‌وانه‌شه‌وه‌، ده‌بیته‌هۆی له‌ده‌ستدانی ئه‌و بروا و متمانه‌یه‌ لای جه‌ماوه‌ر.

له‌ سۆنگه‌ی ئه‌وه‌شه‌وه‌، هاوچه‌رخه‌ی و ئالۆزیی پرسی ئێتیکای پیشه‌ی میدیا له‌ چێوه‌ زانستییه‌که‌یدا له‌لایه‌ک و، له‌لایه‌کی دیکه‌شه‌وه‌، بارودۆخی نوێی راگه‌یانندی کوردی له‌ باشوری کوردستان، به‌ تایبه‌ت دوا‌ی راپه‌رپینی ئازاری ۱۹۹۱ و پاشان روخانی رژیی سه‌ددام له‌ نیسانی ۲۰۰۳دا، هاته‌نه‌کایه‌ی سه‌دان که‌نالی راگه‌یاندن به‌ جۆر و ئاراسته‌ی جیاوازه‌وه‌، ئاماژهن بۆ پێویستبونی ئه‌نجامدانی چه‌ندین توێژینه‌وه‌ی ئه‌کادیمی ده‌رباره‌ی بابته‌تی ناستی (راستگویی) میدیای کوردی، سه‌ره‌رای سانا‌نه‌بونی.

هه‌ر له‌چێوه‌ی ئه‌و تێپوانینه‌شدا، ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ به‌ ئاراسته‌ی گه‌یاندن و نزیکه‌ستننه‌وه‌ی راگه‌یانندی کوردی له‌ سنوره‌کانی پروفیشنالبون، هه‌نگاوه‌کانی که‌وته‌رپۆ و به‌رجه‌سته‌بو.

یه‌که‌م: میتۆدنامه‌ی توێژینه‌وه‌که‌

۱- بایه‌خ و پێویستی توێژینه‌وه‌که‌:

ره‌نگه‌ زیده‌رۆیی نه‌بیت که‌ بلێین، هه‌ریمی کوردستانی عیراق له‌ کۆی کایه‌ جیاوازه‌کانیدا به‌ گشتی، تاراڤه‌یه‌کی زۆر کیلگه‌یه‌کی ده‌ستلێنه‌دراو و له‌باره‌ بۆ لیتوێژینه‌وه‌ و کارتیداکردنی زانستی و ئه‌کادیمی. هه‌لبه‌ت راگه‌یانندنه‌که‌شی یه‌کێکه‌ له‌و بواره‌ دیارانه‌، که‌وا به‌ چه‌ند هۆکاریکی جیا جیا که‌ترین کاری جدیدی زانستی له‌سه‌ر کراوه‌، له‌به‌رئه‌وه‌ ئه‌نجامدانی ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ له‌ روانگه‌ی توێژه‌ره‌وه‌ پێویستییه‌کی حه‌تمی بو.

هه‌روا توێژینه‌وه‌ی زانستی ته‌نها جه‌خت له‌سه‌ر بایه‌خیک دیاریکراو له‌ بوا‌ری پسپۆرییه‌که‌دا ناکاته‌وه‌، ئه‌مه‌ش وایکردوه‌ ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ له‌م لایه‌نانه‌ی خواره‌وه‌وه‌ گرنگی و سوودی تایبه‌تی هه‌بیت:

أ. بۆ کۆمه‌ل: ئه‌مه‌ش له‌ بایه‌خی ئێتیکای پیشه‌ و کاریگه‌ری بۆ سه‌ر متمانه‌ی وه‌رگره‌وه‌ سه‌رچاوه‌ده‌گریت.

ب. بۆ زانست و تیۆر: له‌پیناو په‌ره‌دان به‌ لایه‌نی ئه‌کادیمی و تیۆریی راگه‌یاندن.

پ. بۆ کاری میدیایی: به‌ ئامانجی به‌رزکردنه‌وه‌ی ناستی پیشه‌ی میدیاکاران و پێشخستنی که‌ناله‌کان.

۲- كيشه ي توپژينه وه كه:

مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له بۆنه و بى بۆنه دا بەر دەوام جەخت لەسەر راستگويى كەناله كە و پەيامەكانيان دەكەنەوه، هەر وهك مېدياكارانى هەريم هەميشە باسى بونى ئەوپەرى متمانه دەكەن، كەوا لای وەرگره وه بەدەستيانهيناوه، بەلام ئەم بابەتە پيوستى به سه لماندى زانستى و ساگرده وهى بابەتى و بىلايه نانهى ئەكادىمى هەيه، له بەرئەوه توپژەر هەولدهات له ريگه ي پيشكه شكردى ئەم پرسيارانهى خواره وهه ناوهرۆكى كيشه ي توپژينه وه كه ي رونكاتەوه:

أ. (راستگويى) كەناله جياوازه كانى مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له پيشكه شكردى پەيامەكانياندا له چ ئاستىكدايه؟

ب. هۆكاره كانى له بەرچاونه گرتنى (راستگويى) وهك بنەمايه كى گرنگى ئىتتىكى پيشه، له راگەياندى كوردى هەريمى كوردستاندا چين؟

پ. ئەو ئاراسته يه ي مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا كامه يه، كەوا زياتر له ئاراسته كانى ديكه، پره نسيپى (راستگويى) ره چاوناكات؟

۳- ئامانجى توپژينه وه كه:

به له بەرچاونه گرتنى كيشه و پرسياره كانيش، توپژينه وه كه هەول بۆ بەدیهينانى چەند ئامانجك دەت، ديارترينيان:

أ. زانينى ئاستى (راستگويى) كەناله جياوازه كانى مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له پيشكه شكردى پەيامەكانياندا.

ب. دەستنيشانكردى هۆكاره كانى له بەرچاونه گرتنى (راستگويى) وهك بنەمايه كى گرنگى ئىتتىكى پيشه، له راگەياندى كوردى هەريمى كوردستاندا.

ج. ئاشكرادى ئەو ئاراسته يه ي مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا، كەوا زياتر له ئاراسته كانى ديكه، پره نسيپى (راستگويى) ره چاوناكات.

۴- جۆر و مېتۆدى توپژينه وه كه:

توپژينه وه كه له روى جۆره وه به (توپژينه وهى وه سفى) دادەنریت، به و پيه ي له بابەتتىكى مېديايى دەكۆلپته وه له چوارچپوه گشتيه كه يدا له بازنه ي وه سفى زانستى مېتۆدى پشتبەستو به پيدراوه واقيعيه كان له ئىتتىكى پيشه ي راگەياندى و بنەماكانى، وه كچۆن توپژينه وه كه (مېتۆدى روپپوكارى) به كاردىنپت له چوارچپوه ي روپپويكردى جه ماوه رى كەناله كانى مېديا و روپپويكردى هەندى لايه نى ناوهرۆكى مېديايى بۆ ئاشكرادى ته وه ره كانى پەيوه ست به ناوهرۆكه كه و بۆچونى جه ماوه ر به رامبه ر بابەتى توپژينه وه كه .

۵- ريگه و ئامرازى توپژينه وه كه:

له م توپژينه وه يه دا ريگه ي راپرسى (الاستبانة) گپراوه ته به ر و، وهك ئامرازىك بۆ زانينى گوشه نىگاي بژارده يه كى وه رگرانى هەريمى كوردستان كه مامۆستايانى زانكۆى سلیمانى -ن به كارهينراوه، ئەمەش به وپيه ي راپرسى ئامرازىكى بنه پەتى توپژينه وه يه بۆ ليتوپژينه وه ي مه يدانى جه ماوه ر و، زانين و پيوانه كرى تپروانينه كانى سه باره ت به ئاستى له بەرچاونه گرتنى (راستگويى) له راگەياندى كوردى له هەريمى كوردستاندا، به جياوازي ئاراسته كانيه وه .

۶- بوار و كۆمەل و سامپلى توڭزىنە وەكە:

توڭزىنە وەكە ھەرسى بوارە سەرەككەيەكەى وەرگرتوھ:

أ. بوارى كات: خۆى له رىوشوپىنى مەيدانى دەبىنئىتە وە لەسەر بەرتوڭزان (المبجوئىن) له ماوھى مانگى تشرىنى يەكەمى سالى ۲۰۱۳د.

ب. بوارى شوڭىن: پارىزگاي سلىمانى دەگرىتە وە، كە مامۆستايانى زانكۆى سلىمانى لە و پارىزگايە دا وەرگراون.

ج. بوارى مرويى: ئەم بوارە و كۆمەلى توڭزىنە وەكەش خۆى له مامۆستايانى زانكۆى سلىمانى دەدۆزىتە وە، لە نىر و مى، لە دەستەى وانەبىزى خاوەن ناوئىشانى زانستى (مامۆستاي يارىدەدەر، مامۆستا، پروفىسۆرى يارىدەدەر، پروفىسۆر)، لە ھەردو پىسپۆرى زانستە سروشتىيەكان و زانستە مرويىەكان. بە و پاساوەى مامۆستاي زانكۆ نوڭنە رايەتى توڭزىكى كۆمەلەى تى دەكات، كە و تائەندازەى كى زۆر لە روى رۆشنىبىرى و ھۆشيارى و ناسەوانى (مەعرفە) وە بە ھەرمەندە و، بۆ مامەلە كردن لە گەل بابەتى توڭزىنە وەكە لە چىن و توڭزەكانى دىكە گونجوتەرە. ھەروا ژمارەى مامۆستايانى زانكۆى سلىمانى دەگاتە (۱۳۵۵) مامۆستا، (۸۰۲) لە پىسپۆرى زانستە سروشتىيەكان و (۵۵۳) ش لە پىسپۆرى زانستە مرويىەكان، لەم توڭزىنە وە يەشدا سامپلىكى ھەرمەككى رىكخراو (عينة عشوائية منتظمة) لە كۆمەلى توڭزىنە وەكە وەرگراو، كە رىژەكەى دەگاتە (۱۵٪) و مامۆستا وەرگراو كانىش (۲۰۳) مامۆستان، (۱۲۲) لە پىسپۆرى زانستە سروشتىيەكان و (۸۱) لە پىسپۆرى زانستە مرويىەكان.

دوھم: چەمكى (راستگويى) لە چوارچىوھى ئىتتىكى پىشەى راگەياندا

أ. ئىتتىكى پىشەى راگەياندا:

وەك دەروازەى كى سانا بۆ چوئەنىو تە وەرەكە سەبارەت بە (ئىتتىكى پىشەى راگەياندا)، سەرەتا واپىويستەكات بە كورتى تىشكەخەينەسەر چەمكى (ئىتتىك)، پاشان ئامازە بۆ چەمكى (ئىتتىكى پىشە) بگەين.

ئىتتىك، يەككە لە ئالۆزترىن چەمكەكانى ناو زانستە مرويىەكان و خاوەنى رەھەندى جىاوازە، بۆيە پىناسە كردنىكى گشتگىر و گونجا و بۆى، كە زۆرىنە لەسەرى كۆك بن، كارىكى ئەستەمە.

چەمكى ئىتتىك (Ethics) لەگرىكەكانە وە ھاتو، ئەوان وشەكەيان لەپوى فەلسەفەيى وە كرډۆتە سى بەشە وە: (Aesthetics) برىتتىو لە توڭزىنە وەى (جوانى)، ئاخۆ چۆن كە سىك دەتوانىت بە بى پىشتبەستن بە ھەلسەنگاندنەكانى خود بە تەنھا، جوانى شىبكاتە وە. ئەپستمولۆژى (Epistemology) توڭزىنە وەى زانستى ناسەوانى (علم المعرفة) بو، گفوتگۆ بو دەربارەى ئەوھى (فېربون) لە چى پىكىدى و، بۆ ئاوەزى مروف چى شاينەى زانينە. (Ethics) توڭزىنە وە بو دەربارەى (چى باشە؟) ھەم بۆ تاك و ھەم بۆ كۆمەلەش.

لە روى زاراوھەيە وە، ئىتتىك، شىوھەكە لە شىوھەكانى ھۆشيارى مروف، كە و لەسەر دىسپلن و رىكخستنى رەفتارى مروف وەستاو لە سەرچەمى لايەنەكانى ژيانى كۆمەلەى تى بەبى ھەلاوڭرد كردن، لە مالا وە لە گەل خىزاندا، لە مامەلە كردن لە گەل خەلكدا، لە كار كردن، لە سىياسەت، لە زانست و لە شوڭنە گشتىەكاندا.

1 بەرئوھە رايەتى ئامار و نەخشە كىشانى زانكۆى سلىمانى، تشرىنى دوھمى ۲۰۱۳.

2 Philip Patterson, Lee Wikins: Media Ethics: Issues and Cases, 6th edn. (New York: Higher Education, 2008), p4.

3 د. مصطفى حسيبة: المعجم الفلسفي، (عمان: دار اسامة للنشر والتوزيع، ۲۰۰۹)، ص ۴۰-۴۱.

جی سهرنجه، ره‌گورپیشه‌ی وشه‌که مانای "داب" یان "نهریت" ده‌گه‌یه‌نی‌ت، ئی‌تیک ریشه‌ی بنچینه‌یی ره‌فتاره که سودی به‌رده‌وام به‌کۆمه‌ل ده‌به‌خشیت. یۆنانییه‌کان به‌چاکه‌کانی تاکه‌وه په‌یوه‌ستبون، له: پته‌وی، دادپه‌روه‌ری، مامناوه‌ندی‌تی و دانایی، ئەمه وێرای چاکه‌کۆمه‌لایه‌تییه‌کان، بۆ نمونه: ئازادی.^۴

دو‌هه‌زار سال دواتر، ئی‌تیک به‌واتای فی‌ربون له‌سه‌ر بژارده‌ ئه‌قلانییه‌کانی باش و خراپ دیت، له‌نیوان ئه‌وه چ کاریک پاساوی ئی‌تیکی هه‌یه و چ کاریکیش نا.^۵

هه‌روا سه‌باره‌ت به‌ پیشه (المهنة - Profession)، بریتیه‌ له‌ هه‌ولێ ره‌نج بۆ کیشراوی هزری، یان جه‌سته‌یی، بۆ هینانه‌دی سودی دنیا‌یی، ئیتر ره‌وا بی‌ت یان یاساغ.^۶ که‌واته، مه‌به‌ست له‌ ئی‌تیکی پیشه‌-ش، ئه‌وه‌ له‌سوکه‌وتانه‌ن، که تاکه‌کانی کۆمه‌ل له‌ میانێ په‌یره‌وکردنی پیشه‌یه‌کدا، ئه‌نجامیده‌ده‌ن، یان کۆمه‌لێ ریسای باوه‌ لای خاوه‌نانی پیشه‌یه‌ک، به‌ شیوه‌یه‌ک که ره‌چاوکردنیان بی‌ته‌ مایه‌ی پارێزگاریکردن له‌ کار و پایه‌که‌ی.^۷

وه‌ک سه‌رچاوه‌ زانستییه‌کان جه‌ختی له‌سه‌ر ده‌که‌نه‌وه، ئی‌تیکی راگه‌یاندن، کۆمه‌لێ به‌ها و بنه‌مای ئاکاری و ره‌فتارین، میدیاکار له‌ میانێ په‌یره‌وکردنی کاره‌که‌یدا پێیانه‌وه‌ پابه‌نده‌بی‌ت، وه‌ک‌ئه‌وه‌ی هه‌موان له‌ دامه‌زراوه‌ میدیا‌یه‌که‌دا پێیه‌وه‌ پابه‌نده‌بن. ئەم ئی‌تیکه‌ خۆی له‌وه‌ به‌ها گشتی و نه‌ریت و هه‌لسوکه‌وتانه‌ ده‌بینی‌ته‌وه، که هه‌ندیکیان گشتی و هاوبه‌شن، وه‌ک به‌هاکانی (راستگویی، پاکیتی و هاوسه‌نگی)، هه‌ندیکیان تابه‌تن به‌ کۆمه‌ل و دامه‌زراوه‌کان.^۸

(المعجم الاعلامي)یش، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی پێیوايه، (ئی‌تیکی راگه‌یاندن) هیشتا هه‌ر مایه‌ی مشتومره، به‌لام چه‌مه‌که‌که‌ پێناسه‌ده‌کات به‌وه‌ی، بریتیه‌ له‌ کۆمه‌لێک به‌های په‌یوه‌ست به‌ پیشه‌ی راگه‌یانده‌وه، که میدیاکاران له‌ پرۆسه‌ی هه‌لگۆزینی هه‌وال و، بلاوکردنه‌وه و لیدوان له‌سه‌ریان، پێیانه‌وه‌ پابه‌ندن، هه‌روا له‌ خسته‌ن‌په‌ی بۆچونه‌کانیاندا، له‌ به‌جیگه‌یاندنێ ئه‌رکه‌ جیاوازه‌کانی میدیا‌دا.^۹

پالپشت به‌و راستیانه‌ش، ئی‌تیکی پیشه‌ی راگه‌یاندن، کۆمه‌لێ پێوه‌ره، که میدیاکاران ئاره‌زومه‌ندانه‌ و له‌سه‌ر بنه‌مای وێژدانی خۆیان، له‌ میانێ پیاده‌کردنی پیشه‌که‌یاندا ره‌چاوی ده‌کن، به‌و ئامانجه‌ی بگه‌نه‌ ئاستیکی بالای پیشه‌یی.

ئهو ئاسته‌ بالایه‌ش که له‌ سه‌ره‌وه‌ ئاماژه‌ی بۆ کراوه، بریتیه‌ له‌ "پروفیشنالی‌تی"، به‌و پێیه‌ی پروفیشنال (المحترف - Professional) به‌ که‌سیک ده‌وتریت، که شاره‌زایی و لی‌هاتوبیه‌کی تابه‌تی له‌ بواریکی تابه‌تدا هه‌بی‌ت و به‌وه‌یه‌وه‌ بتوانیت سه‌رمایه‌ی ماددی بۆ خۆی ده‌سته‌به‌ربکات.^{۱۰} بۆیه‌ کاتیک پیشه‌کاریک پارێزگاری له‌ بنه‌ماکانی پیشه‌که‌ی ناکات، دو‌چاری هه‌له‌ ده‌بی‌ت، هه‌روا کاریگه‌ری و شوینکاری هه‌له‌ی پیشه‌یی و ئی‌تیکی میدیاکاریش، ئه‌گه‌ر له‌ هه‌له‌ی پزیشک، یان ئه‌ندازیار، یان پارێزه‌ر و مامۆستایه‌ک یان هه‌ر خاوه‌ن پیشه‌یه‌کی دیکه‌ زیاتر نه‌بی‌ت، له‌ هی ئه‌وان که‌مه‌تر نییه‌. وه‌ک‌چۆن زۆرجار زیاتریشه‌ و ره‌نگه‌ بابه‌تیکی رۆژنامه‌نوسی، که به‌ جو‌ری له‌ جو‌ره‌کان پێشیلکاری ئی‌تیکی تیدا‌یه، بی‌ته‌هۆی چه‌واشه‌کردنی کۆمه‌ل، یان گروپیکه‌ی گه‌وره‌ی کۆمه‌لایه‌تی، یان دارماندنێ سایکۆلۆژیای کۆمه‌ل و تاکه‌کانی، یان به‌لاری‌د‌بردنی نه‌وه‌یه‌ک، یاخود شیواندنێ فاکتیک، که‌وا کاتیک زۆری ده‌وی‌ت تاکو راسته‌کریته‌وه.^{۱۱}

⁴ Philip Patterson, Lee Wikins: Op.cit. p4.

⁵ Ibid. p4.

⁶ د. محمد شرعی أبو زید (إعداد): أخلاقيات المهنة (دراسة مقرر)، جامعة الطائف - كلية الآداب، ص ۵. دراسة مقررة متاح على العنوان الإلكتروني الآتي:
http://www.sharei.net/stud/s_t_343_ff/1404104.pdf?UserID=1404104

⁷ د. مصطفى حسبية: مصدر سابق، ص ۴۱.

⁸ د. جورج صدقه: الأخلاق الإعلامية بين المبادئ والواقع، (بيروت: مؤسسة مهارات، ۱۹۹۹)، ص ۱۵.

⁹ د. محمد منير حجاب: المعجم الإعلامي، (القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، ۲۰۰۴) ص ۳۳ - ۲۴.

¹⁰ ريبوار سيوه‌یلی: نوسین و به‌رپرسیاری، چ (سلیمانی: چاپخانه‌ی ره‌نج، ۲۰۰۶)، ۱۷۹.

¹¹ د. هێرش ره‌سول: ئی‌تیک و یاسا له‌ میدیا‌ی کوردیدا، (سلیمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، ۲۰۱۳)، ل ۱۱۲.

پایه‌کانی ئیتیکی کاری راگه‌یاندن:

وه‌کچۆن شاره‌زایان جه‌ختیان له‌سه‌ر کردۆته‌وه، دیارترین پایه‌کانی ئیتیکی کاری راگه‌یاندن له‌م ته‌وه‌رانه‌ی خواره‌وه‌دا کورتده‌کرینه‌وه:

یه‌که‌م: بێرکردنه‌وه‌ی ئیتیکیانه:

واته‌ میدیاکار به‌ر له‌ سازاندن (تحریری) هه‌وال، یان بلۆکردنه‌وه‌ی وینه‌کان، ده‌بێ به‌ شیوه‌یه‌کی ستراتژیانه‌ بێرکاته‌وه، بێرکردنه‌وه‌ به‌ قولی له‌ سه‌رجه‌می ئه‌وه‌ له‌ ئۆیستانه‌ی که‌ له‌ کاتی پرۆسه‌ی رومالکردندا روبه‌پویانده‌بێته‌وه، له‌ میان‌ی لیکۆلینه‌وه‌ی کۆی ئه‌لته‌رناتیف و پێشنیاره‌کان، به‌مشیوه‌یه‌ی خواره‌وه^{۱۲}:

۱. جیگره‌وه (ئه‌لته‌رناتیف) ه‌کانت له‌به‌رده‌می خۆتدا دابنێ: ئایا ده‌توانم بلۆیان بکه‌مه‌وه یان نا؟ ده‌توانم بنوسم یان نا؟
۲. ئایا ئه‌وه‌ی ده‌یخه‌مه‌رو به‌ زه‌قی (بارز) بێت، یان له‌ شوینیکی لاوه‌کیدای بێت؟
۳. بۆ ماوه‌یه‌که‌ چاوه‌ڕێ بکه‌ تا زانیاری زۆرتتر ده‌ستده‌که‌وێت به‌ر له‌ بلۆکردنه‌وه.
۴. پێش بریارانه‌کانت له‌ زیان و سوده‌کانی بلۆکردنه‌وه‌ بکۆله‌ره‌وه، هه‌روا له‌ گرنگی ئه‌وه‌ بابه‌ته‌ش که‌ به‌ نیازی بلۆکردنه‌وه‌یت و، گونجانی بۆ جه‌ماوه‌ر.

دوهم: راستگویی:

متمان‌ه و راستبێژی به‌ پالنه‌ری ئه‌ده‌بیاتی مامه‌له‌کردن له‌گه‌ڵ به‌رهمه‌ی راگه‌یاندن داده‌نرێن، (راستی) بزۆینه‌ری میدیا به‌ وه‌ گه‌یشتنیش به‌ هه‌قیقه‌ت به‌هۆی ریگا کورت و پێچاوپێچه‌کانه‌وه‌ نابێت، که‌ وردی و راستگویی و واقیعه‌ته‌که‌ی بروشینیت، به‌لکو گه‌یشتن پێی، له‌ ریگای سه‌خته‌وه‌ ده‌بێت، به‌لام ته‌ندروست و مایه‌ی شادمانی و ئارامی، هه‌روا ده‌بێته‌مایه‌ی جیاکاری و به‌راورد له‌ کارکردندا له‌ که‌سیکه‌وه‌ بۆ یه‌کیکی دیکه‌ له‌ بواری سه‌رچاوه‌دا، رۆژنامه‌ بێت یان رادیۆ یان ته‌له‌فزیۆن، له‌و سۆنگه‌یه‌وه‌ که‌ نامرازه‌کانی راگه‌یاندن هه‌ولێ گه‌یشتن به‌ راستییه‌کان ده‌دن، لای خه‌لکی یان لای واقیعی روداوه‌کان له‌ ناو ژینگه‌و کاته‌کانی خۆیاندا، له‌به‌رئه‌وه‌ش که‌ راستییه‌کان هه‌میشه‌ خاوه‌نی ئه‌وه‌ که‌ سانه‌ نین که‌ به‌رپۆه‌یاندنه‌بن، بۆیه‌ هه‌ر ده‌بێت بگه‌ینه‌ سه‌رچاوه‌که‌یان به‌ ریگای جیاواز، ئه‌مه‌ش هه‌ول و ناڕه‌حه‌تی ده‌وێت^{۱۳}.

ب. پێگه‌ی (راستگویی) له‌ نێو پێوه‌ره‌کانی ئیتیکی پێشه‌ی راگه‌یاندندا:

جه‌مک و پێناسه‌ی راستگویی:

بۆچونیکێ باو هه‌یه، پێیوايه، ئیتیکی هاوچه‌رخێ رۆژنامه‌نوسی له‌سه‌ر هه‌ردو کۆله‌گه‌ی (راستگویی) و (بابه‌تیبون) بونیادنراوه. راستگویی و بابه‌تیبون ره‌گورپیشه‌ی قولیان له‌ رۆژنامه‌نوسیدا هه‌یه، که‌ بۆ سه‌ره‌له‌دانی چاپکراوی خوله‌کی ده‌گه‌رپته‌وه^{۱۴}.

وه‌کچۆن به‌رده‌وام دویاتده‌کرپته‌وه، که‌ رۆژنامه‌نوسی پێشه‌یه‌کی شه‌ره‌فمه‌ندانه‌ (ئابرومه‌ندانه‌)یه^{۱۵}، بۆیه‌ گه‌ران به‌دوای راستییدا، ئیتر کۆمه‌لایه‌تی یان سیاسی بێت، بایه‌خی تایبه‌تی بۆ رۆژنامه‌نوسی هه‌یه^{۱۶}.

12 بسام عبدالرحمن المشاقبة: أخلاقيات العمل الاعلامی، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ۲۰۱۲)، ص ۱۳۰-۱۳۱.

13 د. عاتالله شاکر أحمد: إدارة المؤسسات الاعلامية، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ۲۰۱۱)، ص ۱۰۳.

14 Lee Wilkins, Clifford G. Christians (ed.): The Handbook of Mass Media Ethics, (Stephen J. A. Ward: Truth and Objectivity), (New York, London: Routledge, 2009), p71.

15 Andrew Belsey, Ruth Chadwick: Ethical Issues in Journalism and the Media, (New York, London: Routledge, 1992), p1.

16 Lee Wilkins, Clifford G. Christians: Op.cit. p78.

تا به‌ئێستاش ده‌گات رۆژنامه‌نوسی وه‌ك پێشه‌یه‌كی ئابرومه‌ند مانه‌وه‌ی خۆی پاراستوه‌، له‌و سۆنگه‌وه‌ی ئاماچه‌كه‌ی رێژدارانه‌یه‌ (به‌رزه‌)، كه‌ ئالوگۆری هه‌وال و زانیاری، هه‌روا خستنه‌پوی كۆمێنت و راده‌ربهرین ده‌گرتیه‌وه‌¹⁷.

جی‌ی خۆیه‌تی لێره‌دا ئاماژه‌ به‌ به‌های بنه‌په‌تی بدری‌ت كه‌ (راستگویی)یه‌، به‌لام ئه‌م بێرۆكه‌ ساده‌یه‌ له‌پراكتیكدا جێگیرده‌بێت بۆ راستی، به‌لام بۆ هه‌مو راستی نابێت¹⁸.

پروفیسۆر بیل كۆفاریك، ده‌رباره‌ی گرنگی (راستگویی میدیای) ده‌لێت "میدیاكار به‌پرسیاریتیه‌یه‌كی ئیتیکای له‌ ئه‌ستۆدایه‌ بۆ وتنی راستیه‌كان و راپه‌راندنی ئه‌ركه‌كانی به‌ شیوه‌یه‌كی سه‌ره‌به‌خۆ، بۆ خزمه‌تکردنی به‌رژه‌وه‌ندی گشتی"¹⁹.

ئهمه‌ش بۆ بایه‌خی بنه‌مای راستگویی له‌ کاری راگه‌یاندندا ده‌گه‌رێته‌وه‌، كاتیك جه‌ختله‌وه‌ ده‌كرێته‌وه‌، كه‌ رۆژنامه‌نوسان زانیاری راست ده‌خه‌نه‌پو، به‌ئهنه‌زهی ئه‌وه‌ی به‌ بابه‌ته‌كه‌وه‌ په‌یوه‌ندداربێت، راپۆرت له‌و چوارچێوه‌یه‌دا پێشكه‌شده‌كه‌ن، هه‌روا به‌شیوه‌یه‌كی باش خزمه‌تی وه‌رگر ده‌كه‌ن، به‌جۆرێك كه‌ پێویستی به‌نیگه‌رانی نابێت ده‌رباره‌ی ترس له‌ئیتیک²⁰.

كاتیکیش باس دێته‌سه‌ر پێگه‌ی ئه‌م پره‌نسیپه‌ له‌نیو چێوه‌ی ئیتیکای پێشه‌ی راگه‌یاندندا، توێژه‌ر و پسه‌پۆران به‌ سووبون و بپروابه‌خۆبونی زۆره‌وه‌ له‌ پێشه‌نگیه‌كه‌ی ده‌دوین له‌ بایه‌خه‌ندی پێوه‌ره‌كانی دیکه‌دا.

ئوه‌تا هه‌ردو توێژه‌ر (A. David Gordon, John Michael Kitttoss) له‌ کتێبه‌که‌یانداندا (مشتومر و جیاوازیه‌كان له‌ ئیتیکای راگه‌یاندندا - *Controversies in Media Ethics*) له‌وباره‌یه‌وه‌ ده‌لێن: "به‌لگه‌ چیه‌یه‌ كه‌ راستگویی یه‌كه‌مین پره‌نسیپه‌ له‌ رۆژنامه‌نوسیدا، به‌وپێیه‌ی ئه‌گه‌ر هه‌لبژاردن بكریت، (راستی) له‌ پێش نیگه‌رانییه‌كانی تری ئیتیکه‌وه‌ دیت. له‌پوی نمونه‌یی (ئایدیالی)شه‌وه‌، وه‌كچۆن كیترووس (Kittross) مشتومری له‌سه‌ر ده‌كات، پێویسته‌ وتنی ئه‌و راستیانه‌ له‌ چێوه‌ی داپه‌روه‌ری و هاوسه‌نگی دابیت. به‌دلنیاپیه‌وه‌ هه‌روه‌ك جیم ویلیس (Jim Willis) و ئه‌وانیتر ئاماژه‌ی بۆده‌كه‌ن، (راستی) نمونه‌ییه‌، به‌دیپنانی ئه‌سته‌مه‌، هه‌روا پێچه‌وانه‌ی هه‌مو واقیعیکیشه‌"²¹.

لێره‌دا و، دوا‌ی نمایشکردنی چیه‌تی و بایه‌خی بنه‌مای (راستگویی) له‌ نیو کایه‌ی میدیا و له‌پیناوی پێشكه‌شکردنی ئاستیکای به‌رزیه‌ پێشه‌یی، ده‌توانین وه‌ك پیناسه‌یه‌كی ئیجرائی بنوسین، چه‌مکه‌که‌ بریتیه‌یه‌ له‌ "كۆکردنه‌وه‌ و گواستنه‌وه‌ی زانیاری، رومالکردنی روداوه‌كان، نوسین و سازاندن (تحریر) و په‌خش و بلاوکردنه‌وه‌ی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌كان به‌شیوه‌یه‌كی باهه‌تی و هاوسه‌نگ و ورد و راست و دروست".

ئهم پیناسه‌یه‌ی سه‌روه‌ش مانای كۆکردنه‌وه‌ی زیاد له‌ پره‌نسیپێك له‌ نیو پره‌نسیپێکی دیاریکراودا ده‌گه‌یه‌نیت، واته‌ راستگویی به‌ شیوه‌یه‌كی گشتی، سه‌رباری ئه‌وه‌ی بریتیه‌یه‌ له‌ ره‌چاوکردنی راستی و دروستی (الصدق والصحة)، به‌ له‌به‌رچاوگرتنی بنه‌ماکانی (بابه‌تیبون، هاوسه‌نگی و وردی) دێته‌دی. ئهمه‌ش هه‌ستیا‌ری پێوه‌ره‌که‌ و بایه‌خه‌كه‌ی له‌ یه‌كکاتدا له‌ کایه‌ی میدیادا پێشاندده‌ات.

¹⁷ Andrew Belsey, Ruth Chadwick: Op.cit. p1.

¹⁸ Ibid, pp12-13.

¹⁹ گولان (سازکردن): چاوپێکه‌وتن له‌گه‌ل رۆژنامه‌نوس و پروفیسۆر بیل كۆفاریك، گولان (گولان)، ژماره‌ 680، سالی چوارده‌یه‌م، 21 نیسانی 2008، ل 23.

²⁰ A. David Gordon, John Michael Kitttoss: *Controversies in Media Ethics*, 2nd edn. (New York: Longman, 1999), p7A.

²¹ Ibid, p73.

ج. شوپنى (راستگويى) له په يماننامه كانى شهره فى رۆژنامه نوسيدا:

هه رچه نده بونى په يماننامهى شهره فى بۆ كارى راگه يانندن، نابېتته تاكه پيوهر بۆ چه سپاندى پره نسپه كانى ئىتېكى پيشه كه، به لام ده توانين بلين، وهك گه لاله نامه يه كى ويژدانى و ئىتېكى، كارىگه رى له سهر ئاستى ره چاوكردنى پيوهره كانى ئىتېكى پيشه كه ده بېت^{۲۲}.

به وپييهى په يماننامهى شهره فى (شهره فنامه) به شيوه يه كى گشتى و بۆ هه ر پيشه يه ك، برىتييه له ريساگه ليكى رينما بۆ په يره و كردنى پيشه كه له پيناو به رزبونه وه به نمونه ييبونه كهى و پشتگيرى كردنى په يامه كهى، سه ره راى گرنگيه كه شيان له ديارى كردنى پياده كردنه كان و ئه وله ويات له ناو پيشه يه كى ديارى كراودا، به لام نابېت به زور به سه پينرئيت، به لكو ده بېت به پابه ندبون (اللتزام) بېت^{۲۳}، بويه (راستگويى) وهك پره نسپيكي هه ره گرنگى ئىتېكى پيشه يه راگه يانندن، شوپنى تاييه ت و ديارى له نيو شهره فنامه كانى پيشه يه راگه يانندن، يان په يماننامه كانى ئه و پيشه يه بۆ خوى گرتوه، لي ره دا به كورتى ئاماژه به گرنگ ترينيان ده ده ين^{۲۴}:

- (په يماننامهى شهره فى فيدراسيوني نيوده وله تى رۆژنامه نوسان) زور به روى جه ختى له سهر ئه و به مائه كردوته وه، ريزليگرتنى، به يه كه مين ئه ركى رۆژنامه نوس و مافى وه رگر ژماردوه. وه كچون له خالى يه كه مى به لگه نامه كه دا هاتوه: "يه كه مين ئه ركى رۆژنامه نوس برىتييه له ريزگرتن له راستى و مافى جه ماوه ر بۆ گه يشتن به راستيه كان"^{۲۵}.

- خالى چواره م له (راگه ياندى كومه له ي سه رنوسه رانى رۆژنامه كانى ئه مه ريكا) برىتييه له: "راستگويى و وردى"^{۲۶}.

- په يماننامهى شهره فى كومه له ي رۆژنامه نوسه پروفېشناله كان: له (وردى و بابه تيبون) دا هاتوه: "راستگويى، ئامانجى كوتاييمانه"^{۲۷}.

- خالى يه كه م له (په يماننامهى نيوده وله تى شهره فى رۆژنامه نوسى)^{۲۸}.

- په يماننامهى ئىتېكى (ئاژانسى يونايته دپريس) جه ختده كاته وه له سهر ئه وهى: "پيش ئه وانيتر هه ولى به ده سته ئينانى زانبارى بده، به لام به ر له هه رشتي ك له راستى هه واله كه دلنياه، هه روا هه ول بده نه كه ويته هه له وه، خو گه ر هه له شت كرد، به زوى پوز به ينه وه و هه له كه راستبكه ره وه و، رونكردنه وه، يان راستكردنه وه بنوسه، تاوه كو راستى زانباريه كان ئاشكرا بن"^{۲۹}.

سيه م: تاييه تمه ندييه گشتيه كانى به رتويژان (المبحوثين):

ده كرى تاييه تمه ندييه گشتيه كانى ماموستايانى زانكوى سليمانى كه سامپلى تويژينه وه كه گرتويه تيه خو، به مجوره بخرينه رو:

22 هيرش ره سول: ئازادى راده ربرين له رۆژنامه نوسى كورديدا (۱۹۹۳-۲۰۰۷)، (سليمانى: له چاپكراوه كانى رۆژنامهى "چاوديز"، ۲۰۰۹)، ل ۱۸۴-۱۸۵.

23 بسام عبدالرحمن المشاقبة: مصدر سابق، ص ۷۰.

24

د. هيرش ره سول: ئىتېك و ياساى راگه يانندن، كومه لى محازره يه، پيشكه شى خوئندكارانى خوئندنى بالاى راگه يانندن (ماسته ر) كراوه، به شى راگه يانندن - سكولى زانسته مرؤفايه تيه كان - زانكوى سليمانى، ۲۰۱۳ - ۲۰۱۴.

25

په يماننامهى شهره فى فيدراسيوني نيوده وله تى رۆژنامه نوسان - سالى ۱۹۵۴ له لايه ن ئه نجومه نى فيدراسيونه وه راگه يه نراوه، دواتر سالى ۱۹۸۶ له لايه ن هه مان ئه نجومه نه وه هه مواركراوه ته وه.

26

راگه ياندى كومه له ي سه رنوسه رانى رۆژنامه كانى ئه مه ريكا سه باره ت به ئىتېكى پيشه.

27

په يماننامهى شهره فى كومه له ي رۆژنامه نوسه پروفېشناله كان (سيگمادلتاچى) ۱۹۷۲.

28

په يماننامهى نيوده وله تى شهره فى رۆژنامه نوسى.

29

په يماننامهى ئىتېكى ئاژانسى يونايته دپريس (UPI).

١- توخمی به‌رتوێژان:

به‌رتوێژانی توێژینه‌وه‌که به‌پێی توخمیان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر رێژهی (70.93٪) نێر و رێژهی (29.06٪) ش‌می. ب‌روانه خشته‌ی (١)

خشته‌ی (١) توخمی به‌رتوێژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پله‌کان	٪	ژماره	توخم
یه‌که‌م	70.93	١٤٤	نێر
دوهم	29.06	٥٩	ش‌می
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

٢- ته‌مه‌نی به‌رتوێژان:

به‌شداربوونی راپرسییه‌که به‌پێی ته‌مه‌نیان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر رێژه‌کانی (10.34٪) ٢٥-٢٩ سال، (29.55٪) ٣٠-٣٤ سال، (19.21٪) ٣٥-٣٩ سال، (17.73٪) ٤٠-٤٤ سال، (13.30٪) ٤٥-٥٠ سال و، (9.85٪) ٥١ سال و زیاتر. ب‌روانه خشته‌ی (٢)

خشته‌ی (٢) ته‌مه‌نی به‌رتوێژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پله‌کان	٪	ژماره	ته‌مه‌ن
پینجه‌م	10.34	٢١	٢٥-٢٩ سال
یه‌که‌م	29.55	٦٠	٣٠-٣٤ سال
دوهم	19.21	٣٩	٣٥-٣٩ سال
سینیه‌م	17.73	٣٦	٤٠-٤٤ سال
چواره‌م	13.30	٢٧	٤٥-٥٠ سال
شه‌شه‌م	9.85	٢٠	٥١ سال و زیاتر
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

٣- ب‌روانامه‌ی به‌رتوێژان:

سامپلی توێژینه‌وه‌که، به‌پێی ب‌روانامه‌یان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر هه‌ردو رێژه‌ی (٥٥,١٧٪) هه‌لگری ماسته‌ر و (٤٤,٨٢٪) ش‌مه‌لگری دکتۆرا. ب‌روانه خشته‌ی (٣)

خشته‌ی (٣) ب‌روانامه‌ی به‌رتوێژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پله‌کان	٪	ژماره	ب‌روانامه
یه‌که‌م	٥٥,١٧	١١٢	ماسته‌ر
دوهم	٤٤,٨٢	٩١	دکتۆرا
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

٤- نازناوی زانستی به‌رتوێژان:

به‌رتوێژان به‌پێی نازناوی زانستیان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر رێژه‌ی (50.24٪) مامۆستای یاریده‌ده‌ر، (38.91٪) مامۆستا، (9.85٪) پ‌روفیسۆری یاریده‌ده‌ر و (0.98٪) ش‌پ‌روفیسۆر. ب‌روانه خشته‌ی (٤)

خشته‌ی (٤): نازناوی زانستی به‌رتوێژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پلهكان	%	ژماره	نازناوى زانستى
يهكەم	50.24	۱۰۲	مامۆستاي ياريدەدەر
دوهم	38.91	۷۹	مامۆستا
سېيەم	9.85	۲۰	پرۆفيسۆرى ياريدەدەر
چارەم	0.98	۲	پرۆفيسۆر
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆى گشتى

۵- بواری پىسپۆرى گشتى بەرتويزان:

مامۆستايانى زانكۆى سليمانى كه وهك سامپلى تويزينه وه كه وه رگراون، به پى بواری پىسپۆرى گشتيان پىكدىن له: ريزه (۳۹,۹۰٪) يان له بواری زانسته مرقاياه تيبه كان و (۶۰,۰۹٪) ش له بواری زانسته سروشتيبه كان. بپوانه خشته (۵) خشته (۵): نازناوى زانستى بەرتويزان له مامۆستايانى زانكۆى سليمانى رونده كاته وه

پلهكان	%	ژماره	بواری پىسپۆرى گشتى
دوهم	۳۹,۹۰	۸۱	بواری زانسته مرقاياه تيبه كان
يهكەم	۶۰,۰۹	۱۲۲	بواری زانسته سروشتيبه كان
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆى گشتى

۶- ماوهى بهركهوتنى بەرتويزان له گەل مېدياكان:

بەرتويزان به پى ماوهى بهركهوتن يان له گەل كه ناله كورديبه كان به مجوره دابه شده بن: (20.68٪) رۆزانه كه متر له سه عاتيك، (39.90٪) رۆزانه ۲-۱ سه عات، (29.55٪) رۆزانه ۵-۳ سه عات، (8.37٪) رۆزانه ۸-۵ سه عات و، (1.47٪) يش رۆزانه ۱۲-۸ سه عات. بپوانه خشته (۶)

خشته (۶): ماوهى بهركهوتنى بەرتويزان له گەل مېدياكان رونده كاته وه

پلهكان	%	ژماره	ماوهى بهركهوتنى
سېيەم	20.68	۴۲	رۆزانه كه متر له سه عاتيك
يهكەم	39.90	۸۱	رۆزانه ۲-۱ سه عات
دوهم	29.55	۶۰	رۆزانه ۵-۳ سه عات
چارەم	8.37	۱۷	رۆزانه ۸-۵ سه عات
پينجهم	1.47	۳	رۆزانه ۱۲-۸ سه عات
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆى گشتى

چارەم: شىكر دنه وهى نه نجامه كان:

يهكەم: پئويستى ئيتىكى پيشه بۆ بواری راگه ياندىن:

نه نجامه كان نه وه دەرده خەن، كه (80.29٪) ي بەرتويزه كان ته واو له گەل نه وه دان كه (ئيتىكى پيشه له كارى راگه ياندىندا پئويستيبه كى حەتميبه) پله ي يهكەمى پله به ندى بگۆره كانى گرتوه، (16.25٪) يشيان له گە ليدان و له پله ي دوهمدان،

(2.46٪) یش دلتیانین له دروستیی ئه‌و ده‌سته‌واژه‌یه و له پله‌ی سییه‌مدان، هاوکات (0.98٪) یشیان له‌گه‌لیدانین و پله‌ی چواره‌میان گرتوه و هه‌چ به‌رتویژیکیش لایه‌نگری له بگۆری (ته‌واو له‌گه‌لیدانین) نه‌کردوه. ئه‌وه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه بۆ بایه‌خی ئیټیک و پره‌نسیپه‌کانی له‌کایه‌ی راگه‌یانندا وه‌ک هه‌مو کار و پیشه‌کانی دیکه، به‌و پێیه‌ی له‌چوارچێوه‌ی گشتییدا، ئیټیک پێشمه‌رجی په‌یره‌وکردنی هه‌مو پیشه‌کانه، تاییه‌ت به‌ پیشه‌ی میدیاش، به‌هۆی هه‌ستیاریه‌که‌ی و هه‌روا گرنگیی زۆری بۆ ژیا‌نی تاک و کۆمه‌ل، پێویستییه‌که‌ پتر و پترده‌بێت. بپروانه‌ خشته‌ی (٧)

خشته‌ی (٧): ئیټیک بۆ راگه‌یاندن پێویستییه‌کی حه‌تمیه‌.			
پله‌کان	٪	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	80.29	١٦٣	ته‌واو له‌گه‌لیدام
دوهم	16.25	٣٣	له‌گه‌لیدام
سێیه‌م	2.46	٥	دلتیانیم
چواره‌م	0.98	٢	له‌گه‌لیدانیم
-	.	.	ته‌واو له‌گه‌لیدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

دوهم: میدیا و ئیټیکی پیشه و به‌رژه‌وه‌ندی گشتی:

ئه‌نجامه‌کان ئه‌وه‌ درده‌خه‌ن، رێژه‌ی (69.45٪) ی به‌رتویژه‌کان ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (کاتی میدیا بنه‌ماکانی ئیټیکی پیشه ره‌چاوناکات زیان به‌ به‌رژه‌وه‌ندی گشتی و ته‌واوی کایه‌کانی کۆمه‌ل ده‌گه‌یه‌نیت) و له‌ پله‌ی یه‌که‌مدایه، رێژه‌ی (26.60٪) ش له‌گه‌لیدان و پله‌ی دوهمیان گرتوه، پله‌ی سێیه‌میش (3.94٪) ی به‌شداربوانه‌که‌ دلتیانین، پله‌ی چواره‌میش به‌ دوباره‌یی رێژه‌ی (0٪) ه بۆ هه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لیدانیم، ته‌واو له‌گه‌لیدانیم). ئه‌م ئه‌نجامه‌ش راده‌ی کاریگه‌ریتی پیشه‌ی راگه‌یاندن ده‌رده‌خات له‌ژیا‌نی گشتی و سو‌دی کۆمه‌لدا، کاتی به‌شیوه‌یه‌کی پروفیشنال و دروست مامه‌له‌ی له‌گه‌لدا بکریټ.

بپروانه‌ خشته‌ی (٨)

خشته‌ی (٨): ره‌چاونه‌کردنی ئیټیکی پیشه زیان له‌به‌رژه‌وه‌ندی گشتی ده‌دات.			
پله‌کان	٪	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	69.45	١٤١	ته‌واو له‌گه‌لیدام
دوهم	26.60	٥٤	له‌گه‌لیدام
سێیه‌م	3.94	٨	دلتیانیم
-	.	.	له‌گه‌لیدانیم
-	.	.	ته‌واو له‌گه‌لیدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سێیه‌م: میدیا و ئیټیکی پیشه و متمانه‌ی وه‌رگر:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی تو‌یژینه‌وه‌که‌ به‌ رێژه‌ی (54.18٪) که‌ پله‌ی یه‌که‌می گرتوه، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (کاتی میدیا بنه‌ماکانی ئیټیکی پیشه ره‌چاوناکات، متمانه‌ی وه‌رگر له‌ده‌سته‌دات)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (36.46٪) له‌گه‌لیدان، (8.86٪) ش دلتیانین، هه‌روا (0.49٪) له‌گه‌لیدانین و (0٪) ش ته‌واو له‌گه‌لیدانین. ئه‌مه‌ش واتای ئه‌وه‌یه،

په‌یوه‌ندییه‌کی تۆکمه، که له‌سه‌ر بناغه‌ی (متمان‌ه) دروستبوه، راگه‌یاندن و جه‌ماوه‌ر پیکه‌وه‌گریده‌دات، ئه‌وه‌ی ئه‌و ته‌ماسه‌ش دروستده‌کات پابه‌ندبونی میدیایه به‌ پێوه‌ره‌کانی ئیتیک‌ی پیشه‌وه، بۆیه کاتیک ئه‌و رایه‌له‌ پته‌وه پچرا یان ته‌نانه‌ت باریکیش بۆه، راگه‌یاندن متمان‌ه‌ی خۆی له‌ده‌سته‌دات. ب‌روانه‌ خشته‌ی (٩)

خشته‌ی (٩): ره‌چاونه‌کردنی ئیتیک له‌میدیا‌دا، له‌ده‌ستدانی متمان‌ه‌ی وه‌رگری لێده‌که‌وێته‌وه.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	54.18	١١٠	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	36.46	٧٤	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	8.86	١٨	د‌لنیانیم
چوارهم	0.49	١	له‌گه‌لێدانیم
-	.	.	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

چوارهم: ب‌نه‌مای راستگویی له‌ئیتیک‌ی راگه‌یانندا:

زۆرینه‌ی ره‌های مامۆستایانی به‌شداربوی راپرسییه‌که به‌ رێژه‌ی (86.20%)، که ده‌بیته‌ پله‌ی یه‌که‌م، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (-راستگویی- یه‌که‌که‌ له‌ب‌نه‌ما گرنگه‌کانی ئیتیک‌ی پیشه‌ی راگه‌یاندن.)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا به‌ رێژه‌ی (12.80%) له‌گه‌لێدان، (0.98%)ش د‌لنیانین، دواپله‌ش به‌ دوباره‌یی رێژه‌ی (0%) ه‌ بۆ ه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لێدانیم، ته‌واو له‌گه‌لێدانیم). ئه‌مه‌ش بایه‌خ و پیکه‌ی ئه‌و پره‌نسییه‌ ده‌رده‌خات، له‌نیۆ هاوکیشه‌ی ئیتیک و راگه‌یانندا. ب‌روانه‌ خشته‌ی (١٠)

خشته‌ی (١٠): راستگویی ب‌نه‌مایه‌کی گرنگه له‌ئیتیک‌ی کاری راگه‌یانندا.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	86.20	١٧٥	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	١٢,٨٠	٢٦	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	0.98	٢	د‌لنیانیم
-	0	.	له‌گه‌لێدانیم
-	0	.	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

پێنجهم: له‌به‌رچاونه‌گرتنی راستگویی له‌پاگه‌یانندا و کاریگه‌ری نه‌رینی:

زۆرینه‌ی به‌رتوویژان به‌ رێژه‌ی (62.06%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنی پره‌نسییه‌ی - راستگویی- له‌کاری راگه‌یانندا کاریگه‌ری نه‌رینی -سلبی- له‌سه‌ر پیشه‌که جیده‌هیلێت.)، دوا‌ی ئه‌میش رێژه‌ی (30.54%) له‌گه‌لێدان پله‌ی دوهمی وه‌رگرتوه، پاشان له‌ پله‌ی سێیه‌مدا (4.43%) د‌لنیانین، کۆتاپله‌ش به‌ دوباره‌یی رێژه‌ی (1.47%) ه‌ بۆ ه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لێدانیم، ته‌واو له‌گه‌لێدانیم). ئه‌م ئه‌نجامه‌ش جه‌ختکردنه‌وه‌یه له‌ گوزارشته‌که‌ی پیشو که هه‌میشه (راستگویی) وه‌ک یه‌کێک له‌ب‌نه‌ما گرنگه‌کانی ئیتیک‌ی پیشه‌ی راگه‌یاندن هه‌ژمارده‌کریت و، پیشیلکردن، یان ره‌چاونه‌کردنیشی له‌ کاری میدیاییدا کاریگه‌ری نه‌رینی دروستده‌کات. ب‌روانه‌ خشته‌ی (١١)

خشته‌ی (١١): ره‌چاونه‌کردنی راستگویی له‌پاگه‌یاندندا کاریه‌ری نه‌رێنی ده‌بیت.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	62.06	١٢٦	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	30.54	٦٢	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	4.43	٩	دلنیا نيم
چوارهم	1.47	٣	له‌گه‌لێدانيم
چوارهم / د	1.47	٣	ته‌واو له‌گه‌لێدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

شه‌شه‌م: له‌به‌رچاونه‌گرتنی راستگویی له‌پاگه‌یاندندا و چه‌واشه‌بونی رایگشتی:

زۆرینه‌ی مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی که له راپرسییه‌که‌دا به‌شداربون، به‌ رێژه‌ی (62.06٪) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنی پره‌نسیپی - راستگویی - له‌کاری راگه‌یاندندا، ده‌بیته‌هۆی چه‌واشه‌بونی رایگشتی.)، رێژه‌ی (30.54٪) له‌گه‌لێدان، (6.89٪) دلنیا نيم، (0.49٪) له‌گه‌لێدانين و (0٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانين. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ ده‌خاته‌په‌ر، که راستی و دروستی ته‌وه‌ریکی بنچینه‌ی هه‌ر په‌یامێکی میدیاییه‌، که ئامرازه‌کانی که‌میونیکه‌یشن به‌ ئاراسته‌ی دروستکردنی رایگشتی بۆ وه‌رگر-ی ره‌وانه‌ده‌که‌ن. بڕوانه‌ خشته‌ی (١٢)

خشته‌ی (١٢): ره‌چاونه‌کردنی راستگویی له‌پاگه‌یاندندا ، چه‌واشه‌بونی رایگشتی لێده‌که‌وتته‌وه‌.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	62.06	١٢٦	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	30.54	٦٢	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	6.89	١٤	دلنیا نيم
چوارهم	0.49	١	له‌گه‌لێدانيم
-	0	٠	ته‌واو له‌گه‌لێدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

هه‌وته‌م: مانای پره‌نسیپی راستگویی له‌کاری میدیاییدا:

زۆرینه‌ی سامپلی توێژینه‌وه‌که‌ به‌ رێژه‌ی (53.69٪) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (- راستگویی - واته‌ کۆکردنه‌وه‌ و گواسته‌وه‌ی زانیاری، رومالکردنی روداوه‌کان، نووسین و سازاندن - تحریر - و په‌خش و بلاوکردنه‌وه‌ی مه‌تریا له‌ میدیاییه‌کان به‌ شێوه‌یه‌کی باهه‌تی و هاوسه‌نگ و ورد و راست و دروست.)، رێژه‌ی (38.42٪) له‌گه‌لێدان که پله‌ی دوهمی گرتوه‌، (5.41٪) ش دلنیا نيم له‌ پله‌ی سێیه‌مدا هاتوه‌، له‌ پله‌ی چوارهمیشدا (2.46٪) له‌گه‌لێدانين و پله‌ی کۆتاییش (٠٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانين. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ رونده‌کاته‌وه‌، راستگویی وه‌ک پێوه‌ریکی هه‌ستیار و جیابایه‌خی ئیتیکای پێشه‌ی راگه‌یاندن، مانای فراوانی هه‌یه‌ و ده‌کرێ له‌ گۆشه‌ی جیاوازه‌وه‌ ئه‌دابکریت، وه‌کچۆن ته‌نها لایه‌نیکی پرس و باهه‌ته‌که‌ ناگریته‌وه‌، به‌لکو ره‌هه‌ندی فره‌ و جیاجیای هه‌یه‌. بڕوانه‌ خشته‌ی (١٣)

خشتهى (۱۳): راستگويى واته بابە تيبون، هاوسهنگى، وردى، راستى و دروستى.			
پلهكان	%	ژماره	بگۆرهكان
يه كه م	53.69	۱۰۹	تهواو له گه ليدام
دوه م	38.42	۷۸	له گه ليدام
سييه م	5.41	۱۱	دلنيانيم
چاره م	2.46	۵	له گه ليدانيم
-	0	۰	تهواو له گه ليدانيم
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆي گشتى

ههشته م: مېدياى كوردى و ئيتىكى پيشه:

زۆرينهى مامۆستايانى زانگۆي سلېمانى كه وهكو نمونهى تويزينه وه كه وه رگيراون، به ريژهى (38.42%) كه له پلهى يه كه مدا ديت، له گه ل ئه وه دانين (مېدياى كوردى له هريمى كوردستاندا به شيوه يه كى گشتى بنه ماكانى ئيتىكى پيشه - اخلاقيات العمل - ره چاوده كات)، له پلهى دوه ميشدا به ريژهى (34.97%) دلنيانين، وهك پلهى سييه ميش (17.24%) مامۆستايان تهواو له گه ليدانين، هه روا (6.40%) به شداربوان له گه ليدان و، (2.95%) ش تهواو له گه ليدان. ئه مه ش ماناى ئه وه به دهسته وه ده دات، كه وا راگه ياندنى كوردى له هه ريما نه يتوانيوه وهك پئويست به و پيوهر و پره نسيپانهى ئيتىكى پيشه وه پابه ندبىت، كه فاكته ريكن بۆ هه نكاوانان به ره و پروفېشناليتى. بېروانه خشتهى (۱۴)

خشتهى (۱۴): راگه ياندنى كوردى به شيوه يه كى گشتى ئيتىكى پيشه ره چاوده كات.			
پلهكان	%	ژماره	بگۆرهكان
پينجه م	2.95	۶	تهواو له گه ليدام
چاره م	6.40	۱۳	له گه ليدام
دوه م	34.97	۷۱	دلنيانيم
يه كه م	38.42	۷۸	له گه ليدانيم
سييه م	17.24	۳۵	تهواو له گه ليدانيم
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆي گشتى

نۆيه م: ئيتىكى پيشه و جياوازيى مېدياى كوردى له ره چاوكردنيدا:

له پلهى يه كه مدا، زۆرينهى به شداربوانى راپرسیى تويزينه وه كه به ريژهى (65.51%) له گه ل ئه وه دان (ره چاوكردنى پره نسيپه كانى ئيتىكى پيشه له كه نالتيكى راگه ياندنه وه بۆ كه نالتيكى تر ده گورپيت)، ريژهى (20.68%) تهواو له گه ليدان كه له پلهى دوه مدا ديت، (11.82%) ش دلنيانين، پاشان (1.47%) له گه ليدانين و (0.49%) ش تهواو له گه ليدانين. ئه م ئه نجامه ش هيمى ئه وه يه، سياسه تى مېدياى تائه ندازه يه كى زۆر كارىگه رى به سه ر ئاستى له به رچاوكردنى ئه و بنه مايانهى ئيتىكى كارى راگه ياندن و لايه نى پيشه ييبونه وه هه يه، كه زۆرجار بوته ئاستهنگ له به رده م پيشكه شكردنى ئه دايه كى بالاى پيشه يى. بېروانه خشتهى (۱۵)

خشته (۱۵): رهچاوکردنی ئیتیکی پیشه به پتی میدیاکان دهگۆرپیت.			
پلهکان	%	ژماره	بگۆرهکان
دوهم	20.68	۴۲	تهواو لهگه لیدام
یه که م	65.51	۱۳۳	لهگه لیدام
سپیه م	11.82	۲۴	دلنیانیم
چاره م	1.47	۳	لهگه لیدانیم
پینجه م	0.49	۱	تهواو لهگه لیدانیم
-	%۱۰۰	۲۰۳	کۆی گشتی

دهیه م: بنه مای راستگویی و ناستی رهچاوکردنی له میدیای کوردیدا:

به شی زۆری به شداربوانی راپرسی توێژینه وه که به ریزهی (46.30%) که له پلهی یه که مدا دیت، تهواو لهگه ل ئه وه دان (راستگویی له پیشه وهی ئه و بنه مایانهی ئیتیکی پیشه یه که میدیاکان له ههریمی کوردستان تا ئه اندازه یه کی زۆر رهچاوی ناکن). له پلهی دوهمیشدا ریزهی (26.60%) لهگه لیدان، پلهی سپیه میش، (22.66%) ی سامپله که دلنیانین، له پلهی چواره میشدا (2.95%) لهگه لیدانین و کۆتاپلهش (1.47%) تهواو لهگه لیدانین. ئه مهش ئه وه ئاشکراده کات، که راگه یاندنی کوردی له م ههریمه دا پره نسپیی راستگویی تاراده یه کی زۆر په پیره وناکات و، که موکۆپیی راستی و دروستی یه کی که له سیما دیاره کانی په یامی ئه و میدیا یانه. بپروانه خشتهی (۱۶)

خشته (۱۶): (راستگویی) له بنه ماکانی دیکه زیاتر له میدیای کوردیدا رهچاواناکریت.			
پلهکان	%	ژماره	بگۆرهکان
دوهم	26.60	۵۴	تهواو لهگه لیدام
یه که م	46.30	۹۴	لهگه لیدام
سپیه م	22.66	۴۶	دلنیانیم
چاره م	2.95	۶	لهگه لیدانیم
پینجه م	1.47	۳	تهواو لهگه لیدانیم
-	%۱۰۰	۲۰۳	کۆی گشتی

یانزه یه م: میدیای نوسراو له ههریم و پره نسپیی راستگویی:

زۆرینهی مامۆستایانی به شداربوی راپرسی توێژینه وه که، به ریزهی (44.33%) که له پلهی یه که مدا هاتوه، له وه دلنیانین که (میدیای نوسراو - رۆژنامه، گۆفاره - هکان له ههریمی کوردستاندا زیاتر له میدیاکانی دیکه، له بلاوکردنه وهی ههوا و راپۆرت و بابه تهکاندا راستگۆن). له پلهی دوهمیشدا ریزهی (30.54%) لهگه لیدان، ریزهی (11.33%) ش تهواو لهگه لیدان له پلهی سپیه مدایه، به ریزه یه کی نزیک له وهش که (10.83%) لهگه لیدانین له پلهی چواره مدایه و (2.95%) ش تهواو لهگه لیدانین. ئه م ئه نجامهش ئه وه دهخاته پو، وه رگری کورد له ههریمی کوردستاندا به تهواوی دلنیانیه له ناستی رهچاوکردنی بنه مای (راستگویی) له لایه ن ئامرازه جیاوازه کانی راگه یاندنه وه له ههریمدا، هاوکات ریزه یه کی به رچاویش بپیویه، رۆژنامه و گۆفاره کان پتر له میدیاکانی تر ئه و پره نسپیه گرنه که له به رچاواناگرن. بپروانه خشتهی (۱۷)

خشتهى (١٧): مېدياي نوسراو له هەريم، له مېدياكانى ديكه ناراستگوتره.			
پلهكان	%	ژماره	بگورەكان
سئيەم	11.33	٢٣	تهواو له گەلئيدام
دوهم	30.54	٦٢	له گەلئيدام
يه كه م	44.33	٩٠	دئنيانيم
چاره م	10.83	٢٢	له گەلئيدانيم
پينجه م	2.95	٦	تهواو له گەلئيدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	كوي گشتي

دوانزه يەم: مېدياي بينراو له هەريم و پره نسيبي راستگويى:

وهك پلهى يه كه م، ژورينهى سامپلى تويزينه وه كه به ريژهى (42.36%) دئنيانين له م گوزارشته كه (مېدياي بينراو - ته له فزيون-هكان له هەريمي كوردستاندا زياتر له مېدياكانى ديكه، له بلاوكردنه وهى ههوال و راپورت و بابه ته كاندا راستگونين.)، ريژهى (23.64%) له گەلئيدان كه له پلهى دوهمدا هاتوه، ريژه يه كى نزيك له مەش (20.68%) له گەلئيدانين، ههروا (10.83%) تهواو له گەل ئه وه دان و (2.46%) ش تهواو له گەلئيدانين، كه له پلهى كوتاييدا هاتوه. ئه مەش ئه وه پيشانده دات، به شداربوانى راپرسیيه كه وهك نمونه يه ك له وه گرانى هەريمي كوردستاندا به تهواوى دئنيانين له ئاسىي ره چاوكردنى بنه مای (راستگويى) له لايه ن ته له فزيونه كوردبیه كانه وه، وه كچون ريژه يه كى به رچاويش وايدە بينن، به لئى راگە ياندنى بينراو پتر له وانيتر ئه و پيوهره ي ئيتيكي پيشه ره چاوناكه ن. بروانه خشتهى (١٨)

خشتهى (١٨): مېدياي بينراو له هەريم، له مېدياكانى ديكه ناراستگوتره.			
پلهكان	%	ژماره	بگورەكان
چاره م	10.83	٢٢	تهواو له گەلئيدام
دوهم	23.64	٤٨	له گەلئيدام
يه كه م	42.36	٨٦	دئنيانيم
سئيەم	20.68	٤٢	له گەلئيدانيم
پينجه م	2.46	٥	تهواو له گەلئيدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	كوي گشتي

سيانزه يەم: مېدياي بيستراو له هەريم و پره نسيبي راستگويى:

ژورينهى به شداربوانى راپرسیي تويزينه وه كه به ريژهى (45.32%) كه له پلهى يه كه مدا هاتوه، دئنيانين له وهى (مېدياي بيستراو - راديؤ-كان له هەريمي كوردستاندا زياتر له مېدياكانى ديكه، له بلاوكردنه وهى ههوال و راپورت و بابه ته كاندا راستگونين.)، ريژهى (26.10%) له گەلئيدان له پلهى دوهمدا ديت، له پلهى سئيەميشدا ريژه يه كى نزيكى ئه مەش (21.18%) له گەلئيدانين، ههروا (7.38%) تهواو له گەلئيدان و وهك دواپله ش (0%) تهواو له گەلئيدانين. ئه م ئه نجامه ش ئه وه دهرده خات، وه رگر له هەريمي كوردستاندا به تهواوى دئنيانينه له ئاسىي له به رچاوكردنى پره نسيبي (راستگويى) له لايه ن

ئامرازه جیاوازهکانی راگه یاندنه وه له ههریمدا، به لām ریژهیهکی بهرچاویش بریواویه، رادیۆکان پتر له میدیاکانی تر ئه و بنه مایه رهچاوناکه ن. بریوانه خشتهی (19)

خشتهی (19): میدیای بیستراو له ههریم، له میدیاکانی دیکه ناراستگوتره.			
پلهکان	%	ژماره	بگۆرهکان
چوارهم	7.38	10	تهواو له گه لیدام
دوهم	26.10	53	له گه لیدام
یهکه م	45.32	92	دلنیانیم
سییه م	21.18	43	له گه لیدانیم
-	0	0	تهواو له گه لیدانیم
-	100%	203	کۆی گشتی

چواردههم: میدیای ئه لیکترۆنی له ههریم و پره نسیپی راستگویی:

زۆرینهی به شداربوانی راپرسیی توێژینه وه که به ریژهی (35.46%) که پلهی یه که می وه رگرتوه، له گه ل ئه وه دان (میدیای ئه لیکترۆنی - سایتهکانی ئینتەرنیت - له ههریمی کوردستاندا زیاتر له میدیاکانی دیکه، له بلاوکردنه وهی هه وال و راپۆرت و بابتهکاندا راستگۆنن.)، له پلهی دوهمیشدا (31.03%) دلنیانین، ریژهی (16.25%) تهواو له گه لیدان له پلهی سییه مدا هاتوه، پاشان (14.28%) له گه لیدانین و دوا پلهش (2.95%) تهواو له گه لیدانین. ئه مهش مانای ئه وه یه، که سایتهکان به به راورد به راگه یاندنهکانی تر، پتر بنه مای (راستگویی) رهچاوناکه ن، ده کری ئه مهش بگه ریتته وه بۆ تایبه تمه ندیی ئه و میدیایه له توانای شارندنه وهی ناسنامه ی به پێوه به رانی و شوینی په خشه که ی له لایه ک و، به ئه سته م کۆنترۆلکردنی له روی یاساییه وه، که وا کاریگه ریی راسته وخۆ له سه ر لایه نی ئیتیکیش جیدیلێت. بریوانه خشتهی (20)

خشتهی (20): میدیای ئه لیکترۆنی له ههریم، له میدیاکانی دیکه ناراستگوتره.			
پلهکان	%	ژماره	بگۆرهکان
سییه م	16.25	33	تهواو له گه لیدام
یهکه م	35.46	72	له گه لیدام
دوهم	31.03	63	دلنیانیم
چوارهم	14.28	29	له گه لیدانیم
پینجه م	2.95	6	تهواو له گه لیدانیم
-	100%	203	کۆی گشتی

پانزیههم: له بهرچاونه گرتنی راستگویی به هۆکاری بی مه به ست:

زۆرینهی مامۆستایانی به شداربوانی راپرسیی توێژینه وه که به ریژهی (36.94%) که له پلهی یه که مدایه، له گه ل ئه وه دان (له بهرچاونه گرتنی - راستگویی - له راگه یاندنهکانی ههریمی کوردستان به هۆی بی ئاگایی و نه زانین و تیپه ربونه به سه ر که ناله که دا.)، دوا ی ئه میش له پلهی دوهمدا (23.64%) دلنیانین، وه ک پلهی سییه میش (15.76%) له گه لیدانین، هه روا (12,80%) ی سامپله که تهواو له گه لیدانین که له پلهی چوارهمدایه و (10.83%) ش تهواو له گه لیدان. ئه م ئه نجامه ش

ده‌رخه‌ری ئه‌و راستیه‌یه، که هه‌شتا میدیاکاری کورد نه‌یتوانیوه ناستیکی به‌رزى پيشه‌یهى پيشکەش بکات و، ئامرازه‌کانى راگه‌ياندنیش له هه‌رێمدا تائه‌ندازه‌یه‌کى زۆر ناپه‌رۆفیشنالن. بپوانه‌ خسته‌ى (٢١)

خسته‌ى (٢١): (راستگویی) له‌میدیاى کوردیدا، بى مه‌به‌ست ره‌چاوناگریت.

پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
پینجه‌م	10.83	٢٢	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	36.94	٧٥	له‌گه‌لێدام
دوهم	23.64	٤٨	دلتیانیم
سییه‌م	15.76	٣٢	له‌گه‌لێدانیم
چواره‌م	١٢,٨٠	٢٦	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

شانزه‌یه‌م: له‌به‌رچاونه‌گرتنى راستگویی به‌هۆکاری مه‌به‌ستدار:

وه‌ک پله‌ی یه‌که‌م، زۆرینه‌ی سامپلی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (53.69٪) له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنى -راستگویی- له‌راگه‌ياننده‌کانى هه‌رێمی کوردستان به‌مه‌به‌ست و له‌به‌رامبه‌ر سود و به‌رژه‌وه‌ندیه‌کی تایبه‌ت، یان دیاریکراوایه‌.)، رێژه‌ی (24.63٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان که پله‌ی دوهمی وه‌رگرتوه، دواى ئه‌مه‌ش (17.73٪) یان دلتیانین که به‌پله‌ی سییه‌م هاتوه، له‌ پله‌ی چواره‌میشدا (2.46٪) له‌گه‌لێدانین و کۆتاپله‌ش (1.47٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌مه‌ش ئه‌وه رونده‌کاته‌وه، میدیاکانی هه‌رێمی کوردستان تاراڤه‌یه‌کی زۆر کراونه‌ته‌که‌نالێک بۆ به‌دییه‌نانی سود و قازانجی دیاریکراوی که‌س یان لایه‌ن و گروپی دیاریکراو، ئه‌مه‌ش له‌سه‌ر حسابی خزمه‌ت و به‌رژه‌وه‌ندى گشتی. بپوانه‌ خسته‌ى (٢٢)

خسته‌ى (٢٢): (راستگویی) له‌میدیاى کوردیدا، به‌مه‌به‌ست ره‌چاوناگریت.

پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
دوهم	24.63	٥٠	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	53.69	١٠٩	له‌گه‌لێدام
سییه‌م	17.73	٣٦	دلتیانیم
چواره‌م	2.46	٥	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	1.47	٣	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

حه‌فده‌یه‌م: میدیاى کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنى بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری سیاسى:

زۆرینه‌ی مامۆستایانى زانکۆی سلیمانى به‌ رێژه‌ی (51.23٪) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیاى کوردی له‌هه‌رێمی کوردستاندا به‌هۆکاری سیاسى، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیداوه‌کردنى پيشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگرى.)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (34.97٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، (11.82٪)ش دلتیانین که پله‌ی سییه‌می گرتوه، کۆتاپله‌ش به‌ دوباره‌ی رێژه‌ی (0.98٪) ه بۆ هه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لێدانیم، ته‌واو له‌گه‌لێدانیم). ئه‌مه‌ش ئه‌وه پيشانده‌دات، رامه‌وانی (سیاسه‌ت) فاکنه‌ریکی دیاری په‌یره‌ونه‌کردنى (راستگویی)یه، وه‌ک پێوه‌ریکی گرنگی نیتیکی پيشه‌ی راگه‌ياندن. بپوانه‌ خسته‌ى (٢٣)

خشته‌ی (٢٣): میدیای کوردی، به‌هۆکاری سیاسی، (راستگویی) ره‌چاوناکات.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
دوهم	34.97	٧١	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	51.23	١٠٤	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	11.82	٢٤	دانیانیم
چوارهم	0.98	٢	له‌گه‌لێدانیم
چوارهم / د	0.98	٢	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

هه‌ژده‌یه‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنی بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری ئایدۆلۆژی:

زۆرینه‌ی مامۆستایانی به‌شداربوی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (48.27%) که پله‌ی یه‌که‌می گرتوه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا به‌هۆکاری ئایدۆلۆژی، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیاوه‌کردنی پیشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگری)، (23.15%) ی سامپله‌که‌ش دانیانیم، رێژه‌ی (20.68%) ته‌واو له‌گه‌لێدان، (5.41%) له‌گه‌لێدانین و له‌ پله‌ی کۆتاییشدا (2.46%) ی به‌شداربوان ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش ئه‌وه ده‌خاته‌په‌و، ئایدۆلۆژیای که‌س و گروپ و لایه‌نه جیاوازه‌کانی پشت ئامرازه‌کانی راگه‌یاندن له‌ هه‌ریمی کوردستاندا هۆکاریکی کاریگه‌ره بو‌ پیاوه‌نه‌کردنی بنه‌مای (راستگویی) له‌ میان‌ی پیشه‌که‌دا. بپوانه خشته‌ی (٢٤)

خشته‌ی (٢٤): میدیای کوردی، به‌هۆکاری ئایدۆلۆژی، (راستگویی) ره‌چاوناکات.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
سێیه‌م	20.68	٤٢	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	48.27	٩٨	له‌گه‌لێدام
دوهم	23.15	٤٧	دانیانیم
چوارهم	5.41	١١	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	2.46	٥	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

نۆزه‌یه‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنی بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری ئابوری:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (38.42%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌می وه‌رگرتوه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا به‌هۆکاری ئابوری، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیاوه‌کردنی پیشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگری)، (27.58%) دانیانیم پله‌ی دوهمی گرتوه، دوا‌ی ئه‌مانیش (15.76%) له‌گه‌لێدانین که له‌ پله‌ی سێیه‌مدا دیت، ئینجا رێژه‌ی (14.77%) ته‌واو له‌گه‌لێدان و دواپه‌له‌ش (3.44%) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش ئه‌وه ده‌خاته‌په‌و، فاکتهری (ئابوری) یش کاریگه‌ری به‌رچاوی له‌سه‌ر راده‌ی له‌به‌رچاوه‌گرتنی پێوه‌ری (راستگویی) هه‌یه له‌لایه‌ن میدیای کوردیه‌وه له‌ هه‌ریمی کوردستاندا. بپوانه خشته‌ی (٢٥)

خشته‌ی (٢٥): میدیای کوردی، به‌هۆکاری ئابوری، (راستگویی) ره‌چاوناکات.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
دوهم	14.77	٣٠	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	38.42	٧٨	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	27.58	٥٦	دانیانیم
چواره‌م	15.76	٣٢	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	3.44	٧	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

بیسته‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنی بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری کۆمه‌لایه‌تی:

وه‌ک پله‌ی یه‌که‌م، به‌شی زۆری سامپلی وه‌رگیراوی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (36.94%) له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا به‌هۆکاری کۆمه‌لایه‌تی، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیداوه‌کردنی پیشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگری). پله‌ی دوهمیش به‌دوباره‌یی رێژه‌ی (32.01%) ه‌ بۆ هه‌ردو وه‌لامی (دانیانیم، له‌گه‌لێدانیم)، پاشان رێژه‌ی (8.37%) ته‌واو له‌گه‌لێدان و (5.41%) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ده‌کرێ ئه‌م نه‌جامه‌ش وابخوێنرێته‌وه، که لایه‌نی (کۆمه‌لایه‌تی) یش وه‌ک وه‌ک هۆکاریکی جیبایه‌خ کارده‌کاته‌سه‌ر ناستی ره‌چاوه‌کردنی بنه‌مای (راستگویی) له‌ راگه‌یانندی کوردی هه‌ریمی کوردستاندا. پروانه خشته‌ی (٢٦)

خشته‌ی (٢٦): میدیای کوردی، به‌هۆکاری کۆمه‌لایه‌تی، (راستگویی) ره‌چاوناکات.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
چواره‌م	8.37	١٧	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	36.94	٧٥	له‌گه‌لێدام
دوهم	32.01	٦٥	دانیانیم
سێیه‌م	17.24	٣٥	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	5.41	١١	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

بیست و یه‌که‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنی بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری ئاینی:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (34.97%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا به‌هۆکاری ئاینی، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیداوه‌کردنی پیشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگری). رێژه‌ی (29.55%) ش دانیانین، (16.25%) له‌گه‌لێدانین، (13.30%) ته‌واو له‌گه‌لێدان، دوایله‌ش (5.91%) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ده‌کرێ ئه‌مه‌ش وا شروقه‌بکریته‌، که میدیای کوردی هه‌ریمی کوردستان له‌ژێر کاریگه‌ریی فاکته‌ری (ئاین) یش ئه‌و پره‌نسیپه‌ بایه‌خداره‌ی ئیتیکی پیشه‌که‌ی ره‌چاوناکات. پروانه خشته‌ی (٢٧)

خشتهى (27): مېدىيى كوردى به هۆكارى ئاينى، (راستگۆيى) ره چاوناكات.			
بگۆرهكان	ژماره	%	پلهكان
تهواو له گه ليدام	۲۷	13.30	چاره م
له گه ليدام	۷۱	34.97	يه كه م
دئنيانيم	۶۰	29.55	دوه م
له گه ليدانيم	۳۳	16.25	سييه م
تهواو له گه ليدانيم	۱۲	5.91	پينجه م
كۆي گشتى	۲۰۳	%۱۰۰	-

بيست و دوه م: مېدىيى كوردى و له بهرچاونه گرتنى بنه ماي (راستگۆيى) به هۆكارى دهستپيش (سه بق) رۆژنامه نوسى: زۆرينه ي به شداربوانى راپرسىي تويزينه وه كه به ريژهى (40.88%) كه له پله ي يه كه مدا ديت، له گه ل ئه وه دان (مېدىيى كوردى له هەريئىمى كوردستاندا به هۆكارى په له كردن له بلاوكرده وه و دهستپيشى رۆژنامه نوسى، بنه ماي - راستگۆيى - له پياده كردنى پيشه كه پيدا له بهرچاوناگرى.)، هه روا ريژهى (22.16%) تهواو له گه ليدان، (19.70%) ش دئنيانين، وه كچۆن (13.79%) له گه ليدانين و (3.44%) ش تهواو له گه ليدانين. ئه مه ش ماناي ئه وه به دهسته وه ده دات، كه دهستپيشى رۆژنامه نوسى، كه وا مېدىياكارانى هه ريئم وهك هۆكارىك بۆ زوتر گه ياندنى هه وال و زانيارى و، به دهسته يئاننى زۆرترين وه رگر و، گه ورتين متمانه په ناي بۆ ده بن، هه نديچار به پينچه وانهى ئامانجه كان ئه و كاره ده بيته هۆي ناراستگۆيى و فه رامۆش كردنى بنه مايه كى گرنگى ئيتىكى پيشه. بپروانه خشتهى (28)

خشتهى (28): دهستپيشى رۆژنامه نوسى هۆكارىكى ره چاونه كردنى بنه ماي (راستگۆيى) ه.			
بگۆرهكان	ژماره	ريژهى سه دى	پلهكان
تهواو له گه ليدام	۴۵	22.16	دوه م
له گه ليدام	۸۳	40.88	يه كه م
دئنيانيم	۴۰	19.70	سييه م
له گه ليدانيم	۲۸	13.79	چاره م
تهواو له گه ليدانيم	۷	3.44	پينجه م
كۆي گشتى	۲۰۳	%۱۰۰	-

بيست و سييه م: مېدىيى كوردى و له بهرچاونه گرتنى بنه ماي (راستگۆيى) به هۆكارى تاكه كه سى و بهرزه وه ندىي تايبهت: زۆرينه ي به شداربوانى راپرسىي تويزينه وه كه به ريژهى (43.84%) كه له پله ي يه كه مدا ديت، له گه ل ئه وه دان (مېدىيى كوردى له هەريئىمى كوردستاندا به هۆكارى تاكه كه سى - الشخصيه - و بهرزه وه ندىي تايبهت، بنه ماي - راستگۆيى - له پياده كردنى پيشه كه پيدا له بهرچاوناگرى.)، پله ي دوه ميش به دوپاره يى ريژهى (32.01%) ه بۆ هه ر دو وه لامى (تهواو له گه ليدام، دئنيانيم)، دواى ئه مانه ش ريژهى (6.89%) ديت بۆ (له گه ليدانيم)، دواين پله ش (0%) ه كه تهواو له گه ليدانين. ئه م ئه نجامه ش ئه وه ده رده خات، فاكته رى (تاكه كه سى) كارىگه رىي ديارى له سه ر ئاسىي پياده كردنى پيوه رى (راستگۆيى) هه يه له راگه ياندنى كوردىي هه ريئىمى كوردستاندا. بپروانه خشتهى (29)

خشته‌ی (٢٩): میدیای کوردی، به‌هۆکاری تاكه‌كەسی (راستگویی) ره‌چاوناكات.			
پله‌كان	%	ژماره	بگۆره‌كان
دوهم	32.01	٦٥	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌كه‌م	43.84	٨٩	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	1٧,٢٤	٣٥	دلتیانیم
چوارهم	6.89	١٤	له‌گه‌لێدانیم
-	0	٠	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	كۆی گشتی

بیست و چوارهم: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (وردی) له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (56.15٪) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل‌ئوه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌کۆکردنه‌وه‌ی داتا و زانیارییه‌کاندا وردی -الدقه- ره‌چاوناكات.)، پاشان رێژه‌ی (٣٤,٤٨٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، دوا‌ی ئه‌مانه‌ش (6.89٪) دلتیانین، ئینجا رێژه‌ی (1.47٪) له‌گه‌لێدانین و (0.98٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌مه‌ش مانای ئه‌وه‌یه، راگه‌یانندی کوردی له‌ هه‌ریمی کوردستاندا له‌ کۆکردنه‌وه‌ی فاکت و داتا پێویسته‌کاندا تائه‌ناده‌یه‌کی زۆر دیقکه‌تی نیه. بروانه خشته‌ی (٣٠)

خشته‌ی (٣٠): میدیای کوردی، له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا (وردی) ره‌چاوناكات.			
پله‌كان	%	ژماره	بگۆره‌كان
دوهم	٣٤,٤٨	٧٠	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌كه‌م	56.15	١١٤	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	6.89	١٤	دلتیانیم
چوارهم	1.47	٣	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	0.98	٢	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	كۆی گشتی

بیست و پینجه‌م: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (بابه‌تیبون، هاوسه‌نگی، بیلایه‌نی) له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (53.20٪) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل‌ئوه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌کۆکردنه‌وه‌ی داتا و زانیارییه‌کاندا بابه‌تیبون و هاوسه‌نگی و بیلایه‌نی ره‌چاوناكات. هه‌ندی داتا و فاکت ده‌شاریتته‌وه و بایه‌خ به‌هه‌ندیکیتر ده‌دات.)، هه‌روه‌ک رێژه‌ی (36.45٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان و، (8.37٪) ش دلتیانین، هه‌روا (1.97٪) له‌گه‌لێدانین و (0٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش ده‌رخه‌ری ئه‌وه‌یه، که ئه‌و میدیایه‌ له‌ کۆکردنه‌وه‌ی فاکت و داتا پێویسته‌کاندا تاراده‌یه‌کی زۆر بابته‌تی نیه، هاوسه‌نگی ناپارێزیت و، بیلایه‌نی پیشه‌بیش له‌به‌رچاوناگریت. بروانه خشته‌ی (٣١)

خشته‌ی (٣١): میدیای کوردی، له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا (بابه‌تیبون، هاوسه‌نگی و بێلایه‌نی) ره‌چاوناکات.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌ڵیدام	٧٤	36.45	دوهم
له‌گه‌ڵیدام	١٠٨	53.20	یه‌که‌م
دانیانیم	١٧	8.37	سێیه‌م
له‌گه‌ڵیدانیم	٤	1.97	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌ڵیدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

بیست و شه‌شهم: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (راستی، دروستی) له‌گواستنه‌وه و سازاندنی زانیارییه‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوونی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (48.27%) که له پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، له‌گه‌ڵ نه‌وه‌دان (میدیا‌ی کوردی له‌هه‌رێمی کوردستاندا له‌گواستنه‌وه و سازاندنی داتا و زانیارییه‌کاندا راستی و دروستی ره‌چاوناکات و فاکنه‌کان ده‌شپۆینیت)، رێژه‌ی (24.63%) ی سامپله‌که‌ش ته‌واو له‌گه‌ڵیدان، هه‌روا (20.68%) دانیانیم، هاوکات رێژه‌ی (6.40%) له‌گه‌ڵیدانیم و (0%) ش ته‌واو له‌گه‌ڵیدانیم، که به‌ دوایله‌ هاتوه. ئه‌مه‌ش ئه‌وه ئاشکراده‌کات، که راگه‌یانندی کوردی له‌ هه‌رێمدا له‌ دارپشتن و گه‌یانندی هه‌واڵ و زانیارییه‌کاندا تا ئاستی‌کی به‌رچاو راستی و دروستی له‌ به‌رچاوناگریت. پروانه خشته‌ی (٣٢)

خشته‌ی (٣٢): میدیای کوردی، له‌گواستنه‌وه و سازاندنی زانیارییه‌کاندا (راستی، دروستی) ره‌چاوناکات.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌ڵیدام	٥٠	24.63	دوهم
له‌گه‌ڵیدام	٩٨	48.27	یه‌که‌م
دانیانیم	٤٢	20.68	سێیه‌م
له‌گه‌ڵیدانیم	١٣	6.40	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌ڵیدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

بیست و هه‌وتهم: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (وردی) له‌گواستنه‌وه و سازاندنی زانیارییه‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوونی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (47.29%) که له پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، له‌گه‌ڵ نه‌وه‌دان (میدیا‌ی کوردی له‌هه‌رێمی کوردستاندا له‌گواستنه‌وه و سازاندنی داتا و زانیارییه‌کاندا وردی -الدقة- ره‌چاوناکات)، رێژه‌ی (34.48%) ش ته‌واو له‌گه‌ڵیدان، وه‌کچۆن (12.31%) ی به‌شداربوون دانیانیم، هه‌روا (5.91%) له‌گه‌ڵیدانیم و (0%) ش ته‌واو له‌گه‌ڵیدانیم. له‌مه‌شه‌وه ده‌رده‌که‌وین، ئه‌و راگه‌یاننده له‌ دارپشتن و گه‌یانندی فاکن و داتا پێویسته‌کاندا تا ئه‌ندازه‌یه‌کی دیار دیقته‌تی نیه. پروانه خشته‌ی (٣٣)

خشتهى (٣٣): مېدياي كوردى، له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا (وردى) ره چاوناكات.			
پله كان	%	ژماره	بگوره كان
دوه م	٣٤,٤٨	٧٠	ته واو له گه ليدام
يه كه م	47.29	٩٦	له گه ليدام
سئيه م	12.31	٢٥	دلنيانيم
چواره م	5.91	١٢	له گه ليدانيم
-	0	٠	ته واو له گه ليدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	كۆي گشتى

بيست و هه شتم: مېدياي كوردى و ره چاوكردنى (بابه تيبون، هاوسهنگى، بئلايهنى) له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا: زۆرينهى به شداربوانى راپرسىي تويزينه وه كه به ريژهى (58.62%) كه له پلهى يه كه مدا ديت، له گه ل ئه وه دان (مېدياي كوردى له هەريئى كوردستاندا له گواستنه وه و سازاندى داتا و زانيارىيه كاندا بابە تيبون و هاوسهنگى و بئلايهنى ره چاوناكات. هەندى داتا و فاكت دەشاريته وه و بايه خ به هەنديكيتر دەدات.)، ريژهى (26.60%) ته واو له گه ليدان، (١٢,٨٠%) دلنيانين، (1.97%) له گه ليدانين و (0%) ش ته واو له گه ليدانين. ئەمەش ئه و واتايه ده گه يه نيئت، كه راگه ياندى كوردىي هەريئى كوردستان له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا تا ئاستيكي ديار بابە تيبون ره چاوناكات، هاوسهنگ نيه و، بئلايه نيه پيشه ييش له بهرچاوناگريئت. بپروانه خشتهى (٣٤)

خشتهى (٣٤): مېدياي كوردى، له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا (بابه تيبون، هاوسهنگى و بئلايهنى) ره چاوناكات.			
پله كان	%	ژماره	بگوره كان
دوه م	26.60	٥٤	ته واو له گه ليدام
يه كه م	58.62	١١٩	له گه ليدام
سئيه م	١٢,٨٠	٢٦	دلنيانيم
چواره م	1.97	٤	له گه ليدانيم
-	0	٠	ته واو له گه ليدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	كۆي گشتى

بيست و نۆيه م: مېدياي كوردى و پشتبه ستن به به لگه نامهى پئويست له پيشكه شكردنى مه ترياله كاندا: زۆرينهى به شداربوانى راپرسىي تويزينه وه كه به ريژهى (45.81%) كه له پلهى يه كه مدا ديت، له گه ل ئه وه دان (مېدياي كوردى له هەريئى كوردستاندا له پيشكه شكردنى مه ترياله مېدياييه كاندا پشت به دۆكيؤميننت و به لگه نامهى پئويست نابەستيت.)، به ريژهى (26.60%) ش ته واو له گه ليدان، هەروا (22.66%) ي به شداربوان دلنيانين، (3.94%) ش له گه ليدانين و (0.98%) ش ته واو له گه ليدانين. ئەنجامه كانيش ئه وه رونده كه نه وه، ئه و مېديايه له هەريئى تاراده يه كى بهرچاو له خسته نپوى بابە ته كاندا په نا بۆ به لگه نامهى پئويست نابات و بى دۆكيؤميننت پيشكه شيانده كات. بپروانه خشتهى (٣٥)

خشته‌ی (٣٥): میدیای کوردی، له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا پشت به‌دۆکیۆمێنت و به‌لگه‌نامه‌نابه‌ستیت.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
دوهم	26.60	٥٤	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	45.81	٩٣	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	22.66	٤٦	دلتیانیم
چوارهم	3.94	٨	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	0.98	٢	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سییه‌م: میدیای کوردی و شیواندنی به‌لگه‌نامه‌کان له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ریژه‌ی (37.43٪) که له‌پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، دلتیانین له‌وه‌ی که (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا ده‌ستکاری دۆکیۆمێنت و به‌لگه‌نامه‌کان ده‌کا و ده‌یان‌شیۆنیت). ریژه‌یه‌کی نزیک له‌مه‌ش که (34.97٪) ه‌له‌گه‌لێدان له‌پله‌ی دوهم دیت، هه‌روه‌ک (21.18٪) ش له‌پله‌ی سێیه‌مه‌دا ته‌واو له‌گه‌لێدان، له‌به‌رامبه‌ریشدا (4.43٪) له‌گه‌لێدانین و (1.97٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ده‌کرێ ئه‌مه‌ش به‌جوژه‌ بخوێنرێته‌وه، که‌وا سه‌رباری ریژه‌یه‌کی به‌رچاوی سامپله‌که له‌وباره‌یه‌وه دلتیانین، به‌لام دو ریژه‌که‌ی دیکه راستی گوزارشته‌که ده‌سه‌لمێنن، به‌وه‌ی راگه‌یاندنی باسکراو به‌لگه‌نامه‌کان ده‌شیۆنیت. پروانه خشته‌ی (٣٦)

خشته‌ی (٣٦): میدیای کوردی، له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا به‌لگه‌نامه‌کان ده‌شیۆنیت.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
سێیه‌م	21.18	٤٣	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	34.97	٧١	له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	37.43	٧٦	دلتیانیم
چوارهم	4.43	٩	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	1.97	٤	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سی و یه‌ک: میدیای کوردی و شیواندنی لێدوان و زانیارییه‌ وه‌رگیراوه‌کان له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ریژه‌ی (38.42٪) که له‌پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا ده‌ستکاری لێدوان و زانیارییه‌ وه‌رگیراوه‌کان ده‌کا و ده‌یان‌شیۆنیت). دوا‌ی ئه‌و ریژه‌یه‌ش (35.46٪) دیت که به‌ (دلتیانیم) وه‌لامیانداوه‌ته‌وه، پاشان ریژه‌ی (20.68٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، له‌پله‌ی چوارهم و پینجه‌میشدا (4.92٪) له‌گه‌لێدانین و (0.49٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ پیشانده‌ات، راگه‌یاندنی کوردی له‌هه‌ریمدا زانیاری و وته‌ وه‌رگیراوه‌کان ده‌ستکاریده‌کات و ده‌یان‌گۆریت. پروانه خشته‌ی (٣٧)

خشته‌ی (٣٧): میدیای کوردی، له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا زانیارییه وه‌رگراوه‌کان ده‌شپۆینیت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٤٢	20.68	سییه‌م
له‌گه‌لێدام	٧٨	38.42	یه‌که‌م
د‌لنیانیم	٧٢	35.46	دوهم
له‌گه‌لێدانیم	١٠	4.92	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	١	0.49	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و دوهم: میدیای کوردی و شپواندن یان گۆرپینی فۆتۆ (جولۆ، وه‌ستاو) ه‌کان له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (46.30%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل‌ئ‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا ده‌ستکاری وینه و فۆتۆ - جولۆ، وه‌ستاو-ه‌کان ده‌کا و ده‌یان‌شپۆینیت، یان وینه‌ی تر له‌بریان داده‌نیت.)، هه‌روا (33.99%) د‌لنیانین، به‌ رێژه‌یه‌کی یه‌کسانیش (9.85%) ته‌واو له‌گه‌لێدان/ له‌گه‌لێدانین، رێژه‌ی (0%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین که دوامه‌مین پله وه‌رده‌گریت. ده‌توانی ئه‌م ئه‌نجامه‌ش به‌وه لێک‌بریت‌وه، که ئه‌و راگه‌یاننده له‌ هه‌ریمی کوردستاندا له‌ خسته‌نپوی په‌یامه‌کانیدا فۆتۆ و فیدویکان تیکده‌دا و ده‌یانگۆریت. ب‌روانه‌ خسته‌ی (٣٨)

خشته‌ی (٣٨): میدیای کوردی له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا فۆتۆ و فیدویکان ده‌شپۆینیت، یان ده‌گۆریت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٢٠	9.85	سییه‌م
له‌گه‌لێدام	٩٤	46.30	یه‌که‌م
د‌لنیانیم	٦٩	33.99	دوهم
له‌گه‌لێدانیم	٢٠	9.85	سییه‌م / د
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و سییه‌م: میدیای کوردی و تیکه‌لکردنی بۆچون و زانیاری له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (56.15%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل‌ئ‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا بۆچون و تپوانینه‌کان تیکه‌لی داتا و زانیارییه‌کان ده‌کات.)، رێژه‌ی (25.12%) د‌لنیانین و، (14.28%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدان، (4.43%) له‌گه‌لێدانین و (0%) ش له‌ دوایین پله‌دا ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ده‌کرێ ئه‌مه‌ش واشیبکریته‌وه، که ئه‌و راگه‌یاننده تاراده‌یه‌کی به‌رچاو نه‌یتوانیوه جیاکاری له‌نیوان فاکت و کۆمپنتدا بکات، وه‌کچۆن ئه‌مه‌ یه‌کیکه له‌ بنه‌ما گرنگه‌کانی ئیتیکی پيشه‌ی میدیا. ب‌روانه‌ خسته‌ی (٣٩)

خشته‌ی (٣٩): میدیای کوردی له‌پێشکه‌شکردنی مه‌تریا‌له‌کاندا، بۆ‌چون و زانیاری تیکه‌له‌کات.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٢٩	14.28	سییه‌م
له‌گه‌لێدام	١١٤	56.15	یه‌که‌م
د‌لنیانیم	٥١	25.12	دوهم
له‌گه‌لێدانیم	٩	4.43	چاره‌م
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و چواره‌م: میدیای حزبه‌کانی حکومرا‌ن و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (38.42٪) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دانین (میدیا حزبییه‌کان - نه‌وانه‌ی حزبه‌کانی حکومرا‌ن - پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌به‌رچاوده‌گرن)، رێژه‌ی (22.66٪)ش د‌لنیانین و هه‌مان رێژه‌ش له‌گه‌لێدانین پله‌ی دوهمیان وه‌رگرتوه، هه‌روا (10.83٪) له‌گه‌لێدان و، دواپله‌ش (5.41٪)ش ته‌واو له‌گه‌لێدان. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ ده‌رده‌خات، میدیای حزبه‌ حکومرا‌نه‌کانی هه‌ریمی کوردستان تارا‌ده‌یه‌کی زۆر راستبێژ نه‌بون و، نه‌یان‌توانیوه له‌ گه‌یانندی په‌یامه‌کانی‌اندا پێوه‌ری (راستگویی) ره‌چاوبکه‌ن. بپروانه خشته‌ی (٤٠)

خشته‌ی (٤٠): میدیای حزبه‌کانی حکومرا‌ن، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	١١	5.41	چاره‌م
له‌گه‌لێدام	٢٢	10.83	سییه‌م
د‌لنیانیم	٤٦	22.66	دوهم
له‌گه‌لێدانیم	٤٦	22.66	دوهم / د
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٧٨	38.42	یه‌که‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و پینجه‌م: میدیای حزبه‌کانی ئۆپۆزیسیون و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که له‌ پله‌ی یه‌که‌مه‌دا به‌ رێژه‌ی (33.49٪) د‌لنیانین، له‌وه‌ی (میدیا حزبییه‌کان - نه‌وانه‌ی حزبه‌کانی ئۆپۆزیسیون - پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌به‌رچاوده‌گرن)، وه‌کچۆن به‌ رێژه‌ی (26.60٪) له‌گه‌لێدان که له‌ پله‌ی دوهمدا، له‌په‌له‌ی سییه‌میشدا رێژه‌ی (17.73٪) دیت که‌وا له‌گه‌لێدانین، به‌ رێژه‌یه‌کی نزیک له‌مه‌ش (14.77٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانین و (7.38٪)ش ته‌واو له‌گه‌لێدان. ئه‌مه‌ش مانای ئه‌وه‌یه، مامه‌له‌کردنی میدیای ئۆپۆزیسیون له‌گه‌ل بنه‌مای راستگویییدا له‌ هه‌موو دۆخ و حاله‌ته‌کاندا وه‌کویه‌که نه‌بوه، هه‌ندێجار ره‌چاویکردوه و هه‌ندێجار دیکه‌ش پێیه‌وه پابه‌ندنه‌بوه، ئه‌مه‌ش پتر بۆ جیاوازیی هه‌لومه‌رجی سیاسی ده‌گه‌رێته‌وه له‌ کاتیکه‌وه بۆ کاتیکی تر. بپروانه خشته‌ی (٤١)

خشته‌ی (٤١): میدیای حزبه‌کانی ئۆپۆزسیۆن، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
پینجه‌م	7.38	١٥	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	26.60	٥٤	له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	33.49	٦٨	دلتیانیم
سییه‌م	17.73	٣٦	له‌گه‌لێدانیم
چوارهم	14.77	٣٠	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سی و شه‌شه‌م: میدیا حکومییه‌کان و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که‌ به‌ رێژه‌ی (35.46%) که‌ له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، دلتیانین که‌ (میدیا حکومییه‌کان پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌ به‌رچاوده‌گرن)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (27.09%) له‌گه‌لێدانین، (22.16%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین، که‌ به‌پله‌ی سییه‌م دیت، هه‌روا رێژه‌ی (13.30%) له‌گه‌لێدان و (1.97%) یش ته‌واو له‌گه‌لێدان که‌ دواپله‌یه‌. ئهم ئه‌نجامه‌ش ئه‌وه‌ رونده‌کاته‌وه‌، ئه‌و میدیایانه‌ به‌ئهندازه‌یه‌کی زۆر که‌م توانیویانه‌ ئه‌و پره‌نسیپه‌ ره‌چاوبکه‌ن و له‌ روانگه‌یه‌وه‌ بڕوا به‌ وه‌رگری کوردی له‌هه‌رێمی کوردستان به‌ئین. بڕوانه‌ خشته‌ی (٤٢)

خشته‌ی (٤٢): میدیا حکومییه‌کان، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
پینجه‌م	1.97	٤	ته‌واو له‌گه‌لێدام
چوارهم	13.30	٢٧	له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	35.46	٧٢	دلتیانیم
دوهم	27.09	٥٥	له‌گه‌لێدانیم
سییه‌م	22.16	٤٥	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سی و چه‌وته‌م: میدیا ناحزیی و سه‌ربه‌خۆکان و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که‌ به‌ رێژه‌ی (35.96%) که‌ به‌پله‌ی یه‌که‌م هاتوه‌، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیا ناحزیی و سه‌ربه‌خۆکان پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌ به‌رچاوده‌گرن)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا (34.48%) دلتیانین، هاوکات رێژه‌ی (9.35%) ته‌واو له‌گه‌لێدان، (12.80%) له‌گه‌لێدانین و (7.28%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین که‌ له‌ پله‌ی کۆتاییدا دیت. به‌و پینیه‌ی رێژه‌ی زۆرینه‌ ئه‌و بۆچونه‌یان قبۆله‌ ده‌ریده‌خات، ئه‌و بۆچۆره‌ میدیایانه‌ له‌ رێگه‌ی ره‌چاوکردنی ئه‌و بانه‌مایه‌وه‌ زیاتر توانیویانه‌ متمانه‌ی وه‌رگر بۆ خۆیان به‌ده‌سته‌به‌ئین. ده‌رباره‌ی رێژه‌ی دوهمیش که‌ له‌ دروستیی بۆچونه‌که‌ دلتیانین، ده‌گه‌ریته‌وه‌ بۆ هه‌ندێ بابته‌ و مه‌تریالی ئه‌و میدیایانه‌ که‌ وردیی زۆریان تیدا به‌کارنه‌هاتوه‌ و چونه‌ته‌ قالیی ناراستگویییه‌وه‌، به‌هۆیه‌وه‌ دوچاری گرفتی یاسایی بون. بڕوانه‌ خشته‌ی (٤٣)

خشتهی (٤٣): میدیا ناحزبی و سه‌ربه‌خۆکان، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لیدام	١٩	٩,٣٥	چواره‌م
له‌گه‌لیدام	٧٣	٣٥,٩٦	یه‌که‌م
دلتیانیم	٧٠	٣٤,٤٨	دوهم
له‌گه‌لیدانیم	٢٦	١٢,٨٠	سییه‌م
ته‌واو له‌گه‌لیدانیم	١٥	٧,٣٨	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

ده‌ره‌نجام:

له‌ کۆتایی توێژینه‌وه‌که‌ و دوا‌ی تاوتوێ‌کردتی تیۆری بابته‌ی سه‌ره‌کی و ده‌رکه‌وتنی تیپوانینی به‌رتوێژان و پاشان شروقه‌کردنیان، توێژه‌ ده‌گاته‌ ئه‌م ده‌ره‌نجامانه‌ی خواره‌وه‌:

١. (راستگویی) واته‌ کۆکردنه‌وه‌ و گواستنه‌وه‌ی زانیاری، رومالکردنی روداوه‌کان، نوسین و سازاندن و په‌خش و بلاوکردنه‌وه‌ی مه‌تریا‌له‌ میدیایه‌که‌ به‌ شیوه‌یه‌کی بابته‌ی و هاوسه‌نگ و ورد و راست و دروست.
٢. له‌ به‌رچاونه‌گرتنی پره‌نسیبی (راستگویی) له‌ کاری راگه‌یاندندا کاریگه‌ری نه‌رینی له‌ سه‌ر پیشه‌که‌ جیده‌هیلێت و ده‌بیته‌هۆی چه‌واشه‌بونی رایگشتی.
٣. میدیای کوردی له‌ هەریمی کوردستاندا به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی، بنه‌ماکانی ئیتیکی پیشه‌ ره‌چاوناکات.
٤. (راستگویی) له‌ پیشه‌وه‌ی ئه‌و پیره‌رانه‌ی ئیتیکی پیشه‌یه‌ که‌ راگه‌یاندن له‌ هەریمی کوردستاندا تا ئه‌ندازه‌یه‌کی زۆر له‌ به‌رچاوی ناگریت.
٥. له‌ به‌رچاونه‌گرتنی (راستگویی) له‌ راگه‌یاندنه‌کانی هەریمی کوردستاندا، به‌ مه‌به‌ست و، له‌ به‌رامبه‌ر سود و به‌رژه‌وه‌ندییه‌کی تایبه‌ت یان دیاریکراودایه‌.
٦. راگه‌یاندنی ئه‌لیکترونی، زۆرتین پشکی له‌ نیۆ ئامرازه‌کانی دیکه‌ی راگه‌یاندندا له‌ هەریمی کوردستاندا به‌رده‌که‌وێت، له‌ روی گرنگینه‌دانی به‌ پیره‌ری (راستگویی) میدیایه‌وه‌.
٧. هۆکاره‌کانی ره‌چاونه‌کردنی (راستگویی) له‌ میدیای کوردی هەریمی کوردستاندا، بریتین له‌: سیاسی، تاکه‌که‌سی و به‌رژه‌وه‌ندیی تایبه‌ت، ئایدۆلۆژی، ده‌ستپیشی رۆژنامه‌نوسی، ئابوری، ئاینی، کۆمه‌لایه‌تی.
٨. فاکته‌ری سیاسی، به‌ کاریگه‌رتین فاکته‌ر هه‌ژمارده‌کریت بۆ پابه‌ندنه‌بونی راگه‌یاندنی کوردی به‌ بنه‌مای (راستگویی) له‌ هەریمی کوردستاندا.
٩. پشتنه‌به‌ستنی میدیای کوردی له‌ هەریمی کوردستاندا به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی، به‌ به‌لگه‌ و دۆکیۆمینتی جیددی له‌ سازاندنی په‌یامه‌ میدیایه‌که‌، که‌ بلاویانده‌کاته‌وه‌ و ده‌یانخاته‌ به‌رده‌م وه‌رگر.
١٠. میدیا ناحزبی و سه‌ربه‌خۆکان له‌ هەریمی کوردستاندا پتر پره‌نسیبی (راستگویی) له‌ به‌رچاوده‌گرن. له‌ به‌رامبه‌ریشدا میدیا حزبییه‌کان و، میدیا حکومییه‌کان که‌ متر ره‌چاوی ئه‌و بنه‌مایه‌ ده‌که‌ن.

پیشنیار:

- پاش خستنه‌پوی ده‌ره‌نجامه‌کانیش، توێژهر کۆمه‌لی پێشنیار له‌پێناو به‌رزکردنه‌وه‌ی ئاستی ره‌چاوکردنی بنه‌ماکانی ئیٲتیکی پیشه، به‌ تابه‌ت (راستگویی) له‌ لایه‌ن راگه‌یانندی کوردی پێشکه‌شده‌کات:
١. سازکردنی خولی به‌رده‌وامی میدیایی و ئه‌کادیمی، له‌ لایه‌ن دامه‌زراوه‌کانی راگه‌یانندی کوردی له‌ هه‌رئیمی کوردستاندا بۆ پێگه‌یانندی کادری پیشه‌یی و ناسه‌وان (مه‌عریفی).
٢. پشتگیریکردنی پرۆسه‌کانی وه‌رچه‌رخانی ئه‌کادیمی راگه‌یانندی کوردی له‌ هه‌رئیمی کوردستاندا و، دورکه‌وتنه‌وه‌ له‌ وه‌ستان به‌ رویدا، له‌ پێناو به‌رژه‌وه‌ندی تابه‌تدا.
٣. دامه‌زاندنی ئه‌نجومه‌نێکی بالایی راگه‌یانندن له‌ هه‌رئیمی کوردستاندا، له‌سه‌ر بنچینه‌ی راگرتنی هاوسه‌نگی نیوان ئازادیی راگه‌یانندن و ئازادیی تاک و کۆمه‌ل.
٤. گه‌لاله‌کردنی په‌یماننامه‌یه‌کی شه‌ره‌ف بۆ میدیاکارانی هه‌رئیمی کوردستان، که‌ لانیکه‌م زۆریه‌نه‌ له‌سه‌ر کۆک بن و پێیه‌وه‌ پابه‌ندن، بۆ ئه‌وه‌ی ببه‌تته‌ کارنامه‌ی ئیٲتیکی و پیشه‌یی بۆیان.

الملخص العربي للبحث

يتعلق موضوع هذا البحث الموسوم بـ(مدى صدق الإعلام الكوردي في إقليم كوردستان)، بجوهر العلاقات القائمة بين الإعلام كأحد الأنساق الرئيسية في المجتمع من جهة، والمجتمع نفسه بمكوناته الفردية والجماعية من جهة أخرى. وهو من المواضيع الحيوية التي أصبح تدور حوله أغلبية النقاشات الجادة الجارية بين أفراد المجتمع، وبالأخص النخبة منها. من هنا، فأنا مشكلة هذا البحث تتلخص في (عدم وضوح مدى الصدق وحدوده في العمل الإعلامي في إقليم كوردستان).

ويستمد هذا البحث أهمية موضوعه الأساس، أي الصدق، الذي أصبح محورياً مهماً يدور حوله مناقشات مكثفة في أوساط الصفوة والعامّة على حد سوا، وذلك لإرتباط مايتضمنه من الأفكار والمعاني بالإحتياجات المجتمعية المهمة، إجتماعياً وعلمياً ومعرفياً وإعلامياً، فضلاً عن أنه من الدراسات الكوردية القلائل في هذا المضمار.

يهدف هذا البحث إلى إدراك حدود الصدق الذي أدركها الإعلام الكوردي في إقليم كوردستان والكشف عن مستوياته، من حيث التعامل الصحي والمنطقي مع هذا المبدأ الهام للعمل الصحفي، إضافة إلى التعرف على أسباب ودوافع ماوصل إليها هذا الإعلام. ينتمي هذا البحث إلى جملة البحوث الوصفية المهمة أساساً بتناول الأحداث المتعلقة بمتغيرات مواضيعها الأساسية ودراساتها موضعاً ما فيها من الغموض والإشكاليات، ذلك بهدف تحديد المؤشرات التي قد تُسهّل فهم علاقاتها بما حولها من الظواهر. كما وأُستخدِم المنهج المسحي لتحقيق الأهداف التي ينشدها هذا البحث، نظراً لِملائمته لهذا الشأن حسبما أكدتها العديد من الأبحاث العلمية في السابق.

ومن النتائج الهامة التي تم الوصول إليها من خلال هذا البحث، هي:

- أ. إن الإعلام الألكتروني هو الأوفر حظاً بين بقية الوسائل الإعلامية في إقليم كوردستان، من حيث عدم إهتمامه بمبدأ الصدق الإعلامي.
- ب. يعد العامل السياسي العامل الأكثر تأثيراً في عدم إلتزام الإعلام الكوردي بمبدأ الصدق الإعلامي في إقليم كوردستان.
- ت. عدم إعتقاد الإعلام الكوردي في إقليم كوردستان بشكل عام، على الأدلة والوثائق الجدية في تحريرها للمواد الإعلامية التي تنشرها وتعرضها على المتلقي.

Abstract

The subject matter of this research, [**the Level of Honesty in Kurdish Media in the Kurdistan Region**], focuses on correlations between media as a main component in the community on the one hand, and the community itself, including its individuals and the entire community on the other hand. Besides, this is one of the crucial subjects that has brought serious attentions and discussions among the individuals in the society, especially among the elite [the most educated class of society]. The research here narrows down and approaches the level of inaccuracy and honesty in media in the Kurdistan Region.

The research relies on the main issue which is honesty as an important hub that has become a subject of intense discussions among the elite and the general public because of the ideas and meanings it provides regarding the necessary requirements of the community in terms of society, science, and media, plus it is one of the rare and unique researches in this field in Kurdish.

The aim of this study is to figure out the level of honesty in the Kurdish media in the Kurdistan Region, revealing its levels in terms of a healthy and logical treatment with this important principle in media. It also identifies the reasons and temptations that have brought [the Kurdish] media to this [dire] stage.

The research is a [descriptive] one that primarily deals with discussing the events that are related to the main subject, honesty. It clarifies vague and conflicted issues, aiming at recognizing the symptoms that simplify the relations with the matter's surroundings. It is similar to the method of [survey] that is used to achieve the aims this study searches for in terms of their adjustment to the subject matter in accordance with most previous scientific studies that focused on the same topic.

Moreover, the outcomes of the research are as following:

- A. Electronic Media: this comes first among the other [types of] media that does not meet the standards of honesty in media in the Kurdistan Region.
- B. Political Factors: Political [affiliation] is the most influential factor that diverts the Kurdish media from the principles of honesty in the Kurdistan Region.
- C. The Kurdish media does not generally depend on [concrete] evidence and serious [and accurate] documents in stories they report and publish.

سه‌رچاوه‌کان

- ١- به‌رپوه‌به‌رایه‌تی ئامار و نه‌خشه‌کێشانی زانکۆی سلێمانی، تشرینی دوهمی ٢٠١٣.
- 2 Philip Patterson, Lee Wikins: Media Ethics: Issues and Cases, 6th edn. (New York: Higher Education, 2008).
- ٢- د. مصطفی حسیبه: المعجم الفلسفي، (عمان: دار اسامة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩).
- ٤- د. محمد شرعی أبو زید (إعداد): أخلاقيات المهنة (دراسة مقرر)، جامعة الطائف - كلية الآداب، ص ٥. دراسة مقررّة متاح على العنوان الإلكتروني الآتي:
http://www.sharei.net/stud/s_t_343_ff/1404104.pdf?UserID=1404104
- ٥- د. جورج صدقه: الأخلاق الاعلامية بين المبادئ والواقع، (بيروت: مؤسسة مهارات، ١٩٩٩).
- ٦- د. محمد منير حجاب: المعجم الإعلامي، (القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤).
- ٧- ریبوار سیوه‌یلی: نوسین و به‌رپرسیاری، ٢ (سلێمانی: چاپخانه‌ی ره‌نج، ٢٠٠٦).
- ٨- د. هێرش ره‌سول: ئیئتیک و یاسا له میدیای کوردیدا، (سلێمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشنی سه‌رده‌م، ٢٠١٣).
- ٩- بسام عبدالرحمن المشاقبة: أخلاقيات العمل الاعلامی، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢).
- ١٠- د. عاتالله شاکر أحمد: إدارة المؤسسات الاعلامية، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١١).
- ١١- گولان (سازکردن): چاوییکه‌وتن له‌گه‌ل رۆژنامه‌نوس و پرۆفیسۆر بیل کوفاریک، گولان (گۆفاران)، ژماره ٦٨٠، سالی چوارده‌یه‌م، ٢١ نیسانی ٢٠٠٨.
- ١٢- هێرش ره‌سول: ئازادی راده‌رپین له رۆژنامه‌نوسی کوردیدا (١٩٩٣-٢٠٠٧)، (سلێمانی: له چاپکراوه‌کانی رۆژنامه‌ی "چاودێر"، ٢٠٠٩)، ل ١٨٤-١٨٥.
- ١٣- د. هێرش ره‌سول: ئیئتیک و یاسای راگه‌یاندن، کۆمه‌لی محازه‌ره‌یه، پێشکەشی خۆپێندکارانی خۆپێندنی بالای راگه‌یاندن (ماسته‌ر) کراوه، به‌شی راگه‌یاندن - سکۆلی زانسته‌ مرۆفایه‌تییه‌کان - زانکۆی سلێمانی، ٢٠١٣ - ٢٠١٤.
- ١٤- په‌یماننامه‌ی شه‌ره‌فی فیدراسیۆنی نیوده‌وله‌تی رۆژنامه‌نوسان - سالی ١٩٥٤ له‌لایه‌ن ئه‌نجومه‌نی فیدراسیۆنه‌وه‌ راگه‌یه‌نراوه، دواتر سالی ١٩٨٦ له‌لایه‌ن هه‌مان ئه‌نجومه‌نه‌وه‌ هه‌موارکراوه‌ته‌وه.
- ١٥- راگه‌یاندنی کۆمه‌له‌ی سه‌رنوسه‌رانی رۆژنامه‌کانی ئه‌مه‌ریکا سه‌باره‌ت به‌ ئیئتیکي پيشه.
- ١٦- په‌یماننامه‌ی شه‌ره‌فی کۆمه‌له‌ی رۆژنامه‌نوسه‌ پرۆفیشنه‌اله‌کان (سیگمادلتاچی) ١٩٧٢.
- ١٧- په‌یماننامه‌ی نیوده‌وله‌تی شه‌ره‌فی رۆژنامه‌نوسی.
- ١٨- په‌یماننامه‌ی ئیئتیکي ئازانسی یونایتدپریس (UPI).
- 19 Lee Wilkins, Clifford G. Christians (ed.): The Handbook of Mass Media Ethics, (Stephen J. A. Ward: Truth and Objectivity), (New York, London: Routledge, 2009).
- 20 Andrew Belsey, Ruth Chadwick: Ethical Issues in Journalism and the Media, (New York, London: Routledge, 1992).
- 21 A. David Gordon, John Michael Kitttoss: Controversies in Media Ethics, 2nd edn. (New York: Longman, 1999).

په یامنیږی روژنامه نووسی

ناراز رهمه زان نه حمه د
زانکوی را په رین

پیشه کی

ناونیشانی توږینه وه که

ئه م توږینه وه یه رۆلی په یامنیږ له رومالگردنی رووداودایه و رۆژنامه ی کوردستانی نوی به نمونه وه رگیراوه، ئه م کتیبه مه به ستیتی رۆل و گرنگی په یامنیږو کاره که ی له پرۆسه ی کاری رۆژنامه نووسیدا بخاته پروو دواتر کیشه و گرفته کانی و چۆنیه تی مامه له کردنی له گه ل روودا و زانیاریدا، هه روه ها رۆلی په یامنیږ له رۆژنامه داو چۆنیه تی کارکردنی په یامنیږان ده خاته پروو.

هۆکاری هه لبژاردنی توږینه وه که

تانیستا کاریکی جددی و زانستی له هه ریمی کوردستاندا له سه ر په یامنیږو رۆلی په یامنیږ له پرۆسه ی رۆژنامه نووسیدا نه کراوه و په یامنیږ نه کراوه به سه نته ری کاری رۆژنامه نووسی له رۆژنامه کوردییه کاندایا، هه وه ک وه کو پیویست گرنگی پینه دراوه و به رده وامیش وه کو سه رباژیکی ون کاریکردوه .

ئه م توږینه وه یه ده توانیت ئه وه بخاته پروو که په یامنیږان بو داها توو چۆن کار بکه ن و سوود له م توږینه وه یه وه رگیرن و هه ست به رۆل و گرنگی کاره که یان بکه ن له بواری رۆژنامه نووسیدا.

ئامانجی توږینه وه که

نووسه ر به دوا ی ئه وه وه یه که بزانییت رۆل و گرنگی په یامنیږ له چ کاتیکیدا دیته ئاراوه؟ زه روره تی بوونی په یامنیږ له رۆژنامه کاندایا چییه؟ رۆلی په یامنیږ له رومالگردنی رووداوو زانیارییه کاندایا چییه له رۆژنامه کاندایا؟ گرو گرفته کانی کاری په یامنیږی چین و تاجه ند په یامنیږ په یه وه ی ئیتیکی رۆژنامه نووسی ده کات؟ رۆلی په یامنیږ له رۆژنامه کوردییه کانی دوا ی راپه رین چییه به تایبه تی ئه و رۆژنامه نه ی رۆژانه ده رده چن و پیویستیکی به رده وامیان به په یامنیږ هه یه؟.

پرسیارو گریمانه کان

تویژهر مه به ستیتی وه لآمی کۆمه لیک پرسیار بداته وه که بوونه ته هۆی ئه نجامدانی توږینه وه که. ئایا په یامنیږی رۆژنامه نووسی کییه؟ له چ کاتیکیه وه پیشه ی په یامنیږ له بواری رۆژنامه نووسیدا سه رییه لداوه؟ ئایا له سه ره تادا کاری په یامنیږی چۆن بووه؟ په یامنیږ چه ند جوړی هه یه؟ سیفاته کانی په یامنیږی چین؟ په یوه ندی په یامنیږ به سه رچاوه کانی هه وال و زانیارییه وه چییه؟ ئاسته نگه کانی کاری په یامنیږی چین؟ ئایا سنوره یاساییه کانی کاری په یامنیږی رۆژنامه نووسی تا کوین؟ ئایا له کاری په یامنیږیدا ره چاوی ئیتیکی پیشه ی رۆژنامه نووسی ده کریت؟ رۆلی په یامنیږ چییه له رۆژنامه کوردییه کاندایا؟.

میتۆدی توږینه وه که

تویژهر ده یه ویت به شیوه یه کی زانستی و بابه تیانه، به گرتنه به ری میتۆدی شیکاری و میتۆوی به ئه نجام بگات و وه لآمی گریمانه کان بداته وه.

كه سه ره سته كانی نووسینی توپژینه وه كه

ژماره ی رۆژی ۱۲-۱-۱۹۹۳ی رۆژنامه ی كوردستانی نوئ، له گه ل چاوپیکه وتنی سه رنوسه رو لیپرسراوی به شی په یامنیږان و لیپرسراوی به شی هه والی كوردستانی نوئ و به ره م و کاری په یامنیږانی رۆژنامه ی كوردستانی نوئ به گشتی، هه ره ها شیکارییه كانی توپژهر له سه ر هه وال و زانیاری په یامنیږانی رۆژنامه ی كوردستانی نوئ له به ره وه ی خۆم هه والاسازم له به شی هه والی رۆژنامه ی كوردستانی نوئ.

گرفتی توپژینه وه كه

ئه م توپژینه وه یه جگه له وه ی توشی گرفتی كه می سه رچاوه بووه له و بواره دا، به تاییه ت سه رچاوه ی زانستی له سه ر په یامنیږو کاری په یامنیږی و رۆلی له پرۆسه ی رۆژنامه نووسیدا. گرفتیکی دیکه ی نووسینی توپژینه وه كه نه بوونی هیچ نامیلکه و ئیشیکی ئه رشیفی بوو له رۆژنامه كوردییه كاندا له سه ر هه لسه نگاندن و رۆلی په یامنیږ له رۆژنامه كاندا.

به شه كانی توپژینه وه كه

توپژینه وه كه دابه ش بووه به سه ر سی به شدا، له به شی یه كه مدا به گشتی باس له پیناسه و چه مکی په یامنیږو میژووی کاری په یامنیږی و جۆره كانی په یامنیږی رۆژنامه نووسیی كراوه. له به شی دووه میشدا هه ولدراوه باس له سیفاته كانی په یامنیږی رۆژنامه نووسی بكریت و دواتر باسی په یوه ندی په یامنیږ به سه رچاوه كانی هه واله وه كراوه و چۆنییه تی ناردنی زانیاری بۆ رۆژنامه كان له لایه ن په یامنیږانه وه رونكراوه ته وه. به شی سییه می توپژینه وه كه ته رخانكراوه بۆ کاری په یامنیږی و ئیتیکسی رۆژنامه نووسی، له م به شه دا باس له ئاسته نگه كانی به رده م په یامنیږ كراوه و دواتر باس له سنووره یاساییه كانی کاری په یامنیږی رۆژنامه نووسی كراوه و پاشان کاری په یامنیږی و ره چاوكردنی ئیتیکسی پیشه ی رۆژنامه نووسیی باس كراوه.

بەشى يەكەم:**باسى يەكەم:****پېئاسەو چەمكى پهيامنيرى رۆژنامه نووسى**

ئەركى رومالگوردنى رووداوهكان و دەستكەوتنى زانىيارىيەكان و ناردنى ھەواللەكان لەجىھانى ئەمپۇدا بەپلەى يەكەم كەوتووتە سەر شانى پهيامنير، بۆيە زۆرجار لەرۆژنامه نووسى جىھانيدا بەپهيامنير دەوترىت سەربازى پىادەى ھەوال. واتە پهيامنير لەكاتى رودانى ھەر رووداويكدا دەبىت و ابەستەى رووداوهكە بىت و ئامادەى شوپىنى رووداوهكە بىت، بۆ ئەو ھى لەنزىكتىن و باوھپىكراوترىن سەرچاوه ھەرومالى زانىيارىيەكانى تايبەت بەرووداوهكە بكات، ھەر ھەباكگراوندى رووداوهكە و وردو درشتى زانىيارىيەكان كۆبكاتەو ھەو لەسەر (يەككە لەقالبەكان) شىوھكانى دارشتنى ھەوال بىنوسىتەو ھەو بىنيرىت بۆ ئەو رۆژنامە يان ئەو ئازانسەى كە كارى بۆ دەكات، ھەرچەندە مەرج نىيە ھەموو كاتىك پهيامنير ھەوال دابىرئىت بەلگە تەنيا زانىيارىيەكان دەدات و بەشى ھەوال يان ھەوالسازى رۆژنامەكە دايدەپىژىت.

ئەركى پهيامنير ئەركىكى قورسەو ئاسان نىيە، كە ھەندىك كەس بۆى دەچن، چونكە پهيامنيرى راستەقىنە ھەمىشە لەگەراندايە بەدواى زانىياريدا.

ئەمەش ھەول و ماندوبونىكى زۆرى دەويت و زۆرجار پهيامنيرى دووچارى گىرمەو كىشەو سەرىشە كر دووھتەو، تەنانت ھەندىجار خۆشى بوو تە قورىانى كارەكەى خۆى (كاروان عەلى، ۲۰۰۴: ۲۸).

پهيامنيرى سەرکەوتوو ھەمىشە بەدواى زانىيارى تازەو زىندوودا دەگەپىت و ئەگەرچى دەستكەوتنى زانىيارىيەكانىش ئاسان نەبىت، لىرەو ھەو پهيامنير دەبىتە ئامرازى وەرگى زانىيارى كۆكەرەو ھەو رىكخەرەو نىرەرى داتا زانىيارىيە دروست و باوھپىكراوھكان لەسەر ھەر روودا و ھەواللىك، بەكەنالىك يان ئازانسىكى راگەياندن، ھەر ھەبا پهيامنير دروستكەرى كۆمونىكەيشنى بەردەوام و ئەكتىفى نيوان كەنال و جەماوەرە.

پىشەى رۆژنامە نووسى گەرانە بەدواى ھىلاكبووندا لەبەرئەو ھى كۆمەللىك كەس لەپۆست و كارکردنى جىاواز تىيدا ماندوودەبن و بەرھەمەكانىشيان ديارەو ژيانىشيان لەسەر ئەو ھى (ھىرش رەسول، ۲۰۰۸: ۳۵).

بەدەستەينانى ھەوال و زانىيارىيەكانى رووداوه جۆر بەجۆرە كۆمەلايەتەكان، لەپاستيدا يەكەمىن قوناغى كارى رۆژنامەيە، لەبەر ئەم ھۆيە، ئەو كەسانەى پىشەكانى رۆژنامەوانى و پىرۆسەى پەيوەندىكردن ھەلدەبىژىرن بەرلەو ھى كە لەناوھندى ھەوالنىرىدا، بەرپرسىارىتتى نوسىن و رىكخستنى ھەوال و بابەتەكان بگرنە دەست، پىويستە سەرگەرمى بەدواداگەپان و كۆكردەو ھى ھەواللەكان بن، پىويستە ئەو ھەو بەرچا و بگىرپىت كە بۆ ئامادەكردى ھەواللە رۆژنامەوانىەكان، ئامادەگى ھەوالنىر لەشوپىنى رووداوهكان و ياداشتكردى پىرۆسەى رووداوهكان بەس نىن. بەلگە سەرەپاى ئاشنابوون بەمىتۆدى ھەوالنوسىن، پىويستە پهيامنيرى بەتوانا خاوەنى سەلىقەى زانستى ھەلبىژاردنى سەرنجراكىشتىرن و زەرورترىن ھەوال و زانىيارى كارىگەرەو باوھپىكراو بىت (فريبا سەياد_ د. عەلى ئەكبەر فەرھەنگى، ۲۰۰۶: ۶۷).

بەگشتى پهيامنيرى لىھاتوو بەبەكارھىننى تاكلتىكى جىاواز دەربارەى ئەو ھەواللەنى كە ئاشكرادىن جىي رەزامەندى بەرپرسان و كاربەدەستان نىيە، سەرکەوتن بەدەستەھىننىت.

پهيامنيرى لىھاتوو لەبوارى رۆژنامە نووسيدا بۆ سەرکەوتن لەپىرۆسەى كۆكردەو ھەو بەدەستەينانى زانىيارىيە شاراوھكان و نەينىيەكان لەسەر بابەت و رووداوه گىرنگەكان كە جىي بايەخ پىدانى كەناللەكان و ئازانسەكانى راگەياندن و جەماوەرن، پىويستە پەيوەندىيەكى بەردەوام و زىرەكانەى لەگەل كۆمەلگە بەگشتى و كاربەدەستان و سەرچاوهكانى دىكەى زانىياريدا بەتايبەتى ھەبىت، بۆ ئەو ھى بتوانىت بەدواداچوونى وردو پىر زانىيارى ئەنجامبەدات، بۆ دەستكەوتنى ئەو زانىيارىيە

راسته قینانهی که په یوه نډییان به بابته که وه ههیه، به لām نابیت په یامنیږ له و سنوره لابډات که ئیتیکي کاری رۆژنامه نووسی کاری پیده کات، چونکه په یامنیږ چاوی کۆمه لگهیه، که واته ده بیت بابته تیانه و له پیناو به رژه و نډی گشتی به نه نجامدانی کاری په یامنیږی هه لسیته.

(beat) زنجیره یه ک جیگا و شوینه که به شیوه یه کی ریک و پیک، په یامنیږ سه ریان لیده دات بۆ کۆکردنه وهی هه وال، تا ده سپیڅه ریبه کی رۆژنامه وانی ده ستبخت، واته ئه و په یامنیږ یان رۆژنامه وانه یه که پیش هه مووان ده که ویت بۆ ئه وهی هه والیکي نوپی ده سته که ویت و ته نیا رۆژنامه که ی ئه وان ئه و هه واله بلاویکاته وه (مالکۆم. مالیتی، ۲۰۰۳ : ۲۳۴). ئه و ده ستپیشخه ریبه ی که په یامنیږ ئه نجامی ددهات بۆ به ده سته پینانی هه والیک بۆ ئه وه یه که هه واله به ده سته اتوه که تاییه ت بیت به که ناله که و بیته خاوه ن و سه رچاوه ی یه که می بلاوکردنه وهی هه واله به ده سته اتوه که. له رۆژنامه دا هه موو شتی که له په یامنیږه کانه وه، ده ست پیده کات.

کاتی که سه رنو سه رو ستافی ناو رۆژنامه ده توانن کاره کانی خویان ئه نجام به دن و رۆژنامه ده ریکه ن که په یامنیږه کان له ده ره وه روومالی رووداوه کانیان کرد بیت و داتا و زانیاریه کانیان کۆکرد بیت وه و هه واله کانیان نار د بیت بۆ رۆژنامه، چونکه که ره سته ی خاوی پرۆسه ی رۆژنامه وانی لای په یامنیږه و لیره وه ده ره که ویت که په یامنیږ به شیکی گرنگ و کارای پرۆسه ی رۆژنامه نووسییه و ناتوان ریت رۆژنامه ده رچیت ئه گه ر په یامنیږ نه بیت.

له فه ره نگی راگه یان دندا، به رامبه ر زاراوه ی په یامنیږ (هه والده ر، نیردراوی رۆژنامه نووسی، reporter ی زمانی ئینگلیزی و (المخبر، المندوب الصحفی، المراسل)) ی زمانی عه ره بی هاتوه و پیناسه ی کردوه به وه ی که: ئه و رۆژنامه وانه یه، که ده نگ و باس په یدا ده کات، به وه ی رۆژنامه که یان ئیستگه به خشیه که بۆ هه والپۆشی بواری، یان هه واله چالاکیه کی دیاریکراو ته رخانی ده کات، زاراوه که، به هه واله نوینه ری (هه والنیږی) ته له فزیونیش ده وتریت (جه مال عه بدول، ۲۰۰۸ : ۵۵۷). په یامنیږ: ئه و که سه یه که کاری کۆکردنه وهی هه وال و زانیاری ده کات و ئاماده ی ده کات بۆ رۆژنامه یان ته له فزیون یان رادیو.

په یامنیږ ئه و که سه یه که هه وال کۆده کاته وه و، داپۆشینی روودای گرنگ بۆ رۆژنامه یان گوڤار یان ئیستگه یان ئه و تۆره هه والده ریبه ی کاری تیدا ده کات، ده گریته ئه ستۆ (ئانا زایه ر، ۲۰۰۷ : ۲۷).

وشه ی رۆژنامه گه ری بۆ یه که مجار دابرا به سه ر چاپه مه نیدا، به و پییه ی که چاپه مه نی به په ستاوتنی لاپه ره کاندای تیده په ریت، له ناو ئامیری چاپکردنه که دا یان (به به رد وه که له باری پیش دا هاتنی چاپگه ری به پیتی کانزادا) به لām گوزارشته که بلاوبوه وه و به چاپه مه نی ده و ترا، هه ره که به هۆیه کانی تری راگه یان دندیش ده لئین وه که رادیو ته له فزیون، هه ره ها به کارمه نده کانییش وه که بیژه رو نیردراوو (نوینه ر)، به رنامه پیشکه شه کانه رانییش (به دران ئەحمەد، ۲۰۰۶ : ۱۴۸).

یاداشت نووس یان رۆژانه نووس: ئه و که سه یه که رۆژنامه نووسی ده کاته پیشه، واته ده یکاته ئه و پیشه و کاره ی که خوی بۆ ته رخان ده کات و پیی ده ژی و، ئه م ره وشه به هه موو کارمه نډی رۆژنامه یان گوڤاریک ده وتریت، به مه رجیک کاره که ی له و بابته بیت که به دا هیتان یان هه ندی که له هونه ره کان دابنریت، له مه وه ره وشی رۆژنامه نووسی به هه والنیږو په یامنیږو خۆشنووس و پیدچاوه وه و راستکه ره وه و نه خشیه سازو نووسه ر ده لئین، به مه رجیک خوی بۆ ئه و ئیشه ته رخان کرد بیت و به شیوه یه کی هه میشه یی و ریکوپیک له یه کی که له به شه کانی رۆژنامه دا، هه ره که ئه و زاراوه یه به و کارمه ندانه ی بواری هه والپینان و نووسین و لیدوانی په خش، هه ره ها به نووسه ران و ئاماده کارانی به رنامه ی ته له فزیونیش ده وتریت (جه مال عه بدول، ۲۰۰۸ : ۳۸۵). په یامنیږ یان رۆژنامه وان ئه و که سه یه که کاری رۆژنامه وانی به هه موو لق و پۆیه کانیه وه کردوه به پیشه ی خوی و به ره وه ام خوی بۆ ته رخان کردوه، به تاییه تیش نووسینی هه وال و راپۆرت که گرینگترین دوو کاری رۆژنامه وانین (به دران ئەحمەد، ۲۰۰۶ : ۹۲).

چەمكى رۆژنامە نووسى لە لاتىنىدا بە Journalism دىت، كە لە وشەى Journal ۋە ۋەرگىراۋە، ئەۋىش لە وشەى Jour ۋە رەنسىيە ۋە ۋەرگىراۋە كە بە ماناى "رۆژ" دىت، Journal لە فەرەنسىدا بە ماناى رۆژانە دىت (ھەقال ئەبۇبەكر، ۲۰۰۷: ۱۰۷).

د. فاروق عەلى (۲۰۰۵) روونىكىردۆتە ۋە كە پەيامنىرى رۆژنامە نووسى يەككە لە سەرچاۋەكانى راپۆرتى رۆژنامە نووسى ۋە زانىارى ۋە راستى بنىاتەكانى راپۆرتى لىھەلدەھىنجىنرئىت. ھەروەك د. عبدالجواد سعید ربیع (۲۰۰۳: ۱۰۷) باس لە ۋەدەكات كە پەيامنىرى رۆژنامەوانى (المراسل correspondent): نوینەرى رۆژنامەكە يەتى لەدەرەۋەى ئەۋ شۆينەى كە رۆژنامەكەى تىدا دەرەدەچىت، ئەگەریش لە ناوخۆى ئەۋ ۋلاتەدا بىت كە رۆژنامەكەى تىدا دەرەدەچىت بەلام لەدەرەۋەى ئەۋ شارەدا بىت، كە بىكەى سەرەكى رۆژنامەكەى تىدا يە پىى دەوترىت پەيامنىرى رۆژنامەوانى ناوخۆى يان ھەرىمى، ۋە ھەلدەستىت بەروومالكردنى ھەمو ئەۋ چالاكى ۋە رووداۋانەى كە لە چوارچىۋەى ئەۋ شارە يان ئەۋ ھەرىمەدا رودەدەن كە تىدا نىشتەجىيە.

پەيامنىرى رۆژنامە نووسى لەرىگەى سەرچاۋەكانى زانىارى ۋە لەمیانەى روومالكردنى رووداۋ ۋە كۆكردنەۋەى زانىارىيەكاندا كۆمەلىك زانىارى ۋە راستى زۆر بەدەستدەھىنئىت لەسەر رووداۋەكان، كە دەبنە سەرچاۋەيەكى بەھىزى نووسىنى راپۆرتى رۆژنامە نووسى ۋە بەكەرەستەيەكى خاۋى ژانرەكانى تىرى رۆژنامە نووسىش دادەنرئىن، چونكە راپۆرت بەدواداچوون ۋە لىكۆلىنەۋەيەكى وردى رۆژنامە نووسى دەۋىت ۋە دەبىت راپۆرت پىر زانىارى بىت، بۆ ئەۋەش پىۋىست دەكات كە رۆژنامە نووس بچىتە شۆينى رووداۋ ۋە ئەمەش ئەركى يەكەم ۋە سىقاتى پەيامنىرى سەرەكەۋتوۋە، چونكە ئامادەبوونى پەيامنىر لە شۆينى رووداۋ راستىەكان باشتر ۋە راسترو وردتر بەرجەستە دەكات.

پەيامنىر كەسىكە كە لەبۋارى رۆژنامەۋاندا كار دەكات ۋە ئەركى كۆكردنەۋە ۋە بۆلوكردنەۋەى زانىارىيە لەبارەى رووداۋ ۋە ئاراستەى مەسەلە ھەنوۋكەيەكان بۆ خەلكى.

پەيامنىرى جۆرىكە لەجۆرەكانى رۆژنامەگەرى كە بەشۆيەيەكى لىھاتوۋانە راپۆرت ئامادە دەكات تا لەرىگەى راگەياندەكانەۋە بۆلوكرىتەۋە ۋەك : رۆژنامە، تەلەفزیۋن، رادىۋو، گۇقار، فىلمى دىكۆمىنتارى ۋە ئىنئەرنىت.

ھەمان سەرچاۋە روونىدەكاتەۋە كە پەيامنىر پىۋىستە سەرچاۋەكانى ھەۋال دىارى بكات ۋە پاشان بەشۆيەى نووسراۋ يان وتراۋ ھەۋالەكە بگەيەنئىت، ھەروەھا پىۋىستە پەيامنىر بەشۆيەيەكى بابەتیانەۋە شەفافیانە راپۆرتەكانى ئامادە بكات، ئەۋەش لەپىناۋ دروستكردنى باشترین راپۆچوون.

لەوتەيەكدا لەزانكۆى مىسورى، نىۋبولىدنىس، لەرۆژنامەى واشىنتۆن ئىقنىنگ ستاردا، بەرگى لە(رومالكردنى ۋىنەگرانە) كىردو داۋاى بەكارھىنانى كىرد، روئىشىكردەۋە كەمەبەست لەرومالكردنى ۋىنەگرانە، ئەۋ ھەۋالانەن كە پەيامنىرانىكى بەتواناۋ بىلايەن دەياندەن، بۆ دۆزىنەۋەۋە خولقاندنى ھەستىكى ۋا لەلايەن خوينەر سەبارەت بەرووداۋىكى گىرنگ كە ھاۋكىشەى ئەۋ ھەستەبى كە پەيامنىر ۋەكو شاھتەلىك دەربارەى ئەۋ رووداۋە ھەيەتى (پىرۆقسۆر كورتىس ماكدۆگال، ۲۰۰۷: ۲۳۶).

كورتىس ماكدۆگال ئامازەى بۆئەۋەش كىردوۋە كە رومالكردنى ۋىنەگرانە جىاۋازى ھەيە لەگەل رومالكردنى زانىارى لەسەر رووداۋىك يان بابەتلىك، لىرەدا ئەرك ۋە رۆل ۋە تواناۋ سەلىقەى پەيامنىرى رۆژنامە نووسى رۆلى بەرچاۋى دەبىت لەروومالكردنى ۋىنەگرانە چونكە ژانرو ھونەرلىكى تايبەتى بۋارى رۆژنامەگەرىيە كە شارەزايى ۋە پىسپورى تايبەتى پىۋىستە سەرەپاى ئەۋەش كارىكە پىۋىستى بەشارەزايى ھونەرىيە ھەيە. ھەروەھا زۆرىك لەشارەزايان ۋە بىرمەندانى بۋارى رۆژنامەۋانى رومالكردنى ۋىنەگرانە واتە پەيامنىرى فۆتۇگرافى بەرۆژنامەۋانى گىشتالئ ناۋ دەبەن.

ھەرۈھە ماكدۇگال دەلئەت: ت. سافكتون (T. savcton) لەوتارىكدا لەژىر ناونىشانى (شەپو ئاشتى و رۇژنامەوانى) كە لە ۱۶ى نىسانى ۱۹۴۹دا لەگۇقارى (Nation) دا بلاوكراۋەتەۋە، بانگەشەى بۇ ئەۋە كىردۈۋە كە (بە رۇژنامەوانى گىشتاللت _ Gestalt journalism) ناوبىردۈۋە بەم جۆرەش پەيامنىرى فۇتۇگرافەرى پىناسە كىردۈۋە: ئەۋ رۇژنامەۋانەيە، كە مەبەستى ئەۋەيە لەھەر بواریكدا بگاتە راستىيەكى تەۋاۋ، لەۋ پىناۋەشدا ھەموو ھەۋل و كۆششىكى پىۋىست دەخاتەگەر، واتە لەبنەرەتەۋە جىۋاۋى ھەيە لەگەل رۇژنامەۋانى ئاسايى كە لەسەر بناغەى روومالكردى ھەۋالى چەند بەشىكى ھەلېژىرداۋى ئەۋ راستىيە سەر دەگرىت، بەۋ مانايەش رۇژنامەگەرى گىشتاللت تەنیا ئەۋە ۋەسەفەكات كە پەيامنىرانى رۇژنامەۋانى جىدى لەسەرەتاي دەستپىكرىدى ھەۋلى جىيە جىكردى دەدەن.

نوئىنەرى رۇژنامەۋانى يان پەيامنىرى رۇژنامەۋانى مەبەست لەكەسىك يان چەند كەسانىكە كە لەلایەن رۇژنامەكەيەۋە دەنېردىن، كە لەبواریكى دىارىكراۋا كاردەكەن كە ئەۋ بوارە جىگەى مەبەست و گرنگىدانى رۇژنامەكەيەتى، بۇيە دەبنە نوئىنەرى رۇژنامەكەيان لەۋ شوئىنەى كە كارى چىككەۋتى ھەۋالى تىدا دەكەن بۇ رۇژنامەكەيان. ۋەكو باسكرا زۆربەى كات تاييەتەندى (نېرداۋى رۇژنامەۋانى) لەۋەدایە كە روومالى ئەۋ زانىارىيانە دەكات كە لەبواریكى دىارىكراۋا ھەن، ۋەك كاركردى لەبواری ۋەزارەتەكانى دەۋلەت يان دامەزۋاۋە دەستە جۇراۋجۆرەكان (د. عبدالجواد سعید، ۲۰۰۳: ۱۰۷).

كورتىس ماكدۇگال (۲۰۰۷: ۲۰) دەلئەت: سەرەراى ئەۋ دىمەنانەى كە فىلمە دۇكىومېنتىيەكان پىشكەشيان دەكەن، بەلام دەبىت بزائىن كە پەيامنىرى رۇژنامەكان، لەئاشكراكردى تاۋان و رووداۋى رىفاندىن و وئىرانكارىيدا ھەمىشە مەملانى لەگەل پۇلىسى نەپنىدا ناكەن، ھاۋارىش ناكەن، چاپخانەكان بوەستىن و پاشان لەپىگەى تەلەفۇنەۋە ئەدرەسەكان ۋەردەگىرن، بەلكو لەراستىدا ئەۋان رۇژنامە بۇ ماۋەى (۸) سەعات لەناۋەۋە دەرەۋەى ژورە بىدەنگ و رىكوپىكەكانى نووسىنى ھەۋالدا كار دەكەن.

ھەموو ھەۋل و كۆششەكانى پەيامنىر بۇ بەدەستەئىنانى زانىارىيەۋ بەردەۋامىش پىۋىست دەكات بگاتە شوئىنى رووداۋەكان بۇ ئەۋەى لەنەزىكەۋە ئاگادارى رووداۋەكان بىت و زانىارىى وردو باۋەپىكراۋ لەسەرچاۋەكانەۋە كۆبكاتەۋە ۋە لەشىۋەى ھەۋالدا بىنوسىتەۋە.

ھەندىك پەيامنىر تەۋاۋى رۇژنامى كاركردىن بىن بەدەۋادىچۈن و راۋەدوۋاننى چەندىن بابەت لەنووسىنگە رۇژنامەگەرىيەكانى سەر بەسەركرىدەتى پۇلىس، ياخود ئەنجومەنى شار، يان دەسەلاتدارانى فېدېرالى يان ناۋخۇبى، ياخود لەشوئىنى دىكە دەگۈزەرىن.

ئەمەش زىاتر ئەۋ پەيامنىرانە دەگرىتەۋە كە لەرۇژنامە گەۋرە رۇژنامەكاندا كاردەكەن بەلام پەيامنىرى رۇژنامە بچوكەكان رۇژنامە جارىك يان دوچار سەردانى سەرچاۋەى زانىارىى ۋە ھەۋالەكانىان دەكەن و دواتر دەچنەۋە نووسىنگەكانىان و دەست دەكەن بەنووسىنەۋە دارپشتنەۋەى ھەۋالەكان.

جىھانى رۇژنامەۋانى جىھانىكى خەيالى نىيە، بگرە بەھەشتىش نىيە، بەلكو لەراستىدا پەيامنىر كەسىكى بەرپرسە، لەگەل ئەۋەشدا كە چەند كەسىكى دىكە لەپروئەسى دىارىكردى چۆنىيەتى بلاوكردنەۋەى ھەر ھەۋالىكدا لەرۇژنامەدا بەشداردەبن، بەلام دەبىت بزائىن ھەرخۇى راستەۋخۇ لەناۋ رووداۋەكاندا دەبىت، بىرارى ياخود ئەۋ ھوكمەى پەيامنىر دەيدات سەبارەت بەدىارىكردى شىك، ئاخۇ بەشىۋەى ھەۋال روومالدهكرىت يان بەشىۋەىكى تر، خۇى لەخۇيدا بىرارىكەۋ بايەخ و گرنگىكەى گەۋرەى ھەيە، پەيامنىر، بەۋاتايەكى دىكە بىرپەرى پىشنى پروئەسى كۆكرىدەۋەى ھەۋال و بلاوكردنەۋەى دابەشكرىدەتى، لەراستىدا ھەموو پەيامنىرىك نووسەرىشە، بەپىچەۋانەۋە نووسەرە باشەكان بەدريزايى ژيانى رۇژنامەۋانىان رەچاۋى ئەۋە دەكەن كە بىن بەپەيامنىرى باش (كورتىس ماكدۇگال، ۲۰۰۷: ۲۳).

کاری په یامنیږی بریتیه له (کۆکردنه وهی) بابه تی په یوه نډیدارو متمان په پیکراو له رپی تیښینیکردن وچاوپیکه وتن و لیکولینه وه)، په یامنیږی مانای ئه وه یه بایه خ به رووداوئیک بدریت له لایه ن که سیکه وه که له ویی به شته که وه خریکه، په یامنیږی وه ک چاوو گوئی رۆژنامه کانیا، راستیه کان و ناوه رۆک دابین ده کات، به و جۆره ی که له گه ل شتوازی رۆژنامه که دا بگونجیت. همیشه په یامنیږی له سهر کاروبارو رووداو هه نووکه ییه کان سه باره ت به مه سه له دیاریکراوه کان یان سه باره ت به ناوچه یه کی جوگرافی زانیاری یان راپۆرت ده دات، و له هه ولی جۆراوجۆری کۆکردنه وهی زانیاریه له سهر بابه تی دیاریکراو. (تاتیان ریپکۆفا، ۲۰۰۶: ۳۱۴)

پیویسته په یامنیږی له خه لکی دیکه زیاترو وردترو پیشتر ببینیت، و به رده وام له جوله دا بیت، ده بیت بزنان چۆن پرسیار ئاراسته ی ئه و که سانه ده که ن که زانیاریان لایه، به شیوه یه که به ره مه یینی هه وال بیت، و ده بیت سه رچاوه ی زۆری هه بیت و نه یینی سه رچاوه کانیش بپاریزیت.

(ئه نتونیو گرامشی) له وه سفکرنی په یامنیږی رۆژنامه نووسیدا ده لیت: ئه و که سه یه له دوا ی نیشته جیبوونی له هه ر شاریکدا بتوانیت کتیبیک ده رباره ی لایه نه جیاوازه کانی ژیا نی ئه و شاره و په یوه نډیه ناوخۆ ده ره کییه کانی بنوسیت (د. محمه د ئه لدرویی، ۲۰۰۶-۸۵).

په یامنیږی هاوچه رخ پیویسته همیشه له هه ولدا بیت بۆ فیږبوونی زما نی بیانی، چونکه به بی زانی نی زما نی بیانی ناتوانیت زۆر له ئه رکه رۆژنامه وانیه کانی جیبه جیبکات، له به رته وهی له کاره که یدا چاوپیکه وتن له گه ل که سانیک ده کات که ره گه زما نیان جیاوازه، ئه مه ش جگه له وهی که به هوی زانی نی زما نی بیانییه وه ده توانیت ئاگاداری میدیای بیانی بیت.

په یامنیږی پیویسته خاوه نی کۆمه لیک هه لومه رج و تاییه تمه نډی بیت وه: بۆنکردنی هه وال، گه پان به دوا ی هه والدا، پیویستبوونی پسپۆری، په یوه نډی له گه ل خه لکدا، هیئانه ئارای راشکاوی، پاراستنی ناو نیشانی سه رچاوه ی هه وال، لیکولینه وه له به لگه نامه و دۆکیومینته کان، کاملکردنی زانیارییه گشتیه کان، خیرایی له کاردا، له به رچاوغرتنی پره نسپی بیلا یه نی، ره فتاری گونجوا ی کۆمه لایه تیانه (فریبا سه یاد_ د. عه لی ئه کبه ر، ۲۰۰۶: ۱۲۸). هه روه ها . کازمی مو عته مه د نه ژاد (۲۰۰۱: ۲۱۹) روونیده کاته وه که په یامنیږی پیویستی به هه سته بۆنکردنی هه وال هه یه، په یامنیږی ده بیت هه سته بۆنکردنی تیژو دیدیکی به هیژو توانای لیکدانه وهی هه بیت و بزانت کام هه وال سه رنج راکتیشه و که ی و چۆن و له کوی ده توانیت هه والی ده سته که ویت.

په یامنیږی (ریپۆرتیه) کۆکردنه وهی زانیاری په یوه نډیدار به بابه ته که و به ده سته یانی زانیاری ورد، دیتنه وهی ته ن و به رجه سته کردنی رووداو، هه والیک باش ته نیا به سه رچاوه یه ک پشت گه رم نییه، شه به نگیک له سه رچاوه کانی هه وال گه یاندنی ده ویت، زانیارییه کان ده بیت له رپی گفتوگوو بینین و ئاماژه بۆ سه رچاوه کان ده سته به ر بکریت. په یامنیږی دلای کۆمه لگاو هۆش و هه لسه نگاندنیه تی، ئه و ئاوینه یه یه که ئه و شتانه ی له ده ور به رماندا پیشانمان ده دات، نه که هه ر ئه وان ه به لکو ئه وان ه شی که له پشتی په رده وه رووده دن و پییان نازانین، رۆژنامه نووس دیت و بۆمان ئاشکرا ده کات (د. یونس شوکر، ۲۰۰۷: ۱۴).

به شی یه که م:

باسی دووه م:

میژوویی کاری په یامنیږی

به گه پانه وه بۆ میژوویی سهره لډانی رۆژنامه نووسی، ده بینین له سهره تا کانی سده دی (۱۹) دا زارووهی په یامنیږ به که سیک و تراوه که بۆ بلاوکراوه کان بابته تی نووسیوه، به لام دوا به دوا ی ئه و ماوه یه زارووه که فراوانتر کراوه و ئه و که سانه شی گرتوته وه که بۆ رۆژنامه و گۆفاره کانیا ن نووسیوه.

به پای ژوربه ی بیرمه ندان و شاره زایانی بواری رۆژنامه گه ری کاری سهره تای په یامنیږی له و کاته وه ئاراسته و ئاقاره کانی بۆ دیاریکرا و کاتی که له سالانی ناوه پراستی سده دی (۱۹) دا یانه یه که له لهنده نی پایته ختی به ریتانیا به ناوی (London chess clup) واته یانه ی شته رنجی لهنده ن، وه که شوینیکی تایبته به یاری شته رنج و قومارو چه ند یاریه کی تر، له گه لیک ناوچه وه خه لکی رویان تیده کرد، هاوکات بۆ گواستنه وه ی کاتی ئه نجامدانی یارییه گرنه گه کان له و یانه یه داو ئاگادار کردنه وه ی که سانی ئاره زوومه ند، هه واله کانیا ن به که سانی تایبته بۆ ئه و کاره ره وانه ده کرد، ئه ویش له ریگه ی ئه سپ یان گالیسکه وه، که سه که هه واله که ی ده گواسته وه بۆ ئه و که سانه ی دیاریکراوون، به م شیوه یه ئه م کاره بووه سهره تایه که بۆ ئه و که سانه ی هه وال و رووداوه کان له شوینیکه وه بۆ شوینیکی دیکه ده گوازنه وه.

مه سه له ی فیڤوون و پیشه ی په یامنیږی له سه ده ی رابردو و ئیستاش دا وه کو زانستی که مامه له ی له گه لدا ده کریت و هیچی که متر نییه له زانسته کانی وه کو (ده رونا سیی و ئابورینا سیی و کومه لایه تی و . . . هتد)، چونکه چه ندین په یمانگه و زانکوی تایبته تمه ند له و بواره دا هه یه له سهرتاسه ری جیهان بۆ پیگه یانندی رۆژنامه نووس که ئه مانه ش وایکردوه گه شه و پیسکه و تنیکی به رچاو به ده سته به ئینت له بواره که و له بواری ته کنیکی رۆژنامه نووسی. سهره تای نووسی هه وال ده گه ریته وه بۆ سه رده می جموجوله بازرگانه کانی شاری (فینیسیا) ئیتالیا، واته سه ده کانی (۱۴، ۱۳، ۱۵) له و کاته دا خه لکانیک خویان به م کاره وه خه ریک کرد و هه والی نووسراویان له باره ی ریژه وو کاتی گه یشتنی که شته یه کان و باری که ش و هه واو نرخسی کالاکان و شتیتیشیان به خه لکی و بازرگانه کان ده فرۆشته وه. کاتیکیش له سالی (۱۴۳۶) ئامیری چاپ دروستکرا، پیشه ی هه وال فراوانتر بو و گه یشته راده ی ده رچواندن و دامه زانندی بلاوکراوه کان به مه به سته بلاوکردنه وه ی هه وال به ژورتین ریژه، هه روه ها له کۆتاییه کانی سده دی (۱۹) دا به سه ره لډانی ته له گراف و سهره تای سده دی (۲۰) یش به سه ره لډانی رادیو بواری هه وال فراوانتر بوو (ستیفن میتشیل، ۱۹۸۹: ۶۵).

لیڤه وه ده توانین بلین له گه ل سه ره لډانی هه وال و فراوانبوونی و گرنگیپیدانی ژوری و سهرنجپراکیشی له لای خه لک و بازرگانان، بووه سهره تایه که بۆ هه ندیک که س که رۆژنامه نووسی یان په یامنیږی و په یداکردن و دۆزینه وه ی هه وال و فرۆشته وه یان بکه ن به پیشه ی بزوی ژیا نیا ن.

ژولیوسی یازار، پتر له (۲) هه زار سال پیش ئیستا (ئه کتا سیناتوس، ئه کتا پابلیکا، ئه کتا دیورنا، ئه کتا ژیورنا) ی بلاوکردنه وه و ئه مانه ش له راستیدا یه که مین رۆژنامه ی هه وال بوون، هه لبه ت ده ستنووس و هه موو هه واله کانیا ن په یوه ندی به کاری رۆژانه ی حکومه تی رۆمه وه هه بوو.

واتای وشه ی دیورنال (Diurnal) شتیک نییه جیا له رۆژانه (Daily) که به ره به ره چه مکه که بوو به ژورنالیزم و کوردیش به په یامنیږی، ناوی ده بات (کاروان عه لی : ۱۲-۱۳).

زانستی رۆژنامه گەری تا رادەیه ک دیسپلینیک تازیه، وه کو خویندنیک زانکۆیی، تەمەنی ئەم زانسته له ناوچه ئەلمانیزمه کاندایا تەنها (۷۰) ساله، سالی (۱۹۱۶) له (لاپیتسیگ _ Leipzig) بۆ یه که مینجار دەستکرا به خویندنای زانستی رۆژنامه، که ئەو کاته وای ناوبرابوو، ئیتر له و کاتوه ئەو وانە ی زانستی رۆژنامه یه په ره یسه ندو گه شه یکرد بۆ زانستی رۆژنامه گەری به مه به سستی ئیشکردن له بواری رۆژنامه نووسییدا.

به پیی رای هه موو بیراریو رۆژنامه نووسانی ئەمریکی (فیلیپ ئولتو) و (تایدوین ئیمیری) که پییان وایه یه که مین هه وال که له زنجیره ی دورودریژو بیزارکەری گێرانه وه ی هه والەکان به پیی زنجیره ی رودانیان ده رچوو بیت، ئەو هه والە بوو که له ئاسوشیندپرێس له (۱۴) ی ئەپرێلی سالی (۱۸۶۵) دا په خشی کرد. هه والە که ده لیت: "دوینی له سه ر شائق سه رۆک فیشه کیک ی به رکه وت و له وانیه کورزبیت".

ئوه ی له هه والەکانی سه ده ی (۱۷) و (۱۸) تیبینی ده کریت کاری رپیۆرتەری له م سه رده مه دا بۆ ده سته که وتنی هه والەکان ئاسان نه بووه و قورس بووه له به ر ئوه ی ته کنه لۆژیای په یوه ندیکردن له خیرایی رۆیشتنی گالیسکه یه که له ناوچه یه کدا و خیرایی پاپۆره کان له ناوچه کانی دیکه تینه ده په ری، له گه ل گه یشتنی پاپۆره کان له به نده ره کاندایا په یامنیږه کان به دوادا چوونیان له گه ل گه شتیاره کاندایا ده کرد بۆ ده سته که وتنی هه والی جیهانی یان ناوچه کانی تر له وانیه بوو هه فته یان مانگیش به سه ر رووداوه کاندایا چوو بیت. له سه ره تای سه ده ی (۱۸) داو له گه ل ده رکه وتنی حزب و گروه سیاسیه کان و دروستبوونی مملانی و گرژبوون و ئالۆزی نیوان ولاتان، بایه خی رۆژنامه نووسی زیادی کردو بووه هۆی گرنگی پیدانی جه ماوه رو سه هه لانی په یامنیږ له ناوچه جیا جیاکان و زۆربوونی رووداوه کان ره وتی رۆژنامه گەری پێشخست.

له لایه کی تره وه زۆربوونی رووداو و بوونی که ره سه ته ی رۆژنامه نووسی له سه ده ی (۱۸) دا ته کنه لۆژیای په یوه ندیکردن به هۆی شۆرشی پێشه سازی پێشکه وتنی به رچاوی به خۆیه وه بینی و ئامرازه کانی گه یانندی له گالیسکه و کۆتری نام به ره رو پاپۆره کانه وه گۆری بۆ ئینته رنیٹ و مانگی ده سته کردو چه ندين ئامرازی تری په یوه ندیکردن که ده توانیٹ به ئاسانی له کاتیکی که مدا په یام و رووداو هه والەکان بگه یه نریته که نال و ده زگا کانی راگه یانندن (قوباد ره سول، ۲۰۰۶: ۱۱).

قوباد ره سول روونیده کاته وه که توێژه ده سه لاتداره کان به خیرایی درکیان به مه ترسی رۆژنامه نووسی شیکاری لیکدانه وه یی کرد بۆ سه ر پیگه کانی ده سه لاتیان و له رینگه ی دانانی یاسا و ده زگا کانی چاودیرییه وه تاتوانیان به رام به ر ئوه رۆژنامه نه ده ستیان به دژایه تیکردنی کرد، له مباره یه وه ناپلیۆن بۆ به هانه هینانه وه ی ئەو فه رمانه ی که له سالی (۱۸۱۰) دا ده ریکردو به و پییه له کۆی (۷۲) رۆژنامه ی ده رکراو رینگه ی له (۶۰) رۆژنامه ی پارێسی گرت که ده رچن و وتویه تی ئەگه ر "پشتوین بۆ رۆژنامه کان شل بکه م، تەنها سی مانگ له ده سه لاتدا ده مینمه وه".

زۆربه ی میژوونوسانی بواری رۆژنامه نووسی له سه ر ئوه وه کۆکن که یه که م رۆژنامه که به شیوه یه کی خولی (ده وری) ده رچووه، رۆژنامه ی "لاگازیت" "lagactte" ی فه ره نس ی بوو، که له سالی (۱۶۳۱) تیوراس رینو (teohras renod) ده ریکردووه، لاگازیت گۆفاریکی هه فتانه بوو له نیو بابه ته کانی دیکه دا هه ندیک هه والی سیاسیشی له خۆگرتووه. هه روه ها ئامازه بۆ ئه وه ده کات که ئازانس ی ده نگوباسی ئافاس له سه ر ده سستی شارل لوی ئافاسی فه ره نس ی له پارێس له سالی (۱۸۳۵) دامه زراو له سه ره تادا پشتی به کۆتری نام به ره بۆ گواسته نه وه ی هه والەکان ده به ست پاشان له سالی (۱۸۴۵) بۆ ئه وه مه به سه ته ته له گرافی به کارهینا، ئافاس له سه ره تادا هه وال و وتاره ئابورییه کانی ئاماده ده کردو به دیپلوماته کان و دامه زراوه رۆژنامه کانی ده فروشته وه. ده شلیٹ: ئالبیر لوندل له سالی (۱۸۴۰-۱۹۳۲) رپیۆرتەری فه ره نس ی زۆر به ناوبانگ له ژماره یه ک رۆژنامه ی فه ره نسیدا کاریکردووه، ئەو رۆژنامه کاتیکی رپیۆرتاژی ئالبیریان بلأوده کرده وه به هه زاره ها ژماره یان له ژماره ی ئاسایی خۆیان زیاتریان ده رده کرد (د. محمه د ئەلدروبی: ۱۲۸).

يەكەم رۆژنامه كەلە جيهاندا چاوى ھەلئنا رۆژنامەى (كىن بان)ى چىنى بوو كەلە سالى (۹۱۱)ى پيش زايىن بلابووه، كاتيك بلابوونەوى فراوان بوو كرايه رۆژنامەىكى رۆژانەو زمانحالى حكومەتى چىن بوو. ھەر ھەيەكەم رۆژنامەش كەلەئەوروپا بلابووه رۆژنامەى (Acta Diurna) بوو بەواتاى دەنگوباس كەلەلايەن شاھەنشا (يوليوس قەيسەر) ھوھ لەمانگى كانوونى دووھى سالى (۵۸)ى پيش زايىن بلابووه، لەسەر تادا پوختەى دانىشتەكانى ئەنجومەنى پىرانى رۆمانى تىدا بلابووه كرايه ھوھ. ھەر ھەك دەزىنە ھوھى ھونەرى چاپ يەكەمجار لەئەلمانيا بووھو ميژووى لەدايك بوونى ديار نيە، بەلام وا دەخەمليترىت كەلە نيوان سالانى (۱۳۹۷-۱۴۰۰)ى زايىنى بوپت، كەلەلايەن زاناي بەناوبانگى ئەلمانى ھوھ جوهانس گوتنبرگ دۆزرايه ھوھ (Johan Gutenberg). لەگەل دەركەوتنى ھونەرى چاپخانە بوارى رۆژنامەگەرى پيشكەوتنى بەرچاوى بەخوئە ھوھ بىنى و رۆژنامەكانىش تىرازيان زياديكردو و جوگرافىاي ھوھ رىگرو بلابوونەوىيان فراوانتر بوو بۆ ئەمەش پيوستى زياتريان بە پەيامنير ھوھو لەناوچەكانى تر بۆ ئەوھى ھوھال و رووداوھەكانى ناوچەكانى تريان بۆ كۆبكاتە ھوھو بلابووى بكنە ھوھ. (د. مەغدىد سەپان، ۲۰۰۵: ۲۰۵).

د. كەمال مەزھەر (۱۹۷۲: ۱۸) باس لەوھ دەكات كە ھەرلەكۆنە ھوھ پەيامنيران و رۆژنامەنووسان، رۆليان ھوھبوھ لە گۆرپىنى كۆمەل و كاريانكردۆتە سەر سىستەمى دەسەلات و ھەميشە كەسانى بۆرژوا دىكتاتور، بوونى پەيامنير و رۆژنامەنووسانيان بە مەترسى زانيوھو ئەگەر چاويك بە ميژودا بخشينە ھوھ چەندىن نمونەى لەو جۆرە دەبينن: (ديان) سەركۆمارى مەكسيك كاتى خۆى وتويەتى: ھەزەم دەكرد خاوەنى ئەو كارگانە بوومايە كە كاغەز مەركەب دروست دەكەن، تاوھكو ھەموويانم بسوتاندايە. ھەر ھوھ لە ماری كريستىنى شاژنى ئىسپانىياش دەگيرنە ھوھ كە وتويەتى: تەنانەت لەناو مارو ميروشدا تووشى رۆژنامەنووس دييت. دەلئىن حاكمى فەنزويلاش وتويەتى: لەو ناترسم دەرگای دۆزەخم بۆ بكرتە ھوھ، بەلام لە جىرەى قەلەمى رۆژنامەنووسيك گيانم ديتە لەرزىن. قەسەكانى ناپليونيش لەمباريە ھوھ گەليك مانابەخشن كە دەلييت: (۳) رۆژنامەنووس لە (۱۰۰) ھەزار سەرباز زياتر دەمترسىن. قۆلتيريش راستەكات كە دەلييت: رۆژنامەنووسى دەزگايەكە بەكەس ناشكىت، بەلام ئەو جيهانى كۆن دەپوختينت، بۆ ئەوھى جيهانىكى نوئ دامەزىنيت.

كەمال مەزھەر دەلييت كە چەند ھەزار ساليك لەمەوبەر فەرمانرەوا كۆنەكانى ميسر كاروبارەكانى ولات و شەرەكانى سوپا و گەليك شتى ترى لەو بابەتەيان لەپىگەى پەيامنير يان كەسانى ترەوھ بە شىوھى رازاوه لەسەر بەرد ھەلدەكەند و دوايى لەگەل خويان دەيانبردە ناو گۆرەوھ يان بۆ نەوھى دواى خويانيان بەجيدەھيشت، سەرەراى ئەوھ زۆريەيان دەنگوباسيان لەسەر دىوارى بتەكان ھەلدەكەند بۆ ئەوھى خەلك بىانبىنن، ھەرشتىكى نوئ رويدا بايە لەسەر تاشە بەردى نوئ ھەليان دەكەندو بەديواردا ھەليان دەواسى. دواى ئەوھى ميسرىيە كۆنەكان توانيان كاغەز لە (بەردى) دروست بكەن، فەرمانرەواكانيان، كەوتنە بلابوونە ھوھ ئەوھى مەبەستيان بوو، لەمۆزەخانەى لۆقەرى پاريسيش پارچە كاغەزىكى لەو بابەتە ھەيە كە ميژووه كەى دەگەرتتە ھوھ دەوروبەرى (۳۷۵۰) سال لەمەوبەر چىنيەكانىش ياسا و برىارو رووداوھەكانى ژيانى رۆژانەى كۆشكى پاشايان بلابوونە ھوھو ئەوانيش ناويكى تايبەتى ماناداريان بۆ ھەلبژاردبوو (دى باو) واتە ھەوالەكانى پايتەخت، ھەر ھوھ لە سەدەكانى ناوھندا لە ئەوروپا بلابوونە ھەك بەناوى "پامفليت" (pamphlet) ھوھ پەيدابوو كە بەماناى كۆمىديا و گالئەجار يان كورتەباس و كتيپى بچووك ديت، كەلە سەدەى پارزدەوھ لەزۆر شوينى ئەوروپاي رۆژئاوا ودا بلابوونەكرانە ھوھ.

ھەر ھەك داھىنانى چاپ لەلايەن داھينەرى ئەلمانى جۆھانس گوتنبرگ ھوھ بوو بەسەرەتاي بەرپابوونى شۆرشيكى گەورە لە ژيانى روناكبرى گەلانى ئەوروپا ھەموو جيهان.

بەشى يەكەم:

باسى سېيەم:

جۆرەكانى پەيامنىرى رۇژنامە نووسى

كارى پەيامنىرى بەپپى پېشەو ئەو بوارانەى كە پەيامنىر كارى تېدا دەكات يان شىۋازى كاركردى پەيامنىر لەگەل رۇژنامەكاندا جياوازەو چەند جۆرىك پەيامنىرمان ھەيە، ھەرۈك بەپپى بۇچوونەكانى. د. عبدالجواد سعید (۲۰۰۳: ۱۰۸) و كاروان عەلى (۲۰۰۷: ۸) پەيامنىرى رۇژنامەوانى لەچەندىن جۆرى جياواز پېكھاتوون بەلام بەرچاوترىن جۆرەكانيان پېكھاتوون لەم جۆرانەى خوارەو:

*جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى كات:

زۆربەى رۇژنامە گەرەكانى جىهان سورن لەسەر ئەوھى كە دەبېت پەيامنىريان ھەبېت لە پاپتەختى ولاتە پېشكەوتوو و گەرەكانى جىھاندا تاكو ھەر شتېك يان رووداوو پېشھاتېك لەو شوپنانه روودەن رۇژنامەكە لېى بېبەش نەبېت، ھەندېك جار لەكاتى ھەبوونى رووداوېكى گرنگدا لەجىهان ئەو رۇژنامانە چەند پەيامنىرېك دەنېرنە شوپنى رووداوەكان بۇ ئەوھى بەزانبارىيەكى گشتگېرۈ بەشېۋەيەكى خېرا روومالې رووداوەكان و كۆكردنەوھى زانبارىيەكان بكن، لەم روەشەو پەيامنىر دەكرېت بەدوو جۆرەو:

پەيامنىرى جېگېر يان (بەردەوام) المراسل الدائم:

ئەو پەيامنىرەيە كە دەبېتە نوپنەرى رۇژنامەكەى لەيەكېك لەپاپتەختى ولاتە گەرەكانى جىهان و بۇ ماوہيەكى دوورو درېژ لەو پاپتەختەدا دەمېنېنەو، گرنكى ئەم جۆرە پەيامنىرانە لەو داياكە لەو ماوہيەى لەو ولاتەدا دەمېننەو چەندىن پەيوەندى و ھاوپرېيەتى لەگەل كەسايەتېيە گرنگەكان و دەسەلاتدارانى ئەو ولاتە پېكدەھېنن، ئەمەش كارېكە كە لەرېگەيەو دەتوانرېت ئاراستە سىياسى و پېكھاتەكان لەھەموو بوارەكانىدا بزائىت و لەرۇژنامەكەيدا بلاوبكرېنەو.

پەيامنىرى كاتى_جولائو (المراسل المتحرك):

ئەو پەيامنىرەيە كە رۇژنامەكەى دەينېرېت بۇ رومالكردى رووداوېكى گرنگ لەھەر شوپنېكى جىھاندا روېدات، كاتى مانەوھى ئەو پەيامنىرە لەو شوپنەدا كورتەو بەتەواوېوونى رووداوەكە دەگەرېتەو نوسىنگەى سەرەكى رۇژنامەكە بۇ نووسىن لەسەر رووداوەكە بەمەبەستى بلاوكردنەوھى لەو رۇژنامەيەى كە ئېشى تېدا دەكات.

*جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى زانستى:

شارەزايانى بوارى رۇژنامەوانى پېيانوايە پېشەى كارى پەيامنىرى يان رۇژنامەنووسى لەلايەنى زانستىيەو دەكرېت بەدوو جۆرى سەرەكېيەو كە ئەمانەن:

پەيامنىرى ئارەزوومەندانە (ئاسايى): مەبەست لەو رۇژنامەنووس و پەيامنىرانەيە كە بەشېۋەيەكى سادە پېشەى پەيامنىرى فېرېوون و لەرېگەى تەجرۇبەيەكى كەمى خۇيانەو دەستيان كرىووە بەكارى پەيامنىرى چونكە كارەكەيان ئارەزوومەندانەيە.

پەيامنىرى پىسپۇرو پىرۇفىشنىل: ئەو پەيامنىرانەن كە لەپىگە يەكى زانستىيە وە لەرپىگە خويىندىن و بە دەستەيىنانى بىرنامە وە پىگە يىشتون و لە بواری پراكتىكىشدا كارى پەيامنىرى دەكەن.

لەكاتى پىويستدا ھەردو جۆرى پەيامنىرى ئارەزوومەندانە و پىرۇفىشنىل پەيوەندى بە يەكە وە دەكەن و كار لەگەل يەكترى دەكەن، چونكە لە ئەنجامدا رۇژنامە پىويستى بە ھەردو جۆرەكە يانە، بۆيە بۆمان دەردەكە و پىت كە رۇژنامە نووسى پەيوەندانەش دەتوانىت بىت بە پىرۇفىشنىل و بە پىچە وانە وە ئەكادىمىيە كانىش.

* جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى رۇژنامە وانى گىشتى و تايبە تمەند:

پىشە پەيامنىرى لە رۇژنامە وانى گىشتى و تايبە تمەندا جىاوازييەكى زۆرى ھەيە، لە رۇژنامە وانى گىشتىدا پەيامنىر ئىش لەسەر زۆربەى ژانرەكانى رۇژنامە وانى دەكات، بەلام لە رۇژنامە وانى تايبە تمەند پەيامنىرى تايبەت بە بواریك دادەنرىت و تەنيا لەو بواریدا كار دەكات، وەكو ئەو جۆرانەى خوارە وە.

پەيامنىرى بواری ئافرەتان

پەيامنىرى بواری مندالان

پەيامنىرى بواری خويىندكارو لاوان

پەيامنىرى بواری پەروەردەيى و زانست

پەيامنىرى بواری ئەدەب و رۇشنىبىرى

پەيامنىرى بواری تەندروستى

پەيامنىرى بواری وەرزشى

پەيامنىرى بواری كاروبارى سەربازى

پەيامنىرى بواری كىشتوكال و ئازەلدارى

پەيامنىرى بواری ھونەر و مامۇستايان و كرىكاران

پەيامنىرى بواری ئابورى

ھەروەھا چەندىن جۆرى ترى پەيامنىرمان ھەيە لە بواری تايبە تمەندا وەكو پەيامنىرى بواری سىكس و تەكنەلۇژيا و كەلتور... ھند.

* جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى شىۋازى كاركردن:

شارەزاينى بواری رۇژنامەگەرى جەخت لەسەر ئەو دەكەنە وە كە پەيامنىران لەسەر شىۋازى كاركردن جىاوازيان ھەيە و ھەريەكە يان بە شىۋازىكى جىاواز لە وىتر ئىش دەكات، لىرەدا دەتوانىن ئەم دوو جۆرە دىارىبەكەين:

پەيامنىرى سەربەخۇ: ئەو پەيامنىرەيە كە شوناس و شويىنى كاركردى دىار نىيە و بە شىۋەيەكى سەربەخۇ كار دەكات، واتە پەيوەندىيەكى بەردەوام و تايبەتى لەگەل ھىچ دەزگا و ئازانس و كەنالىكى راگە ياندىندا نىيە لەرووى ئىدارى و مادىيە وە و گرىبەست و مووچەي كاركردى نىيە، بەلام رۇژانە و بەردەوام بەدوای ھەوال و زانىارى و بابەتە شارا وە نادىارەكاندا دەگە پىت و روومالىان دەكات و دەيانكات بەكەرەستەيەكى راگە ياندىن و لەسەرخواست و بەرژە وەندى خۇى بە دەزگايەك يان ئازانس و رۇژنامە و كەنالىكى راگە ياندىن دەيفرۇشيتە وە.

پەيامنىرى دىارىكارو: ئەو پەيامنىرەيە كە شوناس و شويىنى كاركردى دىارە و بۇ كەنال يان دەزگا و ئازانسىكى راگە ياندىن بە شىۋەي گرىبەست يان مووچە بە بەردەوامى و تايبەت كارىان بۇ دەكات و ھەموو كەرەستەكانى بۇ ئەو دەزگايە دەنرىت.

به شی دووم

باسی یه که م:

تایبه تمه ندیبه کانی په یامنیږی رۆژنامه نووسی

په یامنیږ بۆ به دوا داگه پان و دستکه وتن و کۆکردنه وهی هه وال و زانیاری و رومالکردنی رووداوه کان و کۆکردنه وهی به لگه نامه کان له سهر بابه ته شاراوو نادیاره کان پیویسته خاوهنی چه ندین خه سلته و تایبه تمه ندی بیته که له کاره که یدا په یه و بیان بکات و ههر په یامنیږیکیش خاوهنی ئه م سیفاتانه بیته هه موو ده رگاگان له به رده میدا ده کړینه وه و ده توانیته له پیشه که یدا سه رکه وتن به ده ست بهینتیته.

په یامنیږی وه کو ههر پیشه یه کی تر خاوهنی چه ندین تایبه تمه ندی و سیفاتی تایبه ته به خویه تی، به لام به جیاواز له گه ل بابه ته کانی تر دا پیشه یه که ده بیته په یامنیږ به رده وام هه لگری به رپر سیاریتی بیته له کاره که یدا.

سیفاته و تایبه تمه ندیبه کانی په یامنیږ:

۱- بۆ نکر دنی هه وال:

(کورتیس ماکدوگال، ۲۰۰۷: ۳۰) به زۆری بۆ نکر دنی هه وال له سه رو لیستی توانا تایبه تیبه کانه وه داده نریت که په یامنیږ پیویستی پییه تی و مانای ناسینی توانای هه وال ده به خشیت له ناو زانیاریبه کاندای که ئه مانه ی خواره وه ده گریته وه.

۱. توانای زانیایی ئه وهی که زانیاریبه کان ده کړیت به جۆریکی وا دابریژریت و بخرینه روو که ببه مایه ی بایه خی وه رگران.

۲. توانای ناسینی یان زانیایی بایه خی ریژه یی ژماره یه که له و راستیانه ی په یوه ندییان به خودی بابه ته گشتیه که وه هه یه.

۳. توانای ناسینی هیماکان (ئاماژه کان) که له وانه یه بی به رنامه بن، به لام دوور نییه ببه هوی ئاشکر کردنی هه والی گرنه.

۴. ناسینی هه واله کانی دیکه که په یوه ندییان به زانیاریبه تایبه تیبه به رده سه کانه وه هه یه، هه روه ها په یامنیږ پیویسته بۆ نکر دنیکی تیژو هیژیکی ده ستنیشانکه ری به هیژی هه بیته و بزانیته چ هه والیک سه رنج راکیشو له کوئی و چۆن و چ کاتیته ده توانیته به ده ست بهینتیته (فریبا سه یاد، ۲۰۰۶: ۷۰).

په یامنیږی بۆ نکره ری هه وال و زانیاری ده توانیته به رده وام له بۆسه ی هه وال و زانیاری نوی دا بیته و وه راوچیه که شاره زاو زیره که به دووی شکاردا بگه پریته، په یامنیږ ده بیته وه کو راوچی به شکاری بچووکیش رازی بیته، به رده وام بوون و راهینان سه ره نجام ده گه یه نیته هه والی سه رنج راکیش، که واته ئه گه ره هه ندیکجار ده ستکه وتنی ئاسان نه بوو، پیویسته به دوایدا بگه پریته تاوه کو ده یدۆژیته وه هه روه ها په یامنیږی زیره که و هوشیار ده توانیته له کاتی گه پان به دوا ی بابه تیته به روا له ت بچووک و بی بایه خدا، په نجه له سه ره مه سه له یه کی گه وره دابنیته و به رده وام بوون و موماره سه کردن توانای هه والئووسینی خوی په ره پییداته (کازمی موعته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۱۹).

۲- گه پان به دوا ی هه والدا:

(فریبا سه یاد، ۲۰۰۶: ۷۱) روونیده کاته وه که په یامنیږ پیویسته له بری ئه وهی له چاوه پوانی به ده سه ته پینانی قه زاو قه ده رانه ی هه والدا بیته، خوی به دوا ی هه والدا بگه پریته، هه روه ها پیویسته ریگاگانی هه وال و ده رگرتن و کاته گونجاوه که ی به باشیی بناسیته، بۆ نمونه بۆ زانیاری په یدا کردن ده رباره ی ئاگرکه وتنه وه، په یامنیږ پیویسته راسته وخۆ په یوه ندی له گه ل

بەپۈتۈپ بەرپەيە تى ئاگر كۆزاندنە ۋە ھەبىت تاۋەكو بەراست و دروستى و بەخىرايى روودانى رووداۋەكەي پى رابگەيەن. لەھەمان كاتدا كازمى موعتەمەد (۲۰۰۱: ۲۲۰) ئاماژە بۆ ئەۋدەكەت كە ۋەك چۆن دەبىت بەسەبرو ھىمىنيە ۋە بەپىچەۋانەي شەپۆلى ئاۋمەلە بگەيت، بۆ ئەۋەي بگەيت بەسەرچاۋەي روبرايك، پىۋىستىشە بەلەخۆبوردنەۋە لەسەرچاۋەي ھەۋالەك نىك بگەۋىتەۋە تەنیا گەيشتن بەسەرچاۋەي ھەۋال بەس نىيە، بەلكو دەبىت شايستەي و تواناي چوونە ناۋەۋەي سەرچاۋەكەشت ھەبىت.

پەيامنىر كونجكۆلەۋ بەردەۋام بەدۋاي ئەۋەدا دەگەرپىت تا لەبارەي بابەت و ھەۋالەكانى رۇژۋە ۋە لأمىك بۆ كونجكۆلىيەكانى خۆي بدۆزىتەۋە، ئەۋ لەرىگەي وتوۋىژ لەگەل كەسانى كارناس و شارەزا، دۆستان و ھاۋكارى چاپەمەنى و دەستراگەيشتنى بەھەۋالە تايبەتەكان، كەموكۆپى زانىارىيەكانى خۆي قەرەبوو دەكاتەۋە. ئەگەر بابەتتىكى بەدەستەۋە بىت، لەپروۋسەي ۋەرگرتنى زانىارىدا، لەرىگەي كونجكۆلى و پىداگرى خۆيەۋە، تاگەيشتن بەسەرەنجام بەدۋايدا دەپرات (ئەحمەد تەۋەكولى، ۲۰۰۷: ۱۹۱). ھەرۋەك تاتيان رىپكۆفا دەلەيت: "پەيامنىر ھەۋلى سەرچاۋە دەركىيەكانى زانىارى و نووسەرانى دەرەۋەي ستاف دەدات." (۲۰۰۱: ۵۹۴)

۳- پىۋىستى پىسپۆرى:

(فرىيا سەياد، ۲۰۰۶: ۷۱) روونىدەكاتەۋە كە ھەر پەيامنىر ك بەرەچاۋكردى پىسپۆرىتى خۆي لەيەك ياخود لەچەند بواريكدا بەدۋاي بەدەستەپىنانى ھەۋال و زانىارىدا دەگەرپىت، بەم شىۋەيە ھەندىك لەپەيامنىران بەشىۋەيەكى جىگىر لەبازنەي ھەۋالەكانى خۆيدا ۋەك (دامەزراۋە دەۋلەتەكان و ئەنجومەن و ۋەزارەتەكان) سەرگەرمى كاركردن دەبن، بۆ نمونە پەيامنىرى بوارى ئابورى لەۋەزارەتى ئابورى، بۆرسە، بانكەكان، ھۆلى بازىرگانى و ھاۋشىۋەكانىدا سەرگەرمى چالاكىن. لەبەرامبەردا د. محەمەد ئەلدروپى، (۲۰۰۶: ۸۳) باس لەۋەدەكەت كە پەيامنىرى ھاۋچەرخ پىۋىستە چەندە دەتوانىت زمانى بيانى بزانىت، چونكە بەبى ئەم شارەزايىيە ناتوانىت زۆرىك لەئەركە رۇژنامەۋاننىيەكانى جىبەجىبكات، چونكە لەكارەكەيدا چاۋپىكەۋتن لەگەل كەسانىكدا دەكەت رەگەزنامەيان جىاۋازەۋ روبەروى ھەلۋىست و داۋاكارى و دەبىتەۋە بەبى زانىنى زمانىكى بيانى يان چەند زمانىك كارەكەي بەرپۈتە ناچىت. ھەرۋەھا دەشلىت: رۇژنامە نووس ھەرگىز لەفېربوون ناۋەستىت، يەككە لە رۇژنامە نووسە بەناۋيانگەكانى جىهان دەلەيت: لە ۸۰٪ نەپىنيەكانى رۇژنامە نووسىم لەماۋەي خويندن و سى سالى يەكەمى كاركردنم لەم پىشەيەدا فېربووم و پىۋىستەم بەزىاتر لە ۱۰ سالى دىكە ھەبوو بۆ فېربوونى ئەۋەي كە ماۋو تاۋەكو ئىستاش ھەرفىردەم.

۴- چوونە ناۋ خەلك (پەيوەندى لەگەل خەلكدا):

بەشىۋەيەكى گىشتى پەيامنىران بۆ بەدەستەپىنانى ھەۋال بەر لەھەرشتىك پىۋىستە لەگەل خەلكدا لەپەيوەندىدەن. زۆرچار ئەۋ قسەۋباس و خوازەنەي كە لەنىۋان پەيامنىر ك و چەند كەسىك لەچىشتخانە يان پاسىكدا دەكرىن شارەزايى و زانىارى بەسوود بەدەستىت، چوونە ناۋ كرىكارانى كارگەيەك يان فەرمانبەرانى فەرمانگەيەك يان ئەندامانى سەندىكا يان حزبىك ھەمان دەستكەۋتيا دەبىت، بەتايبەت ئەگەر ئەۋ پەيوەندىيانە پەيوەندىيەكى پتەۋىن. چوونە ناۋ خەلك تەنیا بۆ دەستكەۋتنى ھەۋال و زانىارى بۆ پەيامنىر گرىنگ نىيە، بەلكو پىۋىستە پەيامنىر بەۋ چوونەي لەئازارو خواست و پىداۋىستىيەكانى خەلك بەئاگابىت و دەنگى ئەۋان لەرىگەي پەيامەكانىيەۋە بگەيەننىتە لايەنى پەيوەندىدارەۋە(كازمى موعتەمەد نەژاد، ۲۰۰۶: ۲۲۱).

هه‌وال به‌گشتی بابه‌تیکی کۆمه‌لایه‌تیه، په‌یامنیږ پیوئیسته وزه‌ی هه‌والنووسینی خۆی زیاد بکات و بچیته‌ ناو خه‌لکه‌وه‌و هاتووچۆی هه‌موو شوینیک بکات و خۆی نه‌پاریزیت له‌گوییگرتن و نوارین و پرسارکردنی ورد. به‌شیوه‌یه‌کی گشتی په‌یامنیږان پیوئیسته له‌ریگه‌ی چوونه‌ ناو ده‌سته‌و گروپه‌کانی کۆمه‌لگه‌وه، ئاگادار ببنه‌وه له‌خواسته‌کان و پیداوئیسته‌کانی خه‌لک (فریبا سه‌یاد- علی ئەکبه‌ر، ۲۰۰۶: ۷۲). هه‌روه‌ها ئەحمەد ته‌وه‌کولی پیوویاوه که کاری په‌یامنیږ هاوشیوه‌ی کاری ئه‌وه که سه‌یه که‌له‌به‌شی په‌یوه‌ندی گشتی دا کارده‌کات و ده‌توانیت به‌ئاسانی له‌گه‌ل ناوه‌نده‌کانی هه‌وال، کارناسان و به‌رپرساندا په‌یوه‌ندی دابمه‌زینیت، هه‌ر کات بابه‌تیکی به‌ده‌ست گه‌یشت، هه‌رچه‌ند پسرپویش بیټ، ده‌ستبه‌جی ده‌توانیت په‌یوه‌ندی بکات به‌ده‌یان سه‌رچاوه‌ی هه‌والی و پسرپوویه‌وه زانیاری وه‌رگریټ (۲۰۰۷: ۱۹۲).

۵- دروستکردنی دلنایایی:

ده‌بیټ په‌یامنیږ ریگه‌ی خۆی له‌تۆری گه‌وره‌ی په‌یوه‌نییه کۆمه‌لایه‌تیه‌کاندا بدۆزیته‌وه و بچیته‌ ناو سه‌رچاوه‌کانی هه‌وال و زانیارییه‌کانه‌وه، هه‌روه‌ها بۆ ئه‌وی په‌یامنیږ سه‌رکه‌وتوو بیټ له‌په‌یوه‌ندییه‌کانی له‌گه‌ل سه‌رچاوه‌کانی هه‌والدا، پیوئیسته چه‌ند سیفه‌تیکی گرنگی تیدابیت، له‌م باره‌یه‌شه‌وه گرنگترین سیفه‌ته‌کانی په‌یامنیږ ده‌بیټ سه‌نگین بیټ، نیازپاکی و لیکتیگه‌یشتنی هه‌بیټ، به‌لام له‌سه‌روی هه‌مووییه‌وه پاراستنی نه‌ینی و دلنیاکردنه‌وه گرنگه (د. محمه‌د ئەلدروبی، ۲۰۰۶: ۸۲).

۶- پاراستنی ناوینشانی سه‌رچاوه‌ی هه‌وال:

دلنیاکردنه‌وه‌ی که‌سایه‌تیه کۆمه‌لایه‌تیه‌کان و ئه‌وه که‌سانه‌ی که به‌هۆی کارو پله‌و پایه‌کانیا نه‌وه ده‌بنه سه‌رچاوه‌ی هه‌وال، ته‌نیا له‌به‌ر په‌یوه‌ندییه‌کی (که‌سی) فه‌ردی و دۆستانه‌ نییه، به‌لکو بۆ ئه‌وه‌شه که په‌یامنیږه‌کان بتوانن له‌ریگه‌یا نه‌وه بچنه‌ ناو هه‌موو سه‌رچاوه‌کانی هه‌وال و زانیارییه‌وه له‌کاته هه‌ستیاره‌کاندا زانیارییان لیوه‌ر بگرن، له‌به‌رئه‌وه‌ی پاراستنی په‌یوه‌ندی دۆستانه له‌گه‌ل ئه‌وه که‌سانه‌ی که له‌وانه‌یه بتوانن هه‌والیک بخرنه به‌رده‌ست په‌یامنیږ، گرنگ و پیوئیسته (کازمی موخته‌مه‌د نه‌ژاد، ۲۰۰۱: ۲۲۳).

به‌ندی شه‌شه‌م له‌په‌رهنسییه‌کانی کۆمه‌له‌ی سه‌رنووسه‌رانی روژنامه‌کانی ئەمریکا داوا له‌روژنامه‌وانان ده‌کات که ریز له‌په‌یامه‌کانیان بگرن، سه‌باره‌ت به‌سه‌رچاوه‌ی هه‌واله‌کانیان له‌رووی پاریزگاریکردن له‌نه‌ینی ئه‌وه سه‌رچاوانه، ده‌بیټ ئه‌وه په‌یمان ته‌نیا له‌و کاتانه‌دا بخرنه پیش هه‌موو شتیکه‌وه که پیوئیسته‌کی روون و ئاشکراو چاک هه‌بیټ بۆ ئه‌وه‌شته، ئه‌وه‌ش باریکی گران ده‌خاته سه‌ر شانی روژنامه‌وان، که ناکریت فه‌رامۆش بکریت (جۆن. ل. هاتلنگ، ۲۰۰۴: ۱۰۹).

ماکدوگال (۲۰۰۷: ۶۴) تیشکه‌خاته سه‌رئه‌وه‌ی که ئەگه‌ر په‌یامنیږ په‌یمانیک دابیت، له‌سه‌ریه‌تی بیپاریزیت و پا به‌ند بیټ پیییه‌وه، هه‌روه‌ک ژماره‌یه‌ک له‌روژنامه‌وانان له‌به‌رئه‌وه‌ی که رازینه‌بوون ئه‌وه متمانه‌یه بدۆزینن که سه‌رچاوه‌ی هه‌وال و زانیاری پیانی به‌خشیوون، دووچاری به‌ندکردن بوونه‌ته‌وه. هه‌روه‌ها فریبا سه‌یاد ده‌لیت: بۆیه پیوئیسته بۆ په‌یوه‌ندیکردنی خیرا له‌گه‌ل ئه‌وه جۆره که‌سانه‌دا، پیوئیسته په‌یامنیږ ده‌فته‌ریکی هه‌بیټ بۆ پاراستنی ناوو ژماره‌ی ته‌له‌فۆنی که‌سه‌کان و ریکخستنیا. (۲۰۰۶: ۷۲). به‌لام ئەحمەد ته‌وه‌کولی روونیده‌کاته‌وه که نه‌ینی پاریزی له‌و تایه‌ته‌ندییه‌یه که یارمه‌تی رییۆرتەر ده‌دات تا سه‌رچاوه‌کانی هه‌وال باوه‌ری پی بکن و هه‌ر ئه‌مه ده‌بیته‌هۆی ئه‌وه‌ی که به‌رده‌وام ده‌ستی به‌کۆمه‌لیک زانیاری بگات که زۆرجار هاوکاره‌کانی دیکه‌ی لی بیبه‌شن، هه‌روه‌ها رییۆرتەر له‌کاتی قه‌یراندا سه‌رچاوه‌ی زانیاریه‌کانی خۆی ئاشکرا ناکات (۲۰۰۷: ۱۹۲).

۷ - خیرایی له کاردا:

له روی گرنګییه وه، کات له هؤیه کانی راګه یاندندا به پله یی یه کم دیت و نووسه ران و ناماده کارانی هه وال د بیت هه میشه هؤکارو هه ل و مه رجه کانی کاره که یان له گهل نه و کاته یی که له به رده ستیاندا یه بگرنه به رچاو، نه و هه والانه یی که په یامنیږیکی وردیږی و زیره ک ناماده یی ده کات، به لام درنگ دهینیږی بؤ بلاوکردنه وه له میدیاکاندا، به هاکه یی که متره له هه مان هه وال که په یامنیږیکی تر به شیوه یه کی که موکوپری ناماده یی ده کات، به لام له کاتی خؤیدا بلاویده کاته وه، بؤ خیرابوون له کاردا پیویسته په یامنیږان شه وو روژ ناماده یی کاربن و گوئی به کات نه دن بؤ جیبه جیڅکردنی کاره کانیان و بیست و چوار سعات ناماده یی کاربن، بؤیه پیویسته په یامنیږه کان ته ندروستییه کی باشیان هه بیت و گرنګی به ته ندروستی خؤیان بده ن(کازمی موعته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۲۶).

۸ - لیڅکولینه وه له به لگه نامه و دؤکیومینته کان:

په یامنیږ بؤ ناشکرکردنی رووداوه کومه لایه تیه کان هه میشه پیویستی به زانیاری ته واوکه ر هه یه، نه م زانیاریانه ش له ریڼه یی سوود وهرگرتن له به لگه نامه و نه رشیفه وه ده بیت، وهرگرتنی ناماریکی نویی ئابوری له به رپرسیکی دیاری ده ولت بیگومان بؤ په یامنیږیک به هایه کی زوری هه یه، به لام نه گهر نه و ناماره له گهل ناماره کونه که دا به راورد نه کریت و وهرگران له گورپانکاریه کانی باری دارایی ولت ناگادار نه کرینه وه، گرنګی نه م هه وال ده رناکه ویی، هه روه ها په یامنیږ ده توانیت سوود له کتیبخانه و نه رشیفه نه ته وه ییه کان و بلاوکاراوه یی کومه له و نه نجومه نه زانستییه کومه لایه تیه کان وهرگریت و زانیاری خؤی بی ده وله مند بکات (کازمی موعته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۲۵).

۹ - کاملکردنی زانیاریه گشتیه کان:

بؤ کاملکردنی زانیاریه گشتیه کان په یامنیږ نابیت به هیچ سنوریک رازی بیت، په یامنیږ پیویسته له کاملکردنی زانیاریه کانی خؤیدا به نه اندازه یه ک پیش بکه ویی، که خؤی بکاته نه نسکلؤپیدیا یه کی هه میشه یی و بزواو، هه روه ها په یامنیږ ده توانیت به یارمه تی زانیاری و زانسته تاییه تیه کانی، سه رجه م لایه ن و چوارچپوه کانی مه سه له یه که هه لده سه نگیڼیت و هه موو جوړه ئالؤزییه که له ناویبات که له و هه والده دا ده بیبیت.

که واته ده توانیت بوتریت که کؤکردنه وه یی یه که له دوا یی یه کی زانیاریه کان و ته واوکردنی زانیاریه گشتیه کان له نه رکه زور گرنګه کانی په یامنیږه و بگره ته نها ریڼه یه بؤ کاری گه ران به دوا یی هه والدا، هه ر په یامنیږیک به و شیوازه کار بکات، هیچ کاتیک به هه له دا ناچیت، چونکه ناتوانیت له ریڼه یی شاره زاییه کانی خؤیه وه له هه موو لایه نیکی بابه ته که به ناگا بیت و هه ر جوړه نه نیبیه که له هه والده که دا بیبیت ناشکرای بکات و هه والیکی راست بخاته به رده سستی خه لک (فریباسه یاد - علی نه کبه ر، ۲۰۰۶: ۷۳).

۱۰ - له به رچاو گرتنی پره نسپی یی بی لایه نی:

نه حمده ته وه کولی ته نکید له سه ر نه وه ده کاته وه که پیویسته په یامنیږ له کاتی ناماده کردنی هه وال و بابه ته روژنامه وانیه کان تبیینیه تاییه تیه کان و بوژانه وه یی چه زو ئاره زووه کانی وه لابنیت و هه والکه به شیوه یه کی بابه تیانه ناماده بکات، خؤی له دادوه ریکردن ده رباره یی بابه ته که یان رووداوه که به دور بگریت و بسله میته وه له چوونه ناو ژیانی تاییه تیانه یی خه لک (۱۹۲ل). هه روه ها کازمی موعته مه د نه ژاد ده لیت: "پاراستنی بی لایه نی یه کی که له سیفا ته بنچینه ییه کانی په یامنیږ، هه رچه نده ده رپینی رای تاییه تی په یامنیږ له هه ندی که جیگادا گرنګه و خه لک چه زی لیده کات، به لام ده بیت بزانتیت

كە ھەوال جىاوازە لە نووسىنى بابەت يان شىكردەنە ۋەى بابەتتەك، چونكە ھەوال تەنھا پىويستى بەگىرپانە ۋەى چۆنىتى روودانى ھەوال كە ھەيە. " (۲۰۰۱: ۲۲۷)، لە ھەمان روو ۋە فرىيا سەيادو ەلى ئەكبەرى (۲۰۰۶: ۷۴) باس لە رىپۆرتەر دەكات ۋە دەلىت " رىپۆرتەر دادو ەرىكى بىلايەنە، بىلايەن بە ۋ مانايەى كە ئەگەر لە راپۆرتە كەيدا راستىك بخاتەپوو، بەلام لايەنگىرى ھىچ كەس ۋ رەوتىك ناكات، بە چاۋىكى كراۋ ۋە كارى لىكۆلىنە ۋە دەكات ۋ لەكاتى برىارداندا، تەنيا بىر لە پاستى دەكاتە ۋە. "

۱۱- رەفتارى كۆمەلەيەتى گونجاۋ:

پەيامنىر لە ۋ شۆيەنى كە لەگەل سەرجم كۆمەلدا لە پەيوەندىدايە، پىويستە ئاشنايىت بە ۋ نەرىتە پىكە ۋە ژيانەى جىي پەسەندى كۆمەلگە ياخود زۆربەى كەسەكانە.

كۆمەلەك بىنەما ھەيە كە بەلای ھەموو يان زۆربەى كۆمەلگە ۋە پەسەندە، پىويستە پەيامنىر ئاگادارى ئە ۋ بىنەمايانە بىت ۋەك: (رىزگرتن لە ۋ كەسەى كە لە بەرامبەرىدايە ۋ ئەتەكىەتى جلۇبەرگ ۋ روخسار، رىزگرتن لەكار، گويگرتن لەقسەى خەلگانى تر، چۆنىتى ھەلسوكوت ۋ رىكردن، قسەى خۆش، خۆپاراستن لە بەكارھىنەنى ۋ شەى نابەجى ۋ بازارى، ... ھتد)، ئەمانە ھەموو دەتوانن بە شداربىن لە سەر كە ۋ تىن يان شىكستەيىنەنى پەيامنىردا (كازمى موعتەمەد نەژاد، ۲۰۰۶: ۲۲۶).

۱۲- پەيامنىر رەخنە ۋەردەگرىت:

ئە ۋ كەسانەى كە برىاردەدەن كارى رىپۆرتەرى بىكەن، ئە ۋا دەبىت رەخنە ۋەربىگرن، چونكە رۇژانە ۋ بەردەوام لەكارە كەيدا رووبەرى رەخنە دەبىتە ۋە.

رىپۆرتەر ئەگەر بەر لە بلاۋبۋونە ۋە يان دۋاى بلاۋبۋونە ۋەى راپۆرت ۋ ھەوال ۋ زانىارىيە ئامادە كراۋەكانى، رووبەرى رەخنەى ھاوكارنى بو ۋە، نارەنجىت ۋ ھەول دەدات رەخنەى دۆستانى بىكەتە پالپشتىك بۆ بەرچاۋ روونى داھاتووى كارو پىشەكەى.

ئەگەر پەيامنىر رەخنەى بەرامبەر، سەرچاۋەكانى ھەوال ۋ ھاوكارو ھاوپىشەكانى ۋەرنەگرىت، ئە ۋا ناتوانىت لەكارەكەى خۇيدا سەر كە ۋ تىن بەدەست بەيىت. (ئەحمەد تە ۋەكولى، ۲۰۰۷: ۱۹۱).

به شی دووهم**باسی دووهم:**

په یوه ندى په یامنیږ به سه رچاوه کانی ه وال-ه وه:

- * په یوه ندى په یامنیږ به رووداوه وه
- * په یوه ندى په یامنیږ به شوینی ره سمییه وه
- * په یوه ندى په یامنیږ به شوینی گشتییه وه
- * په یوه ندى په یامنیږ له گه ل که سایه تیه دیاره کان
- * په یوه ندى په یامنیږ له گه ل روژنامه و که ناله کانی راگه یاندن

په یوه ندى په یامنیږ به رووداوه وه:

په یامنیږ ده بیټ په یوه ندى په کی توندوتولی به سه رچاوه کانی ه وال-ه وه هه بیټ، بۆ نه وه ی بتوانیت له گشت رووداوه کان ناگاداریټ و بتوانیت له ریگه ی سه رچاوه کانی خویه وه ه وال و زانیاری ورد وه ریگریټ و پشتراستیان بکاته وه.

په یامنیږ پیویسته ریشه ی رووداوه کان ده ریټی و که موکوپى و خه وش و هه له و تاوانه کان بخاته روو.

په یامنیږ پابه نده به رووداوه کان و راستیه ئاشکرانه کراوو شاراوه کان، بویه ده بیټ به دواى رووداوه گشتییه کان و راستیه گشتییه کاند ا بچیت و شیان بکاته وه. هه موو رووداوه کان بریتین له رووداوى شاراوه یان له وانه یه رووبده ن نه و رووداوانه ش نابن به ه وال تا نه و کاته ی به لینه ریکی ناردنې ه وال ده گاته جی و راپورتیکیان له باره وه پیشکه ش ده کات، به واتایه کی دیکه ه وال راپورتیکى نووسراوه له سه ر رووداوه، له خودی رووداویشدا شتیکی خودی نییه (مالکوم ئیف مالیتی، ۲۰۰۳: ۵).

(تاتیان ریپکوډ، ۲۰۰۶: ۳۱۴) روونیده کاته وه که په یامنیږی کورنده وه ی بابه تی په یوه ندى دارو باوه ریپکراوه، له ری تیټینکردن و چاوپیکه وتن و لیکولینه وه، په یامنیږی مانای نه وه یه بایه خ به رووداویک بدریټ، له لایه ن که سیکه وه که له وى له شوینی رووداوه که به شته کانه وه خه ریکه، په یامنیږ وه ک چاوو گوئی روژنامه کانیا ن راستیه کان و ناوه پوک دابین ده که ن به و جورى که له گه ل شیوازه سیاستی روژنامه که یدا بگونجیت. ئاستی ده ست گه یشتن به زانیارییه کان چووه ته سه ری، هه لبه ت نابیت نه و وه همه بین که به رزبوونه وه ی یان چوونه سه ری ئاستی ده ست پیراگه یشتن به زانیارییه کان، به ناچار به واتای ده ستگه یشتنی یه کسانى زانیارییه کانه، به لام به هر حال نه و روژنامه نووسه ی که نه زمون و شاره زاییه کانی قوناغی سایبیر ژورنالیزمی فیروبیټ زانیارییه کان سانتر به ده ست دینیت.

هه روه ک تاتیان باس له وه شده کات که له گه ل نه وه ی په یامنیږ هه میسه ده بیټ به دواى رووداوه و ئاشکرکردنی نه و زانیارییه نده ا بگه ریټ که نا ئاشکران و به لای خه لکه وه گرنگن، سه ره پای نه وه ش په یامنیږی گه پانه به دواى هیلاکید، پیشه ی په یامنیږی له گه ل فراوانبوونی بواری روژنامه نووسی به شیوازیکی بلاو هاته کایه وه، کاتیک بیر له فراوانبوونی مه وداى به رده م نه م پیشه یه کرایه وه بۆ پیشکه وتن زیاترو داهینانی به رفراوانتر له بزوتنه وه ی کارى روژنامه نووسیدا بۆ رومالکردنی زیاتری رووداوه کان.

گه پان به دواى رووداوه کان و ئاماده کردنی نه و هه والانه ی که به لای خه لکه وه گرنگن، له نه رکه سه ره کیه کانی په یامنیږی روژنامه نووسین، ده بیټ بزاین گه پان و ئاماده کردنی ه وال له لایه ن په یامنیږه کانه وه له قوناغه سه ره تاییه کانی هویه کانی

روژنامه نووسی په ده بیټ دوا به دواى ئه وه هه وال و بابه ته کان زور به خیرایى له شوینه دوورو نژیکه کانه وه له ریځه ی په یوه نډیبه ته کنیکه کانه وه ره وانه ی ناو نده کانی کورنده وه په خشى هه وال بکرین (د. یونس شوکر، ۲۰۰۷: ۸۲).

* په یوه نډی په یامنیږ به شوینی ره سمییه وه:

په یامنیږ پیویسته روژانه سهردانى ئه و شوینه ره سمیانه بکات که زورچاره بڼه سهرچاوه ی هه وال و زانیاری ورد، وه که ده زگای پوئیس و ده زگا ئه منییه کان و نه خوځخانه کان و ... هتد.

په یامنیږ هه همیشه زانیاری له سى سهرچاوه وه کوره کاته وه، ئه وانیش به لگه نامه و تومارکراوه کان، چاوپیکه وتنه کان، تیښینه کان که تومارکراون له گه ل ډوکي مینته کان، له هه نډی چاردا به ناشکرایى ئه و برگه و به نډو زانیاری و هه والانه مان دینیته وه بیر که ده شى سودى گوره به ناوه پوکی بابه ته نویکان ببه خشن، وه کو به لگه نامه ی مردن و راپورته توکیارییه جهسته ییه کان و به لگه نامه ی یاسایى تایبته به زهوى و زارو وه سیتن نامه و گریبه سستی هاوسه ریټی و فره مانى ئاماده بوون له به رده م دادگاو ډوسیه کانی دادوه ریکردن و ده ستگیرکردن له لایه ن پوئیس هه روه ها رووداوه کان و موله ته کان . هه روه ها چاوپیکه وتن سهرچاوه ی دووه من، که له هه موو هه لومه رچیکدا پیویست بى پشت راستکردنه وه ی زانیارییه کان، لیږده دا په یامنیږو سهرچاوه ی هه وال پیویستیان به لیکتیگه یشتن و بنچینه کانی زانیارییه پیگه یشتووه کان هه یه، چونکه فره مان به ریکی حکومى هه همیشه به شیوه یه ک زانیاری ددات به ده سته وه که نایټ بڼاسریټ و ناوی ناشکرا بکریت، سهرچاوه ی سییه می زانیاری لای په یامنیږ سهرنج و تیښینه خودییه کانه، لیږده ئیش له سهر ئه وه ده کریټ که روونکرده وه کان بى کوتایین، بویه ده بښن په یامنیږیک له کاتى جهنگدا له به ره کانی جهنگه وه سهرنج و تیښینه کی تایبته و تایبته مند به ورده کارییه کانییه وه پیشکه ش بکات که وا له خوینه ر بکات بچیته ناو رووداوه که وه، چونکه په یامنیږ نماینده ی خوینه ره ئه وه ی پیشکه شى ده کات گواستنه وه ی هه وال کانه بى خوینه ر.

په یامنیږان بى به پړوه بردنى ئه رکه گشتیه کانی ناو کومه ل ده سنیشانکراون، په یامنیږ پانتایى و روبه ریکی دیاریکراو ده گریټه خو، شوینی هه لسوپراندنى په یامنیږ بریتى ده بیټ له حکومه تی ناوچه یی و پوئیس و دادگاگان، په روه رده و ته ندروستى و نه خوځخانه کان و کایه بازرگانیه کان و ... هتد. به شیوه یه کی ناشکرا هه موو په یامنیږه کان پیویستیان به په ره پیدانى سهرچاوه کانیان هه یه، ئه مه ش زیاتر په یامنیږه تایبته تیه کان ده گریټه وه، که له کایه یه کی تایبته تی روژنامه نووسی تایبته تدا کارده که ن، بى نمونه له تومارکردن و وه رگریټى هه وال کانی هولى شاره وانی شاردا، پیویسته په یامنیږ سهروکی شاره وانی شارو سهروکی به شه کان و سکرټیره کان و ته نانه ت ده رگاوانه کانیش بڼاسیټ، چونکه هه ر یه کیټک له وانه سهرچاوه یه کی شاره وانی هه والن، یان لانیکه م سهرچاوه یه کی رینماییکارن (شیرزاد عه بدولپر حمان، ۱۹۸۷: ۵۱).

په یامنیږانى تایبته ت به دادگا پیویسته ئه وه بزنان که چوډ ده توانن موله تی ریپیدانى تومارى دادگاگان به ده سته بڼیټن و په ره به په یوه نډیبه کان بدن له گه ل فره مان به ره سهره کیه کانی وه ک دادنوسى دادگاگان و نووسه رى دادگاییه کان که هه موو توماره کانی دادگا ده پاریزن و ده توانن ده سنیشانى به لگه نامه گرنگ و سهره کیه کان بکه ن.

د. کازمى موعته مه د نه ژاد روونیکردوټه وه که هه نډیچاره هه وال کانه شاراهون و به په رده یه ک داپوشراون و خاوه نى هه وال که له به ر هه نډى هوى تایبته ت ناهیلئ په یامنیږه کان ده ستیان پى بگات، بویه به ئه نقه ست هه وال که ده شاریټه وه، ته نانه ت بى ناشکرانه بوونى گروگرفت له به رده م په یامنیږه کاند ا دروست ده کات، له م حاله ته دا په یامنیږه که به پیچه وانه ی خاوه ن هه وال که ده بیټ هه ولبدات هه وال که بدوژیته وه و بیداته روژنامه که ی و له م هه لومه رجه دا په یامنیږ ده بیټ وه کو پوئیسى کی نه ینى بکه ویته دواى هه وال که، بویه له م حاله ته دا که خاوه نى هه وال که ئاماده نییه هه وال که بدات به ده سته وه، په یامنیږ ده توانیټ ئاستى سهرچاوه ی هه وال که دابه زینیت و سهردانى سکرټیره کانیان یان خزمه تکاره کانیان بکات و

بە ئاسانى هەواله كەى دەست بکەوێت. هەميشه پيويسته په يامنيږ له سه رچاوه كانى هەوال و زانياريه كانى نزيك بيټ، و لنيان دور نه كه ويته وه، بۆ ئه وهش پيويسته به رده وام په يامنيږ په يوه ندى هەبيټ له گەل سه رچاوه كانى هەواله كانيدا چونكه متمانه يان زياتر ده بيټ پيټ ئه گەر زۆر چاوت پيټان بکەوێت (۸۰: ۲۰۰۱-۹۰).

بۆ دهستکەوتنى هەوال و زانيارى گرنڭ په يامنيږ پيويسته به رده وام هاتووچۆى باليوزخانه بيانيه كان بکات، به تايهت ئه و به رپرسانه ي که په يوه نديان هه يه به راگه يانندن و بواى رۆژنامه نووسيه وه، ههروهك پيويسته په يامنيږ سه رچاوه ي هەبيټ له فرۆکه خانه و به نده ره كاندا، چونكه ئه وانەى له م جۆره شوپنا نه دا کار ده کەن ئاگادارى هاتووچۆى که سانى گه و ره و گرنڭ، و سه رچاوه ي زانياريگه ليکى بايه خداريشن.

ههروه ها کۆنگره ي رۆژنامه نووسى يه کيکى ديکه يه له سه رچاوه كانى په يامنيږ بۆ ئاماده کردنى هەوال و زانياريه كان، کۆنگره ي رۆژنامه نووسى سه رچاوه يه کى هەواله له به رئه وه ي چه ندين که سايه تى گرنڭ و گشتى به ئاماده بوونى زۆرتري رۆژنامه نووس تاووتويى سياسه تى نوئى يان ياساى خويئى نايان گه و گۆ له سه ر باهه تيک ده کريټ، که به لاي رايگه شتيه وه گرنڭه .

له شاره گه و ره كاندا هه نديک په يامنيږ ته واي رۆژانى کارکردنيان به به دوا داچوون و راوه دونانى چه ندين باهه ت له نوسينگه رۆژنامه نووسيه كانى سه ره به سه رکردايه تى پۆليس ياخود ئه نجومه نى شار يان ده سه لاتدارانى فيدرالى يان ناوخۆيى، ياخود له شويى ديکه ده گوزه ريئن، به و پييه ي له و جۆره شوپنا نه دا هه والى گرنڭ ده ست ده خرين، به لام له رۆژنامه بچوکه كاندا په يامنيږان رۆژانه جارنك يان دوو جار سه ردانى سه رچاوه كانيان ده کەن و پاشان ده گه ريئه وه نووسينگه كانيان و ده ست به دارشتن و ئاماده کردنى راپۆرته هەواله كانيان ده کەن (۰ مالکۆم ئيف ماليتى، ۲۰۰۳: ۷-۱۰).

په يوه ندى په يامنيږ به شويى گشتى - وه:

پيويسته په يامنيږ له په يوه نديا بيټ له گەل کۆمه لدا به گشتى، چونكه زۆر جار ناوپاس و چيشته خانه و سه رتاشخانه و چايخانه و شويى گشتيه كانى ديکه، ده بنه سه رچاوه ي دۆزينه وه ي هەوال، له زارى خه لگى ئاساييه وه و په يامنيږ ده توانيټ به دوا داچوونيان بۆ بکات و بلايان بکاته وه. پيويسته په يامنيږ گه و گۆ بکات له گەل خه لگيکى زۆرى جۆراو جۆردا، ده بيټ باش گوى بگريټ بۆ ئه و قسانه ي ده کرين له چايخانه و کۆرۆکۆ بوونه وه كاندا (ئه لبرت ل. هستر- واي لان ج. تو، ۲۰۰۷: ۲۶۳).

ههروه ها پيويسته په يامنيږ به رده وام له ئاهه نگی ديپلۆکاته کان و پيشوازيکردندا ئاماده بيټ، چونكه له م جۆره بۆنانه دا شتى زۆر ده بيستيت و ده توانيټ سووديان ليوه ريگريټ له کارى په يامنيږيدا.

. د. عبدالجواد سعید ربيع ده لیت: " پيويسته په يامنيږ هه ندى کاتى خۆى له ناو بازاردا به سه ر به ريټ، چونكه ئه وه پيويسته بۆ شاره زابوون و ئاگاداربوون له قسه و بيروبوچوونه جياجياکانى خه لک، ئه و شاره زاييه ده ست په يامنيږ ناکه ويټ به ته نيا به قسه کردن له گەل ليپرسراويکى بيروکراتى، ههروه ها هه نديک کات له گەل هاوکاره کانت گه و گۆ بکە، چونكه به هۆيه وه ده توانيټ ناو به ناو بيروکه يه ک به ده ست به ينى که به که لگى چيروکه هه واليک بيټ."

ههروهك پيشوايه که پيويسته په يامنيږ هه نديک کات ته رخان بکات بۆ پياسه کردن و سوپانه وه به ناو شارو ئه و ناوچه يه دا که تييدا ده ژيت، به وردى سه يرى ئه و شتانه بکات که رووده دن، گه ران به ئوتۆمبيل به که لگى ئه و مه به سه ت نايه ت، ده بيټ هه ولبدات باش شاره زابيټ له و کۆمه لگه يه ي تييدا ده ژيت و خۆى گۆشه گير نه کات ليى. چوونه ناوخه لک و شويى گشتيه كان و شاره زابوون له و ناوچه يه ي که تييدا ده ژيت يارمه تيدهرىکى باشن بۆ سه رکه وتنى په يامنيږ له پيشه که يدا، چونكه شاره زايى ناو نيشانه کان و ده نگی خه لک و چوارده و ره که ي ده بيټ و ده زانيټ راي گشتى چۆنه. (۲۰۰۳: ۱۱۵)

په یوه ندى په یامنیږ له گه ل که سایه تیبی د یاره کاند:

دروستکردن و په ره پیدانی په یوه ندى په کی باش و نزیك له گه ل که سایه تیه د یاره کانی کومه ل پیداو یستیه کی گرنگی په یامنیږان، هره ها سه رچاوه یه کی به هیږن بؤ پشتر استکردنه وه و ده رگرتنی زانیاری ورد له سه ر رووداو و هه واله شار اوه کان.

نهلبرت ل. هستر- وای لان ج. تو (۲۰۰۷: ۲۶۳ - ۲۶۵) له کتیبی ربه رى روژنامه نووس له جیهانی سییه مدا چند ناموژگارییه کی په یامنیږان ده کات له م چند خاله دا.

* له سه رچاوه ی هه واله که ت مه پرسه چ شتیکی تازه هه یه؟ چونکه بؤ نه وان هه والی تازه نییه، به هوی کاره رویتینه کانیانه وه، نه وان ناگایان له هیچ هه والیک نییه نه گه ر داباری به سه ریشیانداو زوره شیان له و بابه تن، خوت و ادابنی که راوچیه کی هه والی راهینراویت.

* خاوه نکارو سه رمایه داره کان پشنگوی مه خه، چونکه نه وان نیشه کانیان واده خوازئ که ناگاداری هه موو رووداو هه کان بن نه گه ر بیانه وی به رده وام بن له کاره کانیاندا.

* ناسیوی په یدا بکه له گه ل هندی له ماموستایانی زانکوو پیوانی کار به ده ست و هاتوچویان بکه، چونکه نه وان هه جاروبار هه والی باشیان لایه.

* بکه وهره جه نه بازی و قسه کردن له گه ل سیاسی و به پرسه کاند، چونکه نه وان زوره بیان هه ز ده که ن بیرو پای خه لک بیستن له سه ر خویان، هره ها بریکی باش زانیاریان لیوه رده گرن.

* زور هه وال و زانیاری هه ن له لایه ن نه و که سایه تیانه ی که له بلاوکردنه وه بیان قازانچ ده که ن، بویه راسته وخو ده خرینه ده ست په یامنیږه کانه وه و کوکردنه وه ی نه م جوړه هه واله انه ش زور ناسانه.

* زور له و که سایه تیبی گشتیبیانه ی که په یامنیږ په یوه ندى روژانه یان له گه لدا گریده دات، شایسته ی نه و پایه و گرنگیه نین، په یامنیږیش نه و راستیه ده زانیت، به لام نه م په یوه ندى به بؤ ده سته و تنی زانیارییه.

* په کیکی دیکه له سه رچاوه کانی په یامنیږ بؤ کوکردنه وه ی زانیارییه کان ده فته رى ئارشیفکردنی ناو نیشانه کانه، که بریتین له که سه گرنگ و و پسپوره کان و شاره زایانی کاروباری کومه لایه تی و سیاسی و زانستی و هونه رى و... هند.

* نه وه ی هیچ روژنامه نووسیک ده سته ردارى نابیت، کتیبی ناماره کان و پروگرامی حزب و ریخراوه سیاسی و کومه لایه تیه کانی دیکه یه له گه ل لیستی ناوی نه و که سانه ی که شوینی دیارو نه رکی دیارییان هه یه له گه ل شوین کاره کانیان.

په یوه ندى په یامنیږ له گه ل روژنامه و ده زگانى هه وال دا:

بؤ ناگادار بوون له رووداو و زانیارییه گشتیبیانه کان، پیویسته په یامنیږ روژنامه کانی دیکه بخوینیتته وه و سه رى ئازانس و که ناله کانی دیکه بکات، چونکه له کاره که یدا سوویدیان لیوه رده گریت.

نهلبرت ل. هستر- وای لان ج. تو له کتیبی ربه رى روژنامه نووس له جیهانی سییه مدا چند ناموژگارییه کی په یامنیږان ده کات له م چند خاله دا. (۲۰۰۷: ۲۶۳ - ۲۶۵)

* نه و بلاوکر اوانه بخوینته ره وه که تاییه تن به به دوا د اچوونی هه وال نه گه ر ده ست بکه ویت، نه گه ر تواناشت هه بوو په کیکیان دووان له و بلاوکر اوانه بکره.

* ئەو رۇننامە يە بخوئىنەرەوہ کا کارى تىدا دەكەيت، چونكە زۆر رۇننامە نووس حەز لە خوئىندىنەرەوہى ئەو بابە تانە ناکەن كە خەلكى دىكە دەياننوسن، تەمەل و تەوہزل مەبە، ھەموو كاتىك ئاگادارى رووداوەكان بە لە رۇننامە كەتدا، ھەموو رۇننامە نووسىك دەبىت ئەو رۇننامە يە بخوئىنەرەوہ كە كاردەكات تىيدا، ئەگەر بۆت كرا رۇننامەكانى دىكەش بخوئىنەرەوہ.

* ھىچ دوودل مەبە لە دزىنى بىرۆكە ھەوال لە رۇننامانەرەوہ كە لەولاتانى دىكە دەرەچن، يان ئەو رۇننامانەى دىكە كە لەولاتەكەى خۆتدا دەرەچن، چونكە ئەوہى پى دەگوتريت مافى بلاوكردەنەرەوہ بىرۆكە ناگريتەرەوہ، ئەو مافە تەنيا پەيوەندى ھەيە بە شىۋازى دەرپرین و گوزارشتكردەنەرەوہ، پەيامنىر ھەموو كاتىك دەتوانىت بەرگىكى ناوخوييانە بكاتە بىرۆكەى ھەوالىك ئەگەر بزانت گونجاوہ لەگەل ئەو ناوچە يەدا كە تىيدا دەژىت.

* بەيان و بلاوكرادەكانى حكومت بخوئىنەرەوہ، ھەرچەندە بىزارىش بىت لىيان، چونكە ھەندىك بابە تىيان تىدايە بەكەلكى ئەوہ دىن بكرىن بە ھەوال.

* بەردەوام سەيرى تەلەفزيۇن بكەو گوى لەرادىۆ بگرە، چونكە ھۆكانى راگە ياندىن ناوبەناو ھەوالى باش بلاودەكەنەرەوہ دەتوانىت سووديان لىوہر بگرىت.

* گوى بگرە لە ھەوال و بەرنامە بيانىيەكان لەسەر شەپۆلى كورت، چونكە ئەو ھەوال و بەرنامانە رۇشنىرەيت زياد دەكەن و مەوداى زانىارىت زۆر جار زياد دەكەن.

بەشى دووھم

باسى سىيەم:

چۆنىيەتى ناردنى زانىارى بۇ رۇژنامە:

گواستتەوھو ناردنى زانىارى و ويئە رۇژنامە نووسىيەكان لەلايەن پەيامنىرانەوھو بۇ رۇژنامەكان بەشىكى گىرنگ و تەواوكەرى پىرۆسەى رۇژنامە نووسىيە .

لەدنىاي ئىستادا تەكنەلۇژىي رايگاندىن دنىاي كىردوھ بەگوندىكى بچوك و لەچاوى راگاندىنەوھو دەتوانىن لەچەند ساتىكى كەمدا بەشىكى زورى ولاتانى دنيا ببىنن و زانىارىيان لەسەر وەربىگىن، بىگومان لەھەرىمى كوردستانىشدا ئاستى تەكنەلۇژىيا تارادەيەكى زور گەشەى سەندوھو لەدوورتىن شوينەوھو لەرىگەى مۇبايل و ئىنتەرنىتەوھو پەيامنىرەكان دەتوانن پەيامەكانىان بگەيەننە رۇژنامەكانىان . رۇژنامە نووسى پىرۆسەى تەكنىكارىيە بۇ رومالكردن و توماركردن و چاپ و بلاوكردنەوھى ئەو پەيامە رۇژنامە نووسىيەى ئامادە دەكرىت بۇ رۇژنامە و مىدىياكان، بۇ نمونە تازەترىن جورى كامىراى nikon دەتوانىت بەمانگى دەستكردەوھو ببەستىت و ويئەو دەنگ توماردهكات و راستەوخۇ دەتوانىت لەشويى رووداوكەنەوھو لەرىگەى ئىمەيلەوھو پەيام و ويئە توماركاراوكەكان بۇ رۇژنامەكان بىنيردىن (ھەقال ئەبوبەكر، ۲۰۰۷: ۱۱۱).

د. يونس شوكر ئامازە بۇ ئەوھەكات كە ئىستا پەيامنىران لەھەر شوينىكى جىھانداين ھەوالەكەيان بەسانايى لەرىگەى ئىنتەرنىتەوھو دەنيرنەوھو بۇ زورى ھەوالى رۇژنامەكانىان و ئىتر پىويستىان بەفاكس و سەرلەنوى چىنەوھى نىيە، لەئىستادا باسنىك لەجىھاندا لەئارادايە پىي دەوتىت "كار لەرىي دوورەوھو" واتە ئەگەر رۇژنامە نووسىك بتوانىت لەمالەكەى خويەوھو پەيوەندى بكات بەسايى رۇژنامەكەيەوھو دەتوانىت كارەكانى بەباشى بكات و بىنيرىتەوھو پىويست ناكات بچىتە دەزگاكەيەوھو دەوام بكات. (۲۰۰۷: ۵۰)

پەيامنىران لەجىھانى سىيەمدا رۇلىكى بەرچا و دەگىرن لەيارمەتىدان لەگواستتەوھو خستتەرووى زانىارىيەكان بۇ كەسانىك كە بىرارىگەلىك دەردەكەن و كارىگەرىيان ھەيە لەسەر كۆمەلگە، جگەلەوھو پەيامنىران پىويستە لەسەريان رۇلىيان ھەبىت لەگواستتەوھى دەنگوباس و زانىارى بۇ ھاوونىشتىمانىان و لەولاتانى دىكەى جىھانى سىيەم. كاتىك پەيامنىر ھەوال و زانىارىيەكانى كۆكردەوھو راستەوخۇ لەرىگەى تەلەفونەوھو دەيانگەيەننە رۇژنامەكانىان و زانىارىيە وەرگىراوھوكانىش دروست وەكو خويان و بەبى ھىچ جورە دارشتن و رىكخستنىك دەگوازنەوھو. ئەگەر ئامرازىكى گواستتەوھى خىراى ھەوال و زانىارىيەكان نەبىت ئەو ناتوانىن گەشەكردىكى بەرچا و لەبوارى رۇژنامە نووسىدا بكرىت، لەھەندىك لەولاتانى دنيادا بەتايىبەتى ولتە گەشە نەكردوھوكان سەرەپاى نەبوونى رۇژنامە نووسە پىسپۆرەكان، نەبوون يان كەمى مەسەلە تەكنىكەكان پەيوەندى وەرگىرەكان و نىرەرانى ھەوال رىگە لەگەشەى پەيوەندىيەكان و بلاوكردنەوھى ھەوالەكان دەگرىت و گەشەكردىك نايەتە بەرھەم. (فرىبا سەياد-د. عەلى ئەكبەر، ۲۰۰۶: ۱۵۷)

به شی سبیه م

ناسته نگه کانی بهرده م په یامنیږ

دیارتیرین ناسته نگی بهرده م کاری په یامنیږی، سانسۆره که ده بیته هوی تیځدانی شیوازی گه یشتنه سه رچاوه ی زانیاری و راست و دروستی زانیاریه کان و نه په خساندنی مافی زانین بۆ هه مووان، به بی جیاوازی، ئه مه ش سه ره تایه که بۆ نه مان و که مکردنه وه ی متمانه ی نیوان خه لک و حکومه ت یان رۆژنامه نووس و ده سه لات. هه ربۆیه سانسۆر په کیکه له هه ره شه پر مه ترسییه کانی سه ر ریی ئازادی رۆژنامه نووسی، که هه میشه کراوه ته بیانوییه ک بۆ به هه له دابردن و چه واشه کردنی رای گشتی و پیشیلکردنی ئازادییه کانی مروؤ و سنووردارکردنی چالاکیه کانی. (شوان ئاده م، ۲۰۰۶: ۴۹)

به ختیاره لی ئه وه روونده کاته وه که هه میشه کیپرکی توند له نیوان په یامنیږی ده سه لاتدا هه یه، چونکه هه میشه په یامنیږ هه ولده دات سنووری ئازادییه کانی فراوانبکات و ده سه لاتیش به پیچه وانه وه، په یامنیږ باش ده زانیت بیده نگکردنی میلیه تیگ هه ندیکجار له بیده نگکردنی رۆژنامه نووسی که ده سه لته کات. (۲۰۰۳: ۴۴)

کۆمه لگه خۆرئاواییه کان پابه ندن به نه بوونی سه پاندنی سانسۆر به سه ر ده زگا کانی ماس میدیادا، هه روه ها ئازادی بۆ په یامنیږان به جیده هیلن له په یه وکردنی کاره کانیاندا، تا ئه و راده یه هه ست به به رپرسیاریتییه کۆمه لایه تییه کانیا ن بکه ن و هه لسه نگاندنیان بۆ بارودۆخی کۆمه لگه که یان هه بیته، له گه ل مه ترسییه کانی وشه و کاریگه ریه کانی، بۆیه له نمونه ی ئه و تیروانینه دا په یامنیږان به وه وه پابه نده بن، بیته وه ی ده ولته هه یچ یاسایه ک ده ربکات، به لکو له ریگه ی په یماننامه ی یان به لگه ننامه ی ئاره زومه ندانه بۆ ئه خلاقی پیشه که، به لام کۆمه لگه په ره سه ینه کان به ته نها پشت نابه ستن به ویژدانی رۆژنامه نووسه که وه هه سه نیشتمان په روه ریه کانی، به لکو یاسای دانراو یاسا کانی راگه یاندن له خۆده گرن، که په یامنیږان ناچارده که ن به پارێزگاریکردنی له به ها کانی کۆمه لگه و سه پاندنی سزا به سه ر ئه وانه ی سه رپیچیان لیده کات. (حسن عماد مکاوی، ۲۰۰۰: ۱۲۲)

جه مال عه بدول له فه ره نگی راگه یاندندا به درژی بی باسی سانسۆر کراوه، لیره دا کورته یه کمان لیده ره یناوه که وه ک پیویست سانسۆر روونده کاته وه، چاودیری جۆره وابه سه تییه که ده سه لات ده یسه پیته به سه ر چالاکی ریخراوه سیاسیه کاندنا هه ندیک ده ولته ئه مجۆره چاودیرییه به جۆره شیوه ی جاوازه بواری راگه یاندن و زانیاریدا کاری پیده کات، وه ک ئه و چاودیرییه ی پیشوو له سه ر په خش، له سه ر په خشنه کردن و بلاونه کردنه وه و چاپنه کردنی هه یچ شتیگ به بی ریگه پیدانی لایه نی تاییه تمه ند، پاش خستنه به رچاوی بابه ته که و پشکنینی یان ئه م چاودیرییه له دوا ی چاپکردنی کتیب یان رۆژنامه وه ده بیته لایه نی چاودیری مافی هه یه ده ست به سه ر چاپکراوه که دا بگریته یان ناوی به ریته. (۲۰۰۶: ۳۵۸)

جۆهانس گۆتینیرگ زانای ئه لمانی له ریگه ی دا هینانه که یه وه، هه لگۆلینی یه که م پیتی چاپ و دروستکردنی مه کینه ی چاپ، توانی بانگی شوپشیکی نوی بدات به رووی جیهانداو سه رده میکی جیاوازتر بینیته کایه وه. (شوان ئاده م، ۲۰۰۵: ۸۱)، که ئه مه ش ده رفه تیکی باش بوو به جه ماوه ری بوونی په یامی راگه یاندن و خیرا بلا بوونه وه ی هه وال و زانیارییه کان ئا له م وه خته نوییه دا گیروگرفتی ئازادی و سه ربه سه تی له نیو خوینه ران و کاربه ده ستان سه ریه لدا. (سمکو جه باری، ۲۰۰۴: ۵۳)

ئیتیر لیره به دواوه مملانی له نیوان ده سه لاتداران و رۆژنامه نووسان و لایه نگرانی ئازادی راده ربیرین و رۆژنامه نووسی دروستبوون و هه رچی ده سه لاتداران و حکومرا نا ن ده یانه ویته کۆنترۆلی ده زگای رۆژنامه نووسی بکه ن و بلاوکردنه وه یان له ژیر سه ره رشتی خۆیاندنا بیته و خۆیان به ریوه ی به رن. له کاتیکدا په یامنیږانی ئازادو هاو هه لویسته کانیا ن پیچه وانه ی ئه مه بیرده که نه وه و خوازیارن خۆیان خاوه نی ده زگا کانی رۆژنامه نووسی بن و به ربه سه ت له به رده م کاره کانیا ن دانه نریته و

نارازدیه کانیان زهوت نه کریت. په که مین جهنگ که بؤ نارازدی زانیاریی دهرکهوت له بهریتانیا بوو، له سالی ۱۵۳۴، هزری حوته م (Hvenry V111) پیویستی وهرگرتنی ره زامه ندیی به سهر چاپخانه دا سه پاند.

لیره دا دهرده که ویت که سانسور له گه ل سیسته می دیموکراسیدا نایه ته وه و ریگریکی سهرسه ختیشه له بهرده م چه سپاندنی پایه کانی دیموکراسی و هیئانه کایه ی کومه لگه یه کی مه دهنی و کراوه دا. به دیویکی دیکه دا سانسور ریگه خو شکره بؤ هیئانه دی نارازدی ده سالاتی تاکخوازی و دیکتاتوری و پهره دان به زه بروزه نگ و به کار هیئانی میدیان بؤ مرام و خواستی تاکه که س و تاکه حزب و ده سالات و کونترولگرندی جه ماوه رو ناراسته کردنیان به هر ناراسته یه که حوکمران مه یلی لپی ه بیئت و بهرزه وندییه تاییه تییه کانی بیخواریت، نه وه ش مه ترسییه کی گه وره له سهر تاکه کانی کومه لگه و بهرزه وندییه کانیان دروسته کات. (حسن عماد مکاری، ۱۹۸۰: ۱۲۰)

شوان نادمه نه یقه س (۲۰۰۶: ۵۶ - ۵۷) له کتیه که یدا "نیتیک له روژنامه وانی کوریدا" ده لیت: هر جور ریگرییه که له بهرده م نارازدی راده ربړین و روژنامه نووسی و هقی زانیندا ده بیته شیوه یه که له شیوه کانی سانسور، سانسوری شی به م شیوازه به سهر چه ند جوریکدا دابه شکر دووه له وانه:

۱. سانسوری ناوهرته یی (الاستینائی):

مه به ست لپی نه و جور سانسوره یه که له کاته کتوپرو نااساییه کانی روژانی جهنگ و سهره لدانی قهراندا په پره و ده کریت، نه مجوره سانسوره ش له زوربه ی ولاتاندا ه واداری خزی هیه و په پره و ده کریت.

۲. سانسوری پاش وهخت:

نه مجوره له سانسور به باشترین جوری سانسور داده نریت و له زوربه ی ولاتاندا نه مجوره پیاده ده کریت، نه ویش نه وه یه که له دواي بلاو بوونه وه ی به ره می روژنامه نووسی، لایه نی بهرپرس لیپیچینه وه ده کات و سانسور ده خاته سهر نه و به ره مانه.

۳. سانسوری پیش وهخت:

له ولاتاندا باوه که نارازدی راده ربړین و روژنامه نووسی تییدا که مه، به پیچه وانه ی سانسوری پاشوهخت، له پیشدا به ره مه کان پیشانی ناوه نده بهرپرسه کانی ده سالات ده دات، تاوه کو ره زامه ندیی خویان له سهر دهر بړین و پاشتر بلاویده که نه وه یان نا.

۴. سانسوری هه میشه یی:

خراپترین جوری سانسوره، که له ولاته دیکتاتورییه کاندای په پره و ده کریت، و هه ولی له ناوبردنی نارازدی راده ربړین و روژنامه نووسی دهن و به مه ترسییه کی گه وره ی ده زانن بؤ سیسته م و ده سالاته کانیان.

۵. سانسوری خودی:

نه و جور سانسوره یه که خودی په یامنیږ له کاتی کارکردنداو له چوارچیوه ی بهرپرسیاریتی پیشه یی و نییتیکی روژنامه نووسیدا، خودی خوی چاودیری کارو چالاکي و به ره مه کانی ده کات و بهرزه وندی گشتی له بهرچاو ده کریت و نه وه ی پی باش نه بیئت و زیانی له قازانجی زورتر بیئت، سانسوری ده کات و بلاوی ناکاته وه.

۶. سانسوری جه ماوه ربیی:

پشت به ده زگای روژنامه نووسی ده به ستریت، نه ویش له پری چاودیری کردنی لایه نه نیگه تیغه کانی دامه زراوه کانی کومه لگه و ده سالات و نامازه کردن بؤ گنده لیه ئیدارییه کان، له پیئاو به دیه پنیانی ئیدارییه کی باشتردا، اته جه ماوه ره له ریگه ی روژنامه نووسییه وه چاودیری دامه زراوه کانی کومه لگه و ده سالات ده کات و ناوه نده کانی روژنامه نووسیش ده کاته باب ته تیگ بؤ قسه له سهرکردن و چاودیری کردنی کارو چالاکیه کانیان.

دهرنه نجام

نهم توږښنه وه په گه یاندینه نه و دهرنه نجامانه:

۱. په یامنیږ، نه و کهسه په که کاری سهره کی بریتی ده بیټ له گه پان و به دوداچوونی هه وال و زانیاری.
۲. راستگویی له گه یاندنی په یامدا، گرنګترین نه رکی په یامنیږه.
۳. پاراستنی بیلاپه نی په کیکه له سیفاته بنچینه ییه کانی په یامنیږی.
۴. په یامنیږ بربره ی کاری روژنامه نووسییه و هیچ روژنامه یه ک به بی بوونی په یامنیږ ناتوانیت سهرکه وتن به ده سته پینیت.
۵. پیویسته په یامنیږان ره چاوی بنه ما یاسایی و ئیتیکه کانی بواری روژنامه نووسی بکن له کاره که یاندا بو نه وه ی توشی کیشه ی یاسای نه بنه وه.
۶. له روژنامه کوردییه کاند گرنګییه کی زور به په یامنیږان نه دراوه هه رچه نده له ئیستادا روژنامه کان تاراده یه ک رول و گرنګی په یامنیږیان بو دهرکه وتوو له کاری روژنامه نووسیدا.
۷. په یامنیږ بووه به کایه یه کی پیویست و زهرور له کاری روژنامه نووسیدا به تایبه تی نه و روژنامه نه ی روژانه دهره چن، له ئیستادا به شیک له روژنامه کوردییه کان به شیک تایبه تیان بو په یامنیږان کردوو ته وه.
۸. په یامنیږانی روژنامه کوردییه کان تاراده یه ک نه یان توانیوه له پیشه که یاندا وردبین بن و له رووداوه کاند هه موو زانیارییه په یوه سته کان رومالیکه ن.
۹. که مترین په یامنیږ هه یه له کوردستاندا ته نیا پیشه ی په یامنیږی بیټ به لکو په یامنیږی ئیشی لاهه کییه لای زوربه یان.

راسپارده

۱. پيشنيار ده كه م رۆژنامه كوردییه كان گرنگی زیاتر به په یامنیږان بدهن و بیانكهن به سه نته ری کاری رۆژنامه نووسی، چونكه ئه وه رۆلی سهره کی په یامنیږی رۆژنامه نووسییه .
۲. كرده وه ی خولی به هیزكردن بۆ رۆژنامه نووسانی رۆژنامه كوردییه كان په كیكی دیکه یه له پيشنياره كان چونكه له و ریگه یه وه ده توانیږت په یامنیږ هاندریږت و چالاكانه تر و وریاتر كاره كانی راپه پینیت .
۳. كرده وه ی به شی په یامنیږان له هه موو رۆژنامه كاندا بۆ ئیستای رۆژنامه كوردییه كان پئویستییه کی سهره کییه، چونكه ئه و به شه ده بیته هوی دروستكردنی په یوه ندییه کی پته و له نیوان په یامنیږان و رۆژنامه داو ده بیته هوی كار ئاسانیږ بۆ پیداویستی و ئیش و كاره كانی په یامنیږان .
۴. دامه زراندننی زیاتری په یامنیږ له رۆژنامه كوردییه كاندا، چونكه له ئیستادا عیراق و كوردستان بوونه ته سه نته ری كۆكردنه وه ی هه وال، به هوی بارودۆخی سیاسی و ئابوری ناوچه كه له جیهاندا .
۵. فیربوونی به رده وام له بواری کاری په یامنیږی و رۆژنامه نووسیدا به تاییه تی خۆفیركردنی زمانی بیانی چونكه له ئیشی په یامنیږیدا فیربوونی زمان په كیكه له پئویستییه كان .
۶. پيشنيار ده كه م كه په یامنیږانی رۆژنامه كوردییه كان هه ولبدن خویان فیری دارشته نه وه ی زانیارییه كان بكن و له شیوه قالبیكی هه والیدا زانیارییه كان بۆ رۆژنامه كانیان بنیږن .

سه چاوه کان

سه چاوه کوردییه کان:

۱. نه حمده ته وه کولی، چونییه تی راپورتن نویسین له راگه یاندندا، و: جوامیر مارابی، چاپی یه که م، چاپخانه ی شقان، سلیمانای ۲۰۰۷
۲. نه لبرت ل. هستر- وای لان ج. تو: رابه ری روژنامه نویس له جیهانی سییه م دا، و: حه سهن عه بدولکه ریم، چاپی یه که م، له بلاوکراوه کانی ده زگای توپژینه وهو بلاوکردنه وهی موکریانی، چاپخانه ی ده زگای ئاراس، هه ولیتر ۲۰۰۷
۳. به ختیار عه لی، وه لام له پوژگاری ونبوونی پرسیاردا، چاپی یه که م،
۴. به شیک له و بابه تانه ی له به شی روژنامه گه ری زانکوی قیه ننا ئاماده کراون، و. قوباد ره سول گورون، سلیمانای ۲۰۰۶
۵. تاتیان ریپکوف، نیوتایمز، و: محمه د مسته فا قه ره داغی، چاپخانه ی شقان، پاریس ۲۰۰۱
۶. جۆن. ل. هاتلنگ، نه خلاقی روژنامه نویسی، و: مه م بورهان قانع، ئوفیسی قانع، چاپی یه که م، سلیمانای ۲۰۰۴
۷. حه مه که ریم عارف، راگه یاندن له په راویزی ده سه لاتدا، چاپخانه ی وه زاره تی په روه رده ی هه ولیتر، له بلاوکراوه کانی ده زگای چاپ و په خشی موکریانی، ۲۰۰۱
۸. حه مید عه زیز، سه ره تایه که له فه لسه فه ی کلاسیکی یۆنان، چاپی دووه م، چاپخانه ی شقان، سلیمانای ۲۰۰۵
۹. حسن عماد مکاوی، نه خلاقی کاری روژنامه نویسی، و: مه م بورهان قانع، چاپی یه که م
۱۰. ره وف حه سهن، نه لف و بیته ی روژنامه گه ری، چاپی یه که م، چاپخانه و ئوفیستی رون، سلیمانای ۱۹۹۹.
۱۱. ریپوار سیوه یلی، نویسین و به رپرسیاری یه که م، چاپی دووه م، چاپخانه ی رهنج، سلیمانای ۲۰۰۶
۱۲. سمکو جه باری، کوی به ره مه کوردییه کانی نووسه ری شه هید جه بار جه باری، چاپخانه ی شقان، سلیمان، ۲۰۰۴
۱۳. شوان ئاده م نه یقه س، کوردو پرۆسه ی گه یاندن، چاپی یه که م، له بلاوکراوه کانی به شی چاپ و بلاوکردنه وهی رادیوی نه وا، سلیمانای ۲۰۰۵
۱۴. شیزاد عه بدولپر حمان: هونه ری روژنامه نویسی، به غداد ۱۹۸۷
۱۵. صلاح عزیز(د)، محسین نه دیب، ریبه ری کرده یی بۆ روژنامه نووسان، چاپی یه که م، له بلاوکراوه کانی ریخراوی Ask، سلیمانای ۲۰۰۶
۱۶. عبدالجواد سعید ربیع(د)، فن الخبر الصحفي
۱۷. عه لی نه کبه ر میهر ئارا، محمه د عه باس زاده گان، عه لی فروزخه ر، میژووی په روه رده و فیژکردن، و: قادر وریا، له بلاوکراوه کانی مه کته بی بیرو هوشیاری ی. ن. ک، سلیمانای ۲۰۰۵.
۱۸. فاروق ره فیک: خه مه چقاتیه کان، به رگی یه که م، چاپی یه که م، چاپخانه ی رهنج، سلیمانای ۲۰۰۶
۱۹. فاروق عه لی عومه ر(د)، کلیلی ده سه لاتی چواره م، و. هیوا سالج نه حمده، سلیمانای ۲۰۰۵
۲۰. فاروق محمه د نه بوزه ی(د): سه ره تایه که له زانستی روژنامه وانی، و: فه ره یدون ره ئوف عارف، چاپخانه ی تیشک، سلیمانای ۲۰۰۶
۲۱. فریبا سه یاد_ د. عه لی نه کبه ر فه ره نگی، نه ریته روژنامه وانی، و: کارزان محمه د، چاپخانه ی رون، سلیمانای ۲۰۰۶
۲۲. کۆماز سپراکینز، تیگه یشتن له تیوره سیاسییه کان، و: فه رشید شه ریفی، چاپخانه ی کارو، سلیمانای ۲۰۰۵

۲۳. كاروان عەلى، رۆژنامەگەرى تايىبەتمەند، چاپى يەكەم، ۲۰۰۷
۲۴. كاروان عەلى، ھونەرى رۆژنامە نووسى، چاپى يەكەم، سەلىمانى / ۲۰۰۴
۲۵. كازمى موعتەمەد ئەژاد(د)، رۆژنامەگەرى، و. مەجىد سالىح، چاپى دووھەم، چاپخانە تىشك (شەقامى مەولەوى) ۲۰۰۱
۲۶. كەمال سەعدى(د)، چوارچىۋە ياساى رۆژنامەگەرى لە كوردستانى عىراق، توپتۇنە ۋە يەككى بەراوردكارىيە، چاپى يەكەم، لەبلاوكراۋەكانى دەزگای ئاراس، ھەولپىر ۲۰۰۰.
۲۷. كەمال مەزھەر ئەحمەد(د)، تىگەيشتنى راستى و شوپىنى لە رۆژنامە نووسى كوردىدا، بەغدا ۱۹۷۲
۲۸. كورتىس ماكىدۆكال(پروفىسۆر): بىنەماكانى ھەۋالئىنوسىن، و: ھەندىرەن شىرزاد، چاپى يەكەم، چاپ و بلاوكردنەۋەى رادىۋ نەۋا، سەلىمانى ۲۰۰۷
۲۹. مالكوڤ ئىف مالىتى: ھاۋرپى رۆژنامە نووسان، و: ئازاد ھەسەن فەتاح، لەبلاوكراۋەكانى ناۋەندى رۆشنىبىرى بەدلىسى، چاپى يەكەم، سەلىمانى ۲۰۰۳
۳۰. مەريوان مەسعود، پروفىشئالى لە رۆژنامە نووسى كوردىدا، سەلىمانى ۲۰۰۶
۳۱. مەغدىد سەپان (د)، ژانرەكانى رۆژنامەۋانى و مېژۋى چاپخانە، ھەولپىر ۲۰۰۵
۳۲. مەمەد ئەلدروپى(د)، رۆژنامەگەرى و رۆژنامە نووسى ھاۋچەرخ، و: سۆزان جەمال و لوقمان غەفور، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، چاپى يەكەم، سەلىمانى ۲۰۰۶
۳۳. مەمەد فەرىق ھەسەن، دەسەلاتى چوارەم، چاپى يەكەم، چاپخانە ۋە زارەتى رۆشنىبىرى، ھەولپىر ۱۹۹۸
۳۴. ھەقال ئەبۇبەكر ھىسەن، رۆژنامەۋانى لە سەردەمى جىھانگىرىدا، چاپى يەكەم، لەبلاوكراۋەكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سەلىمانى ۲۰۰۲
۳۵. ھەقال ئەبۇبەكر، راگەياندىن و راگەياندى كوردى، چاپى يەكەم، چاپخانە ۋە ئۆفسىنتى تىشك، لەبلاوكراۋەكانى ناۋەندى رۆشنىبىر، سەلىمانى ۲۰۰۲
۳۶. ھەقال ئەبۇبەكر، چەشئە ئەدەبى و رۆژنامە نووسىيەكان و رەنگدانە ۋە يان لە ژيان و ژىن دا، چاپى يەكەم، چاپ و بلاوكردنەۋەى رادىۋى نەۋا، سەلىمانى ۲۰۰۷
۳۷. ۋىيا جاف، كاروانى رۆژنامەگەرى كوردى
۳۸. ۋىل دىوران، مېژۋى شارستانىتى، و: ئازاد بەرزنجى، نەبەز كەمال نورى، دانا ئەحمەد مستەفا، بەرگى يەكەم، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سەلىمانى ۲۰۰۷.
۳۹. يونس شوكر خاھ(د): ھەۋالئىنوسىنى مۆدىرن، و: رەھىم سورخى، دەزگای ئاراس، چاپى يەكەم، ھەولپىر ۲۰۰۷.

سه رچاوه عه ره بیه کان

۴۰. ابراهیم الداوقی (د)، قانون الاعلام، نظرة جديدة في الدراسات الاعلامية الحديثة، مطبعة وزارة الاوقاف و الشؤون الدينية، جامعة بغداد، بدون سنة طبع
۴۱. عبدالجواد سعید ربیع (د)، فن الخبر الصحفي، قسم الصحافة-كلية الاداب، المنوفية، دارالفجر للنشر والتوزيع، الطبعة الاولى ۲۰۰۳ م
۴۲. کورتیس ماکدوغال (البروفیسور): مبایي تحریر الاخبار، ترجمة: د. ادیب خصور، الطبعة الخامسة، دمشق ۲۰۰۰.

سه رچاوه فارسیه کان:

۴۳. صنوچهر محسن (د)، جامعه شناسی عمومی، چاپ نوزدهم، چاپخانه اگه، تهران، ل ۳۶.
۴۴. علا محسن صدری، افشار، نسترن حکمی، فرهنگ گزیده فارس، پاچی دووه م، چاپخانه ی دیب، تهران ۱۳۸۴.
۴۵. یو رنداب، روژنامه نگاری حرفه ای، مترجم، علی اکبر قاچی زاده، موسسه انتشاراتی روزنامه ایران، ۱۳۸۲

سه رچاوه نینگلیزییه کان

46. Stephens, Mitchell, A history of news: From the drum to the satellite, penguin books, New York, P65.
47. Windlesham, lard brod casing in afree society England ox ford, basil black well, 1980 p.3

فهره نکه کان

۴۸. ئانا زایه، زارواه کانی بواری میدیا، به غدا، هه ولیږ، ۲۰۰۷، ل ۲۷
۴۹. به دران نه حمه د حبیب، فهره نگی زارواه گه لی راگه یانندن، هه ولیږ/۲۰۰۶، ل ۱۴۸
۵۰. جه مال عه بدول، فهره نگی راگه یانندن، چاپی یه که م، چاپخانه ی شقان، له زنجیره کتیبه کانی چاپ و په خشی سهرده م، سلیمان، ۲۰۰۶، ل ۳۵۸
۵۱. محمه د فاتح، فهره نگی کادیر، کتیبی روناکبیری، له چاپکراوه کانی مه کته بی ریڅخستنی ی.ن.ک، سلیمانی ۲۰۰۴، ل ۵۶

دەستگوتارەكان

۵۲. سامان فەوزى، دەستگوتارىوانەى ياساى راگە ياندىن كە بەقۇناغى دووھم وتراوھتەوھ لەبەشى راگە ياندىن كۆلپىزى زانستە مرقۇفايە تىيەكانى زانكۆى سلىمانى سالى ۲۰۰۴-۲۰۰۵
۵۳. مۇفەق دەرگەلەيى(د)، دەستگوتارى وانەى ئىتتىكى رۇننامە وانى، كە بەخوئىندكارانى قۇناغى دووھمى بەشى راگە ياندىن لەكۆلپىزى زانستە مرقۇفايە تىيەكانى زانكۆى سلىمانى وتراوھتەوھ، سالى ۲۰۰۴-۲۰۰۵

گۇفارو رۇننامەكان

۵۴. ئىبراھىم سالىخ: تىشكىك بۇ سەر راگە ياندىن، گۇفارى رايەن، ژمارە ۱.
۵۹. ژمارەى رۇزى ۱۲-۱-۱۹۹۳ى رۇننامەى كوردستانى نوى
۶۰. ھېرش رەسول: گۇشەى گوزارشت، گۇفارى زنار، ژمارە ۱۴، كانوونى دووھمى ۲۰۰۸.

رۆلى رووحانىيەتى شىعە لە بزاقى مەشرووتە

(۱۹۰۵ - ۱۹۱۱)

م.ى. اسماعيل عبدالرحمن سعيد
زانكۆي كۆيە/ف. پەرورەدە/ بەشى ميژوو

- پيشەكى
- تەوهرەى يەكەم: بزاقى مەشرووتە و پيگەى رووحانىيەت
- باسى يەكەم: مەشرووتە، ھۆكار و ئەنجامەكان
- باسى دووھەم: پيگەى سياسى - كۆمەلايەتى رووحانىيەتى بەر لە بزاقى مەشرووتە
- تەوهرەى دووھەم: قۇناغەكانى مەشرووتە و رۆلى رووحانىيەت
- باسى يەكەم: قۇناغى يەكەمى مەشرووتە (دەسپيكي نارەزايەتى و خۆپيشاندان)
- باسى دووھەم: نووسىنى دەستوور (دەرکەوتنى جياوازييەكان)
- باسى سىيەم: قۇناغى دووھەم مەشرووتە (كۆدەتا لە دژى پەرلەمان)
- باسى چوارەم: قۇناغى سىيەم مەشرووتە (زىندوووبونەوھى مەشرووتە)
- ئەنجام
- لىستى سەرچاوەكان

پېشەكى:

بزاقى مەشرووتە يەككە لە گرنگترين رووداوه كانى ميژووى هاوچەرخى ئىرانە بزاقىكە قۇناغى كۆتايى ئالوگورپىكى دوورودرېژى فكري و لە هەمان كاتدا دەسپىكى ئالوگورپى نوئى لە ميژووى ئىراندا بوو. ئەم بزاقە لوتكەى مەملانىيى نەريت و مۆدىرنەبوو ئەو مەملانىيى كە پاش كۆتايى هاتنى شەرەكانى ئىران و پووسيا دەستپىكرد و بە گەيشتنى شەپۆلەكانى موديرنە بۆ لىوارەكانى ئەم ولاتە پەرەستاند و بە تاييەتى كە ئەو ئالوگورپە كۆمەلايەتى - ئابوورپىيەى كە لە هەناوى كۆمەلگەى كلاسيكى ئىراندا روويدا و لەگەل خۆى چين و توپژى نوئى هينايە شانۆى سياسيه وه.

سى چيني سەرەكى ئەو كاتى كۆمەلگەى ئىران واتە بازىرگانه كان، پووناكيران و رووحانىيەتى شىعە، رۆلى سەرەكيان لەم بزاقەدا بىنى. لەسەر رۆل و پىگەى ئەم چينانە كە هەر كاميان بەرزەوهندى تاييەتى خويان مەبەستى بوو، پوانگەى جياواز لە نيو لىكۆلەرانى ميژووى هاوچەرخى ئىراندا هەيه. ئەم جياوازييە بە تاييەتى لەسەر دەورو نەخشی رووحانىيەتى شىعە بەرجەستە دەبى. هەندىك لە لىكۆلەران هەوليان داوه نەخشی ئەم چينە كەم رەنگ و بخەنە پەراويزەوه و بەشىكى تر بە پىچەوانە نەخشیان زۆر بەرجەستە و زەق دەكەنەوه.

ئامانجى ئەم لىكۆلەينەوه يە تيشك خستنه سەر دەورونەخشی ئەم چينە كۆمەلايەتييە بە گويزەى قورسايى و رۆليان لەم بزاقەدا و تىروانىنيان بۆ مەشرووتە خوازي وهك دياردەيهك كە بەرهەمى موديرنەيه. بۆ گەيشتن بەم ئامانجەش لەم لىكۆلەينەوه يە لە رىبازى لىكۆلەينەوهى زانسنى ميژوويى كەلك وەرگىراوه و هەولداروه لە رىگەى بەكارهينانى سەرچاوه ميژووييەكان و لىكدانەوه و پشكنينيان لە ئامانجى لىكۆلەينەوهكە نزيك بىتەوه.

ئەم لىكۆلەينەوه يە لە دوو تەوهرە پىكهاوتوه. لە تەوهرەى يەكەمدا كە برىتى يە لە دوو باس، تيشك خراوتە سەر بزاقى مەشرووتە، پىناسەكردنى لە رووى زمانەوانى و هەرەها ئەو فاكتەر و ھۆكارانەى كە زەمىنەى بەرپابوونى ئەم بزاقەيان پەرخساند و ئەو ئامانجانەى كە ئەم بزاقە مەبەستى بوون، وهك بەرەبەست كردنى دەسلەلاتى رەهاى پادشا لە رىگەى دامەزراوئىكى سياسى وهك پەرلەمان و ياسا سەرورەى.

لە باسى دووهەمدا پىگەى سياسى - كۆمەلايەتى رووحانىيەتى شىعە بەر لە مەشرووتە و تىيدا ئەو ھۆكارانە كە بوونە ھۆى ئەوهى ئەم چينە بىتتە خاوەن پىگەيهكى بەرفراوان لە ناو كۆمەلدا تاووتوئى دەكرى.

تەوهرەى دووهەم كە ئامازە بە قۇناغەكانى بزاقى مەشرووتە و رۆلى رووحانىيەت تىيدا دەكرى بەسەر چوار باس دابەشەدەكرى. لە باسى يەكەمدا سەرەتاي خۆپيشاندانەكان و نارەزايەتى دەرپىنى كۆمەلانى خەلك دەخريتە روو كە بە شىوازي پەناگىرى لە شوينە پىرۆزەكان و رىبەرى رووحانىيەت تا سەرکەوتنى ئارامى ئەم جولانەوه، لە خۆ دەگرى. باسى دووهەم بۆ نووسىنى دەستور تەرخانكراوه، ئەو قۇناغە لە بزاقى مەشرووتە كە ناكۆكيەكان لەسەر دارشتنى دەستور دەردەكەوى و پىزى مەشرووتە خوازەكان و رووحانىيەت لىكدەترازى. لە باسى سىيەم دا توپبارانكردنى پەرلەمان، كوشتن و پاوه دونانى مەشرووتە خوازەكان، گەرانەوهى سەرەپۆيى و پەيوەست بوونى بەشىك لە رووحانىيەت بە بەرهى سەرەپۆيى ئامازەيان پىدەكرى و باسى چوارەم زىندووبونەوهى مەشرووتە بەھۆى بەرگىكارانى ئازادىخواز دەگرىتەوه و هەرەها کرانەوهى خولى دووهەمى پەرلەمان و دەرکەوتنى حيزبەكان لە شانۆى سياسى ولات و مەملانىيى نىوان كونه پارىزان و رادىكالە شورشگىرەكان تاوتوئى دەكرىن.

لەم لىكۆلەينەوه لە چەندىن سەرچاوهى بەسوود كەلك وەرگىراوه بە تاييەتى ئەم سەرچاوانە كە نووسەرەكانيان خويان نە تەنيا لە نزيكەوه شاھيدى رووداوه كانى مەشرووتە بوون بەلكو چەند كەسيكىان يەككە لە ئەكتەرەكانى شانۆى سياسى ئەو سەردەمە بوون. بۆ وینە: "تارىخ بىدارى ايرانيان" لە نووسىنى نازمولئىسلامى كرمانى، "تارىخ مشروگه ايران" لە نووسىنى سەيد حەسەن تەقى زادە و "تارىخ مختصر احزاب سياسى ايران" لە نووسىنى مەلىكولشوعەراى بەهار و "تارىخ

مشروگه ايران” لە نووسىنى سەيد ئەحمەدى كەسرهوى و “ايدئولوژى نهچت مشروگيت ايران” لە نووسىنى فەريدون ئادەمىيەت.

هەر وهه له م ليكۆلئينه وهه يه سوڊم له بهر هه مه كانى چه ند نووسه رى بيانى وه رگرتوه: جان فوران، رىچارد كاتم، نيكي آركدى و به تايبه تى ژانت أفارى كه بهر هه مه كهى تايبه ت بۆ ئەم شراره ته رخا نكردوه له كۆتايشدا هيوادرم تونيبىتم له م بواره دا خزمه تىكم به ميژوو و خوينه ر و ليكۆلئهرانى بوارى بزافى مەشرووتە لە ئيران كرده بۆ.

ته وه ره ي يه كه م: بزافى مەشرووتە و پيگه ي روھانىيەت

باسى يه كه م/مەشرووتە، هۆكارو ئامانجه كانى

مەشرووتە زاراوه يه كى فارسى – عەره بيه (عربى معجم)، كه به ماناي (شەرتى)، (بەريه ست)يا (هه مواركراو) ديت. ⁽¹⁾ خودى وشه ي مەشرووتە له شارتى فەره نسى (charte)يان (chart)ى ئینگليزى و (cart)ى لاتينى وه رگيراوه، كه به ماناي مەنشور، پراگه يان دراو و پيراردى. ⁽²⁾ وشه ي مەشرووتيه ت بى گومان له ولاتى عوسمانى راهاتوه و له سالى ۱۲۹۳ (۱۸۷۶ز) له سەرده مى دامه زراندى ده سه لاتى نه ته وه يى له ئەسته نبول و سه ره تايى ده سه لاتى سولتان عەبدولحه ميدي دووه م* به ده سپيشخه رى چاكسازيخوازى به ناوبانگى ئەو ولاته مه دحه ت پاشا** ئەو وشه يه له و ولاته بو به باو. ⁽³⁾

ئەگەر مەشرووتيه ت له پوو و وشه وه به ماناي مه رجا ركردن يان مه رج دانان بۆ هه ر شتىكى بى، حكومه تى مەشرووتە به چه شنىك له حكومه ت ده گوتري كه تيدا بۆ ده سه لات و حكومكردن و حكومرانى كردن هه لومه رجىك مه زنده ده كرى. له حكومه تى مەشرووتە ده سه لاتدار يا پادشا ناتوانى به ئاره زوى خۆى هه لسوكه وت بكا. پيراردان بۆ كاروبارى ولات له ده ستوردا ديارىكراوه و به چاوديري نوينه رانى خه لك ئەنجام ده درى. ⁽⁴⁾

1. محمد على همایون کاتوزیان، اقتصاد سیاسى ایران (از مشروطیت تا پایان سلسله پهلوی)، ترجمه: محمد رضا نفیسی و کامیز عزیزى، چاپ دوازدهم، تهران، ۱۳۸۵، ص ۱۰.

2. سۆران عەلبیور، گوردستانى رۆژه لات و بزوتنه وهى مەشرووتە، گۆفارى تيشك، ژماره ۱۵، ۱۳۸۲هـ، ل ۸.

* سولتان عەبدولحه ميدي له سالى ۱۸۷۱ ده سه لاتى گرتە ده ست تاكو ۱۹۰۹. ئەو بريارى دا هه رخۆى كاروبار بگريته ده ست. بۆيه فه رمانىكى ده ركرد به له كارلادانى مه دحه ت پاشاى سه رۆك وه يران له ۵ى شوباتى ۱۸۷۷ و رۆژنامه گه رى كۆت به ند كرد. عەبدولحه ميدي شه ر له لايه ن رووسيا وه له دى ده ولته عوسمانى به ده رفه تىك زانى تاكو ده ستور هه لپه سيئى و به رله مان هه لپه وشى نيته وه. عەبدولحه ميدي بۆنزيك ۲۲ سال له حوكمدا مايه وه. (ئىبراهيم خه ليل ئەحمەد و خه ليل عەلى موراد، ميژوى ئيران و توركيا، وه رگيرانى به هادين جه لال مسته فا، هه ولئير، ۲۰۱۱، ل ۲۶۳).

** مه دحه ت پاشا: له گه ره و ره فو ره مخوازه كانى ده ولته تى عوسمانى بو، لايه نگرى "گۆرى عوسمانيه نوييه كان" بو كه له سالى ۱۸۶۵ دامه زرابوو. زمانى فه ره نسى فيرېبوو وله پله و پايه ي ده ولته تى به باشى چه وه بۆ پيش، والى هه ريئى نيش بوو له سالى ۱۸۶۱ و ده كرى به والى له هه ريئى دانوب له سالى ۱۸۶۹، ده يگوازه وه به غدا و ده توانى به هره ي ناوازه ي خۆى وه كو به رپه وه به ريك بسه لئى. سالى ۱۸۷۲ سولتانى عەبدولعه زيز بۆ ماوه ي چه ند مانگىك ده يكاتە سه رۆكى حكومه تى عوسمانى و له سالى ۱۸۷۶ ده بپته سه درى ئەعه زه مى عەبدولحه ميدي دووه م و ده گاته ئەوه ي ئەو ئامانجه مه يسه ر بكات كه له گه ل چه ند كه سايه تيه كى ديارىكراوى ديكه دا هاويه شيان تيدا كرد ئەه ويش: جاردانى ده ستورنامه يه ك (مەشرووتە) بوو. (فه رمانره وايانى قۆجى زيپرین، نويل باربه ر، وه رگيرانى رېبوار كه ريم وه ل، چاپى يه كه م، هه ولئير، ۲۰۰۱، ل ۱۳۵) و (پۆل دۆمۆن، سه رده مى ته نزيما ت (۱۸۲۹-۱۸۷۸) وه رگيرانى: نه جاتى عەبدولا، چاپى يه كه م، هه ولئير، ۲۰۰۸، ل ۲۲)

3. سيد حسن تقى زاده، تاريخ انقلاب مشروطيت ايران، به كوشش عزيز الله عليزاده، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹، ص ۲۴۵.

* له و كۆمه له رووناكيرانه ده كرى ئامازه به كه سانىكى وه ك سه يد جه مال ئەله دين ئەسه د ئابادى (نه فغانى) ميرزا ئاغا خانى كرمانى، ميرزا عبدولره حيم تالبوف ته بريزى، مولكەم خان، زهينولعابدينى مه راغه يى بكه ين كه رۆلىكى روشنگه رانه يان له و قوناخه دا هه بوو. (احسان طبرى، برخى بدرسيها درباره جهان بينى هاو جنبش هاى اجتماعى در ايران، چاپ اول، ۱۳۵۷، ص ۲۹۵)

1. عباس قديانى، تاريخ فرهنگ و تمدن ايران در دوره قاجاريه، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۳، ل ۱۲.

2. جهرجيس فه تحولا، وريا بوونه وهى كورد (ميژوى سياسى ۱۹۰۰-۱۹۲۵)، وه رگير: حسه ن جاف، به رگى يه كه م، چاپى يه كه م، ده وك، ۲۰۰۹، ل ۲۳.

3. ياسين سه رده شتى، گه لى كورد و بزافى مەشرووتە خوازى له ئيران (۱۹۰۵-۱۹۱۱)، ۲۰۰۱، ل ۱۲.

بزافی مه‌شرووته ۱۹۰۵-۱۹۱۱ وهك یه‌كێك له پروداوه گرینگه‌كانی میژووی هاوچه‌رخى ئێران، پروداویکی له پڕوله ناكاو نه‌بوو و به‌ پێكه‌وت هه‌لته‌قولا، به‌لكو پێشه‌ی له پابردوویه‌کی دووری فیکری و سیاسى دا هه‌بوو، کۆمه‌له‌ هۆیه‌ك ده‌ستیان دایه‌ ده‌ستی یه‌كتر تا ببنه‌ سه‌رچاوه‌ی ئه‌و ئالوگۆرپه‌ مهنزه‌ که ده‌کرێ به‌ پوختی ئاماژه‌ به‌ گرینگترینیان بکه‌ین: زیاده‌بونی ده‌سه‌لاتی سیاسى و ئابووری پۆژئاوا و سه‌رنه‌که‌وتنی بئه‌ماله‌ی قاجار که بئه‌ماله‌ی حوکمران بوو له‌گه‌ڵ میره‌کانی بئه‌ماله‌ی فه‌رمانپه‌وای قاجاری و سه‌رکرده‌کانی سوپا له‌ کۆکردنه‌وه‌ی باج به‌ زۆلم و زۆر تارپاده‌ی کوشتن و ئازاردان یان ئابلقه‌ خستنه‌ ئه‌و شار و یا گونده‌ی یاخی ده‌بی و به‌ تۆپ لێیان ده‌دا^(۱).

ده‌وله‌تیش تووشی لاوازی حوکم، گهنده‌لی ئیداری، ئازاوه‌ی سیاسى و لێک هه‌له‌وه‌شاندن ببوو، به‌ جۆرێک که به‌ره‌و هه‌ره‌س و داروخان ده‌چوو، دزی و به‌رتیل خۆری دیارده‌ی باو و ئاشکرای به‌ریوه‌بردن بوو^(۲).

ناکۆکی نیوان کۆمه‌لگه‌یه‌کی کلاسیکی و پێوه‌ندی پرو له‌ گه‌شه‌ی فۆرماسیۆنی سه‌رمایه‌داری، کێشه‌ و دووبه‌ره‌کی نیوان شازاده‌کانی قاجار بۆ به‌ده‌سته‌وه‌ گرتنی ده‌سه‌لات، داخواری رووحانیه‌تی گه‌وره‌ی تاران، قۆم، مه‌شه‌هد و نه‌جه‌ف بۆ به‌شداری له‌ ده‌سه‌لات^(۳). ئاشنا‌بونی ده‌سته‌بژیری ئێرانی له‌گه‌ڵ کولتووور شارستانییه‌تی پۆژئاوا و چوونه‌ سه‌ری پاده‌ی وشیا‌ری گشتی و چالاکیی به‌ر چاوی رووناکبیرانی ئازادبخواری و پێشکه‌وتوو که بانگه‌شه‌یان بۆ په‌سه‌ندکردنی بیرو باوه‌ر و بایه‌خه‌ نوییه‌کان له‌ کۆمه‌لدا ده‌کرد^(۴). ده‌رچوونی چه‌ندین پۆژنامه‌ له‌ ده‌روه‌وه‌ که پۆلیکی گرنگیان گێرا له‌ هارکردنی ئێرانییه‌کان دژی سته‌می قاجاری و بانگه‌هێشت کردنیان بۆ به‌ریاکردنی شوێش دژی ئه‌م پۆژمه‌^(۵). هه‌روه‌ها دوو رووداوی گرینگی ده‌ره‌کی وه‌ك شکستی رووسیا له‌ ژاپۆن (۱۹۰۵) و شوێشی سالی (۱۹۰۵) رووسیا و ده‌نگدانه‌وه‌ی ئه‌و دوو رووداوه‌ کاریگه‌ری خۆی هه‌بوو له‌سه‌ر په‌وشی ئێران^(۶).

بزافی مه‌شرووته له‌سه‌ر به‌ستینی ئه‌م هه‌ل و مه‌رجه‌ له‌ دیسه‌مبه‌ری سالی ۱۹۰۵ ده‌ستپێکرد. بزافیکی نه‌ته‌وه‌یی یه‌ که له‌ چه‌شنی جو‌لانه‌وه‌کانی ئازادبخواری چینی ناوه‌پاستی شارنشین بوو.

گرینگترین په‌گه‌ره‌کانی عه‌قلانییه‌تی کۆمه‌لایه‌تی و ئایدۆلۆجی ئه‌و بزاقه‌ له‌ دیموکراسی سیاسى یا لیبرالیزمی په‌رله‌مانی پێکه‌هات. له‌م بزاقه‌ هه‌روه‌ك زۆریه‌ی جو‌لانه‌وه‌کانی کۆمه‌لایه‌تی چین و توێژی جو‌راوجۆر تێیدا به‌شداریبوون به‌ ئاسۆی کۆمه‌لایه‌تی جو‌راوجۆر و پوانگه‌ی جیاوازی، که له‌ سه‌رووی هه‌مووان سێ کۆمه‌لی دیاریکراوی بازگان، رووحانیه‌ت و رووناکبیرانی که مۆدێلی پێشکه‌وتنی پۆژئاوايان په‌چاو ده‌کرد^(۷).

ئه‌مانه‌ به‌هاوکاری چین و توێژی کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی تر به‌ یه‌ك مه‌به‌ست و یه‌کیه‌تی خوازان به‌شداری بزاقه‌که‌ بوون به‌ مه‌به‌ستی له‌ ناو بردنی سه‌ره‌پۆیی و جیگیرکردنی یاسا له‌ شوێنی^(۸)، ده‌سه‌لاتی و پێگه‌ی بێگانه‌کان به‌ریه‌ست بکه‌نه‌وه^(۹)، خه‌لك خاوه‌نی بریار و ئیراده‌ی خۆی بێ و له‌ دیاریکردنی چاره‌نووسی خۆیدا به‌شدار بێ، ئه‌م دیاریکردنی چاره‌نووسه‌ش له‌ پێگه‌ی په‌رله‌مانه‌وه‌ بێ و پاشایه‌تی دامه‌زراویکی سیاسى به‌ ده‌سه‌لاتیکی دیاریکراو ده‌بی و ده‌سه‌لاتیش له‌ میلیه‌ته‌وه‌

۴. احسان طبری، ایران در دوران معاصر (جامعه ایران در دوران رضاشاه)، ۱۳۷۷، ص ۱۸.

۵. اسماعیل بازاریار، دژایه‌تی شوێشی مه‌شرووته له‌ پێناوی چی؟، گۆفاری تیشک، ژماره‌ ۱۰، ۱۳۸۱، ل ۱۲.

۶. ئیبراهیم خه‌لیل نه‌حمه‌د، خه‌لیل عه‌لی موراد، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ص ۱۰۸.

۵. سید حسن تقی زاده، تاریخ انقلاب مشروطه ایران، م. ق. ص ۱۴۳.

۶. فریدون آدمیت، فکر دیموکراسی اجتماعی در نهضت مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰، ص ۲.

۷. کاظم علمداری، چرا ایران عقب ماند و غرب پیش رفت؟ چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۲، ص ۴۹۰.

۸. محمد علی همایون کاتوزیان، م. ق. ص. ل ۱۰۵.

۹. ریچارد کاتم، ناسیونالیزم در ایران، ترجمه: احمد تدین، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۱، ص ۵.

سەرچاۋە بگىرى. ^(۱۰) لە راستىدا مەشرووتە ئامانجى تەنيا ھېنانە خوارى دەسەلاتدارىكى سەررەۋو و ستەم گەر نە بوو، بەلكو رامالينى دام و دەزگاي دىكتاتورىكى بە شىۋازى سەدەكانى كۆن و لە شوپىن ئەو دانانى حكومەتتىكى ياساى بوو. ^(۱۱)

شەپۆلەكانى نوپۇخۋازى ھەرچەند بە درەنگەۋە بەلام لە ئاست و لاتانى ئاسياى زووتر گەيشتنە ليۋارەكانى و لاتى ئىران، ئەمە و لە لايەكى تر لە ئاكامى سەرھەلدان و گەشەى پەيوەندىيەكانى سىستەمى سەرمايەدارى و ھاتنە ئاراي چىنى نوپۇ، واتە بورژۋازى، پەيوەندىيەكانى سىستەمى كلاسىكى و چەق بەستوى كۆنيان ھەلتەكاند. ئاكامى ئەم مەملەتتىيە بزاقى مەشرووتەى ليكەوتەۋە و لەم سونگەيەۋە ئىرانىيەكان لەگەل مۆدىرنىزم كە پىشتەر تەنھا بە ژمارەيەك دەستەبۇزۇر بەربەست دەبوو، ئاشنا بوون و بەرھەمەكەيان تاقىكردەۋە.

¹⁰ . سۇران عەلىپور، م.ق، ل. ۲۲.

¹¹ . محمد على ھاميون كاتوزيان، قيام شىخ محمد خيابانى، ترجمه: على رضا طيب، مجله اطلاعات سياسى اقتصادى، سال پانزدهم، شماره ۱۵۹-۱۶۰، ۱۳۷۹.

باسی دووهه م / پیگه ی سیاسی - کۆمه لایه تی روهحانیه تی شیعه

به ر له بزافی مه شرووته

کۆمه لگه ی ئیران له سه رده می قاجاره کان سه ره پای شارستانیه ت و کولتوریکی دیرین و دره وشاوه ی، کۆمه لگه یه ک بوو خاوه نی به شی سه ره کی تاییه تمه ندیه کانی سه ده کانی ناوه راست. ده مارگرژی ئاینی زال بوو به سه روح و فکری زۆبه ی نزیك به ته واوی ئه و کۆمه لگه یه . تاکه کانی ئه و کۆمه لگه یه به توندی به داب ونه ریت و بایه خه کانی ئاینی گریدرابوون^(۱۲) بی گومان له م چه شنه کۆمه لگه یه دا روهحانیه ت وه ک ربه رانی ئاینی خه لک زه مینه یان بو ده ره خسی که له پوه ی کۆمه لایه تییه وه خاوه ن پیگه یه کی به ر فراوان بن و به تاییه تی که به دایم له په یوه ندی له گه ل خه لکدابن و کیشه کانی پیوه ندیدار به ژیا نی کۆمه لایه تی ئه وان چاره سه ر بکه ن. کیشه کانی وه ک هاوسه رگیری ،ته لاق ،له دایک بوون ومردن، پیدان و ده رکردنی به لگه نامه و پیراگه یشتن به ناکۆکی و کیشه کان له ئه ستۆی ئه وان بوو، هه ر بۆیه خه لک سۆز و سه رنجی زۆتر بو زانا یانی دین بوو تا وه کو کار به ده ستانی ده ولت.^(۱۳)

بیجگه له مه به پیچه وانیه ده زگای دیکتاتۆری ده ولت روهحانیه ت له پوه ی بابه تییه وه له به رامبه ر خه لکدا رانه ده وه ستا و خه لک زۆلم و سه ته می بابه تیان لینه ده دیتن. به پیچه وانه روهحانیه ت په ناگای خه لک بوون له به رامبه ر ده زگای زۆلم و زۆری ده ولت،^(۱۴) به ریکه وت نه بوو که مالی موجته هیده کان و زانا یانی ئاینی هاوشیوه ی شوینه کانی تری وه ک مزگه وت، ده رباره ی شاو له سه رده می مه شرووته دا بالۆزخانه ی ولاتانی ده ره وه و ته له گرافخانه کان ببوونه شوینی په ناگری. واته هه ر تاوانباریک که په نای ده برده به ر ئه م شوینانه له هه ر چه شنه ده ستدریژی و زیان پیگه یانندن ده ربازی ده بوو.^(۱۵)

روهحانیه ت ده سه لاتی به سه روح و دلّی خه لکدا هه بوو، روهحانیه ت له مه لای گوند رابگره تا موجته هیدی پله به رز به زنجیره یه کی زۆر پته وی نادیا ری پیگه وه گریدراو و به هه موو ده سه لاتی پوه ی شوین و پیگه ی خۆی، بو پاراستنی به رزه وه ندی و هه میه نه ی چینی خۆی و له پیگه ی ئامانجی هاوبه شدا تیده کۆشان.^(۱۶) ئیدوارد براون لیکۆله ری ئینگلیزی له م باره یه وه ده لئ: "روهحانیه ت تا راده یه کی به ر فراوان خاوه ن ده سه لات و پرزیا ن لیده گیرا، له راستیدا له مه زنترین وه زیره کان به هیزتر بوون، چون ده یانتوانی به ئاشکرا دژابه تی پادشا بکه ن، هه ره ک زۆر جار ئه م هه لۆیسته یان ده بووبی ئه وه ی ئه و چاره نووسه ی که وه زیریکی هه لگه پاوه چاوه پروانی ده کرد نه سیبی ئه وان بی^(۱۷)* . سه رجان مولکه م میژوونوسیکی دیکه ی ئینگلیزی میژووی ئیران له م باره یه وه ده لئ: "موجته هیده کان هیچ پله و پایه ک وه رناگرن و هیچ کاریان نییه بیجگه له رینۆینی خه لک و پشتیوانی له وان به رامبه ر ده سه لاتداران. ئه و موجته هیدانه له لای خه لک پیگه یان به جوړیکه که لووت به رزترین سولتانه کان ناچار ده که ن که بو ریزلینانیا ن له گه ل خه لک هاوده نگ بن.^(۱۸)

12. علی اصغر شمیم، ایران در دوره سلطنت قاجار، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹، ص ۳۷۲.

13. أحمد تاجبخش، تاریخ تمدن و فرهنگ اسلامی (قاجار)، ضاٹ اول، تهران، ۱۳۸۲، ص ۶۵۷.

14. باقر مومنی، دین و دولت، در عمر مشروطیت، چاپ اول، سوید، ۱۹۹۲، ص ۱۹۷.

15. أحمد تاجبخش، م.ق، ص ۴۲.

16. علی اصغر شمیم، م.ق، ص ۳۷۲.

17. ادوارد براون، تاریخ ادبیات ایران (از صفویه تا عصر حاضر) ترجمه: بهرام مقدادی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۷، ص ۳۲۱.

18. وەرگیراوه له (أحمد تاجبخش، م.ق، ص ۴۰).

* ئیدوارد براون به هینانه وهی چه ندین نمونه له ده سه لاتی روهحی روهحانیه تی شیعه له فۆناغه کانی میژووی نوئی و هاوچه رخی ئیران پیگه و توانای ئه م توپزه له نیو کۆمه ل و ده ربازی پادشاگان نیشان ده دا بروانه (لاپه ره کانی ۳۸ تا ۲۲۲ ادوارد براون، هه مان سه رچاوه) هه ره وه ها بروانه (مرتضی راوندی، تاریخ اجتماعی ایران، جلد سوم، چاپ دوم، ۱۳۵۶، ص ۵۲۹).

فاکتەریکی گرنگە که کاریگەری هەبوو لەسەر پێگە و دەسەڵاتی روهانیه‌تى شیعە سەر بە خۆی ئەوان بوو لە پووی ئابوریەوه، واتە لەم باره‌یه‌وه گۆرێدراو بە دەبارنەبوون. روهانیه‌ت لەریگە کۆکردنەوه‌ی زه‌کات و خومس (وجه شرعی) و هەروەها ئەوقاف لە پووی دارایی و ئابوریەوه دامەزراویکی خۆبژیو بوو.^(۱۹) لە سەردەمی سەفەوی بەم لاوه نەریتی کۆکردنەوه‌ی و جوهاتی شەری بەهۆی روهانیه‌ت پێگە سیاسی و دەسەڵاتی ئەم توێژە کۆمەلایه‌تییه‌ی به‌هێز تر و پەره‌گرتووتر ده‌کات^(۲۰).

بەرفراوانی پێگە روهانیه‌تى شیعە تەنیا بە بواری کۆمەلایه‌تى بەر بەست نایه‌تەوه و لە بواری سیاسیشدا ئەم توێژە مۆک و نیشانی خۆی لە پووداوه‌ سیاسیەکان دەدات. هاوکات لەگەڵ پیکهاتنی ده‌ولەتی قاجار دەسەڵات و پێگە زانایانی شیعە پەره‌ده‌سین، تەنانەت ده‌کرێ بڵێین که لە سەردەمی قاجارەکان زانایانی شیعە بەره‌و پێش چوونی بەرچاویان وه‌ ده‌سته‌ینا بوو لە ئاست سەردەمی سەفەوی. ئەگەر لە سەردەمی پادشاکانی سەفەوی دەسەڵاتی ئایینی زانایانی شیعە که‌وتبووه ژێر کاریگەری هێزی سیاسی، روهانیه‌ت و تەریقه‌تى شای سەفەوی، ئەوه شای قاجار نه‌ لایه‌نی شێخایه‌تى و نه‌ پێگە کۆمەلایه‌تى شای سەفەوی هەبوو، هەر بۆیه‌ش له‌وان زۆرتر پێویستیان بە پێدانی پەوایی به‌هۆی زانایانی شیعە هەبوو.^(۲۱) بۆ وێنه‌ یه‌که‌م جار له‌دوای شا تەهماسبی سەفەوی (۱۵۲۳-۱۵۷۶) شای قاجار فه‌تعه‌لپشا (۱۷۹۷-۱۸۳۴) بە پێویستی زانی که‌ پەوایی ده‌سەڵاتی خۆی جیگەر بکات له‌سەر ئیزنی تاییه‌تى مه‌رجه‌عی ته‌قلیدی سەردەمی خۆی که‌ له‌لایه‌ن ئیمامی زه‌مانه‌وه سەرپه‌رشتی دینداره‌کانی له‌ئەستۆ بوو. "شێخ جعفر کاشف الغگا" مه‌رجه‌عی ته‌قلیدی ئەو کات که‌ له‌ نه‌جه‌ف بوو، ئیزنی سه‌لته‌نه‌تى دا به‌ فه‌تعه‌لپشا.^(۲۲)

یه‌کلابوونه‌وه‌ی مملانی ئێوان روهانیه‌تى "ئه‌خباری" و "ئسوولی" هۆکاریکی گرینگی دیکه‌ بوو که‌ پێگە بۆ ده‌ست و‌الایی روهانیه‌ت خۆشکرد تا سه‌نگی خۆی له‌ هاوکێشه‌کانی شانۆی سیاسی - کۆمەلایه‌تى ئەو کاتی ئێراندا قورستر ببینته‌وه. فه‌تعه‌لپشای قاجار سه‌رئه‌نجام پاش ماوه‌یه‌ک پارایی و دوودلی بریاری دا ئەگەر بۆ به‌رژه‌وه‌ندی خۆشی بێ پشنگیری روهانیه‌تى ئسوولی بکات له‌ به‌رامبه‌ر روهانیه‌تى ئەخباری دا. ئەم هه‌لبژاردنه‌ و سه‌رکه‌وتنه‌ی روهانیه‌تى شیعە ئسوولی پێگە خۆشکرد بۆ چالاکی سیاسی و کۆمەلایه‌تى ئەم باله‌ له‌ روهانیه‌ت که‌ له‌ ئەمه‌ به‌دوا پتر ده‌ستپوه‌ردان بکات له‌ کێشه‌کانی کۆمەلایه‌تى، په‌روه‌ده، کولتوری، سیاسی و ئابوری.^(۲۳) هەر بۆیه‌ش ده‌بینین زانایان و موخته‌هیده‌کانی روهانیه‌تى شیعە نه‌ تەنیا به‌پێوه‌بردنی کاروباری ئایینی و پێ و په‌سه‌می عیباده‌ت، به‌لکو دادخوازی (دادگاکانی شەرع) و کولتور (قوتابخانه‌کان و مه‌کته‌به‌کان) له‌ پ‌اوانیان دابوو.^(۲۴)

پووداویکی تری سیاسی که‌ له‌وقوئاغه‌دا بوو به‌هۆی ئەوه‌ی روهانیه‌ت له‌ چه‌قی کێشه‌ سیاسی یه‌کان نزیک ببینه‌وه، شه‌په‌کانی ئێران و پووسیا بوو. کاتی قوئاغی یه‌که‌می شه‌په‌کانی ئێران و پووسیا له‌ سالی ۱۸۰۳ ده‌ستپێکرد و بۆماوه‌ی ده‌ سال درێژه‌ی کێشا، یه‌کێک له‌ وه‌نگاوانه‌ی که‌ به‌رپرسانی شه‌په‌هاویشتیان واته‌ ده‌ربار و عه‌باس میرزای ولایه‌ت عه‌دی

19. نیکی . آرکدی، ریشه‌های انقلاب ایران، ترجمه: عبدالرحیم گواهی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۲، ص ۶۰.

20. کاظم علمداری، م. ق، ص ۴۸۸.

21. صادق زیبا کلام، سنت و مدرنیته (ریشه‌یابی علل ناکامی اصلاحات و نوسازی در ایران عصر قاجار) چاپ چهارم، ایران، ۱۳۷۹، ص ۲۲۵.

22. شجاع‌الدین شفا، پس از هزار و چهار صد سال، جلد دوم، نشر فرزاد، ۲۰۰۲، ص ۸۰.

23. رضا ایرملو، م. ق، ص ۱۷۸.

24. احسان طبری، م. ق، ص ۲۵.

* روهانیه‌تى شیعە جه‌عه‌ری به‌سه‌ر دوو قوتابخانه‌ی فه‌کریدا دابه‌ش ببون یه‌که‌م "ئسوولی" که‌ به‌رگریان له‌ مافی روهانیه‌ت ده‌کرد له‌ کاروباری دنیایی (سیاسی، کۆمەلایه‌تى، کولتوری و....) و نه‌ویتر روهانیه‌تى "ئه‌خباری" که‌ دژی ده‌ستپوه‌ردانی روهانیه‌ت له‌ کاروباری غه‌یره‌دینی بوون (رضا ایرملو، توسعه‌ مدرنیسم و اسلام‌گرایی در ایران و ترکیه، ترجمه: جمعی از علاقمندان به‌ دانش اجتماعی، سوید، ۲۰۰۴، ص ۱۶۱).

فه‌تعه‌لیشا، درێژکردنی ده‌ستی یارمه‌تی بۆ زانایانی شیعه بوو. ده‌وله‌تی قاجار له زانایانی شیعه ده‌خوازی تا به‌ده‌رکردنی فتوای شه‌ر له‌گه‌ڵ ڕووسیا وه‌ك شه‌ر له‌گه‌ڵ كافران ڕابگه‌یه‌ندری و داوا له موسلمانان بکری به‌شدارین له جیهاد به‌دژی ڕووسیا.^(٢٥)

هه‌له‌وه‌شاندنه‌وه‌ی ئیمتیازی کرپین و فرۆشتنی توتن و ته‌ماکو به‌هۆی کۆمپانیای رژی به‌ فتوای ڕووحانیه‌ت، نمونه‌یه‌کی دیکه‌ی به‌هیزی پینگه‌ی سیاسی - کۆمه‌لایه‌تی پیاوانی ئایینی ده‌رده‌خات: ناسرئه‌ل‌دین شا که له‌نیوان سا‌له‌کانی ١٨٤٨-١٨٩٦ شای قاجاره‌کان بوو له سه‌فه‌ری سییه‌مدا بۆ ولاتانی ئه‌وروپا له‌سالی ١٨٩٠ ئیمتیازی پیاوان کردنی کرپین و فرۆشتنی توتن و ته‌ماکو هه‌موو ناوچه‌کانی ئێرانی بۆ ماوه‌ی په‌نجا سا‌ل دا به‌ کۆمپانیای رژی.^(٢٦) نا‌ره‌زایه‌تی کۆمه‌لانی خه‌لک و به‌تایبه‌تی بازرگانه‌کان و دژایه‌تی ڕووحانیه‌تی شیعه به‌ ڕیککه‌وتنه‌نامه‌یه‌ که ده‌بوو به‌هۆی به‌هیزی بوونی پینگه‌ی ولاتانی بیگانه، ده‌رکردنی فه‌توای هه‌رامبوونی به‌کاره‌ینانی توتنی لیکه‌وته‌وه له‌لایه‌ن ڕووحانی پله‌ به‌رزی شیعه حاجی میرزا محه‌ممه‌د حه‌سه‌نی شیرازی. له ئاکامدا خه‌لک نیرگه‌له‌کانیان شکاند و بازرگانه‌کان توتن و ته‌ماکو یان ئاگر تیبه‌ردا.^(٢٧) ته‌نانه‌ت خاتونه‌کانی هه‌ریمی ناسرئه‌ل‌دین شا نیرگه‌له‌کانیان شکاند. ده‌مارگرژی ئایینی و مل که‌چ بوون بۆ مه‌رجه‌عه‌کانی ڕووحانیه‌تی شیعه که هه‌ستیکه‌ی به‌هیزی بوو له‌گه‌ڵ بیزاری له ده‌سه‌لاتی کۆلۆنیالیزم، خه‌لکی له دژی ئه‌م ڕیککه‌وتنه‌نامه‌یه هاندا.^(٢٨) ناسرئه‌ل‌دین شا که خۆی له‌به‌رامبه‌ر هیزی گه‌وره‌ی ڕووحانیه‌ت دا دیته‌وه پاشه‌کشه‌ی کرد و ناچار بوو ئیمتیازی کرپین و فرۆشتنی توتن و ته‌ماکو که به‌ کۆمپانیای ئینگلیزی دابوو، هه‌له‌وه‌شینیته‌وه،^(٢٩) ئه‌م ڕووداوه له‌لایه‌ک شه‌وین و پینگه‌ی سیاسی - کۆمه‌لایه‌تی ڕووحانیه‌تی شیعه ئه‌وه‌ندی تر قورس و قایم تر کرد و له‌لایه‌کی تر په‌یوه‌ندی نیوان ڕووحانیه‌ت و چینی بازرگانی به‌هیزی و تۆکه‌تر کرد. له‌پاستیدا پشکی سه‌ره‌کی سه‌رچاوه‌ی داها‌تی پیاوانی ئایینی به‌هۆی بازرگانه‌کان به‌دانی زه‌کات و پشکی ئیمام دابین ده‌بوو و له به‌رامبه‌ریشدا ڕووحانیه‌ت پارێزه‌ری به‌رژه‌وه‌ندی ئه‌م چینه‌ بوو. شایانی باسه‌ ئه‌م تیبینی یه‌ ده‌بێ له‌ پێوه‌ندی له‌گه‌ڵ چینی ڕووحانیه‌ت له‌به‌رچاوبه‌گه‌ی که ڕووحانیه‌ت چینیکی یه‌کده‌ست و یه‌کگرتوو نه‌بوون، به‌لکو ده‌سته‌به‌ندی نیوخۆیی، تیک ئه‌لقانی به‌رژه‌وه‌ندییه‌کان و تێپوانینی جیاوازی ئایینی ئه‌وانی لیک جیا ده‌کرده‌وه.^(٣٠) له‌ ڕووی پێوه‌ندی له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاتی سیاسی زانایان و ڕووحانیه‌ت به‌سه‌ر دوو ده‌سته‌دا دابه‌ش ده‌بوون، ده‌سته‌یه‌کیان پێوه‌ندی نزیکیان له‌گه‌ڵ ده‌باره‌ه‌بوو و یاپیشه‌ی ده‌وله‌تیان هه‌بوو و ده‌سته‌یه‌کی تریان که‌ پێوه‌ندیان له‌گه‌ڵ ده‌وله‌ت و ده‌سه‌لاتی سیاسی نه‌بوو و خاوه‌نی سه‌ربه‌خۆی سیاسی و دارایی بوون.^(٣١) به‌شیک له ڕووحانیه‌ت له‌ نه‌بوونی حیزب و ڕیکخراوی سیاسیدا به‌هۆی سه‌ره‌پۆیی ده‌سه‌لات (قاجاره‌کان) رۆلی ئۆپوزیسیۆن و دژایه‌تی کردنی ده‌وله‌تی که‌وتبووه سه‌رشان و ئه‌وان ئه‌و بۆشاییان پرده‌کرده‌وه و سه‌روشتی بوو که به‌هۆی شه‌وین و پینگه‌وه و به‌رژه‌وه‌ندی جیاوازیه‌ک هه‌لوێست نه‌بن به‌رامبه‌ر به‌ ده‌سه‌لات.

25. صادق زیبا کلام، م.ق.ص، ١٩٦.

26. عباس رمضانی، ناصر الدین شاه قاجار، چاپ دوم، تهران، ١٣٨٥، ص ٦٧.

27. أحمد تاجبخش، م.ق. ص، ٥٣٢.

28. احسان طبری، م.ق. ص، ١٥٧.

29. علی أضغر شمیم، م.ق. ص، ٣١٩.

30. جان فوران، مقاومت شکننده (تاریخ تحولات اجتماعی ایران) ترجمه: احمد تدین، چاپ دوم، تهران، ١٣٨٠، ص ٢٠٤.

31. محمد سالار کرایه‌ی، چالش سنت و مدرنیته در ایران، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ٢٣٧.

تەوهرى دووهەم : قوناغەکانى مەشرووتە و رۆلى رووحانىيەت

باسى يەكەم / قوناغى يەكەمى مەشرووتە (دەستپىكى نارەزايەتى و خۆپيشاندان)

بزافى مەشرووتەى ئىران لە مانگى دەسەمبەرى ۱۹۰۵ بە خۆپيشاندان و پەرگىرى و بەشدارى كۆمەلانى بەرىنى خەلك لە تاران دەستپىكرد. بەستىنى بەرپا بوونى جولانەووەكە كە خۆى لەو ھۆكارانەى كە ئاماژەمان پىكردن، ئامادەبوو، چاوەروانى پرىشكى بوو تا بتهقىتەووە ئەمەش كاتىك روويدا كە حاكىمى تاران ئەلئەدولە چەند كەسى لە بازىرگانەكانى كە گوايه بە پىچەوانەى فەرمانى دەولەت نرخى شەكرىان بەرزكردبوو، دەستگىرو داركاريان دەكات^(۳۲). كيشەى توندو تىژى بەرامبەر بە بازىرگانەكان كاردانەووەى خەلكى لىكەوتەووە. بازىرەكانى تاران بە ھاندانى دوو لە زانايانى ئايىنى سەيد موخەمەدى تەباتەبايى و سەيد عەبدولاي بەھبەھانى، دوكانەكانيان داخست و لەگەل كۆمەلەك خەلك لە مزگەوتى شا كۆبوونەووە.^(۳۳) بەلام بەھۆى دەستپەردانى ھىزەكانى دەولەت و پىلان گىرى و تار بىژى مزگەوتى ھىنى تاران كۆبونەووە كە شىوئىندراو بلاوھى پىكرا.^(۳۴)

خەلك لە زانايانى ئايىنى كە ئايەتوللا تەباتەبايى و بەھبەھانى رىبەريان دەكردن، دەخوازن كە لەسەر ئەم رووداوانە برپارى پىويست بەن. لە ئەنجامدا برپاردرا خەلك لەگەل رىبەرانى خۆى بە نىشانەى نارەزايەتى بە ھەلوئىستى دەولەت بەرەو شا عەبدولعەزىم لە شارى رەى وە رىكەوتن و لەم شوئىنە پەناگىربوون.^(۳۵) لە عەبدولعەزىم نزىكەى دوو ھەزار كەس لە وتاربيژوو خويىندكارى ئايىنى و ھەندى بازىرگان و پيشەى كۆبونەووە. لە تاران بۆ ھاودەنگى لەگەل ئەوان جاروبار بازار دائەخرا و كاربەدەستان بەزۆر پىيان دەكردنەووە. كيشەكە تا دەھات گەرەتر دەبوو.^(۳۶) پەناگىران چەند داخوازيان پيشكەش بە شاكرد، لەوانە دەركردنى بەرپەو بەرى گومرگ (جوزىن ناوس) كە بەلجىكى بوو، ھەرەھا لابردنى سەرۆك وەزيران عەين ئەلدولە، جىبەجىكردنى شەرىعەت و دامەزاندنى خانەى دادوهرى (عەدالەت خانە).^(۳۷) پاش مانگىك ھەولى ناسەرەكەوتوانەى دەولەت بۆ تىكشكاندنى مانگرتنى گشتى لە تاران بە ناچار تەسلىم بوو و نارەزايەكان سەرەكەوتوانە و لەئىو پيشوازي گەرمى خەلك گەرانەووە تاران.^(۳۸)

وا پى دەچوو شاوعەين ئەلدەولەش نە تەنيا لە ئاست بەلئىنەكانيان خۆيان گىل دەكرد بە تايبەتى لە بابەت دامەزاندنى خانەى دادوهرى، بەلكو خەلكى بى تاوان لە تاران و شارەكان دەكەوتنە بەر توندو تىژى كاربەدەستانى دەولەت ھەر بۆيە وتار بىژە بەناوبانگەكان وەك سەيد جەمال ئەلئايىنى ئەسفەھانى و شىخ محەممەدى واعىز كەوتنە ھاندانى خەلكى لە دژى دەسەلات.^(۳۹) دەسەلاتى قاجارى سەيد جەمالى ئەسفەھانى كە لە دژى زولم و ستەمى قاجارى وتارى دەدا، بۆ شارى قوم دوورخستەووە، ھاتوچۆى شەوانەو پىكھاتنى كۆبونەووەى نھىنى ياساغ كرد. لە ئاكامى ستەمكارى عەين ئەلدەولە جارىكى تر خەلك راپەرىن و لە ئاكامى تىكھەلچوونى پاسەوانانى دەولەت و خەلك ژمارەيەك كوژران.^(۴۰)

32. م.س. ايوانف ، تاريخ نوين ايران، ترجمه: هوشنگ تيزابى و حسن قائم پناه، تهران، ۱۳۵۷، ص ۱۷.

33. احمد قاسمى، شش سال انقلاب مشروطيت ايران، تهران، ۱۳۵۷، ص ۱۲.

34. محمد سالار كسرايى، م.ق ، ص ۳۱۲.

35. عباس قديانى، م.ق، ص ۱۵.

36. صالح محمد امين، كوردو عەجەم، چاپى يەكەم، ۱۹۹۲، ص ۲۲۲.

37. خەليل عەلى موراد، س.پ، ل ۱۱۳.

38. يرواند ابراهيميان، ايران بين دو انقلاب، ترجمه احمد گل محمدى، محمد ابراهيم فتاحى، چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۲، ص ۱۰۵.

39. نىكى، اركدى، م.ق. ص ۱۱۹.

40. مرتضى راوندى، تاريخ اجتماعى ايران، جلد دوم، تهران، ۱۳۵۴، ص ۵۸۸.

دژبه‌رانی ده‌ولت به وه‌ریخستنێ خۆپیشاندا نای به‌رفراوان وه‌لامی ئه‌و توندوتیژیان دایه‌وه. ئایه‌تولای ته‌با ته‌بابی و به‌هه‌هانی و که‌سایه‌تیه‌کانی تری ئایینی بێجگه له وتاریژی مزگه‌وتی هه‌ینی که سه‌ربه‌ده‌ولت بوو، له‌گه‌ڵ بنه‌ماله‌کانیان و که‌سانی ده‌وربه‌ریان و دوو هه‌زار خۆیندکاری زانستی ئایینی به‌ره‌و شاری قوم وه‌ریکه‌وتن. ته‌نانه‌ت موجته‌هیدی به‌ته‌واوی کۆنه پارێز به‌لام خاوه‌ن پیگه‌ی وه‌ک شیخ فه‌زلولای نوری هاورییه‌تی کردن.^(٤١) به‌م کۆچه‌ی رووحانیه‌کان ژایانی ئاسایی له شاری تاران تیگچوو، چونکه ژایانی رۆژانه‌ی خه‌لك پێویستی به‌ بوونی زانایانی شیعه هه‌بوو. ئه‌وان کاروباری وه‌ک شکایه‌ت، هاوسه‌رگری و جیا‌بوونه‌وه‌یان راده‌په‌راندو چاودێریان به‌سه‌ر رۆ و ره‌سمی پرسه‌و سه‌ره‌خۆشی و به‌ خاك ئه‌سپاردندا ده‌کرد و پێش نوێژی نوێژی رۆژانه بوون.^(٤٢) رێبه‌رانی ئایینی په‌ناگیر له شاری قوم رایانگه‌یاند تا ئه‌و کاته‌ی شا به‌لێنه‌کانی به‌جی نه‌هینی پایته‌خت بی رێبه‌ری ئایینی ده‌بی و له ئاکامدا هه‌موو کیشه‌ یاسایی و دادوه‌رییه‌کان به‌بی چاره‌سه‌ری ده‌میننه‌وه. له راستیدا زانایانی ئایینی مانیا گرتبوو.^(٤٣)

له زۆر شوێنی ئێران بروسکه‌ی پشتیوانی له په‌ناگیرانی قوم به‌ریده‌کرا، به‌ تایبه‌تی بروسکه‌ی زانایانی شیعه له نه‌جه‌ف گرینگی تایبه‌تی هه‌بوو: “بۆ حجج اسلام دامت برکاتم: له ریگه‌ی بروسکه هه‌والی ناخۆشمان له تاران‌وه پیگه‌یشت که بوو به هۆی دلگرانی له راده‌به‌ده‌ر. له دۆخی خۆتان به په‌له ئاگاداران بکه‌نه‌وه، تا ئه‌وه‌ی پێویسته ئه‌نجامی بده‌ین.” حاجی میرزا حوسین، حاجی میرزا خه‌لیل، محهمه‌د کازم خوراسانی، عه‌بدولمازنده‌رانی^(٤٤).

له قونای کۆچ بۆ شاری قوم دووه‌مین و گرینگترین به‌شی بزافه‌که روویدا کاتیک که بۆ پشتگیری له په‌ناگیرانی قوم دوکان و بازاری شاری تاران داخرا. عین ئه‌ده‌وله ئه‌مری کردنه‌وه‌ی به‌ زۆری دوکان و بازار و تالانی که‌لو په‌لی ئه‌و دوکانانه‌ی ده‌رکرد که داخرا بوون^(٤٥). ئه‌مه بو به‌هۆی ئه‌وه‌ی که بازرگانه‌کان و کۆمه‌لێک له خه‌لك له بالوێزخانه‌ی ئینگلیز په‌ناگیر بن^(٤٦) ژماره‌ی ئه‌مانه رۆژ به‌رۆژ زیاتر ده‌بوو به‌ جۆریک نزیك به‌ دووازه هه‌زار که‌س له باغی بالوێزخانه‌ی ئینگلیز خپوه‌تیا هه‌لدابوو^(٤٧). ئه‌مه نزیك به ١ له‌سه‌ر ٣ هیزی کاری تاران بوو.^(٤٨) بازرگانی له تاران په‌کخرا.^(٤٩) به‌م جۆره زانایانی شیعه و خۆیندکارانی ئایینی له قوم و پیشه‌گه‌ران و بازرگان و خۆیندکارانی ئایینی له بالوێزخانه‌ی ئینگلیز په‌ناگیر بوون.^(٥٠) په‌ناگیرانی بالوێزخانه‌ی ئینگلیز داخوازه‌کانیان به‌م شیوه‌یه راگه‌یاند:

١- گه‌رانه‌وه‌ی زانایان بۆ تاران ٢- وه‌لانانی عه‌ین ئه‌ده‌وله ٣- دامه‌زراندنی په‌رله‌مان (درالشورا)
٤- سزادانی بکوژان ٥- گه‌رانه‌وی دوورخراوه‌کان^(٥١).

خالیکێ جیگای سه‌رنج ئه‌وه‌یه که بیروکه‌ی په‌رله‌مان (مه‌شرووته) له هه‌وشه‌ی بالوێزخانه‌ی ئینگلیز داواکرا. هه‌روه‌ک پێشتر ئاماژه‌مان پێکرد ئه‌م بیروکه‌یه زۆر له‌وه پێشتر له لای هه‌ندیک له رووناکبیرانی ئه‌و سه‌رده‌مه دروست ببوو. به‌لام نابێ

41. یرواند ابراهامیان، م، ق، ص ١٠٧

42. ژانت افاری، انقلاب مشروطه ایران (١٩٠٦-١٩١١)، ترجمه: رضاضایی، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ٨٢.

43. یرواند ابراهامیان، م، ق، ص ١٠٧

44. محمد علی تهرانی (کاتو زیان) مشاهدات وتحلیل اجتماعی و سیاسی از تاریخ انقلاب مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ١٩٢.

45. سرپرسی سایکس، تاریخ ایران، ترجمه: سید محمد تقی فخرداعی گیلانی، چاپ سوم، تهران، ١٣٦٦، ص ٥٧٢.

46. عباس اقبال اشتیانی، تاریخ ایران، چاپ ششم، تهران، ١٣٨٨، ص ٥٩١

47. سرپرسی سایکس، م، ق، ص ٥٧٢.

48. ژانت افاری، م، ق، ص ٨٤

49. نیکی. ارکدی، م، ق، ص ١١٩

50. محمد علی تهرانی (کاتو زیان)، م، ق، ص ١٩٢.

51. علی رضاوسطی، ایران درسه قرن گذشته، جلد اول، چاپ اول، تهران، ١٣٨٣، ص ٢٠٤٢.

ئەوێش لەبەر چاوەنەگیری که له مملانی نیوان روسیا و ئینگلیز له نیو دەرباری قاجاری بۆ وەدەستەینانی ئیمتیازی ئابوری زۆرتەر له ئێران، دەولەتی قاجاری زۆرتەر بەلای روسەکاندا دایدەشکاند و ئەمە نارەزایەتی دەولەتی ئینگلیزی لیکەوتبوو و هەربۆیە پێی خۆش بوو بۆ راگرتنی هاوسەنگی، شای قاجار لاواز بێت و ناراستەوخۆ پشتگیری مه‌شرووته خوازه‌کانی له‌م قوناخەدا دەکرد.

سەرئەنجام موزەفەرئەدین شا له به‌رامبەر ویست و ئێرا دەی خەڵکدا پاشەکشەیی کرد، عەین ئەلەدەولەیی وەلا ناو و میرزا نەسرولاکانی مشیر ئەلەدەولەیی شوینی گرتەو، زانایانی ئاینی بەدوای ئەم سەرکوتنە بەریزێکی تایبەتی له قوم گەرانه‌وه بۆ تاران و له ٥ ی مانگی ئابی ١٩٠٦ شا فه‌رمانی مه‌شرووته‌ی (دامەزراندنی په‌رله‌مانی) واژۆکرد. ^(٥٢) قۆناغی یه‌که‌می بزافی مه‌شرووته به‌سەرکه‌وتنی کۆمه‌لانی خەڵک کۆتایی پێهات که له به‌ریه‌کی یه‌کگرتوو له زانایان، رووناکی‌یران و بازرگانان و پیشه‌بیه‌کان پیکهاتبوو. له‌م قۆناغەدا دەوری رووحانیەتی شیعه له هاندانی خەڵک له دژی دەسەلات و ریبەری خۆپیشاندانەکان و مانگرتن حاشا هەلنەگره، رووحانیەت به‌هۆی پێگه‌ی جه‌ماوهری خۆی ریبەری جولانەوه‌که به‌دەسته‌وه دەگری، لێره‌دا پرسیارێک که دیتە پیش ئەو یه‌که رووحانیەت بۆ له دژی دەسەلات دیتە گۆره‌پانه‌که‌وه و مه‌به‌ستی چیه‌؟ وه‌لامی ئەم پرسیاره‌ ده‌بی له‌بەر ته‌سک بوونه‌وه‌ی ده‌سه‌لاتی رووحانیەت به‌هۆی ده‌سه‌لاتدا بدۆزیتەوه. م. پاولویچ له‌م باره‌یه‌وه ده‌لی: "دەولەت زه‌وی گه‌وره‌کانی لێساندنه‌وه و هەر چه‌شنه‌ ریکه‌وتنیکی له‌سەر ده‌ستی ئەوانی قه‌ده‌غه‌ کردوو، هه‌روه‌ها رووحانیەتی له‌ چاودێری شوینە پیرۆزه‌کانی پر داهات بێ به‌ش کرد و له شوین ئەوان کاربه‌ده‌ستی ده‌ولەتی داناو و سەرئەنجام ده‌ستی بۆ زه‌وییه‌کانی مه‌وقوفه‌ش درێژ کردوو ده‌ستی به‌سەر داگرتن. ^(٥٣) هه‌روه‌ها له‌ هۆکاریکی تری ئەم ناکوکیه‌ی نیوان رووحانیەت و ده‌سه‌لات کی به‌رکی ئەوان له‌سەر کیشی دادوهری بوو، دادوهری شه‌ری له‌ ده‌ستی رووحانیەت دابوو، به‌لام دادوهری عورف که شا خۆی مه‌رجه‌عی سه‌ره‌کی بوو و به‌هۆی شازاده‌کان، حاکه‌مه‌کان و دارۆغه‌و که‌لانته‌ره‌کان و پاسه‌وانه‌کان، به‌ریوه‌ ده‌چوو. ^(٥٤)

رووحانیەتی شیعه به‌هەر مه‌به‌ستی که له‌م بزافه‌دا به‌شدار بووبی نابی نکۆلی له‌ پۆلی به‌رچاویان و ته‌نانه‌ت ریبه‌ریکردنی خۆپیشاندان و مانگرتنه‌کانی به‌هۆی ئەوان بکری. بێ گومان ئەمە کاریک بوو که له‌ ده‌ستی دوو چینی سه‌ره‌کی دیکه‌ی به‌شداري ئەم جولانەوه‌یه نه‌ده‌هات، واته‌ بازرگان و رووناکی‌یران. ئەم دووچینه له‌ پووی فکری و مادیه‌وه یارمه‌تیده‌ری جولانەوه‌که بوون نه‌که له‌ پووی وروژاندنی جه‌ماوهر و هینانیاان بۆ سه‌ر شه‌قام و ریبه‌ریکردنیاان.

⁵² عزیز الله بیات، تاریخ تطبیقی ایران باکشور های جهان (ازماده‌ها تا انقراض سلسله پهلوی)، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۱،

ص ۲۱۱

⁵³ م. پاولویچ، سه مقاله درباره انقلاب مشروطه ایران، ترجمه: م. هوشیار، تهران، ۱۳۵۷، ص ۳۷

⁵⁴ احسان طبری، م، ق، ص ۳۷

باسی دووهه‌م / نووسینی ده‌ستوور (ده‌رکه‌وتنی جیاوازییه‌کان)

له لایهن شاوه فه‌رمان ده‌رچوو بۆ هه‌لبژاردنی گشتی بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌نجومه‌نی نوینه‌ران (په‌رله‌مان) هه‌لبژێردری تاكو ده‌ستورێك بۆ وولات دابنی. ئه‌وه‌بوو له یه‌کی كانوونی یه‌كه‌می ۱۹۰۶ ئه‌نجومه‌نه‌كه‌ كرایه‌وه‌و یه‌كسه‌ر لیژنه‌یه‌کیان پێكه‌ینا بۆ دانانی ده‌ستوور^(۵۵). پاش ئه‌وه‌ی ده‌ستوور په‌سه‌ند كرا، موزه‌فه‌ره‌دین شاش واژوی كردو چه‌ند رۆژ دواتر ده‌مری^(۵۶). له‌دوای مردنی موزه‌فه‌ره‌دین شا، كۆپه‌كه‌ی میرزا محه‌مه‌د عه‌لی كوری شا فه‌رمانه‌وايه‌تی گرته‌ ده‌ست، ئه‌وه‌ی به‌ هاوكاری نزیکي له‌گه‌ڵ روسه‌كان و مله‌كچی بۆ فه‌رمانه‌كانیان ناوبانگی ده‌ركردبوو، ئه‌وه‌ش بووه‌ هۆی دووری جه‌ماوه‌ر لێی و تاوانبارکردنی به‌ کریگی‌راوی^(۵۷). محه‌مه‌د عه‌لی میرزا ده‌ رۆژ دوای مردنی باوکی تاجی پادشایی له‌سه‌رنا، له‌و رێوره‌سمه‌دا شا هه‌موو کاربه‌ده‌ستانی ده‌وله‌تی بانگه‌یشت کردبوو، بێجگه‌ له‌ نوینه‌رانی په‌رله‌مان و به‌مه‌ش یه‌كه‌م کاردانه‌وه‌ی دوژمنانه‌ی به‌رامبه‌ر مه‌شرووته‌ نیشاند^(۵۸).

په‌رله‌مان كه‌ به‌ ئاماده‌بوونی نوینه‌رانی تاران كرابوو، پاش گه‌یشتنی نوینه‌رانی شاره‌كان ده‌ستی به‌ راپه‌راندنی ئه‌رکه‌کانی كرد. گرینگترین ئه‌ركی په‌رله‌مان نووسین و په‌سه‌ند کردنی ده‌ستوور بوو. په‌رله‌مان ئه‌و یاسایه‌ی له‌ په‌نجاو یه‌ك به‌نددا نووسیبوو^(۵۹). پێگه‌ی كۆمه‌لایه‌تی نوینه‌رانی خولی یه‌كه‌می په‌رله‌مان له‌ كۆی ۱۶۱ نوینه‌ری هه‌لبژێردراو به‌م چه‌شنه‌ بوو: نوینه‌رانی بازرگان و پیشه‌یی ۵۷ كه‌س (پتر له ۱ له‌سه‌ر ۳ نوینه‌ران) زانایان و فه‌قیه‌كان ۴۷ كه‌س (٪۲۹) كارگێرانی ده‌ربار (خانه‌دانه‌كان) ۳۶ كه‌س (٪۲۲) شازاده‌و قاجاره‌كان ۸ كه‌س (٪۵) خاوه‌ن زه‌ویه‌ گه‌وره‌كان ۶ كه‌س، پزیشكان ۴ كه‌س و ۳ كه‌س كه‌ نادیار بوون^(۶۰).

له‌ كاتی‌كدا محه‌مه‌د عه‌لی شا له‌ بیری هه‌لوه‌شاندنی سیسته‌می مه‌شرووته‌ دابوو، له‌نیۆ مه‌شرووته‌ خوازه‌كاندا ناكۆکی درووست بوو. ئه‌و ناكۆکیانه‌ لایه‌نی جۆراو جۆری هه‌بوو، بۆ وینه‌ خویندنه‌وه‌ی جیاواز له‌ سیسته‌می مه‌شرووته‌ هه‌بوو. هه‌ندیك له‌سه‌ر ئه‌و باوه‌ره‌ بوون كه‌ ده‌بی نمونه‌و یاساكانی ولاتانی ئه‌وروپی ره‌چاو بكری، به‌لام كه‌سانیکي تر كه‌ شیخ فه‌زلولای نوری رێبه‌ری ده‌کردن له‌دژی ئه‌م بۆچونه‌ بوون و خوازیاری گونجاندنی به‌ گشتی مه‌شرووته‌ له‌گه‌ڵ یاساكانی ئیسلامی بوون^(۶۱). شیخ فه‌زلولا له‌ کاتی نووسینی پاشكۆی ده‌ستووردا ئه‌و گه‌لاله‌یه‌ی هینا ئاراهه‌ كه‌ ده‌بی لیژنه‌یه‌ك له‌ زانایانی (موجه‌هیدان) پله‌ به‌رز پێك به‌یندري تا چاودێری بکه‌ن به‌سه‌ر گشت یاساكانی په‌سه‌ند كراوی په‌رله‌مان و هه‌ر یاسایه‌ك كه‌ به‌رای ئه‌وان به‌ پێچه‌وانه‌ی شه‌ریعه‌تی ئیسلام بی، نه‌ ده‌توانی ببیته‌ یاساوه‌ جیبه‌جی ده‌كری^(۶۲). سه‌ره‌نجام رووحانیه‌ت توانیان سه‌رکه‌ون له‌ دانانی به‌ندیك له‌ ده‌ستووردا بۆ چاودێری زانایان به‌سه‌ر یاساكاندا^(۶۳). به‌لام ره‌وتی بزافی مه‌شرووته‌ رێگه‌ی نه‌دا كه‌ ئه‌م ماده‌یه‌ كه‌ چاره‌نووسی دیموكراسی ولاتی به‌ ده‌ستی رووحانیه‌كان ده‌سپارد، جی به‌جی بكری^(۶۴).

55 . جهرجیس فه‌تحولاً، س.پ، ل ۳۲

56 . عزیز الله بیات، م، ق، ص ۵۳۹

57 . یاسین سه‌رده‌شتی، به‌رزانی مه‌لا ته‌ها، میژووی هاوچه‌رخي ئیران، چاپی دووهه‌م، سلیمانی، ۲۰۱۰، ل ۵۰

58 . ابراهیم فخرایی، گیلان در جنبش مشروطیت، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۲، ص ۶۲.

59 . علی اصغر شمیم، م. ق، ص ۴۸۱

60 . محمد سالار کسرای، م. ق، ص ۳۱۶

61 . عباس قدیانی، م. ق، ص ۱۵۵

62 . احمد قاسمی، م. ق، ص ۲،۹

63 . محمد سالار کسرای، م. ق، ص ۳۸

64 . احمد قاسمی، ۶ سال انقلاب مشروطه ایران، چاپ اول، ۱۳۵۷، ص ۳۰

لە رەوتى پەسەندىكىنى پاشكۆى دەستوردا لەسەر چەند بەندىكى دەستور كە وەك بئەمايەكى ديموكراتىك دىنە ئەژمار لە نىوان پەرلەمانتارەكاندا مەملەتتى توند پوويدا. سەيدەسەن نەقى زادە كە خۇى يەككىك لە نوڤنەرانى خولى يەكەمى پەرلەمان بوو لەم بارەيەو دەلى: "يەككىك لە كىشە گەرەكانى خولى يەكەم كە مشت و مريكى زۆرى لەسەربوو بەرخودانى توندى ھەندىك لە زانايان بوو لە دژى ھەندىك لە بئەماكانى پاشكۆى دەستور و بە تايبەتى ئەو بئەمايەكى كە پەيوەندى بە يەكسانى ھەموو ئىرانىەكان ھەيە لە بەرامبەر ياسادا بە مسولمان و غەيرە مسولمانەو. (٦٥) بۆ وڤنە بەندى ھەشتەم لە پاشكۆى دەستور دەلى: "خەلكى ولاتى ئىران لە بەرامبەر ياساى دەولەتيدا مافى يەكسانيان دەبى". (٦٦) دژبەرانى مەشرووتە ئەو پرسیارە سەرەكیان دەھينا گۆرى، كە چۆن دەكرى زەردەشتى، كەلىمى، مەسىحى و خەلكى بى دىن لەگەل مسولمانان لە بەرامبەر ياسادا مافى يەكسانيان ھەبى؟ و ئەمەيان بە دژى شەرع و ياساى شەرىعەت دەزانى. (٦٧) و رەخنەيان دەگرت لەم بەندەو دەيانگوت: موسلمان و كافر لە (دیه) و سزا(حدود) ناتوانن يەكسان بن. ئەگەر مسولمانىك جولەكەيەك يا زەردەشتىك يا كافرىكى تری كوشت ناكرى ئەوى بە كوشتن سزا بدەيەو و دەبى (دیه)ى بدات. (٦٨)

لە پەيوەندى لەگەل پەرورەدى گشتى دا لە پاشكۆى دەستور دا لە بئەماى ھەژدەھەم و نۆزدەھەم دا نووسراو: "خوڤندن و پەرورەدى زانست و مەعارف و پيشەيى ئازادە مەگەر شەرع قەدەغەى كردبى." و "دامەزراندنى قوتابخانە لەسەر حيسابى دەولەت و ميللەتەو خوڤندنى ئىجبارى دەبى بە پىي ياساى وەزارەتى (علوم و معارف) ديارى بكرى و ھەموو قوتابخانەو مەكتەبەكان دەبى لە ژىر سەرۆكايەتى بالاو چاودىرى وەزارەتى (علوم و معارف) دابن. (٦٩) لە بەرامبەردا رۇوحانىيەتى شەرىعەت خواز دەيگوت: "خوڤندنى ئىجبارى بە پىچەوانەى شەرع". (٧٠) مەشرووتە خوازەكان دەخوازن مندالان بە شىوازى سروشتى پەرورەدە بگەن و بە خوڤندنى ئىجبارى مندالانى ئىران لە قوتابخانە نوڤنەكان بە خەتى نوڤى و زمانى پەھلەوى كۆن، ھەولدەدەن ئەوان نەتوانن ئەو كىتابانەى كە زانايان لە سەردەمى سەفەويدا نووسىويانە، بىخوڤنەو. (٧١)

ھەلوڤىستى مۇجتەھىدەكانى نەجەف لەسەر پاشكۆى دەستور گرینگ بوو، بەلام ئەمانىش ھەلوڤىستىكى يەكەدەستيان نەبوو. سى كەسيان ئاخوند مەلا كازمى خوراسانى شىخ عەبدوللا مازەندەرانى وميرزا حوسىنى تارانى لە دەستور و پەرلەمان پشتيوانيان دەگرد، بەلام سەيد كازمى يەزدى، پشتگىرى شىخ فەزلولاي دەگرد، بەلام خوراسانى ومازەندەرانىش كە لايەنگىرى مەشرووتە بوون رازى نەبوون پشتيوانى لە ياسا گەلئەك بگەن كە دەسلەلتى لە زانايانى ئايىنى دەستاندەو. (٧٢)

لە رەوتى بەرەو پيشچوونى مەشرووتە شىخ فەزلولاي ھاوڤىرانى لە نارەزايەتى بە پەسەند كرانى ياساكانى دەستور لە پەرلەمان بە جۆرىكى تر ھەلوڤىست دەگرن و لە خالىكى وەرچەرخاندا لە مەملەتتى لەگەل پەرلەمان و زانايانى مەشرووتە خواز لە ھاوڤىنى ١٩٠٧ لە عەبدولعەزىم پەناگىر دەبن. لەم شوڤنە پوانگەكانيان راگەياندو بلاويان كردهو و مەترسى لە دەرئەنجامى سەرگەوتنى مەشرووتەيان شى كردهو. (٧٣) ئەو مانگرتنە كە بە رەزامەندى و پشتگىرى ماددى و مەعنەوى

65 . سيد حسن تقى زادە، م.ق، ص ٧٣

66 . مرتضى راوندى، تفسير قانون اساس ايران، چاپ اول، تهران، ١٣٥٧، ص ١٤٦

67 . ماشالله آجودانى، مشروطه ايرانى، چاپ پنجم، ١٣٨٣، ص ١٤٤

68 . احمد كسروى، تاريخ مشروطه ايران، چاپ دوم، تهران، ١٣٧٨، ص ٣٤٨

69 . مرتضى راوندى، تفسير قانون اساسى، م. ق، ص ١٤٨

70 . احمد كسروى، م.ق، ص ٣٤٨

71 . باقر مومنى، م. ق، ص ٣٣٩

72 . زانت افارى، م.ق، ص ١٣٩

73 . محمد على ھاميون كاتو زيان، دولت و جامعه در ايران(انقراض قاجار و استقرار پهلوى)، ترجمه: حسن افشار، چاپ سوم، تهران، ١٣٨٤، ص ٦٤

محەممەد علی شا بەرپۆه چوو سێ مانگی خایاند. ^(۷۴)* ژمارە ی مانگرتوان نزیك بە هەزار كەس دەبوو كە بریتی بوون لە هەژدە كەس لە زانایانی شیعه، سێ رووحانی پلە ناوهند پەنجا و تاربیژی مزگەوت و مەلا، سێ سەد فەقی و دووسەد كاسب، سەد خزمەتكارو پتر لە دووسەد كەس كە بۆ خواردنی بەلاش هاتبوون. ^(۷۵)

پەرگەیرانی عەبدولعەزیم لە هەموو روێكەوه خۆیان تەیار كرد، لە لایەك بۆ نەجەف بروسكەیان دەنارد و لە لایەکی تر بۆ ولایەتەكان. بیجگە لەوەی كە كەسانێکیان بۆ بانگەشە بۆ شوینە جۆراو جۆرەكان ناردو بوونە هۆی بەهێزبوونی لایەنگیرانی سەرەپۆیی. هەرەها دەستیان دایە بلاوكردنەوه چەندین بەیاننامە كە بە (لایحە) بەناوبانگ بوون كە تێیدا نامانج و روانگەكانیان رەنگی دابوو. ^(۷۶) پوختە ی ئێو روانگەنە بریتی بوون لە: نيزامنامە ی پەرلەمان (دەستور) لە پاش زاراوہی مەشرووتە زاراوہی مەشرووعە بنوسری، گونجاندنی یاساكانی پەرلەمان لەگەڵ شەری پیرۆز و زیادکردنی بەندیك كە كۆمەلێك لە موجتەهیدەكان لە هەر سەردەمیك بەسەر پەرلەمان و دەستوردا چاودێری بکەن و لە وێرا كە دەستور لە روی یاساكانی ولاتانی رۆژئاوایی نوسراو، بەمەبەستی پاراستنی ئیسلام و شەرع تێیدا پێویستی بە هەندیک ئالوگۆرو هەموارکردن بە پێی ی روانگەو بۆچوونی زانایان هەیه. ^(۷۷)

كات و زیان مامۆستای زانکۆی کینتی بەریتانیا دەلی: " مەشرووعە زاراوہیەکی لیل و ناپوون بوو كە شیخ فەزلولا و شوین كەوتوانی بە پەلە بۆ وەسفی مەشرووتەیهك كە بنەمایەکی پتەوی لە شەریعەتدا هەبێ دایانرشت. ئەم زاراوہیە و اتایەکی سیاسی روونی نیە چونكە چوارچێوہ و ناوہرۆکی ئێو حكومەتە ی كە دەبێ شوین حكومەتی مەشرووتە بگریتەوه دیاری ناکات. ^(۷۸) بەم پێیە دەردەكەوی كە شیخ هیچ چەشنە ئەلترناتیفیکێ نیە لە شوین مەشرووتە ی دابنێ، ئەلتەرناتیفیک كە لە توانای دابی ریبەری چاكسازی و ئالوگۆری كۆمەلایەتی بكات. ئەو پشتیوانی لە سېستەمی پادشایی و سولتانی ئیسلام پەنا (محەممەد علی شا) دەكات. ^(۷۹) كەوابوو مەشرووتە تەنیا دەیتوانی ئامرازیک بێ لە خزمەت شادا تا سەرەرووی نەریتی خۆی بە هەندیک هەموارکردن هەروا درێژە پێیدا و ئامرازیکیش بیئ لە خزمەت هەندیک لە زانایانی ئایینی تا دەسەلات و پێگە ی كۆمەلایەتی خۆیان پەرە پێبدەن و ئامرازیکیش بێ لە خزمەت شیخ فەزلولا تا ركا بەرەكانی و بە تاییەتی بەهەبەانی لە گۆرەپانەكە دور بخاتەوه و ببی بە گەورەترین موجتەهیدی سیاسی ولات. ^(۸۰)

ئەگەر بزافی مەشرووتە لە قۆناغی دەستپێکی نارهزایەتی و خۆپیشاندان و مانگرتن لە دژی دەسەلاتی قاجار، بەشداری و پشتیوانی زۆریە ی رووحانیەتی لەگەڵدابوو، لەم قۆناغەدا كە ئامانج و نیوہرۆکی مەشرووتە روونتر خۆی نیشانداو دەردەكەوی كە ئامانجەكانی مەشرووتە تەنیا بە كەم كۆمەلایەتی دەسەلاتی قاجاری كۆتایی پێنایەت و كۆمەلگا بەرەو دیموکراتیک بوون و عورفی بوون دەبا. سنوور بەندی لە نیوان رووحانیەتی مەشرووتە خواز پەیدا دەبێ و ئەم چینیە كۆمەلایەتیە ی بەسەر دوو بەرە ی مەشرووتە خازو مەشرووعە خواز دابەش دەكات بە جۆرێك كە لە بەرامبەر یەكدی بە توندی رادەوہستن.

* شیخ فەزلولا و مانگرتوانی عەبدولعەزیم پاش تیرۆری ئەمین سولتان ناسراو بە نەتابەك و سەدری ئەعزەمی محەممەد عەلیشا كۆتایی بە مانگرتن

دینن و دەگەرینەوه بۆ تاران (ماشالله أجدانی، مشروطه ایرانی، م، ق، ص ۱۴۸).

74 . باقر مومنی، م. ق، ص ۱۹۱

75 . زانت افاری، م، ق، ص ۱۴۹

76 . محمد علی تهرانی، م. ق، ص ۷۴۴

77 . علیرضاوسطی، م. ق، ص ۳۶۷

78 . محمد علی همایون کاتوزیان، تضاد دولت و ملت (نظریه تاریخ و سیاست در ایران)، ترجمه: علیرضا طیب، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰، ص ۱۶۶

79 . محمد سالار کسراییی، م. ق، ص ۲۷۸

80 . محمد علی همایون کاتو زیان، اقتصاد سیاسی ایران، م. ق، ص ۱۰۸

باسی سیپه‌م/قوناغی دووه‌می مه‌شرووته (کووده‌تا له دژی په‌رله‌مان)

له هاوینی ۱۹۰۸ واته پاش دوو سال له دامه‌زاندنی مه‌شرووته محهمه‌د علی شا به هاوکاریی راولێژکارانی رووسی خۆی پرۆژهی له‌ناوێردنی په‌رله‌مان که سیمبولی مه‌شرووته بوو دارشت.^(۸۱) به‌فرمانی محهمه‌د علی شا ده‌سه‌لاتی سه‌ربازی راگه‌یه‌ندرا ولیا خۆف فرمانده‌ی رووسی سوپای قه‌زاق په‌رله‌مانی تۆپباران کرد. ژماره‌یه‌ک له په‌رله‌مانتاران کوژران و کۆمه‌لێک ده‌ست به‌سه‌ر کران و زۆر که‌سی تریش رایان کرد.^(۸۲) محهمه‌دعه‌لی شا سیاسه‌تی گرتن و کوشتنی ئازادبخوانانی گرت به‌رو کولنیل لیا خۆف مال و سامانی ئه‌و که‌سانه‌ی که شا به‌ نه‌یاری خۆی ده‌زانین تالان و بۆمباران کرد.^(۸۳) سه‌یدعه‌بدوللا به‌هبه‌هانی و سه‌ید محهمه‌دی ته‌باته‌یایی دوورخرانه‌وه.^(۸۴) به‌لام شیخ فه‌زلولا نوری تا راده‌یه‌کی زۆر که‌سی به‌که‌می ده‌ربارو شابوو.^(۸۵) به‌م جۆره‌ جارێکی تر سه‌ره‌رۆیی شوینی مه‌شرووته‌ی گرتوه‌ ئه‌و قوناغه‌ که پتر له‌یه‌ک سالی درێژه‌کیشا به‌ قوناغی (استبداد صغیر) سه‌ره‌رۆیی بچوک ناسراوه.^(۸۶)

له پاش کووده‌تا محهمه‌د عه‌لیشا (ئه‌نجومه‌نی ده‌ربار) ی پیکه‌ینا ئه‌م ئه‌نجومه‌نه‌ پیکده‌هات له ژماره‌یه‌ک کاربه‌ده‌ستی ده‌وله‌تی، شازاده‌کانی قاجار، شیخ فه‌زلولای نوری، پێش‌نوێژی هه‌ینی تاران و چه‌ند که‌س له زانایانی هاویریان.^(۸۷) شیخ فه‌زلولا دۆخی شکستی مه‌شرووته‌ خوازه‌کان به‌ هه‌لێکی باش ده‌زانێ و داوا له محهمه‌دعه‌لی شا ده‌کات که به‌یه‌کجاری کۆتایی به‌ مه‌شرووته‌ به‌ینی. نازمولئیسلامی کرمانی که خۆی له‌ نزیکه‌وه‌ شاهیدی رووداوه‌کانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ بوو، ده‌قی نامه‌ی شیخ و پێش‌نوێژی هه‌ینی و ئه‌وانی تری له‌ کتێبه‌که‌یدا چاپ کردوه‌ که لێره‌دا ئاماژه‌ به‌ چه‌ند به‌شیکی ده‌که‌ین: "په‌رله‌مان (ئه‌نجومه‌نی شوری گشتی) دژی یاسا‌کانی ئیسلامه‌و پیک ناکۆکن... و هه‌ر بۆیه‌ نه‌ ته‌نیا ئیمه‌ به‌لکو هه‌موو خه‌لکی موسلمانانی ئه‌و ولاته‌ داواکارین که په‌رله‌مان هه‌لبوه‌شیته‌وه".^(۸۸) نوری له‌ سالی ۱۹۰۸ به‌ ئاشکرا بوو به‌ لایه‌نگیری شای سه‌ره‌رۆوه‌موو رۆژنامه‌نووس و مه‌رجه‌عه‌کانی نه‌جه‌فی ته‌کفیر کرد.^(۸۹)

له لایه‌کی دیکه‌ له‌ پینچ موخته‌هیده‌ بالاکه‌ی نه‌جه‌ف و که‌ر به‌لا سی موخته‌هید به‌بی دواکه‌وتن له مه‌شرووتیه‌ت پشتیوانیان کرد و به‌ راشکاوێ محهمه‌د عه‌لیشایان پرۆتستۆ کرد و رایانگه‌یاند: "هاوده‌نگی و ملکه‌چ کردن بۆ ده‌سه‌لات وه‌ک ته‌قه‌ له‌ میلیه‌ت و کوشتنی مه‌شرووته‌ خوازانه‌و ئه‌مه‌ وه‌ک ملکه‌چ کردن بۆ یه‌زیدی کوری مه‌عاویه‌یه‌و له‌گه‌ل موسلمانیه‌تی دژایه‌تی هه‌یه".^(۹۰) ته‌نانه‌ت به‌رامبه‌ر به‌ شیخ فه‌زلولاش هه‌لۆیست وه‌رده‌گرن و ده‌لێن: "له‌ وێرا که نوری تیکده‌ری ئاسایشه‌و گه‌نده‌له‌، ده‌ستیوه‌ردانی له‌ کارو بار هه‌رامه".^(۹۱)

هه‌روه‌ها ئه‌وان جیهادیان له‌ پیناوی ده‌ستوورو په‌رله‌ماندا راگه‌یاند و داوای پاراستنی ناموس و مالی مسولمانانان کرد. پێدانی باجیان به‌ باجگره‌کانی حکومه‌ت هه‌رام کرد. ئه‌وانه‌شیان تۆمه‌تبارکرد که به‌ ده‌قی فه‌تواکه‌ کار نه‌که‌ن شه‌ر

81 . عباس قدیانی، م. ق، ص ۱۵۶

82 . عزیزالله بیات، م. ق، ص ۵۲، ۵

83 . مهدی بهار، میراث خوار استعمار، چاپ چهاردهم، ۱۳۵۵ته‌هران، ص ۵۳۳

84 . عباس اقبال اشتیانی، م. ق، ص ۷۹۷

85 . مهدی بامداد، شرح حال رجال ایران (قرون ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ هجری) جلد سوم چاپ چهارم، ته‌هران، ۱۳۷۱، ص ۱۰۴

86 . عباس قدیانی، م. ق، ص ۱۵۶

87 . محمد علی همایون کاتوزیان، دولت و جامعه در ایران، م. ق، ص ۶۶

88 . ناظم السلام کرمانی، تاریخ بیداری ایرانیان، جلد دوم، چاپ پنجم، ته‌هران، ۱۳۷۷، ص ۲، ۴۲

89 . جان فوران، م. ق، ص ۲، ۷۹

90 . یرواند ابراهامیان، م. ق، ص ۱۲، ۳

91 . ابراهیم فخرائی، م. ق، ص ۶۹

له‌گه‌ڵ په‌یامبه‌ری خواو گه‌وره‌ی تیکرای ئافه‌ریده‌کان (د.خ) ده‌که‌ن.^(۹۲) ئه‌حمه‌دی که‌سه‌وه‌ی میژوو نووسی به‌ناوبانگی میژووی مه‌شرووته‌ی ئی‌یران که‌ خۆی له‌ نزیکه‌وه‌ شاهیدی به‌ربه‌ره‌کانی مه‌شرووته‌ خوازانی ته‌به‌ریز بوو له‌ سه‌رده‌می سه‌ره‌پوویی بچووکدا، ده‌لی: " له‌ وه‌یرا که‌ مه‌لاکان له‌ ته‌به‌ریز و شاره‌کانی تر له‌ دژی مه‌شرووته‌ راوه‌ستاوون و مه‌شرووته‌ خوازه‌کانیان به‌ لادان له‌ دین و " بابی * "ده‌ناساند. ئه‌گه‌ر فه‌تواکانی زانیانی نه‌جه‌ف نه‌بوایه‌ که‌سانیک‌ی که‌م یارمه‌تی مه‌شرووته‌یان ده‌دا و مواهیده‌کانی ته‌به‌ریز زۆربه‌یان شوین که‌وتووی دین بوون. ئه‌و فه‌توایانه‌ هانده‌ریان بوون بۆ گیان فیدایی و تیکۆشان. سه‌تارخان زۆر جار ده‌یگوت که‌ من "ئهم‌ری زانیانی نه‌جه‌ف به‌ریوه‌ ده‌به‌م"^(۹۳)

هه‌روه‌ها موجته‌هیدیکی تر هه‌ولی تیۆریزه‌کردنی مه‌شرووته‌ ده‌دات له‌ روانگه‌ی ئایینی شیعه‌وه‌، ئه‌و موجته‌هیده‌ موحه‌مه‌د حوسه‌ینی نائینی یه‌ که‌ له‌ نه‌جه‌ف داده‌نیشته‌. ئه‌و له‌ نووسراوه‌یه‌کی له‌ ژێر ناوی "تنبیه‌ الامه‌و تنزیه‌ المله‌" له‌ پاش کو‌ده‌تا له‌ دژی و له‌ وه‌لام به‌ ره‌وتی مه‌شرووعه‌ خوازی و ره‌خنه‌کانی شیخ‌فه‌زلولا، بلاویکرده‌وه‌.^(۹۴) نائینی هه‌ولی ده‌دا بیسه‌لمینی که‌ مه‌شرووته‌ له‌گه‌ڵ ئایینی ئیسلام ناته‌با نیه‌.^(۹۵)

له‌م قۆناغه‌ روانگه‌ و ئامانجی راسته‌قینه‌ی به‌شیک له‌ رووحانیه‌تی شیعه‌ به‌ ته‌واوی به‌رامبه‌ر به‌ مه‌شرووته‌ ده‌رده‌که‌وی، واته‌ له‌ پاش کو‌ده‌تا وه‌اته‌وه‌ سه‌ر ده‌سه‌لاتی سه‌ره‌پۆیی، ئیتر به‌ مه‌شرووته‌ی مه‌شرووعه‌ش رازی نابێ، به‌لکو هه‌ولی وه‌لانانی یه‌کجاری مه‌شرووته‌ (په‌رله‌مان) ده‌دات و هه‌روه‌ها دابه‌ش بوونی به‌ کرده‌وه‌ی رووحانیه‌تیش بوو به‌سه‌ر دوو به‌ره‌ی سه‌لته‌نه‌ت خوازو سه‌ره‌رۆکان و به‌ره‌ی ئازادخواز و خه‌لک.

⁹². یاسین سه‌رده‌شتی، س. پ، ل ۵۵

* بابی: له‌ سالی ۱۸۴۴ ئایینی "باب" له‌ ئی‌یران دامه‌زرا. رپه‌ه‌ری ئه‌م ئایینه‌ سه‌ید عه‌لی محه‌مه‌دی شیرازی ناسراو به‌ باب بانگه‌شه‌ی ئه‌وه‌ی ده‌کرد که‌ هه‌مان ئیمامی دوازه‌ده‌مه‌ که‌ به‌ پێی روانگه‌ی شیعه‌کان ده‌بی له‌ کاتی دیاریکراو ده‌رکه‌وی. ئه‌و داواکارییه‌ بوو به‌هۆی شه‌ری ئاشکرای نیوان مه‌لاکانی شیعه‌ی ئسولی دوازه‌ ئیمامی و بابیه‌کان. کاتیک بانگه‌شه‌ی باب په‌ره‌ی ستاند چه‌ندین راپه‌رینی له‌ مازهنده‌ران و نه‌یریز و زهنجان لیکه‌وته‌وه‌. زانیانی ئایینی فه‌توای گوشتنی سه‌ید عه‌لی محه‌مه‌دی بابیان ده‌رکرد و له‌ ته‌ه‌وریز له‌ سی‌داره‌درا. (رضا آیرملو، م.ق، ص ۱۸۶، محمد معین، فرهنگ فارسی، جلد پنجم (اعلام)، چاپ هفتم، تهران، ۱۳۶۴، ص ۲۲۲)

** سه‌تارخان: سه‌رداری میلی، کوری حاج حه‌سه‌ن فه‌ره‌جه‌داغی (سه‌رداری مه‌شرووته‌). که‌سایه‌تی یه‌که‌م له‌ دوو به‌رگریکاری به‌ناونگی ته‌به‌ریز له‌ به‌رامبه‌ر سوپای محه‌مه‌د عه‌لیشای قاجار و که‌سایه‌تی تر باقرخان که‌ به‌ (سالاری میلی) به‌ناوبانگه‌. سه‌تارخان و باقرخان له‌ ژێر فشاری رۆسه‌کان له‌ سالی ۱۹۰۹ ته‌به‌ریزبان به‌جیه‌یشت به‌ره‌و تاران. له‌ هه‌مان سالدا شه‌ریکی توند له‌ نیوان سه‌تارخان و هیزی ده‌وله‌تی له‌ پارکی ته‌تابه‌ک روویدا که‌ به‌ نیاز بوون مواهیده‌کانی سه‌تارخان چه‌ک بکه‌ن. سه‌تارخان له‌م رووداوه‌ بریندار بوو و چه‌ند سال دواتر به‌هۆی ئه‌و برینه‌ی ده‌م‌ری و باقرخانیش له‌ رووداوی کۆج (مه‌اجرت) ده‌کوژی. (محمد معین، م.ق، ص ۷۲۲)

⁹³. احمد کسروی، م. ق، ص ۶۸۷

⁹⁴. صادق زیبا کلام، م. ق، ص ۴۸۹

⁹⁵. محمد طبیبیان و دیگران، اندیشه‌ آزادی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۹۱، ص ۲۷

باسی چوارهم / قوناغی سیهه‌می مه‌شرووته (زیندووویونه‌وی مه‌شرووته)

ئه‌گه‌ر ده‌سه‌لاتی قاجاری توانی له‌تاران مه‌شرووته کپ بکات، ئه‌وه له شوینه‌کانی تری ئێران، پێبه‌ران و سه‌رکرده‌ی ئازادیکه‌وه‌کان ده‌ستیان له‌سه‌ر ده‌ست دانه‌ناو بۆ دامه‌زراندنی سه‌رله‌نوویی ده‌سه‌لاتی نه‌ته‌وه‌یی و پرووخانی سه‌لته‌نه‌تی مه‌مه‌د عه‌لیشا پاپه‌رین و ئه‌و جولا‌نه‌وه‌یه له ناوچه جۆراوجۆره‌کانی وه‌ک ئازهر بايجان و گه‌یلان و ئه‌سه‌فه‌هان و ناوچه‌کانی تری وه‌ک فارس و کرمان ده‌ستپێک‌کرد. ^(٩٦) به‌رگه‌ی ئازایانه‌ی خه‌لکی ته‌بریز به‌پێبه‌ری سه‌تارخانی سه‌رداری میلی و باقرخانی سالاری میلی شیوه‌ی ده‌گرت و ورده ورده له ناوچه‌کانی تری کاریه‌ری هه‌بووه و ئازادیکه‌وه‌ی بۆ پاپه‌رین ئاگادارکرده‌وه ^(٩٧). خراپترین دوژمنانی مه‌شرووته خوازه‌کان له ته‌بریز لایه‌نگرانی میرزا حه‌سه‌نی موحته‌هید و شه‌قام و کولانه‌کانی ده‌وه‌چی بوون، میرزا حه‌سه‌نی موحته‌هید که‌سیکی نزیک له شیخ فه‌زلولاو هاویری ئه‌و بوو. ^(٩٨) سه‌ره‌نجام هیزی خۆبه‌ختکه‌ری شوێشگێر (فیدایی) پروویان له تاران ده‌کرد و له‌گه‌ڵ هیزه‌کانی شادا له شه‌پێکی خۆیناویدا پیکیاندا که به تیکشکانی هیزه‌کانی پاشایه‌تی له ١٦ ی ژونی ١٩٠٩ کۆتاییهات. مه‌مه‌د عه‌لیشا ناچار بوو، په‌نا بۆ بالۆی‌خانه‌ی پرووسیا له تاران به‌ریت. ^(٩٩) کورپه‌ دوانزه‌ ساڵه‌که‌ی ئه‌حمه‌د میرزا بوو به جینشینی، باوکی له ئێران به‌ده‌رنراو له به‌نده‌ری ئوسا له پرووسیا نیشه‌جیبوو. ^(١٠٠)

پێش له کرانه‌وه‌ی په‌رله‌مانی دووه‌م مه‌شرووته‌خوازانی سه‌رکه‌وتوو له تاران ژماره‌یه‌ک له سه‌رکرده‌کانی دژی مه‌شرووته‌یان ده‌سه‌سه‌رکرد و پاش دادگاییکردن له سیداره‌یاندان. به‌ناوبانگترین که‌سی ئه‌م کۆمه‌له شیخ فه‌زلولاو نوری بوو که به جیدی له قوناغی (سه‌ره‌رۆیی بچوکدا) پشتگیری سه‌ره‌رۆیی کرد بوو. ^(١٠١) له رووحانیه‌تی دژی مه‌شرووته‌ چه‌ند که‌سیکی تری وه‌ک میرزا سه‌ید ئه‌بولقاسم و تار بیژی هه‌ینی تاران، حاج ئاقا عه‌لی ئه‌کبه‌ری بروجی‌ردی و مه‌لا موحه‌مه‌دی ئامولی ده‌سه‌سه‌ر کران، به‌لام ئه‌مانه له تاران دوورخانه‌وه. ^(١٠٢)

په‌رله‌مان سه‌ر له نوێ دامه‌زرایه‌وه (په‌رله‌مانی دووه‌م) و له په‌رله‌ماندا دوو حیزب به‌ناوه‌کانی (دموکرات عامیون) و (اجتماعیون اعتدالیون) به‌رسمی پرۆگرامی سیاسی خۆیان راگه‌یاند. ^(١٠٣) که‌سانی کۆنه‌ پارێز و لیه‌رال که زۆتر له پیاوانی پێشوو ده‌ربار و ئه‌ریستۆکراته‌کانی خاوه‌ن زه‌وی و رووحانیه‌ گه‌وره‌کان (به‌هه‌هانی و ته‌باته‌بایی) له حیزبی (اعتدالیون) دا کۆببونه‌وه. ^(١٠٤) له به‌رنامه‌ی حیزبی دیموکراتدا (دموکرات عامیون) باس له‌مانه‌ کرابوو: جیا‌بوونه‌وه‌ی دین له سیاسه‌ت، مافی ده‌نگدان به‌هه‌موو پیاوان، یه‌کسانی هه‌موو هاوڵاتیان به‌بێ له‌به‌ر چا‌وگرتنی مه‌زه‌ب و په‌گه‌ز، په‌روه‌رده‌ی به‌بێ به‌رامبه‌ر بۆ هه‌مووان و به‌تایبه‌تی بۆ ژنان، ئه‌سپاردنی ئیداره‌ی موقوفات به‌ده‌ولت، دابه‌شکردنی زه‌وی، دوو ساڵ خزمه‌تی سه‌ربازی. ^(١٠٥) سروشتی بوو که ئه‌م به‌رنامه‌یه که گوزارشت له به‌رنامه‌یه‌کی رادیکالی کۆمه‌لایه‌تی ده‌کات،

96 . عبدالرحیم ذاکر حسین، ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت، جلد اول، چاپ اول، تهران، ١٣٧٧، ص ١٩٥.

97 . پرویز بابایی، میژووی هاوچه‌رخێ ئێران، وه‌رگێرانی: سه‌رتیپ زه‌ندی، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ٢٠١٠، ل ٤٩.

98 . رحیم رئیس نیا و عبدالحسین ناهید، دومبارز جنبش مشروطه، چاپ دوم، تهران، ١٣٥٥، ص ٧١.

99 . یاسین سه‌رده‌شتی، م.ق، ل ٥٥.

100 . عزیز الله بیات، م.ق، ص ٥٤٥.

101 . عباس اقبال آشتیانی، م.ق، ص ٧٩٩.

102 . هاشم که‌ریمی، نایین و ده‌سه‌لات له‌په‌رۆسه‌ی میژووی رووحانیه‌تی شیعه‌دا، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ٢٠٠٥، ل ٢٠٥.

103 . ملك الشعرا بهار، تاریخ مختصر احزاب سیاسی ایران، جلد اول، چاپ پنجم، تهران، ١٣٧٩، ص ٩.

104 . رحیم رئیس نیا، م.ق، ص ١٣٤.

105 . یرواند أبراهامیان، م.ق، ص ١٣١.

به رژه وهندی چین و تویره کانی کونه پاریز و خاوهن مولک و روهانیهت دهخاته مهترسیه وه و کاردانه وه و نارپه زایه تی ئهوانی لیده که ویتته وه .

دورنمایه تی و مملانیی ئه و دوو حیزبه که له سه ره تای به دهسته وه گرتنی تاران به هوی مه شرووته خوازه کان ده رکه و تبوو گه یشته کوشتن و تیرۆر کردن و سه ره نه نجام ئایه تولا سهید عه بدولا به هبه هانی (له رپیه رانی مه شرووته) تیرۆرکرا. ^(۱۰۶) رۆژنامه کانی سه ره به حیزبی (اعتدالیون) تیرۆری به هبه هانیان دایه پال حیزبی نه یاری خویانواته حیزبی دیموکرات. ^(۱۰۷) به دواى تیرۆر به هبه هانی سهید حه سه ن ته قى زاده * ناچارکرا ئیران جیبه یلی. ^(۱۰۸) نه یارانی سیاسى ته قى زاده بۆ ئه وهى ناوبراو له شانۆی سیاسى دوره په ریزه بجه نه وه، په نایان برده بهر دوو مه رجه عى مه زنى ئه و سه رده م واته شیخ عه بدولا مازنده رانی و محه ممه د کازمی خوراسانى تا له دژی فهتوا ده ریکه ن، که ئه م فهتوا یه ش ده رده چی و تینیدا به پراشکای ئاماژه ده کری به دژایه تی سهید حه سه ن ته قى زاده له گه ل ئیسلام و ده ولت و یاساکانی شه رعى پیروز. ^(۱۰۹)

له م قوناغه دا واته له پاش ده سه سه ره داگرتنی تاران له لایه ن مه شرووته خوازه کان و ئه و رووداوانه ی که روویاندا، بۆ وینه : له سیاده رانی شیخ فهزلولا، تیرۆری ئایه تولا به هبه هانی و رادیکال بوونی که ش و هه وای سیاسى، بوون به هوی ئه وه ی که روهانیهت له دلله راوکى دای و به نیگه رانیه وه برونیه ته په وتی رووداوه کان. به وته ی جان فوران: "روهانیهت له مه به دوا به پیچه وانه بۆ به شداری له کاروباری سیاسى مه یلی نه بئ و ته نانه ت ئه و به شه له روهانیهت که مه شرووته خواز بوو که وتنه به ره ی کۆنه پاریزه کانی په ره له مان. ^(۱۱۰)" له ژیرکاریه گری ئه م دۆخه دایه که نائینی روهانى ناوداری نیشه جی له نه جه ف و خاوه نی بیره دۆزی پیکه وه هه لکردنی ئیسلام و مه شرووتیه ت له بزاقی مه شرووته هه لده گه ریتته وه و به رگی کتیه که ی (تنبیه الامه و تنزیه المله) کۆکرده وه و ته با ته بابی له رابردووی خوی په شیمان ده بیته وه و ده لی: سرکه م دانا وه بو به شه راب " و تا کۆتای ته مه نی له مه ره مه شرووته نه دوا وه. ^(۱۱۱)

له سالی ۱۹۱۰ په ره له مان که له رووی بئ سه ره و به ری داراییه وه و که می داها ته وه فشاریکى زۆری له سه ره بوو، برپاری پیکه یانی ئه نجومه نیکی دا له پسپوران و تویره رانی ئه مریکی. ئه م ئه نجومه نه ش به رپوه بردنی له لایه ن که سیک بوو به ناوی مورگان شوسته ر. ^(۱۱۲) به لام روسیا به مه نارازی بوو و له ئولتیماتۆمیکدا که ئاراسته ی ده ولته تی ئیرانی کرد، خوازیاری لابرندی شوسته ر و به لیه نی دانی ده ولت ده بی که به بئ په زامه ندی روسیا له راپوێژکاری ده ره کی که لک وه رنه گیرى. ^(۱۱۳) روسه کان هه روه ها هه رپه شه یان کرد که ئه گه ر داخوازییه کانیا ن له ماوه ی چل و هه شت ساعه تدا جی به جی نه کری، تاران

106 . ملك الشعرا بهار، م.ق، ص ۱۱.

107 . على اصغر شمیم، م.ق، ص ۵۶۸.

* سهید حه سه ن ته قى زاده: کورئ سهید ته قى له سالی ۱۸۷۸ز له ته بریز له دایک ده بی و له سالی ۱۹۶۹ز ده مرئ. له گرنه گرتن رووداوه کانی ژیا نی ته قى زاده ده کری ئاماژه به مانه بکهین: خویندنایینی و بوون به روهانى، نوینه رى شارى ته بریز له چه ند خوی په ره له مان، دوره خسته وه بۆ ئه وروپا دووجار، هاوکارى ئالمانیه کان له دژی به ریتانیا و رووسیا، پیکه یانی ئه نجومه نی نیشه تمانى و بلا وکردنه وه ی گۆفاری کاوه له به رلین. وه زیر له چه ند کابینه دا، سه رۆکی په ره له مانى پیران (سه نا). (سید حه سه ن ته قى زاده، م.ق، ص ۷)

108 . نیکی. آرکدی، م.ق، ص ۱۲۳.

109 . ماشا لله أجودانى، م.ق، ص ۱۱۰.

110 . جان فوران، م.ق، ص ۲۷۹.

111 . محمد سالار کسرائى، م.ق، ص ۳۷۷.

112 . پرویز بابایی، م.ق، ل ۵۳.

113 . محمد على همایون کاتوزیان، دولت و جامعه در ایران، م.ق، ص ۹۳.

داگیرده‌که‌ن. ^(۱۱۴) سوور بوونی پرووسیا له‌سه‌ر داواکاریه‌کانیان ده‌ولته‌تی ئێرانی ناچارکرد کاره‌کانی په‌رله‌مان بوه‌ستینیت و به‌ فه‌رمی له ۲۴ دیسه‌مه‌بری ۱۹۱۱ ده‌رگای په‌رله‌مان داخرا. ^(۱۱۵)

به‌م جووره له ئاکامی ده‌ست تێوه‌ردانی ولاتان بێگانه‌کۆتایی به‌ ته‌مه‌نی په‌رله‌مان هات و تا سێ سال دواتر واته‌ سالی ۱۹۱۴ په‌رله‌مان نه‌کرایه‌وه و ئه‌مه‌ش سالی هه‌لایسانی شه‌ری یه‌که‌می جیهانی بوو، که ئێرانی‌ش له‌به‌ر که‌وتنی پریشکی ئاگری ئه‌م شه‌ره بێ به‌ش نه‌بوو و ئه‌مه‌ش په‌رله‌مانی سێهه‌می که تازه پیکهاتبوو له‌گه‌ڵ زنجیره‌یه‌ک کیشه و قه‌یرانی نوێ به‌ره‌وروکرد که ئه‌مه‌ش خۆی لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی سه‌ربه‌خۆ له‌خۆ ده‌گری.

روحانیه‌تی شیعه له‌به‌رامبه‌ر بزاقی نا‌ره‌زاییه‌تی کۆمه‌لانی خه‌لک له‌ دژی ده‌سه‌لاتی سه‌ره‌پۆ له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیسته‌م دا، که دوو چینی بازگان و یوناکیبر پۆلی به‌رچاویان تێیدا هه‌بوو، بێ لایه‌ن نه‌مایه‌وه. رووحانیه‌ت نه‌تیه‌تی تیکه‌ل به‌ بزاقه‌که‌ بوو، به‌لکو به‌هۆی پیگه‌ی جه‌ماوه‌ری خۆی پێبه‌ری بزاقه‌که‌شی که‌وته ئه‌ستۆ. که‌م په‌نگ کردنه‌وه‌ی نه‌خشی روحانیه‌ت له‌ سه‌رکه‌وتنی ئارامی ئه‌و جولا‌نه‌وه‌یه که پاشه‌کشی سه‌ره‌رۆی و نووسینی ده‌ستور و دامه‌زراندنی په‌رله‌مانی لیکه‌وته‌وه، له‌ پاستیمان دوور ده‌کاته‌وه. روحانیه‌ت له‌و به‌شداربوونه‌ی ئامانجی خۆی هه‌بوو که بریتی بوو له: که‌م کردنه‌وه‌ی ده‌سه‌لاتی ده‌ولت رکابه‌ری له‌ مێژینه‌ی. هه‌سه‌نی قازی مورادی له‌م باره‌یه‌وه ده‌لی: "هۆکاری بێ ئه‌م لاو ئه‌و لای دژایه‌تی رووحانیه‌ت له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاتی قاجاره‌کان ئه‌وه بوو که قاجاره‌کان به‌ تاییه‌تی محمه‌د شا و ناسرئه‌لدین شا، هه‌ولیان دا بوو بازنه‌ی ده‌سه‌لات و پیگه‌ی رووحانیه‌ت له‌ کۆمه‌لگه‌ که‌م بکه‌نه‌وه. ئه‌م دوو پادشایه ئه‌و قه‌له‌مه‌وه‌ی که‌تا ئه‌و سه‌رده‌م وه‌ک قه‌له‌مه‌وه‌ی شه‌رع له‌ ژێر چاودێری رووحانیه‌ت دا بوو به‌ دوا‌ی پیفۆرمه‌کانی که له‌ پۆژئاوا وه‌رگیرابوون، خستیا‌نه قه‌له‌مه‌وه‌ی عورفی خۆیا‌نه‌وه. ^(۱۱۶)

ئه‌م بزاقه‌ که پاشه‌کشی به‌ ده‌ولت کرد به‌ ئامانجی خۆی واته‌ نووسینی ده‌ستور و دامه‌زراندنی په‌رله‌مان گه‌یشت. ئامانجیک که له‌ بنه‌په‌ندا بێرۆکه‌ی روحانیه‌تی نه‌بوو، به‌لکو بێرۆکه‌ی یونا‌بیرانی ئه‌و سه‌رده‌م بوو که به‌هۆی ئاشنا بوونیان به‌ بیر و ئه‌ندیشه‌ی پۆژئاوا خستیا‌نه روژه‌قه‌وه و به‌ پێویستیکی مێژووییان ده‌زانی بۆ پرگاری ئێران له‌ دواکه‌وتوویی و سه‌ره‌پۆی. له‌ پاستیدا پانزده سال پێش له‌ ده‌سپیکێ بزاقی مه‌شرووته مه‌لکه‌م خان له‌ ژوماره‌ی ۶ ی پۆژنامه‌ی قانون بۆ یه‌که‌م جار له‌ ئێران باس له‌ پێویستی په‌رله‌مان ده‌کات به‌ مه‌به‌ستی پامالینی دام و ده‌زگای سه‌ره‌پۆی. ^(۱۱۷) له‌ پاستیشدا مه‌شرووته به‌ مانای مافی به‌شداریی خه‌لکه‌ له‌ دیاریکردنی چاره‌نوسی خۆی، دامه‌زراویکی پۆژئاوا‌ییه. ^(۱۱۸)

دان پێنانی ئایه‌تولا ته‌باته‌بابی له‌ پێبه‌رانی روحانی به‌شدار له‌ بزاقی مه‌شرووته‌به‌لگه‌یه‌کی حاشا هه‌لنه‌گره‌ بۆ ئه‌م داوا‌یه. ئه‌و ده‌لی: "ئیمه وه‌ک خۆمان مه‌شرووته‌مان نه‌بینیوه به‌لام ئه‌وه‌ی بیستبوومان و ئه‌وانه‌ی ولاتی مه‌شرووته‌یان بینیوه به‌ ئیمه‌یان گوت مه‌شرووته‌ ده‌بیته‌ هۆی ئاسایش و ئاوه‌دانی ولات، ئیمه‌ش پێشوازیمان لیکرد، تا مه‌شرووته له‌ ولات جیگیر بێ. ^(۱۱۹)

114 . یرواند أبراهامیان، م.ق، ص ۱۳۶.

115 . یاسین سه‌رده‌شتی، م.ق، ل ۵۹.

116 . حسن قاضی مرادی، نوسازی سیاسی در عصر مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۲، ص ۱۰۶.

117 . همان منبع، ص ۱۰۹.

118 . محمد علی اسلامی ندوشن، هویت ایرانی در دوران بعد از اسلام، مجله سیاسی-اقتصادی، ژماره ۱۳۰ - ۱۲۹، سال دوازدهم، ۱۳۷۷، ص ۵۴.

119 . فریدون آدمیت، ایدئولوژی نهضت مشروطیت ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۸، ص ۲۳۶.

لە كاتى نووسىنى دەستور كە ياساكانى عورف دەسەلاتى شەرعیان بەرەست و دەخستە پەراویزەو، بەشیک لە رووحانىيەتى شەرعیەت خواز پیزی خۆیان لە مەشرووتە خوازەكان جیادەكەنەو و لەم ھەلۆیستەیان تا ئەو شوینە دەچنە پێش كە لەگەڵ بەرەى سەرەپۆی و دژە پەرلەمان دەكەون. ناوەرۆكى بزافى مەشرووتە ھەلگری ئەو نۆرم و بايەخانەى رۆژئاوا بوو: ئازادى، ديموكراسى، پەرلەمان، سيكولاريزم، ناسیۆنالیزم و دەسەلاتى خەلك، كە ئەمەش لەگەڵ بنەماكانى شىعە و تىروانىيەت رووحانىيەت یەكديان نەدەخویندەو. مەشرووتە كە لە بنەرەتدا لەسەر بنەماى عورفە و جیا لە بنەماى دینە و لەگەڵ بنەماكانى شەرە تىكەدەئالقان و سروشتى بوو كە رووحانىيەت كە خۆى بە پارێزەرى شەرە دەزانى پیزی خۆى جیابكاتەو، چون زالبوونى بنەماكانى عورف ھەم بەرژەوھەندى ئەوھى دەخستە مەترسیەو و ھەم بنەماكانى شەرە كەم رەنگ دەبوونەو و دەخرانە پەراویزەو.

لە قۆناغى مەشرووتەى دووھەم دا واتە لە پاش سەرکەوتنى ئازادىخوازەكان و زیندوویونەوھى سەر لە نوێى مەشرووتە كە رەوت و بىر و ئەندىشەى رادىكال ئەم جار پررەنگتر لە شاتۆى سیاسى كۆمەلگە دەردەكەوئ و بزافەكە وىست و داخوازەكانى پوونتر و قولتر دەبئ و رووحانىيەكى پلە بەرزى دژى مەشرووتە ئىعدام دەكړئ و رووحانىيەكى مەشرووتە خواز كە لە بەرەى كۆنە پارێزەكاندايە تىرۆردەكړئ، ئەو بەشە لە رووحانىيەت كە كەم و زۆر لە بەرەى مەشرووتە خوازەكاندا مابوونەو و بە تايبەتى لە قۆناغى (سەرەپۆی بچوك) دا پشتگیری پوحي بەرگریكارانى مەشرووتە بوون، لە ھەلۆیستەكانیان پاشگەزبوونەو و چوونە پیزی كۆنە پارێزەرانى پەرلەمان و یا چوونە پەراویزەو.

دەرئە نجامەگان

۱. بزاقى مەشرووتە لوتكەى مەملانىي نەرىت و مۆدیرنە بوو، مەملانىيەك كە چەندىن دەیه بوو لە ھەناوى كۆمەلگەى ئیراندا ھەموو بوارەگانى ئابوورى-كۆمەلایەتى و پۆشنبیری گرتبوو.
۲. ناپەزایەتى كۆمەلانى خەلك بە شىوہى خۆپیشاندان، مانگرتن و "پەناگیری" لە شوینە پیرۆزەگان دەستیپیکرد و رووحانىيەتى شىيە بە ھۆى پینگەى جەماوہرى خۆى پېبەرى ناپەزایەتپەگانى بە دەستەوہگرت.
۳. دەسەلات لە بەرامبەر ویست و ئیرادەى خەلك پاشەکشە دەکات و فەرمانى مەشرووتیەت دەردەچى و پەرلەمان بۆ یەكەم جار وەك دامەزراویكى سیاسى دادەمەزرى و دەسەلاتى رەھای شا بەریەست دەبى.
۴. لە رەوتى نووسینی دەستور بە ھۆى پیدایگى بەشیک لە رووحانىيەت كە خوازىارى گونجاندنى یاساگانى شەریعەت لە دەستور دابوون، ریزى مەشرووتە خوازەگان لیکدەترازى.
۵. دەسەلات دووبەرەكى نیوان مەشرووتە خوازەگان دەفۆزیتەوہ و بە ھاوکارى پووسیا لە دژى مەشرووتە کودەتا دەکات. پەرلەمان دادەخریت و سەر لە نوئى سەررەپۆیى بە سەر کەش و ھەواى سیاسیدا زال دەبیت.
۶. لە ماوہى گەپانەوہى سەررەپۆیى بەشیک لە رووحانىيەت لە دژى مەشرووتە خوازەگان دەچنە پال بەرەى شا و دەسەلاتى سەررەپۆ.
۷. خۇراگى مەشرووتە خوازەگانى تەبیرى کارىگەرى بۆ سەر شوینەگانى تری ئیران دەبى و ئازادىخوازن بە پشتیوانى روحي موجتەھیدەگانى پلە بەرز بە داگیرکردنى تاران سەر لە نوئى مەشرووتە زیندوو دەکەنەوہ.
۸. پەرلەمانى دووہەم دەبیتە گۆرەپانى مەملانىي حیزبە کۆنەپاریز و رادیکالە شۆرشگيرەگان بە جۆریك كە تەشەنە دەکاتە نیو كۆمەلگە و توند وتیزى لیدەکەویتەوہ ئەمە و پوون تر بوون و رادیکالیزە بوونى ئامانجەگانى مەشرووتە رووحانىيەتى شىيە نیگەرەن دەکات و ھەربۆیەش دەچیتە پەراویزەوہ .

لیستی سه‌رچاوه‌کان

کتیبه کوردییه‌کان:

۱. ئیبراهیم خه‌لیل ئەحمەد، خه‌لیل عه‌لی موراد، میژووی ئێران و تورکیا، وه‌رگێڕانی: به‌هادین جه‌لال مسته‌فا، هه‌ولێر، ۲۰۱۱.
۲. یاسین سه‌رده‌شتی، گه‌لی کورد و بزاقی مه‌شرووته‌خوازی له ئێران (۱۹۰۵-۱۹۱۱) ۲۰۰۱.
۳. یاسین سه‌رده‌شتی، به‌رزانی مه‌لا ته‌ها، میژووی هاوچه‌رخێ ئێران، چاپی دووه‌م، سلێمانی، ۲۰۱۰.
۴. هاشم که‌ریمی، ئایین و ده‌سه‌لات له پڕۆسه‌ی میژووی پو‌حانییه‌تی شیعه‌دا، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ۲۰۰۵.
۵. نوبیل باربه‌ر، فه‌رمانه‌ره‌وایانی قو‌چی زێڕین، وه‌رگێڕانی پێبوار که‌ریم وه‌لی، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولێر، ۲۰۰۱.
۶. صالح محمدا‌مین، کورد و عه‌جه‌م، چاپی یه‌که‌م، ۱۹۹۲.
۷. جه‌رجیس فه‌تحو‌لا، وریابوونه‌وه‌ی کورد (میژووی سیاسی ۱۹۰۰ - ۱۹۲۵)، وه‌رگێڕ: حه‌سه‌ن جه‌اف، به‌رگی یه‌که‌م، چاپی یه‌که‌م، ده‌وک، ۲۰۰۹.
۸. پۆل دۆمۆن، سه‌رده‌می ته‌نزیما‌ت (۱۸۳۹-۱۸۷۸)، وه‌رگێڕانی نه‌جاتی عه‌بدو‌لا، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولێر، ۲۰۰۸.
۹. پرویز بابایی، میژووی هاوچه‌رخێ ئێران، وه‌رگێڕانی: سه‌رتیپ زه‌ندی، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ۲۰۱۰.

- کتیبه فارسیه‌کان

۱. ابراهیم فخرایی، گیلان در جنبش مشروگیت، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۲.
۲. احسان طبری، ایران در دوره معاصر (جامعه ایران در دوره رضا شاه)، تهران، ۱۳۵۷.
۳. احسان طبری، برخی بررسیها درباره جیهانبینی و جنبش های اجتماعی در ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۷.
۴. احسان طبری، فروپاشی نظام سنتی و زایش سرمایه داری در ایران، تهران، ۱۳۵۷.
۵. احمد تاجبخش، تاریخ تمدن و فرهنگ ایران اسلامی (دوره قاجار) چاپ اول، تهران، ۱۳۸۲.
۶. احمد قاسمی، شش سال انقلاب شروطیت ایران، تهران، ۱۳۵۷.
۷. احمد کسروی، تاریخ مشروطه ایران، چاپ دوم، تهران، ۱۳۷۸.
۸. ادوارد براون، تاریخ ادبیات ایران (از صفویه تا عصر حاضر) ترجمه: بهرام مقدادی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۷۵.
۹. باقر مؤمنی، دین و دولت در عصر مشروطیت، چاپ اول، سوید، ۱۹۹۳.
۱۰. جان فوران، مقاومت شکننده، تاریخ تحولات اجتماعی ایران، ترجمه: احمدتدین، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۰.
۱۱. حسن عمید، فرهنگ فارسی، جلد پنجم (اعلام)، چاپ هفتم، تهران، ۱۳۶۴.
۱۲. حسن قاجی مرادی، نوسازی سیاسی در عصر مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۴.
۱۳. ژانت آفاری، انقلاب مشروطه ایران (۱۹۰۶-۱۹۱۱)، ترجمه: رضا رضایی، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۱۴. رحیم رئیس نیا و عبدالحسین ناهید، دومبارز جنبش مشروطه، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۵.
۱۵. رضا آیرملو، تو سعه مدرنیستم و اسلامگرایی در ایران و ترکیه، ترجمه: جمعی از علاقمندان به دانش اجتماعی، چاپ اول، سوید، ۲۰۰۴.
۱۶. ریچارد کاتم، ناسیونالیزم در ایران، ترجمه: احمد تدین، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۱.
۱۷. سرپرسی سایکس، تاریخ ایران، ترجمه: سید محمد تقی فخرداعی گیلانی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۶۶.
۱۸. سید حسن تقی زاده، تاریخ انقلاب مشروطه ایران، به کوشش عزیز الله عزیز زاده، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۱۹. شجاع الدین شفا، پس از هزار و چهارصد سال، جلد دوم، نشر فرزاد، ۲۰۰۳.

۲۰. صادق زیبا کلام، سنت و مدرنیته (ریشه‌یابی علل ناکامی اصلاحات و نوسازی در ایران عصر قاجار)، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۷۹.
۲۱. عباس اقبال آشتیانی، تاریخ ایران، چاپ ششم، تهران، ۱۳۸۸.
۲۲. عباس رمضانی، ناصرالدین شاه قاجار، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۵.
۲۳. عباس قدیانی، تاریخ فرهنگ و تمدن ایران در دوره قاجاریه، چاپ اول تهران، ۱۳۸۳.
۲۴. عبدالرحیم ذاکر حسین، ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت، جلد اول، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۷.
۲۵. عزیزالله بیات، تاریخ تطبیقی ایران باکشورهای جهان (ازمادها تا انقراض سلسله پهلوی)، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۱.
۲۶. علی اصغر شمیم، ایران در دوره سلطنت قاجار، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۲۷. علیرضا اوسطی، ایران در سه قرن، گذشته، جلد اول، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۳.
۲۸. فریدون آدمیت، ایدئولوژی نهضت مشروطیت ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۸.
۲۹. فریدون آدمیت، فکر دمکراسی اجتماعی در نهضت مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰.
۳۰. کاظم علمداری، چرا ایران عقب ماند و غرب پیش رفت؟ چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۲.
۳۱. م. پاولوچ، سه مقاله درباره انقلاب مشروطه ایران، ترجمه: م. هوشیار، تهران، ۱۳۵۷.
۳۲. م. س. ایوانف، تاریخ نوین ایران، ترجمه: هوشنگ تیزابی و حسن قائم نپاه، تهران، ۱۳۵۷.
۳۳. ماشالله آجودانی، مشروطه ایرانی، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۸۳.
۳۴. محمدهد علی همایون کاتوزیان، اقتصاد سیاسی ایران (از مشروطیت تا پایان سلسله پهلوی) ترجمه: محمدهد رضا نفیسی و کامبیز عزیزی، چاپی دوازدهم، تهران، ۱۳۵۵.
۳۵. محمدهد علی همایون کاتوزیان، تضاد دولت و ملت (نظریه تاریخ و سیاست در ایران)، ترجمه: علیرضا طیب، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰.
۳۶. محمدهد علی همایون کاتوزیان، دولت و جامعه در ایران (انقراض قاجار و استقرار پهلوی)، ترجمه حسن افشار، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۴.
۳۷. محمد سالار کسرایی، چالش سنت و مدرنیته در ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۳۸. محمد طبیبیان و دیگران، اندیشه آزادی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۹۱.
۳۹. محمد علی تهرانی (کاتوزیان) مشاهدات و تحلیل اجتماعی و سیاسی از تاریخ انقلاب مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۴۰. مرتضی راوندی، تاریخ اجتماعی ایران، جلد دوم، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۴.
۴۱. مرتضی راوندی، تفسیر قانون اساسی ایران، تهران، ۱۳۵۷.
۴۲. ملك الشعرا بهار، تاریخ مختصر اضراب سیاسی در ایران، جلد اول، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۷۹.
۴۳. مهدی بامداد، شرح حال رجال ایران (در قرن ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ هجری) جلد سوم، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۷۱.
۴۴. مهدی بهار، میراث خوار استعمار، چاپ چهاردهم، تهران، ۱۳۵۵.
۴۵. ناظم السلام کرمانی، تاریخ بیداری ایرانیان، جلد دوم، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۷۷.
۴۶. نیکی. آرکدی، ریشه‌های انقلاب ایران، ترجمه: عبدالرحیم گواهی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۲.
۴۷. یرواند ابراهامیان، ایران بین دو انقلاب، ترجمه: احمدگل محمد و محمد ابراهیم فتاحی، چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۳.

گۆفاره‌کان

گۆفاری کوردی

۱. اسماعیل بازیار، دژایه‌تی شۆرشى مه‌شرووته له پیناوی چی؟، گۆفاری تیشک، ژماره ۱۰، ۱۳۸۱.
۲. سۆران علیپوور، کوردستانی پۆژه‌ه‌لآت و بزوتنه‌وه‌ی مه‌شرووته، گۆفاری تیشک، ژماره ۱۵، ۱۳۸۳.

گۆفاری فارسی

۱. محمد علی همایون کاتوزیان، قیام شیخ محممه‌ خیا‌بانی، ترجمه: علیرضا طیب، اطلاعات سیاسی - اقتصادی، ژماره ۱۶۰ - ۱۵۹، سال پازدهم، ۱۳۷۹.
۲. محمد علی اسلامی ندوشن، هویت ایرانی در دوران بعد از اسلام، مجله اطلاعات سیاسی - اقتصادی، ژماره ۱۳۰ - ۱۲۹، سال دوازدهم، ۱۳۷۴.

دورالروحانیه‌ الشیعیه فی حركة المشروطة

(۱۹۰۵-۱۹۱۱)

جاءت حركة المشروطة نتيجة الصراع المستمر بين التقاليد القديمة والحداثة داخل المجتمع الإيراني والذي إمتد لعشرات السنين، ذلك الصراع الذي كان قد إستترى بين طبقات المجتمع الإيراني فى كافة النواحي الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. وقد استفادت الروحانية الشيعية من ذلك المد الجماهيري المعارض وعدم الرضى عن السلطة الحاكمة. فباتت تمتلك زمام الامور فى تلك الفترة. أما السلطة الحاكمة فلم تجد بداً من الرضوخ لإرادة الشعب، الامر الذي ادى بالنتيجة الى الاقرار بالمشروطة، أي إعلان الدستور ونتيجة لاصرار قيادات من الروحانيين ممن كانوا يحاولون التنسيق بين الشريعة والقانون ظهر نزاع داخل مناصري المشروطة، الأمر الذي ادى الى تهيئة ظروف مستجدة، فحدث انقلاب ضد المشروطة و تفشى الفوضى، لكنها لم تستمر طويلاً. ان الأهداف التي كان يسعى اليها المشروطيون ادت الى اشارت تخوف الروحانيين الشيعة و ابدوا عدم رضاهم، الأمر الذي جعلهم يبتعدون عن الساحة و الأنزواء بعيداً عن الأحداث.

Abstract

Mashruta movement was a result of the conflict between Iranian Traditionalists and Modernists. This conflict included variety aspects of the Iranian society, such as economical, social and intellectual life. The Shiite spiritual leaders, as they were influential figures, lead people`s movement against the authority. The authority have been forced to obey to the people`s demand. Therefore, the constitutional chart has been issued. However, due to the spiritual leader`s insistence on the combination of Sharia law with the constitution, a struggle between them and secular intellectuals followed. This struggle provided a ground for a military coup and the restoration of tyranny. However, this struggle did not prolonged for long as Shitte Spiritual leaders had been isolated due to the radical aims of the Mashruta.



گۆڤاری زانکۆی راپهرین

گۆڤاریکی ئەکادیمیە
زانکۆی راپهرین دەریدەکات

سەر نووسەر

پ.د. محمد علی عبدالله

سکرێتیری نووسین

پ.ی.د. صباح رشید قادر

بهریوه بهری هونەری

م.ی. تازان دڤشاد کریم

دەستە ی راویژکاران

پ.د. کریم عبدالول

پ.د. جبار قادر

پ.د. وریا عمر امین

پ.ی.د. محمد صابر مصطفی

دەستە ی نووسەران

پ.ی.د. سناء حسن عبدالصاحب

د. حسین غازی کاک امین

د. موفق خالد ابراهیم

د. بهزاد وسو حمد

د. سەردار فتح الله حسین

یاریدە دەری سکرێتیری نووسین

م.ی. محمد قادر رسول

القسم العربي

التعليمات المتعلقة بنشر البحوث في هذه المجلة

- 1- هذه المجلة هي مجلة علمية تنشر البحوث الاصلية و بمستوى رفيع في مجالات العلوم الانسانية والعلوم الصرفة والعلوم الطبية داخل و خارج الاقليم، على ان لم يتم نشره مسبقا في اية مجلة ولم يكن قد رفض.
- 2- يتم تقييم البحوث من قبل المختصين وحسب اختصاصاتهم.
- 3- تنشر المجلة بحوثها بكل اللغات الحية.
- 4- يرسل الباحثون بحوثهم مطبوعا على صفحات بيضاء و بقياس (A4) تاركا (5, 2) سم على الأطراف الأربعة للصفحة.
- 5- يجب أن لا يتجاوز عدد صفحات البحث للعلوم الانسانية من (23) صفحة، عدا الصور والجدول والملحقات واللواحق الاخرى، و (25) صفحة للعلوم الصرفة، و تدون رقم الصفحة في أسفلها.
- 6- يرسل الباحث (3) ثلاث صور من البحث والقرص الأليكتروني (CD) للبحث الى سكرتارية المجلة، ويستفيد الباحث من بحثه لغرض رفع المرتبة العلمية، وتنظم البحوث شكلا ومضمونا وكالاتي. تكتب عنوان البحث في اعلى الصفحة الاولى، وتكون الكتابة بحجم (16) للعلوم الانسانية، و (14) للعلوم الصرفة .ويكون نوع الخط Ali-k-alwand للغة الكردية و Ali-a jiddah - للغة العربية. و تكون العناوين الثانوية بخط Ali-a-samik للغة العربية و Ali-k-samik للغة الكوردية. وتكون متون البحوث بخط Ali-a-sahifa للغة العربية و Ali-k-alwand للغة الكوردية. البحوث التي تكون باللغة الانجليزية تكون نوع الخط فيه (Arial) وبحجم (14) للمواضيع الرئيسية و حجم (12) لكتابة النصوص مع ترك مسافة سطر و نصف بين السطور وتكون كتابة المصادر بنظام Harvard . اسم الباحث أو الباحثون يكون بحجم (16) للإنسانيات و (14) للعلوم الأخرى. وتكون خلاصة البحث بلغة البحث و توضح فيها هدف وخطط و توصيات البحث بحجم (14) للإنسانيات (12) للعلوم. وتكتب خلاصة البحث بلغتين اخريين عدا لغة البحث. وتكتب المصادر كالاتي اسم المؤلف -سنة النشر بين قوسين -عنوان البحث ثم التفاصيل الاخرى.

ا.م.د. صباح رشيد قادر

سكرتير التحرير المجلة

الزمن في رواية (اللاسؤال واللاجواب) لفؤاد التكرلي

شازاد كريم عثمان

فاكلتي التربية الاساس / جامعة رابرين / قسم اللغة العربية

الملخص :

تناول هذا البحث دراسة عنصر مهم من عناصر الرواية أعني: (الزمن) في رواية (اللاسؤال واللاجواب)⁽¹⁾ لفؤاد التكرلي، وهو محاولة هدفها الكشف عن أهمية الزمن في بناء الرواية بوصفها خطاباً ينتمي الى الادب الحديث، وغايته الإمساك بالزمن في مفهومه الأدبي ؛ لأنه من التقنيات الحديثة التي تسهم في صياغة أحداث العمل الروائي لكي تقدمه الى القارئ تقديماً منظماً. بُني البحث من مقدمة تحدثت عن الزمن ، وعن أثره في الرواية، ثم عرض بعض الآراء النقدية عن تقنيات الزمن ، وعن أهميتها في الرواية فلا رواية من دون زمن كما تقول الأدبيات النقدية السردية، وبما إن الزمن في الأعمال الأدبية ليس زمناً واحداً فقد تطرق البحث الى تعدد الأزمنة (الزمن الداخلي والزمن الخارجي). كما تناول دراسة الترتيب الزمني من حيث تقنياتي: (الاسترجاع والاستباق) ، والاستغراق الزمني في تسريع زمن السرد بحركتي السرد (الخلاصة والحذف) وإبطاء زمن السرد (المشهد والتوقف)، ثم أشار البحث الى أهم الوحدات الزمنية في هذه الرواية ، مع ذكر أهم الأمثلة التي تؤكد هذه التقنيات ، ثم وقفة عند بعضها ، ليعرض ملخصاً للرواية ، وأختتم البحث باستعراض أهم النتائج التي توصل اليها الباحث .

المقدمة :

يعد الزمن أهم العناصر التي تسهم في عملية تشكيل النص السردية ، ولا يمكن الاستغناء عنه مطلقاً ، بل هو أهم عناصر البناء الرئيسية في الفنون القصصية ، ولا سيما في الروايات الفنية . فقد كرس العديد من البحوث والدراسات لدراسة الزمن في الرواية وكان هدفها الإشارة العميقة إلى أثر فكرة الزمن في النص الروائي.

إنّ الكشف عن الزمن ضروري في الدراسات السردية؛ لأنّ الزمن يحدد طبيعة الرواية الى حد ما ، أي إنّ شكل الرواية يرتبط إرتباطاً وثيقاً بمعالجة عنصر الزمن، وعبقورية الروائي تتعلق بخبرته في كيفية معالجة الزمن .

وإذا كان المكان هو المسرح الذي تتحرك عليه الشخصيات الرواية فإنّ الزمن هو الرباط الذي ينظم أحداثها ، والسلسلة التي تربط بين حلقاتها ، ومن دونه تصبح الأحداث مضطربة ولا يمكن فهمها ، فلا نخطأ حين نردد المقولة الشائعة: (لا سرد دون زمن ومكان)؛ لا سيما النص السردية الذي تتشكل في جوهره ((بؤرة زمنية))⁽²⁾، فالزمن له صفة واضحة تماماً كالمكان ، والحدث الذي عادة ما يحتاج الى زمان، ومكان فهو متصل بهما اتصالاً وثيقاً .

تناول الكثير من الدارسين ، والباحثين الزمن ، وعلى الرغم من اختلاف تسميتها عند الدارسين، والباحثين إلا إنهم اتفقوا جميعاً على نمطين أساسيين من الزمن الرواية: (الخارجي والداخلي).

وترى الناقدة سيزا قاسم إنّ هناك عدة أزمنة تتعلق بفن القص هي : أزمنة خارجية (خارج النص) وهي زمن الكتابة ، وزمن القراءة، وأزمنة داخلية (داخل النص) هي الفترة التاريخية التي تجري فيها أحداث الرواية ، والزمن الداخلي أو(التخييلي) هو الذي شغل النقاد والأدباء منذ نظرية هنري جيمس في الرواية ، وإهتماماته بمشكلة الديمومة وكيفية تجسيدها في الرواية⁽³⁾.

(1) اللاسؤال واللاجواب ، فؤاد التكرلي ، دار المدى للثقافة والنشر ، بغداد ، ٢٠٠٧ .

(2) بنية الشكل الروائي ، حسن بحراني ، المركز الثقافي العربي ، ط١ ، بيروت ، ١٩٩٠ : ١١٣ .

(3) ينظر: بناء الرواية - دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ ، د. سيزا أحمد قاسم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٤ : ٢٦ .

وقد تطورت مستويات الزمن كما ذهب (ميشال بوتور) في حديثه عن مستويات الأزمنة، وأسمائها بـ(زمن المغامرة، وزمن الكتابة، وزمن القراءة). وهو يرى أن الكاتب يقدم قصة تقع أحداثها في سنتين أي(زمن المغامرة)، ويمكنه ان يكتبها في ساعتين وهو(زمن الكتابة) ولا يستغرق القارئ في قراءتها سوى خمس دقائق (زمن القراءة)، فضلاً عن ذلك فإن تودوروف حين وظف ثنائية القصة/الخطاب في دراسته للزمن تحدث عن زمنين الأول متعلق بالقصة (زمن القصة) والثاني متعلق بالخطابة (زمن الخطابة)^(٤).

إن الزمن هو صفة مميزة لكل مؤلف ولكل عمل أدبي، والتكرلي على طول تاريخه الأدبي له أسلوب خاص في إبداع هذه البنى الزمنية في جل أعماله، ويمكن للباحث في رواياته وقصصه ان يلاحظ تلاعبه بالزمن الذي يظهر بوضوح في رواياته، كما أن للزمن دور مهم في رواية المهمة (اللاسؤال واللاجواب) فهو يروي الأحداث، ويربطها مع بعض، وله دور ضروري في رسم تسلسل الأحداث، والاشارة الى فاعليتها في الشخصيات، وإذ لم يكن الزمن الذي تتحدث عنه الرواية حقيقية فإن الواقع الذي تتحدث عنه هو الواقع الحقيقي، فالزمن لا يكون في الحياة الواقعية الا جملة من الاحداث المرتبطة بالمكان وينطبق هذا على الرواية التي نحن بصدد دراستنا.

أهمية الزمن في الرواية :

إن الرواية فن قصصي، و" القص هو أكثر الأنواع الأدبية التصاقاً بالزمن"^(٥) فالزمن شيء موجود له بداية وله نهاية، ولأهمية الزمن في الرواية فقد أصبح من المستحيل بالنسبة للروائي أن يغفل الزمن داخل بنية روايته، وهذا يتطلب خبرة الروائي في الحياة ووعيه بالزمن، فكلما ازدادت تلك الخبرة ازداد وعيه بالزمن، وهذا بدوره ينعكس على إنتاجه الروائي.

ولأن الزمن مرتبط دائماً بالوجود، الأمر الذي جعله مرتبطاً بحياة الإنسان في وجوده المعلن في الحياة، فان ديمومة الخلق والتجدد والنمو ثم الفناء والزوال ترتبط بالزمن ارتباطاً وثيقاً، لأن الزمن هو الوعي بالحياة اولا واخرا، فنحن نعرف أنفسنا من خلال الزمن، كما إن " إحساس الإنسان بذاته، ووعيه بنفسه، مرتبط أشد الارتباط بالأحساس بالزمن... وذلك إن هذه الذات تنمو وتجدد معالمها في كنف الزمان"^(٦).

ولقد أهتم الروائي فؤاد التكرلي بهذا العنصر إهتماماً شديداً، ولا سيما في رواية (اللاسؤال واللاجواب) إذ برزت فيها تقنيات الزمن بشكل فني واضح، فهذه الرواية ترصد سنة من حياة عائلة بغدادية تعيش في حالة فقر، وهي نموذج ينحسب على الغالبية الساحقة من المجتمع العراقي في تلك الحقبة الزمنية، وسنتوقف عند (الزمن في الرواية)^(٧) من حيث :

أ / تحديد زمن حدوثها :

تبدأ الرواية من زمن أحداثها، ففي الاحداث إشارات زمنية تشير صراحة الى الزمن، وهذا فؤاد التكرلي يبدأ رواية (اللاسؤال واللاجواب) بتحديد زمانها : "الأحد - كانون الأول ١٩٩٤، استيقظ من نومه فجراً. أيقظته قشعريرة هزت جسده كله. كان مغموراً بظلمة ثقيلة أنهدت عليه فكادت تكتم انفاسه"^(٨).

(٤) عالم الرواية، رولان بورنوف وريال أونيلية، ت: نهاد التكرلي، مراجعة: فؤاد التكرلي ود. محسن الموسوي، دار الشؤون الثقافية العامة، آفاق عربية، سلسلة مئة كتاب، ١٩٩١:

١١٩.

(٥) بناء الرواية، سيزا قاسم : ٢٦.

(٦) الزمان والإنسان في الأدب الشعبي المصري، أحمد علي مرسى، مجلة الفنون الشعبية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ع(٢٨)، القاهرة، مارس ١٩٨٧ : ٧٠.

(٧) الأحداث والزمان في كتاب فن الكتابة: تقنيات الوصف، عبدالله خمار :

لقد حدد الكاتب زمن بداية الرواية - اليوم والشهر والسنة والوقت ، بل حدد فترة حدوث الرواية سنة ١٩٩٤ ، والوقت الذي استيقظ فيه البطل /عبدالستار من نومه (فجراً) ومن هذه المقدمة نستطيع ان نكتشف شخصية المروي عنه القلقه والمتوترة والحالة النفسية الصعبة التي يعيشها .

ب/ التعاقب :

وما دام الكاتب قد حدد زمن الرواية ،بدءاً من نقطة الانطلاق فما عليه الآن إلا تحديد زمن الأحداث المتعاقبة ،فكل حدث ، او وصف في الرواية متعلق بالأحداث مرتبط بالزمان والمكان ، وقد حدد لنا التكرلي بداية روايته (اللاسؤال واللاجواب) في فجر الاحد - كانون الاول ١٩٩٤ . والأحداث المتعاقبة في الرواية تستند الى هذا التاريخ :

- ١- "الأحد: فجر اليوم ، انحفرت في ذهني حالة من هذه الحالات ؛ حالة غريبة وشاذة ولا تفسير لها" (٩).
- ٢- "استيقظت ، قبيل طلوع النهار ، لأجد نفسي مكتوماً كالفأر على أرض الغرفة ، أرتجف برداً ورعباً" (١٠).
- ٣- "استيقظت بعد العاشرة بقليل ؛ وكانت الفتاتان قد تركتا البيت الى المدرسة بعد أن دبرت لها زكية زوجتي كسرتين من الخبز اليابس تبلغتا بها مع قدح من الشاي دون سكر" (١١).

ج / التزامن :

قد يحصل حدثان أو أكثر في زمن واحد ، فيستعمل الكاتب العبارات التي تدل على التزامن ، أو يجعلنا نستنتج ذلك من خلال سياق الأحداث ،ومثيل ذلك تزامن فرحة إنتهاء الحرب والحزن على مرض (والد عبد الستار) في يوم واحد يقول: "لم نفرح مثل بقية العراقيين بيوم انتهاء الحرب مع إيران ، وكان الصيف علينا شديداً وعسيراً. قيل لنا إن الوالد أصيب بسكتة دماغية قد تتركه يعيش شهوراً أو أسابيع" (١٢).

د / المدة :

من الطبيعي ان يحدد الكاتب مدة الحدث ، أو مدة الفاصل بين حديثين أو مدة الصمت أثناء الحوار، أومدة حديث أحد الشخصيات عن طريق :

- ١- الصمت : " لبثنا ساكتين دقائق أجتزت فيها شارع الرشيد ودخلت في شارع أبي نؤاس" (١٣).
- " سكت لحظات . كانت ظاهرياً على حق ، ولم يكن باستطاعتي أن أقول لها بأنني المح من بعيد أسباب حالتني تلك" (١٤).
- ٢- سنوات السجن: " لم يفصل من الوظيفة فحسب بل حكم عليه بالسجن سنتين" (١٥).
- ٣- مدة العمل : " يسوقها هو منذ الساعة السابعة صباحاً حتى السادسة مساءً" (١٦).
- ٤- سنوات الفقر والعوز: " كنا منذ بداية هذه السنة ١٩٩٤ قد وصلنا القاع في عوزنا المادي" (١٧).

الزمن الروائي:

(٩) الرواية : ٧ .

(١٠) الرواية : ٧ .

(١١) الرواية : ٧ .

(١٢) الرواية : ٣٦ .

(١٣) الرواية : ٥ .

(١٤) الرواية : ٦٤ .

(١٥) الرواية : ٢٣ .

(١٦) الرواية : ٨ .

(١٧) الرواية : ٨ .

الادب هو فن زمني، ومكاني لاسيما الرواية " لأن الزمان هو وسيط الرواية ، كما هو وسيط الحياة"^(١٨) ، وهذا ما يميّز الرواية عن الرسم، والنحت اللذين هما فنين مكانين، ولعل عبارة: (كان يا ما كان في قديم الزمان) هي الاستهلال الدال على بنية الفنون القصصية التي يحكيها الانسان^(١٩) ، بل هي علامتها الفرقة دائماً.

وترجع زيادة الوعي بالزمن الى سعة خبرة الكاتب ، وهذا ينعكس بدوره على الإبداعات الأدبية والفكرية، فالزمن في الفنون السردية هو الزمن الانساني ، و"يصير الزمن إنسانياً بقدر ما يتم التعبير عنه من خلال الطريقة السردية ، ويتوفر السرد في معناه الكامل حين يصير شرطاً للوجود الزمني"^(٢٠).

والزمن الروائي هو زمن تخييلي داخلي، مفترض يختلف عن الزمن الواقعي الاجتماعي الذي يحكي عنه الراوي* . وله أهمية كبيرة في الدراسات النقدية ، السردية ، الحديثة ، فالزمن هو " الشخصية الرئيسية في الرواية المعاصرة"^(٢١) ، بمعنى انه العمود الفقري الذي تستند اليه بنية الرواية او النص السردية.

يتحدد الزمن الروائي بزمن وقوع الأحداث ، فالنص الروائي يخلق زمنه الخاص " وهو يعيد ترتيب العلاقة بين الماضي والحاضر والمستقبل من خلال تقطيع السرد (الاسترجاع) وتفجير الذاكرة (الهديان) وأيضا من خلال تحاور الرواية مع التاريخي والكوني"^(٢٢).

لذلك نستطيع أن نقول بان التلاعب والتفنن في استخدام التقنيات الزمنية يعد جزءا من عبقرية الروائي ومواصفاته ، ولهذا عدّ الزمن من أهم العناصر التي تسهم في بناء النصوص السردية ، وتعمل على تقديمها الى القراء ، فالزمن هو اللحمة التي يتكون من خلالها نسيج النص، وفي كثير من الروايات العالمية تولد الشخصيات وتموت ، وتتم بمراحل النمو والتغيير وهي تعيش في صلب الزمن ، وفي بعض الروايات نرى أجيالا ومجتمعات بأكملها تمر وتتغير بتغيرات الزمن ، ففي الحرب والسلام لتولستوي، وثلاثية نجيب محفوظ الشهيرة ، نرى البعد الزمني يأخذ مأخذاً جدياً ومهماً في النص الروائي، ولهذا كانت هذه الروايات على مر الزمن من الروايات الخالدة ابداً.

إنّ العالم الخيالي للرواية الدرامي يقع في الزمن، والعالم الخيالي لرواية الشخصية يقع في المكان ففي الأولى يقدم لنا الكاتب تحديداً عابراً للمكان ويبني حدثه في نطاق الزمن وفي الثانية يفترض الزمن فيكون الحدث إطاراً زمنياً ثابتاً ، يوزع دائماً ويعدل مرة بعد أخرى في نطاق المكان^(٢٣).

والروائي لا يمكن ان يروي أحداثاً متباعدة أو متقاربة في الزمن ، حاضرة أو ماضية في آن واحد ، بل يحتاج الى نوع من الترتيب الزمني ، يسمح له بمواصلة السرد ، فضلا عن ذلك يعطي خزين الذاكرة نوعاً من الأستذكار ويسهم بترتيب ذلك الخزين^(٢٤) . فالراوي يبدأ بسرد الأحداث من نقطة محددة وهي بداية لانطلاق الحدث الذي يرسم معالمه، بعد ذلك يجعل بقية الأحداث تتوالي في تتابعها لنقل الأحداث بحسب ما أراد الراوي ، بعدما جعلها تبدأ من نقطة بداية الحدث.

(18) الزمن في الادب ، هانز ميرهوف ، ت: أسعد مرزوق ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة ، ١٩٧٢ : ١٢ .

(19) ينظر : الزمن الروائي عند غائب طعمة فرمان ، خالد مرعي حسن السعودي، رسالة ماجستير، جامعة القادسية ، كلية الاداب ، ٢٠٠٢ : ٣ .

(20) الزمان والسرد - الحكمة والسرد التاريخي ، بول ريكور ، ت: سعيد الغانمي وفلاح رحيم ، راجعه عن الفرنسية : د. جورج زيناتي، ج ١ دار الكتاب الجديدة المتحدة ، بيروت، ٢٠٠٦ : ٩٥ .

* الراوي : (هو) الذات الفاعلة ، لهذا التلغظ هو السارد الذي يجعلنا نرى تسلسل الأحداث بعيني هذه الشخصية الروائية أو تلك ، او بعينه هو دون ان يضطر الى الظهور أمامنا) .

ينظر : مقولات السرد الأدبي ، تزفتان تودوروف ، ت: الحسن سعان وفؤاد صفا ، الآفاق العربية ، الرباط ، ع(٨-٩) ، ١٩٨٨ : ٥٠ .

(21) نحو رواية جديدة ، الان روب غريبي ، ت: مصطفى ابراهيم مصطفى ، ابراهيم مصطفى ابراهيم (مكرر)، دار المعارف بمصر (د.ت): ١٣٤ .

(22) البنية والدلالة في مجموعة حيدر حيدر القصصية (الوعول)، عبدالفتاح عثمان ابراهيم ، الدار التونسية للنشر ، ١٩٨٦ : ١٠١ .

(23) ينظر : بناء الرواية ، أدوين موير ، ت: ابراهيم الصيرفي ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، دار الجيل للطباعة ، مصر ١٩٦٤ : ٦٢ .

(24) ينظر : بنية النص السردية من منظور النقد الديني ، د. حميد لحداني، ط٢، المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع ، بيروت، ١٩٩٣ : ٧٥ .

والزمن الروائي هو زمن المادة الحكائية الخام، أي مجموعة الأحداث المتصلة فيما بينها تروى لنا خلال الكلمات ، والزمن يمثل جوهر العملية السردية ، وقد يكون ماضياً أو حاضراً أو مستقبلاً، أي أن الزمن في الأعمال الأدبية ليس زمناً واحداً، وفي رواية (اللاسؤال واللاجواب) سنحاول تتبع حركة الزمن بوجوهه المختلفة من حيث :

تعدد الأزمنة :

أولاً: الزمن الداخلي:

الزمن الداخلي هو الذي شغل الكتّاب والنقاد على حدّ سواء لاسيما منذ ظهور نظرية (هنري جيمس) في الرواية، لأهتمامه بمشكلة الديمومة وكيفية تجسيدها في الرواية . وشغل الواقعيين ايضاً، فهذا موباسان يؤكد ان النقلات الزمنية في النص الروائي هي من أهم التقنيات التي يستطيع الكاتب من خلال اتقانها والتحكم بها وذلك بان يعطي للقارئ التوهّم القاطع بالحقيقة . وقد أشار هنري جيمس أيضاً الى صعوبة تناول عنصر الزمن وأهميته في البناء الروائي لانه زمن تخييلي في خيال الكاتب ويرى هذه الصعوبة تأتي في تجسيد الأحساس بالديمومة و الأستمرارية في الترتيب الزمني ، وهذا الزمن المتخيّل في عالم الرواية هو زمن يختلف عن زمن الواقع الاجتماعي الذي تحكي عنه الرواية ، أو الذي تتناول عناصر منه كالشخصيات أو الأحداث⁽²⁵⁾ . ولعل هذا الزمن المتخيّل يدفعنا لأن نميز بين زمن القص ، وزمن الوقائع فالأول: هو زمن الحاضر الروائي أو الزمن الذي ينهض فيه السرد ففي رواية (اللاسؤال واللاجواب) يتجسد لنا هذا الزمن من خلال حالة عبد الستار السيئة التي تتكرر في كل يوم : "كان ممدداً بطوله على الأرض الباردة ، يحس بظهره وأردافه وساقيه وما خلف رأسه ، تكاد تتجمد ، وكانت ذراعه مرفوعتين الى الأعلى ، فتح عينيه ، لحظة ، وهو يلهث فارغاً فمه ، فلم يرى شيئاً ولم يع أين كان وماذا يفعل وفي أي زمان هو"⁽²⁶⁾ .

فهذا المشهد الذي نراه يتكرر في الليالي يرويّه لنا الراوي كلي العلم وهو يجري في اليوميات بالتفصيل ، يلجأ فيه الكاتب الى استخدام ضمير الغائب (هو) للإشارة الى بعد الاحداث، بينما يستخدم ضمير المتكلم في الأقسام الأخرى من الجزء الأول لأجل وصف النوبات الكابوسية التي يتعرض لها (عبدالستار) الراوي التي هي قريبة منه ، التي لا يكاد يتذكر منها شيئاً حين يستيقظ .

أما زمن الوقائع : فهو زمن ما تحكي عنه الرواية ، الذي يفتح في اتجاه الماضي ليروي أحداثاً تاريخية أو أحداثاً ذاتية للشخصية الروائية التي تمنحه صفة موضوعية لها قدرة الإيهام بالحقيقة، ولنا ان نقرأ في الرواية : " قبل أشهر، بعنا بعض الملابس الزائدة وعدداً من الصحون والملاعق والسكاكين ،وعادت زكية الى الخياطة وزرعت الحديقة الخلفية الصغيرة ببذور الطماطة وبعض المخضرات ، واقترحت أن نحاول شراء دجاجة لعلها توفر لنا البيض..⁽²⁷⁾ .

إن قسوة الحصار الاقتصادي والفقر تقود حتماً الى إنهيار القيم وخراب النفوس ،وهذا ما حدث للشخصيات التي عاشت في بغداد ايام الحصار ،وقد لجأ الكاتب وهو يكتب الرواية الى لغة سرد سهلة تقرب من المحكي غير أنه كان يقع في فخ المبالغة في تصوير مأساة العائلة .

أما الواقع الموجود في داخل الرواية فهو شيء آخر ، لا يتطابق مع الواقع التاريخي بل لا يكافؤه أو يوازيه ؛لان العالم الروائي عالم تمثيل مهمته الاساسية تمثيل الحالات وليس البحث عن التطابقات، واذ نقارن بين ما حصل داخل الرواية وما حصل في واقع الحياة العراقي نلاحظ نوعاً من المبالغة في التصوير الفني لهذه الحقبة الزمنية ، صحيح ان فترة الحصار كانت قاسية جداً

(25) ينظر: البناء الرواية، د. سيزا قاسم : ٢٦ .

(26) الرواية ٦٩ .

(27) الرواية : ١١ .

على الشعب العراقي لكن من غير المعقول لعائلة صغيرة كهذه العائلة ربها مدرس ويعمل سائقاً وزوجته تعمل خياطة يعيشون بهذه الحالة التي وردت في الرواية.

يقول الروائي على لسان زكية وهي تخاطب زوجها عبدالستار " ليس لدينا ما يكفي لأكل ثلاث وجبات ، ألا تعلم ذلك ؟ راتبك وعملك في الليل وعملي في الخياطة وكل الأثاث الذي بعناه ، لا يكاد يسد رمقنا . الا تعلم؟" (28).

ان المبالغة في التصوير الروائي السابقة يمكن فهمها على انها نوع من الاحتجاج الذي عن طريقه اراد الروائي ان يشير الى سوء الاوضاع الاقتصادية في العراق يوم ذاك ، وقد نجح الروائي وهو يحاكم الزمن الماضي بصيغ زمنية داخل لرواية.

ويتجسد الزمن الداخلي في :

١- زمن الكتابة أي (المدة الكرونولوجية للكتابة) :

وهو عادة مجموعة التلفظ التي تكون داخل النص محسوبة بـ "الفترة التي يستغرقها المؤلف في كتابة روايته ، وتأثيرها المباشر على القصة يخرج أساساً عن نطاق المشكلات الفنية البحتة ، وأهميتها على الأكثر تجارية . ولو أن الرواية الحقيقية - تمييزاً لها عن القصة الرومانسية - لم تكن شكلاً أدبياً يستهوي في الأساس الطبقات الوسطى ، ولو لم تكن نشأتها مترتبة على بدء إرتفاع تلك الطبقة في الأهمية ... " (29) ، وقد أشار الى ذلك الكاتب في نهاية روايته بهذه العبارة (عمان- كانون أول ٢٠٠٥ - مايس ٢٠٠٦) (30) ، أي إن الفترة التي إستغرقت الكتابة هي نصف سنة تقريباً .

٢- الزمن النفسي / السايكولوجي :

تتميز روايات تيار الوعي الحديث بهذا النوع من الزمن ، حيث تقوم بتكسير ترتيب أو تسلسل الزمن السردي بشكل غير منطقي وغير منظم ، تاريخياً ، فالزمن الذي يرتبط بتقنيات هذا النوع من روايات تيار الوعي واللاوعي ، المنهمر عبر فيضان الذكرى والتداعي الحر والمونولوج الداخلي والخيال والحلم هو الزمن الذي يصعب قياس مدته المعلومة ، فقد يطول أو يقصر بحسب الحالة النفسية التي عليها الشخصية الروائية (31) .

والزمن النفسي هو الذي يعتمد على ربط الزمن بالحالة النفسية ، فإحساسنا بالزمن يختلف بحسب حالتنا النفسية فالسعيد يراه يمر بسرعة ، والمهموم والمريض يراه يمشي ببطء ، والزمن هو واحد ، ولكن إحساسنا به يختلف ، فقد رأى الراوي وهو مهموم طول الليل والدقائق التي تسير ببطء وبرعب وقد طال به الليل وركبه الحزن والغم ، يقول : "وهكذا عشت أسابيع لا حد لطولها ومللها" (32) .

يتحدث الراوي -عبدالستار- عن حالته البائسة وحزنه لفقدته الفتاة التي أحبها (زكية) حيث كان محزوناً مجروحاً مهاناً لذلك بدت له الأيام والأسابيع طويلة ومملة لا تمر... يمكننا أن نقول إن هذا نوع من الزمن ليس له مقاييس ويتجسد في النصوص الأدبية من خلال المنولوج الداخلي والصور الفنية الرمزية والاستعارات.

وهذا البعد الزمني مرتبط في الحقيقة بالشخصية لا بالزمن حيث أن ذات وضعت في الصدارة ، وفقد الزمن معناه الموضوعي وأصبح منسوجاً في خيوط الحياة النفسية (33) . لتأمل إحدى فقراته الحالات الموحية بالزمن النفسي : " تلك كانت ليلة مليئة

(28) الرواية : ٦٢ .

(29) الزمن والرواية ، أ.أ. مندلاو ، مراجعة : إحسان عباس ، دار صادر للطباعة والنشر ، بيروت ، ١٩٩٧ : ٨٠ .

(30) الرواية : ١١٢ .

(31) تقنيات السرد في النظرية والتطبيق ، أمّنة يوسف ، دارالحوار للنشر والتوزيع ، سورية- اللاذقية ، ١٩٩٧ : ٦٧ .

(32) الرواية : ٢٩ .

(33) بناء الرواية ، د. سيزا قاسم : ٥٢ .

بالرعب والأشباح وبغوامض الأمور ظنها ليلة خرجت من الزمن ولم يعيشها قط إلا في الأحلام ، فاذا بها تعود إليه حاملة كل متاعب الدنيا ومسؤولياتها^(٣٤).

وبعدما يأخذ عبد الستار كيس القماش الأسود من عباس كروازة السائق وتمضى عليه دقائق مؤلمة وهو لا يدري ما يعمل وإلى أين يتجه في تلك الليلة التي عاشها وهي مليئة بالكوابيس ، والأشباح وكل الامور السيئة التي تراوده فكانت ليلة سيئة وغريبة ومرعبة .

يقول الراوي : " نحيا في زمن يسلسل الأمور منطقياً ، ثم نحيا والزمن غائب ، وقد غابت معه سلسله الأسباب والمسببات^(٣٥) . وهذه رؤية الكاتب للزمن من زاوية معينة من خلال صوت الراوي ، إذ يكون الزمن غائباً أحياناً ، وهي إشارة الى الحالة النفسية غير المستقرة لدى الفرد العراقي في زمن الحصار والحرب النفسية التي فعلت كل ما هو سيء في الناس .

ثانياً: الزمن الخارجي / التاريخي :

وهو الزمن الموضوعي والذي تقع فيه الأحداث ، أو الفترة التاريخية التي تقع فيها هذه الأحداث ، وقد اعتاد الروائيون الكلاسيكيون ان يشاروا الى زمن الأحداث بصورة تفصيلية ، مثل ذكر العام والشهر واليوم والساعة أحياناً ، أما الروائيون المحدثون ، فيميلون الى ذكر الفترة التاريخية ، وزمن كتابة الرواية بشكل مباشر تارة وبصورة فنية تارة أخرى^(٣٦) . ويكون هذا الزمن إطاراً خارجياً للرواية .

ومعروف لدى دارسي روايات فؤاد التكرلي بأن أغلب رواياته " يمكن قراءتها على أنها سياسية وأخلاقية وسوسولوجية ، تكشف عن الواقع الاجتماعي العراقي ، فإذا كانت روايته الأولى (الرجع البعيد) قد تناولت حقبة مهمة من تاريخ العراق السياسي تُوجت بانقلاب ٨ شباط العسكري، فأن (خاتم الرمل) تناولت فترة الثمانينات، التي شهدت توسع ثروة العراق وقوة أجهزة النظام المخابراتية وبداية إنحطاط القيم، بينما (المسرات والأوجاع) شملت التاريخ العراقي الحديث منذ تأسيس الدولة العراقية حتى الحرب العراقية الإيرانية^(٣٧) .

ونلاحظ بأن الروائي لجأ الى أسلوب الروايات الكلاسيكية في التحديد الدقيق للتاريخ واليوم والساعة ، كما نقرأ في أقسام الجزأ الاول " الأحد - كانون الأول ١٩٩٤... كان ذلك فجر يوم الأحد^(٣٨) و " الاثنين - كانون الأول ١٩٩٤ - كان ذلك فجر يوم الاثنين^(٣٩)... الخ ، ولعل ذلك راجع الى تأثير الروايات الكلاسيكية في قراءات التكرلي وميله لكتابة رواية منضبطة الشكل .

ونحن لا نخطأ في قولنا إن التكرلي حاول في كتاباته القصصية ، والروائية الأهتمام بالحوادث التاريخية والسياسية الواقعية في العراق وقد حاول تدوين التاريخ العراقي في الحقب الزمنية المختلفة بصورة أدبية فنية كما فعل نجيب محفوظ في ثلاثيته الشهيرة ، ذلك لأنه عاش كل الحقب الحرجة من تاريخ العراق السياسي الحديث .

لكن التواريخ المشار إليها في الرواية ، أو ضمن كتابات التكرلي عموماً ، هي مجرد إشارات زمنية إيهامية، مع انه يحترم الزمن^(٤٠) . وذلك لتأكيد أهمية الزمن بوصفه عنصراً أساسياً لبناء وحدة الرواية و وضع الكتابة الفنية بالنسبة له في إطارها الحدائي المعاصر .

(34) الرواية : ٨٤ .

(35) الرواية : ١٩ .

(36) ينظر : البناء الفني في الرواية العربية في العراق ، د. شجاع مسلم العاني ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، ١٩٩٤ : ٦٨ .

(37) فؤاد التكرلي إنموذج رائع على الإهتمام بالشكل والمضمون ، د. زهير ياسين شلبية : www.alrowaee.com

(38) الرواية : ٥ - ٦ .

(39) الرواية : ٢١ .

لاشك في إنَّ الزمن الغالب المستعمل في الرواية هو الزمن الماضي ثم المستقبل ، إلا إن الكاتب يستعمل أحياناً الزمن الحاضر المقترن بالوصف العام المائل لتقرير الحقائق وهدفه توضيح أحداث الرواية .

لقد حاول التكرلي من خلال إبتكاره آلة للزمن العودة الى أي حقبة من الزمن الماضي أو أي حقبة في المستقبل ، فالقصة ، أو الرواية يمكنها أن تتحرك بحرية من الماضي الى المستقبل ومن المستقبل الى الماضي ، لأن الزمن هناك مثله مثل المكان حيث لا شيء يضيع ، لا شيء يختفى ، فالزمن موجود وهناك الماضي مثله تماماً مثل المستقبل أو مثل الحاضر ، مرحلة يمكنك أن تعود إليها في أي وقت تريد... وإذا كان للزمن هذه الصفة المكانية ، أي الصفة الأرضية فيمكن أن تجزأته ، أو تقسيمه إلى^(٤١) :

أولاً / الترتيب الزمني :

أ : الأسترجاع (الارتداد ، الاستذكار) :

الاسترجاع "عملية سردية تتمثل في إيراد السارد لحدث سابق على النقطة الزمنية التي بلغها السرد"^(٤٢) ، وهذه التقنية الزمنية تعني سرد حوادث سابقة ، وكل ما جرى في الماضي نسبة لحاضر الروائي الذي يبدأ السرد منه ، أي " كل عودة الى الماضي تشكل بالنسبة للسرد ، إستذكراً"^(٤٣) . بحيث " يترك الراوي مستوى القص الاول ليعود الى بعض الاحداث الماضية"^(٤٤) . ويروي تلك القصة في لحظات لاحقة ، والماضي بعيد يتميز بمستويات مختلفة ومتفاوتة بين ماضي بعيد أو قريب .

وتعد دراسة (جيرار جينيت) المرجع الأساسي لدراسة الأسترجاع الزمني من خلال دراسته التحليلية لرواية (البحث عن الزمن المفقود) لـ(بروست) وذلك عندما قسم مصطلح الأسترجاع الى اقسام ، ولكل نوع وظيفته السردية الموزعة بحسب الاتي^(٤٥) :

١: الأسترجاع الخارجي :

وهو العودة الى نقطة زمنية في الحكاية أقدم من النقطة الزمنية التي يبدأ عندها السرد الأول ، أي العودة الى ما قبل بداية الرواية ، وذلك لغرض ملء فراغات زمنية والمساعدة على فهم مسار الأحداث وهنا تتم العودة الى سرد وقائع سابقة في زمنها كما يقول الروائي في الرواية " كان الربيع ١٩٧٣ ، كم أتذكر ذلك جيداً ، ربيعاً ضاحكاً بالحياة"^(٤٦) . فنرى ان مسار السرد يقف والروائي يرجع الى فترة زمنية أقدم من الفترة التي تبدأ فيها الرواية ، إذ تبدأ الرواية بتاريخ (الأحد - كانون الأول - ١٩٩٤)^(٤٧) . ويقول في موقع آخر " توفي في يوم ١٩٨٩/٢/٦ فهل كنت أضرب رأسي بالحائط هذا الفجر ، لأنني لم أستطع إنقاذه أو لأنه ، سبب شلل لسانه"^(٤٨) . هنا يستخدم الروائي أسلوب الأسترجاع الخارجي ايضاً ليعود الى الحديث عن وفاة والدعبد الستار ، الذي عجز عن التصرف امام هذه الفاجعة الكبرى لم يكن بيده شيء . وفي جزء اخر يستذكر عبد الستار العلاقة بين والديه " كان يعتدي على والدتي ، تلك المخلوقة البالغة الضعف دون سبب وبشكل لا يحتمل ، كنت في الرابعة عشرة من عمري"^(٤٩) ، يسترجع عبد الستار ذكريات طفولته ، إسترجاع لما قبل أربعين سنة تقريباً ، لهذه الذكريات المرة . التي لا يمكن أن ينساها مهما فعل لأنها

(40) مقابلة شخصية مع عقيلة الروائي فؤاد التكرلي ، في اربيل - ٢٠١٣/٨/٢٨ .

(41) ينظر: الرواية والزمن ، ماريو بارجاس يوسا ، ت: بسمة صمد عبد الرحمن ، مقطع منقول عن كتاب "الكاتب وواقعه" الصادر عن المشروع القومي للترجمة

بمصر: <http://ahmed-elhadary.blogspot.com/2012>

(42) البناء الفني في الرواية العربية في العراق : ٦٢ .

(43) بنية الشكل الروائي: ١٢٦ .

(44) بناء الرواية ، د. سيزا قاسم : ٤٠ .

(45) ينظر: الزمن والرواية : ٤١ .

(46) الرواية : ٢٧ .

(47) الرواية : ٥ .

(48) الرواية : ٣٦ .

(49) الرواية : ١٠ .

منحوته على جدار رأسه ،ولاسيما إنه يشاهد ووالدته تضرب، وبدون سبب ، ونكتشف هنا مبدأ الكاتب في تعامل الرجل مع المرأة في المجتمع العراقي ، وهو يريد أن يرفضها ويدينها بشكل غيرمباشر.

٢ : الأسترجاع الداخلي :

وهو العودة الى نقطة زمنية في الحكاية تلي في زمنها السرد الأول ، أي بعبارة أخرى ، العودة الى سرد وقائع لاحقة للواقعة التي استهلكت الرواية ، وهذه التقنية موجودة بكثرة في هذه الرواية ، فإذا قرأنا " الليلة الماضية ، ليلة السبت على الأحد ، بقيت مسيطرة علي بسبب ما حدث لي فيها . أردت أن أستجمع أفكارني لأصل الى نتيجة ما ، فمكثت مضطجعا في الفراش وطلبت من زكية أن تتصل بمدير المدرسة وتخبره بأني مريض ولا أستطيع الحضور للتدريس . خرجت من الغرفة بتردد ومضت لتستعمل هاتف الجيران ، ولبثت بمفردني"^(٥٠).

ففي هذا المقطع أدركنا بان مسار السرد يقف و يعود الى نقطة زمنية في حكاية الحدث ماضياً بحيث لا يخرج من نقطة البداية للرواية ، وبعد ذلك يرجع للاستمرارية في السرد ، ويبدو أيضاً إنه من الممكن أن نلاحظ هذه التقنية من خلال القرائن حيث نقرأ : " عاد يتحامل على نفسه ، فأستطاع أن يرفع جسده قليلاً وأن يتشبث بالسريير ثم ينهار على الفراش، كان ذلك فجر الأثنين"^(٥١). وهذا الأسترجاع يأتي تحديداً للوقت وتحديداً لليوم لسرد أحداث الرواية ، فلم يخرج الإسترجاع من زمن الرواية إنما كان إستذكار داخلي.

٣ : الأسترجاع المزجي :

وهو الأسترجاع الذي يمتد متراجعاً الى نقطة من زمن الحكاية أكثر سبباً من بداية السرد الأول ، وصلاً الى نقطة زمنية متأخرة عن هذه البداية ، أو بعبارة أخرى ، العودة الى سرد وقائع سابقة للواقعة التي استهلكت بها الرواية متصلة حتى نقطة لاحقة لواقعة الأستهلال ، وهذه نلحظه في قول الروائي على لسان شخصية البطل " أردت ان أجلس قليلاً، تملكنتني رغبة بالجلوس ، لاحظت فجأة كتاب (في النحو العربي) للدكتور مهدي المخزومي يبدو لي ضمن كومه الكتب الأخرى ، جذبته من مكانه مسروراً كان مهدي الى والدي بخط المؤلف ، ولهذا لم أرمه في السوق ، تصفحته وكنت سعيداً"^(٥٢).

فالكتاب يعيد ترتيب الزمن ، فيبدأ بالحاضر ثم ينتقل الى ماضيه في إستعادة الذكريات ويمزج الحاضر بالمستقبل ، ولكنه مزج داع فيه إستعمال للزمن ، رغم تداخل الأزمنة .

ثانياً: الاستباق :

أشار الشكلاينيون الروس الى هذه الظاهرة ، وعرفوها بأنها : " سرد ما سيحدث لاحقاً والذي يدمج في الحكي قبل أن تقع الأحداث الممهدة لما سيأتي"^(٥٣)، وهي عملية سردية تتمثل في إيراد حدث آت ، أو الإشارة اليه مسبقاً، كما تسمى في النقد التقليدي بسبق الأحداث^(٥٤).

وهذه الظاهرة نادرة في الرواية الواقعية، وفي القص التقليدي عموماً وذلك على الرغم من ان الملاحم الهومرية تبدأ بنوع من تلخيص الأحداث المستقبلية ، ولكن هذه التقنية ترتبط بما أسماه تودوروف (عقدة القدر المكتوب)^(٥٥)، وهي شكل من أشكال الأنتظار أو التطلع ، أو فكرة مستقبلية يحددها نظر الكاتب المتجه نحو المستقبل وفي ذلك نوع من التنبؤ . وهي تقنية زمنية تخبر صراحة أو ضمناً عن أحداث سيشهدها السرد الروائي في وقت لاحق ، فان(الأستباق - الأستشراق) الحوادث التي ستقع في

(50) الرواية : ٩ .

(51) الرواية : ٢١ .

(52) الرواية : ٥٥ .

(53) مدخل الى نظرية القصة ، سمير المرزوقي ، وجميل شاكر ، مشروع النشر المشترك ، دار الشؤون الثقافية العامة والدار التونسية للنشر ، بغداد، ١٩٨٦ : ٧٦ .

(54) ينظر: البناء الفني في الرواية العربية في العراق : ٦٣ .

(55) ينظر : بناء الرواية ، د. سيزا قاسم : ٤٤ .

المستقبل يبدو بعيداً عن المنطق لأول وهلة فهذه الحوادث لم تقع بعد وليس هناك تعيين بانها ستقع لاحقاً. إضافة الى ان إيراد ما سيقع قبل وقوعه يقلل من فرص تشويق القارئ ، ويظهر الراوي بمظهر العالم المتعالي على القارئ المروي له^(٥٦). نلاحظ هذه الظاهرة في تنبؤات عبدالستار الزوج عندما يسأل زكية عن الوقت فتجيبه محمرة العين من أثر بانها السابعة والنصف و" إنحنت علي وقبلتني في وجنتي بسكون . قررت رغم ضعفي، أن أذهب لأداوم في المدرسة. لم يكن منطقياً أن أغيب طيلة أيام دون عذر مقبول. سيجدون في ذلك سبباً لفصلي من الخدمة"^(٥٧).

ويتوقع عبدالستار فصله بسبب الغياب في الوظيفة، ويرى بانه من غيرالمعقول أن يستمر في الغياب كل هذه الايام ولديه غيابات أخرى ،ويقول في مشهد آخر على لسان زكية : "سنوفي ديوننا وندفع إيجار هذا البيت وسيبقى لنا ما نستعين به على توفير الأكل والملبس . أن حالنا مزرية يا ستار مزرية جداً. والبنات..."^(٥٨). فان هذه الشخصية - زكية - تخبر عبد الستار ما تتوقعه من الأحداث مستقبلاً بالحال ،وهذا التوقع يأتي بعد إقترح زكية بيع دار أمها الوحيدة في البيت ، و بعد ذلكستنال الورث وتتوقع ان تكون غنية ،وسيكون بإمكانهم دفع الديون والإيجار وسد الحاجات اليومية وهكذا تخرج البنات من المأزق ،لأن حالتهم الآن مزرية جداً كما تقول هي .

ثانياً / الأستغراق الزمني :

إنّ الزمن من حيث الأستغراق يتعلق بقدرة الكاتب على تكثيف الحدث، أو تكثيف المشهد الموجود في النص ، والأستغراق الزمني هو " التفاوت النسبي بين زمن القصة وزمن السرد"^(٥٩).

والمفارقة التي نشأت من اختلال الزمن بين زمن السرد وزمن القصة ، لا تعطى الفرصة لدراسة مدة الأستغراق أو قياسها في جميع الحالات ، لأن زمن السرد ينطلق من حركتين الأولى تنطلق من الحاضر التخيلي فيسترجع حوادث مضت ويستشرف حوادث أخرى ليخلخل زمن الحكاية أو النظام الطبيعي لترتيب الحوادث^(٦٠).

ليس هناك قانون واضح يمكن أن يعتمد لدراسة هذه الظاهرة إلا من خلال " قناعة القارئ بأن الحدث أستغرق مدة زمنية تتناسب مع طوله الطبيعي ، وذلك بغض النظر عن عدد الصفحات التي تم عرضها من طرف الكاتب ، أي أنه لا عبء بزمن القراءة في تحديد الأستغراق الزمني"^(٦١).

أما ملاحظة الإيقاع الزمني فممكنة دائماً بالنظر الى إختلاف مقاطع الحكاية وتبيانها ، فهذا الإختلاف يخلق لدى القارئ دائماً انطباعاً تقريبياً عن السرعة الزمنية أو التباطؤ الزمني ، ويمكن أن نوضح الإستغراق الزمني في رواية (اللاسؤال واللاجواب) من خلال :

أولاً : تسريع زمن السرد:

يمكن تسريع الزمن الروائي عن طريق:

أ : الخلاصة :وتسمى الموجز، أو الملخص ،أو التلخيص ، وهي تعتمد في الحكاية على سرد "أحداث ووقائع يفترض انها في سنوات أو أشهر أو ساعات ، وأختزالها في صفحات ،أو أسطر كلمات قليلة دون التعرض الى التفاصيل"^(٦٢). وممكن أن نقول

(56) ينظر : بناء الرواية العربية السورية ،د. سمر روجي الفيصل ، اتحاد الكتاب العرب ،دمشق، ١٩٩٥ : ١٦٩ .

(57) الرواية : ٧٠ .

(58) الرواية : ١٠٣ .

(59) بنية النص السردى من المنظور النقد الأدبي ، حميد لحمداني : ٧٥ .

(60) ينظر: الرؤية السياسية والاجتماعية في روايات غائب طعمة فرمان و ابراهيم احمد ، شازاد كريم عثمان ، رسالة ماجستير، كلية التربية للبنات - جامعة بغداد

٢٠٠٦ : ١٢٠ .

(61) بنية النص السردى من منظور النقد الادبي : ٧٥ .

انها نوع من السرد غير المباشر بحيث " يعتمد فيه زمن الأحداث ليحتل أكبر نسبة زمنية من الرواية " (٦٣)، ويكون فيها زمن الخطاب أقصر من زمن الحادثة، أو الواقعة التي ينقلها السرد، وأقصر من زمن الحكاية (٦٤).
والخلاصة هي " وسيلة للانتقال الطبيعي بين مشهد الى آخر " (٦٥) ثم تطورت وأصبحت " النسيج الرابط للسرد الروائي " (٦٦). إذ لا تقدم تقنية الخلاصة بسرعة ثابتة، كما أن سرعتها تتراوح بين ابطاء وأقصى سرعة ممكنة للسرد والتي تحقق زمنًا للخطاب أقصر من زمن الحكاية، وهي تمثل " الشكل ذا السرعة الإيقاعية المتغيرة " (٦٧). وتكتسب مرونة من خلال امكانية تحريكها بحرية في كلا الزمنين - زمن الخطاب وزمن الحكاية، إذ " يمكن للتليخيصات ان تطول أو تقصر " داخل النص، وهذا بعد حصولها بالفعل. أي عندما تصبح ماضياً.

والخلاصة في الروايات عموماً إنها أخذت مكاناً محددًا في كل مسار السرد من الروايات الكلاسيكية، صعوداً الى القرن التاسع عشر. وهذه التقنية نلاحظها في رواية (اللاسؤال واللاجواب) حيث نقرأ على لسان شخصية زكية " ذهبت أزور أُمِّي وعمتي، كانتا مريضتين،

أخبرني انتظار تكسي ليعود بي إلى هنا بسعر معقول. إنهم مجانين. كأنهم يبيعونني سيارتهم، مجانين " (٦٨)... إنَّ زمن الخطاب هنا أقصر من زمن الحادثة وهذا الحدث الذي يستغرق ساعات، يروي لنا في أقل من السطرين.
ويقول الراوي في مصير عائلة عبدالستار المدرس بعدما يتحسن وضعهم المعيشي في سطر قصير " ثم تركوا محلة - الوشاش - غير نادمين، كان ذلك في آخر يوم من ١٩٩٥... " (٦٩). مشيراً الى زمن الانتقال من محلة الى محلة اخرى دون التفصيل في ذلك، وهذه المدة التي تعتبر نقطة انتقالية في الحياة لهذه العائلة العراقية الصغيرة الفقيرة منذ الثمانينيات الى منتصف التسعينيات، وهي تعبير عن تحولات العراق كله، في حين لا أحد يطرح الاسئلة عما يحدث ولا أحد يجيب.

ب: الحذف :

ويسمى القطع، أو القفزة، وهو تقنية زمنية تقضي إسقاط مدة طويلة، أو قصيرة من زمن القصة وعدم التطرق عما جرى فيها من وقائع وأحداث، ويعد ذلك عنصراً حاسماً في اقتصاد السرد (٧٠). والحذف يقوم على اساس حذف الاحداث التي تقع في حقة زمنية والاشارة الى هذه الحقة، وقد تكون هذه الإشارة صريحة (مميزة مذكورة) أو ضمنية إذ يتم الانتقال من حقة الى أخرى بعيداً عن التحديد، والواقع ان القطع في الرواية يشكل أداة أساسية لأنه يسمح بالغاء التفاصيل الجزئية، بذلك تحقق مظهر السرعة في عرض الواقع في الرواية المعاصرة نفسها، مع ان الرواية الواقعية تتصف بالتباطؤ (٧١).
يقول السارد " بعد عشرة أيام أدلى عباس كروازة بإفادة أخرى مختلفة صدقها قاضي التحقيق هذه المرة، كانت معالم التعب والإرهاك وآثار الكدمات ظاهرة على عباس كروازة لمن يدقق النظر فيه. وكانت أقواله منسجمة تماماً مع شخصيته وماضيه الأسود " (٧٢).

(62) المصدر نفسه : ٧٦ .

(63) أسلوبية الرواية مدخل نظري، حميد لحداني، مطبعة النجاح، الدار البيضاء، ١٩٧١: ٨٢ .

(64) ينظر: نظرية السرد، من وجهة النظر الى التبيين - مشترك، ترجمة ناجي مصطفى، منشورات دار الحوار الأكاديمي، دار البيضاء ١٩٨٩ : ١٢٦ .

(65) الرواية والزمن، دراسة في بناء الزمن في الرواية، يحيى عارف الكبيسي، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٩١: ٢٧٢ .

(66) المصدر نفسه : ٢٧٢ .

(67) قضايا الشعرية، رومان ياكسون، ت: محمد الولي ومبارك حوز، منشورات وزارة الإعلام، بغداد ١٩٧٦: ١٢٦ .

(68) الرواية : ٤٧ .

(69) الرواية : ١١٠ .

(70) ينظر : بنية الشكل الروائي : ١٥٦ .

(71) ينظر: غائب طعمة فرمان روائياً، د.فاطمة عيسى جاسم، دارالشؤون الثقافية العامة، العراق، ٢٠٠٤: ١٤٥ .

(72) الرواية ٨٠-٨١ .

إن الراوي هنا يشير الى الخلاف في قول المتهم عباس كروازة وإفادته في الوقتين المختلفتين ، وكانت المسافة بين هذين الوقتين عشرة أيام دون وقوف على هذه المدة الزمنية ، فالكاتب لايعالج المقاطع الزمنية معالجة نصية انما يكفي بقطعها والقفز على مجريات الاحداث التي جرت خلالها .

ثانياً / تعطيل زمن السرد :

يجري تعطيل السرد ، أو إبطاء وتيرته في الرواية الفنية من خلال الوقفة الوصفية أو الحوار، والوقفة الوصفية دائماً تشكل توقفاً للسرد أو على الأقل إبطاء لتيرته ، و مايميزها من حيث موقعها هي إما أن ترتبط بلحظة معينة واحدة من القصة أو أن تكون خارجة عن زمن القصة ، ولها (وظائف سردية فنية) فاما ان تكون الوظيفة التزيينية الموروثة أوالوظيفة التفسيرية الرمزية^(٧٣) .

أ / **المشهد** : يعرف المشهد بأنه تقديم الأحداث " بكل تفاصيلها وأبعادها فالواقع لا يجوز اختصارها بل لابد ان (تقدم في تواليها)، أو هو ذلك الشكل السردى الذي يخالف الخلاصة تماماً ، فينجم عنه تضخم يعني يبرز الحدث في لحظات وقوعه المحددة ، الكثيفة المشحونة ، ويعطي إحساساً بالمشاركة الجادة فيه "^(٧٤) .

فالمشهد عكس التلخيص ، إذ يقوم على ذكر الأحداث بكل تفاصيلها ، وفيه تتحقق المساواة النسبية بين الحكاية والسرد ما يجعل السرد في أشد حالات البطء ،إذاً المشهد " هو لحظة منفردة في الحكاية، وهو صورة درامية منفردة ، وهذه الأفعال المنفردة معاً تمنحنا حركة الفعل ككل فالمشهد يجعل الحدث والتجربة يتكشفان أمام عين القارئ"^(٧٥) . كقول الكاتب : " إتجه نحو غرفة النوم ، كانت زوجته تنام جنب الحائط وهي ملتفة باللحاف بشكل غريب . أراد أن يوقظها فأشفق عليها ، ومكث واقفاً يتردد . ثم ، بعد لأي ،هزها بلطف عدة مرات ، فاستدارت إليه ،إعتذر لها ورجاها أن ينام مكانها فتحركت بسرعة وهي تهمهم شيئاً عن الخيال والربط والكوابيس "^(٧٦) .

ان مايجري من احداث في هذا المشهد لا يستغرق بعض الدقائق ولكن نجد الراوي يفصل القول في هذا المشهد على حساب السرد ، وفيه يتم التطابق بين زمن القول وزمن الحدث ، ويحظى هذا المشهد بعناية المؤلف فهو يتضمن احداثاً مهمة تجري لشخصية (عبد الستار) الرئيسية ، لان بعد ذلك لا تتذكر هذه الشخصية الاحداث التي جرت معه ، لذلك يطلعنا عليها المؤلف تفصيلاً .

فقول الراوي: " كانت الساعة تشارف السابعة ،فارتمين عليه بقبلة ، كانت قبلة زكية على فمه ، طويلة مداعبة وكانت بجانبها كوتر التي قبلت يديه ، أما هيفاء فأتجهت نحو وجهه وقبلته من خده الأيسر قريباً من طرف فمه ، أمسكها من كتفها واحتضنها برفق فضحكت بسرور "^(٧٧) .

يتضمن ذكر احداث هذا المشهد بالتفصيل الدقيق ، وهذه اللحظة الزمنية التي يتحدث عنها الكاتب بهذه الشاكلة تاتي لجمالية السرد فقط ، وذكرها لا يؤثر على قيمة السرد في الرواية ،انما اهتم المؤلف بتفصيل هذا المشهد لجعل القارئ يحس ويعيش فرحة عائلةعبد الستار في هذا النهار الجديد .

ب / **التوقف** : ويسمى الوقفة او الاستراحة ، وهو الشكل السردى الذي يعطي فرصة تامة لوصف الأشياء هذه عن طريق مقاطع نصية مستقلة وعلى حساب المجرى الزمني داخل البنية الروائية ، أي ان " زمن الحكاية يتوقف رغم استمرار الخطاب "^(٧٨) .

(73) ينظر : الزمان والمكان في روايات غائب طعمة فرمان ، د.علي إبراهيم ، الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع، سورية ٢٠٠٢: ١١٠ .

(74) بناء الرواية ، د.سيزا قاسم : ٦٥ .

(75) بناء المشهد الروائي ، ليون سرميليان ، مجلة الثقافة الأجنبية ، ع (٣) ، ١٩٨٧ : ١٦ .

(76) الرواية : ٨٨ .

(77) الرواية : ٨٩ .

(78) نظرية السرد : ١٢٧ .

ويجمع الباحثون على ان المقاطع الوصفية ، هي المقاطع الأساسية المهمة التي يوقف فيها الكاتب المجري الزمني لوصف الأشياء والاماكن والشخص على حساب زمن الحكاية ، بمعنى ان الكاتب يوقف الزمن ويبدأ بوصف التفصيل^(٧٩) . وفي الوقف لا يذكر الزمن طويلاً ولا قصيراً وهذا الانطباع تؤكد الملاحظات والتفسيرات المستمرة التي يقدمها الكاتب عن طريق الراوي كلي العلم^(٨٠) ، ويكون التوقف متعلقاً بالمقطع التي تتوقف فيه الحكاية وتغيب عن الانتظار ويستمر الخطاب السارد وحده^(٨١) .

يقول الراوي " كان البرد قد خف بسبب الشمس الساطعة فاستلقيت على الفراش . لم أكن خائفاً . فاغمضت عيني . كنت أختنق ، هذا الفجر ، وأنا ملقى على الأرض ، وكان هناك من يحاول ان ينقض عليّ لإكمال عملية الاختناق"^(٨٢) ، فالزمن يقف هنا ولكن يستمر السرد في وصف حالة شخصية عبد الستار ، وصف الحالة النفسية الصعبة التي يمر ، والصراع الداخلي الذي يكاد يقضي على الشخصية ، والافكار التي تراوده بمجرد ان ينام ويغمض عينيه ، لذلك يشرح عبد الستار الحالة التي مر بها ، وهي حالة صعبة تعبر عن شخصيته القلقة والمتعبة .

أما قول الراوي وهو يتحدث عن الشخصين اللذين ركبا السيارة معه في إحدى الليالي اثناء عمله " أوقفه رجل بصحبة امرأة وطلب منه نقلهما الى ساحة الحرية في الجادرية . ملأ عطر المرأة جو السيارة فسره ذلك . كانا متلاصقين في المقعد الخلفي ، يتهامسان فيما بينهما طوال مسيرة السيارة. أراد ان يرى ملامح السيدة فلم يستطع . كانت تضحك أحياناً ضحكة مكتومة كأنها كانت تخشى أن تنفجر ضحكاً. هاك، في هذا الزمن البائس ، إنساناً بمقدوره أن ينفجر ضحكاً !"^(٨٣) ، فيشير الى موقف خاص بين عبدالستار السائق مع رجل و امرأة اللذين يركبان معه لنقلهما الى ساحة الحرية في الجادرية ، ويصف المشهد حال الشخصيتين ، بحيث يقف الزمن ، ويركز الروائي على هذا المشهد ليبيّن وجود اناس مازال بإمكانهم التمتع بالحياة على الرغم من الظروف الصعبة التي يعيشها الشعب في زمن الحصار والخراب، نعم يقف الزمن ليصف الراوي المرأة بعطرها وضحكها ، وحالها مع هذا الرجل الذي لا يعرف ما يخصها ، والحالة المرحّة التي يعيشها كلاهما ، وهو متعجب منهما .

الوحدات الزمنية :

هنالك العديد من الوحدات التي يقاس بها الزمن هي (القرن ، السنة ، الشهر، الاسبوع، اليوم، الليل ، النهار، الساعة ، الدقيقة ، الثانية) وهناك اسماء أخرى تدل على الزمن (اللحظة، الفجر، الصباح ، الضحى ، الظهر، المساء ، العيشاء، الغروب، الغد، السحور) ، وتستعمل الفصول للدلالة على الزمن (الصيف ، الخريف ، الشتاء ، الربيع) . ويمكن ان تحدد الزمن عن طريق اليوميات... ومن الوحدات الزمنية التي تحدد الايقاع السرد في رواية اللاسؤال واللاجواب :

الساعة :

هي آلة لتعيين الوقت او (الزمن) وهذه الوحدة الزمنية محددة لإيقاع السرد المؤلف ، وقد وردت هذه الوحدة بشكل كبير في معظم الأعمال الروائية ، وهي محددة أنماط الإيقاع بشكل دقيق ، إذ نقرأ في هذه الرواية ، : "أستيقظت بعد العاشرة بقليل ، وكانت الفتاتان قد تركتا البيت الى المدرسة بعد ان دبرت لهما زكية زوجتي كسرتين من الخبز اليابس تبلغنا بها مع قرح من الشاي دون سكر . حرصاً ان تجعلهما تأكلان شيئاً قبل الذهاب الى المدرسة"^(٨٤) .

(79) ينظر: الزمن الروائي عند غائب طعمة فرمان : ١٠٤ .

(80) ينظر : الزمن والرواية : ١٥٨ .

(81) ينظر : الرواية والزمن : ٣١٦ .

(82) الرواية : ٧١ .

(83) الرواية : ١٠١ .

(84) الرواية : ٧ .

يفهم القارئ من خلال هذا النص أن أستيقاظ عبدالستار في هذا الوقت (بعد الساعة العاشرة) إشارة الى زمن معين ، ولكن لا يمكن لمعلم مرتبط بالوظائف الحكومية ان يهمل الواجب والدوام لو لم يكن مريضاً او لوجود سبب آخر، ولقد وظف التكرلي هذه الوحدة الزمنية للإشارة الى وقت الاستيقاظ ويجعل القارئ يحلل ويفسر سبب تأخر استيقاظ عبد الستار ليكون جزءاً من النص المقروء .

لقد وردت لفظة (الساعة) في رواية (اللاسؤال واللاجواب) بشكل كثير حيث نقرأ في اجزاء منها : " كانت الساعة قد جاوزت الثامنة"^(٨٥) و " حتى تجاوزت الساعة منتصف الليل "^(٨٦) و " كانت الساعة تشارف السابعة"^(٨٧)، فالتأكيد على هذه الوحدة الزمنية الدقيقة دليل على اهتمام الروائي فؤاد التكرلي بجمالية السرد والإيقاع السردية من جهة ، ودليل على مدى وعيه باهمية الزمن في الحياة ، وبما ان الادب مرتبط بالحياة فلقد وظفه الكاتب في الرواية ، ليكون اقرب الى الواقع ، كما انه عن طريقه يخلق فضاءً روائياً للمتلقي من خلال هذه الوحدة الزمنية المعروفة .

اليوم:

من الوحدات الزمنية المحددة لإيقاع التواتر الزمني في أعمال الروائي فؤاد التكرلي التي تشكل معلماً من معالم إيقاع السرد المؤلف وجود لفظة (يوم) الدالة على تكرار إيقاع الوحدات الزمنية المحددة وهي كثيرة جداً في رواية (اللاسؤال واللاجواب) ، ويمكننا الوقوف على بعضها ، فعبد الستار لم يكن يتذكر اليوم الذي زار فيه غرفة المكتبة مع انه متأكد من زيارته لهذه الغرفة ، فنراه يقول " لم يهمننا ان نسهر حتى الصباح مادام اليوم هو يوم الجمعة ولا مدرسة هناك ولاهم يحزنون"^(٨٨) . نلاحظ ان الراوي يحدد لنا الزمن بوحدة اليوم - الجمعة - وهو يوم الإستراحة من العمل والدوام لذلك لم يكن يهمله الى أي وقت سيظل السهر.

الأسبوع :

وهو من الوحدات الزمنية المحددة لإيقاع التواتر الزمني ، لكن وجوده قليل قياساً الى الوحدات الزمنية السابقة في النصوص الرواية إذ نقرأ: " لم ننس ذلك اليوم الذي فقدت فيه هيفاء وعيها أثناء الدرس بسبب عدم تناولها فطوراً حدث ذلك منذ أسبوعين"^(٨٩) . فحين يروي لنا عبدالستار الراوي كلي العلم حالة تدهور إبنته هيفاء بسبب عدم تناولها الفطور، محدداً زمن هذا الحدث (قبل اسبوعين) ، فكأن ذلك بسبب حالة الفقر والعوز بحيث لم تجد زكية ما تقدمه لابنتها هيفاء فطوراً، لذلك قرر عبد الستار ان يعمل مع جاره أبي سلمان في سياقة سيارة الاجرة...

الشهر :

وهو من الوحدات الزمنية التي تحدد ايقاع التواتر الزمني ايضاً، ففي رواية اللاسؤال واللاجواب ينقل الراوي عبدالستار حالة عائلته الصعبة التي يمرون بها لتدبير امور حياتهم في اجواء الحصار إذ يقول : " قبل أشهر ، بعنا بعض الملابس الزائدة وعدداً من الصحون والملاعق والسكاكين ، وعادت زكية الى الخياطة زرعت الحديقة الخلفية الصغيرة بذور طماطة وبعض المخضرات"^(٩٠)

(85) الرواية : ٩٤ .

(86) الرواية : ٩٤ .

(87) الرواية : ٨٩ .

(88) الرواية : ٧٥ .

(89) الرواية : ٧ .

(90) الرواية : ١٠ .

وتتركز العدسة في الحدث الذي وقع قبل أشهر ، ليذكرنا الراوي في هذا المقطع عن طريق السرد الأستذكارى مرور أشهر على هذه القصة في قوله " كان عبدالستار حميد زهدي ، قد عانى خلال الاشهر الأخيرة من تجارب بامكانها أن تغيرمن طبيعة الإنسان بشكل غير مرئي دائماً"⁽⁹¹⁾ .

السنة :

وهي من الوحدات الزمنية المحددة لإيقاع التواتر الزمني للسرد المؤلف ، وقد أستعان الروائي بهذه الوحدة الزمنية بصورة دقيقة لكي يكون سرده متوائماً مع الحياة، فاهتمام الكاتب بتوثيق التواريخ يرجع الى اهتمامه و علمه بالأحداث في الحقب التي عاش فيها ، فهناك السرد الزمني التكراري عن طريق السرد المكرر من قبل الراوي ، في سرد تلك الحالة الغريبة التي اصابت الشخصية الرئيسية (عبدالستار المدرس) كما نقرأ على لسان الراوي كلي العلم والذي يتكلم بصيغة الغائب (هو) تكمن اهمية الزمن "أيقظته شعيرية هزت جسده كله . كان مغموراً بظلمة ثقيلة انهدت عليه فكادت تكتم أنفاسه، وكان يحس بنفسه منكمشاً في زاوية من غرفة نومهم، مفترشاً الأرض الباردة يرتجف بشدة وهو يعقد ذراعيه على صدره ويطوي ساقيه إلى جسده"⁽⁹²⁾ فتكرر هذا الكابوس المخيف في غالبية الليالي ، حث على أسئلة لا يجد لها الراوي تفسيراً، وتحريضا على استعادة الماضي بكل خيباته ومآسيه وقسوته، فهذا التكرار يأتي على حساب السرد الزمني التكراري ، دون اشارة الى أي تقنية زمنية ، مع إن الموضوع مفهوم لدى المتلقي.

أمّا السرد المكرر من قبل الشخصية نفسها ، فهو ما نلاحظه عن طريق شخصية البطل (عبدالستار) عندما يحكي لنا ما جرى بطريقة اليوميات في تلك الايام (في الجزء الأول) من الرواية قبل أن يسترسل الراوي كلي العلم في السرد الأعتيادي في أجزاء الرواية.

ملخص الرواية :

تبدأ الرواية بتعرض عبد الستار حميد زهدي الشخصية الرئيسية لحالة غريبة متكررة، ويجد نفسه ذات ليلة قاسية فريسة للكوابيس القاتلة "كان مغموراً بظلمة ثقيلة انهدت عليه فكادت تكتم أنفاسه، وكان يحس بنفسه منكمشاً في زاوية من غرفة النوم، مفترشاً الأرض الباردة يرتجف بشدة وهو يعقد ذراعيه على صدره ويطوي ساقيه إلى جسده"⁽⁹³⁾ . وهذه الحالة تتكرر وتأخذ بالتفاقم شيئاً فشيئاً، يوماً بعد يوم ، وتؤثر على حياته المليئة بالمعاناة من جراء الحصار والحروب في البلاد ، وهذا يحرضه على إستذكارخيباته ومآسيه وقسوتها . و(عبد الستار) بلغ من العمر خمسا وأربعين سنة ، وهو متزوج من ابنة عمته (زكية) التي أحبها بشكل جنوني برىء لكن الحبيبة تزوجت من رجل آخر وأنجبت طفلة اسمتها (هيفاء)، وتشاء الظروف أن يعودا إلى بعضهما بعد رحيل الزوج الأول، فقد كان عبد الستار وفيًا لذلك الحب الأول القديم إذ ينبجان ابنتهما (كوثر). ويقرر عبد الستار أن يعمل سائق تكسي إلى جانب عمله كمدرس ليتمكن من تأمين نفقات الحياة الباهظة.. وهنا نجد الروائي يرصد تحولات هذه الأسرة الصغيرة، منذ الثمانينيات من القرن الماضي وحتى منتصف التسعينيات، ومن خلالها نكتشف تحولات البلد (العراق) بكامله ، تحول يبدو فيه الزمن مبيناً لكل مستوياته الإجتماعية والأقتصادية والسياسية .

ثم يضع الروائي بطله أمام إمتحان صعب، في الصراع مع الذات، ففي إحدى الليالي أثناء العمل بالتكسي، يحصل عبد الستار، على كنز ثمين من المجوهرات، وإذ يجري التحقيق لمعرفة الملابس لا أحد يشك في أن المجوهرات هي في غرفة مكتبة عبدالستار، فهل يعترف ويتخلى عن المجوهرات ليستمر في العيش البائس؟ أم يحتفظ بها لنفسه كي يتغلب على قسوة الأيام، لتعيش عائلته المظلومة بالرأفاهية؟ ويقع في هذه الورطة شريكه صاحب السيارة (ابو سلمان) وعبدالستار يعرف الحقيقة ولكن لا

(91) الرواية : ١٠٥ .

(92) الرواية : ٥ .

يعترف ، مع إنَّ هذا التصرف لا يليق بشخصيته ، ولعل ما يحصل له من نوبات هستيريا يؤدي خلالها نفسه أثناء النوم ليست سوى إنعكاس لصراع داخلي حاد يتملك لاوعيه يجري بين الأنا العليا وال(هو). كما يصرح عبدالستار "كنت أحس في أعماقي بأني أجهل كل شيء وبأن طاقتي على التحمل تصل حدودها القصوى ، إنني في موقف اللاسؤال واللاجواب ، محاط بالظلام الكثيف..."^(٩٣) ويصرح عبدالستار كاشفاً نظرتة الى الحياة بقوله: "ليس من العدل، في حياة ذات صبغة معينة كحياتنا هذه، أن تطلب من مظلوم، مسحوق، مطحون العظام، مكسور الظهر، منخور القلب والكبد، أن يعيد الحق لأصحابه. تلك صفاقة وقلة حياء. لأن هناك ما تبدل في العالم، في الكون، في السماوات والأرض والنجوم، في كل مكان. لا علاقة للأمر بالزمان، ولكن بالمكان، المكان تغيرت شؤونه وتبدلت". يحتفظ، إذًا، بالثروة لنفسه وتتبدل حياته نحو الأفضل، لكن الهواجس المقلقة تبقى ملازمة له، فهو يشعر بأنه خان مبادئه وأخلاقه التي شوتهها سنوات القهر والحرمان، وال(هو) من ينتصر أخيراً في قرارات البطل ليدفعه الثمن من صحته النفسية التي سيكون باهضاً في نهاية المطاف. فكابوسه الأخير بعد أن يبيع المجوهرات ويشترى داراً ويترك محلته القديمة ووظيفة التدريس والسياقة كان أبدأً "كان عبد الستار حميد زهدي داخلاً مرة أخرى في عالمه الثاني الذي لم يخرج منه".

الاستنتاجات:

- ١- يعد الزمن من أهم العناصر التي تسهم في عملية تشكيل النص السردي ولا يمكن الاستغناء عنه مطلقاً ، وذلك لأن الزمن يمثل لحمة السرد في النص .
- ٢- ان كتابات فؤاد التكرلي هي انعكاس وتصوير للمناخ السياسي والاجتماعي في العراق وتجسيد للقضايا الانسانية والواقعية في المجتمع ، ومحاولة لوضع الاطار التاريخي لرواياته ، فنلاحظ ان كل رواية من رواياته تروي لنا قصصاً مجتزأة من الفترات الزمنية في العراق المعاصر، ففي روايته الاخيرة (اللاسؤال واللاجواب) تحدث عن سنوات الحصار ، ومعاناة الشعب العراقي ، أي فترة ما بعد حرب الخليج الى عام سقوط النظام (من ١٩٩٠ إلى ٢٠٠٣).
- ٣- لقد أهتم الروائي بتوظيف التقنيات الزمنية في روايته بشكل فني دقيق ، فالزمن هو الوعي بالحياة ، واحساس الانسان بذاته مرتبط بالوجود، والتكرلي يملك خبرة واسعة في الحياة ، ويعي اهمية الزمن ، وانعكس ذلك على نتاجه الادبي ، الذي يرصد سنة من حياة عائلة بغدادية تعيش في زمن الحصار وحالة فقر، وهذه العائلة هي نموذج لحياة كل العوائل العراقية .
- ٤- التواريخ المشار اليها في الرواية ، أو ضمن كتابات التكرلي عموماً ، هي مجرد إشارات زمنية إيهامية . وذلك لتأكيد أهمية الزمن بوصفه عنصراً أساسياً لبناء وحدة الرواية ووضع الكتابة الفنية بالنسبة له في إطارها الحدائي المعاصر.
- ٥- كما أنه يمكننا القول بان الإشارة الى الزمن هي عنصر وصفي تعتمد روايات التكرلي إذ أن الروائي يطلب تلك الصفة الخاصة التي يضيفها البعد الزمني في تكوين المشهد والحدث والاطار الذي تنسج ضمنه عناصر الرواية لترتبط بالنهاية بشيء أقرب الى الواقع المعين واقع بعينه ابن لحظة زمنية معينة لها دلالاتها الخاص بالتجربة التي جعل الكاتب شخصوه يخوضونها بنوع من الاسترسال والطبيعية وليس ضمن إقحام الشخصوخ في زمن غير زمنها وغير مكانها .
- ٦- إستطاع الكاتب من البقاء متخفياً على إمتداد الرواية ، متسترأ وراء الأحداث التي يرويها و الشخصيات التي يحركها في حرية تامة دون أن يحاسب على ذلك الاختفاء أن يظهر بمظهر الخبير المحنك العليم بكل شيء- ما وقع وما سيقع في الرواية.

(٩٣) الرواية : ٤٨ .

- ٧- أما الاسترجاعات فكانت أكثر من غيرها ، لأن الكاتب لجأ إليها من خلال تيار الوعي الذي يقدم لنا الأحداث السابقة داخل عقل الراوي أو الشخصية ، وتراوح الاسترجاع بين الاسترجاع الداخلي الذي يتقيد بحدود الزمن الروائي ، والاسترجاع الخارجي الذي لا يلتزم بحدود ذلك الزمن، بل يتجاوزه عمقاً إلى مساحاتٍ زمنيةٍ سابقةٍ ، وكأنه يريد أن يقدم لنا لوحةً نفسيةً كاملةً للشخصية ، والاسترجاع المزجي الذي جمع بين النوعين .
- ٨- استعمل التكرلي كل الوحدات الزمنية التي يقاس بها الزمن في روايته ، ولكن اكتفى البحث بذكر الوحدات الزمنية الأكثر تكراراً والأكثر استخداماً وهي (الساعة ، اليوم ، الأسبوع ، الشهر، السنة) .

المصادر والمراجع :

أ- الرواية :

- اللاسؤال واللاجواب ، فؤاد التكرلي ، دار المدى للثقافة والنشر ، بغداد، ٢٠٠٧.

ب- المراجع :

- أسلوبية الرواية - مدخل نظري -، حميد لحمداني ، مطبعة النجاح ، الدار البيضاء ، ١٩٧١.
- بناء الرواية - دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ ، د. سيزا أحمد قاسم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٤ .
- بناء الرواية ، أدوين موير ، ت: ابراهيم الصيرفي ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، دار الجيل للطباعة ، مصر، ١٩٦٤ .
- بناء الرواية العربية السورية ، د. سمر روجي الفيصل ، اتحاد الكتاب العرب ، دمشق، ١٩٩٥ .
- البناء السردي في شعر شيركو بيكيس ، د. فاضل عبود التميمي ، دار سردم للطباعة والنشر ، السليمانية ٢٠٠٨ .
- البناء الفني في الرواية العربية في العراق ، د. شجاع مسلم العاني ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، ١٩٩٤ .
- بنية الشكل الروائي ، حسن بحراوي ، المركز الثقافي العربي ، ط١ ، بيروت ، ١٩٩٠ .
- بنية النص السردي من منظور النقد الدبي ، د. حميد لحمداني، ط٢، المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع ، بيروت، ١٩٧٥ .
- البنية والدلالة في مجموعة حيدر حيدر القصصية (الوعول)، عبدالفتاح عثمان ابراهيم ، دار التونسية للنشر ، ١٩٨٦ .
- تحليل الخطاب الروائي ، سعيد يقطين ، منشورات المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء ، بيروت ، ١٩٨٩ .
- تقنيات السرد في النظرية والتطبيق ، أمينة يوسف ، دار الحوار للنشر والتوزيع ، سورية - اللاذقية ، ١٩٩٧ .
- الزمان والسرد - الحبكة والسرد التاريخي ، بول ريكور ، ت: سعيد الغانمي وفلاح رحيم ، راجعه عن الفرنسية : د. جورج زيناتي، ج ١ دار الكتاب الجديد المتحدة،، بيروت، ٢٠٠٦ .
- الزمان والمكان في روايات غائب طعمة فرمان ، د. علي إبراهيم ، الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع ، سورية ٢٠٠٢ .
- الزمن في الادب ، هانيز ميرهوف ، ت: أسعد مرزوق ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة، ١٩٧٢ .
- الزمن والرواية ، أ.أ. مندلاو ، مراجعة: إحسان عباس ، دار صادر للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٩٧ .
- عالم الرواية ، رولان بورنوف وريال أونيلية، ت: نهاد التكرلي ، مراجعة : فؤاد التكرلي ، ود. محسن الموسوي ، دار الشؤون الثقافية العامة ، آفاق عربية، سلسلة مئة كتاب ، ١٩٩١ .
- غائب طعمة فرمان روائياً ، د. فاطمة عيسى جاسم ، دار الشؤون الثقافية العامة، العراق، ٢٠٠٤ .
- قضايا الشعرية ، رومان ياكسون ، ت: محمد الولي ومبارك حنوز ، منشورات وزارة الإعلام ، بغداد ١٩٧٦ .

- مدخل الى نظرية القصة ، سمير المرزوقي ، وجميل شاكر ، مشروع النشر المشترك ، دار الشؤون الثقافية العامة والدار التونسية للنشر ،بغداد، ١٩٨٦
- مقولات السرد الأدبي ، تزفيتان تودوروف ،ت: الحسن سعان وفؤاد دصفا ،آفاق العربية الرباط ،ع(٨-٩) ،١٩٨٨ .
- نحو رواية جديدة ، الان روب غريية ، ت: مصطفى ابراهيم مصطفى ،دار المعارف ، القاهرة ،(د.ت).
- نظرية السرد ،من وجهه النظر الى التبئير ، مشترك ،ت: ناجي مصطفى ،منشورات دار الحوار الأكاديمي، دار البيضاء . ١٩٨٩ .

ج: الدوريات :

- بناء المشهد الروائي ، ليون سرميليان ، مجلة الثقافة الأجنبية ،ع(٣) ،١٩٨٧
- الزمان والأنسان في الأدب الشعبي المصري ، أحمد علي مرسي ، مجلة الفنون الشعبية،الهيئة المصرية العامة للكتاب ،ع(٢٨)،القاهرة ،مارس ١٩٨٧ .
- مقولات السرد الأدبي ، تزفيتان تودوروف ، ت: الحسن سعان وفؤاد صفا ،مجلة آفاق العربية الرباط ،ع(٨-٩) ،١٩٨٨ .

د: الرسائل الجامعية :

- بنية السرد في نصوص غادة السمان الشعرية ،لمياء ياسين حمزة ، رسالة ماجستير، جامعة الموصل ،كلية التربية . ٢٠١١ .
- الرواية والزمن ، دراسة في بناء الزمن في الرواية ، يحيى عارف الكبيسي ،رسالة ماجستير،مقدمة الى كلية الآداب ،جامعة بغداد،١٩٩١ .
- الرؤية السياسية والإجتماعية في روايات (غائب طعمة فرمان و ابراهيم احمد)، شازاد كريم عثمان ، رسالة ماجستير، جامعة بغداد، كلية التربية للبنات ،٢٠٠٦ .
- الزمن الروائي عند غائب طعمة فرمان ،خالد مرعي حسن المسعودي، رسالة ماجستير، جامعة القادسية ،كلية الاداب . ٢٠٠٢ .

هـ: المواقع الإلكترونية :

- الأحداث والزمان في كتاب فن الكتابة:تقنيات الوصف ،عبدالله خمار :

www.khammar-abdellah-art.dz

- الرواية والزمن ،ماريوبارجاس يوسا ، ت: بسمة صمد عبد الرحمن ، مقطع منقول عن كتاب "الكاتب وواقعه" الصادر عن المشروع القومي للترجمة بمصر:

<http://ahmed-elhadary.blogspot.com/2012>

- فؤاد التكرلي إنموذج رائع على الإهتمام بالشكل والمضمون، د. زهير ياسين شليبه

www.alrowaee.com

و: اللقاءات الشخصية :

- ١- لقاء خاص مع الأستاذ الروائي المرحوم فؤاد التكرلي في ٢٥/٤/٢٠٠٦ في أربيل .
- ٢- لقاء خاص مع عقيلة الروائي (السيدة رشيدة التركي) في ٢٩ / ٨ / ٢٠١٣ في أربيل

پوختەى ليكوليينه وهكه

ئەم ليكوليينه وهيه (كات له رۆمانى نه پرسىيار و نه وهلام)ى فؤاد ته كه رلى رۆماننوسى عىراقى، هه وليكه بو خستنه پوى گرنكى (كات) وهك ديار ترين و پر بايه خترين پيكهاته كاني رۆمان، وه باس له گرنكى ته كنিকে كاني كات وجۆره كانيان ده كات له نيو ئەم رۆمانه، كه نوسه ر به گرنكى و بايه خه وه تيايدا به رجه ستهى كردوو، رۆمانه كه باس له ژيانى خانه واده يه كى هه ژار ده كات له و سالانه ي كه ولات تيايدا دوو جارى ئابلوقه ي ئابورى نيو ده وله تى ببوو، هه ر له سه ره تاي نه وه ده كانه وه تا پروسه ي ئازادى عىراق، تويثينه وه كه له پيشه كيه كه يدا باس له كات و گرنكى كات له رۆماندا ده كات، وه رولى كات له نيو رۆمانه كه، پاشان باس له كاتى رۆمان كراوه، هه روه ها جۆره كاني كات ئامازه ي پى كراوه (كاتى ميژويى و كاتى ده روني و كاتى ناوه وه ي رۆمان) وه ئامازه به كاتى گيرانه وه كراوه، له پوى گه پانه وه بو دوواوه و پيشكه وتن بو پيشه وه، هه ريه كه يان له گه ل جۆره كانيان، پاشان تيشك خراوه ته وه سه ر ئەو ته كنيكانه ي په يوه ستن به (خاوى) و (خيڤايى) كات وه كو: (كورتته و برين و وه ستان و ديمه ن)، دووا تريش ئامازه به يه كه كاني كات ده كريت، له گه ل وه ستان له سه ر نمونه كاني هه ر ته كنيكى كات كه له ليكوليينه وه كه دا باسى ليوه كراوه.

Abstract

This research addressed study Anasrmanm of novel items (time) in the novel (Allaswaal and Allajawab) Fouad Altkrli. It is an attempt to reveal how important time in the moving events of the novel and the attention span of the modern novel contemporary in time, it is of advanced technologies envisaged by the novel, where he presented research in his introduction to talk about time, and Doralzimm in the novel, and display some Alaraalnkadih for naming Tguenat time, and talked about the importance of time in the novel is not a novel without the time, talked about time novelist and including the time in literary works is not a one time touched search multiple times (time internal and external time). It also touched on the study of the chronological order in terms of the two techniques, two (loopback and preemption), and immersion time in terms of the acceleration time of the narrative with all of the movement narrative (Conclusion and deletion) and slow down the time of the narrative (b scene and stop), then I have to the most important time units in this novel, with Male most important examples which confirm these techniques and then pause on each other, and then view a summary of the novel, and conclude research review of the most important findings of the researcher.

التحليل و التقييم المكاني لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

د. هيو صادق سليم

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة صلاح الدين

كلية الاداب/ قسم الجغرافية

٢٠١٣

المخلص

تعد تقييم مراكز اطفاء الحريق بمدينة اربيل ذات اهمية كبيرة, لانها تعتني بحماية ارواح السكان وممتلكاتهم الخاصة و العامة, لذا يجب ان يتناسب توزيعها وفق المعايير التخطيطية المتبعة في هذا المجال بحيث يوفر سهولة وصول مركبات اطفاء الحرائق الى موقع الحادث لتقليل مستوى الخسائر الى اقل ما يمكن .

شهدت مدينة اربيل خلال العقدين الاخرين تطوراً حضرياً كبيراً (السكاني والعمراني) بشكل لم يسبق ان شهدتها المدينة خلال المراحل السابقة. رافقتها تطورات في كافة مجالات الحياة بضمنها خدمات الدفاع المدني, مما جعل مسالة الموائمة بين توزيع الخدمات العامة ومنها الخدمات (الامنية) والتغيرات الحاصلة من اكبر التحديات التي تواجه الجهات التخطيطية .

يهدف البحث الى تقديم صورة عن واقع خدمات مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل وتحديد طبيعة توزيعها المكاني ضمن الحيز الحضري لها, لتقييم مستوى كفاءتها من الناحية المكانية في خدمة سكان المدينة بالاعتماد على بعض المعايير والمؤشرات المتبعة في هذا المجال.

تضمنت الدراسة ثلاثة محاور, استهل المحور الاول لدراسة تطور و وتوزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل من خلال تقسيمها الى اربعة مراحل. فيما خصص المحور الثاني لتحديد نمط واتجاه التوزيع المكاني لتلك المراكز اعتماداً على بعض معايير كمية, ومنها (البعد المعياري وقرينة الجار الاقرب), فيما كرس المحور الثالث لتقييم كفاءة مراكز اطفاء الحريق اعتماداً على عدد من المعايير والمؤشرات ومنها المعايير (السكانية, المسافية, مؤشر سهولة الوصول, مؤشر عدد مركبات/ مركز).

وقد خلصت الدراسة بجملة من الاستنتاجات والتوصيات.

Analyzing and evaluating the spatial distribution of fire stations in Erbil city

A distribution study of fire stations in Erbil city exerts a significant role, since it protects the live of the residents and their own belongings along with the protection of public property. Therefore, the distribution of fire stations in the city must follow the standards of planning principles to obtain an easy access for fire trucks and to reduce the level of losses. Over the last two decades, Erbil city has seen major urban development in both population and physical sectors that has never seen during the previous stages. This progress covers all areas of life including civil defense services making the concern of arrangement between the distribution of public services including security services and the achieved changes play a great role that facing the planners. This study aims to provide a view of the fire station services in the city and determine its spatial distribution within the urban space to assess the level of efficiency in terms of spatial vision to serve the city's inhabitants, depending on certain criteria and indicators liability in this area.

This research enclosed three parts. The first part deals with evolution and the distribution of fire stations in Erbil city by splitting them into four stages. While, the second part devoted to determine the pattern and direction of the spatial distribution of these centers depending on some quantitative methods. The third part devoted to assess the efficiency of the fire stations in the city depending on certain criteria and indicators such as (population, distance, ease of access, number of vehicles / center). Finally, the study concluded with a number of conclusions and recommendations.

المقدمة

يهتم التخطيط الحضري الحديث بتوزيع مراكز الخدمات الرئيسية في المدن توزيعاً منسقاً ومنتظماً، وذلك لتحسين وتنمية المنفعة العامة لسكان المراكز الحضرية، و تعد خدمة اطفاء الحريق واحدة من اهم الخدمات التي يتطلب توزيعها عناية ودقة ، وذلك لانها تعني بحماية السكان و ممتلكاتهم الخاصة وحماية ممتلكات الدولة ومؤسساتها ومنشأتها. ويعتمد نجاحها بشكل رئيس على سرعة وصول المركبات الى مواقع الحادث، لذا يعد التوزيع السليم لهذه الخدمة وفق اسس ومعايير تخطيطية احدى اهم المهام الرئيسية للمخططين الحضريين.

وتكمن مشكلة الدراسة في عدم التوازن في توزيع مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة مع وتائر النمو السكاني والتوسع المساحي والتطور العمراني للمدينة، مما اثر على طبيعة اداء تلك الخدمة. وعليه فأن الفرضية الاساسية التي تنطلق منها الدراسة تتمثل في ان توزيع مراكز اطفاء الحريق لا تتفق مع التطور الحضري الكبير الذي شهدتها مدينة اربيل.

والهدف الرئيسي من هذه الدراسة، هو ابراز اهمية التخطيط المكاني السليم لخدمات مراكز اطفاء الحريق، و مساعدة متخذي القرار في تحديد كفاءتها ومستوياتها و وضع المقترحات للجهات المتخصصة من اجل النهوض بواقع تلك الخدمات في مدينة اربيل

اتباع البحث (المنهج الاستقرائي) الذي يبدأ بالجزئيات وينتهي بالكليات منهجاً رئيساً في هذه الدراسة بالاعتماد على التحليل المكاني والكمي للوصول الى هدف البحث، وتم الاستعانة ببرنامج (GIS) في عمليات رسم الخرائط، واجراء عمليات التحليل المكاني لمراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة .

تضمنت الدراسة ثلاثة محاور. كرس المحور الاول لدراسة تطور و توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل، وخصص المحور الثاني لتحديد نمط واتجاه التوزيع المكاني لتلك المراكز ، فيما ركز المحور الثالث لتقييم كفاءة مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة. وقد خلصت الدراسة بجملة من الاستنتاجات والتوصيات.

جدول (١)

التطور الحضري و(٪) النمو السنوي للسكان ومساحة ومراكز الاطفاء الحريق في مدينة اربيل
للسنوات (١٩٥٧-٢٠١٢)

السنوات	عدد مراكز اطفاء الحريق	عدد السكان	المساحة / هكتار	الفترة	(٪) النمو السنوي لمركز الاطفاء الحريق	(٪) النمو السنوي للسكان	(٪) النمو السنوي للمساحة
١٩٥٧	١	٣٩٩١٣	٨٤١	-	-	-	-
١٩٧٧	١	١٩٣٥٥٨	٣٧٧٦	١٩٥٧-١٩٧٧	صفر	٧,٨	٧,٤
١٩٨٧	٣	٤٤٥٩٢٧	٨٠٥١	١٩٧٧-١٩٨٧	١٠,٥	٧,٩	٧,٩
٢٠١٢	٨	٨٢٦٨٧٦	١٤٤٢٤	١٩٨٧-٢٠١٢	٣,٧	٢,٣	٢,١

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على :

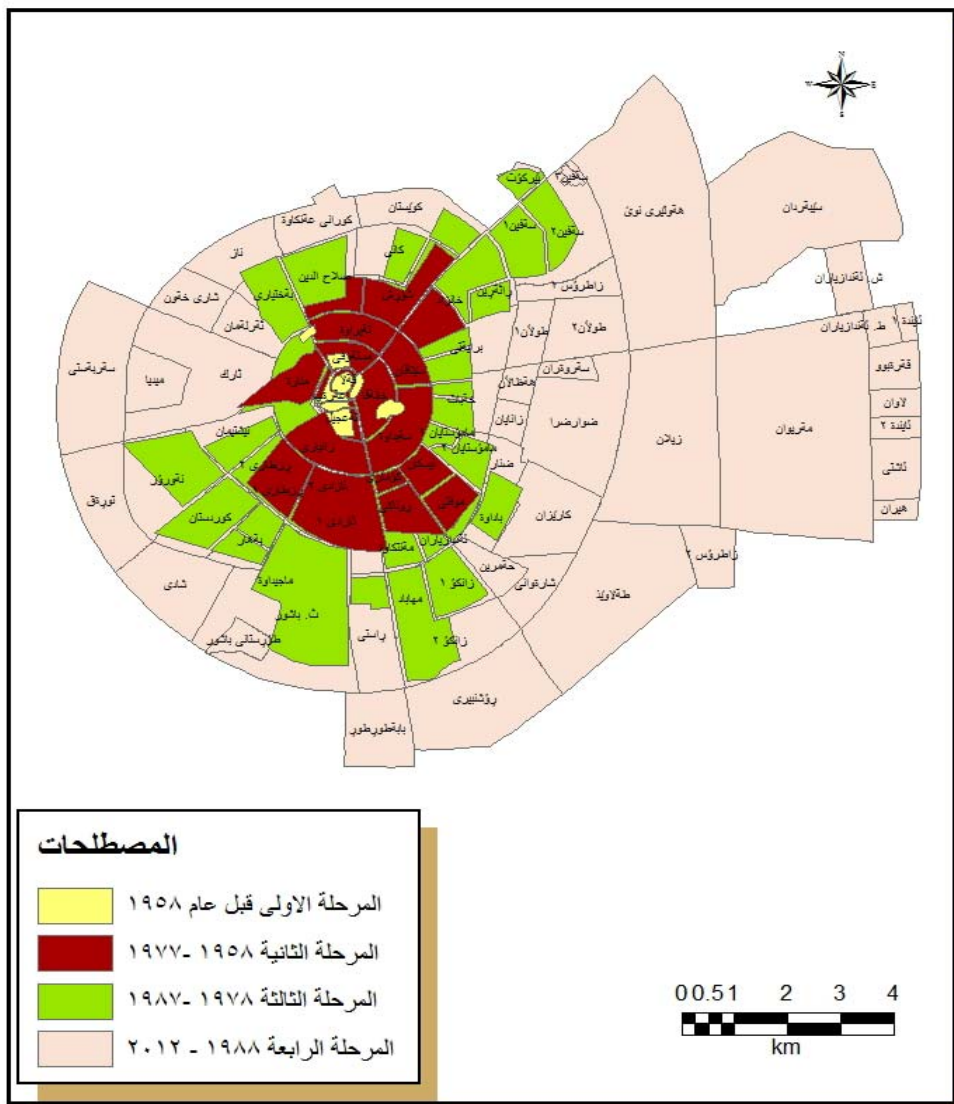
- ١- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل,, سجل باسماء واعداد وسنة تاسيس مراكز الدفاع المدني, (غير منشورة)
- ٢- الجمهورية العراقية، وزارة الداخلية، مديرية النفوس العامة، المجموعة الاحصائية لتسجيل عام ١٩٥٧، لوائى الموصل واربيل، مطبعة الارشاد، بغداد، ١٩٦٣، جدول رقم (٤)، ص٢١٧.
- ٣- وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للاحصاء، نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٧٧، مطبعة الجهاز، بغداد، ١٩٧٨، جدول رقم (٢)
- ٤- وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للاحصاء، نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٨٧، مطبعة الجهاز، بغداد، ١٩٨٨، جدول رقم (١)
- ٥- اقليم كردستان العراق، وزارة التخطيط، هيئة الاحصاء، قسم السكان والقوى العاملة، بيانات عدد السكان و الاسر مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة)
- ٦- ساكار بهاء الدين عبدالله آل مدرس، الانماط السكنية في مدينة اربيل، رسالة ماجستير(غير منشورة) جامعة صلاح الدين ، كلية الاداب، قسم الجغرافية، اربيل، ٢٠٠٣، ص٤٧.
- ٧- فاطمة قادر مصطفى، شيكر دنه وهيه كى جوگرافى بؤ دابه شبوونى دانيشتون و كاريگه رى له سه ر نه خشه ي بنه ر ه تى شارى هه و لير، نامه ي ماجستير ، به شى جوگرافيا ، كؤليزى نه ده بيات ، زانكؤى صلاح الدين - هه و لير ٢٠٠٧، ٣١٧، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢ .

٨- اقليم كردستان العراق, وزارة البلديات والسياسة , شعبة التخطيط العمراني, قسم (GIS), بيانات مساحات مدينة اربيل, ٢٠١٢, (غير منشورة).

ان هذه العوامل كان لها اثر واضح في تزايد الحجم السكاني فأرتفع عدد سكانها الى (١٩٣٥٥٨) نسمة في عام ١٩٧٧. ورافق هذا النمو زيادة في المساحات المعمورة وبذلك شهدت المدينة في هذه الفترة توسعاً حضرياً وامتداداً شمل جميع الاتجاهات حيث ظهرت (١٨) محلة سكنية جديدة (الخارطة ١-١) وبذلك بلغت المساحة الكلية لمنطقة الدراسة في نهاية هذه المرحلة (٣٧٧٦) هكتاراً أي ازدياداً بنسبة (٧,٤٪) سنوياً مقارنة بالمرحلة الاولى . ومع ذلك لم يرافق هذه الفترة بكل تلك التغيرات الديموغرافية والعمرانية اي تطور يذكر في خدمات مراكز اطفاء الحريق وبقيت (مركز خانقاه) مركزاً وحيداً في المدينة. وطبقاً للمعيار السكاني كانت المدينة بحاجة الى (٥) مراكز اضافية في تلك الفترة .

الخارطة (١)

مراحل التوسع الحضري في مدينة اربيل



المصدر من عمل الباحث بالاعتماد على :

١- الجمهورية العراقية , وزارة البلديات, مديرية التخطيط والهندسة العامة, , التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٥٧, بغداد.

٢- الجمهورية العراقية ، وزارة البلديات، مديريةية التخطيط والهندسة العامة، ، التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٧٧، بغداد.

٣- الجمهورية العراقية ، وزارة البلديات والسياحة، مديريةية بلدية اربيل ،قسم التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٨٥.

٤- محافظة اربيل، قسم (GIS) خارطة مدينة اربيل في عام ٢٠١٢، بمقياس ١:٣٢٠٠٠م.

المرحلة الثالثة (١٩٧٨-١٩٨٧): - شهدت منطقة الدراسة في هذه المرحلة تطوراً حضرياً كبيراً من ناحية النمو السكاني والتوسع العمراني بسبب الظروف السياسية غير المستقرة التي مرت بها المدينة المتمثلة بالحرب (العراقية -الايرائية) والتي اثرت بشكل كبير في زيادة وتائر الهجرة الى مدينة اربيل، كذلك انتقال جامعة السليمانية من مدينة السليمانية الى مدينة اربيل عام (١٩٨١)، وبذلك استقطبت المدينة العديد من طلاب وتدرسي محافظات العراق وارتفع بذلك عدد سكانها الى (٤٤٥٩٣٧) نسمة وبمعدل نمو سنوي بلغ (٧,٩٪) جدول (١). وتوسعت مساحة منطقة الدراسة في هذه المرحلة بشكل كبير، حيث وصل عدد محلاتها الى (٥٤) محلة سكنية (الخارطة - ١ -) ، وبذلك بلغت المساحة العمرانية لمدينة اربيل في نهاية هذه المرحلة (٨٠٥١) هكتاراً أي ازدياداً بنسبة (٧,٩٪) سنوياً مقارنة بالمرحلة التي قبلها .

اما فيما يخص بمراكز اطفاء الحريق وقد وصل عددها الى ثلاثة مراكز فقط وهي كل من مركز خانقاه ومركز شورش الواقعة حالياً في حي (سفين ٢) والذي فتح في عام (١٩٨١)، ومركز آزادي الواقع في حي (آزادي ١)، والذي افتتح في عام (١٩٨٣) وذلك بنسبة (١٠,٥٪) سنوياً، وبذلك فان نسبة النمو هذه تجاوزت ولاول مرة سكان ومساحة المدينة في هذه المرحلة. وعلى الرغم من ذلك الا ان المدينة بحسب المعيار السكاني كانت بحاجة الى (١٠) مركزاً اضافي.

المرحلة الرابعة (١٩٨٨ - ٢٠١٢): طرأت على منطقة الدراسة في هذه المرحلة تطورات سياسية وادارية واقتصادية كبيرة من اهمها تحرير اجزاء واسعة من كردستان العراق بعد انتفاضة آذار عام ١٩٩١ و تشكيل حكومة اقليم كردستان العراق في عام ١٩٩٢ وبذلك تحولت المدينة من مركز منطقة للحكم الذاتي الى عاصمة اقليم كردستان العراق، الامر الذي اكسبها اهمية ادارية وسياسية مميزة، مما ادى الى الزيادة في حجمها السكاني حتى وصل الى (٨٢٦٨٧٦) نسمة في عام ٢٠١٢، اي ازدياد بنسبة النمو السنوي (٢,٣٪) وفيما يتعلق بالنمو العمراني فقد شهد منطقة الدراسة نمواً عمرانياً كبيراً خصوصاً بعد سقوط النظام العراقي في عام (٢٠٠٣) ووصل عدد احياءها الى (٨٢) حياً سكنياً (الخارطة - ١ -)، وبذلك بلغت المساحة الكلية للمدينة (١٤٤٢٤) هكتاراً اي ازدياداً بنسبة (٢,١٪) سنوياً مقارنة بالفترة السابقة.

وفيما يتعلق بالخدمات مراكز اطفاء الحريق فقد ازداد عددها الى (٨) مراكز بنسبة النمو السنوي (٣,٧٪) (جدول -١-) موزعة على اجزاء مختلفة من المدينة كما سنأتي لدراستها من خلال المحور الثاني .

ثانياً : التوزيع الجغرافي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

يعد التوزيع الجغرافي لأية ظاهرة نقطة البداية في الدراسات الجغرافية، ومن هنا عرف (مارث) الجغرافية على أنها دراسة أين توجد الاشياء^(٧). مثلما يعد التحليل والربط المرتكزات الاساسية في البحث الجغرافي. ولتوضيح التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق تم استخدام خرائط توزيعية لهذه المؤسسات في منطقة الدراسة.

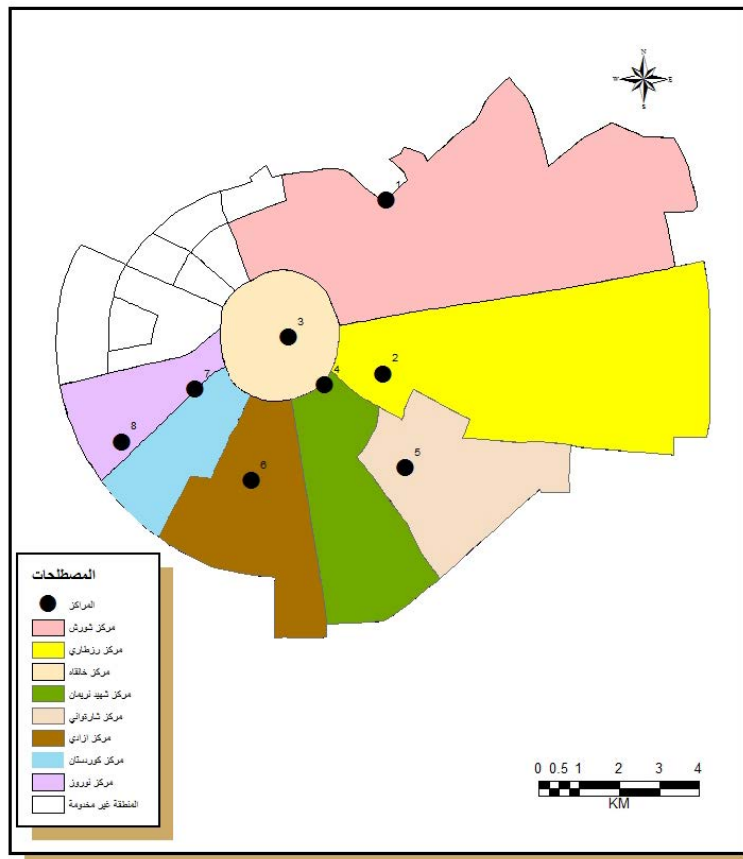
إن عملية التوزيع المكاني للخدمات من الامور التي تهتم الجغرافيين والمخططين وذلك لمعرفة خصائص هذا التوزيع وكفاءته وانماطه عند دراستهم لوظائف المدينة وخدماتها، فإذا ما تم توزيعها بشكل منتظم وعادل يخدم كل السكان، فهذا يعني أنها

حققت العدالة في التوزيع، اما حين تنعم بعض المناطق بتلك الخدمات وتحرم مناطق اخرى، او لايمكن الحصول عليها الا بصعوبة، فهذا يعني أنها لم توزع بشكل عادل ويتسبب في خلق المشكلات لسكانها^(٤).

ولتوضيح صورة التوزيع الجغرافي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل اعتمدنا على البيانات والمعلومات الصادرة من الجهات الرسمية وكذلك على الدراسات الميدانية التي قام بها الباحث مع الاستعانة بخارطة التصميم الأساسى للمدينة التي تم تثبيت مواقع الخدمات عليها بالاعتماد على برنامج (Arc GIS10.1) بعد القيام الباحث بتحديد مواقع تلك المؤسسات بجهاز(G.P.S) وذلك لمعرفة عدد المراكز الموجودة في المدينة واطهار المناطق التي تفتقر او تنعدم فيها هذه الخدمة. يبلغ عدد مراكز اطفاء الحريق التي تخدم مدينة اربيل (٩) مركزاً بعد استبعاد المراكز ذات طبيعة خاصة و (مركز عنكاوة) الواقعة خارج نطاق حدود بلدية اربيل والتي تخدم كل من احياء (كوراني عنكاوة , ناز, بختياري. شاري خقون, برلمان, ميديا , سريستي , بارك) بمساحة تزيد على (٢١٥ كم) والذي يشكل نسبة حوالي(١٠,٥٪) من مجموع مساحة المدينة . تتوزع المراكز الموجودة في منطقة الدراسة على ثمانية احياء سكنية من مجموع (٨٢) حياً سكنياً، وحددت الجهات المسؤولة نطاق خدمات كل مركز من تلك المراكز(الخارطة -١-) ومن خلالها والجدول (٢) نستنتج مايلي:-

الخارطة (٢)

النطاق الخدمي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل



المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل، جدول باسماء المراكز الدفاع المدني والاحياء التي تقع ضمن خدماتها.

المحور الثاني

نمط واتجاه التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

أولاً: - نمط التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق

لمعرفة نمط انتشار مراكز اطفاء الحريق وتوزيعها في منطقة الدراسة استعان الباحث بوسيلتين هما المسافة المعيارية وقرينة الجار الاقرب ضمن برنامج (Arc-Gis.10.1) وهما من الاساليب الكمية اللتين تفيضان في دراسة نمط التوزيع المكاني وبخاصة توزيع الخدمات داخل المدن.

١ - المسافة المعيارية :- (Standard distance)

تعد من أبرز مقاييس التشتت وأكثرها استعمالاً، هذه القرينة مماثلة في مفهومها لقرينة الانحراف المعياري التي تستخدم في الاسلوب الاحصائي، وتقيس درجة التشتت او تركيز النقاط حول متوسطها المكاني. وقد استخدمها العديد من جغرافيين المدن لمعرفة نمط انتشار الظواهر الجغرافية على خارطة التوزيعات المكانية، وذلك من خلال وصف انتشار النقاط حول المتوسط المكاني. ويمكن تمثيلها بيانياً برسم دائرة مركزها المتوسط المكاني ونصف قطرها يساوي البعد المعياري، ويكون الناتج في النهاية رقماً يبين تركّز (٢٧،٦٨٪)، من القيم ضمن دائرة نصف قطرها البعد المعياري، وقد جاءت هذه النسبة من طبيعة العلاقة بين المتوسط الحسابي والانحراف المعياري، حيث يتبع (٢٧،٦٨٪) من القيم والمساحة الجغرافية بين المتوسط الحسابي والانحراف المعياري.^(٩) وبعبارة أخرى إن هذه الدائرة تضم هذه النسبة من عناصر الظاهرة، إذا كان التوزيع طبيعياً. عدا ذلك فإن التوزيع يتأثر بعوامل أخرى كما إن القيمة التي تعطينا المسافة المعيارية تساعدنا على معرفة نمط توزيع الظاهرة المعينة. وترتبط المسافة المعيارية بعلاقة طردية مع تشتت توزيع النقاط، إذ كلما كبرت قيمة المسافة المعيارية زاد تشتت التوزيع، وكلما صغرت قيمتها يزداد تركيز النقاط حول المركز المتوسط،^(١٠) وللوصول الى تحديد المسافة المعيارية لتوزيع مراكز الدفاع المدني في منطقة الدراسة تم الاعتماد على وظيفة (المسافة المعيارية) (Standard Distance) الموجودة ضمن قائمة (Measuring Geographic Distributions) (قياس التوزيعات الجغرافية) المدرجة تحت قائمة (Spatial Statistics tools) (ادوات الاحصاء المكاني) ضمن برنامج (Arc - Gis 10.1)

ومن خلال ملاحظة الجدول (٣) و الخارطة (٣) حيث تتضح خصائص التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق وفق مقياس المسافة المعيارية، نستنتج ماياتي:

جدول (٣)

المسافة المعيارية لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل عام ٢٠١٢

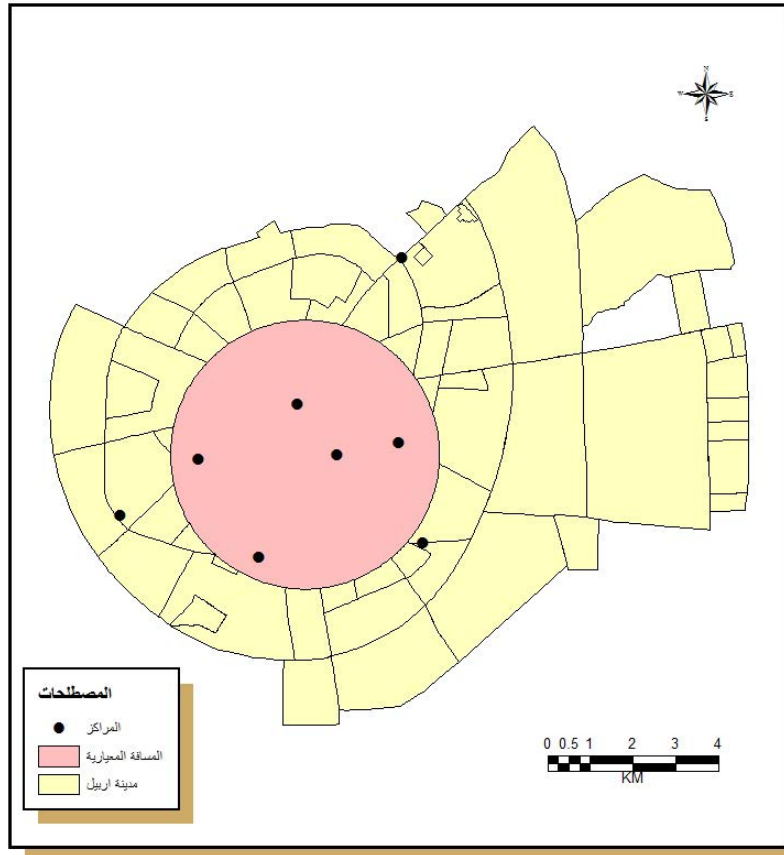
قيمة المسافة المعيارية	مساحة الدائرة /كم ^٢	% من مساحة المدينة	(%) المئوية لعدد المراكز ضمن دائرة نصف قطرها البعد المعياري
٣١٣٧	٣٠,٩	٢٢,٢	٦٢,٥

من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

اظهرت نتائج التحليل المكاني ان توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل غير متوازن، ان تشير نتائج اسلوب المسافة المعيارية الى ان (٦٢,٥٪) من مجموع مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة تتركز على مساحة (٣٠,٩) كم^٢ والمتمثلة بمساحة الدائرة في الخارطة (٣) والتي تشكل نسبة (٢٢,٢٪) من مجموع الكلي لمساحة المدينة، وهي اقل من النسبة التي تحقق التوزيع

الطبيعي حول المتوسط المكاني البالغ (٦٨,٢٧٪)، حيث سجل قيمة البعد المعياري لها (٣١٣٧) متراً وهذا يدل على ان نمط التوزيع يميل الى التباعده .

الخارطة (٣) المسافة المعيارية لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل



المصدر : من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

٢- قرينة صلة الجوار- (Nearest Neighbor Index)

تعد قرينة صلة الجوار او ما يطلق عليها احيانا (الجوار الاقرب) مقياساً إحصائياً دقيقاً للكشف عن نمط التوزيع المكاني للظاهرة المدروسة، سواء كان التوزيع يشكل نمطاً منتظماً أم عشوائياً. فإذا كان التوزيع يشكل نمطاً منتظماً فإن ذلك يعني وجود قوى وعوامل وراء هذا النمط، يسعى الباحث للكشف عنها، والوقوف عندها، أما إذا كان نمطاً عشوائياً فإن في ذلك دلالة على عامل الصدفة التي من الصعب تفسيرها^(٧)، وهي تمثل بالأصل النسبة بين معدل المسافات الحقيقية الفاصلة بين النقاط، وبين معدلها في التوزيع النظري المتوقع (العشوائي) مما يتيح الحصول على المعيار الكمي الإحصائي، يستدل على نوع و هيئة أنماط التوزيع المكاني للظاهرة الخاضعة للبحث ومدى انحرافها من العشوائية^(٨)

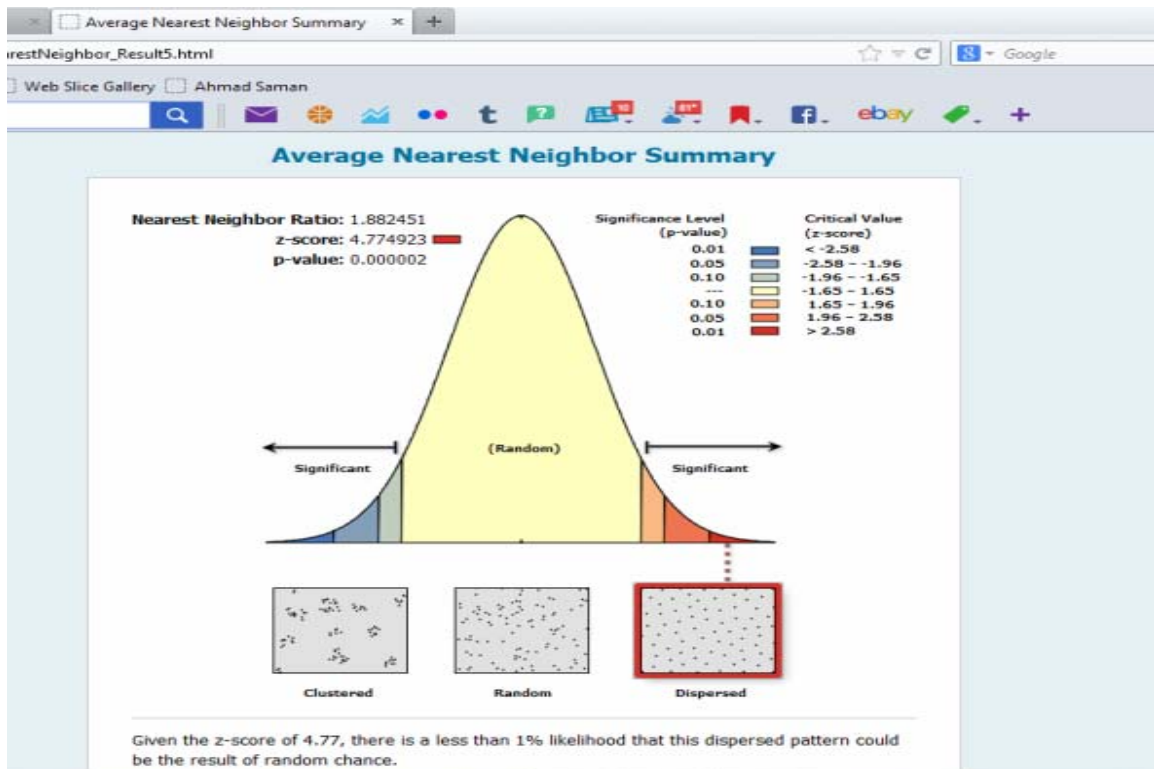
هذه الطريقة تعد أحد التقنيات الواسعة الانتشار والاستخدام من قبل الجغرافيين، وتحتل أهمية كبيرة في التحليل الجغرافي للمكان. ان مؤشرات المعيار الكمي للأنماط تسير وفق مقياس مستمر، إذ ان قيمة صلة الجوار ينحصر بين (صفر و ٢,١٤٩) ويكون للمدلول الكمي (R) معنى واضحاً ومحدداً يبين النمط التوزيعي فعند الرقم (صفر) تتجمع النقاط في شكل عنقود ممثلاً لنمط توزيع المتجمع. ويشير الرقم (١) الى التوزيع العشوائي ويأخذ توزيع النقاط نمطاً متباعداً عندما تنحصر قيمة المعامل بين (١,٢٠) و اقل من ٢,١٤٩) وعند الرقم الأخير يأخذ النمط شكلاً منتظماً (الشكل السداسي في نموذج كريستالر)^(٩). ويتباين نمط التوزيع بين (التجمع والعشوائية والانتظام)

وبما أن اختبار الفرضيات يعد أداة جيدة للحكم على صيغة ونمط التوزيع المكاني للظواهر وأن نتائج صلة الجار الأقرب ضمن برنامج (Arc-Gis10.1) تعتمد اعتماداً كلياً على مبدأ اختبار الفرضيات فالأمر يقتضي أولاً تحديد الفرضية المبدئية (العدم) التي تنص على عدم وجود نمط معين في توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة أربيل و ان النمط المتوقع هو النمط العشوائي الناتج بفعل عامل الصدفة .

تم تطبيق المقاييس والفرضيات المذكورة على توزيع مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة, اظهرت النتائج قرينة صلة الجوار (شكل ١-١) بأن قيمة الدرجة المعيارية (Z-Score)** وصلت إلى (٤,٧٧) تقع خارج نطاق القيمة الحرجة (Critical Value) (٢,٥٨-) و(٢,٥٨+) وبذلك تدخل ضمن منطقة الرفض، وبالتالي نرفض (فرضية العدم) ونقبل الفرضية البديلة القائلة أن التوزيع الجغرافي لمراكز اطفاء الحريق في المدينة ينتظم وفق نمط خاص بعيد عن النمط العشوائي, إذ أن هناك احتمالاً أقل من (١٪) من وجود خطأ في رفض الفرضية المبدئية وقبول الفرضية البديلة، أي أن هناك احتمال قدره (٩٩٪) من أن نمط توزيع مراكز اطفاء الحريق في المدينة ناتج بفعل عوامل معينة وليس بالصدفة,

شكل (١) نتائج قرينة صلة الجوار لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

المصدر : من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)



لذا بلغت نتيجة قسمة معدل متوسط المسافة المحسوبة على متوسط المسافة المتوقعة التي اجراها البرنامج, اي قيمة قرينة الجار الاقرب تساوي (١,٨٨) مما يعني أن نمط التوزيع هو نمط المتباعد. لان قيمة قرينة الجوار تنحصر بين (١,٦٧ و ٢,١٤٩) وهذا يتفق مع نتيجة المسافة العيارية .

ان نشوء هذا النمط للتوزيع المكاني لمراكز الدفاع المدني يرجع الى عدة عوامل اهمها طبيعة الامتداد العمراني وكبر مساحته وبالغلة (٢,١٤٤,٢) فضلا عن وجود نوع من التخطيط من قبل الجهات المسؤولة لتوزيع هذه المراكز على معظم اجزاء المدينة .

ثانياً : اتجاه التوزيع : (Directional distribution)

المحور الثالث

تقييم كفاءة مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة

ان كفاءة توزيع مراكز الاطفاء الحريق في اي مدينة بحاجة الى الالمام بمجموعة من معلومات والمتغيرات الجغرافية المؤثرة على اداءها ومستوى كفاءتها، ولغرض بيان مدى كفاءة مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة سنركز في هذا المحور على تطبيق بعض المعايير و المؤشرات المتبعة في هذا المجال كالآتي :

اولاً: المعيار السكاني : ان من الجوانب الاساسية في تقييم اي نوع من الخدمات هو توزيعها بشكل يضمن توفيرها لكل سكان المدينة . لذا يعد المعيار السكاني احد اهم المعايير التي يمكن بواسطتها تقييم كفاءة اي مؤسسة الخدمية. وفيما يتعلق بموضوع الدراسة فقد حددت الجهات التخطيطية في العراق حجماً سكانياً (١٥٠٠٠ - ٢٠٠٠٠) نسمة لكل نقطة اطفاء الحريق^(١٧) في حين حدد المعيار الاوروبي مركز اطفاء حريق لكل (٣٣٣٣٣) نسمة اي ثلاثة مراكز لكل (١٠٠٠٠٠) نسمة ومن خلال ملاحظة جدول (٥) يتبين مايلي :

١- بلغ معدل حصة مركز اطفاء الواحد من مجموع السكان (١٠٣٥٩٥ نسمة) وهو عدد كبير اذا تم موزانتها بالمعيار العراقي والاوروبي وهذا يعني ان مدينة تحتاج الى (١٧) مركزاً اضافياً بحسب المعيار الاوروبي لسد احتياجات المدينة وهي اشارة واضحة على مدى النقص الحاد في كفاية هذه الخدمة .

جدول (٥)

معدل حصة (سكان / مركز) وحاجة المدينة الى مراكز اطفاء الحريق بحسب المعيار السكاني في مدينة اربيل لعام ٢٠١٢

اسماء مراكز اطفاء الحريق	عدد السكان في نطاق خدمة كل مركز(*)	معدل حصة (سكان / مركز)	(%) المئوية لسكان المدينة	الحاجة الى المراكز اطفاء الحريق بحسب المعيار الاوروبي
خانقاه	٧٩٨٢٤	٧٩٨٢٤	٩,٦	١
شارقواني	٧٣١٦٩	٧٣١٦٩	٨,٨	١
ازادي	٤٢٨٣٧	٤٢٨٣٧	٥,٢	٠
شهيد نريمان	٨٠٦١٨	٨٠٦١٨	٩,٨	٢
كوردستان	١٠٣٦٥٥	١٠٣٦٥٥	١٢,٥	٢
نوروز	٦٧٧٤١	٦٧٧٤١	٨,٢	١
رزكاري	١٣٤٥٦١	١٣٤٥٦١	١٦,٢	٣
شورش	١٨٩١٢٤	١٨٩١٢٤	٢٢,٨	٥
المدينة	٨٢٦٨٧٦	١٠٣٥٩٥	٩٣,١	١٥

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على : اقليم كردستان العراق, وزارة التخطيط هيئة الاحصاء, قسم السكان والقوى العاملة, بيانات عدد السكان مدينة اربيل, ٢٠١٢, غير منشورة.

(*) بلغ عدد السكان في نطاق خدمة مركز عنكاوة حوالي (٥٥٤٤٧) نسمة والذي يشكل نسبة مايقارب (٧%) من مجموع سكان المدينة . وبحاجة الى (٢) مركز اطفاء الحريق.

٢- وجود تباين في هذا المعدل، بين النطاق الخدمي للمراكز الموجودة في المدينة. حيث نجد ان معدل السكان في نطاق مركز (شورش) حوالي اربعة اضعاف معدل السكان في نطاق مركز (آزادي). والسبب في ذلك يرجع الى كبر الاطار الخدمي لمركز (شورش)، وكثرة عدد الاحياء السكنية التي تستحوذها، فضلاً على ان الاستعمال الارض السكني يشكل نسبة كبيرة من بين استعمالات الارض الاخرى والبالغة (٦٤٪)، الا ان صغر المعدل في مركز (آزادي) يعود الى قلة عدد الاحياء التي تستحوذها من جهة ونوع استعمالات الارض فيها من جهة الاخرى، بحيث يشكل كل من الوظيفة الصناعية المتمثلة بمنطة الصناعية الجنوبية والدينية المتمثلة بمقبرة الجنوبية نسبة حوالي (٥١,٥٪) من مجموع مساحة الكلية التي تقع ضمن النطاق الخدمي لهذا المركز.

٣- هناك (٧٪) من مجموع سكان المدينة تقع خارج نطاق الخدمي لمراكز الموجودة في المدينة، أي تخدم من قبل مركز اطفاء (عنكاوة) الواقعة في مركز ناحية عنكاوة الواقعة في الاجزاء الشمالية من مدينة اربيل، لذا فان هذه المنطقة بحاجة الى مركزين لاطفاء الحريق اعتماداً على المعيار الاوروبي.

ثانياً: المعيار المسافي: تعد المسافة من المعايير المهمة في تقديم وتقويم خدمات باعتبارها اساساً لتوضيح اي تنظيم مكاني في الحيز الجغرافي. يعتمد هذا الاسلوب من التحليل على دراسة توزيع المراكز الاطفاء الحريق في مدينة اربيل ونطاق تأثيرها على الاماكن المجاورة لها، ولتحديد مدى فاعلية هذه الخدمة ونطاقات تأثيرها تم الاعتماد على عنصر المسافة. ومن اجل تمثيل تلك المسافة لمراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة اعتمدنا في ذلك على وظيفة (Buffer) ضمن بيئة برنامج (Arc-GIS)، ونظراً لعدم تحديد عنصر المسافة لهذا النوع من الخدمة من قبل وزارة التخطيط العراقية في حين حدد دليل المعايير التخطيطية للخدمات في المملكة العربية السعودية هذه المسافة ب(١,٦ كم) اي ميل واحد^(١٣) و حدد (USA) المسافة ب(٢ ميل)^(١٤) لذا نعتمد في هذه الدراسة على المعيار السعودي كونه اكثر واقعية ويتلائم مع منطقة الدراسة ومن خلال ملاحظة الخارطة (٥) نستنتج ماياتي:

١- هناك تداخل كبير بين الحواجز، سيما في الاجزاء الوسطى، خصوصاً لمراكز (٢ و٣ و٤) والمتمثلة بمراكز (رزكاري، خانقاه، شهيد نريمان)، مما يدل على قرب تلك المراكز بعضها من بعض مما ادى الى وقوع بعض اجزاء من تلك المناطق في اطار خدمات اكثر من مركز واحد .

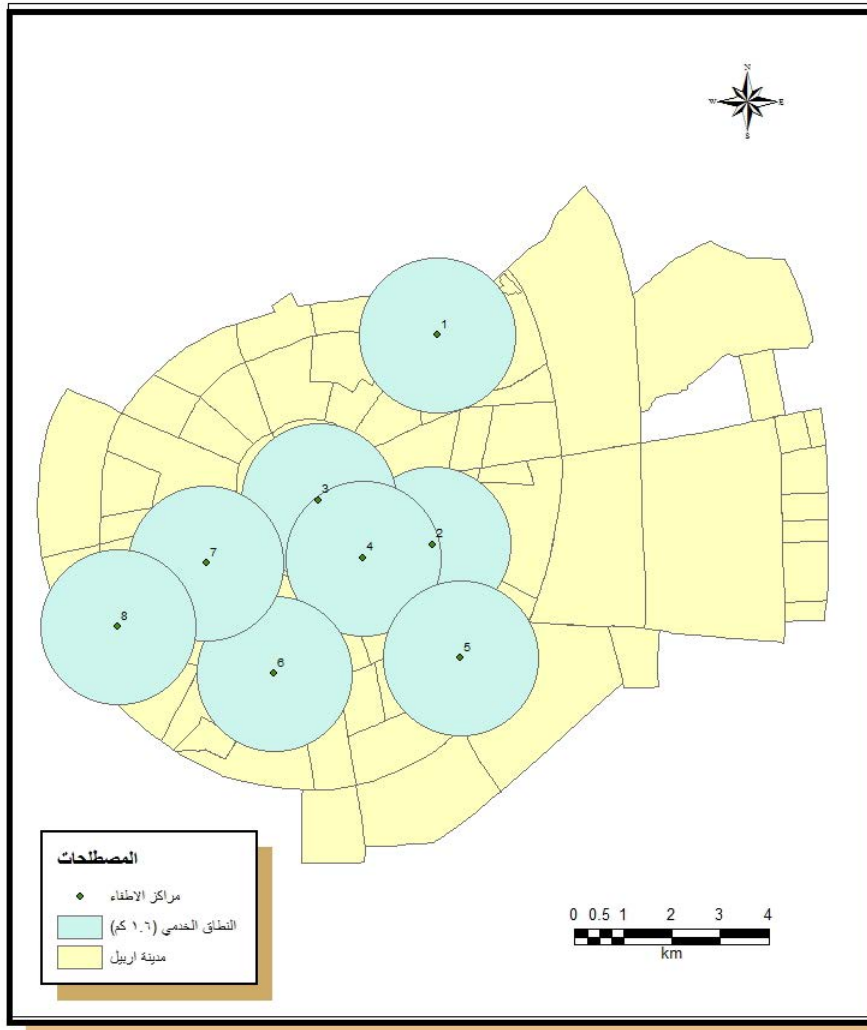
٢- لم يصل الاطار الخدمي لمراكز اطفاء الحريق الى الاحياء الخارجية من المدينة خصوصاً في الجهات الشرقية والشمالية الشرقية والجنوبية والشمالية الغربية.

٣- سجلت حوالي (٣٤٪) من الاحياء المدينة افضل حالات الكفاءة، وذلك لان اطار خدمات المراكز الموجودة فيها او القريبة منها تغطي نسبة حوالي (١٠٠٪) من مجموع مساحتها .

ولغرض الكشف عن مدى العجز في اطار الخدمات اعتماداً على المعيار المسافي (١٦٠٠م) للنطاقات الخدمة، فقد تم الاعتماد على وظيفة التقاطع (Intersect) في برنامج (Arc-GIS) التي تحدد نقاط التقاطع بين اطار انطقة وحدود خدمات المراكز التي وضع من قبل المديرية العامة للدفاع المدني في منطقة الدراسة (الخارطة -١) وعليه فان المناطق التي تقع خارج المناطق المستفيدة سينظر اليها كمناطق المفتقرة لخدمات مراكز اطفاء الحريق ومن خلال الخارطة (٦) والجدول (٦) يتبين ماياتي:

الخارطة (٥)

النطاق الخدمي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

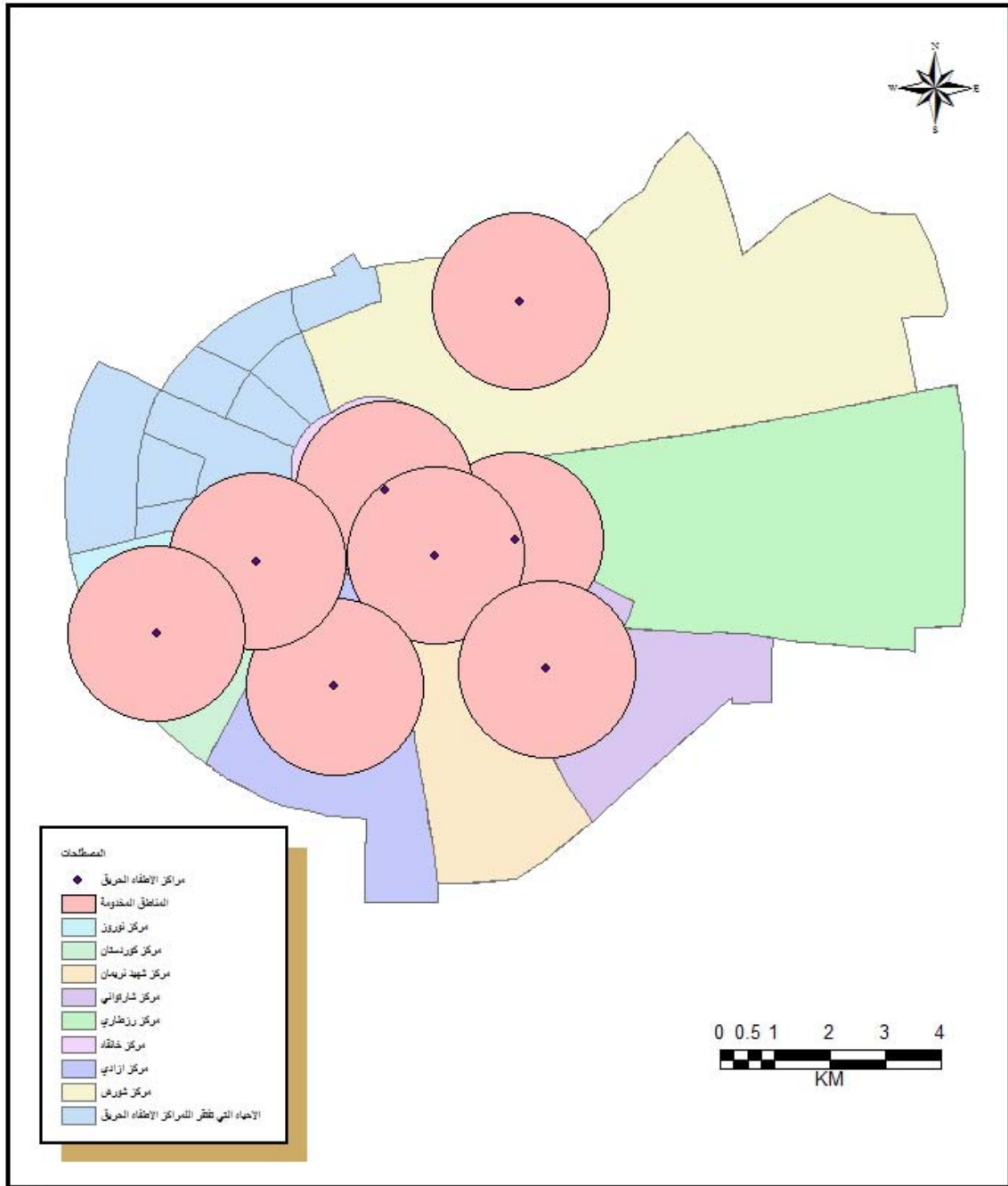


المصدر : من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

- ١- سجل مركز خانقاه افضل حالات الكفاءة اذ تغطي اكثر من (٩١,٥٪) من مجموع المساحة الموكلة اليه يليه مركز ازادي بنسبة (٥١,٥٪) .
 - ٢- سجل ادنى حالات الكفاءة في مركزي (شورش ورزكاري) بحيث لاتغطي سوى (١٥,٨٪ و١٦,٦٪) على التوالي من مجموع المساحات المقررة من قبل الجهات المسؤولة بخدمتهما, تليهما كل من مراكز (شهيد نريمان , كوردستان , نوروز , شارقواني) بنسبة (٢٢٪, و٤١,٩٪ , ٤٣,١٪ , ٤٦,٦٪) على التوالي .
- ومن اجل معرفة مجموع مساحات الحواجز هناك الية في تقنية (GIS) ساعدت على حساب مجموع مساحات الحواجز حيث تتعامل مع الحواجز كأنه حاجز واحد. كما هو في الخارطة (٧) حيث يتبين بان مجموع المساحات المخدومة من قبل المراكز الموجودة في المدينة بحسب المعيار المسافي بلغ (٢٧,٣٪) فقط, ومن المفروض ان تغطي هذه المراكز نسبة حوالي (٤٤,٥٪) لو كان توزيعهما على اساس المعيار المسافي على اعتبار ان كل مركز يغطي مساحة (٨كم) (تعادل المساحة الدائرة نصف قطرها ١,٦كم), وفي هذه الحالة يكون عدد المراكز المطلوب اضافتها الى منطقة الدراسة هي (١٠)^(***) مراكز لتغطي خدمة مراكز اطفاء معظم مساحات المدينة.

الخارطة (٦)

المناطق المخدومة والمفتقرة لخدمات مراكز الاطفاء الحريق بحسب المعيار المسافي (١٦٠٠م)



المصدر: من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

جدول (٦)

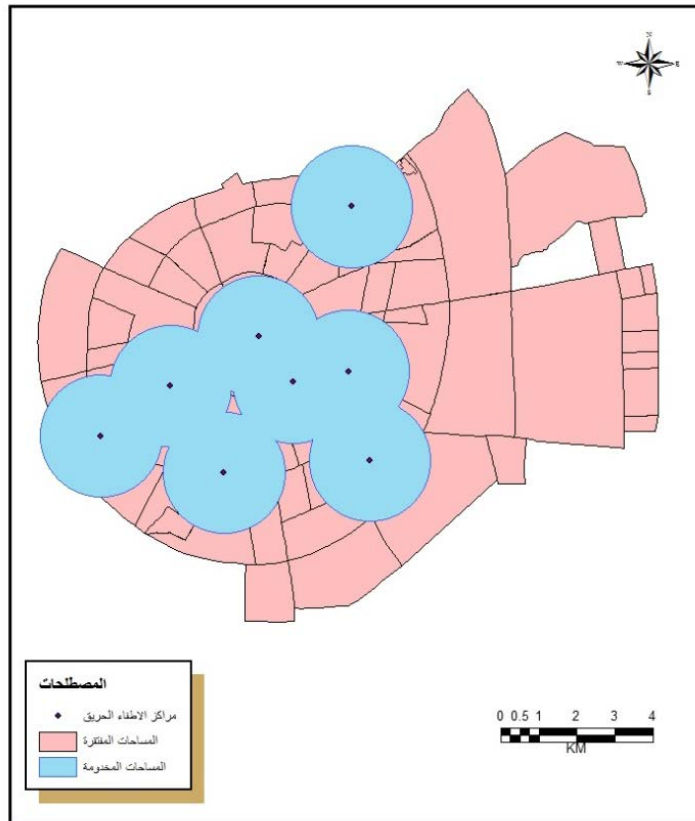
المساحات التي تصل اليها خدمات مراكز الاطفاء الحريق بحسب المعيار المسافي (١٦٠٠م) في مدينة اربيل لعام ٢٠١٢

المراكز	المساحات المحددة لكل مركز ب(٢م)	المساحات التي تصل اليها نطاق (Buffer)(٢م)	(%) من المساحة الكلية
خانقاه	٧٧٨٦٨٢٦	٧١٢٣٦٩٢	٩١,٥
شارقواني	١٢٤٣٥٨٠٧	٥٩٧٢٣٨١	٤٦,٦
ازادي	١٣١٨٧٨٢٠	٦٧٩٠٥٠٠	٥١,٥
شهيد نريمان	١٢٣٧٧٧٤٣	٢٧٦٣٩٢٩	٢٢,٣
كوردستان	٦٤٩٦٧٨٤	٢٧٢٠١٣١	٤١,٩
نوروز	٦٤٧٢٦٧٧	٢٧٨٧١٩٥	٤٣,١
رزكاري	٣١٤٣٧٩٤٩	٥٢١٥٥٩٢	١٦,٦
شورش	٣٨٧٧٦٥٣٧	٦١٢٨٨١٣	١٥,٨
الاحياء التي تقع في نطاق خدمة مركز عنكاوة	١٥٤٦٤٢٣٢	-	-
المدينة	١٤٤٤٣٦٣٧٥	٣٩٥٠٢٢٣٣	٢٧,٣

المصدر : من عمل الباحث بالاعتماد على نتائج الخارطة رقم (٥)

الخارطة (٧)

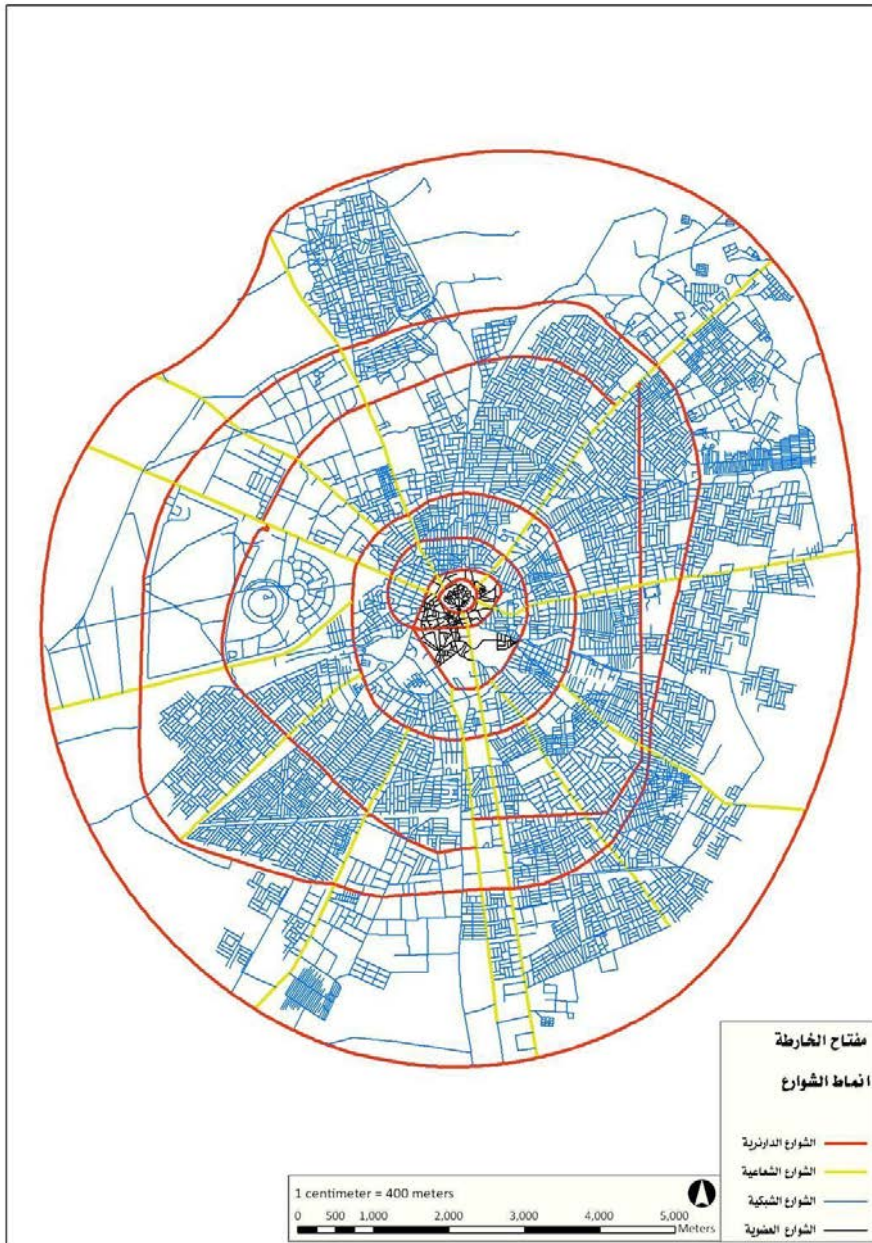
المساحات المخدومة والمفتقرة لخدمات مراكز الاطفاء الحريق على مستوى المدينة



المصدر: من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

ثالثاً: مؤشر سهولة الوصول: المقصود به امكانية وصول مركبات الاطفاء الى مكان الحادث في اقل وقت ممكن. ويتوقف تحقيق ذلك على خصائص شبكة الطرق والشوارع وكثافة حركة النقل عليها, والقدرة الاستيعابية للشبكة, وذلك لان نفوذ كل نقطة اطفاء لا يقتصر على المنطقة التي تتواجد فيها انما يمتد الى وراء حدود تلك المنطقة كلما دعت الحاجة. تتميز مدينة اربيل بالشكل الدائري كونها من مدن القلاع, ورغم التطور المساحي الكبير الذي شهدتها المدينة كما ذكرنا, ولكنها حافظت على شكلها الدائري من خلال توسعها التراكمي, الا ان ذلك لم يمنع من تطبيق انظمة الشوارع الشعاعية من اجل ربط الاطراف الحيز الحضري بمركزها, فضلا عن النظام الشبكي (ينظر الخارطة -٨-)

الخارطة (٨) شبكة الشوارع في مدينة اربيل

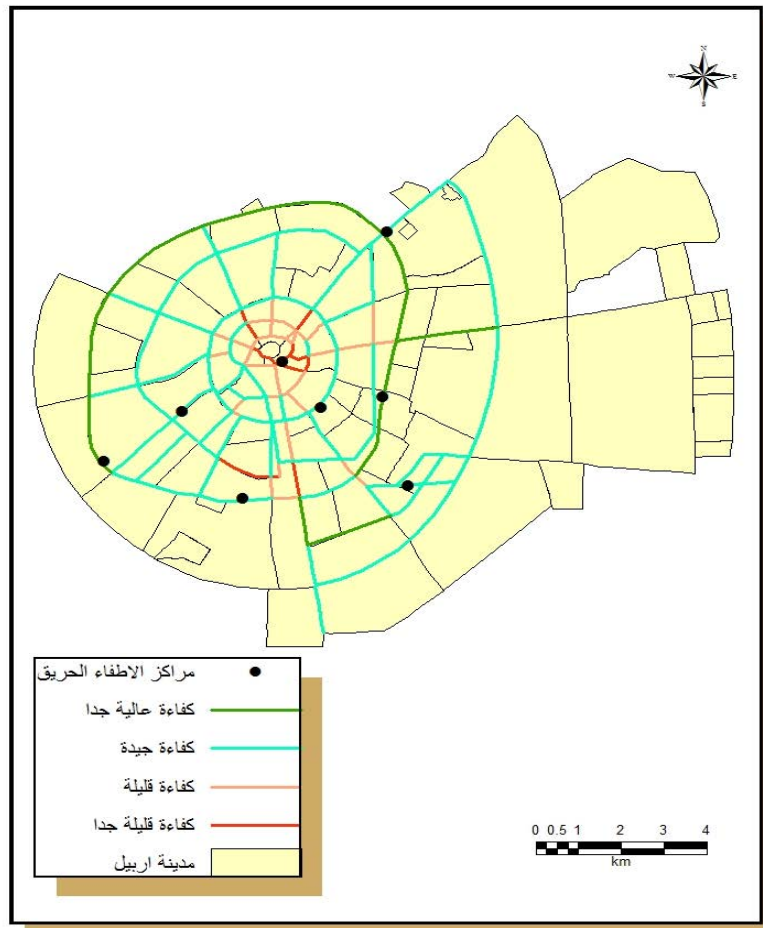


المصدر: سمير محو جميل, المواءمة بين خطة مدينة اربيل وكفاءة شبكة شوارعها, اطروحة دكتوراه (غير منشورة), كلية التربية, جامعة الموصل, الموصل ٢٠١١, ص ٧٥.

وللتعرف على خصائص شبكة الطرق التي تخدم مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل وتأثير ذلك على سرعة الوصول الى مواقع الحادث, نعتمد على الدراسة التي قام بها (دكتور سمير محو جميل) لتحديد كفاءة شبكة الشوارع في منطقة الدراسة والذي اعتمد على مجموعة من المتغيرات منها (درجة مركزية العقد وسهولة الوصول بالاعتماد على المسافة الحقيقية و النظرية والزمن وعدد العقد) وخرجت الدراسة بمجموعة من نتائج, واعتماداً على تلك النتائج حدد الباحث كفاءة الشوارع وقسمها الى اربعة اصناف كما هو مبين في الخارطة (٩) ومن خلال وضع مواقع مراكز اطفاء الحريق الموجودة في المدينة على تلك الخارطة لتوضيح العلاقة بين توزيع نقاط اطفاء حريق وشبكة الطرق نستنتج منه مايلي :

١- باستثناء مركز خانقاه الواقع في مركز المدينة تقع جميع نقاط اطفاء الحريق الاخرى على الطرق الرئيسية والسريعة وتصل اقصى سرعة عليها (٦٠-١٠٠ كم / ساعة) وتتميز جميعها بانها واسعة ويتفرع منها محاور عديدة تربط اجزاء المدينة بعضها ببعض, ويزداد بها عدد المسارات مما يساعد مركبة الاطفاء على المناورة وتجاوز السرعة القانونية عليها في حالات الطواري.

الخارطة (٩) امكانية الوصول حسب الزمن لشبكة الشوارع في مدينة اربيل



المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على: سمير محو جميل, المصدر السابق , ص ٢٠١

٢- تقع ثلاث مراكز وهي كل من مركز (نوروز و آزادي و رزكاري) والتي تشكل نسبة (٣٧,٥٪) من مجموع مراكز اطفاء في المدينة على شارع (بيشتهوا قازي) الدائري(المئوي ١٠٠م) والذي يبلغ عرضه (١٠٠م) ومحدد السرعة عليه (٨٠ - ١٠٠ كم/ ساعة) وهي من الشوارع السريعة (Express Streets) ويعد من الشوارع المهمة التي تربط قطاعات

المدينة مع بعضها ومع طرق الاقليمية التي تدخل المدينة من كل اتجاهاتها ويمتاز قسم كبير منها بالكفاءة العالية جداً (ينظر الخارطة - ٩ -)

٣- يقع مركز (شهيد نريمان) الواقع في محلة اسكان على شارع الستيني وهو من الشوارع الرئيسية (Primary Streets) ويبلغ عرضه (٦٠م) ويعد هذا الشارع من الشوارع المهمة في المدينة لانه المسؤول عن ربط قطاعات المدينة مع بعضها البعض, مما يسهل عملية المناورة والحركة لمركبة اطفاء الحريق على اكثر من طريق لتفادي التكدس والازدحام المروري. وبالرغم من ان اقصى سرعة مركبات عليها (٦٠ كم/ ساعة) الا ان امكانية الوصول فيها اكبر مقارنة بالشوارع الرئيسية الاخرى بسبب وجود ثلاث الجسور وثلاثة انفاق عليها, لذا تمتاز بمستوى كفاءة جيدة.

٤- تقع مركز اطفاء كوردستان الواقعة على شارع (آيةالله الحكيم) وهي من الشوارع الشريانية الرئيسية التي تربط الشارع الستيني بشارع (١٠٠م) وهو شارع ذو الاتجاهين, وتصل السرعة القانونية للمركبات عليها (٦٠ كم / ساعة) وهي ايضاً من الشوارع ذات الكفاءة الجيدة .

٥- يقع مركز اطفاء (شورش) على الشارع الشرياني الرئيسي على طريق عام (سفين - بيرمام) وبالقرب من الشارع (بيشتوا قازي) الدائري (المئوي ١٠٠م) وهو من شوارع ذو الاتجاهين ويمتاز بمستوى كفاءة جيدة. اما فيما يتعلق بمركز اطفاء (شارهواني) وهو ايضاً يقع على شارع الشرياني الرئيسي الذي يربط مدينة اربيل بقصبة بنصلاوة, وهو من الشوارع ذو الاتجاهين ايضاً ويمتاز بكفاءة الجيدة.

٦- اما بخصوص مركز اطفاء خانقاه فهو يمتاز بمستوى كفاءة قليلة جداً كونه يقع على الشارع الهلالي الدائري ونظراً لانه يقع في منطقة المركزية (CBD) فانه يمتاز بكثافة مرورية عالية وتحدث فيه الاختناقات المرورية, وتنخفض السرعة عليها بسبب ضيقها وكثرة التقاطعات مع الشوارع الجانبية الاخرى وتكدس السيارات الخاصة على جانبي الشارع فضلاً عن مرور المشاة على الجزء المخصص لسير المركبات مما يقلل من سرعة مركبة الاطفاء من طول الفترة الزمنية التي تستغرقها المركبة للوصول الى موقع الحريق. واكد ذلك مسؤول غرفة العمليات في المديرية العامة للدفاع المدني^(١٥) بان لم تصل مركبة الاطفاء في الوقت المحدد , لذا قاموا بوضع الخطة البديلة وذلك بوضع مركبة اطفاء داخل المديرية العامة للدفاع المدني الواقعة على شارع القلعة الحلقي للوصول الى المواقع القريبة منها في حالة حدوث الحريق.

من كل ذلك نستنتج بان معظم مراكز الاطفاء في منطقة الدراسة تقع على الشوارع السريعة والرئيسية, وتمتاز بمستوى كفاءة جيدة ولكن مركبات الاطفاء في اغلب الاحيان لا تصل الى مواقع الحريق في الوقت المحدد والبالغ (٣ دقائق) بعد ابلاغهم عن الحريق وذلك بسبب كبر النطاق المساحي المحدد لمعظم المراكز الموجودة في المدينة .

رابعاً: مؤشر (عدد مركبات/ مركز) : فيما يتعلق بمؤشر عدد المركبات لكل مركز اطفاء الحريق, فان النظام الاوروبي حدده (٣ نقاط اطفاء) لكل (١٠٠٠٠٠٠ نسمة) وتحتوي في مجموعها (١٠مركبات اطفاء).^(١٦)

وبخصوص منطقة الدراسة فان المراكز الموجودة في المدينة لاتتملك سوى (١٨) مركبة اطفاء موزعين على المراكز الموجودة بمركبتين لكل منها باستثناء مركزي (شورش وأزادي) الذين يمتلكان الى جانب مركبتين, مركبة سلم لكل منهما, واعتماداً على هذا المعيار فان المراكز الموجودة حالياً في المدينة بحاجة الى (٩) مركبة اضافية واعتماداً على المعيار السكاني فان المدينة بحاجة الى (١٧) مركبة اضافية الى جانب الموجود حالياً.

٤- زيادة عدد مركبات الاطفاء, وتحسين خصائص الطرق المحيطة بمراكز اطفاء الحريق وتحديد مسارات الطواري خاصة بمركباتها. والعمل على توفير مركبات اطفاء صغيرة الحجم لمركز خانقاه التي تخدم المحلات القديمة وهي كل من احياء (تعجيل, العرب, خانقاه, المستوفي, نيشتمان, سيداوة) من المدينة بسبب ضيق ازقاتها.

الهوامش:

- (*) ترجع عائدية هذه الخدمة الى دائرة الدفاع المدني. والتي تقوم بمجموعة من الإجراءات والأعمال اللازمة لحماية السكان والممتلكات العامة والخاصة من أخطار الحريق والكوارث والحروب والحوادث المختلفة وإغاثة المنكوبين وتأمين سلامة المواصلات والاتصالات وسير العمل في المرافق العامة وحماية مصادر الثروة الوطنية في زمن السلم وحالات الحرب .
- (١) شوهدي عبدالحميد عبدالقادرالخواجة، التحليل المكاني لتوزيع خدمة اطفاء الحريق في مدينة المنصورة، الندوة السادسة ، الانسان والبيئة الى اين ، الاسكندرية ، ٢٢ يوليو عام ٢٠٠٤، ص٢٨.
- (٢) خليل اسماعيل محمد ، لايهني ديموگرافي بزواتى كوچ له پاريزگای هه ولبير، گوڤارى سه نته رى ليكوڤلينه وهى ستراتيجى (سياسه تى دهولى)، ژماره ١٧، سالى پينجه م، سليمانى ، ١٩٩٦، ١٤٤.
- (٣) محمد علي الفراء، علم الجغرافيا دراسة تحليلية نقدية في المفاهيم والمدارس والاتجاهات الحديثة في البحث الجغرافي ، نشرة دورية محكمة تصدرها قسم الجغرافية بجامعة الكويت والجمعية الجغرافية الكويتية، العدد ٢٢، ١٩٨٠، ص٦٦.
- (٤) خلف حسين على الدليمي، تخطيط الخدمات المجتمعية والبنية التحتية، دار الصفاء للنشر، عمان ، ٢٠٠٩، ص١٠٧-١٠٨.
- (٥) صفوح خير، الجغرافية موضوعها ومناهجها واهدافها ، دار الفكر ، دمشق ، ٢٠٠٠، ص٢٨٢-٢٨٦.
- (٦) نشوان شكري عبدالله ومزكين محمد حسن، تحليل الخصائص المكانية والوظيفية لوحدات الورش الصناعية في مدينة دهوك باستخدام ال(GIS)، مجلة جامعة دهوك، المجلد ١١، العدد (٢)، ٢٠٠٨، ص١٠٦.
- (٧) آمال بنت يحيى عمر شيخ، تحليل نمط توزيع الحدائق العامة النموذجية في مدينة الجدة ، بحث متاح على موقع الالكتروني [http://magazine geotuns.org/wp-content/uploads/2012/01/amal.pdf.p.9](http://magazine.geotuns.org/wp-content/uploads/2012/01/amal.pdf.p.9)
- (٨) محمد شرتوح الرحبي، كفاءة التوزيع المكاني لمراكز الاستيطان في محافظة نينوى، اطروحة دكتوراه، (غير منشورة) كلية الاداب، جامعة بغداد، ١٩٩٠، ص٥٤.
- (٩) عيسى على ابراهيم، الاساليب الاحصائية والجغرافيا، دار المعرفة الجامعية، القاهرة، ١٩٩٩، ص١٢٧-١٢٨.
- (**) ترتبط قيمة (Z) بمقدار الانحراف المعياري عن المتوسط، فالانحراف الكبير عن المتوسط سلباً أو إيجاباً يدل على توزيع غير عشوائي للنقاط التي تمثلها الظاهرة .انظر: آمال بنت يحيى عمر شيخ، المصدر السابق، ص١٠.
- (١٠) عمر حسن حسين رواندوزي ، التحليل المكاني والوظيفي للخدمات التعليمية في مدينة سوران ، رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين - اربيل، كلية الاداب، قسم الجغرافية ، ٢٠١١، ص٨٤.
- (١١) نشوان شكري عبدالله و مزكين محمد حسن، المصدر السابق، ص١٠٦.
- (١٢) وزارة التخطيط، هيئة التخطيط الاقليمي، قسم الاسكان والمستوطنات البشرية ، اسس ومعايير مباني الخدمات العامة ، بغداد ، ١٩٧٧، ص٧١.
- (١٣) المملكة العربية السعودية ، وزارة الشؤون البلدية والقروية ، دليل المعايير التخطيطية للخدمات ، ط١، الرياض ، جدول (١-٧) ١٤٢٦ الهجري، ص١٦.
- (14) OKLAHOMA CITY FIRE DEPARTMENT FIRE STATION LOCATION WWW.org/fier,report.pdf STUDY 2006 P.38
- (***) استخراج العدد بالاعتماد على المعادلة التالية عدد المراكز المطلوبة = المساحة الكلية لمنطة الدراسة ÷ (٨كم٢) - عدد المراكز الموجودة
- (١٥) مقابلة الباحث مع السيد (كافي عبدالقادر) مسؤول غرفة العمليات في المديرية العامة للدفاع المدني بتاريخ ٢٠١٣/١١/٣.
- (١٦) شوهدي عبدالحميد عبدالقادرالخواجة، المصدر السابق، ص٢٨.

المصادر:**أ- الكتب:**

- ١- ابراهيم، عيسى علي، الاساليب الاحصائية والجغرافيا، دار المعرفة الجامعية، القاهرة، ١٩٩٩.
- ٢- خير، صفوح، الجغرافية موضوعها ومناهجها واهدافها، دار الفكر، دمشق، ٢٠٠٠.
- ٣- الدليمي، خلف حسين على، تخطيط الخدمات المجتمعية والبنية التحتية، دار الصفاء للنشر، عمان، ٢٠٠٩.

ب- المجلات والدوريات:

- ١- عبدالله، نشوان شكرى و ومزكين محمد حسن، تحليل الخصائص المكانية والوظيفية لوحدات الورش الصناعية في مدينة دهوك باستخدام ال(GIS)، مجلة جامعة دهوك، المجلد ١١، العدد (٢)، ٢٠٠٨.
- ٢- الفراء، محمد على، علم الجغرافيا دراسة تحليلية نقدية في المفاهيم والمدارس والاتجاهات الحديثة في البحث الجغرافي، نشرة دورية محكمة تصدرها قسم الجغرافية بجامعة الكويت والجمعية الجغرافية الكويتية، العدد ٢٢، ١٩٨٠.
- ٣- محمد، خليل اسماعيل محمد، لايهني ديموگرافي بزواتى كوچ له پاريزگای ههولير، گوفارى سهنتهري ليكولينه وهى ستراتيجى (سياسه تى دهولى)، ژماره ١٧، سالى پينجه م، سليمانى، ١٩٩٦.

ت - الرسائل والاطاريح الجامعية:

- ١- آل المدرس، ساكار بهاء الدين عبدالله، الانماط السكنية في مدينة اربيل، رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين، كلية الاداب، قسم الجغرافية، اربيل، ٢٠٠٣.
- ٢- جميل، سمير محو، الموامة بين خطة مدينة اربيل وكفاءة شبكة شوارعها، اطروحة دكتوراه (غير منشورة)، كلية التربية، جامعة الموصل، الموصل، ٢٠١١.
- ٣- الرحبي، محمد شرتوح، كفاءة التوزيع المكاني لمراكز الاستيطان في محافظة نينوى، اطروحة دكتوراه (غير منشورة) كلية الاداب، جامعة بغداد، ١٩٩٠.
- ٤- رواندوزي، عمر حسن حسين، التحليل المكاني والوظيفي للخدمات التعليمية في مدينة سوران. رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين - اربيل، كلية الاداب، قسم الجغرافية، ٢٠١١.
- ٥- مصطفى، فاطمة قادر، شيكر دنه وهى كى جوگرافى بۆ دابه شبوونى دانيشتوان وكاريگه رى له سه نه خشه ي بنه ره تى شارى ههولير، نامه ي ماجستير، به شى جوگرافيا، كۆليژى نه ده بيات، زانكۆى صلاح الدين - ههولير ٢٠٠٧.

ث - المطبوعات الحكومية:

- ١- اقليم كردستان العراق، وزارة التخطيط، هيئة الاحصاء، قسم السكان والقوى العاملة، بيانات عدد السكان والاسر مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة)
- ٢- اقليم كردستان العراق، وزارة البلديات والسياحة، شعبة التخطيط العمراني، قسم (GIS)، بيانات مساحات مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة).
- ٣- اقليم كردستان العراق، وزارة التخطيط هيئة الاحصاء، قسم السكان والقوى العاملة، بيانات عدد السكان مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة).

- ٤- اقليم كردستان العراق, وزارة البلديات والسياحة , شعبة التخطيط العمراني, قسم (GIS), بيانات مساحات مدينة اربيل, ٢٠١٢, (غير منشورة).
- ٥- الجمهورية العراقية, وزارة البلديات, مديرية التخطيط والهندسة العامة, التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٥٧, بغداد.
- ٦- الجمهورية العراقية, وزارة الداخلية, مديرية النفوس العامة, المجموعة الاحصائية لتسجيل عام ١٩٥٧, لوائى الموصل واربيل, مطبعة الارشاد, بغداد, ١٩٦٣, جدول رقم (٤).
- ٧- الجمهورية العراقية, وزارة البلديات, مديرية التخطيط والهندسة العامة, التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٧٧, بغداد.
- ٨- الجمهورية العراقية , وزارة البلديات والسياحة, مديرية بلدية اربيل, قسم التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٨٥.
- ٩- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل, سجل باسماء واعداد وسنة تاسيس مراكز الدفاع المدني, (غير منشورة)
- ١٠- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل, جدول باسماء المراكز الدفاع المدني, والاحياء التي تقع ضمن خدمتها.
- ١١- المملكة العربية السعودية, وزارة الشؤون البلدية والقروية, دليل المعايير التخطيطية للخدمات, ط١, الرياض , جدول (٧) (١- ١٤٢٦ الهجري).
- ١٢- محافظة اربيل, قسم (GIS) خارطة مدينة اربيل في عام ٢٠١٢, بمقياس ١:٣٢٠٠٠م.
- ١٣- وزارة التخطيط, الجهاز المركزي للاحصاء, نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٧٧, مطبعة الجهاز, بغداد ١٩٧٨, جدول (٢)
- ١٤- وزارة التخطيط, الجهاز المركزي للاحصاء, نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٨٧, مطبعة الجهاز, بغداد ١٩٨٨, جدول (١)
- ١٥- وزارة التخطيط, هيئة التخطيط الاقليمي, قسم الاسكان والمستوطنات البشرية , اسس ومعايير مباني الخدمات العامة , بغداد, ١٩٧٧.

ج - المواقع الالكترونية على شبكة (الانترنت):

- ١- الخواجة, شوهدى عبدالحميد عبدالقادر, التحليل المكاني لتوزيع خدمة اطفاء الحريق في مدينة المنصورة, الندوة السادسة, الانسان والبيئة الى اين, الاسكندرية, ٢٢ يوليو عام ٢٠٠٤.

<http://www.arabgeographers.net>

- ٢- شيخ, آمال بنت يحيى عمر, تحليل نمط توزيع الحدائق العامة النموذجية في مدينة الجدة .
<http://magazine.geotuns.org/wp-content/uploads/2012/01/amal.pdf>.

(14)OKLAHOMA CITY FIRE DEPARTMENT FIRE STATION LOCATION
STUDY 2006 .

WWW.org/fier.report.pdf

پوختهی لیكۆلینهوه

(شیکردنهوه و هه‌سه‌نگاندنی شوینی مه‌لبنده‌کانی ئاگر کوژینهوه له شاری هه‌ولیر)

هه‌سه‌نگاندنی مه‌لبنده‌کانی ئاگر کوژینهوه له شاری هه‌ولیر بایه‌خی زۆری هه‌یه، چونکه په‌یوه‌سته به پاراستنی سه‌رو مائی تایبته و گشتیه‌کانی دانیش‌توان، هه‌ر بۆیه وا پبویست ده‌کات دابه‌شبوونی ئه‌و بنکانه‌گونجاو بیته له‌گه‌ڵ پبوه‌ره‌کانی به‌کارهاتوو له‌م بواره‌دا. به‌شپۆیه‌ک که‌ببیت به‌مایه‌ی خیراتر گه‌یشتنی ئۆتومبیله‌کانی ئاگر کوژینهوه بۆ شوینی پروداوه‌کان به‌ کورترین ماوه به‌ ئامانجی هه‌رچی زیاتری که‌مکردنه‌وه‌ی زیانه‌کان .

شاری هه‌ولیر له دوو ده‌یه‌ی رابردوو گۆرانیکی گه‌وره‌ی شارستانی له‌ پرووی (دانیش‌توان و ئاوه‌دانی) به‌ خۆوه بینیه‌وه، به‌ جوړیک له‌ ته‌واوی ماوه‌کانی پبشووتر نمونه‌ی نه‌بووه. له‌ پال ئه‌مه‌شدا گۆرانی گه‌وره له‌ ته‌واوی لایه‌نه‌کانی تری زیاندا پروویان داوه، له‌ نیویشیاندا خزمه‌تگوزارییه‌کانی به‌رگری شارستانی. هه‌ر بۆیه مه‌سه‌له‌ی گونجاندن و هاوسه‌نگی له‌ نیوان دابه‌شبوونی ئه‌و خزمه‌تگوزاریانه له‌ وانه‌ش خزمه‌تگوزارییه (ئهمنیه‌کان) و ئه‌و گۆرانانه‌ی که‌ شاره‌که به‌ خۆوه بینیه‌وه له‌ گرتگرتین ئه‌و کۆسپانه‌ن که‌دینه به‌رده‌م نه‌خشه دانهرانی شارستانی .

ئامانجی سه‌ره‌کی ئه‌م لیكۆلینه‌وه‌یه ده‌رخستنی راسته‌قینه‌ی خزمه‌تگوزاری ناوه‌نده‌کانی ئاگر کوژینه‌وه‌یه له‌ شاری هه‌ولیر و دیاریکردنی سروشتی دابه‌شبوونی شوینیانه، بۆ ئه‌وه‌ی له‌میان‌ه‌ی ئه‌مه‌دا بتوانین هه‌سه‌نگاندنی توانستی ئه‌م خزمه‌تگوزارییه له‌ لایه‌نی شوینییه‌وه بکه‌ین له‌ خزمه‌ت دانیش‌توانی شاره‌که ، پالپشت به‌ هه‌ندیك پبوه‌رو نیشاندهری به‌ کارهاتوو له‌م بواره‌دا .

لیكۆلینه‌وه‌که له‌سی باس پیکدیت. له‌ باسی یه‌که‌مدا لیكۆلینه‌وه له‌ پبشکه‌وتن و دابه‌شبوونی بنکه‌کانی ئاگر کوژینه‌وه له‌ شاری هه‌ولیر کراوه له‌ ریگای دابه‌شکردنی بۆ چوار قۆناغ. هه‌رچی باسی دووه‌مه، تایبه‌تکراوه بۆ دیاریکردنی شیوازو ئاراسته‌ی دابه‌شبوونی شوینی ئه‌م ناوه‌ندانه پالپشت به‌ هیندیک پبوه‌ری بری له‌وانه (دووری پبوانه‌یی و نزیکترین دراوسی)، هه‌رچی باسی سێیه‌مه تایبه‌تکراوه بۆ هه‌سه‌نگاندنی توانستی بنکه‌کانی ئاگر کوژینه‌وه، پالپشت به‌ هیندیک پبوه‌رو نیشاندهر له‌وانه‌ش پبوه‌ره‌کانی (دانیش‌توان، ماوه، ئاسانی گه‌یشتن و ژماره‌ی ئۆتومبیل / بنکه).

له‌ کۆتایشدا لیكۆلینه‌وه‌که به‌چه‌ند ده‌رئه‌نجام و راسپاردیه‌ک گه‌یشتوووه.

أثر البطاقة التموينية في الأمن الغذائي العراقي (دراسة في الجغرافية السياسية)

د. طلعت محمد طاهر البوتاني

جامعة رابترين/ف.العلوم الانسانية/ قسم الجغرافية

ملخص البحث

يعد نظام البطاقة التموينية الذي طبق في اعقاب اجتياح العراق الكويت عام ١٩٩٠ من أكثر الأنظمة الغذائية الذي طبقته الدولة فعالية، بالنظر إلى شموليته وقدرته على الوصول إلى أكثر الناس فقراً في المجتمع، ومن ثم ساهمت بشكل أو آخر في استقرار حالة الأمن الغذائي للمواطن البسيط على الرغم من التكاليف الباهضة ، التي كانت تدفع مقابل ذلك من الحوالات الصعبة التي لو استثمرت في مجالات الإعمار لأسهم في تحسين الوضع الاقتصادي في العراق.

Abstract

The ration card system which introduced during the Iraq's invasion of Kuwait in 1990, is one of the most effective food regulations applied by the state as it is holistic and comprehensive , also it has an ability to reach the poorest people in the society. Furthermore, it participated in the stability of food security of ordinary people, despite of the high costs which were paid for difficult remittances which if invested in reconstruction, they could contribute in the improvement of the Iraq's economic situation.

المقدمة :

إن سياسة تحديد الأسعار والدعم الحكومي هي واحدة من المسائل التي تعاني منها أغلب الدول النامية لإرتباطها بحياة المواطنين والمستوى المعاشي وزيادة رفاهية المستهلك والمنتج من جهة والسيطرة على السلع والمواد الغذائية ، لتأمين الأمن الغذائي وتنظيمها من جهة أخرى فإن سياسة الدعم للمواد الغذائية طبقتها الحكومة العراقية قبل الحصار الاقتصادي الذي فرض على الدولة العراقية إلا أن ظروف الحصار : وما تلاه من توقف صادرات العراق النفطية أدى إلى العمل بنظام البطاقة التموينية منذ عام ١٩٩١ واستمر العمل به إلى اليوم وقد تم رصد مبالغ كبيرة لتأمين إيصال مفردات البطاقة التموينية إلى المواطنين فهو يعد صمام الأمان من أجل الحفاظ على نسبة من الأمن الغذائي للمواطن ودعم دخل المواطنين واستقرار الأسعار في السوق المحلية وتعد أسعار مفردات البطاقة التموينية رمزية مقارنة مع أسعار السوق المحلية والعالمية. هدف البحث: يهدف البحث إلى الوقوف على بيان مدى مساهمة مفردات البطاقة التموينية المدعومة من الدولة في تأمين الأمن الغذائي، وبيان مدى مساهمتها في استقرار أسعار المواد الغذائية والسلع الاستراتيجية في السوق المحلية، فضلاً عن بيان قدرتها في دعم الدخل النقدي للفرد ومن ثم يهدف البحث بعد ذلك إلى قراءة الأبعاد الاقتصادية المترتبة على الفرد والسوق في ضوء الدعوات الداعية إلى إلغائها أو تقنينها أو دفع مبالغ نقدية تعويضية تدفع للفرد بدلاً منها وأبعاد ذلك على مستقبل البطاقة التموينية، وتأمين الأمن الغذائي للفرد من السوق المحلية .

مشكلة البحث:

تتلخص مشكلة البحث من فرض العقوبات الاقتصادية الجائرة على العراق, وما تلاه في انخفاض الانتاجية وضعفها في القطاعات الزراعية والصناعية والخدمية من جهة , وانخفاض المستوى المعاشي وانتشار الفقر والبطالة وسوء التغذية وارتفاع وفيات الأطفال من جهة أخرى, إلا أن العمل ببرنامج النفط مقابل الغذاء أدى إلى تحسن الأمن الغذائي للفرد من الأسعار الحرارية ولكن التلكأ والروتين الحاصل في توزيع مفردات البطاقة التموينية أدى إلى عدم التوازن بين دخل المواطن الشهري وارتفاع أسعار السوق المحلية والدولية من السلع الغذائية .

فرضية البحث:

- ١- هل للبطاقة التموينية دور كبير في تأمين الامن الغذائي الأمن للسكان في العراق .
- ٢- هل ساهمت توزيع مفردات البطاقة التموينية بشكل كبير لمساعدة الفقراء وتحسين اوضاعهم المعاشية .
- ٣- هل أثرت تكاليف تأمين مفردات البطاقة التموينية على الميزانية العامة للعراق وبالتالي اعباء مالية على الميزانية العامة للدولة الذي يعتبر عامل ضعف بالنسبة للامن القومي العراقي .

منهج البحث:

اعتمد البحث المنهج الوظيفي مستعملاً أسلوب التحليل الوصفي والكمي في تفسير جوانب فروض البحث وللوصول إلى هدف البحث قُسم البحث إلى مباحث, وبالاعتماد على المراجع العلمية المكتبية والدراسات العربية والأجنبية ومواقع الشبكة المعلوماتية عن نظام توزيع مفردات البطاقة.

تعريف الأمن الغذائي :

عرف البنك الدولي الأمن الغذائي على انه امكانية حصول السكان في كل الاوقات على الغذاء الكافي اللازم لنشاطهم وصحتهم ,سواء عن طريق الانتاج المحلي أو الاستيراد من الخارج مع توفير مخزون استراتيجي تكفي البلد لمدة ثلاثة أوسنت أشهر للجوء إليها في حالات الكوارث الطبيعية أو في حالات تعذر إستيرادها أو إمتناع مصادرها عن توريدها لأسباب سياسية وعندما يتوافر الأمن الغذائي لبلد ما يصبح إنتاجه وتسويقه ونظم تجارته قادرا على اللجوء إليها امداد كل السكان بالغذاء الكافي , في كل الاوقات حتى في اوقات الأزمات , وفي اوقات تردي الإنتاج المحلي وتغير ظروف السوق الدولية وإتاحتها لكل المواطنين بالأسعار الذي تتناسب مع دخولهم وإمكانياتهم المادية , اما على صعيد الدولة فان الأمن الغذائي لاي بلد ما يعني عدم تعرض سكانها لاية ازمات غذائية تحت أي ظرف او زمان كان , ويدل هذا على أن الأمن الغذائي جزء لايتجزأ من الأمن القومي .^(١)

مفهوم الأمن الغذائي:

ينبغي أن يؤسس مفهوم الأمن الغذائي على ثلاثة مرتكزات :

- ١- وفرت السلع الغذائية .
 - ٢- وجود السلع الغذائية في السوق بشكل دائم .
 - ٣- أن تكون الأسعار في متناول المواطنين .
- على مستوى الأسرة إذ إن مستوى دخل الأسرة يمثل معيارا مهما لأمنها الغذائي , فالأسرة القادرة على تأمين غذائها ولو بأدنى حد وبانتظام من دون تعقيدات , هي الأسرة القادرة على العمل والإنتاج وبذلك فإن المعيار الحاسم في تحقيق الأمن الغذائي هو القدرة الشرائية للفرد أو الأسرة واتاحته للمواطنين بالأسعار التي تتناسب ودخولهم وامكاناتهم المادية ثانياً.

مبررات استخدام البطاقة التموينية:

لم تكن البطاقة التموينية حالة طارئة على الحياة الاقتصادية للمجتمع العراقي فقد استخدمتأول مرة عام ١٩١٩م عندما دفع الارتفاع ا لفاحش في أسعار المواد الغذائية وتردي مستوى المعيشة وضعف القدرة الشرائية لدى الفرد العراقي, بسبب

ظروف الاحتلال البريطاني للعراق، تلك العوامل دفعت الحكومة إلى توزيع الحبوب والطحين بالبطاقة التموينية لتنظيم الاستهلاك المحلي، وكذلك استخدمت البطاقة التموينية في عام ١٩٤١، نتيجة التضخم النقدي يومئذ قررت حكومة الدفاع الوطنية توزيع المواد التموينية بالبطاقات وتحديد استهلاكها لغرض مواجهة الحصار البريطاني، ولم يكن العراق الدولة الوحيدة في تطبيق نظام البطاقة التموينية فقد طُبِّق في دول أخرى منها سوريا والأردن ومصر والولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من الدول، إذ يساعد هذا النظام على استقرار السوق والأسعار فضلاً عن مواجهة الظروف الاقتصادية الاستثنائية المتمثلة بقلّة السلع الغذائية الاستراتيجية^(١).

طبق العراق نظام توزيع مفردات البطاقة التموينية منذ عام ١٩٩٠ نتيجة إصدار مجلس الأمن القرار الشهير المرقم ٦٦١ في ١٣/٨/١٩٩٠ والذي فرض بموجبه الحصار الاقتصادي الشامل على العراق بسبب غزوه الكويت، فأدى ذلك الحصار إلى أن يواجه الاقتصاد العراقي تحديات واسعة طوال مدة الحصار الاقتصادي الجائر وما نجم عن ذلك الدمار الذي لحق بمجمل منشآته وبنيته التحتية فضلاً عن ذلك زيادة عدد العاطلين عن العمل والفقراء وانتشار سوء التغذية وارتفاع وفيات الأطفال^(٢)، توضح المتطلبات الأساسية من العناصر الغذائية للفرد الذي وضعتها منظمة الصحة العالمية لسنة كاملة .

جدول (١)

المتطلبات الأساسية للفرد من العناصر الغذائية

	العناصر الغذائية في الكغم الواحد			المتطلبات الأساسية		
	دهون /غم	بروتين /غم	سعة	غم/يوم	كغم/سنة	الاصناف الغذائية
١	٢٠	١٠٠	٣٦٠٠	٣٧٤	١٣٦	الحبوب
٢	١٠٠	٢٤٠	٣٤٥٠	٤٧	١٧	البقوليات
٣	-	-	٣٨٧٠	٥٠	١٨	السكر
٤	١	٢٠	٨٣٠	٤٤	١٦	الدرنات (البطاطة)
٥	١٠	٢٠	٥٩٠	٣٩٧	١٤٥	الخضر والفاكهة
٦	١	٦	٧١٦٠	٣٠	١١	الزيتون والدهون
٧	١٠٠	١٤٧	١٦٣٠	٨٦	٢٥	اللحوم
٨	١٠٠	١٢٨	١٤٤٠	٢٥	٩	البيض
٩	١٠٠	١٩٠	١٢٤٧	١٥	٦	الاسماك
١٠	٣٠	٣٥	١٢٨٨	٣٠٥	١١٢	الحليب ومشتقاته

المصدر: عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة اقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار زهران، عمان، ٢٠٠٨، ص ١٤٠.

المبحث الأول

أولاً: تاريخ العمل بالبطاقة التموينية

تبرز مشكلة الأمن الغذائي واحدة من أبرز التحديات التي تواجه اقتصاديات البلدان النامية، والتي تتسم بتخلف هيكلها الإنتاجية وشحت مواردها المالية وثقل مديونيتها الخارجية وإنخفاض نصيب الفرد من الدخل القومي هذه المعضلات الاقتصادية وغيرها تركت بصماتها في تعميق فجوة الغذاء والتي اخفت في ثناياها كوارث إنسانية تمثلت في تفشي الأمراض وارتفاع معدل الوفيات والهجرة إلى الخارج. ان استفحال مشكلة الأمن الغذائي دفعت بالعديد من الدول النامية إلى تبني العديد من الإجراءات والسياسات بغية التخفيف من وطأة كمشكلته، تتصدر هذه الإجراءات ما يعرف بسياسة (الدعم الحكومي) إذ ترصد الحكومات مبالغ طائلة من موازنتها العامة على إنتاج واستيراد السلع الغذائية الأساسية مستهدفة بذلك تحقيق أهداف وغايات اقتصادية واجتماعية وسياسية.^(٤)

العراق بعد أن تم فرض الحصار الاقتصادي بموجب قرار مجلس الأمن الدولي ٦٦١ في ١٦ آب عام ١٩٩٠ والذي إستمر ثلاث عشرة عاما ونتج عنه منع العراق من تصدير نفطه إلى الخارج، الأمر الذي أدى إلى تقليص الميزانية العامة للدولة ومواجهة ظروف مالية صعبة لم يكن قادراً على تأمين متطلباته الأساسية من السلع الغذائية والاحتياجات الأخرى، ومن ثم أشرف الأمم المتحدة على موارده المالية ، بعد توقيع مذكرة التفاهم (النفط مقابل الغذاء) نهاية عام ١٩٩٥^(١).

نتيجة الحرب على العراق من أجل إخراج قواته من دولة الكويت إلى تدمير هيكله الارتكازية من قبل دول الحلفاء لذا فإن الحكومة العراقية وجدت نفسها أمام امتحان صعب في توفير الإمكانيات المالية في إستيراد السلع الغذائية لتأمين مكونات السعرات الحرارية الضرورية للمواطن العراقي لذلك اعتمدت البطاقة التموينية لغرض تقنين وتوزيع حصص معينة لبعض السلع والمواد الغذائية الأساسية بصورة شهرية على المواطنين وبأسعار رمزية واستمر العمل بالبطاقة التموينية بعد الحصار من قبل وزارة التجارة في شراء وتوزيع السلع الغذائية^(١)، الذي ساهم في تأمين ثلث السعرات الحرارية للفرد العراقي والذي يبلغ حوالي ٢١٤٧ سعرة حرارية للمزيد ينظر الى الجدول (٢).

جدول (٢)

السلع الموزعة بموجب نظام البطاقة التموينية في العراق

عدد السعرات الحرارية	بوتين (غرام)	الحصة اليومية (غرام)	الحصة الشهرية (كغم)	المادة
١٠٦٥	٣٢,٤	٣٠٠	٩	طحين
٣٦٣	٧,٦	١٠٠	٣	رز
٢٥٧	-	٦٦,٧	٢	سكر
٢٣	١,٤	٦,٧	٠,٢	شاي
٣٦٨	-	٤١,٧	١,٢٥٠	زيوت
٢٩	١,٦	٨,٣	٠,٢٥	بقوليات
٤٢	٢,١	٨,٣	٠,٢٥	حليب كبار
٢١٤٧	٤٥,١	٥٣١,٧	١٥,٩٥	المجموع
٢٩٠	٨,٥	٦٠	١,٨	حليب أطفال

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على: اللجنة المشتركة لوزارة التخطيط والتجارة ، لجنة استهداف البطاقة التموينية ، جدول(٣).

قبل فرض الحصار وبسبب توفر النقد الأجنبي لتمويل استيراد السلع والمواد الغذائية فقد جعلت الدولة مجموع السلع الغذائية التي توزع بأسعار مدعومة يزيد على (٢١) سلعة، وخلال فترة الحصار لم تزد السلع المدعومة التي هي غير كافية لاحتياجات الفرد عن ثماني سلع، كما هو موضح في الجدول (٢) إن نسبة ما تحققه البطاقة للفرد الواحد إلى حصته الفعلية والمتاحة في السوق المحلية لا تتجاوز ٤٢,٧٪ وقبل الحصار كان الفرد يحصل على ما يكمل غذائه من القطاعات الإنتاجية المحلية بالأسعار المدعومة حيث كان يحصل على السعرات الحرارية من العناصر الغذائية بكميات تقارب الكميات التي يحصل عليه الفرد في الدول المتقدمة بعكس فترة الحصار الذي أدى إلى توقف تصدير النفط كمورد أساسي للنقد الأجنبي ومن ثم عدم إمكانية استدامة استيراد المواد الغذائية، فقد دفع إلى اعتماد نظام البطاقة التموينية بهدف تأمين الحد الضروري من السعرات الغذائية من العناصر الغذائية لإدامة الحياة. كما هو موضح من الجدول (١) إن حصة الفرد من المواد الغذائية انخفضت بنسبة ٤٧٪

مقارنة بحصة الفرد قبل الحصار نتيجة فرض العقوبات الاقتصادية على الشعب العراقي، لم تمس الحصار الاقتصادي السلطة الحاكمة المزعومة مخالفتها لالتزاماتها الدولية وإنما الحصار على الغذاء يمس الفئات الضعيفة في المجتمع والمتمثلة من الفقراء الأطفال والنساء والشيوخ ولا يمس البتة صانعي القرار في الدولة^(٧).

جدول (٣)

حصة الفرد الشهري قبل الحصار وبعد الحصار ونسبة الزيادة والنقصان من البطاقة التموينية

المادة	حصة الفرد قبل الحصار/كغم	حصة الفرد عام ١٩٩٦/كغم	نسبة المتحقق %	حصة الفرد عام ٢٠٠٧/كغم	نسبة المتحقق عام ٢٠٠٧ مع عام ١٩٩٦ (كغم)
الطحين	١٥	٧	٤٧-	٩	٧٨+
الرز	٣,٥٢٨	١,٢٥٠	٣٥-	٣	٤٢+
سكر	٣,٤٠٩	٠,٥٠٠	١٥-	٢	٢٥+
الشاي	٠,٢٤٩	٠,١٠٠	٤٠-	٠,٢٠٠	٥٠+
الزيوت	١,٢٨٣	٠,٧٥٠	٥٨-	١,٢٥٠	٦٠+
حليب أطفال	٣,٠٦٠	١,٨٠٠	٥٩-	٠,٤٥٠	٤٠٠-
المساحيق	٠,٥٥٣	٠,٢٥٠	٤٧-	٠,٢٥٠	—
الصوابين	٠,٤٤٨	٠,١٥٠	٣٣-	٠,٢٥٠	٦٠+

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على:

- ١- وزارة التجارة، الدور الريادي في توفير الأمن الغذائي للمواطن وتطوير آفاق الاقتصاد الوطني، ٢٠٠٨.
- ٢- عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة إقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار الزهران للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٨، ص ١٨٧.

ثانياً: برنامج النفط مقابل الغذاء

أنشئ برنامج النفط مقابل الغذاء في نيسان/أبريل ١٩٩٥ باعتباره إجراء مؤقتاً للتخفيف من الحصار الاقتصادي الجائر الذي فرض على العراق عام ١٩٩١ من قبل مجلس الأمن الدولي التابعة للأمم المتحدة على السكان المدنيين في العراق وقد جرى في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ تصدير أول كمية من النفط العراقي بيعت في إطار هذا البرنامج لدفع ثمن الإمدادات الإنسانية ووصلت أول شحنة من الأغذية في آذار/مارس ١٩٩٧ ويغطي برنامج النفط مقابل الغذاء ٢٤ قطاعاً من الاحتياجات وقد حال هذا البرنامج دون حدوث مزيد من التدهور في الخدمات والهياكل الأساسية العامة وأدخل تغيير كبيراً على الحالة الإنسانية للفرد وفي البلد بأسره^(٨).

من حق جميع المواطنين العراقيين والأجانب المقيمين في العراق الحصول على حصة شهرية من النفط مقابل سلة الغذاء والمقدر بـ ٦٠٪ من السكان الذين يعتمدون تماماً عليها وقد زادت القيمة التغذوية لسلة الغذاء منذ عام ١٩٩٦ من ١٢٠٠ إلى ٢٢٠٠ كيلو كالوري للفرد في اليوم وأسهم بقدر كبير في إستقرار الأسعار في الأسواق وإرتفاع قيمة الدينار العراقي مقابل الدولار الأمريكي، فضلاً عن ذلك أمكن إحتواء التدهور المفزع في تغذية الأطفال في العراق بين عامي ١٩٩١ و ١٩٩٦ فقد تبين أن برنامج النفط مقابل الغذاء يواكبه برنامج للتغذية المستهدفة قد حدد نسبة الأطفال لناقصي الوزن من ٢٣,٤٪ في عام ١٩٩٦ إلى ١٩,٦٪ ونسبة سوء التغذية المزمن من ٣٢٪ في عام ١٩٩٦ إلى ٧,٨٪ في عام ٢٠٠٠ وقد تم تصدير ما يقرب من ٣,٤ بليون برميل من النفط العراقي بقيمة تبلغ حوالي ٦٥ مليار دولار للفترة ما بين كانون الأول عام ١٩٩٦ و ٢٠ آذار عام ٢٠٠٣ خصص من مجموع هذا المبلغ نسبة ٧٢٪ لسد الاحتياجات الإنسانية في جميع أنحاء البلد أي ما يعادل ٤٣,٥٦٠ بليون دولار^(٩).

وقد ركز برنامج النفط مقابل الغذاء على إستيراد المواد الغذائية فقد تم إستيراد ما قيمته أكثر من ١٣,٥٠٥ مليار دولار تحت اسم برنامج النفط مقابل الغذاء وازدادت مشتريات العراق من المواد الغذائية الرئيسية أكثر من ٦٢٪. و زاد مشتريات العراق من الحنطة للمدة ١٩٩٧-١٩٩٨ أكثر من ٢,٥ مليون طن فضلاً عن ذلك تم تخصيص أكثر من ٣,٧٢٣ مليار دولار لدعم القطاع الزراعي بفرعيه الإنتاج النباتي والحيواني لزيادة مدخلات القطاع الزراعي يضاف الى ذلك تم تخصيص مبالغ لقطاع النفط والكهرباء والتعليم والصحة. تم إنهاء برنامج النفط مقابل الغذاء وهو نتيجة منطقية لإنهاء الإجراءات بموجب القرار ١٤٨٣ عام ٢٠٠٣ مع تواصل الأمم المتحدة تقديم المساعدة الإنسانية. وللمزيد ينظر إلى الجدول (٤).

جدول (٤)

استيرادات العراق من إيرادات النفط مقابل الغذاء للقطاع المختلفة ١٩٩٧-٢٠٠٣ (دولار)

القطاع	قيمة المبيعات المعتمدة	القطاع	قيمة المبيعات المعتمدة
غذاء	١٣٥٠٥٨٩٦٧٥٤	تعليم	١١٤٦٥٢٧١٦٩
زراعة	٣٧٣٣٢٨٠١٩٣	خاص التخصص	٢٩٣٥٥٩١٦٤
التعامل مع المواد الغذائية	٣٣١٢٣٤٥٢٦٨	صناعة	٣٥٥٠٢٤١٧
الصحة	٣٠٢٥٦٠٢٨٤٦	الشؤون الدينية	١٠٢٨٥٣٢٣
النفط قطع الغيار	٣٦٣٦٤٥٨٤٨٤	عدالة	٤٨٩٩٢٨٣
كهرباء	٣٥٣٨٥٥٤٧٨٤	إنشاءات	٢٢١٩٥٧٢
إسكان	٢٧٢٠٧٧٣٣٥٤		
اتصالات وسائل النقل	٢٠١٦٤٠٠٩٧٩		
المياه والصرف الصحي	٢٠٠٠٧٢١١٣٦		

Vivanc.Jones, Iraq's Trade with the world, CRS Report for congress, 2004,

PP1

المبحث الثاني

دور الدولة في تأمين الأمن الغذائي

١- الإنتاج المحلي

يتميز العراق بتنوع طبيعته المناخية والبيئية والطوبوغرافيا التي تسمح بإنتاج المحاصيل الحقلية والخضروات والانتاج الحيواني بوفرة إلا أن واقع الزراعة العراقية والمعوقات المادية والسياسات الزراعية جعل الزراعة قاصر عن سد حاجة السكان الغذائية، منذ منتصف السبعينات ومن ثم فترة التسعينات وما بعدها إنعكست تداعيات الظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية التي مرت بها العراق من عقد التسعينات وما بعدها على قطاع التجارة الذي تحمل أعباء توفير المستلزمات الأساسية لحياة السكان فترتبت مسؤوليات إضافية كانت من ضمنها توفير السلع الغذائية عبر البطاقة التموينية وضخ السلع للسوق المحلية لحفظ التوازن في المعروض من السلع الغذائية الأساسية رغم التكلفة الباهظة لتنفيذ هذا الأمر وفي نفس الوقت اهتمت بشراء إنتاج الفلاحين من الحبوب ليدخل ضمن مفردات نظام البطاقة. تظهر البيانات الإحصائية من الجدول (٥) إن حاجة العراق من الحنطة تفوق ٤ مليون طن والطحين أكثر من ٣ ملايين والرز مليون طن ويتم استيراد نسبة مائة بالمائة من المواد الغذائية السكر والشاي والحليب وإستيراد الزيوت والدهون بنسبة تفوق ٩٢٪. ومن ثم نتيجة عدم تحقيق الاكتفاء الذاتي للمحاصيل الإستراتيجية وإرتفاع أسعار المواد الغذائية في العالم لعام ٢٠٠٧ بنسبة ٧٠٪ للقمح والزيوت والدهون بنسبة ٢٥٠٪ والرز بنسبة ٣١٢٪. والعكس بنسبة ٤٥٠٪. إنعكس على الأسواق المحلية مما أدى إلى إرتفاع أسعار السلع الغذائية ومن ثم زاد معدل

الفقر في العراق من ١٥٪ إلى ١٨٪ بين عامي ٢٠٠٥-٢٠٠٧ على الرغم من توزيع مفردات البطاقة التموينية والذي يعتبر صمام الأمان للطبقات الفقيرة^(٥).

جدول (٥)

كميات الحنطة والشعير والشلب المسوقة للأعوام ٢٠٠٥-٢٠١١

السنوات	الحنطة	الشعير	الشلب
٢٠٠٥	٣٥٩٠٠٠	١٨٦٠٠٠	٦٢٠
٢٠٠٦	١٠٣١٠٠٠	٣٠٤٠٠٠	١٤٥٠٠٠
٢٠٠٧	١٢١٩٠٠٠	٣٢٨٠٠٠	٢٣٩٠٠٠
٢٠٠٨	٦٣٠٠٠٠	٢١٣٠٠٠	٩٢١٠
٢٠٠٩	١٢٣٧٠٠٠	٢٩٠٠٠	١١٠٠٠٠
٢٠١٠	١١٢٣٣٥٠	—	—
٢٠١١	١٥٥٣٧٨٨	—	٢١٢٥٧
المتوسط	١٠٢١,٨٧٦	٢١٢,٠٠٠	٨٧,٥١٤

المصدر: وزارة التجارة، الشركة العامة لتجارة الحبوب، قسم التخطيط والمتابعة (بيانات غير منشورة).

٢- تأمين الغذاء لسكان المحافظات:

خصص لكل فرد عراقي في المحافظات سلة غذائية شهرية بكلفة رمزية قدر ٢٥٠ دينار عراقي يعادل ٠,٢١ دولار ويتم توزيع مفردات البطاقة التموينية عن طريق وكلاء المواد الغذائية، تتباين نسبتهم حسب الكثافة السكانية في المحافظات الجدول (٥) يوضح عدد سكان والعوائل والأطفال على مستوى المحافظات وكذلك الخارطة التموينية لسكان العراق لسنة ٢٠٠٧ حيث بلغ عدد العوائل ٥٢٩٠٦٥٠ عائلة تتباين حسب المحافظات ويبلغ ذروتها في بغداد الذي بلغ عدد نفوسها ٧١٦٥٧٠٢ مليون نسمة وأدناه في محافظة المثنى ٩١٧٩٩ عائلة في حين أن عدد الأفراد المحافظات بلغ ٢٩٧٩٦٩٥٩ مليون نسمة البالغين الذين يستلمون كافة مفردات البطاقة التموينية في حين بلغ عدد الأطفال الذين يستلمون الحليب حوالي ٥٣٧٨٣٩ طفل تقريباً ونسبة ١,٧٪ من مجموع عدد سكان العراق البالغ ٣٠٣٣٥٧٩٨ مليون نسمة للمزيد ينظر إلى الخارطة التموينية (١)، أما الزيادة السكانية في العراق مازال تتخذ اتجاهات تصاعدياً ومطردياً، بعد أن كان متوسط الزيادة السنوية خلال المدة ١٩٠٥-١٩١٣ يبلغ ١٥ ألف نسمة سنوياً فقط إرتفع بين تعدادي ١٩٤٧-١٩٥٧ إلى ١٨٣ ألف نسمة سنوياً ثم ٥٧١ ألف نسمة سنوياً للفترة ١٩٨٧-١٩٩٧ للمزيد ينظر الى الجدول (٦)

جدول (٦)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراقي بحسب نفوس المحافظات (٢٠٠٧)

المحافظة	عدد العوائل	عدد الافراد	عدد الاطفال	المجموع
دهوك	١٥٧٦٥٠	٨٨٤٥٦٣	٢٠٠١٥	٩٠٤٥٧٨
السليمانية	٣٣٩٤٧٧	١٥٥٣٨٤٩	٢٤٣٢٣	١٥٧٨١٧٢
اربيل	٢٩٣٩٠٤	١٣٩٣٠٩٩	٢٩٢٢٤	١٤٢٣٣٢٣
نينوي	٤٩٧٤٧٤	٢٨٣٤١٧٤	٤٧٧٠٤	١١٥٧١٧٠
كركوك	٢٣٠٣٨١	١١٣٦٣٣٧	٢٠٨٣٣	١١٥٧١٧٠
ديالى	٢١٥٩٠٤	١٢٨١٤٦٠	٢٩٠٤	١٢٨٤٣٦٤
الانبار	٢١١٢٦٧	١٣٤١٨٤١	٢٨٢٩٦	١٣٧٠١٣٧
بابل	٢٨٠٩٩٩	١٥٨٩٠٣٠	٣٥٧٢٩	١٦٢٤٧٥٩
كربلاء	١٦٤٤٤٩	٩١٦٦٩٥	٢٠٢٧٨	٩٣٦٩٧٣

١٠٩٠٩٩٧	٢٥١٦٥	١٠٦٥٨٣٢	١٨٣٢٠٤	واسط
٨٤٨٢٥٧	١٢٤٢١	٨٣٥٨٣٦	١٤٩٦٣٠	صلاح الدين
١١٥٠٦٠٢	٢٦٧١٧	١١٢٣٨٨٥	٢٠٥٣٢٢	النجف
١٠٦٤٩٦٠	٢٧٠٤٥	١٠٣٧٩١٥	١٨٥٢٤	الديوانية
٦٧٢٤٧٧	١٧٨١٥	٦٥٤٦٦٢	٩١٧٩٩	المثنى
١٧٤٢٨٤٣	٤١٤١٠	١٧٠١٤٣٣	٢٤٦٧٠٤	ذي قار
٩٣٤٨١٩	٢٢٨٥١	٨٥١٩٦٨	١٣٢٩٣٦	ميسان
٢٤٦٤٧٨٤	٤٤٩٦٧	٢٤١٩٨١٧	٣٩٥٠٦٦	البصرة
٧١٦٥٧٠٢	٩٠١٣٩	٧٠٧٥٥٣٦	١٣٠٨٩٧٩	بغداد(*)
٣٠٣٥٧٩٨	٥٣٧٨٣٩	٢٩٧٩٦٩٥٩	٥٢٩٠٦٥٠	المجموع

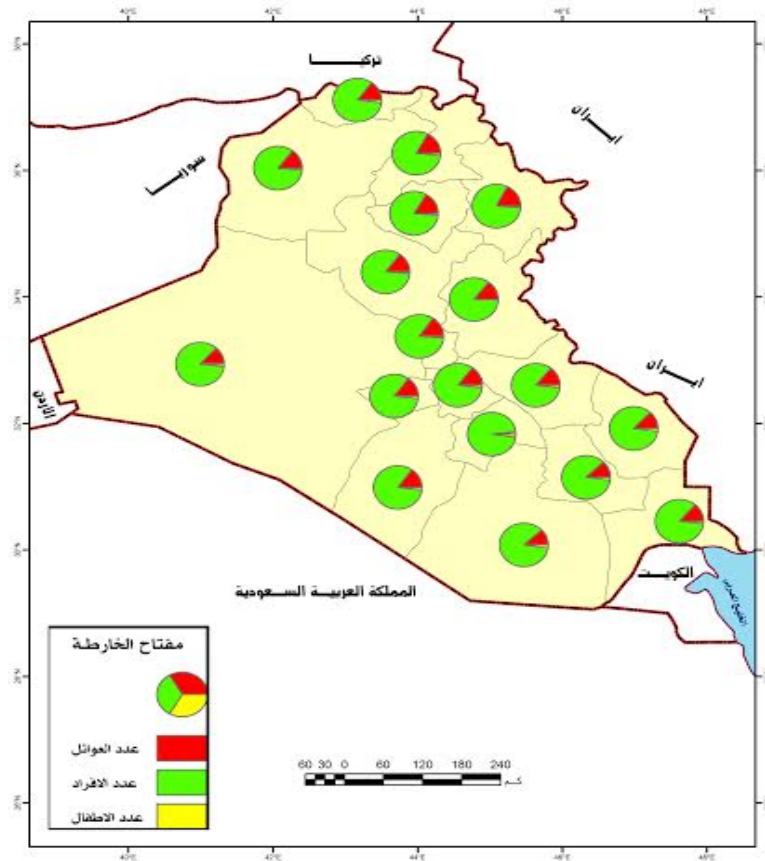
(*) في عام ٢٠٠٧ تم الحاق فرع تموين بلد محافظة بغداد

المصدر: وزارة التجارة، قسم التخطيط والمتابعة، بيانات (غير منشورة).

فيما يبلغ في الوقت الحاضر أكثر من ٨٠٠ ألف نسمة طبقاً لنتائج الحصر والترقيم لعام ٢٠٠٩ وهذا يعني أن سكان العراق يزدادون شخصاً واحداً لكل ٤٠ ثانية، إن الزيادة في عدد العوائل ونمو السكان يعني الزيادة في الطلب على المواد الغذائية حيث بلغ حجم الزيادة فيعدد العوائل ٤,٨٪ والزيادة في الأفراد ٢,٢٪ والأطفال ٣,٢٪ والزيادة السنوية للسكان بين عام ٢٠٠٧-٢٠٠٨ بلغ ٦٦٢٩٨٢ نسمة بزيادة سنوية قدرها ٢,١٤٪.^(١) للمزيد ينظر الى بيانات الخارطة التموينية خارطة (١) وبيانات الجدول (٦).

خارطة رقم (١)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراق ٢٠٠٧



المصدر: الخارطة من عمل الباحث بالاعتماد على جدول رقم (٥).

على الرغم من اعتماد الفرد العراقي على البطاقة التموينية وخاصة الطبقات الفقيرة إلا إن هناك مشاكل في توزيع مفردات الحصة التموينية حيث أن الكثير من العوائل لا تستلم حصته في المواعيد المحددة فضلاً عن ذلك النقص في تجهيز الحصة التموينية وهذا أثر سلباً على العوائل الفقيرة التي تعتمد على مفردات البطاقة التموينية فضلاً عن تأثرها بارتفاع أسعار المواد الغذائية في حالة شراء السلع الغذائية عندما تتأخر توزيع مفردات الحصة التموينية ، وقد تكررت هذه الظاهرة في السنوات الأخيرة بشكل إنفاق الأسرة العراقية على الغذاء ٣٦,٣٥ ٪ من إجمالي إنفاقها على السلع والخدمات الاستهلاكية ومن الطبيعي أن تزداد الأهمية النسبية تلك عند الأسرة ذات الدخل المنخفضة ، إذ قدرت النسبة لفئة الدخل الأفقر بحوالي ٥١ ٪ من إجمالي إنفاقها بما قيمته ١٥٨ ألف دينار شهرياً ، في حين لا يشكل إنفاق الأسر الأغنى على الغذاء سوى حوالي ٢٣ ٪ بقيمة ٦٦٢ ألف دينار عراقي.

جدول (٧)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراقي بحسب نفوس المحافظات (٢٠٠٨)

المحافظة	عدد العوائل	عدد الافراد	عدد الاطفال	المجموع
دهوك	١٦٢٤١٩	٨٩٠٩٥٦	١٩٧١٦	٩١٠٦٧٥
السليمانية	٣٤٦٢٠٨	١٥٦١٢٨٣	٢٢٧٠٠	١٥٨٣٩٨٣
اربيل	٢٩٦٦٨٦	١٣٩٢٢٦٩	٢٧٧٠٧	١٤١٩٩٧٦
نينوي	٥٢٠٩٤٦	٢٩١١٠٤٩	٥٨٣٦٥	٢٩٦٦٩٤١٤
كركوك	٢٤٨٣٠٧	١٢٢٠٥٤٢	٢٣٥٥٣	١٢٤٤٠٩٥
ديالى	٢١٩٧١٠	١٢٩٦٣٠٦	٥٨٨٦	١٣٠٢١٩٢
الانبار	٢٢٣١٣٨	١٣٧٢٣٤١	٣٤١٢٠	١٤٠٦٤٦١
بابل	٣٠٠٥٩٥	١٦٣٧٩٤١	٣١٩٧٢	١٦٦٦٩١٣
كربلاء المقدسة	١٧٢٤٦١	٩٤٦٩٣٣	١٩٤٩٣	٩٦٦٤٢٦
واسط	١٩٦٠٢٥	١١٠٢٣٨٠	٢٥٣٠٨	١١٢٧٦٨٨
صلاح الدين	٢١٨٨٨٠	١١٤٦٤٨٤	٢٠١٠٢	١٢١٤٣٥٨
النجف الاشرف	٢١٠٦٦١	١١٤٦٤٨٤	٣١٢٠٦	١١٧٧٦٩٠
الديوانية	١٩٥٦٩٨	١٠٦٣٢٩٧	٢٧٣٣٠	١٠٩٠٦٢٧
المتن	٩٤٤٦١	٦٧٦٤٤٢	١٩٤٠٠	٦٩٥٨٤٢
ذي قار	٢٦٥٥٢٨	١٧٥٠٩٨٧	٤٢٧٢٨	١٧٩٣٧١٥
ميسان	١٤٢٤٤١	٩٧٦٨٨٨	٢٣٠٥٠	٩٩٩٩٣٨
البصرة	٣١٨٣٦١	٢٤٨١٦٧٦	٤٠١٨١	٢٥٢١٨٥٧
بغداد(*)	١٣٢٧٧٤	٦٨٢١١٧٦	٨٢٧٥٤	٦٩٠٣٩٣٠
المجموع	٥٥٥٧١٤٠	٣٠٤٤٣٢٠٦	٥٥٥٥٧٤	٣٠٩٩٨٧٨٠

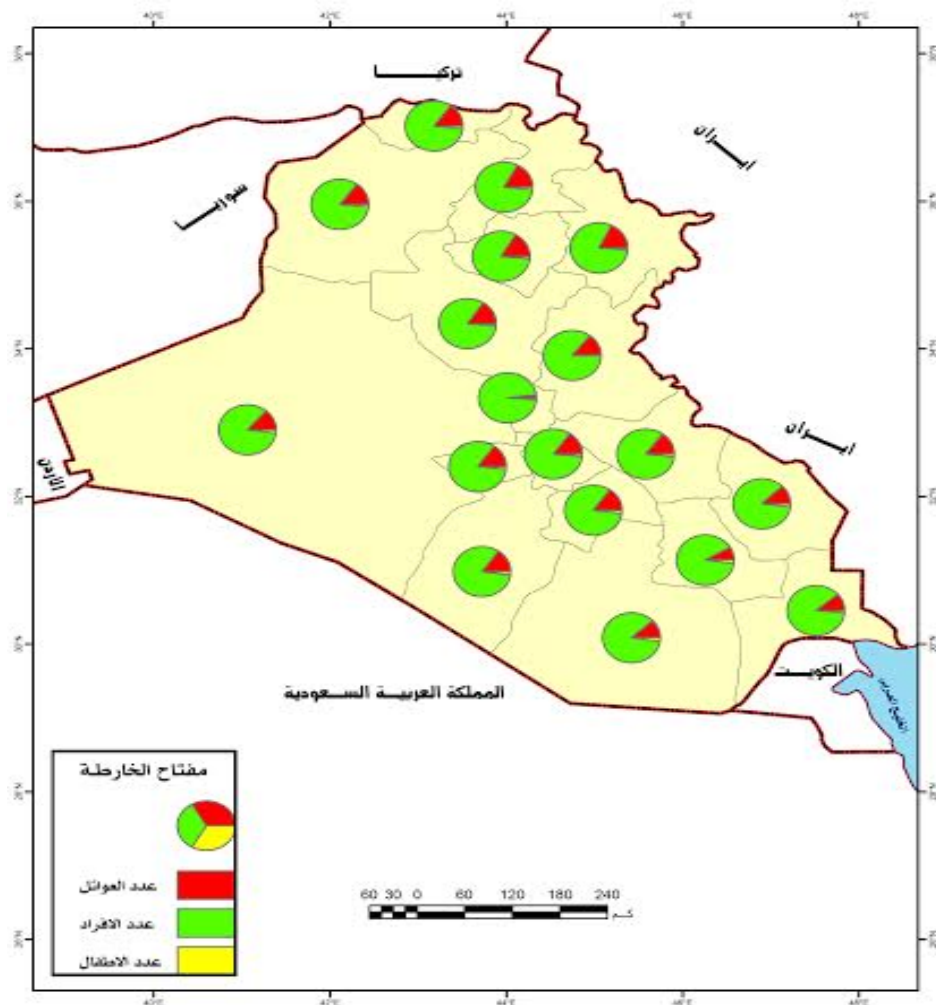
(*) في عام ٢٠٠٧ تم اعادة فرع تموين بلد الي محافظة صلاح الدين

المصدر : وزارة التجارة, قسم التخطيط والمتابعة, بيانات غير منشورة

ويلاحظ أن قيمة المواد التموينية معبر عنها بأسعار السوق إلى إجمالي دخل الأسرة لا يشكل بالمتوسط سوى ٧,٧٪ في حين تنفق الأسرة ما نسبته ٢٧,٩٪ من إنفاقها على الغذاء من غير الحصة التموينية أي أن قيمة المواد التموينية تشكل خمس قيمة المواد الغذائية في نمط إنفاق الأسرة العراقية مع اختلاف هذا التناسب باختلاف مستوى الدخل ففي الوقت الذي تشكل قيمة المواد التموينية ١٥,٦٪ من إجمالي الأسر الأفقر تنخفض هذه النسبة إلى ٢,٣٪ فقط للأسر الأغنى^(١٢).

خارطة (٢)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراق ٢٠٠٨



المصدر: الخارطة من عمل الباحث بالاعتماد على بيانات الجدول رقم (٦) .

٣-الاستيرادات:

يرتبط الطلب على السلع الغذائية في العراق ولاسيما السلع الاستراتيجية المتاحة للاستهلاك بواقع الإنتاج حيث يمتاز العراق بصفته بلدا زراعيا وتقدر الأراضي الزراعية بحدود ٤٨ مليون دونم تشكل نسبة ٢٧٪ من المساحة الإجمالية إلا أن المستغل منها لا يتجاوز ٢٣ مليون دونم ويشكل نسبة ٤٨٪ من إجمالي الأراضي الزراعية الصالحة، فضلاً عن ذلك يعتبر القطاع الزراعي من الدعامة الرئيسة في بناء الهيكل الاقتصادي، وعلى الرغم من الإمكانيات الطبيعية التي يتمتع بها العراق إلا أن الإنتاج المحلي لا يغطي الطلب المحلي على المنتجات الزراعية وتحقيق الأمن الغذائي نظرا لمحدودية العرض من المنتجات الزراعية مما جعل العراق يواجه مشكلة غذائية بدأت تتفاقم مع مرور الزمن واتجه لمواجهة هذه المشكلة إلى الاستيراد من الخارج والذي يكلف

الاقتصاد العراقي مبالغ طائلة وبالعملات الصعبة وتتولى وزارة التجارة وعن طريق الشركة العامة لتجارة الحبوب والشركة العامة للمواد الغذائية توفيرها عن طريق الاستيراد من مناشيء عالمية وتغطية الحاجة إليها^(١٣).

الجدول (٨) يوضح كميات الحنطة والرز والسكر والزيوت والدهون والحمص والعدس والفاصوليا خلال الفترة (٢٠٠٣-٢٠٠٩) الداخلة ضمن مفردات البطاقة التموينية حيث يحتاج العراق إلى كميات كبيرة من المواد الغذائية بلغ متوسط استيراد الحنطة للفترة (٢٠٠٣-٢٠٠٩) حوالي ٢,١٧١,٠٠٠ مليون طن والرز ٨٣٤٦٠٠ ألف طن والسكر ٥٠٨,٠٠٧ ألف طن لنفس الفترة الزمنية فضلاً عن استيراد ٣٤٨٠٠٤ ألف طن من الزيوت والدهون والشاي ٣٤٦٧٣ ألف طن وحليب الأطفال والكبار ٦٥٠٤٥ ألف طن والبقوليات ٥٧٥٢١ ألف طن للفترة المذكورة أعلاه حيث توزع هذه المواد ضمن مفردات البطاقة التموينية التي تم تقليصها إلى خمس مواد رئيسية هي الطحين والرز والزيوت والسكر حليب الأطفال.

جدول (٨)

الكميات المستوردة من المواد الغذائية للمدة ٢٠٠٩-٢٠٠٣

السنة	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	المتوسط
الحنطة	١٢٧٦٠٠٠	٢٥٠١٠٠٠	١٨٧١٠٠٠	٢٩٩٥٠٠٠	٢٣١٩٠٠٠	٣٢٩٠٠٠٠	٢٩٤٥٠٠٠	٢,١٧١,٠٠٠
الرز	-	-	٧٦٣٠٠٠	٨٦٥٠٠٠	٦١٢٠٠٠	٩٨٣٠٠٠	٩٥٠٠٠٠	٨٣٤,٦٠٠
السكر	٣٥٣٤٤٧	٥٨٣٠٧٠	٤٤٠٣٧٢	٥٤٦٣٦٥	٦٨٧٢٠١	٨٢٢٨٨٤	١٢٢٧١٦	٥٠٨,٠٠٧
شاي	٢٢٤٠٤	٢٧١٠٩	٣٦٣٥٤	٣٠٤٥٢	٧٩٩٩٥	٣١٢٠٤	١٥١٩٧	٣٤,٦٧٣
سمن	٢٠٧٨١٩	٢٧٥١٩٦	٢١٢٤١٦	٢٣١٧٧	٧٠٠٠	٤٤٥٩٨٩	١٠٢٢٧	١٩٨,٦٨٩
زيت	١١٩٤٩	٢٩٣٩٧	٣٣١٤٢٩	٤١٤٠٠	٣٠٦٤٤٤	-	١٧٥٢٧٣	١٤٩,٣١٥
حمص	١٩٥٠٠	٢٦٢٩٤	٤٩٦٧	٧٥٠	٢٧٥٧	٦١٥٣	٢٥٥٧١	١٢,٢٨٤
حليب كبار	٥١٧٢٧	٥٣٨٤٤	١٠٦١٨١	٦٠٤٧٦	١٦١٥١	٦٩٢٣٧	٦٨٤٧٠	٥٣,٧٢٦
حليب أطفال	٧٦٢١	١٤٦٠٨	١٣٣٥٢	١٤٥٨٠	١٣٢٢٥	٤٣٨٥	١١٤٦٨	١١,٣١٩
عدس	١٥٩٢٢	٢٦٤٨٢	٢٣٤٥٧	٥٣٦٤٢	٣٩٣٣١	١٦١٧٢	١٤٩١٨	٢٧,١٣٢
فاصوليا	١٠٣٥٢	٢٢٢٢٢	١٠٣٥٤	٣٥٥٨٣	٢٣٨٠٦	٤٤٨٥	١٩٩٣٨	١٨,١٠٥
ملح	٢١٠٠٥	٣٤١٩	٢٥٠	-	٢٤٦٧٤	-	-	١١,٥٨٧

المصدر: جمهورية العراق، وزارة التجارة، الشركة العامة لتجارة الحبوب، الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية، التخطيط

والمتابعة (بيانات غير منشورة)

٤- تكاليف البطاقة التموينية واثره على الميزانية العامة

مفردات البطاقة التموينية معظمها مستوردة من الخارج ومن ثم فإن هذه المواد ستكون مدفوعة بالعملات الصعبة وهو ما يعني أن البطاقة التموينية تمثل إستنزافاً للعملات الصعبة الأجنبية في وقت ينبغي توجيه الموارد صوب القنوات الاستثمارية وإعادة الاعمار، فضلاً عن ذلك فإن الكلف المتزايدة لم تدفع الدولة إلى تغيير سياسة التسعير وهذا واحد من الأخطاء التي وقع فيها واضعي البطاقة التموينية ذلك لأن الهدف من هذا النظام تحقيق غايات اقتصادية واجتماعية وعليه فإننا نقر أن إيرادات بيع البطاقة التموينية ستكون متواضعة قياساً بكلف استيرادها يضاف إلى ذلك إن الأمن الغذائي الوطني والقومي سيكون رهينة السياسة الدولية والشركات الاحتكارية وما تمارسه من ضغوطات اقتصادية وسياسية^(١٤). والجدول (٩) يبرهن على حقيقة أن سعر المبلغ الذي يدفع من قبل الفرد هو سعر رمزي لا يتعدى ٢٥٠ دينار، وفي السنوات السابقة كانت هناك عشرة مواد أساسية

يتم توزيعها من قبل الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية التابعة التابعة إلى وزارة التجارة كما يوضح الجدول ان حصة الفرد الشهرية بالأوزان والكميات والسعر الرسمي وسعر السوق لمفردات البطاقة التموينية كما يلاحظ من الجدول أن سعر الكيلوغرام الواحد من مادة الطحين بالسعر الرسمي ٥٠,٠ دينار فيصبح المبلغ الكلي لحصة الفرد ٢٥٠ دينار كما يلاحظ في الجدول أن سعر الكيلوغرام الواحد من هذه المادة في السوق ٤٠٠ دينار أي أن مبلغ حصة الفرد ٣٦٠٠ دينار والأهمية النسبية للسعر الرسمي إلى سعر السوق للطحين تبلغ ١٢,٥٪ وأكثر المواد مدعوما لسنة ٢٠١٢ هو حليب الأطفال حيث يبلغ حصة الطفل الواحد ١٤٠٠٠ دينار واستحوذ على أكثر من ٥٠٪ من مبلغ حصة الفرد بسعر السوق إن كان لدى الأسرة طفل, أما الدعم الحكومي فيعرف على أنه تحمل الدولة الفارق السعري بين السعر العالمي والسعر المحلي وتقدم القطاعات مختلفة ذات الصلة بالإنتاج والتخزين والتسويق فضلاً عن حماية المستهلك من تقلبات الأسعار^(١٥).

جدول (٩)

مفردات البطاقة التموينية بالسعر الرسمي وسعر السوق المحلية للفرد لسنة ٢٠١٢/ د دينارعراق

المادة	حصة الفرد الشهرية كغم	سعر السوق للمادة/كغم	مبلغ حصة الفرد بسعر السوق	السعر الرسمي للمادة	مبلغ حصة الفرد بالسعر الرسمي	الأهمية النسبية للسعر الرسمي إلى سعر السوق %
الطحين	٩	٤٠٠	٣٦٠٠	٥٠,٠	٥٠,٠	١٢,٥
الرز	٣	١٥٠٠	٤٥٠٠	٣,٠	٩,٠	٠,٢
السكر	٢	١٢٣٠	٢٤٦٠	١١,٥	٢٣,٠	٠,٤٦
الدهن/الزيت	١,٢٥٠	١٧٥٠	٢١٩٠	٢٨,٠	٢٨,٠	١,٦
الشاي	٢٠٠	٥٠٠٠	١٠٠٠	٦,٥	١٣,٠	٠,١٣
حليب أطفال	٤علب	٣٥٠٠ لكل علبة	١٤٠٠٠	٤٥,٠	١٨٠,٠	٧,٦

الجدول من عمل الباحث تقديرات بالاعتماد على بيانات جدول(١)

كما توضح الجدول (١٠) أن البطاقة تحمل الموازنة العامة خسارة مالية تقدر متوسطها ٤,٦٨٨ ترليون دينار حسب تقديرات الباحث للفترة ٢٠١٠, ٢٠١١, ٢٠١٢ لشراء مفردات البطاقة التموينية من المواد الغذائية من مناشئ عالمية مختلفة يضاف الى ذلك أن الدولة تتكفل بشراء الإنتاج المحلي من الحنطة والشعير والذرة والرز, لاستدامة الإنتاج الزراعي وتوسيعه ولضمان الاستمرارية في الإنتاج الزراعي ، تحظى البطاقة التموينية بدعم مالي كبير بينما يكلف حصة الفرد الشهري حوالي ١٣٧٥٠ دينار من الميزانية المخصصة لشراء مفردات البطاقة التموينية حسب تقديرات الباحث.

جدول(١٠)

إيرادات بيع وتكاليف المواد الغذائية بموجب البطاقة التموينية (٢٠١٠-٢٠١١-٢٠١٢) دينار

السنوات	مجموع السكان تقديرات	إيرادات بالسعر الرسمي مليار دينار	عدد الأفراد	عدد الأطفال	مبلغ حصة الفرد بسعر السوق ترليون	مقدار الخسارة ترليون
٢٠١٠	٣٣٠٦٨٠٠٠	٨,٢٦٧	٣٢٤٩٣٤٢٦	٥٧٤٥٧٤	٤,٥٨٤	٤,٥٧٥
٢٠١١	٣٤٠٦٠٠٠	٨,٥١٥	٣٣٤٦٥٥٧٦	٥٩٤٤٢٤	٤,٦٨٤	٤,٦٧٥
٢٠١٢	٣٥٠٨١٠٠٠	٨,٧٧٠	٣٤٤٦٥٠٧٦	٦١٥٩٢٤	٤,٨٢٥	٤,٨١٦

الجدول من عمل الباحث بالاعتماد على تقديرات الباحث: الزيادة السكانية ٣٪ تكاليف استيراد الحليب للطفل الواحد (١٤٠٠٠) ألف دينار: تكاليف الفرد الواحد استيراد (١٣٧٥٠) ألف دينار حصة الفرد مع الطفل (٢٧,٧٥٠) ألف دينار.

تحظى البطاقة التموينية بدعم مالي كبير تقدمه الموازنة العامة بصرف النظر عن وضعها المالي سواء كان عجزاً أو فائضاً ومن ثم فإن البطاقة باتت تفنص جزء هام من إجمالي النفقات التحويلية على اعتبار أن دعم الغذاء هو جزء من مكونات الإنفاق التحويلي الذي يهدف إلى إعادة توزيع الدخل القومي إذ تقوم الدولة بإنفاقها بدون مقابل بقصد زيادة القوة الشرائية لبعض فئات المجتمع أو قطاعاته^(١٦). والجدول (١١) يبين موقع البطاقة التموينية من الموازنة العامة في العراق يلاحظ أن البطاقة التموينية حصلت على ٦ ترليون للفترة ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ ثم تخفيض الدعم إلى ٤,٥ ترليون عام ٢٠٠٦ ومن ثم إلى ٣,٩ ترليون عام ٢٠٠٧ وفي عام ٢٠١٢ تم تخصيص ٤مليار دولار لدعم مفردات البطاقة التموينية.

جدول (١١)

موقع البطاقة التموينية في الموازنة العامة في العراق

حجم الإنفاق العام (ترليون)	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٩	٢٠١٠
دعم البطاقة التموينية (ترليون دينار)	---	٣٥,٩	٥٠,٩	٥١,٧	---	---
نسبة دعم البطاقة التموينية من الإنفاق العام ٪	٦	٦	٤,٥	٣,٩	٤	٣,٩
المجموع	١٦,٨	١٦,٧	٩	٧,٥	---	---

المصدر: سرمد عباس, ليلي جبر محمد علي, وزارة المالية الدائرة الاقتصادية, سياسة الإصلاح في الموازنة العامة.

المبحث الثالث

مستقبل البطاقة التموينية وتقييم الاداء الحكومي :

إن نظام توزيع البطاقة التموينية ما زال المؤشر الرئيس للدلالة على استقرار الأمن الغذائي في العراق فالحصة التموينية للناس الفقراء ولغير الأمنيين غذائياً تشكل إلى حد كبير المصدر المهم لتأمين المواد الغذائية, إن أهمية إجراءات دعم السلع الأساسية تكمن في قدرتها على حل المشكلة الاقتصادية وخاصة الفقر والمساهمة في إعادة توزيع الدخل لصالح الفئات المحدودة الدخل ونتيجة لاعتماد معظم السكان على هذا الدعم أصبح من الضروري الاستمرار في تطبيقه باعتباره يمثل صمام الأمان لملايين الفقراء في العراق.^(١٧)

إن ما أحاط بالعراق من ظروف وعوامل داخلية وخارجية حيث الحصار والدمار وحالة الحصار الاقتصادي دفع إلى إعتناق المجتمع العراقي فكرة أزلية مفادها إن الدولة قادرة على تحقيق كل شيء وإنها الراعية للحياة الاجتماعية والاقتصادية, يضاف الى ذلك لم يؤمن مفردات البطاقة التموينية إلا ٢١٤٧ سعرة حرارية وهو ما يعني قدرة البطاقة التموينية على تأمين بقاء حياة الفرد العراقي من الموت جوعاً وهو عامل ضعف , فضلاً عن تحقيقه نوع من الاستقرار النسبي في أسعار المواد التموينية عند مستويات منخفضة في السوق العراقي^(١٨).

أولاً: استمرار البطاقة التموينية

يتضمن استمرار البطاقة التموينية مع تنشيط إدارة تنفيذ البرنامج والذي يتضمن مجموعة من الإجراءات والخطط

والدراسات الإحصائية المعدة سلفاً منها:

- ١- ضرورة إبقاء المواد الغذائية الأساسية ضمن مفردات البطاقة التموينية كلطحين والرز والسكر والدهون على اعتبار أن الطلب على هذه المواد غير مشبع وأن المستوى المعاشي لا يزال لا يسمح بإمكانية الاعتماد على السوق التجارية في سد متطلبات هذه المواد.
- ٢- أصبحت البطاقة التموينية هي استراتيجية الأمن الغذائي في العراق في ظل ظروف الحظر الاقتصادي والمرحلة اللاحقة من حيث قدرتها على إمداد العدد الكلي للسكان بالمواد الغذائية فضلاً عن قدرتها على الاحتفاظ بخزين استراتيجي لأمد القصير.^(١٩)
- ٤- الاهتمام بدعم الأمن الغذائي للمواطن من خلال دفع مبالغ مالية للأسرة الفقيرة في حالات التباطؤ أو التأخر في توزيع مفردات البطاقة التموينية.
- ٥- إشراك مجالس المحافظات في استيراد مفردات البطاقة التموينية بالتعاون مع وزارة التجارة والغرفة التجارية ومن مناشئ عالمية للمواد الغذائية ومراقبة عمليات التعاقد والتجهيز في ظل تنشيط الجانب التنظيمي في التوزيع والتنفيذ والرقابة على المواد الغذائية.
- ٦- إنشاء قاعدة معلوماتية تهتم بالأمن الغذائي على مستوى اقليم المحافظات.
- ٧- تجهيز دائرة الرقابة التجارية بأحدث الأجهزة لفحص المواد الغذائية وإتمام ذلك على مستوى المحافظات ومراقبة نوعية المواد الغذائية للحفاظ على سلامة المواطنين.
- ٨- إن إلغاء البطاقة التموينية يؤدي إلى مشاكل اجتماعية خطيرة منها زيادة نسبة الفقر والبطالة ومن ثم ارتفاع نسبة الجريمة والفوضى في ظل عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي الحالي في العراق.

ثانياً: الغاء البطاقة التموينية:

لقد صرف العراق منذ عام ١٩٩١ وحتى ٢٠١٢ مبالغ طائلة تتجاوز المئة مليار دولار لأجل استيراد المواد الغذائية المطلوبة في البطاقة التموينية دون أن يخلق هذا الاستثمار الكبير من المال فرص عمل للعاطلين أو يحفز الإنتاج الزراعي في البلاد يضاف الى ذلك يعاني ٢٣٪ من السكان الفقر والمجاعة علماً بأن منظمة الأغذية والزراعة الدولية (فاو) تقرر إن الدول التي تخصص ١٠٪ من ميزانيتها السنوية لتطوير القطاع الزراعي فإنها ستكون قادرة على تحقيق نسبة مرتفعة من أمنها الغذائي وبالمقارنة فإن حجم تخصيصات وزارة الزراعة والمواد المائية لعام ٢٠١١-٢٠١٢ لا يتعدى ٢٪ وهي أقل من المعدل العالمي في الدول النامية والبالغة ٥٪، على العراق الاستفادة من استنتاجات منظمة الأغذية والزراعة الدولية عند دراسة تجارب البلدان في تحقيق منجزات كبرى على طريق تحقيق أمنها الغذائي والإلغاء التدريجي لمفردات البطاقة التموينية وبالإجمال ثمة أربعة مبادئ أساسية لتحقيق نسبة من الأمن الغذائي العراقي وهي^(٢٠)

- ١- تهيئة بيئة استثمارية ومناخ يساعدان على تحقيق التنمية الاقتصادية.
- ٢- مساعدة الفئات الاجتماعية الأكثر ضعفاً وتعزيز شبكات الحماية الاجتماعية وتشجيع الاستثمار في الأرياف والمناطق الزراعية وتعزيز قدرات المزارعين على الإنتاج الزراعي.
- ٣- التخطيط السليم للمستقبل استخدام أسس التنمية المستدامة وليس استنزافها.
- ٤- حماية المكتسبات المتحققة أثناء العمل باستمرار والحفاظ عليها.
- ٥- دراسة تحليل الأمن الغذائي إلى جانب التعداد وتحديد رقم للضمان الاجتماعي المخطط عمله لكل مواطن يمكن عندها تحديد الفئات الضعيفة المستهدفة وتوجيه الدعم لها والتحول التدريجي من نظام البطاقة التموينية نحو شبكة الحماية الاجتماعية^(٢١).

ثالثاً: تحقيق الأمن الغذائي:

- نتيجة انعدام الأمن الغذائي في سنوات الحصار الاقتصادي الذي فرض من قبل الأمم المتحدة والاحتلال الأمريكي انتشر الفقر والجوع في العراق وهي ظاهرة تهدد مستقبله إذ يعاني السكان من سوء التغذية والتقزم ونقص الوزن فضلاً عن ذلك تخصيص مبالغ كبيرة للاستيراد تقدر بأكثر من ٧ مليار دولار لشراء المواد الغذائية بدلا من التنمية الاقتصادية والبشرية إذ إن معالجة هذه الظاهرة واجب وطني وأخلاقياً إنساني لرفع نسبة معدلات الاكتفاء الذاتي من السلع الغذائية الاستراتيجية إذ تتوافر الطاقات الموردية اللازمة لتحقيق الأمن الغذائي العراقي ووفق خطوط علمية مدروسة ومتسلسلة على تنفيذ ما يأتي:
- ١- حصر المواد الطبيعية الزراعية الموجودة والكامنة من الناحية التكنولوجية والجدوى الاقتصادية ودراسة إمكانية تطويرها مع انتقاء المشروعات الملائمة.
 - ٢- إعادة تنظيم القطاع الريفي في جميع النواحي الاقتصادية والاجتماعية مع تنظيم إدارة الموارد المائية.
 - ٣- وضع خطة لتحقيق نسبة عالية من الاكتفاء الذاتي للمحاصيل الاستراتيجية.
 - ٤- إقامة ودعم الصناعات المرتبطة بالتنمية الزراعية مثل صناعة التجهيزات والآلات الزراعية وصناعة الأسمدة الكيماوية ومدخلات الإنتاج لأخرى فضلاً عن الاهتمام بالصناعات الغذائية المتجانسة مع السلع المستوردة ودعمها وحمايتها.
 - ٤- الاهتمام بمشاريع الإنتاج الحيواني بالطرق العلمية الحديثة لإنتاج اللحوم والحليب واستخدام التقانة العلمية في إنتاج اللحوم البيضاء والبيض والتوسع في بناء أحواض تربية الأسماك.

رابعاً: الأمن الغذائي وعلاقته بالأمن القومي العراقي :

يعد الاكتفاء الذاتي أول طريق تحقيق استقلال القرار الوطني والتخلي عن الضغوط الخارجية، وخاصة عندما يتصل الاكتفاء بالغذاء الحقيقة فإن هنا علاقة وثيقة لا يستطيع احد ان ينكرها بين الامن الغذائي والامن القومي لاي مجتمع. فاي مجتمع لا يملك تأمين قوت سكانه لن يملك حريته ومن هنا يظهر الاهتمام بقضايا الغذاء وتحقيق الامن الغذائي ، و يعد مفهوم الامن القومي من الامور النسبية التي يتسع ويضيق ولها أبعاد عديدة من ضمنها البعد الاقتصادي المسؤول عن الوفاء باحتياجات الشعب ، وتوفير سبل التقدم والرفاهية والعيش ومن ضمنها تأمين الامن الغذائي والذي هو جزء من الامن الوطني العراقي حيث يمثل البعد الاقتصادي ركيزة مهمة وحيوية للقوة العسكرية وتأمين نسبة من الاكتفاء الذاتي، حيث كان العراق يحقق نسبة كبيرة من الاكتفاء الذاتي في السبعينات من القرن العشرين إلا أن الزيادة السكانية لم يقابلها زيادة في الانتاج المحلي أدى الى اعتماد الحكومة العراقية منذ الثمانينات على استيراد المواد الغذائية من الخارج لاستكمال احتياجاتها، كما أن الامن المطلق لم يتحقق لأحد فان الأمن الغذائي أمر مستحيل فلم تستطيع دولة أن تنتج كل احتياجاتها الزراعية حيث يتطلب ذلك أن تشمل أراضي الدولة وأجوائها على كل أنواع التربة والمناخ اللازم لنمو المحاصيل الزراعية المختلفة يضاف الى ذلك التقدم العلمي والزراعات المحمية ، مازال العراق عاجزة عن توفير هذه الحلقات للانتاج الزراعي المحلي وتطويره فضلاً عن ذلك انخفاض انتاج العراق من المحاصيل الاستراتيجية والمتمثلة بالحبوب بانواعها خاصة القمح والرز وانتاج السلع الغذائية الاستراتيجية مثل السكر والزيوت النباتية ، باعتبارهما الأكثر طلباً للغذاء من قبل السكان ، يضاف الى ذلك عدم تأمين الاكتفاء الذاتي من اللحوم بأنواعه والفاكهة والخضروات على الرغم من ان العراق يتميز بتنوع طبيعته البيئية والطوبوغرافيا التي تسمح بانتاج المحاصيل الزراعية المتنوعة ، إلا أن الظروف السياسية الذي مرت بها العراق جعل الزراعة العراقية يفقد حلقة من حلقات تأمين الامن القومي ، الى عدم قدرته على تغطية الاستهلاك و بالتالي إتساع الفجوة الغذائية وكلما كثرت الاصناف والكميات من قائمة تلك الفجوة الغذائية دل على ضعف مؤشر في الامن الغذائي ينعكس بقوة على القوة الاقتصادية العراقية باستنزاف لحجم كبير من الارصدة المالية ،

وقد يصل الى حد تهديد الامن القومي نفسه إذا اشتملت القائمة على استيراد أصناف غذائية استراتيجية تحتكرها قلة من الدول المنتجة ، وبالنظر الى قائمة الاستيرادات العراقية لتأمين مفردات البطاقة التموينية وتأمين احتياجات السكان على أصناف سلع استراتيجية مما يؤثر على فقدان حلقة من حلقات الامن القومي العراقي.^(٣٣)

خامساً: الحلول الإستراتيجية لمواجهة الأزمة الغذائية في العراق:

يعد الأمن الغذائي في أي مجتمع من أهم أولويات السياسة الاقتصادية والاجتماعية ولكن السياسة التنفيذية لتحقيق الامن الغذائي تختلف من دولة الى اخرى إذ لا يمكن تحقيق الاستقرار السياسي أو الاجتماعي في بلد يعاني أمنها الغذائي فضلاً عن ذلك عدم الاستقرار السياسي في العراق نتيجة الحروب التي خاضها العراق ضد دول الجوار أو نتيجة غزوه الكويت وتداعياتها من وضع الخطط والحلول الاستراتيجية لمواجهة الأزمة الغذائية في العراق يضاف الى ذلك انخفاض الإيرادات المالية منذ بداية التسعينات من القرن العشرين نتيجة فرض العقوبات الاقتصادية على العراق عام ١٩٩١، مما أدى لإنخفاض المشاريع الاستثمارية بشكل عام ومنها المشاريع الزراعية ، وبالتالي انخفاض الانتاج الزراعي المحلي ولغرض مواجهة أزمة الغذاء في العراق وتقليص التبعية في سد احتياجاتها لسكان من السلع الغذائية الذي يعد من أهم مقومات الحياة ومرتبطة بالأمن الوطني أصبح احد الأسلحة التي تستخدم من الدول المنتجة للغذاء لتحقيق أهدافها السياسية، لا بد من سياسة اقتصادية واضحة في تنمية قدرات العراق في الإنتاج الزراعي وتوفير السلع الغذائية الاستراتيجية بالكميات والأسعار المناسبة وهذا يتطلب خطوات عملية في تخطيط البنية الارتكازية للمشاريع الزراعية ووضع الحلول الناجحة من خلال تحقيق الخطوات التالية:^(٣٣)

- ١- استغلال التحسن الكبير في القدرة الشرائية للمواطن العراقي لتشجيع الفلاح على الاهتمام وزيادة الإنتاج الزراعي..
- ٢- حجب بعض مفردات البطاقة التموينية وخصوصاً التي تنتج في العراق عن الفلاحين والمزارعين لأنه من غير المعقول أن يعتمد الفلاح لسد حاجته من الطحين والرز على الدولة.
- ٣- التثقيف باتجاه اعتماد سياسة نمو سكاني متوازن ودراسة امكانية وضع تشريعات وقوانين في هذا الاتجاه..
- ٤- العمل باتجاه تنويع مصادر الدخل وعدم الاعتماد على النفط كمورد وحيد للدولة..
- ٥- أهمية اعتماد وزارة التجارة على توفير خزين ستراتيحي لمواد الغذاء الأساسية يقوم على الإنتاج المحلي والاستيراد لمواجهة الأزمات الطارئة التي قد تحدث في سوق الغذاء العالمي، وكذلك لاستخدامه في الحفاظ على توازن الأسعار ومنع المضاربة بالموارد الغذائية في السوق المحلية..
- ٦- زيادة فاعلية الدولة في التدخل ووضع برنامج عملي لتأمين متطلبات الأمن الغذائي في العراق ذلك ما يتطلب اعتماد توجهات رئيسة لتشجيع التغير الهيكلي ونمو الإنتاجية وكما يأتي مستويات عالية من الحماية الانتقائية للزراعة ولمدة محدودة للمحاصيل الزراعية الاستراتيجية للتشجيع على زراعتها..
- ٧- قيام وزارة الزراعة بتقديم الدعم للمحاصيل الزراعية الإستراتيجية وذلك لارتباطها المباشر والحيوي بالأمن الغائي يضاف الى ذلك توفير مدخلات الانتاج الزراعي ودعم أسعار السلع الغذائية .
- ٨- دعم البحوث العلمية وتوظيفها في تطوير الانتاج الزراعي وتطبيقها لغرض تطوير الانتاج الزراعي في العراق
- ٩- التعامل مع العواقب المتزايدة للصدمات المناخية على الزراعة بالاضافة الى النتائج الطويلة المدى للتغيرات المناخية وبالتالي بناء المزيد من السدود وحصاد المياه ، يضاف الى ذلك إستخدام المياه بكفاءة عالية .

١٠- تفعيل دور المنافذ الحدودية من خلال توفير المختبرات العلمية والحجر الصحي لمراقبة إستيراد السلع الغذائية الرديئة والمغشوشة والذي تؤثر على الصحة العامة والبيئة ومنع أستيراد السلع الرديئة في تأمين مفردات البطاقة التموينية كما هو الحال مع مادة الرز .

١١- وضع خطة عمل مفصلة ومؤطرة بمشاركة بين القطاع الخاص والمزارعين والمؤسسات الحكومية ذات العلاقة، ما يساهم في الموازنة والتقليل من المخاطر المحتملة من نفاذ السلع الغذائية الأساسية.

١٢- وضع منهجية للعمل واضحة تقوم بدراسة الأسواق العالمية الغذائية ومؤشراتها ووضع نظام إلكتروني، الذي يساعد على تأسيس قاعدة بيانات ترصد الارتفاع المطرد في السلع الغذائية وتقدم الإحصائيات والمعلومات عن كل التغيرات السعرية والكمية في الأسواق الغذائية محليا وعالميا ما يدعم اتخاذ القرارات من خلال الاستشراق المستقبلي ورصد التنبؤات.

سادساً: تقييم السياسات الحكومية الزراعية:

إن الحكومات العراقية المتعاقبة والقابضة الآن في الحكم بدلاً من الاستفادة من الامكانيات المادية الكبيرة من الإيرادات النفطية في تطوير القطاعات الاقتصادية ومنها قطاع الزراعة ، إلا أنها مارست سياسة إقتصادية خاطئة في تعين أبناء الريف في الأجهزة الأمنية والوظائف الحكومية وبالتالي إبتلاع أعداد كبيرة من القوى العاملة الزراعية العاملة في الأراضي الزراعية وبالتحديد في زمن النظام السابق مما دفع بالسكان في الريف للهجرة الى المدن ، مما أدى الى تحول الاقتصاد العراقي من إقتصاد متنوع الى إقتصاد ريعي يعتمد على إيرادات النفط ، في إستيراد السلع والخدمات ومن ضمنها مدخلات ووسائل الانتاج الزراعي والسلع الغذائية لسد إحتياجات السكان المتزايدة نتيجة إنخفاض الانتاج الزراعي المحلي بشقيها النباتي والحيواني ،وبذلك تخلت السلطة الحاكمة في الأنظمة العراقية المتعاقبة عن تأمين حلقة من حلقات الأمن القومي ويتلخص نسبة كبيرة منه في تأمين الأمن الغذائي العراق، ولم تهتم السلطة الحاكمة بالقطاع الزراعي مادام الامكانيات المادية المتأتية من الإيرادات النفطية موجودة وكافية لاستيراد كميات كافية من المواد الغذائية من خارج البلد وبالتحديد من دول الجوار العراقي مادام الإيرادات تتدفق فلا خوف على النظام إذ تم اللجوء إستيراد كميات كبيرة من المواد الغذائية لتأمين الأمن الغذائي العراقي ،لذا إعتد السوق العراقية فبل الحصار الاقتصادي على العراق ولأجل استيراد تلك الكميات الكبيرة من المواد الغذائية كانت تتحمل أعباء مالية كبيرة^(٢٤) ، حيث ان اطلاق استيراد المواد الغذائية واغراق السوق العراقية في السنوات السابقة وفي الوقت الحاضر على نحو حر وغير مقنن وبالقدر الذي كان يتبع في السوق والطلب الكلي من دون مساهمة جديدة سنوية من الانتاج المحلي وبالاسعار المدعومة ،لا يمكن ان نسميها إلا باعلان الحرب على الانتاج المحلي بغرض الايقاع به ودحرجته الى هاوية السقوط الكلي وإن كانت النوايا غير ذلك بالنظر الى ما آلت اليه السياسات الزراعية الخاطئة مما أدى الى زيادة الاستيرادات من السلع الغذائية والذي يندرج بخطر كبير محقق بتطلعات العراق وأماله في المستقبل وضعف موقفه وأساساته ليجعله غير قادرة على تحمل اي طارئ ، مثلما حل به أثناء فترة الحصار الاقتصادي حيث واجه العراق فترة صعبة حيث تقلص امكاناته المادية بشكل حاد، يضاف الى ذلك تعرض العراق لغرض اخراج قواته من الكويت الى قصف مدمر طال منشأته وهيكله الارتكازية والبنية التحتية الزراعية ، لذا فان الحكومة العراقية وجدت نفسها امام إمتحان صعب نتيجة شحة الموارد المالية وبناء مادمته الحرب ولادامة متطلبات الحياة المادية للمواطنين على دفع رواتب المواطنين مع تأمين مستلزمات الحياة على وجه الخصوص السلع والمواد الغذائية لذا فقد اضطر الحكومة العراقية في معالجة ذلك الامر من خلال اعتماد البطاقة التموينية التي تتحمل ميزانية الدولة العراقية أعباء كبيرة في سبيل تأمينها ناهيك عما تسببها البطاقة التموينية من آثار سلبية على الانتاج الزراعي المحلي ، لذا فقد آن الاوان بمسالة البطاقة التموينية في العراق وبمجمال السياسات الزراعية والسياسات التجارية الذي يعتمدها العراق و الإرادة السياسية تعني العزم بصورة لا تقبل الابتزاز والمساومة لتوظيف كل مكونات هذه الإرادة كوحدة الرؤى والاهداف والسياسات الحكومية لاتخاذ

القرار الحاسم الذي يخدم ويعزز قضية التضامن والعمل الجماعي وعلمياً فإن الخواطر هي التي تحرك الرغبة، والرغبة هي التي تحرك الإرادة فهل وصل صناع القرار السياسي والاقتصادي في العراق الى هذه المرحلة؟ حيث أن الرغبة لم تحرك لديهم بل ظلت كرجبات على الورق لم تصل الى الإرادة الفاعلة والكامنة على أرض الواقع، وهناك الكثير من العقبات والمشاكل التي تحول دون تنفيذ القرارات المتخذة منها الفساد الإداري والبيروقراطية والبنية التحتية يضاف الى ذلك التغيرات المناخية وتأثيرها على الأمن المائي والغذائي العراقي، لذا حان الوقت ان يخطط لأزالة العقبات والمشاكل ويستثمر هذا البلد طاقته الانتاجية في مجال الانتاج الزراعي المحلي، كي لا ينتهي كما هو الحال حالياً الى هدر كميات طائلة من الموارد المالية وتسخيرها لاستيراد سلع ومنتجات زراعية يمكن زراعتها بسهولة في العراق، ومن اجل ان لا يتسرب جزء كبير من الدخل القومي العراقي الى الخارج الذي يعتبر عامل ضعف بالنسبة للدولة العراقية من وجهة نظر الجغرافية السياسية^(٢٥).

الاستنتاجات والمقترحات:

تصدى هذا البحث إلى دراسة نظام البطاقة التموينية ومفرداتها لتحقيق نسبة من الأمن الغذائي للفرد العراقي في فترة الحصار الاقتصادي الذي بدأ طبقت إجراءاته في شهر أيلول عام ١٩٩٠ من قبل الأمم المتحدة ومستمر لحد الآن حيث توصلت الدراسة إلى مجموعة من الاستنتاجات والمقترحات هي بما يأتي:

أولاً: الاستنتاجات

- ١- يعد نظام البطاقة التموينية صمام الأمان لحياة الفرد والأسرة العراقية في ظل انخفاض الإنتاج المحلي من الانتاج الزراعي النباتي والحيواني يضاف الى ذلك عدم تحقيق نسبة من الاكتفاء الذاتي للمحاصيل الاستراتيجية.
- ٢- ساهم مفردات البطاقة التموينية في استقرار الأوضاع الاجتماعية من خلال رفع المستوى المعاشي للفئات الفقيرة وتأمين أمنها الغذائي فضلاً عن ذلك مساهمتها في استقرار أسعار المواد الغذائية الاستراتيجية في الأسواق المحلية.
- ٣- تقترب المبالغ المستوفية في توزيع مفردات البطاقة التموينية إلى الرمزية مقارنة مع الدعم المقدم من قبل الحكومة حيث يبلغ دعم الحكومة للفرد الواحد أسعار مفردات البطاقة التموينية في السوق المحلية بمبلغ ١٢٣٠٠ ألف دينار لعام ٢٠١٢ بينما يبلغ الدعم المقدم للطفل حوالي ١٤٠٠٠ ألف دينار ويستحوذ على نسبة ٨٨٪ من مبلغ حصة الفرد إذ كان لدى الأسرة طفل من مجموع المبلغ البالغة ٢٦٣٠٠ ألف دينار.
- ٤- إن إلغاء البطاقة التموينية أو رفع الدعم الحكومي عنها يؤدي إلى ارتفاع الأسعار حيث بلغ مجموع ارتفاع أسعار المواد الغذائية للفترة ما بين ١٩٩٠ و ٢٠٠٤ بلغ معدلها ٩١١ مرة أكثرها مادة السكر بلغ ١٣٧٢ مرة ويدعم ميزانية البطاقة التموينية.
- ٥- حجب البطاقة التموينية عن كبار الموظفين وأصحاب الدخول العليا والشركات يوفر دعم للبطاقة التموينية ويوفر مبلغ قدره ١٢٨٧١ لكل فرد.
- ٦- الاعتماد على الذات في تأمين نسبة من الاكتفاء الذاتي من مفردات البطاقة التموينية من الإنتاج المحليين خلال دعم في القطاع الزراعي ومن ثم تكوين رأس المال وخلق فرص جديدة للعمل في القطاع الزراعي.

ثانياً: التوصيات:

- ١- ضعف الأجهزة التنفيذية والرقابية وسوء الإدارة يضاف الى ذلك الفساد الإداري على المستوى الدولي والمحلي وتبذير الموارد المالية من خلال شراء المواد الغذائية ذات النوعية الرديئة التي يتم توزيعها من خلال مفردات البطاقة التموينية حيث أن أغلبية المواطنين يبيعون هذه النوعية ويسدون حاجتهم من السوق المحلية يضاف الى ذلك فإن مفردات البطاقة التموينية والطحين والرز يستخدم علف للحيوانات فضلاً عن تجميعها وتصديرها واستيرادها مرة أخرى عن طريق الدولة المجاورة لابد من قوانين رادعة تجاه المتلاعبين بمقدرات الشعب العراقي وتنشيط الأجهزة الرقابية والتنفيذية والصحية.

- ٢- تخفيف مفردات البطاقة التموينية بشكل تدريجي والإبقاء على السلع الغذائية الاستراتيجية فضلاً عن دعم الفئات الفقيرة تمويماً ومادياً.
- ٣- تهيئة بيئة ومناخ يساعدان على تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية والسياسية مع الاستفادة من تجارب البلدان التي حققت نسبة كبيرة من أمنها الغذائي يضاف الى ذلك توصيات منظمة الأغذية والزراعة الدولية (الفاو).
- ٥- حصر الإمكانات الطبيعية والبشرية الزراعية في العراق وذلك من خلال وضع خطة تنمية طموحة في رفع نسبة الاكتفاء الذاتي للسلع الاستراتيجية كالقمح والشعير والرز فضلاً عن دعم القطاع الخاص في بناء الصناعات الغذائية المعتمدة على مدخلات الإنتاج المحلي من المحاصيل الزراعية.
- ٥- زيادة تخصيصات القطاع الزراعي إلى نسبة ١٠٪ من الميزانية العامة للنهوض بها حسب توصيات منظمة الاغذية والزراعة الدولية .
- ٦- إشراك مجالس المحافظات في تأمين مفردات البطاقة التموينية وتنشيط أجهزتها الرقابية والتنفيذية والصحية.
- ٧- تنظيم شبكات الحماية الاجتماعية من خلال بناء قاعدة معلوماتية دقيقة للمستحقين ومنع حالات الفساد الإداري والتلاعب من إيصال المساعدات لغير مستحقيها.

هوامش البحث

- (٢) عماد علو، مستقبل البطاقة التموينية، جريدة المدى عدد ١٠٦٣ في ١٧/١٠/٢٠٠٧، [www.Almadapoper. Net/52007/10/17](http://www.Almadapoper.Net/52007/10/17)
- (٣) ثائر العاني، اشكالية البطاقة التموينية، الواقع والمستقبل، www.almadapaper.net/2006
- (٤) هدى العزاوي، سرمد النجار، المفاضلة بين إستدامة البطاقة التموينية والخيارات البديلة، وزارة المالية ، الدائرة الاقتصادية، ٢٠٠٦ ص ٢.
- (٥) عبد الرحمن المشهداني، البطاقة التموينية الواقع والمستقبل، عدد ٦١٠، ٢٠٠٦، www.almadapepar.nen/2006
- (٦) عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة إقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار زهران، عمان، ٢٠٠٨، ص ١٧٧.
- (٧) رقية عواشيرة، تأثير العقوبات الاقتصادية على حقوق الانسان والتنمية / www.univ-bata.dz
- (٨) الامم المتحدة، مكتب برنامج العراق، برنامج النفط مقابل الغذاء، ٢٠٠٣، www.un.org
- (٩) الامم المتحدة، مكتب برنامج العراق، برنامج النفط مقابل الغذاء، www.un.org
- (١٠) إبراهيم البغدادي، احذروا من الإخلال بالأمن الغذائي، مجلة وزارة التجارة ، عدد ٢٧، ٢٠٠٨، ص ٧.
- (١١) جمهورية العراق ، مجلس الوزراء، وزارة التجارة والتخطيط، لجنة اصلاح النظام البطاقة التموينية، بغداد، ٢٠٠٩، بدون صفحة .
- (١٢) جمهورية العراق ، مجلس الوزراء، وزارة التجارة والتخطيط، لجنة اصلاح النظام البطاقة التموينية، بغداد، ٢٠٠٩، بدون صفحة .
- (١٣) وزارة التجارة ، الشركة العامة لتجارة الحبوب ،التخطيط والمتابعة ،بيانات (غير منشور).
- (١٤) سرمد عباس جواد ، نظام البطاقة التموينية، وزارة المالية الدائرة الاقتصادية قسم السياسات الاقتصادية ، كانون الثاني، ٢٠٠٨، ص ٤.
- (١٥) سالم يونس سلطان ،لورة باسم بشير ،اثر سياسة الدعم في الانتاج والاستهلاك لمحصول القمح في العراق للمدة ١٩٨٥-٢٠٠٥، مجلة زراعة الرافدين ، مجلد ٣٦ عدد ١٠، ٢٠٠٨، ص ١٤.
- (١٦) سرمد عباس جواد ،مصدر سابق ،ص ٥.
- (١٧) نبيل جعفر عبد الرضا، الاقتصاد العراقي في مرحلة ما بعد السقوط، الطبعة الأولى، مؤسسة الوارث الثقافية، ٢٠٠٨، ص ٧٧.
- (١٨) ثائر العاني، اشكالية البطاقة التموينية الواقع والمستقبل، عدد ٦٠٩/شباط ٢٠٠٦، www.almadapepar.net/2006
- (١٩) هدى العزاوي، سرمد النجار، مصدر سابق، ص ٥٩.
- (٢٠) حسن الجنابي، العراق الأمن الغذائي أم البطاقة التموينية / www.almadapepar.net/
- (٢١) كمال البصري، مشكلة الفقر واصلاح سياسة الدعم الحكومي، ٢٠٠٧ / www.iier.org/
- (٢٢) _أبعاد الأمن الوطني / www.mogatel.com
- (٢٣) الصادق عوض بشير ،تحديات الامن الغذائي العربي ،الدار العربية للعلوم ،بيروت ،لبنان، ٢٠٠٩، ص ٢٢.
- (٢٤) -محمد رؤوف سعيد ،أزمة الغذاء في كوردستان وإشكالية نظام البطاقة التموينية / <http://keconomist.org/>
- (٢٥) -الصادق عوض بشير ،مصدر سابق ،ص ٢٣، ص ٢٤.

المصادر

أولاً: الوثائق والمطبوعات الرسمية المنشورة

- ١- الأمم المتحدة، مكتب برنامج العراق، برنامج النفط مقابل الغذاء/ [www. Un.org](http://www.Un.org)
- ٢- جمهورية العراق، وزارة التجارة الشركة العامة لتجارة الحبوب والتخطيط والمتابعة موقف تسويق الحنطة واستيرادها للسنوات (٢٠٠٤، ٢٠٠٥، ٢٠٠٦، ٢٠٠٧، ٢٠٠٨، ٢٠٠٩) منشور على الانترنت ضمن الموقع الإلكتروني/ [www. mf. Gov. ig](http://www.mf.Gov.ig)
- ٣- جمهورية العراق، وزارة التجارة، الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية، التخطيط والمتابعة، البيانات الإحصائية، استيرادات المواد الغذائية للسنوات (٢٠٠٥، ٢٠٠٩)، ٢٠١١.
- ٤- جمهورية العراق، مجلس الوزراء، وزارة التخطيط والتجارة، لجنة اصلاح النظام البطاقة التموينية، بغداد، ٢٠٠٩.

الرسائل والاطاريح :

- ٥- محمد حزام صالح بن صالح المعماري، التحليل الجغرافي للمكانات المؤثرة في إنتاج محاصيل الحبوب وانعكاساتها على الأمن الغذائي في الجمهورية اليمنية، اطروحة دكتوراه مقدم الى مجلس كلية التربية، ابن رشد، جامعة بغداد، ٢٠٠٢، (غير منشورة).

ثالثاً: الدوريات والبحوث

- ١- سرمد النجار، هدى العزاوي، المفاضلة بين استخدام البطاقة التموينية والخيارات البديلة، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، ٢٠٠٦.
- ٢- سرمد عباس جواد، نظام البطاقة التموينية بين الثبات والإحلال، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، ٢٠٠٨.
- ٣- سرمد عباس، ليلى جبر محمد علي، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، سياسة الإصلاح الاقتصادي في الموازنة العامة، ٢٠٠٧.
- ٤- عبد الرحمن المشهداني، البطاقة التموينية الواقع والمستقبل، جريدة المدى، عدد ٦١٠، ٢٠٠٦/٢/٢٨ الموقع / [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)
- ٥- شائر العاني، إشكالية البطاقة التموينية، الواقع والمستقبل، جريدة المدى، عدد ٦٠٩، ٢٠٠٦/٢/٢٣ الموقع / [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)
- ٦- عماد علو، مستقبل البطاقة التموينية، عدد ١٠٦٣، ٢٠٠٧/١٠/٧ الموقع / [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)
- ٧- سالم يونس سلطان، لورة باسم بشير، أثر سياسة الدعم في الإنتاج والاستهلاك لمحصول القمح في العراق للفترة ١٩٨٥ - ٢٠٠٥، مجلة الرافدين، مجلد ٣٦، عدد ١، ٢٠٠٨.
- ٨- حسن الجنابي، العراق الأمن الغذائي أم البطاقة التموينية، ٢٠ / ٤ / ٢٠١١ الموقع / [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)

رابعاً: الكتب العربية

- ٢- عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة اقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، نظرة اقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار الزهران، عمان، الأردن، ٢٠٠٨.

خامساً: شبكة المعلومات الدولية

- ١- كمال البصري، مشكلة الفقر وإصلاح سياسة الدعم الحكومي / [www. iier. Org](http://www.iier.Org)
- ٢- رقية عواشرية، تأثير العقوبات الاقتصادية على حقوق الإنسان / [www. univ-bato. Dz](http://www.univ-bato.Dz)
- ٣- البطاقة التموينية في إقليم كردستان مؤشرات واستشراف المستقبل / [www. mop-krq. org](http://www.mop-krq.org)

سادساً: الكتب الأجنبية

- 1- vivianc Jones, Irag Trade with world Data and analysis. CRS Report for congress, 2004.
location internet. [www. FPC.State.Gov](http://www.FPC.State.Gov).

النظم الانتخابية وأهميتها

م.م. كريم طه ظاهر شريف

جامعة رابطة زين / ف. العلوم الانسانية / قسم القانون

المقدمة

لا تزال البشرية تعاني من أزمات عديدة في مجال المساواة وحقوق وحرية الأفراد . وهذه الأزمات نشأت عن إشكالية كيفية وصول الأنظمة السياسية الى السلطة أولاً . وعند ممارستها اسلطات الدولة ثانياً . أما كيفية تحقيق أنظمة سياسية تتولى سلطة الدولة بالعدل قادرة على تأمين حقوق وحرية الأفراد . وعلى مواكبة التغيرات والتطورات التي شهدتها دول العلم في الآونة الأخيرة ، فلا يكون إلا من خلال أنظمة ديمقراطية تبنى على العدل وتعبر عن حقيقة المجتمع الذي يحويه . ومن أبرز المفاهيم التي تستند النظم الديمقراطية هي فكرة تداول السلمي للسلطة . وقد جاءت الفكرة كردة فعل على الحكم الفردي أي حكم السلطة من قبل فرد أو فئة قليلة وهو ما يسمى (بالحكم الدكتاتوري) ومن أجل ذلك برزت الحاجة الى اشيجاد الوسائل التي تمكن من تداول السلطة .

منذ ذلك الحين الديمقراطية تتطور وسيادة الشعوب تتأكد وترسخ نظرياً في الدساتير والمواثيق عملياً عن طريق ممارسة حق الانتخاب واختيار الحكم ، وكانت الانتخابات خير تلك الوسائل التي تشترك الشعب في الحكم ، وتولي الأمور بنفسه وعدم احتكار السلطة ، لذا كان لابد أن تحاط الانتخابات بأهمية كبيرة باعتبارها العلاقة المميزة المعبرة أو الفارقة التي تؤدي الى النظم الديمقراطية بحيث لا بد من دراسات حول دراسة تلك النظم . وان الحديث عن التشريعات الانتخابية لايعني اكتشاف للعجلة من جديد فقد أصبح متاحاً أمام جميع دول العالم تراثاً غزيراً بالتشريعات الانتخابية واجراءاتها . فقد أغنت التجربة الانسانية في العالم هذه الممارسات والتشريعات منذ نهاية الحرب العالمية الثانية وتأسيس منظمة الامم المتحدة وهيئاتها المختلفة وخاصة بعد منتصف أربعينات القرن الماضي قد حصل على تراكم في جانب التشريعي والخبرة والممارسة العملية والابتكار الخلاق في تطور الفكر الانساني وهذا الاخير شكل الاساس المهم الذي تم على ضوئه تطوير العديد من التشريعات والمواثيق الوطنية والدولية .

أهمية البحث : تكمن أهمية البحث في كونه يتناول موضوعاً حيويًا ومتجددًا في المجتمع الدولي وفيه تطبيقات عملية عديدة في الوقت الحاضر حيث يتناول النظم الانتخابية في تطور مستمر ولاسيما في اسهام الشعب في السلطة وتطبيق فكرة تداول السلطة في النظم الديمقراطية .

هدف البحث :

يهدف البحث الى ايجاد نظم تميز فيه فكرة تداول السلطة و بيان وتوضيح أنواع الانظمة الانتخابية و مزاياها و عيوبه و بيان طرق وكيفية توزيع الأصوات الانتخابية في حالة الانتخابات في النظم الديمقراطية ، وضمان القدرة على تمثيل شرائح وفئات وطبقات واتجاهات المجتمع المختلفة ، وضمان عدم التلاعب في عملية التمثيل ، وضمان سير العملية السياسية بشكل يتناسب مع الانظمة والقوانين المعمول بها في الدولة.

هيكلية البحث :

قسمنا موضوع البحث وفق الخطة الآتية :

المبحث الاول : ماهية النظم الانتخابية وأهميتها

المبحث الثاني : أنواع النظم الانتخابية ومزاياها و عيوبها

المبحث الثالث : طرق وكيفية توزيع الأصوات الانتخابية

المبحث الاول

ماهية النظم الانتخابية وأهميتها

بما ان بحثنا يتناول النظم الانتخابية فإنه يقتضي الوقف حول الانتخابات باعتبارها المحور الاساسي الذي يدور حول بحثنا لذا سوف نركز بشيء من الإيجاز على التعريف بالانتخابات، وذلك حسب ما عرفه الفقه القانوني لذا سيقسم هذه البحث الى فرعين .

الفرع الاول

ماهية النظم الانتخابية

يعتبر الانتخاب أحد أهم الاسس التي تتبنى النظم الديمقراطية والنظام الديمقراطي يعني الخروج من الحكم الاستبداد الى حكم الأغلبية حتى تكون الأغلبية هي التي تحكم وتتصرف بحكومة خاضعة للدستور ومقيدة بهيئات نيابية تكفل التوازن بين السلطات المختلفة تكون فيها السلطة مملوكة للشعب يستأثر بها فرد من الافراد ولا طبقة من الطبقات (١) ومن المعروف في النظام الديمقراطي لا يوجد شيء اهم من الانتخابات واذا كان الفقهاء يتفقون على ان الانتخابات هي الوسيلة الوحيدة لاسناد السلطة في النظم الديمقراطية فأنهم يختلفون في كيفية هذه الوسيلة الديمقراطية، اذن الانتخاب يعني تمكين المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط القانونية من المساهمة في اختيار الحكم وفقا لما يرونه صالحا لهم (٢) وكان هذا الجدل حول مفهوم الانتخابات مرتبطا الى حد كبير مع تطور مفهوم السيادة وبيان صحتها ففي الفترة التي ساد فيه مبدأ سيادة الامة وسيادة الشعب وهنا ثار السؤال والنقاش والجدل بين الفقيه القانوني حول طبيعة الانتخاب ، ففي الفترة التي ساد فيها مبدأ سيادة الامة اعتبر الانتخاب وظيفة دستورية اما في الفترة التي ساد فيها مبدأ سيادة الشعب فقد اعتبر الانتخاب حقا شخصيا لذا سوف نقوم بتوضيح هذه المواضيع بما يأتي :

١- الانتخاب حق شخصي نرجع الى (نظرية السيادة الشعبية) وفق هذه النظرية الانتخاب حق شخصي يتمتع به جميع المواطنين فهو من الحقوق الطبيعية التي لا يمكن نزعها عن الافراد في المجتمع ويترتب على ذلك تطبيق مبدأ الاقتراع العام أي مساهمة جميع افراد المجتمع البالغين سن الرشد في الانتخابات وبما انه الانتخاب حق شخصي فلا يترتب عليه أي الزام ، أي من حق الفرد ان يمارس هذا الحق ويشترك في عملية الانتخابات ، حيث يعتبر كل فرد من افراد الشعب السياسي يملك جزءا من سلطة الدولة وبالتالي فان هذا يجعل الانتخاب حق شخصي يعني عدم جواز تقييد هذا الحق فان ممارسته يكون عملا اختياريا لا يخضع الا لشروط السن، والاهلية والتمتع بالحقوق المدنية لذلك عدم ممارسته لا يتعرض لاي مسؤولية (٣). ولقد استخلصت هذه النظرية من مبدأ السيادة الشعبية التي نادى بها (جان جاك روسو) والذي اعتبرت الشعب صاحب السيادة الناتجة من مجموع ارادات الافراد المتساوية ومن الحق الطبيعي لجميع الافراد بالمشاركة في الادارة الحكومية او السلطة في الدولة (٤) واكدت المادة (٢٥) من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية (١٩٦٦) على ان حق المواطن ان ينتخب وينتخب في انتخاب نزيه يجري دوريا بالاقتراع العام وعلى قدر المساواة بين الناخبين وبالتصويت السري تضمن التعبير الحر عن ارادة الناخبين (٥).

٢- الانتخاب وظيفة اجتماعية : اذا كان الانتخاب وظيفة اجتماعية فيجب أن نرجع الى نظرية سيادة الامة ، واصحاب هذه النظرية يقولون أن سيادة الشعب لا تعود الى أفراد الجماعة وانما الى شخصية المعنوية مستقلة عن الأفراد الطبيعيين وهذه الشخصية معنوية هي الامة وليس الافراد ، وان الافراد الذين يمارسون عملية التصويت الانتخابي انما يقومون بذلك

١ - ينظر : د . عبد الحميد المتولي ، القانون الدستوري والانظمة السياسية ، ج١ ، ط٤ ، (القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٦ ، ص٩٨

٢ - ينظر : د. عامر حسن الفياض ، جذور الديمقراطية في العراق الحديث ، (د.م) ، (د. ن) ، (د. ت) ، ط١ ، بغداد ، دار الشؤون الثقافية ، ٢٠٠٢ ، ص٥٤ .

٣ - ينظر : د . كطران زغير نعمة ، مبادئ القانون الدستوري ، دون سنة النشر ومكان طبع ، ص٥٧ .

٤ - ينظر : د . صالح جواد الكاظم و د. علي غالب العاني ، الانظمة السياسية ، الناشر العاتك لصناعة الكتاب القاهرة ، مكتبة القانونية ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص٣٦

٥ - ينظر : حقوق الانسان ، مجموعة صكوك دولية ، المجلد الاول (الجزء الاول) صكوك عالمية ، الامم المتحدة ، نيويورك ، ١٩٩٣

نيابة عن الامة ويؤدون وظيفة وهم لا يحصلون على هذا الحق (حق تأدية الوظيفة وممارسة عملية الانتخاب) وهنا يصبح هذا الاقتراع ليس حق بل وظيفة يؤمن بها باسم الامة ولصالحها ولهذه الوظيفة الاجتماعية يصبح الانتخاب واجبا ويترتب على هذا الزام القانوني فان الانتخاب يصبح اجباري على المواطنين ، ولذلك فالانتخاب واجبا وليس حقا ومن هنا فان هذه النظرية ترى ارادة الامة ومن ثم سلطة الامة تتصف بالمشرعية لانها تمثل ارادة الشعب الناخب صاحب الكفاءة العلمية والثروة لذا واجبا على افراد الشعب اختيار النواب والممثلين لهم يعبر عن ارادتهم ويحقق مصالحهم ، ومن هذا المنطق يعد الانتخاب وظيفة وواجب دستوري ولهذا فانه يجيز للامة بواسطة اجهزتها وتشريعاتها اجبار والزام الناخبين على الانتخاب وجعل التصويت اجباريا وتقرر العقوبات على من يخالف هذا الواجب(٦)

٣- الانتخاب سلطة قانونية : ان التكيف القانوني للانتخاب وفق النظريات والاراء لبعض الكتاب ان الانتخاب ليس بحق ولا وظيفة اجتماعية وإنما سلطة قانونية مصدرها الاساسي الدستور الذي ينظمها من اجل اشتراك المواطنين في اختيار الحكام وهنا ان رضا الشعب السياسي بالسلطة الحاكمة هو الذي يسبغ عليها صفة المشروعية ويجعلها سلطة قانونية وبهذا فان الانتخاب سلطة قانونية مقررة للناخب يحدد مضمونها وشروطها القانون طالما كان هدفه للصالح العام(٧).

والرأي الأرجح هو ان الانتخاب يعد من اهم الوسائل الديمقراطية للعملية السياسية فان الانتخابات هو الطريقة الوحيدة للوصول الى السلطة بصورة ديمقراطية فهو اختيار المواطن او الناخب من يمثله في اتخاذ القرارات السياسية او الادارية لكي يقوم الشخص المنتخب بالمهام السياسية بعد ذلك أي ان الانتخاب هو حق شخصي او ذاتي وبعد هذا السرد البسيط المفهوم للانتخابات ينبغي التعرف على النظام الانتخابي باعتباره نقطة الارتكاز والانطلاق في موضوع بحثنا(٨)

وفق هذا الصياغ نعرف نظام الانتخاب لغة واصطلاحا :

نظام الانتخاب لغة : نظام في اللغة العربية جمعها نظم وانظمة لكن في اللغة الفرنسية توجد كلمتا (system,regime) وهما تعنيان الشيء نفسه لذا استعمل كلمة الانظمة الانتخابية (regime) وكلمة نظم لتعني بها (system).

نظام الانتخاب اصطلاحا : ويقصد به تلك الالية الذي يقوم بتحويل الاصوات المدلي بها في انتخاب عام الى مقاعد مخصصة للحزاب والمرشحين وتتكون اجمالا متغيرات عدة منها : الصيغة الانتخابية بمعنى هل يعتمد صيغ الاغلبية ام صيغ التمثيل النسبي ، والصيغة الحسابية المستخدمة لحساب المقاعد ، وحجم الدائرة . وكذلك تؤثر الجوانب الادارية في العملية الانتخابية مثل توزيع اماكن الاقتراع واختيار المرشحين وتقسيم الدوائر ، وتسجيل الناخبين ، والقائمين على ادارة الانتخاب ، وشكل الاقتراع وطريقة فرز البطاقات وغيرها ، لها تأثيرا كبيرا في النتائج وكان ذلك اجمالا يطلق عله تسمية (النظام الانتخابي).

من هنا يمكن القول بان النظام الانتخابي هو مجموعة التشريعات والقوانين المعمول بها والتي ينتج عنها انتخاب الجسم السياسي الممثل للشعب ،كالبرلمان او مجلس الشعب او مجلس الشيوخ ، او غيرها من الاشكال التمثيلية المعمول بها في العالم اليوم .وليس هناك نظام انتخابي معياري تعتمد عليه الانظمة الانتخابية المعمول بها في العالم . فهي تتنوع بتنوع الدول ، وحتى في الدول التي تنتظم في اتحاد فيما بينها كالاتحاد الاوروبي ، فان الدول فيه تتخذ انظمة انتخابية مختلفة تماما عن بعضها البعض .ان اهم ما يميز أي نظام انتخابي هو قدرته على تمثيل الشرائح والطبقات والاتجاهات السياسية الموجودة والعاملة في المجتمع المعني ، وكلما كان النظام الانتخابي قادرا على تمثيل اكبر لهذه الفئات كان نظاما انتخابيا اكثر قوة وقدرة.

٦ - ينظر : د . نعمان احمد الخطيب ، الوسيط في النظم السياسية ، ط١ ، دار الثقافة ، الاسكندرية ، القاهرة ، ٢٠٠٤ ، ص٢٧٩

٧ - ينظر : د . عبدالغني بيسوني عبدالله ، المبادئ العامة للقانون الدستوري ، بيروت ، ١٩٨٥ ، ص٣٦ .

٨ - ان مسألة تعريف النظم الانتخابية يعتبر من ابرز العوائق التي تواجه أي باحث مختص في مجال الانتخابات حيث ان اغلب تلك الدراسات لم يعطي المساحة الكافية لبحث في تعريف النظم الانتخابية بحيث يتحاشى اغلب الفقهاء والكتاب بتعريف : النظم الانتخابية مركزا على تعريف الانتخابات.

الفرع الثاني أهمية النظام الانتخابي

هناك العديد من الانظمة الانتخابية منها التمثيل النسبي وهو يعتمد بشكل أساسي على التشكيلات الحزبية في الدولة ويعطي هذه التشكيلات النسب الممثلة التي يحققونها في الانتخابات ، ونظام الكلية الانتخابية وهو نظام معقد قليلا يعتمد على انتخاب مندوبين ينتخبون بدورهم الممثلين للشعب . ثم هناك نظام الصوت الواحد كالمعمول به في الاردن ونظام التصويت في دوائر او مناطق وغيرها من الانظمة . ولذلك يمكن نحدد اهمية النظام الانتخابي بما يأتي:

١- يحدد النظام الانتخابي عدد واهمية الاحزاب السياسية التي ستفوز بالبرلمان وتحدد نوع الحكومة من حيث كونها ائتلافية ام منفردة .

٢- للنظام الانتخابي تبعات في نمط التطور الحزبي فبعض الأنظمة يشجع تماسك الاحزاب وانضباطها الداخليين والتحدث بصوت واحد والبعض الآخر يشجع تفككها ، بتكوين أجنحة عدة لحزب واحد على خلاف متواصل .

٣- يمكن أن تؤدي الانظمة الانتخابية دورا حاسما في مجرى الحملات الانتخابية ومسلك النخب السياسية . فهي يمكن أن تشجع أو تؤخر تكوين تحالفات بين الأحزاب ، كما يمكن أن تحفز الأحزاب والجماعات على امتلاك قاعدة واسعة وإبداء نزعة توفيقية أو على العكس ، يمكن أن تستنهض الروابط العرقية وصلات النسب والقرابة .

المعايير الدولية والمبادئ الأساسية لتصميم نظام انتخابي :-

عند صياغة أي نظام انتخابي عادل او أي تركيبة من الأنظمة ينبغي وضع الأهداف التالية في الحسبان الاهداف(٩)

١- ضمان قيام برلمان ذي صفة تمثيلية : والتمثيلية تتخذ أشكال على الاقل ، الاول : التمثيل الجغرافي وفق المحافظات بمدنها وقراها : والثاني : التمثيل السياسي : بمعنى التمثيل الوظيفي للوضع السياسي القائم ، فلا يصح أن يصوت نصف الناخبين لحزب ما ولا يكون له تمثيل في البرلمان ، والثالث : تمثيل المستقلين والتباينات في المجتمع . فالبرلمان الذي لا يمثل النساء والشباب ومختلف الانتماءات المجتمعية لا يمكن أن يكون مرآة حقيقية للامة وإن الدستور العراقي الدائم لم يغفل هذا الموضوع حيث ذكر في المادة (٤٧) بالفقرة الاولى على ضرورة مراعاة تمثيل سائر مكونات الشعب فيه(١٠)

٢- امكانية المشاركة وضمان النزاهة : اذا كانت عملية التصويت عسيرة فقد لا تعني الانتخابات الكثير للناس ، ولذلك يجب ان لا تكون عملية الاقتراع معقدة وان يثق الناخب في السرية وفي النتائج . ففي الانظمة الديكتاتورية او المزورة لا يتوفر الاختيار الحر ، وتفقد المؤسسات التمثيلية شرعيتها

٣- توفير حوافز المصالحة : الانظمة الانتخابية هي ادوات لادارة الصراع داخل المجتمع ، ففي المجتمعات التي تعاني من الصراعات العرقية يمكن للنظام الانتخابي تشجيع مساندة السود للبيض والعكس مثلا او مساندة السنة للشيعة أو مساندة العرب للكورد وهكذا ، وأن يستبعد الخلافات المذهبية او اللغوية أو الأيديولوجية

٤- تقديم الحكومة والممثلين للمحاسبة : تعد المحاسبة من أهم الأسس لبناء الحكومة التمثيلية ، وتعمل النظم الانتخابية جيدة التنظيم على تسهيل تحقيق هذه الأهداف وعلى المحاسبة الجغرافية وامكانية استدعاء أعضاء الهيئة التشريعية من قبل الناخبين للمحاسبة

⁹ - لمزيد من التفصيل انظر : الموقع الالكتروني للاتحاد البرلماني الدولي www.ipu.org

¹⁰ - انظر : المادة (٤٧) من دستور العراقي الدائم .

- ٥- تشجيع المعارضة البرلمانية والنهوض بها : تعتمد عملية الحكم بدرجة ما على الذين يجلسون في البرلمان ولكنهم خارج الحكومة وعندما يؤكد النظام الانتخابي وجود معارضة برلمانية حيوية يضمن الصورة الحقيقية للتشريعات وحماية حقوق الأقليات وتقديم البدائل المفيدة وبالتالي فان نظام الفائز يأخذ كل شيء يشجع على تجاهل آراء واحتياجات الناخبين في المعارضة
- ٦- النفقات والقدرة الادارية : لا تستطيع الدول الفقيرة من تحمل نفقات انتخابات متعددة المراحل كنظام الجولتين أو ادارة تعداد تفضيلي معقد للأصوات ، وفي نفس الوقت فان البساطة على المدى القصير لا تلي النتائج المرغوبة على المدى البعيد ، والنظام الانتخابي الذي قد يبدو في بدايته مكلفا ومعقدا يؤدي الى استقرار الدولة على المدى البعيد ، وهذا ما يجب أن يأخذه المخططون في الاعتبار(١١)
- ٧- تشجيع الشباب والنساء على المشاركة الفاعلة في الانتخابات : ان عمومية الاقتراع عدم التمييز بين شرائح المجتمع المختلفة وخاصة الشباب والنساء يدفع الى انجاح النظام الانتخابي وسير العملية الانتخابية بصورة ديمقراطية وعادلة ، كما نص الدستور العراقي الدائم في المادة (٤٧) الفقرة الرابعة والتي تنص على (ان يستهدف قانون الانتخابات تحقيق نسبة تمثيل النساء لا تقل عن الربع من عدد أعضاء مجلس النواب(١٢)، وكما حظر المادة (٢٦) من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية التمييز أمام القانون اذ أكد على أن (الناس جميعا سواء أمام القانون ويتمتعون دون أي تمييز بحق متساو في التمتع بحماية وفي هذا الصدد يحظر القانون أي تمييز وأن يكفل لجميع الأشخاص على السواء حماية فعالة من التمييز لأي سبب كالعرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الراي سياسيا أو غير سياسي أو الأصل القومي أو الاجتماعي أو الثروة أو النسب أو غير ذلك من الأسباب(١٣)، ولكن هناك تدابير خاصة تأخذها بعض البلدان من أجل ضمان تمثيل بعض الفئات لا تعتبر تمييزية ضدهم مثل حفظ حصة من المقاعد للمسيحيين كما هو المعمول به في الاردن والعراق أو حفظ حصة للمرأة كما هو المعمول به في الاردن والعراق حديثا ، وتصنيف تلك التدابير ضمن فئة التدخل الاجابي أو التمييز الاجابي اذ نص البند (١١) من مشروع المبادئ العامة بشأن الحرية وعدم التمييز في المسالة الحقوق السياسية الذي اعتمده اللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات في الامم المتحدة انه يجب عدم اعتبار التدابير التالية التي ينص عليها القانون أو النظام بأنها اجراءات تمييزية:-
- ١- الشروط المعمولة لممارسة الحق في التصويت أو الحق في تقلد منصب عام خاضع للانتخاب.
- ٢- المؤهلات المعمولة للتعين لتقلد منصب عام ناشيء عن طبيعة واجبات المنصب .
- هناك تدابير خاصة لتأمين مايلي :
- ١- التمثيل الملائم لجزء من سكان بلد ما تمنع افراده في الواقع ظروف سياسية او اقتصادية او اجتماعية او تاريخية او ثقافية من التمتع بالمساواة مع بقية السكان في مسالة الحقوق السياسية .
- ٢- التمثيل المتوازن لمختلف العناصر المكونة لسكان بلد ما وشريطة ألا تدوم هذه الاجراءات الا اذا كانت هناك حاجة اليها فقط بمدى لزومها(١٤)

11 - انظر : نفس الموقع الالكتروني [www. Ipu. Org](http://www.Ipu.Org)

12 - لمزيد من التفصيل انظر : الفقرة في المادة (٤٧) من الدستور العراقي الدائم

13 - حقوق الانسان ، مجموعة صكوك ، مصدر سابق ، ص٤٣ .

٣- وأكدت المادة (٤) من الاتفاقية الدولية لالغاء كافة أشكال التمييز ضد المرأة على انه (لا يعتبر اتخاذ الدول الأطراف تدابير خاصة مؤقتة تستهدف التعجيل بالمساواة الفعلية بين الرجل والمرأة بالمعنى الذي تأخذ به هذه الاتفاقية ، ولكنه يجب أن لا يستتبع ، على أي نحو، الإبقاء على معايير غير متكافئة او منفصلة ، كما يجب وقف العمل بهذه التدابير متى تحققت اهداف التكافؤ في الفرص والمعاملة)^(١٥)

وهناك مطالبة من قبل الهيئات النسائية والاحزاب السياسية ومؤسسات المجتمع المدني لاختذ مبدأ " التمييز الاجابي " أن التدخل الاجابي بأعتماد " كوتا حد أدنى " (٢٠٪) من المقاعد ، وحث الأحزاب والقوى على تضمين قوائمهم بنسبة ٣٠٪ للنساء ، ولهذا مهما كانت أية عملية انتخابية نزيهة ومنظمة فأن نتائجها السياسية تعتمد بشكل أساسي على النظام الانتخابي المعمول به ، وبما أن اختيار النظام يتأثر غالبا باعتبارات سياية فلا بد من امتلاك المعرفة الضرورية في الانظمة الانتخابية المعمول بها في العالم والتجارب المختلفة في هذا المجال ، وقد قامت خلال العقد الماضي عشرات البلدان من تغيير وتطوير أنظمتها الانتخابية في أوروبا الشرقية وأفريقيا وآسيا وبعض البلدان الغربية ولهذا سنحاول استعراض أبرز النظم الانتخابية التي يمكن تقسيمها الى ثلاث نظم اساسية.

المبحث الثاني

أنواع الانظمة الانتخابية

الفرع الاول : طرق الانتخابات

طرق الانتخابات : ونعني بها كيفية وصول ممثلي الشعب - أي النواب - الى المجالس النيابية أو البرلمان أو الجمعية الوطنية كل حسب التسمية فالانتخاب يمكن أن يكون مباشراً أو غير مباشر حسب وجود المراحل في حصوله على العضوية . فإذا كان للبرلمان ، حسب المراحل أو الدرجات ، فإذا كان للناخبين الحق مباشرة بانتخاب النائب فإن الانتخاب هنا اشنتخاباً مباشراً وهو على درجة واحدة . أما إذا افترض في الانتخاب أن يكون على مرحلتين ، ففي هذه الحالة يكون الانتخاب غيرمباشر وعلى درجتين^(١٦)

وطرق الانتخابات تقسم على ثلاثة أقسام:

١- الديمقراطية المباشرة : ويقصد بها ممارسة الشعب لخصائص السيادة بنفسه بدون وسيط . وهو حكم مباشر بدون انتخاب ومن غير نواب (هذا النوع من الحكم في طريقة الى الاختفاء باستثناء بعض التطبيقات في بعض مقاطعات سويسرا ، ٢- الديمقراطية غير المباشرة : ينتخب الشعب نواباً عنه للتكلم باسمه . وتقسيم طرق الانتخاب الى قسمين وهما :الانتخابات المباشرة والانتخابات غير المباشرة : الانتخاب المباشر :هو قيام الناخبون بانتخاب النواب من بين المرشحين مباشرة دون واسطة اشخاص اخرين في هذا العمل ووفق الاصول والاجراءات التي يحددها القانون ولذلك يطلق البعض على هذا النظام نظام الانتخاب على درجة واحدة لان الانتخاب يتم على مرحلة واحدة فقط^(١٧)

ومما لاشك أن نظام الانتخاب المباشر يتفق مع النظم الديمقراطية ويضمن حقيقة حرية الناخبين في اختيار حكاهم أو من يمثلونهم في الهيئات النيابية حيث يصعب التأثير على هيئة الناخبين لكثرتهم العددية واذا كان أقرب الى تحقيق الديمقراطية فإنه يجب أن لا يغرب عن الذهن أن اتباع هذا النظام يتطلب أن يكون الناخبين على درجة معينة من الوعي والتربية الساسية وأن يكونوا على قدر من الثقافة تمكنهم من حسن اختيار ممثليهم في سلطة الحكم .

١٥ - انظر : حقوق الانسان ، مصدر سابق ، ص٢١٣ .

١٦ - انظر : د . احسان شفيق العاني ، الأنظمة السياسية والدستورية المقارنة ، ط٣ (القاهرة ، العاتك لصناعة الكتاب ، ٢٠٠٩ ، ص٤٩

١٧ - انظر : د . ابراهيم عبدالعزيز شيخا ، المصدر السابق، ص٢٧٩ وما بعدها

الانتخاب غير المباشرة : ويقصد به أن يتم الانتخاب على درجتين حيث يقتصر دور الناخبين على مجرد انتخاب مندوبين عنهم ليقوم هؤلاء المندوبين بعد ذلك بمهمة انتخاب أعضاء البرلمان أو الحكام ، وفي بعض أحيان قد لا تكون الانتخابات الغير المباشر على درجتين فقط وانما على ثلاث درجات وفي هذه الحالة فان الفائزين من مرشحين الانتخابات الاولى يصبحوا ناخبين لانتخابات الدرجة الثانية مهمتهم انتخاب أعضاء البرلمان أو الحكام في انتخابات الدرجة الثالثة(١٨).

ان نظام الغير المباشر يبتعد عن الديمقراطية نتيجة لاقتصار دور الشعب على اختيار المندوبين الذين يتولون اختيار الحكام أو الممثلين ، وقد يقال ان نظام الانتخاب الغير المباشر يقلل من مساوئ نظام المباشر فينقي هيئة الناخبين ممن ليست لهم دراية بالمسائل السياسية غير ان هذا القول مردود ازاء ما أثبتته التجارب في مجال العمل السياسي من ان المجالس النيابية التي تم انتخابها بالطرق الغير المباشر لم تكن دائما أكثر كفاءة من تلك التي تم انتخابها بالطرق المباشر وقد يقال أيضا ان نظام الانتخاب الغير المباشر يعد ضرورة في البلاد المختلفة سياسيا وثقافيا واجتماعيا لانه يحول بين الناخب والممارسة السياسية المباشرة غير ان هذا القول وان كان مقبولا لما يتطلبه نظام الانتخاب المباشر من توافر قدر من الوعي والتربية السياسية الا ان نظام الغير المباشر يؤدي الى ضعف اهتمام المواطنين بالمسائل السياسية وذلك على عكس نظام الانتخاب المباشر الذي يضاعف اهتمام المواطنين بالانتخابات .

الفرع الثاني: النظام الفردي ونظام القوائم

النظام الفردي :- يعتبر الانتخاب الفردي أسلوب من الاساليب الانتخابية حيث يتم تقسيم الدولة الى دوائر انتخابية صغيرة نسبيا ومتساوية على قدر الامكان وينتخب عن كل دائرة ناخب واحد ويجب ان تكون عدد دوائر الانتخابية مطابقة لعدد المقاعد النيابية في البرلمان وتبعا لهذا النظام لا يعطي الناخب صوته الا لمرشح واحد من بين المرشحين فلا تحمل ورقة الانتخاب التي يقدمها سوى اسم شخص واحد(١٩).

واذا كان الانتخاب الفردي يتم وفقا لنظام الأغلبية فإنه يجري على دور واحد واما على دورين يكفي في النظام الاول بأغلبية البسيطة بينما يتطلب في النظام الثاني الأغلبية المطلقة .

مضمون الانتخاب الفردي على دور واحد :- وهو النظام الذي تعرف فيه نتيجة الانتخابات من الدور الاول ومن ثم لا تكون هناك اعادة له وهو يتم على اساس أغلبية البسيطة فيعتبر المرشح فائزا اذا حصل على أكبر عدد من الأصوات الناخبين دون نظر الى مجموع الأصوات التي حصل عليها بقية المرشحين في الدائرة فلا يشترط لفوز المرشح ان يحصل على الأغلبية المطلقة أي (٥٠+١)

مضمون الانتخاب الفردي على دورين:- ان هذا النوع من الانتخابات الفردية لا ينهي العملية الانتخابية منذ الدور الاول ، بل قد يتطلب الامر اجراء الانتخابات مرة ثانية أي ان هذا النظام يقتضي اعادة الانتخاب لتحديد الفائز بمقعد نيابية في الدائرة ، ألا ان الأغلبية التي ينبغي الحصول عليها لنفس الفائز في الدور الثاني تختلف عن الدور الاول فمثلا في دور الاول لا يستطيع المرشح الفائز بنسبة (١٠٠+) ويعاد الانتخابات بين أكبر الفائزين ويحسم النتائج في دور الثاني حسب الأغلبية البسيطة.

مزايا وعيوب النظام الفردي (٢٠)

المزايا: ويمكن ان نجل مزايا النظام الفردي في النقاط التالية :

١- يمتاز النظام الفردي بالبساطة وسهولة الاجراءات حيث تنحصر مهمة الناخب في اختيار نائب واحد فقط مما يجعل مهمته سهلة ومسيرة .

١٨ - انظر : د . نعمان احمد خطيب ، الوسيط في النظم السياسي والقانون الدستوري ، ط ١ ، دار الثقافة للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٤ ، عمان ، ص٣١٦ وما بعدها .

١٩ - انظر : د . ابراهيم عبدالعزيز شيخا ، المصدر السابق ، ص٢٨٢ .

٢٠ - انظر : د . نعمان احمد الخطيب ، المصدر السابق ، ص٣١٩ وما بعدها ود . جواد صالح ، المصدر السابق ، ص٤٧ .

٢- يستطيع الناخب في هذا النظام معرفة السيرة الذاتية لكل مرشح مما يجعله قادراً على اختيار الأمثل ليكون نائباً عنه .

٣- الانتخاب الفردي يزيد من حرية الناخب ويقلل من سيطرة الأحزاب السياسية على ارادة الناخب .

٤- يحقق الانتخاب الفردي بين الدوائر الانتخابية لان هذا النظام يقوم على توزيع الدولة الى دوائر صغيرة .

عيوب النظام الفردي : يمكن ان نجمل عيوب النظام الفردي في النقاط التالية :

١- تكون المنافسة بين الأشخاص وليس بين قوائم

٢- تكرار ترشيح الناخب لأكثر من مرة واحدة في الدوائر

٣- يؤدي هذا النظام بطبيعة الحال الى نظام الحزبين الكبيرين

٤- قد يتدخل عنصر (رأس المال) في تغير وتحديد النواب

نظام القوائم : ويقصد به ان تتقدم القوائم على أساس الأحزاب والمنظمات كما يمكن أن تتقدم على أساس طائفي فيقلل عدد الدوائر الانتخابية ويخصص لكل دائرة عدد من النواب يجري انتخابهم في قائمة(٢١)

وهناك ثلاثة أنواع من القوائم(٢٢):-

١- القائمة المغلقة

٢- القائمة المغلقة نسبياً

٣- القائمة المفتوحة

١- القائمة المغلقة :يعني به أن يقوم الناخب باختيار احدى القوائم الانتخابية المقدمة بكاملها وجميع الأسماء الواردة فيها وذلك دون امكانية اجراء أي تعديل عليها ففي هذا النظام يتوجب على الناخب أن يصوت لاحدى القوائم المتراحمة دون المساس بمضمونها فنظام القوائم المغلقة وان اعطى للناخب حرية اختيار بين القوائم المقدمة فانه سلبه حرية التعديل فيها فلا يستطيع الناخب أن يجري أي تعديل عليها حذفاً او اضافياً .

٢- القائمة المغلقة نسبياً : ويقصد به إعطاء الحق للناخب الحرية في تغير تسلسل الأشخاص في القائمة المغلقة وبهذا سوف يكون هناك تفاوت بين أسماء القوائم فيبدأ من أعلى صوت الى أدنى .

٣- القائمة المفتوحة: في هذه القائمة يقوم الناخب باختيار المرشحين من مجموعة القوائم الانتخابية فمثلا يختار النائب مرشحين من قائمة (أ) ومرشح من قائمة (ب) ومرشح من قائمة (ج) وبهذا لن ينال مرشح القوائم الانتخابية نفس العدد من الأصوات بل ان يكون هناك تفاوت بين أصوات القوائم المشاركة في العملية الانتخابية

مزايا وعيوب نظام القوائم(٢٣)

المزايا : ويمكن ان نجمل مزايا نظام القوائم في النقاط التالية :

١- يساعد على تحرير النواب من ناخبهم ويذيب العلاقة الشخصية بين الناخب والنائب .

٢- يمكن للنواب الاهتمام بالشؤون الوطنية التي تهم أبناء الوطن بشكل عام والابتعاد من المسائل المحلية الضيقة .

21 - انظر : د . ابراهيم عبدالعزيز شيخا ، المصدر السابق ،ص٢٩٤ .

22 - انظر : د . صالح جواد ود .كمال العاني ، المصدر السابق ،ص٥٨ ومابعدها .

23 - انظر : د . صالح جواد الكاظم ، ص٤٨ ، ود نعمان احمد الخطيب ، المصدر السابق ،ص٣٢٠ .

- ٣- يجعل التنافس بين أفكار وبرامج ومبادئ وليس صراعا شخصيا .
- ٤- يجنب المجتمع من وسائل تشويه الانتخابات كالضغط على الناخبين أو المرشحين أو الرشوة.
- أما عيوب نظام القوائم : اجبار الناخب على تصويت لمرشح لايرغب به الناخب ولكنه اسمه موجود ضمن قائمته المفضلة . وسهولة تتدخل الأحزاب في اداء الأصوات في دوائر الانتخابية المفتوحة .

الفرع الثالث : نظام الأغلبية والتمثيل النسبي

١- نظام الأغلبية (٢٤)

ان نظام الأغلبية هو أقدم نظام انتخابي وكان لفترة طويلة هو الوحيد المعمول به استنادا الى دراسة للاتحاد البرلماني العالمي ١٩٩٣ ، ويقصد بنظام الأغلبية ان فوز من ينال أغلبية الأصوات تؤدي بانتخابه (دون منافسة) اذا كان الانتخاب على شكل فردي أو بالقائمة . وتقسم على قسمين : نظام الأغلبية البسيطة ونظام الأغلبية المطلقة . أما الانتخابات بالتمثيل النسبي فيعني توزيع عدد الأعضاء المراد انتخابهم على القوائم الانتخابية بالتمثيل ، أو إضافة طرق بديلة الى التمثيل النسبي والانتخاب الفردي : كأن يكون الانتخاب لنصف المقاعد من خلال التمثيل النسبي بالقائمة ونصفها الآخر على أساس الانتخاب الفردى للدوائر . المرشح الذي يحصل على أغلبية الأصوات في الدائرة الانتخابية أما من يليهم من المرشحين في الترتيب فهم خاسرون وقد طبق هذا النظام قبل ظهور الأحزاب السياسية حيث يتم انتخاب المرشح الأكثر شعبية ، ولكنه من ناحية أخرى ما يكون نتائجه غير عادلة فهو قد يؤدي الى حصول حزب ما على أغلبية برلمانية كبيرة تفوق حصته من الأصوات ، فعلى سبيل المثال فان الحزب الذي يحصل على ٤٥٪ من الأصوات يفوز بالأغلبية ويستطيع أن يشكل حكومة بمفرده .

ونستطيع أن نجمل بعض إيجابيات هذا النظام على النحو التالي :

- ١- تكون أوراق الاقتراع قصيرة وبسيطة
- ٢- يصوت المقترعون لشخص معين يمثل بدوره حزب سياسي ما أو مستقل
- ٣- يشمل دائرة انتخابية ويجعل العلاقة أوثق بين النائب وناخبيه (ممثل الدائرة)
- وهناك عدة أشكال للتصويت بنظام الأغلبية:

١- دائرة انتخابية بمقعد واحد:

وهناك ثلاث اشكال اساسية لتصويت الاغلبية المفردة :

أولا : تصويت الأغلبية لدورة واحدة : يتم وفق هذا التصويت ، انتخاب المرشح الذي يحظى بأكثر عدد من الأصوات ، وينتج عن هذا النظام انتخاب مرشح ما حتى ولو لم يحصل الا على نسبة ٢٠٪ من الأصوات الفعلية .

ثانيا : تصويت الأغلبية لدورتين (الأغلبية المطلقة) أن يتم المرشح أن يحصل على نصف الأصوات كحد أدنى ، بالإضافة الى صوت واحد لكي يتم انتخابه . وفي هذه الحالة يفوز المرشح من الدور الأول ، واذا لم يحصل أي من المرشحين على هذا العدد من الأصوات يتم تنظيم دورة ثانية . الا أن تحقيق الأغلبية المطلقة عادة ما يكون صعبا جدا لذا يلجأ الى اجراء دور ثاني من الانتخابات ويفوز في الدور الثاني المرشح الذي يحصل على الأغلبية النسبية البسيطة ويعتبر الدور الثاني من الانتخابات مكملا للدور الاول للانتخابات .

ثالثا : التصويت التفضيلي أو التتابعي : يجمع هذا النوع من التصويت ما يتم في دورتين ، التصويت بالأغلبية المطلقة في دورة واحدة ، اذ يصوت المقترعون لمرشح واحد ، ولكنهم يشيرون الى أفضليتهم بالنسبة للمرشحين الآخرين بترتيب تنازلي . واذا لم يحصل أي من المرشحين على الأغلبية المطلقة لدى الفرز الأول للأصوات . يتم ابعاد المرشح الذي حصل

على أقل عدد من الأصوات ويجري توزيع الأفضليات الثانية للمرشحين الآخرين ، وستمر هذه العملية حتى يحصل أحد المرشحين على الأغلبية المطلقة نتيجة لهذه التاجيلات المتتابعة.

٢- دائرة انتخابية بعدة مقاعد

هناك طريقتان أساسيتان مختلفتان لتصويت الأغلبية في هذه الدوائر الانتخابية . وبالإمكان تطبيق نظام الأغلبية لدورة واحدة أو لدورتين أو التصويت التفضيلي أيضا في هاتين الحالتين التصويت للقائمة : يتم تجميع المرشحين بصفة مستقلة أو ضمن قائمة حزبية أو غير ذلك ويختار الناخب المرشحون على بطاقة الاقتراع ضمن صدور المقاعد المخصصة للدائرة ، ويتم انتخاب المرشحين الذين حصلوا على أكبر عدد من الأصوات (٢٥).

مزايا وعيوب نظام الأغلبية (٢٦) :

المزايا: يمكن ان نجمل مزايا نظام الأغلبية في النقاط التالية:

- ١- سهل الفهم والتطبيق علامة واحدة فقط من الناخب بجانب اسم أو رمز المرشح .
- ٢- نظام الأغلبية بسيط ويؤدي الى استقرار الحكومات التي تنبثق عن انتخابات تجري بموجب هذا النظام .
- ٣- له ميزة مهمة خاصة عندما يكون التصويت فرديا والمنطقة الانتخابية صغيرة
- ٤- وهي أن الناخب يستطيع أن يدلي بصوته عن معرفة تامة وأكيدة بجميع المرشحين
- ٥- تقليص تأثيرات الأحزاب السياسية المتنافسة على آراء واتجاهات الناخبين
- ٦- تنشأ معرضة متماسكة ، تقوم بالنقد والمسئلة والتدقيق ، كحكومة ظل اشرافيه
- ٧- يزيد العلاقة المباشرة بين الناخب والمرشح من المنطقة الجغرافية
- ٨- يعطي فرصة للناخب المستقل النزوية فرصة الفوز.
- ٩- يركز الناخب بين الحزبين الأقوى فعليا ، وفي هذا سلبية للأحزاب الصغيرة حيث لا فرص حقيقية لها .
- ١٠- يشجع الأحزاب ليكونوا دو انتشار واسع في مجتمعات مؤلفة من اثينات متعددة

ومن أبرز عيوب نظام الأغلبية

- ١- إقصاء أحزاب الأقلية من التمثيل البرلماني ، وكذلك فان عدد المقاعد التي يحصل عليها الحزب في الانتخابات تعتمد بشكل كبير ليس على عدد الأصوات فقط أيضا على مكان تسجيل هذه الأصوات .
- ٢- استثناء أحزاب أقلية التي ثبت أنها أكثر ميلا لإحداث عدم استقرار خارج النظام السياسي مما تكون عليه عند ادخالها في تركيبة التمثيل السياسي نتيجة الاهتمام بالجغرافيا أكثر من الاهتمام بالشعب
- ٣- استثناء أفراد المجموعات الأقلية العرقية من التمثيل البرلماني .
- ٤- انها خطيرة من حيث مدى تمثيل الشعب تمثيلا حقيقيا
- ٥- أنها خطيرة من حيث عدم عدالة النتائج الانتخابية التي تتمخض عن تطبيق هذا النظام
- ٦- انخفاض إمكانية انتخاب النساء في ظل نظام الأغلبية مما عليه في ظل التمثيل النسبي
- ٧- حرمان الأقليات من التمثيل حيث يستطيع حزب واحد ان يستوخذ على كافة مقاعد الدائرة ويحرم الأقليات من التمثيل .
- ٨- شيوع الأصوات المهذورة حيث تصل في نظام الأغلبية الى أكثر من ٦٠٪ كما هو الحال في الانتخابات الفلسطينية ١٩٩٦ السابقة أو الاردن خلال (١٩٨٩، ١٩٩٣، ١٩٩٧)

٢٥ - الاتحاد البرلماني الدولي ، النظم الانتخابية - دراسة مقارنة على الصعيد العالمي ، جنيف ١٩٩٣ ، ص١١-١٣

٢٦ - ينظر : د . صالح جواد الكاظم و د . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٤٦ .

٩- يمكن للحزب الفائز الحاصل على ٣٠٪ - ٤٠٪ من أصوات المقترعين ولكنه يستحوذ على (٥٠٪ - ٧٠٪) من المقاعد، حيث حصل الحزب الشعبي المنغولي عام ١٩٩٢ على ٩٥٪ من المقاعد، بينما لم يحصل الا على ٥٧٪ من الاصوات .

١٠- وتستطيع الأحزاب الحاكمة أن تعمل على تغير حدود الدائرة الفردية بما يخدم مصلحتها (٢٧) .

الفرع الثالث : التمثيل النسبي (٢٨)

يعد نظام التمثيل النسبي الأنسب لتمثيل الأقليات والأحزاب الصغيرة من المجالس النيابية ، هو أكثر الأنظمة الانتخابية قدرة على تمثيل مختلف مكونات المجتمع وبالتالي يحقق بشكل مباشر المعنى المراد من النظام الانتخابي .

يختلف تطبيق التمثيل النسبي باختلاف النظام الانتخابي المطبق في الدول التي تتبع التمثيل النسبي . فهو أما أن يكون تمثيل نسبي للأحزاب السياسية فقط ، أو أن يكون للأحزاب والمناطق ، أو أن يكون للأحزاب والمناطق والهيئات العامة كالنقابات . وتمثيل النسبي يعني أن نسبة التمثيل في البرلمان تعتمد على النسبة التي يحصل عليها الحزب أو التجمع في الانتخابات . أو أغلب أنظمة التمثيل النسبي تعتمد نظام الدائرة الواحدة وانتخاب القائمة لا الاشخاص .

وهنا يجب التمييز بين التمثيل النسبي على المستوى الوطني والتمثيل النسبي على المستوى المحلي أي التمثيل النسبي الكامل والتمثيل النسبي التقريبي .

١- التمثيل النسبي الكامل : يفترض نظام تمثيل النسبي الكامل ان تكون البلاد دائرة انتخابية واحدة أي ان جميع

انحاء البلاد عبارة عن دائرة انتخابية واحدة حيث يستطيع الناخب الادلاء بصوته اينما كان لان النتائج تجمع على صعيد الدولة وليس على صعيد دوائر الانتخابية كما حدث في انتخابات العراق ٢١/١/٢٠٠٥ لانتخاب الجمعية الوطنية حيث كانت الدولة العراقية عبارة عن دائرة انتخابية واحدة . في التمثيل النسبي الكامل تحتسب أصوات جميع الناخبين في البلاد وتقسم على عدد المقاعد النيابية التي يتكون منها المجلس ، وناتج هذه القسمة يكون المعدل الوطني الذي يقابل مقعداً نيابياً واحداً ، والقائمة الانتخابية التي تحصل على أصوات تعادل هذا المعدل يكون لها مقعد نيابي واحد ، وأن حصلت على ضعف المعدل يكون لها مقعدان .

أما كيفية تطبيق التمثيل النسبي الكامل فهي أن كل حزب يتقدم بقائمة مرشحين محلية في كل منطقة انتخابية ، كما يتقدم بقائمة مرشحين وطنية . ويحدد قانون الانتخاب العدد الانتخابي الموحد مقدماً ، وكل عدد انتخابي موحد يقابل مقعداً نيابياً واحداً

٢- التمثيل النسبي التقريبي : في نظام التمثيل النسبي التقريبي يتم تقسيم البلاد الى دوائر انتخابية معينة سواء إن

كان على اساس المحافظات او الإقليم او غيرها وبهذا يجب على هيئة الانتخابية معرفة عدد السكان ومجموعة المقاعد النيابية التي تم تخصيصه لكل مقاطعة انتخابية بحد ذاته وبهذا لا يستطيع الناخب الادلاء بصوته أينما يشاء فيجب أن يصوت بمقاطعة المخصصة له ويحسم النتائج على صعيد المقاطعات أو المحافظات أو الإقليم وليس على الصعيد البلاد كما حدث في انتخابات العراق في ١٥/١٢/٢٠٠٥ لانتخاب مجلس النواب العراقي حيث كان

العراق مقسم الى (١٨) مقاطعة انتخابية أي وفقاً للمحافظات العراقية

مزايا وعيوب نظام التمثيل النسبي (٢٩)

٢٧ - ينظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٤٦ ، ويورجين الكليت ، واندرو رولندز ، الانظمة الانتخابية في السياق الاردني ، مركز الدراسات الاستراتيجية ، الجامعة الاردنية ، ورقة غير منشورة ، ورشة عمل ، عمان ١٩٩٧ ، ص٣-٢ .

٢٨ - ينظر : د . ابراهيم عبد العزيز شيخا ، المصدر السابق ، ص٢٢ وما بعدها ، ود . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٤٨-٤٩ .

٢٩ - ينظر : د . نعمان احمد الخطيب ، المصدر السابق ، ص٣١١ وما بعدها ، ود صالح جواد ود علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٤٨-٤٩ .

مزايا نظام التمثيل النسبي : يمكن ان نجمل مزايا نظام التمثيل النسبي على نحو الاتي :

- ١- يسهل حصول أحزاب الأقلية على تمثيل في البرلمان ، ويعمل آلية لبناء الثقة .
- ٢- يشجع نظام التمثيل النسبي الأحزاب الكبيرة والصغيرة على حد سواء ، على وضع قوائم متنوعة إقليمياً وعرقياً وجنسياً ، إذ أن عليها تلبية أذواق مجال موسع من المجتمع لزيادة عدد الأصوات في جميع أنحاء البلاد .
- ٣- يعكس تمثيل حقيقي وعادل للقوى والأحزاب في البرلمان .
- ٤- يعد نظام التمثيل النسبي من أكثر الأنظمة الانتخابية اتفاقاً مع الديمقراطية لأنه يسمح بتمثيل كافة الشرائح الشعب واتجاهاته وأحزابه ويمكنها الوصول الى البرلمان .
- ٥- ان نظام التمثيل النسبي يؤدي الى الحيلولة دون استبداد البرلمان وذلك لوجود معارضة قوية تمثلها الأحزاب المتعددة التي يؤهلها نظام التمثيل النسبي للوصول الى البرلمان .
- ٦- ان نظام التمثيل النسبي يقلل من عمليات التزوير .
- ٧- ويعمل نظام التمثيل النسبي على التقليل من مشكلة الأصوات المهدورة في الاقطاعات الإقليمية .
- ٨- فان نظام التمثيل النسبي يحافظ على وجود الأحزاب السياسية القائمة بل يؤدي الى زيادتها أحيانا بسبب شعور كل حزب بأنه قادر على تمثيل أصوات الناخبين والوصول الى البرلمان .
- ٩- يشجع الناخبين على ممارسة حقوقهم الانتخابية والحرص على الادلاء بأصواتهم لأنهم يشعرون بعدالة هذا النظام وتقدره لكل صوت انتخابي .
- ١٠- ان العدالة هي الميزة لهذا النظام ، فعندما يتناسب عدد المقاعد التي حصلت عليها القوى السياسية مع نسبة حضورها الانتخابي يكون التمثيل عادلاً . ان أياً من القوى السياسية او أي جزء من الرأي العام ، لا يستأثر ، من ناحية المبدأ بالتمثيل الكامل ولا يظل أيضاً دون تمثيل

عيوب التمثيل النسبي يمكن ان نجمل عيوب التمثيل النسبي على النحو الآتي :

- ١- أن التمثيل النسبي يهدد بإحداث اختناقات تشريعية في حكومات الائتلافيات متعدد الأحزاب
- ٢- عدم استقرار الائتلافيات الحكومية ويزيد من عدم الاستقرار
- ٣- يؤدي نظام التمثيل النسبي الى تجزئة الأحزاب
- ٤- أن كثرة عدد الأحزاب السياسية يؤدي الى خصومة قيام الأغلبية برلمانية ويعمل على خلق أزمات حكومية
- ٥- أنه نظام معقد سواء في اجراءات العملية الانتخابية أو في تحديد فرز الأصوات وعلان النتيجة مما يؤثر على ضمانات وسلامة الانتخاب ودقة نتائجه ويعرضه للتزييف والتزوير.
- ٦- ان نظام التمثيل النسبي هو عدم قدرته على اعطاء الأطراف تمثيلاً مناسباً في البرلمان وبالتالي فيتم التركيز في العادة على الأعضاء من المراكز الانتخابية الكبيرة في قوائم الأحزاب وتهمل المناطق الثانية .
- ٧- تستطيع الأحزاب الصغيرة ان تبتز الأحزاب الكبيرة لتشكيل حكومات ائتلافية حيث نجد أنه في اسرائيل تعتبر الأحزاب الدينية المتطرفة ضرورة لتشكيل الحكومة ، بينما عاشت إيطاليا أكثر من ٥٠ عاماً في ظل حكومات ائتلافية غير مستقرة (٣٠).

الفرع الرابع : نظام المختلط :

من أجل الاستفادة من مميزات نظام الأغلبية ونظام التمثيل النسبي وتقليل عيوب كلا النظامين ، لجأت العديد من الدول الى اعتماد " النظام المختلط " وهو وليد المزج بين النظم الانتخابية ومعمول به حالياً في العديد من البلدان والذي يعني

- ينظر : الاتحاد البرلمان الدولي ، المصدر السابق ، ص ١٣-١٤ .³⁰

انتخاب عدد من المقاعد نصفها على أساس الدوائر الفردية (الأغلبية) والنصف الآخر على أساس التمثيل النسبي كما هو الحال في ألمانيا.

ويسمح بعض الأنظمة المختلطة للمرشح أن يشارك في الانتخابات الفردية للدوائر وكذلك أن يكون مرشحا ضمن القوائم في نظام التمثيل النسبي (٣١).

ونوضح فيما يأتي كلا الاتجاهين :

١- الأنظمة المختلطة الميالة الى نظام الأغلبية : لقد أخذت اليابان منذ بداية القرن الحالي بهذا النظام ، إذ أنها جعلت المناطق الانتخابية واسعة ومهيأة لانتخاب عدة نواب ، ولكن الناخب لا يصوت سوى لمرشح واحد ، ويتم توزيع المقاعد ، فيما بعد عن طريق الأغلبية

غير ان النظام الياباني يعد نظاما مختلطا لأنه يجعل المنطقة واسعة وفيها عدة مقاعد نيابية وبإمكان كل حزب أن يخوض الانتخابات في تلك المنطقة بعدة مرشحين ، دون أن تضمهم قائمة واحدة بالضرورة ، لكن يمكن أن نجد أنفسنا أمام قوائم حزبية ، وهي القاعدة الملازمة لنظام التمثيل النسبي ، غير ان التصويت يكون فرديا وتوزيع المقاعد يتم على أساس الأغلبية ، كما أخذ قانون مجلس الوطني العراقي رقم ٥٥ لسنة ١٩٨٠ بطريقة المناطق الكبيرة ولكل منطقة انتخابية عدة مقاعد تصل الى خمسة وبإمكان الناخب أن يصوت لواحد أو اثنين أو . . خمسة من المرشحين ، غير ان الأغلبية النسبية هي التي تقرر نتيجة التنافس بين المرشحين (٣٢) .

٢- الأنظمة المختلطة الميالة الى نظام التمثيل النسبي : أن قانون الانتخاب الفرنسي لعام ١٩١٩ قد أدخل نظام التمثيل النسبي غير أن التدقيق في هذا القانون يظهر جليا أنه أوجد نظاماً مختلطاً أساسه التمثيل النسبي ولكنه يقترن بنظام الأغلبية أيضاً ، وقد جاء قانون الانتخاب الفرنسي لعام ١٩٥١ ليعزز هذا الاتجاه المختلط فلقد أخذ هذا القانون بالتمثيل النسبي لكنه أخذ في الوقت نفسه الأغلبية بنظر الاعتبار ، أي أغلبية أصوات الناخبين فمنحها جميع المقاعد (٣٣)

٣١- ينظر : د . محمد سليم محمد غزوري ، الوجيز في نظام الانتخاب ، ط١ ، دار وائل للطباعة والنشر ، عمان ، ٢٠٠٠ ، ص٥٣ وما بعدها .

٣٢- ينظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٥٧-٥٨ .

٣٣- ينظر : المصدر نفسه ، ص٥٨-٥٩ .

المبحث الثالث

طرق توزيع الأصوات الانتخابية

هناك ثلاث طرق حسابية لكيفية توزيع الأصوات الانتخابية تختلف واحدة عن الآخر وهي كالاتي :

الطريقة الاولى : طريقة الباقي الأقوى^(٣٤)

ولتوزيع المقاعد النيابية على الأحزاب وفق طريقة باقي الأقوى نقوم بتقسيم عدد أصوات الناخبين الصحيحة على عدد مقاعد المخصصة في المنطقة الانتخابية ، فنحصل على خارج القسمة الانتخابي ويمثل عدد الأصوات التي تمثل مقعداً نيابياً واحداً في البرلمان ، فكل حزب حصل على هذا العدد من الأصوات أو مضاعفاته ، استطاع الحصول على مقعد نيابي أو أكثر حسب عدد المضاعفات إلا أن تكون عدد الأصوات لا يأتي دائماً مطابقاً لخارج القسمة الانتخابي أو مضاعفاته . بل لابد أن تكون هناك أصوات زائدة ، هناك مقاعد أيضاً تقابل هذه الأصوات فتوزيع هذه المقاعد طبقاً لأكبر باقي حصل عليه الحزب ولتوضيح طريقة الباقي الأقوى والحصول على عدد المقاعد لابد من ضرب المثل الحسابي التالي :

لو افترضنا منطقة انتخابية معينة تنتخب خمسة نواب (أي ان فيها خمسة مقاعد نيابية)

وأدلى (٢٠٠٠٠) ناخب بأصواتهم بصورة صحيحة وقد نزلت في المنطقة أربع قوائم انتخابية حصلت على الأصوات بالشكل التالي :

القائمة أ ٨٨٠٠٠ صوت وقائمة ب ٥٤٠٠٠ صوت وقائمة ج ٣٨٠٠٠ صوت وقائمة د ٢٠٠٠٠ صوت .

لتوزيع المقاعد النيابية بين هذه القوائم وبموجب هذه الطريقة تقسم الأصوات الصحيحة على عدد المقاعد المطلوبة اشغالها في المنطقة الانتخابية فنحل على خارج القسمة الانتخابي هي كالاتي :

الأصوات الصحيحة ٢٠٠٠٠

$$٤٠٠٠ = \frac{20000}{5} = \text{عدد المقاعد}$$

عدد المقاعد ٥

وهذا العدد يمثل خارج القسمة الانتخابي ، فعند توزيع المقاعد النيابية نقوم بما يأتي :الحزب "أ" ٨٨٠٠٠ / ٤٠٠٠ = ٢ مقعد والباقي ٨٠٠٠ صوت

الحزب "ب" ٥٤٠٠٠ / ٤٠٠٠ = ١٣ مقعد والباقي ١٤٠٠٠ صوت

الحزب "ج" ٣٨٠٠٠ / ٤٠٠٠ = صفر

الحزب "د" ٢٠٠٠ / ٤٠٠٠ = صفر

وبهذا تم توزيع ثلاثة مقاعد وبقي لدينا مقعدان يجب توزيعهما ، عند ذلك الباقي الأقوى ، وبما أن القائمة (ج) تملك (الباقي الأقوى) وهو (٣٨٠٠٠) صوت فتنال مقعداً واحداً ، وبما أن هناك مقعداً خامساً مازال لم ينله أحد فيكون من نصيب القائمة (د) لأن ما تبقى لديها هو (٢٠٠٠٠) صوت وهو (أقوى باقي) بعد اخراج القائمة (ج) من العملية الحسابية . وهكذا يتم توزيع المقاعد الخمسة على القوائم الأربع وتكون النتيجة كما يأتي :

القائمة (أ) مقعدان ومقعد واحد للقوائم الثلاث الأخرى . وبهذا نكون وزعنا المقاعد الخمسة المتنافسة في المنطقة الانتخابية بطريقة الباقي الأقوى .

34 - ينظر : د . صالح جواد الكاظم ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص ٥١ .

الطريقة الثانية : طريقة معدل الأقوى^(٣٥)

أن طريقة معدل الأقوى تحابي الأحزاب الصغيرة على حساب الأحزاب الكبيرة ، ثم أنه تؤدي الى نتائج غير عادلة ، وفي هذه الطريقة نعطي مقعداً واحداً الى كل قائمة لم تحصل على أي مقعد ، والقائمة التي تملك أقوى معدل من الأصوات هي التي تأخذ المقعد (المعلق) بصورة نهائية فبعد أن نعلم خارج القسمة نقوم بتوزيع المقاعد النيابية حسب طريقة باقي الأقوى، والقائمة التي يكون لها (بعد عملية القسمة) هذه أقوى معدل هي التي تحصل على مقعد اضافي ، وان بقيت مقاعد أخرى يجب توزيعها بعد القسمة الاولى نكرر عملية القسمة الى أن يتم توزيع جميع المقاعد ، ولتوضيح ذلك لابد من ضرب المثل الحسابي التالي :

أربعة قوائم (أ ، ب ، ج ، د) متنافسة في منطقة انتخابية واحدة وحصلت القائمة (أ) على ٨٨٠٠٠ صوت وحصلت القائمة (ب) على ٥٤٠٠٠ صوت وحصلت القائمة (ج) على ٣٨٠٠٠ صوت وحصلت القائمة (د) على ٢٠٠٠٠ صوت وخصص لهذه المنطقة خمسة مقاعد نيابية في البرلمان وعليه فان خارج القسمة الانتخابي يكون كالآتي:

$$\text{القائمة أ : } 2/88000 + \text{مقعد اضافي} = 29333$$

$$\text{القائمة ب : } 1/54000 + \text{مقعد اضافي} = 27000$$

$$\text{القائمة ج : } 1/38000 + \text{مقعد اضافي} = 19000$$

$$\text{القائمة د : } 1/20000 = 20000$$

وفي هذه المرة تكون القائمة (أ) هي صاحبة (المعدل الأقوى) فنحصل على المقعد الخامس والأخير ، فتكون نتيجة توزيع المقاعد كما يلي : للقائمة أ ثلاثة مقاعد وللقائمة ب مقعد واحد وللقائمة ج مقعد واحد ، لم تحصل القائمة د على أي مقعد نيابي .

طريقة الثالثة : طريقة فيكتور هونت^(٣٦)

هذا الأسلوب من المبتكرات فيكتور هونت استنادا للقانون المدني في جامعة (كانت) البلجيكية ومولعا بالحساب والرياضيات وطبق هذه الطريقة في بلجيكا عام ١٨٩٩ ، ويتم هذه الطريقة من تقسيم المقاعد النيابية على القوائم الانتخابية المنافسة بقسمة أصوات كل قائمة على تسلسل القوائم الانتخابية (١-٢-٣ . . .) فنحصل على عدة خوارج قسمة ثم نأخذ من خوارج القسمة المتعددة بقدر المقاعد النيابية بصورة تنازلية من الأعلى الى الأدنى ، وآخر القسمة يسمى خارج القسمة التقريبي ، ثم نقوم بقسمة عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على ذلك الخارج التقريبي فنحصل الى عدد المقاعد التي ستحصل عليها كل قائمة ، ولتقريب الفكرة نأخذ المثل الحسابي السابق ، تتنافس في منطقة انتخابية على خمس مقاعد انتخابية كما نوضح في الجدول الآتية^(٣٧) :

القائمة أ: ٨٦٠٠	القائمة ب: ٥٦٠٠٠	القائمة ج: ٣٨٠٠٠	القائمة د : ٢٠٠٠٠	
٨٦٠٠	٥٦٠٠٠	٣٨٠٠٠	٢٠٠٠٠	بالقسمة على ١
٤٣٠٠٠	٢٨٠٠٠	١٩٠٠٠	١٠٠٠٠	بالقسمة على ٢
٢٨٦٦٦	١٨٦٦٦	١٢٦٦٦	٦٦٦٦	بالقسمة على ٣
٢١٥٠٠	١٤٠٠٠	٩٥٠٠	٥٠٠٠	بالقسمة على ٤
١٧٢٠٠	١١٢٠٠	٧٦٠٠	٤٠٠٠	بالقسمة على ٥

³⁵ - انظر : د . منذر الشاوي ، القانون الدستوري ، منشورات البحوث القانونية (٣) - بغداد ، ١٩٨١ . ولتفصيل اكثر انظر : د . صالح جواد ود . علي غالب

العاني المصدر السابق ، ص ٤٩-٥٠ . ود نوري لطيف ، القانون الدستوري ، ص ٤٧-٤٨ .

³⁶ - انظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص ٥٣-٥٤ .

³⁷ - انظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، نقلاً عن المصدر السابق ، ص ٥٤-٥٥ . ولمزيد من التفصيل حول هذه الطريقة انظر : الموقع الالكتروني كيفية

نأخذ خمسة خوارج قسمة (بعدد المقاعد النيابية) بصورة تنازلياً أي من الأعلى الى الأدنى وهي ٨٦٠٠٠ و ٥٦٠٠٠ و ٤٣٠٠٠ و ٣٨٠٠٠ و ٢٨٦٦٦ والعدد الأخير يسمى خارج القسمة التقريبي ، وبتقسيم عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على هذا (الموزع) نصل بطريقة مباشرة الى المقاعد التي تكون من نصيب كل قائمة ، وتكون النتيجة بالشكل التالي :

القائمة أ : ٢٨٦٦٦ / ٨٦٠٠٠ = ٣ مقاعد

القائمة ب : ٢٨٦٦٦ / ٥٦٠٠٠ = ١ مقعد

القائمة ج : ٢٨٦٦٦ / ٣٨٠٠٠ = ١ مقعد

القائمة د : ٢٨٦٦٦ / ٢٠٠٠٠ = صفر

ويمكن القول أن نظام المباشر هو أكثر انسجاماً مع المعايير ومبادئ الديمقراطية وإن نظام القوائم يلائم ويتفق مع المعايير الحرة للانتخابات الديمقراطية وخاصة نظام القوائم المفتوحة ، كما أن نظام التمثيل النسبي هو الأنسب لتمثيل كافة القوميات والأقليات والأحزاب الصغيرة في المجالس النيابية وخاصة نظام التمثيل النسبي الكامل ، أما بالنسبة للعملية الحسابية لنظم الانتخابية نرى أن طريقة باقي الأقوى هي الأمثل بين طرق أخرى لحساب المقاعد النيابية ، وذلك لاشتراك كل الكتل السياسية في الحكم وفق عدد أصواتها في القوائم الانتخابية.

الخاتمة

بعد أن أنتهينا من البحث في موضوع الانتخاب وأهميته تبين لنا بعض الاستنتاجات على النحو التالي :

هناك ثلاثة آراء مختلفة حول تحديد الانتخاب هل أن الانتخاب حق أو وظيفة أو سلطة .

١- وفق آراء أنصار مبدأ سيادة الأمة الانتخاب هو وظيفة وعدم تجزئة السيادة بين الأفراد كان واجباً على أفراد الشعب اختيار النواب والممثلين لهم عن إرادتهم وتحقيق مصالحهم وفق هذا السياق و يعد الانتخاب وظيفة وواجب دستوري ويجوز للأمة بواسطة تشريعاتها اجبار والزام الناخبين على الانتخاب وجعل التصويت اجبارياً ويقرر العقوبات على من يخالفها .
أما وفق آراء أنصار مبدأ سيادة الشعب أن الانتخاب هو حق شخصي يتمتع به جميع المواطنين فهو من حق الطبيعية التي لا يمكن نزعها عن الأفراد وفق هذا آراء للناخب له حق ممارسة أو عدم ممارسة الانتخاب دون أن يتعرض لأي مسؤولية إذن انتخاب هنا اختياري وليس اجباري .

وأما وفق آراء ونظريات للتكيف القانوني فإن الانتخاب لا يلزم المشرع بشكل قطعي تبني نصاً أو إهماله طالما كان هدف الانتخاب لصالح العام بذلك لا يترتب أي مسؤولية قانونية على أي جهاز من أجهزة الدولة ، وبهذا فإن الانتخاب سلطة قانونية مقرر للناخب يحدد مضمونها وشروطها القانون .

١- فالانتخاب يعني مكنة المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط القانونية من المساهمة في اختيار الحكام وفقاً لما يرونه صالحاً لهم .

٢- ويمكن القول أن أهمية الانتخاب هو تحديد عدد وأهمية الأحزاب التي ستفوز بالبرلمان وتحدد نوع الحكومة من حيث كونها ائتلافية أم منفردة وكذلك أن الانتخاب تؤدي دوراً حاسماً في مجرى الحملات الانتخابية ومسلك النخب السياسي .

٣- عند صوغ أي انتخاب عادل ينبغي أن يهدف الى ضمان قيام البرلمان ذي صفة التمثيلية وإمكانية مشاركة وضمن نزاهة الحكومة وتيسير وجود حكومة مستقرة وقادرة على سير العملية السياسية وتقديم الحكومة والممثلين للمحاسبة وفق الدستور والتشريعات البرلمانية ، وكذلك تشجيع المعارضة البرلمانية ونهوض بها داخل البرلمان ليضمن الصورة النقدية للتشريعات وحماية حقوق الأقليات .

- ٤- تشجيع المواطن على المشاركة في الانتخابات وعدم التمييز بين شرائح المجتمع المختلفة وخاصة الشباب والنساء وهكذا يدفع الى انجاز النظام الانتخاب وسير العملية الانتخابية بصورة الديمقراطية وعادلة .
- ٥- وكذلك يمكن القول بان أهمية الانتخابي هو تحديد أنواع الأنظمة الانتخابية ودور المواطنين في التصويت اذ كان التصويت المباشر أو الغير المباشر أو تصويت الفردي أو الأغلبية أو النسبي على القوائم أو بشكل مختلط في بعض الأنظمة الديمقراطية ، وبذلك نجد بأن التصويت المباشر على القوائم الانتخابية أو على المرشح يكون أرجح من جميع أنواع الأنظمة الانتخابية وذلك لأن الشعب يستطيع أن يختار الناخب وفق ما يريد بصورة ديمقراطية وعدم الضغط عليهم .
- ٦- ثم الأقرار للانتخاب وذلك بعد حصر أسماء المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط اللازمة والذين يتمتعون بصفة (الناخب) تقوم جهة معينة في الدولة يحددها القانون عادة باعداد قوائم أو (جداول) انتخابية تتضمن تلك الأسماء وتعلن هذه القوائم قبل كل انتخابات ليتسنى للمواطنين الاطلاع عليها والاعتراض عليها .
- ٧- وهناك ثلاث طرق لتوزيع المقاعد النيابية ،الأول طريقة الباقي الأقوى بموجب هذه الطريقة تقسم الأصوات الصحيحة على عدد المقاعد المطلوبة في المنطقة الانتخابية نحصل على خارج القسمة الانتخابي وتقوم بعد ذلك بقسمة عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على خارج القسمة الانتخابي وتعطي القائمة مقعدا نيابيا عن كل مرة يكون لها أصوات تعادل خارج القسمة ، والثاني : طريقة المعدل الأقوى في هذه الطريقة تتم باضافة مقعد واحدا الى عدد المقاعد التي حصلت عليها سابقا كل قائمة بموجب (الخارج القسمة) الانتخابي تعطي مقعدا واحدا الى كل قائمة لم تحصل على أي مقعد ثم تقوم بقسمة عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على عدد مقاعد بعد اضافة مقعد واحد لكل منها .والثالث : طريقة د . هونت (عالم البلجيكي) بموجب هذه الطريقة تتم قسمة الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على تسلسل القوائم الانتخابية فنحصل على عدة خوارج قسمة ثم نأخذ من خوارج القسمة المتعددة بقدر عدد المقاعد النيابية بصورة تنازليا .ونرى أن طريقة باقي الأقوى هو الأمثل بين طرق أخرى لحساب المقاعد النيابية وذلك لاشتراك كل الكتل السياسية في الحكم .

المصادر

- ١- د. ابراهيم عبد العزيز شيحا ، مبادئ الأنظمة الساسية ، الدار الجامعة للطباعة والنشر ، ١٩٨٢ ،
- ٢- الاتحاد البرلماني الدولي ، النظم الانتخابية ، دراسة مقارنة على الصعيد العالمي ، ١٩٩٣
- ٣- د. احسان شفيق العاني ، الأنظمة السياسية والدستورية المقارنة ، القاهرة ، العاتك لصناعة الكتاب ، ٢٠٠٩
- ٤- د. صالح جواد الكاظم ود . علي غالب العاني ، الانظمة السياسية ، الاسكندرية ، القاهرة ، ١٩٩٠
- ٥- حقوق الانسان ، مجموعة صكوك دولية ، المجلد الأول - صكوك عالمية - الأمم المتحدة ، نيويورك، ١٩٩٣
- ٦- د . عامر حسن الفياض ، جذور الديمقراطية في العراق الحديث ، بغداد ، ٢٠٠٢
- ٧- د . عبدالحميد المتولي ، القانون الدستوري والأنظمة السياسية ، الاسكندرية ، القاهرة ، ١٩٦٦
- ٨- د . عبد الغني بيسوني ، المبادئ العامة للقانون الدستوري ، بيروت ، ١٩٨٥
- ٩- د . علي غالب العاني و د . نوري لطيف ، القانون الدستوري ، بلا سنة
- ١٠- د . كطران زغير نعمة ، مبادئ القانون الدستوري ، الاسكندرية ، القاهرة ، ١٩٧٨
- ١١- د . محمد سليم محمد غزوري ، الوجيز في النظام الانتخابية ، دار الواصل للطباعة والنشر ، عمان ، ٢٠٠٠
- ١٢- منذر الشاوي ، القانون الدستوري ، منشورات البحوث القانونية ، بغداد ، ١٩٨١
- ١٣- د . نعمان أحمد الخطيب ، الوسيط في النظم السياسية ، الاسكندرية ، القاهرة ، ٢٠٠٤
- ١٤- يورجين الكليت ، وأندوريونلدر ، الأنظمة الانتخابية في السياق الأردني ، مركز الدراسات الاستراتيجية ، الجامعة الأردنية ، عمان ، ١٩٩٧
- ١٥- HumanRightsand Election,center for human rights,UN,Geneva, 1994
- ١٦- الموقع الالكتروني للاتحاد البرلماني الدولي www.ipu.org
- ١٧- الموقع الالكتروني كيفية توزيع الاصوات الانتخابية www.Lriqintikhahat.com

الملخص

ان الانتخاب يعد من أهم الأسس الرئيسية وطريقة الوحيدة للوصول الى السلطة بصورة الديمقراطية، فأن الانتخاب حق شخصي يتمتع به جميع المواطنين فهو من الحقوق الطبيعية التي لا يمكن نزعها عن الأفراد فللناخب حق ممارسته أو عدم ممارسته دون أن يتعرض لأي مسؤولية وذلك لأن الانتخاب أختياري وليس اجباري.

ان نظام الانتخاب يحدد عدد وأهمية الأحزاب التي ستفوز بالبرلمان وتحدد نوع الحكومة من حيث كونها ائتلافية أم منفردة ، فان نظام الانتخاب يمكن أن يؤدي دورا حاسما في مجرى الحملات الانتخابية ومسلك النخب السياسية ، فهي يمكن أن تشجع أو تؤخر تكوين تحالفات بين الأحزاب ، كما يمكن أن تحفز الأحزاب والجماعات على امتلاك قاعدة واسعة وابداء نزعة توفيقية ، أو على عكس ، يمكن أن تستنهض الروابط العرقية وصلات النسب القرابية، عند صوغ أي نظام انتخابي عادل من الأنظمة السياسية ينبغي ان توضع ضمان قيام البرلمان ذي صفة تمثيلية وامكانية المشاركة وضمان نزاهة التصويت في الانتخابات ، وتيسير وجود حكومة مستقرة وقادرة على سن القوانين الانسانية وبكفاءة ، وامكانية تشجيع المعارضة البرلمانية والنهوض بها داخل البرلمان ، ويضمن الصورة النقدية للتشريعات وحماية حقوق الأقليات ، وتحمل دراسة النظم الانتخابية مكاناً هاماً لدى الفقه الدستوري والسياسي في الفترة الأخيرة وله تأثير واسع على المؤسسة الديمقراطية بكافة صورها وأساليب عملها .

وبعد دراستنا لهذا البحث نرى أن نظام المباشر هو أكثر انسجاماً مع المعايير ومبادئ الديمقراطية الدولية وأن نظام القوائم يلائم ويتفق مع المعايير الحرة للانتخابات وديمقراطية وخاصة نظام القوائم المفتوحة ، كما أن نظام التمثيل النسبي هو الأنسب لتمثيل كافة القوميات والأقليات والأحزاب الصغيرة في المجالس النيابية وخاصة نظام التمثيل النسبي الكامل ، أما بالنسبة للعملية الحسابية لنظم الانتخابية فأنا نرى أن طريقة باقي الأقوى هو الأمثل بين طرق اخرى لحساب المقاعد النيابية

پوخته

هه لېږاردن به گرنګرېن بڼه ما سهره کي و تاکه ريگه کي گه يشتن به دسه لات به شيوه يه کي ديموکراسي داده نريټ ، هه لېږاردن مافي تاکه که سي هه مو هاولا تيه که ، وه يه کي که له مافه سروشته يه کان ، ناکريټ و ناوانريټ ليټي بسه ندرېته وه ، دهنګد ه مافي پراکټيزه کړدن يان نه کړدنې ته و مافه ي هه يه به يي ته وه ي رو به رو ي هيج به رپرسياره تيه ک ببيته وه ، چونکه هه لېږاردن کاري کي خو ويسته سه پيټرا و نيه ، سيستم ي هه لېږاردن ژماره و گرنګي ته و پارته سياسيانه دياري ده کات که ده گنه په رله مان ، هه روه ها جوړي حکومت دياري ده کات له لايه ني ته وه ي ثايا حکومت ي کي تاکه ليسته يا خود هاوپه يمان ييه تيه ، سيستم ي هه لېږاردن ده تواني رولي کي يه کلایکه روه وه ببينيټ ، له ريره وي هه لمه ته کاني هه لېږاردن وده سبژي کړدن ي سياسي ته داره کاند ا ، هه روه ها ده توانيټ هاندر بيټ بو پيکهيټاني هاوپه يمان ييټي سياسي له نيوان پارته کاند ا ، يا خود ببيته هوي دواخستن ي پيکهيټاني ته و هاوپه يمان ييټي ، ده شتوانيټ ببيته هاندر ي کومه ل و پارته کان بو به دست هيټاني بنکه يه کي فره وان وده ربريني هه ستي کي نازادي خوازانه .

به پيچه وانه شه وه ، سيستم ي هه لېږاردن ده توانيټ په يوه ندي هه رگه زي و خزمایه تيه کان کارا بکات ، له کاتي دارشتن ي هه ر سيستم ي کي هه لېږاردن ي دادوه رانه له سيستم ه سياسي ه کاند ا ، پيويسته دسه به ري ته وه بکات که په رله مان خاوه ني خاسله تي نوينه رايه تي بيټ و تواناي به شداري کړدن بره خسيټيټ ، دلني اي پا کي دهنګدان له هه لېږاردن دا بووني حکومت ي کي جيگيرو به توانايه بو دارشتن ي ياسا مرويه يه کان به شيوه يه کي ليټه اتوانه ناسان بکات ، هه روه ها تواناني هاندر ي نه ياريټي په رله مان و په رپيداني له ناو په رله مان دا هه بيټ و دسه به ري شيوه ي ره خنه گرانه بو ياسادانان و پاراستني مافي که مينه کان بکات .

تويټينه وه ي سيستم ي هه لېږاردن شوين و پيگه ي گرنګي هه يه له لاي فقه ي ده ستوري و سياسي ، هه روه ها کاريگه ري فره واني هه يه له سه ر دامه زراوه ديموکراتييه کان به هه مو شيوه و شيوازه کاني کارکړدن يان دا .

له ناکامي ته م توپيټينه وه يه دا گه يشتينه ته وه ي ده رته نجام ي سيستم ي هه لېږاردن ي راسته و خو زياتر گونجاو ته با تره له گه ل پيوانه و بڼه ما نيوده وله تيه کاني ديموکراتيه ت ، هه روه ها سيستم ي هه لېږاردن ي ليسته کان گونجاو ترو هاوته با تره له گه ل پيوره کاني هه لېږاردن ي نازادانه و ديموکراتيانه دا ، به تاييه تي سيستم ي هه لېږاردن ي ليستي کراوه ، هه روه ک سيستم ي نوينه رايه تي ريژه يي گونجاو تره بو نوينه رايه تي کړدن ي هه مو نه ته وه و که مايه تي و پارته بچوکه کان له ته نجومه ني نوينه رايه تي دا ، به تاييه تي سيستم ي نوينه رايه تي گشتگير ، به لام سه باره ت به پر و سه ي ته ژمار کړدن له سيستم ي هه لېږاردن واده بينين که ريگه ي مانه وه به هيټرين نمونه يه له نيوان ريگاکاني تري ته ژمار کړدن ي کورسيه کاني نوينه رايه تي دا .

Abstract

Election is considered as the most important and fundamental principles and the only way to gain power democratically. It is an individual right of every citizen and one of the natural rights which can not be and should not be denied and no one should be dispossessed of this right. The voter has the right to exercise or not to exercise this right with out encountering any problems or responsibilities because voting is something optional, not obligatory.

The electoral system determines the importance and the number of political parties that get into the parliament . It also specifies the type of the government, whether it is a one –list government or a coalition government. The electoral system can play a decisive role in the direction of the electing compaigns and eliting the politicians . It may , above all, be a motive for making a political coalition among the parties or it leads to delay this alliance, or it may encourage the groups and the parties to obtain an extensive alliance and get a successful feeling.Never the less, the electoral system can activate gender and relative relations.when designing any fair electoral system, it should be taken into account that the parliament should possess the characteristic of being representative and should give the chance of participation, it should ensure the parity of voting in the elections and facilitate the existence of a stable and powerful government for making the human laws skillfully . It should motivate parliamentary enmity in the parliament as well as developing a critical model or stgle for legislation and protecting the rights of minorities.

Research into the electoral system takes up an important position to the coustitutional and political understanding. It has a great effect on democratic institutions as well, including all the forms of their work.

The conclusion which is arrived at in this study shows that the result of adirect election is move suitable and stable with international or global standards of democracy. The electoral system lists, besides, is more suitable and appropriate with the standards of a freely and democratic election, especially the open- list electoral system as the proportional representation system is more suitable for representing all the mations, minorities and small parties in the representative council, especially the general representative syste. Concerning the counting process in the election system, it is seen that the remainder method is the strongest exemplar among the other methods of counting representation seats.

جامعة رابرين
فاكتي العلوم الإنسانية
قسم الفلسفة

تملك العقار عن طريق عقد الاستصناع
وتطبيقاته المعاصرة
دراسة فقهية مقارنة

إعداد:

أ.م.د. عثمان محمد غريب

م.م: كمال محمد أبوبكر

(٢٠١٣-٢٠١٤م)

تمكّ العقار عن طريق عقد الاستصناع وتطبيقاته المعاصرة دراسة فقهية مقارنة*

أ.م.د. عثمان محمد غريب.م: كمال محمد أبوبكر

جامعة صلاح الدين / كلية العلوم الإسلامية ، جامعة رابرين / فاكولتي العلوم الإنسانية / قسم الفلسفة

المقدمة

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، محمد وآله وصحبه ومن اهتدى بهداه، وبعد إنَّ موضوع العقارات من الأمور الحيوية المتعلقة بجوانب مهمّة من حياة الناس، منها: السكن والتجارة، والاستثمار، ومع التوسّع الهائل في المدن، واستفحال أزمة السكن، ظهرت الاستثمارات الضخمة، وتعددت صورها في إنشاء مجمّعات سكنية كحلّ جديد لهذه الأزمة، وشرّعت القوانين لضبطها. وفي ظلّ التطوّر الصناعي المعاصر أصبح لعقد الاستصناع دوراً مهمّاً في حياة الناس وتوسّع نطاقه حتّى شمل جميع الحاجيات والضروريات من وسائل الحياة من مركب وأثاث ومسكن وصولاً إلى استيراد السلع والمصنوعات التجارية في شتى المجالات. ويمكن تطبيق الاستصناع في التمويل العقاري في عدّة تطبيقات مختلفة، أهمّها: بناء المساكن والعماثر، ويترتب على التمويل العقاري عن طريق الاستصناع عدد من المزايا التي تعود بالنفع على الصانع والمستصنع، ويعطيه دوراً فاعلاً في تحقيق التنمية الاقتصادية في مجال العقارات. إنَّ هذا البحث يعالج جانباً من تطبيقات الاستصناع في مجال تمكّ العقار، ويكتسب أهميته من أهمية الاستثمار في هذا المجال وآثاره الاجتماعية والاقتصادية.

أسباب اختيار الموضوع:

- .. أهمية الموضوع وحيويته كما سبق أنفاً ممّا يستوجب بذل الجهد في بيان الحكم الشرعيّ بشأنه.
- .. إنشاء الشركات العقارية، لعشرات من المجمّعات والقرى السكنية الحديثة في مدن الإقليم، وهي ظاهرة حرة بالبحث.
- .. عدم وجود بحث متخصص في مجال مستجدات العقار في إقليم كردستان، لاسيما استصناع العقار.

* هذا بحث مستقل من أطروحة الدكتوراه في الفقه المقارن تحت عنوان: (أحكام مستجدات المعاملات المالية للعقار في البيع والإجارة ، في إقليم كردستان، دراسة فقهية مقارنة) ، للدارس كمال محمد أبوبكر، المقدمة إلى كلية العلوم الإسلامية في جامعة صلاح الدين.

أهداف البحث:

- .. تكييف الصور القانونية للعقار التي تنتظم تحت عقد الاستصناع تكييفاً فقهياً كشفياً للغموض الحاصل فيها.
 - .. بيان مدى موافقة العقود العقارية المستجدة المتعلقة بالاستصناع في الإقليم للأحكام الشرعية.
 - .. الإسهام في إثراء المكتبة الإسلامية ببحث متخصص بالأحكام الفقهية معاصرة متعلقة بالعقار .
- منهج البحث:** سأسلك - مستعيناً بالله تعالى - في هذا البحث المنهج الآتي:
- .. أصور المسألة المراد بحثها تصويراً يوضح المقصود من دراستها، قبل بيان حكمها.
 - .. إذا كانت المسألة متفقاً عليها، فأذكر حكمها بدليله، مع توثيق الاتفاق من مضانه المعتمدة، أما إذا كانت المسألة مختلفاً فيها، فأتبع ما يلي:
 - تحرير محل النزاع، إذا كان بعض صور المسألة محل خلاف، وبعضها محل اتفاق.
 - ذكر الأقوال في المسألة حسب الاتجاهات الفقهية، مقتصرًا على المذاهب الفقهية الأربعة غالباً، مع العناية بذكر ما تيسر الوقوف عليه من أقوال المعاصرين .
 - .. أعتمد على أمهات المصادر والمراجع الأصلية في التحرير، والتوثيق، والتخريج، والجمع.
 - .. أركز على موضوع البحث، وأعتني بذكر الأمثلة الواقعية ما أمكن، وأتجنب ذكر الأقوال الشاذة.
 - .. أرقم الآيات مع بيان سورها، وأخرج الأحاديث مع بيان درجتها إن لم تكن في الصحيحين .

خطة البحث:

- تتكون خطة البحث من ثلاثة مباحث، ويتضمن كل مبحث عدداً من المطالب، كالاتي:
- المبحث الأول: التعريف بتملك العقار، وتحت مطالبان:
- المطلب الأول: تعريف التملك.
- المطلب الثاني: تعريف العقار.
- المبحث الثاني: الاستصناع ومشروعيته، وتحت مطالبان:
- المطلب الأول: تعريف الاستصناع.
- المطلب الثاني: مشروعية الاستصناع.
- المبحث الثالث: مستجدات تملك العقار عن طريق الاستصناع، وتحت ثلاثة مطالب:
- المطلب الأول: استصناع المباني عن طريق الشركات العقارية
- المطلب الثاني: استصناع المباني عن طريق البنوك
- المطلب الثالث: تملك العقار عن طريق الاستصناع في إقليم كردستان
- وقد ختمت البحث بملخص لما توصلت إليه من نتائج، وفهرس لأهم المصادر التي اعتمدت عليها.

المبحث الأول التعريف بتملك العقار

المطلب الأول: تعريف التملك:

المسألة الأولى: تعريف التملك:

المُلكُ المَلِكُ: ما يملكها الإنسان من ماله، ويستبدُّه، ويتصرف فيها بفراده، يُدَكِّرُ وَيُؤنِّثُ، وجمعه: أملاكٌ، يُقال: ملكه يملكه، ملكاً ومُلكاً ومُلكاً ومُلكاً، ويُقال: أملكها الشيءَ، ومَلِكها ياء، تَمَلِكها. والملِكِيَّةُ: المَلِكُ والتَمَلِكُ، يُقال: بيديمَلِكِيَّةُ هذا للأرض، والملِكِيَّةُ الخاصَّةُ: ما يملكها الفرد. والملِكِيَّةُ العامَّةُ: ما تملكها الدولة^(١).

المسألة الثانية: تعريف التملك أو المَلِكِيَّةُ اصطلاحاً:

التَمَلُّكُ: ثبوت ملكية جديدة، إما ابتداءً كإحياء الموات أو استلاء على مباح، أو بانتقالها من مالك إلى مالك جديد عن طريق المعاوضات، والوصية والإرث، والهبة وغيرها.

وانصب اهتمام الفقهاء على تعريف الملكية، ومن خلالها يتبين تعريف التملك كونه ثبوت الملكية، واختلف الفقهاء في تعريف الاصطلاح للملكية^(٢) وذلك تبعاً للمنحى الذي نظروا من خلاله إلى الملك^(٣): فمنهم من عرفه باعتباره كونه حكماً شرعياً، وما يترتب عليه من آثار^(٤).

ومنهم من عرف الملك على أساس ذكر موضوعه وثمرته والغاية التي شرع الملك من أجلها، وهي القدرة على التصرف في الشيء المملوك بشئى أنواع التصرفات، والتمكُّن من الانتفاع^(٥).

والملاحظ على تعريفات الملك على أساس هذين الاعتبارين: أنها لا تُبرِّزُ حقيقة الملك ومعناه بشكل دقيق في أنه ارتباط مشروع، ذو طبيعة خاصة بين الإنسان والشيء المملوك له "لأنَّ الملك في الواقع ارتباط أو علاقة تقوم بين الإنسان والشيء، من شأنها أن تعطيه القدرة على التصرف والانتفاع وحده بالشيء المملوك له، إلا إذا قام مانع يمنع من ذلك"^(٥).

ومنهم من عرف الملكية انطلاقاً من كونه علاقةً بين المالك والمملوك، ومن تعريفات هذا الاتجاه:

١- « الملك الاختصاص الحاجز »^(٦). والمراد بالاختصاص الحاجز أنه يحجز غير المالك عن أن يتصرف أو ينتفع من

دون إذن المالك.

٢- الملك هو: « اتصال شرعي بين الإنسان وبين شيء يكون مطلقاً لتصرفه وحاجزاً عن تصرف غيره فيه »^(٧).

٣- « الملك: استحقاق التصرف في الشيء بكل أمر جائز، فعلاً أو حكماً، لا بنيابة »^(٨).

٤- قول الجويني: « ولا معنى للملك... إلا الاقتدار على التصرف »^(٩).

^(١) معجم مقاييس اللغة لابن فارس (٣٥٢-٣٥١/٥)، ولسان العرب لابن منظور (١٨٣/١٣-١٨٤)، والمصباح المنير للفيومي (ص ٢٩٨-٢٩٩)، والمعجم الوسيط (٨٨٦/٢).

^(٢) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية للعبادي (١٤١/١)، وأبحاث المؤتمر العالمي الثالث للاقتصاد الإسلامي بجامعة أم القرى بمكة (١١/٣٠).

^(٣) ومن أشهر تعريفات هذا الاتجاه: ما جاء في دستور العلماء لعبد النبي الأحمد (٢٢٤/٣)، وتعريف القراني في الفروق (٣/٣٦٥)، والسبكي في الأشباه والنظائر (٢٣٢/١) وتشترك تعريفاتهم جميعاً في أنها تعرف الملك بأنها حكم شرعي في محل عين أو منفعة.

^(٤) ومن أشهر تعريفات هذا الاتجاه: تعريف ابن الهمام في فتح القدير (٢٤٨/٦)، وابن نجيم في الأشباه والنظائر (ص: ٢٩٩)، وابن الشاطي في أدرار الشروق على أنواع الفروق (٣/٢٠٩)، والنووي في المجموع (١٥/٣٢٤) وابن تيمية في مجموع الفتاوى (١٧٨/٢٩).

^(٥) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية لعلي الخفيف (ص ٢٨-٢٩)، والملكية في الشريعة الإسلامية للعبادي (١٤٣/١-١٤٤).

^(٦) البحر الرائق لابن نجيم في (٥/٢٧٨). ونحوه في البناية شرح الهداية (٢/٢٨٩).

^(٧) التعريفات، للجرجاني، ص (٢٢٨-٢٢٩).

^(٨) منح الجليل للعليش (٨/٥٣٩).

فهذه التعريفات تشترك في بيان العلاقة بين المالك والمملوك، وأنه مختصُّ بما يملكه اختصاصاً يُمكنه من التصرف والانتفاع المطلق، ويمنع غيره من التصرف فيه، وهذا الاتجاه هو أقرب الاتجاهات التي سلكها الفقهاء في بيان حقيقة الملك، ويمكن من خلال هذا الاتجاه أن تُعرّف الملكية اصطلاحاً بأنه: « اختصاص إنسان بشيءٍ يُحوّله شرعاً الانتفاع به، والتصرف فيه وحده ابتداءً، إلا لمانعٍ »^(١٠).

ويبين هذا التعريف حقيقة الملك، وأنها اختصاصٌ بالشئِ المملوك، اختصاصاً يمنع غير مالكه من الانتفاع به، أو التصرف فيه، إلا عن طر يقه شخصياً، أو عن طريق وكيله أو نائبها لشرعي، ثم هو يجعل معنى الملك شاملاً لملكاً لأعيان المنافع، وملكاً لحقوق على اختلاف أنواعها المالية كانت أم لا، متى تحققت فيها اختصاصها بشخصٍ ما، اختصاصاً يُحوّلها القدرة على أن يجزّ غير هو يمنع من أن يكون لها انتفاع، أو يك ونلها تصرفاً^(١١).

^(٩) نهاية المطالب للجويني (١٥ / ٤٩٨).

^(١٠) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية للعبادي (١٥٠/١). وانظر قريباً من هذا التعريف: الملكية ونظرية العقد لأبي زهرة (ص ٦١-٦٢)، والمدخل إلى نظرية الالتزام العامة لمصطفى الزرقاص ٣٣.

^(١١) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية لعلي الخفيف (ص ٢٥-٢٦)، وأبحاث المؤتمر العالمي الثالث للاقتصاد الإسلامي (٣٠ / ١٤).

المطلب الثاني تعريف العقار

المسألة الأولى: تعريف العقار لغة:

أصل العقار من (عقر) ولهذه المادّة معانٍ متعددة مختلفة.

قال ابن فارس: « العين والقاف والراء أصلان متباعد ما بينهما، وكلّ واحد مطرّد في معناه، جامع لمعاني حروفه، فالأوّل الجرح وما يشبهه الجرح... والثاني دالّ على ثبات ودوام»^(١٢).

وأشهر هذه المعاني: العقم، والجرح والحز، والسبّع المفترس، ورفع الصوت، والنّار والجمر، والمهر، وخيار الكلاً، وأحسن أبيات القصيدة، وفرج ما بين كلّ شيئين، وأصول الأدوية، والخمر^(١٣).

والتي تعنيها من معاني العقار المشهورة هي: الأرض، ومحلّة القوم، والحوض، ووسّط الدّار، والمنزل، والقصر^(١٤)، ومتاع البيت، والنّخل^(١٥)، وأصل الشّيء^(١٦).

والعقر: وسط الدّار، وهو محلّة القوم، وقال الأصمعيّ: عقر الدّار: أصلها، في لغة الحجاز، وبه فسّر حديث: «... وعقر دَارِ الْمُؤْمِنِينَ الشَّامُ»^(١٧)، أي: أصله وموضع^(١٨).

والعقر: المنزل والبناء المرتفع، ويُطلق على القصر المتهدّم منه بعضه على بعض. وقال الأزهريّ: العقر: القصر الذي يكون معتمداً لأهل القرية، وقيل: العقر: القصر على أيّ حال كان، وقيل العقر: متاع البيت ونصده الذي لا يُستخدم إلا في الأعياد ونحوها، ويقال: بيت حسن العقر. وقيل: عقر المتاع: خياره، وجمعه عقائر، وخصّ بعضهم العقر بالنّخل من بين المال^(١٩).

وعقر كلّ شيء، بالفتح: أصله، وعقر الدّار: وسطها، وأحسن موضع فيها والعقر كل ملك ثابت له أصل غير منقول كالأرض والدّار، وجمعه عقارات^(٢٠).

المسألة الثانية: تعريف العقار في الاصطلاح الفقهيّ:

يطلق لفظ العقار عرفاً على الأرض والبناء، وللفقهاء -رحمهم الله- تعريفات متفاوتة للعقار، تبعاً لتقسيمهم للمال باعتبار نقله وتحويله من عدم ذلك، وأثر ذلك في اندراجه تحت مسمّى العقار، ومن تعريفاتهم:

١. «العقار: القرار، وقيل كل ملك ثابت له أصل كالأرض والدّار»^(٢١).

٢. العقار هو: «ما لا يحتمل النقل والتحويل»^(٢٢).

٣. جاء في مجلة الأحكام العدلية: «غير المنقول ما لا يمكن نقله من محل إلى آخر كالدور والأراضي ممّا يسمّى

(12) مقاييس اللغة لابن فارس (٩٠/٤).

(13) ينظر: تهذيب اللغة للأزهري (١٤٩/١)، والصحاح للجوهري (٧٥٤/٢)، ومقاييس اللغة لابن فارس (٩١/٤)، وتاج العروس للزبيدي (١٠٦/١٣)، ولسان العرب لابن منظور (٥٩٥، ٥٩٢/٤)، والقاموس المحيط للفيروز آبادي (٤٤٣/١).

(14) ينظر: المصادر السابقة نفسها، والعين للفراهيدي (١٥١/١)، والزاهر لابن الأنباري (٤٦/٢)، وتاج العروس للزبيدي (١٠٨-١٠٦/١٣).

(15) ينظر: الزاهر لابن الأنباري (٤٩٣/١)، وتهذيب اللغة للأزهري (١٤٨/١)، والصحاح للجوهري (٧٥٤/٢)، ومقاييس اللغة لابن فارس (٩٤/٤)، ولسان العرب لابن منظور (٥٩٧/٤)، والقاموس المحيط للفيروز آبادي (٤٤٣/١)، وتاج العروس للزبيدي (١٠٥، ١١٢/١٣).

(16) ينظر: تهذيب اللغة للأزهري (١٤٦/١-١٤٧)، وتاج العروس للزبيدي (١١٧/١٣)، والمصباح المنير للفيومي (٤٢١/٢).

(17) أخرجه النسائي في سننه الصغرى (٢١٤/٦)، كتاب الخيل، برقم: (٣٥٦١) من حديث سلمة بن نغيل رضي الله عنه، وابن حبان في صحيحه (٢٩٧/١٦)، برقم (٧٣٠٧). وصححه الألباني في السلسلة الصحيحة (٥٧١/٤).

(18) ينظر: القاموس المحيط للفيروز آبادي (٤٤٣/١)، والنهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير (٢٧١/٣).

(19) ينظر: الزاهر (٤٦/٢)، وتهذيب اللغة (٣١/٤)، والصحاح (٧٥٥/٢)، وتاج العروس (١١٢/١٣).

(20) ينظر: المصادر نفسها، والمعجم الوسيط (٦١٥/٢)، ومعجم اللغة العربية المعاصرة (١٥٢٨/٢).

بالعقار»^(٢٣).

وهذه التعريفات من تعريفات الحنفية للعقار^(٢٤)، وتُقتصر العقار على الملك الثابت الذي لا يمكن نقله وتحويله من محل إلى

آخر كالأرض والبناء، وهي منقفة في المعنى مع الإطلاق العريضي للعقار.

٠٠ والعقار عند المالكية: « هو الأرض وما اتصل بها من بناء وشجر »^(٢٥).

٠٠ وهو عند الشافعية: « خيار المألن الضياع، والنخيل، ومتاع البيت »^(٢٦)، وهو: «الأرض والبناء والشجر»^(٢٧).

٠٠ والعقار عند الحنابلة: « هو كل ما لا يمكن نقله كاللدور والأراضي والشجر »^(٢٨).

وهي من تعريفات الجمهور من الشافعية، والحنابلة للعقار، ويتسع العقار بموجبها ليشمل متاع البيت والشجر علاوة على

الأراضي والدور.

وعرّف العلماء المتأخرون والمعاصرون العقار بتعريفات متقاربة من تعريف الجمهور، منها:

١. العقار: المتاع الذي لا يُنقل كالأرض والدار والشجر^(٢٩).

٢. « العقار: متاع البيت، والمال الثابت كالأرض، والشجر، وخيار كل شيء »^(٣٠).

٣. « العقار: الأرض، والضياع^(٣١)، والنخل والمتاع »^(٣٢).

ويتبين من التعريفات السابقة أن للفقهاء اتجاهين في تعريف العقار بين موسّع ومضيق فيما يشمله لفظ العقار.

الاتجاه الأول: العقار هو: ما له أصل ثابت لا يمكن نقله ولا تحويله، كالأراضي والدور، أما غيرها فيُعتبر من المنقولات إلا

إذا كان تابعاً للأرض. وهو ما ذهب إليه الحنفية^(٣٣).

الاتجاه الثاني: العقار هو الأرض والبناء والشجر. وهو ما ذهب إليه الجمهور من المالكية والشافعية والحنابلة^(٣٤).

وهذا يعني أن كلمة العقار كما تطلق على الأرض، تطلق كذلك على الأشجار، والبناءات وما يتصل بها مما لا يمكن نقله

إلا بتغيير هيأته.

(21) التوقيف على مهمات التعاريف (ص: ٢٤٤). وينظر: التعريفات للرجلاني (ص: ١٥٣).

(22) بدائع الصنائع للكاساني (١٤١/٦).

(23) (ص: ٣١)، المادة (١٢٩). وينظر: فتح القدير ٢١٥/٦، ودرر الحكام شرح مجلة الأحكام (١/١٠١).

(24) ومن تعريفاتهم أيضاً: تعريف الكفوي: « كل ملك ثابت له أصل كالأرض فهو عقار ». وتعريف التهانوي للعقار بأنه: « العرصة، مبنية كانت أو لا ».

الكليات للكفوي (ص: ٥٩٩)، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوي (٢/١١٩٢).

(25) حاشية الدسوقي على الشرح الكبير (٣/١٤٥). وينظر: البهجة في شرح التحفة للتسولي (٢/١٧٨)، وبلغة السالك لأقرباً لمسالك (حاشية الصاوي على

الشرح الصغير) (١/٦٢٩).

(26) الزاهر للأزهري (ص: ٢٣٣).

(27) مغني المحتاج للشربيني (٢/١٥٠).

(28) شرح زاد المستقنع للخليل (٣/٤٨٠)، وينظر: المطلع للبعلي (ص: ٣٠٦).

(29) ينظر: جامع العلوم في اصطلاحات الفنون (دستور العلماء) (٢/٢٣٩).

(30) معجم لغة الفقهاء للقلعجي (ص: ٣١٦).

(31) « الضيعة عند الحاضرة النخل والكرم والأرض، والعرب لا تعرف الضيعة إلا الحرفة والصناعة ». مختار الصحاح للرازي (ص: ١٨٦).

(32) القاموس الفقهي لأبي حبيب (ص: ٢٥٦).

(33) ينظر: التعريفات للرجلاني (ص: ١٥٣)، والتوقيف على مهمات التعاريف للمناوي (ص: ٢٤٤)، والكليات للكفوي (ص: ٥٩٩)، وكشاف مصطلحات الفنون

للهانوي (٢/١١٩٢).

(34) ينظر: حاشية الدسوقي على الشرح الكبير ٣/٤٧٩، وتحرير التنبيه ص ٢٢٠، والمطلع للبعلي ص ٢٥٦، ٢٧٤.

والذي يترجح للباحث من هذه التعريفات هو اتجاه الحنفية⁽³⁵⁾ وذلك لموافقته مع المتعارف بين الناس في المراد بالعقار في هذا العصر، وكما جاء تعريف العقار في معجم اللغة العربية بأنه: كلُّ ملك ثابت له أصل غير منقول كالأرض والدار⁽³⁶⁾، أمّا المتاع والأثاث والشجر فلا يدخل في العقار إلا تبعاً، وحينئذٍ تسري عليها أحكام العقار بالتبعية. وعليه يمكن أن يقال في تعريف العقار: هو كل ما يملكه الإنسان من الأراضي، وما أنشئ عليها من المباني السكنية والتجارية، كالدور والقصور، والفنادق، والعمائر، والمجمعات السكنية، والمصانع، والملاعب، والحدائق والمنتزهات، والمزارع، وما بُني عليها من المنشآت وزُرع فيها من أشجار فهو تبع لأصله وتسري عليه أحكام العقار.

المسألة الثالثة: تعريف العقار في القانون:

جاء في القانون العراقي: «العقار كل شيء له مستقر ثابت بحيث لا يمكن نقله أو تحويله دون تلف... والمنقول كل شيء يمكن نقله وتحويله دون تلف»⁽³⁶⁾.

وعلى هذا تكون الأرض طبقاً لهذا المعيار في مقدّمة العقارات، كما يُعتبر عقاراً كل ما يتصل بالأرض اتصالاً قرار وثبات كالبناء والمنشآت المقامة على الأرض والأشجار والنباتات التي تمتد جذورها في باطن الأرض، وكذلك المناجم والمحاجر والسدود والجسور⁽³⁷⁾.

ويؤخذ من التعريفين أن القانون يقسم الأشياء إلى عقار ومنقول، فكل ما كان ثابتاً ولا يمكن نقله دون تلف فهو عقار، وكل ما عدا ذلك من شيء فهو منقول كالنقود والعروض والحيوانات والمكيلات والموزونات، وغير ذلك من الأشياء المنقولة. وتتفق نظرة القانون المدني لكثير من البلدان إلى العقار والمنقول مع نظرة الفقه الإسلامي لاسيما وجهة الجمهور، وبالأخص المذهب المالكي غاية ما في الأمر أن تقسيم المالكية يرد على الأموال بينما تقسيم القانون يرد على الأشياء.

المسألة الرابعة: الألفاظ ذات الصلة بالعقار

- الأصول: الأصول: جمع أصل، وهو في اللغة: ما يُبنتى عليه غيره، أو ما يتفرع منه الشيء، وهو عبارة عما يفتقر إليه غيره، ولا يفتقر هو إلى غيره⁽³⁸⁾.

أما الأصل في الاصطلاح فإنه يختلف بحسب المواضع، وفي هذا الباب الأصول هي الأشياء الثابتة من العقار، أي: الأراضي، والدور على قول الحنفية، وتشمل ما يبني على الأراضي أيضاً من المنشآت والأشجار على قول الجمهور، وعليه فالأصول لفظ مرادف للفظ العقار.

(35) معجم اللغة العربية المعاصرة (٢/ ١٥٢٨).

(36) القانون المدني العراقي، المادة (٦٢).

(37) ينظر: الحقوق العينية: د. محمد طه البشير، و د. غني حسون طه، ص (٤).

(38) التعريفات للرجحاني (ص: ٢٨)، وجامع العلوم في اصطلاحات الفنون (١/ ٨٧)، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم (١/ ٢١٤).

- ب- المنقول: المنقول مشتقّ من النقل، والنقل في اللغة: تحوّل الشيء من موضع إلى موضع^(٣٩).
- أمّا المنقول من الأموال في الاصطلاح الفقهي فهو خلاف العقار، وهو الشيء الذي يمكن نقله من محلّ إلى آخر، ويشمل النّقود والعروض والحيوانات والمكيلات والموزونات^(٤٠).
- وقال المالكيّة: المنقول هو ما يمكن نقله مع بقاء هيئته وصورته الأولى، كالعروض التجاريّة من أمتعة وسلع وأدوات وكتب وسيارات وثياب ونحوها^(٤١).
- ويُفهم من قولهم أنّ ما أمكن نقله بدون أن تتغيّر صورته، فهو المنقول، أمّا لم يمكن تحويله ونقله إلّا مع تغيير صورته وهيئته عند النقل والتحويل كالبناء والشجر فلا يُعدّ منقولاً.
- ج - البناء: البناء: وضع شيء على شيء على صفة يراد بها الثبوت، والبناء واحد الأبنية، وهو في اللغة: البيوت التي تسكنها العرب في الصحراء منها الطرف^(٤٢)، والخباء^(٤٣)، والبناء والقبة والمضرب^(٤٤).
- تقول بنى الدار بنياً، وبنياً، وبنياً، فهو بان، والمفعول مَبْنِيٌّ، وبنى المنزل: أقام جداره ونحوه، والبنيان: الحائط^(٤٥)، والمبنى، العمارة وهي بيت كبير متعدد الطبقات والمنازل، والشقق^(٤٦).

(39) المحكم والمحيط الأعظم لابن سيده (٦/٤١٣)، وتاج العروس (٣١/٢٣).

(40) يُنظر: مجلة الأحكام العدلية، (المادة ١٢٨، ١٠١٩)، ومغني المحتاج للشريبي (٢/٨٠، ٢٩٦)، والمغني لابن قدامة (٥/٣١١)، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم (٢/١٦٦٢)، وحاشية الدسوقي (٣/٤٧٦-٤٧٧).

(41) يُنظر: بداية المجتهد: ٢/٢٥٤.

(42) الطرّاف: بيت من آدم (جلد). تهذيب اللغة للأزهري (١٣/٢٢١).

(43) الخباء: نوع من الأبنية، واحد الأخبية، يكون من وبر أو صوف. تاج العروس للزبيدي (٣٧/٥٣٣).

(44) يُنظر: لسان العرب (١٤/٩٥).

⁴⁵ يُنظر: المغرب في ترتيب المعرب (ص: ٥١)، ومختار الصحاح (ص: ٤٠).

⁴⁶ يُنظر: معجم اللغة العربية المعاصرة (١/٢٥١).

المبحث الثاني الاستصناع ومشروعيّته

قبل الشروع في الكلام عن تمكّ العقار عن طريق الاستصناع وتطبيقاته المعاصرة لا بدّ من تعريفه، وبيان حكمه، ويأتي ذلك في مطلبين: المطلب الأوّل: في تعريف الاستصناع، والمطلب الثاني: في مشروعيّة الاستصناع.

المطلب الأوّل

تعريف الاستصناع

المسألة الأولى: تعريف الاستصناع في اللغة:

الاستصناع استفعال من صنع، فالاستصناع هو: طلب الصنع. يقول ابن منظور: «ويقال اصطنع فلان خاتماً إذا سأل رجلاً أن يصنع له خاتماً، واستصنع الشيء: دعا إلى صنعه»^(٤٧).

المسألة الثانية: تعريف الاستصناع في الاصطلاح:

اختلفت عبارات الفقهاء في تعريف الاستصناع، تبعاً لاختلافهم في حقيقته حيث عدّه الجمهور صورة من صور السكّم، بينما عدّه الأحناف عقداً مستقلاً كما سيأتي، ومن تعريفاتهم:

.. تعريف السمرقندي: « الاستصناع هو عقد على مبيع في الذمّة وشرط عمله على الصّانع»^(٤٨).

.. تعريف مجلة الأحكام العدلية: « الاستصناع عقد مقاوله مع أهل الصنعة على أن يعمل شيئاً »^(٤٩).

ويرد على التعريفين عدم ذكر الثمن فيهما، ويرد على التعريف الثاني دخول الإجارة فيه.

والأجود أن يقال: إنّ الاستصناع هو: عقد على مبيع موصوف في الذمّة شرط فيه العمل على الصانع على وجه مخصوص بثمن معلوم^(٥٠).

والذي يُرجح هذا التعريف أنّه جامع مانع، ويتبيّن ذلك من قيوده ومحترزاته التي تُخرج الوعد، والإجارة، والبيع الاعتيادي، والسلم، وتنص على توافر الشروط والأوصاف اللازمة في هذا العقد بما ينفي الجهالة والغرر والضرر، ويجلب المنافع والمصالح للمستصنع والصانع^(٥١).

أمّا المالكيّة، والشافعيّة، والحنابلة فلم يبحثوا الاستصناع كعقدٍ مستقلّ، ولم يعرفوه بتعريف محدّد وإنّما أشاروا إليه مع السلم والإجارة، ومؤدّى كلامهم: أنّ ما تحقّق فيه شروط السلم: من ضبطه بالوصف، وضبط ما يدخل فيه من مواد، ومن تحديد الأجل لتسليمه، وتسليم ثمنه في مجلس العقد، إلى غير ذلك من شروط، يحكم بصحته على أنه عقد سلم، وإذا لم تنطبق عليه

⁽⁴⁷⁾ لسان العرب (٢٠٩/٨). ويُنظر: مختار الصحاح ص: (٣٧١)، والقاموس المحيط (٩٥٤/١).

⁽⁴⁸⁾ تحفة الفقهاء (٢/٣٦٢)، وقال الكاساني في البدائع (٢/٥): « هو عقد على مبيع في الذمّة شرط فيه العمل ».

⁽⁴⁹⁾ مجلة الأحكام العدلية (ص: ٣١)، (المادة: ١٢٤): « الاستصناع عقد مقاوله مع أهل الصنعة على أن يعملوا شيئاً، فالعامل صانع، والمشتري مستصنع، والشيء مصنوع ».

⁽⁵⁰⁾ يُنظر: بيع المرابحة لمحمد الأشقر ص: (٦٠)، والاستصناع لسعود الشبّي، مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السابع (٦٣١/٢-٦٣٢).

⁽⁵¹⁾ فقوله: (عقد): يُخرج ما هو وعد، خلافاً لما ذهب إليه بعض الفقهاء، وقوله (على مبيع): يخرج الإجارة إذ هي عقد على منافع، وقوله: (في الذمّة): يخرج البيع، لأنّ المبيع في البيع لا تكون في الذمّة، وقوله: (يُشترط فيه العمل): يُخرج السلم، أمّا قوله: (على وجه مخصوص): فالمقصود منه الوجه الذي يتحقّق فيه شروط العقد المتّفق عليها بين المستصنع والصانع.

شروط السلم، كالإتفاق على تعيين المادّة وتعيين العامل، وتأخير الثمن أو بعضه^(٥٢)، فلا يعتبر هذا سلماً، ومن ثمّ فهو غير صحيح^(٥٣).

جاء في مختصر الخليل: «وَالشَّرَاءُ مِنْ دَائِمِ الْعَمَلِ: كَالخَبَازِ وَهُوَ بَيْعٌ، وَإِنْ لَمْ يَدَمْ فَهُوَ سَلْمٌ: كَاسْتِصْنَاعِ سَيْفٍ أَوْ سِرْجٍ، وَفَسَدَ بِتَعْيِينِ الْمَعْمُولِ مِنْهُ أَوْ الْعَامِلِ»^(٥٤).

فقد مثّل للسلم بالاستصناع، وحكم بفساده فيما لو تعيّن المعمول منه أو العامل.

وجاء في الأم: «ولا بأس أن يسلفه في طست أو تور من نحاس ... ويشترطه بسعة معروفة ومضروباً أو مفرغاً وبصنعة معروفة ويصفه بالثخانة أو الرقة ويضرب له أجلاً... وإذا جاء به على ما يقع عليه اسم الصفة والشرط لزمه ولم يكن له رده (قال): وكذلك كل إناء من جنس واحد ضبطت صفته فهو كالطست والققم^(٥٥) قال: ولو كان يضبط أن يكون مع شرط السعة وزن كان أصح، ... ولا يجوز فيه إلا أن يدفع ثمنه وهذا شراء صفة مضمونة فلا يجوز فيها إلا أن يدفع ثمنها...»^(٥٦).

وجاء في كشف القناع: «ولا يصح استصناع سلعة بأن يبيعه سلعة يصنعها له» لأنّه باع ما ليس عنده على غير وجه السلم^(٥٧).

⁽⁵²⁾ وهذا هو الغالب في تعامل الناس بهذا العقد، فإن أكثر المستصنعين يدفعون للصانع قسطاً من الثمن عند التعاقد، ثم يؤدّون باقي الثمن أقساطاً، أو عند الانتهاء من الصنعة، وقد لا يكون فيه تعجيل شيء من الثمن بالكلية.

⁽⁵³⁾ يُنظر: مواهب الجليل (٤/ ٥٤٠)، ومنح الجليل (٥/ ٣٨٦)، والأم (٣/ ١٣٣-١٣٤)، وتحفة المحتاج (٥/ ٢٩)، وكشاف القناع (٣/ ١٦٥)، والإنصاف (٤/ ٣٠٠).

⁽⁵⁴⁾ مختصر الخليل (ص: ١٦٤). وقال الحطّاب في مواهب الجليل (٤/ ٥٤٠): «ومن استصنع طشتاً أو توراً أو قلنسوة أو خفافاً أو غير ذلك ممّا يُعمل في الأسواق بصفة معلومة، فإن كان مضموماً إلى مثل أجل السلم ولم يشترط عمل رجل بعينه، ولا شيئاً بعينه يُعمل منه جاز ذلك إذا قدّم رأس المال ... فإن ضرب لرأس المال أجلاً بعيداً لم يجز وصار ديناً بدين. وإن اشترط عمله من نحاس أو حديد بعينه أو ظواهر معينة أو عمل رجل بعينه لم يجز وإن نقدّه» لأنّه غرر لا يدري أيّسلم إلى ذلك الأجل أم لا؟ ...»

⁽⁵⁵⁾ القمّم: «إناء صغير من نحاس أو فضة أو خزف صيني يجعل فيه ماء الورد، وهو ما يُسخن فيه الماء من نحاس وغيره، ويكون ضيق الرأس». المعجم الوسيط (٢/ ٧٦٠). ويُنظر: تاج العروس (٣٢/ ٣٠).

⁽⁵⁶⁾ الأم (٣/ ١٣٣-١٣٤). ويُنظر: تحفة المحتاج في شرح المنهاج وحواشي الشرواني والعبادي (٥/ ٢٩).

⁽⁵⁷⁾ كشف القناع من الإقناع (٣/ ١٦٥). ويُنظر: الفروع وتصحيح الفروع (٦/ ١٤٧)، والإنصاف للمرداوي (٤/ ٣٠٠).

المطلب الثاني مشروعية الاستصناع

اختلف الفقهاء في حكم عقد الاستصناع، ومردِّ الاختلاف راجع إلى اختلافهم في تكييف عقد الاستصناع، هل هو عقد مستقل بذاته، أم هو ملحَق بعقد السلم؟

وقد ذهب السادة الأحناف إلى أن الاستصناع عقد مستقل بذاته له خصائصه وأحكامه، بينما ذهب الجمهور إلى أنه ملحَق بالسلم، فبُشِطِرَتْ له ما يُشِطِرُ في السلم.

ومن هذا المنطلق اختلفوا في حكم عقد الاستصناع كعقد مستقل بذاته إلى قولين :

القول الأوَّل: جواز عقد الاستصناع. وهو قول الحنفية ما عدا زفر^(٥٨).

القول الثاني: عدم جواز عقد الاستصناع إلا إذا كان على وجه السلم .

وهو قول جمهور العلماء من المالكية^(٥٩)، والشافعية^(٦٠)، والحنابلة^(٦١)، وزفر من الحنفية^(٦٢).

الأدلة:

أدلة القول الثاني:

استدل أصحاب القول الثاني على عدم جواز عقد الاستصناع بما يأتي:

١- ما رواه ابن عمر رضي الله عنهما: « أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى عن بيع الكالئ بالكالئ »^(٦٣).

وجه الدلالة: نهى النبي صلى الله عليه وسلم عن بيع الكالئ بالكالئ، وهو بيع الدين بالدين، وفي عقد الاستصناع بيع دين بدين " لأن السلعة في ذمة الصانع والتمن في ذمة المستصنع^(٦٤).

وأجيب: بأن الحديث قد ضعّفه جمع من أهل العلم^(٦٥).

ويناقش: مع التسليم بضعف الحديث فإن إجماع العلماء منعقد على تحريم بيع الدين بالدين كما قال الإمام أحمد وغيره، ولذلك فلا يبعد القول أن العمل بمقتضى هذا الحديث مجمع عليه بين العلماء^(٦٦).

ويُجاب: بأن صورة الاستصناع ليست ديناً بدين، إذ أن سبب تأخير السلعة فيها لضرورة العمل لصنع السلعة المعقود عليها، وهذا نظير تأخير الأجرة في الإجارة حتى يستوفي المستأجر منفعتة.

⁵⁸ يُنظر: تحفة الفقهاء (٢/ ٣٦٢)، وبدائع الصنائع (٢/ ٥)، والبحر الرائق (٦/ ١٨٥) البناية شرح الهداية (٨/ ٣٧٣).

⁵⁹ يُنظر: مواهب الجليل (٤/ ٥٤٠)، ومنح الجليل (٥/ ٣٨٦).

⁶⁰ يُنظر: الأم للشافعي (٣/ ١٣٣-١٣٤)، وتحفة المحتاج في شرح المنهاج (٥/ ٢٩).

⁶¹ يُنظر: كشاف القناع (٣/ ١٦٥)، والفروع وتصحيح الفروع (٦/ ١٤٧).

⁶² يُنظر: البحر الرائق شرح (٦/ ١٨٥)، والبناية شرح الهداية (٨/ ٣٧٤).

⁶³ أخرجه الدارقطني في سننه (٤٠/ ١) كتاب البيوع، باب الجعالة، رقم: (٣٠٦٠)، والبيهقي في سننه الكبرى (٥/ ٢٩٠)، كتاب البيوع، باب النهي عن بيع الدين بالدين، برقم (١٠٨٤٢)، والحاكم (٢/ ٦٥)، برقم (٢٣٤٢)، وقال صحيح على شرط مسلم. وقد غلطه العلماء في ذلك. يُنظر: معرفة السنن والآثار للبيهقي (٨/ ٥٢).

⁶⁴ يُنظر: التاج والإكليل لمختصر خليل (٦/ ٤٧٦).

⁶⁵ وسبب ضعفه أن مدار الحديث على موسى بن عبيدة الربذي والجمهور على تضعيفه، وليس من طريق موسى بن عقبة - وهو ثقة عند أئمة الحديث - كما رواه الحاكم وغيره وصححه بناء على ذلك. قال البيهقي في معرفة السنن والآثار (٨/ ٥٢): « قال أحمد: وقد غلط بعض الحفّاط في هذا الحديث، فتوهم أنه عن موسى بن عقبة، وليس لموسى بن عقبة فيه رواية، إنما هو عن موسى بن عبيدة ». وقال الحافظ بن حجر في التلخيص الحبير (٣/ ٧٠): « وصححه الحاكم على شرط مسلم فوهم » فإن رواه موسى بن عبيدة الربذي لا موسى بن عقبة، قال البيهقي والعجب من شيخنا الحاكم كيف قال في روايته عن موسى بن عقبة وهو خطأ، والعجب من شيخ عصره أبي الحسن الدارقطني حيث قال في روايته عن موسى بن عقبة ... وقال أحمد بن حنبل لا تحلّ عندي الرواية عنه ولا أعرف هذا الحديث عن غيره. « وخلاصة الكلام أن الحديث ضعيف كما ذكر ذلك جمع من أهل العلم . يُنظر: البدر المنير (٦/ ٥٦٧)، وما بعدها).

⁶⁶ يُنظر: الإشراف على مذاهب العلماء لابن المنذر (٦/ ٤٤)، والمغني لابن قدامة (٤/ ٣٧)، ونيل الأوطار (٥/ ٢٢٠).

٢- عن حكيم بن حزام رضي الله عنه، قال: يا رسول الله صلى الله عليه وسلم، يأتيني الرجل فيريد منِّي البيع ليس عندي أفأبتاعه له من السوق؟ فقال صلى الله عليه وسلم: «لا تبع ما ليس عندك» ^(٦٧).

وجه الدلالة: أنَّ النبي صلى الله عليه وسلم نهى الصَّاحِبِينَ ببيع ما ليس عنده، وفي عقد الاستصناع يبيع الصانع ما ليس عنده للمستصنع ^(٦٨). ونوقش: بأنَّ قول النبي صلى الله عليه وسلم: «لا تبع ما ليس عندك» نهي عن بيع الأعيان دون الصفات كما قال الخطابي - رحمه الله -: «قوله لا تبع ما ليس عندك يريد بيع العين دون بيع الصفة، ألا ترى أنَّه أجاز السلم إلى الأجل وهو بيع ما ليس عند البائع في الحال، وإنَّما نهى عن بيع ما ليس عند البائع من قبل الغرر، وذلك مثل أن يبيعه عبده الأبق، أو جملة الشارد، ويدخل في ذلك كلَّ شيء ليس بمضمون عليه مثل أن يشتري سلعة فيبيعهها قبل أن يقبضها، ويدخل في ذلك بيع الرجل مال غيره موقوفاً على إجازة المالك» لأنه يبيع ما ليس عنده، ولا في ملكه، وهو غررٌ «لأنَّه لا يدري هل يجيزه صاحبه أم لا» ^(٦٩). فأحد معاني الحديث: النهي عنه ببيع ما ليس في ملك الإنسان، وفي الاستصناع المادَّة الأولى (الخام) للسلعة هي في ملك الصانع فينتفي المحذور.

٣- وجود الجهالة في السلعة المستصنعة لكونها قد تزيد وقد تنقص فيضرب بأحد الطرفين.

ويجاب: بأنَّه يمكن ضبط المواصفات والمعايير للمصنوعات بما ينتفي معه الجهالة، وأنَّ ما يحتمل وجوده من الجهالة مغتفر إذا كان يسيراً، كما في السلم، وقد ثبت أن رسول الله صلى الله عليه وسلم «احتجَّ وأعطى الحجَّام أجره» ^(٧٠)، مع أن مقدار الحجامه وكمية الدم المستخرج غير معروفة عند التعاقد ^(٧١).

أدلة القول الأوَّل: استدلال الحنفية على مشروعية الاستصناع بما يأتي:

١. ما رواه ابن عمر رضي الله عنهما: أنَّ النبي صلى الله عليه وسلم اصطنع خاتماً من ذهب وجعل فصه في بطن كفه إذا لبسه، فاصطنع الناس خواتيم من ذهب، فرقي المنبر فحمد الله وأثنى عليه فقال: «إني كنت اصطنعته وإني لا ألبسه فنبذه فنبذ الناس...» ^(٧٢).

وجه الدلالة: أنَّ النبي صلى الله عليه وسلم استصنع خاتماً من ذهب، وفي ذلك مشروعية الاستصناع ^(٧٣)، وأمَّا إلقاؤه له فلائنه كان من الذهب وقد حرَّم على الرجال التزيين به، بدليل أنَّه اتَّخذ بعد ذلك خاتماً من فضة.

٢. ما ثبت من حديث سهل بن سعد رضي الله عنه قال أرسل رسول الله صلى الله عليه وسلم إلى فلانة - امرأة من الأنصار قد سماها سهل -: «مُري

⁽⁶⁷⁾ أخرجه أبو داود في سننه (٢٨٣/٣)، كتاب البيوع، باب في الرجل يبيع ما ليس عنده، برقم: (٢١٨٧)، والترمذي في سننه (٥٢٦/٢)، كتاب البيوع، باب كراهية بيع ما ليس عندك، برقم: (١٢٣٢)، كلاهما عنه، وعن عبد الله بن عمرو بن العاص - رضي الله عنهم - قال ابن الملقن في البدر المنير (٤٤٨ / ٦): «هذا الحديث صحيح رواه أحمد وأصحاب السنن وابن حبان في صحيحه من حديث يوسف بن ماهك عن حكيم بن حزام... قال الترمذي حسن صحيح وقد روي من غير وجه عن حكيم ابن حزام». وصحَّه الحافظ ابن حجر في التلخيص الحبير (١٠/٣).

⁽⁶⁸⁾ يُنظر: البناية شرح الهداية (٣٧٤ / ٨).

⁽⁶⁹⁾ معالم السنن (١٤٠ / ٣). وقال الحافظ ابن حجر نقلاً عن ابن المنذر: «وبيع ما ليس عندك يحتمل معنيين: أحدهما: أن يقول أبيعك عبداً أو داراً معينة وهي غائبة فيشبه بيع الغرر لاحتمال أن تتلف أو لا يرضاه، ثانيهما: أن يقول هذه الدار بكذا على أن أشتريها لك من صاحبها أو على أن يسلمها لك صاحبها». فتح الباري (٣٤٩ / ٤).

⁽⁷⁰⁾ أخرجه البخاري، في صحيحه (٩٣/٣)، كتاب الإجارة، باب خراج الحجَّام، رقم (٢٢٧٩)، وأخرجه مسلم في صحيحه (١٢٠٥/٣)، كتاب المساقاة، باب حل أجرة الحجامه، برقم: (١٢٠٢) كلاهما من حديث ابن عباس.

⁽⁷¹⁾ يُنظر: البناية شرح الهداية (٢٧٦ / ١٠)، وفتح القدير للكمال ابن الهمام (٩٦ / ٩).

⁽⁷²⁾ أخرجه البخاري - واللفظ له - في صحيحه (١٥٧/٧)، كتاب اللباس، باب من جعل فص الخاتم في بطن كفه، برقم (٥٦٧٨)، وأخرجه مسلم بنحوه في صحيحه (١٦٥٦/٣)، كتاب اللباس والرئنة، باب طرَّح خاتم الذهب، برقم (٢٠٩١) بلفظ: «إني كنتُ ألبسُ هذا الخاتمَ، وأجعلُ فصه من داخلٍ»، فرمى به، ثمَّ قال: «والله، لا ألبسُهُ أبداً»، فنَبَذَ النَّاسُ خَوَاتِيمَهُمْ ".

⁽⁷³⁾ يُنظر: المبسوط للسرخسي (١٣٩ / ١٢).

غَلَامَكَ النَّجَّارَ، أَنْ يَعْمَلَ لِي أَعْوَادًا، أُجْلِسُ عَلَيْهِنَّ إِذَا كَلَّمْتُ النَّاسَ» فَأَمَرْتُهُ فَعَمَلَهَا مِنْ طَرْفَاءِ الْغَابَةِ، ثُمَّ جَاءَ بِهَا، فَأَرْسَلْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَأَمَرَ بِهَا فَوُضِعَتْ هَا هُنَا...»^(٧٤).

وجه الدلالة: أن النبي ﷺ طلب من المرأة أن تأمر غلامها بصنع المنبر، فدلّ على مشروعيته الاستصناع^(٧٥).

ونوقش: باحتمال أن تكون صناعته على سبيل التبرع لا على سبيل التعاقد.

ويجاب: الأصل أن صناعة المنبر كانت بعوض، ولو كانت على سبيل التبرع لنقل إلينا، ولم يُنقل.

٣. التعامل من غير نكير على مرّ العصور على صناعة المباني والأحذية والأثاث ونحوها، وهو يتضمن إجماعاً عملياً^(٧٦).

ونوقش: بعدم التسليم للإجماع، بدليل مخالفة جمهور العلماء للقول بمشروعية الاستصناع

٤. إن حاجة الناس إلى الاستصناع كبيرة، والشرع متشوّف لمراعاة حاجات الناس“ لما في ذلك من التيسير عليهم والرفق بهم، فجاز الاستصناع استحساناً^(٧٧).

ونوقش: بأن الحاجة تندفع بما أباحه الله من العقود، كالسلم.

وأجيب: بأن الحاجة إلى الاستصناع كبيرة، ولا تتحقق بالسلم وحده.

الترجيح:

الراجح هو القول بجواز عقد الاستصناع، وذلك“ لما يأتي :

.. ضعف أدلة المانعين و ورود المناقشة عليها.

.. قوة أدلة المجيزين، وسلامة عدد مناهم المناقشة.

.. تعامل الناس بالاستصناع عبر العصور من غير نكير.

٤. أن الحاجة داعية للاستصناع، كحاجتهم إلى السلم، وفي تركه إلحاق ضرر بالمسلمين، فليس كلّ ما يحتاجه المرء يجده جاهزاً، وإن وجده قد لا يناسبه، فيحتاج الناس إلى من يصنع لهم ما يحتاجونه حال طلبهم وبالصفة التي يريدونها، ثمّ إنّ الصناع لا يصنعون ما يقلّ شراؤه“ خوفاً منالكساد والخسارة، وفي المقابل ينشطون في صناعة ما يضمنون بيعه وهذا يؤدّي إلى ازدهار النشاط الصناعي، ويعود بالنفع على الصانع والمستهلك، وفي القول بمنع الاستصناع من إلحاق الحرج بالناس ما لا يخفى والحرج مرفوع عن الأمة.

.. يمكن في عصرنا الحاضر ضبط المقاييس والمواصفات للسلع الصناعية بأدقّ صورة بما ينتفي معه الجهالة والغرر.

⁽⁷⁴⁾ أخرجه البخاري(٩/٢) في كتاب الصلاة، باب الخطبة على المنبر، برقم(٩١٧) وأخرجه مسلم (٣٨٦/١) في كتاب المساجد ومواضع الصلاة، باب جواز الخطوة

والخطوتين في الصلاة، برقم: (٥٤٤).

⁽⁷⁵⁾ يُنظر: المبسوط للسرخسي (١٢/١٣٩).

⁽⁷⁶⁾ يُنظر: بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع (٣/٥)، والبنية شرح الهداية (٨/٣٧٣).

⁽⁷⁷⁾ يُنظر: الهداية في شرح بداية المبتدي (٣/٧٧).

المبحث الثالث

مستجدات تملك العقار

عن طريق الاستصناع

يمكن تطبيق الاستصناع في التمويل العقاري في عدة تطبيقات مختلفة، كبناء المساكن والعمائر وغيرها، وذلك ببيان موقعها والصفات المطلوبة فيها، كما يمكن أن يكون الاستصناع في تخطيط الأراضي وإنارتها وشق الطرق فيها وتعبيدها، وغير ذلك من المجالات العقارية والتي يمكن الاستفادة من الاستصناع فيها، ويأتي الكلام في هذا المبحث عن تطبيقات الاستصناع في مجال البناء، وذلك في ثلاثة مطالب:

المطلب الأول: استصناع المباني عن طريق الشركات العقارية.

المطلب الثاني: استصناع المباني عن طريق البنوك.

المطلب الثالث: تملك العقار عن طريق الاستصناع في إقليم كردستان .

المطلب الأول

استصناع المباني

عن طريق الشركات العقارية

تقوم الشركات العقارية بإنشاء المباني عن طريق عقد الاستصناع، بعدة صور، منها:

الصورة الأولى: إنشاء المباني إذا كانت الأرض مملوكة للصانع (الشركة العقارية):

وصورتها: أن تملك الشركة أرضاً فتعرضها مقسمة إلى قطع مفردة كل قطعة تصلح لبناء مسكن، فيختار العميل (المستصنع) قطعة منها ويتعاقد مع الشركة العقارية على أن يبني له مبنى وفق الأوصاف المطلوبة المحددة، ثم تسلمه الشركة جاهزاً للمستصنع حسب المواصفات المطلوبة بالثمن المتفق عليه، وهذه الصورة استصناع واضح تتحقق فيه جميع الأركان والشروط المطلوبة لصحة الاستصناع، ويلتحق بهذه الصورة استصناع البيوت المتنقلة الجاهزة التي يمكن نقلها من مكان إلى آخر^(٧٨).

الصورة الثانية: إنشاء المباني إذا كانت الأرض مملوكة للمستصنع:

وصورته: إذا كان لشخص قطعة أرض ويريد أن يبني عليها مبنى أو مسكناً له " فإنه يمكن أن يلجأ إلى عقد الاستصناع حيث يتفق من خلاله مع أحد الشركات العقارية على أن يبني له مبنى بمواصفات معينة في مدة معينة لقاء أجر معين ويتفقا على أن يكون سداد الثمن، عن طريق الأجل إما دفعة واحدة أو بالتقسيط على آجال متعددة^(٧٩).

وإذا أتم الصانع العمل على الوجه الذي اتفق عليه فإن العقد يكون لازماً للطرفين، ويترتب عليه آثاره.

ويرد على هذه الصورة أن الأرض هي من ملك المستصنع، وهذا يخالف شرطاً من شروط الاستصناع وهو أن محل العقد في الاستصناع هو العين لا العمل^(٨٠).

ويمكن توجيه ذلك على القول بأن محل العقد في الاستصناع هو العمل وليس المادة الأولية الخام، وهو من طرف الصانع. وهو ما قال به بعض الأحناف^(٨١).

⁽⁷⁸⁾ يُنظر: عقد الاستصناع، للشيخ مصطفى أحمد الزرقاء مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السابع (٧٥٨/١).

⁽⁷⁹⁾ يُنظر: المصدر نفسه.

⁽⁸⁰⁾ وهو المذهب عند الأحناف. يُنظر: العناية شرح الهداية (٧/ ١١٥)، والبحر الرائق (٦/ ١٨٦)، ورد المحتار على الدر المختار (٥/ ٢٢٥).

واستُدلّ لهذا القول بأنّ الاستصناع مأخوذ من الصنع وهو العمل، وتسمية العقد به دليل على أنّه المعقود عليه، ويؤيّد ذلك أن في الاستصناع شبهاً بالإجارة، ولذلك يبطل بموت أحد المتعاقدين، والمعقود عليه في الإجارة هو العمل، فكذلك الاستصناع، وأنّ المستصنع إنما اختار هذا الصانع من بين الصنّاع لجودة عمله وإتقانه، لذا اشترط أن يكون من عمله⁽⁸²⁾.

الصورة الثالثة: بيع الدور والمباني على الخريطة بأوصاف معيّنة، ويمكن تخريج هذا النوع من التعامل على الاستصناع إذا ذكرت الشروط والمواصفات بصورة مفصّلة، مع بيان كيفية تسديد الثمن وأماده، وموعد تسليم العمل بشكل تقريبيّ.

وأصبح اليوم من السهل بيان كلّ ذلك وتوثيقها بشكل دقيق ممّا يرفع الجهالة المفضية إلى النزاع⁽⁸³⁾.

الصورة الرابعة: من الصور المنتشرة في البلدان الإسلاميّة، ومنها إقليم كردستان، أن يمتلك شخص مبنى أو أرضاً، ويتعاقد مع شركة عقاريّة على أن تهدم المبنى وتبني عليه، أو على أرضه عمارة على أن يكون لصاحب المبنى جزء من العمارة طابق، أو شقّة أو أكثر، متّفق على أوصافها، وتكون بقيّة الطوابق والشقق ملكاً للشركة، وهو ما وقع في شقق الإسكان في مدينة أربيل، وما يزال العمل جارياً في بنائه.

ويمكن تكييف هذه الصورة على عقد الاستصناع، باعتبار صاحب الأرض عميلاً مستصنِعاً، واعتبار الشركة صانعاً، واعتبار المبنى أو الأرض التي تقام عليها العمارة ثمناً مقدّماً من العميل إلى الشركة.

ولا تختلف هذه الصورة مع الصور الأخرى إلّا في تعجيل الثمن، ولو جاز السلم في العقار لانطبقت عليها شروطه الأخرى، ومن أهمّها كون المبيع موصوفاً في الدّمّة، وهو المبنى المزمع بنائه مضبوطاً بالصفة، وتسليم رأس المال في مجلس العقد.

⁽⁸¹⁾ وهو قول أبي سعيد البردعيّ فإنّه يقول: المعقود عليه هو العمل، لأنّ الاستصناع طلبُ الصنّع وهو العمل، وهو مخالف لجمهور الأحناف الذين يرون أنّ محلّ العقد في الاستصناع هو العين وليس العمل. يُنظر: المصادر السابقة نفسها.

⁽⁸²⁾ يُنظر: المبسوط للسرخسي (١٢ / ١٣٩)،

⁽⁸³⁾ يُنظر: أثر الاستصناع في تنشيط الحركة الصناعية، للدكتور محمد عبد اللطيف الفرفور، مجلة مجمع الفقه الإسلامي العدد السابع (١ / ٩٤٥).

المطلب الثاني استصناع المباني عن طريق البنوك

يعتبر دخول الاستصناع في مجالات عمل المصارف عاملاً مؤثراً في تنشيط الحركة الاقتصادية في البلدان الإسلامية، وينتظم دورها في هذا المجال في ثلاثة صور، وذلك إما بكون المصرف صانعاً، أو بكونه مستصنعاً، أو بكونه صانعاً ومستصنعاً في آن واحد:

الصورة الأولى: كون المصرف صانعاً:

يُمكن البنك أن يحلّ محلّ شركة المقاولات على أساس عقد الاستصناع، فيقوم بدور الصانع في مختلف الصناعات، ومنها إنشاء العقارات حيث يقوم المصرف بتخصيص أجهزة إدارية للعمل في مجال العقارات فتقوم بإنشاء المباني والشقق حسب الاحتياجات المطلوبة للعملاء (المستصنعين)^(٨٤).

الصورة الثانية: كون البنك مستصنعاً:

ويكون ذلك بتوفير ما يحتاجه المصرف من المنتجات العقارية، من خلال عقد الاستصناع مع الشركات العقارية، على بناء العقارات المطلوبة، ويقوم المصرف بتوفير التمويل اللازم للمشروع، ويضمن تسويق مصنوعاتهم، ويكون إبرام المصرف لعقود الاستصناع مع تلك الشركات بناءً على دراسة متخصصة للبحث في متطلبات السوق العقاري بحيث يضمن هامشاً من الربح، ومن محاسنه أنه يزيد من تداول السيولة وينشط حركة البناء والعمران.

وهاتان صورتان تنطبق عليهما شروط الاستصناع بلا خلاف.

الصورة الثالثة: كون المصرف صانعاً ومستصنعاً في آن واحد:

تسمى هذه الصورة بالاستصناع الموازي، وصورته: أن يبرم المصرف عقد استصناع بصفته صانعاً مع عميل يريد بناء عقار معين بأوصاف معينة، وفي أمد محدّد تقريباً، ويتعاقد المصرف باعتباره مستصنعاً مع عميل آخر (شركة عقارية)، فيطلب منه بناء عقار بالأوصاف نفسها التي تعاقد عليها في العقد الأول مع العملاء المستصنعين، ومتى ما أكملت الشركة العقارية ما اتفق عليه من المباني يتسلم المصرف المباني، وهو بدوره يسلمها للعملاء الذين تعاقد معهم بصفته صانعاً^(٨٥).

شروط الاستصناع الموازي^(٨٦):

اشترط أهل العلم شروطاً خاصة بالاستصناع الموازي - إضافة إلى شروط الاستصناع - وذلك لئلا يكون الاستصناع الموازي حيلة إلى الربا، ومن تلك الشروط:

٠٠ أن يكون عقد المصرف مع المستصنع منفصلاً عن عقدها مع الصانع .

٠٢ أن يمتلك المصرف السلعة امتلاكاً حقيقياً، وتقبضها قبل بيعها على المستصنع.

٠٣ أن يتحمّل المصرف نتيجة إبرامه عقد الاستصناع بصفته صانعاً كل تبعات المالك، ولا يحقّ له أن يحولها إلى العميل

الأخر في الاستصناع الموازي.

ويمكن القول بأنّ حكم هذه الصورة من الاستصناع الموازي هو الجواز أيضاً، وذلك لاشتماله على عقدين مختلفين، والبنك يتعهد بصنع المبنى المتفق عليه في العقد الأول، ولا فرق بين أن يصنعه بنفسه أو يتعاقد مع غيره لبنائه، وقد سبق بيان أن

^(٨٤) بيع المراجعة، د. لمحمد الأشقر ص ١٧٢، والجعالة والاستصناع، د. شوقي دنيا، ص ٤٤-٤٥ .

^(٨٥) يُنظر: التمويل العقاري، د. هشام القاضي ص (١٨٧-١٨٨).

^(٨٦) المصدر نفسه.

الاستصناع عقد لازم ، فعلى هذا يصحّ العقد في الجهتين، ولا ضرر على أحدهما، وذلك لأنه المعقود عليه هو العين - كما سبق ترجيحه - وأما العمل فهو تابع، وأن الصانع لو أتى بالصنعة نفسها من آخر فإن ذلك يصحّ، ويلزم المستصنع قبولها - ما لم يصحّ باشتراط أن تكون من عمل الصانع، أو أن تقوم قرينة باشتراط ذلك، والغالب في الاستصناع الموازي أن العميل يعلم أنّ المصرف لا يصنع ذلك الشيء بل يستصنعه عند جهة أخرى، وحينئذ يكون الاستصناع جائزاً .

ولكن يُشكل على هذه الصورة أنّ المصرف قام بصفته صانعاً بإبرام العقد مع المستصنع وباع عليه شيئاً قبل أن يمتلكه ! فقد سبق أنّ المعقود عليه في الاستصناع هو العين وليس العمل على الراجح من قولي العلماء .

وخروجاً من هذا الإشكال يمكن أن يكتفي العميل ابتداءً بالتعهد للمصرف على أن يشتري منه داراً بمواصفات محدّدة، أو يتعهد على أن يبرم معه عقد استصناع بعد مدة معيّنة، ويقوم المصرف خلال هذه المدّة بشراء دار بالمواصفات المذكورة، أو يقوم بالتعاقد مع الجهة الصانعة، ثمّ يتمّ إبرام عقد الاستصناع بين المصرف والعميل الأوّل^(٨٧)، وهذه الصورة قريبة من بيع المرابحة للواعد بالشراء^(٨٨).

وقد جاء في قرار مجمع الفقه الإسلامي التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي رقم: ٥٠ (٦/١) بشأن التمويل العقاري لبناء المساكن وشرائها: " هناك طرق مشروعة يستغنى بها عن الطريقة المحرمة ، لتوفير المسكن بالتملك منها:

د- أن تملك المساكن عن طريق عقد الاستصناع - على أساس اعتباره لازماً - وبذلك يتم شراء المسكن قبل بنائه، بحسب الوصف الدقيق المزيل للجهالة المؤدية للنزاع ، دون وجوب تعجيل جميع الثمن، بل يجوز تأجيله بأقساط يتفق عليها، مع مراعاة الشروط والأحوال المقررة لعقد الاستصناع لدى الفقهاء الذين ميّزوه عن عقد السلم^(٨٩).

وأصدر مجمع الفقه الإسلامي المنعقد في دورة مؤتمره السابع بجدة في المملكة العربية السعودية من ٧-١٢ ذي القعدة ١٤١٢هـ الموافق ٩ - ١٤ أيار (مايو) ١٩٩٢ م، حول دور عقد الاستصناع في تنشيط الصناعة، وفي فتح مجالات واسعة للتمويل والنهوض بالاقتصاد الإسلامي، القرار رقم ٦٥ (٧/٣) الآتي:

« أولاً : إن عقد الاستصناع - وهو عقد وارد على العمل والعين في الذمة - ملزم للطرفين إذا توافرت فيه الأركان والشروط .

ثانياً : يشترط في عقد الاستصناع ما يلي :

أ- بيان جنس المستصنع ونوعه وقدره وأوصافه المطلوبة .

ب- أن يحدد فيه الأجل .

ثالثاً: يجوز في عقد الاستصناع تأجيل الثمن كلّ، أو تقسيطه إلى أقساط معلومة لأجل محدّدة .

رابعاً: يجوز أن يتضمّن عقد الاستصناع شرطاً جزائياً بمقتضى ما اتّفق عليه العاقدان ما لم تكن هناك ظروف قاهرة^(٩٠).

⁽⁸⁷⁾ وهذا يتوافق مع قول بعض الحنفية أن الاستصناع في بدايته عدة، وفي نهايته بيع . يُنظر: رد المحتار (٥/ ٢٢٤).

⁽⁸⁸⁾ وهو: مبادلة المبيع بمثل الثمن الأول وزيادة ربح معلوم للمتعاقدين. يُنظر: بدائع الصنائع (٥/ ١٣٥)، وحاشية الدسوقي (٣/ ١٥٩)، وتحفة المحتاج (٤/ ٤٢٤)، وكشاف القناع (٣/ ٢٣٠).

(89) مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السادس، (١/ ١٩٣)، وقرارات وتوصيات مجمع الفقه الإسلامي، ص (١٠٨).

(90) مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السابع، (٢/ ٢٢٣)، وقرارات وتوصيات مجمع الفقه الإسلامي، ص (١٤٤).

المطلب الثالث

تمكّ العقار عن طريق الاستصناع في إقليم كردستان

لم يمض وقت طويل على بداية النشاط التجاري في مجال العقارات ونشوء السوق العقاري في إقليم كردستان حتّى شهدت توسّعاً ملحوظاً، وتطورت الاستثمارات العقاريّة بصورة مذهلة وصل صداها إلى خارج الإقليم، وجذبت عدداً كبيراً من المستثمرين والشركات العقاريّة الكبيرة للعمل في مدن الإقليم.

وينطبق أسلوب الاستصناع على كثير من التطبيقات المعاصرة في مجال إنشاء العقارات في إقليم كردستان، لاسيما المشروعات العقاريّة للشركات التي تمتلك الأرض التي تُقام عليها المشروع العقاري، ويبين ذلك أنّ الشركات العقاريّة تتعاقد مع العملاء الراغبين في تمكّ العقار على إنشاء عقار محدّد الأوصاف قبل البدء بالمشروع، ويتفق الطرفان على المواصفات المطلوبة وموضع البناء، والأجل، والمبلغ المطلوب تقديمه من الثمن، والاتساق المتبقية ومواعيدها حسب مراحل إنجاز البناء، وتحقيق ذلك جميع أركان الاستصناع:

الصانع: ويمثله الشركة العقاريّة التي تلتزم بالبناء.

المستصنع: وهو العميل الراغب في تمكّ العقار.

المعقود عليه: وهو عقار موصوف غير موجود وقت العقد، والثمن الذي يورّع على أقساط، يقدّم القسط الأوّل مقدّماً، وتدفع بقية الأقساط طبقاً لمواعيد محدّدة مرتبطة بمراحل إنجاز العمل في المشروع.

الصيغة: وهي البيانات المسجلة عن طرقي العقد ومواصفات البناء، وأجل الانتهاء من البناء، والأقساط المطلوبة دفعها والتي يوقع عليه الطرفان ويتمّ ذلك في دوائر رسميّة معنيّة^(٩١).

وقد أدّى بناء العقارات بموجب صيغة الاستصناع دوراً ملحوظاً في تشجيع المستثمرين وتنشيط السوق العقاري في مدن الإقليم، ولعلّ السبب في ذلك عائد إلى أنّ الاستصناع يقوم على أساس طلب العميل لعقار بمواصفات محدّدة ممّا يعني أنّ هناك حاجة فعلية إلى هذا النوع من المنتج العقاري سواء كان المشروع في المجال السكني أو المجال التجاري، وتتمكّن الشركة بموجب عقد الاستصناع من الحصول على مبالغ كبيرة من السيولة الماليّة العائدة من الأقساط المقدّمة من العملاء، وهذا يعني أنّ الاستصناع يودّي إلى توفير السيولة الماليّة من جهة، وإيجاد سوق للمنتج العقاري، وعدم ركوده، من جهة أخرى، حيث تقدم الشركة العقاريّة على إنشاء العقارات التي تمّ الطلب عليها، وفي الوقت نفسه تستعين بالسيولة الماليّة التي تجمعها من العملاء الراغبين^(٩٢).

ويضاف إلى ذلك أنّ بعض الشركات تحصل على الأرض التي تقيم عليها المشروع من الحكومة مقابل تخفيض أسعار الوحدات السكنية للمواطنين المستحقين كما في مشاريع هيئة الاستثمار، في حين تحصل بعض الشركات الأخرى على الأرض بأسعار رمزيّة، دون أن يكون لذلك دور في التخفيف عن المواطنين.

وكلّ هذه ميزات تشجّع المستثمر العقاري على العمل في هذا المجال دون المخاطرة ودون الخوف من كساد بضاعته وهذا بدوره يودّي إلى التطور في مجال العقار.

^(٩١) تبين لي ذلك من زيارات قمت بها لعدد من مكاتب الشركات العقاريّة في نطاق مدينة السليمانية وأربيل، والأطلاع على الشروط والمواصفات التي يوقع العقد على أساسها.

^(٩٢) يُنظر: التمويل العقاري، د. هشام القاضي، ص (١٨٣-١٨٤).

وجدير بالتنبيه أن غالبية الشركات العقارية العاملة في إقليم كردستان تشترط على العميل الالتزام بدفع غرامة تأخيرية إذا تأخر عن سداد الأقساط في مواعيدها المحددة، وبالمقابل تحدد نسبة من الغرامة عن تأخير الشركة في تنفيذ العمل في أجله المحدد^(٩٣). وفي الوقت الذي تُبقي الشركة الغرامة التأخيرية مستمراً على العميل وتتضاعف من غير توقف كلما طال التأخير ومهما بلغ من المال، يشترط كثير من الشركات لنفسها على أن لا تبلغ الغرامة التأخيرية من جانبها الخمسة بالمائة من قيمة الوحدة العقارية المتعاقد عليها^(٩٤).

ومهما كان الأمر فإن فرض هذه الغرامات التأخيرية بحجة المنع من المماطلة يجعل المعاملة يشوبها نوع من المخالفة الشرعية، لما فيه شبهة القرض الذي يجر نفعاً، وقد اتفق العلماء المعاصرون على عدم جواز تحديد نسبة معينة أو مبلغ محدد، أو اشتراط أو فرض غرامة مالية على المشتري مقابل تأخيره عن سداد بعض الأقساط^(٩٥)، لأن ذلك شرط ربوي واضح " ذلك أن الربا المحرم الذي كان العرب يأخذونه هو زيادة في مقدار الدين مقابل تأخير أدائه، فظهر أن التعويض المالي لأجل التأخر في وفاء الدين داخل في الربا المحرم، وتسميته بالغرامة التأخيرية، أو الفوائد التأخيرية، أو تعويضاً عن ضرر، لا يخرج من كونه ربا، ولا يغير من حكمه " لأن العبرة بالمقاصد والمعاني لا بالألفاظ والمباني أدلة تحريم هذه الغرامة هي أدلة تحريم الربا نفسها من الكتاب^(٩٦)، والسنة^(٩٧)، والإجماع^(٩٨)، والمتخلف عن أداء الأقساط لا يخلو إما يكون مماتلاً أو معسراً " فإن كان معسراً، فالواجب هو إنظاره إلى أن يوسر ويقدر على السداد، أو التصديق عليه بالدين^(٩٩)، وإن كان مماتلاً، فإنه يُرفع أمره إلى المحاكم لتلزمه بالسداد، وقد روي عن النبي ﷺ: «لِيُؤْجِدَ يُحِلُّ عُقُوبَتَهُ وَعَرَضَهُ» قَالَ سَفِيَانُ: " عَرَضُهُ يَقُولُ: مَطَّلَنِي وَعُقُوبَتُهُ الْحَبْسُ " ^(١٠١). فقد نص الحديث على عقوبة المماطل وبين أن عقوبته التغليظ عليه بالقول وذكره بين الناس بالمطل وسوء المعاملة وحبسه^(١٠٢)، ولم يذكر الغرامة.

^{٩٣} أفادني بذلك القسم الاستشاري بالمكتب المشرف على إحدى المشروعات العقارية الكبرى (فلوريا ستي) في أربيل، والتي زرتها في يوم الأحد الموافق ٢٠١٤/٥/٤.

^{٩٤} المصدر نفسه.

^{٩٥} شرح أخصر المختصرات (٢٨/١٢)، والتعويض عن الضرر من المدين المماطل، د. محمد الزحيلي ص (٨٢)، والتعويض عن ضرر المماطلة في الدين بين الفقه والاقتصاد، د. محمد الزرقاء، و. د. محمد بن علي القري ص (٢٨).

^{٩٦} ومنها: قوله تعالى: { يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ. فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبُنُّوا فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ } .سورة البقرة، الآيتين (٢٧٨-٢٧٩). ويدل عموم الآية على أن الدائن لا يستحق على المدين إلا رأس ماله، وهذا العموم يشمل المدين الموسر والمعسر، والمماطل والبازل، ولم يستثن من وجوب الأداء إلا المعسر العاجز فينظر إلى ميسرته، فالقول بالزام المدين بنسبة من المال لقاء تأخره عن الوفاء مخالف لعموم الآية.

^{٩٧} ومنها: ما ورد عن جابر رضي الله عنه قال: « لعن رسول الله ﷺ أكل الربا، وموكله، وكاتبه، وشاهديه، وقال: هم سواء ». أخرجه مسلم في صحيحه، كتاب المساقاة والمزارعة، باب الربا برقم ().

^{٩٨} قال ابن المنذر: « وأجمعوا أن المسلف إذا شرط عند السلف هدية أو زيادة، فأسلف على ذلك، أن أخذه الزيادة ربا ». الإشراف على مذاهب العلماء لابن المنذر (٦/١٤٢). وتعويض الدائن عن مماطلة المدين زيادة في مقابل التأخر في الوفاء. ويُنظر: المغني لابن قدامة (٤/٢٤٠).

^{٩٩} وذلك لقوله تعالى: { وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ } .سورة البقرة، الآية: (٢٨٠)

^{١٠٠} (اللي: المطل، وهو التأخر في دفع الحق، والتسوية. قال البيهقي في شرح السنة (٨/١٩٥): « أراد باللي: المطل، يُقال: لَوَاهُ حَقَّهُ لِيَا وَلِيَانًا، أَي: مَطَّلَهُ، وَالْوَأْجِدُ: الْغَنِيُّ ». وقال البخاري في صحيحه (٣/١١٨)، قال سفيان: « عَرَضُهُ يَقُولُ: مَطَّلَنِي وَعُقُوبَتُهُ الْحَبْسُ ». ويُنظر: بيان مشكل الآثار للطحاي (٣/٢٣)، والتيسير بشرح الجامع الصغير للمناوي (٢/٣٣٥).

(101) أخرجه أبو داود في سننه (٣/٢١٣)، كتاب الأفضية، باب الحبس في الدين، برقم: (٣٦٢٨)، والنسائي في سننه (٧/٣١٦)، كتاب البيوع، باب مطل الغني، برقم: (٤٦٨٩)، وابن ماجه في سننه (٢/٨١١)، كتاب الصدقات، باب الحبس في الدين برقم: (٢٤٢٧) كلهم من حديث عمرو بن شريد عن أبيه رضي الله عنه، وأخرجه ابن حبان في صحيحه (١١/٤٣٦)، برقم: (٥٠٨٩)، والحاكم في المستدرک (٤/١١٧)، برقم: (٧٠٦٥)، وقال صحيح الإسناد وأقره الذهبي في التلخيص (). والحديث ذكره البخاري في صحيحه (٣/١١٨) -تعليقاً- في كتاب الاستقراض، باب: لصاحب الحق مقال، ووصله الحافظ ابن حجر في تغليق التعليق (٢/٣١٨)، وقال في الفتح (٥/٤٦): « إسناده حسن ».

^{١٠٢} يُنظر: فيض القدير (٥/٤٠٠).

قول النبي ﷺ: «يحل عرضه»، أي: «يُغْلَظُ له ويُنسبُه إلى سوء القضاء، ويقول له: إِنَّكَ ظالمٌ ومَتَعَدٌّ، وعُقوبته: أن يُحْبَسَ له حتّى يُوَدِّيَ الحقَّ» (١٠٣).

وللشركة العقارية أن تضع القيود والضوابط، وتأخذ الضمانات الكافية للسداد من قبيل الكفيل والرهن، بدلاً من فرض الغرامة التأخيرية .

وقد جاء في القرار رقم: (٥٣/٦٢) لمجمع الفقه الدولي بشأن البيع بالتقسيط ما يلي :

أولاً: إذا تأخّر المشتري المدين في دفع الأقساط عن الموعد المحدّد فلا يجوز إلزامه بأي زيادة على الدين بشرط سابق أو بدون شرط، لأن ذلك ربا محرّم.

ثانياً: يحرم على المدين المليء أن يماطل في أداء ما حل من الأقساط ومع ذلك لا يجوز شرعاً اشتراط التعويض في حالة التأخّر عن الأداء.

ثالثاً: يجوز شرعاً أن يشترط البائع بالأجل حلول الأقساط قبل مواعيدها عند تأخّر المدين عن أداء بعضها ما دام المدين قد رضي بهذا الشرط عند التعاقد.

وقد بحث العلماء المعاصرون وضع القيود والضوابط الشرعيّة التي تلزم المشتري بالسداد وتحذّر من آثار هذه المشكلة أو تمنعها كلياً، ومن البدائل الشرعيّة المقترحة للتغلب على مشكلة تخلف المشتري عن سداد الأقساط ما يأتي (١٠٤):

١- التأكد من جدية المشتري والتزامه في معاملاته المادية السابقة، قبل كتابة العقد، والتأكد من دقة البيانات ومحل الإقامة للمشتري.

٢- اشتراط ضمانات تُسَدّد منها الثمن عند تعسّر المشتري أو ماطلته كأن يشترط أن يقدم المشتري كفالة أو رهناً.

٣- للشركة العقارية الحقّ في أن يشترط عند التعاقد حلول بقية الأقساط عند حدوث الماطلة.

٤- الحرج على المدين المستهتر والمتعمد للتحايل والمماطلة وحبسها ومنعه من السفر بموجب الإجراءات القضائية.

٥- ومن البدائل المشروعة التي تشجّع على التزام العملاء بسداد ما عليهم من ديون في مواعيدها (١٠٥):

١- إصدار الدولة قانوناً يفرض عقوبة ماليّة على المماطلين مع قدرتهم على السداد، وتؤول هذه الغرامات إلى الدولة للصرف في وجوه الخير والمرافق العامة، ولا يأخذها الدائن.

٢- أن يحطّ الدائن جزءاً من الدين عن المدينين الذين يسدّدون ديونهم قبل مواعيدها أو في مواعيدها دون تأخير، وذلك من غير أن ينص على ذلك عقد المداينة أو في أي التزام لاحق.

وينبغي القول بضرورة فرض القيود والضوابط المناسبة وأخذ الضمانات من الشركات العقارية للحيلولة دون تحايلهم على الناس أو إخلالهم بالشروط المتفق عليها أو عدم إيفائهم بالالتزامات التي تقع على عاتقها تجاه العملاء في الأجل المحدّد.

¹⁰³ (شرح السنة للبغوي (٨/١٩٥). ويُنظر: فتح الباري لابن حجر (٥/٦٢).

¹⁰⁴ (هذه الحلول ممّا اختاره المجمع الفقهيّ التابع لمنظمة المؤتمر الإسلاميّ في دورته السادسة المنعقدة في شعبان ١٤١٠هـ.

¹⁰⁵ (وهو ما جاء في الفتوى ذات الرقم (١٨٠٦) من الفتاوى الصادرة عن لجنة الفتوى بوزارة الأوقاف الكويتية .

الملخص

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، محمد وآله وصحبه ومن والاه، وبعد: حقيقة الملكائه ارتباط مشروع، ذو طبيعة خاصة بين الإنسان والشئ المملوك لهما شأنه أن يعطيه القدرة على التصرف والانتفاع وحده بالشئ المملوك له، إلا إذا قام مانع يمنع من ذلك.

ومن أهم الأشياء المملوكة العقار، وهو كل ما يملكه الإنسان من الأراضي، وما أنشئ عليها من المباني السكنية والتجارية، كالقصور والقصور، والفنادق، والعمائر، والمجمعات السكنية، والمصانع، والملاعب، والحدائق والمتنزهات، والمزارع، ويمكن تملك العقار بطرق عدة منها الاستصناع، وهو عقد على مبيع موصوف في الذمة شرط فيه العمل على الصانع على وجه مخصوص بثمن معلوم.

وقد أدى الاستصناع في الماضي دوراً مهماً في حياة الناس العملية في نطاق تلبية السلع والحاجيات الفردية البسيطة، وفي ظل التطور الصناعي المعاصر لم يعد الاستصناع مقصوراً على تلك الحاجيات الفردية البسيطة بل توسع حتى شمل جميع وسائل الحياة من مركب وأثاث ومسكن وصولاً إلى استيراد السلع والمصنوعات التجارية في شتى المجالات.

ويمكن تطبيق الاستصناع في التمويل العقاري في عدة تطبيقات مختلفة، منها: بناء المساكن والعمائر وغيرها، ويترتب على التمويل العقاري عن طريق الاستصناع العديد من المزايا التي تعود بالنفع على الصانع والمستصنع، ويعطيه دوراً فاعلاً في تحقيق التنمية الاقتصادية في مجال العقارات.

وتندرج أعمال كثير من المشاريع العقارية القائمة في إقليم كردستان تحت عقد الاستصناع المعروف في الفقه الإسلامي إلا أن بعض شروطها التي يتم التعاقد بموجبها تشوبها بعض المخالفات الشرعية التي تكون ذريعة إلى الربا المحرم، ومن أهمها اشتراط الغرامة التأخيرية على العميل .

وقد اتفق العلماء المعاصرون على عدم جواز اشتراط أو فرض غرامة مالية على المشتري مقابل تأخيره عن السداد "لأن ذلك شرط ربوي واضح" لذا ينبغي البحث عن بدائل شرعية تمنع من الوقوع في هذا المحذور، وتحفظ الشركات من ماطلة العملاء، وتحفظ العملاء من تحايل الشركات عليها.

وللشركة العقارية أن تضع القيود والضوابط، وتأخذ الضمانات الكافية للسداد من قبيل الكفيل والرهن، بدلاً من فرض الغرامة التأخيرية، وبالمقابل ينبغي فرض القيود والضوابط المناسبة وأخذ الضمانات من الشركات العقارية للحيلولة دون تحايلها على الناس أو إخلالها بالشروط المتفق عليها أو عدم إيفائها بالتزامات التي تقع على عاتقها تجاه العملاء في الأجل المحدد.

يعالج هذا البحث تملك العقار عن طريق الاستصناع ويتضمن التعريف بالتملك، والعقار، وتعريف الاستصناع ومشروعيته، وجانباً من تطبيقات الاستصناع في مجال تملك العقار عموماً، وبعض تطبيقاته في إقليم كردستان، ويكتسب البحث أهميته من أهمية الاستثمار في هذا المجال وآثاره الاجتماعية والاقتصادية .

پوختنه

سوپاس و ستایش بۆخوایی گهوره، سهلامی خوا برژی بۆسه رگیانی پاکی پیغه مبه رمان محمد ﷺ، وه بۆسه رگیانی یارویاوه رو شوین که وتوانی، له پاشان:

ماهیه تی مولکداریی بریتیه له په یوه ندییه کی تایبه تمه ندی شه رعی نیوان مرؤف وکالاکان، که مافی سوود لی بینین وه کارهینان ده ستتیوه ردان (تصرف) تیدا کردن تایبه تده کات به خاوه نه که یه وه به ته نهامه گهر ریگریه که هه بیته له ومافه . وه زهوی و خانوبه ره (عه قان) له گرنگترین جوژی مال و سامانه که زهوی وه موونه و بینا و دامه زراوانه ده گریته وه که له سه زهوی بنیات دهنریت به مه به سستی نیشته جیبوون یان بازرگانی وه کو خانوو کۆشک و بالاخانه و کۆمه لگه ی نیشته جیبوون و بازرگانی، و کارگه، و یاریگه، و سه یرانگا و... هتد .

ده کریت مولکایه تی خانوبه ره له ریگه ی جوړاوجوره وه به ده سته بهینریت، وه یه کیک له ورپگایانه ریگه ی به کردندان (استصناع) ه: که گریبه سته که له سه دروست کردنی خانو یان باله خانه یه که به پیی نه و گریبه سته لایه نی یه که م که بریتیه له که سیک یان کۆمپانیا یه کی بیناسازی هه لده سته به دروست کردنی بینا یه کی یان دامه زراوه یه که به شیوازو مواصه فاتی تایبه تی دیاریکراو بۆلایه نی دووهم به نرخیکی دیاریکراو .

گریبه سته ئیستیسناع له سه رده می پیشوودا پۆلیکی گرنگی بینیه له ده سته بهر کردنی نه و بییداویستی و که لوپه لانه ی که له ژیا نی ساده ی نه و سه رده مانه داپیویستی بوون، به لام پۆلی نه و گریبه سته له ژیا نی هاوچه رخدا له و چوارچیوه یه دانه ماوه ته وه بگره هه موپیداویستیه کانیزیا نیگریته وه، هه ره له هۆکاره کانیکواستنه وه و که لوپه لی ناو مال و خانوبه ره وه تا ده گاته هاورده کردنی هه مو جوړه که ل و په لیکی بازرگانی سوک و قورس .

ده کریت گریبه سته ئیستیسناع به چه نده شیوازیکی جیا جیا جی به جی بکریته له بواری بیناسازیدا، وه هه ریه که له لایه نی دروستکه ر (کۆمپانیا ی بیناسازی)، ولایه نی کپریار (هاولاتی به کار بهر) چه ند سو دوقازانج له و گریبه سته ده بینن، که دواتر له لایه کی ده بیته هۆی چاره سه ر کردنی کیشه ی نیشته جیبوون، وله هه مانکاتیشدا پۆلیکی کارا ده بینیت له په ره پیدان و گه شه سه ندنی ئابوریدا .

وه زۆر له پرۆژه کانی بیناسازی له هه ری می کوردستاندا به شیوه یه که له شیوه کانده که ونه ناو چوارچیوه ی گریبه سته ئیستیسناعه وه، به لام زور له گریبه سته کان هه ندیک مه رچی ناشه رعی له خویانده گرن که له وانیه سه ربکیشیت بۆسوو (پیدا) خواردن، که گرینگترینیا نبریتیه له به مه رجگرتنیغه رامه یدواکه وتن .

وه زانایانی ئیسلامی هاوچه رخیه که دهنگن له سه رنادروستی به مه رجگرتنی هه ره رامه یه که به رامبه ر دواکه وتنی کپریار له دانه وه ی قسته کانی، بۆیه نه رکی هه مو ولایه که به دوا ی چه ندجیگره وه (بدائل) یکی شه رعیدا بگه ری نه که هه م مافی کۆمپانیاکان له دهره نجامی دواکه وتنی قیسته کان بپاریزیت، هه م کپریارنیش له که مته رخه می و که م و کورپی کۆمپانیاکان بپاریزیت .

نه م توپزینه وه یه باس له به ده ستهینان و مولکداریی عه قار له ریگه ی گریبه سته ئیستیسناعه وه ده کات به شیوه یه کی گشتی، وه ندیک له نمونه پراکتیکه کانی له هه ری می کوردستان ده خاته روو، وه گرنگی خۆی له گرنگی وه بهر هینان له بواری عه قارات و شوینه واره کۆمه لایه تیونا بووریه کانیه ره ده گریته .

Abstract

Praise be to Allah, peace and blessings be upon the Messenger of Allah, Muhammad (pbuh), his family, companions and allies, and after:

The reality of ownership is rightful and natural particularly between human and what is owned by him in which, it gives him the ability to act or use the property alone, unless there is some limitation preventing him from doing so.

Property is one of the most important owned things. It is all the human-owned land which is used for residential and commercial buildings such as palaces, hotels, residential complexes, factories, playgrounds, gardens, parks, and farms. Moreover, it can be owned in several ways, including Istisna'a, which is a contract on sales, describes the conditions and requirements of the work on the manufacturer on the known price.

Istisna'a has played an important role in people's lives in the past to meet the simple needs of Individuals. Under the contemporary industrial development, Istisna'a is no longer limited to the simple needs but it has expanded even to include all the necessities of life such as furniture, housing, and Imported and commercial Goods in different business fields.

Istisna'a can be used in the real estate financing in several different applications, including: the construction of housing, buildings, and etc. This has many advantages that benefit both manufacturer and clients, and it will lead to the economic development especially in the property.

The work of many existing real estate projects in the Kurdistan region falls under Istisna'a contract which well known in Islamic jurisprudence. However, some of the conditions, under which the contract is made, spoil the legitimacy by some loopholes in excusing the usury which is forbidden by the Islamic law. The most important condition is putting fine on the delayed payments of clients.

Modern scholars have agreed on the inadmissibility of imposing a financial penalty on the buyer for delayed repayments, because that condition is clearly usurious. Therefore, legitimate alternatives should be searched for to prevent from falling into what is outlawed in Islam, and stop companies from hedging and misleading clients.

The real estate companies can take sufficient guarantees for repayments by putting restrictions and controls. This can be done by guarantor or mortgage, rather than imposing a penalty on delayed payments. In contrast, restrictions and appropriate controls should be imposed on the real estate companies and guarantees should be taken from them to stop trickery on the people or the violation of agreed terms of the contract or non-fulfillment of their obligations to customers on time.

This research deals with property ownership through Istisna'a and the definition of ownership, property, and the definition of Istisna'a and its legitimacy. It also deals with a side of Istisna'a applications in the field of property ownership in general, and some of its applications in the Kurdistan region. The importance of this research can be seen in the importance of the investment in the property and its social and economic consequences.

خاتمة في نتائج البحث

- .. أن حقيقة الملك ارتباط مشروع، ذو طبيعة خاصة بين الإنسان والشيء المملوك له من شأنه أن يعطيه القدرة على التصرف والانتفاع وحده بالشيء المملوك له، إلا إذا قام مانع يمنع من ذلك.
- .. العقار من أهم الممتلكات، وهو كل ما يملكه الإنسان من الأراضي، وما أنشئ عليها من المباني السكنية والتجارية، كالدور والقصور، والعمائر، والفنادق، والمصانع، وغيرها من المنشآت.
- .. أحد الطرق المهمة لتمكّ العقار في الوقت الحاضر هو عقد الاستصناع، وهو عقد على مبيع موصوف في الذمة شرط فيه العمل على الصانع على وجه مخصوص بثمن معلوم، ويترتب على التمويل بالاستصناع العديد من المزايا التي تعود بالنفع على الصانع والمستصنع، ويعطيه دوراً فاعلاً في تحقيق التنمية الاقتصادية في مجال العقارات.
- .. أن الاستصناع في العقار يقوم على أساس طلب العميل عقاراً بمواصفات محدّدة مما يعني أن هناك حاجة فعلية إلى هذا النوع من المنتج العقاري، وهذا يؤدي بدوره إلى التوازن بين العرض والطلب، حيث لا يقدم المستصنع على إنشاء العقارات سوى التي تمّ الطلب عليها، وهذه الميزة تشجّع المستثمر العقاري على العمل في هذا المجال دون المخاطرة ودون الخوف من كساد بضاعته.
- .. ينطبق صيغة الاستصناع على كثير من التطبيقات المعاصرة في مجال إنشاء العقارات في إقليم كردستان، وتتحقّق فيها جميع أركان الاستصناع.
- .. تشوب شروط التعاقد لكثير من الشركات العاملة في إقليم كردستان مخالفات شرعية قد تكون ذريعة إلى الربا المحرّم، ومن أهمّها اشتراط الغرامة التأخيرية على العميل .
- .. اتفق العلماء المعاصرون على عدم جواز اشتراط أو فرض غرامة مالية على المشتري مقابل تأخيره عن السداد، لأنّ ذلك شرط ربويّ واضح .
- .. المتخلف عن أداء الأقساط لا يخلو إمّا يكون مماطلاً أو معسراً، فإن كان معسراً، فالواجب هو إنظاره إلى أن يوسر، وإن كان مماطلاً، فإنّه يُرفع أمره إلى المحاكم لتلزمه بالسداد.
- .. للشركة العقارية أن تضع القيود والضوابط، وتأخذ الضمانات الكافية للسداد من قبيل الكفيل والرهن، والشرط الجزائي المشروع بدلاً من فرض الغرامة التأخيرية .
- .. يجوز شرعاً أن يشترط البائع بالأجل حلول الأقساط قبل مواعيدها عند تأخّر المدين عن أداء بعضها ما دام المدين قد رضي بهذا الشرط عند التعاقد.
- .. ينبغي فرض القيود والضوابط المناسبة وأخذ الضمانات من الشركات العقارية للحيلولة دون تحايلها على الناس أو إخلالها بالشروط المتفق عليها أو عدم إيفائها بالالتزامات التي تقع على عاتقها تجاه العملاء في الأجل المحدّد.

أهم المصادر والمراجع

أولاً: القرآن الكريم .

ثانياً: كتب الحديث الشريف وعلومه:

- ٠ البدر المنير في تخريج الأحاديث والآثار الواقعة في الشرح الكبير، لابن الملحق سراج الدين أبي حفص عمر بن علي بن أحمد الشافعي المصري (ت: ٨٠٤هـ)، (٢٠٠٤)، تحقيق: مصطفى أبو الغيط، وآخرين، دار الهجرة، الرياض.
 - ٠ التلخيص الحبير في تخريج أحاديث الرافعي الكبير: لأحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت: ٨٥٢هـ)، دار المعرفة، بيروت، الطبعة والسنة: (بدون).
 - ٠ سلسلة الأحاديث الصحيحة: لمحمد ناصر الدين الألباني (١٤١٥هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، الطبعة: (بدون).
 - ٠ سنن ابن ماجه: لأبي عبد الله محمد بن يزيد بن ماجه القزويني (ت: ٢٧٣هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ سنن أبي داود: لأبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني (ت: ٢٧٥هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ سنن الترمذي: لأبي عيسى محمد بن عيسى بن سورة الترمذي (ت: ٢٧٩هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ سنن النسائي الصغرى (المجتبى): لأبي عبد الرحمن أحمد بن علي النسائي (ت: ٣٠٣هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ صحيح ابن حبان: لأبي حاتم محمد بن حبان البستي، (١٤١٢هـ)، تحقيق: شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط١، (وهو مطبوع بعنوان صحيح ابن حبان بترتيب ابن بلبان: للأمير علاء الدين علي بن بلبان الفارسي).
 - ٠ صحيح البخاري المسمى بالجامع الصحيح: لأبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري (ت: ٢٥٦هـ)، (١٤٢١هـ)، دار السلام، الرياض، ط٣.
 - ٠ صحيح مسلم: لأبي الحسين مسلم بن الحجاج القشيري النيسابوري (ت: ٢٦١هـ)، (١٤٢١هـ)، دار السلام، الرياض، ط٣.
 - ٠ فتح الباري شرح صحيح البخاري: للحافظ أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت: ٨٥٢هـ)، دار المعرفة، بيروت، الطبعة والسنة (بدون).
 - ٠ المستدرک علی الصحیحین: لأبي عبد الله الحاكم النيسابوري (ت: ٤٠٥هـ)، (١٤١١هـ)، تحقيق: مصطفى عبد القادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
 - ٠ معالم السنن شرح سنن أبي داود: لأبي سليمان حمد بن محمد الخطابي (ت: ٣٨٨هـ)، (١٤١١هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
 - ٠ معرفة السنن والآثار: للحافظ أبي بكر أحمد بن الحسين البيهقي (ت: ٤٥٨هـ)، (١٤١٢هـ)، دار الوعي، حلب، ط١.
 - ٠ النهاية في غريب الحديث والأثر: لمجد الدين أبي السعادات المبارك بن محمد الجزري ابن الأثير (ت: ٦٠٦هـ)، (١٤٢١هـ)، دار ابن الجوزي، السعودية، ط١.
 - ٠ نيل الأوطار شرح منتقى الأخبار: لمحمد بن علي الشوكاني (ت: ١٢٥٠هـ)، (١٤١٣هـ)، دار زمزم، الرياض، ط١.
- ثالثاً: كتب الفقه والقواعد الفقهية:
- ٠ الأشباه والنظائر: لتاج الدين عبد الوهاب بن عبد الكافي السبكي (ت: ٧٧١هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١، ١٤١١هـ.
 - ٠ الأشباه والنظائر: لزين العابدين بن إبراهيم بن نجيم (ت: ٩٧٠هـ)، (١٤٠٣هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
 - ٠ الإشراف على مذاهب العلماء، لأبي بكر محمد بن إبراهيم المنذر النيسابوري (ت: ٣١٩هـ)، (٢٠٠٤م)، تحقيق: صغير أحمد الأنصاري أبو حماد، مكتبة مكة الثقافية، رأس الخيمة - الإمارات العربية المتحدة، ط١-.

٢٠. الأُم: للإمام محمد بن إدريس الشافعي (ت: ٢٠٤هـ) ، (١٣٩٣هـ)، دار المعرفة، بيروت، ط٣.
٢١. الإنصاف في معرفة الراجح من الخلاف: لعلاء الدين علي بن سليمان بن أحمد المرادوي (ت: ٦٨٢هـ)، (١٤١٧هـ)، تحقيق: الدكتور عبدالله التركي، دار هجر، ط١.
٢٢. البحر الرائق شرح كنز الدقائق: لزین الدین بن نجیم الحنفی (ت: ٩٧٠هـ)، (١٤١٨هـ) دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
٢٣. بداية المجتهد ونهاية المقتصد: لأبي الوليد محمد بن أحمد بن رشد القرطبي المعروف بابن رشد الحفيد (ت: ٥٩٥هـ)، (١٤٠٥هـ)، دار المعرفة، بيروت، ط٢.
٢٤. بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع: لعلاء الدين أبي بكر بن مسعود الكاساني الملقب بملك العلماء (ت: ٥٨٧هـ)، (١٤٢١هـ) دار إحياء التراث العربي، بيروت، ط٣.
٢٥. بلغة السالك لأقرب المسالك: لأحمد بن محمد الصاوي (ت: ١٢٤١هـ) ، (١٤١٥هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
٢٦. البناء في شرح الهداية: لأبي محمد بدر الدين محمود بن أحمد العيني (ت: ٨٥٥هـ)، (١٤١١هـ) دار الفكر، بيروت، ط٢.
٢٧. التاج والإكليل لشرح مختصر خليل: لأبي عبد الله محمد بن يوسف المواق (ت: ٨٩٧هـ)، دار الفكر، بيروت، ط٢، ١٣٩٨هـ.
٢٨. تحفة الفقهاء لمحمد بن أحمد بن أبي أحمد، أبو بكر علاء الدين السمرقندي (ت: نحو ٥٤٠هـ)، (١٩٩٤م) دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ط٢.
٢٩. تصحيح الفروع: لعلاء الدين علي بن سليمان بن أحمد المرادوي (ت: ٦٨٢هـ)، (١٤٠٤هـ) دار عالم الكتب، بيروت ط٤.
٣٠. حاشية الدسوقي على الشرح الكبير: لشمس الدين عرفة الدسوقي (ت: ١٢٣٠هـ)، دار إحياء الكتب العربية، عيسى البابي الحلبي، مصر، الطبعة والسنة: (بدون).
٣١. رد المحتار على الدر المختار المعروف بحاشية ابن عابدين: لمحمد أمين بن عمر بن عابدين (ت: ١٢٥٢هـ)، (١٤٢٠هـ) دار المعرفة، بيروت، ط١، ، تحقيق: عبد المجيد طعمة الحلبي.
٣٢. شرح العناية على الهداية: لمحمد بن محمود البابر تي (ت: ٧٨٦هـ)، دار الفكر بيروت، (المطبوع بهامش فتح القدير)، الطبعة والسنة: (بدون).
٣٣. شرح منح الجليل على مختصر خليل: لأبي عبد الله محمد بن أحمد عليش (ت: ١٢٩٩)، (١٤٠٩هـ)، دار الفكر، بيروت ، الطبعة (بدون).
٣٤. فتح القدير على الهداية: للكمال بن الهمام الحنفي (ت: ٨٦١هـ)، دار الفكر بيروت ، توزيع مكتبة الباز التجارية، الطبعة والسنة (بدون) .
٣٥. الفروع: لشمس الدين أبي عبد الله محمد بن مفلح (ت: ٧٦٣هـ)، (١٤٠٢هـ) دار عالم الكتب، بيروت، ط٣.
٣٦. الفروق أو أنوار البروق في أنواع الفروق: لأبي العباس أحمد بن إدريس القرافي (ت: ٦٨٤هـ)، وبهامشه: إدرار الشروق على أنواع الفروق: لأبي القاسم قاسم بن عبد الله بن الشاط (ت: ٧٢٣هـ)، (١٤١٨هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
٣٧. كشف القناع عن متن الإقناع: لمنصور بن يونس البهوتي (ت: ١٠٥١هـ)، (١٤١٨هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت.
٣٨. مجلة الأحكام العدلية، لجنة مكونة من عدة علماء وفقهاء في الخلافة العثمانية، تحقيق: نجيب هواويني، الناشر: نور محمد، كارخانه تجارت كتب، آرام باغ، كراتشي.
٣٩. المجموع شرح المذهب: لأبي زكريا يحيى بن شرف الدين النووي، (١٤١٥هـ)، دار إحياء التراث العربي، الطبعة (بدون) ، تحقيق: محمد نجيب المطيعي.
٤٠. مجموع فتاوى شيخ الإسلام ابن تيمية : لشيخ الإسلام أحمد بن تيمية (ت: ٧٢٨هـ)، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، المدينة المنورة.

٤١. مختصر العلامة خليل بن إسحاق بن موسى، ضياء الدين الجندي المالكي المصري (ت: ٧٧٦هـ)، (٢٠٠٥م) تحقيق: أحمد جاد، دار الحديث/القاهرة، ط ١.
٤٢. مغني المحتاج إلى معرفة معاني ألفاظ المنهاج لمحمد الخطيب الشربيني (ت: ٩٩٧هـ)، دار الفكر، بيروت، الطبعة والسنة (بدون) .
٤٣. المغني: لموفق الدين أبي محمد عبد الله بن أحمد بن محمد بن قدامة المقدسي الدمشقي (ت: ٦٢٠هـ)، (١٤١٢هـ) ، تحقيق: الدكتور عبد الله التركي، دار هجر، مصر، ط ٢.
٤٤. مواهب الجليل لشرح مختصر خليل: لأبي عبد الله محمد بن محمد المغربي الرعيني الحطاب (ت: ٩٥٤هـ)، (١٣٩٨هـ)، دار الفكر، بيروت، ط ٢.
٤٥. نهاية المطلب في دراية المذهب، لأبي المعالي، عبد الملك بن عبد الله بن يوسف بن محمد الجويني، الملقب بإمام الحرمين (ت: ٤٧٨هـ)، (٢٠٠٧م)، تحقيق، وفهرسة: أ. د/ عبد العظيم محمود الديب، دار المنهاج، ط ١.
٤٦. الهداية شرح بداية المبتديء: لبرهان الدين علي بن أبي بكر الميرغيناني (ت: ٥٩٣هـ)، (١٤١٧هـ) بهامشه شرح العلامة عبد الحي بن محمد اللكنوي (ت: ١٣٠٤هـ)، إدارة القرآن والعلوم الإسلامية، باكستان، ط ١.
- رابعاً: كتب الاقتصاد الإسلامي المعاصرة:**
٤٧. أبحاث المؤتمر العالمي الثالث للاقتصاد الإسلامي، إصدار جامعة أم القرى بمكة المكرمة (١٤٢٤هـ).
٤٨. الاستصناع لسعود بن مسعد بن مساعد الثبتي، مجلة مجمع الفقه الإسلامي (١٩٩٢)، العدد السابع.
٤٩. بيع المرابحة كما تجرّه البنوك الإسلامية، مكتبة الفلاح، محمد سليمان الأشقر، (١٩٨٤م)، الكويت، ط ١.
٥٠. التعويض عن الضرر من المدين المماطل للدكتور محمد الزحيلي (١٤٢١هـ)، بحث مقدّم لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بالبحرين.
٥١. التعويض عن ضرر المماطلة في الدين بين الفقه والاقتصاد، د. محمد أنس الزرقا، ود. محمد علي القري، (١٤١١هـ) مجلة جامعة الملك عبد العزيز، الاقتصاد الإسلامي المجلد الثالث.
٥٢. أثر الاستصناع في تنشيط الحركة الصناعية للدكتور محمد عبد اللطيف الرفور، مجلة مجمع الفقه الإسلامي (١٩٩٢)، العدد السابع .
٥٣. التمويل العقاري، دراسة فقهية قانونية اقتصادية، د. هشام محمد القاضي، (٢٠١١م)، دار الفكر الجامعي، ط ١.
٥٤. الجعالة والاستصناع تحليل فقهي واقتصادي، للدكتور شوقي أحمد دنيا، (٢٠٠٣م) البنك الإسلامي للتنمية المعهد الإسلامي للبحوث والتدريب، ط ٣.
٥٥. الحقوق العينية، د. محمد طه البشير، ود. غني حسون طه، اصدار وزارة التعليم العالي والبحث العلمي العراقي.
٥٦. الشرط الجزائي، للأستاذ علي أحمد السالوس، مجلة مجمع الفقه الإسلامي، (١٤٢١هـ) العدد الثاني عشر.
٥٧. قرارات وتوصيات مجمع الفقه الإسلامي، المنبثق من منظمة المؤتمر الإسلامي في جدة (١٩٩٨)، دار القلم، دمشق: ط ٢.
٥٨. المدخل إلى نظرية الالتزام العامة، للشيخ مصطفى الزرقا، (١٩٥٨م)، دمشق: ط ٣.
٥٩. الملكية في الشريعة الإسلامية - للدكتور عبد السلام داود العبادي، (١٩٧٤م)، مكتبة الأقصى، عمان. ط ١.
٦٠. الملكية في الشريعة الإسلامية للشيخ علي الخفيف، (١٩٦٩م) مطبعة الجبلوي بالقاهرة.
٦١. الملكية ونظرية العقد في الشريعة الإسلامية للإمام محمد أبو زهرة، (١٤١٦هـ)، دار الفكر العربي، الطبعة (بدون) .
- خامساً: كتب اللغة والمعاجم والتعريفات:**
٦٢. تاج العروس من جواهر القاموس لمحمد مرتضى الحسيني الزبيدي (ت: ١٢٠٥هـ)، (١٤١٤هـ) دار الفكر، بيروت، الطبعة)

بدون).

٦٣. التعريفات : لعلي بن محمد بن علي الشريف الجرجاني(ت:٨٢٦هـ)، (١٤١٩هـ)، دار الفكر، بيروت، ط١.
٦٤. تهذيب اللغة: لأبي المنصور محمد بن أحمد الأزهري(ت:٣٧٠هـ)، (١٣٨٤هـ)، تحقيق: عبد السلام هارون، ومراجعة : محمد علي النجار. دار القومية العربية بمصر، الطبعة (بدون)
٦٥. التوقيف على مهمات التعاريف: لمحمد بن عبد الرؤف المناوي(١٤١٠هـ) تحقيق: الدكتور محمد رضوان الداية، دار الفكر، دمشق، ط١.
٦٦. الزاهر في غريب ألفاظ الشافعي، لمحمد بن أحمد بن الأزهري الهروي، أبو منصور (ت: ٣٧٠هـ)، تحقيق: مسعد عبد الحميد السعدني، دار الطلائع.
٦٧. الصحاح من تاج اللغة وصحاح العربية: لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري(ت:٣٩٨هـ)، (١٣٩٩هـ)، دار العلم للملايين، بيروت، ط٢.
٦٨. القاموس المحيط :لمجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي(ت: ٨١٧هـ)، (١٤١٩هـ)، مؤسسة الرسالة، ط٦.
٦٩. كشاف مصطلحات الفنون: لمحمد بن علي التهانوي (ت: ١١٥٨هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١، ١٤١٨هـ.
٧٠. الكليات "معجم في المصطلحات والفروق اللغوية": لأبي البقاء أيوب بن موسى الكفوي(ت: ١٠٩٤هـ)، (١٤١٢هـ)، دار الكتاب الإسلامي، القاهرة، ط١.
٧١. لسان العرب: لجمال الدين محمد بن منظور الأفرقي(ت:٧١١هـ)، دار صادر، بيروت، الطبعة والسنة (بدون) .
٧٢. مختار الصحاح، لزين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الحنفي الرازي (ت: ٦٦٦هـ)، (١٩٩٩م) تحقيق: يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، الدار النموذجية، بيروت، ط٥.
٧٣. المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي: لأحمد بن محمد الفيومي(ت:٧٧٠هـ)، (١٤١٤هـ)، دار الكتب العلمية، ط١.
٧٤. المطلع على أبواب المقنع لشمس الدين محمد أبي الفتح البعلبي(ت: ٧٠٩هـ)، (١٤٢٣هـ)، مكتبة السوادي، جدة، ط١.
٧٥. معجم اللغة العربية المعاصرة، د. أحمد مختار عبد الحميد عمر (ت: ١٤٢٤هـ)، (٢٠٠٨م)، عالم الكتب، ط١.
٧٦. المعجم الوسيط: مجموعة من العلماء : إبراهيم مصطفى، وأحمد حسن الزيات، وحامد عبد القادر، ومحمد علي النجار،(١٤٠٧هـ)، دار الأمواج، بيروت، ط٢.
٧٧. المغرب في ترتيب المعرب لناصر بن عبد السيد أبي المكارم ابن علي، أبو الفتح، برهان الدين الخوارزمي المَطْرَرِيّ (ت: ٦١٠هـ)، دار الكتاب العربي، الطبعة والتأريخ (بدون).
٧٨. مقاييس اللغة :لأبي الحسين أحمد بن فارس(ت: ٣٩٥)، (١٤٢٢هـ) دار إحياء التراث العربي، ط١ .
٧٩. موسوعة مصطلحات جامع العلوم الملقب (بدستور العلماء): للقااضي عبد النبي بن عبد الرسول الأحمد نكري، (١٩٩٤م)، مكتبة لبنان ناشرون، الطبعة (بدون) .
- النهاية في غريب الحديث والأثر: لمجد الدين محمد بن الجزري ابن الأثير(ت: ٦٠٦هـ)، (١٤٢١هـ) دار ابن الجوزي، ط١.

ألكايوسية في العلوم الإنسانية

(دراسة في فكر إيليا بريغوجين العلمي)

د. بتول رضا عباس
جامعة رابن - قسم الفلسفة

المقدمة

جديد العلوم وفلسفتها امل كل باحث يمني متابعة الكشوف في المجتمع والكون وخاصة بعد الظروف المعقدة التي عشناها طوال العقود الاخيرة والتي تقدم فيها البحث العلمي في العالم خطوات كبيرة ولاسيما في اسس الحضارة وشروطها الحيوية والحضارة التي هي موضوع بحث فلسفي وعلمي ايضا يتعلق بالاجابة على تساؤلات الانسان العنصر الفاعل في بنائها ومعرفة قواعدها في ضوء جديد يتابع النزعة العلمية .

هذا ولما كان الجديد في فلسفة العلوم من كشوف هي اقرب من اللامتوقع الى التداول في وقت او عصر ما ، ومع ذلك وبفضل ما اقترن في الحقبة الثالثة منذ نهايات القرن المنصرم الى اليوم من ذلك الجديد اثرت متابعته من خلال دراستنا على الاتجاه الكايوسي في دائرتي العلوم والفلسفة حيث حاولنا قدر الامكان تجاوز الدراسات التقليدية في مجالنا واعني به فلسفة التاريخ والحضارة ولاسيما عند احد مفكري العصر واقصد به (ايليا بريغوجين) ونظريته الكايوسية في ميداني البيولوجيا الجزيئية والفيزياء الكمومية التي درست في الاولى تجربة النمل الابيض والانظمة المعقدة التي قادته الى كشف الفوضى في حياتها وكيف تنتهي الى نظام وعلاقة هذه الفوضى بالعلوم الإنسانية الأخرى من وجهة نظر هذا المفكر .

وقد انقسم البحث الى ثلاثة مباحث تناول المبحث الاول حياة ايليا بريغوجين وبرز انجازاته العلمية والفلسفية ، فيما تكلمنا في المبحث الثاني عن علاقة الفلسفة الفوضوية او الكايوسية بالحضارة وعلم الاجتماع ، اما المبحث الثالث والاخير فقد تضمن علاقة الكايوس بالسياسة والاقتصاد حسب رأي المفكر ايليا بريغوجين، هذا ولا بد من الاشارة الى اننا تناولنا بعضا من العلوم الإنسانية وليس كل العلوم ذلك اننا لم نتناول علوم كل الجغرافيا والاديان وغيرها على امل ان تكون موضوعا لبحوث لاحقة انشاء الله تعالى لما لذلك من اهمية بالغة في الواقع الحياتي للانسان ومعرفته بعالمه الكايوسي .

ونحن اذ نتناول هذا الموضوع الذي يجمع العلم الى الفلسفة والمعرفة الى الطبيعة الى ما وراء الطبيعة ، انما وقفنا على جانب مهم وغير سهل من البحث الاكاديمي ونعتقد انه موضوع غير متداول في الاقسام الفلسفية في جامعاتنا والجامعات العربية بعامة على حد علمنا فesanنا وفقنا في اضافة شئ جديد الى البحث الفلسفي .

المبحث الاول : سيرة ايليا بريغوجين الذاتية والعلمية وانجازاته

اولا : سيرته

أ- ما بين عامي (١٩١٧ - ١٩٤٦)

هو ايليا رومان وفيم ابراموفيش بريغوجين (Ilya Prigogine) المولود في موسكو في ٢٥ يناير عام ١٩١٧ ، والده رومان بريغوجين مهندس كيميائي في معهد موسكو للتكنولوجيا .

غادر موسكو مع اهله عام ١٩٢١ الى لتوانيا بعد ان قام النظام البلشفي بتأميم مصنع الكيمياء الذي كان يمتلكه والده ووصلت الاسرة كلها الى بروكسل للاقامة نهائيا عام ١٩٢٩ بعد محطة لسنوات في برلين كان اختيار بلجيكا لكون ان والدته كانت تتحدث اللغة الفرنسية واستقرت في بلجيكا طوال حياة بريغوجين^١.

واصل بريغوجين في عام ١٩٢٩ دراساته الاولى والثانوية والجامعية الى ان حصل على الجنسية البلجيكية بعد عشرين عاما اي عام ١٩٤٩ ، لذا تصفه اغلب الدراسات بانه روسي المولد بلجيكي الموطن والجنسية والحياة^٢ ، كتب اول بحث وهو في سن العشرين حين كان مهتما بالموسيقى والفلسفة والتاريخ والآثار كما كتب عدة دراسات حول الجوانب الفلسفية للعلم^٣ . وفي عام ١٩٤١ اكمل اطروحته للدكتوراه باشراف استاذة (دي فوندر) مؤسس مدرسة بروكسل العلمية وجامعة بروكسل الحرة وكانت بعنوان (الداينميكا الحرارية للظواهر غير العكسية)^٤ .

ب- ما بين عامي (١٩٤٧ - ١٩٧٦)

اصبح بريغوجين في عام ١٩٤٧ خليفة لاستاذة (دي فوندر) ، ثم اشتغل على انتاج الانطروبيا ذات الحد الأدنى والداينميكا الحرارية الخطية للعمليات العكسية بل هي من اكثر القضايا التي اشتغل عليها مع طلبته طوال عقدين من الزمن الى حين وصوله الى فكرة التراكيب المشتتة ، نال بعدها بريغوجين مرتبة الاستاذية في جامعة بروكسل الحرة^٥ .

عين مديرا لمعهد سولفاي الدولي في بروكسل عام ١٩٥٥ - الذي تفرغ كليا لادارته بعد احالته على التقاعد عام ١٩٨٥ ليواصل ادارته حتى وفاته - ، كذلك بدأ التدريس في جامعة تكساس - اوستن - استاذا زائرا بصورة دورية واشتغل على الزمن وسهمه ولا سيما في علوم البيولوجيا - تجربة النمل الابيض^٦ .

اما في عام ١٩٦٧ اسس بريغوجين مع مجموعة من العلماء - مركز الانظمة الكمية المعقدة بعد عودته من زيارة لامريكا ليكون مديرا لمركز علم الميكانيك - الحرارية .

ج- ما بين عامي (١٩٧٦ - ٢٠٠٣)

في عام ١٩٦٩ نشر عمل بريغوجين واستنجرز - العهد الجديد - الى الفرنسية ، نال بعدها ميدالية رامفور بفضل دراسته في مجال الداينميكا الحرارية ، وفي العام نفسه توفي والده رومان بريغوجين^٧ .

اما الحدث الابرز في حياته فقد حدث في عام ١٩٧٧ حيث حصل بريغوجين على جائزة نوبل في الكيمياء حين اقتنعت الاكاديمية السويدية للعلوم بمنحه الجائزة لما انجزه هذا العالم في نظرية الفوضى - الكايوس - في الداينميكا الحرارية^٨ وقدم

^١ بريجز ، جون ب : الكون المرأة ، ترجمة نهاد العبيدي ، مراجعة د. قدامة الملاح ، الدار ، ط١ بغداد ١٩٨٦ ، ص ١١٣ و ص ١٣٦ .

^٢ Prigogine , Ilya : from wikiped , free ency clopedia , p26 .

And : Prigogine , Ilya : autobography , p26 .

^٣ www.tgrbat.blogspot.com/2012/blog-post_13.html

^٤ Prigogine , Ilya : from wikiped , Ibid , p26 - 27 .

^٥ Prigogine , Ilya , موسوعة الويكيبيديا العربية ، ص ١٤ ،

^٦ www.albahethon.com

^٧ prigogine , Ilya : autobiography , p26 - 32 .

^٨ توفلر ، الفن : خرائط المستقبل ، ص ٢٩٣ - ٢٩٤ .

ايضا ؛ النعيمي ، د. نعمان سعد الدين : ذرى العلم في القرن العشرين ، ص ٣٧١ .

محاضرة في نفس العام بمناسبة نيله الجائزة تحت عنوان (الزمن - التركيب - التموجات) (الدوامات)) اجمل فيه مشروعه الكايوسي الجديد الذي اهله لنيل الجائزة في العام المذكور في مجال الديناميكا الحرارية⁹ .

اما في عام ١٩٧٨ القى بريغوجين ثلاث محاضرات في تكساس - اوستن شكلت له كتابا فلسفيا علميا يحمل عنوان (من الوجود الى الصيرورة) نشر لاحقا بالفرنسية عام ١٩٧٩ وبالانجليزية عام ١٩٨٠ بمناسبة مرور قرن على ميلاد البرت انشتاين .

في العام نفسه نشر كتاب (نهاية الحقيقة او اليقين) تحت عنوان (الحلف الجديد) بالفرنسية الذي ترجم عام ١٩٨٤ الى الانجليزية تحت عنوان (نظام ينتج عن الفوضى) ، ثم نشر كتاب (الحلف الجديد) او (النظام من الفوضى) وقد ترجم الى اللغة العربية عام ٢٠٠٨ تحت عنوان (نظام ينتج عن الشواش - حوار جديد بين الانسان والطبيعة)^{١٠} .

في عام ١٩٨٩ حصل بريغوجين على لقب فيكونت من ملك بلجيكا طوال حياته حتى مماته ، وما بين عامي ١٩٨٩ - ٢٠٠٣ بقي بريغوجين رئيسا للاكاديمية الدولية للعلوم والمسماة (codo) وهي وكالة عالمية مصدقة عالمية - وكالة الاعتمادات العالمية^{١١} .

اما في عام ٢٠٠٤ تم عمل ميدالية بريغوجين الذهبية تمنح لاحد العلماء الكبار والباحثين ، اما ملهمه الفلسفي وحتى العلمي فكان بحق الفيلسوف الفرنسي هنري برجسون والذي يهمننا في هذا الصدد اعتراف بريغوجين المستمر قائلا "منذ سن المراهقة قرأت الكثير من النصوص الفلسفية ولاسيما كتاب هنري برجسون الساحر (التطور الخلاق) - المترجم بالعربية الى التطور الخالق - ^{١٢} .

ثانيا : انجازاته

كتاب الديناميكا الحرارية غير المتوازنة ، الديناميكا الحرارية للعمليات غير العكوسية ، التنظيم الذاتي في الانظمة غير المتوازنة ، اما اهم مؤلفاته المتعلقة بفلسفة الحضارة فكان كتاب من الوجود الى الصيرورة معتمدا فيه على ثلاث محاضرات القاها في تكساس عام ١٩٧٨ ، مع ايزابيلا استنجرز كتاب نهاية الحقيقة ، نقد فيه الحتمية الفيزيائية عند نيوتن ودارون وانشتاين ، نظرية بريغوجين الكايوسية (الفوضى وتراكيب الابنية المشتتة) التي وسعها لتشمل المفاهيم الانسانية اي النظم الاجتماعية والاقتصادية والفلسفية ... الخ ، نظام ينتج عن الشواش (حوار جديد بين الانسان والطبيعة) مع ايزابيلا استنجرز - وهو الكتاب الوحيد المترجم الى اللغة العربية - ، الانسان امام غياب اليقين ، تاليف بريغوجين وآخرون ، حيث جعل مهمته الاولى في هذا الكتاب الربط بين العلوم الصرفة بالمعنى الرياضي والفيزيائي وبين العلوم الانسانية والاجتماعية ، كتب المئات بين مقالة وبحث ودراسة بحثية منشورة في الدوريات في جامعات مختلفة ، حصل على عشرات الدرجات العلمية والجوائز الدولية من بينها جائزة الاكاديمية السويدية (رامفورد) ، اضافة الى حصوله من المجموعة الملكية في لندن على ميدالية ديكارت لكونه احد المؤسسين لعلم النظم ، كما اوجد خارج موطنه ما يعرف بمعهد ايليا بريغوجين في جامعة تكساس - اوستن ، انه احد عمالقة عصرنا - كما يصفه ميناتي - بعد ان قدم فهما جديدا لدور الزمن في العلوم الفيزيائية والكيميائية والبايولوجية وصولا الى العلوم الانسانية^{١٣} .

⁹Waldrop , M. Mitchell : complexity , the emerging science at edge of order and chaos ,atone book simon , schuster new york 1992 , p32 - 46 .

And ; prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , nobel lecture 8 December , university librede , Bruxelles belgium , 1977 , p263 - 284 .

10 - minati , Gionfranco , p18 .

¹¹ Ibid , p17 .

¹² prigogine , Ilya : Autobiography , p24 .

¹³ Henrik , Niels. gregersen : from complexity to life , p. 192 .

المبحث الثاني : الفلسفة الكايوسية وعلاقتها بالحضارة والاجتماع

اولا : الكايوسية وفلسفة الحضارة

الحضارة لدى إيليا بريغوجين تعني الماضي والمستقبل بعدها مفاهيم مقترنة بين دفتي العلوم الصرفة والعلوم الانسانية ولاسيما علم الميكانيك والنسبية والتشتتية والعلوم الانسانية الذي يربط الماضي والمستقبل ، والملاحظ (الفرق بين الماضي والمستقبل) ، الداينميكية اللاعكوسية ، تراكيب واشكال مشتتة ، الزمن المكسور (المجزأ - اللاخطي) مفصلا القول عن العالم المفتوح والزمن والخلود (السرمدية) وفلسفة الحضارة^{١٤} .

أ- ان اهم مؤلفات بريغوجين ذات العلاقة بفلسفة الحضارة كتاب (من الوجود الى الصيرورة) الذي كان في اساسه ثلاث محاضرات القيت في تكساس والذي قال عنه بريغوجين انه الفه عام ١٩٧٩ بعد ان الحق بعنوانه مفاهيم الزمن والتعقيد في العلوم الفيزيائية واهداه الى انشأتين بمناسبة مرور قرن على ولادته ، ويمكن القول انه بفضل عمل مدرسة بروكسل الفرقي الجاد توفرت لبريغوجين فرصا جادة للعمل على موضوعات الفلسفة والحضارة والتطور والزمن وهي دراسات مركبة مرصوفة بطريقة هندسية بين الطبيعي وما بعده مما دفع بالفيزيائيين الى التمييز بين مفاهيم الماضي والحاضر والمستقبل بعد ذلك محض خيال على الرغم من استمراره في حياة الامم والافراد^{١٥} ، اما بريغوجين فقد وجد ان لدى بعض الفيزيائيين احكاما خاطئة حول فصل الاهتمامات الانسانية عن الواقع المادي مع ان برغسون وبريغوجين يعتبران الزمن شيئا موضوعيا له وجود خارج الذات وحقيقي وخلاق .

ب- وعن النموذج الاجتماعي للانظمة المشتتة اوالمغلقة اذ عكس البنية الاجتماعية والتركيب علاقة متبادلة مع الدوال والوظائف من جهة ومع تحركات المجتمع الداخلية اوما يسمى التذبذبات ؛ فالنظام عند بريغوجين يمكنه تحقيق نظام دوال وتراكيب جديدة بسبب التغير الدائم في كل شئ وفي نمودجه الاجتماعي عندما تكون التغيرات صغيرة اومعتدلة وحين يكون الاشخاص العاملون قادرين على احكام السيطرة عليها فان النظام سيكون محفوظا ومستقرا تجاه حالات التذبذب الرجرجة (الازاحة)^{١٦} ، اي ان التذبذبات تكون دون المستوى (ضعيفة) ولكن حين تحدث هزات وذبذبات كبيرة ولايستطيع الاشخاص المسؤولين السيطرة عليها فانه حتى التغير الصغير قد يقود الى اصحاب النظام والعاملين فيه الى تغيير وظيفتهم وتراكيبهم الاجتماعية والوظيفية وادوارهم العملية لمواجهة اثار الزلزال (التحول المفاجئ) والانقلاب^{١٧} .

ج- فكيف يجري مراقبة هذه المتغيرات حسب الراي الكايوسي لبريغوجين ؟

يتم قياس حجم الذبذبات افتراضيا بمتغيرين اثنين ، اي مؤشرات الانطروبيا الداخلية والانطروبيا الخارجية والتي تحدث تحت دواعي النشاط الانساني - حقوق الانسان - عند مستوى الشخص - المواطن - المؤدي (العامل) كناشط على الصعيد الجزئي الصغير حتى ينتج عن ذلك قاعدة من الانتظام الذاتي تقول^{١٨} "ان مدركات وصور توقعات افكار الشخص المؤدي الناشط ومزايا

And ; szynkowiez , sarah & Is _ aacwalf : Iyla prigogine , p12 - 13 .

¹⁴ prigogine , Ilya : from being to becoming , p 213 .

¹⁵ سعدي ، د . محمد : مستقبل العلاقات الدولية من صراع الحضارات الى انسنة الحضارة وثقافة السلام ، مركز دراسات الوحدة العربية ٥٨ ، ط١ بيروت (د.ت) ، ص ٦٢ - ٦٤ .

¹⁶ بريجز ، جون . ب : الكون المرأة ، ص ١٤٠ - ١٤٥ .

ينظر ؛ الجابري ، د . علي حسين : العرب ومنطق الازاحات ، قراءة في العولمة حقيقتها ومآلها ، دار مجدلاوي ، عمان ٢٠٠٥ ، ص ١٢ - ٢٥ .

¹⁷ بريغوجين ، إيليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٢٣ .

كذلك ؛ سامي ، ادم : ما بعد الفلسفة : الكاوس ، التشظي ، الشيطان الاعظم ، دار كتابات ، بيروت ١٩٩٦ ، ص ٨٨ - ٩٤ .

داخلية اخرى في اي مجتمع يتم قياسها بمصطلح الطاقة المبددة بينما يقال بان العوامل المادية والاجتماعية والبيئية المؤثرة على النظام الاجتماعي هي مصدر التذبذب والرجرجة يتبادل بها التأثير بين الداخل والخارج^{١٨} .

٤- يؤمن بريغوجين بان الحاضر يفسر الماضي ثم يقول في محاضراته بانه تحدث عم الذبذبات التي لاحظها من خلال حياته ، انه يشعر بفاعلية ونجاح التزامات الاحداث المتزامنة والتي توجد نتائجها في اعمال بريغوجين العلمية ، اذ ان عمله الاساسي هو صياغة المبدأ الثاني للثرموداينمك الحرارية واللامساواة القائل "ان الحرارة غير المعرضة هي موجبة ، اي ان انتاج الانطروبيا هو موجب لظواهر غير عكوسية في الطبيعة وهي امور عصبية على المهندسين والعلماء^{١٩} .

٥- ان مفهوم التشعب عند بريغوجين ياتي بمعنى التاريخ في الفيزياء والذي يبين لنا ان النظام الذي يوجد مخططة الخاص بالتشعب يعني قطع منعطفات متعددة بين القوة والضعف وهذا ما يفسر لنا الحالة التي تتضمن معرفة بالتاريخ المسبق للنظام المدور من خلال تتبع نقاط التشعب وبهذه الكيفية ناتي بالعنصر التاريخي الى العلوم الطبيعية الذي يعد الان محدد فقط بالعلوم التي تتعلق بالظواهر البيولوجية والحضارية الاجتماعية والثقافية ، لهذا السبب وجد بريغوجين ان النظام يطبع القوانين المؤكدة والمحددة مثل قوانين الانشطة الكيميائية بين نقطتين تشعبيتين بينما قريب من نقاط التفرع (السكن) تلعب التموجات دورا اساسيا ويحدد الفرع الذي سيتبعه النظام في سيرورته وستبقى خارج تفصيلات نظرية التشعبات ، والتشعب عند بريغوجين ياتي بمعنى الانتشار والتفرع الذي يواجهه الدفع الفيزيائي او الكيميائي او البيولوجي في تاريخ سيرورته وانعطافاته التي تضعف وتقوى بحسب الدفع الطاقوي او التشتت والتبدد بالطاقة لاسباب داخلية وخارجية ذاتية او موضوعية^{٢٠} .

ياتي التشعب عند بريغوجين بمعنى التاريخ في الفيزياء كان ام في البيولوجيا وان كان اصله كيميائيا فماذا يعني ذلك في فلسفة بريغوجين ؟

يرى هذا المفكر ان المعرفة بالنظام توجب الذهاب الى التاريخ المسبق (الماضي) المدور لما ينطوي عليه من تشعبات وتفرعات مزدوجة وبهذه الكيفية تاتي بالعنصر التاريخي الى ميداني الفيزياء والكيمياء ذات العلاقة بالعلوم البيولوجية والظواهر والانظمة الاجتماعية والثقافية والسياسية ، التي يجري اخضاعها الى منطق الانظمة المغلقة (الخطية) والانظمة المفتوحة (اللاخطية)^{٢١} ، وللكون الى المنطقة الوسط وقف بريغوجين عن قانون الاعداد الكبيرة والوصف الاحصائي الرياضي للارتجاجات الكيميائية والتي تعد المرحلة الاقصد في البحث العلمي والفلسفي عند هذا المفكر بين (النظر - التفلسف) والتجربة العملية لذلك لجأ الى النظام الاحصائي اعتمادا على حساب متوسط عدد التعارضات للاستجابة الراجعة - العكوسية التي تحدث عشوائيا - كايوسيا -^{٢٢} .

٦- صحيح ان النقد الذي وجهه رجال مدرسة فرانكفورت لاختفاقات العلم والفلسفة في حل مشكلات الانسان كان معقولا وجدنا بريغوجين ومدرسة بروكسل يناحزون كليا لعلاقة حميمة بين الانسان والبيئة والوعي والعمل والابداع فلا افضل من علاقة تقوم على المحبة وحسن التعامل بين الانسان وامه الارض ، فالعطاء يزداد من الام كلما احسن الابن تعامله مع بيئته مادام التوازن

¹⁸ prigogine , Ilya : from being to becoming , p. 25 .

ايضا ؛ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ١٧ - ١٨ .

¹⁹ prigogine , Ilya : from being to becoming , p. 12 .

see ; prigogine , Ilya : wikipedia , p 27 .

²⁰ prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , p 273 .

²¹ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ٢٠ - ٢٢ .

²² Prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , p 273 - 275 .

ايضا ؛ الخفاجي ، د. اسعد : مقدمة في مفاهيم الفلسفة الكيوسية ، ص ٣٤ - ٣٦ .

بين الحاجة والغاية هو وسيلة العصر في التعامل مع مشكلات الحياة والحضارة والتقدم والتغير خارج منطق المنهجين الشمولي الكلياني والفرداني الليبرالي ، انها دعوة لطريق يحقق مستوى تعاوني للانسان يشعره بانسانيته ويعيد له كرامته كما هو عند راولز^{٢٣} وجارودي ومعهد آير^{٢٤} .

ز- وفي محاضرة له تحدث بريغوجين في الجامعة الحرة في بروكسل عن العلاقة بين الكيمياء والحضارة حين وجد ان هناك علاقة غير متوقعة بين الانشطة الكيميائية والتركييب المكاني - الزماني للانظمة الراجعة - العكسية وتلك التي تعتمد على قوى التكافؤ او ما يسمى بقوى فاندير - والس^{٢٥} .

ومع اعترافه بان القسم الداينميكي الحراري القريب من التوازن هو قليل وغير ذي اهمية لكنه سيصبح حاسما في الانظمة الكيميائية التي تعمل في ظل ظروف بعيدة عن التوازن ، اما مشكلة التراكيب المشتتة - الكايوسية - التي تتطلب ان يكون حجم النظام متفوقا على احدى القيم الحرجة وان القيمة الحرجة دالة معقدة ذات ابعاد توصف عمليات الاستجابة والانتشار .

ح- ان ما علينا ايضا في نظرية بريغوجين الكايوسية لا يقتصر على انجازاته في حقل العلوم الكيميائية والفيزيائية اومطلق البيولوجيا الجزئية انما في سياق تتبع صيرورة الحياة والانسان والحضارة والوعي والتاريخ في الماضي والمستقبل ، فهناك مجاميع تتعلق بالعلوم الصرفة ذات العلاقة بسهم الزمن ومفهومه وما يتعلق به لانه الخيط الذي يربط الفيزياء بالبيولوجيا والحياة والحضارة^{٢٦} اي علاقة الانسان بالطبيعة والزمن ليتشكل لنا عامل تراكم وبناء وتقدم وازدهار ، الذي خصص له العالم ستيفن هوكينغ جزءا من كتابه تاريخ موجز للزمن ، فالزمن عند بريغوجين هو بناء وتقدم وحضارة وعبور ومحاولة للانتظام الذاتي بعد كل منعطف وهزة اوصدفة وتصدع وانهيار النظام الخطي وحتمياته ليتشكل من جديد وضع جديد فيما يعرف بالانتظام الذاتي الذي يناغم فكرة الانتخاب الطبيعي في الداروينية الكلاسيكية^{٢٧} .

ثانيا : الكايوسية وعلم الاجتماع

اجتماعيا بدأ الكثير من العلماء مؤخرا باستخدام نظرية التراكيب المشتتة لبريغوجين مثل نظرياته المتعلقة بالنشوء البايولوجي (تجربة النمل الابيض) ، دراسة الحياة الانسانية وما يتعلق بها من نشاط حضاري على وفق ما يعرف بسهم الزمن .
أ- حرص بريغوجين على بيان العلاقة بين العلوم الصرفة والانسانية والعلوم الاجتماعية والحضارية ، فكيف وجد بريغوجين العلاقة بين الدايناميكية الحرارية ولاسيما الترموداينمك وقانونها الثاني بعده يمثل محور انشطته العلمية في سياقها الفيزيائي والكيميائي والبيولوجي ، اما سهم الزمن ودراسات بريغوجين التطورية فيمثل لقاء الداينميكا الحرارية بالداينميكا الاجتماعية التي عمل عليها في العديد من مؤلفاته حتى اقترح بعضهم لتطبيق نظريات بريغوجين على علم الاجتماع والمجتمع الانساني فكتب هو وعالم الكيمياء الامريكي (ويل لبيكوسكي) عام ١٩٧٩ ، دراسة تحت عنوان الداينميكا الحرارية الاجتماعية لايليا

²³ جونستون ، ديفيد : مختصر تاريخ العدالة ، ترجمة مصطفى ناصر ، عالم المعرفة ع ٢٨٧ ، الكويت ، ابريل ٢٠١٢ ، ص ٢٣٥ - ٢٧٦ .

وينظر ؛ باري ، بريان : الثقافة والمساواة ج١ ، ترجمة كمال المصري ، عالم المعرفة ، ع ٢٨٢ ، الكويت ، نوفمبر ٢٠١١ ، ص ٢٢ - ٢٤ وص ٢٥٩ .

²⁴ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ١٥ - ١٧ .

²⁵ Baofu , Peter : The future of complexity , p. 240 .

²⁶ شالمرز ، الان : نظريات العلم ، ترجمة الحسين سحبان وفؤاد الصفا ، دار توبقال للنشر ، ط١ الدار البيضاء ١٩٩١ ، ص ١٣٥ .

²⁷ بريغوجين ، ايليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٦٧ .

ينظر ؛ الخفاجي ، د. اسعد : مقدمة في مفاهيم الفلسفة الكايوسية ، ص ٣٩ - ٤٠ .

بريغوجين لقناعتته بان الديناميكا الحرارية غير المتوازنة لهذا العالم يمكن ان تؤدي الى طرق جديدة لفهم العمليات الاجتماعية²⁸ ، وهو ما حاولت الحكومات الاميركية المتعاقبة تطبيقه في مناطق من العالم²⁹ ، بعد نقل نتائج البحوث الكايوسية الى الواقع الاجتماعي والحضاري ولاسيما سهم الزمن والانطروبيا بفضل نشاط المستفيدين من وسائل الاتصال والتاثير الجديدة في تحريك الذبذبات نحو تحولات مفاجئة على وفق مقياس الذبذبات الداخلية والخارجية ، والتي تحدث اشارة من النشاط الانساني عند مستوى النشاط جزئياً فردياً ثم جمعياً مع ظهور مزايا داخلية اخرى في اي مجتمع يتم قياسها فيقال بان العوامل المادية والاجتماعية والبيئية المؤثرة على النظام الاجتماعي الديني او الثقافي والاقتصادي او السياسي هي مصدر تذبذب بفضل العلاقات والتفاعلات فيحصل ما يحصل من رججات فوضوية انطروبية تنتهي الى وضع ينتج نظامه الذاتي بعد حين بفضل دواعي الصدفة المميزة³⁰ .

ب- وبالعودة الى جوهر نظريته الديناميكية الحرارية التي قادت بريغوجين الى نظرة متشائمة عن سهم الزمن ماضياً ومستقبلاً عن الكون وتمدده وبرودته الى المجتمع وداينميكيته بعد ان استفاد من الديناميكا الحرارية الكلاسيكية عام ١٩٥٥ في تفسير ظاهرة الحياة والنشوء - جدل الحي واللاحي - قائلاً "الحقيقة هي انه خلال النمو - التطور - تظهر الكائنات الحية بالفعل تناقص في انتاج الانطروبيا خلال النشوء الى حالة ثابتة ومستقرة ، والحقيقة مع تناقص الانطروبيا كما تم دراسة ذلك وان سلوك الكائنات الحية يبدو غريباً جداً من وجهة نظر الديناميكا الحرارية الكلاسيكية (الخطية) ، ولقد جرى التشكيك بامكانية تطبيق الديناميكية الحرارية على مثل هذه الانظمة ، ويمكن القول انه من وجهة نظر الديناميكا الحرارية للانظمة المستقرة او المفتوحة (داينميكا حرارية غير متوازنة) يتم الحصول على فهم افضل لخواصها الاساسية³¹ .

ج- اما عن دور نظرية الفوضى في المعرفة الاجتماعية فان التغير وتسارعه في ظل العولمة والثورة المعلوماتية قاد الى تصورات لم تخطر على بال احد بعد ان تضاعفت هذه المعرفة بشهادة المنظمات الدولية والمؤسسات الاكاديمية الدولية ، ولما كانت عملية اكتساب المعرفة في العلوم تتبع تقليدياً المسار المنطقي لتطور الفرضيات ومقدارها واختبارها وبيان صحتها من زيفها ، وما دام صدق الفرضية وتكرارها يقود الى تطور النظرية التي تهدف الى تفسير سلوك الانظمة وتوضيحها والتنبؤ بالحالة المستقبلية او السلوك المستقبلي للنظام من عدمه³² .

ان المخطط البياني للفوضى - الكايوسية - في العلوم الانسانية قد شق طريقه - حسب مورفي وريد - ولكن بصعوبة وبطء هذا فيما يتعلق باصحاب الاتجاه الايجابي ، اما التفسير الآخر القائل بالقبول البطيء لنظرية الفوضى في العلوم الاجتماعية -

²⁸ prigogine , Ilya : dissipative structures and chaos , p25 .

²⁹ ينظر ؛ الجابري ، د. علي حسين : خراب البيئة العراقية ، الاسباب الكايوسية ، بحث مقدم ضمن اعمال المؤتمر العلمي الثالث للمركز العلمي العراقي بالتعاون مع جامعة دهوك ، يوم ٤ - ١١ - ٢٠١٢ ، ص ١ - ٢٣ .

³⁰ بودون ، ريمون : موضع الفوضى ، ترجمة منصور القاضي ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ بيروت ١٩٩٩ ، ص ٢٦ - ٢٧ .

see : Chaos theory in the social sciences , p. 13 .

³¹ بريغوجين ، إيليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٧٩ .

see ; Prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , p. 281 .

see ; prigogine : chaos and structures , p 26 - 27 .

كذلك ؛ بريجز ، جون . ب : الكون المرأة ، ص ١٥٠ - ١٥٩ .

³² عرابي ، اسامة : كارل بوبر ، مدخل الى العقلانية النقدية ، ص ١١٦ - ١٢٠ .

see : Smolin , Lee : The life of the cosmos , oxford un. Press , newyork , 1997 , p. 153 .

الانسانية فانه جاد في السعي لردم الفجوة بين العلوم الصرفة والاجتماعية مادام العلم بحد ذاته بفضل الثورة المعلوماتية اصبح متداولاً وميسوراً في الكثير من اوساط الاكاديمية الاجتماعية بما يكسب عن سعة نضوج وعي الناس وعقلانيتهم^{٣٣} .

ء- ان الثورة الثقافية في الصين وثورة الشباب في اوربا في ستينيات وسبعينيات القرن الماضي وفرت المناخ المناسب لوحدة العلم مع الميول العميقة للحدثة ، والى جانب غيرها من الاشياء التي تحدث عنها الفن توفلر في كتابه (صدمة المستقبل) مما يعد من مفاجآت ذلك المستقبل حسب المنظور الكايوسي الذي وجد جيل العقد الاول من القرن الحادي والعشرين في وسطه ، ولتأثر عدد من العلماء بالنزعة الانسانية - الراديكالية المتطرفة وجدنا الكثير من علماء الاجتماع حاولوا دراسة وفهم العقلية الانسانية لمابعد الحدثة وما بعد الثورة الصناعية والتقنية والسياسية وسواها^{٣٤} .

واذا كان سؤال الحدثة لم يجد من يجيب عليه في اوربا على الرغم من السعي الجاد من قبل العلماء والفلاسفة والمعنيين لحل مشكلاته منذ زمن فولتير وروسو ومونتسكيو ، وكانط وهيجل ودارون وماركس ونييتشة حين اخفقت محاولاتهم في الارتقاء بالانسان الى مستوى انسانيته المفقودة بالتنبيه على مكانته الاجتماعية وحقوقه القانونية ، نعم انتكست الحدثة الغربية لاسبب عدمية نييتشة وتضحيتها بالاكثرية من اجل الاقلية القوية ، وتحولت الدولة والطبيعة والفلسفة والعلوم عبئاً على الانسان لاعونا له ، هذا في الغرب الاوربي الذي وجدناه اليوم وبعد نقد مدرسة فرانكفورت واخفاقات الفلسفات التقليدية يعود من جديد مفتشاً عن وسيلة للخروج بالانسان من مأزقه ومن شئيئته ، بخلاف ما عليه الحال في امريكا التي وجدت في الفلسفة البراغماتية حدائتها الثانية في الحضارة الصناعية طوال القرن العشرين وانتقلت بعد تفكك المعسكر الاشتراكي الى حدائتها الثالثة ممثلة بالعوامة بجميع ما فيها من رؤى كايوسية ما دام شعارها المعرفة قوة وقاطرتها تنطلق مسرعة على سكة من ذكاء وزمن وهي اسلحة علمية فعلى العالم للحاق بها فلا دولة بسيادة كاملة سوى الدولة القادرة على ان تكون قطبا لجذب الآخرين^{٣٥} .

المبحث الثالث : الفلسفة الكايوسية وعلاقتها بالسياسة والاقتصاد

اولا : الكايوسية والفلسفة السياسية

تناول الباحثون في نظرية الكايوس في العلوم الاجتماعية في ملف مشترك بعد وفاة بريغوجين بعام واحد ، نقف فيه هنا عند الجزء الخاص بنظرية الفوضى وعلم السياسة (مفهوم صدام الحضارات) ، علم الاقتصاد وعلاقته بالسياسة والانظمة الاجتماعية والحضارية ، فمن ملاحظة المنظور الكايوسي في الفلسفة السياسية تبين ان استخدام مفهوم الفوضى والتراكيب المنهجية والنظرية ذات العلاقة بعلم السياسة هو مشروع معرفي لازال في بدايته ولاحظ الباحثين الكثير من المزايا والعوامل التي جذبت رجال الاقتصاد الى نظرية الفوضى الموجودة في موضع آخر من هذه الاطروحة وجدناها في السياسة وعلمائها^{٣٦} .

³³ Crop : chaos theory in the social sciences , 292 – 295 .

see : Gaddis , John Lewis : The landscape of history : How historians map the past ? oxford university press , 2002 , p. 78 .

ايضا ؛ نعوم ، عادل غسان : نظرية الفوضى ، مجلة دراسات فلسفية ع ١٤ ، السنة الثالثة ، بيت الحكمة ، بغداد ٢٠٠١ ، ص ٦٦ – ٦٧ .

³⁴ الحريري ، علي عبد المجيد : فلسفة الفوضوية ، ص ٣٤ – ٣٥ .

³⁵ نعوم ، عادل غسان : نظرية الفوضى ، ص ٦٨ .

³⁶ : chaos theory in the social sciences , p 10 – 14 .

أ- ان دراسة التغيرات من الحظوظ الانتخابية والنزعات التحريرية في الراي العام مثل التوافق السياسي او الاتفاق على الاتجاهات الرئاسية في الرئاسات الثلاث نحو قضايا خاصة جميعها تناسب هذا المسمى ، هكذا تطرح القضية اذا بوجود العمليات الحتمية والفوضوية الخطية واللاخطية³⁷ .

ب- ان التقدم المتحقق في منهج التحليل الاحصائي المتحقق اخيرا في الاقتصاد مثلا جعل رجال السياسة اكثر قدرة على بحث العمليات اللاخطية والمعقدة ، ومثل ذلك يصدق على العمل الاجتماعي الرسمي الذي يتطلب تطبيق ادوات رياضية غير ذات قيمة في ابحاث الفوضى ، فما هو مفهوم السياسة اللاخطية حسب النظرية الكايوسية لبريغوجين؟ سؤال طرحه ابرز عالم في السياسة المعاصرة (تاد براون) في كتابه (السياسة اللاخطية) مبتدئا بنبذة عن دور الفوضى³⁸ في فهم الظواهر السياسية مشيرا الى ان السياسة على اي مستوى تنتج بين تفاعلات الاشخاص القادة وان الصعوبة تنشأ من السلوك السياسي المتفاعل رسميا داخل الجماعات المختلفة جماهيريا وهو شئ محير ، ان السلوك التفاعلي هو خاص بذاته فردي يصعب التنبؤ به وتحليله من خلال الملاحظة اومشاهدة لجماعات الافراد اوالسلاسل الزمنية - الدورات - من منظور جماعة واحدة اوفرد واحد³⁹ .

ج- ويرى براون ان هذه الصفة مع الوجود المحتمل للتحويلات ذات الشكل المكاني الحيز المؤقت تدعو الى التفكير الجاد بالمناهج التقليدية لبحث الظواهر الخطية ، ان المحاكاة الخولية توفر وسيلة مبتكرة لبحث الانظمة الداينمكية المعقدة في السياسة ، هذا الى جانب ملاحظة التطبيقات الخاصة لمثل هذا المنهج الكايوسي الفوضوي الذي يشمل نظرية (اللعبة السياسية) والسلوك الاختياري ونظرية (الخيار الاجتماعي) .

د- وعلى الصعيد الاجتماعي اختص القسم الثالث من ملف (مضامين نظرية الفوضى للانظمة الاجتماعية - الادارة وعلم الاجتماع) فمن المعلوم ان دراسة هذه المسألة قد استوفتها مؤلفات الفن توفلر في صدمة المستقبل وحضارة الموجة الثالثة ، ومؤلفات فرنسيس فوكوياما في التصدع العظيم والثقة وسواهما اضافة الى مقدمة ايليا بريغوجين في نظام ينتج عن الشواش⁴⁰ ، وبين ما سجله هؤلاء وسواهم من ملاحظات على عصر العولمة الذي توشح بالكايوسية فلسفة وبالادهورراطية اداة في الادارة ، بعد ان غادرت البشرية الاساليب الخطية الكلاسيكية في الادارة التي نشأت مع الحضارة الصناعية ، ففي بحث معنى نظرية الفوضى بالنسبة لادارة الانظمة الاجتماعية والسياسة العامة والابحاث المعرفية في علم الاجتماع والحدود المنهجية لنظرية الفوضى (الكايوسية) بعدها وسيلة لتغيير داينميكيات الانظمة الاجتماعية وفهمها ، فقد طرح فصلان من الملف قضايا فلسفية ذات علاقة بنظرية الفوضى وعلم الاجتماع والسياسة ، الاول الذي كتبه الباحث كينان دي غرين بعنوان (اطار نظري ميداني لتفسير النشوء وعدم الاستقرار والتغير البنيوي وادارة الانظمة الممتدة)⁴¹ يبدأ غرين فيه بالاشارة الى النظريات ذات العلاقة بالانظمة المعقدة التي تؤدي الى تغييرات في التكنولوجيا والمجتمع ، حيث وجد بان هناك فجوة متزايدة بين قدرات الادارة والواقع طور فيه نموذجا لفهم الداينميكيات المؤسساتية والتغير الحاصل من خلال استعمال اطار نظري للجانب الميداني ، برهن على ان

³⁷ سعدي ، د. محمد : مستقبل العلاقات الدولية ، ص ٦٢ - ٦٤ .

³⁸ لم يتناول المؤلف مفهوم الفوضى لاعداد الدولة انما اشتغل على نظرية الفوضى والسياسة .

³⁹ : chaos theory in the social sciences , p 10 - 11 .

⁴⁰ وبهذا الصدد ينظر ؛ الجابري ، د. علي حسين : الحضارة المعاصرة من الضرورة الى الصيرورة ، قراءة مرآوية نقدية ، دار الفرقد للطباعة والنشر والتوزيع ، ط١ دمشق ٢٠١٠ ،

وما تلاها .

⁴¹ : chaos theory in the social sciences , p 13 .

ايضا ينظر ؛ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ١١ .

تاريخ النظرية الميدانية في العلوم الطبيعية يوظف مناهج مشابهة لفهم ادارة المؤسسات ، ومثل غيره من المؤلفين اجمل غرين نقاط الترابط بين الظواهر على المستوى الكلي الشمولي والميدانية والتي هي نتاج الاحداث على المستوى الجزئي^{٤٢} .

ان الاسهام الكبير والنظري يتجلى في تطبيق المنهج النظري على سلوك الموجة الطويلة لـ واطهار كيف ان مثل هكذا موجات – بتعبير بريغوجين – تحيط بالكثير من الموجات في عالم السياسة والمجتمع وليس فقط الموجات الاقتصادية ناهيك عن المؤسسات والتكنولوجيات وما شابه في عالم اليوم .

هـ – لقد وقف ايليا بريغوجين في مقابلاته وحواراته عند قضايا فلسفة العلم والدين وهو امر بحثه راجو في دراسته الجادة عن قضايا الطبيعة والزمن والنشوء والتطور والحياة ، مشيراً الى حديث (البابا) عن التناغم الجديد بين العلم والدين والايمان بالخلق والخلود

، وهذه المعتقدات تؤكد على شرعية سلطة الكنيسة والقيم ذات العلاقة بها^{٤٣} ، ان هذه الافكار حول مثل هذا الانسجام ماخوذة من اعمال عدد من العلماء والمؤسسات العلمية ومن هؤلاء العلماء نذكر (ستيفن هاوكانغ) صاحب كتاب تاريخ موجز الزمان ، وجماعة مؤلفي كتاب الانسانيون الجدد ، وايليا بريغوجين حيث يقوم العلماء بتغيير العالم لكي يلائم هذه الافكار الدينية ، ولهذا الاسماء حضورها في خارطة العلوم المعاصرة والاتجاهات الانسانية المعاصرة والمستقبلية .

أ – وفي حديث راجو عن قضايا الصدفة والزمن والفوضى حسب منظور بريغوجين وتفريعاته العلمية والفلسفية والدينية على اسس عقلانية جدلية وما تحدث به البابا عن الخلق والخلود وهي امور توطأ معها عدد من العلماء ، كان ايليا بريغوجين واحدا منهم ، يعود الباحث – راجو – ليذكرنا بكيفية مهاجمة هذه الجدليات حين كانت تفضل التفكير العقلاني الذي يقول "بان الرب يعمل من خلال قوانين عقلانية مادامت الدلائل المتواترة للتدخل الالهي – العناية الالهية – حسب مفهوم الغزالي في نظرية الخلق المتجدد الاشعرية ومسألة الكسب المباشر ، بالمعجزات سيجعل العالم غير قابل للتنبؤ تماما لانه جزء من علم الله وليس علم الانسان" .

ب – وهذا هو مضمون نظرية الخلق المتجدد في الطبيعة لذلك يعقب راجو – الباحث الهندي المسلم – قائلاً "ان مثل هذا العالم لا يلائم الرب الذي يعاقب البشر لانه من العالم الذي لا يمكن التنبؤ به تماما من استحالة التخطيط ، ولهذا لا يمكن للمرء الاختيار بشكل عقلاني بين مسارات عمل مختلفة من خلال مقارنة محصلاتها وعواقبها"^{٤٤} .

يخلص راجو من هذه المقالة المرآوية بين عقلانية الدين وعقلانية الفلسفة وهو يحلل مكونات الكايوسية لدى بريغوجين في قضايا الزمن والحضارة والحياة والطبيعة والدين الى القول بان مفهوم الزمن غير الكامل يدمر التفكير العقلاني من غير ان يتيح المجال للارادة الحرة لكي يلعب دورها في هذه الحياة ، كما لايساعد على التوفيق بين الفكرة النسبية للزمن ومبدأ وضع الاسباب في الناس – الافراد – ، فالتضحية بالتفكير العقلاني – التفلسف – لا يضمن حتى بان يكون المستقبل مفاجئاً للانسان^{٤٥} .

ثانياً : الكايوسية والاقتصاد

⁴² بريغوجين ، اليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٨٢ .

see ; Prigogine , Ilya : from Being to Becoming , p. 25 .

see ; Harfe & Red : the chaos , p 13 – 14 .

⁴³ Raju , C.K. : The eleven pictures of time , p 459 .

ايضا ينظر ؛ العروي ، عبد الله : مفهوم التاريخ ، المركز الثقافي ، ط٢ الدار البيضاء ١٩٩٢ ، ص ٣٥ – ٣٦ .

⁴⁴ C.K. Raju : The eleven pictures of time , p 463 .

⁴⁵ C.K. Raju : The eleven pictures of time , p 463 – 464 .

عمل روبرت مورفي على انجاز اطروحة دكتوراه في جامعة نيويورك قسم الاقتصاد بعنوان (نظرية فوضى السوق – المال والمصلحة) استجابة للاتجاهات الفلسفية الكايوسية الجديدة ، يقول مورفي "نظرية الفوضى هي في الواقع ليست حول نظرية الفوضى في العلوم الصرفة بل في الواقع عنوان بارد وان الكتاب نفسه قد يكون هو الاحداث حول النظرية الفوضوية وتطبيقاتها الممكنة في العالم الحيوي الواقعي الحضاري – يقصد مورفي كتاب Bob الذي قراه في حالة استغراب ودهشة لوضوحه وبساطته الغائبة عن ادبيات الفوضى المهمة والمتداولة في زماننا هذا –"^{٤٦} ، ان تفسيرات (بوب) البسيطة والخليط الذكي من الحس المشترك الواقعية ونظرية الاقتصاد الكايوسية توفر بداية ممتازة لفكرة مذهلة وغير فوضوية لكل شخص يعارض السكن والكساد والذي لديه شكوك منطقية وفلسفية مهما قلت حول المجتمع الذي يخلو من الدولة^{٤٧} .

أ – لقد لاحظ مورفي في دراسته لنظرية الفوضى اقتصادا من خلال حشد المؤلفات المعقدة وبساطة جدليات بوب فلاحظ في القسم الاول منه كيف ان المجتمع الذي يخلو من الحكومة – السلطة – ما تزال فيه قوانين وضوابط اجتماعية او عقيدية فلن يكون هناك انتهاكات شرعية لحقوق الملكية ، هذا بالامس عن مفهوم الدولة ، اما في فوضى السوق اليوم فسيتعمد العدل على قيام الخارجين عن القانون بتعويض ضحاياهم اي ان الدولة المستبدة لن تقوم بمعاقة هؤلاء الخارجين ، مع ذلك يرى مورفي ان نظرية الفوضى هي دراسة نوعية للسلوك غير المستقر في انظمة داينميكية وحتمية وليس لاي شخص الحق في استخدام القوة تحت اي ظرف كان ضد انسان آخر ولا التعويض باستخدام القوة بالتهديد والارهاب^{٤٨} .

ب – في اوسع دراسة عن نظرية الفوضى في العلوم الاجتماعية^{٤٩} دار القسم الثالث عن هذه النظرية في علوم الاقتصاد الجديدة وحركة السوق ، ان تطور المناهج الداينميكية اللاخطية (الكايوسية) في هذا المجال الذي لاسبيل لبلوغه الا بواسطة ما يعرف ب – التعقيد الاحصائي الذي يتصف به علم الاقتصاد في العقود الاخيرة الذي يساير الحضارة المعاصرة التقنية الجديدة ، ان الاهتمام بعلم الفوضى (الكايوس) نتج عن تزايد الرفض للوسائل البيروقراطية في ادارة العمل ومواجهة الازمات والتي هي سمة الحضارة الصناعية ، اما اليوم فنحن في ظل الحضارة التقنية التي ترفض التوازن في الظواهر الاقتصادية الكلية الشمولية والجزئية الليبرالية^{٥٠} .

ج – ان الصعوبات التي تم مواجهتها بفضل جهود علماء الاقتصاد وفي تطوير نماذج تنبؤية للسلوك ساعدت على توضيح الاهتمام المتطور لدى الكثير من علماء الاقتصاد في ضوء تطبيقات نظرية الفوضى وعلى هذا الفهم للنظرية الكايوسية في الاقتصاد جاء كتاب باركلي روسر بعنوان (نظرية الفوضى والعقلانية في الاقتصاد) ليوفر لمحة لنظرية فلسفية لتطبيقات هذه النظرية على الاقتصاد الجزئي الراسمالي حيث يشير روسر الى ان النظرية الكلاسيكية الجديدة تطرح عدة فرضيات معلوماتية على قدر من الاهمية يتكامل فيه الكلي والجزئي ، علماء الاقتصاد يمتلكون النموذج الواقعي الاساس لذلك المنظور ، كذلك وجود اطر لخطية هي الصفة الملازمة للانظمة الفوضوية (الكايوسية) تدعو الى التفكير بفرضيات النظرية الاقتصادية الكلاسيكية الجديدة ، والاعتماد الحساس على الشروط الاساسية اي الوسائل الناتجة من اكثر الاخطاء الاولى سذاجة في الجدل الاقتصادي تؤدي الى نتائج غير متوقعة^{٥١} .

⁴⁶ Robert . P. Marphy : chaos theory , two essays on market anarchy , RJ . communications inc. , new york , 2002 , p 15 – 16

⁴⁷ يذهب المؤلف هنا الى مفهوم الفوضى ورفض الدولة في القرن الثامن عشر وما تلاه في اوربا والذي عارضه فلاسفة الاستنارة .

⁴⁸ Harfe & Red : the chaos , p 39 .

⁴⁹ : chaos theory in the social sciences , p. 12 – 15 .

⁵⁰ ابو سنة ، د. منى : يحيا التغيير ، ص ١٢٨ – ١٢٩ .

⁵¹ chaos theory in the social sciences , p. 12 .

ايضا ؛ الحريري ، علي عبد المجيد : فلسفة الفوضوية ، ص ١٢ – ١٤ .

ان روسر يوظف هذه السمات الاساسية لانظمة الفوضى لكي يبين كيف انها تؤدي الى انتاج عدة ظواهر اقتصادية ، والاهم من هذا يناقش في الختام احد انواع قواعد صنع القرار الاقتصادي والممكن استخدامها حيثما تكون هناك فوضى .

ان هذه الدراسة وغيرها قد كرس في الاعوام الاخيرة جهودهم للبرهنة على وجود الموجات الاقتصادية الخطية الطويلة وللبرهنة على اصولها وتأثيراتها فلاحظ ان في الاقتصاد الكلي الشمولي قد طرحت قضيتين ، الاولى التذبذبات السنوية والتذبذبات على المدى الطويل في الاسعار في اميركا خلال القرنين (١٧٩٠ - ١٩٩٠) ، اما القضية الثانية فهي التذبذبات في نسبة التنمية (التراكم) الاقتصادية في نفس الحقبة ، وباستخدام التحليل البياني تبين ان حلقات اودورات الركود الاقتصادي خلال القرنين المذكورين تتصف بدورة فوضوية ، وكشف عملها كيف ان العمليات الفوضوية يمكن احتوائها داخل سلاسل مستقرة اكبر واكثر امتدادا ، واستنتج من تلك الدراسات بعض النتائج المهمة جدا في مجال السياسة لايمانها بعلاقة السياسة بالاقتصاد ولاسيما ما بعد الحرب العالمية الثانية (١٩٣٩ - ١٩٤٥) وذات العلاقة بتقنيات ادارة الاقتصاد الكلي (اقتصاد الحرب)^{٥٢} .

ان ميادين الحضارة المختلفة كانت حاضرة في دراسات بريغوجين الفكرية والعلمية مثلما هي في دراسات الباحثين ، الذين تناولوا نظريته الكايسية .

الخاتمة :

ان المجرى الرئيسي للمشروع الفلسفي والعلمي لبريغوجين يدخل في حوار جديد بين الانسان والطبيعة حين ربط بريغوجين العلم بالاخلاق والطبيعة بالانسان والارض بالسماء ، وان موقعا لهذا المفكر قد تحدد بين المدارس الفلسفية المعاصرة على طول مسيرته العلمية ، نقول ان بإمكان الباحث ان يقرأ تداعيات البحث العلمي في ظل الثورة المعلوماتية الهائلة والانتقال من اليقين الى اللايقين ومن الاتجاه الخطي الى الاتجاه اللاخطي .

وفي ضوء هذا الحوار الجديد بين الانسان والطبيعة الذي تمثل بأبراز العلاقة بين الكايسية كمبحث ومفهوم يقع ضمن اطار العلوم الصرفة وعلاقة هذا المصطلح بالعلوم الانسانية ، ان بيان هذه العلاقة هي من ابرز انجازات هذا المفكر او قل انها تمثل جوهر فلسفته ومقترباتها العلمية والاخلاقية والتي اكدها من خلال منهج متميز وفلسفة جادة ، ولقد توضح لنا اثر الفلسفة الكايسية في العلوم الانسانية من خلال استخدام جدل الفوضى مع النظام ، والانسان مع الطبيعة و التي من خلالها استكملت بها الابحاث الجديدة في الكايسية بمنظورين فلسفي وعلمي .

لقد وجد بريغوجين ان لدى بعض الفيزيائيين احكاما خاطئة حول فصل الاهتمامات الانسانية عن الواقع المادي وان برغسون وبريغوجين يعتبران الزمن شيئاً موضوعياً له وجود خارج الذات وحقيقي وخالق .

وان الاهتمام بعلم الفوضى (الكايسوس) نتج عن تزايد الرفض للوسائل البيروقراطية في ادارة العمل ومواجهة الازمات والتي هي سمة الحضارة الصناعية ، اما اليوم فنحن في ظل الحضارة التقنية التي ترفض التوازن في الظواهر الاقتصادية الكلية الشمولية والجزئية الليبرالية.

اما عن دور نظرية الفوضى في المعرفة الاجتماعية فان التغير وتسارعه في ظل العولمة والثورة المعلوماتية قاد الى تصورات لم تخطر على بال احد بعد ان تضاعفت هذه المعرفة بشهادة المنظمات الدولية والمؤسسات الاكاديمية الدولية ، ولما كانت عملية اكتساب المعرفة في العلوم تتبع تقليديا المسار المنطقي لتطور الفرضيات ومقارنها واختبارها وبيان صحتها من زيفها ، وما دام صدق الفرضية وتكرارها يقود الى تطور النظرية التي تهدف الى تفسير سلوك الانظمة وتوضيحها والتنبؤ بالحالة المستقبلية او السلوك المستقبلي للنظام من عدمه .

⁵² Stengers , Isabelle : Power and Invention , p. 8 ; see : Crop : chaos theory in the social sciences , p. 12 - 13 .

Chaos in the humanities: a study of the scientific thought of Ilya Prigogine

Abstract

Through our study of the chaotic trend in science and philosophy, where we tried as much as possible to go beyond the traditional studies in this field when studying the philosophy of history and civilization, especially shedding light on the thought of one of the thinkers of the modern age (Ilya Prigogine) and his theory of chaos in the fields of molecular biology, quantum physics through his observations of the complex systems that led him to uncover chaos that lead to order and the relationship of this chaos with other human sciences from the perspective of this thinker.

The research was divided into three sections, the first section episode dealt with the life of Ilya Prigogine and his scientific and philosophical accomplishments, while the second section dealt with the relationship of philosophy of chaos with civilization and sociology. The third and the last section dealt with the relationship between chaos, politics and economy according to Ilya Prigogine.

پوختەى تووژينه وه :

تووژەر له روانگەى تووژينه وه كهيدا ناوونيشانئىكى ديارى كردوووه بۆ تووژينه وه كهى (كايوسيه له زانسته مروفايه تيبه كان - خوئندنه وه به كه له هزرى ئيليا بريگوجينى زانستى) وه ئه نجامى تووژينه وه كه به چەند خالتيك ده بخهينه پوو.

دهكرت بليين كه پيرپهوى سه رهكى پرۆژهى فهلسه فهى و زانستى ئيليا بريگوجين ده چيته بازنهى ديالوگيكي نوو له نيوان مروؤ و سروشت وه ده سپيكي ئه م ديالوگه له و خال وه ده ستپيده كات كاتيكي بريگوجين په يوه نديهكى دروست كرد له نيوان زانست و مۆرال و سروشت و مروؤ و زهوى و ئاسمان.

له روانگەى هزرى فهلسه فهى ئيليا بريگوجينيه وه تووژەر ده توانيت خوئندنه وه به كهى سه رده ميانهى هه بئيت بۆ شوپشى زانيارى گه وه و گواسته وهى بزوتنى زانيارى له به قينه وه بۆ نايه قينى و ههروه ها له به كه ئاراستهى بۆ چەند ئاراسته به كه.

له روانگەى تبه گهى كايوس له زانست، بۆمان ده ركهوت كه كايوسيه ت كاريگه رى راسته قينهى هه به له زانسته مروفايه تيبه كان واته كايوسيه ت ته نها پيگه به كه نيه له چوارچيوهى زانسته پراكتيكيه كاندا.

به بۆچونى بريگوجينى زانسته فيزيابيه كان چەندين بپيارى نادروستياندا كاتيكي له هه ولى ئه وه بون كه زانسته مروفايه تيبه كان جيا بكه نه وه له واقيعى ماترياليزمى و زانستى.

تيورى كايوس پۆلى گه وه ده بينى له له زانسته كۆمه لايه تيبه كان و ههروه ها له ئيبستومولوژيا و سياسته وه به تايبه ت له پاش بلاوبوونه وهى گلوباليزيشن ههروه ها شوپشى زانيارى، وه پيوسته گرنگى زۆرى پى بدرت، به مه به ستى تبه گه يشتنى دروست بۆ پوداوه كان و زانياريه كان له جيهانى واقيعدا.

المصادر والمراجع :

١. ابو سنة ، د. منى : يحيا التغيير ولكن ! المعادلة الكونية الجديدة ، حوار مع الفن وهايدي توفلر وتحليلهما لنظرية بريغوجين في البنى المشتتة ، مجلة المنار ع ٥٤ ، حزيران ١٩٨٩ .
٢. باري ، بريان : الثقافة والمساواة ج ١ ، ترجمة كمال المصري ، عالم المعرفة ، ع ٣٨٢ ، الكويت ، نوفمبر ٢٠١١ .
٣. بريجز ، جون ب : الكون المرأة ، ترجمة نهاد العبيدي ، مراجعة د. قدامة الملاح ، الدار ، ط ١ بغداد ١٩٨٦ .

٤. بريغوجين ، اليا و(ايزابيلا استنجر) :نظام ينتج عن الشواش _حوار جديد بين الانسان والطبيعة،ترجمة طاهر بديع شاهين و ديمة طاهر شاهين ،منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب،ط١ دمشق ٢٠٠٨ .
٥. بودون ، ريمون : موضع الفوضى ، ترجمة منصور القاضي ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ بيروت ١٩٩٩ .
٦. توفلر ، الفن : خرائط المستقبل ، ترجمة اسعد صقر ، منشورات اتحاد الكتاب العرب ، ط١ دمشق ١٩٨٧ .
٧. الجابري ، د. علي حسين : العرب ومنطق الاذاحات ، قراءة في العولمة حقيقتها ومآلها ، دار مجدلاوي ، عمان ٢٠٠٥ .
٨. الجابري ، د. علي حسين : الحضارة المعاصرة من الضرورة الى الصيرورة ، قراءة مرآوية نقدية ، دار الفرقد للطباعة والنشر والتوزيع ، ط١ دمشق ٢٠١٠ .
٩. الجابري ، د. علي حسين : خراب البيئة العراقية ، الاسباب الكايوسية ، بحث مقدم ضمن اعمال المؤتمر العلمي الثالث للمركز العلمي العراقي بالتعاون مع جامعة دهوك ، يوم ٤ - ١١ - ٢٠١٢ .
١٠. جونستون ، ديفيد : مختصر تاريخ العدالة ، ترجمة مصطفى ناصر ، عالم المعرفة ع ٣٨٧ ، الكويت ، ابريل ٢٠١٢ .
١١. الحريري ، علي عبد المجيد : فلسفة الفوضوية _ اكتشاف الظواهر ذات الكمية الفوضوية وعلاقتها بالعلوم الاقتصادية والبيولوجية وما هو موقع نظرية ماركس ودارون من تلك الظاهرة ، دار نينوى للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ دمشق ٢٠٠٢ .
١٢. الخفاجي ، د. اسعد : مقدمة في مفاهيم الفلسفة الكيوسية ، مجلة افاق عربية ، السنة العشرون ، نيسان ١٩٩٥ .
١٣. سامي ، ادهم : ما بعد الفلسفة : الكاوس ، التشظي ، الشيطان الاعظم ، دار كتابات ، بيروت ١٩٩٦ .
١٤. سعدي ، د. محمد : مستقبل العلاقات الدولية من صراع الحضارات الى انسنة الحضارة وثقافة السلام ، مركز دراسات الوحدة العربية ٥٨ ، ط١ بيروت (د.ت) .
١٥. شالمرز ، الان : نظريات العلم ، ترجمة الحسين سحبان وفؤاد الصفا ، دار توبقال للنشر ، ط١ الدار البيضاء ١٩٩١ .
١٦. عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، التحويلات والتمركزات الثقافية ، دار العصور الجديدة ، القاهرة ٢٠٠٠ .
١٧. عرابي ، اسامة : كارل بوبر ، مدخل الى العقلانية النقدية ، مجلة قضايا لبنانية ، ع١ ، المؤتمر الدائم للحوار اللبناني ، بيروت ١٩٩٤ .
١٨. العروي ، عبد الله : مفهوم التاريخ ، المركز الثقافي ، ط٢ الدار البيضاء ١٩٩٢ .
١٩. نعوم ، عادل غسان : نظرية الفوضى ، مجلة دراسات فلسفية ع١ ، السنة الثالثة ، بيت الحكمة ، بغداد ٢٠٠١ .
٢٠. النعيمي ، د. نعمان سعد الدين : ذرى العلم في القرن العشرين ، دار الشؤون الثقافية العامة ، ط١ بغداد ٢٠٠١ .

REFERENCES

- 21 – Baofu , Peter ; The future of complexity , conceiving a better way to understand order and chaos , world scientific , new jersey , 2007 .
- 22 – Gaddis , John Lewis ; The landscape of history , how historians map the past , oxford university press , London , 2002 .
- 23 – Harfe & Red ; The chaos .

- 24 – Henrik , Niels , Gregersen ; From complexity to life : on the emergence of life and meaning , oxford university press , London , 2003 .
- 25 – Kiel , L. Douglas & Elliot , Euel W. : Chaos theory in the social sciences , u. s. a. , michigan university press , 1997 .
- 26 – Minati , Gianfranco , amazon . books . com .
- 27 – Murphy , Robert P. ; Chaos in dynamical systems , Cambridge university press m new york , 2002 .
- 28 - Prigogine , Ilya ; Autobiography .
- 29 – Prigogine , Ilya ; Dissipative structures and chaos , springer , 1998 .
- 30 – Prigogine , Ilya ; From being to becoming , time and complexity , new york , 1980 .
- 31 – Prigogine , Ilya & Stengers , I. ; Hazard et necessite , amazon . com . books .
- 32 - Prigogine , Ilya ; Time , structure and fluctuations , nobel lecture , 8 december , university librede , bruxelles , Belgium , 34 – Prigogine , Ilya & Stengers , I. ; Hazard et necessite , amazon . com . books .
- 33 – Raju , C. K. ; The eleven pictures of time , the physics , philosophy and politics of time .
- 34 - Smolin , Lee ; The life of the cosmos , oxford university press , new york , 1997 .
- 35 – Stengers , Isabelle ; Power and invention , situating science , theory out of bounds , university of minesota press , 1997 .
- 36 – Szykiewicz , Sarah , facebook .
- 37 – Waldrop , M. Mitchel ; Complexity , the emerging science at the edge of order and chaos , a touch stone book , simon & Schuster , new york , 1992.
- 38 – Wikipedia , Free encyclopedia .
- 39 - WWW. Albahethen . com .
- 40 – WWW. Tgrbat , blog spot . com , 2012 , blog – post 13 HTML .

قراءة جديدة في مقتل ابن المقفع

د. صلاح كانبى اسماعيل

جامعة سليمانية / كلية العلوم الانسانية / قسم التاريخ

المقدمة

يدور هذا الموضوع أو البحث حول أحد أبرز شخصيات و أعلام الفكر في التاريخ الاسلامي والذي عاش في أواخر فترة الخلافة الاموية و شهد بداية حكم العباسيين .

يعتبر صاحب هذه الشخصية مفكرا و مترجما و مصلحا و رائدا في جوانب السياسة و العلم و الادب و لايزال علماء السياسة يحفظون آراءه في تنظيم الدولة و مكافحة الفساد .

كذلك خدم البشرية و الحضارة الانسانية بشكل لافت للنظر من خلال تأليف و ترجمة عدد كبير من الكتب القيمة و النادرة من اللغات كالفارسية و الهندية الى العربية في الوقت الذي كان أعداد القراء و الكتاب قليلة جدا .

وقد اعترف أكثر علماء المسلمين الذين عاشوا في فترة ابن المقفع أو بعده بغزارة علمه و قوة عقله و صفاته الحميدة .

سبب إختيار الموضوع :

اهتمام الباحث بهذا الجانب قرأ خلال تحضير أطروحة الدكتوراه كتبه و تعمق في شخصيته لذلك عزم على ان يخصه بهذا البحث المتواضع، و لايزال موضوع مقتل هذا المفكر يشغل بال الباحثين و المفكرين و الكتاب على غرار العديد من الموضوعات التي لم يسدل الستار عنها .

منهج البحث :

يتبع البحث المنهج المبني على أساس الموضوعية التاريخية و النظرة التحليلية.

مشكلة البحث :

هو عدم اجادة اللغة الفارسية حتى يتمكن الباحث من الاحاطة بتاريخ حياته و استقراء الاثار التي خلدها و تتبع الكتب الأصلية التي تناولها .

ينقسم البحث على قسمين :

الأول : يتعلق بحياة هذا المفكر (سيرته و بعض مزاياه) فضلا عن التعريف بأبرز مؤلفاته سواء التي وصلت الينا أو تلك التي ضاعت أو فقدت .

ثانيا : دراسة أهم الدوافع التي أودت بحياة هذا المفكر حسب الروايات التاريخية . و ينقسم بدوره الى عدة دوافع منها دافع عهد الأمان و إتهامه بالزندقة و الدافع الفكري و دوافع ثانوية أخرى.

المبحث الأول :

أولا : اسمه :

ورد في كتب السير و التراجم ان اسمه روزبه او روزبيه بن دانويه و دانبه أو زادويه . وعندما آمن بدين الاسلام أو أسلم سمي بعبدالله بن المقفع ، وهو قد سمي نفسه بهذا الاسم في منصوصته في شئ من الايمان و حبه للرسول (ص) و سمي أبوه المبارك .

ثانيا : كنيته :

له كنيتان : أبو عمرو ، و أبو محمد ، وقد اشتهر بالكنية الأولى قبل اسلامه أو قبل أن يؤمن بدين الاسلام، واشتهر بأبي محمد بعد أن دخل في دين الاسلام .

ثالثا : لقبه :

أشتهر عبدالله بلقب ابن المقفع^{□□□□}، وكان أبوه قد عمل في ديوان الخراج للوالي الحجاج بن يوسف الثقفي (٧٥-٩٥هـ / ٦٩٤-٧١٤م)، واتهمه باختلاس الاموال فعذبه وضربه على يده حتى تفتقت^{□□} أي التورم والعجاج والشلل وبمعنى ذلك ان يداه تشنجت و شلت فسمي بذلك بالمقفع ثم سمي بذلك ابنه الذي صار له لقباً واشتهر به .

هناك من يختلف في هوية الوالي الذي عذبه وضربه فقيل ان الذي ولي دادويه خالد بن عبدالله القسري(١٠٥-١٢٥هـ / ٧٢٣-٧٤٣م) الذي ولي العراق في عهد الخليفة هشام بن عبدالملك وعذبه يوسف بن عمر الثقفي(١٢٥-١٢٦هـ / ٧٤٢-٧٤٣م) كما تولي العراق بعد خالد .

وهناك رواية ثانية تشير الى أن شهرته بالمقفع جاءت نتيجة لعمله القفعة، وهي شبيهة بالزنبيل بلا عروة وتعمل من الخوص^{□□} .

يبدو ان الرأي الأرجح حول لقبه بالمقفع جاءت نتيجة لتعذيبه وضربه وليس مهنة القفاعة أي عمل القفاح .

ولادته ووفاته :

لم تشر المصادر القديمة او الاصلية التي تناولت ترجمة عبدالله بن المقفع الى سنة ولادته واكتفت بالاشارة الى ولادته و نشأته في مدينة البصرة، وأصله فارسي أو خراساني من مدينة جور أو خوز أو جوز^{□□□□} ، واختلف المترجمون في مكان ولادته و موطنه الأصلي ف جاء عند كل من ابن النديم (ت ٣٨٥ هـ / ٩٩٥م) والجهاشياري(ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢م)، بان أصله من جور^{□□□□} وهي مدينة بفارس . والجاحظ^{□□□□} ، أخذ من أن أبوه كان من خوزستان. وجاء في الموسوعة الاسلامية، ان اباه كان من فيروز آباد^{□□} ، وليس هذا بغريب فالكثير من مشاهير العصور الاسلامية الاولى لم تحدد سنوات ولادتهم لأن المؤرخين آنذاك لم يعنوا بأخبارهم و أحوالهم الا بعد أن تلمع نجومهم و تفيض معارفهم وعلومهم ولما كان عبدالله بن المقفع من أقدم المفكرين، وقد قتل حسب رأي المؤرخين في منتصف حكم الخليفة أبوجعفر المنصور بحدود (١٤٥هـ / ٧٦٢م)^{□□□□} ، ولكن بعض المراجع الحديثة أشارت الى سنة ولادة ابن المقفع، حيث ورد في دائرة المعارف الاسلامية انه ولد سنة (١٠٧هـ / ٧٢٦م)^{□□□□} ، وهناك من يقول بأنه ولد حوالي سنة (١٠٦هـ / ٧٢٥م)^{□□□□□□} ، وهناك من يقول بسنة (١٠٩هـ / ٧٢٧م)^{□□□□} . وهناك اختلاف حول سنة قتل هذا الأديب بين المؤرخين، حيث قيل انه قتل سنة (١٤٠هـ / ٧٥٧م) وهو مذكور في كتاب الموسوعة الاسلامية^{□□} ، وجاء عند كل من ابن النديم^{xxi} ، وحاجي خليفة^{□□□□} ، انه قتل سنة (١٤٢هـ / ٧٦٠م). ويقول بطرس البستاني ان تاريخ مقتل عبدالله بن المقفع هو سنة (١٤٣هـ / ٧٦١م)^{□□□□□□} . وهناك رواية تدعى انه قتل سنة (١٤٤هـ / ٧٦٢م)^{□□□□} ، وأشار كل من الذهبي وابن خلكان ان ابن المقفع قتل سنة (١٤٥هـ / ٧٦٣م)^{□□□□} ، يبدو ان الرأي والرواية الأخيرة بعيدة عن الصحة حول سنة مقتل عبدالله بن المقفع فجميع المؤرخين الذين كتبوا عن الوالي الذي قتل ابن المقفع متفقون على انه سفيان بن معاوية المهلب والي البصرة بعد تعيينه من قبل المنصور سنة (١٣٩هـ / ٧٥٦م)، بعد عزل عمه سليمان بن علي (١٣٣ - ١٣٩هـ / ٧٥١ - ٧٥٦م)^{□□□□} . واستمر في ولاية البصرة حتى عام (١٤٤هـ / ٧٦٢م)، حيث خلعه و عين مكانه سلم بن قتيبة الباهلي (١٤٥هـ / ٧٦٣م)^{□□□□□□} . يظهر لنا من خلال عرض آراء المؤرخين والروايات التاريخية بأنه قتل من قبل والي البصرة بأمر من الخليفة العباسي أبوجعفر المنصور بين سنوات (١٤٢ - ١٤٣هـ / ٧٦٠ - ٧٦١م)، وقد استدل المؤرخون في رأيهم هذا على دليلين : الدليل الأول : يقول الذهبي انه عاش ستة وثلاثين عاماً^{□□□□□□□□} ، وحسبما جاء كانت سنة ولادته حوالي (١٠٦ - ١٠٧هـ / ٧٢٥ - ٧٢٦م) و بهذا يظهر انه قتل بحدود سنة (١٤٢ - ١٤٣هـ / ٧٦٠ - ٧٦١م)^{□□□□} . والدليل الثاني: ما رواه بعض المؤرخين بأن أبا جعفر كان يبحث منذ مدة من الزمن عن كاتب الأمان الذي كتب لعنه عبدالله بن علي وهو الكاتب عيسى بن موسى ابن المقفع، وقد القي القبض على عبدالله سنة (١٣٩هـ / ٧٥٦م) بعد اخذه الأمان من المنصور^{□□□□} ، وفضلا عن ذلك عندما يذكر المؤرخ أحمد أمين سنة مقتل ابن المقفع لا يذكر سنة واحدة ولايكتفي بسنة واحدة بل يذكر ان ابن المقفع قتل في سنة (١٤٢هـ / ٧٦٠م)، أو (١٤٣هـ / ٧٦١م)، أو (١٤٥هـ / ٧٦٣م)، على خلاف في ذلك^{□□□□} .

ورغم اختلاف المترجمين والمؤرخين حول مكان ولادته فانهم متفقون على ان نسبه فارسي .

تراجم ومؤلفات ابن المقفع :

نقل هذا الاديب والمفكر وألف العديد من الكتب الى اللغتين العربية و الفارسية ، وكان يجيد العربية و الفارسية ايجاد تاما، بجميع فروعها ولهجاتها ولغاتها مثل الفهلوية و الدرية و الخوزية و السريانية الفارسية . ويقول الجاحظ : "وكان ابن المقفع يصوغ الكتب التي يأمر أبو جعفر بنقلها عن الفهلوية و الفارسية و اليونانية و السريانية في القالب العربي المبين" . ويبدو انه كان عارفا بالحضارات و الشعوب الاخرى مثل الروم، الهند، الصين، الترك، القبط، و السودان . وهو أول من أعتنى من مترجمي و مفكري المسلمين بترجمة الكتب المنطقية و الفلسفية و العلمية في فترة حكم أبي جعفر المنصور منها كتب أرسطوطاليس الثلاثة كتاب قاطيغورياس، كتاب بارمينياس و كتاب أنا لوطيقا وترجم مع ذلك المدخل الى كتاب المنطق المعروف بإساغوجي للمؤلف فرفوريس السوري و عبارته في الترجمة سهلة قريبة المأخذ ، وقد نقل عدة كتب من الفارسية الى العربية مثل كتاب خدائي نامة في السير، كتاب آين نامه، كتاب كليلة ودمنة، كتاب مزدك، كتاب التاج في سيرة أنوشيروان، كتاب الأدب الكبير، و كتاب الأدب الصغير، و كتاب اليتيمية في الرسائل . ويذكر المسعودي (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م) كتب اخرى مترجمة لابن المقفع من اللغة الفارسية منها ترجمة كتاب اسمه الكيكن تتحدث عن الأخبار و أسلاف و سير ملوك الفرس ، وكتاب السيكران يتحدث فيه عن حروب و معارك الفرس و لاسيما مع الاتراك ، وكتاب آخر بعنوان البنكش ، و يذكر حاجي خليفة (ت. ١٠٦٨ هـ / ١٦٥٧ م) كتابا عنوانه تاج الفرس و يذكر بأنه عظيم عند الفرس لما فيه من أخبار و سير أسلاف الفرس المهمة . ويقول حول الدرّة اليتيمية و الجوهرة الثمينة انه لم يصنف في فنه مثله . وجاء في رسائل البلغاء: ومن الرسائل المفردات اللواتي لاتضير لها ولا أشباه وهي من أركان البلاغة ومنها استقى البلغاء، لأنها نهاية في المختار من الكلام وحسن التأليف و النظام، ويقول: فإن الناس مجمعون على أنه لم يعبر أحد عن مثلها . ولخصه بعض المتصوفة و سموه عظمة الالباب و ذخيرة الاكتساب وهو مرتب على اثني عشر فصلا ومشتمل على الحقائق و المعاني وأخبار السادة الصالحين وله مختصر آخر مسمى باليتيمية . ويبدو انه ترجم كتباً أخرى الى اللغة العربية ، حتى أصبح من أشهر المترجمين في عصره . لذلك يعتبر قتله أكبر جريمة بحق الانسانية و الحضارة البشرية، لانه حسبما جاء في المصادر و المراجع انه عاش أقل من أربعين سنة و أستطاع في خلال هذا العمر القصير أن يقوم بترجمة و تأليف هذا العدد الكبير من الكتب النادرة و القيمة و في مختلف الجوانب .

المبحث الثاني : دوافع مقتل ابن المقفع :

من أكبر المفكرين الذين اتهموا بالزندقة و عذبوا هو عبدالله بن المقفع و وردت روايات تاريخية متعددة حول اسباب و دوافع قتله . فالرواية التاريخية الأولى ترجع قتله الى كتابة عهد الامان، و الثانية الى وجود خلاف بينه و بين والي البصرة، سفيان بن معاوية المهلبى، و ثالثا الى اتهام سفيان بن معاوية له بالزندقة و ميله الى ديانة آبائه، و عدائه للدين الاسلامي و مبادئه عن طريق أفكاره .

من هذا يتبين بأن هناك دوافع اخرى سياسية و فكرية ومؤلفات هذا المفكر وراء قتله ومنها :

أولا : دافع كتابة عهد الامان :

يروى ان عبدالله بن علي عم أبو جعفر المنصور، لجأ الى ابن المقفع ليأخذ له أمانا من الخليفة، مؤكداً بأن يكون أمانا لاينقض بسهولة، وكان ابن المقفع من علماء العصر و الكتاب المشهورين. فقد كان كاتباً و شاعراً و صاحب مؤلفات في الأدب و السياسة ، و جيد الكلام فصيح العبارة له حكم و أمثال مستفادة . ومشهور بالبلاغة و فاضلا كاملاً . ويقول الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت. ١٧٥ هـ / ٧٩١ م) عن ابن المقفع: "ما رأيت مثله قط و علمه أكثر من عقله" وجاء كلامه أكثر من علمه " وكان ابن المقفع في نظر عبد الحميد الكاتب أحد البلغاء الفصحة، ورأس الكتاب، وأولى الأنشاء . و متحققا بالنحو

واللغة ^{□□□□} واعتبر البلغاء الناس عشرة و عد ابن المقفع أولهم ^{□□□□} ويقول محمد بن سلام الجمحي: سمعت مشايخنا يقولون : لم يكن للعرب بعد الصحابة اذكى من الخليل ابن أحمد و لأجمع ولاكان في العجم أذكى من ابن المقفع ولأجمع وقال جعفر بن يحيى "عبد الحميد أصل، وسهل بن هارون فرع، وابن المقفع ثمر" ^{□□□□}. لقد كان ابن المقفع رأس مدرسة في النثر الفني العربي، سماه الباحثون مدرسة الترسل الحر، وسار على خطاه كثير من الكتاب الذين جاؤوا بعده منهم الجاحظ الذي كان اسلوبه شديد الصلة بأسلوب ابن المقفع خاصة في كليلة و دمنة ^{□□□□□□}، ولما عرف عنه انه صاحب مقدرة كتابية و نباهة، فقد كان يلجأ اليه عبدالله بن علي لصياغة كتاب ملزم للخليفة لايدع فيه للنيل من عمه متى ما استحصل منه عقده، وترددت بين أبي جعفر وبينهم الكتب، وكانت في كل مرة ينقضها ابن المقفع لامكانية المنصور فيها من قتل عمه، حتى ضجر المنصور من ذلك، الى ان استقر في النهاية على ما أراد، إذ لم يتيسر لأبي جعفر ايجاد حيلة فيها لفرط إحتياط ابن المقفع ^{□□□□}، وجاءت صيغة الأمان كما يأتي، حسب رواية الجهشياري (ت. ٣٣١هـ / ٩٤٢م) : "إذ طلب اليه ان يكتب بخط يده أنه ان غدر بعمه أو بأحد ممن معه فنساؤه طوالق و عبيده أحرار ودابته محرمة عليه و المسلمون في حل من بيعته بل عليهم أن يمارسوه حتى يعطي عن يد وهو صاغر، وإذا فإنه أن فعل يكون كافرا خارجا من جميع الأديان" ^{□□□□}، ويورد البلاذري ماشابه ذلك : "فان لم يف أمير المؤمنين عما جعل له هو برئ من الله و رسوله و الأمة في حل وسعة من خلعه" ^{□□□□}، وجاء عند اليعقوبي (ت. ٢٨٤هـ / ٨٩٦م): "فأنا ان فعلت أو دستت، فالمسلمون براء من بيعة أو في حل من الإيمان و العهود التي أخذتها عليهم" ^{□□□□}.

وذكر الأزدي (ت. ٣٣٤هـ / ٩٤٥م)، انه قدم سليمان بن علي (١٣٣ - ١٣٩هـ / ٧٥١ - ٧٥٦م)، من البصرة على أبي جعفر، وأخذ عليه لأخيه الأمان، فأعطاه أبو جعفر كل ما ألتمس من ذلك، وكتب بذلك كتابا أشهر فيه على نفسه وحلف بما تضمنه : " وكل امرأة له طالق ثلاثا، محرمت طلاق الحرج و خلع الاسلام و سائر الأديان و المسلمون عامة من الاجماع مما فيه أعناقهم من بيعة في حل وسعة، ومما اتخذ عليهم من الايمان براءة" ^{□□□□□□}، ولكنه لايشير الى كاتب الأمان ^{□□□□□□}. يبدو أن كتابات ابن المقفع في الامان بهذه العبارات و الصيغ قد أدت الى غضب الخليفة عليه، وأن الخليفة كان يعد نفسه أكبر ممن يتحدث معه بهذه الكلمات ولاسيما أبو جعفر المنصور، الذي كان يعد نفسه ظل الله على الأرض، وبذلك يضفي مزيدا من القدسية على نفسه فلا ينازعه أحد .

وكتابات ابن المقفع هذه كانت سببا من الأسباب التي أدت به الى مصيره المحتوم وليس السبب الأهم و المباشر، لاننا إذا نظرنا الى نص الأمان الذي جاء عند كل من الجهشياري و البلاذري و اليعقوبي و الأزدي، نرى الهدف منه إبراز بعض الصفات التي يجب ان يتحلى بها الحاكم . وأن لا يضر الآخرين بدون سبب، وعلى السلطان ان يلتزم الدين في اصدار احكامه وان يراعي أوضاع المسلمين وان لا يأخذ بالظنة ولايحتال عليهم ولايريد لهم المكائد في السر و العلانية، ولانستبعد أن يكون أهل عم الخليفة قد طلبوا من ابن المقفع ان يكتب الامان بهذه الصيغة، حتى لاتكون كأمان سلفه، مثل أمان ابن هبيرة و أمان ابي مسلم الخراساني ^{□□□□}.

وجعل المنصور يبحث عن كاتب الامان فقيل انه ابن المقفع كاتب عيسى بن علي بن عبدالله الذي يكنى بابي العباس (١٣٢- ١٣٣هـ / ٧٥٠ - ٧٥١م)، والي فارس الذي مات في خلافة المهدي، فقال عبارته المشهورة: "فما أحد يكفينه، أي يقتله" ^{□□□□}، وأمر منصور بقتله، وأرسل عيسى بن موسى بن محمد بن علي بن عبدالله بن عباس، الذي عينه السفاح على الكوفة سنة (١٣٣هـ / ٧٥١م)، وبقي واليا عليها حتى سنة (١٤٧هـ / ٧٦٤م)، ابن المقفع الى الوالي سفيان بن معاوية المهلبى (١٣٧ - ١٣٨هـ / ٧٥٤ - ٧٥٥م)، فأعذر ابن المقفع منه خوفا على نفسه، ولكنه طمأنه أن لا يستطيع أحد أن يمسه بسوء وهو على قيد الحياة، فلما دخل عليه أخذه أبو سفيان و أخذ يقطع من جسمه أجزاء و يضع كل قطعة في التنور وهو يراها تحترق حتى توفي ^{□□□□}.

وقد يكون هذا سببا من أسباب قتله و تعذيبه بهذ الطريقة البشعة و الغريبة و الوحشية، وليس السبب الحقيقي وراء قتله .

ثانيا : إتهامه بالزندقة :

أما السبب الثاني الذي جاء حسب الرواية التي تروي أن ابن المقفع قد آل بحياته الى هذا المصير كان بسبب اتهامه بالزندقة. فيقال انه عندما صادف ان شارك ابن المقفع عيسى الطعام قال له عيسى: "(اتزمزم) وأنت على عزم الاسلام (فرد ابن المقفع) أكره ان ابنت على دين غيره" [١].

وتكاد المصادر و المراجع، تجمع على حسن أخلاقه، فقد ذكر أنه كان جوادا سخيا يطعم الطعام ويتسع على كل من أحتاج اليه [٢]، وكان محبا للعدل كارها للظلم، قريبا من العقل، بعيدا عن الهوى، متمسكا بكرامته، شديد الاحساس، اماما في السلوك و الذوق الرفيع و الادب، ولعل ما يروي عنه انه دعى ذات يوم من قبل عيسى بن علي الى تناول الغذاء فأعذر بانه "مزكوم و الزكمة قبيحة الجوار، مانعة من عشرة الاحرار" [٣]. وهذا الأمر يبين بوضوح مدى حسن أدب هذا الرجل وجمال خلقه و شدة حساسيته و تمتعه بالتفكير قبل الاقدام على أي عمل، ويروي ابن قتيبة (ت. ٢٧٦هـ/ ٨٨٩م) "ان ابن المقفع قد بلغ ان جارا له يبيع داره لدين ركبه، فقال: "ماقت اذن بحرمة ظل داره، وأن باعها معدما، وبت حدا وحمل اليه ثمن الدار، وقال لا تبع" [٤]، وكان مؤمنا بالله، جاء في كتابه (الأدب الكبير) خيار الأزمنة "ما اجتمع فيه صلاح الراعي و الرعية فكان الامام مؤديا الى الرعية حقهم، في رد عنهم و الغيظ على عدوهم و الجهاد و من وراء بيضتهم و الاختيار لحكامهم، وتوليه صلاحهم، و التوسع عليهم في معاشهم، و افاضة الامن فيهم و المتابعة في الحق لهم، و العدل في القسمة بينهم و التقويم لاولادهم، و الاخذ لهم بحقوق الله عزوجل عليهم" [٥]. وجاء في الأدب الكبير أيضا في معاملة الاصدقاء "ابذل لصديقك دمك و مالك" [٦].

وقد طبقه في حياته عندما دافع عن صديقه الكاتب عبدالحميد بدمه و روحه. يقول الجهشيارى "ثم هو صديق لعبدالحميد الكاتب فيطلب عبدالحميد ليقتل وهو معه فيقول الذي دخل عليهما: أياكما عبدالحميد؟ فيقول كل واحد منهما (أنا) خوفا على صاحبه" [٧]. وانه وزع مبلغا من المال شهريا على الفقراء يتراوح بين الخمسمائة الى الفين في كل شهر [٨]. وكان ابن المقفع يستنكف البخل ان وجده في احد رفقاءه و جلسائه [٩].

وهناك من اتهمه بأنه الف كتابا اسماء الدرة اليتيمة عارض به القران [١٠]، لكن آخرين يرون عكس ذلك فذكروا ان قوما ادعوا ان ابن المقفع قام بمعارضة القران وأضافوا بانهم (انما فرغوا الى الدرة اليتيمة)، وهما كتابان: أحدهما يتضمن حكما منقولة و الآخر في سئ من الديانات قد (تهوس فيه بما لا يخفى على متأمل).

وهو يعتقد ان الكتاب الاول منسوخ من كتاب برزخي الحكمة في حين ان الباقلاني (ت. ٤٠٣هـ/ ١٠١٢م) نفى هذا الأمر عن ابن المقفع بقوله "وبعد فليس يوجد له كتاب يدعى مدع انه عارض فيه القران، بل يزعمون انه اشتغل بذلك مدة ثم مزق ما جمع، واستحيا من نفسه من اظهاره فان كان كذلك، فقد اصاب و ابصر للقصص" [١١]. أما شوقي ضيف فإنه يؤكد زندقة ابن المقفع ويرد بيتين للأحوص انشدهما ابن المقفع عندما مر ببيت نار المجوس دليلا على زندقته:

يا بيت عاتكة الذي اعتزلت حذر العباي و بك الفؤاد موكل

إني لأمنحك الصدود و أنني قسما اليك مع الصدود لأميل [١٢].

أما احمد علي فإنه ينفي هذه التهمة عن ابن المقفع [١٣] ويعتقد انها تهمة كانت تتوسل بها السلطة كلما شعرت ان مفكرا اخذ يفتح عينه أكثر مما ينبغي له ان يفتحها وأنه من أجل ان ينتصر و يشك، يفضل القاء تهمة الزندقة على المتهم، وكذلك فان الخلفاء و من حولهم استعانوا بتهمة الزندقة للوقية بخصومهم السياسيين [١٤]. وقد روج لها الفقهاء الموالون للسلطة [١٥]. ويتضح لنا من الروايات التاريخية الخاصة بابن المقفع وغيره من أصحاب الرأي في تاريخ المسلمين ان تهمة الزندقة كانت الستار الذي يتستر به الحكام و يبررون بها إراقة دماء أصحاب الرأي.

أما ماجاء على لسان المهدي قبل ان يتولي الخلافة: "ما وجدت كتاب زندقة الا و اصله ابن المقفع" [١٦]، إنما يؤكد لنا ان ابن المقفع كان له دور بارز او كان رائدا في مسألة الترجمات من الفارسية الى العربية بما تحمل هذه الترجمات من افكار وآراء فيها استفزاز كبير للفقهاء و الخلفاء الذين يستبدون بأرائهم.

أن سبب تعذيب ابن المقفع ثم قتله، لم يكن بسبب الزندقة، لانه إذا كان ذلك هو السبب لما وصل حقبة كتابة الأمان، أي لما تأخر قتله الى ذلك الوقت، ليكتشف أنه زنديق، بل ان قتله كان اغتيالاً سياسياً حين اراد المنصور التخلص منه .

ويقول خليل بك مردم عنها: "أرجع اذا شئت الى ما وصل اليينا من كلام ابن المقفع وامنحه فرط تدبر واعر، فضل تفهم واقراً ما بين السطور كما يقولون فانك لن تجد فيه جملة تنز الى المجوسية بعرق او تقرب من الزندقة على وتر فما ادري بعد ذلك من أين استدلت الناس على زندقته وكيدته للاسلام . فان كان من كلامه فليس هنالك مغمز الا ذلك التأويل البعيد الذي أولوا به" . وانه لم يتعرض للقران بأي شبهة من اشكال المعارضة . وليس في آثاره التي بين ايدينا مايشي بذلك : بل ما تحتوي عليه انما تدل على الاجلال كل الاجلال للاسلام واهله : وكتاباتة ضلت في مقام الأرفع من أي جرح يخدش مروءته ودينه ، وما منا احد الا عرف ان ابا جعفر قد قتل ابن ابي العوجاء عن زندقته، ثم قتل المهدي بشارا وصالح بن عبدالقدوس، وقيل قتله الرشيد مع غيره .

ولعل الأقوال الكثيرة لابن المقفع في العديد من آثاره تدل بما لايقيل الشك على صدق ايمانه بالاسلام . و اخلاصه لبناء نهضة الامة الاسلامية في اطار نزوع ثقافي اصلاحي انساني مبني على منهج عقلي صرف .

ثالثا : الدافع الفكري :

ويتعلق هذا الدافع بأرائه وأفكاره في كتابه رسالة الصحابة الذي يتوجه به الى الخليفة مباشرة متناولا فيها أمور الحكم وكيفية استعمال الحجج والبراهين والجند وأحوالهم وكيفية اصلاح شؤونهم. كذلك فيه حديث عن أحوال القضاء والفوضى التي تدب فيه و دعوته الى وضع القانون لاصلاحه وتضمن أيضا دعوة الى تنظيم الخراج ، بنفس اصلاحي مستمد من روح العصر، ومن حكم المستبد ابي جعفر المنصور .

يبدو ان انتقاده لسياسة الخليفة بصراحة في رسالة الصحابة، قد ادى الى ان يلبس التهمة ويرمى بالظنة نتيجة لمواقفه الاصلاحية التي القاها في أوساط كتبه راميا بها الى تقويم أعوجاج الراعي المستبد. ويبدو ان ابا جعفر قد عد نفسه أكبر من أن ينصح أحد، ومما يؤكد على أن ابن المقفع قد عذب بسبب آرائه وأفكاره انه ارسل الى المنصور كتاب صغيرا نصح فيه الخلفاء بحسن اختيار معاونيهم، وحسن سياسة الرعية و لعله لم يتصور ان مجرد اسداء النصح هو جريمة وان غاية دور الادب في رأي المنصور أن يمدح ومنتهى دور الفكر أن يؤيد. ويقول طه حسين حول سبب قتله: "ولكن لابن المقفع رسالة أخشى أن تكون هي التي قتلتها، لأنها توشك أن تكون برنامج الثورة وهي موجهة الى المنصور" . ويقصد طه حسين هنا رسالة الصحابة التي عدها الباحثون الرسالة الوافية الجامعة لضروب الاصلاح الاجتماعي التي اخذها الخلفاء في مابعد كالرشيد . تناول ابن المقفع فيها قضية بطانته خاصة، وجميع مقربيه من الولاة و الامراء و الخلفاء عامة، وجعلها تقريرا في نقد نظام الحكم ويلقي الضوء على بعض الظواهر السلبية للحكم العباسي ومنها الوضع الاقتصادي ووجوه إصلاحه . وتدور رسالة الصحابة لابن المقفع حول الجند و القضاء بشكل خاص وحول الخليفة وأهل العراق و الشام وجزيرة العرب بشكل عام .

ويرى ابن المقفع ان مرد فساد الجند هو الجهل وترك الامور من غير قانون يوضح الحقوق و الواجبات، ثم توليتهم ادارة الشؤون المالية، وراى أن يضع الخليفة للجند قانونا يسيرون عليه و دعى بعد وضع القانون الى العطف على أهل العراق لانهم كانوا من أخلص المخلصين للدولة الجديدة ، وتطرق بعدئذ الى مسألة القضاء وترك الامور القضائية الى رأي القضاة و أجتهدهم ما جعل الخلاف قائما في القضية الواحدة و البلدة الواحدة و اقترح على الخليفة ان ترفع اليه كل قضية وقع فيها خلاف وان يحلها هو مع جماعة من الفقهاء و تدون بعدئذ في كتاب و تنشر في الامصار بين القضاة. تحول بعدئذ الى أهل الشام وحثه على معاملتهم باللين و كسب اخيائهم ومنحهم الأموال ، ففي خلافة المنصور، قطع العطاء عن بعض العرب من بلاد الشام لميولهم الأموية المعادية لبني العباس، ويمكن ملاحظة ذلك من رسالة الصحابة لابن المقفع فبعد ان يشير على المنصور بضرورة الاعتماد على فئة أهل الشام وكسب ثقتهم، يقول مستدركا "ولكن خذ في أمر أهل الشام على القصاص : حرموا كما

كان يحرمون الناس، واجعل فيئهم الى غيرهم كما كان في غيرهم اليهم" . ثم تناول صحابة الخليفة أي خاصته و مستشاريه و المقربين اليه، وبلغ عددهم في زمن المنصور حوالي (٧٠٠) من اصحابه و اغلبهم من القبائل العربية، كانوا يدخلون البلاط و يأخذون أماكنهم حسب منازلهم و ظهروا الى جانب الخليفة في الأزمات السياسية مشيرين عليه بأرائهم و نصائحهم .

ويروي ابن المقفع : "ان يعيد الخليفة النظر في بطانته وان يتخير ذوي العقل و الحسب بقوله أو مما يذكر به أمير المؤمنين أمر أصحابه الذين هم بهم فناء و زينة مجالسه، و السنة رعيته و أعوان عليه رأيه موضوع كرامته و الخاصة من عامته" . و عاد الى تذكير الخليفة بأعمامه قائلًا : "ومما يذكر به أمير المؤمنين أمر فتیان أهل بيته و بني أبيه علي و بني العباس فأن فيهم رجلا لو متعوا بجسام الامور و الاعمال سدوا وجوها و كانوا عدة لآخرى" . و انتهى الى مسألة الوضع الاقتصادي و منها مسألة الخراج و ندد بالجباة الذين أرهقوا الناس و ابتزوا أموالهم، و اقترح على الخليفة مسح الأراضي و تقدير الضرائب بدقة و تدوينها في السجلات و ختم كلامه في تنبيه الخليفة الى العناية بجزيرة العرب و اعفائها من الضرائب، لان فيها صلاحا للامة . و قد أوصى و أوضح بضرورة اخذ التضخم بعين الاعتبار في مسألة تصحيح رواتب الجند، فقدم مقترحا ينص على ضرورة رفع رواتب الجند على شكلين : نقدي ، و عيني . و هكذا تتمكن الدولة من القضاء على المصدر الأساسي للتضخم لان الأساس في مكافحة التضخم هو سحب القوة الشرائية الزائدة عن حاجة التعامل من مداخيل الجند .

ومما يجدر ذكره ان الرزق الذي قدرته الدولة العباسية للجند في بداية أمرها، كان يدفع بكامله نقدا، و دليل ذلك يتمثل بالنصيحة التي قدمها ابن المقفع للخليفة المنصور لتصحيح أرزاق الجند بجعل نصفها عينا و النصف الآخر نقدا ، و ان خطط الدولة العباسية في سنواتها الاولى في دفع رواتب عالية للجند الخراسانية ، و اغداق المنح النقدية عليهم ، تنتج عنه زيادة في كمية النقود المتداولة مما أدى الى ارتفاع اسعار المنتجات و تدهور قيمة النقود و سيادة التضخم النقدي . لذا وجب على الدولة معالجة الوضع الاقتصادي .

وتحدث احمد امين عن هذا المشروع الاصلاحى، و يقول : "لوعمل به المسلمون لكان له اثره الكبير في الاصلاح الاجتماعى وخاصة من الناحية القضائية" ، بينما يربط يوسف بن حلقة بين تقرير ابن المقفع منذ قرون و مشروع نابليون بونابارت حين دعى اللجنة من كبار رجال القانون و التشريع و طلب منهم توحيد القانون الفرنسى توحيدا تاما، و كان ان خرج علماء القانون سنة ١٨٠٤م بـ(القانون المدنى) الذي عرف باسم قانون نابليون و قضى بذلك على فوضى التقنين و ما كانت تتعرض له المناطق الفرنسية من التفكك ، و يبدو ان الدولة العباسية لم تتجه الى تبني موقف فكري محدد من بين مجمل الاتجاهات و المواقف الفكرية التي بدأت تسود في الساحة الفكرية آنذاك، و دعى ابن المقفع في وقت مبكر، الدولة الى تبني اتجاه فكري معين . و لا يبدو ان الخليفة قد رحب بهذه الفكرة الجريئة بل يظهر انه غضب بسببها و ربما كانت هذه الفكرة في الرسالة و جراءة طرحها و روحيتها من بين الاسباب التي أدت الى قتله فيما بعد .

والغريب في الأمر ان الدولة عملت على تنفيذ المشروع و الفكرة، ولكن ليس في ايام ابن المقفع، بل بعد ان قتل. اذ تشير احدى الروايات اثناء حديثها عن ثورة السودان في المدينة المنورة عام (١٤٥هـ / ٧٦٢م) الى وجود طعام مخصص لجند الخليفة في المدينة ، و يبين ان ابا جعفر قد طبق جزءا من المشروع و لاسيما ما يتعلق منه بالجند. و طالب الخليفة الامام مالك ابن انس (ت. ١٧٩هـ / ٧٩٥م) بان يدون له كتابا جامعا في الفقه يتجنب فيه شذائد ابن عمر و رخص ابن عباس و ان يوطنه للناس، و كانت غاية الخليفة حمل الامام مالك على تدوين مذهبه حتى يستطيع بدوره ان يحمل الناس على اتباعه و يجري الالتزام به في عمل الدولة ، و ربما للحد من نفوذ أبي حنيفة في القياس. و لقد استجاب الامام مالك لدعوة التأليف و ألف كتابه الموطأ ولكنه لم يوافق على هدفه . لانه يعلم ان اتخاذ مذهب معين واحد بصورة رسمية من طرف الدولة و الزام الناس على اتباعه دون سواه لا يتماشى مع ما امر به الاسلام من حرية الاجتهاد و لاسيما في مجال القضاء .

وطلب الخليفة هارون الرشيد (١٧٠ - ١٩٣ هـ / ٧٨٦ - ٨٠٩ م) من الفقيه يوسف القاضي (ت. ١٨٢ هـ / ٧٠١ م)، أن يضع له رسالة فقهية تنظم أمر الخراج ^{□□□□} وفق الأصول الفقهية ويكون مانعا للمظالم .

ونعتقد بأن هذا الدافع أقرب الى المنطق من غيره، وكان الدافع المباشر والأهم، لان مقتل ابن المقفع يتصل بمخالفته لسياسة المنصور الذي عرف عنه سرعة التنكيل بخصومه ومناوئيه، وبالذين يرى فيهم خطرا على الخلافة كما فعل بأبي مسلم الخراساني. و اكثر من ذلك، قد اقدم على القتل والتعذيب والتنكيل بأقرب المقربين اليه ، وهو عمه عبدالله بن علي واستعمل كافة الوسائل والطرق القسرية للوصول لغاياته، فالخلفاء عموما ان سمحوا بحرية الرأي والفكر في اي شئ، فانهم لا يسمحون بها في نقد الحاكم أو معارضته أو إضعاف ملكه، فإذا مس المفكر هذه الناحية فالعقوبة شديدة تفوق التصور .

وهناك من الفقهاء من عوقبوا بشدة بسبب عدم رغبتهم في تولي القضاء، ذلك لأن امتناعهم مظهر من مظاهر عدم تعاونهم مع الدولة القائمة، والجمهور يرى ان هؤلاء إذا امتنعوا فلأن الدولة ظالمة لاتحكم بالعدل، ولأن امتناعهم قد يدل على رغبتهم الخفية في نصره أعداء العباسيين كالعلويين ومن هذا الباب توسع امر الزندقة وانشأوا الادارة الخاصة بهم. فهم وقد أخذوا على أنفسهم حماية الدين و صبغوا الخلافة صبغة دينية وربطوا الأمرين أحدهما بالآخر قد رأوا التشدد في هذا الأمر كالتشدد في سابقه ^{□□□□} . وقد عرف عن العباسيين تمسكهم الشديد بالخلافة و الشدة على كل من ينازعه فيهم وانهم كانوا على استعداد لقتل كل من ينازعه عروة هذا القميص ^{□□□□} ، حتى ولو كان هؤلاء من المقربين من البيت العباسي، فقد قتل المعتصم العباس بن المأمون وصادر أمواله البالغة (١١٦ الف دينار) ووزعها بين الجند لاتهامه بتدبير مؤامرة على خلعه ^{□□□□} ، إذن هي اسباب سياسية و خصومات شخصية و أكثرها أهمية كراهية المنصور لابن المقفع و حقه عليه و اجتماع سفيان بن معاوية على هذا السخط، الأمر الذي سهل على المنصور تحقيق أهدافه، وهو الخلاص من ابن المقفع و قتله، وقد اتهمه بهذه التهمة أي الزندقة، حتى يستطيع التخلص منه لأن الزنديق الذي يعد مرتدا حكمه في الاسلام القتل، وانه إذا كان قد اتهمه بأية تهم أخرى كان من الممكن أن يعاقب عليها حسب عقوبات الحدود و القصاص و التعزير، و بهذا يبرأ الخليفة من سبب قتله .

ويبدو ان ابن المقفع شهد انتقال الخلافة من الأمويين الى العباسيين، كما شهد مارافق ذلك من التعذيب و التنكيل و القتل و الابداء وما راي من بطش الخليفة و شدة جوره، وميله الى الانتقام واحتكامه الى السيف في شأن كثير من الناس يقتلهم بالظنة متذرعاً بتهمة الزندقة ^{□□□□□□} ، لذا قام بكتابة رسالة الصحابة و توجه بها الى الخليفة كمصلح اجتماعي و سياسي، وما استطاع ضمير هذا المفكر ان يرى كل هذه الاعمال من الجور و القتل و التنكيل و التعذيب بحق الناس و يسكت عنه . ويقول د.حسين العمري : أما رسالة الصحابة التي وجهها الى المنصور العباسي فقد كانت حسب ما نرى السبب الرئيسي في ايغار قلب المنصور عليه و انتهى به الامر الى قتله، لانه أراد أن يكون مع المنصور كما كان بيدبا الفيلسوف مع ديشليم ملك الهند، ولم يدر بخلد ابن المقفع ان اصحاب الافكار و الموهوبين قلما يسلمون من الطغاة، و الا فانهم يذهبون ضحية افكارهم و محاولاتهم الإصلاحية ^{□□□□□□} . ويقول د.حبيب يوسف مغنية : "ان السبب في قتله يعود الى آرائه الجريئة المبتوثة في كتبه، وترجع ان عبدالله بن مقفع ذهب ضحية آرائه الإصلاحية، و دفع حياته ثمنا لالتزامه بقضايا مجتمعه، فقد عرف كيف يواجه ادبه و جهة واقعية يلحظ فيها المشكلات الانسانية الاساسية ^{□□□□} ، وكانت توجه نزعة اخلاقية مثالية، بل ان النزوع العقلي الإصلاحية المثالي غاية الى عرض مكامن الفساد في المجتمع و الدولة . فوجد ان الجهل مصدر أمراض الرعية، ولا علاج له الا بالعلم و المعرفة، و محاسبة النفس على التقصير و الكسل . ورأى ان الظلم و الاستبداد مصدر امراض الحكم، ولا علاج لها بغير العدل و المشورة و اختيار البطانة الصالحة و متابعة محاسبتها ^{□□□□} .

رابعا : دوافع اخرى :

منها دافع سخط والي العباسي على البصرة سفيان بن معاوية ، وكان ابن المقفع يقوم بالاستخفاف و الاستهزاء به و يتجاوز كل حدود الاخلاق و التهذيب وكان يضحك عليه، و يتجاوز حتى على امه. منها ان قال له ابن المقفع يا ابن المغتلمة والله

ما اكتفت امك برجال اهل العراق حتى تعدتهم الى اهل الشام . ومنها ايضا استهزاءه بسفيان عندما كان يدخل عليه يقول له : "السلام عليكما" ، وكان يعني بذلك سفيان و انفه لانه كان لسفيان انف كبير ويستمر و يقول لسفيان ما تقول في شخص مات وخلف زوجا و زوجا . كان يشير الى شخصه و انفه . و لكن هذه الروايات التي جاء بها ابن خلكان في كتابه وفيات الأعيان لم يشير اليها مؤرخون آخرون من جانب و من الجانب الآخر ان ابن المقفع كما جاءت سيرته في الكتب و التراجم كان على خلق عظيم و تهذيب كبير و ولا يصدق منه مثل هذه الأمور .

وهناك من يقول ان الخلاف بين ابن المقفع و سفيان بن معاوية يرجع الى ان ابن المقفع كان يأخذ جانب المسيح الخويلدي الذي قيل ان ابن المقفع كان يكتب له قبل استعمال سفيان على نيشابور و انه ساعد المسيح على سفيان و احتال عليه و دافعه وعله حتى صار المسيح مستعدا لمكاتبة الأكراد و تقوية أمره، فحقد لذلك أيضا على ابن المقفع . وهناك من يقول بأن لوزير الخليفة أبو جعفر أبو أيوب المورياتي دور في قتل ابن المقفع . نستطيع ان نقول بأن التكتلات السياسية و مؤامرات رجال البلاط كان لها دور في اذكاء الصراع، بتحريض الخلفاء على الأشخاص الاخرين و لاسيما الذين اعتبروهم منافسين لهم ولكن لا يبدو ان ذلك كان السبب الرئيسي في مقتل ابن المقفع .

الاستنتاج

لقد خدم ابن المقفع الثقافة العربية الاسلامية بوصفه عنصرًا فاعلاً فيها بابداعاته و افكاره و ترجمته للعديد من الكتب . كان مصلحاً اجتماعياً يفكر على اساس ايدولوجي معين يرى في الاصلاح نهجا صحيحا يقوم على اساس النقد التقويمي لا على اساس المغالطة و سلب حقوق الاخرين ونبذهم . وكان يمتلك عقلاً راجحاً يستطيع ان يميز بين الغث و السمين، وبارعاً في التعبير عن ارائه التي كان يعتنقها وكانت تمثل خلاصة استقرائه لواقع الحياة، مما جعله يمتلك تشخيص الداء الذي أخذ ينسل الى جسم الدولة آنذاك .

ان الدولة الاموية كانت دولة عربية بحتة اي تسيطر عليها القبلية العربية، في حين ان العباسيون فتحوا الباب أمام ذوي الموهوبين من المفكرين و العلماء من غير العرب للاستفادة من خبراتهم و عطائهم الفكري دون التنازل عن منهجية الدولة الاموية، بل انها سارت على نفس المنهج في اقضاء و تهميش بعض الشرائح الفكرية و السياسية و تقوية الاتجاهات التي تخدم سلطة الخلافة.

وكان ابن المقفع صاحب فلسفة معينة عن سلطة الخلافة و المجتمع، فبثها في كتبه و لاسيما رسالة الصحابة التي ادت الى قتله، و نستطيع ان نقول بان الخلفاء العباسيين في العصر العباسي الاول و لاسيما المنصور، كانوا يعتبرون سلطتهم مقدسة لا يجوز لاحد ان يمس تلك القداسة .

الهوامش :

- ¹ -إبن النديم: أبو الفرج محمد بن إسحاق (ت ٣٨٥ هـ/٩٩٥ م)، الفهرست، دار الميسرة، (بيروت ١٩٨٨ م) ج١، ص١٧٠؛ المرتضى: الشريف أبي القاسم علي بن الطاهر أبي أحمد الحسين (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠ م)، أمالي المرتضى، تحقيق: محمد ابو الفضل ابراهيم، (القاهرة: ١٩٥٤ م)، ج١، ص ٩٤؛ إبن خلكان: ابو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م)، وفيات الأعيان و أنباء أبناء الزمان، تحقيق: احسان عباس، دار صادر، (بيروت ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م)، ج٢، ص١٧٢؛ خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس الزركلي: الأعلام، دار العلم للملايين، (بيروت ١٩٨٦ م)، مج٤، ص١٤٠.
- ii -البلاذري: أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م)، انساب الاشراف، تح. سهيل زكار ورياض الزركلي، دار الفكر، (بيروت: ١٩٩٦ م)، ج٤، ص٢١٨.
- iii -الذهبي: شمس الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن عثمان (ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٧ م): سير اعلام النبلاء، دار الحديث، (القاهرة : ٢٠٠٦ م)، ج٦، ص٣٣٢؛ ويقال كان اسم ابيه رادويه (ابن الجوزي : المنتظم، ج٣، ص٢٠٨).
- iv -المرتضى: أمالي المرتضى، ج١، ص٩٤.
- v -اسماعيل باشا بغدادي: هدية العارفين وأسماء المؤلفين وآثار المصنفين، مطبوعات اسطنبول، (اسطنبول : ١٩٥١ م) ج٣، ص٤٨٦.
- vi -الجاحظ: أبو عثمان عمرو بن بحر (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م): رسائل الجاحظ، شرحه وعلق عليه: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م)، مج٢، ج٣، ص٣٤؛ البلاذري: الانساب، ج٤، ص٢١٨.
- vii -الزركلي: الأعلام، مج٤، ص١٤٠.
- viii -إبن كثير: عماد الدين ابو الفدا إسماعيل بن عمر (ت ٧٧٤ هـ/١٣٧٢ م): البداية والنهاية، مكتبة المعارف، (بيروت : ٢٠٠١ م)، ج١٠، ص٩٦؛ أمالي المرتضى : أمالي، ج١، ص٩٤؛ محمد كرد علي : أمراء البيان، لجنة التأليف والترجمة والنشر، (القاهرة : ١٩٥٤ م)، ص٩٩ - ١٥٨.
- ix -أمالي مرتضى : م.ن، ج١، ص٩٥.
- x -ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج٢، ص١٧٢.
- xi -الذهبي: سير اعلام النبلاء، ج٦، ص٣٣٢؛ إبن حجر: ابو الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢ هـ / ١٤٤٨ م): لسان الميزان، مكتبة المطبوعات الاسلامية، (بيروت : ٢٠٠٢ م)، ج٣، ص٣٦٦.
- xii -الجهشياري: ابو عبد الله محمد بن عبدوس (ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢ م): الوزراء و الكتاب، تحقيق: مصطفى السقا و ابراهيم الابياري، مطبعة البابي الحلبي، (القاهرة: ١٩٣٨ م)، ص١٠٩؛ الصفدي: صلاح الدين خليل بن ابيك بن عبدالله (ت ٧٦٤ هـ/١٣٦٢ م): الوافي بالوفيات، تح. أحمد الأرنؤوط و تركي مصطفى، دار أحياء التراث، (بيروت : ٢٠٠٠ م)، ج١٧، ص٣٣٩؛ ابن النديم : الفهرست، ص١٧٣.
- xiii -الفهرست، ج١، ص١٧٣؛ الجهشياري : الوزراء و الكتاب، ص١٠٩.
- xiv -الجاحظ: البيان و التبين، مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، (القاهرة : ١٩٣٢)، ج١، ص١٠٨.
- xv -نقلا عن: دلارا سينغ سندها : ابن المقفع، ص٤٠.
- xvi -الذهبي: سير أعلام، ج٦، ص٣٣٢.
- xvii -بطرس البستاني : تحت مادة عبدالله بن المقفع، مطبعة الهلال، (مصر : د.س)، ج١١، ص٥٢١.
- xviii -احمد علي : ابن المقفع الكاتب و المترجم و المصلح، دار الفارابي، (بيروت : ٢٠٠٢ م)، ص٢٠.
- xix -عمر بن رضا بن محمد راغب بن عبدالغني كحالة دمشقي (ت.١٤٠٨ هـ) : معجم المؤلفين، دارأحياء التراث العربي، (بيروت :د.س)، ج٦، ص١٥٦.
- xx -نقلا عن دلارا سينغ سندها : ابن المقفع حياته و آثاره، ونفوذ الأفكار الفارسية في اللغة العربية، اطروحة دكتوراه، غير منشورة، كلية العلوم و الآداب جامعة الامريكية، (بيروت : ١٩٥٦ م)، ص٣٩.
- xxi - الفهرست، ج١، ص١٧٣.
- xxii -مصطفى بن عبدالله كاتب جلبي القسطنطيني المشهور باسم حاجي خليفة أو الحاج خليفة (ت. ١٠٦٧ هـ / ١٦٥٦ م)، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، مكتبةالمثنى، (بغداد : ١٩٤١ م)، ج١، ص٧٤٥.
- xxiii -بطرس البستاني: دائرة المعارف الاسلامية، ج١١، ص٥٢١.
- xxiv -إبن الجوزي: عبد الرحمن بن علي بن محمد بن جعفر (ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠٠ م): المنتظم في تأريخ الملوك و الأمم، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد، (الهند: ١٣٥٧ هـ / ١٩٣٨ م)، ج٣، ص٢٨٠.
- xxv -ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج٢، ص١٦٩؛ الذهبي: سير اعلام النبلاء، ج٦، ص٣٣٢.
- xxvi -إبن خياط: ابو عمر خليفة بن خياط بن ابي هبيرة العصفري الملقب بشباب (ت.٢٤٠ هـ / ٨٥٤ م): تاريخ خليفة بن خياط، راجعه: مصطفى نجيب فواز و آخرون، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٥ م)، ص٢٨٤.
- xxvii -م.ن، ص٢٨٤؛ علي ظريف الأعظمي: مختصر تاريخ البصرة، مطبعة الفرات، (بغداد : ١٩٢٧ م)، ص٦٢.
- xxviii -الذهبي: سير أعلام، ج٦، ص٣٣٢.
- xxix -ابن النديم : الفهرست، ج١، ص١٧٢.
- xxx -اليقوبي: احمد بن جعفر بن وهب (ت ٢٩٢ هـ / ٩٠٤ م)، تاريخ اليعقوبي، مطبعة الغري، (النجف: ١٣٥٨ هـ)، ج٣، ص١٠٥.
- xxxi -احمدامين: ضحى الاسلام، دار الكتاب العربي، (بيروت : ٢٠٠٨)، ج١، ص١٣٨.

- XXXII- ابن حجر العسقلاني: لسان الميزان، ج٢، ص١٤٦٥؛ القفطي: جمال الدين علي بن يوسف (ت ٦٤٦ هـ / ١٢٤٨م): أخبار العلماء بأخبار الحكماء، تح. ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، (بيروت: ٢٠٠٥)، ج١، ص١٧٠؛ الذهبي: سير أعلام، ج٦، ص٣٣٢.
- XXXIII- ابن أبي اصيبعة: موفق الدين أحمد بن قاسم (ت ٦٦٨ هـ / ١٢٧٠م): عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تح. نزار رضا، دار مكتبة الحياة، (بيروت: ١٩٨٦م)، ج١، ص٤٢٤.
- XXXIV- حاجي خليفة: كشف الظنون، ج١، ص٢٩.
- XXXV- الدين والتبيين، ج١، ص١٠٨.
- XXXVI- العوتبي: أبو المنذر سلمة بن مسلم بن ابراهيم الصحاري (ت.٥١١هـ) : تاريخ العتبي، وزارة التراث القومي والثقافة، (سلطنة عمان: ١٩٩٩م)، ج١، ص٤٤.
- XXXVII- ابن أبي اصيبعة: عيون الانباء، ج١، ص٤٢٤.
- XXXVIII- ابن النديم: الفهرست، ج١، ص١٧٣؛ الزركلي: الأعلام، مج٤، ص١٤٠؛ عماد الدين عبدالرؤف الفقي: دراسات في تاريخ الدولة العباسية، (القاهرة: ٢٠٠٣م)، ص٤١.
- XXXIX- المسعودي: ابو الحسن علي بن الحسين (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م): مروج الذهب ومعادن الجوهر، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤م)، ج١، ص١٠٩.
- XI- م.ن، ج٢، ص١١٨.
- XII- م.ن، ج٢، ص١٤٤.
- XIII- كشف الظنون، ج٢، ص١٣٨.
- XIII- م.ن، ج١، ص٧٤٥.
- XIV- محمد كرد علي: رسائل البلغاء، مطبعة دار الكتب العربية، (مصر: ١٩١٢م)، ص١١٥.
- XV- حاجي خليفة: كشف الظنون، ج١، ص٧٤٥.
- XVI- دارا سينغ سندها: ابن المقفع، ص٨٤ - ٨٧.
- XVII- البغدادي: الشيخ عبد القادر بن عمر (ت ١٠٩٣هـ / ١٦٨٢م): خزنة الأدب و لب لباب لسان العرب، المطبعة الاميرية، (بولاق: د.ت)، ج٣، ص٤٥٣.
- XVIII- الزركلي: أعلام، مج٤، ص٢٨٤.
- XIX- ابن النديم: الفهرست، ج١، ص١٧٢؛ المرتضى: آمالي، ج١، ص٩٥؛ ابن ابي اصيبعة: عيون الأنباء، ص١٣٣.
- I- الجاحظ: رسائل جاحظ، مج٢، ج١، ص٣٤؛ الصفدي: الوافي بالوفيات، ج١٧، ص٣٣٩.
- II- القفطي: أخبار العلماء، ج١، ص١٧٠.
- II- ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨ م): معجم الأديباء المعروف بـ(إرشاد الأريب الى معرفة الأديب)، تح. احسان عباس، دار الغرب الاسلامي، (بيروت: ١٩٩٣م)، ج٢، ص١٢٦٨.
- III- الاصفهاني: ابو الفرج علي بن الحسين بن محمد القريشي الأموي (ت ٣٥٦ هـ / ٩٦٧م): الأغاني، تح. سمير جابر، دار الفكر، ط٢، (بيروت: د.س)، ج١٨، ص٧٦.
- IV- الذهبي: سير أعلام النبلاء، ج٦، ص٣٣٢.
- V- الصفدي: الوافي بالوفيات، ج١٧، ص٢٣٩.
- VI- ابن النديم: الفهرست، ج١، ص١٧٣.
- VII- نقلا عن احمد أمين: ضحى الاسلام، ج١، ص١٣٩؛ محمد سليم الجندي: عبدالله ابن القفغ، المكتبة العربية، (دمشق: ١٣٥٥هـ)، ص٥٥.
- VIII- مجموعة باحثين: مشكلة الجنس الأدبي في الأدب العربي القديم، كلية الآداب منوية، (تونس: ١٩٩٤م)، ص١١٩ - ١٢٠؛ د. عبد الحسين العمري: محنة المتقف، دار تموز للطباعة، (دمشق: ٢٠١٣م)، ص١٦.
- IX- محمد كردعلي: أمراء البيان، ص١٠٨.
- X- الجهشياري: الوزراء و الكتاب، ص١٠٣، ١٢١ - ١٢٣.
- XI- البلاذري: الأنساب، ج٤، ص٢٢١.
- XII- تاريخ اليعقوبي، ج٢، ص١٠٤.
- XIII- الازدي: أبو زكريا يزيد بن محمد بن اياس بن القاسم (ت ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م)، تاريخ الموصل، تحقيق. د. علي حبيبة، دار التحرير للطباعة و النشر (القاهرة: ١٩٦٧م)، ص١٦٧ - ١٧٠.
- XIV- ابن قتيبة: ابو محمد عبد الله بن مسلم الدينوري (ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩م): الإمامة و السياسة، علق عليه و وضع حواشيه، خليل المنصور، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٧م)، ج٢، ص٣٠١ - ٣٠٥، ٣٠٧ - ٣١٠.
- XV- ابن قتيبة: المعارف، تح. ثروة عكاشة، دار المعارف، (مصر: د.س)، ص١٦٣؛ ابن أعمم الكوفي: ابو محمد احمد بن الأعمم الكوفي (ت ٣١٤ هـ / ٩٢٦م): كتاب الفتوح، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٩٨٦م)، ج٤، ص٣٨٥.
- XVI- خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص٢٧؛ ابن أعمم الكوفي: كتاب الفتوح، ج٤، ص٣٨٥ - ٣٨٦.
- XVII- ابن خلكان: وفيات، ج١، ص٤١٣.
- XVIII- الجهشياري: الوزراء، ص٧٥.
- XIX- المرتضى: آمالي، ج١، ص١٣٦.
- LXX- ابن قتيبة: عيون الأخبار، وزارة الثقافة و الإرشاد القومي المؤسسة المصرية العامة للتأليف و الترجمة و الطباعة و النشر، (القاهرة: ١٩٦٣م)، مج١، ص٢٤١.

- lxxi - آثار ابن المقفع، الأدب الكبير، تح. يوسف بن حلقة، دار الكتب العلمية، (بيروت : ١٩٨٩م)، ص ٢٥٥؛ سالم المعوش: عبدالله بن المقفع، مفكر وقضية، مؤسسة بحسون، (لبنان : ٢٠٠٤م)، ص ٢٣ .
- lxxii - آثار ابن المقفع، الأدب الكبير، ص ٢٦٢ .
- lxxiii - الجهشياري: الوزراء، ص ٥٢ .
- lxxiv - الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ١٧، ص ٣٤٠ .
- lxxv - الجاحظ: البخلاء، مجموعة الجاحظ الكاملة، دار نوبليس، (لبنان : ٢٠٠٥)، ج ٨، ص ١٢٧ - ١٢٨ .
- lxxvi - محمد جابر عبدالعال : حركات الشيعة المتطرفين و أثرهم في الحياة الاجتماعية و الادبية لمدن العراق ابان العصر العباسي الاول، مطبعة السنة المحمدية، (القاهرة : ١٩٥٤م)، ص ٢٢٤ .
- lxxvii - البيروني، ابو الريحان محمد بن احمد (ت ٤٤٠هـ / ١٠٤٨م): تحقيق ما للهند من مقولات، حيدر آباد : ١٩٥٨م، ص ١٢٣؛ ابو بكر محمد بن الطيب (ت ٤٠٣هـ / ١٠١٢م) اعجاز القران، (القاهرة : ١٩٧١)، ص ٣٢ .
- lxxviii - العصر العباسي الأول، دار المعارف (القاهرة : ١٩٧٢م)، ص ٥٠٩ .
- lxxix - ابن المقفع، هل كان شعوبيا و زنديقا، مجلة الطريق، عدد ٦، (بيروت : ١٩٦٩م)، ص ١٠٨ .
- lxxx - م.ن، ص ١١٠ .
- lxxxii - محمد عبدالحميد الحمد : الزندقة و الزنادقة، دار الطليعة الجديدة، (سوريا : ١٩٩٩م)، ص ٤١ .
- lxxxiii - الخطيب البغدادي: الحافظ ابو بكر احمد بن علي (ت ٤٦٣هـ / ١٠٧٠م): تاريخ بغداد، دارالكتب العلمية، (بيروت : ٢٠٠٢م)، ج ١٣، ص ٢٢٥؛ البغدادي : خزنة الأدب، ج ٨، ص ١٧٩ .
- lxxxiiii - احمد اسماعيل عبدالله الجبوري: علاقة الخلافة العباسية بالعلماء، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، ١٩٩٧، ص ٤٢ .
- lxxxv - ابن المقفع، مطبعة الأعتدال (دمشق : د.س)، ص ٥٤ .
- lxxxvi - حسين علي جمعة : ابن المقفع وتهمة الزندقة، نظر في مؤلفاته، مجلة ثقافتنا للدراسات و البحوث المجلد الخامس العدد الثامن عشر، دمشق : ٢٠٠٨م، ص ٧٩ .
- lxxxvii - انظر: الاصفهاني : الاغاني، ج ١٤، ص ١٨٠؛ أمالي المرتضى : أمالي، ج ١، ص ١٣٧ - ١٤٤ .
- lxxxviii - حسين علي جمعة : ابن المقفع، ص ٧٨ .
- lxxxix - ينظر : س.د.جواتياين : دراسات في تاريخ الاسلامي و النظم الاسلامية، تح.د.عطية القوصي، الناشر وكالة المطبوعات،(الكويت : ١٩٨٠)، ص ٦٣ - ٧٨ .
- XC - أحمد علي : ابن المقفع مصلح صرحه الظلم، بيت الحكمة، (بغداد : ١٩٦٨م)، ص ٤٣ .
- XCi - من تاريخ الادب العربي، دار العلم للملايين،(بيروت : ١٩٧١م)، مج ٢، ص ٤٤٥، وقد نصح ابن المقفع ذوي السلطان بالتخلي عن الغضب و البخل و الكذب و العنف، وان يتعظوا بوعظ العلماء و يعملوا به . كلية و دمنة، المجموعة الكاملة، تح. مصطفى المنفلوطي، (بيروت : د.س)، ص ٣٩، ٤٣ .
- XCii - محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعوبية في الأدب العربي حتى نهاية القرن الثالث الهجري، مكتبة نهضة، (القاهرة : ١٩٦١م)، ص ٤١٥ .
- XCiii - ابن المقفع: رسالة الصحابة، ضمن رسالة البلغاء أو جمعه محمد كرد علي، مكتبة دار الكتب العربية الكبرى، (القاهرة : ١٩٢٠م)، ص ١٢٠ - ١٢١ .
- XCiv - م.ن، ص ١٢٦ - ١٢٧ .
- XCv - م.ن، ص ٢١١؛ اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج ٣، ص ١٨٣ - ١٨٤ .
- XCvi - ابن طيفور: ابو الفضل احمد بن ابي طاهر الكاتب (ت ٢٨٠هـ / ٨٩٣م): كتاب بغداد، تحقيق: محمد زاهد بن حسن الكوثري، مكتب نشر الثقافة الإسلامية، (القاهرة: ١٩٤٩م)، ج ٦، ص ١٣٩ - ١٤٠ .
- XCvii - فاروق عمر فوزي : التاريخ الاسلامي و فكر القرن العشرين، مؤسسة المطبوعات العربية، (بيروت : ١٩٨٠م)، ص ٧٤ - ٧٥ .
- XCviii - رسالة الصحابة، ص ١٢٨ .
- XCix - م.ن، ص ١٢٩ .
- C - م.ن، ص ٢٠٣ .
- CI - م.ن، ص ٢٠٣ .
- Cii - م.ن، ص ٢٠٣ .
- Ciii - رسالة الصحابة، ص ٢٠٢؛ البلاذري : الأنساب، ج ٣، ص ١٠٧ .
- Civ - ابن القفع : م.ن، ص ٢٠٣ .
- Cv - احمد امين : ضحى الاسلام، ج ١، ص ١٤٦ .
- Cvi - جمال بدوي : مسرور السيف و اخوانه، دار الشرق، (القاهرة : ١٩٩٧م)، ص ١٣ .
- Cvii - لامبتون : الفكر السياسي عند المسلمين، تراث الاسلام، باشراف شاخت، ت.حسين مؤنس و احسان صدقي، الكويت : ١٩٨٨م)، ج ٣، ص ٣٨٣، ٣٨٥ .
- Cviii - الطبري: أبو جعفر محمد بن جرير (ت ٣١٠هـ / ٩٢٢م) تاريخ الامم و الملوك المعروف ب(تاريخ الطبري)، تقديم و مراجعة: صدقي جميل العطار، دارالفكر، (بيروت: ١٤١٨هـ / ١٩٩٨م)، ج ٧، ص ٦١١ - ٦١٢ .
- Cix - الأصبهاني: ابو نعيم احمد بن عبدالله (ت ٤٣٠هـ / ١٠٣٨م)، حلية الأولياء و طبقات الأصفياء، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٠٥هـ / ١٩٨٤م)، ج ٦، ص ٣٣٢ .
- Cx - الرازي: عبد الرحمن بن أبي حاتم محمد بن إدريس أبو محمد الرازي التميمي، الجرح و التعديل، (حيدر آباد : ١٩٥٢م)، ج ١، ص ٢٧ .

- CXI - الأصفهاني : م.ن، ج٦، ص٣٣٦ .
- CXii - عبدالعزيز الدوري: العصر العباسي الأول، (بغداد : ١٩٤٤م)، ص٢٦١؛ الهادي درقاش : نظام الخراج من خلال كتاب الخراج لأبي يوسف، مجلة المورد، مج١٠، العدد ٣ - ٤، ١٩٨١م، ص١٤٥ - ١٤٦ .
- CXiii - أبو يوسف القاضي : يوسف بن ابراهيم : كتاب الخراج، تح. احسان عباس، (بيروت : ١٩٧٩م)، ص٣ .
- CXiv - احمد أمين : ضحى الاسلام، ج٢، ص٤٦ .
- CXV - الطبري: تاريخ الطبري، ج٩، ص٢٨٥؛ ابن العمراني: محمد بن علي بن محمد (ت ٥٨٠هـ / ١١٨٤م)، الانباء في تاريخ الخلفاء، تحقيق و تقديم: د. قاسم السامرائي، دار الآفاق الجديدة، (القاهرة ١٤٢١هـ / ٢٠٠١م)، ص٦٦ .
- CXvi - اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج٣، ص٢٠٢ .
- CXvii - احمد أبوالسعد: المذهبية و النزعة الثورية في أدب ابن المقفع، مجلة الطريق، عدد ١٠ - ١١ (بيروت : ١٩٧٠م) ص٨٢؛ وينظر : محمد نبيه حجاب: مظاهر الشعبية في الأدب العربي، ص٤١١ - ٤١٤؛ احمد علي: ثورة الزنج و قائدها علي بن محمد، دار الفارابي، (بيروت : ١٩٩١م)، ص٧٢ - ٩٦ .
- CXviii - محنة المثقف، دراسة نصوص عبدالله ابن المقفع اسلوبيا، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣م)، ص٢٢ .
- CXix - د.حبيب يوسف مغنية : شرح كتاب كليلة ودمنة، دار ومكتبة الهلال، (بيروت : ٢٠٠٦م)، ص٨ .
- CXX - حسين علي جمعة : ابن مقفع، ص٧٢ .
- CXXi - ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج٢، ص١٦٨ .
- CXXii - م.ن، ج٢، ص١٦٩ .
- CXXiii - م.ن، ج٢، ص١٦٩ .
- CXXiv - الجهشياري : الوزراء، ص٧٢ .
- CXXv - م.ن، ص٧١ .

المصادر والمراجع

أولا : المصادر

١. ابن أبي اصيبعة: موفق الدين أحمد بن قاسم (ت ٦٦٨ هـ / ١٢٧٠م): عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تح. نزار رضا، دار مكتبة الحياة، (بيروت : ١٩٨٦ م) .
٢. ابن اعثم الكوفي: ابو محمد احمد بن الأعثم الكوفى (ت ٣١٤ هـ/ ٩٢٦ م): كتاب الفتوح، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٩٨٦ م) .
٣. ابن الجوزي: عبد الرحمن بن علي بن محمد بن جعفر (ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠٠م): المنتظم في تأريخ الملوك و الأمم، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد، (الهند: ١٣٥٧هـ / ١٩٣٨ م) .
٤. ابن العمري: محمد بن علي بن محمد (ت ٥٨٠ هـ / ١١٨٤م)، الانباء في تاريخ الخلفاء، تحقيق وتقديم: د. قاسم السامرائى، دار الآفاق الجديدة، (القاهرة ١٤٢١ هـ / ٢٠٠١ م) .
٥. ابن المقفع: رسالة الصحابة، ضمن رسالة البلغاء أو جمعه محمد كرد علي، مكتبة دار الكتب العربية الكبرى، (القاهرة : ١٩٣٠ م) .
٦. ابن النديم: أبو الفرج محمد بن إسحاق (ت ٣٨٥ هـ/ ٩٩٥ م)، الفهرست، دار الميسرة، (بيروت ١٩٨٨ م) .
٧. ابن حجر: ابو الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢ هـ / ١٤٤٨ م): لسان الميزان، مكتبة المطبوعات الاسلامية، (بيروت : ٢٠٠٢ م)، ج ٣، ص ٣٦٦ .
٨. ابن خلكان: ابو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢م)، وفيات الأعيان و أنباء أبناء الزمان، تحقيق: احسان عباس، دار صادر، (بيروت ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م) .
٩. ابن خياط: ابو عمر خليفة بن خياط بن ابى هبيرة العصفري الملقب بشباب (ت ٢٤٠ هـ / ٨٥٤م): تاريخ خليفة بن خياط، راجعه: مصطفى نجيب فواز و آخرون، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٥ م) .
١٠. ابن طيفور: ابو الفضل احمد بن ابى طاهر الكاتب (ت ٢٨٠ هـ / ٨٩٣م): كتاب بغداد، تحقيق: محمد زاهد بن حسن الكوثري، مكتب نشر الثقافة الإسلامية، (القاهرة: ١٩٤٩ م) .
١١. ابن قتيبة : عيون الأخبار، وزارة الثقافة و الإرشاد القومي المؤسسة المصرية العامة للتأليف و الترجمة و الطباعة و النشر، (القاهرة: ١٩٦٣ م) .
١٢. ابن قتيبة: ابو محمد عبد الله بن مسلم الدينوري (ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩م): الإمامة و السياسة، علق عليه و وضع حواشيه، خليل المنصور، دارالكتب العلمية،(بيروت: ١٩٩٧ م) .
١٣. ابن قتيبة: المعارف، تح. ثروة عكاشة، دار المعارف، (مصر: د.س) .
١٤. ابن كثير: عماد الدين ابو الفدا إسماعيل بن عمر (ت ٧٧٤ هـ/ ١٣٧٢م): البداية و النهاية، مكتبة المعارف، (بيروت : ٢٠٠١ م)
١٥. ابن مقفع : كليلة و دمنة، المجموعة الكاملة، تح. مصطفى المنفلوطي، (بيروت : د.س) .
١٦. ابو بكر محمد بن الطيب (ت ٤٠٣ هـ / ١٠١٢ م) اعجاز القرآن، (القاهرة : ١٩٧١) .
١٧. أبو يوسف القاضي : يوسف بن ابراهيم : كتاب الخراج، تح. احسان عباس، (بيروت : ١٩٧٩ م) .
١٨. آثار ابن المقفع، الأدب الكبير، تح. يوسف بن حلقة، دار الكتب العلمية، (بيروت : ١٩٨٩ م) .

١٩. الأزدي: أبو زكريا يزيد بن محمد بن اياس بن القاسم (ت ٣٢٤ هـ / ٩٤٥ م)، تاريخ الموصل، تحقيق. د. علي حبيبة، دار التحرير للطباعة و النشر (القاهرة: ١٩٦٧ م).
٢٠. الأصبهاني: ابو نعيم احمد بن عبدالله (ت ٤٣٠ هـ / ١٠٣٨ م)، حلية الأولياء و طبقات الأصفياء، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٤ م).
٢١. الاصفهاني: ابو الفرج على بن الحسين بن محمد القريشي الأموي (ت ٣٥٦ هـ / ٩٦٧ م): الأغاني، تح. سمير جابر، دار الفكر، ط٢، (بيروت: د.س).
٢٢. البغدادي: الشيخ عبد القادر بن عمر (ت ١٠٩٣ هـ / ١٦٨٢ م): خزانة الأدب و لب لباب لسان العرب، المطبعة الاميرية، (بولاق: د.ت).
٢٣. البلاذري: أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م)، انساب الاشراف، تح. سهيل زكار ورياض الزركلي، دار الفكر، (بيروت: ١٩٩٦ م).
٢٤. البيروني، ابو الريحان محمد بن احمد (ت ٤٤٠ هـ / ١٠٤٨ م): تحقيق ما للهند من مقولات، حيدر آباد : ١٩٥٨ م).
٢٥. الجاحظ: أبو عثمان عمرو بن بحر (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م): رسائل الجاحظ، شرحه و علق عليه: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م).
٢٦. الجاحظ: البخلاء، مجموعة الجاحظ الكاملة، دار نوبليس، (لبنان : ٢٠٠٥).
٢٧. الجاحظ: البيان و التبين، مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، (القاهرة : ١٩٣٢).
٢٨. الجهشيارى: ابو عبد الله محمد بن عبدوس (ت ٣٢١ هـ / ٩٤٢ م): الوزراء و الكتاب، تحقيق: مصطفى السقا و ابراهيم الابياري، مطبعة البابي الحلبي، (القاهرة: ١٩٣٨ م).
٢٩. الخطيب البغدادي: الحافظ ابو بكر احمد بن على (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠ م): تاريخ بغداد، دارالكتب العلمية، (بيروت : ٢٠٠٢ م).
٣٠. الذهبي: شمس الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن عثمان (ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٧ م): سير اعلام النبلاء، دار الحديث، (القاهرة : ٢٠٠٦ م).
٣١. الرازي: عبد الرحمن بن أبي حاتم محمد بن إدريس أبو محمد الرازي التميمي، الجرح و التعديل، (حيدر آباد : ١٩٥٢ م).
٣٢. الصفدي: صلاح الدين خليل بن ايبك بن عبدالله (ت ٧٦٤ هـ / ١٣٦٣ م): الوافي بالوفيات، تح. أحمد الأرنؤوط و تركي مصطفى، دار أحياء التراث، (بيروت : ٢٠٠٠ م).
٣٣. الطبري: أبو جعفر محمد بن جرير (ت ٣١٠ هـ / ٩٢٢ م) تاريخ الامم و الملوك المعروف بـ(تاريخ الطبري)، تقديم و مراجعة: صدقي جميل العطار، دارالفكر، (بيروت: ١٤١٨ هـ / ١٩٩٨ م).
٣٤. الدمشقي : عمر بن رضا بن محمد راغب بن عبدالغني كحالة (ت.١٤٠٨ هـ) : معجم المؤلفين، دارأحياء التراث العربي، (بيروت :د.س).
٣٥. العوتبي: أبو المنذر سلمة بن مسلم بن ابراهيم الصحاري (ت.٥١١ هـ) : تاريخ العتبي، وزارة التراث القومي و الثقافة، (سلطنة عمان : ١٩٩٩ م).
٣٦. القفطي: جمال الدين علي بن يوسف (ت ٦٤٦ هـ / ١٢٤٨ م): أخبار العلماء بأخبار الحكماء، تح. ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، (بيروت : ٢٠٠٥).

٣٧. المرتضى: الشريف أبي القاسم على بن الطاهر أبي أحمد الحسين (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠م)، آمالي المرتضى، تحقيق: محمد ابو الفضل ابراهيم، (القاهرة: ١٩٥٤م) .
٣٨. المسعودي: ابو الحسن علي بن الحسين (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧م): مروج الذهب و معادن الجواهر، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤م) .
٣٩. مصطفى بن عبدالله كاتب جلبي القسطنطيني المشهور باسم حاجي خليفة أو الحاج خليفة (ت. ١٠٦٧هـ / ١٦٥٦م)، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، مكتبة المثنى، (بغداد : ١٩٤١م) .
٤٠. ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨م): معجم الأديباء المعروف بـ(إرشاد الأريب الى معرفة الأديب)، تح. احسان عباس، دار الغرب الاسلامي، (بيروت: ١٩٩٣م) .
٤١. اليعقوبي: احمد بن جعفر بن وهب (ت ٢٩٢ هـ / ٩٠٤م)، تاريخ اليعقوبي، مطبعة الغري، (النجف: ١٣٥٨هـ) .

ثانيا : المراجع :

٤٢. احمد علي : ابن المقفع الكاتب و المترجم و المصلح، دار الفارابي، (بيروت : ٢٠٠٢م) .
٤٣. أحمد علي : ابن المقفع مصلح صرحه الظلم، بيت الحكمة، (بغداد : ١٩٦٨م) .
٤٤. احمد علي: ثورة الزنج و قائدها علي بن محمد، دار الفارابي، (بيروت : ١٩٩١م) .
٤٥. احمدامين: ضحى الاسلام، دار الكتاب العربي، (بيروت : ٢٠٠٨) .
٤٦. اسماعيل باشا بغدادي: هدية العارفين وأسماء المؤلفين وآثار المصنفين، مطبوعات اسطنبول، (اسطنبول : ١٩٥١م) .
٤٧. بطرس البستاني : تحت مادة عبدالله بن المقفع، مطبعة الهلال، (مصر : د.س) .
٤٨. جمال بدوي : مسرور السيف و اخوانه، دار الشرق، (القاهرة : ١٩٩٧م) .
٤٩. خليل بك مردم : ابن المقفع، مطبعة الأعتدال (دمشق : د.س)، ص ٥٤ .
٥٠. خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس الزركلي: الأعلام، دار العلم للملايين، (بيروت: ١٩٨٦م) .
٥١. د. عبد الحسين العمري : محنة المثقف، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣م) .
٥٢. د.حبيب يوسف مغنية : شرح كتاب كليلة ودمنة، دار ومكتبة الهلال، (بيروت : ٢٠٠٦م) .
٥٣. د.حسين العمري : محنة المثقف، دراسة نصوص عبدالله ابن المقفع اسلوبيا، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣م) .
٥٤. س.د.جواتياين : دراسات في تاريخ الاسلامي و النظم الاسلامية، تح.د.عطية القوصي، الناشر وكالة المطبوعات،(الكويت : ١٩٨٠) .
٥٥. سالم المعوش: عبدالله بن المقفع، مفكر و قضية، مؤسسة بحسون، (لبنان : ٢٠٠٤م) .
٥٦. طه حسين : من تاريخ الادب العربي، دار العلم للملايين،(بيروت : ١٩٧١م) .
٥٧. عبدالعزيز الدوري : العصر العباسي الأول، دار المعارف (القاهرة : ١٩٧٢م) .
٥٨. عبدالعزيز الدوري: العصر العباسي الأول، (بغداد : ١٩٤٤م) .
٥٩. علي ظريف الأعظمي: مختصر تاريخ البصرة، مطبعة الفرات، (بغداد : ١٩٢٧م) .
٦٠. عماد الدين عبدالرؤوف الفقى : دراسات في تاريخ الدولة العباسية، (القاهرة : ٢٠٠٣م) .

٦١. فاروق عمر فوزي : التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين، مؤسسة المطبوعات العربية، (بيروت : ١٩٨٠م) .
٦٢. لامبتون : الفكر السياسي عند المسلمين، تراث الاسلام، باشراف شاخنت، ت.حسين مؤنس و احسان صدقي، الكويت : ١٩٨٨م) .
٦٣. مجموعة باحثين : مشكلة الجنس الأدبي في الأدب العربي القديم، كلية الاداب منوية، (تونس : ١٩٩٤م) .
٦٤. محمد جابر عبدالعال : حركات الشيعة المتطرفين و أثرهم في الحياة الاجتماعية و الادبية لمدين العراق ابان العصر العباسي الاول، مطبعة السنة المحمدية، (القاهرة : ١٩٥٤م) .
٦٥. محمد سليم الجندي : عبدالله ابن القفع، المكتبة العربية، (دمشق : ١٣٥٥هـ) .
٦٦. محمد عبدالحميد الحمد : الزندقة و الزنادقة، دار الطليعة الجديدة، (سوريا : ١٩٩٩م) .
٦٧. محمد كرد علي : أمراء البيان، لجنة التأليف و الترجمة و النشر، (القاهرة : ١٩٥٤م) .
٦٨. محمد كرد علي: رسائل البلغاء، مطبعة دار الكتب العربية، (مصر : ١٩١٢م) .
٦٩. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعبية في الأدب العربي حتى نهاية القرن الثالث الهجري، مكتبة نهضة، (القاهرة : ١٩٦١م)

ثالثا : الرسائل الجامعية غير منشورة :

٧٠. دلارا سينغ سندها : ابن المقفع حياته و آثاره، ونفوذ الأفكار الفارسية في اللغة العربية، اطروحة دكتوراه، غير منشورة، كلية العلوم و الآداب جامعة الامريكية، (بيروت : ١٩٥٦م).
٧١. احمد اسماعيل عبدالله الجبوري: علاقة الخلافة العباسية بالعلماء، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، ١٩٩٧م .

رابعا : الدوريات :

٧٢. احمد أبوالسعد: المذهبية و النزعة الثورية في أدب ابن المقفع، مجلة الطريق، عدد ١٠ - ١١ (بيروت : ١٩٧٠م) .
٧٣. أحمد علبي : ابن المقفع : هل كان شعوبيا و زنديقا، مجلة الطريق، عدد ٦، (بيروت : ١٩٦٩م) .
٧٤. حسين علي جمعة : ابن المقفع و تهمة الزندقة، نظر في مؤلفاته، مجلة ثقافتنا للدراسات و البحوث المجلد الخامس العدد الثامن عشر، دمشق : ٢٠٠٨م .
٧٥. الهادي درقاش : نظام الخراج من خلال كتاب الخراج لأبي يوسف، مجلة المورد، مج ١٠، العدد ٣ - ٤، ١٩٨١م .

پوخته

ئەم لیکۆلینە وەبە تاییبە تە بە عەبدولای کورپی موقەفە ع، کە یەکیکە لە بیرمەند و دانەر وەرگیپرە دیارەکانی میژووی سەدەکانی ناوەرپاست بەگشتی و سەردەمی یەکەمی عەبباسی بە تاییبە تی . لە ماوەی کاری دانان و وەرگیپانی چەندین کتیب و شاکاری گرنگی لە زمانە جیاوازهکانی وە ک فارسی و هندی وەرگیپراوە .

لەم لیکۆلینە وەبە دا هەولمانداوە تیشک بەخینە سەر گرنگترین ئە و فاکتەرانی، کە بوونە تە هۆی تیرۆکردن و لە ناو بردنی ئە و کە سایە تیه دیارە ی جیهانی ئیسلامی وە بە پیی دەق و پروداوە میژووییه کان پروداوە کان بەخینە پروو شیکار و پاقەیان بەکەین، بۆ گەیشتن بە دەرەنجامی پاست و گونجاو .

ئەم لیکۆلینە وەبە لە دووباسی سەرەکی پیک هاتووہ :

لەباسی یەکەمدا : ئاماژەمان بە ژیان و پەچە لەک و شوینی لە دایک بوون و ئە و کتیب و دانراوانە ی لە لایەن عەبدولای کورپی موقەفە ع وە دانراون وەرگیپرداون کردووہ .

لەباسی دووہمدا : گرنگترین هۆکارەکانی لە ناو بردن و تیرۆکردنی ئە و کە سایە تیه خراونە تە پروو وە ک هۆکار بیباوەرپی (زەندە قە) و نووسینە وە ی پەیمانی پاراستن بۆ عەبدولای کورپی علی مامی خەلیفە ابوجعفری منصور و هۆکاری هزری و هۆکاری دیکە .

Summary

As an effective and active figure, Ibn al-Muqaffa^c served the Arab Islamic culture through his ideas, innovations and numerous translations of books into Arabic.

He was a social reformer, basing his thoughts on a specific ideology that finds reform the right method by corrective criticism, not depriving others off their rights or setting them aside. He had a reasoning mind enabling him to distinguish between good and bad, extraordinarily capable of expressing his ideas and notions, which were the final results of his researches and observations of the life of his time. This made him able to identify the maladies that began to penetrate the body of the state by his time.

The Umayyad state was a sheer Arab state controlled by the Arab tribalism. The Abbasids came and opened the way for the brilliant and qualified thinkers and scientists among non-Arabs to participate to benefit from them, from their experiences and qualifications in their young state, but without leaving the Umayyad Arab program. It even took the same way in neutralizing, setting aside and cutting off the way in front of some political and ideological classes, and in the same time they strengthened the groups that had ideas to serve the Caliphate's authority.

Ibn al-Muqaffa^c bore a specific philosophy about the authority of the Caliphate and society, which he made public through his books, especially *Risālat al-Sā'abā* that led him to his death. We can say that the Abbasid Caliphs in the first Abbasid Period, particularly *al-Man ūr*, considered their authority a holy thing, nobody had the right to touch it.

Formulaic Utterances in English and Kurdish

Bikhtiyar Omar Fattah
Assistant Instructor/ English Department
Faculties of Humanities and Social Science
Koya University
Mobile Number: 07503123997;
e-mail: bikhtiyar.omar@koyauniversity.org

Abstract

This study is devoted to comprehensively examine formulaic utterances in English and Kurdish. Formulaic utterances are one of the essential components of daily language interactions. They are pre-constructed formulae that interactants usually share in their ongoing daily interactions. However, their appropriate use, recognition, and interpretation are not easy even for the literate native interactants. The culture, the nature of language, the context, the setting, the content, and even the personality of the interactants themselves and the nature of their relationship have impact on the use and interpretation of formulaic utterances.

At the very beginning, this paper starts by providing a general information about formulaic utterances and by defining the concept. Then, the type, the form and the structure of formulaic utterances will be comprehensively considered. After that, it presents the function, the role, and the significance of using such kind of utterances in the process of communication. This study, also, examines formulaic utterances across cultures as well as investigating their uses in terms of optionality and compulsion. The last point that is adopted in this study is associated with the meaning and the interpretation of formulaic utterances. Finally, this paper ends with the most significant concluding points that have been driven throughout conducting the study.

Overall, this paper aims at introducing formulaic utterances as well as indicating the points of similarities and differences of formulaic utterances in English and Kurdish in connection to their construction, function, use and interpretation.

1.1. The Introduction

Daily interactions usually consist of a significant number of formulaic utterances (Lanncker-Sidits and Rallon, 2004: 218); however, "they are more common in some languages than in others" (Davies, 1987:79). For instance, Tannen and Oztek (1981: 38) argue that "Greek has fewer fixed formulas than Turkish but many more than English". Therefore, the number and the significance of using formulaic utterances may vary from one language to another. This study examines formulaic utterances in English and Kurdish. The use of formulaic utterances can be observed in every single interaction in both languages. However, the significance, the degree, and the consequence of using them may be varied.

Many factors determine the nature and the degree of using formulaic utterances, such as: the impact culture, the observance of norms, the situation and the content of the interactions as well as the nature of relationship among the interactants. English culture is regarded as one of the individualistic cultures Hofstede (1984), whereas Kurdish culture is a one of the most collectivistic cultures. This means that Kurdish people observe cultural norms more and consequently. Since, formulaic utterances are categorised as culturally recommended patterns, it can be hypothesised that, Kurdish interactants use formulaic utterances more.

This study, to bring about an accurate result, compares the nature, the form, and the purpose behind using formulaic utterances in both languages. It aims at presenting the points of similarities and differences in terms of the form, the use and the consequence of ignoring formulaic utterance in English and Kurdish.

1.2. The Definition of Formulaic Utterances

Wood (2002: 3) defines formulaic utterances as “multiform strings produced and recalled as a chunk, like a single lexical item, rather than being generated from individual items and rules”. Wood considers that formulaic expressions are formulated in a period in the past to operate as immediate components of

interactions that interactants use, but not constitute, while interacting. However, he does not shed light on the purpose of using formulaic utterances in daily interactions, because according to Wray (1999: 213), “formulaic language offers processing benefits to speakers and hearers, by providing a short cut to production and comprehension”.

Thus, formulaic expressions can be defined as already constructed expressions that repeatedly used by the interactants to generally facilitate the process of interactions.

1.3. The Form and the Structure of Formulaic Utterances

Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 222-35) present a long list of English formulaic expressions, such as, “help yourself”, “I warned you”, “I beg your pardon”, “I wish I were dead”, “how do you do”, “never mind”, and many others. Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 209) add that “there are probably thousands of these utterances” in the English language. These formulaic utterances are categorised as *Multi-word expressions* (Jiang and Nekrasova, 2007: 433), *Proverbs* and *Idioms* (Mieder, 1984) and (Cutting and Bock, 1997), *Clichés*, *Slogans*, *Quotations* and *Allusions* (Alexander, 1984: 129), “discourse organiser” and “social routine formulae” (Stengers et al., 2011: 322).

Formulaic expressions in Kurdish language can fall under the same categories: proverbs (swa:r ta: naglena:bebaswa:r = Failure teaches success, idioms (success), idioms (tamandrež bi: = may have a long live), different types of multiple words (baya:nitba:š = good morning), allusions (dařeyxwlapizaya = he acts as if he is Khwla Pizza), slogans /bizhyku:rd, bizhy Kurdistan/ and many others. So far, there is no any conducted study that has examined the number of formulaic interactions in Kurdish language and/or presented the proportion of their use in daily interactions; however, Kurdish native speakers can easily observe that Kurdish has thousands of formulaic expressions, which interactants, according to the context, use them either optionally or obligatorily.

According to Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 208), formulaic expressions can have different grammatical patterns and tenses and some of them are even ill-formed; however, they are meaningful in ongoing interactions. Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 208) adds that “formulaic expressions ...often contain lexical items with non literal or non standard meanings (e.g., “it broke the ice”)”.

Although the meaning of formulaic expressions are not always derived from their components, such as “by and large” which means *generally*, the meaning of some formulaic expressions, particularly non-idiomatic phrases and normal sentences, are taken from the meaning of their components, such as, do not worry, give me a chance and many others (Wray, 1999:215), (Wray and Perkins, 200:4) and (Lancker-Sidtis and Rallon, 2004: 208). This is also the case in Kurdish language, the meaning of some formulaic expressions (e.g. /baya:ni:t bash/ = good morning) are taken from their word components, whereas the meaning of some others (e.g. / ta: saresqa:n/ = (up to the bone) =absolutely) are not taken from the meaning of the word components.

Concerning the process of formulaic realisation, Davies (1987: 75) states that “there are...obvious difficulties in drawing a clear line what is formulaic and what is not”. It is not easy to distinguish formulaic expressions from new invented utterances, because what

some might regard as formulaic expression, others might not. For example, a linguist or an interesting figure may consider the English formulaic utterance *see you* and the Kurdish formulaic utterance (/sla:wbigayana/ = say hi) as formulaic expressions due to their regular uses by a wide range of people for a specific purpose, whereas they might be considered as non-formulaic utterances due to their simplicity in structure and their easily interpretation in meaning by others.

In general, any group of words that composed in the past, operate as a cluster, have a fixed structure, recalled as chunk and used repeatedly can be recognised as formulaic utterances.

1.4. The Function of Formulaic Utterances

According to Wray and Perkins (2000: 17), one of the crucial reasons of using formulaic expressions is to maintain the “physical and social survival of the individual through communication”. However, the purpose of using formulaic expressions may vary from one culture to another or from a person to another.

Formulaic expressions constitute “a short cut to production and comprehension” (Wray, 1999: 213), “serve as a quick and reliable way to achieve the desired communicative effect” (Conklin and Schmitt, 2008: 73), and “facilitate...communication” (Wood,2009: 40) among interactants. Nevertheless, formulaic expressions can have different functions in different cultures; for example, they (especially metaphoric formulae)are sometimes used in Kurdish to avoid directness while interacting. For instance, a Kurdish interactant may say (/hardamri:n/ = *definitely we will die*)instead of directly advising someone to stop being selfishness, arrogant, revengeful and/or other non-preferred characteristics. Using these formulaic expressions in Kurdish language give the speaker a chance to convey the message and simultaneously take precautionary stance to deny it to minimise the conflict if the recipient blamed the speaker for the critique.

1.5. Formulaic Utterances Across cultures.

Wood (2002:8) states that “Specific cultural situations provide specific contexts for the use of particular formulas, and only an understanding of the relevant dimensions of certain social situations and their relative value guarantees understanding of the meanings of the formulas that are highly likely to occur in them”. Thus, for Wood, a particular context usually requires a particular formulaic expression in order to smooth the process of communication among interactants, but failing to recall an appropriate formulaic expression may cause misunderstanding among interactants. Therefore, Davies(1987:79) states that “a successful language learner must know not only which formulas can be used for the performance of a particular illocutionary act, such as greeting or thinking, but also the kinds of context where such acts can be appropriately performed”. This supports the idea that interactant needs to fully understand a formulaic expression’s meaning and realise the context that this formulaic expression is used in order to convey the right message and guarantee the expected interpretation by the recipient.

Each culture or language has its own distinctive formulaic utterances, as Davies (1987: 80) states “a formula is required in one language whereas in the other no mark is required at all in the corresponding situation”. For instance, both English and Kurdish people use formulaic expressions to offer congratulations to newly married couples. However, the nature, the number, and the content of formulae in relation to offering marriage congratulations are different in English and Kurdish culture. For instance, Kurdish women usually say (/bada:ik y Kwra:nbyt/ = be a mother of boys) to the bride in addition to wishing the married couple good luck and having a long and happy life together (Shams, 2006: 89), whereas using the expression (/bada:ik y kicha:nbyt/ = be a mother of girls) definitely causes offence. Having a child or not for English is a private issue, that is wishing a baby

for others is offended (Clerk, 2013). English people also use some specific formulaic expressions to offer marriage congratulations; for example, according to Ernica (2011: NP), "congratulations and best wishes" are simply the most articulated expressions that are used to congratulate a married couple in English language, especially in writing. Ernica (2011:NP) adds that the English speaker has the freedom to select the expression that s/he prefers use it in a marriage occasion without feeling obliged to use a specific formulaic utterance.

1.6. The Use of Formulaic Utterances in Terms of Optionality and Compulsion

Concerning the consequence of using formulaic utterances in terms of optionality or compulsion, Tannen and Oztek (1981: 38) claims that "formulas in English tend towards the optional end". Obviously, Tannen and Oztek (1981: 38) adds that "The closest thing in English to obligatory situational formulas are expressions like "Happy Birthday," "Merry Christmas," "Happy New Year," and "Goodnight."". This study proves that the number of English formulaic utterances that Tannen and Oztek (1981: 38) call them "obligatory situational formulas" is very restricted. In contrast, according to (Shams, 2006: 62) Kurdish has hundreds of formulaic utterances that their use is obligatory in some specific situations, see table (number 1).

Kurdish interactants, unlike English interactants, usually expect from each other to use some particular formulaic utterances in some particular contexts. For instance, a Kurdish speaker usually expects the formulaic expression /xwa: le:lxosh bet/ =*may God forgive him* from the hearer when talking about his/her passed away father. The use of such compliment expressions is rare among English interactants, because English people are realistic, consequently they do not stand flattering expressions (Clerk, 2013).

Kurdish has thousands of formulaic expressions. People need to use them in a specific context in order to avoid causing offence. These formulaic expressions operate in different situations and contexts, but their illocutionary force may vary from one situation to another. The table below will introduce a number of formulaic expressions in Kurdish, and for each formulaic expression, only one situation is given that failing to use a formulaic expression may cause offence.

Table 1: Some selected Kurdish formulaic expressions with only one situation for each formulaic utterance that is used in.

N	Formulaic expressions	Translation	Only an example for the situation that it is expected to be used in
1	tamandrezhbi:t	May have a long life	When someone introduces you his/her children
2	Ba na:zyda:ik w ba:wkgawra bi	Be grown up under the care of his/her parents	For a new born baby

4	Ma:šaia:	God wills	while describing good attributes something or someone
5	Dastxo:ê be	(Bless your hand)* = thank you	To someone that hands something or doing a favour
6	Zaîmatnabe	Excuse me	While asking someone to do something
7	a:fetit be	Be healthy	Used to someone who drinks the water you offer it
8	xwa la gwnahyxoê bet	May God forgive her/hem	While mention the name of a passed away person
9	naxêa bet la toê	Wish you achieve the same	It is used as a response to someone with a lower rank or achievements who congratulate on achieving something
10	xery le bbini:	Wish you to get benefit from	Sellers of expensive stuffs, such as cars and houses should say to the buyers

1.7. The Meaning and the Interpretation of Formulaic Utterances.

Wray and Perkins (2000: 18) state that “the driving force behind the socio-interactional formulas is ensuring that the speaker gets what he/she wants and is perceived as an individual within the group”. Formulaic expressions are not easy to master because: 1) their meaning is not always taken from the meaning of its word components (Kecskes, 2007:193); 2) they can be used in different situations; and 3) they can have more than one interpretation (Kecskés, 2000: 611). For example, with expressions like “‘you bet’ or ‘piece of cake’”, it is hard to tell what they mean without a frame. They can obtain different meanings in different frames” (Kecskes, 2000: 611). Therefore, addressers need to be familiar with the meaning of formulaic utterances and recognize the contexts that these formulas are used in; in contrast, failing to use them correctly may cause offence.

Another significant issue that requires attention is associated with the consequences of using formulaic utterances in terms of politeness and impoliteness. Davies (1987: 76) places emphasis on politeness formulae and states that “since politeness formulas can be learned as indivisible and invariable units, a familiarity with their form can be achieved simply through memorization, with no great cognitive difficulty”. Since “memorisation” is regarded as a major way of mastering formulaic utterances (Davies, 1987: 76), and because formulaic utterances are also recognised as “prefabricated” expressions (Wray, 2000: 1), it is possible to consider formulaic utterances as culturally agreed upon expressions.

Consequently, the nature of the language, the sort of the culture, the context, the relationship between the interactants and many more factors determine the use and the

interpretation of formulaic utterances. For example, the formulaic utterance "Good night", out of context, is normally interpreted as a polite expression, whereas within a context it may have different interpretations. "Good night", within the context, may be used for *seeing off*, for *politely asking somebody to leave* (see the below recorded interactions), for *telling somebody to stop talking* and many more interpretations that only can be derived within the context.

An extract of a recorded interaction between a loved couple taken from You Tube "Paradise Found" movie.

B: Let me go

A: Please, give me a chance(1.2), please

B: Good night

A: one minute, [let me clarify]

B: [goodnight]

(1.2) = A pause for 1.2 seconds

[] = a symbol that indicates overlapping interactions

There is a consensus among discursive linguists, such as Fraser (1990: 233), Locher and Watts (2008: 78) and Culpeper (2010: 3235) who believe that expressions are not intrinsically polite or impolite out of context, but their actual meaning is derived from the ongoing context. They believe that what determines the meaning of the message that a formulaic expression conveys are context and interactants' intention and perception other than the connotative meaning of the formulaic expressions. However, some expressions are formulated intrinsically to be used as polite elements of interactions although their interpretations are contextually determined. For example, the expressions like /a:fetit be/ = *be healthy*, /ma:shalla:/ = *God wills*, and many others are originally recommended by Islam to act politely but the context may change the meaning, i.e. their use may cause offence if they were used ironically.

In addition to the aforementioned, Kurdish language has many expressions that are originally founded to express impolite stances and mostly result in impolite interpretation by the recipients in almost contexts. Examples of Kurdish intrinsic impolite formulae are: (/dam pi;s/ = dirty mouth* = a person that uses a lot of swear words); (/zorbĕ/ = talkative); (/Kw:řiqahpa/ = son of a bitch), (/be axla:q/ = immoral), (/raza:gra:n/ = disgusting), (/zhna:ny/ = womanish), and many others. However, these formulaic expressions might not be interpreted as impolite interactions, because, as we have mentioned earlier, utterances intrinsically are neither polite nor impolite.

Regarding the degree of using polite and impolite formulaic utterances in daily interactions, Culpeper (2010: 3238) argues that "impoliteness formulae are much less frequent than politeness formulae". I believe that people generally try to engage politely with surroundings; however, the degree of using politeness formulae is culturally, contextually and personally dependant. Nevertheless, as average Leech (1983:105) states that "conflictive illocutions tend ...to be rather marginal to human linguistic behaviour in normal circumstances".

If one traces the etymology and the advent of each formulaic expression, s/he may find that the majority of the formulaic expressions are formulated to maintain smooth communication among interactants because of a very simple assumption is that usually cultural, religious, and humanitarian principles recommend polite formulaic expressions rather than impolite ones. I believe that, if someone investigates formulaic expressions in (Torah, Quran, Bible, Confucian values, philosopher's speeches and recommendations, educational organizations and books, curriculum, institutions and cultural norms), s/he can easily notice that all of them recommend polite formulaic utterances rather than impolite ones.

Overall, polite formulaic expressions as detached utterances are much more than the impolite ones, whereas in the context they lose their original sense and take their actual meaning from the context.

1.8. Conclusion:

- Formulaic utterances, in English and Kurdish, fall under the same categories, such as idioms, proverbs, multiple words, allusions, slogans, quotations, clichés, discourse analyser, and social routine formulae.
- The use, the consequence of ignoring and the interpretation of formulaic utterances in general and namely in English and Kurdish are determined by the impact of culture, the observance of norms, the setting, the situation and the content of the interactions as well as by the nature of relationship among the interactants.
- The degree of using of formulaic utterances generally may vary from one language to another. Kurdish interactants generally use formulaic utterances more compared to the English interactants due to the significance of observing cultural norms and of using culturally recommended patterns in collectivistic cultures.
- English has a couple of compulsory formulaic utterances, whereas Kurdish has hundreds of compulsory formulaic utterances that their ignoring in their required context may cause offence.

References:

- Alexander, Richard J. (1984) Fixed expressions in English: reference books and the teacher. *ELT Journal*, 38(2), 127-134.
- Clerk, Sara (2013) *Personal Interview*. April 13.
- Conklin, Kathy and Schmitt, Norbert (2008) Formulaic Sequences: Are They Processed More Quickly than Non formulaic Language by Native and Non native Speakers?. *Applied Linguistics*, 29(1), 72-89.
- Culpeper, Jonathan (2010) Conventionalised impoliteness formulae. *Journal of Pragmatics*, 42 (12), 3232-3245.
- Cutting, J. Cooper and Bock, Kathryn (1997) That's the way the cookie bounces: Syntactic and semantic components of experimentally elicited idiom blends ,*Memory & Cognition*, 25 (1), 57-71.
- Davies, Eirlys E. (1987). A Contrastive Approach to the Analysis of Politeness Formulas. *Applied Linguistic*, 8(1), 75-88.
- Ellis, R. (1984). Formulaic speech in early classroom second language development. In J. Handscome, R. Orem, & B. Taylor (Eds.), *On*

TESOL '83: The question of control. Washington: TESOL.

- Ernica, Ruby (2011) Congratulatory Wedding Messages and Best Wishes.
[Online]. Last accessed 17 Nov.2012 at: <http://wedding.knoji.com/congratulatory-wedding-messages-and-best-wishes/>.
- Fraser, Bruce; Nolan, William (1981). The association of deference with linguistic. *International Journal of the Sociology of Language*, 27 (1981ed.), 93-109.
- Fraser. Bruce (1990) Perspectives on politeness. *Journal of Pragmatics*, 14 (2), 219-236.
- Jiang, Nan and Nerkasova, Tatiana M. (2007) The Processing of Formulaic Sequences by Second Language Speakers. *The Modern Language Journal*, 91 (3), 433–445.
- Mieder, Wolfgang (1984) Investigations of Proverbs, Proverbial Expressions, Quotations and Clichés: A Bibliography of Explanatory Essays Which Appeared in Notes and Queries. Peter Lang: Bern.
- Kecskés, Istvan (2000) A cognitive-pragmatic approach to situation-bound utterance. *Journal of pragmatics*, 32(5), 605-625.
- Kecskes, Istvan (2007) Formulaic language in English Lingua Franca. In IstvanKecskes, Laurence R. Horne (eds.) *Explorations in Pragmatics: Linguistic, Cognitive and intercultural Aspect*,191-218. Mouton de Gruyter.
- Lancker-Sidtis, Diana Van; Rallon, Grail (2004) Tracking the incidence of formulaic expressions in every speech: methods for classification and verification. *Language and Communication*, 24 (3), 207-240.
- Leech, Geoffery N. (1983)*Principles of Pragmatics*. London and New York, Longman.
- Locher, Miriam A., Watts, Richard J. (2008). Relational work and impoliteness: negotiating norms of linguistic behaviour. In Derek Bousfield; Miriam Locher(eds.), *Impoliteness in Language: Studies on its Interplay with Power in Theory and Practice*, 45-74. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Shams, Hemn Abdul-hamid(2006) *Style and Expressing in Social Occasions*. Unpublished M.A. Thesis. University of Koya.

- Stengers, Helene; Boers, Frank; Housen, Alex; Ayckmans, June (2011)
Formulaic sequences and L2 oral proficiency: Does the type of target language influence the association?. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 49(4), 321-339.
- Tannen, Deborah; Oztek, PiyaleComert (1981) Health to Our Mouths:
Formulaic Expressions in Turkish and Greek. In Coulmas, Florian (ed.), *Conversational Routine*, 37-54. The Hague: Mouton.
- Wood, David (2002) Formulaic Language in Acquisition and
Production: Implications for Teaching. *TESL Canada Journal*, 20(1), 1-15.
- (2009) Effects of focused instruction of formulaic sequences
on fluent expression in second language narratives: A case study.
Canadian Journal of Applied Linguistics, 12(1), 39-57.
- Wray, Alison (1999). Formulaic language in learners and native
speakers. *Language Teaching*, 32(4), 213-231.
- Wray, Alison; Perkins, Michael R. (2000). The functions of formulaic
language: an integrated model. *Language and Communication*, 20
(1), 1-28.

پوختە ی توێژینه وه که

ئەم توێژنه وه یه ته رخا ن کراوه بۆ لیکۆلینه وه له ده برینه دهسته واژه یه کان له زمان ی ئینگلیزی و کوردیدا. ده برینه دهسته واژه یه کان به شیکی سه ره کین له پیکهاته کانی گفتوگۆی رۆژانه. ئەمانه ش بریتین له وه ده برینه ی که له رابردو دا به ره مه یئراون و خراونه ته روو بۆ ئە وه ی وه ک دهسته واژه ی ئاماده کراو له گفتوگۆکانی دواتر دا له کات و شوینی گونجاو دا به کار به یئیریت. دروست به کاره یئان و جیا کردنه وه و لیکدانه وه ی و اتا کانیان کرداریکی ئاسان نیه ته نانه ت بۆ که سانی خوینده وار و رۆشه نییر، له بهر ئە وه ی سروشتی که لتور، جۆری زمان، ده ق، کات و شوین، پیگه ی کۆمه لایه تی، ناوه رۆکی بابته، که سایه تی قسه که ره کان و جۆری په یوه ندی نیوانیان و گه لی هۆکاری تری که سی و گشتی کار ده کاته سه ر چۆنیه تی به کاره یئان و دروستی لیکدانه وه ی مانا کانیان.

سه ره تار، ئەم لیکۆلینه وه یه کورته باسیکی گشتگیر ده براره ی به کاره یئان و ناساندنی "ده برینه دهسته واژه یه کان" ده خاته روو. دواتر، ئاماژه ده کات به جۆر و شیوازی پیکهاته کانیان و هه روه ها ئە رک و گرنگی به کاره یئانیان له گفتوگۆکان دا روون ده کاته وه. بابته یکی تر که ئەم توێژینه وه یه له خۆی ده گریت بریتیه له ناساندنی کاریگه ریگه ری که لتوری له سه ر شیوازی به کاره یئان و لیکدانه وه ی مانای ده برینه دهسته واژه یه کان. هه روه ها ئەم توێژینه وه یه باس له ده برینه دهسته واژه یه کان له روانگه ی ناچاری و ئاره زوو مه ندانه وه ده کات وه شیوازی لیکدانه وه ی مانا کانیان له گفتوگۆکان دا

روونده کاته وه . له کۆتایی دا، گرنگترین ئەم دەرئەنجامانە ی که لەم توێژینه وه یه دا پێی گه یشتوین ، ههروه ها لیستی سه رچاوه به کارهاتوو هکان ئاماژه یان پێکراوه .

به کورتی، ئەم توێژینه وه یه دەربرینه دهسته واژه یه هکان له ههردوو زمانی کوردی و ئینگلیزیدا دهخاته بهرباس و لیکۆلینه وه . وه ههولده دات و خاله لیکچو و جیاوازه هکان له رووی جوړ و ئه رک و پیکهاته وه و به کارهینانی دهسته واژه دەربرینه هکان دهستنیشان بکات.

المخلص

یخصص هذه الدراسة بالبحث عن التعابير الاصطلاحية في اللغتين الإنجليزية والكردية. التعابير الاصطلاحية هي واحدة من المكونات الأساسية للتفاعلات اليومية. هذه التعابير شيدت في الماضي لكي تستعمل كالمصطلحات المهينة في التفاعلات اليومية الجارية. ومع ذلك استخدامهم بشكل الملائم ، والتميزيهم ، والتفسيرهم ليست بعملية سهلة حتى بالنسبة للناطقين باللغة الام لان الثقافة ، وطبيعة اللغة ، والسياق ، والزمان والمكان، و المحتوى، وحتى شخصية متفاعلين أنفسهم وطبيعة العلاقة بينهم لها تأثير على كيفية استخدامهم و تاويلهم.

في البداية، يبدأ هذه الدراسة بالعرض المعلومات عامة عن التعابير الاصطلاحية وتعريف هذا المفهوم. ثم ، سيتم النظر في نوع و شكل و بنية التعابير الاصطلاحية بشكل شامل. بعد ذلك ، يعرض وظيفتهم ، ودورهم ، وأهمية استخدامهم في عملية التواصل . هذه الدراسة ، أيضا ، يدرس التعابير الاصطلاحية عبر الثقافات وكذلك يبحث استخداماتها من حيث حرية الاختيار و الاستعمال الاجباري . و جانب الاخرى لهذه الدراسة متعلقة بدراسة المعنى و تفسير التعابير الاصطلاحية. و في الختام سجلنا اهم النتائج والتوصيات التي توصلنا اليها ، واتبعناهما بقائمة المصادر والمراجع.

باختصار، تهدف هذه الدراسة إلى تعريف التعابير الاصطلاحية بشك عمومي ، ولكن بشكل الخاص تشير إلى نقاط التشابه والاختلاف في التعابير الاصطلاحية في اللغتين الإنجليزية والكردية من حيث التكوين ، والوظيفة ، والاستخدام والتفسير .

An Evaluative Study of the Application of Teaching Modern Pedagogical Technology at College of Basic Education

Dr. Ali Mahmood Jukil
Asst Professor...and,
Rozhagr Jalal Khidhir
Asst Lecturer

Salahaddin University- Hawler
2012- 2013

Abstract

The use of technology and its counterparts in education play an enormous role in helping students achieve their full development potential.

Given the role that education plays in preparing students to go into the world, it seems clear that there should be a connection between the world and the classroom. Unless education reflects the world in which it exists, it has no relevance for the students.

The study mainly explores the crucial facts behind teaching technology and its incomplete integrity within the process of pedagogical application in educational settings. The major concerns of this study center broadly on the accessibility of such a supportive additional means into education and its application as to facilitate and enhance learning outcomes.

The study aims integrally at the following questions, firstly; what is the students' perspective towards current comprehensive involvement of the course? , secondly; to what extent did the students benefit in courses of teaching technology during various sessions?

The study is composed of two fractions: theoretical and practical sections. The practical one is done through exposing students a number of questions and viewpoints in a questionnaire and then they are required to do in response to the items out of the questionnaire.

1. Introduction

1.1 The problem

Many up-to-date issues in current life need to be done with the help of technology and its counterparts. There seems that it is sometimes beyond humans' power to achieve business manually due either to the work load toughness or the limits of power. The term technology has become a common and familiar one for

many people worldwide. It has also become a talk point everywhere among people without getting to know with the core meaning and usability. Yet, as it plays a sole role in forwarding minuscule business, it seems strange as well among students and educational domains.

It has been for two years now that teaching technology has been incorporated into the educational process at English Department/ Basic Education College-Salahaddin University. Such a course was not free whatsoever from deficit or shortcomings but this doesn't indicate that the course runs out of use. Students' lack of enough familiarity, as an early start, with the subject as well as the course materials is among major sensitive issues for making the course work smoothly. Besides, lack of techniques and supportive equipment is said to be another hindrance for processing and integrating the contents of the course into education.

1.2 The Objective

The study aims primarily to find the responses of the following questions,

Firstly; what is the students' perspective towards current involvement of the course of Teaching Pedagogical Technology?

Secondly; to what extent have the students benefited from the courses during various sessions?

1.3 The Procedure

The study is one of the endeavors that requires evaluative procedures for its objectives. For meeting the study aims, a questionnaire is designed for the purpose of assessment. Then, the collected data are analyzed by using appropriate statistical means.

2. Technology

The term technology has been introduced in many ways and by different scholars long ago, for example, Bernard (1985, p.8) defines technology as "the means and processes through which we as a society produce the substance of our existence."

Likewise, Roland (1992, p.83) defines it as, "the systematic, purposeful manipulation of the material world. It has four components: materials, technique, power, and tools or machines. Thus, technology is the process of applying power by some technique through some medium of some tool or machine to alter some material in a useful way. These components are necessary and sufficient to describe any technology at any time, but they are static; they do not address technological change."

Then more precisely, technology is defined as "human innovation in action that involves the generation of knowledge and processes to develop systems that solve problems and extend human capabilities"(Manning and Johnson, 2011, p.4). There are likely to be systematic methods like a science as to set up various ways for technology to work out. The successful ways are thought to be about the applications of the technology tools and the solutions of expected problems.

In addition to what has been stated earlier, technology is used as a specific notion to attribute to a number of tools that are employed in conveying the content of a course to the audience (Ibid, p.9).

Nevertheless, the term technology has been introduced as a complex one since it was not only a mere concept by itself but bearing plentiful unanswered questions behind. The term technology seemed to be an intimidating one or even disappointing, sometimes. Such assumptions have resulted in making people feel insecure and even dread towards the term. On the other hand, there are some who feel quite comfortable and pessimistic. The whole point is true about its important uses and complex utility in everyday life.

It has appeared as opposed to proposed contradictions and yet served against itself. To avoid confusion, it seems that there should be clear cut dealings with project design and/or the way it relates to the curriculum. Other crucial concerns of teaching technology include the forms that got to be previously organized and set straightforward for teaching. The clearer the steps, the more sense the term can make (Petrina, 2007).

3. Why Teaching Technology?

The use of technology allows professors to diversify their lectures, display more information, and enhance students' learning. Using different technologies in the classroom can help professors save time and energy and allow for more attention to be paid to the course content. There are many different learning materials available to professors in order to help them with their teaching (*Using technology with learning*, (n.d.) available at: <http://www.facultydevelopment.ca>).

Advantages of using technology and learning materials are:

- More active learning
- Diversified teaching methods
- Better student attention
- Less time and energy for professors
- Visual stimulation (Ibid).

The other specific uses can be listed as:

1. Technology affords teachers and learners the opportunity to enhance their knowledge and computer skills.
2. Every home will be equipped with a computer and internet access and we will have students staying at home to get their education, even in kindergarten.
3. Students are in place to share their fore-going knowledge background with their counterpart classmates as well as other ordinary involvers.
4. Technology and Scientific-research will facilitate future teaching, learning, and monitoring of the student's academic achievement (*Student: technology in the classroom*, Anon., 2013).

Kurzweil (1999), expects that there will be profound changes in the coming year in the realm of education specifically, English teaching and learning. For him, the expected changes would have been foreseen and occurred within communication and education due to the sustainable changes and advances in technology.

He also predicted that the coming generation will provide most of their time getting engaged with their computers and will almost do their everyday works through them. In higher education, attempts are going to be made to pave the way for this vision and faculties are encouraged to provide courses on-line and urge the students to access them. In English language teaching, on-line courses have been or are being

developed by the major publishers and providers of English language teaching. Kurzweil's vision extends beyond the current reality of such courses, which rely on existing technologies of selected-response questions (such as multiple-choice), multimedia presentation, and computer-mediated communication in chat-rooms and discussions (Chapelle, 2003).

The uses of technology in education, online ones in particular, have no end point whatsoever. It is alleged that it can also be adapted with mass learning in large classes. Thus, it will fit the following educational forms or sorts of learning:

1. Student-centered learning

The variety of online tools draw on individual learning styles and help students become more versatile learners.

2. Collaborative learning

Online group work allows students to become more active participants in the learning process. Contributing input requires that students comprehend what is being discussed, organize their thinking coherently, and express that thinking with care.

3. Easy access to global resources

Students can acquire further input by having easy access to versatile courses available online. New technologies can be used to engage and motivate students. Technology can also be used to support students in their learning activities. Accessible for non-traditional students, online delivery of programs and courses makes participation possible for students who experience geographic and time barriers in gaining access to higher education. Draws on student interest in online learning, it has been brought out that many students are interested in online learning (Poe and Martha, eds., (n.d.)).

4. Technology: Instructional or Educational?

Saettler (2004) defines instructional technology as "a systematic way of designing, carrying out, and evaluating the total process of learning and teaching in terms of specific objectives, based on research in human learning and communication, and employing a combination of human and nonhuman resources to bring about more effective instruction" (p. 6). Likewise Saettler, AECT (2001) defines instructional technology as "the theory and practice of design, development, utilization, management, and evaluation of processes and resources for learning."

The notion of instructional technology is not new but goes back too far into the history. There are many typical samples to give evidence to technology's existence namely, communication, through e-mail and Voice over Internet Protocol, streaming video and content presentations, blogs, writing through wikis, and synchronous Web conferencing. Learning is supposed to improve and step forward through using all of these tools. Then, instructional problems can be disclosed for the sake of solutions and better learning. So, if technology is conceived of as a process, then the tools will be called the instruments to make this process run, including some of specific tools that show the implementation are Skype, YouTube, VOIP,..etc. (Ibid).

Educational technology refers to a science that discusses processes by which specific tools are applied to instructional problems. This is relevant and strictly available in higher education as the courses become more divided either as fully online courses or blended ones.

Thus, educational technology has a wide range of connotations and generally refers to any use of technology for teaching and learning (e.g., books, computers, projectors, etc.) (Petrina, 2007). It basically derives from Audio-Visual Education, where artifacts such as AV materials, projectors, and teaching machines constituted the discipline. In universities, educational technology continues this tradition of instructional design and the current focus is on Web-based instruction and the efficient use of technologies for learning.

From the AECT Committee (1972), "Educational Technology is a field involved in the facilitation of human learning through the systematic identification, development, organization, and utilization of learning resources and through the management of these processes." (Cited in, AECT, (2004).

Educational technology is a complex and integrated process, involving people, procedures, ideas, devices, and organization for analyzing problems and devising, implementing, evaluating, and managing solutions to those problems, involved in all aspects of human learning.

One of the common conceptions of Educational Technology connects with the development of the audio-visual movement in education and instructional training programs commencing in the First World War with developments arising out of master learning and programmed instruction trends in the fifty's spearheaded by individuals (105p.) (Luppicini, 2005).

5. The Tool of the study

The tool consists of a questionnaire which is composed of a number of items falling into two separate sections on the basis of study objectives. Each question item in the poll is supplemented with FIVE options including: (a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never). Then each option is weighed a grade from Zero to Four. Some of the items were derived from Johnston and Baker (2002).

6. The Sample of the study

Seniors, fourth grade, at Basic Education College/ English Department are the major elements of the study that contribute to constituting major decision-making on the course and the uses as equal. Forty respondents took part doing questionnaire items. The questionnaire can be found at the end of the study.

7. Validity and Reliability of the study

To check validity, the question items were exposed to a Jury with a number of specialists to check the suitability and appropriateness of each item and then determine whether or not they should be set into application. Luckily, the juries talked in favour of the items and approved of them all. The table below gives details including name, position and qualification of each jury member:

No	Name	Acad. Position	Qualification
1	Ali Mahmmod Jukil	Asst Prof	PhD
2	Drakshan Yosif Othman	Lecturer	MA
3	Tahseen Hussein Rasool	Asst Lecturer	MA

The questionnaire's reliability was checked due to few advertent repetitions of some items in the questionnaire so as to detect whether the students were aware enough to give response rationally to each answer or just did them carelessly; in other words, to decide on the consistency of answer giving. The tabulated data in percentage show clear variables between any two repeated answers. The differences were colored differently for ease of access.

8. Data Collection

Question Number ONE: *Students' perspective towards current involvement of course elements*

Item No.	Never	A little	Almost	Mostly	Totally	Co-incident	Percentage weight
1	0	3	10	26	1	2.6	66
2	0	3	11	22	4	2.7	67
3	0	4	25	10	1	2.2	55
4	0	2	13	21	4	2.7	67
5	0	5	20	10	5	2.4	59
6	3	12	9	14	2	2.0	50
7	2	5	19	11	3	2.2	55
8	0	4	14	18	4	2.6	64
9	1	3	8	21	7	2.8	69
10	0	3	16	20	1	2.5	62
11	0	5	14	16	5	2.5	63
12	0	4	9	24	3	2.7	66

Question Number TWO: *The extent of the student's benefit in the course of Teaching Technology*

Item No.	Never	A little	Almost	Mostly	Totally	Coe. Mi dst	Percentage weight
1	0	2	17	18	3	2.6	64
2	0	1	6	23	10	3.1	76
3	0	2	17	15	6	2.6	66
4	2	6	12	12	8	2.5	61
5	0	2	17	10	11	2.8	69
6	0	3	10	16	11	2.9	72
7	0	3	15	18	4	2.6	64
8	1	2	20	8	9	2.6	64
9	1	10	12	13	4	2.2	56
10	0	2	19	12	7	2.6	65
11	0	3	21	12	4	2.4	61
12	0	7	17	16	0	2.2	56
13	1	7	11	14	7	2.5	62
14	0	1	4	13	22	3.4	85

9. Data Analysis and Interpretation of the Items

A. *What is your reading and perspective towards current comprehensive involvement of course elements?*

For item number one, twenty six students representing (66 %), confirmed that most of the course elements are so designed that can align with the time provided for covering and in the best way. This in itself points out that the content of the course can do most of the students greater good and can meet their needs as well in their educational domain.

Students' knowledge par and other various aspects can be considerably improved equally with the learning process through the use of technology based on the findings brought out from the statistics representing (67%).

Given (55%) to the item shows that the required material sources are almost well prepared, effective and meaningful. In other words, the use of the sources as well as the materials seem to be fairly acceptable and sufficiently at hand.

Most of the respondents, indicating (67%), affirmed that the use of technology can be of greater impressiveness and amusement to the society members and mind freshening towards the world.

More than half of the students, representing (59%), asserted that the course objectives are plain and tailored to meet their academic needs. The inferred findings indicate a positive understanding concerning the flexibility as well as suitability of the

course contents. Whereas, the rest thought that the goals of the course are vague and are not compatible with their level.

Equally, half of the students confirmed that they will manage to actively get engaged in working with the help of technology for running their own tasks. On the other hand, they believed that it is difficult for the students to find adequate opportunity to efficiently work on what they learn, based on the data induced from the item representing (50%).

Respondents, indicating (55%), think that they are able to meet their needs, further practice their experience by the use of technology and can consequently reach their final ends.

The responses, indicating (64%), denote that if technology were used effectively and suited consistently with the curriculum of the study, it would be of promising support to pedagogical goals and school performances.

More than half of the students representing (69%) confirmed that the learning objectives can be achieved through the right use of technology. They also believed that technology enables them to get wider understanding about the key concepts of its tools and specific applications.

Students seemed satisfied with the coverage element and its compatibility with their necessity and ability, based on the details inferred representing (62%).

Apparently, more than half of the respondents denoting (63%) maintained that the choice of technology as a subject matter as well as its integration can align with their academic par. Moreover, they confided that the choice of technology is set on the basis of learning style improvement and variable abilities.

Less than three quarters of the students indicating (66%) were certain about the facility of their instructor for identifying the procedures and helping them track the resources per se.

B. The extent to which the students benefited in the course of teaching technology.

It has been confirmed that more than half of the students, rating (64%), have got awareness about the different ways of using technology to enhance and increase their outcomes, personal or academic.

About three quarters of the respondents recording (76%) asserted that they are fairly capable in using computer as a device and other equivalent information technologies. The findings contribute to final decision about students' feedback towards the efficiency in using technology which is something appealing after all.

More than half of the responses rating (66%) indicate that technology can play crucial role in managing the students' tasks and their daily business. The findings further show that various types of projects can be done through the use of technology with the least of effort.

The inferred data representing (61%) illustrate that not only is technology used for providing further more privilege by individuals, but also as an encouraging tool to let other students get to know as equal.

Technology is said to have a great role in the realm of researching based on the finding rating (69%). Students are satisfied and feel quite relaxed with one of the uses of technology for collecting data and online resources.

The percentage rate (72%) maintains that almost three fourth of the students are aware of various online programs and tools. Likewise, they are experienced in using them online to meet their goals and manage their business.

About (64%) of the responses assert that the tools and applications are appropriate for achieving educational objectives. In other words, the tools can help increase further understanding about any concept or scientific use being taught.

The students are fairly in favour of the statement of this item. They believe that, with the use of technology, there is no actual hinder challenging their workflow in daily life based on the percentage rate (64%).

The provided percentage for this item is (56%) which is disappointing of some sort. The facility making to reach at internet service is critical and out of reach in the area. By large, the students are undergoing lack of internet service at the present time.

The students have got use of their prior experience to use computers anywhere they are, at any time for any purpose, depending on the percentage (65%). This means that they have already had capability to use technology without any instruction or direction.

The findings induced from this item, indicating (61%), demonstrate the teacher's part in delivering the course content which is something valuable and prerequisite. It has been confirmed that the teacher is of effective support in performing any task either within the curriculum or outside.

Almost a bit more than half of the students, representing (56%), have still got problems with the tools identification, description, advantages and challenges. In this respect, they have to be further more acquainted with the terms and practice them again and again.

The findings, rating (62%), claim that the students have got additional chances to practice what they are going to learn. This can be seen through pair or group work with one another guided and instructed by the instructor.

Here, the students corroborate that any practical shift is extremely necessary for the sake of wider understanding and better learning outcomes. The percentage (85%) strongly affirms what has been inferred from their responses.

10. Findings and concluding remarks

The following conclusions are made based on the explanations of the given or recorded responses by the respondents and the percentages of the each item.

Generally, the findings here will be regarding the assessment of the syllabus from the students' point of view. One of the striking finding is that the students representing more than a half seem to have become satisfied with the content elements of Teaching Technology and have been confident about gaining uses during a specific period of time.

One more finding about the course element is that they really think that the technology use strongly associates with the course elements and does them what they are supposed to learn as outlined in the course book.

The students are going to make progress getting fully engaged working with technology and specifically with the programmes set in the syllabi to be taught. Apparently, they will acquire more instructional key concepts due to such big number of course elements. Fortunately, the various topics recommended to be taught are in their favor and work all properly with their par and skills, however; there might be some tools which sound really strange or even outdated.

One of the most striking and greatly rejoicing finding is that the students have gained a great amount of benefits from the subject as teaching technology. As percentages indicate, not only did they make use of it for educational issues, but; also for extracurricular ones.

References

AECT, (2004). *The Definition of Educational Technology*. [PDF draft]

Chapelle, C., A., (2003). *English Language Learning and Technology: Lectures on applied linguistics in the age of information and communication technology*. Amsterdam: John Benjamins B.V.

Bernard, E. (1985). *A union course on new technologies*. *Alternatives*, 14(3), 8-12.

Johnston, J., and Barker, T.,L., eds., (2002). *Assessing the impact of technology in teaching and learning: a sourcebook for evaluators*. Michigan: institute for social research.

Luppacini, R. (2005). *A Systems Definition of Educational Technology in Society*. *Educational Technology & Society*, 8 (3),106.

Kurzweil, R. (1999). In: Sproat, R. (2010). *Language, technology, and society*. Oxford: Oxford University press.

Manning, S., and Johnson, K., E., (2011). *The technology toolbelt for teaching*. San Francisco: John Wiley & Sons, Inc

Petrina, S., (2007). *Advanced teaching methods for the technology classroom*. London: Idea Group Inc.

Poe, M., and Martha L. A., eds., (n.d.). *Teaching and Learning Online Communication, Community, and Assessment: A Handbook for UMass Faculty*. Massachusetts: Massachusetts University Press.

Roland, A. (1992). *Theories and models of technological change: Semantics and substance*. Science, Technology, and Human Values, 17(1), 83.

Saettler, P. (2004). *The evolution of American educational technology*. Greenwich: Information Age Publishing.

Students: technology in the class room, Anon. (2013) [Pdf]. Available at: <http://www.shelbyed.k12.al.us/schools/rms/faculty/wrodgers/technology>

Using technology with learning, Anon., (n.d.). [Pdf] available at: <http://www.facultydevelopment.ca>

Appendix

The Questionnaire Items

A. *What is your reading and perspective towards current comprehensive involvement of course elements?*

1. The course elements are designed to be covered in a way that serves the most in the best and during the least amount of time.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

2. Student learning, thinking and communication skills show improvement as a result of this use of technology.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

3. The required material sources are well prepared, effective and meaningful.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

4. Technology can be the source of great use for social engagement and group interaction as well as improving reasoning

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

5. Educational objectives are clear and set upon students' motley levels. These goals adapt different learning styles and abilities. Students are able to set their own learning goals and achieve them within the context of the project.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

6. Students have opportunities to actively engage with the concepts and with technology by creating or designing a product themselves.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

7. The materials offer extensions for more motivated or experienced learners for further needs meeting and reaching at ultimate success.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

8. The technology use effectively supports and links with curriculum. It also supports future school achievement and departmental goals for technology use and for student learning.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

9. The use of technology helps students achieve learning objectives. Students are engaged and demonstrate a deeper conceptual understanding of key concepts of the technological tools or specific programs for each.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

10. The coverage elements are supposed to align with the students' ability and necessity.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

11. The choice and integration of technology is level appropriate and supports different learning styles and abilities.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

12. The teacher identifies resources and strategies for teaching any piece of task and specific concept.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

B. The extent to which the students benefited in the course of teaching technology.

1. I got aware of ways that technology can improve my productivity or the productivity of my personal or academic issues.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

2. I am able to use a computer and other related information technologies

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

3. I use technology to do everyday tasks more effectively and efficiently, which gives me more time for work and make due facility for major and minor projects.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

4. I not only use technology to increase my productivity, but also encourage my fellow students to do the same as well.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

5. I got use a lot from technology for searching any online resources to gather professional information or researching.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

6. I understand and can use online interactive communications (chat or messaging) or even operating social networking websites like Facebook, Twitter, Linkdin, Google+...etc.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

7. There are technological tools appropriate for teaching and learning goals being carried out.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

8. With technology, almost all my everyday issues run smoothly

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

9. Internet services are everywhere around in educational venue from which students can make use of

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

10. I have acquired such ability to work on my PC at home to achieve my needs and others equally without being given any in advance instruction or guideline.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

11. Indicate the extent to which the teacher was center of help for demonstrating effective problem solving, exploration, creativity, and multiple solutions and effectively facilitates student learning and experiences.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

12. Students became more aware about identifying and describing uses, advantages, and challenges of each program or tool.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

13. Students are equipped with further discussions about the main points with each other as well as the lecturer for further enrichment activities common to technology classes.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

14. Practical shift after any theoretical class is something fruitful and much inspiring for students' understanding.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

پوختە

پەرۆردە و فێرکردن خزمەتی زۆری پێ گەیاندوین ھەر بەھۆی ئەویشەو تەوانیومانە پەرە بە کاری خۆمان بدەین و بەرھە پێشەو بەرین. لە مێانی پەرۆردە دا، تەکنەلۆژیا بە جۆرە جیاواژەکانیەو، سەرکەوتو بوو لەمەر بەدییانی ئاواتەکانی قوتابیان و یارمەتی دانیان بۆ کار ئاسانی و جی بەجی کردنی مەبەستە رۆشنەکانیان. رۆلی پەرۆردە لە ئامادەکردن و راھینانی قوتابیان بۆ چۆنە ناو جیھانی دەرۆو بۆ بواری فێرکردن بۆتە ھۆی ھینانە کایەو پرسیک ئەویش گەیانندی واقیعی پۆلە بە ژینگە دەرۆو. فێرکردن و فێربون کاریگەری خۆیان لە دەست دەدەن ئەگەر ھاتو وینە راستەقینە رۆی دەرۆو نیشان نەدەن کە ئەمەیش بۆ گومان بە یارمەتی تەکنەلۆژیاو دەبیت.

باسەکە رۆلێکی لیکۆلەرۆو دەبینیت لەمەر دەرخستنی راستیە شارەوکانی گوتنەو بەبەتی تەکنەلۆژیا لە بواری پەرۆردە دا و رۆلی ھەمیشەیی لە پڕۆسەکە دا لە کاتی کدا ناوەرۆکی سەرەکی بابەتەکە بریتی دەبیت لە ئاشکرا کردنی رادە بەرجەستەبونی تەکنەلۆژیا و شیوہەکانی و بواری بەکارخستنی لە پەرۆردە دا.

ئامانجی باسەکە لەم پڕسانەو دەرۆکەو، یەکەم، خۆیندەو بەیری قوتابیان لەمەر گشتگری ناوەرۆک و پلانی کۆرسەکە، دوووم، گەشتن بە ئەنجامی رادە سود وەرگرتنی قوتابیان لە ناوەرۆکی بابەتەکە لەماوہی سالی ئەکادیمی دا.

باسەکە لە دوو بەش پیک دیت، بەشی یەکەم تاییبەتە بە بواری تیوری کە تیایدا پیناسە تەکنەلۆژیاو جۆر و سووہەکانی خراونەتە روو، بەشی دوووم پیک دیت لە شیوہی جی بەجی کردنی ئامانجی سەرەکی باسەکە ئەویش بە دراشتنی کویشنەریک دەبیت و دواتر پیدانی بە قوتابیان بۆ وەلام دانەو و دەربرینی رایان لەمەر پڕسەکان.

المخلص

التعليم بمثابة نافذة نرى من خلالها خيالنا والفضول التي تأخذنا إلى الرحلة المجهول وتعزيز قدرتنا على الإبداع . استخدام التكنولوجيا ونظيراتها في التعليم تلعب دورا كبيرا في مساعدة الطلاب على تحقيق إمكاناتهم و التنمية قدراتهم الكاملة. ونظرا للدور الذي يلعبه التعليم في إعداد الطلاب للانفتاح على العالم ، يبدو واضحا أنه ينبغي أن يكون هناك اتصال بين العالم و الفصول الدراسية . اذا لم يعكس التعليم العالم الذي كان موجودا ، فإن تعليم يكون بلا فائدة . الدراسة يستكشف أساسا الحقائق الحاسمة وراء تكنولوجيا التعليم و سلامتها غير مكتملة في إطار عملية تطبيق التربية في بيئة تعليمية . في حين ، الشواغل الرئيسية لهذه الدراسة يركز على نطاق واسع بشأن إمكانية الوصول إلى مثل هذه الوسائل إضافية داعمة في التعليم وتطبيقه لتسهيل وتعزيز مخرجات التعلم . وتهدف دراسة على اجابة عن الأسئلة التالية ، أولا ، ما هي القراءة لدى الطلاب حول مشاركة في تمارين الاستعاب في الدورة ؟ ، ثانيا " إلى اي مدى استفاد الطلاب من دورات في تكنولوجيا التدريس خلال دروس المختلفة؟ وتتألف الدراسة من جزئين: أقسام النظرية والعملية . ويتم ذلك من خلال عملية واحدة تعريض الطلاب عددا من الأسئلة ووجهات النظر في استبيان ومن ثم يتعين عليهم القيام به ردا على هذه البنود في الاستبيان .

Using Gas Chromatography Mass Spectroscopy to Analyse Fatty Acid Profile of Brown Sesame (*Sesamum indicum L.*) Seeds Oil

Jawameer Rasool Hama ^{* a} and Rebaz Anwar Omer ^b

a Biology Department, University of Raparin, Kurdistan Region-F.R. Iraq.

b Chemistry Department, Faculty of Science and Health, Koya University, University Park, Daniel Mitterrand Boulevard, Koya, Kurdistan Region-F.R. Iraq.

Abstract

The oil was extracted with hexane from local sesame seeds, the oil content was 45.1% about of the seeds content. For fatty acid analysis of sesame oil Gas Chromatography–Mass Spectroscopy (GC-MS) was used, after esterification for crude oil. GC sufficiently separated the oil composition. Overall, 8 fatty acids was determined in sesame oil (SO). Oleic acid was the most abundant fatty acid with 47.8%, and followed by linoleic acid with 37.6% of the total oil content. Over 85% of SO comprised from unsaturated fatty acids. Palmitic acid and stearic acid were most common saturated fatty acids. MS provided accurate information on the fatty acids, and confirm the molecular mass of each Fatty Acid Methyl Esters (FAMES) and indicate unsaturated position in the fatty acid.

Index terms: Sesame oil, oil analysis, fatty acid profile, GC-MS.

* Corresponding author:

Email: juamirrasul@hotmail.com

Phone number: +964 (0) 770 156 5344

Introduction

Sesame (*Sesamum indicum L.*) is a member of the *Pedaliaceae* family (Uzun, *et al.*, 2007). It is an economically important seed crop which is widely cultivated in many parts of the world, primarily in tropical and subtropical areas (Abdurrahman, *et al.*, 2008). It has been used as a food source extensively for thousands of years, then later as significance for, edible oil, paste, cake, confectionary purposes, and flour (Kahyaoglu and Kaya, 2006; Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989; Alessandro, *et al.*, 2010; Wen-Huey, 2007; Nuchanart, *et al.*, 2010). The extensive usage of sesame may be due to its highly stable oil content, nutritious protein, and savory nutty roasted flavor (Kahyaoglu and Kaya, 2006). The chemical composition of sesame seeds shows that the seed is an important source of oil (44–58%), protein (18–25%), carbohydrate (13.5%) and ash (5%) (Alessandro, *et al.*, 2010; Abdurrahman, *et al.*, 2008). Its oil has a mild taste and is high in unsaturated fatty acids about 85% (Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989). The fat of sesame is important in the food industry due to its flavour and stability, and it can be used for cooking (Young, *et al.* 2010; Hüseyin, 2007; Uzun, *et al.* 2007). The SO prepared from roasted seed has a special flavour and long shelf-life (Young, *et al.* 2010; Hany, *et al.* 2000; Kahyaoglu and Kaya, 2006; Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989). It has been known for many years that SO is highly resistant to oxidative deterioration as compared to other edible oils, (Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989; Alessandro, *et al.*, 2010; Mohamed and Awatifb, 1998) because it is naturally contains useful antioxidants such as tocopherols and lignans (Young, *et al.* 2010; Edwald and Eunok, 2012; Hany, *et al.* 2000). High contents of essential linoleic (C18:2(*n*-9, 12)) and linolenic acids (C18:3(*n*-9, 12, 15)) are another merit of SO as a food source (Edwald and Eunok, 2012). The conventional process for preparation of SO involves cleaning, roasting, grinding, cooking and pressing, but not refining (Hany, *et al.* 2000). An assessment of identifying and qualifying of vegetable oils that obtained from different sources is a challenge to food industry, as an effort to meet consumer expectations. Generally this involves many tests, including analysis of fatty acids. Different techniques can be used to analyse fatty acid profile, one of them is Gas Chromatography (GC). (Babushok, *et al.*, 2011; Mehdi, *et al.* 2011; Oprean, *et al.* 1998; Gecgel, *et al.*, 2011)

The object of this study focused showing chemical properties of the sesame seeds. Also using GC-MS as separating and analysing techniques, to determine the profile of fatty acid composition of local brown sesame seeds oil. In particular, relying on using MS to determine full fatty acid profile by exploring the fragments.

Method and Material

Materials

Brown sesame seeds were purchased from local market in Rania city–Kurdistan Region-Iraq. All chemicals and solvents used were either analytical or HPLC grade. *n*-Butanol, chloroform, *n*-hexane and methanol were obtained from Fisher (UK). Free fatty acid standards (~99% purity) of palmitic, palmitoleic, stearic, oleic, linoleic, α -linolenic, arachidic and eicosenoic acid were purchased from Sigma-Aldrich (UK).

Oil Extraction

The sesame seeds were cleaned manually to remove all undesired matters such as dust, dirt, stones and chaff, also to remove an immature, broken seeds. The seeds were stored in sealed plastic bag at room temperature around 25 °C, in order to preserve the quality of the original seeds.

The grinded seeds (100 g) were transferred into conical flasks (250 ml). *n*-Hexane (150 ml) was added to the flasks and the flask stirred at room temperature for 3 hours. The solvent was filtered and further solvent (100 ml) added, then stirred for another 3 hours, this process repeated for three times. All the *n*-hexane solutions were combined and then filtered to remove any solid particles. The *n*-hexane was dried over magnesium sulphate (MgSO₄) then filtered again. Finally, the *n*-hexane was removed from the solution by rotary evaporator with water bath, temperature set to 40 °C. Under high vacuum all residual solvent was removed until a constant weight was obtained. The final product was golden yellow oil.

Fatty Acid Analysis

All standards and SO were esterified as described by Moser (2012). Accurate weight (2.0 g) of standards and SO was dissolved in sodium methoxide (1 M, 20 ml) and heated under reflux for 20 min to produce Fatty Acid Methyl Esters (FAMES). Deionised H₂O (50 ml) was added, and the solution extracted with *n*-hexane (3 x 100 ml). The combined organic extracts were dried (MgSO₄), filtered and evaporated at 40 °C. The transesterified samples, diluted 1:1000 with *n*-hexane, then injected to GC-MS. FAMES of standards and SO were analysed by GC Thermofisher Trace 1300. GC fitted with a DB-5 column (L 30 m, ID 0.25 mm, DF 0.25 mm). Injector type is a PTV, operating in split/splitless mode, with an injection volume of 1 μ l at 250 °C was used with a split flow of 20 ml min⁻¹. The initial temperature was set at 150 °C, which was held for 2 minutes. The temperature of oven was increased at a rate of 5 °C/min until final temperature, which was 260 °C and then hold for 5 minutes. The detector was a Thermofisher ITQ900. Electron impact (70 eV) ionisation was used for fragmentation with rate of 2 scans per second. All processing and analysis was carried out on Thermo Xcalibur, v 2.2.

Moisture Content

The moisture contents of unroasted sesame seeds were determined by using standard methods of AOAC (2000). Accurate amount of seeds (5.0 g) were put in oven at 105 °C until constant weight of the samples for nearly 72 hours.

Unsaponifiable Content

Unsaponifiable content of SO was determined by using standard methods of AOAC (2000). The crude oil (20 g) was dissolved in ethanolic potassium hydroxide (18M, 100 ml).

The mixture was refluxed for 2 hours, and cooled to room temperature. 100 ml of deionised water was added and mixed, and the mixture extracted with 100 ml of diethyl ether two times. The organic layer of the mixture was separated and washed with water (100 ml) three times. The organic layer was filtered, then dried over MgSO₄. The solvent was evaporated by rotary evaporator under vacuum at 40 °C, the residue is unsaponifiable content of SO.

Statistical Analysis

All Results and measurements were in three independent measurements, mean values \pm standard deviations were reported for each case. Analysis of variance was performed on statistical analysis system at a level of $P < 0.05$ to evaluate the significance of differences between mean values, using Duncan's multiple range test of the SAS System (version 8.2).

Result and Discussion

The SO was extracted from unroasted brown sesame seeds. The oil content was 45.1% of dried weight of the seeds (Table 1), however Mohamed and Awatifb (1998) found that the oil content was 45.4%. The moisture was 4.9% of the seeds weight. Kahyaoglu and Kaya (2006) reported that moisture content was 3.4% of the seeds weight, and temperature is a major parameter to effect moisture content.

Unsaponifiable content was about 1.2 %, which is refers to those substances frequently found in fats and oil as dissolved matters, which they cannot be saponified by alkali treatment. While they are soluble in ordinary fat and oil solvents. These compounds include higher aliphatic alcohols, sterols, tocopherol, carotenoids pigments and hydrocarbons.

Table 1. Chemical composition of brown sesame seeds of dried weight.	
Parameters	Area (%)
Moisture content	4.9 \pm 0.4
Oil content	45.1 \pm 0.8
Unsaponifiables matter	1.2 \pm 0.1

All the given values are means of three determinations \pm standard deviation.

Gas Chromatography (GC) is a technique to separate samples to its contents without decomposition, along stationary phase (column) by mobile phase (gas) (Mehdi, *et al.* 2011). The principle is when the sample eluted to the stationary phase can be separated, the time (retention time) is the period that sample will spend to pass throughout the column. The separation depends on the various chemical and physical properties and their reaction with the stationary phase. However column length, temperature and carrier gas are other parameters that can be counted to effect on separation quality. Gas chromatography–Mass Spectroscopy (GC-MS) is combined methods of two techniques. When a sample ran through GC, then it goes into mass spectrometer, (Babushok, *et al.* 2011). MS is improves the efficiency of the analysis. It helps to ionise, accelerate and detect the ionised molecules separately. Also the ionised molecules will breakdown to smaller part which they called fragments, which could be helpful to analysis the parts of a molecule. In the mass spectrometer fragments were detected as mass to charge ratio

(Oprean, *et al.* 1998). GC-MS can be operated to analyse the composition of lipid, in particular for determination fatty acid profile of oils (Babushok, *et al.* 2011; Mehdi, *et al.* 2011; Oprean, *et al.* 1998). Thus, transesterification of oil used to make an appropriately analyse volatile sample by GC-MS (Gecgel, *et al.*, 2011).

SO is composed mainly of triacylglycerols (triglycerides) about 98% of the oil. Full profile of SO was determined by comparing with standards with all reported fatty acids after esterified to FAMES (Table 2). Overall 8 fatty acids were identified and 86.2% of the oil was consisted of unsaturated fatty acids. Oleic acid was the most abundant fatty acid with 47.8% of the oil, followed by linoleic acid with 37.6%. Other studies showed that oleic acid was the most common fatty acid with some variations such as 41.8% by Young, *et al.* (2010) and 42% by Edwald and Eunok (2012), also linoleic acid was the second one. Also, a small amount of linolenic acid identified about 0.2%. Palmitic and Stearic acids as saturated fatty acids comprised the oil by 6.5% and 6.1% respectively, with some other minor saturated fatty acids. Young, *et al.* (2010) found palmitic acid and stearic acid were about 10.5% and 6.0%, however Hany, *et al.* (2000) found they were 8% and 5.3% respectively.

Fatty acids	Area (%)
Myristic C14:0	0.2± 0.01
Palmitic C16:0	6.5±0.08
Stearic C18:0	6.1±0.06
Oleic C18:1(<i>n</i> -9)	47.8±0.12
Linoleic C18:2(<i>n</i> -9,12)	37.6±0.44
Linolenic C18:3(<i>n</i> -9,12,15)	0.2±0.02
Arachidic C20:0	0.9±0.03
Eicosenoic C20:1(<i>n</i> -9)	0.5±0.02

All the given values are means of three determinations ± standard deviation. C refers to number of carbons in the fatty acids chain that followed by number, for instance C18:1(*n*-9) indicates that oleic acid has 18 carbons in fatty acid chain and in position 9 has unsaturated double bond.

The GC chromatogram (Figure 1) showed well separated the contents of the SO. For routine GC analysis, FAMES are commonly used and eluted in the column based on their respective molecular mass. When those fatty acids that with lower molecular mass come earlier compare to those with high molecular mass ((Babushok, *et al.* 2011; Mehdi, *et al.* 2011). For instance, it started to separate myristic acid first at 7.09 minutes and palmitic at 9.34 minutes as low molecular mass. After that fatty acids with 18 carbons separated that comprised most of the oil content, including stearic at 12.64 minutes, oleic and linoleic showed as sharp twin peaks at 13.00 and 13.76 minutes respectively and then linolenic. Despite that fatty acids with 18 carbons have differences in their structure because stearic is saturated, oleic is monounsaturated and linoleic and linolenic are polyunsaturated fatty acid. At the end of the chromatogram arachidic at 15.88 minutes and eicosenoic at 18.08 minutes showed up with trace amount, which lower than 1% of the oil.

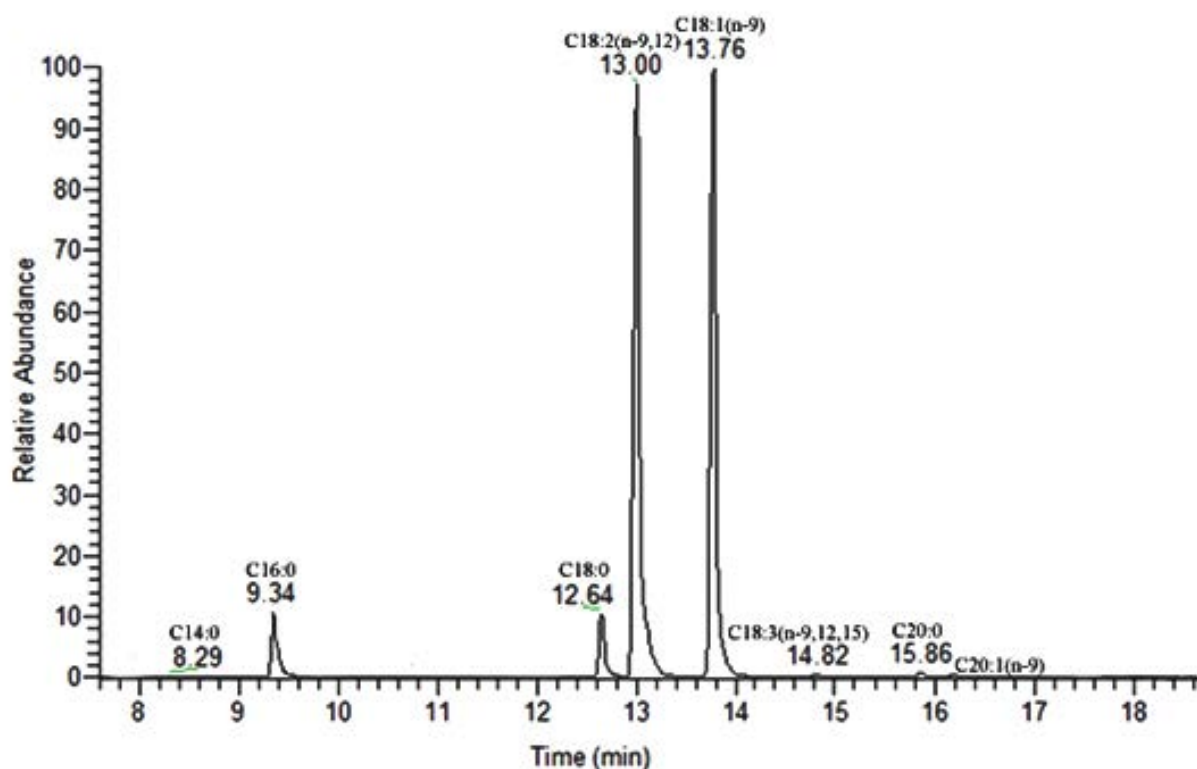


Figure 1. Representative GC chromatogram of labeled FAMES of sesame seed oil on GC Thermofisher Trace 1300, using DB-5 column.

In comparison, fatty acid composition of sesame oil from Kurdistan has some variation with sesame oil from eastern of Asia. Young, *et al.* (2010) and Edwald and Eunok (2012) determined different sesame oil from eastern of Asia mainly from Korea. Sesame oil from Korea has higher palmitic acid about 10%, and oleic and linoleic acid are about the same quantity, were 41 5%, while sesame oil from Kurdistan has 6.5% of palmitic, 47.8% of oleic acid and 37.6% of linoleic acid. However, Hany, *et al.* (2000), Mohamed and Awatifb (1998) and Uzun, *et al.* (2007) studied sesame oil from Turkey and Egypt, the fatty acid composition was very similar to sesame oil from Kurdistan with some variation about 1%, geographical location of the sesame seeds may be the main resin for variation and similarities.

In the MS, FAMES are identified by electron-impact MS, and their spectra are characterised by significant ion equivalent to m/z . For each peak in the GC chromatogram there is corresponded spectrum in the mass spectroscopy (Mehdi, *et al.* 2011; Oprean, *et al.* 1998). For instance, in the spectrum correspond to the peak at 9.34 minutes in chromatogram gives M^+ at $m/z = 270$ is clearly seen that refer to palmitic acid methyl ester. Also the fragments in the spectrum are corresponded to other parts of ionised fatty acids such as ion at $m/z = 239$ is reflect loss of methoxyl ion, and confirming that it is indeed a methyl ester. While the one at $m/z = 257$ is because of loss of methyl group (methyl ion without oxygen). The other fragment can be used to confirm the other parts of FAMES structure. The fragment at $m/z = 74$ is the resonance between three lost carbon unit with carbonyl group. The spectrum at 9.34 minutes which corresponds to palmitic acid methyl ester is shown in the Figure 2. This interpretation can be extended to the other spectra of mass spectroscopy of esterified fatty acids.

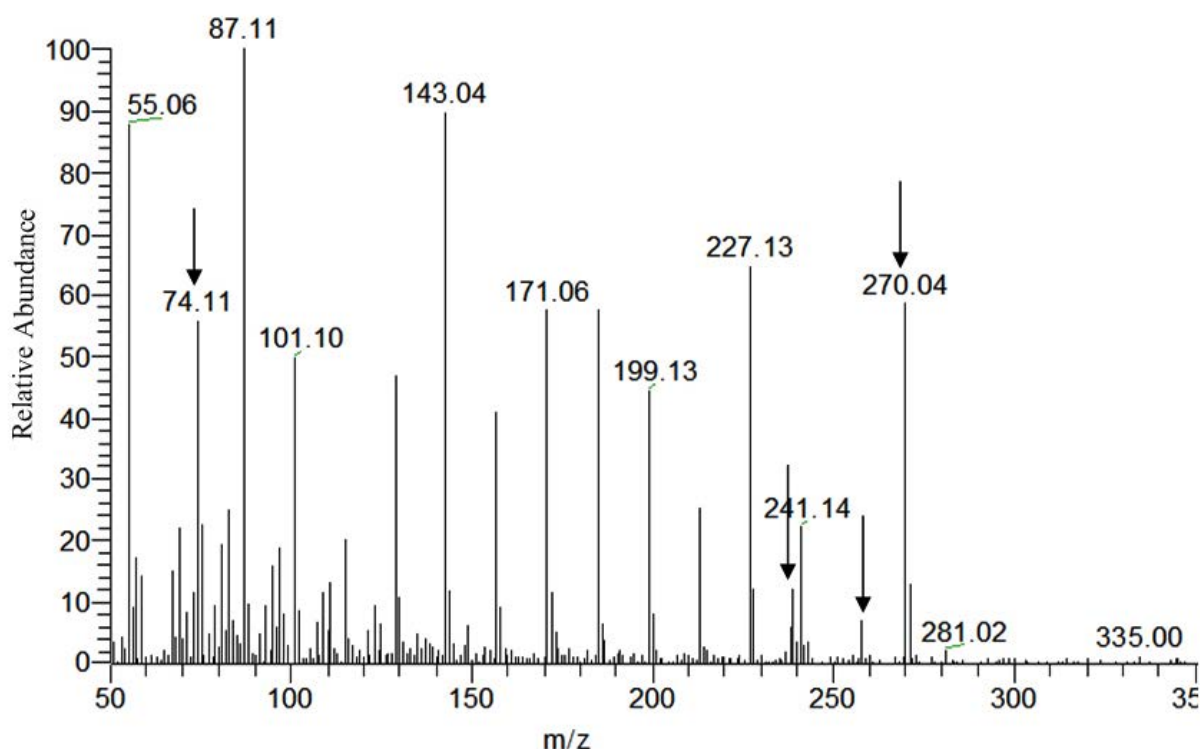


Figure 2. The spectrum of the palmitic acid methyl ester by GC-MS of sesame seed oil.

The spectrum of mass spectroscopy for the peak at 13.76 minutes of GC chromatogram gives M^+ $m/z = 296$ which is equivalent to oleic acid methyl ester, and ions representing loss of the elements of methanol is $m/z = 264$ (Figure 3). Also the fragments are corresponded to other parts of oleic acid after bombarded with electron such as ions at $m/z = 237$ are reflecting for losing methoxyl moiety. The loss of a C3 unit (carbons 2 to 4) with carbonyl group formed ion $m/z = 74$. Fragment at 126 m/z and 156 m/z are correspond to breaking fatty acid chain in the unsaturated carbons.

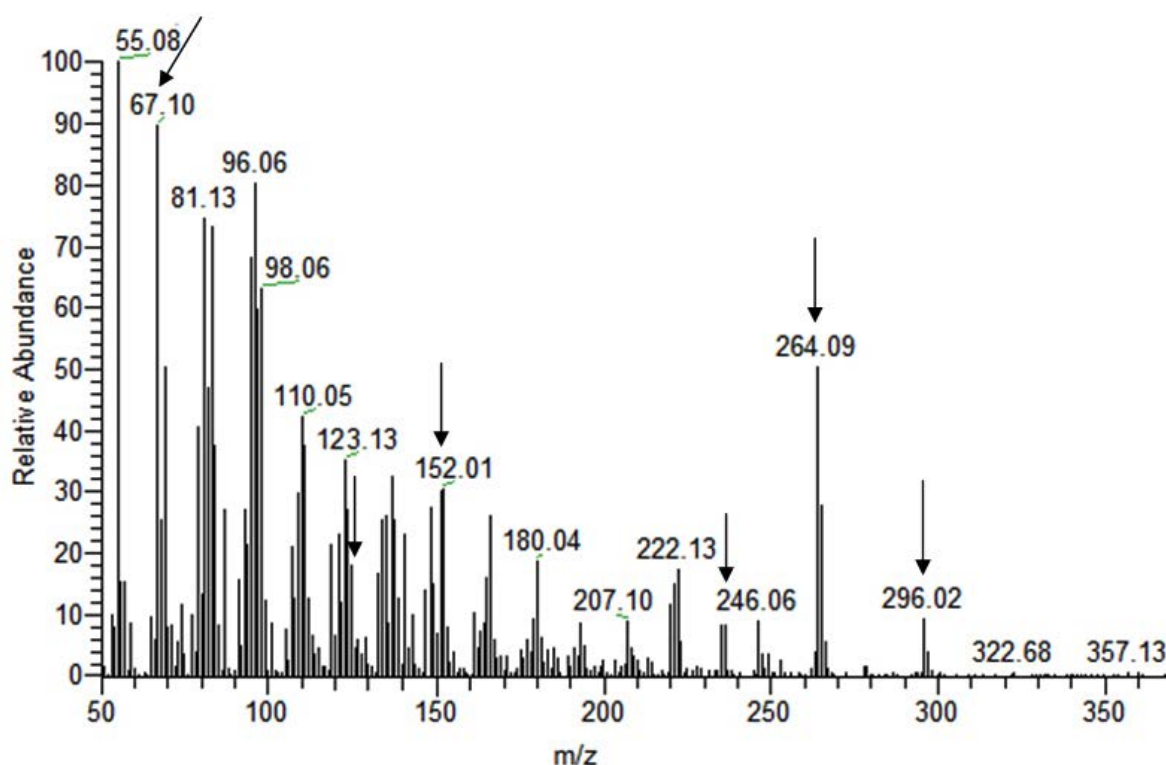


Figure 3. The spectrum of the oleic acid methyl ester by GC-MS of sesame seed oil.

The spectrum representing the peak at 13.00 minutes in chromatogram gives $M^+ = 294$ m/z , it correspond to linoleic acid methyl ester as shown in figure 4. The ion with 263 m/z for losses methoxyl group. Breaking first double bond between carbon 9 and 10 the fragments give ions 124 and 212 m/z for carbonyl group and aliphatic part with second double bond. Breaking in second double bond between carbons 12 and 13 gives ion 81 m/z for aliphatic chain after double bond. Thus, fragments at 81, 95, 109 and 123 m/z could be useful to locate the double bond because the fragments are reflected for double bonds.

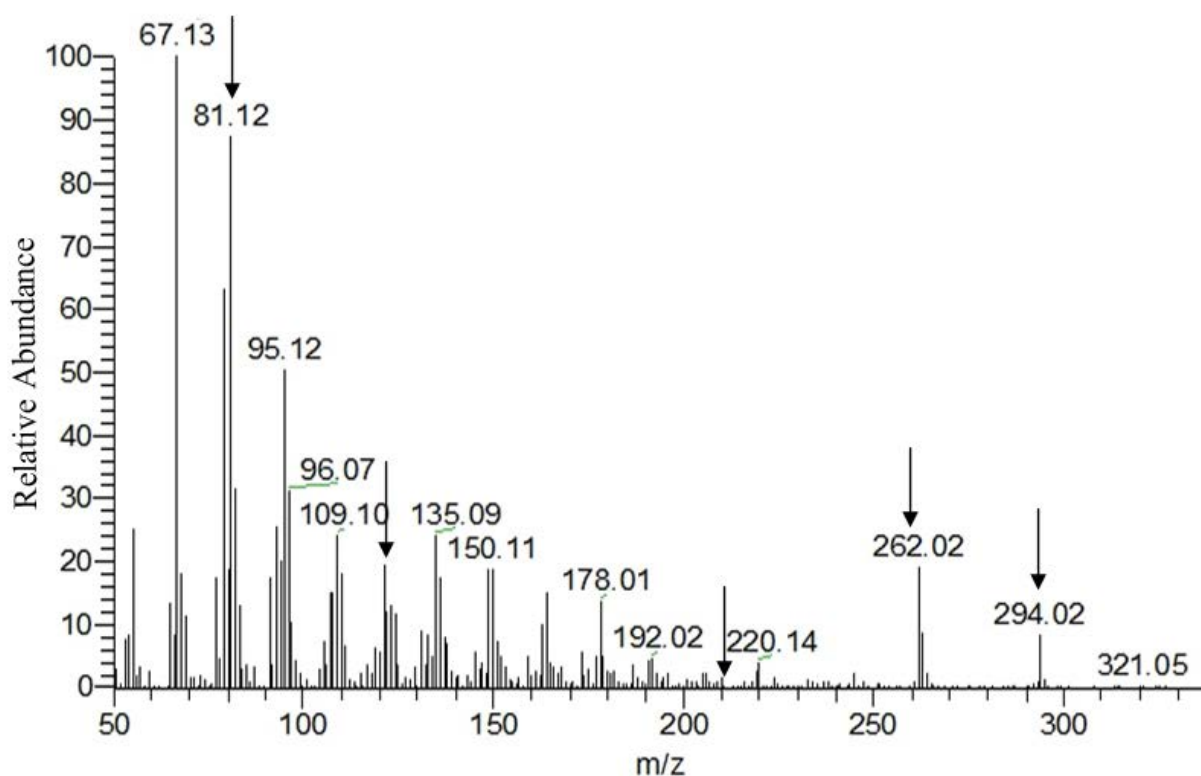


Figure 4. The spectrum of the linoleic acid methyl ester by GC- MS of sesame seed oil.

Conclusion

GC-MS as analytical techniques was able to separate sesame oil sufficiently. During the analysis of sesame oil, 8 fatty acids were determined. Unsaturated fatty acids were the most abundant in the composition of sesame oil, which was composed about 86.2%. In particular, oleic acid was the most abundant fatty acid in the oil, that comprised 47.85%, followed by linoleic acid with 37.63%. As saturated fatty acid palmitic acid was the most common one with 6.55% and then followed by stearic acid with 6.1%. In comparison of fatty acid profile, sesame oil from Kurdistan had some variation compare sesame oil from countries of eastern of Asia, however it is very similar with sesame oil from middle east countries. Oleic acid about half of the oil content, which is similar to olive oil. However the linoleic acid content was higher that olive oil. Therefore SO can be used for more nutrition purposes as olive oil. In term of identifying individual fatty acids MS provided accurate information on all of the fatty acids. The molecular mass of all fatty acids were confirmed by MS, also for unsaturated fatty acids, the position of unsaturated were identified by MS successfully.

Further study can be conducted on analysis of Polyphenols (Antioxidant), Perpoxides, Vitamines and polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAHs) for local sesame seeds, using different solvent system extraction and different analytical techniques, as far as author concerned there is no data.

Acknowledgments

This research was supported by a grant funded by HCDP programme and Ministry of higher education and scientific research of KRG-Iraq. Authors are thankful to Bangor University (UK) to conduct the practical part of the research in their chemistry lab at Chemistry School, and to Mr. Ahmed Abdulstar for his help with Arabic language, also Mr. Safin Hassan for his help with statistic works.

References

- Abdurrahman, S.M., Zahir D., Canan, K., Aylin, B. K. and Candan, H., 2008. Transesterified sesame (*Sesamum indicum L.*) seed oil as a biodiesel fuel. *Bioresource Technology*, 99, pp. 6656–6660.
- Alessandro, S., Iacopo, Z., Luisa, Ch., Alessandro, G., Velio, B. and Valter, T., 2010. Properties of sesame oil by detailed ^1H and ^{13}C NMR assignments before and after coronation and their correlation with iodine value, peroxide value, and viscosity measurements. *Chemistry and Physics of Lipids*, 163 pp. 148–156.
- Babushok, V. I., Linstrom, P. J. and Zenkevich, I. G., 2011. Retention Indices for Frequently Reported Compounds of Plant Essential Oils. *Journal of Physical and Chemical Reference Data*, 40(4), pp. 90-101.
- Edwald, L. and Eunok, Ch., 2012. Changes in oxidation-derived off-flavor compounds of roasted sesame oil during accelerated storage in the dark. *Biocatalysis and Agricultural Biotechnology*, 1, pp. 89–93.
- Gecgel, U., Gumus, T., Tasan, M., Daglioglu, O. and Arici, M., 2011. Determination of fatty acid composition of g-irradiated hazelnuts, walnuts, almonds, and pistachios. *Radiation Physics and Chemistry*, 80, pp. 578–581.
- Gow-Chin, Y. and Shyi-Liang, S., 1989. Oxidative Stability of Sesame Oil Prepared from Sesame Seed with Different Roasting Temperatures. *Food Chemistry*, 31, pp. 215-224.
- Hany, A. A. G., Shehata, A. A. Y. and Fereidoon, Sh., 2000. Effect of processing on oxidative stability and lipid classes of sesame oil. *Food Research International*, 33, pp. 331-340.
- Hüseyin, B., 2007. Comparison of the effects of sesame and *Thymbra spicata* oil during the manufacturing of Turkish dry-fermented sausage. *Food Control*, 18, pp. 149–156.
- Kahyaoglu, T. and Kaya, S., 2006. Modeling of moisture, color and texture changes in sesame seeds during the conventional roasting. *Journal of Food Engineering*, 75, pp. 167–177.
- Mehdi, J. H., Rudabeh, S. M. and Hassan, S., 2011. Analysis of Iranian rosemary essential oil: Application of gas chromatography–mass spectrometry combined with chemometrics. *Journal of Chromatography A*, 1218, pp. 2569–2576.
- Mohamed, H. M. A. and Awatifb, I. I., 1998. The use of sesame oil unsaponifiable matter as a natural antioxidant. *Food Chemistry*, 62(3), pp. 269-276.
- Moser, B. R., 2012. Preparation of fatty acid methyl esters from hazelnut, high-oleic peanut and walnut oils and evaluation as biodiesel. *Fuel*, 92, 231-238.
- Nuchanart, R., Nanthanit, Ph., Chulabhorn, M., Wasana, W., Kanya, S., Sumontha, N. and Jutamaad, S., 2010. Variation of sesamin, sesamol and tocopherols in sesamen (*Sesamum indicum L.*) seeds and oil products in Thailand. *Food Chemistry*, 122, pp. 724–730.
- Official Methods of Analysis of AOAC International., 2000. *Official Method of Analysis*. 17th ed. Gaithersburg, MD, USA.

- Oprean, R., Tamas, M., Sandulescu. R., Roman, L., 1998. Essential oils analysis. I. Evaluation of essential oils composition using both GC and MS fingerprints. *Journal of Pharmaceutical and Biomedical Analysis*, 18(4-5), pp. 651-657.
- Uzun, B., Arslan, C, Karhan, M and Toker, C., 2007. Fat and fatty acids of white lupin (*Lupinus albus L.*) in comparison to sesame (*Sesamum indicum L.*). *Food Chemistry*, 102, pp. 45–49.
- Wen-Huey, W., 2007. The contents of lignans in commercial sesame oils of Taiwan and their changes during heating. *Food Chemistry*, 104, pp. 341–344.
- Young, W. P., Pahn-Shick, Ch. and Hwan, J. L., 2010. Application of triacylglycerol and fatty acid analyses to discriminate blended sesame oil with soybean oil. *Food Chemistry*, 123, pp. 377–383.

به کارهينانی ناميری گازه رهنگناسی (گازه رهنگکيشی) – بارسته شه به نکه شیکاری بوشیکردنه وهی ترشه چه ورییه کان له رۆنی کونجی (*Sesamum indicum L.*) قاوهیی (بۆر) ی خۆمالی دا

پوخته

به به کارهينانی هيکسان رۆن له دهنگی کونجی خۆمالی ده رهينرا، رۆنه که نزیکه ی ٤٥,١٪ دهنگه کونجیه کانی پیک هینابوو. بوشیکردنه وهی ترشه چه ورییه کان له رۆنی کونجیدا ناميری گازه رهنگناسی (گازه رهنگکيشی) – بارسته شه به نکه شیکاری به کارهاتوووه، دواى نه وهی رۆنه خاوه که نه سته رینى بوشیکردنه وهی ترشه چه ورییه کان له رۆنی رهنگناسی به سه رکه تووی پیکهاتهی رۆنه که ی شیکرده وه. به شپوهیه کی گشتی ٨ ترشه چه وری دۆزراونه وه له رۆنی کونجیدا. ترشی ئۆلیک زۆریه ی رۆنه که ی پیکهیناوه، به نزیکه یی ٤٧,٨٪ پیکهاتهی رۆنه که، وه دواى نه وه ترشی لینۆلیک دیت به ریژه ی ٣٧,٦٪ له پیکهاتهی رۆنه که دا. زیاتر له ٨٥٪ ی رۆنه که له ترشی نا تیر پیکهاتوووه. ترشه کانی پالمیتک و ستیاریک له ترشه باوه تیره کان بوون. ناميری بارسته شه به نکه شیکاری زانیاری ووردی ئاماده کردوه له سه ر ترشه چه ورییه کان، وه بارسته گهردی میسایل نه سته رى ترشه چه ورییه کانی دلنیا کرده وه، ههروه ها له گه ل رونکردنه وهی شوینى جوته به ند له ترشه چه ورییه کان دا.

باستخدام کروماتوغرافيا الغاز قداس الطيفي لتحليل الأحماض الدهنية الملف من أسمر السمسم (*Sesamum indicum L.*) زيت بذور محلي

ملخص

تم استخلاص الزيت من بذور السمسم المحلية باستخدام مذيب الهكسان وكان محتوى الزيت ٤٥٪ عن محتوى بذور السمسم، لتحليل الأحماض الأمينية الناتجة من زيت السمسم باستخدام الفصل الكروماتوغرافي والتحليل طيفي الكتلي بعد عملية استرة لحم زيت السمسم المستخلص حيث تم فصل مكونات الزيت الرئيسية وهي ٨ احماض دهنية وكان حامض الأوليك الأكثر وفرة بجوالي ٤٧,٨٪ ويليه حامض اللينوليك بجوالي ٣٧,٦٪ من محتوى الكلية للزيت. اكثر من ٨٥٪ تشمل حوامض دهنية غير مشبعة. حامض البالميتك وحامض ستيرك من اكثر الأحماض المشبعة شيوعا. قدمت تقنية التحليل طيفي الكتلي معلومات دقيقة ومؤكدة عن الأوزان الجزيئية لكل حامض، و تشير استرات المثيل الحامضية على وجود احماض دهنية غير مشبعة.

Lipid Peroxidation and Renal Function Response to the Kidney Stone Formation

Ismail salih AL-kakey1, Kaniaw R. Khafar 2

1-Faculty of Science and Health , Dep. of Biology / Univ. of Koya

2- Halabja Technical Instituted

Abstract

This study included 106 stone former patients (60 males with 46 females), Who attended the Teaching Hospital in Sulaimani Governorate between April to June 2012. The diagnosis of the cases was done in the hospital, based on history, clinical examination followed by kidney urinary bladder KUB x-ray, ultrasonography, IVU and urinalysis, also the study included 30 healthy (15 male with 15 female) person regarded as control group. The investigations included measurement of the renal function tests parameters and malodialdehyde (MDA) as lipid peroxidation marker in stone formers.

Automatic chemical analyzer (Benchtop automatic biochemistry analyzer used for estimating total protein, urea, creatinine and uric acid.

The results revealed that the kidney stone formers are more prevalent in adult's age range 31-40 years in both sexes, and more predominantly found in males. Also the results showed that calcium-containing stones are the major types of renal stones that distributed in Sulaimani Governorate.

With respect to the kidney response to the stone formation, the results demonstrated significant elevation in the levels of the serum creatinine, urea and uric acid while total protein lowered significantly in both sex groups. The results demonstrated a significant increase in serum phosphorus level in both male and female group with a non significant increase in serum calcium and sodium levels in both male and female group whereas serum potassium level was non significantly decreased in both male and female group patients i when compared with control group in both sexes. Also the result showed significant elevation of MDA concentration in both sex groups. In conclusion the data of this study revealed that the renal stone formation is age and sex dependent, it was more prevalent in aged persons and in men, and the state lowered the kidney clearance tolerance resulted in oxidative stress state.

Key Words: Renal Stone Formers, Renal tests, Electrolytes, Lipid peroxidation

Introduction

Kidney stone disease is the third most common chronic ailment globally affecting human kind for many centuries. The medical terminology for kidney stone is nephrolithiasis, renal calculi and urolithiasis (Bukhari, 2004). In extreme cases, kidney stone can cause two problems; when it

moves or when it grows to disrupt kidney function and damage occurs that lead to kidney malfunction, even kidney failure (Desmond, 2002).

Kidney stone is a solid material that may contain various combinations of chemical forms in the kidney out of substances in the urine, they occur when salts in the urine precipitate and form solid materials. The stone contains different chemical salts that originate from a wide variety of metabolic and environmental disturbances (Sharda and Zia, 2006). Normally, urine contains chemicals that prevent or inhibit the formation of the crystals; however, these inhibitors do not seem to work for everyone. Urolithiasis is a consequence of complex physical processes and the pathogenesis of stone formation is a multifactorial process (McLean *et al.*, 1990). Urinary stones are typically classified by their chemical composition into calcium-containing, struvite, uric acid, or other compounds (Lieske and Segura, 2004). Various epidemiological factors such as nutrition, age, sex, socio-economic status, climate, disease conditions, crystallization dynamics and heredity have been mentioned in the etiology of renal stones (Shoma *et al.*, 2007; Thomas, 2010).

There are different components from which the kidney stones can be made; however, the most common one is calcium. Most urinary calculi are composed primarily of a poorly soluble salt with a small amount of protein, containing calcium (Ca^{+2}) as a main constituent (Heilberg, 2000). Hypercalciuria is the most common of the abnormalities causing this stone type formation; it increases the risk of stone formation by raising saturation of stone forming salts and reducing the endogenous stone inhibitors. The medical evaluation must identify patients at risk for recurrent stone formation (Malhotra, 2008).

Kidney diseases attack the nephrons, altering their ability to filter blood and produce urine (William and Cowley, 2005). Nephrolithiasis may be associated with nephron damage in a significant number of individuals and decrease renal function (Daniell *et al.*, 2005).

Creatinine, urea and uric acid are frequently used to assess kidney function. Elevated serum levels of them indicate kidney dysfunction, because filtration and secretion are impaired (Lawrence *et al.*, 2003).

Increased excretion of oxalate and deposition of calcium oxalate crystals in the renal tubules are associated with renal epithelial injury and that products of cellular damage can act as heterogenous nucleators of both calcium oxalate and calcium phosphate crystals in the animal model. Oxalate can induce lipid peroxidation. Lipid peroxidation represents oxidative tissue damage by superoxide, hydroxyl radicals, and hydrogen peroxide, which results in structural alteration to membranes and the functional impairment of the cellular component. The oxalate induced peroxidative injury has been implicated in the pathogenesis of calcium oxalate stone formation. An alteration in the balance between oxidants and antioxidants favoring a prooxidant

state is a hallmark of several Diseases like chronic renal failure, various kidney diseases, cancer, hypertension, atherosclerosis and diabetes (Sandhya *et al.*, 2010).

Sodium ions have several functions like regulating acid-base balance in body fluid, protecting skin during rest and muscle activity. Kidneys have an important role in maintaining the concentration of sodium ion, where it is reabsorb about 99% in nephrons tubules and exit 1% with urine. Kidney excretes sodium ions through sweating with different degrees, also through gastrointestinal tract. Eating large amounts of sodium more than that the body needs causes an increase in its concentration in extracellular fluid, especially in chronic and acute renal disease (Kumar and Bert, 1998). Potassium ions have main and different effects on several mechanisms in the body like muscle contraction, neurotransmission and enzyme reactions with the different concentration percentages in internal and external fluid. Decreased potassium concentrations in cells are largely due to increased excretes by kidneys. Same diseases cause hyperkalemia like Addison's disease and more present in patients with chronic and acute renal disease under treatment with dialysis (Dow and Fettman, 1992). Increasing calcium concentration in blood results from several reasons including hyperthyroidism, endocrine glands dysfunctions, and intake high rang of vitamin D or renal failure (Kasem, 2004). Elevation in serum concentration of ionized calcium and phosphate reflects the solubility of the bone mineral. This assumes that circulating concentration of ionized calcium and phosphate are maintained at a constant product, representing saturation with respect to a particular phase of calcium phosphate in bone, the decline in serum calcium that accompanies arise in serum phosphate (Hamid, 2008). This investigation was aimed measurement of the renal function tests parameters and lipid peroxidation marker in stone formers.

Materials and Methods

This study included (106) patients of renal stone former (60 men with 46 women), who attended the Teaching Hospital in Sulaimani Governorate from April to December, 2012. The diagnosis of the cases was done in the hospital, based on the clinical examination followed by kidney-urinary bladder KUB x-ray, ultrasonography, intravenous urography IVU and urinalysis. Also this study included 30 healthy (15 men with 15 women) people at same ages free from signs and symptoms of lipid disorders, hypertension, diabetes mellitus, and renal/cardiovascular diseases. They were randomly selected as a healthy group for comparison. The patients were grouped according to the age and sex. The study included investigation of the renal function test parameters in stone formers beside changes in serum lipid peroxidation.

Collection of blood samples

Five ml of venous blood samples were obtained from both patients and healthy groups by sterile disposable syringe. After coagulation of the blood, each blood sample was centrifuged for 3

minutes at 4000 rpm to get a clear and cell free serum. The serum was used for renal function tests parameters and serum MDA concentration.

Biochemical measurements

The colorimetric Elitech Diagnostic kits were used for estimating renal function test parameters (serum total protein, creatinine, uric acid and blood urea,) and the electrolytes leveles (calcium, phosphorus, sodium and potassium in the serum). In this method, 1 ml of serum added to Flexor tube and the concentrations of the parameters were analyzed using automatic chemical

Ages group	1-10	11-20	21-30	31-40	41-50	51-60	61-70	71-80	Total
Patient									

analyzer (Benchtop automatic biochemistry analyzer (ELITech) (FLEXOR EL200, ELITech clinical systems), France).

MDA was determined in the serum as mentioned by Buege and Aust (1978). The determination is based on the reaction of MDA with the product thiobarbituric acid (TBA) as result forming MDA-TBA2 adduct. 1ml of the reagent was added to 0.5 ml of the serum; after mixing, the solution was heated in water bath about 70C for 15 minutes, and then centrifuge in 2000 rpm. Light absorbance at the supernatant solution was determined at 532 nm against blank. Concentration of MDA was determination by the following equation:

The concentration of MDA was calculated by the following equation

$$\text{MDA } (\mu\text{mol/L}) = \frac{\text{Absorbance at 532nm}}{L \times E_0} \times \text{Dilution factor}$$

Where

L: light path (1cm). E₀: Extinction coefficient 1.56 × 10⁵ M⁻¹. Cm⁻¹

Results

Incidence of the kidney Stone Distribution

In this study, the age range of kidney stone distribution was ranged from 1 to 80 years with a peak level in the adults between (31-40) years, represented by 33.03 % of the patients and the lowest distribution was in the age group between (71-80) years represented by 1.89 % of patients (Table 1 and Fig. 1).

Table 1: Incidence of the kidney stone in relation to age

No. of Patients	3	7	18	35	13	21	7	2	106
% of Patients	2.83	6.6	16.98	33.03	12.26	19.81	6.6	1.89	100%

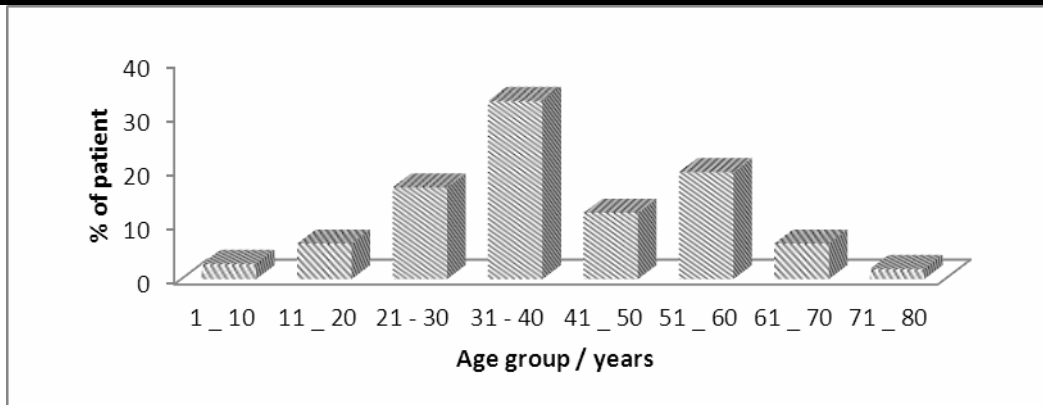


Figure 1: Incidence of the kidney stone in relation to age

The data of this study showed, that kidney stone distribution depend on sex, it showed high prevalence in the male group (56.6%) of e the patients, as compared with the female group (43.4%), (Table 2 and Fig. 2).

Table 2: Variability of kidney stone distribution in relation to sex

Age group	male patients		female patients	
	No.	%	No.	%
1 – 10	1	1.6	2	4.3
11 – 20	5	8.3	2	4.3
21 – 30	10	16.7	8	17.4
31 – 40	22	36.7	13	28.3
41 – 50	8	13.3	5	10.9
51 – 60	10	16.7	11	23.9
61 – 70	3	5	4	8.6
71 – 80	1	1.6	1	2.2
Total	60	56.6%	46	43.4%

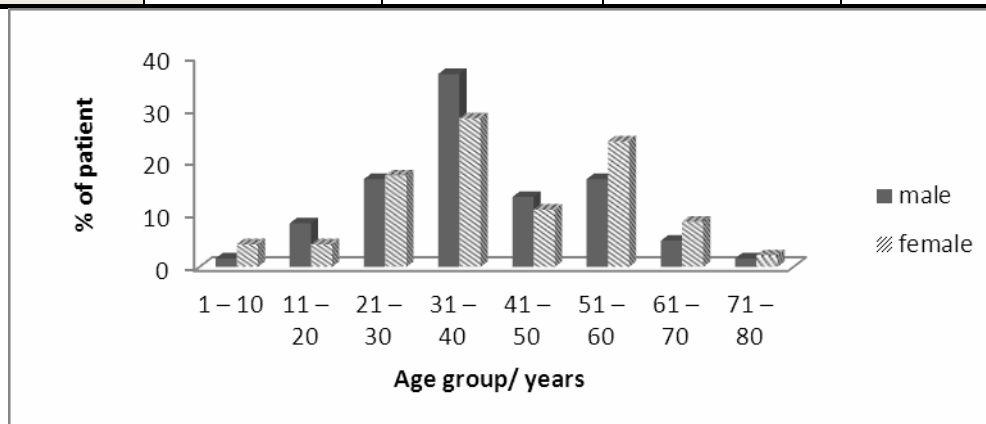


Figure 2: Variability of kidney stone distribution in relation to sex

In the current study of the enrolled stone formers patients, the results showed that the ratio of distribution of the disease was different on the bases of stone type. The results revealed that kidney

stone of the calcium oxalate and calcium phosphate type comprise about (35.7%) of the total enrolled patients in Sulaimani government, followed by the formers of uric acid type (21.4%), while cystine type represents the lowest ratio (0 %) in the studied patients (Table 3 and Fig.3).

Table 3: The ratio of kidney stone formation according to the stone type

Type of Stone	Calcium Oxalate	Calcium phosphate	Calcium Phosphate + calcium oxalate	Struvite	Uric acid	Cystine	Total
Total patient							
N0.of Patients	2	2	5	2	3	0	14
% of Patients	14.3	14.3	35.7	14.3	21.4	0	100%

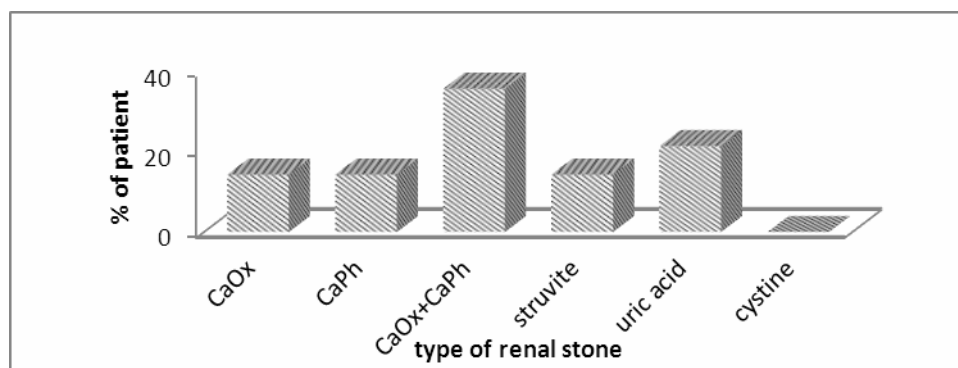


Figure 3: The ratio of stone formation according to the stone type

Biochemical analysis

The results of this study revealed significant increase ($P < 0.05$) in serum levels of urea, creatinine, and uric acid and significant decreasing of total protein in kidney stone former patients when compared with those of the control groups in both sexes (Table 4 and Fig. 4).

Table 4: Renal function test parameters in kidney stone former patients

parameters	Sex group	Control mean \pm S.E.	Patient mean \pm S.E.	Statistical evaluate
Serum protein (g/dl)	Male	7.598 \pm 0.199	6.881 \pm 0.123*	$P < 0.05$
	Female	7.468 \pm 0.1847	6.699 \pm 0.158*	$P < 0.05$
Blood urea (mg/dl)	Male	21.21 \pm 1.419	35.08 \pm 1.415*	$P < 0.05$
	Female	20.5 \pm 2.121	34.41 \pm 1.881*	$P < 0.05$
Serum creatinine (mg/dl)	Male	0.67 \pm 0.055	1.076 \pm 0.056*	$P < 0.05$
	Female	0.555 \pm 0.055	1.076 \pm 0.102*	$P < 0.05$
Serum uric acid (mg/dl)	Male	3.33 \pm 0.21	5.528 \pm 0.165*	$P < 0.05$
	Female	3.1 \pm 0.271	5.191 \pm 0.211*	$P < 0.05$

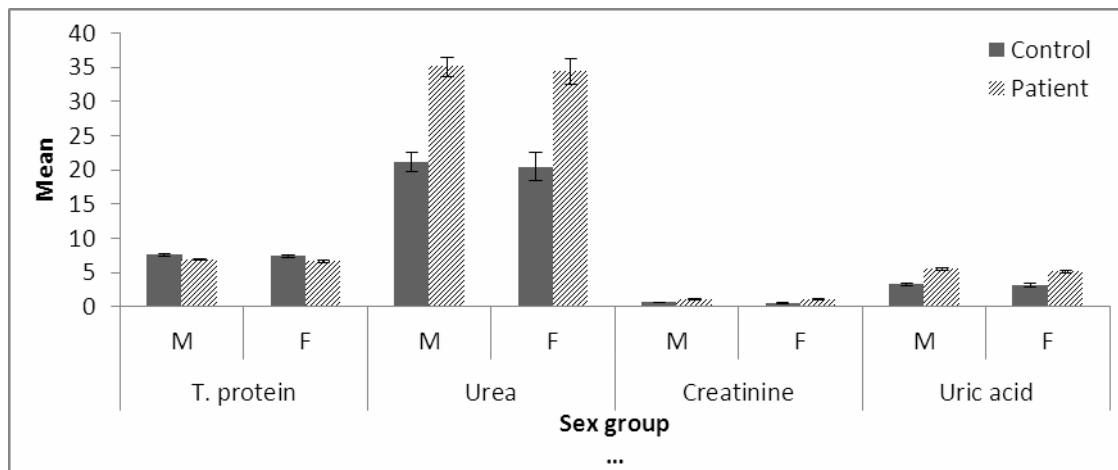


Figure 4: Renal function test parameters in kidney stone former patients

The results of this study demonstrated significant increase ($P < 0.05$) in serum phosphorus concentration in kidney stone former patients when compared with those of the control groups in both sexes, while other electrolytes levels, calcium and sodium showed a non significant increase with non significant decrease of potassium in kidney stone former patients when compared with those of the control group in both sexes (Table 5 and Fig. 5).

Table 5: Electrolytes levels in kidney stone former patients

Serum electrolytes	Sex group	Control mean \pm S.E.	Patient mean \pm S.E.	Statistical evaluate
Calcium (mg/dl)	Male	8.986 \pm 0.1433	9.197 \pm 0.062	Nil
	Female	8.9 \pm 0.1524	9.057 \pm 0.0853	Nil
Phosphorus (mg/dl)	Male	2.745 \pm 0.10579	3.2098 \pm 0.06678 *	$P < 0.05$
	Female	2.9875 \pm 0.09537	3.3491 \pm 0.06679 *	$P < 0.05$
Sodium (mEq/L)	Male	141.69 \pm 0.835	142.64 \pm 0.317	Nil
	Female	140.4 \pm 1.435	141.84 \pm 0.438	Nil
Potassium (mEq/L)	Male	4.2186 \pm 0.08699	3.9 \pm 0.11547	Nil
	Female	4.113 \pm 0.1129	3.76 \pm 0.1965	Nil

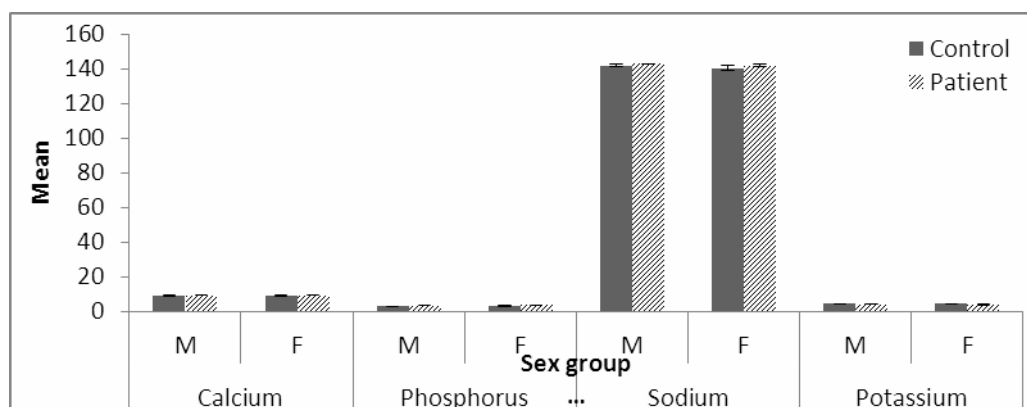


Figure 5: Electrolytes levels in kidney stone former patients

Table 5 demonstrates a significant increase ($P < 0.05$) in serum MDA concentration in kidney stone former patients when compared with those of the control groups in both sexes.

Table 6: Malondialdehyde concentration in kidney stone former

MDA($\mu\text{mol/L} \times 10^5$) Sex group	Control mean \pm S.E.	Patients mean \pm S.E.	Statistical evaluate
Male	0.4728 \pm 0.02	1.0842 \pm 0.09 *	P < 0.05
Female	0.4586 \pm 0.02	0.8525 \pm 0.08 *	P < 0.05

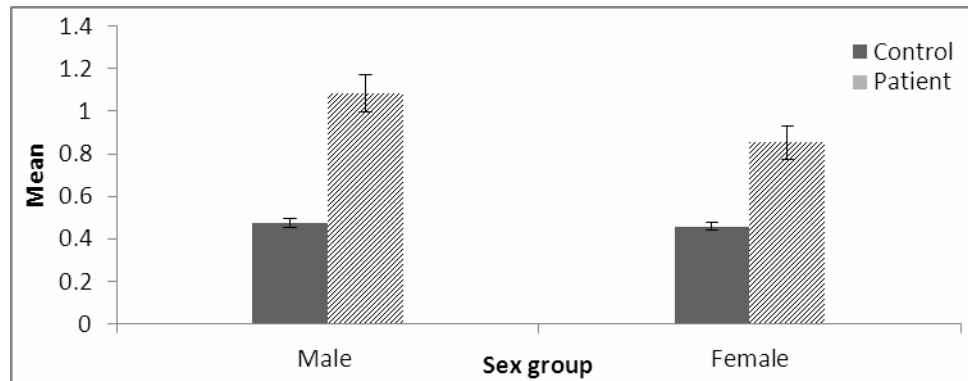


Figure 6: Malondialdehyde concentration in kidney stone former

Discussion

The age range of kidney stone distribution in Sulaimani city was 1 to 80 years with a peak level in the adult ages between 31-40 years represented by a higher ratio of the disease. This result suggested that kidney stone formation is dependent on age. Also age dependence of stone formation were observed in some previous studies (Sandhya *et al.*, 2010; Thomas, 2010 ; Senthly, 2011). The intestinal absorption of many nutrients that influence stone formation, such as calcium, may be reduced in the elderly (Abrams, 2001; Sandhya *et al.*, 2010).

The sex dependent in distribution of stone formers; and males were more exposed to kidney stone. This may be related to hormonal effects, high inhibitory activity, lower food intake and lower body size in females. In addition, previously demonstrated increased citrate concentrations in the urine of women were regarded as main renal stone inhibitors (Heller *et al.*, 2002; Qaader *et al.*, 2006). Increased incidence of kidney stone formation in males also has been attributed to increased dietary protein intake, which increases urinary excretion of phosphates and magnesium and reduces urinary citrate concentration, while some reports indicated that endogenous estrogen and estrogen treatment in postmenopausal women may decrease the risk of stone recurrence by lowering urinary calcium and calcium oxalate saturation (Sandhya *et al.*, 2010).

The majority of stones in included community were composed of calcium oxalate, calcium phosphate and uric acid. This is an indication of the influence of environmental factors including,

dietary habits, and water supply (Ajayi *et al.*, 2007). Some factors, like the decrease of oxalate ratio in diet, high intake of sugar, high intake of animal protein or sodium salt, causing increase of calcium excretion in urine and forming calcium oxalate stone in stone formers (Kasem, 2004, Borghi *et al.*, 2002) or drinking water that contain a large amount of organic elements especially calcium concentration is another factor for increasing calcium- containing stone.

The results of this study revealed a significant increase in serum levels of urea, creatinine, and uric acid and a significant decrease in total protein level in kidney stone former patients. Kidney stone by injuring the cells cause dysfunction of the kidney and increasing the accumulation of nitrogenous waste products in the blood (Kasem, 2004; Worcester *et al.*, 2006).

Elevation of urea as a result of the damage of some filtration units leads to a defect in the filtration of urea and this is consistent with results of previous study (Kasem, 2004; Hayder, 2008). Increment in serum uric acid might lead to stone formation via increasing uric acid excretion in urine and it also decreases the solubility of calcium oxalate salts in urine (Mehdi, 2008). Impaired renal function at a minimum is the main reason to increment of serum uric acid, some diseases also causing elevation of serum uric acid like gout, hypertension, cardiac disease, chronic renal failure (Kasem, 2004; Hayder, 2008). Elevation of serum creatinine in the current study confirms previous studies by Kasem (2004), and Hayder (2008). This increase in creatinine level may be due to reduced renal function and increased acidic medium in renal tubules and impaired metabolism as well as kidney complications lead to higher creatinine (Miguel and Lapuz, 1997). These results do not agree with those of Jawalekar *et al.* (2010) for creatinine and uric acid concentration that suggest being remaining normal in stone formers. The results of this study demonstrated a significant increase in serum phosphorus concentration while other electrolytes levels, calcium and sodium were increased non significantly with non significant decrease of potassium in kidney stone former patients. In previous studies, elevation in serum Ca^{+2} concentrations was seen in stone formers. This observation may attribute to increase urinary Ca^{+2} excretions and the urine becomes supersaturated with Ca^{+2} salts rendered less soluble in the urine causing stone formation (Mehdi, 2008).

Elevation of serum MDA was observed in the current study. Ramchandra *et al.* (2012). They reported a rise in serum MDA level in renal stone formers, resulted from oxidative stress caused by free radical mediated peroxidation of lipid component in cell membrane. The mechanism of induction of lipid peroxidation by oxalate may involve inhibition of catalase activity since in vitro studies have revealed progressive inhibition of catalase activity and increase in lipid peroxidation with increasing oxalate concentration (Selvam and Bijikurien, 1987). The results of this study proved that the renal stone formation is age and sex dependent, with a peak level in the adults between (31-40) years, and high prevalence in the male. Also revealed increasing in serum levels

of urea, creatinine, and uric acid due to lowering in kidney clearance ability resulted in oxidative stress state.

References

- Abrams, S.A. (2001) "Calcium turnover and nutrition through the life cycle", *Proc. Nutr. Soc.* 60: 283–289.
- Ajayi, L., P. Jaeger, W. Robertson, and R. Unwin, (2007) "Renal stone disease", *Medicine* 35 (8): 415-419.
- Borghini, L., T. Schianchi, and T. Meschi, (2002) "Comparison of two diets for the prevention of recurrent stones in Idiopathic Hypercalciuria", *New England. J. Med.* 346: 77 – 84.
- Bukhari, S.I. (2004) "Metabolic evaluation of patients with recurrent kidney stone in Balochistan", *M.Sc. thesis*, University of Balochistan – Quetta.
- Daniell, G., M.W. Elaine, and L.C. Fredric, (2005) "Decreased renal function among adults with a history of nephrolithiasis", *Kidney Int.* 67: 685–690.
- Desmond, B.M. (2002) "Liver function: test selection and interpretation of results", *Clinics in Laboratory Medicine* 22: 377–39.
- Dow, S.W., and M.J. Fettman, (1992) "Chronic Renal Disease and Potassium In Cats, *Semin, Vet, Med. Surg.* 7: 198 – 201.
- Jawalekar, S., V.T. Surve, and A.K. Bhutey, (2010) "Twenty four hours urine and serum biochemical parameters in patients with urolithiasis", *Nepal. Med. Coll. J.* 12(1): 5-7.
- Hayder B, Z. S. (2008) "Effect of chronic renal failure and dialysis on erythropoietin, some haematological and renal function test parameters", *M.sc. thesis*, Salahhaddin- Erbil university, Iraq.
- Hamid, H. O. (2008) "Hematological and some biochemical changes and erythropoietin level in patients with beta thalassemia major in Erbil city", *M.sc. thesis*, Salahhaddin- Erbil university, Iraq.
- Heilberg, I.P. (2000) "Update on dietary recommendation and medical treatment of renal stone disease", *Nephrol. Dial. Transplant.* 15: 117-123.
- Heller, H.J., K. Sakhee, O.W. Moe, and C.Y. Pak (2002) "Etiological role of estrogen status in renal stone formation", *J. Urol.* 168 (5): 1923-7.
- Kasem, S. A. (2004) "Biochemical study of patient's serum and urine with renal failure and renal calculi disease and the activity of some plant extracts in renal calculi destruction in vitro", *M.Sc. thesis*, AL-Mustansiria University, Iraq.
- Kumar, S., and T. Bert, (1998) "Sodium", *Lancet* 352(9123): 220 – 228.
- Lawrence, A., A. Kaplan, J. Pesce, and C.K. Steven, (2003) "Renal Function", in *Clinical Chemistry: theory, analysis, correlation*, 4th edition, PP. 477-492. Andrew Allen Publisher, USA.
- Lieske, J.C., and Segura J.W., (2004) "Chapter 7: Evaluation and Medical Management of Kidney Stones" In *Potts, JM. Essential Urology: A Guide to Clinical Practice*, 1st ed., Totowa, New Jersey: Humana Press. pp. 117–52.
- Malhotra, K.K. (2008) "Medical Aspects of Renal Stones", *J. Indian Academy of Cli. Med.* 9(4): 282-286.
- McLean, R.J., J. Downey, L. Clapham, , and J.C. Nickel, (1990) "Stone formation", *Urol. Res.* 18: 2-19.

- Mehdi, S.H. (2008) "Chemical analysis of human urinary calculi", *Tikrit Med. J.* 14(1):114-118.
- Miguel, H.S., and M.D. Lapuz, (1997) "Uremia and kidney disease", *J. Medical Clinics of North American* 81(3): 1-10.
- Qaader. D.S., S.Y. Yousif, and L.K. Mahdi, (2006) "Prevalence and etiology of urinary stones in hospitalized patients in Baghdad", *Eastern Mediterranean Hea. J.*12(6): 853-861.
- Ramchandra, K.P., V.S. Ashok, and M.P. Sangita, (2012) "Lipid profile, serum malondialdehyde, superoxide dismutase in chronic kidney diseases and type 2 diabetes mellitus", *Biomedical Research* 23 (2): 207-210.
- Sandhya, A., D.G.Sandhya, V. Sreedevi, P. Deepika, and P.M. Hema, (2010) "Kidney stone disease: etiology and evaluation", *Intern. J. of Appli. Bio. and Pharm. Tech.*1(1): 175 – 182.
- Selvam, R., and T. Bijikurien, (1987) "Induction of lipid peroxidation by oxalate in experimental rat urolithiasis", *J. Biosci.* 12 (4): 367–373.
- Senthy, S. (2011) "Physico-chemical basis for struvite stone formation", *Ph.D. dissertation*, University of London, United Kingdom.
- Sharda, R.D., and H.K., Zia, (2006) "Evaluation of urinary abnormalities in nephrolithiasis patients from Marathwada region", *Indi. J. of Clini. Bioch.* 21 (1): 177-180.
- Shoma, B., B. Anupam, and B. Usha, (2007) "Urinary phosphorus rather than urinary calcium possibly increases renal stone formation in a sample of Asian Indian, male stone-formers", *British J. of Nutr.* 98: 1224-1228.
- Thomas, K. (2010) "Epidemiology, Pathogenesis, and Pathophysiology of Urolithiasis", *Euro. Urol. Supplement* 9: 802 – 806.
- Tiselius, H.G. (2003) "Epidemiology and medical management of stone disease", *BJU International* 91(8): 758–767.
- William, J.H., and R.D. Cowley, (2005) "Kidney function test". *Atlas Medical* i: 269.
- Worcester, E.M., J. H. Parks, A. P. Evan, and F. L. Coe, (2006) "Renal function in patients with nephrolithiasis", *J. Urol.* 176(2): 600-603.

پوختە

ئەم توپۆزىنەوھىيە (106) نەخۆشى بەردى گۆرچىلەى لە خۆ كرت (60 لە رەگەزى نىر و 46 لە رەگەزى مى) كە نشتەرگەريان بۆ ئەنجامرا لە نەخۆشخانەى فيركارى لە پارىزگاي سلېمانى ئەنجام درا لە مانگى نىسان و مانگى كانونى يەكەمى 2012 ز دا ، نەخۆشىيەكانيان لە ھەمان خەستەخانە ديارى كرا لە رېى ميژووى نەخۆشەكە، پشكنىنى پزىشكى وەك تيشكى KUB، تيشكى X-ray، ultrasonography، IVU، و پشكنىنى مېز. ھەروھە بۆ ئەم توپۆزىنەوھىيە (30) كەسى ئاسايى و ساغ وەرگىرا (۱۵ لە رەگەزى نىر و 15 لە رەگەزى مى) وەك كۆنترۆل كە بەدەر بوون لە ھەموو نيشانەكانى نەخۆشىيەكانى گورچىلەو چەورىيەكان و شەكرەو پەستانى خوین و دل. نەخۆشەكان كران بە چەند گرووپىك بەپىي تەمەن و رەگەزو جۆرى بەردى گورچىلە. ئامپىرى fully automatic chemical analyzer بەكارھيئرا بۆ پيوانى پارامىتەرەكانى كىمىيائى ژيانى

ئەنجامەكانى توپۆزىنەوھىيە پيشانى دا كە ئەو نەخۆشەكانى بەردى گورچىلەيان ھەيە زۆرتەر لەو كەسانە بىلاوھ كە تەمەنيان لە نيوان (31-40) سالى دايە لە ھەردوو رەگەز، بەلام بە شىوھىيەكى ديار لە نيو رەگەزى نىردا زياتر بىلاوھ، بوونى كالىسيوم لە پىكھاتەى بەردى گورچىلە لە ھەموو جۆرەكانى تر بەشىوھىيەكى بەرچاو بىلاوھ لەو نەخۆشەكانى بەردى گورچىلەيان ھەيە لە پارىزگاي سلېمانى .

لە ئەنجامەكانى ئەم توپۆزىنەوھىيە بەرزبونەوھىيەكى بەرچاو لە ئاستەكانى كرياتىنن و يوريا و ترشى يۆرىك بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى دەرکەوت، لەگەل نزمبونەوھىيەكى بەرچاو لە ئاستى پرۆتىنى گشتى بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لە نەخۆشەكان بە بەراورد لەگەل كەسە ئاسايىيەكان لە ھەردوو رەگەز. ئەنجامەكان پيشانى دا كە بەرزبونەوھىيەكى بەرچاو لە فوسفۇرە س (بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لەگەل كەمىك بەرزبونەوھىيە لە كالىسيوم و سۇديوم بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى، و كەمىك نزمبونەوھىيە لە پۇتاسيوم بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لە ناو نەخۆشەكان بە بەراورد لەگەل گروپى كۆنترۆل. ھەروھە لە ئەنجامى توپۆزىنەوھىيەكە بەرزبونەوھىيەكى بەرچاو لە رېژەى MDA مالوندايلدىھايىد بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لە زەرداوى خوینى نەخۆشەكان دەرکەوت بە بەراورد كردن لەگەل كەسە ئاسايىيەكان لە ھەردوو رەگەز.

الخلاصة

اشتملت الدراسة هذه على مائة وستة مريضا من كلا الجنسين (ستون منهم من الذكور و ست واربعون من الاناث) من الذين اجريت لهم عمليات جراحية لازله حصاة الكلى في المستشفى التعليمي في مدينة السليمانية من نيسان الى كانون الثاني لعام ٢٠١٢ . شخض الحالات المرضية في المستشفى اعلاه بالاعتماد على الفحوصات السريرية وتصوير الكلى بالاشعة السينية و ثم بالفحص بالناظور وتحليل الادرار العام. وكذلك اشتملت الدراسة على ثلاثون شخصا من الاصحاء من كلا الجنسين (خمسة عشر من الذكور وخمسة عشر من الاناث) اعتمدت كمجموعة ضابطة .

استخدم جهاز التحليل الكيماوي الالي لقياس مستويات اختبارات وظائف الكلى و بيروكسدة الدهون في مصل الدم . اظهرت نتائج الدراسة الحالية زيادة معدل حصول الاصابة بحصاة الكلى عند الاعمار بين ٣١-٤٠ عاما) في كلا الجنسين ، مع ارتفاع معدل الاصابة في الذكور مقارنة بمعدل الاصابة في الاناث، وكذلك اظهرت نتائج تحليل الكيماوي لنماذج الحصى ان نوع الحصاة الحاوية على الكالسيوم هي الاكثر شيوعا من الانواع الاخرى للحصى في محافظة السليمانية.

بخصوص متغيرات وظائف الكلى ، اظهرت النتائج زيادة معنوية في مستويات الكرياتينين و اليوريا و حامض البوليك مع انخفاض معنوي في مستوى البروتين الكلي لمصل الدم لكلا الجنسين الذكور و الاناث بالتعاقب . وكذلك اوضحت النتائج ارتفاعا معنويا في مستوى الفسفور لكلا الجنسين الذكور و الاناث مع ارتفاع غير معنوي في مستويات الكالسيوم والصوديوم لكلا الجنسين الذكور و الاناث و خفض غير معنوي في مستوى البوتاسيوم في مصل دم المصابين لكلا الجنسين الذكور و الاناث بالمقارنة مع مستوياتها في مصل دم الاصحاء في كلا الجنسين. كما وظهرت النتائج ارتفاعا معنويا في مستوى بيروكسدة الدهن في مصل دم المصابين مقارنة مع الاصحاء في كلا الجنسين.

The impact of Tourism Sector on Iraqi Economy

Younis Ali Ahmed (PhD student)
Khalid Abdul Rahim (Prof)
Norlida Hanim Mohd Salleh (Prof)

Department of Economics, Faculty of Economics and management, University Putra
Malaysia, 43400, Sardang, Selangor, Malaysia

Younsahmed17@yahoo.co.uk 07702108556

Abstract: Iraq has tourism potential that may not be available in other countries. The past civilizations of Iraq demonstrate in the positive image of the country as a land of ancient civilization, thereby resulting in the creation and development of high tourist traffic flow. High financial returns contribute to the development of this archaeological heritage and help increase the national income. **Problem statement:** Since 1980, Iraq passed three wars and economic blockade which had a huge negative impact on tourism development. As a result, the contribution of the tourism sector to economic growth suffered from fluctuation and instability. This paper attempts to examine the impact of the tourism sector on Iraqi economy. **Methodology:** To accomplish this objective the statistical technique and economic analysis (STEAM) approach was applied for annual time series data from 1980 to 2013. **Results:** The result shows that war, economic blockade conditions, as well as its political and security instability had a negative effect on tourism revenue and economic growth in Iraq. **Findings:** This study found that the tourism industry generated the highest revenues in 1980 (4.43%) of GDP, the year that preceded the Iraq-Iran war, but this share was reduced to very low levels reaching 0.003% in 1999 because of the First Gulf War and the economic embargo imposed on Iraq. **Conclusion:** At the end of this study, we conclude that a positive relationship between tourism revenue, GDP and exports still occur, but is very weak. Moreover, tourism activities had a smaller positive effect on employment. The authors also highlight the weak point in the tourism sector in Iraq, which plays a significant role in the prosperity and development of the national economy.

Keyword: Tourism impact, GDP, Exports, Investment, Employment, Economic analysis, Iraq.

I. INTRODUCTION

Tourism has been significant since the beginning of human civilization, and is becoming more vital each passing day. Many countries all over the world continue to attract tourists to destinations in their respective countries since the late 20th century. Ample attention has been given to the role of tourism in the national economy and to the promotion of tourist activities in different areas. For example, Saudi Arabia has raised the economic contribution of tourism to 6% despite the dominance of the oil sector on the state economy. Tunisia has been successful in managing its tourism industry as this industry accounts for more than 14% of the GDP of the country. Egypt has offered hundreds of thousands of jobs in the tourism sector (WTTC 2013; AL-Aoaady, 2011).

Tourism has an active and vital function in the economic and political openness of a country to the outside world (Tisdell, 1996). According to World Tourism Organization studies (WTO, 2011), the tourism industry is the key to development in many countries and is influential in economic diversification. This activity supports trade balance, government revenues, and family income. The 21st century is a century of travel and tourism. Estimates in 2004 indicate that more than 11% of GDP and 8% of world export earnings originated from tourism activity (Daher, 2007).

Today, tourism is a global phenomenon in terms of economic, social, political, cultural, and environmental dimensions. Tourism is the most widespread industry in the world and the principal source of revenue and job creation in many countries (Chen and Wei, 2009)

Background of the cause study

The Mesopotamian civilization, as well as the oldest civilizations in the world, dating back to 6000 BC, namely, Sumerian, Akkadian, Babylonian, Assyrian, Balabasiens, and Ottoman Empire, has formed an essential network for tourism in Iraq. The past civilizations of Iraq participate in the positive image of the country as a land of ancient civilization, thereby resulting in the creation and development of high tourist traffic flow. High financial returns contribute to the development of this archaeological heritage and help increase the national income (Abdullah, 2009). Moreover, Iraq has tourism potential that may not be available in other countries.

However, the tourism industry in Iraq encounters various obstacles depending on the degree of progress in cultural and economic aspects. The obstacles and problems have led to the failure of government and the private sector to realize the vital role of tourism in economic and social development. Tourism is not the major source of income for Iraq. Additionally, the tourism industry of the country has received a modest amount of attention because of the lack of management, modest quality of facilities and services, low level of qualification of tourism employees, and lack of institutes to promote tourism awareness and training. Moreover, Iraq is one of the most important oil-exporting countries. Therefore, oil revenues dominate the overall economic activity of the country, thereby contributing directly and indirectly to the decreased importance given to other sectors and to the less attention given by the government to the expansion of tourism activities.

During the time period (1980 to 2013) of our study, the tourism sector has experienced many highs and lows in its contribution to the GDP of Iraq. For example, since 1980 the contribution of tourism revenue to GDP was 4.432%, but this percentage declined to only 0.112% in 2002. After 2003, Iraq experienced an increase in the number of visitors. The contribution of the tourism sector increased to 3.088 % of the GDP in 2010. (Ministry of Tourism - Iraq and Ministry of Tourism - Kurdistan region government (KRG), 2012).

This study will be investigated the role and effect of tourism sector on Iraqi economy. The study also evaluates the current and future directions of tourism development in Iraq.

Above presents the principle fundamental of the study, the rest of the paper is organized as follows. Section II discusses the theoretical framework of the study. Section III reviews related case study. Section IV presents the data collection and data analyses of the study. Concludes and summarizes the study provided in the last section.

II. THEORETICAL FRAMEWORK

Accurate estimation and conclusion to support our study would not be possible without defining the theoretical framework. The main issue of theoretical framework is to understanding basis fundamental of the study.

After the Second World War, tourism grew exponentially as individual business owners and governments capitalized on the increased mobility and spending power of tourists. As the demand for tourism grew, supplying the infrastructure and amenities to accommodate tourists became an economic development strategy for many communities. The economic contribution that tourism provides, such as increased growth domestic product (GDP), has benefited communities worldwide. The economic benefits of tourism reach many parties, including residents, members of the industry, developers, and regional governments. These groups are positively influenced by the direct and indirect revenues that tourism generates. Residents may benefit directly through employment in the tourism sector or indirectly through the use of commodities and services supported by the tax revenue that tourism generates (Sirakaya and Choi, 2001; Weaver, 2006).

2.1 Concept of Tourism - Growth Theory

An extensive body of literature has determined the mechanisms that explain growth. Adam Smith's (1776) "An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations" may be considered a suitable starting point for economic growth theories, in which capital accumulation, technological progress, and institutional and social factors are crucial in the economic growth process of a country

through competitiveness (Rubies, 2001). These benefits arise because tourism can add to economic growth and act as a time-saving device for the domestic population.

The multiple effects of tourism on the entire economic life will be reflected in a positive way and for a long term in a region's development in general, which is a common interest. Therefore, destination management requires successful application that will allow the profitable use of all respectable resources of tourist destinations, which is the basic condition for tourism development in the future (Vukovic et al., 2007).

For many developed and developing countries, tourism represents an influential export industry that contributes to economic growth and development (Briassoulis, 1991). Pearce (1981) identified four ways by which tourism can affect economic growth and economic development.

First: Tourism is a growing industry and is therefore highly desirable for economic development of the countries or regions.

Second: The tourism market comes to the producer and is relatively unprotected.

Third: Tourism can also involve significantly in the national economy by increasing revenue for the area and channeling foreign earnings to the country.

Fourth: Tourism helps diversify the economy.

In spite of acts of terror and regional instability, tourism remains an important source for economic growth. That is, amid shocks from terrorism, war, crisis, and regional instability, visits by tourists remain a trend-reverting series. Additionally, the results imply that policy makers should not neglect the significance of the tourism sector on the premise that detrimental shocks will have permanent effects (Aly and Strazicich, 2000).

III. LITERATURE REVIEW

Tourism statistics are one of the key sources of information for economists, public officials, and tourism decision makers. The purpose of this review is to arrive at a consensus to select a list of studies that would best explain the tourism growth for an area. In addition, various studies have analyzed tourism growth in different areas in the world; no international academic paper on Iraq tourism has been published. However, local academic research is still scarce in this area; Thus, we selected some of these studies as follows:

Hashim (2005) determined the economic role of tourism activity in Iraq. He used annual data for the period of 1990 to 2000. He applied several variables that affect international tourism growth. The result shows the contribution of tourism activity to balance payments was very low for the period (1990-2000). For instance, a total tourism export in 1990 was equal to (1.2%). Therefore, tourism was not an alternative source of growth in the export sector.

Al- E'enizi (2005) studied and measures the domestic tourism activities in Iraq. To achieving this purpose, this study used Ordinary Least Square (OLS) model based on annual data for (1975-2001). He found Iraq has a number of tourist attractions, especially in religious, historical and natural fields, but Tourism Investment was still very low.

Jawda (2005) estimated the determinants of tourism attractions and tourism users in Iraq. He used statistic technique and economic analysis (STEA) to analyze annual data for the period (1991-2001). He reported that the tourism sector of Iraq was faced to marginalization and neglected for over three decades, because Political and security instability. So tourism sector had not made balance between tourist attractions and tourist users.

AL-Quraishi (2006) highlights the factors affecting development of religious tourism for Iraq. He applied statistic technique and economic analysis (STEA) model. He concluded that he found that political stability has an important role to developing tourism activities in Iraq.

Al-Fatlawi (2006) determines and analysis problems and possibilities of sustainable tourism development in Iraq using annual data for period (1980 -2002) through applied (STEA) model. The study concluded that the contribution of tourism revenue to national income and balance of payments were positive for the period (1980 - 1990).

Kadm (2011) studied and analyzed the role of the tourism industry in the economies development for Iraq. This study applied the Ordinary Least Square (OLS) model based on the survey data for period (1990 to 2011). He found the Contribution of tourism activity to the balance of payments was very weak, for example in 1990 was only (0.12%), and then this percentage declined to only (0.001%) in 2000 because of war and economic blockade conditions. The contribution of the tourism sector increased to (3.5%) of the balance of payments in 2009 .

AL-Aoaady (2011) determines the role of tourism development on Iraqi economy. This study applied statistics tools for the period of 2002 to 2009. The study concluded that the tourism sector has a few contributions to the national economy, because of dominate oil sector all over the Iraqi economy.

Previous research shows that tourism sector had not a high contribution to economic growth of Iraq. In addition, war, as well as its economic blockade conditions, political and security instability had a negative effects on tourism revenue and also on economic growth of Iraq.

IV. DATA COLLECTION AND DATA ANALYSIS

The goal of this section is to provide a description and analysis of the reality of the tourism sector in Iraq, determine the effects of war as well as the lack of security and stability on the development of the tourism sector. The section likewise aims to identify clearly the main effect of the tourism sector on some macroeconomic variables such growth domestic product(GDP), exports of goods and services, investment , and employment.

Data collection

This study adopts secondary data for the period (1980 - 2013), and collecting data from more sources (World Bank WDI, WTO, WTCO, WTTC, CBI, IMF, Economist Intelligence Unit, oxford economics, Ministry of tourism of Iraq, Ministry of planning of Iraq) are done to gain access to more detail and logical results.

Data analysis

Political stability and the presence of Homeland Security provide the necessities of the economy and the requirements of development, which is critically needed for the growth and development of the tourism sector. For the entire study period from 1980 to 2013, Iraq underwent various wars, both foreign and domestic. During this time, the regime in Iraq controlled the production and investment in all sectors. Iraq depended primarily on oil exports, which comprise more than 60% of its GDP; the country sourced more than 95% of its budget revenues from oil exports.

4.1 Contribution of tourism revenues to GDP

Tourism is an important economic activity for many countries, especially when considering foreign currency flow. Tourism revenue directly and indirectly affects the national economy, and tourism represents a major component in the composition GDP in many countries. The status of tourism in the national income is measured by the contribution of the industry, which is characterized by dynamic activity and productive facilities and infrastructure, because tourism is affected by direct and indirect factors, as opposed to the more predictable growth of other economic sectors. In addition, the positive effects of tourism transcend its own sector, reaching these other economic sectors to improve economic growth, production, and income (Hourii, 2000). Therefore, the scientific method, which provides a clear assessment of the national economy and the contribution of tourism to GDP, is also supported in this study.

Iraq is one of the most important oil-producing countries, and oil-exporting oil revenue dominates all economic activity. This leads to a decline in the relative importance of the other economic sectors and activities, and to the lack of interest in the expansion of the tourism sector. From the latter half of the 1970s to the early 1980s, the Iraqi economy encountered no problems with foreign currency because of the strength of the economy and the large returns achieved from the export of oil and considerable investment in tourism. However, during the Iraq-Iran war, Iraq suffered from a budget deficit because of war funding. Tourism investment, as well as the Iraqi economy, encountered many obstacles because they relied primarily (over 75 %) on oil revenue.

During this period, they did not consider tourism an important source of public revenue. Table (1) traces the function and contribution of tourism in general, as well as the effects of tourism revenue to the GDP.

Table 1: GDP and tourism revenue of Iraq from 1980 to 2013

Time Period	Real GDP (million USD)	Tourism Revenue (million USD)	Share of tourism revenue to GDP (includes oil sector) (%)	Share of tourism revenue to GDP (excludes oil sector) (%)
1980-1985	42255.70	613.37	1.45	27.48
1986-1990	48406.33	205.86	0.43	8.04
1991-1995	24267.15	26.76	0.11	10.62
1996-2000	36167.44	9.71	0.03	8.212
2001-2005	35386.13	63.15	0.18	6.907
2006-2010	52349.52	952.00	1.82	11.00
2011-2013	64092.07	1558.00	2.43	n.a

Source:

1. World Bank WDI, 2013.
2. Economist Intelligence Unit, 2013.
3. Statistical Report, Ministry of Tourism, 1980-2011, Iraq.
4. Statistical Report, Ministry of Planning, 1980-2011, Iraq.

Note: n.a – not available.

Table (1) shows the extent of the contribution of tourism revenue in the GDP of Iraq from 1980 to 2013. The figures reflect the state of constant oscillation in levels in both tourism revenue and GDP. The tourism revenue and GDP experienced several dips and spikes because of the wars, the imposition of the blockade, as well as political instability and security issues at the local, regional, and international levels. The average contribution of tourism revenue to GDP (excludes oil sector) for 1980 to 2013 was (12.04 %). A positive relationship exists between tourism revenue and GDP, but when we includes oil sector to GDP this relationship is very weak was only (0.92%), and not commensurate with the potential of Iraq for religious, historical, and cultural tourism.

Table (1) indicates that the tourism industry generated the highest revenues in 1980 (4.43%), the year that preceded the Iraq-Iran war. This ratio was reduced to very low levels. Table (1) indicates a large reduction after 1991 and reached 0.03% in 2000 because of the First Gulf War and the economic embargo imposed on Iraq. After 2006, the figures improved with the increasing number of tourist arrivals in Iraq. Furthermore, the private sector became more active, and a new law in the field of tourism investment was issued. The Iraqi government and responsible parties were also convinced of the necessity to diversify the Iraqi economy. Complete dependence on oil was discouraged because of the increased instability and volatility in global oil prices. This instability has directly affected the deterioration of the economic situation in Iraq because more than 75 % of the budget of Iraq is derived from oil export revenue.

4.2 Contribution of tourism revenue to exports

Tourism promotion in Iraq aims to attract foreign capital, as well as global tourism experts. These elements will contribute to revitalize the foreign demand for all types of tourism in Iraq and increase the contribution of tourism revenue to the exports. Iraq has undergone difficult circumstances, including several wars, an economic blockade, political instability, and security issues. These conditions had a significant negative impact on the export sector. This negative impact can be clearly observed in the tourism sector, which did not indicate a line distribution of stable growth in an export sector, but rather fluctuates.

After 2006, conditions improved to increase export in Iraq. Furthermore, the private sector became more active in the field of export. Moreover, tourism export in the total exports increased from 0.21% in time period (2001-2005) to 4.01% in time period (2010-2013). Table (2) shows the tourism export in Iraq and its role in the development of the export sector.

Table 2: The ratio of tourism export to total and non-oil exports of Iraq from 1980 to 2013

Time period	Tourism exports (million USD)	Total Exports (million USD)	Non-oil exports (million USD)	Share of tourism export to total exports (%)	Share of tourism export to non-oil exports (%)
1980-1985	613.37	54212.60	13553.15	1.13	4.53
1986-1990	205.86	69484.98	17371.25	0.30	1.19
1991-1995	26.76	5385.13	1346.28	0.50	1.99
1996-2000	9.71	32117.51	8029.38	0.03	0.12
2001-2005	63.15	30247.55	7561.89	0.21	0.84
2006-2010	952.00	31882.14	7970.54	2.99	11.9
2011-2013	1558.00	38901.13	9725.28	4.01	16.00

Source:

1. World Bank WDI, 2013.
2. Statistical Report, Ministry of Tourism, 1980-2011, Iraq.
3. Central Bank of Iraq- Statics and Research Department- Statistical Bulletin Special Issue (1991-2003) <http://www.cbi.iq>.

Table (2) shows that the average contribution of tourism export to non-oil export from 1980 to 2013 was 1.31 %. This ratio was very low because of the wars, the economic blockade, and oil-exporting and oil revenue dominated all economic activities. Oil export dominated the total export of Iraq by more than (75%). These conditions lead to a decline in the relative importance of the other economic sectors and activities, and to the lack of interest in the expansion of the tourism sector. However, Table (2) shows that a positive relationship between tourism export and non-oil export occurs, but also this relationship is weak.

4.3 Contribution of tourism investments to the total investments

The tourism sector in Iraq has not been considered as important to the economic structure of the country and did not elicit the required attention from previous governments because of the dependence of the country on oil exports. After the process of nationalization in 1980, the repercussions of the wars, as well as the economic blockade, and the reliance of the country on Iraqi oil exports, have reflected negatively on the tourism sector and other economic activities of the country. Moreover, despite its knowledge on the importance of tourism as a supplier of foreign currency, the Iraqi government has failed to make the correct decisions and provide support to the tourism sector to increase investments.

Tourism investment has remained semi-rigid, and support attempts have been limited to the private sector to build traditionally small hotels that do not meet the intended purpose, as well as the progress that the tourism sector hopes to achieve. The private sector will be active in tourism investment, holding a majority stake, but competition in this field should be encouraged. The government should achieve its official task to identify the required specifications and designs for tourist projects to secure the efficiency of the service and tourism products within the specified measurements of investment laws.

Table 3: Total Investments and tourism Investments in Iraq from 1980 to 2013

Time Period	Total investment (million USD)	Growth rate (%)	Tourism investment (million USD)	Growth rate (%)	Share of tourism in total investment (%)
1980-1985	42771.94	0.068	270.17	-14.20	0.63
1986-1990	28301.78	-33.83	418.53	54.91	1.48
1991-1995	8083.81	-71.44	350.00	-16.40	4.33
1996-2000	3669.45	-54.61	218.80	-37.50	5.96
2001-2005	15035.04	309.74	270.00	23.40	1.80
2006-2010	34659.45	130.52	597.80	121.40	1.72
2011-2013	42505.64	22.64	932.00	55.90	2.19

Source:

1. World Travel and Tourism Council (WTTC), 2013.
2. Statistical Report, Ministry of planning, 1980-2000, Iraq.
3. Statistical Report, Ministry of Tourism, 1980 -2000, Iraq.

Table (3) indicates a decline in the volume of investment at two levels, namely, Total investment and Tourism investment, and the presence of fluctuations in the volume of total investments, which considerably decreased the size of tourism investments. Several reasons caused the decline in tourism investment in Iraq. These reasons include wars and political instability at both local and external levels, which resulted in directing the majority of oil revenues to support military expenditures, as well as the absence of a law to regulate tourism investments and work stoppage under Law No. (353) in 1980.

Table (3) shows that between 1980 and 1990, Iraq allocated less than 2% of the total investment for tourist investments because of the Iraq-Iran war. Few investors from the private sector were willing to invest in the tourism industry because of the lack of security and economic stability. However, despite economic embargo imposed on Iraq between 1992-1996, the recorded share of tourism investment to the total investment between 1991-2000 was higher at 4 to 5 %.

V. CONCLUDES AND SUMMARIZES THE STUDY

In this study, we considered two different points of view. First, we discussed the contribution of tourism industrial to economic growth. Second, we studied the role of tourism sectors in the Iraqi economy under the war years, the economic blockade, and political and security instabilities through the impact of tourism revenue to exports, investment, employment, and GDP. The obstacles and challenges currently facing the tourism industry in Iraq are rooted in history, and can have negative effects in the future if the responsible authorities do not find appropriate solutions for these problems. Despite the high number of potential tourists, these problems, which lower tourist demand, continue to prevent tourists from visiting Iraq. After securing supplies that are supplementary to tourism, Iraq will be home to well-administered hotels with efficient service and infrastructure. Furthermore, basic services and the system of tourism investment will be compatible with international standards to secure various types of tourism (religious, cultural, archeological, leisure, medical, political, and sports tourism) in Iraq. As tourism spreads to various parts of Iraq, areas with limited development in tourism will be able to leverage this aspect of development and its associated activities.

The main objective of this study is to determine and analysis the impact of tourism on the Iraqi economy. The paper achieved the objective of the study by discussion theoretical framework, literature review and economic analyses. The statistical technique and economic analysis (STEA) model was applied in the study, and the data cover the period 1980 to 2013. The empirical result show that Iraq's history of war, economic blockade conditions, as well as its political and security instability had a negative effect on tourism revenue and also shows tourism revenue was instability

source for economic growth for Iraq. In conclusion, this paper shows the impact of international tourism revenue on GDP, Exports, Investment and Employment was positive but in lower level. So in this way the effect of the tourism sector on Iraqi economy was very small.

Based on above discussion, the tourism sector in Iraq could flourish if hotels are included to provide efficient service and its system of tourism investment is compatible with international standards, which would secure various types of tourism. Various parts of Iraq could benefit from these developments to create the foundation for applying the benefits of tourism development to the general areas and provinces of the country. Areas with limited development in other sectors could exploit this aspect of development and related activities (Ministry of Planning, Iraq, 2009).

REFERENCES

1. Abdullah, H., J. Ali, et al. (2010). "Re-Examining the Demand for Money in Asean-5 Countries." Asian Social Science 6(7): P146.
2. Aly, H. Y. and M. C. Strazicich (2000). "Terrorism and Tourism: Is the impact permanent or transitory? Time series evidence from some MENA countries." Ohio State University.
3. AL-Aoady, N and M. Hamid (2011). Measurement and Analysis of the economic effects of tourism development and its role in supporting the Iraqi economy for the period 2002-2009), Al-Mustansiriyah University, Iraq.
4. Al- E'enzi, Y.M.H. (2005). Determinants of domestic tourists in Iraq and the possibility of development for the period 1975-2001), Al- Mustansiriyah University, Iraq.
5. Al-Fatlawi, A. and F. Shakir (2006). Sustainable Tourism Development in Iraq (Problems & Possibilities), Al- Mustansiriyah University, Iraq.
6. AL-Quraishi and Z. Abbas (2006). Variables affecting in development the Islamic Religious tourism in Iraq (Field study for Kadhimaih Scene), Al- Mustansiriyah University, Iraq.
7. Balaguer, J. and M. Cantavella-Jorda (2002). "Tourism as a long-run economic growth factor: the Spanish case." Applied economics 34(7): 877-884.
8. Briassoulis, H. (1991). "Methodological issues: tourism input-output analysis." Annals of Tourism Research 18(3): 485-495.
9. Brau, R., Lanza, A., & Pigliaru, F. (2007). How fast are small tourism countries growing? The 1980-2003 evidence.
10. Blundell, R., R. Griffith, et al. (1999). "Market share, market value and innovation in a panel of British manufacturing firms." The Review of Economic Studies 66(3): 529-554.
11. Chen, C.-F. and S. Z. Chiou-Wei (2009). "Tourism expansion, tourism uncertainty and economic growth: New evidence from Taiwan and Korea." Tourism Management 30(6): 812-818.
12. Dieke, P. U. (2000). "Developing tourism in Africa: issues for policy consideration." Development Policy Management in Sub-Saharan Africa 7(1): 19-26.
13. Daher, R. (2007). Tourism in the Middle East: Continuity, change, and transformation, Multilingual Matters.
14. Hai, M. A. and A. R. Chik (2011). "Political stability: Country Image for tourism industry in Bangladesh." International Journal on Social Science, Economics and Art 1(1): 58-65.
15. Hashim. J. (2005). Study in the economic role of economic activity, the first scientific conference of the Ministry of State for Tourism and Antiquities, Iraq.
16. Ivanov, S. and C. Webster (2007). "Measuring the impact of tourism on economic growth." Tourism Economics 13(3): 379-388.
17. Jawda, L. H. (2005). the tourism industry and its role in the development of the economies of the host countries with the possibility of making use of them in Iraq , the first scientific conference of the Ministry of State for Tourism and Antiquities, Iraq.
18. Kadm, A. A. (2011). Role of tourism Industry in the Developing of economies at some selected Developing Countries with a special focus to Iraq for (1990- 2009), Baghdad University, Iraq.
19. Kibritcioglu, A. (1997) A note on the smithian origins of new trade and growth theories. AUSBF Discussion paper series, NO.7, Ankara: Ankara university.

20. Lea, J. P. (1993). "Tourism development ethics in the Third World." Annals of Tourism Research **20**(4): 701-715.
21. Mishra, P., B. Rout, et al. (2011). "Causality between tourism and economic growth: Empirical evidence from India." European Journal of Social Sciences **18**(4): 518-527.
22. Pearce, D. G. (1981). Tourist development, Longman Group Limited.
23. Rubies, E. B. (2001). "Improving public-private sectors cooperation in tourism: A new paradigm for destinations." Tourism Review **56**(3/4): 38-41.
24. Rubies, E. B. (2001). "Improving public-private sectors cooperation in tourism: A new paradigm for destinations." Tourism Review **56**(3/4): 38-41.
25. Sgro, P. M. (2004). "Tourism and Growth in a Dynamic Model of Trade." Contributions to Economic Analysis **265**: 185-195.
26. Sirakaya, E., Jamal, T., & Choi, H. S. (2001). Developing tourism indicators for destination sustainability. In D. B. Weaver (Ed.), The encyclopedia of ecotourism (pp. 411–432). New York, NY: Centre for Agricultural Bioscience International Publishing.
27. Tisdell, C. (1996). "Tourism development in China: its nature, the changing market and business opportunities." Journal of Vacation Marketing **2**(2): 123-136.
28. Tse, R. Y. (2001). "Estimating the impact of economic factors on tourism: evidence from Hong Kong." Tourism Economics **7**(3): 277-293.
29. Tooman, L. A. (1997). "Tourism and development." Journal of travel research **35**(3): 33-40.
30. Vukovic, P., J. Subic, et al. (2007). "Marketing Performing a Function in Tourist Development of Novi Sad." Petroleum-Gas University of Ploiesti, BULLETIN, Economic Sciences Series **59**(1): 1-6.
31. Vukovic, P., J. Subic, et al. (2007). "Marketing Performing a Function in Tourist Development of Novi Sad." Petroleum-Gas University of Ploiesti, BULLETIN, Economic Sciences Series **59**(1): 1-6.
32. Weaver, D. (2006). Sustainable tourism: Theory and practice. Oxford, United Kingdom: Butterworth – Heinemann.
33. Statistical Report, Ministry of planning, Iraq, 1980-2012.
34. Statistical Report, Ministry of Tourism, Iraq, 1980-2012.
35. Statistical Report, Ministry of planning, Kurdistan region, 2007-2013.
36. Statistical Report, Ministry of Tourism, Kurdistan region, 2007-2013.
37. Central Bank of Iraq- Statics and Research Department, <http://www.cbi.iq>, 1980-2012.
38. World Bank WDI, 2013.
39. World Tourism Organization (WTO), 2011.
40. World Travel and Tourism Council (WTTC), 2013.
41. Economist Intelligence Unit (EIU), 2012.

The duties of the parties under FOB contracts under different types of FOB contracts in an international transaction and the difficulties in distinguishing the extended FOB contract and CIF contract.

The FOB contract has survived as a contractual model for the sale of goods due to its on major strength, flexibility. However, whilst this has undoubtedly proven useful for merchants, it has nevertheless presented problems in the legal point of view

MUKHLES MURAD

Salahaddin University – Erbil,
College of Law and Politics
Kurdistan - Iraq

Abstract

The Free on Board (FOB) and Cost, Insurance and Freight (CIF) contracts are important contracts for International Trade. One similarity in these two contracts is that sellers and buyers can be protected. In addition, another characteristic that CIF contracts and extended FOB contracts have in common is that the seller holds the responsibility of work. Nevertheless, this does not mean that there are no differences between both. In fact, CIF contracts deal with document delivery instead of logistical delivery of goods while FOB contracts do the latter. Furthermore, flexibility is one more aspect to differentiate between both. FOB contracts are known for having higher levels of flexibility as compared to CIF contracts. The cost of freight and insurance are not included in the extended FOB contract price. On the hand, the cost of freight and insurance are already included in the CIF contract price; indicating no associated risks for buyers in such contracts.

The law has not been able to solve issue relevant to certain uncertainties. In fact, one of these uncertainties is how to differentiate between extended FOB and CIF contracts. In some cases parties might assume they have entered into a FOB contract when, in reality they haven't. Another problem concerns generally who, when does property pass to buyer?

This confusion continues today. The present paper therefore discusses the duties of the seller and buyer under different types of FOB contracts. In this, it examines legal aspects of FOB and CIF contracts, especially as regards problems that arise from distinguishing between so-called extended FOB contracts and CIF contracts.

The paper comprises four sections. First, discuss overview about the nature of FOB contract. Second, it examines the duties of the parties under three types FOB contracts and reasons for using. Third, it examines the duties of the parties under a classic FOB contracts. Fourth, it examines the main differences between CIF and FOB contracts.

II. THE Nature of FOB Contracts

A FOB contract is an international sales contract that states that the seller delivers the goods to a ship nominated by the buyer. The property and the risk associated with them pass to the buyer at the time that the goods pass the ship's rail at a port specified in the contract.¹² The buyer is therefore responsible for making the arrangements for insuring and shipping the goods to their final destination.¹³ The seller is not under a duty to ship the goods until he has received instructions from the buyer as to the name of ship and port of destination.¹⁴ Thus once the contract has been signed, the seller is responsible for aspects of care and shipping of the goods up to, but only up to, the time when the goods pass the ship's rail and the buyer is responsible for bear all costs of the goods and risks from of loss of or damage to the goods from¹⁵, but only from, the time they pass the ship's rail.¹⁶ Notice from this that it is the seller's responsibility under a FOB contract to obtain clearance for export.¹⁷

Prima facie a FOB contract therefore specifies the manner of delivery of goods, how expenses shall be divided between buyer and seller, and when risks pass to the buyer. However, because of the uncertainties of shipping, it does not necessarily specify exactly when goods shall pass from seller to buyer.¹⁸

The seller's obligations extend to all charges incurred before shipment, including loading charges, but not freight or insurance. This is illustrated by *Cowasjee v Thompson*, in which Lord Brougham provided: "It is proved beyond all doubt, indeed it is not denied that when goods are sold in London¹⁹ 'free on board' the cost of shipping them falls on the seller, but the buyer is considered the shipper."²⁰ It is also illustrated by *Stock v Inglis*²¹, in which Brett ruled that, under a FOB contract, the seller put the goods on board his expense; but that the buyer would take on the risk of loss of the goods so put on board from the time of delivery of the goods at the destination port specified in the FOB contract, regardless of whether they were lost or not on the voyage. These cases established the basic principles of the FOB contract, namely:

¹² P Atiyah, J Adams & H Macqueen, *The Sale of Goods*, (11th Edition, Person Education Limited, England 2005) 420

¹³ *Olbert Metal Sales Ltd. v. Cerescorp Inc* [1997] 1 F.C. 899 at pp. 904-906

¹⁴ See, *the definitions of FAS, FOB, CFR and CIF* in Incoterms 2000.

¹⁵ Krisztina Otília Kiss, MLA: "International Carriage of Goods by Sea under the Documentary Aspect- Including the Recent Challenges of Electronic Commerce, Eötvös Loránd University of Sciences December 2007"

< <http://www.soc.uoc.gr/econ/Seminars/seminars/otilia.pdf> > Accessed 14 May 2010

¹⁶ E Tarelli, 'C.I.F. or F.O.B.: That is the Question! Main Features of the Two Contracts for the International Sale of Goods' (September 3, 2009). Available at SSRN < <http://ssrn.com/abstract=1467820> > Accessed 16/3/2010

¹⁷ *Pagnan S.p.A. v. Tradax Ocean Transportation S.A.* [1987] 1 Lloyd's Rep 342; *where the FOB seller was unable to clear the goods for export because of national regulations of the country of export.*

¹⁸ *Mitsui & Co Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 1 All ER 951 per Staughton LJ

¹⁹ Me. Neil Gary Oberman, *Transfer of risk from seller to buyer in international commercial contracts: A comparative analysis of risk allocation under the CISG, UCC and Incoterms*, Maître en droit (LL.M.)

Jun 1997 < <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/thesis/Oberman.html> > Accessed 14 May 2010

²⁰ *Cowasjee v Thompson* [1845] 5 Moore PC 165

²¹ *Stock v Inglis* (1884) 12 Q.B.D. 573 and see also *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373.

1. The seller's duty is to deliver the goods over the rails of the ship, the issue of a bill of landing or mate's receipt is irrelevant to the issue of property and risk;
2. The buyer's duty is to ensure that the seller is properly notified as to the vessel to ship the goods;
3. The buyer remains the legal shipper of the goods; he is the main contracting party in the contract of carriage;
4. Property and risk pass when the goods are taken over the rails of the ship;
5. When the risk passes, the buyer has an insurable interest in the goods and be entitled to insure them.

A FOB contract may nonetheless not specify everything. Each party may have "incidental" obligations and these may vary from contract to contract. Any ambiguity must therefore be resolved by reference to intentions of the buyer and the seller. These may be explicit or implicit.²²

III. Types of FOB Contracts

There are many variations of FOB contract, and this makes defining a FOB contract difficult. Here, one may make four observations. First, unlike CIF contracts where definitions abound, there are no definitions concerning FOB contracts. Second, this lack of definitions could be a source of FOB contracts' strength, namely their "flexibility"²³. Third, although the incidentals of the contract may, as indicated, be varied, they may be determined by the expressed and implied terms in the contract (that the gist of a FOB contract can be gathered from some cases such as *Stock v Inglis*²⁴, *Wimble v Rosenberg*²⁵ and *Pyrene v Scindia* in *Carlos Federspiel v Charles Twigg*²⁶). Fourth, the fact that parties have described their contract as FOB is not necessarily be conclusive (a court might decide that what the parties thought was a FOB contract was not in fact a FOB contract).

Devlin²⁷ described the situation thus. A FOB contract, he said, has become a very flexible instrument contract and, perhaps because of its flexibility,²⁸ the FOB term is still in use and popular today.²⁹

The flexibility of FOB contracts implies that they differ, and that there are varieties of them. The differences between the main varieties of FOB contract revolve around who nominates the vessel and who is responsible for making the contract of carriage and insurance³⁰. One may therefore concentrate on that form of the FOB contract under which it is the buyer's duty to nominate the ship depending on the terms of the contract,³¹ (it may also be the buyer's responsibility to procure space on the ship). Under this form of FOB, it is the seller's duty to place the goods on board the nominated ship, and to do so within a

²² *The different type of FOB clauses and the incidents of the FOB contract in general are analysed in David M Sassoon, CIF and FOB contracts (4th edition, Sweet & Maxwell, British shipping Law, London, 1995)*

²³ *Nv Handel NyJ. Smits Import-Export v English Exporters (London) Ltd* [1957] Lloyd's Rep .517 ; *Ian Stach Ltd v Baker Bosely Ltd* [1958] Lloyd'sRep.127 ; *Pyrene Co. Ltd. v. Scindia Navigation Co. Ltd* [1954] 2 Q.B. 402 at 424

²⁴ *Stock v Inglis* [1884] 12 Q.B.D .573 and see also *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373.

²⁵ *Wimble v Rosenberg* [1913] 3 K.B. 743

²⁶ *Carlos Federspiel v Charles Twigg* [1957] 1 Lloyd's Rep 240

²⁷ *Pyrene Co. Ltd. v. Scindia Navigation Co. Ltd.* [1954] 2 Q.B. 402 at 424

²⁸ *Bunge Corpn v Tradax SA* [1981]2All ER 513

²⁹ R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005) 770

³⁰ Todd, *Cases and Materials on International Trade Law*, (First Edition, London: Sweet & Maxwell, 2003) 95

³¹ D'Arcy L, Murray C, Cleave B Schmitthoff ,(n12) 7-8

reasonable time of the date indicated by the buyer's instruction to ship,³² and, assuming the buyer's instruction leaves time for this, within the contractual period for shipment.³³ Nonetheless, as indicated, there are several types of FOB contract today are analysed in *Pyrene v Scindia*³⁴ and *Sassoon*³⁵.

Devlin in the High Court discussed three commonly recognised variations of the FOB export sales contract. He stated in *Pyrene v Scindia*³⁶:

"In the first or classic type, the buyer nominated the ship and the seller put the goods on board for the account of the buyer, procuring a bill of lading. The seller was a party to the contract of carriage to which the buyer could become a party was that contained in or evidenced by the bill of lading which was endorsed to him by the seller. The second is a variant of the first, in that the seller arranges for the ship to come on berth, but the legal incidents are the same. The third is where the seller puts the goods on board, takes a mate's receipt and gives this to the buyer or his agent who then takes a bill of lading. In this latter type the buyer is a party to the contract of carriage ab initio."

The three types of FOB contract

One may follow Devlin's suggestion of three broad types of FOB contract.³⁷ One may broadly define them as follows.

1. Strict or classic FOB sales contract

Under this agreement the seller puts goods on board a suitable ship nominated by the buyer and transports them to the port of shipment. The buyer gives sufficient notice to the seller of the time and location of the delivery, having, presumably, paid any costs incidental to the delivery of the goods³⁸. The seller, acting as agent of the buyer, signs the contract of sea carriage. Because the seller is acting as agent of the buyer, the contract is payable by the buyer.³⁹ In terms of ultimate financial liability, seller is treated by the courts as a party to the contract of carriage. The bill of lading is presented to the seller, and the seller presents it to the buyer, who pays it. The buyer usually arranges marine insurance, but in some instances the buyer asks the seller to arrange it. In either event, the buyer pays for the insurance. The buyer only becomes a party to the contract of carriage through

³² *Nordisk v. Eriksen & Christensen* (1920) 5 Lloyd's Law Rep 71

³³ *All Russian Co-operative Society Ltd. v. Benjamin Smith & Sons* (1923) 14 Lloyd's Law Rep. 351; *Tradax Export v. Italgrani di Francisco Ambrosio* [1986] 1 Lloyd's Rep. 112, 117

³⁴ *PyreneCo Ltd v Scindia Navigation Co Ltd* [1954] 2 Q.B. 402;

The three different type of FOB contract are described by Devlin J. in Pyrene Co Ltd v. Scindia Navigation Co Ltd as follows: "The FOB contract has become a flexible instrument. In ... the classic type ... for example, In Wimble ,Sons & Co Ltd v. Rosenberg & Sons [1913]3K.B.743 the buyer's duty is to nominate the ship, and the seller's to put the goods on board for account of the buyer and procure a bill of lading in terms usual in the trade. In such a case the seller is directly a party to the contract of carriage at least until he takes out the bill of lading in the buyer's name .Probably the classic type is based on the assumption that the ship nominated will be willing to load any goods brought down to the berth or at least those of which she is notified. Under present condition ,when space often has to be booked well in advance, the contract of carriage come into existence at an earlier point of time. Sometimes the seller the seller asked to make the necessary arrangements; and the contract may then provide for his taking the bill of lading in his own name and obtaining payment against the transfer, as in a CIF contract. Sometimes the buyer engages his own forwarding agent at the port of loading to book space and to procure the bill of loading; if freight has to be paid in advance this method may be most convenient .in such a case the seller discharges his duty by putting the goods on board, getting the mate's receipt and handing it to the forwarding agent to enable him to obtain the bill of lading."

³⁵ D Sassoon, *CIF and FOB contracts* (4th Edition , Sweet & Maxwell, London, 1995)pp6-36

³⁶ *The El Amira and The El Minia* [1982] 2 Lloyd's Rep 28

³⁷ D'Arcy L, C Murray, B Cleave *The Law and Practice of International Trade, (10th edition, Sweet & Maxwell, London , October 2000)*18 and

R Bradgate, *Commercial Law, (Third Edition, Oxford University Press, New York ,2005)* 770

³⁸ *Buckley L.J. in Wimble Sons v. Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743

³⁹ *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997]4 All ER514, CA

the implied contract based on the bill of lading by virtue of *Brandt v Liverpool*⁴⁰ or the Carriage of Goods by Sea Act 1992.

The above duties may be summarised as follows:

1. The buyer nominates the ship.
2. The buyer usually arranges the insurance for the goods, but he may ask the seller to do so for him.
3. The seller makes the contract of carriage of goods with the carrier and is a party to it.
4. The seller is required to load the goods and put them on board ship.
5. The seller receives a bill of lading and transfers it to the buyer.

2. Extended FOB or FOB with additional services

In this type the seller undertakes additional duties, for which he charges the buyer more. These may include arranging the contract of carriage, nominating the vessel, and insuring the vessel, cargo, or both. However, as before, the account is payable by the buyer. The seller procures the bill of lading in his name and forwards it to the buyer for payment. Thus in this type of FOB contract the buyer is not obliged to find a ship, for this done by the seller. Again, as in the first type, the seller enters into a contract with the carrier by sea, places the goods on board the ship, and transfers the bill of lading to the buyer.

This type of FOB occurs where the seller has better local knowledge than the buyer. The seller may even hire the vessel at times. This contract may provide that the seller takes the bill of lading in his name and receive payment against the transfer in the same manner as in a CIF contract (see below).

The above duties may be summarised as follows:

1. The seller nominates the ship and arranges shipping
2. The seller arranges insurance for the goods
3. The seller undertakes to arrange contract of carriage of goods with the carrier.
4. The bill of lading bill is in the seller's name, but the seller forwards it to the buyer.
5. The buyer pays extra money to the seller for the extra services the seller provides; this is in addition to paying the price of the goods.

The FOB contract has survived as a contractual model for the sale of goods due to its major strength—flexibility. It has proven useful and convenient for merchants. However, the flexibility inherent in a FOB contract can also be a disadvantage from a legal point of view. An extended FOB contract, for example, requires the seller to arrange shipping space and to prepay insurance on the goods to be carried; therefore an extended FOB contract is difficult to differentiate from a CIF contract (see below P20).

To this one may make two points:

1. The use of the FOB label by traders does not signify their intention to be governed by the legal obligations relating to FOB contracts. It denotes their calculation of the price of the goods.
2. It could be said that the distinction between the CIF sale and the extended FOB contract is that, for a sale to be on FOB, services that are connected with the provision of the vessel and prepayment of freight and insurance must be treated as having been provided on account of the buyer.

⁴⁰ *Brandt v Liverpool, Brazil and River Plate Steam Navigation Co Ltd* [1924] 1 KB 575

3. Simple FOB contract

Under a simple FOB contract, it is the seller's duty to get conforming goods to the carrying vessel notified to him by the buyer, and to procure a mate's receipt and hand it over to a forwarding agent to send to the buyer. Thus the buyer is the original party to the contract of carriage, by sea directly or through an agent, since he is the original holder of the bill of lading as the principal of the seller. The buyer's duties comprise booking shipping space in advance, nominating the vessel (usually through a forwarding agent), insuring cargo, selecting the port of shipment (and, if there is a range of ports to choose from, giving written notice of that selection), and to give notice to seller of the vessel's estimated and actual time of arrival.⁴¹ The above duties may be summarised as follows:

1. The buyer nominates the ship
2. The buyer makes contract of carriage in advance (or through his agent)
3. The buyer gets the bill of lading from the carrier (usually through his agent directly)
4. The buyer arranges the insurance for the goods
5. The seller puts the goods on board ship
6. The seller receives only a mate's receipt. However, the name on the receipt may well be an indicator of the parties' intentions as to the passing of property.⁴²

Reasons for using FOB contracts:

The reasons for using FOB contracts may be summarised as follows:

1. In cases in which there are foreign currency restrictions, FOB tends to be cheaper than CIF; this is especially so when the carrier and buyer are the same nationality;
2. Freight is payable in advance; this makes matters easier for the carrier;
3. FOB enables buyers to lower their liabilities in respect of import duties calculated on the price of the goods; this is because the FOB price is not all-inclusive;
4. The nature of certain goods is such that it is best for the buyer to hire a specific type of vessel (e.g., an oil tanker or a refrigerated ship)⁴³;
5. The buyer may charter a vessel when purchasing a whole cargo;
6. It can be used for domestic supply to the loading port, even where the international sale contract is CIF; and,
7. The seller, when quoting FOB, will ask for a lower price than when quoting CIF.⁴⁴

IV. General Duties of the parties under FOB contracts

A) Duties of the seller under Classic FOB contract

1) Supply and ship goods of contract description at port of shipment

The seller is to supply and ship goods that conforming to the sale contract⁴⁵, deliver the goods to the buyer by placing them on board the ship nominated (nomination of a suitable vessel) by him, and pay any cost incidental to the delivery of the goods⁴⁶

- I. Goods of contract description: The goods themselves must comply with the express and implied terms as to quality, fitness for purpose, and compliance with

⁴¹ *East West Corporation v DKBS 1912* [2003] 1 Lloyd's Rep 239; [2003]QB 1509

⁴² Clive M Schmitthoff, *Legal Aspects of Export Sales* (Institute of Export, London, 1953) 43

⁴³ D'Arcy L, C Murray, B Cleave, (n37) 22

⁴⁴ D'Arcy L, C Murray, B Cleave, (n37) 8

⁴⁵ Simone Schnitzer, *Understanding International Law*, (Law Matters Limited, Exeter 2006) 34

⁴⁶ *Buckley L.J. in Wimble Sons v. Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743

description.⁴⁷ The goods must be of satisfactory quality and reasonably fit for the buyer's purpose, in accordance with section 14 of Sale of Goods Act 1979.⁴⁸ The seller must ship goods that answer in all respects to the contract description. The parties may have agreed on "pre-shipment inspection" (this is increasingly common), In cases in which there is no such agreement, and in which common custom of trade does not provide for it, the buyer is under no obligation to inspect the goods prior to shipment. If there is no pre-shipment inspection agreement, and if it is not common custom of trade to inspect, if the buyer fails to examine goods, he will not lose his right of rejection if they do not conform to the contract.

- II. At the named port of shipment: The due delivery point is the port shipment designated in the contract of sale. If the seller fails to ship goods at the agreed, named port of shipment, he commits a breach of condition. The named port of shipment in a FOB contract is a condition of the contract. See, for example, *Peter Trurnbul v Mundas Trading*⁴⁹
- III. To pay all costs for loading the goods on board the ship: The seller is responsible for loading the goods on board the ship and for paying the cost of this. However, it may be otherwise depending on the custom of the port.⁵⁰

2) Pay handling and transportation costs

The seller is responsible for handling and transportation costs *up to the moment* that the goods cross the ship's rail. This would include the costs of loading and stevedoring, unless port custom indicates otherwise.

3) To ship goods on time at port of shipment

The seller must deliver the goods to the buyer by loading them on board the nominated ship at the agreed time and give the buyer notice of loading (i.e., over the rail of the vessel that has been notified by the buyer).⁵¹ Since time is of essence in the commerce, a seller's failure to do so may be treated as a repudiator breach entitled the buyer to reject the goods. See, for example, *All Russian Cooperative Society Ltd. v Benjamin Smith*.⁵²

4) Deliver goods on specified date

Date of delivery is related to the date of shipment. The seller is deemed to have delivered the goods to the buyer when the goods pass the ship's rail on the date of shipment. The time of arrival at the port of destination is irrelevant.⁵³

⁴⁷ *Reardon Smith Line v Ynguar Hansen Tangent* [1976] 3 All ER 570 at 576

⁴⁸ *Mash & Murrell Ltd v J Emmanuel* [1962] 1 All ER 77n, [1982] 1 WLR 16n

⁴⁹ *Peter Trurnbul & Co. v Mundas Trading Co (Australasia) Pty Ltd* [1954] 2 Lloyd's Rep. 198 (Goods were sold FOB Sidney. The sellers then alleged that they could not deliver at Sidney and asked to be allowed to deliver at Melbourne. The Buyers refused. In an action for non-delivery of the goods at Sidney, the seller were held liable. The port of shipment is of the essence of the contract.)

⁵⁰ *Pyrene Co Ltd v Scindia Navigation Co Ltd* [1954] 2 All ER 158 at 167

Devlin J: "It is the practice in the port of London for all loading to be done by the port authority at the ship's expense. The whole charge, therefore, for loading from alongside is paid by the ship and covered by the freight".

⁵¹ P Atiyah, J Adams & H Macqueen, *The Sale of Goods* (11th Edition, Person Education Limited, England 2005) 420

⁵² *Cooperative Society Ltd. v Benjamin Smith* (1923) 14 Lloyd's L.Rep. 351

(The seller was only able to get the goods to ship 15 minutes before expiry of the shipment period. It was held that the seller was in breach for failing to ensure sufficient time for loading.)

⁵³ *Frebald and sturznickel (trading as panda OHG) v Circle products Ltd* [1970] 1 Lloyd's Rep 499.

5) To deliver the necessary documents

Unless otherwise agreed, the seller must, at port of destination, provide the buyer all documents necessary for the buyer to obtain possession of the goods. This will be achieved by the seller first obtaining the mate's receipt from the ship's master. The seller will then pass the receipt to the buyer. Possession of the receipt will then enable the buyer to exchange the receipt for the bill of lading. This last entitles the buyer to possession of the goods. Unless otherwise agreed, the seller can demand payment in exchange for the documents; delivery obligation in Section 28 of the Sales of Goods Act 1979 is deemed satisfied by the furnishing of the documents.⁵⁴

6) To obtain an export license, if so required or any other document necessary for exportation of the goods and clear the goods through customs.

Normally, the seller is required to procure the necessary export license. *Buyers v Granadex*⁵⁵ established the general rule is that the seller needs merely to use the best of endeavours to do procure the export license. It is only an absolute duty in cases in which it is pellucid from the contractual terms and circumstances that the seller had indeed assumed an undertaking of that magnitude.⁵⁶ Although it is unclear as to which party is responsible for obtaining export licences under common law, it is clear that the seller has the duty to obtain any export licence under INCOTERMS.⁵⁷ However, the legal situation remains unclear. The contrast of *Brandt & Morris* with *Pound v Hardy*⁵⁸ illustrate that the courts are reluctant to lay down any general rules regarding this issue.

7) Provide proof of delivery in the manner agreed, provide any assistance requested by the buyer in respect of obtaining documents facilitating export, and provide information to enable the goods to be insured.

The seller is obliged to do all the above.

Passing the property and risk

Risk passes on shipment as soon as the goods "cross the ship's rail", and, if it should be material, the risk in each part of the cargo will pass as it crosses the ship's rail.⁵⁹ This is because the seller's duties to deliver the goods FOB: once they are off board, the seller has delivered them to the buyer and it is natural that they should thereafter be at the buyer's risk. This rule applies even if goods remain quasi-specific.⁶⁰

As to the exact point at which risk passes, two views are possible:⁶¹ (a) risk literally passes as the goods cross the ship's rail⁶²; alternatively (b) risk passes when the goods are safely loaded on board the vessel.⁶³ As to the passing of property, two interpretations are possible: (1) property does not pass before shipment and (2), property passes on shipment, unless the seller has reserved a right of disposal over the goods. Under an FOB contract, the risk will usually pass to the buyer on shipment, and this will not be affected by

⁵⁴ See also *Concorida Trading V Richco international Ltd.* [1991] 1 Lloyd's L.R. 475

⁵⁵ *Overseas Buyers Ltd v Granadex SA* [1980] 2 Lloyd's Rep 608

⁵⁶ *AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co* [1956] AC 588

⁵⁷ *H.O. Brandt & Co v. HN Morris & Co Ltd* [1917] 2 KB 784

Contrast with AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co [1956] 1 Lloyd's Rep 255

⁵⁸ *A V Pound v Hardy & Co. Ltd V Mw Hardy* [1956] AC 588

⁵⁹ *Colonial Insurance Co of New Zealand v Adelaide Marine Insurance Co* (1886) 12 App Cas 128

⁶⁰ *Sterns v Vickers* [1923] 1 KB 78

⁶¹ *Barney Reynolds*, "Stowing, trimming and their effects on delivery, risk and property in sales 'f.o.b.s.', 'f.o.b.t.' and 'f.o.b.s.t.'" [1994] *LMCLQR* 119

⁶² *Pyrene Co Ltd v Scandia Navigation Co Ltd* [1954] 2 QB 402, 414

⁶³ *Obestain Inc v. national Development Corporation Ltd ;The Sanix Ace* [1987] 1 Lloyd's Rep. 465 at 467 see also L. D'Arcy, C. Murray and B. Cleave, *Schmitthoff's Export Trade* (10th Ed ,Sweet & Maxwell ,London, 2000) Para 2-013

the fact that the property does not pass at that time. This is illustrated by *Stock v Inglis*.⁶⁴ This involved a shipment of sugar (FOB Hamburg) in which sugar was sold and carried under different contracts. Different bags of sugar were not appropriated. The shipment was lost. The court decided that, although property had not passed to the buyers, the cargo had been at buyers' risk.

The question arises whether title to the goods passes on shipment or on transfer of the bill of lading. The answer depends on the intention of the parties. Normally their intention will be that the passing of title is postponed until the seller makes available the bill of lading to the buyer or his agent, but the facts may disclose a different intention.⁶⁵

B) Duties of the Buyer under Classic FOB contract

1. To nominate the port of shipment the vessel's name and procure the necessary shipping space.

I: Nomination of the port of shipment

The buyer's duty to nominate a ship to carry the good in the time and ship for shipment is central to his undertaking as the shipper of the goods. The centrality of his undertaking was discussed in *Bunge v Tradax Export SA*⁶⁶. It was held that the notice of shipment was a condition.⁶⁷

Where the buyer fails to nominate an effective vessel or to provide shipping instructions to the seller on time so as to enable the seller to fulfil his or her obligations under the contract, then the buyer will be *liable in damages* for non-acceptance.⁶⁸

The port of shipment is usually designated in the contract of sale. The contract will often state this precisely (e.g. FOB Liverpool); but it may give alternatives (e.g. FOB London, Bristol⁶⁹ or Dover) or a range of ports (e.g. FOB Danish ports). In this last example, unless later told otherwise by the buyer, the seller may select any good port (providing it is Danish).⁷⁰ However, in cases of such multi-port contracts, the buyer usually chooses the port. In such circumstances, the buyer is required to notify the seller in good time.

⁶⁴ *Stock v Inglis* (1884) 12 Q.B.D. 564

⁶⁵ *Mitsui & Co Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 2 Lloyd's Rep. 208 "it was made clear that if the bills of lading were deliverable to the order of the seller, the presumption would be raised that the passing of the property could be postponed until, for example, payment in full of the purchase price. when the has not, by express stipulation or implication of law, retained the property in the goods sold after delivery to the carrier, he may in certain circumstances be entitled to claim the rights of unpaid seller, and in particular alien on the goods or the right of stoppage in transit."

⁶⁶ *Bunge Corporation v Tradax Export SA* [1981] 2 All ER 513

(The contracts of sale required for the delivery of 15,000 tons of soya bean meal FOB an American port in the Gulf of Mexico. The buyer is to nominate an effective ship to take delivery of the goods and to give the seller at least 15 days notice of readiness of the vessel to load. The notice was late for four days. The seller selected to treat the contract as terminated. The court gave judgment for the sellers and held that the notice was a 'condition'. It stated that "in contract for the sale of Goods a stipulated time of delivery is of the essence.")

⁶⁷ *Gill & Duffus SA v. Societe pour L'Exportation des Sucres SA* [1985] 1 Lloyd's Rep. 621

"Where in an Fob contract with additional services the duty to nominate the load port within a specified time fell on the seller and his failure to do so was held to be a breach of a condition relieving the buyer from his obligation to perform."

⁶⁸ *Bunge Corporation v Tradax England* [1975] 2 Lloyd's Rep 235

⁶⁹ *Colley v Overseas Exporters* [1921] 3 KB 302

"The buyer under a contract 'FOB Liverpool' was unfortunate in that five ships successively nominated failed to arrive. The seller, who had delivered the goods at Liverpool, claimed the contract price and failed to recover it. Since there had been no shipment; there had been no delivery to the buyer and the seller could not demand the price but merely damages for non-acceptance of the goods".

⁷⁰ *David Boyd v Louis Louca* [1973] 1 Lloyd's LR209

The seller must transport the goods to the port of destination within the agreed time.⁷¹ This is illustrated by a number of cases. *Yello v Machado*⁷² established the principle that is the seller does not complete the contract within time the buyer can repudiate the contract unless the delay was the buyer's fault.⁷³ *Tradax Export v Italgrani F.A.*⁷⁴ established the principle that is the seller occasions frustrating delay the buyer can withdraw the vessel, claim demurrage, or both. In the case of *Wertheim v Chicoutimi Pulp*,⁷⁵ the court ruled that in cases in which it is obvious that the seller is going to deliver late or is not going to deliver, the seller is in breach of contract.⁷⁶ In such cases, the buyer is relieved of his or her contractual obligations.⁷⁷ The seller gives notice to the buyer for insurance purpose.⁷⁸

II: Nominate of an effective⁷⁹ vessel or suitable ship

The port of loading may be specified by the contract; if not, the buyer may nominate both port and vessel⁸⁰. Alternatively, the contract may allow the seller to nominate the port; in that case the seller must notify the buyer of his nomination in time for the buyer to perform his obligation and nominate a ship.⁸¹

Again, case law is relevant. *Bunge v Tradax*⁸² established the principle that the buyer must not only nominate an effective vessel, he or she must also inform the seller in time for the seller to get the goods to dock in time for loading. *Thomas Borthwick v Buge*⁸³ established the principle that, in cases in which the contract does not specify the time of reasonable notice, the seller may withdraw from the contract if no suitable notice is given. *Compagnie de Renflouement v Seymour Plant Sales*.⁸⁴ Established the principle that the vessel must be fit for purpose *Bowes v Shand*⁸⁵ established that if the vessel does not sail within the specified time, or is in other ways unfit for purpose, the buyer is in breach of contract.

In *Ian Stach Ltd v Baker Bosley Ltd*⁸⁶ Diplock ruled that, under a classic FOB contract, the buyer "has the right and responsibility of selecting the port [and] of making arrangements for shipping". This appears to fit more easily in to Devlin's third category than his first, and some writer's use the term "classic FOB" to describe that type of contract.⁸⁷ Where no notice of readiness has been given by the buyer, that seller who takes his goods to port before time does so at his or her own peril.⁸⁸

⁷¹ Note that a buyer could waive the port nomination if it suited him, but is not obliged to do so.

⁷² *Yello v Machado* [1952] Lloyd's Rep 183

⁷³ *Petro Trade v Stinnes Handel* [1993] 1 Lloyd's Rep 142 As confirmed where the buyer was permitted to repudiate

⁷⁴ *Tradax Export v Italgrani F.A.* [1983] 2 Lloyd's Rep 109

⁷⁵ *Wertheim v Chicoutimi Pulp* [1911] AC 301

⁷⁶ *Gill & Duffus v Societ pour l'Exportation* [1985] 1 Lloyd's L.R. 621

⁷⁷ *Semble Tumbull v Mundas* [1954] 2 Lloyd's Rep 198

⁷⁸ Section 32(3) of the Sale of Goods Act 1979 "where goods are sent by the seller to the buyer by a route involving sea transit, under circumstances in which it is usual to insure, the seller must give such notice to the buyer as may enable him to insure them during their sea transit and, if the seller fails to do so, the goods are at his risk during such sea transit".

⁷⁹ An "effective vessel" is sometimes referred to, as a "suitable ship"

⁸⁰ *David t. Boyd & Co. Ltd. v Louis Louca* [1973] 1 Lloyd's Rep. 209

⁸¹ *Compagnie de Renflouement de Recuperation et de Travaux Sous- Marins VS Baroukh et Ciev.W. Seymour plant Sales and Hire Ltd* [1981] 2 Lloyd's Rep. 466, HL at 482

⁸² *Bunge Corp v Tradax Export SA* [1981] 2 All .E.R 540 : 1 Lloyd's Rep 294

⁸³ *Thomas Borthwick v Buge* [1969] 1 Lloyd's Rep 17

⁸⁴ *Compagnie de Renflouement v Seymour Plant Sales* [1981] 2 Lloyd's Rep 466

⁸⁵ *Bowes v Shand* (1877) 2 App Cas 455.

⁸⁶ *Ian stach Ltd Vbaker Bosley Ltd* [1958] 2QB130 at 139

⁸⁷ P Atiyah, J Adams and H Macqueen, *The Sale of Goods* (10th Edition, Longman, 2000);

DM Day and B Griffin, *The Law of international Trade* (Second edition, Butterworth, London, 1993)

⁸⁸ *J&J Cunningham Ltd v R A Munro & Co Ltd* (1922) 28 Com Cas 42

The FOB buyer has the right, unless the contract provides otherwise, to make a second nomination to substitute a vessel which for one reason or another is rendered unsuitable. Besides undertaking to pay the additional costs and expense in making a second nomination, the buyer should act with the least possible delay to allow the seller sufficient time to load and perform other duties within the shipment period.⁸⁹ Where the seller incurs extra expenses as a result of a re-nomination, these will be added to the account of the buyer.⁹⁰

III: To secure shipping space

In the absence of contractual stipulation to the contrary, it is the buyer's duty to procure space on the nominated vessel.

2) The Buyer arranges the insurance for the goods; he may also ask the seller to do so for him.

3) To pay any costs incidental to the importation of the goods, bear the risk in those goods from the time of shipment and bear the costs of the provision of assistance by the seller at the request of the buyer.⁹¹

4) To pay the price for the goods in accordance with the contract.

The buyer's duty to pay is usually prescribed by contract. Where no specific provision has been made by the parties on when the payment should be effected, the general rule is that the price will be due as soon as the contract is concluded, provided that the seller is ready and willing to deliver the goods according to the contract.

5) To obtain any appropriate licence, authorizations for the import of the goods, and comply with customs formalities for importation whether in the country of destination or in a country of transit. The buyer must obtain any import license for importation of goods.⁹²

V. The nature of CIF contracts

A CIF (cost, insurance, and freight) contract is one in which “[T]he seller delivers when the goods pass the ship's rail in the port⁹³ of shipment. The seller must pay the costs and freight necessary to bring the goods to the named port of destination, but the risk of loss of or damage to the goods, as well as any other costs due to events occurring after the time of delivery, are transferred from the seller to the buyer. However, in CIF contracts the seller also must procure marine insurance against the buyer's risk of loss of or damage to the goods during carriage. Consequently, the seller contracts for insurance and pays the insurance premium. The buyer should note that under the CIF term, the seller is required to obtain insurance only on minimum cover. Should the buyer wish to have the protection of greater cover, he would need either to agree to as much expressly with the seller or to make his own extra insurance arrangements”.⁹⁴ Porter provided a similar definition of CIF in *Comptoir d'Achat v. Luis de Ridder*.⁹⁵

The contract was for the sale of barn under a contract FOB Rotterdam and the shipment period was specified as October. The seller moved his grain to port on 14 October. The buyer did not make an effective nomination until 28 October, by which time the grain had deteriorated, the buyer rejected the defective grain and it was held that they were entitled to do so.

⁸⁹ *Agricultores Federados Argentinos v Ampro SA* [1965] 2 Lloyd's LR 290

⁹⁰ *J&J Cunningham Ltd v R A Munro & Co Ltd* (1922) 28 Com Cas 42

⁹¹ Simone Schnitzer, *Understanding International Law*, (Law Matters Limited, Exeter 2006) 34

⁹² *Brandt & co. v Morris & co. Ltd.* [1917] 2 K.B. 784 According to *Brandt & co. case* is that, “...both seller and buyer were British traders albeit that the buyer was securing goods from an overseas merchant so he has to apply for the export licence, because he alone knows full facts regarding the destination of the goods.”

⁹³ Port = anticipated port of destination.

⁹⁴ Powles, ‘The CIF buyer and the carrier's fraud’, (1986) JBL 149

⁹⁵ *Comptoir d'Achat v. Luis de Ridder; The Julia* [1949] A.C.293 at 309

Normally, under a CIF contract, the seller has a legal duty to arrange adequate insurance and the contract of carriage.⁹⁶ The seller, therefore, must provide the carriage of goods and the insurance in transit. Conversely, the buyer pays the cost of the goods, and the cost of insuring them during transit to port of destination. The cost of these arrangements is included in the calculation of the CIF contract price. The CIF buyer has the right to know the accurate price from the date of contract without worrying about possible fluctuations in freight rates and insurance premiums. In the CIF contract, the seller must tender to the buyer the "shipping documents"; these comprise an insurance policy to cover the goods, an invoice listing the particulars of the goods, and a bill of lading representing the cost, insurance, and freight.⁹⁷ CIF contracts require that the seller provides an export licence.⁹⁸ They also require that the seller obtain export contract.

As indicated, this is very similar to FOB. The "cost" part of the definition of CIF translates to FOB, so one may say that CIF amounts to FOB plus insurance and freight charges.

VI. The Essential Differences between the extended FOB and the CIF Contracts

As indicated, there are three types of FOB contract. In extended FOB contracts, seller is required to provide freight and insurance, similar to the seller's obligations under a CIF contract. This similarity has the potential to confuse both seller and buyer regarding the allocation of their respective duties. The possible confusion between the extended FOB and CIF contracts is illustrated in the case of a FOB contract with additional services, in which the seller must arrange shipping and procure insurance (i.e., be very similar to the simple CIF contract), and where the seller must arrange a contract of carriage and insurance. This similarity may cause confusion concerning the duties and responsibilities of the parties. There are, nonetheless, a number of important differences between the extended FOB and the CIF contract. These can help to alleviate the parties' possible confusion. The main features of CIF contract have been summarized by Lord Wright in *Smyth v Bailey Son*⁹⁹ and by Bradgate.¹⁰⁰

"The obligations imposed on a seller under a CIF contract are well known, and in the ordinary case, include the tender of a bill of lading covering the goods contracted to be sold and no others, coupled with an insurance policy in the normal form and accompanied by an invoice which shows the price and, as in this case, usually contains a deduction of the freight which the buyer pays before delivery at the port of discharge. Against tender of these documents the purchaser must pay the price. In such a case the property may pass either on shipment or on tender the risk generally passes on shipment or as from shipment, but possession does not pass until the documents which represent the goods are handed over in exchange for the price. In the result, the buyer, after receipt of the documents, can claim against the ship for breach of the contract of carriage and against the underwriters for any loss covered by the policy. The strict form of CIF contract may, however, be modified. A provision that a delivery order may be substituted for a bill of lading or a certificate of insurance for a policy would not, I think, make the contract be concluded on something other than CIF terms"

⁹⁶ INCOTERMS 2000 CIF Para A3(a) requires the seller to contract on "usual terms" at his own expense for the carriage of goods to the named port of destination by the usual route.

⁹⁷ *Manbre S. Co. Ltd. v Corn p. Co. Ltd* [1915] 1 KB 198

⁹⁸ INCOTERMS 2000 CIF Para A6 "The seller must obtain export licences or other official authorization required for exporting the goods." Para A2 "The buyer is responsible for import duties, by virtue of Para. B6 and for obtaining import licences and related official authorizations" (Para. B2)

⁹⁹ *Smyth & CO Ltd v Bailey Son & Co Ltd* [1940] 3 All ER 60, 67-8

"The contract in question here is of a type familiar in commerce, and is described as a CIF contract. The initials indicate that the price is to include cost, insurance and freight. It is a type of contract which is more widely and more frequently in use than any other contract used for the purposes of sea-borne commerce. An enormous number of transactions, in value amounting to untold sums, are carried out every year under CIF contracts. The essential characteristics of this contract have often been described. The seller has to ship or acquire after that shipment the contract goods, as it which, if unascertained, he is generally required to give a notice of appropriation. On or after shipment, he has to obtain proper bills of lading and proper policies of insurance. He fulfils his contract by transferring the bills of lading and the policies to the buyer. As a general rule, he does so only against payment of the

The incidents in this type of contract are comparable to that of a CIF contract.¹⁰¹ The freight and insurance costs in an FOB with additional services contract are to the buyer's account. Freight charges and insurance premiums are not included in the price quoted by the seller, as in a CIF contract and any increases in freight or insurance will have to be borne by the buyer, not the seller. By contrast, in a CIF contract, it is the seller who bears the costs. The seller may also charge a commission for the services he has rendered the buyer in obtaining the contract of carriage and the contract of insurance in a FOB with additional services contract. Such additional services are likely to be required in cases in which the buyer finds it difficult or impossible to obtain them in the seller's country. It is also possible that the buyer may prefer extended FOB to lower his or her liability in respect of import duties calculated on the price of goods (recall that the CIF price is all inclusive).¹⁰² These differences between CIF and FOB contracts were summarized by the House of Lords in *Scottish* [2008]¹⁰³

A. Duties of the parties

There are five main duties of the parties, as follows:

In an extended FOB contract, the seller arranges the carriage contract and procures insurance, but the seller does so in the account of the buyer. In effect, the seller acts as an agent for the buyer¹⁰⁴ In contrast, in a CIF contract the seller is legally obliged to perform these duties (i.e., to arrange the contract of carriage and insurance). The cost of such services is included in the price.

1. The cost of freight and insurance are not included in the extended FOB contract price. Therefore, the buyer under a FOB contract must take the risk of price fluctuations in the cost, freight rates and insurance premiums. On the hand, the cost of freight and insurance are already included in the CIF contract price; thus, the buyer under a CIF contract does not assume these risks. In other words, the local CIF seller has to buy insurance and pay premiums, but the FOB buyer has to buy insurance cover to avoid losses in the process of transport, and, in this case, the premium is also volatile. If they foresee the premium may drop during the time of contract, they will gain more profits from this premium difference. If the trader wins the right of buying insurance regularly for exports and imports, he or she can sign long term insurance contracts with local firms for lower premium, thereby increasing profits.
2. An extended FOB contract normally requires the seller to nominate a suitable vessel. Should the seller fail to do this,¹⁰⁵ the seller is in breach of contract and the buyer may refuse the contract and claim damages. Under an extended FOB contract, the buyer may, if the first nominated vessel is unfit for purpose and if time

price, less the freight which the buyer has to pay. ... In this course of business, the general property remains in the seller until he transfers the bill of lading ...

By mercantile law, the bills of lading are the symbols of the goods. The general property in the goods must be in the seller if he is to be able to pledge them. The whole system of commercial credits depends upon the seller's ability to give a charge on the goods and the policies of insurance”.

¹⁰⁰ R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005) 779

¹⁰¹ D Sassoon, *CIF and FOB contracts* (4th Edition, Sweet & Maxwell, London, 1995) pp6-36

¹⁰² Indira Carr, *International Trade Law*, (3rd Edition, Cavendish Publishing Ltd, New York, 2007) 46

¹⁰³ *Scottish & Newcastle International Ltd v Othon Ghalanos Ltd* [2008] 1 Lloyd's Rep 462

¹⁰⁴ *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997] 2 Lloyd's Rep. 386, CA

“It was made clear that the seller under an FOB contract is free of any obligation to pay freight and any requirement to do so under the term would, in the absence of special terms otherwise, be contrary to the underlying concept of the Fob contract.”

¹⁰⁵ *Bunse Corporation v Tradax Export SA* [1918] 2 ALL ER

allows, make a second nomination.¹⁰⁶ In contrast, under a CIF contract, the seller is under no obligation to ship the goods except when the contract states explicitly that he or she does so. All that the seller need do is deliver the goods to the appropriate port for shipment and ensure that they are taken on board the correct ship. Here there is another difference between extended FOB and CIF contracts. In an extended FOB contract, the named port is the port of shipment (the port is a condition¹⁰⁷), but in a CIF contract the named port is the port of destination. A third difference is that, under a CIF contract but not under an extended FOB contract, the seller can procure the goods when they are already afloat.

3. An extended FOB contract requires the seller to bear all costs, including handling costs, transferring goods costs, and loading costs. The seller also has to arrange a contract of carriage by sea and insure the goods, but all this is under the buyer's account. In a CIF contract, the seller similarly has to bear such costs. However, these are not in the buyer's account (the seller does not act as the buyer's agent¹⁰⁸; it is the seller's duty)¹⁰⁹. Moreover, the insurance policy has to protect to the buyer. Otherwise, the seller is in breach of the contract.¹¹⁰
4. Extended FOB contracts require that any changes in export duties, taxes, and so forth that arise between signing and completion of the contract apply to the buyer's account. In the event of such changes, it is the seller's responsibility to provide evidence of the changes. The seller should not be held in breach of contract in the event of any such changes. By contrast, under CIF the buyer is not responsible for any such changes.

B. The Importance of documentation

Extended FOB and CIF contracts differ as regards performance. Under a CIF contract, the seller must deliver to the buyer the requisite shipping documents; these comprise an insurance policy, an invoice, and a bill of lading. The documents play an important role to any examination of the performance of the CIF transaction. Under CIF contracts, the seller receives payment only when he or she provides a commercial invoice¹¹¹ in order to get a payment. Documentation must be extensive. It must include a description of the goods, details of the parties, price, ports of loading and of discharging, shipping mark, details of the route, certificate of origin of vessel, and certificate of inspection of vessel.¹¹² Failure to provide these will have the same consequences as a failure to provide the appropriate principle document.¹¹³

The situation is simpler under extended FOB contracts. In these unless otherwise agreed, the seller is required only to provide such documents (e.g., bills of lading, invoice or invoices)¹¹⁴ that allow the buyer to obtain a possession of the goods. As indicated, the seller provides these documents on payment.

C. Extended FOB and CIF price terms

There are three considerations as regards pricing.

¹⁰⁶ *Petrograde Inc. v Stinnes G* [1995] 1 Lloyd's Rep.142

¹⁰⁷ *David t. Boyd & Co. ltd. v Louis Louca* [1973]1 Llyod's Rep. 209

¹⁰⁸ INCOTERMS 2000 CIF Para A4 and A6

¹⁰⁹ *Wimble, Sons & Co Ltd v Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743

¹¹⁰ *Hickox v Adams* [1876] 34 L.T.404

¹¹¹ Or "its equivalent electronic message" (*INCOTERMS 2000 CIF Para A1*)

¹¹² *Gill & Duffus SA v Berger & Co Inc (No 2)*[1984] A.C.382 at389

¹¹³ *Re Reinhold & Co and Hansloh* (1869)12 T.L.R 422

¹¹⁴ *The seller may make out two invoices, one showing the FOB values of the goods including all expenses up to the delivery of the goods over the ships' rail, and another invoice showing the additional service which he performed by request of the buyer, and in particular the costs of prepaid freight and marine insurance and any commission which might be due to him.*

1. As indicated, FOB contracts tend to be less expensive. This is mainly because, in extend FOB contracts, the buyer bears a larger proportion of costs (e.g., insurance and carriage). In CIF contracts, such costs are borne by the seller. Also, the documentation (and therefore bureaucracy) involved in CIF contracts is greater.
2. In a extend FOB contract, the buyer's duty is paid only on determined by the contract. However, if you not in the contract, when the buyer takes possession of the goods. However, in a CIF contract, the buyer is paid on providing the documents and accepted¹¹⁵, as described above. In addition, in a CIF contract, the buyer must pay all unloading (e.g., stevedoring) costs at the port of destination.
3. In a extend FOB contract, the buyer pays all costs as regards the goods after they have passed the ship's rail. In a CIF contract, the buyer pays any customs or other duties that pertain to the contract.

D. Passing of title and passing of risk

I: Passing of title

Ownership of the goods (passing of title) may occur in FOB and CIF contracts will pass to the buyer when buyer and seller intend it to pass. However, in extended FOB, there is a general rule that the buyer has title to the goods as soon as they are on board the vessel; the buyer has, because property in goods passes at the same time.¹¹⁶ Another reason for this is that the buyer has a contractual relationship with the carrier.¹¹⁷ However, this raises the theoretical possibility that the seller will not be paid, because title to the goods has been exchanged before the seller has received, or has been guaranteed, any payment for them. So, in practice, property in goods does not pass to the buyer until the buyer receives bill of lading and the seller receives the full price.¹¹⁸

A CIF buyer has title to the goods after receiving the documents¹¹⁹ (either directly to him or her, or to the buyer's bank).¹²⁰ However, receipt of the documents is not the same as receipt of the goods. They may still require delivery. After receipt of the documents, the buyer may demand their delivery to their port of destination. If the seller does not comply or if the goods are damaged in other ways in breach of contract the buyer may then sue the seller. Thus a key feature of CIF contracts is that they define passing of title, not in terms of physical receipt of goods, but in terms of receipt of appropriate documentation.¹²¹

II. Passing of risk:

In an extended FOB contract, the buyer bears the risk of fluctuations in freight rates and insurance premiums during shipment.¹²² After the goods have passed the ship's rail at arrival, the seller will not be responsible of any damages or loses to them.¹²³ It is presumed that property in goods passed at the same time. Therefore the passing of goods is unaffected by any delay of the parties; this will not affect the passing of risk.¹²⁴

¹¹⁵ *Gill & Duffus S.A. v. Rionda Futures Ltd.* [1994] 2 Lloyd's Rep. 67 at p 80

¹¹⁶ *Carlos Federspiel v Twigg* [1957] 1 Lloyd's Rep 240

¹¹⁷ *The ciudad de Pasto* [1988] 2 Lloyd's Rep 208

¹¹⁸ *Mitsui & Co. Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 1 ALL ER 951

¹¹⁹ *The buyer takes responsibilities from the seller which is the whole rights and liabilities in the commercial contract. However, his responsibility occurs if only tendered documents such as the bill of lading, policy insurance, and the commercial invoice, are in conformity with the contract.*

¹²⁰ *Concordia Trading B.V. v. Richco International Ltd.* [1991] 1 Lloyd's Rep. 475 at p. 479 and *Ginz v Barrow Haemetite Steel Co.* [1966] 1 Lloyd's Rep 343

¹²¹ *Manbre Sacchrie Co. Ltd. v Corn Products Co. Ltd.* [1919] 1 KB 198

¹²² R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005) 779

¹²³ P Atiyah, J Adams & H Macqueen, *The Sale of Goods*, (11th Edition, Person Education Limited, England 2005) 423

¹²⁴ *Inglis v Stock* [1885] 10 App. Cas 263

A CIF contract, risk transfers on shipment to the buyer while goods were not passed.¹²⁵ This rule shows two dissimilar methods of passing of risk under the CIF contract. Firstly, when the seller completed his contractual duty on CIF contract and transported the good on board the shipment and then risk transfer to the buyer. Secondly, the CIF seller bought the properties which are afloat; he there upon can create the goods topic of the contract with the buyer, then the risk transfers as from the point of shipment. In this case, the risk passed before the shipment, because of the intention of the parties.¹²⁶ An additional significant thing of the passing of risk is that when the seller transported the goods on board the ship, he has to give notice to the buyer, which the buyer may insure the goods during the sea transit. If the seller fails to notify him, the goods will be at his own risk during the sea transit.¹²⁷

E. Other differences

There are two other differences, as follows:

1. All CIF contracts are export contracts. In contrast, extended FOB contracts may be export contracts, but may also be between buyer and seller in the same country. Thus all contracts that are not export contracts are FOB contracts.
2. A CIF seller can complete the contract "by providing the buyer with goods that are already afloat. This means that CIF contract can circumvent export bans. In contrast, a FOB seller must use the departure port and route specified in the contract. This makes FOB contracts more vulnerable to export bans.

VII. Conclusion

CIF and FOB contracts are important contracts for International Trade. Both form of contract are similar in that they try to protect buyers and sellers. CIF contracts and extended FOB contracts are highly similar in that the onus of "work" lies with the seller. However, there remain differences. CIF contracts concern delivery of documents, not physical delivery of goods, whereas FOB contracts concern delivery of goods. Another difference lies in flexibility, with FOB contracts being more flexible. The cost of freight and insurance are not included in the extended FOB contract price. Therefore, the buyer under a FOB contract must take the risk of price fluctuations relating to the contracts of the cost and freight (in case insurance is not required). On the hand, the cost of freight and insurance are already included in the CIF contract price; thus, the buyer under a CIF contract does not assume these risks. When costs need to be kept down, and when buyers know conditions in the seller's country FOB (classic or simple) contracts may be superior. Conversely, when buyers are unfamiliar with conditions in the seller's country, or when there is risk of export ban, CIF contracts may be better.

There are areas of uncertainty, and, as regards the law, some have yet to be resolved. One problem lies in distinguishing between extended FOB contracts and CIF contracts. Parties may think they have entered into a FOB contract when, in reality they haven't. A useful distinction here is that, in a CIF contract, the seller is legally obligated to procure insurance for goods and freight, whereas in an extended FOB contract, the seller need only procure such insurance on behalf or as an agent for the buyer. Another problem concerns generally who, when does property pass to buyer? In Extended FOB, the property pass to buyer on shipment, unless other intention of parties, e.g. on tender of documents. In contrast the property passes to buyer on tender of transport documents.

¹²⁵ *Tregelles v Sewell* [1862] 7 H. & N 575 ER 600

¹²⁶ *Wiebe v Dennis Bros* [1913] 29 TLR. 250

¹²⁷ Section 32(3) of the Sale of Goods Act 1979

The present study research has described the main differences between the duties of the parties under each type of contract, such as those relating to the nomination of the ship, the contract of carriage, the insurance policy, including the price terms, and named port or arrival. These distinctions may help ensure that the parties understand the differences between extended FOB contracts and CIF contracts. If so, it may help them to decide on the form of contract that is most appropriate to their specific needs, and thus bring them the highest benefit.

VIII: BIBLIOGRAPHY

TEXT BOOKS

1. *Clive M Schmitthoff* , Legal Aspects of Export Sales (Institute of Export,London,1953)
2. D Sassoon, *CIF and FOB contracts* (4th Edition , Sweet & Maxwell, London, 1995)
3. D'Arcy L, C Murray, B Cleave ,*Schmitthoff's Export Trade: The Law and Practice of International Trade*, (10th edition, Sweet & Maxwell, London , 2000)
4. *D'Arcy L, C Murray, B Cleave* ,The Law and Practice of International Trade, (10th edition, Sweet & Maxwell, London , October 2000)
5. David M Sassoon , *CIF and FOB contracts* (4th edition ,Sweet & Maxwell, British shipping Law, London , 1995)
6. *DM Day and B Griffin* , *The Law of international Trade* (Second edition , Butterworth, London, 1993)
7. H Gabriel, *Contracts for the Sale of Goods: A Comparison of Domestic and International Law*, (Oceana Publications, Inc., New York, 2004),
8. Indira Carr and Richard Kinder, *Statutes and Conventions on International Trade Law*, (4th Edition ,Cavendish Publishing Ltd, London ,2003)
9. Indira Carr, *International Trade Law*, (3rd Edition ,Cavendish Publishing Ltd, New York ,2007)
10. J Chuah, *Law of the International Trade: Cross- border Commercial Transactions* ,(Fourth Edition ,Thomson Reuters, London ,2009)
11. *John Shijian Mo*, *International Commercial Law*, (2nd Edition, Sydney : Butterworth, New South Wales 2000)
12. L. D'Arcy, C. Murray and B. Cleave, *Schmitthoff's Export Trade* (10th ed ,Sweet & Maxwell ,London, 2000)
13. *P Atiyah ,J Adams &H Macqueen*, *The Sale of Goods* (11th Edition ,Person Education Limited ,England 2005)
14. R Bradgate ,*Commercial Law* ,(Third Edition ,Oxford University Press, New York,2005)
15. *Simone Schnitzer*, *Understanding International Law*,(Law Matters Limited, Exeter 2006)
16. *Todd*, *Cases and Materials on International Trade Law*, (First Edition , London: Sweet & Maxwell, 2003)

JOURNALS

17. Barney Reynolds, "Stowing, trimming and their effects on delivery, risk and property in sales 'f.o.b.s.', 'f.o.b.t.' and 'f.o.b.s.t.'" [1994] *LMCLQR* 119
18. D Sassoon, 'The origin of f.o.b. and c.i.f. terms and the factors influencing their choice', (1967) *JBL* 32
19. Powles , 'The CIF buyer and the carrier's fraud', (1986) *JBL* 149

WEBSITES

20. Dr. Anita Szabó ‘ *INCOTERMS* ’ : Incoterms 2000 in light of its practice’(Balázs & Holló Law Firm, Budapest 2008) <http://www.consulegis.com/fileadmin/downloads/thomas_marx_08/anita_szabo_paper.pdf> Accessed 2/4/2010
21. Elis Tarelli , ‘C.I.F. or F.O.B.: That is the Question! Main Features of the Two Contracts for the International Sale of Goods’, September 3, 2009 < http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1467820 >Accessed 30/3/2010
Juin 1997 <<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/thesis/Oberman.html>> Accessed 14 May 2010
22. Krisztina Otilia Kiss,MLA:"International Carriage of Goods by Sea under the Documentary Aspect– Including the Recent Challenges of Electronic Commerce, Eötvös Loránd University of Sciences December 2007" < <http://www.soc.uoc.gr/econ/Seminars/seminars/otilia.pdf> > Accessed 14 May 2010
23. Me. Neil Gary Oberman ,*Transfer of risk from seller to buyer in international commercial contracts: A comparative analysis of risk allocation under the CISG, UCC and Incoterms*, Maître en droit (LL.M.)
24. **Mean International Commercial Terms see Dr. Anita Szabó ‘ *INCOTERMS* ’ : Incoterms 2000 in light of its practice’(Balázs & Holló Law Firm, Budapest 2008) http://www.consulegis.com/fileadmin/downloads/thomas_marx_08/anita_szabo_paper.pdf> Accessed 2/4/2010**
25. The Law Of International Trade And Carriage Of Goods © C.H.Spurin 2004 Contract Part III Vitiating Factors 13 Nationwide Mediation Academy for NADR UK Ltd <<http://www.nadr.co.uk/articles/published/shipping/005CHAPTERFIVETRADE1.pdf>> Accessed 16/3/2010
26. Speedy Cargo, Inc. Website, Cost, Insurance and Freight (CIF) vs. Free On Board (FOB) Terms (2010)<<http://www.speedycargo.com/resource-center/cif-vs-fob>> Accessed 16/3/2010

CASES

27. *A V Pound v Hardy & Co. Ltd V Mw Hardy* [1956]AC 588
28. *Agricultores Federados Argentinos v Ampro SA*[1965]2Lloyd's LR 290
29. *All Russian Co-operative Society Ltd. v. Benjamin Smith & Sons* (1923) 14 Lloyd's Law Rep. 351
30. *AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co* [1956] AC 588
31. *Bowes v Shand* (1877) 2 App Cas 455
32. *Brandt & co. v Morris &co. Ltd.* [1917] 2 K.B. 784
33. *Brandt v Liverpool,Brazil and River Plate Steam Navigation Co Ltd* [1924]1KB 575
34. *Buckley L.J. in Wimble Sons v. Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743
35. *Bunge Corp v Tradax Export SA*[1981] 1 Lloyd's Rep 294
36. *Bunge Corp v Tradax Export SA*[1981] 2 All .E.R 540
37. *Bunge Corporation v Tradax England* [1975] 2 Lloyd's Rep 235
38. *Bunge Corporation v Tradax Export SA* [1981] 2 All ER 513
39. *Carlos Federspiel v Charles Twigg* [1957] 1 Lloyd's Rep 240
40. *Carlos Federspiel v Twigg* [1957]1Lloyd'sRep240
41. Clive M Schmitthoff,*Legal Aspects of Export Sales* (Institute of Export,London,1953)43
42. *Colley v Overseas Exporters* [1921]3KB 302

43. *Colonial Insurance Co of New Zealand v Adelaide Marine Insurance Co* (1886) 12 App Cas 128
44. *Compagnie de Renflouement de Recuperation et de Travaux Sous- Marins VS Baroukh et Cie v. Seymour plant Sales and Hire Ltd* [1981] 2 Lloyd's Rep. 466
45. *Compagnie de Renflouement v Seymour Plant Sales* [1981] 2 Lloyd's Rep 466
46. *Comptoir d'Achat v. Luis de Ridder; The Julia* [1949] A.C.293
47. *Concorida Trading V Richco international Ltd.* [1991] 1 Lloyd's L.R. 475
48. *Contrast with AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co* [1956] 1 Lloyd's Rep 255
49. *Cooperative Society Ltd. V Benjamin Smith* (1923) 14 Lloyd's L.Rep.351
50. *Cowasjee v Thompson*[1845] 5 Moore PC 165
51. *David Boyd v Louis Louca* [1973]1 Lloyd's LR209
52. *David t. Boyd & Co. Ltd. v Louis Louca* [1973]1 Llyod's Rep. 209
53. *East West Corporation v DKBS 1912* [2003] 1 Lloyd's Rep 239
54. *East West Corporation v DKBS 1912*; [2003]QB 1509
55. *Frebold and sturznicke (trading as panda OHG) v Circle products Ltd* [1970]1Lloyd's Rep 499.
56. *Gill & Duffus S.A. v. Rionda Futures Ltd.* [1994] 2 Lloyd's Rep. 67 at p 80
57. *Gill &Duffus v Societ pour l'Exportation* [1985] 1 Lloyd's L.R. 621
58. *Gill& Duffus SA v Berger& Co Inc (No 2)*[1984] A.C.382
59. *Gill& Duffus SA v. Societe pour L' Exportation des Sucres SA*[1985] 1 Lloyd's Rep. 621
60. *Ginz v Barrow Haemetite Steel Co.* [1966] 1 Lloyd's Rep 343
61. *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997]4 All ER514, CA
62. *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997]2 Lloyd's Rep.386
63. *H.O. Brandt & Co v. HN Morris & Co Ltd* [1917] 2 KB 784
64. *Hickox v Adams* [1876] 34 L.T.404
65. *Ian Stach Ltd v Baker Bosely Ltd* [1958] Lloyd'sRep.127 ; *Pyrene Co. Ltd. v. Scindia Navigation Co. Ltd* [1954] 2 Q.B. 402
66. *Ian stach Ltd Vbaker Bosley Ltd* [1958]2QB130
67. *Inglis v Stock* [1885] 10 App. Cas 263
68. *J&J Cunningham Ltd v R A Munro& Co Ltd* (1922)28 Com Cas 42
69. *Manbre S. Co. Ltd. v Corn p. Co. Ltd* [1915] 1 KB 198
70. *Manbre Sacchrie Co. Ltd. v Corn Products Co. Ltd.* [1919] 1KB 198
71. *Mash & Murrell Ltd v J Emmanuel* [1962] 1AllEr 77n, [1982]1 WLR16n
72. *Mitsui &Co Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA*[1989]2Lloyd's Rep.208
73. *Mitsui &Co. Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 1 ALL ER 951
74. *Nordisk v. Eriksen & Christensen* (1920) 5 Lloyd's Law Rep 71
75. *Nv Handel NyJ. Smits Import-Export v English Exporters (London) Ltd* [1957] Lloyd's Rep .517
76. *Obestain Inc v. national Development Corporation Ltd ;The Sanix Ace* [1987] 1 Lloyd's Rep. 465
77. *Olbert Metal Sales Ltd. v. Cerescorp Inc* [1997] 1 F.C. 899 at pp. 904-906
78. *Overseas Buyers Ltd v Granadex SA* [1980] 2 Lloyd's Rep 608
79. *Pagnan S.p.A. v. Tradax Ocean Transportation S.A.* [1987] 1 Lloyd's Rep 342
80. *Pagnan v Tradax* [1987] 2 Lloyd's Rep 342
81. *PeterTrurnbul & Co. v Mundas Trading Co (Australasia) Pty Ltd* [1954]2 Lloyd's Rep.198
82. *Petro Trade v Stinnes Handel* [1993] 1 Lloyds Rep 142
83. *Petrograde Inc. v Stinnes G* [1995] 1 Lloyd's Rep.142
84. *Pyrene Co Ltd v Scandia Navigation Co Ltd* [1954] 2 QB 402

85. *PyreneCo Ltd v Scindia Navigation Co Ltd* [1954] 2All ER 158
 86. *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373
 87. *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373.
 88. *Re Reinhold & Co and Hansloh* (1869)12 T.L.R 422
 89. *Reardon Smith Line v Ynguar Hansen Tangent* [1976] 3 All ER 570
 90. *Scottish&Newcastle International Ltd v Othon Ghalanos Ltd* [2008]1Lloyd'sRep 462
 91. *Semble Tumbull v Mundas* [1954] 2 Lloyd's Rep 198
 92. *Smyth &CO Ltd v Bailey Son& Co Ltd*[1940]3All ER 60
 93. *Sterns v Vickers* [1923] 1 KB 78
 94. *Stock v Inglis* (1884) 12 Q.B.D .564
 95. *The ciudad de Pasto*[1988] 2Lloyd's Rep 208
 96. *The El Amira and The El Minia* [1982] 2 Lloyd's Rep 28
 97. *Thomas Borthwick v Buge* [1969] 1 Lloyd's Rep 17
 98. *Tradax Export v Italgrani F.A.* [1983] 2 Lloyd's Rep 109
 99. *Tradax Export v. Italgrani di Francisco Ambrosio* [1986] 1 Lloyd's Rep. 112
 100. *Tregelles v Sewell* [1862] 7 H. & N 575 ER 600
 101. *Wertheim v Chicoutimi Pulp* [1911] AC 301
 102. *Wiebe v Dennis Bros* [1913] 29 TLR. 250
 103. *Wimble ,Sons & Co Ltd v. Rosenberg &Sons* [1913]3K.B743
- Yello v Machado* [1952] Lloyd's Rep 183